

అంధ్ర వాఙ్మయారంభ దశ

ద్వితీయ సంపుటము

నన్నయ భారతము

గ్రంథకర్త

దివారల్ల వేంకటాచలాని. ఎం.ఎ. (ఆనర్సు) పి.హెచ్.డి.

ఆంధ్రోపన్యాసకుడు

ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము

1960

అంకితము

ఎవరి యార్ద్రత నన్ను మానవునిఁ జేసె

నెవరి యెడఁదలు గుణములకెల్ల నెల్ల

లా మదుత్తమ పితరుల కంకిత మిదె

అసఘ వేదకాంక్షికా సుందరాభిధులకు.



తొలి పలుకు

పి. హెచ్. డి. పట్టమునకై నే నుస్మావియా విశ్వవిద్యాలయమునకు నమర్పించిన పరిశోధన ద్వాసము నందలి రెండవ భాగము "నన్నయ భారతిము." మొదటి భాగము 'ప్రాజ్ఞన్నయయుగ' మను పేర వేరుగా ముద్రింపఁబడినది. నన్నయ భట్టాచార్యుని భారత రచనకు సంబంధించిన విషయములును, అందలి కవిత్వా వ్యాకరణ చ్ఛందో విశేషములును ఇందు వివరింపబడినవి.

నన్నయ తెనిగించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో నిర్ణయించుటకై చాల శ్రమపడి యుంపిని. పూనా భండార్కరు ప్రాచ్యపరిశోధన సంస్థ వారు ప్రచురించిన భారతమునుబట్టి, ప్రతి భేదములందలి పాఠములను గుర్తించి, యా నిర్ణయము చేయ యత్నింపఁతిని. ఆ సంస్థవారు సేకరించిన ప్రతులలో, గూడ నన్ని ప్రతులును తేరినట్లు లేదు. అందుచే నన్నయ యే సంస్కృత భారత ప్రతి ననుసరించి యుండెనో యిదమిత్త మని చెప్పట కవకాశము లేక పోయినది. కాని యా గ్రహించిన భారతమునకు నన్నిహితముగా నున్నవానిని మాత్రము గుర్తింపఁజాలితిని. భిన్నములైన యా ప్రతులను అందలి పాఠభేదములను బరిశీలించుటకే సుమాట రెండేండ్లు పట్టినది.

నన్నయ భారతము నే పరిస్థితులలో వ్రాసియుండెనో తెలియుటకై యా నాటి సాంఘిక మత రాజకీయ పరిస్థితులను గూర్చి యొక ప్రకరణము వ్రాసితిని. అందుకు శాసనములకును నన్నయ భారతమునకును తోడా కాలమును గూర్చి చరిత్రజ్ఞులచే వ్రాయఁబడిన గ్రంథములను గూడ నాధారముగా గ్రహించితిని.

నే నీ వ్యాసము వ్రాయు సందర్భమున సర్వవిధముల మార్గదర్శకులైన ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము గారికిని, తోడ్పడిన బహుగ్రంథముల రచయితలకును నా కృతజ్ఞతా వందనములు. వ్రాత ప్రతి వ్రాయుటలో సాయ మొసరించిన చిరంజీవులు గూడ వేంకటసుబ్రహ్మణ్యము, తిరువతయ్య, సురనన్న, కపరామకృష్ణ శాస్త్రి, అరిపిరాల విశ్వనాథము గార్లకు నా ఆశీర్వాద నములు.

వీతద్వంద్వముద్రణమునకై యుదారముగా దోడ్పడిన ఆంధ్ర ప్రదేశ్ ప్రభుత్వము వారికిని, మంత్రి వర్గము వారికిని, అధికారులకును, ఈ సందర్భమున నత్యంత సహకారమొసరించిన శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు గారికిని, శ్రీ పల్లాభట్ల వేంకటరామశర్మ గారికిని నా హృదయ పూర్వక వందనములు. శ్రద్ధాభిమానములతో గ్రంథమును ముద్రించి యిచ్చిన శ్రీ అమరావతి ప్రెస్సు వారికి నా కృతజ్ఞతలు.

—దివ్యార్థ వేంకటాచార్యుని.

ఏ తర్వాత రచనమునఁ దోడ్పడిన గ్రంథములు

1. భండాస్కరు సంస్కృతాదు ప్రకటించిన సంస్కృతభారతి పరిష్కారములందలి యుపోద్ఘాతములు.
2. నన్నయగారి ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి - కవిసమ్రాట్ శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారు.
3. కవిశ్రయకవితా విమర్శనము - శ్రీ గుణ్ణం వేంకట సుబ్బరామయ్య గారు.
4. ఆంధ్ర భాష కవితా విమర్శనము - శ్రీ కోరాపి రామకృష్ణయ్య గారు.
5. దేశీ-దక్షిణ దేశభాషా సాహస్యము. — ..
6. ఆంధ్రభాషా చరిత్రము - కీ. శే. పిలుకూరి నారాయణరావు గారు.
7. ఆంధ్ర భాషావికాసము - ఆచార్య శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజి గారు.
8. ఆంధ్ర మహాభారతోపన్యాసము. | అభినవ వాగ్గేయశాసన శ్రీ మల్లాది
9. ఆంధ్ర భాషానుశాసనము | సూర్యనారాయణశాస్త్రి గారు.
10. ఆంధ్ర వ్యాకరణసంహితా సర్వస్వము | కళాప్రపూర్ణ పంతుల చిన సీతా
11. చింతామణి విషయ పరిశోధనము | రామస్వామిశాస్త్రి గారు.
12. ఆంధ్ర పత్రిక ఉగాది సంచికలు
13. Eastern Chalukyas of Vengi - శ్రీ చాక్లరు నేలమూరి వేంకటరమణయ్య గారు.
14. మహాభారతోపన్యాసములు - ఆంధ్ర సాహస్యత పరిషత్తు
15. శాసన పద్యమంజరి-ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు.
16. రాజరాజనరేంద్రుడు - కీ. శే. భాపరాజు వేంకటకృష్ణారావు గారు.

ఇతర గ్రంథములు, వ్యాసములు ఆ యా సందర్భములం దుపోడిపికలలోఁ బేర్కొనఁ బడినవి.

విషయ సూచిక

7. నన్నయ అనువదించిన సంస్కృత భారత ప్రతి	... 417
8. నన్నయ అనువాద పద్ధతి	... 522
9. నన్నయ అవతారిక	... 606
10. నన్నయ కవిశారీర-కైలి	... 702
11. నన్నయ భారతమునందలి భాషా విశేషములు	... 802
12. నన్నయ భారతమునందలి చందస్సు	... 900
13. నన్నయ పుత్రించిన రాజరాజు	... 980
14. చాళుక్యుల కాలమునాటి రాజకీయ మత సిద్ధాంతములు	1008
15. నన్నయ-ఆంధ్ర పద్య చిత్రామణి అరణ్య పర్వ శ్లోకముల కర్తృత్వము	... 1058

సన్నయ భట్టు.

వేదనిగూడతత్త్వము భువిం బ్రచురించిన పంచమాగమం
బాదిమఖాషలో రచిత మౌటఁ దదర్శవిచారిమూఢులై
యే దెవ రెట్టు లాడిన గ్రహించెడి యాంధ్రుల నుద్ధరింప నా
శ్రీదము వేదముం దెనుఁగు చేసిన సన్నయభట్టుఁ గొల్పెదన్

వ్యాకృతి రూపసంపద పదాదికవిస్తృతి ఛంద మేమియున్
లేక యనంస్కృతమ్మును ననిశ్చితరూపము నౌ తెనుంగుకున్
క్రికలితమ్ము మంజుపదచిహ్నిత మర్చగభీఁ మైన ర
మ్యాకృతి తీర్చి కర్కశశిలావళిఁ గట్టితి తన్నసౌధమున్

వివిధామ్నయపురాణశాస్త్రగతసంవిస్మూర్తి వౌ సీవు న
త్కవితానక్తుఁడ వౌట వేదమతరజెబింప తాత్పర్యఁ డై
యవనీపాలశిరోవతంసము చకుక్యజ్ఞేణిపాలుండు నీ
కవలంబం బిడియుంట యాంధ్రజనభాగ్యం దై ఫలించెం గదా

సురగీళ్ళబ్బ చిరత్నరత్నములు మాంజులోజ్జ్వలాచ్ఛాంధ్రభా
స్వరవాఙ్మోక్తిక పుంజముల్ శ్రుతి హఠచ్ఛందంపు సూత్రాన సుం
దర మౌ రీతిని గ్రుచ్చి భారత కథానవ్యప్రజం బిబ్బ భూ
తరుణీకంఠ మలంకరించితివి వింతల్ నేటికిం దత్ప్రభల్

రస మమృతంబు గాఁగ మధురంబులు వాక్యపదాకు లూర్మికా
విసరముగాఁ గథాప్రతతి ద్వీపసముచ్చయమై రహింపఁగా
ననదృశ భావముల్ ప్రసరదాంతర వేణులు గాఁగ భారతో
ల్ల సిత మహాసుధాపగ వెలార్చితి వాంధ్రవసుంధరాస్థలిన్.

ఆంధ్ర భూభృ శ్చైత్రయాత్రా ప్రధానాంగ భద్రదంతావళ ప్రభుల

నడలు

గోదావరీ మహాకూలంకషోచ్చలత్కల్లోల మట్టనోద్ధతరవములు
త్త్రైలింగ భూతలోద్యానవాటి లతా ప్రసవనిర్గత మరుత్పరిమళములు
విద్విషత్కంధరా విచ్ఛేదన ప్రవీణాంధ్ర నైనిక కృపాణాంబలములు
నొక్క తొక్కటిగా విల్చి యుండు నెడుట

గరువతనమును మాధుర్య గౌరవమ్ము
హృదయహారిత్వ మౌజ్జ్వల్య మీపు కావ్య
మందు నెల్లడఁ గూర్చెడు నట్టి వేళ.

ఒక చింతామణి నీవు వ్రాసితివా లేనో యంచు విద్వాంసు లూ
 ఒక వాదంబులపైని వాదము లొనర్పం జింతయౌ సాంద్రమం
 దకలంకంబుగ నీవు వ్రాసిన కృతిన్ సార్థత్రి పర్వంబునన్
 బ్రకటత్వంబు వహింపవే శతసహస్ర ప్రాజ్యచింతామణుల్
 మతిమంతుల్ కవిపండితుల్ సుకవితా మాధుర్యముం గ్రోలఁగా
 నితరుల్ పీనులవిందు లక్షరములం దేపారు రమ్యత్వమున్
 స్తుతియింపన్ రచియింతు భారతము నంచుం దొల్లఁ జేకొన్న యా
 ప్రతిసం దీర్చితి వక్షరాల రుచిరార్థ శ్రీలనద్దీ నిధి :

పాత్రల చిత్తవృత్తుల స్వభావ మెఱింగి రసాకరమ్ము లై
 యాత్రము గొల్పు సంఘటన లద్భుతరీతి సృజించి దృశ్యముల్
 నేత్రపురః ప్రదేశమున నిల్చుచు వ్యర్థపదాలు వాడకే
 చిత్రముగాఁ గథారచన చేయుట నీ దగు సొమ్ము ధీమణి

శ్రవణానంద కరధ్వని ప్రచితముల్ సంస్కార సంపూర్ణముల్
 నవసీతాభము లైన శబ్దముల విన్యాసముచే నొప్పు నీ
 రచనం బా తొలివల్కు బుక్కులవలెన్ గమ్రమ్ముగా మ్రోయు నా
 నవగాఢత్రయి వైన నీ మడులయం దాశ్చర్యమే తద్వసుల్.

యౌవనమందు మత్తగజయానము కన్నెల కబ్బు నంచు సం
 భావన చేయు చుండ్రు కవిపర్యలు నీ మహనీయ శిక్షణ
 శ్రీవిభవమ్ముచే సుకవిశేఖర పుట్టియుఁ బుట్టుకుండనే
 యావిలనద్గతి క్రమము లభిన నాంధ్ర కవిత్వ కన్యకున్.

ఆదర మొప్పు నీ రచన మంత పదింబదిగాఁ బఠించి త
 త్స్వాదు కవిత్వమాధురు లెదం గదియించిన తిక్కయజ్ఞ వి
 ద్యాదయితుండ వంచు మహితాత్ముఁడ వంచు విను మ్మతింపఁగా
 మూదలగా గ్రహింపరు ప్రబుద్ధులై కొందఱు నీకుఁ బొచ్చెమే ?

ఎట్టెట్టులో శ్రమంపడి యహీనమతిప్రభఁ దెల్లకైతకున్
 బట్టగు కావ్యపౌధము పునాదులు తీర్చితి సుస్థిరంబుగాఁ
 గట్టిరి దానిపై పొగసుఁ గట్టడముల్ కవిరాజు లంత నీ
 పెట్టిన భిక్ష గాదె సుకవి ప్రకర ప్రణతోక్తి వైభవా :

7. నన్నయ అనువదించిన సంస్కృత భారత ప్రతి

నన్నయ రాజరాజనరేంద్రు నానతిచే గృష్ట ద్వైపాయన ముని వృష భావిహితమైన మహాభారతము నందలి యర్థ మేర్పడునట్లుగా భారతమును దెనుఁగున రచించెను. ఈ కృష్టద్వైపాయనుఁడు సత్యవతీ పరాశరులకు జన్మించిన పుత్తుఁడు. చిత్రాంగద విచిత్రపీఠ్యులనపత్యులై మరణించుట చేతను, భీష్ముఁడు తండ్రి నిమిత్తమై పెండ్లి యాడనని ప్రతిని చేయుట చేతను, గురు వంశ మవసన్నమై పోవుచుండఁగా సత్యవతీ భీష్ముల ప్రార్థన ననుసరించి అంబికాంబాలికల యందు ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల నుత్పాదించి, తద్వంశ వివృద్ధి కవకాశ మేర్పఱచిన మహానుభావుఁడు. ఆతఁడు తొల్లి యేకీభూతములై యేర్పడకున్న వేదములను ఋగ్యజుస్సామాధర్వములుగా విభాగించి, తన శిష్యులైన పైల వైశంపాయన సుమంతు జైమినులచే గ్రమముగాఁ జతుర్వేద సూత్రములఁ జేయించి, వేద వ్యాసుఁడని ప్రఖ్యాతి గాంచెను. తరువాత బ్రహ్మచే ననుజ్ఞాతుఁడై 'యాతఁడు పంచమ వేదమని ప్రసిద్ధి నొందిన మహా భారతేతిహాసమును నిర్మించెను. అష్టాదశ పురాణములను బ్రహ్మ సూత్రములను గూడ రచించినవాఁ డితఁడే యని ప్రతీతి. ఇందలి యాఞాఢ్యమును గాని, యాతఁడు భారతము నెప్పుడు రచించెనను విషయమును గాని నిశ్చయించుట సులభ సాధ్యము కాదు. శ్రీ సి. వి. వైద్యగారు తమ సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్రమున (పుట 1-13) వ్యాసుఁడు భారత యుద్ధానంతరము క్రీ. పూ. 3102 లో మహా భారతమును రచించెననియు, వైశంపాయనుఁడు దానిని క్రీ. పూ. 1400—1200 మధ్యకాలమున జనమేజయునకు వివరించి యుండు ననియు, క్రీ. పూ. 250 ప్రాంతమున సూతుఁడు నైమిశారణ్యమున శౌనకాదులకుఁ జెప్పి యుండుననియు, సూత వైశంపాయను లిరువురును గ్రంథ ప్రాధాన్యమును గురుకరించుటకై కల్పింపఁబడిన వ్యక్తులనియు వ్రాసియున్నారు. కాని మహాభారతముననే ఆరంభమున లభించుచున్న వృత్తాంతమును బట్టి చూడ నీ కాలనిర్ణయ మసంబద్ధముగా గోచరించుచున్నది. ఏలయన దానిని బట్టి వ్యాస వైశంపాయన సూతులు మువ్వురును సమకాలికులని స్పష్ట మగుచున్నది. వ్యాసుఁడు ధృతరాష్ట్ర పాండు విడు

రుల నుత్పాదించి తపశ్చరణమునకై తిరిగి యాశ్రమమున కరిగెననియు, వారు పృథ్వులై పరిమవదించిన పిదప, మనుష్య లోకమున మహాభారతమును జెప్పె ననియు, సర్పయాగ సందర్భమున జనమేజయుని చేతను బ్రాహ్మణుల చేతను బ్రార్థితుఁడై యంతికాసీనుఁడైన వైశంపాయనుని వారికి భారతము నెఱింగింప నాజ్ఞాపించెననియు, నతఁడు సదస్యులతోఁ గూర్చుండి యజ్ఞ కర్మాంతరము లందుఁ బునశ్చోద్యమానుఁడై భారతమును వారికి వినిపించె ననియుఁ బ్రథమాధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది.¹ అచ్చట వైశంపాయ నోక్తము లైన విచిత్రార్థములును మహాభారత సంశ్రితములు నైన కథలు వివి, ఏమృట బహు తీర్థములు సేవించి, కౌరవ పాండవులకు యుద్ధము జరిగిన సమంత పంచకక్షేత్రమును దర్శించి రోమహర్షణుని పుత్త్రుఁడును ఉగ్రశ్రీవోఽభిధానుఁడు నైన సౌతి నైమిశారణ్యమునందలి ఋషుల దర్శించుటకై యరుదెంచెను. వారతని కుశలమడిగి, యాతనివలన నతఁడు విన్న కన్న విశేషముల నెఱింగి, ద్వైపాయనాజ్ఞచే వైశంపాయనుఁడు జనమేజయునికిఁ దెల్పిన భారత సంహి

1. ఉత్పాద్య దృతరాష్ట్రం చ పాండుం విదుర మేవ చ
జగము తపసే ధీమాన్ పున రే వాశ్రమం ప్రతి
తేషు జాతేషు వృక్షేషు గతేషు పరమాం గతిమ్
అబ్రవీ ద్భారతం లోకే మానుషే లస్మిన్ మహానృపిః
జనమేజయేన పృష్ట స్సన్ బ్రాహ్మణైశ్చ సహవ్రతః
శశాస శిష్య మాసీనం వైశంపాయన మంతికే
స సదస్యై స్సహాసీనః శ్రావయామాన భారతమ్
కర్మాస్త రేషు యజ్ఞస్య చోద్యమానః పునః పునః I-I-54-58
జనమేజయస్య రాజర్షేః సర్పసక్తే మహాత్మనః
సమీపే పార్థివేంద్రస్య సమ్యక్పారిక్షితస్య చ
కృష్ణద్వైపాయన ప్రోక్తాః సుపుత్ర్యా వివిధాః కథాః
కథితా శ్చాపి విధివ ద్యా వైశంపాయనేన వై
శ్రుత్వాహం తా విచిత్రార్థా మహాభారత సంశ్రితాః
బహూని సంపరిక్రమ్య తీర్థా వ్యాయతనాని చ
సమంత పంచకం నామ పుణ్యం ద్విజనిక్షేపితమ్
గతవా నస్మి తం దేశం యుద్ధం యత్రాభవ త్పురా
పాండవానాం కురూణాం చ సర్వేషాం చ మహీక్షితామ్
దిదృక్షు రాగత స్తస్మా త్సమీపం భవతా మిహ I-I-8-12

తను చెప్పుమని యడిగిరి. వారి దొరిక ననుసరించి యతఁ డా కథను వారికెఱింగింప నాఁపించెను. దీనినిబట్టి వ్యాసవైశంపాయన సౌరు లేకకాలమున జీవించియుండిరినియే లేచుచున్నది. వ్యాసుఁడు వేదములను విభజించి మహా భారతమును నిర్మించి యా యైదు వేదములను సుమంతు జైమిని పైల వైశంపాయనులను తన శిష్యులకును గుమారుఁడైన శుకునకును బోధించెను. వారంత భారత సంహితను వేఱువేఱుగాఁ బ్రకాశింపఁజేసిరి.¹ వారేకాక యుగ్రశ్రవసుని తండ్రియైన రోమహర్షణుఁడుకూడ వ్యాసునికి శిష్యుఁడే. ఆతఁడును వ్యాసమహర్షి వలన భారతమును సమగ్రముగా నెఱింగియుండెను. ఆదిపర్వ పంచమాధ్యాయమున శౌనకుఁడు సౌతిని భృగువంశ చరిత్రమును జెప్పుమనియడుగుటకు ముందాతని తండ్రియైన రోమహర్షణునిఁగూర్చి ² “మీ తండ్రి పురాణములన్నియుఁ బఠించియుండెను. వానియందు దివ్యములైన కథలను ఆదివంశములను జెప్పఁబడియున్నవి. వానిని మీ తండ్రివలన మేము వినియుంటిమి. ఇప్పుడు మొదట భృగువంశమును గూర్చి వినఁగోరు చున్నా”నని పలికెను. అప్పుడు సూతుఁడు “మహాత్ములైన వైశంపాయనాదులచే నధీతమై యేది మున్ను చెప్పఁబడెనో, యేది నా తండ్రిచే లెస్సగా నధీతమయ్యెనో, దేని నాతనిమండి నే నెఱింగితి నో, దానిని జెప్పెద విను”మని పల్కి భృగువంశ చరిత్రము చెప్ప నారంభించెను. ఈ విషయముకూడ వ్యాస వైశంపాయనాదులయు రోమహర్షణోగ్ర శ్రవులయు సమకాలికత్వమును నిరూపించుచున్నది. అందుచే వ్యాసుఁడు భారతమును రచించుటకును, ఆది వైశంపాయనునిచే సర్వయాగ సందర్భము నను, సర్వయాగానంతరము సౌతిచే నైమిశారణ్యమున శౌనకాదుల

1. వేదా నధ్యాపయామాన మహాభారత పంచమాన్
సుమన్తుం జైమినిం పైలం శుకం వైవ స్వ మాతృజం
ప్రభు ర్వరిష్టో వరదో వైశంపాయన మేవ చ
సంహితా వైః పృథక్తేన భారతస్య ప్రకాశితాః 1-57-78-75.

2. పురాణ మఖిలం శాత ఏతాతే ౭ ధీశవా న్పురా
కచ్చి త్వమవి తత్సర్వ మధీషే లోమహర్షణే
పురాణే హి కథా దివ్యా ఆదివంశా శ్చ ధీమతాం
కథ్యంతే తాః పురాస్థాభిః శ్రుతాః పూర్వం పితౄ సైవ
తత్ర వంశ మహం పూర్వం శ్రోతు మిచ్ఛామి భార్గవమ్. 1-5-1-8.

సమత్తమునను, బ్రకటింపఁ బడుటకును వ్యవధాన మెక్కువగా నున్నట్లు కనిపింపదు. ఆ కార్యము లొందొంటి తరువాత నవ్యవహితముగా జరిగినట్లే తోచుచున్నది.

వ్యాస విరచితమైన మహాభారతమునఁ బాండవుల స్వర్గారోహణము కూడ వర్ణింపఁ బడి యుండుటచే నాతఁ డా గ్రంథమును పాండవుల యనంతరమే వ్రాయ నారంభించినట్లు హింపవచ్చును. అతఁడు పాండవులకు రెండు తరములు ముందటి వాడైనను దవళ్ళాలియుఁ జిరంజీవియు నగుటచే వారు పరమపదించిన పిమ్మటఁ గూడఁ జాలకాలము జీవించెనని విశ్వసంప వలసి యున్నది. పాండవుల స్వర్గారోహణమునకు ముందే యభిమన్యు కుమారుడైన పరీక్షిత్తు పట్టాభిషిక్తుడయ్యెను. అతఁడు ముప్పదియాతేండ్లు మాత్రము పాలించి తన యఱువదవయేట దివంగతుఁ డయ్యెను. అప్పటికి జనమేజయుఁ డల్ప వయస్కుఁ డౌటచే నమాత్యులే రాజ్య వ్యవహారములను నిర్వహించుచుండిరి. తరువాత నుదంకుని వలనఁ దన తండ్రి తక్షక విషాగ్ని హతుడై మరణించెనని యెఱింగి జనమేజయుఁడు సర్పసత్రమునకు సమకట్టెను. ఆ సందర్భమున వైశంపాయనుఁడు భారతకథను జెప్పుచుండఁగా వ్యాసుఁడు కూడ సన్నిహితుడై యే యుండెను. అసయ జనమేజయుఁడు మొదట భారత కథను జెప్పుమని వ్యాస మహర్షి నే అడిగి యుండెను.¹ వ్యాసుఁడు తన చెంతఁ గూర్చుండిన వైశంపాయను నాకథఁ జెప్పుమని యాజ్ఞాపించెను. వైశంపాయనుఁ డచ్చట నా యితీహాసమును దెల్పుచుండఁగా నుగ్రశ్రవసుఁడు కూడ విని యుండెను. సర్పయాగము ముగిసిన వెంటనే యాతఁడు తీర్థాటనము గావించి.

1. శ్రుత్వా తు సర్పసత్రాయ దీక్షితం జనమేజయం
అథ్యాగచ్ఛ దృషి ర్విధాన్ సకృష్టదైవపాయన స్తదా
జనమేజయ స్తు రాజర్షి ర్ద్రష్ట్యా త మృషి మాగతమ్
అననం కల్పయామాన యథా శక్తో బృహస్పతేః
తత స్తం నత్యృతం సర్వై స్సదస్యై ర్జనమేజయః
ఇదం పశ్చాద్విజిత్రేష్ఠం పర్యవృచ్ఛ తక్రతాంజలిః
కురూణాం పాండవానాం చ భవాన్ ప్రత్యక్ష దర్శివాన్
తేషాం చరిత మిచ్ఛామి కథ్యమానం త్వయా ద్విజ

నై మిశారణ్యమున కరిగి, శౌనకాదులచేఁ బ్రార్థితుఁడై వారి కా కథ నెఱింగించెను. ఈ విధముగా భారతేతిహాసము వ్యాసుని జీవిత కాలముననే మూఁడుసార్లు వేఱు వేఱుగాఁ బ్రకటితమైనది. మొదట వ్యాసుఁడు వై శంపాయనాదులకుఁ జెప్పెను. తరువాత వై శంపాయనుఁడు సర్పయాగ సందర్భమున సదస్యులకు వివేదించెను. పిమ్మట సౌతి నై మిశారణ్యమున శౌనకాది మహర్షుల కెఱింగించెను.

ప్రస్తుతము మహాభారతమున లభించుచున్న సాక్ష్యమును బట్టి చూచినచో వ్యాసుఁడు చిరజీవియై జనవేషయని సర్వసత్త్వము జరిగిన కాలము వఱకును దరువాతను గూడ జీవించెననియే నమ్మవలసి వచ్చును. కాని యాధునికులు మానవుని చిరజీవిత్యమును విశ్వసింపఁజాలమిచే మహాభారత కథనమును యథాక్షరముగాఁ గైకొనక వ్యాసుఁడు మొదట భారత సంహితను జతుర్వింశతి సాహస్రిగనో యంతకంటెను సంగ్రహ రూపముగనో రచించి యుండు ననియు, దరువాత నా యా కాలములం దది యుపాఖ్యానాదుల చేర్చుచేఁ బెరిగె ననియు, వై శంపాయనుఁడు చెప్పిన భారతమును సౌతి చెప్పిన భారతమును ఆ పరిణామ దశలను సూచించు ననియుఁ జెప్పుదురు. సౌతి “గతవా నస్మి తం దేశం యుద్ధం యత్రాభవ త్పురా” యని పురాశబ్దము నుపయోగించుటయు, “గురో ర్వచన మాజ్ఞాయ న తు విప్రర్షభ స్తదా, ఆచచక్షే తత స్రర్వ మితి హాసం పురాతన” మ్మని పురాతన శబ్దమును వాడుటయు, నీ యభిప్రాయమునే బలపఱచు చున్నవి. సౌతి వ్యాసునికి నమకాలికుఁడే యైనచో పురా పురాతన శబ్దములను వాడియుండఁడు. కాని భారతమునందు స్పష్టముగా వ్రాయఁబడి యున్న విషయమును విశ్వసింప కుండుట కింతకంటె బలవత్తరమైన కారణ మేదియుఁ గానఁబడదు.

మహాభారతము శతపర్వ సమన్విత మనియు, శత సహస్ర శ్లోక పరిమిత మనియుఁ బ్రతీతి. కాని యీ విషయమున విద్వాంసులలో భిన్నములైన యభి

తస్య తద్వచనం శ్రుత్వా కృష్ణద్వైపాయన స్తదా
 శశాస శిష్య మాసీనం వైశంపాయన మంతికే
 కురూణాం పాండవానాం చ యథా భేదో లభవ త్పురా
 తదమై సర్వ మాచక్ష్య య న్మతః శ్రుతవా నసి
 గురో ర్వచన మాజ్ఞాయ న తు విప్రర్షభ స్తదా
 ఆచచక్షే తతః సర్వ మితిహాసం పురాతనమ్. I-55.

ప్రాయములు ప్రబలి యున్నవి. మన కిప్పుడు లభ్యమగుచున్న భారతము పెక్కు ప్రక్షేపములతోఁ గూడి యనేక విధములఁ బెంపు చేయఁబడి నదియు, వ్యాసుఁడు వ్రాసిన మూల భారతము తప్పక యంతకంటె సంక్షిప్తమై యుండుననియు వారి యభిప్రాయము. శ్రీ సి. వి. వైద్యగారం దే విధముగఁ జూచినను ఇరువది నాలుగువేల శ్లోకముల కంటె నెక్కువ యుండి యుండవనియు, మాక్డొనెల్ మున్నగువా రందలి శ్లోకముల సంఖ్య యెనుబది వేల యెనిమిది వందలు మాత్రమే యనియు నభిప్రాయపడి యుండిరి.¹ ఇట్లు వారూహించుటకుఁ దా వాసంగినశ్లోకము శ్రీకృంద నొసంగఁబడుచున్నది.

1. గ్రంథగ్రంథిం తదా చక్రే ముని ర్గూఢం కుతూహలాత్
యస్మిన్ ప్రతిజ్ఞయా ప్రాహ మని ర్ద్యైపాయన స్త్విదమ్

అష్టై శ్లోక సహస్రాణి అష్టై శ్లోక శతాని చ
అహం వేద్మి కుకో వేత్తి సంజయో వేత్తి వా న వా.

(ఆది. అధ్యాయ 1. 80-81, 1929 చిత్రాలా మద్రజాలయ ప్రతి)

2. చతుర్వింశతి సాహస్రీం చక్రే భారత సంహితామ్

ఉపాఖ్యానై ర్వి నా తావ ద్భారతం ప్రోచ్యతే బుధైః 1. 1. 61.

ఇందు మొదటిది బ్రహ్మగణేశ వృత్తాంతమునందలిది. ఇది ఉత్తర ప్రతులలోఁ గొన్నింటియందు మాత్రమే (K4, 6, Dr.) కానవచ్చుచున్నది. దక్షిణ ప్రతుల లోను, గొన్ని దేవనాగరీ ప్రతులలోను బ్రహ్మప్రవేశమున్నది కాని గణేశ ప్రసక్తి గోచరించుటలేదు. ఈ విధముగా దక్షిణదేశ ప్రతులందు మృగ్యములై యుండుట చేతను, ఉత్తర ప్రతులలోఁ బెక్కింబుఁ (K0-3, VI, B, Da, DI,) గానరాకుండుట చేతను గణేశ వృత్తాంతమునందలి యీ శ్లోకములు తరువాత నెవ్వరి చేతనో కల్పింపఁ బడినవని చెప్పుటకు సందేహింప నవసరములేదు. ² అందుచేఁ గల్పితములైన వీనిని బట్టి వ్యాసుఁడు భారతమున వ్రాసిన

1. Mahabharata Southern recension Vol. II Intro - Xi.

2. The naive Brahma Ganesa episode the longest as well as the most obvious interpolation in the text of the vulgate, has been relegated to the Appendix. Its spuriousness has now been placed beyond the domain of sane criticism through its absence in K0-3, VI, B, Da,

శ్లోకముల సంఖ్య యెనుబదివేల యెనుబదియే యనుట సమంజసము గాదు. ¹

ఇంక “చతుర్వింశతి సాహస్రీ” మిశ్రాదిగాఁగల శ్లోకము సంకటఁ బూర్వము గల శ్లోకముతో నన్వయించి చూచినచో భారతమున నుపాఖ్యానము లతోఁ గూడ లెక్కించిన శత సహస్రశ్లోకము లుండుననియు, నుపాఖ్యానము లను విడిచి లెక్కించిన నిరువది నాలుగువేల శ్లోకము లుండుననియు, నర్థమే వచ్చును గాని మొదట వ్యాసుఁడు వ్రాసిన శ్లోకము లిరువది నాలుగు వేలేయను నర్థము మాత్రము కలుగనేరదు. అట్లర్థము చేసికొనువారి మతమును బట్టి వ్యాసుఁడు మొదట నుపాఖ్యానవిరహితమైన, చతుర్వింశతి సహస్రశ్లోక పరిమితమైన, భారత భాగమునే వ్రాసెననియు, దెబ్బది యాఱువేల శ్లోకములతోఁ గూడిన యుపాఖ్యాన భాగములు తరువాత నందుఁ జేర్చఁబడిన వనియుఁ దలంపవలయును. కాని యుపాఖ్యాన రహితముగా భారత మూర్తిని భావించుట దాని యతిహాసత్వమునకే లోపముకలిగించుట యగును. అందుచేఁ బై శ్లోకము భారతమునందలి శ్లోకముల సంఖ్యను లెక్కించు రెండు పద్ధతులలో నొక పద్ధతిని సూచించు చున్నదేకాని యుపాఖ్యాన రహితముగా భారత మొకప్పు డుండెనను నభిప్రాయమును సూచించుటలేదు. ¹ భారతమున రెండు మూఁడుచోట్ల

DI, MI. In the Southern Ms. and in some conflated Devanagari Ms. Brahma alone is introduced. In these there is no talk of Ganesa who is unquestionably a late Northern intruder. (Bhandarkar Oriental Research Institute Vol. I. Foreword, Page. VI).

1. Hence the Ganesa episode is indeed a later interpolation which has been fruitful only in misleading even able orientalist into the conjecture that the original Mahabharata consisted of only 8800 verses and that it had three beginnings, the second beginning being at the stage when it is supposed to have contained only 24000 verses. M. Bh. South. Rec. Vol. 1. Intro. X.

వైశంపాయనుఁడును సౌతియుఁగూడ వ్యాసరచిత భారతము శత సహస్ర శ్లోక పరిమిత మనియే స్పష్టముగాఁ దెల్పియున్నారు.

వైశం : ఇదం శత సహస్రం హి శ్లోకానాం పుణ్యకర్మణాం
సత్యవత్సాత్మజే నేహ వ్యాఖ్యాత మమితౌజసా. 1. 56-13.

సౌతి : ఇదం శత సహస్రాఖ్యం (గ్రం) శ్లోకానాం పుణ్యకర్మణః
ఉపాఖ్యానై స్సహ జ్ఞేయం శ్రావ్యం భారత ముత్తమమ్
ఆది. అధ్యాయ. 1. 65

వీనిని బట్టి శతసహస్రశ్లోక పరిమితమైనదియు, మహాభ్యుత్థాన సహితమైనదియు నగు భారతమునే వ్యాసుఁడు రచించి యుండెనని భావింపవచ్చును.

భారతమునకు జయమనియు, భారతమనియు, మహా భారతమనియు మూఁడు పేర్లు వినవచ్చుచున్నవి. ఈ నామములు భారతమునందలి శ్లోకముల సంఖ్యనుబట్టి యా యా కాలములందుఁ గలిగెననియు, నెనుబడివేల యెనిమిది వందల శ్లోకములతోఁ గూడిన మొదటి రూపమునకు జయమనియు, నిరువది నాలుగువేల శ్లోకములతోఁ గూడిన దానికి భారతమనియు, శతసహస్ర శ్లోక సహితమైన దానికి మహాభారతమనియు నామము లుండెననియుఁ దెల్పు పండిత సంప్రదాయ మొకటి కలదు. కావి యిదియు నిరాధారమైనదే. ఏలయన సౌతి వైశంపాయనుల కాలమునందుఁ గూడ దానికి మహా భారత మనియే పేరున్నట్లు భారతముననే ప్రమాణము గోచరించు చున్నది.

వైశం : భరతానాం మహ జ్ఞన్మ మహాభారత ముచ్యతే
నిరుక్త మన్య యో వేద సర్వపాపైః ప్రముచ్యతే 1. 56. 31.

-
1. For to think of the Mahabharata without its Upakhyanas is to rob the epic of all its value as an epic. The stanza in question refers only to the two kinds of computation of the bulk of the M. Bh. by dividing it into the story proper and not to the plausibility of the kernel ever having existed as a separate entity without the upakhyanas at all.

సౌతి : మహత్త్వా ద్భారవత్వా చ్చ మహాభారత ముద్యతే **స్వమోదు సంఖ్యః**
నిరుక్త మస్య యో వేద సర్వపాపైః ప్రముచ్యతే 1. 1. 109.

య ఇమం శుచి రధ్యాయః పతే త్సర్వణి పర్వణి **తేది.....**

అధీతం భారతం తేన కృత్స్నం స్వాస్య దితి మే మతిః 1. 1. 106.

సౌతి వై శంపాయను లిరువురును మహా భారతమున కా పేరెట్లు వచ్చెనో పై శ్లోకములలో నిర్వచించి యున్నారు. మఱియు నా కాలముననే దానికి భారతమని కూడఁ జేరుండి నట్లు “య ఇమ ” మిథ్యాది శ్లోకముల వలనఁ దెలియు చున్నది. అప్పటి కింకను వ్యాసమహర్షి జీవించియే యుండెను. ఆతని జీవిత కాలముననే మహాభారత శ్లోక సంఖ్య తొమ్మిదిచేలనుండి శత సహస్రములదాఁకఁ బెరిగిపోయె ననుట యుచితము కాదు.

కొంచె మించు మించుగా నన్ని ఉత్తరదేశ ప్రతులయందును దాక్షిణాత్య ప్రతులలో T, G 7 అను వాని యందును వ్యాసుఁడు మొదట నఱువది లక్షల శ్లోకములతోఁ గూడిన భారత సంహితను నిర్మించెననియు, నందు ముప్పది లక్షలు దేవలోకమునందును, బిదేను లక్షలు పితృలోకమునందును, బిదున్గాల్లు లక్షలు రక్షోయక్ష లోకము లందును, మిగిలిన యొక లక్షయు మానుషలోకము నందును బ్రతిష్ఠితము లయ్యెననియుఁ దెల్పు కొన్ని శ్లోకములు కనఁబడు చున్నవి. 1 ఈ శ్లోకములు కూడఁ బైని పేర్కొనఁబడిన బ్రహ్మగణేశ వృత్తాంతము వంటివే. ఇవి యన్ని ప్రతులలోఁ గానరాకుండుట చేతను, లోకాంత రములకు సంబంధించిన విషయము విశ్వసనీయము కామిచేతను ఈ శ్లోకములు కూడ బ్రహ్మగణేశ వృత్తాంతము వలెనే తరువాత నెవ్వరిచేతనో కల్పింపఁబడినట్టివే యని భావింపవచ్చును.

ఆదిపర్వ ప్రథమాధ్యాయమున సూతుఁడు భారతమును గొందఱు మన్వాదిగను, గొంద ఠాస్తీకాదిగను, గొంద ఱుపరిచరాదిగను బఠించు

1. పక్షిం శతసహస్రాణి చకా రాన్యాం న సంహితాం
త్రింశ చ్చత సహస్రం చ దేవలోకే ప్రతిష్ఠితమ్
పితృ సంపదశ ప్రోక్తం రక్షోయక్షే చతుర్దశ
ఏకం శతసహస్రం తు మానుషేషు ప్రతిష్ఠితమ్.

చున్నారని భారతమునకు మూఁ డారంభములను సూచించెను.¹ దీనిని బట్టి సౌతి శౌనకాదులకు భారతమును జెప్పనాఁటికే దానికి మూఁ డుపక్రమము లున్నట్లు స్పష్టమగు చున్నది. అవైదికములైన గ్రంథముల సందర్భమున వస్తు సమానత్వ ముండుచో నారంభ భేదమున్నను అంత విప్రతిపత్తిలేదు. నీలకంఠుఁడు తన వ్యాఖ్యానమున వర్ణానుపూర్వీయందు భేదమున్నను అర్థములకు సమాన నామరూప క్రమత్వ ముండుటచే భారతారంభమున మత భేదము కనఁబడుచున్నదని తెల్పియున్నాఁడు.² ఇచ్చట మన్వాది యనఁగా నీలకంఠుఁడు రెండు విధములైన యర్థములను వివరించి యున్నాఁడు. “మన్వా దీతి మనుర్మంత్రః - నారాయణం నమస్కృత్యేతి - ఓం నమో భగవతే వాసు దేవాయేతివా - తదాది ఇతి ప్రాశ్నః. దివఃపుత్రో వైవస్వతమహ్య సంజ్ఞో మనుః తదాదీతి తత్త్వమ్”. ఇందు రెండవదే యుక్తముగా నున్నది. సౌతి శౌనకాదులకు భారతకథ చెప్ప నారంభించి ముందు సృష్ట్యారంభమును వివరించెను. అందు దివః పుత్రాదులైన పండ్రెండుగురు వివస్వంకులలో మహ్యుఁడు (సహ్యాఁడని పాఠాంతరము) కనిష్ఠుఁడనియు, సతనికి దేవభ్రాతామూఁడును, సతనికి సుభ్రా డభిధానుఁడును జనించిరనియు, నా సుభ్రాట్టనకు దశజ్యోతి, శతజ్యోతి, సహస్రజ్యోతి యను ముగ్గురు పుత్రు లుదయించిరనియు, వారి కనేకు లాత్మజులు కలిగినియు, వారివలననే కురువంశాదు లాత్మన్నము లయ్యెననియుఁ జెప్పఁబడియున్నది. (1.1-40-44). ఇందలి మహ్యుఁడే మనువు. ఈ వృత్తాంత ముతో భౌత మారంభించు చున్నదని మన్వాది శబ్దమున కర్థము చెప్పవచ్చును. సౌతి శౌనకాదులకుఁ జెప్పనప్పుడు గ్రహించిన యారంభ మిదియే. మహా భారతమునం దనుక్రమజీవర్వసంగ్రహ పర్వములు రెండును మొదట నున్నవి. వీని తరువాతఁ బౌష్యపర్వ మున్నది. ఇది మహా భారతమునందలి యాస్తీక పర్వమున కుపోద్ఘాత ప్రాయ మైనది. ఇందు మొదట సుదంకుఁడు జనమే జయునకు సర్ప యాగాచరణమున బుద్ధి పుట్టించుట వివరింపఁబడినది. 4-12 వఅకుఁగల యెనిమిది దధ్యాయములతోఁగూడిన పౌలోమ పర్వమున భృగు

1. మన్వాది భారతం కేచి రాస్తీకాది తథావరే

తథోపరిచరా ద్యన్యే విప్రా స్సమ్యగధీయరే 1. 1. 50.

2. వర్ణానుపూర్వీ భేదేపి ప్రతికల్ప మర్థానాం సమాననామ రూపక్రమత్వా భారతారంభే మతభేద మాహ. చిత్రకాలః పు. 12.

వంశ కథనము చెప్పబడినది. మరల 13వ అధ్యాయము నారంభమున శౌనకుఁడు సౌతిని జూచి

“కి మర్థం రాజశాస్త్రాల స్స రాజా జనమేజయః
సర్వసత్రేణ సర్వాణాం గతోస్తంత ద్వదస్య మే
ఆస్తీక శ్చ ద్విజశ్రేష్ఠః కిమర్థం వదతాం పరః
మోక్షయామాన ధుజగా న్దిప్తా త్తస్మా ద్ధృతాశనాత్. 1. 13-1, 2.

అని ప్రశ్నించెను. భృగువంశ కథనముచే వ్యవహితమైన మూఁడవ అధ్యాయము నందలి కథ యాస్తీకపర్వము మొదట 13వ అధ్యాయమున నిట్లు పునరుపక్రంతమైనది. ఇచ్చటనుండి 13వ అధ్యాయము వఱకు నీ కథయే యవిచ్ఛిన్నముగా సాగిపోయినది. ఆస్తీకాదిగా భారతమును బఠించు సంప్రదాయమున కారంభ మిదియే. ఏఁబది యేడవ అధ్యాయమున సత్యవతీ జన్మహేతు భూతుడైన యువరిచరవసువు చరిత్ర మారంభ మగుచున్నది. భారతమునందుఁ బ్రథమపాత్రలైన కురుపాండవుల చరిత్రకు బీజ మిచ్చటఁ గవఁబడుచున్నది. అంతకు ముందున్నది యీకథ కుపోద్ఘాతరూపమైనది. ఉపరిచరాది సంప్రదాయము ననుసరించి భారతారంభ మీ యేఁబది యేడవ అధ్యాయమే.

మహా భారతమును రచించి వ్యాసుఁడు మొదట వైశంపాయనాదులకుఁ జెప్పెననియు, వైశంపాయనుఁడు గుర్వాజ్ఞచేఁ దరువాత దానిని సర్వ సత్రమునఁ జెప్పెననియు. సౌతి యచ్చట నా కథవిని పిమ్మట శౌనకాదుల కెఱింగించెననియు, నిట్లు మహా భారతము మున్ను మువ్వరిచే మూఁడు సందర్భములందుఁ జెప్పఁబడెననియు నిదివఱకుఁ దెల్పఁబడినది. సర్వయాగారంభమునకు ముందే వ్యాసుఁడు మహాభారత రచనమును ముగించి యుండెను. అందుచే ఆస్తీక పర్వ వృత్తాంతము వ్యాసరచిత మూల భారతములో నుండుట కవకాశములేదు. సౌతి శౌనకాదులకు భారత కథ నెఱింగించునప్పుడు శౌనక ప్రార్థితుడై యీకథ నందుఁ జొప్పించి యుండవచ్చును. పౌష్య పర్వ వృత్తాంతము సర్వయాగ వృత్తాంతముతో సంబంధించి యున్నది. పౌలోమ పర్వము నందలి కథ భృగువంశ కథనము. శౌనకుఁడు భృగువంశ సంజాతుఁడు. స్వవంశ వృత్తాంత కుతూహలచే నాతఁడు మొదట దానిని జెప్పుమని యడిగి చెప్పించుకొనెను. ఈవిధముగాఁ బౌష్యపౌలోమ పర్వ వృత్తాంతములుకూడ సౌతి కల్పితములే

యని యూహింప వచ్చును. ఏఁబది నాల్గవ అధ్యాయముతో నాది వంశావతరణ మారంభించుచున్నది. ఇందలి మొదటి మూఁడధ్యాయములు (54, 55, 56) వై శంపాయనుఁడు సర్ప సత్తమున భారతేతిహాసము నారంభించినప్పు డుపోద్ఘాతపూర్వకముగాఁ జెప్పినవివరఁ గానఁబడుచున్నవి. ఏఁబది నాల్గవ అధ్యాయమున వ్యాసుఁడు సర్పయాగము చూచుటకై యరుగఁగా జనమే జయుఁ డాతని సత్కరించి భారతకథ నెఱింగింపుమని యడుగుటయు, నాతఁడు జనమేజయు నా కార్యమునకు నియోగించుటయు, నేఁబది యైదవ అధ్యాయమున వై శంపాయనుఁడు గురు నమస్కారాదు లొనరించి భారత కథను సంగ్రహముగా నెఱింగించుటయు, నేఁబది యాఱవ అధ్యాయమున జనమేజయుఁడు

కథాం త్వనఘ చిత్రార్థా మిమాం కథయతి త్వయి

విస్తరశ్రవణే జాతం కౌతూహల మతీవ మే

స భవాన్ విస్తరే ణేమాం పున రాఖ్యాతు మర్హతి 1. 56. 2.

అని వై శంపాయను నడుగ నాతఁడు విస్తర కథనమున కుపక్రమించి భారత గుణ మహత్త్వములను బ్రశంసించుటయుఁ దెల్పఁబడియున్నది. ఏఁబది యేడవ అధ్యాయమునందలి యుపరిచర వసు వృత్తాంతముతో వ్యాసప్రోత్త మైన భారత భాగ మారంభించుచున్నది. ఈ అధ్యాయమునుండి కథయంతయు జనమేజయుఁ డడుగఁగా వై శంపాయనుఁడు చెప్పుచున్నట్లే సాగిపోవును. సౌతి శౌనకాదుల కం దింకఁ బ్రసక్తియే లేదు. దీనిని బట్టి వ్యాస రచితమైన భారత మేఁబది యేడవ అధ్యాయముతో మొదలిడుచున్న దనియు, 54, 55, 56, అధ్యాయ ములు వై శంపాయనుఁ డుపోద్ఘాతముగాఁ జెప్పినవనియు, నంతకు ముందున్న 53 అధ్యాయములును సౌతి ఉపోద్ఘాతముగాఁ జేర్చినవనియుఁ దోచుచున్నది. 1

-
1. It would thus be clear that from the Ūparicharavasu's Upakhyaṇa to the end of the Swargarohana Parvan, the text that we have is unmistakably the Composition of Vyasa himself, Chapters 50-52 (54-56 of the B. O. R. I. Edition) being the link supplied by Vaisampayana and Chapters 1-49 (1-54 of the B. O. R. I. Edition) being the first links supplied by Suta himself.

వ్యాసుఁ డుపరిచరవసు వృత్తాంతముతోనే భారతము నారంభించినను, అద్భుత సన్నివేశముల తోడను ఆత్మ మాతాపితరుల శృంగారము తోడను గూడిన తన జన్మ వృత్తాంతమును గూడఁ దానే వ్రాసెనా యను సందేహము కలుగ వచ్చును. అది ప్రథమ పురుషలోఁ జెప్పఁబడిన విధానము చూడ దాని నెవ్వరో చెప్పినట్లు తోచుచున్నది. ఇంతమాత్రముచే నది యాతఁడు వ్రాసినది కాదని నిర్ణయింపఁ గూడదు కాని యాత్మ మాతాపితరుల శృంగారమును వర్ణించు నా ఘట్టము నాతఁడు వ్రాసెననుట కంటెఁ దన్మహత్త్వము నెఱింగిన శిష్యులు తరువాత రచించి భారతమునఁ జేర్చెననుట సముచితముగా నుండును. ఇట్లనుట వలన భారతము యొక్క యొక యారంభ ముపరిచరాది యను సంప్రదాయమునకుఁ గూడ భంగపాటు వాటిల్లదు.

ఆదిపర్వ ప్రథమాధ్యాయమున సౌతి శౌనసాదులకు వ్యాసుఁడు భారతమును రచించెనని తెల్పిన పిమ్మట, నాతఁడు నూట యేఁబది శ్లోకములలో సర్వపర్వములకు సంక్షేప రూపమని చెప్పఁదగిన అనుక్రమణీ-అధ్యాయము నొనరించి దానిని మొదటఁ దన పుత్త్రిఁడైన కుకునకును, దరువాత ననురూపులైన శిష్యులకును బోధించెనని చెప్పియుండెను.¹ ప్రథమాధ్యాయమున గిరివ శ్లోకము నుండి 180వ శ్లోకము వఱకును భారతకథ సంక్షేప రూపమునఁ జెప్పఁబడినది. సూతుఁడు పైని చెప్పిన సంక్షేప మిదియే కావచ్చును. కొన్ని ప్రతులలో బ్రహ్మ వ్యాసునికిఁ బ్రత్యక్షమై భారతమును బ్రశంసించిన సందర్భమున భారతద్రుమము సంగ్రహాధ్యాయ బీజ మనియు, బౌలోమాస్తీక మూల మనియు, జెప్పినట్లు కలదు. దీనిని బట్టి భారతము పర్వసంగ్రహాధ్యాయముతో నారంభించు చున్నట్లు వ్యక్తమగు చున్నదనియు, నందుచే నిప్పుడు భారతమున మొదటఁ గానవచ్చుచున్న రెండు పర్వములును (అనుక్రమణీ - పర్వ సంగ్రహ పర్వములు) వ్యాస రచితములైన వనియే చెప్పవలయు ననియు, వైశంపాయనుఁడును సౌతియుఁ గూడ భారత

1. తతో ధ్యర్థశతం భూయః సంక్షేపం కృతవా సృషిః

అనుక్రమణి మధ్యాయం వృత్తాంతానాం స పర్వణామ్

ఇదం ద్వైపాయనః పూర్వం పుత్త్రీ మధ్యావయ చ్చుకం

తతో ౭ శ్లోభోః ౭నురూపేభ్యః శిష్యేభ్యః ప్రదదౌ ప్రభుః 1-1, 82, 83.

కథను జెప్పఁదొడంగి నప్పుడు వీని తోడనే యారంభించి యుండు? రనియు శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారు రభిప్రాయ వడుచున్నారు.

కాని యే గ్రంథకర్తయుఁ దన గ్రంథమునకు ముందు దాని సంగ్రహ శ్లోక కథనము చెప్పఁడు. ఆ గ్రంథమును జదివినవారు కాలాంతరమున దాని సంరక్షణమునకై యందలి శ్లోకముల సంఖ్యను, అక్షరముల సంఖ్యను లెక్కించి యట్టి సంగ్రహములను జెప్పచుండుట సంప్రదాయమా. వేదము లేర్పడుటకు ముందు వేద విభాగ మేర్పడి యుండదు కదా! వ్యాసుఁడు వేద విభజనము చేసిన పిమ్మట నా విధానమునే యవలంబించి బహుకాలమునకుఁ దరువాత ఆతని శిష్యులలో లేక పండితులలో భారత విభజనమును జేసి యుందురు. పర్వ సంగ్రహ పర్వ సంఖ్యాపనము లట్లు తరువాతి కాలమున జరిగి యుండుననుట విశ్వసింపఁ దగి యున్నది.

ఈ విధముగా భారతారంభమును గూర్చి కొన్ని భిన్నాభిప్రాయములు కానవచ్చుచున్నను దాని యంతమును గూర్చి మాత్రము మత భేదము లేవియు గోచరించుట లేదు. స్వర్గారోహణ పర్వమే యందలి తుది పర్వమని యెల్లరు నంగీకరించుచున్నారు. పర్వ సంగ్రహ పర్వమున నిది తొంబది యెనిమిదవ పర్వముగాఁ జేర్చిన బడినది. తరువాత హరివంశమును భవిష్యత్పర్వమును గూడి వంద సంఖ్యను బూర్తి చేయుచున్నవి. వ్యాసుఁ డిట్లు భారతమును శత పర్వ సమన్వితముగా రచించి తరువాత నా వంద పర్వములను పదునెనిమిది పర్వములుగా సంగ్రహించినట్లు S, D3, D4 ప్రతు లందున్న “తతోఽష్టాదశభిః పర్వైః సంగృహీతం మహర్షిణా” అను వాక్యము వలనఁ దెలియుచున్నది. ఈ అష్టాదశ పర్వ విభజనమును సౌతి కావించె నేమో యని యనుమానించుటకుఁ బర్వ సంగ్రహ పర్వము నందలి యీ క్రింది శ్లోకము తార్కాణముగా నున్నది.

1. Indeed the genesis of the M. Bh., how Vyasa came to compose it and how he accomplished the same, are all referred to in great detail by Suta in the first and second chapters which should naturally have been the nucleus of the M. Bh., for Vaisampayana too who could have learnt it only from Vyasa's lips.

ఏతత్పర్వశతం పూర్ణం వ్యాసే నోక్తం మహాత్మనా
యథావ యోగపుష్కరిణ లోమ హర్షజినా పునః
కథితం సైమిశారజ్యే పర్వా ణ్యష్టాదైవ చ 1-2-70.

వ్యాస రచితమైన భారత ముప్పటినుండి నేటివఱకు నొక్క మాదిరిగానే యుండి పోలేదు. అది కాలక్రమమునఁ దెక్కు మార్పుల నొందినది. అది మొదటనే లిఖిత రూపము నొందక పాఠకులయుఁ గథకులయు ముఖముల ద్వారా వ్యాప్తి నొందుటయు, పేదము నందలి మంత్రములకు వలె నందలి శ్లోకములకు స్వరాది నియమములు లేకపోవుటయు, నొక్కసారి వినినంత మాత్రమున నంత పెద్దగ్రంథమును యథాశ్రుతముగా మరలఁ జెప్పుటకుఁ జాలిన జ్ఞాపక శక్తి మానవుల కుండుట యసంభవ మగుటయు నా మార్పులకుఁ గారణములు. వ్యాసుఁడు చెప్పచుండఁగా భారతమును విశ్లేష్యుఁడు వ్రాసెనను కథ యొకటి యున్నది. కాని యది యంత విశ్వసనీయమైనది కాదు. 1 జనమే జయుని సర్పయాగమున గుర్వాజ్ఞచే దానిని వైశంపాయనుఁడు మొదటిసారి ప్రకటించి యుండెనని భారతము వలనఁ దెలియుచున్నది. వైశంపాయనుఁ డా కథను దద్రవయితయైన వ్యాసమహర్షి వలననే వినియుండినను, సర్పయాగ మున సదస్యులకుఁ జెప్పనవచ్చదు తుచ తప్పకుండ దానిని యథాతథముగాఁ జెప్పియుండెనని తలంచుట కవకాశము లేదు. కథాక్రమము నందును నన్నివేళ సందర్భములందును విశేషమైన భేదము లేకపోయినను వ్యాసుని వలన నతఁడు విన్నదానికిని అప్పుడు చెప్పిన దానికిని శాబ్దికమైన వ్యత్యాస మధికముగనే యుండి యుండును. అట్లే యాతఁడు చెప్పచుండఁగా విని పౌతి శౌనకాదుల కెఱింగించిన క్రమములో మఱికొన్ని వ్యత్యాసములు దొరలి యుండుట కవకాశ మున్నది. ఈ విధముగా వ్యాసుని జీవితకాలముననే మహాభారతము నందలి కథావిన్యాసమునఁ గాకపోయినను శబ్ది విన్యాసమునఁ బెక్కుమార్పు లుప్పత్తిల్లి యుండునని నిరాశేపముగాఁ జెప్పవచ్చును. వ్యాసుని శిష్యులలో జైమిని కూడ నొకఁడు. అతఁడు కూడ వైశంపాయనాదులవలెనే భారత కథను

1. Only a very late interpolation in some inferior Devanagari Ms. speaks of the text as having been written down by Ganesa to the dictation of Vyasa, a fantastic story that we may ignore with an easy conscience. B. O. R. I. Edition.

వ్యాస ముఖము నుండియే యెఱింగెను. అతఁడు వ్యాప్తికిఁ దెచ్చిన భారతము నందలి అశ్వమేధ పర్వభాగ మిప్పటికిని లభించుచున్నది. దానికిని మహా భారతమునందలి అశ్వమేధ పర్వమునకును శబ్దక్రమముననేకాక కథాక్రమమునఁ గూడ సంబంధ మంతగాఁ గానిపింపదు. అది నిజముగా జైమిని ప్రపంచించిన భారత భాగమే యైనచో నోటి ద్వారా వ్యాప్తినొందు గ్రంథము కాలక్రమమున నెంత వ్యత్యాసమునకుఁ దావొసంగునో తార్థాణము కాఁజాలును.

ఆదికాలమునఁ బాఠకులును గథకులును భారతమును వలెవేసి జ్ఞాపకము ననుసరించి దానిని బలచోట్లఁ బఠించు చుండిరనియు, దానిని విన్నవారు మరల నల్ల జ్ఞప్తియందుంచుకొని పేఱుచోట్ల వినిపించు చుండిరనియు, నీ విధముగా భారతము లిఖితరూపము నొందు వఱకు దేశకాల వ్యక్తిభేదముల ననుసరించి శబ్ద విన్యాసమునందే కాక వస్తు విన్యాసమునందును నించించుక మార్పు చెందుట తటస్థించు చుండెననియు ¹ శ్రీ సుక్తస్కరుగారు చెప్పుచున్నారు. లిఖిత స్థితి నొందిన పిమ్మటఁ గూడ నందుఁ బలు రకములైన మార్పులు చొచ్చుచునే యుండెనన నంతకుముందటి మార్పులు విరివిగాఁ బ్రవేశించి యుండు ననుటలో నచ్చెరువు లేదు. పాఠకులును గథకులును గూడఁ బండితులై యంతో యంతో కవిత్వము చెప్పనేర్చినవారై యుండుటచేఁ దమ యభిరుచి కనుగుణమైన విషయము వచ్చినప్పుడు మూల గ్రంథమును బెంచి చెప్పటయు విరుద్ధమైన విషయము వచ్చినప్పుడు కుంచిచి చెప్పటయు సహజము. వారి వలన నా విషయముల విన్నవా రదియే మూలపాఠ మనుకొని దానినట్లే వల్లించి మరలఁ దాము చెప్పనప్పుడు తమ యభిరుచి విశేషముల ననుసరించి మార్పు చేర్పులు చేసి చెప్పుచుందురు. ఈ విధముగాఁ గాలము గడచిన కొలది మూల గ్రంథము మొదటి రూపములకును దరువాతి రూపములకును జాల వ్యత్యాస మేర్పడుట సంభవించును.

-
1. As a matter of fact from generation to generation, from place to place, from bard to bard, the wording, even the contents would vary a little until the text is committed to writing, which is the beginning of a different phase in its history. (B. O. R. I., Edition, Pro. LXXVI.

పై సుక్తవక్తరు గారి యభిప్రాయమునుబట్టి భారతము కొంత కాలము లిఖిత స్వరూపమును బొందక కేవలము మౌఖికముగానే ప్రచారము నొంది యుండెనని తెలియుచున్నది. అది యట్లుండిపోవుట కప్పదు భారతదేశమున లేఖన పద్ధతి లేకపోవుటయో, జనులకు భారతమునం దధికమైన యాదరము లేకపోవుటయో, వారు దాని నలేఖ్యముగా భావించుటయో కారణముగాఁ జెప్పవలయును. కాని యీ మూఁడు కారణములును సరియైనవిగాఁ దోఁపవు. భారతీయులకుఁ జాలకాలము వఱకు లిపి జ్ఞానమును, లేఖనపద్ధతియుఁ దెలియ కుండెనను పాశ్చాత్యుల సిద్ధాంతములు విశ్వసనీయములు కావు. భారత రామాయణాదులగు నతి విస్తృతములైన లౌకిక గ్రంథములు కేవలము మౌఖిక ప్రచారము మూలముననే నిల్చియుండుట యసంభవము. పృజలకు వేదప్రాయమైన యాయుర్ద్రగంధమునేడ నాదరము మృగ్యమై యుండెననుటయు నుచితము కాదు. ఆదరము లేనిచో దానిని నోట వల్లించుట మాత్ర మెట్లు జరుగును? వ్రాసికొనుట కంటెను వల్లించుట కష్టతరము కదా! భారతము పంచమవేదమును ప్రసిద్ధి పఱచినను వేదమువలె దానిని గూడ వ్రాయఁ గూడదను నియమము పూర్వకాలమున నుండినట్లు తోఁపదు. తిక్కన దానిని లేఖ్యంబైన యామ్నాయమని వక్కాణించి యున్నాడు. అందుచే భారతము చిరకాలము క్రిందనే లిఖిత స్థితి నొందెననుట యసమంజసముకాదు.

గ్రంథము లిఖిత రూపము నొందిన పిమ్మటఁ గూడ మార్పు చేర్పులు సంకోచ వ్యాకోచములు కలుగుట కవకాశములు లేకపోలేదు. లేఖకులు తామున్న ప్రదేశమున నుండు పాఠకుల నుండియుఁ గథకుల నుండియు విని గ్రంథమును వ్రాసికొందురు. మొదట నవి లిఖిత రూపము నొందునప్పటికే వివిధ ప్రదేశము లందలి ప్రతులలో నచ్చటచ్చటి కథక పాఠకావళులకుఁ బరిచితములైన పాఠ భేదముల ననుసరించి కొన్ని వ్యత్యాసము లేర్పడియుండును. తరువాత భిన్న ప్రదేశములందలి ప్రతు లేవైన లభించినప్పుడు వారు తమ దగ్గఱనున్న పృతులను వానితోఁ బోల్చి యధికముగాఁ గనిపించిన శ్లోకములను బ్రక్కలందుఁ జేర్చుచుండురు. ఒక్కొక్కప్పు డధిక పాఠము దీర్ఘ తరముగా నుండుచో దానిని వేఱు తాళపత్రములపై లిఖించి యది చేర్పవలసిన చోటు ప్రత్యేక చిహ్నముతో నూచింతురు. దానిని జూచి ప్రత్యంతరము వ్రాసి కొను లేఖకుఁడు ప్రక్కలనున్న శ్లోకములును, వేఱు తాళపత్రముపై లిఖితమైన

భాగమును మూలగ్రంథమునందలివే యనుకొని వానిని జేర్పవలసిన చోటఁ జేర్చి శుద్ధప్రతి వ్రాసికొనును. దానిని జూచినవారికి మూలగ్రంథభాగ మేదో, యధికముగాఁ జేర్చఁబడిన భాగమేదో తెలియనే తెలియదు. వారికది యంతయు మూలభాగము వలెనే కానిపించును. ఈ విధముగా నొకే ప్రదేశము నందలి ప్రతులు భిన్నరూపములు దాల్చుట సంభవించును.

భారత దేశమునఁ బురాతన కాలము నుండియుఁ బ్రజలకుఁ బవిత్రములైన తీర్థములను క్షేత్రములను దర్శించుటయందు శ్రద్ధహెచ్చు. అట్టి తీర్థయాత్రాపరులలో భారత భాగములను వల్లించినవారు కూడఁ గొందఁ టుంటుంటి. వింతలేదు. వారు వానిని బతించునప్పు డచ్చటివారును, అచ్చటికి యాత్రార్థమై వచ్చిన యితర యాత్రికులును దమకుఁ దెలియనివికాని, తమ ప్రతులలో లేనివి కాని భాగము లేవైన గోచరించినచో వానిని వారినుండి గ్రహించి తమ ప్రతులలోఁ జేర్చుకొనుచుండిరి. ఈ విధముగాఁ దీర్థయాత్రలవలన నొక్కొక్కప్పుడు దూరదేశములందుఁ బ్రచారమునందున్న పాఠములు కూడ స్థలాంతరములందలి ప్రతులలోఁ జొచ్చుట కవకాశ మేర్పడుచుండెను.

సాధారణముగా భారతదేశమున నొక్కొక్క ప్రాంతమువారి కాక్కొక్కలిపియే పరిచితమై యుండును. అందుచే లిపు లెన్నియుండునో భారతప్రతి భేదములు కూడ నన్ని యుండునని స్థూలముగాఁ జెప్పవచ్చును. దీనినిబట్టి యొక లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులలో భేదములుండవని యర్థము జేసికొనరాదు. అట్టివానిలో భేదములున్నను అవి యంత యెన్నఁదగినవిగా నుండవు. కాని దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులవలన నట్టివానిలోఁ గూడ విశేష వ్యత్యాసములు ప్రవేశింప వచ్చును. దేవనాగరీలిపి భారతదేశము నందలియన్ని ప్రాంతముల వారికిని సామాన్యమైన లిపి. అది వచ్చినవా రన్ని పాఠాంతములందు నుందురు. అట్టివారు తమ దగ్గఱనున్న ప్రతులను దేవనాగరీప్రతులతోఁ జోల్చి యం దధికముగా గోచరించిన వానిని దమవానిలోఁ జేర్చుకోవచ్చును. అప్పు డొకే లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులందే విశేష వ్యత్యాసము గోచరించుట కవకాశ మేర్పడును. ఇట్లే, భిన్న భాషలు, భిన్న లిపులు వాడఁబడు ప్రదేశములకు సరిహద్దులందు నివసించు వారిలో నా రెండు ప్రదేశముల భాషలును లిపులును నేర్చినవారు కొందఁ టుందురు. వారు భిన్న

లిపులలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులను బోల్చి గొంత భాగమును గలుపుటయో తొలఁగించుటయో చేయవచ్చును. అట్టియెడ నైత మొకేరిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులలో విశేష వ్యత్యాస మేర్పడుట కవకాశమున్నది. ఇట్టి భిన్న పాఠ సమ్మేళన మసంభవము కాకపోయినను అరుదని చెప్పవచ్చును. అనఁగాఁ గాఢ్యమునందలి శార్దూ ప్రతిలోని పాఠములు మలయాళ లిపిలో వ్రాయఁబడిన గ్రంథములోఁ గాని గ్రంథప్రతిలోని పాఠములు నేపాలి లిపిలో వ్రాయఁబడిన గ్రంథములోఁగాని చొచ్చుట యెప్పుడోకాని సంభవింపదు.

పరిణామ పరివర్తనముల విషయమున భారత ప్రతులను దేశభాషలతోఁ బోల్పవచ్చును. ఒకేదేశమునందుఁ గాని రాష్ట్రమునందుఁ గాని వ్యవహార మందున్న భాష భిన్న భిన్న ప్రాంతములందలి జనుల యుచ్ఛారణ సౌకర్యమును బట్టియు వారి కితరభాషలు మాటాడువారితోఁ గల సంస్కృత సంబంధములను బట్టియుఁ గొన్నిపదముల ప్రయోగ బాహుళ్య నైరళ్యములను బట్టియు భిన్న ప్రదేశములందు భిన్న పరిణామ వికాసములను బొంది యించించుక మార్పులతో గోచరించుచుండుట మనము చూచుచున్నాము. ఒకభాష మాటాడు జను లేదైన కారణమున భిన్న భాష మాటాడఁబడు దేశమునకుఁ గాని రాష్ట్రమునకుఁగాని యేగి నివసింపవలసి వచ్చుచో వారి భాషలోఁ గల క్రమమున విశేషమైన మార్పుచేర్పులు కానిపించు చుండును. అట్లేయొకే ప్రదేశమున నొకే మాతృకనుండి పుట్టిన పుత్రికలందే కాలక్రమమున వివిధ హేతువులచే వివిధములైన మార్పు చేర్పు లొదవుట కవకాశము లేన్నియేని కలవు. ఒక ప్రాంతమునందలి ప్రతులలోనే యిట్టి మార్పులు కలుగుట కవకాశమున్నప్పడు భిన్నదేశములందుఁ గల భిన్నప్రతుల కంతకంటెను విశేషములైన వ్యత్యాసములు గోచరించుటలో నచ్చెరువులేదు.

సాధారణముగా వివిధ ప్రతులతోఁ గానవచ్చు వ్యత్యాసముల నీ క్రింది విధముగా వర్గీకరింప వచ్చును.

- i. వర్ణక్రమ భేదములు : నైమిశ, నైమిష; రోమహర్షణ, లోమహర్షణ; హస్తినపుర, హస్తినపుర; అస్తీక, అస్తీక; ఉపథ్య, ఉపథ్య ;

- ii. పాదపూరకములైన : చ ; తు ; వై ; హి ; తతః ; తదా ; ప్రతి ; పరి ; మున్నగువానియందు భేదములు.
- iii. పదవ్యత్యయములు : ప్రతీసస్తు తతోరాజా ; తతఃప్రతీపోరాజా స....
- iv. గణభేదము కాని అర్థభేదముకాని కలిగింపని పర్యాయ పదములు : రోష, క్రోధ, కోప ; ప్రభు, విభు ; ఋషి, ముని ; రాజ్య, రాష్ట్ర ; నరేశ్వర, నరోత్తమ, నరాధిప, నరర్షభ ; సమరదుర్మద, సమరదుర్జయ ; కీర్తయిష్యామి, సంప్రవక్ష్యామి ; చారుదర్శనా, చారుహాసినీ ; అసంశయమ్, ససంశయమ్ ; ..
- v. అర్థభేదము కలిగింపని చిన్న వాక్యములు : ఉవాచ తదనంతరం. పునరేవాభ్యభాషత ; నిశ్వసంతం యథానాగం, శ్వసంతమివ పన్నగమ్ ;
- vi. అధ్యాయ పర్వవిభజనము నందలి భేదములు.
- vii. సంఖ్యల యందలి భేదములు (పర్వసంగ్రహ పర్వము)
- viii. ధృతరాష్ట్రుని కుమారులు, కద్రువకు జనించిన నాగములు, ద్రౌపదీ స్వయంవరమునకు వచ్చిన రాజులు మున్నగువారి నామముల పట్టిక లందలి భేదములు.
- ix. వంశక్రమమును జెప్పనప్పటి భేదములు.
- x. కథావస్తువున మార్పు కలిగింపని కూర్పులు : ఉదా : స్తోత్రములు, వనాదుల వర్ణనము లందలి వృక్షలతాదుల పేర్లు, నీతులు, కానుకలు మున్నగువాని వివరణము.
- xi. కథాపునరుక్తులు ; యుద్ధాది వర్ణనములందలి సంకోచవ్యాకోచములు.
- xii. శృంగార రసమయ సన్నివేశ వర్ణనములందలి భేదములు ; అధ్యాత్మిక విషయ విస్తరణ సంగ్రహీకరణములు ;
- xiii. కొన్ని విషయములను జేర్చుట, కొన్నిటిని దొలగించుట :
- XIV. కథావస్తు వివరణము : అనగా నొకే వృత్తాంత మొక ప్రతిలో నొక విధముగా నుండగా ఏంకొక ప్రతిలో ఏంకొక విధముగా నుండుట. కాని యిట్ల వివరణముల సంఖ్య యత్యల్పముగా నుండును.

ఇట్టి భేదములు విస్తారముగాఁ గనవచ్చుచుండుటచే విమర్శదృష్టితో భారతమును జదువ నారంభించువారి కేప్రతి వనుసరింపవలెనో, యే ప్రతి మూల గ్రంథమునకు నన్నిహితమైనదో నిర్ణయింపవలసిన గట్టి చిక్కెచ్చడు చుండును. అట్టియెడ వారు లభించిన ప్రతు లన్నియుఁ బోల్చి చూచి గ్రంథమునకు వన్నె చేకూర్చు సుద్దేశముతో నన్ని ప్రతులలోని యధిక పాఠములను జేర్చి యొక క్రొత్త ప్రతిని దయారు చేసికొందురు. మూలగ్రంథమును దృష్టియం దుంచు కొని చూచినచో వచ్చేర్చిన గ్రంథము వృద్ధి పొందినదే యగును గాని వన్నె పొందినది కాఁజాలదు. ఏలయనఁ గొన్ని యెడల నది యితర ప్రతుల కంటెఁ గూడ మూలమున కత్యంత భిన్నముగా, దవీయముగా నుండుట సంభవించు చుండును.

క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దిలో నివసించిన నీలకంఠుఁ డను వ్యాఖ్యాత పాఠ నిర్ణయమునఁ బొందిన క్లేశ మాతఁడు వ్యాఖ్యానము చేయుచు నచ్చటచ్చట చేసిన సూచనలను బట్టి తెలిసికొన వచ్చును. ఆదిపర్వము నందలి యిరువది రెండవ అధ్యాయమునకు వ్యాఖ్యానము చేయుచు మొదట నాతఁడు “నాగాళ్ళ సంవిదం కృత్యేతి ద్వాదశ శ్లోక మధ్యాయం కేచి న్న పఠన్తి కాంశ్చ దత్రత్యాన్ శ్లోకాన్ పూర్వత్రైవ చ పఠన్తి. అన్యే తు పంచషాన్ పఠన్తి పీత్యత్ర కోశగుర్ధిం న ప్రతీమః ” అని వ్రాసి యుండెను. ఇట్లే యాతఁ డాదిపర్వము నందలి నూట తొంబది యాఱవ అధ్యాయమునకు వ్యాఖ్యానము గావించి చివర “అత్ర యత్త ద్దేవా దదు రిత్యాది నా త్రిపథగాం నదీ మిత్యన్తో నారాయ ణ్యుపాఖ్యాన గ్రంథో ఽధ్యాయ ద్వయాత్మకః క్వచి త్పున్త కే పఠ్యతే ” అని తెల్పియుండెను. “క్వచి త్పున్త కే ” యని యాతఁడు సామాన్యముగాఁ జెప్పినప్పటికి అది దాక్షిణాత్య ప్రతి యని స్పష్ట మగుచునే యున్నది. ఏలయన, నా అధ్యాయములందలి నాలా యనీ భామాళ్ళుల కథలు దాక్షిణాత్య ప్రతులందేకాని యుత్తరప్రతులం దెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు. వ్యాఖ్యాన సందర్భములం దిట్లే యాతఁడు కొన్ని చోట్ల గొడ ప్రతులను, దనకుఁ బూర్వమున వ్యాఖ్యాతలను గూడ సూచించి

యుండెను.¹ ఇట్లెన్నో ప్రతులను, వ్యాఖ్యానములను బరిశీలించి యాతఁ డతి కష్టముపైఁ బాఠ నిర్ణయము కావించుకొన్నను అతని పాఠములు పెక్కు మూల పాఠములకు భిన్నములనియు, విస్మరములనియు విమర్శకు లభి ప్రాయ పడుచున్నారు². నీలకంఠఁ డుత్తమ పాఠ నిర్ణయమునకై తాను భారత దేశమునందలి వివిధప్రాంతముల ప్రతులనే కాక పూర్వ్యులైన పెద్దల పాఠము లను గూడఁ బరిశీలించి యున్నట్లు భారత వ్యాఖ్యా నావతారికలోఁ జెప్పి యున్నాఁడు.

బహున్ సమాహృత్య విభిన్నదేశ్యాన్ కోశాన్ వినిశ్చిత్య చ పాఠ మగ్ర్యం

ప్రాచీం గురూణా మనుసృత్య వాచ మారభ్యతే భారత భావదీపః

ఉద్యోగ పర్వమునందలి (42వ అధ్యాయమునకు వ్యాఖ్యానము చేయుచు నాతఁడు “ఉద్యోగపర్వణి సనత్సుజాతీయమునకు వ్యాఖ్యానము తాన్ సంప్రతితన పుస్తకేషు చ స్థితాన్ పాఠాన్ చ గుణోపసంహరన్యాయే నై కీకృత్య వ్యాఖ్యాయతే” అని యాతఁడు కావించిన సూచనయొక్క సనత్సు జాతీయ విషయముననే కాక యితర భాగముల విషయమునఁగూడ నను వర్తించును. దీనిని బట్టిచూడఁగా నాతఁడు భారతమునందలి భాగములను బెంపు చేయుటకే ప్రయత్నించె నని స్పష్టపడుచున్నది. అతఁ డొక్కఁడే కాదు సాధారణముగా భారత విషయమునఁ బూర్వ్యుల దృష్టి యంతయు నట్టిదే. వారు వీలైనప్పుడెల్ల లభ్యమైన యధిక పాఠముల నన్నిటిని జేర్చి తాము సంపాదించిన ప్రతిని బాతక కామధేనువుగాఁ జేయుటకే యత్నించియుండిరి. యధిక పాఠము

1. అశ్రోత్రార్థం గౌడపాఠ ఇవ దృశ్యతే. 1.145.20

గీతాసు గీతా కర్తవ్యా ఇత్యాదయః సార్థాః పంచ శ్లోకాః గౌడై

ర్ష పఠ్యన్తే 6.43.1

ఇతి ప్రాచీనః పాఠో దేవబోధాదిభి ర్వాఖ్యాభ్యాతత్వాత్. 1.170.15.

2. The readings of Nilakantha's own text are as a rule inferior. The text used or prepared by Nilakantha is a smooth and eclectic but inferior text of an inclusive rather than exclusive type, with an inconsiderable amount of Southern element.

లెన్ని యెక్కువగా లభించిన వారి కంత సంతోషము.¹ మహా భారత మునకు సంబంధించిన శ్లోకములు గాని, పాఠములు గాని యేవియు నష్టము లై పోగూడదని వారి భావము.² అందుచే వారు సంతరించిన ప్రతులన్నియు నధిక పాఠములతోడను క్రమ విఠిహితమైన చూర్పు చేర్చులతోడను గూడి చదువువారి కెంతో కలఁత గలిగించు చుండును. సాధ్యమైనన్ని యధిక పాఠ ములను జేర్చఁగలిగితిమి గదాయని వారు సంతోషింపఁగాఁ జెప్పుచోట్ల మూల గ్రంథమున లేని యనవసరపాఠము లెన్నో యందుఁజేరినవి గదాయని మనము విచారింపవలసివచ్చును.

వేదమువలె భారతేతిహాసముకూడ భారతదేశస్థుల కెల్లఁ బూజనీయమైన గ్రంథమగుటచే దాని ప్రతు లాసేతుహిమాచలము వివిధ రాష్ట్రములలో వివిధలిపు లలో వివిధరూపములతోఁగానవచ్చుచున్నవి. ఈ ప్రతులన్నిటిని బ్రథానముగా దాక్షిణాత్యవర్గము, భిత్తరాహవర్గము అను రెండువర్గములుగా విభజింప వచ్చును. ఒక్కొక్క వర్గమునందు మరల భిన్న భిన్న పాఠము లుండవచ్చును. కొన్నిచోట్ల నుత్తర దక్షిణ పాఠముల సమ్మేళనముతోఁ గూడిన ప్రతులుండ వచ్చును. ఈ ప్రతులలోఁగాని యీ వర్గములలోఁగాని యేది వ్యాసరచిత భారతమునకు సన్నిహితమైనదో చెప్పఁజాలము. భారత దాక్షిణాత్య ప్రతికి సంపాదకులైన శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారు సూతుని కాలము తరువాత మహా భారతమును బ్రయత్నపూర్వకముగాఁ బరిష్కరింపఁ బూనినవా రెవ్వ రును లేరనియు, సూతుఁడు శౌనకాదులకుఁ జెప్పినట్లుగా మనకిప్పుడు లభ్యమగు చున్న దాక్షిణాత్య పాఠమే విశ్వసనీయమైన మూలపాఠమనియు, సన్నయ భారత మును జావా భారత ప్రతియు దీనినే బలపఱచు చున్నవనియు, సూతుని కాలము నకే మహాభారతము ద్విసహస్రావ్యాయమును, శతసహస్ర శ్లోక పరిమితమునై వంద ఉపవర్గములుగను బదునెనిమిది ప్రథాన పర్వములుగను విభజింపఁ బడి

1. None in the past found the epic text too long. Far from it. It was perhaps not long enough. Pr. 52.

2. Here one notices above all, the anxiety that nothing that was by any chance found in the M. Bh. Ms. should be lost. Every thing was carefully preserved, assembled in a picturesque disarray. Pro. 81.

యుండెననియుఁ జెప్పుచున్నారు.¹ కాని యీ విషయము నింత నిశ్చయముగాఁ జెప్పుటకు వీలులేదు. ఏలయన ఉత్తర దక్షిణ వర్గములు రెండింటిను గూడఁ బెక్కు ప్రక్షేపములు, అధిక పాఠములు, మార్పు చేర్పులు, అపపాఠములు కలవని నిరూపించుట కవకాశము లున్నవి. దక్షిణ వర్గమునకుఁ జెందిన కొన్ని ప్రతులలోఁ గానవచ్చు భాగము లుత్తరవర్గమునకుఁ జెందిన కొన్ని ప్రతులలోఁ గానరావట్లే ఉత్తర ప్రతులలోని కొన్ని భాగములు దక్షిణ ప్రతులు కొన్నింటిలో గోచరించుటలేదు. ఇట్టి భాగములు మూల భారతమున నుండెనా లేదా యను విషయము నిశ్చితముగా నిర్ణయించుట కాధారములులేవు. కాని యుత్తర దక్షిణ ప్రతులన్నిటిలో సమానముగాఁ గనవచ్చు భాగములు మాత్రము మూలభారతమున నున్నట్టివే యని నిస్సందేహముగాఁ దలపోయవచ్చును. నన్నయ భారతమును జూచి భారత ప్రతియు దాక్షిణాత్య పాఠమునకు సమీపముగా నున్నంత మాత్రమున దాక్షిణాత్య పాఠమే మూల భారత రూపమని నిర్ణయించుటకూడ సమంజసము కాఁజాలదు. ఏలయన సుత్తర దక్షిణ భేదములు క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్ది నాటికే యేర్పడియున్న కారణమున నా భారతములే దాక్షిణాత్య పాఠము ననుసరించి వ్రాయఁబడినవని చెప్పవలసి వచ్చును.

నన్నయ రచించినంత వఱకు సంస్కృత భారతమున సుత్తర దాక్షిణాత్య వర్గముల నడుమఁ గనవచ్చు ప్రధాన భేదములు కొన్ని యీ క్రిందఁ జూపఁబడుఁ చున్నవి. వీనిని బట్టి యుత్తర దక్షిణ వర్గమునకుఁ జెందిన ప్రతుల కుండు వ్యత్యాసముల స్వరూపము నూహింపవచ్చును.

భారతమును బర్వములుగా విభజించుటలోనే ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులందు భేదము కానవచ్చుచున్నది. దక్షిణ ప్రతులు పెక్కు సాధారణముగా మనకుఁ గానిపించు పదునెనిమిది పర్వములుగాఁ గాక యిరువది నాలుగు పర్వములుగా విభజింపఁబడి యున్నవి.² ఒక్క ఆదిపర్వమే ఆది, ఆస్తీక, సంభవ పర్వములను మూడు ప్రధాన పర్వములుగా విభక్తమై యున్నది.

1. M. Bh. South, Rec. Vol. II. Inro. Page 22.

2. A classified Index to the Sanskrit Mss. in the palace at Tanjore. Burnell's remarks. Page 180. Pro. 33.

ఉత్తర ప్రతులలో మాత్రమే అధ్యాయంత గద్యలలో నుప పర్వముల పేర్లును, అధ్యాయ సంఖ్యాది వివరములును గానఁబడుచుండును. దక్షిణ ప్రతులలో గద్యలం దుపపర్వములఁ జేర్చొనుట చాల నరుదు. అందు సాధారణముగా నుపాఖ్యాన నామములును, అధ్యాయ సంఖ్యయును మాత్రమే పేర్కొనఁబడుచుండును. ఇది యైనను సక్రమముగా నన్ని అధ్యాయముల చివరిను గోచరింపదు. అందుచే దక్షిణ ప్రతులలో నుప పర్వముల సంఖ్యను బరిమాణములను గనుఁగొనుటకుఁ గూడ నాధారములేదు. పర్వ సంగ్రహ పర్వమువలన నది యెఱుంగుద మన్న నందుపపర్వముల నామములును బ్రధాన పర్వము లందలి విషయములును సూచింపఁబడునే కాని యే యుపపర్వ మెచ్చటనుండి యాచంభించునో తెలిసికొనుట కవకాశ ముండదు.

ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులందుఁ గొన్నిచోట్ల నధ్యాయములయు నుపాఖ్యానములయుఁ గ్రమమునందు వ్యత్యాసము గోచరించు చున్నది. యయాతి చరిత్రయు శకుంతలోపాఖ్యానమును ఇందు కుదాహరణములు. ఉత్తర ప్రతులలో 62 వ అధ్యాయమునుండి శకుంతలోపాఖ్యానమును దాని దరువాత యయాతి చరిత్రయుఁ గాననగును. దక్షిణ ప్రతులం దట్లుకాక ముందు యయాతి చరిత్రయుఁ దదనంతరము శకుంతలోపాఖ్యానమును జేర్చఁబడియున్నది. ఇట్లే 106 - 114 అధ్యాయములందలి విషయమును వివరించు క్రమములోఁ గూడ నా రెండు వర్గములకుఁ జెందిన ప్రతులలో విశేష వ్యత్యాసము కానఁబడుచున్నది.

ఉత్తర ప్రతులలోఁగల దక్షిణ ప్రతులలోఁ బై క్కధిక పాఠములు కానవచ్చు చున్నవి. వీని పరిమాణమొక్క పాదమునుండి వందల కొలఁది పాదముల వఱకును వ్రాకుచున్నది. కొన్ని సందర్భములం దీ యధిక పాఠము లతి దీర్ఘము లగుటచేఁ గథా విన్యాసమునందే మా ర్పదవి నట్లు తోచుచుండును. దీనికి సుఖద్రాహరణ వృత్తాంతము చక్కని నిదర్శనము. అర్జునుఁడు సన్న్యాసి వేషమున వచ్చుట, తరువాత విష్ణుభుజాయకులైన యాదవ సేనలతో సుఖదైక్య సహాయుడై పోరి వాని నోడించుట, మున్నగు క్రొత్త విషయములును దదితర వివరములును దక్షిణ ప్రతులలో నతి విస్తరముగాఁ గానఁబడుచున్నవి.

సభాపర్వమున దక్షిణ ప్రతులలో శిశుపాలవధ ఘట్టమున 1612 పాదములతోఁ గూడిన యతి దీర్ఘమైన యధిక పాఠమున్నది. భీష్ముఁడు శ్రీకృష్ణుని మహాత్మ్యమును వర్ణించుట యిందలి విషయము. ఇది దాక్షిణాత్య (పి.పి. యస్. శాస్త్రిగారి) ప్రతిలో (34-40) నే డధ్యాయములుగా విభజింపఁ బడియున్నది. ఈ భాగ ముత్తరప్రతులలో దేనియందును గానవచ్చుటలేదు.

ఇట్టి భేదములు పెక్కు చొచ్చియుండుటయే యుత్తర దక్షిణ ప్రతులందలి పర్వములలోని శ్లోకముల సంఖ్యలో విశేష వ్యత్యాసము గోచరించుటకు హేతువైనది. అది సభాపర్వముల విషయమున దక్షిణపాఠమున నుత్తర పాఠముకంటె నొకటి రెండువేల శ్లోకము లధికముగాఁ జూపట్లు చున్నవి. ఆరణ్యపర్వ విషయమున నీభేదము తారుమాఱైనది. దక్షిణ ప్రతులలోఁ గంటె నుత్తర ప్రతులలోనే యాపర్వ మించుక దీర్ఘతరముగా నుండుట తటస్థించినది.

పర్వ దక్షిణప్రతి (పి. పి. యస్. శాస్త్రి) ఉత్తరప్రతి

ఆది 9984

8884

సభా 4511

2511

కలకత్తా

ఆరణ్య 11138

12002

12848

శ్లోక సంఖ్యలో నింత యధికమైన వ్యత్యాసముండట వస్తువిషయమునఁగూడ నుత్తర దక్షిణ ప్రతుల కుండు వ్యత్యాసమును జెప్పక చెప్పచున్నది. ఈ వ్యత్యాస మొకటి రెండు చోట్ల నున్న యధిక పాఠములచేమాత్ర మేర్పడి నట్టిదికాదు. దానికిఁ గారణములైన యధిక పాఠములు అల్పములు, దీర్ఘములు, దీర్ఘతరములు నైనవి గ్రంథమందంతట నావరించి యున్నవి.

ఉత్తర ప్రతులలోఁగంటె దక్షిణ ప్రతులలో శ్లోక సంఖ్య యధికముగా నుండుటయే కాక కథాపస్త్య వివరములు కూడ విస్తృతతరముగాఁ గానవచ్చును. అందింక బాఠకుఁ డూహించి కూర్చుకోవలసిన యవసరమేమియు లేకుండ పర్వమును వివరింపఁబడి యుండును. వ్యాసుని తల్లియైన సత్యవతి తండ్రి పేరేదియో యుత్తర ప్రతులం దెక్కడను జెప్పఁబడి యుండలేదు. ఆతఁడు యమునానదీ తీరమునందలి జాలరులకు రాజై యా నదియందుఁ జేపలు పట్టు

కొనుచు జీవనము సాగించుచుండె ననుటకంటె సం దాతనిఁగూర్చి మనకేదియు దెలియదు. ఇది యంత సంతృప్తికరముగా లేకపోవుటచే దాక్షిణాత్యప్రభు లాతని కొక చక్కనిపేరు కల్పించినవి. ఉచ్చైశ్శ్రవసుఁడని యా పేరు. అమృతమథన సమయమునఁ గలకాంబుధినుండి పుట్టిన చెల్లగర్బము ననుస రించి యానామము కల్పింపఁ బడినది.

ఇట్లే పాండురాజు కుంతీ మాద్రులతో హిమవత్ప్రాంతమున నున్నప్పుడు యాదవు లొక పురోహితు నచ్చటికిఁ బంపి రనియు, నాతఁడు కాశ్యపుఁడనియు, బాండవులకు బాల్య సంస్కారములన్నియు సత్తదే జరిపించెననియు దక్షిణ పృథివీఁ జెప్పఁబడినది. ఉత్తరప్రభులలో వసుదేవుఁడు పురోహితునిఁ బంపిన పృథంగమే లేడు. కావున నాతని పే రే మను ప్రశ్నయే యుదయింపదు.

దక్షిణ ప్రభులలో నొకచోట (App 67 పంక్తులు 47—62) పాండవుల వయస్సులును వారెచ్చెచ్చట నెంతెంతకాలము గడపినదియు సూక్ష్మవివర ములతోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఉత్తరప్రతి చదువునప్పు డా విషయములను గూర్చి పాఠకులకుఁ గలుగు సందేహములన్నియు నిచ్చటఁ బరిహరింపఁ బడినవి. పాండురాజు మరణానంతరము పాండవులు వనమునుండి హస్తినా పురమున కరుదెంచు సరికి యుద్ధిష్ఠిరునకుఁ బదునాతేండ్లును, భీమునకుఁ బదు నైదేండ్లును, ఆర్జునునకుఁ బదునాలుగేండ్లును, గవలకుఁ బదుమూఁదేండ్లును వయస్సుండెఁ నటఁ వారు తరువాత నచ్చట ధార్తరాష్ట్రులతోఁ గలసి పదుమూఁదేండ్లు నివసించిరి. పిమ్మట జతుగృహమున నాఱు నెలలును, ఏకచక్రపురమున నాఱునెలలును, బాంచాలదేశమున నొక్క సంవత్సరమును గాలము పుచ్చిరి. అనంతరము మరల ధార్తరాష్ట్రులతో నైదేండ్లు వసించి యటనుండి యింద్ర పృస్థమున కరిగి యచ్చట నిరువది మూఁదేండ్లు పాలించిరి. తరువాతఁ బదు మూఁదేండ్లు వనవాసాజ్ఞాతవాసములను, ముప్పది యాతేండ్లు రాజ్యపాలనమును నిర్వహించిరి. యుద్ధిష్ఠిరుఁడు సూటయెనిమిదేండ్లు జీవించెను. ఆర్జునుఁడు కృష్ణుని కన్న మూఁడునెలలు చిన్న. బలరాముఁడు కృష్ణునికంటె మూఁడు మాసములు పెద్ద. ఈరీతిగా దక్షిణ ప్రభులలో నుత్తరప్రభులలో లేని వివరము లెన్నో చెప్పఁబడి యున్నవి. మొత్తముమీఁద దక్షిణ ప్రభులలోని కథ సక్రమమును వ్యవహార సిద్ధమునై యతుకులు లేకుండ నడచిపోవును. ఉత్తర

ప్రతులలోఁ గొన్నిచోట్ల నది క్రమరహితమై యస్పష్టమై, యం దదుకులుగా నిర్మింపఁబడినట్లు కానిపించును.

ఉత్తర ప్రతులలో లేక దక్షిణ ప్రతులలోమాత్ర మున్న ముఖ్యములైన కథాభాగములు కొన్ని యిచ్చట నొసంగఁ బడుచున్నవి.

1. దేవాసురు లమృతమునకై సముద్రమును మఢించు తఱి వాసుకిముఖోద్వాంతమైన హాలాహలమును శివుఁడు త్రాగివేయుట.

2. సూర్యుఁడు కుంతిని సంగమమునకై ప్రేరేచుట.

3. పాండవులు లాక్షిగృహమున దగ్దులైరని విని ద్రుపదుఁడు విచారించుచుండఁగాఁ బురోహితుఁ డాతని నోదార్చుట. పిమ్మటఁ బురోహితోపదేశము సారముగా ద్రుపదుఁడు స్వయంవరమును జాటించుట.

4. పాండవు లైదుగురు ద్రౌపదిని వివాహమాడుటను సమర్థించుటకై వ్యాసుఁడు ద్రుపదునకు నాలాయన్యపాఖ్యానము చెప్పుట.

5. పై సందర్భముననే భౌమాశ్వీ వృత్తాంతము చెప్పుట.

6. పాండవుల నింద్రప్రస్థమునకుఁ బంపుటకు ముందు ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మజుని రాజ్యాభిషిక్తు నొనరించుట.

7. యుద్ధిష్ఠిరునిఁ జూచుటకు వచ్చిన నారదుని వర్ణనము.

(సభార్వము)

8. జరాసంధుఁడు కృష్ణు నధిక్షేపించుట (2-20-24 తరువాత)

9. కృష్ణ మాగధులకు వైర మెట్లు కలిగెనని జనమేజయుఁ డడుగఁగా వైశంపాయనుఁడు కృష్ణు జననమును, ఆతఁడు కంసునిఁ జంపి యుగ్రసేనుని రాజ్యమునఁ బ్రతిష్ఠించుటయు నెఱింగించుట (2-20-34 తరువాత)

10. జరాసంధుని కుమారుడైన సహదేవుఁడు కృష్ణుని శరణుచొచ్చి ధర్మరాజున కొసంగుటకై రత్నములను అజావిగోచరహిషాదులను సమర్పించుట (2-22-42 తరువాత)

11. సహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్విజయమున కరిగి ఘటోత్కచుని లంకా నగరము నకుఁ బంపిన వృత్తాంతము. (2-28-58 తరువాత)

12. శిశుపాలుఁడు భీష్మునకు హంసవక్షి సంవాదము నెఱింగించుట (2-38-31 తరువాత.)

13. దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపదిని పభ కీడ్చుకొని వచ్చు సందర్భమున ద్రౌపది భీష్మ ద్రోణాదులను గూర్చి మొఱపెట్టుట - విదురుఁ డిచ్చిన సమాధానము-భీమాదులు కావించిన శపథములు - ధర్మరాజు ప్రబోధితుఁడై యర్జునుఁడు కోపము నాపు కొనుట(2-63-21 తరువాత)

14. అరణ్య పర్వ విషయమున దక్షిణ ప్రతులలో లేని పెక్కు భాగము లుత్తర ప్రతులలోఁ గనవచ్చుచున్నవి. అట్టి వానిలో ధర్మరాజు సూర్యస్తోత్రమును బఠించుటయు (33-14 తరువాత); దాని ఫలశ్రుతియు నాగమన క్రమమును జెప్పటయు (34-3 తరువాత); లోమకుఁడు యుధిష్ఠిరునకు భృగు తీర్థమును గూర్చి చెప్పటయు (397-27 తరువాత); సర్పాకారమున నుండిన నహుఁడు ధర్మరాజును ధర్మవిషయకములైన ప్రశ్న లడిగి వానికి సమాధాన ములను బొందుటయు (3-177-14 తరువాత); ముఖ్యములైనవి.

పూనా యందలి భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ వారి యాజమాన్యమున భారతమునకు విమర్శాత్మకమైన సంపుట మొకటి (Critical edition) ముద్రింపఁ బడినది. ఆ సంపుటమును గూర్చు సందర్భమున భారత దేశము నందలి వివిధ ప్రదేశములలోని కాశపత్ర ప్రతులు పరిశీలంపఁ బడినవి. కాశ్మీరమున లభించిన శారదా ప్రతి యందుఁ బ్రధాన పాఠముగా గ్రహింపఁ బడినది. లభించిన ప్రతు లన్నిటిలోఁ బరిమాణమునఁ జిన్నదిగా నుండుటయు, అందున్న భాగము లన్నియుఁ గొంచె మించుగా నుత్తర దక్షిణ ప్రతు లన్నిటి యందును గానవచ్చు చుండుటయు, బ్రక్షిపములును గల్పిత భాగములును అందు మిక్కిలి తక్కువగా నున్నట్లు తోచుటయు దానిని బ్రధాన పాఠముగా గ్రహించుటకు హేతువులు. 1 అందుఁ బ్రతి శ్లోకమునకును ముఖ్యములైన యితర ప్రతులలోఁ గల పాఠాంత

1. While it is the shortest extant version it is a demonstrable fact that it contains relatively little matter that is not found, at the same time, in all other versions of both recensions. It is clear, therefore, that it must contain, relatively less spurious matter than any other known version. That is precisely the main reason why it is taken as the norm for this edition. B.O.R.I. Ed. Pro. Page 47.

రములును, మార్పు చేర్పులును, దీర్ఘములైన అధిక పాఠములును సూచింపఁ బడియున్నవి. దాని సాయమున నన్నయ యనువదించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో కనుఁగొనుట కిచ్చటఁ బ్రయత్నము చేయఁబడినది.

ఇట్టి ప్రయత్నము వలన నైనను నన్నయ గ్రహించిన ప్రతియేదో తెలిసి కొనుట కవకాశము లేకపోవచ్చును. ఏలయన భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ వారు దేశము నందలి పెక్కు ప్రతులను బరిశీలించిన మాట సత్యమే యైనను అన్ని ప్రతులను జూచి యుండుట అసంభవము. వారి సంస్థకుఁ జేరక దేశమున వివిధ ప్రదేశములలో నే మూలనో యే గృహము నందో యడఁగి యుండిన ప్రతులు మఱికొన్ని యుండవచ్చును. వానిలో నన్నయ గ్రహించిన ప్రతి కూడ నుండి పోయినచోఁ బై ప్రయత్నము వ్యర్థమైనదే యని చెప్పవలసి వచ్చును. తాళపత్ర ప్రతుల జీవితము మూఁడు నాలుగు వందల యేండ్ల కంటె నధికముగా నుండఁజాలదు. శిథిలమై పోనున్న ప్రతి మాతృకకును దప్పక పుత్తిగ్రీక వ్రాయఁ బడి యుండెనని చెప్పఁజాలము. అట్టి యెడఁ గొన్ని ప్రతులు పూర్తిగా నశించి పోయి యుండుటలో నచ్చెరువు లేదు. నన్నయ గ్రహించిన మాతృక కూడ నట్టి గతికిఁ బాల్చి యుండినచోఁ బై ప్రయత్నము వ్యర్థమే యనవలసి వచ్చును. నన్నయ కాలమునకును, వర్తమాన కాలమునకును, నడుమ సుమా రొక వేయి యేండ్లు గడచి పోయినవి. నన్నయ గ్రహించిన ప్రతికిఁ దప్పక పుత్తిగ్రీకలు వ్రాయఁబడియే యుండెనని మనము తలంచినను, ఆది యీ దీర్ఘ కాలమున నధమము రెండు మూఁడు మాఱులైన రూపాంతరములను బొంది యుండ వలయును. అట్లు రూపాంతరములఁ బొందునప్పు డందులో మార్పు చేర్పు లేవేని జరిగి యుండిన నన్నయ భారతమును దానితోఁ జోల్చి చూచునప్పుడు వ్యత్యాసము గోచరింప వచ్చును. ఇవి యన్నియు నిట్లుండ నన్నయయే తన నాటికి లభ్యము లగుచున్న కొన్ని ప్రతులను బరిశీలించి యందుఁ దనకు నచ్చిన భాగముల నెల్ల ననుసరించి యుండవచ్చును. అప్పుడాతఁ డనుసరించినప్రతి యిదియే యని చెప్పుట కవకాశ ముండదు. కాని నన్నయ యాదిపర్వారంభమునఁ దాను జూచిన సంస్కృత భారతమున నే పర్వమున నెన్ని యెన్ని శ్లోకము లుండెనో లెక్క యిచ్చి యున్నాఁడు. దానిని బట్టి యాతఁ డన్ని శ్లోకములు గల యేదో యొక ప్రతి ననుసరించి యుండె నని చెప్పవచ్చును. కాని యా ప్రతి యాతని నాటికిఁ బ్రచారము నందుండిన యనేక

ప్రతులలో నొక్కటియో లేక యాతఁ డా ప్రతుల నన్నిటిని బరిశీలించి తాను స్వయముగా ననువాదమునకై కూర్చుకొన్న ప్రతియో చెప్పఁజాలము. ఆ ప్రతి పుత్తిక యిప్పటికి శేషించి యున్నదో లేదో, శేషించియున్నను పై భండార్కరు సంస్థవారి సంకలనమునఁ జేరియుండెనో లేదో కూడఁ జెప్పట కష్టము. ఒకవేళ సరిగా నన్ని శ్లోకములే కల ప్రతి యేదైన లభించినయెడల నన్నయ దానినే గ్రహించి యుండెనని చెప్పవచ్చును గాని యందు శ్లోక సంఖ్య కాకతాళీయముగా సరిపోవుటయుఁ గథావస్తు విన్యాసమునందు మిక్కిలి వ్యత్యాసముండుటయు సంభవింప వచ్చును. మఱియు భారతము నందలి శ్లోకము లిన్నియని లెక్క పెట్టుటలోఁ గొన్ని చిక్కులున్నవి. అందలి శ్లోకములన్నియు ననుష్టుప్తులు కావు. కొన్ని త్రిష్టుప్తులుకూడ నున్నవి. అది గాక యచ్చటచ్చట దీర్ఘములైన గద్య భాగములున్నవి. వీనిని లెక్క పెట్టుటలోఁ బూర్వ లే పద్ధతి ననుసరించిరో విశితముగాఁ జెప్పఁజాలము. ఆధునికులు శ్లోకముల సంఖ్యకు గద్య భాగముల సంఖ్యను గలపి మొత్త మన్నియు శ్లోకములని చెప్పుచుందురు.¹ శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారు గద్య భాగములను బూర్తిగా విడిచివైచి శ్లోకములను మాత్రమే లెక్కించి యుండిరి. గద్యభాగ విరహితమై యాద్యంత మనుష్టుప్తయమైన పర్వము నందలి శ్లోకములను మాత్రమే యొక విధముగా లెక్కపెట్టి వచ్చును. కొన్ని పూర్వ ప్రతులలో రెండు పాదములలో నర్థము పూర్తికాని యెడల నింకొక యర్థశ్లోకమును గూడఁ గలిపి యొక శ్లోకము క్రింద లెక్కించు నభ్యాసము కలదు. ఇట్లు లెక్కించినచో నిజముగాఁ గొన్ని యర్థ శ్లోకములు లెక్కలోనికి రాకుండఁబోయినట్లే యగును. అందుచేఁ బర్వ సంగ్రహము నందలి శ్లోక ముల సంఖ్యనుబట్టి ప్రతుల సామ్యమును నిర్ణయించుట తప్పవద్దతి యగును. సంఖ్యాసమున నొకే పద్ధతి యవలంబింపఁ బడినప్పుడు తప్ప నీ సామాన్య నిర్ణయమున నర్థ ముండదు. మహా మహోపాధ్యాయ హరప్రసాద శాస్త్రిగారు భారత శ్లోక సంఖ్యను నిర్ణయించుట కొక క్రొత్త మార్గమును సూచించిరి. (Pro. Page 99), దానిని బట్టి ద్వాత్రింశ దక్షర పరిమితమైన

1. Most of the modern Computers add the no. of stanzas to the no. of their respective prose sections and arrive at the length of the Adi in slokas. B. O. R. I. Ed. Pro. 98.

భాగము నొక శ్లోకముగాఁ బరిగణింపవలయును. ఈపద్ధతి నవలంబించినచో నేగ్రంథము నందైన శ్రీమొదలు సంపూర్ణము వఱకు నిన్నిశ్లోకములు కలవని చెప్పవచ్చును. అందునుష్టపలున్నను, త్రిష్టపలున్నను, గద్యభాగములున్నను జిక్కులేదు. కాని యీపద్ధతిని బూర్వు లనుసరించి రనుట కారణము లేవు. ఈకారణముచే నన్నయ వర్స సంగ్రహ పర్వమున నొసంగిన శ్లోక సంఖ్యనుబట్టి యాతఁడు గ్రహించిన భారత ప్రతిని నిర్ణయింపఁ జాలము. అట్లు శ్లోకసంఖ్య సామ్యమున్న ప్రతు లొందు రెండున్నవి. (పి.పి.యస్. శాస్త్రి గారి దాక్షిణాత్యప్రతి; K6; మద్రాసు ప్రభుత్వ ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారము D. No, 1916) ఇంతమాత్రముచే నన్నయ యనుసరించిన ప్రతు లవియే లేక వాని మాతృకలే - యని చెప్పఁజాలము. ఏలయన వానిలో నొందొంటికి భేదము లుండుటయేకాక నన్నయ భారతమునకును వానికిని గూడ వ్యత్యాసములు కానిపించుచున్నవి. మఱియు శ్రీ సుక్తస్కర్తగారు చెప్పిన ప్లేప్రతి యందలి శ్లోకముల సంఖ్యయైన పర్వసంగ్రహ శ్లోకముల సంఖ్యతో సరిపోయినంత మాత్రమున నాప్రతియంతయు (అనఁగా నందలి శ్లోకములు, పంక్తులు, పదములు అన్నియు) సరియైనదేయని భావింపరాదు. ఏలయనఁ గల్పితములూ, మూల భారతమున వ్యాసునిచే రచింపఁబడినవా యను విషయమున సంశయమునకు గుఱియైయున్న కొన్ని శ్లోకములను దగ్గించుటచేతనో చేర్చుట చేతనో పర్వసంగ్రహ శ్లోక సంఖ్యను గిట్టింపవచ్చును. అందుచే శ్లోక సంఖ్య సామ్యమునుబట్టి ప్రతిసామ్యమును నిర్ణయింపఁ జాలము 1

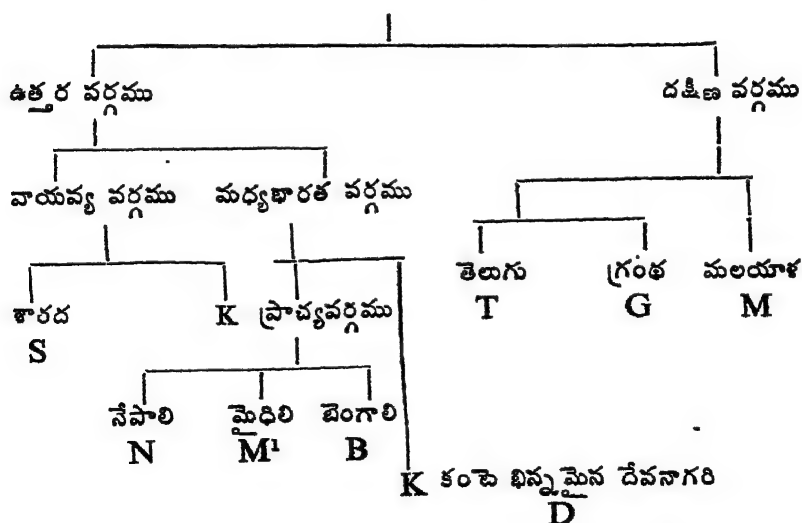
నన్నయ గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతిని నిర్ణయించువట్లఁ గలఁతఁ గలిగించు విషయము మఱియొకటున్నది. నన్నయ సంస్కృత భారతమును యథాతథముగా ననువదించి యుండలేదు. అతఁ డందలి కథను మాత్రము గ్రహించి కొన్నిచోట్ల హెచ్చించుచుఁ గొన్నిచోట్లఁ దగ్గించుచు యథేచ్ఛముగా

-
1. It should further be carefully borne in mind that even if there be exact agreement as to extent between the Parvasangraha and any constituted text, this fact alone is no guarantee of the absolute correctness of the entire text, line for line, because the same number of stanzas could be made up in innumerable different ways by accepting and rejecting stanzas of doubtful authenticity and uncertain documentation of which there is always a plenty of supply in every parvan. B. O. R., I. Ed. Pro, Page 99.

నా రచనను సాగించెను. అందుచే నేదైన భాగమో, భావమో యాతని భారత మున లేనప్పుడు దాని నాతఁడు మనః పూర్వకముగాఁ దగ్గించెనో యాతఁడు చూచిన ప్రతిలో నది లేకుండెనో చెప్పట కష్టము. అట్లే యాతఁడు రచించిన పద్యమునందలి భావ మొక సంస్కృత ప్రతిలోఁ గాన రానప్పు డది యాతఁడు కల్పించినదో లేక యాతఁడు గ్రహించిన ప్రతి యది కాదో చెప్పఁజాలము. అయినను లభ్యములైయున్న యాధారములను బట్టి యాతఁడు గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో నిర్ణయించుటకు యత్నించెదను.

భండార్కరు పరిశోధన సంస్థవారి భారతమునకు మొదటి సంవత్సరములలో సంపాదకులై యుండిన శ్రీ సుక్తన్కరు గారాది పర్వారంభమునఁ బ్రకటించిన విపులమైన పీఠికలోఁ దాము పరిశీలించిన ప్రతుల నన్నిటిని వర్గీకరించియున్నారు.

వ్యాస భారతము



ఇందు మరల నొక్కొక్క పాఠమునకు సంబంధించిన ప్రతు లనేకము లున్నవి. అందులోఁ బ్రస్తుత మాది పర్వమునకు సంబంధించిన కొన్నిటినిగూర్చి తెల్పెదను.

S1 :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించిన భూర్జ వృక్ష ప్రతి. ఇం దాది సభారణ్య పర్వములు మూడు నున్నవి. కాని అది పర్వారంభమునఁ గొంతయు నరణ్య పర్వాంతమునఁ గొంతయు శిథిలమై పోయినది. భండార్కరు సంస్థవారు గ్రహించిన ప్రధాన పాఠమిదే. శారదాక్షరములు. (క్రీ. శ. 16, 17 శతాబ్దాలలో వ్రాయఁబడి యుండును).

K1 :- లండను. ఇండియా ఆఫీసు గ్రంథాలయము No. 3226 క్రీ. శ. 1788. దేవనాగరి అక్షరములు. శారిదా ప్రతికి పుత్తిక. అది పర్వారంభమున శారదా ప్రతి కొంత వఱకు శిథిలమై పోవుటచే నచ్చట నిది ముఖ్యపాఠముగా గ్రహింపఁ బడినది.

Dn :- సీలకంతుని వ్యాఖ్యానముతోఁ గూడిన దేవనాగరీ భారత ప్రతులు.

D :- దేవనాగరీ అక్షరములతో వ్రాయఁబడిన భారత ప్రతులు. వీని సంఖ్య చాల నధికము.

D4 :- సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము నందలి 1126 నెంబరు గల ప్రతి. ఇది కాగితము మీదనే వ్రాయఁబడినది. ఇందుఁ గొట్టివేతలు, చేర్పులు చాల చోట్లఁ గలవు. దీని నెవ్వరో దాక్షిణాత్య పర్గముతోఁ బోల్చిచూచి యిందు లేని వానిని ప్రక్కలందును వేఱు పత్రముల మీదను వ్రాసియున్నారు.

D5 :- లాహోరు. ధయానంద ఆంగ్లో వేదిక్ కళాశాలా గ్రంథాలయము నెంబరు. 4. దేవనాగరి అక్షరములు. క్రీ. శ. 1802.

T1 :- యదుగిరి. యతిరాజ మఠ గ్రంథాలయము - మేల్కోటె (Melkote) తెలుఁగక్షరములు. అధ్యాయ సంఖ్య కలదు గాని శ్లోక సంఖ్య లేదు. ఇందు నారాయణం నమస్కృత్యేత్యాది నమస్కరియ శ్లోక మున్నది. ఇది సాధారణ ముగా నుత్తర ప్రతులందే కాన నగును.

T2 :- తంజావూరు. సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము. నెంబరు 11865. తాళపత్ర లిఖితము. తెలుఁగక్షరములు. అది పర్వము నందలి 181వ అధ్యాయము చివర వఱకు వ్రాయఁబడినది.

T₃ :- తంజావూరు. సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము. నెంబరు 11809. శాశ్వత లిఖితము. మొదటి యొడు పర్వములు నున్నవి.

తెలుగు దేశ ముత్తర దక్షిణ భారతములకు నడుమ నుండుటచేఁ దెలుగు ప్రతులలోని కుత్తర పాఠములు చాలఁ బ్రవేశించినవి. అందుచే పీని యం దుత్తర దక్షిణ పాఠముల కలగలుపు కానవచ్చును. T₁ కంటె T₂ దక్షిణ పర్వమున తెక్కువగా సన్నిహితమై గ్రంథప్రతులకుఁ జేరువగా నున్నది.

G :- గ్రంథ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులు. అది పర్వమునకు సంబంధించిన వివి యే డున్నవి.

M :- మలయాళ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులు.

ఇన్ని ప్రతి భేదములలో దేని మాతృకను నన్నయ యనుసరించెనో యెఱుంగవలసి యున్నది. ఆతఁ డనుసరించిన ప్రతి పుత్రిక. పైవానిలో లేని యెడల నది పీనిలో దేనికి సన్నిహితముగా నుండియుండునో పరిశీలించ వలయును. నన్నయ యాంధ్రదేశమున నివసించిన వాఁడగుటచే బహుశః దాక్షిణాత్య పాఠమును, అందును తెలుగు లిపిలో వ్రాయఁబడిన దానిని అనుసరించి యుండునని యూహింప వచ్చును. శ్రీ సు క్తస్కరుగారు కూడ నిట్లే భావించి యున్నారు.¹ అది సత్యమే యైనను ఆతఁడేదో యొక్క ప్రతిని మాత్రమే చూచి యుండునని చెప్పుటకు వీలులేదు. తాను రాజు నానతిపై నొన రించు చుండిన కార్యము మహోత్కృష్టమై యనవద్యమై యుండవలెనని యాతఁడు ప్రయత్నించుట సహజము. అందుచేఁ బాఠముల విషయమునను, సందర్భముల విషయమునను, అర్థ విషయమునను సందేహ ముదయించినప్పు డాతఁ డితర దాక్షిణాత్య ప్రతులను, కుత్తర ప్రతులను గూడఁ దెప్పించి

1. Nannaya's version is valuable for the light it throws on the condition of the Southern recension—or, strictly speaking, of the Telugu version—in the eleventh century of the Christian era especially in view of the fact that Nannaya has included in his poem an accurate rendering of the Parvasamgraha, giving the number of Slokas in each of the Parvas of his Mahabharatha (B. O. R. I. Ed. Pro. Page 27.)

చూచి యుండు ననుటలో విప్రతిపత్తి యుండదు. అట్టి యెడ నాతఁ డొక్కొక్కప్పుడు తానుజూచిన ప్రతులలో నత్కుత్తమముగాఁదోచిన పాఠమును గ్రహించి యుండవచ్చును. ఇట్లాతఁడు చేసె ననుటకు నిదర్శనము లనేకము లున్నవి. అతఁడు ప్రధానముగా నొక ప్రతిని (దక్షిణ వర్గమునకుఁ జెందిన తెలుఁగు లిపిలోని ప్రతిని) ముందుంచుకొని, సందేహ ముదయించి నప్పుడెల్ల నప్పుడు తనకు లభించిన కొన్ని యితర ప్రతులను గూడఁ బరిశీలించినట్లు కానఁబడు చున్నది.

1. పర్వాను క్రమణికలో నన్నయ భారతమున హేషయాత్రా పర్వము తరువాతఁ బ్రాయోపవేశ పర్వమున్నది. T ప్రతులన్నిటిలోఁగూడ నట్లే కానఁ బడుచున్నది. “ హేషయాత్రా తతః పర్వ తతః ప్రాయోపవేశనమ్ ” 1. 2. 46. మిగిలిన పెక్కు ప్రతులలో హేషయాత్రా పర్వము తరువాత మృగ స్వప్న భయమున్నది.

2. ఆది పర్వ తృతీయాధ్యాయమున (19 - 94) ధామ్యుని శిష్యులైన ఉప మన్యువు, ఆరుణి, వేదుఁడు అనువారి కథలు చెప్పఁబడియున్నవి. నన్నయ వీనిని విడిచివైచెను. T₁ ప్రతిలో 19 మొదలు 46 వఱకు నితర ప్రతులలోఁ గల శ్లోకములు లేవు.

3. ఉదంకుఁడు హిష్య మహాదేవి కుండలములు గొని గురు వత్సి కడకు వచ్చి వాని నామె కీయఁగా నామె “ ఉత్తంకః దేశే కాలే లభ్యాగతః. స్వాగతం తే వత్స. మనా గసి మయా న శస్త్రః శ్రేయ స్తవోపస్థితమ్. సిద్ధి మవాప్నుహి ” అని పల్కినట్లు కలదు. (1. 3. 164). నన్నయ శాప వృత్తాంతమును విడిచివైచెను. (1. 115). T₂ ప్రతిలోఁ గూడఁ బైభాగము లేదు.

4. పులోముఁ డగ్నిగృహమున నున్న భృగు భార్యను జూచి ఈమె యెవ్వరని యగ్ని నడుగఁగా నగ్ని “ భీతో లన్యతాచ్చ శాపాచ్చ భృగో రిత్యబ్రవీ చ్చనైః. (1. 5. 26) ” అని చెప్పినట్లు సంస్కృతప్రతిలోఁ గలదు. నన్నయ “ అగ్నిదేవుఁ డన్యతంబునకు విప్రశాపమునకు వెఱచి శాప భయము దీర్చుకొనఁగఁజ్ఞోలుఁ దీర్చరా దన్యతాభిభాషణమున నై న శాప భయ ”

మని విచారించి య వృంమ పతివ్రత భృగు పత్నియని కల రూపుఁజెప్పిన ”
(1. 130) అని రచించెను. అన్యత శాప భయముల తారతమ్యము సంస్కృత
ములోలేదు. T_I ప్రతిలో

“ సత్యం వదామి యది మే శాప స్వాస్యత్ బ్రహ్మ విత్తమాత్
అసత్యం చే దహం బ్రూపే పతిష్యే నరకాన్ క్రమాత్
నాన్యతం హి సదా లోకే పూజ్యతే దానవోత్తమ ” (పుట 97)
అని అగ్ని పురోమునితోఁ జెప్పిన ట్లున్నది.

ఈ సందర్భముననే పురోమ చ్యవనునిఁ గన్న పిమ్మట సంస్కృతములో
“ తాం దదర్శ స్వయం బ్రహ్మ సర్వలోక పితామహః
రుదతీం బాష్ప పూర్ణాక్షీం భృగో ర్భార్యా మనిదితాం
సాంత్యయామాస భగవాన్ వధూం బ్రహ్మ పితామహః ” (1. 8. 5)
అని కలదు. నన్నయ బ్రహ్మవచ్చి భృగు పత్ని నోదార్చిన విషయము వ్రాయ
లేదు. అది T ప్రతు లన్నిటిలోఁగూడఁ గానరాదు.

5. ప్రమద్వర సర్పదష్టయై మరణించిన వార్త నెఱింగి స్థూలకేశాశ్ర
మమునకు వచ్చిన మునులలో

ఉద్దాలకః కఠక్షైచ శ్వేతకేతుస్తథైవ చ (పు. 104)
ఉద్దాలక శ్వేత కేతువులు కలరని 5 ప్రతులన్నియుఁ జెప్పుచున్నవి.
నన్నయయు వారి పేరులు పేర్కొనెను. మూలమున ¹

“ కుశిక శృంఖమేఖలః
భరద్వాజః కౌణ కుత్స ఆరిష్టేష్ఠో ఒథ గౌతమః
ప్రమతిః సహ పుత్రేణ తథాన్యే వనవాసినః ” (1. 8. 21)
అని కలదు.

1. భండార్కరు పరిశోధన సంస్థవారు ముద్రించిన ప్రతి నే నే నెల్లయెడల
మూలముగా గ్రహించితిని.

6. దేవాసురు లమృతమునకై యంబుధిని మఢించు సమయమున
 “ విషముదృవిల్లి నల్గడలను విస్ఫులింగములు గప్పఁగఁ బర్విన దానిఁజెచ్చెన్
 మృదుఁడు గడంగి పట్టుకొని మ్రింగి గళంబున నిల్పెఁ బొల్పుగన్ ”.
 మఱియు నమృతంబును జ్యేష్ఠయుఁ జంద్రుండును ముద్భవిల్లిన ” అని
 సన్నయ భారతమునఁ గలదు. (2. 15. 16)

మూలమున నీ విషయము ప్రసంగమే లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నిటిలోను
 (S) D4 లోఁ బ్రక్కను

“ తత్ర పూర్వం విషం జాతం తద్రహ్మవచనా చ్చివః

ప్రాగ్రసత్ లోకరక్షార్థం తతో జ్యేష్ఠా సముత్థితా ” (పుట 124)

అను శ్లోక మున్నది. ఇందున్న జ్యేష్ఠాదేవి సంగతి గూడ మూలమునఁ గాన
 రాదు.

7. కద్రువ జనమేజయుఁ డొనరించిన సర్పయాగమునఁ బాము
 లన్నియుఁ బంచత్వము నొందునట్లు శపించినప్పుడు కాపానుభవ భీత చిత్తుడై
 కర్కోటకుఁ దనువాఁడు తల్లి పంచిన రూపంబున నుచ్చైఃశ్రవంబు వాలంబు
 నీలంబుగాఁ బట్టి వ్రేలు చుండెనని సన్నయ భారతమునఁ గలదు. (2. 37)
 ఇది మూలమున లేదు. D4, S ప్రతులలో

“ ఏవం శప్తేషు నాగేషు కద్రావ చ ద్విజ సత్తమ

ఉద్విగ్నౌ శ్శాపత స్తస్యాః కద్రూం కర్కోటకో ౭ బ్రహ్మ

ఆవిశ్య వాజినం ముఖ్యం వాలో భూ త్సంజన ప్రభః

దర్శయిష్యామి తత్రాహ మాత్మానం కామ మాశ్వన ” (పుట 130)

అని కర్కోటక వృత్తాంతము వ్రాయఁబడి యున్నది.

8. గరుడుఁడు గజ కచ్ఛపములను గ్రహించి యేగు నప్పుడు మూలమున

“ నఖేన గజ మేకేన కూర్మ మేకేన చాక్షివత్ ” (1. 25. 26) అని యున్నది.

సన్నయ “ చఱచి యొక చేతఁ గూర్మముఁ బెఱచేత గజంబుఁ బట్టి ” (2. 69)

అని చేయి శబ్దము వాడెను. T_1 ప్రతిలో “కరేణ గజ మేకేన కూర్మ మేకేన చాక్షిపత్ ” అని యున్నది.

9. ఆది పర్వము నందలి యజువది యొకటవ యధ్యాయమున దేవ దానవాంశములచే భూమి యందుఁ బుట్టిన వారి క్రమమును జెప్ప నందర్పమున నన్నయ పేర్కొన్న పేర్లకును మూలము నందలి వానికిని వ్యత్యాసము గోచ రించుచున్నది.

(a) మూలము :

<p>ఢూమ్రాయా స్తు ధరః పుత్రో బ్రహ్మ విద్యో ధ్రువ స్తదా. 1. 60. 18</p>	<p>} బ్రహ్మ విద్యా సుతో ద్రువః T; G; పుట 267.</p>
<p>నన్నయ : బ్రహ్మ విద్యకు ధ్రువుండును</p>	

(b) మూలము : సూక్ష్మఁడు బృహస్పఁ
 డయ్యెను. 1. 61. 19

<p>నన్నయ : సూక్ష్మఁడు బృహద్రథుఁడై పుట్టె. 3-80,</p>	<p>} బృహద్రథ ఇతి వ్యాతః క్షితా వాసీ త్న పార్థివః T. M₂; పుట 271.</p>
--	---

(c) మూలము: సువాస్తు రితి విఖ్యాతః 1. 61. 24

<p>నన్నయ : సుబాహు బాహ్నికులై పుట్టిరి. 3. 8</p>	<p>} సుబాహు రితి T₂; G₁; పుట 274.</p>
---	--

(d) మూలము : చంద్రస్తు దితిజశ్రేష్ఠః
 లోకే తారాధిపోషమః
 ఋషికో నామ రాజర్షి ర్భూవ
 నృపన త్తమః 1. 61. 30

<p>నన్నయ: చంద్రుఁడు చంద్రవర్మయై పుట్టె నర్కుఁడు ఋషికుండై పుట్టె 3. 80.</p>	<p>చంద్రస్తు దితిజశ్రేష్ఠో లోకే తా రాధిపోషమః - చంద్రవ ర్మేతి విఖ్యాతః కాంభోజానాం నరాధిపః ఆర్కు ఇత్యభి విఖ్యాతో య స్తు దానవపుంగవః ఋషికో నామ రాజర్షి ర్భూవ నృప న త్తమః. T. G. పుట. 275.</p>
--	---

(e) మూలము: సుపర్ణుఁడు కాలకీ రి
 యయ్యెను 1. 61. 34.

<p>నన్నయ: సుపర్ణుఁడు క్రోధకీ రియై పుట్టె</p>	<p>} క్రోధకీ ర్తిరితివ్యాతః S. పుట 275.</p>
--	--

(f) మూలము: రాహువుక్రోధుడై పుట్టెను
 1. 61. 38

<p>నన్నయ: రాహువుక్రోధుఁడై పుట్టె 3. 80</p>	<p>} క్రోధః T. G. పుట 276.</p>
--	---

నన్నయపేర్లు దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి పేర్లతో నేకీభవించు చున్నవి.

10. శుక్రుఁడు సురాపానము ఘహాపాతకముగా శపించిన పిమ్మటఁ దన యుదరంబున నున్న కచుని సంజీవితునిఁ జేయఁగాఁ గచుఁడు “తనువును జీవంబును సత్త్వంబును బడసితి నీప్రసాదమున నీయుదరం బనఘా! వెలువడు మార్గం బొనరింపుము నాకు భూసురోత్తమ దయతోన్” 31.123 అని పలికినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఈ విషయము మూలమునఁ గానరాదు. అందు సంజీవితుఁడు కాకముందే యాతఁడు శుక్రునితో సంభాషించి నట్లున్నది.

T_2 ప్రతిలో : “కచోఽపి రాజన్ సుమహానుభావో
విద్యాబలా ల్లబ్ధమతి ర్మహాత్మా”

యను శ్లోకభాగము చేర్చఁబడినది.

11. యయాతి దేవయానిని నూతినుండి వెల్వరించి వెదలిపోయిన పిమ్మట మూలమున దేవయాని ఘూర్ణితతో వేగమే యేగి తన తండ్రి కంతయుఁ జెప్పమని పంపెను. (1.78.23). ఈ ఘూర్ణిత యచ్చటి తెల్లు వచ్చెనో మూలమున లేదు. నన్నయ “తన్నురోయుచు వచ్చు దాని ఘూర్ణిత యను పరిచారికం గని” యని ఘూర్ణిత యామెను వెదకుచు వచ్చు చుండెనని వ్రాసెను. దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నిటిలో (S) శుక్రుఁడు ధాత్రినేగి వేగమే దేవయానిని దీసి కొని రమ్మని పంపినట్లు తెల్పు కొన్ని శ్లోకము లున్నవి. (పుట 336).

12. ఉత్తర ప్రతులలో శకుంతలోపాఖ్యానము తరువాత యయాతి చరిత్ర కనఁబడుచున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నట్లుగాక యయాతి చరిత్ర ముందును దాని తరువాత శకుంతలోపాఖ్యానమును జెప్పఁబడినవి. (82 అధ్య. శకుంత. 70 అధ్య. యయాతి) నన్నయ దాక్షిణాత్య క్రమమునే యనుసరించెను.

13. మూలమున విడూరభునకు మాగధి యైన సంప్రియయందుఁ బుట్టిన వాఁడరుగ్వంతుఁడని కలదు. (అరుగ్వాన్నామ. 1.90.42) T G 4-6 ప్రతులలో “అనశ్వాన్” అనియున్నది. (పుట 403). నన్నయ భారతమునఁగూడ వనశ్వుం డనియే యున్నది.

14. సహదేవునికి ద్రౌపదియందు జనించిన కుమారుఁడు శ్రుత కర్ముఁ డని (శ్రుత కర్మాణం 1.90.82) మూలము. నన్నయ శ్రుతసేనుఁడని వ్రాసెను. T_2 G ప్రతులలో శ్రుతసేనుఁడనియే యున్నది.

15. దీర్ఘతముఁడు ప్రద్యేషిని వివాహమాడిన వృత్తాంతము మూలములో లేదు. D₄S ప్రతులలో

“జాత్యంధో వేదవి త్రాస్థః పత్నీం లేభే స్వవిద్యయా
తరుణీం రూపసంపన్నాం ప్రద్యేషీం నామ బ్రాహ్మణీమ్.”

అను శ్లోకము కలదు (పుట 447). నన్నయ భారతమున సరిగా దీనికి ననువాద మని చెప్పఁదగిన వాక్యమున్నది. (4.226) .

16. దీర్ఘతముఁడు ప్రద్యేషి యందుఁ గన్న పుత్రులు, గౌతమాదులు, లోభమోహాభి భూతులై తండ్రిని బెత్తెలో, బెట్టి గంగలో విడిచి ఁని, మూలమున నున్నది. దీర్ఘతమునికిని బ్రద్యేషికిని జరిగిన సంభాషణ మందు లేదు. నన్నయ యీ సందర్భమున “ప్రద్యేషిణి యను నొక్క బ్రాహ్మణి వివాహం బయి గౌత మాదులై న కొడుకులం బెక్కండ్రం బడసిన నది లబ్ధి పుత్రియై తన్ను మెచ్చకున్న విశ్లేల నన్ను మెచ్చవని దీర్ఘతముఁడు ప్రద్యేషిణి నడిగిన నది యిట్లనియె.

“పతియు భరియించుఁగావున భర్తయయ్యె
భామ భరియింపఁబడుఁగాన భార్యయయ్యెఁ
బరఁగ నవి మనయందు వీడ్వడియె నిన్ను
నేన యెల్లకాలము భరియింతుఁగాన

ఎంతకాలమైన నిప్పొట భరియింప
నోపనిక నరుగు మొందు గడకు
ననిన నిర్దయాత్మలవి దీర్ఘతముఁ డల్లి
నతులకెల్ల నపుడు శాప మిచ్చె.”

4. 226. 227.

అని వ్రాసెను. ఈ భాగ మంతయు దాక్షిణాత్య ప్రతులం దింకను గొంచెము విస్తారముగా నున్నది. పుట 808. APP. 56.

17. ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల జనన సందర్భమున మూలములో సంభవ యందు ధృతరాష్ట్రుఁడు జనించిన పిమ్మటనే యంబాలిక యందుఁ గూడ నొక్కకొడుకును బడయుమని సత్యవతి వియోగించిన ట్లున్నది. (1-100). దాక్షిణాత్య ప్రతులలో (S) వ్యాసుఁ డంబి కాంబాలికలకుఁ బుత్రులను మొనరించి

యరిగిన పిమ్మటనే ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల జననము వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ రచనా క్రమము సరిగా దీనినే యనుసరించు చున్నది. 4. 254.

18. మూలమున 101వ అధ్యాయము మొదట మాండవ్యునిఁ గూర్చి

“స ఆశ్రమవదద్వారి వృక్షమూలే మహాతపాః

ఊర్ధ్వబాహు ర్మహాయోగీ తస్మై మౌనవ్రతాన్వితః” 101. 1

అని కలదు. అతఁడు తీర్థముల నెల్ల సేవించి నట్లందుఁ గానరాదు. D4, S లలో

“స తీర్థయాత్రాం వివరిన్ జగమ చ యదృచ్ఛయా

సన్నికృష్టాని తీర్థాని గ్రామాణాం యాని కానిచిత్

తత్రాశ్రమ పదం కృత్వా వసతిస్మ మహామునిః ” (పుట 459)

అని తీర్థయాత్రా ప్రశంస కావింపఁబడినది. నన్నయ కూడ నీ సందర్భమున “మాండవ్యం డను మహర్షి తొల్లి మహీవలయంబునం గల తీర్థంబు లెల్ల నేకచారి యయి సేవించి యొక్క నగరంబున కెడ గలుగు నడవిలో నాశ్రమంబు గావించి”యని వ్రాసియున్నాడు.

19. ధృతరాష్ట్ర పాండు కుమారులు భీష్మాభిరక్షితులై పెరుఁగుచుండిన సమయమునఁ గురుజాంగల మంతయు వృద్ధి నొందె నని మూలమున 102వ అధ్యాయములో నా వృద్ధిక్రమ మంతయు వర్ణింపఁబడినది. ఈ సందర్భమున బ్రాహ్మణావసథములను వర్ణించుచు దాక్షిణాత్య ప్రతులు (S)

“స్వాహాకారైః స్వధాభి శ్చ సంనివాసః కురూషితః ” (పుట 463)
అను వాక్యమును జేర్చి యున్నది. దీనినే నన్నయ

“అమలాచార పవిత్ర భూసుర వరేణ్యా గార పుణ్య ప్రదే

శములం దధ్యయనారవంబు విధివత్స్వాహాస్వధా స్వప్తి శ

బ్ధములున్ మంగళతూర్యఘోషములు నుద్యత్కేతుకాశీర్నినా

దఘులున్ రమ్యతరంబులయ్యె ” 5. 4.

నని కొంచెము పెంపు చేసి వర్ణించెను.

20. ధృతరాష్ట్రుఁడు గాంధారిని వివాహమైన పిమ్మట నామె తోఁ బుట్టువు లను బడుండ్రను, గంగేయుఁడు తెచ్చిన యాభిజాత్య సంపన్నమగు దేవీ శత

మును గూడ గ్రహించెనని నన్నయ భారతమునం దున్నది. (5-12-13.) ఈ వృత్తాంతము మూలములో లేదు. కాని D₄, S ప్రతులలో,

“ తస్యాః సహోదరాః కన్యాః పున రేవ దదౌ దశ
గాంధారరాజ స్సుబిలో భీష్మేణ వరిత స్తదా
సత్యవ్రతాం సత్యసేనాం సుదేష్టాం చ సుసంహితాం
ఏకాహ్నా ప్రతిజగ్రాహ ధృతరాష్ట్రో జనేశ్వరః
తతః శాంతనవో భీష్మో ధనుష్క్రితా స్తత స్తతః
అదదా ధృతరాష్ట్రాయ రాజపుత్రీః పరం శతమ్ ” (పుట 467)

అని యా విషయము స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడినది.

21. సూర్యుఁడు కుంతి భయమును దొలఁగించుటకై

“ వ్యవయాతు భయం తే ఽద్య కుమారం ప్రసమీక్ష్యసే

మయా త్వం చా వ్యను జ్ఞా తా పునః కన్యా భవిష్యసి ” (పుట 908)

అని చెప్పినట్లు దాక్షిణాత్యప్రతులలో మాత్రమున్నది. (D₄, S). నన్నయ కూడ నీ సందర్భమున సూర్యుఁడు కుంతితో “ నీకు సద్యో గర్భంబునఁ బుత్రిఁ దుద్భవిల్లు నీకుఁ గన్యాత్వంబును దూషితంబు గాదని వరం బిచ్చినట్లు వ్రాసి యుండెను. ఉత్తరప్రతులలో నీ విషయము కానవచ్చుటలేదు. “ మత్స్య సాదా న్న తే రాజ్ఞి భవితా దోష ఇత్యుత ” (పుట 908) అని మాత్రము సూర్యుఁడు చెప్పినట్లున్నది.

22. మూలమున 106 మొదలు 114 వ అధ్యాయము వఱకుఁ గల 9 అధ్యాయములలోని విషయ ముత్తర దక్షిణ ప్రతులలోఁ జాల వ్యత్యస్తముగా నున్నది. సంగమ కాలమున మృగము నేసి పొండురాజు శాప మును బొందుట, దుర్యోధనాదుల జననము, పాండవుల జననము అను విషయము లిందలి ప్రధాన కథాభాగములు. ఉత్తర ప్రతులలో మొదట నగ్రజుఁడైన ధృతరాష్ట్రుని పుత్రిుల జననమును దరువాతఁ బాండురాజు కుమారుల జననమును వర్ణింపఁబడియున్నది. దక్షిణ ప్రతు లట్లుగాక యధిష్ఠిరుని జననముతో నారంభించి వయః క్రమానుసారముగాఁ గౌరవ పాండవుల

జననమును వర్ణించు చున్నవి.¹ నన్నయ భారతక్రమము సరిగా దాక్షిణాత్య క్రమమునే యనుసరించు చున్నది.

<u>S (దాక్షిణాత్య వర్గము)</u>	<u>నన్నయ</u>	<u>N (ఉత్తర వర్గము)</u>
(a) పాండురాజు కుంతీ మాద్రులతో హిమవ త్రాంతమునకరుగుట. 106. 1. 11	= 5-46-47	=
(b) —	—	విదురుని వివాహము 106. 12-14
(c) పాండురాజు సంగమ కాలమున మృగము నేయుట-పాండురాజునకును, మృగ రూప ధరుడైన ఋషికిని జరిగిన సంభాషణము - ఋషి పాండురాజును శపించుట 109.5- చివర	5-48-57	వైశంపాయన జనమే జయుల సంభాషణ (h)
(d) పాండురాజు విర్వేదము - భార్యలను హస్తినాపురమున కరుగు మనగా వారు విరాకరించుట - పరివారమును బంపి వేయుట 1-110	5-58-62	గాంధారి ఉదరము బాదు కొనుట-వ్యాసాగమనము(p) దుర్యోధను జననము-దుర్ని మిత్తములఁ గాంచి బ్రాహ్మ ణులును విదురుఁడును జెప్పిన మాటలు (r)
(e) పాండురాజు తపస్సు - ఆమావాస్య నాఁడు ఋషులు బ్రహ్మను జూడఁ బోవుచుండఁ బాండురాజు కూడ వారి వెంటఁ బోనెంచుట - వారు వివరించుట	5-63-69	కౌరవుల పేర్లు (t) పాండురాజు మృగము నేయుట, శాపము మొదలైన వృత్తాంతము (c, d, e)
111. 1-11		

1. N. narrates first the birth of all the sons of Dhritarashtra, the elder brother, and then that of all the sons of Pandu, the younger brother. S. narrates the incidents as a correlated sequence, beginning with the birth of Yudhishthira, following the chronological order of the births of the hundred and five sons of Pandu and Dhritarashtra together. (B. O. R. I. Ed; Page 475).

(f) ఋషులు దివ్యదృష్టితోఁ జూచి పాండురాజున కవత్యలాభము కలుగు నని చెప్పుట 111. 18-21 = పాండురాజు విచారించుట(i) 5. 70

(g) విదురుని వివాహము. 106.12-చివర ఋషులు పాండురాజున కవత్యలాభము కలుగునని చెప్పుట (f)

(h) వైశంపాయనుఁడు గాంధారికి నూర్గురు పుత్రులును కుంతీమాద్రుల కైదుగురు పుత్రులును జనించినచెప్ప జనమేజయుఁడు వివరించి చెప్పుమని అడుగుట 107. 1-8. కారదండానని కథ (j) పృషితాశ్వుని కథ (k)

(i) పుత్రులు లేని స్థితినిగూర్చి పాండు రాజు విచారించుట. 111. 12-17; = శ్వేతకేతువు శ్రీల విషయమునఁ జేసిన మర్యాద (l) తరువాత కుంతీమాద్రులతో నాలోచించుట , (Foot Note 1181) 5. 72-73

(j) పాండురాజు పుత్రుల లాభమును గూర్చి కుంతితో సంభాషించుట - కార = దండానని కథ. 111.22- చివర 5. 74-75 కుంతి ధర్మరాజును

(k) కుంతి పృషితాశ్వుని కథ చెప్పుట - = గాంచుట (o) 112 5. 77-84

(l) శ్వేతకేతువు శ్రీల విషయమునఁ జేసిన మర్యాద - 113-1-37 = 5. 84-90

(m) కుంతి దుర్వాసుని వృత్తాంతము చెప్పుట = కుంతి భీమునిఁగనుట(p) 5. 90

(n) పాండురాజు ధర్మరాజు నారాధించు మునుట 113. 38 - చివర = 5. 91

- (o) కుంతి ధర్మరాజును గాంచుట =
114.1-7 5. 94-97
- (p) ధర్మరాజు జననమును విని గాంధారి
గర్భము బాదుకొనుట- వ్యాసాగమనము- =
దుర్యోధన జననము 107. 9-24 5. 98-101
- (q) వాయువు నారాధించి కుంతి భీము
నిగనుట 114. 8-14 5. 102-104
- (r) దుర్బిమి త్తముల నారసి విదురుఁడును
బ్రాహ్మణులును ధృతరాష్ట్రునితోఁ దుర్యోధన జననము
జెప్పినమాటలు 5. 110-112
- (s) App. 63 దుస్సరోత్పత్తి 5. 108
- (t) కౌరవుల పేర్లు 108 5. 107
- (u) అర్జునోత్పత్తి 5. 116-127

28. శారదండాదాయని శ్రీ యనియు సిద్ధ బ్రాహ్మణుని వలన దుర్జ
యాదులైన మువ్వరు పుత్తులను బడసెననియు మూలము. నం దున్నది
(1. 113-33. 35). దాక్షిణాత్య ప్రతులందును, D₄ ప్రతియందును శారదండా
దాయని కైకయుఁడనియు, నాతఁడు కుంతి భగినియైన శ్రుతసేనను బెండ్లియాడె
ననియు, నామె పుత్తులను బై విధమునఁ బడసెననియుఁ జెప్పఁబడినది.

“యా హి తేభగిని సాధ్వీ శ్రుతసేనా యశస్విని
ఉవాహ యాం తు కైకేయః శారదండాదాయని ర్మహాన్.” (పుట 498)

నన్నయ “కైకయ రాజయిన శారదండాదాయని పుత్రోత్పాదనంబునం దశక్తుఁడయి
తన ధర్మపత్ని నీ చెలియలి శ్రుతసేనం బుత్తార్థంబు నియోగించిన నది పుష్ప

స్నాతయై బ్రాహ్మణ వరణంబునం బుంసవనహోమంబు చేయించి ఋత్విజుల వలన దుర్దమాదులైన కొడుకుల మువ్వరం బడసె" 5. 75 నని వ్రాసెను.

24. భీముఁడు పర్వతముపైఁబడఁగా శిలలు చూర్జములయ్యె నను వృత్తాంతము మూలమున నున్నది. కాని కుంతి దేవతల నర్పించుచు నాశ్రమము బైటి కరుదెంచుటయు, నప్పు దొక పెద్దపులి యామెపై నుఱుకఁ బోవుటయు, బాండురా జా పులిని మూఁడు బాణములచే నిహతము కావించుటయు నందుఁ గానరావు. $D_4 S$ ప్రతులలో నిదంతయు వివరముగాఁ జెప్పఁబడినది. (పుట 508). నన్నయ దానినే యనువదించెను (5. 112-114).

25. $D_4 S$ ప్రతులలో నర్జునుఁడు

"ఉత్తరాభ్యాం తు పూర్వాభ్యాం ఫల్గునీన్యాం తతో దివా

జాతస్తు పాల్గునేమాసి తే నాసౌ ఫల్గునః స్మృతః" (పుట 508).

అని చెప్పఁబడినది. మూలమున "అథాజగామ దేవేంద్రో జనయామాన చార్జున"మృని మాత్రము కలదు. నన్నయ యర్జునుఁ డుత్తర ఫల్గునీ ప్రథమ పాదమున జనించెనని వ్రాసియున్నాఁడు. 5-122.

26. పాండవ జననానంతరము వసుదేవుఁడు తన పురోహితుఁడైన కాశ్యపునిఁ బాండురాజుదులను జూచివచ్చుటకై పంపెననియు, నతఁడు శత శృంగ పర్వతమున కరిగి పాండవులకుఁ గ్రమమునఁ జొలోవనయనము లొనరించి వేదాధ్యయనము చేయించు చుండెననియు నన్నయ భారతమునఁ గలదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నీ విషయమును విపులముగ వర్ణించు 62 పంక్తులతోఁ గూడిన యధిక పాఠమున్నది. ఈవిషయ ముత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు.

27. పాండురాజు మాద్రితోఁ గూడుటకు ముందొకనాఁడు కుంతి బ్రాహ్మణ భోజనము చేయించుచు మాద్రీరక్షణము నందే మఱి మఱచి యుండెనని నన్నయ భారతములోఁ గలదు. మూలమున నీ విషయములేదు. S, D_5 ప్రతులలో "రక్షణే విస్మృతా కుంతీ వ్యగ్రా బ్రాహ్మణ భోజనే" అని చెప్పఁ బడినది.

28. భరద్వాజుఁడు గంగా ద్వారమునఁ దప మొనరించు చుండెనను విషయము T_2, G_5 లలోఁ దప్ప మిగిలిన దాక్షిణాత్య ప్రతులన్నింట నున్నది. (పుట 537). మూలమున లేదు. నన్నయ

“నద్విసుత చరిత్రుండు భరద్వాజుండను మునీశ్వర ప్రవరుఁడు గంగాద్వారమునఁ దపంబు జగద్వంద్యుఁడు సేయుచుండె గత కల్మషుడై” (5. 194) అని వ్రాసియుండెను.

29. ద్రోణుఁడు పరశురాముని సప్రయోగ రహస్యములైన యస్త్రము లడిగిన పిమ్మట D_4, S ప్రతులలో “ఏత ద్వసు వసూనాం హి సర్వేషాం విప్ర సత్తమ” (పుట 541) అను వాక్యమున్నది. నన్నయ దీనిని “ధనములలో నత్యుత్తమ ధనములు శస్త్రాస్త్రము” అని తెనిగించెను. (5. 200) మూలమున నిదిలేదు.

30. కౌరవ పాండవులు పుర బహిరంగణమునఁ గందుక క్రీడ నల్పు చుండ నా బంతి యొక నూతిలోఁబడి “నీరిలోనఁ దోచు తారక ప్రతిబింబ మొక్కొయనఁగ వెలుఁగు చుండె” నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ సందర్భమున D_5, S ప్రతులలో

“తత్త్వంబునా ప్రతిచ్ఛన్నం తారూప మి నాంబరే

దృష్ట్వా తే వై కుమారా శృతం యత్నా త్వర్యవారయన్” (పుట 543) అను శ్లోకమున్నది. మూలమున నా యువమానములేదు. ఊరక

“సపాత కూపే సా వీటా తేషాం వై క్రీడతాం తదా” 1. 222-13 అని మాత్రము కలదు.

31. మొసలి ద్రోణుని చిఱుకొడ పట్టుకొన్నప్పు ధర్మనుఁడు దాని నేసి చేసిన సాయమునకు మెచ్చి ద్రోణుఁడతని కనేక దివ్యబాణము లిచ్చెనని నన్నయ వ్రాసెను. బ్రహ్మాస్త్రదాన ప్రసంగ ముచ్చటలేదు. మూలమున నప్పుడు ద్రోణుఁ డతనికి సప్రయోగ వివర్తనమైన బ్రహ్మాస్త్ర మొసంగెనని చెప్పఁబడినది. (1.123-84-85) ఈవిషయము $T_2, G_{4,5}$ ప్రతులలోఁగూడ లోపించి యున్నది.

32. అర్జునుఁడు రంగమున నత్త రౌశలమును బ్రవర్ణించు సమయమున మూలములో “పాస్వతే నాస్యజ ద్గీర్ణమ్” (1.125-20) అని కలదు. నన్నయ “భూరి ఘోరశైల బాణంబున శైలరూపము దాల్చు”నని వ్రాసియుండెను. Dn, Dr, T₂, G₄ M₅ ప్రతులలో “అభవద్గీర్ణః” అను పాఠమున్నది.

33 దుర్యోధనుఁడు కర్ణునంగరాజ్యమునకుఁ బట్టాభిషిక్తు నొనరించిన సందర్భమున మూలములో

“తత స్తస్మిన్ క్షిణే కర్ణః సలాజకుసుమై ర్వృతైః

కాంచనైః కాంచనే పీఠే మంత్రవిద్వి ర్మహారథః

అభిషిక్తో ఒజ్జరాజ్యే స శ్రియా యక్తో మహాబలః” (1.126.36)

అని మాత్రము కలదు. T, G, M₅, D_{2,4} ప్రతులలో

“తతో రాజాన మామంత్ర్య గాంగేయం చ పితామహం

అభిషేకస్య సంఖరా స్సమాసీయ ద్విజాతిభిః

గోసహస్రాయుతం దత్వా యుక్తానాం పుణ్యకర్మణాం

అహ్తోఽయ మంగరాజ్యస్య ఇతి వాచ్య ద్విజాతిభిః ” (పుట 567)

అను శ్లోకము లున్నవి. నన్నయ వాని కనుగుణముగా “అని యప్పుడ భీష్మ ధృతరాష్ట్రులకుఁ జెప్పి వారి యనుమతంబున మహామహీసుర సహస్రంబు నకు గోసహస్రాయుతంబు దానంబు సేసి యంగరాజ్యంబున కర్ణుం డయ్యెడుమని బ్రాహ్మణ వచనంబు వదసి ” యని వ్రాసెను (6. 48).

34. దుర్యోధనుఁడు కర్ణుని మహత్త్వమునుగూర్చి చెప్పుచుఁ గుమార కృప ద్రోణుల జన్మముల నుదాహరించి “ విప్రుల వలనఁ బుట్టరైరై సత్త్రియ ప్రభువు లవని మీఁద ” నని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (6.59) ఈ సందర్భమున మూలమున “ క్షత్రియాభ్యశ్చ యే జాతాః బ్రాహ్మణాస్తే చ విశ్రుతాః ” అను వాక్యము కనఁబడుచున్నది. (1. 127-14). T₂, G_{1,2,4,5} ప్రతులలో నన్నయ రచనకు మూలమైన “ జాతానాహుః క్షత్త్రియాసు బ్రాహ్మణైః క్షత్త్రిసంక్షయే ” అను వాక్యమున్నది.

35. ద్రోణుఁడు ద్రుపదుని యుద్ధమున నోడించి కట్టి తీసికొని వచ్చుటయే తనకు గురు దక్షిణగాఁగోరఁ బొందవ కౌరవ కుమారు లందఱు నొక్క-

మాతే యరిగి ద్రుపదుని బంధించుకొని వచ్చిని మూలమున చెప్పఁబడినది. (1-128- 2-7). నన్నయ ముందు దుర్యోధనాదు లరిగి పరాభూతులై పాతీ వచ్చిరనియుఁ దరువాత నర్జునుడు సోదరులతో నరిగి ద్రుపదుని బంధించికొని వచ్చెననియు వర్ణించెను (6.70-87). దాక్షిణాత్య ప్రతులందును D_{21} D_5 D_4 D_2 K_4 D_n ప్రతులందును నన్నయ రచనకు మూలమని చెప్పఁదగిన సుమా రేఁబది యెనిమిది శ్లోకములతోఁ గూడిన భాగమున్నది.

36. అర్జునుఁడు బంధించి తెచ్చిన ద్రుపదుని ద్రోణుఁడు విడిచిపుచ్చిన యనంతరము ద్రుపదుఁడు కోపపాశబద్ధుడై యా పరిభవమునకుఁ బ్రతీకారము చేయ సమకట్టి బ్రాహ్మణోపాస్థిచేయ సమకట్టెనని నన్నయ భారతములోఁ గలదు. K_4 D_{45S} ప్రతులలో నీ సందర్భమున యాజోపయాజుల వృత్తాంత మును, ద్రౌపదీ ధృష్టద్యుమ్నుల జననమును వర్ణించు 194 పంక్తుల యధిక పాఠమున్నది. దీనినే నన్నయ బ్రాహ్మణోపాస్థి యను నొక్కమాటతో సంగ్రహించెను. మూలభారతమున నిచ్చట దీని ప్రసక్తియే లేదు.

37. 129 వ అధ్యాయమునఁ బాండవులను గూర్చి పౌరు లనుకొను మాటలలో T_1 , M ప్రతులందు మాత్రము

“న హి వృద్ధా నమాత్యాం శ్చ జ్ఞాతీం శ్చాపి మహాయశాః

సత్కృత్య నిత్యం పూజార్హా న్పాండవః పూజయిష్యతి” (పుట 575)

అను శ్లోకమున్నది. నన్నయ భారతమునందుఁగల “గుణ వృద్ధుఁడు, ధర్మ శీలుఁడు, పరాక్రమవంతులైన తమ్ములుగలవాఁడు, రాజ్యప్రతిష్ఠితుఁడయి వృద్ధుల నమాత్యుల బంధుమిత్రులను దొల్లిటికంటె మిక్కిలిగాఁ బూజార్హుల నెల్లం బూజించు” (6. 21) అనుభాగము పైశ్లోకమున కనువాదముగాఁ గనఁబడు చున్నది.

38. నన్నయ భారతమున ప్రకృతులు పాండవులను గూర్చి యాడు కొను వాక్యములు విని విషణ్ణహృదయుడై దుర్యోధనుఁడు తండ్రి కడ కరు దెంచి పాండవుల నెట్లయినఁ బురమువలనఁ బాయు నట్లుగాఁ జేయవలెనని కోరినప్పుడు ధృతరాష్ట్రుఁడు వెల్వరించిన భావములు (6. 122-124) S , D_4 ప్రతులలో మాత్రము కానఁబడుచున్నవి.

39. “పురోచను వంపిన నిషాదవనిత సప్తత్రయై బహువిధ వన్యపల
మూలంబులు తెచ్చి యిచ్చుచుఁ గుంఠిదేవింబాయక సేవించి” యను నన్నయ
భారతమునందలి వాక్యమునకు (8.159) మూలమైన శ్లోకము 5 ప్రతులలో
మాత్రమే గోచరించు చున్నది.

“పురాభ్యాసకృతస్నేహో నభీ కున్త్యాః సమా సుతైః

అనీయ మధుమూలాని ఫలాని వివిధాని చ” (పుట 593)

40. పాండవులు లాక్షిగృహమునుండి తప్పించుకొని యరణ్యమార్గమున
నడుగుచుండ భీముఁడొక వట వృక్షమునెక్కి నీటికై వెదకి యొక సరోవరమును
గాంచి యాక్షణంబు యట కరిగి యా కొలని యందుఁ గృతావగాహనుడై
కడుపునిండ నీళ్లు త్రావి యచ్చిద్ర కమల పత్రపుటికల నీళ్లు గొని క్రమ్మటి
వచ్చెనని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఈ సందర్భమున మూలమునందు

“స తత్ర పీత్వా పానీయం స్నాత్వా చ భరతర్షభ

ఉత్తరీయేణ పానీయ మాజహోర తదా నృప” (1. 138. 13)

అను శ్లోకము కలదు. T_1, T_2, G ప్రతులందు నన్నయ వ్రాత కనుగుణముగా :

“తేషా మర్థే చ జగ్రాహ భ్రాతృజాం భ్రాతృవత్సలః

పంకజానా మనేకై శ్చ పత్యై ర్భద్రా జలాశయాత్.”

(Foot Notes : 1507, 1508)

అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది.

41. హిడింబ కుంతితో “నాయిష్టంబు మీరు గావింపని నాఁ
డప్పుడ ప్రాణంబులు విడుతు”నని తెల్పి కొంత యనాగతం బెఱింగించెనని
నన్నయ భారతమునఁగల విషయము (8. 219) మూలమునఁ గానరాదు. శాలి
హోత్రు నాశ్రమమును గూర్చియు, వ్యాసాగమనమును గూర్చియు నామె
యెఱింగించుటయే యా యనాగతము. ఈ విషయము 5 ప్రతులలో విపుల
ముగా వర్ణింపఁ బడియున్నది. (పుట 941)

42. భీముఁడు పుత్ర జన్మం బగునంతకు హిడింబును బరిగ్రహింతునని సమయము చేయుట (6.224) మూలమున లేదు. T_1, T_2 . ప్రతులలో

“శ్రుణు రాక్షసి సత్యేన సమయం తే వదా మ్యహమ్
యావత్కాలేన భవతి పుత్ర స్సోత్పాదనం కుభే
తావత్కాలం గమిష్యామి త్వయా సహ సుమధ్యమే.” (పుట 618)
అను భాగము కలదు. నన్నయ రచన దీని ననుసరించుచున్నది.

43. ఘటోత్కచ జనన సందర్భమున నుత్తర దక్షిణ ప్రతులందుఁ గథాక్రమములోఁ జాల వ్యత్యాసము కలదు. నన్నయ యిచ్చట దాక్షిణాత్య క్రమమునే యనుసరించెను.

‘S’ ప్రతులందలి క్రమము నన్నయ భారత క్రమము మూల కథా క్రమము

<p>హిడింబవగలు భీమునితో విహరించి రాత్రులాతనిఁ దల్లి కడకుఁగొని వచ్చు చుండెను. వ్యాసుఁడువచ్చి సాంత్యన వాక్యములు పల్కి ధర్మ జుని భవిష్య దభ్యుదయ మును గూర్చి తెలుపుట. వ్యాసుఁడు మరల వచ్చెద నని చెప్పి వెళ్లుట. పాండవులు వట వృక్షము క్రింద నాఱు మాసము లుండుట. హిడింబ ఘటోత్కచునిఁ గాంచుట - ఘటోత్కచుఁడు కుంతీ పాండవుల వీడ్కొని యుత్తర దేశ మున కరుగుట హిడింబ పాండవుల</p>	<p>శాలిహోత్రునిచేఁ బూజితు లై చెట్టుక్రింద సుఖముగా నున్న పాండవుల కడకు వ్యాసుఁడరుదెంచి, హితో వదేశము చేయుట. “ఇది శాలిహోత్ర నాశ్ర మము. ఇందుఁ గొన్ని దినములుండి పిమ్మట నేక చక్రపురమున కరిగి యట నా కై వేచి యుండు” యని వ్యాసుఁడు పల్కుట. వ్యాసుఁడు కుంతి నోదా ర్పుట - ధర్మజుని భవిష్య దభ్యుదయము. వ్యాసుఁ డరుగుట హిడింబ భీమునితో విష్ణు సుఖము లనుభ వించి ఘటోత్కచునిఁ గాంచుట.</p>	<p>ఘటోత్కచుని జననము. అతఁడు పాం డ వు ల వీడ్కొని యరుగుట. వ్యాసా గమనము. శాలిహోత్రుని ప్రసక్తియే యిందులేదు. వ్యాసుఁడు కుంతి నోదార్చి మరల వచ్చెదనని చెప్పి వెడలుట.</p>
---	--	---

వీడ్కొనుట పుట్టొక్కచుండు పాండ
పాండవులు శాలిహోత్రు పుల పీడ్మాని యుత్తరాధి
నిచే బూజితులై యతని ముఖుండై చనుట.
వీడ్కొని యరుగుట. పాండవులుమత్స్యత్రిగర్త
వ్యాసా గమనము - ఏక కీచక విషయంబులుగడచి
చక్ర పురమునఁ గుంతి యేక చక్ర పురమున
నోదార్చుట. కరుగుట
మరల వచ్చెదనని తెల్పి
వ్యాసుఁడరుగుట.

“స్ను షా కమలపత్రాక్షీ నామ్నా కమల పాలికా
వశవర్తిసి తు భీమస్య పుత్రమేషా జనిష్యతి
తేన పుత్రేణ కృచ్ఛేమ భవిష్యథ చ తారితాః” (పుట 623)

అను నీభాగము D₃, T, G, M ప్రతులలో మాత్ర మున్నది. దీనిని నన్నయ
“దీనిపేరు కమలపాలిక. ఇది భీమునకు వశవర్తిని యయి పరిచరించి మహా
సత్త్వుండైన కొడుకుం గాంచు నాతండు మిమ్ముండఱి నాప ద్విషయంబున నుద్ధ
రించు”నని యనువదించెను. (6.228) ఈ భాగము మూలములో లేదు.

వ్యాసుఁడు పాండవులకు హితోపదేశము చేయు సందర్భమున నన్నయ
భారతమున “నిఖిల ధర్మ విదులరయి వినీతులరయిన మీకు బాంధవ వియోజనం
బైన యీ కర్మంబు పురాకృతంబు. దీనికి శోకింపవలదు. కొండొక కాలంబు
నకు మీరును బాంధవులును గలసి యెప్పటి యట్ల రాజ్యంబు సేయుదు”
(6.228) రని చెప్పినట్లున్నది. దీనికి మూలము T₂, G, D₃ ప్రతులలో
మాత్రమున్నది.

“సుహృద్వియోగజం కర్మ పురా కృత మరిందమాః
తస్య సిద్ధి రియం ప్రాప్తా మా శోచత పరంతపాః
సమాప్తే దుష్కృతే చైవ యాయం చైవ న సంశయః
స్వరాష్ట్రే విహరిష్యన్తో భవిష్యథ సబాంధవాః” (పుట 622)

మూలమున నీ విషయము కానరాదు.

44. T, G, M, ప్రతులందు బ్రాహ్మణుఁడు కుమారునిఁ గూర్చి

“దయితం మే కథం బాల మహం త్యక్తు మిహోత్సహే
 యస్య జాతస్య పితరో ముఖం దృష్ట్వా దివం గతాః
 పితౄణా మృణనిర్ముక్తో యస్య జాతస్య తేజసా
 తమహం జ్యేష్ఠపుత్రం మే కులనిస్తారకం భువి
 మమ పిండోదకనిధిం కథం త్యజ్యేమి పుత్రకమ్.” (పుట 629)

అని పల్కినట్లు కలదు. నన్నయ భారతములో దీనికి సరియైన యనువాద మున్నది. (6.248) మూలములో నీ భావము లేదు.

45. పాండవులు లక్కయింట దగ్గులెరిని విని ద్రుపదుఁడు విచారింపు చుండఁగాఁ దత్పురోహితుఁ డతని నోదార్చి పాండవులు జీవించియే యున్నారని పల్కి ద్రౌపదికి స్వయంవరము చాటింపుమని యుపదేశించి నట్లు నన్నయ భారతములోఁ గలదు. ఈ విషయము మూలములోలేదు. D₄, S ప్రతులలో సమగ్రముగా వర్ణింపఁబడి యున్నది. (పుట 94)

46. అర్జునుఁ డంగార పర్జునితోఁ జెప్పిన యనలాస్తాగమన క్రమ ముత్తర దక్షిణ ప్రతులలో వ్యత్యస్తముగా నున్నది. నన్నయ దక్షిణ ప్రతులందలి క్రమమునే యనుసరించెను.

మూలము	‘S’ ప్రతులు	నన్నయ
బృహస్పతి	అగ్ని	అగ్ని
భరద్వాజుఁడు	బృహస్పతి	బృహస్పతి
అగ్నివేశ్యుఁడు	భరద్వాజుఁడు	భరద్వాజుఁడు
ద్రోణుఁడు	భార్గవుఁడు	భార్గవుఁడు
అర్జునుఁడు	ద్రోణుఁడు	ద్రోణుఁడు
—	అర్జునుఁడు	అర్జునుఁడు

47. తపతీ సంవరణో పాభ్యానమున మూలములో వసిష్ఠుఁడు సూర్యునిఁ జూచుటకై యాకానమున కరిగె నని మాత్రమున్నది.

S ప్రతులలో “యోజనానాం తు నియుతం క్షణా ద్గత్వా తపోధనః (పుట 880) అను పాదము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ యీ పాదము ననుసరించియే

“జగదభి వంద్యుఁడొ క్షణమ నమృతి సంపదఁ ప్రయోజనం
బొగి నొనరింపఁగా నయుత యోజనముల్ నని లోక లోచనం
డగు దిననాథు నాతత సహస్ర కరుం గని సంస్తుతించె ” (7. 84)

అని వ్రాసియుండెను.

48. కల్మాష పాదుఁడు దారిలోనున్న శక్తినిఁ బోలఁగు మని పల్కి
నప్పు డాతఁడు తొలఁగలేదని మాత్రము మూలములో నున్నది. (166-8)

S ప్రతులలోను గొన్ని యుత్తర ప్రతులలోను

“మమ పన్థ మహారాజ ధర్మ పీష ననాతనః

రాజ్ఞా సర్వేషు ధర్మేషు దేయః పన్థ ద్విజాతయే.”

అని శక్తి రాజుతోఁ బల్కినట్లు వ్రాయఁబడినది. నన్నయ పై శ్లోకమును

“ఎట్టి రాజులును మహీసురోత్తము లేదు

రరుగు దెంచునప్పు డధిక భక్తి

నెరఁగి ప్రియము వలికి తెరువెత్తు రిట్టిద

ధర్మ పీవుదీనిఁ దలఁప వెట్టు ” (7-111).

అని తెనిగించెను.

49. పితృదేవత లౌక్యనితో “మేము ధన బుద్ధులమయి ధనంబు
దాచిన వారము కాము. ధనము వలసినం గుజేరుండు తాన మాకుఁదెచ్చి
యిచ్చు”నని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమునఁగలదు. (7-140). కుబేర ప్రసక్తి
మూలములో లేదు. T_1 , G_1 , G_3 ప్రతులలో

“యదస్మాకం ధనద్యక్షః ప్రభూతం ధన మాహరత్” అను పాదము
చేర్పఁబడినది.

50. వ్యాసుఁడు ద్రుపదునికి నాలాయవి యైన యింద్రసేన చరిత్ర
చెప్పుట మూలమునఁ గానరాదు. D_4 , S, K_4 , లలో నీకథ షష్ఠి శ్లోక పరిమి
తమై కానవచ్చు చున్నది. నన్నయ కూడ వ్యాసుఁ డీ కథను ద్రుపదునికిఁ
జెప్పినట్లు వ్రాసి యుండెను (7-చివర). ఇట్లే భౌమాశ్వీ నితంతు కుమారుల
నేవుర వివాహమాడిన వృత్తాంతము కూడ మూలమున లేక పోయినను D_4 , S
ప్రతులలోఁ జెప్పఁ బడియున్నది. దానిని గూడ నన్నయ వ్రాసి యుండెను. కాని
భౌమాశ్వీయను పేరున కాతని రచనలో నజిత యనుపేరు కనవచ్చుచున్నది.
(7-276-278).

51. వ్యాసుఁడు ద్రౌపది యైదుగురిని వివాహ మాడుట ధర్మసమ్యక్తమే
యని ద్రుపదునికి నచ్చఁజెప్పి పాండవులున్న చోటికివచ్చి ధర్మరాజుతో

“ నేఁడుపుణ్యదినము నెమ్మితో రోహిణి

యుక్తుఁడయి శశాంకుఁ డున్నవాఁడు,

మంత్రవంతముగఁ గ్రమంబున నేవురుఁ

బెండ్లియగుఁడు కృష్ణఁ బ్రీతితోడ”

నని పల్కినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. D₄S ప్రతులలో సరిగా

“ తతో ద్వైపాయనః కృష్ణో యుధిష్ఠిర మథాబ్రవీత్

అద్య పుణ్య మహా శ్చన్దో రోహిణ్యా చ సమేష్యతి

క్రమేణ మనుజవ్యాఘ్రాః పాణిం గృహ్ణన్తు పాండవాః ” (పుట 765)

అను శ్లోకములు కాన వచ్చుచున్నవి. మూలమున నీ పట్టున

“ తతో బ్రవీ ద్యగవా న్ధర్మరాజ ‘మవ్య పుణ్యాహ ముత పాండవేయ

అద్య పౌష్యం యోగ ముపైతి చంద్రమాః’ పాణిం కృష్ణాయా స్త్వం

గృహ జాద్య పూర్వమ్ ” (190.5).

అను శ్లోకము వ్రాయఁబడి యున్నది.

52. ద్రౌపదీ వివాహానంతరము దుర్యోధనుని చారులు పాండవుల
వృత్తాంతము నెఱింగించుచు

“ అని మొననట్లు దాకిన మహారథులన్ ధృతరాష్ట్ర రాజ నం

దనుల బలాధ్యులన్ దళిత దర్బులఁ జేసినవారు ధర్మనం

దనయములుగ్రవీర్యులని తద్విధమంతయు నేర్పడంగఁ జె

ప్పిన విని కొరవప్రభుఁడు పెల్కుఁజీ తద్దయు దుఃఖి తాత్ముఁడై (8.11)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఈ విషయము మూలములో

లేదు. D₄S ప్రతులలో ని ట్లున్నది.

“ యో ఒసా వత్సక్రమీ ద్యుధ్యై యద్య స్తుర్యోధనం తదా

న రాజా పాండవశ్రేష్ఠః శ్రేష్ఠభా గ్బుద్ధివర్ధనః

దుర్యోధనా దవరజై ర్యో యుధ్యేతాం ప్రతీతవత్

తౌ యమౌ వృత్త సంపన్నౌ సంపన్న బలవిక్రమౌ ” (పుట 770).

53. ధృతరాష్ట్రుఁడు పాండవుల కర్ణ రాజ్యమిచ్చి ఖాండవప్రస్థమునకుఁ
బంపినట్లు మూలములో నున్నది. (1-199-25). అభిషేక ప్రస్తావ మందు

లేకమైనఁ గానరాదు. $D_4 S$ ప్రతులలో నభిషేకమును వర్ణించు 68 పంక్తుల భాగమున్నది. నన్నయ దీనినంతను “ అని ధర్మరాజు నభిషిక్తుఁడేసి ” (8-68) అను మాటలతో నతి సంగ్రహముగా సూచించెను.

54. పాండవు లింద్ర ప్రస్థమున కరిగిన పిమ్మట హరి యింద్రునిఁ దలఁచెననియు నింద్రుఁడు సురపుర నదృశమగు పురము విర్మింప విశ్వకర్మను బంపెననియు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఈ విషయము మూలములో లేదు. $D_4 S$ ప్రతులలో

“ వాసుదేవో జగన్నాథ శ్చిస్తయామాస వాసవమ్

మహేంద్ర శ్చింతితో రాజ నిష్కర్షకర్మాజ మావిశత్ ” (పుట 790).

ఇత్యాదిగాఁ గొన్ని శ్లోకము లున్నవి.

55. పాండవులు నారదు నెదుట సమయము చేసిన సందర్భమున మూలమున

“ సమయం చక్రిరే రాజం స్తే ఽన్యోన్యేన పమాగతాః

సమక్షం తస్య దేవర్షే ర్నారద స్యామితౌజనః

ద్రౌపద్యా నః సహసీన మన్యోన్యం యోఽభిదర్శయేత్

స నో ద్వాదశ వర్షాణి బ్రహ్మచారీ వనే వసేత్ ” (1,204, 27-28).

అని యున్నది. ద్రౌపది యొక్కొక్కరి యింటఁ దా నొక్కొక్క యేడే క్రమ ముగ నుండునను విషయ మందు లేనేలేదు. $D_4 S$ ప్రతులలో

“ ఏకైకస్య గృహే కృష్ణా వసే ద్వర్ష మకల్మషా ” (పుట 806)

అను వాక్యము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ భారతమునఁగూడ నిది యున్నది.

“ ద్వాదశ వర్షాణి ” యనుటకు బదులు నన్నయ భారతములోఁ బొందెందు నెలలని వ్రాయఁబడియున్నది. $T, G_2, 4, 6 G_1, M_6, 8, 3, 5$ మున్నగు ప్రతులలో మాసము లను పాఠమే యున్నది. ఇవన్నియు దాక్షిణాత్యప్రతులే. అట్లే యర్జునుఁడు ధర్మరాజుతో “ నాకు ద్వాదశ మాసిక ప్రతంబు నలుప వలయు ” వని పలికెనని నన్నయ భారతములోఁ గనఁబడు చున్నది. (8-120) ఈ పట్టున మూలములో “వనే ద్వాదశ వర్షాణి వాసా యోపజగమ హా” (1,205.30).

ద్వాదశ వర్షము లనియే యున్నది. $T, G_2, 6, G_1, M$ ప్రతులలో మాసములనియే వ్రాయఁబడియున్నది. (పుట 809)

56. అర్జునుఁడు నాగకన్యక యం దిరావంతుఁడను కొడుకును గనె నను వృత్తాంతము మూల భారతమునఁ గానవచ్చుట లేదు. నన్నయ భారతములో నున్నది. (8-134). S ప్రతులలో

“పుత్ర ముత్పాదయామాస తస్యాం స సుమనోహరమ్
ఇరావంతం మహాభాగం మహాబలపరాక్రమమ్”

అను శ్లోకము కనవచ్చుచున్నది (పుట 812).

57. అర్జునుఁడు తీర్థయాత్రలు చేయు సందర్భమునఁ గళింగము నతిక్రమించి తపస్సులచే నుపశోభితమైన మహేష్వరి పర్వతమును జూచి సముద్ర తీరము వెంట మణిలూపురమున కరిగెనని మూలమున నున్నది. ఈ సందర్భమున D4, S ప్రతులలో

“గోదావర్యాం తతః స్నాత్వా తా మతీత్య మహాబలః

కావేరీం తాం సమాసాద్య సంగమే సాగరిన్య హ

స్నాత్వా సంపూజ్య దేవాం శ్చ పితౄం శ్చ ఋషిభిః సహ”(పుట 814)

అని గోదావరీ కావేరులలో స్నాన మొనరించెననియు సాగరి సంగమమున దేవర్షి పితృదేవతలను బూజించె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. నన్నయ భారతమున నీ విషయము తోపాటు మఱికొన్ని ప్రదేశములు కూడఁ జేర్చఁబడి యున్నవి (8-139).

58. అర్జునుఁడు మణిపూరు పురంబు వీడ్కొని ప్రభాస తీర్థమున కరిగి యచ్చట నుండి ద్వారకానగరమునకు వెళ్ళ నిశ్చయించె ననియు, నచట నన్యలు తన్నెఱుంగకుండఁ గృతక యతివేష ధరుడై కృష్ణుని హృదయమునఁ దలచు చుండెననియు, నరుఁడచ్చట నుండు తెఱింగి కృష్ణుఁడాతనిఁ జూడ నరుదెంచెననియు నన్నయ భారతములో నున్నది. (8-161-165-166). మూలమున నర్జునుఁడు ప్రభాస తీర్థమున కరిగిన పిమ్మట నాతఁడట్లు తీర్థయాత్ర చేయుచుండెనని విని కృష్ణుఁ డజ్ఞాతుఁడై యాతని కడ కరిగెనని మాత్రమున్నది. (210, 3, 4). సుభద్ర తిలోత్తమ కంఠైఁ గూడ రూపవతి యని యర్జునుఁడు గడుఁ డనువానిచే విని యుండుటయు, నతఁడమెను జూచుటకై ద్వారకాపురి కరుగ నిశ్చయించి కృతక యతివేషము ధరించుటయు, శ్రీకృష్ణుని హృదయమునఁ దలంచుటయు నందుఁ గానరావు. D4, S ప్రతులలో నీ విషయ మంతయుఁ గలదు.

నన్నయ అనువదించిన సంస్కృత భారత ప్రతి

ఇట్లే బలదేవాది యాదవు లర్జునుని యతియే యజ్ఞిభ్రంశించి యాతని మును
సర్వశీర్షములును దత్నేవాఫలములును విని సంతసించి వరాకాలము రమయందే
యుండి చాతుర్మాస్యము చేసి తమ్ముఁ గృతార్థుల నొనరింప వలెనని ప్రార్థించిన
వృత్తాంతము కూడ మూలమునఁ గాన రాకున్నది. అది D4, 5 ప్రతులలోఁ జాల
వివరముగా నున్నది. నన్నయ దానిని సంగ్రహించి వ్రాసియుండెను.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ భారత ముత్తర దక్షిణ వర్గ
ములలో దక్షిణ వర్గమునకును, దక్షిణ వర్గమునందలి ప్రతులలో T1, T2 ప్రతుల
కును సన్నిహితముగా నున్నదని చెప్పవచ్చును. నన్నయ తెలుఁగు లిపిలో
వ్రాయఁబడిన ప్రతులనే ప్రధానముగా ననుసరించి యుండిటలో వింతలేదు.
ఏలయన తెలుఁగు దేశమునకు నడుమనుండిన రాజమహేంద్రవరములో నివసించిన
యాతనికి తెలుఁగు లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులే యెక్కువగా నందు
పాటులో నుండియుండును. పెక్కుచోట్ల దాక్షిణాత్య ప్రతులలోని పాఠములు త్తర
వర్గమునకుఁ జెందిన D4 ప్రతిలోఁగూడఁ గానఁబడుచున్నవి. ఈ D4 ప్రతిలోఁ
బెక్కు సవరింపులును జేర్చులును గనఁబడు చున్నవనియు, నిది దాక్షిణాత్య
ప్రతులతో సరిచూడఁబడి యుండుటచే నందలి భాగములు కొన్ని యిందుఁ
బ్రక్కలందును వేరుప్రతులందును వ్రాయఁబడి యున్నవనియు శ్రీ సుక్తస్కంద
గారు చెప్పుచున్నారు. (పుట 18). అందుచే నన్నయ భారతమునందలి కొన్ని
భాగములు 5 ప్రతితో వలె D4, ప్రతితోఁ గూడ సంపదించు చున్నను ఆతఁడు
దానిని జూడలేదని చెప్పుటలో దోష ముండదు. నన్నయ కాలమునకుఁ
దరువాతనే దాక్షిణాత్య ప్రతులలోని (5) పాఠము లాప్రతిలోని కెక్కియుండును.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ
జెందిన T1, T2, ప్రతులనే ప్రధానముగా ననుసరించెనని చెప్పవచ్చునుగాని
ఆతఁడు త్తర ప్రతులను గూడ సంప్రదించి యుండె ననుటకుఁ గొన్ని నిదర్శన
ములు కానవచ్చు చున్నవి. దాక్షిణాత్య ప్రతులం దెచ్చటను గానరాక యొక్క
యుత్తర వర్గమునకు మాత్రము చెందిన ప్రతులలో మాత్రమే కనఁబడు కొన్ని
భాగము లాతని భారతమున గోచరించు చున్నవి. అందు ముఖ్యములైన పీ
క్రింద సూచింపఁ బడుచున్నవి.

1. అరుణుఁడు తల్లిని శపించిన పిమ్మట సూర్యరథ సూతుఁడై యరిగె
నని నన్నయ భారతము. ఈ విషయము మూలమున లేదు. దాక్షిణాత్య

ప్రతులలో లేదు. ఔత్తరాహ వర్గమునకుఁ జెందిన $K_{2-4}, N_{1-2}, VI, B, D, (D_5)$ ప్రతులలో మాత్రము కనవచ్చు చున్నది.

“ఆదిత్యరథ మధ్యాస్తే సారధ్యం సమకల్పయత్” (పుట 119)

2. సర్పయాగ సందర్భమున హోమ కుండమునఁ బడిన సర్పముల పేర్లు పేర్కొనఁ బడినవి. నన్నయ పేర్కొన్న పేర్లు పెక్కుత్తర ప్రతులందలి పేర్లతో సరిపోవుచున్నవి.

మూలము	ఉత్తర ప్రతి	నన్నయ
సహః	శల ($D_2, D_n, D_{1-4-6-7}$)	శల
పైలః	పాల (- - 10 - -)	పాల
హలీసకః	హలీమక	హలీమక
కోణవేగః	$[K_{2-4}N, , V, B_{3-5}, D, (D_{2-5})$ కాలవేగః (B_{3-5}) $D (D_{2-5})$ }	కాలవేగ
హిరణ్యవాహః	హిరణ్యబాహ	
పిష్టిభేత్త	$[K_3, N_3, V_1, B_{4-5} D(D_2)]$ | హిరణ్యబాహ	
సరసః	పిండసేక్త (D_2, D_n, D_{1-3-7})	పిండసేక్త
ద్రంగః	శరభ (D)	శరభ
బలహేదః	భంగ (D)	భంగ
శశరోమా చ సుమనా	బిల్వతేజ ($D_{1-4-7}, N_1, B_8, D_2, D_n$)	
సంహతాంగదః	సు.రోమాచ మహాహనుః	సురో మమహః
బద్ధిలః కుండలోముద్దః	$[D, (D_5)]$	హను
శృంగవేగః	సంహతాపనః (N_2, B_{1-5}, D_n, D_7)	సంహతాపన
ముఖసేచకః	ఏరకవేణి (D)	ఏరక, వేణి
కోమతకః	శృంగవేర (D_{1-4-7})	శృంగవే (భే)ర
పాటరాక్షసౌ	ముఖసేచకః	
	$(D_2, D_n, D_1, D_4, N, B_1)$	}(సు)ముఖసేచక
	కామతక ($D_2 - 4 - 6-7$)	కామతక
	పటవాసకౌ ($D_{1-3-4-6-7}$)	పటవాసక

3. వసూత్పత్తిని జెప్ప నందర్భమున నన్నయ పాఠములో పైతా మహుడైన దేవుడను మనువునకుఁ బ్రజాపతి పుట్టె నని యున్నది. దీనికి మూలమున “పితామహో మునిర్దేవః తస్య పుత్రః ప్రజాపతిః” అను పాఠము కలదు. (1.80.16). N, V, B, D, లలో “పైతామహో మనుర్దేవః” అను పాఠము గోచరించు చున్నది. నన్నయ రచన దీనినే యనుసరించు చున్నది.

4. భరితునిఁ గైకేయియైన సునందకు భుమన్యుండు పుట్టె. వానికి దాశార్థ్య పుత్రియైన విజయకు సుహోంధ్రుడు పుట్టె. ఇతిమూలమున జయ యను పేరున్నది. N, B₁₋₄, D₁, D₂, D, ప్రతులలో విజయ యను పేరే యున్నది. ఇట్లే కొన్ని యితర నామముల విషయమునఁ గూడ నన్నయ ఉద్భవ ప్రతులనే అనుసరించినట్లు కనఁబడు చున్నది.

మూలము	ఉత్తర ప్రతులు	నన్నయ
కైకేయా ముపయేమే సుకుమారీం నామ 1.90.45.	కుమారీం	కైకేయియైన కుమారికిని 4.113.
యమాహుః ప్రతీపం నామ 1.90.48 (వర్యశ్రవుడే ప్రతీ పుండని భావము)	N ₂₋₃ , B, D ₂ , D ₁₋₂ , ప్రతి శ్రవునికి ప్రతీ పుండు N ₃₋₂ , B, D ప్రతిశ్రవసః ప్రతీపః	వానికిఁ బ్రతీపుండు పుట్టె 4.113.
జనమేజయస్య వపుష్టమా యాం ద్వౌ పుత్రే శతానీకః శంకుశ్చ 1.90.94.	శంకుకర్ణః K ₀₋₃₋₄ , D ₂ , D ₁₋₂	శతానీక శంకుకర్ణులు పుట్టిరి.

5. కుంతి దుర్వాసుఁడు తనకిచ్చిన మంత్ర శక్తి నెఱుంగఁ గోరి సూర్యు నాహ్వానించిన పిమ్మట వా రిరువురికిని జరిగిన సంభాషణ ముత్తర దక్షిణప్రతులు రెండింటిను గలదు. (పుట. 9. 8). నన్నయ రచన ఉత్తర ప్రతులందలి క్రిమమునే అనుసరించు చున్నది. (5. 21-25). సంస్కృత మూలమున నీ భాగము మిక్కిలి సంగ్రహింపఁ బడినది.

“సా దదర్శ త మాయాంతం భాస్కరం లోకభావనమ్

విస్మితా చానవద్యాంగీ దృష్ట్వా తన్మహా దద్భుతమ్

ప్రకాశకర్మా తపనః తస్యాం గర్భం దదౌ తతః” (1.104. 9, 10).

6. శ్వేతకేతుఁడు శ్రీల విషయమునఁ జేసిన మర్యాదను వివరించు సందర్భమున నన్నయ సంస్కృత మూలము ననుసరించి యున్నాఁడు. ఈ ప్రతి S, (ఉత్తర ప్రతి). దక్షిణ ప్రతులలో నీ కథ చాల విస్తృతముగా నున్నది. (పుట. 911) నన్నయ భారతములో నా వివరములు మృగ్యము.

7. నూర్గురు కౌరవుల పేర్లు పేర్కొను సందర్భమున నన్నయ యుత్తర ప్రతులనే యనుసరించెను,

మూలము	ఉత్తర ప్రతి	నన్నయ
దుష్టగ్రాహ	దుర్విగ్రాహ D_a, D_n, D	దుర్విగ్రాహ
వికటస్పమః	వికటాశన N, D, B	వికటాశన
కుండోదర	కుండధార $D_n, D,$	కుండధార
అగ్రసేన	ఉగ్రసేన	ఉగ్రసేన
పండితకః	కుండశాయి	కుండశాయి
దురావరః	దురాధర ($Ko-3, N, B, I-5-6, D_a, D_n, D,$	దురాధర
ఉగ్రయాయి	అగ్రయాయి (N) కుండ ($Ko-4, D_n, D_1$)	అగ్రయాయి కుండ
దృఢరథాశ్రయః (108-12)	దృఢరథాశ్రయః ($B_3, D_n, D_1,$) ప్రథమ - ప్రమాధి (N)	దృఢరథాశ్రయ ప్రథమ - ప్రమాధి

8. జనమేజయునకు వైశంపాయనుఁడు శ్వేతకీ యను రాజర్షి పృత్యాంతమును జెప్పట నన్నయ భారతములో నుత్తర ప్రతులందున్నచోటనే యున్నది ఆ కథ T_1, G_1-5-6, M ప్రతులలో లేనేలేదు. మఱికొన్ని దక్షిణ ప్రతులలో. నున్నదికాని యది స్థలాంతరమున మిక్కిలి సంగ్రహముగా నున్నది. ($T_3, G_2 4$) అందారాజుపేరు శ్వేతుఁడని యున్నది. ఈ కథ జావా ప్రతిలోఁ గూడఁగానరాదు. నన్నయ రచన ఉత్తర ప్రతులందలి క్రమము ననుసరించుచు నతఁడుత్తర ప్రతినిగూడ విశ్చయముగాఁజూచి యుండునని నిరూపించుచున్నది.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ ప్రధానముగా దాక్షిణాత్య ప్రతు అనే యనుసరించినను గొన్ని యుత్తర ప్రతులనుగూడఁ దెప్పించి వానిని గూడఁ

దఱుచుగాఁ బరిశీలించు చుండెననియు, నందుఁ దన కుచితములని తోచిన భాగములను, నామములను, గథలను గూడ గ్రహించి తన భారతమునఁ జొప్పించి యుండెననియు స్పష్టమగుచున్నది. లేదా, నన్నయ భారతమునందు వలెనే యుత్తర దక్షిణ ప్రతులందలి కథాక్రమముల పేకనముతోఁ గూడిన యొక సంకీర్ణప్రతి యాతని కాలమున నుండెననియు, నది గాని దాని పుత్త్రిక కాని యిప్పుడు మనకు లభ్యమగుట లేదనియు గ్రహింపవలెను. అందలి శ్లోకముల సంఖ్యనే నన్నయ పర్వసంగ్రహమున నొసంగి యుండును. ఈ విషయమున మన మింకొక విధముగా నూహించుటకుఁగూడ నవకాశమున్నది. నీలకంఠుఁడు తాను వ్యాఖ్యానము వ్రాయ నారంభించుటకు ముందు బహు ప్రాంతములందలి ప్రతులు చూచి పాఠ నిర్ణయము చేసికొనెనని యిదివఱకుఁ జెప్పియుంటిని. అట్లే నన్నయయుఁ దన నాటికి లభ్యము లగుచుండిన వివిధ ప్రాంతములందలి భారత ప్రతులను దెప్పించి చదివి నారాయణభట్టు వంటి మిత్రుల సాయమునఁ గొన్ని ప్రతులందు మాత్రమే కానవచ్చు నధిక పాఠముల యాచిత్యానాచిత్యములఁ జర్చించి యుచితమైన వానిని గ్రహించియు ననుచితము లని తోచిన వానిని బరిహరించియు నొక సమగ్రమైన భారతమును దానే కూర్చుకొనెననియు, నందలి శ్లోకముల సంఖ్యనే పర్వ సంగ్రహమున నొసంగె ననియుఁ జెప్పవచ్చును. నన్నయ కాలమునకును మన కాలమునకును నడుమ వ్యవధానము బహు శతాబ్దము లుండుటచే నాతఁడు ప్రత్యేకముగాఁ గూర్చు కొన్న యాప్రతిలోఁ గొన్ని మార్పులు చేరుట కవకాశముండిన కథమున సరిగా నాతని భారతమునకు మాతృకయని చెప్పఁదగిన ప్రతి నిప్పుడు కనుఁ గొనుట దుర్లభమగు చున్న దని తోచుచున్నది.

సభా పర్వము :

నన్నయ అది పర్వము ననువదించి నప్పు డుపయోగించిన మాతృకనే సభారణ్య పర్వముల ననువదించు నప్పుడు పైత ముపయోగించెనని విశ్వయముగాఁ జెప్పుటకు వీలులేదు. వీలయిన మహాభారత మతి విస్తృతమైన బృహద్గ్రంథమగుటచే గ్రంథమంతయు నామాలాగ్రముగ వ్రాయఁబడిన యొకే ప్రతి లభించుట చాల కష్టము. అట్టిదొకవేళ యెక్కడనైన నున్నను దానిని సంపాదించుట దుష్కరము. అదిగాక పూర్వకాలము నుండియు మహా భారతము నందలి ప్రధాన పర్వముల నొక్కొక్క దాని నొక్కొక్క గ్రంథముగా (unit)

గ్రహించు నాచారము కానఁబడుచున్నది. తిక్కన సోమయాజి విరాట పర్వా రంభమున తాను రచించిన భారత భాగమును బ్రబంధమందలి యని పేర్కొని యుండెను. దీనిని బట్టి యాతఁ డందలి యొక్కొక్క పర్వము నొక్కొక్క ప్రబంధముగా భావించెనని తెలియుచున్నది. లభించిన తాళ పత్ర ప్రతులలోఁ గల పర్వముల సంఖ్యయందుఁగనవచ్చు వైవిధ్యముకూడ నీ విషయమును బల పఱుచుచున్నది. కొన్ని ప్రతులలో రెండు మూడు పర్వములో నాలుగైదు పర్వములో యున్నను బెక్కు ప్రతులలో నొక్కొక్క పర్వము మాత్రమే గోచరించు చున్నది. సభా పర్వ సంపాదనమునఁ దాము పరిశీలించిన పలు తాళపత్ర ప్రతులలో నొక్క సభా పర్వము మాత్రమే యున్నదని శ్రీ యస్. కె. బెల్వాల్కరుగారు సుడుపుచున్నారు. అందుచే నన్నయ సభాపర్వానువాదమునకై గ్రహించిన ప్రతి యాతని యాది పర్వ మాతృకకు సంబంధించినదే యగుటకు వీలు లేకపోలేదు కాని యది యట్టిదే యై యుండవలెనని మాత్రము నిశ్చయముగాఁ జెప్పఁ జాలము.

సభా పర్వము నందలి శ్లోకముల సంఖ్య విషయమున నుత్తర దక్షిణ ప్రతులకు సుమారు రెండువేల శ్లోకముల వ్యత్యాసము కానవచ్చుచున్నది. శ్రీ పి.పి.యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో మొత్తము సంఖ్య 4511 గా నీయఁబడినది. సంస్కృత మూలమున (B.O.R.I.Ed.) పర్వ సంగ్రహములో సభా పర్వము నందు 2511 శ్లోకములున్నట్లు చెప్పఁబడి యున్నది. నాలుగేసి పాదము లొక్కొక్క శ్లోకముగా గణించినచో నందున్న శ్లోకముల సంఖ్య 2432 అనియు, అది పర్వ సంగ్రహ సంఖ్య కిండుక సమీపముగనే యున్నదనియు శ్రీ బెల్వాల్కరుగారు చెప్పుచున్నారు. (పుట. 27). ఇంత చిన్న పర్వమున నుత్తర దక్షిణ ప్రతులందుఁ గల శ్లోకముల సంఖ్యలో నింత అధిక వ్యత్యాస ముండుటకు దక్షిణ ప్రతులలో నతి దీర్ఘములైన మూడు నాలుగధిక పాదము లుండుటయు, గొన్ని పునరుక్తు లుండుటయుఁ గారణము. అధిక పాదములలోఁ బ్రధానమైనది శిశుపాలవధ ఘట్టమున, 315, 316 అధ్యాయముల నడుమ నున్నది.

1. The Mahabharata is so enormous that each of its larger books has commonly been treated as a separate unit by scribes and redactors. There are very few Mss. of the entire work. A larger number contain several books. But very many contain only single books. Fully two thirds of those used for this edition contain this book alone. (B.O.R.I.Ed., Vol II. Introduction. Page XXXVII)

ఇది శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో నే దధ్యాయములు (31-40) గా విభజింపఁబడి యున్నది. భండార్కరు పరిశోధన సంస్థవారి ప్రతి సమగరించు యందు 806 శ్లోకము లున్నవి. భీష్మఁడు శ్రీరృష్టని మహర్షియును శిష్యులను తెఱింగించుట యందలి విషయము. ఇది దక్షిణ ప్రతులలోనే దాని యుత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు. ఇట్లే 20 వ అధ్యాయమున 10 శ్లోకములతోఁ గూడిన దొకటియు 39 శ్లోకములతోఁ గూడిన దిండొకటియు రెండవ పాఠము లున్నవి. ఇందు మొదటి దానిలో జరాసంధుఁడు కృష్ణుని భీమాద్భుతులను నిఁపించి తాను వారిని జంపెద ననుటయు, రెండవదానిలోఁ గృష్ణ బలరాములు పృష్టి కంఠుని సంహరించుటయు వర్ణింపఁ బడియున్నవి. ఈ విషయ ముత్తర ప్రతులలో లేదు. 28వ అధ్యాయమున 53వ శ్లోకము తరువాత సహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్దైత్రయాత్ర యొనరించుచు ఘటోత్కచుని లంక కరిగి విభీషణునుండి కప్పము తెమ్మని పంచుటయు, నాతఁడరిగి విభీషణ సత్కృతుఁడై యాతఁ డిచ్చిన కానుకలు తెచ్చుటయు, మున్నగు విషయములతోఁ గూడిన 135 శ్లోక ములుగల అధిక పాఠమున్నది. ఈ వృత్తాంతము కూడ సుత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు.

దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నధిక పాఠము లట్లే పునరుక్తులుకూడఁ బెక్కు కాననగుచున్నవి.

భండార్కరు ప్రతి పి. పి. యస్.

శాస్త్రిగారి ప్రతి

సహదేవుని మందలింపు	2-36-1	2-33 - 33-37 2-41 - 1-7
ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మరాజుతోఁ		2-66 - 7-12
జెప్పిన పల్కులు	2-67-7-12	2-67 - 83-88
ధర్మరాజు సహదేవుని, మంత్ర		
లను యజ్ఞ సంఖారములను	2-30-27	2-29-33
గూర్చ నియోగించుట		2-30-47
ధృతరాష్ట్రుఁడు దుర్యోధనుని	2-46-13-18	2-51-17-23
విచారమునకుఁ గారణ మడుగుట		2-52-13-19

ఈ పునరుక్తులనుబట్టి చూచినచో దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నెవరో కొన్ని మార్పు చేర్పులు చేయ యత్నించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. పైని చూపబడిన యధిక పాఠములను బునరుక్తులను దొలగించి నప్పుడు కథాక్రమము భంగపాటు లేక సహజముగా సాగిపోవుచున్నది. నిజముగా దాక్షిణాత్య ప్రతియే ప్రాచీనమై యందలి కొన్ని భాగములను దొలగించుటచే నుత్తర ప్రతి యేర్పడి యుండు నని తలచినచో నట్లు చేసినవారి నేర్పనన్య సామాన్యమని చెప్పవలసివచ్చును. ఏలయన నాయా భాగములు తొలగింపఁ బడిన యెడ నేదో కొంత లోపము కల్గినదను సందేహముదయింపక పోవుటయే కాక యక్కడ నింకేమియు నుండి యుండదను నిశ్చయము కూడఁ గల్గునంత రమ్యముగా నా భాగములు చూపట్లు చున్నవి.¹

నన్నయ పర్వ సంగ్రహమునఁ దానువయోగించిన సభా పర్వములో 4811 శ్లోకము లున్నవని చెప్పియుండెను. ఈ సంఖ్య యది తప్పక దాక్షిణాత్య ప్రతియేయని చెప్పక చెప్పచున్నది. “చతుస్సహస్రం శ్లోకానాం పంచశ్లోక శతాని చ శ్లోకా తైశ్చకాదశ జ్ఞేయాః” అనునది దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి పాఠము. G ప్రతిలో పంచశ్లోక శతాని యనుటకు బదులు త్రిణిశ్లోక శతాని యను పాఠాంతరమున్నది. నన్నయకు లభించిన పాఠము కూడ నిదియే యై యుండ వలయును. కాని లోపలి కథాక్రమమును బట్టి చూడ నాతఁడొత్తరాహ ప్రతినే ప్రధానముగా గ్రహించెనని తోఁపక మానదు. ఏలయన దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్రమే కానవచ్చునవియు, నుత్తర ప్రతులలో లేనివియు, నగు పైని పేర్కొనఁ బడిన యధిక పాఠములు కాని పునరుక్తులు కాని యాతని సభా పర్వ భాగమున గోచరించుట లేదు.

1. నారదుఁడు బ్రహ్మసభను వర్ణించు సందర్భమున “నాకడకు సూర్యుఁడు వచ్చి పితామహు సభ వర్ణించినఁ దద్దర్శన కుతూహ లుండనయి యాదిత్యు తోడన యరిగి యక్కమల గర్భు సభం జూచితి” నని చెప్పినట్లు నన్నయ

1. The briefer text reads consecutively in a perfectly sensible way, leaving out the plus part of S. When that plus part is very long, as it often is, it is hard to conceive how these conditions could exist, if the plus was part of the original. (B O.R.I.Ed., Vol II, Introduction, Page XXX).

భారతములో నున్నది. (1.78). మూలమున “తతస్య ఓగవాన్ సూర్యః
మా ముపాదాయ వీర్యవాన్, అగచ్ఛతాం నభాం వ్రాహ్మీం విపాపాం విగత
క్లమామ్” అను ధ్లోకము కనఁబడుచున్నది. V₁, B, D, S ప్రతులలో సూర్యుఁడు
నారదునిఁ బ్రయతమైన యంతరాత్మతో వర్షసహస్రికమైన వ్రత మాచరింపుమని
చెప్పెననియు నంత నారదుఁడు హిమవత్పర్వమున మహావ్రతము నారంభించె
ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. (పుట. 99). నన్నయ భారతములో సీ వృత్తాతం
మేదియుఁ గానరాదు. దీనిని బట్టి యాతఁడెచ్చట V₁, B, D ప్రతులకుఁబడినదైన
యు త్తర ప్రతులలోని పాఠము ననుసరించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది.

2. కృష్ణుడు ధర్మరాజుతో జరాసంధుని దుష్కృత్యము లన్నియు వర్జించి
యాతనిఁ జంపినచో నురుతర సామ్రాజ్య విభవము చేకూరుననియు రాజ
సూయము చేయ నలవడుననియుఁ దెల్పి “రక్షణంబున భగీరథుఁడు జయంబున
న య్యావనాశ్వుండు నత్యుగ్ర బాహుబలంబున భరతుండు.... అఖిల సామ్రాజ్యం
బుఁబడసి”రని కొన్ని యుదాహరణములు సూచించెను. ఈ సందర్భమున
మూలమున “హిత్వాకరాన్ యౌవనాశ్వః పాలనాచ్చ భగీరథః”అని యున్నది.
Cn.₁ ప్రతిలో జిత్వా జయ్యాన్ యౌవనాశ్వః అను పాఠమున్నది. నన్నయ రచన
దీని కనుగుణముగా నున్నది.

3. పై సందర్భముననే కృష్ణుఁడు భగీరథుల యుదాహరణములు
చెప్పిన పిమ్మటఁ దెలుఁగు భారతములో “భూపాలః యిష్పడిన్ని గుణంబులు
నెన్నంగఁ గలవు నీ”కని తెల్పినట్లు కలదు. N₁, V₁, B, D ప్రతులలో దీనికి
మూలమని చెప్పఁదగిన “సామ్రాజ్య మిచ్ఛతస్తేతు సర్వాకారం యుద్ధిష్ఠర”
(పుట. 101) అను పాదము కనఁబడుచున్నది.

4. చండ కొళికుఁడు బృహద్రథునితో జరాసంధుని మహత్త్వమును
గూర్చి చెప్పచు “గరుడుని గతి నన్య విహగంబు లనుగమింప నోవని యట్లు
మానవులు వీని వీర్యంబు ననుగమింప నోవ” రని తెల్పినట్లు నన్నయ
భారతములోఁగలదు. S₁, K, B₁₋₂₋₄, D₁₁, D₁₋₂₋₄₋₆ ప్రతులలో దీనికి మూలమైన
“పతతో వైవతేయస్య గతి మన్యే యథా ఖగాః” (పుట. 76) అను
పాదము కనఁబడుచున్నది.

5. కృష్ణుడు గిరివ్రజము చుట్టునున్న పర్వతములను జేర్కొనుచు నందొక్కటి వృషభమని చెప్పినట్లు మూలమునఁ గలదు. నన్నయ భారతమున దీనికి బదులు ఋషభమను పేరున్నది. క, క, N₁, V₁ ప్రతులలో “ఋషభస్తథా” అను పాఠమున్నది.

6. జరాసంధ మరజానంతరము సహదేవుడు (జరాసంధ తనయుడు) పురోహితామాత్యులతోఁ గృష్ణుని కడ కరుదెంచి “మా తంత్రి చేసిన పనులు హృదయమున నిల్చుకుము. ప్రపన్నుడనైన నాయెడ ననుగ్రహము చూపుము. ఇంక నేను మీ యనుమతిఁ బడసి తండ్రికి దహన సంస్కార మాచరింపఁ గోరుచున్నా”నని పలికెను. జనార్దనుఁ డందు కంగీకరించెను. సహదేవుడు నగరము ప్రవేశించి దహన సంస్కారము నెరవేర్చెను. పిమ్మట నాతఁడు మరల జనార్దనుని కడ కరుదెంచి రత్నములను ‘అజావిగోచుహిషాదులను’ గొనివచ్చి ధర్మరాజున కిమ్మని ప్రార్థించెను. ఈ వృత్తాంతము (11 శ్లోకములు) దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నున్నది. (పుట. 373). నన్నయ భారతములోఁ గాని ఉత్తర ప్రతులలోఁ గాని కానరాదు.

7. జరాసంధ వధానంతరము ధర్మరాజు (22-48 తరువాత) కృష్ణునిఁ బ్రశంసించుచు నాతని దయ వలననే భీముడు జరాసంధు సంహరింపఁ జాలె ననియు, జరాసంధ వధచేఁ దనకు సంపదలు చేకూరెననియుఁ బలికి రిథవరము నాతని కొనంగెను. కృష్ణుడు రథమును బ్రతిగ్రహించి సంతోషించెను. ఈ విషయము 5 ప్రతులలో (పుట 373) 5 1/2 శ్లోకములలో నున్నది. నన్నయ భారతములోఁ గానరాదు.

8. కృష్ణుడు ద్వారకానగరమున కరిగిన పిదప నర్జునుడు ధర్మరాజుతో “దివ్యములైన ధనురశ్రుములు లభించినవి. ఇంకఁ గోశ వివర్ధన మాచరింప వలెను. రాజులందఱును ధర్మజునకు కప్పము కట్టు నట్లొనరించెద”నని పలికెను. ధర్మరాజును వ్యాసదేవమూర్తులను ఆ మాటలు విని సంతోషించిరి. అప్పుడు వ్యాసుడు ధర్మజునిఁ బ్రశంసించి యాతని పోదరు లెవరెవరే దిక్కునకు జైత్ర యాత్ర కరుగవలెనో సూచించెను. ఈ విషయము 23-31 తరువాత దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 10 శ్లోకములలో నున్నది. నన్నయ భారతములోఁ గానరాదు.

9. నరులుఁడు జయించిన రాజులను దేర్కొనుచు నన్నయ “తైరీషర దాశారదేశంబుల రాజుల జయించి” అని దాశారదేశ రాజునుగూడ నా పట్టికలో జేర్చెను. VI, B2-3-6, D, (D6) ప్రతులలో మాత్రము,

“తాన్ దశార్జున్ న జిత్వా చ ప్రతస్థే పాండునందనః” (పుట 182) అను పాదము కనఁబడుచున్నది. దాశారదేశంబుల రాజులనుఁటకు బదులు కొన్ని తెలుఁగు వ్రాత ప్రతులలో “కర్ణాట హాటక దేశంబుల రాజుల”నని యున్నట్లు తెలియుచున్నది.

10. మూలమునందలి 33వ అధ్యాయములోని 21వ శ్లోకము తరువాత 18 1/2 శ్లోకములతోఁ గూడిన యధిక పాఠమొకటి దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గనపచ్చుచున్నది. (పుట. 385). శ్రీ కృష్ణుని రాకయు, నాతని మహర్త్విమును నిందు పుట్టింపఁబడి యున్నవి. నన్నయ భారతములో నీ విషయ మేమియుఁ గానరాదు.

11. శిశుపాలుఁడు భీష్ముని నిందించుచు నుదాహరిణముగాఁ బక్షిల నను శాపించిన హంస కథ చెప్పెను. ఈ సందర్భమున దాక్షిణాత్య ప్రతులలో పక్షిలకును హంసకును జరిగిన ధర్మవిషయ సంవాదము వింశతి శ్లోక పరిమిత మైనది కలదు. (పుట 423) నన్నయ భారతములో హంస కథ యున్నది కాని యా సంవాదము కానరాదు.

12. కృష్ణుఁడు శిశుపాలుని సంహరించుటకు ముందు దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 107 శ్లోకములతోఁ గూడిన యొక దీర్ఘమైన యధిక పాఠమున్నది. (పుట. 425). ఇందు ధర్మరాజుడుగఁగా రాజు వినాశ సూచకములైన భౌమాంతరిక్ష నిమిత్తములను నాఁడుఁడు వివరించుట మున్నగు విషయము లున్నవి. ఈ వృత్తాంతము నన్నయ భారతములో గోచరించుటలేదు.

శిశుపాల వధానంతరము రాజసూయ వైభవమును పర్ణించు 47 శ్లోకములతోఁ గూడిన యధిక పాఠ మింకొకటి దాక్షిణాత్య ప్రతులలో గోచరించుచున్నది. (పుట. 430). ఇదియును నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు.

13. దుర్యోధనుడు ధృతరాష్ట్రనకుఁ బాండవుల వైభవమును వర్ణించి చెప్పి సందర్భమున సుత్తర వ్రతులలో నీ క్రింది శ్లోకము లధికముగాఁ గానఁబడు చున్నవి.

“వాసుదేవో ఽపి వార్జ్యేయో మానం కుర్వ నిగ్ధరీటిసః

అదద ధజముఖ్యానాం సహస్రాణి చతుర్దశ
అత్మా హి పార్థః కృష్ణస్య కృష్ణో హ్యత్మా కిరీటిసః
య ద్రూపాయా దర్శనః కృష్ణం సర్వం కుర్యా దసంశయమ్
కృష్ణో ధనంజయ స్సార్థం స్వర్గలోక మపి త్యజేత్
తథైవ పార్థః కృష్ణార్థే ప్రాణా నపి పరిత్యజేత్
సురభీం శృన్వనరసా స్నేహకుమ్భ సమాస్థితాన్
సహ్యాజా న్దరురంహం శృన్వనాగురు సంచయాన్
మణిరత్నాని భాస్వన్తి కాంచనం సూక్ష్మవత్ప్రకమ్
చోళ పాండ్యా వపి ద్వారం వ రేఖాతే హ్యుపస్థితా” (పుట 241).

ఈ శ్లోకములు నన్నయ భారతమునఁ జక్కఁగా ననువదించఁబడి యున్నవి.

“మందిత సూర్యరశ్మి రుచి మన్మణిహార చయంబుతోఁ గట
న్యంది సుగంధి దానజల సంపదనొప్పెడి వాని దేవకీ
నందనుఁడిచ్చె బ్రీతిఁ బడునాలుగువేలు గజంబులన్ జనా
నందన కీర్తియైన యమనాథ తనూజున కిష్ట మిత్రుఁడై 2.111

హరియును గిరీటియును నొందొరుల కభీష్టములు నలుపు చుండుదురంద
య్యిరువురు నేకాత్ములు జనశరణ్యు లుత్తములు విత్య సాంగత్యమునన్. 2.112

సాగర సారవారి రుహ శౌక్తిక మౌక్తిక విద్రుమ ద్రుమై
లా గురు చందనంబులు ప్రియంబున నిచ్చిరి తెచ్చి యున్నత
శ్రీగుణ యుక్తిమైఁ బరఁగు సింహళ కేరళ చోళ పాండ్య దే
శాగత రాజపుత్రులు మహాగుణశాలి కజాత వైరికిన్ ” 2.110.

14. రాజసూయ యాగ సందర్భమున ధర్మరాజునకు వివిధ దేశ భూపాలు రిచ్చిన కానుకలను దుర్యోధనుడు తండ్రికి వర్ణించి చెప్పి వప్పుడు

47 వ అధ్యాయములో 11వ శ్లోకము తరువాతను, 18వ శ్లోకము తరువాతను, 31వ శ్లోకము తరువాతను దాక్షిణాత్య ప్రతులలో, గ్రమముగా 29, 7, 10 శ్లోకములతో, గూడిన అధిక పాఠములు కనబడుచున్నవి. వీనిని నన్నయ యను వదించి యుండలేదు.

15. జూదమునకుఁ బోవునపుడు భర్తరాజు రాజాల్లమును వడ్డి హోయనమునైన గజేంద్రము నెక్కి హస్తినా పురమున కరిగెనని 10 శ్లోకములతోఁగూడిన భాగము దాక్షిణాత్య ప్రతులలోనున్నది. నన్నయ భారతమున “అనుజులు ద్రుప దాత్మజయును ననుచర ముఖులును ధౌమ్నఁదాదిగ పిచ్చ జనులును దోఁజను దేవఁగ నిన నన్ని భతేజఁదరిగె నిభపురమునకున్” (2.158) అని మాత్రము వ్రాసి యుండెను.

16. భర్తరాజు మాయా ద్యూతిమున జయించుట మహాపాతక మనియు భర్త ద్యూతమున జయించుట భర్తయుద్ధమున జయించు నంతియ పుణ్యంబనియు దేవలుఁడు చెప్పెనని శకుని తెఱింగింపఁగా నతఁడు సద్భక్తి యుఁడు ద్యూతమును నిందింప రాదని పల్కి

“శ్రోత్రియో ౭ శ్రోత్రియ మత నికృత్యైవ యుధిష్ఠిర
విద్యా నవిదుషో ౭భ్యేతి నాహస్తాం నికృతిం జనాః” 53.11

అని చెప్పినట్లు మూలమున నున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో, గూడనట్లే యున్నది. కాని కొన్ని యుత్తర ప్రతులలో

అకృతాత్మం కృతాస్త్రా శ్చ దుర్బలం బలవత్తరః
ఏవం కర్మసు సర్వేషు నికృత్యైవ యుధిష్ఠిర

అను పాదములు కనబడుచున్నవి. నన్నయ వ్రాసిన యీక్రింది పద్యము వీని కనుగుణముగనే యున్నది.

“బలహీనులయిన వారలు బలవంతుల నొడుచునపుడు బహు మాయల న చ్చలమునఁ జేయుట యెందును గలయదియ జయంబ కాదె కర్తవ్యమిలన్” (2.171)

17. భీముఁడు దుర్యోధనుని తొడలు విఱుగ నడఁచెదనని పలికి యాయుధములున్న చోటికి దృష్టులు ప్రసరింపఁ జేయుచుండ భీష్మ విదుర ద్రోణాదు లది కోపమున కవసరము కాదని యతనిఁ బ్రశాంత చిత్తు నొనరించిరి. పిమ్మట ధృతరాష్ట్ర నగ్ని హోత్రాయతనమున వఱకు లఱచుట మున్నుగాఁ గల మహోత్సాహములు పుట్టెను. ఈరెండు విషయములకును నడుమ 83వ అధ్యాయము నందలి 21వ శ్లోకము తరువాత దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 75 శ్లోకము లతోఁ గూడిన అధిక పాఠమున్నది. కర్ణుని యుపదేశము ననుసరించి దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపదిని బలాత్కారముగా లోని కాకర్షింపఁజేసె ద్రౌపది యేడ్చుచు భీష్మ ద్రోణ విదురారులను సంబోధించి రక్షింపుఁడని మొఱ పెట్టుటయు, విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రుని దుర్యోధనుని మందలించుటయు, వారేమియు సమాధాన మీయ కుండుటయు, దుర్యోధనుఁడు ద్రౌపదికి మాటి మాటికిఁ దన తొడలు సూపుటయు, భీమార్జున నకుల నహ దేవులు శవధములు పల్కుటయు, నర్జునుఁడు క్రుద్ధుడై ధనురశ్రములు గ్రహించి దుర్యోధనాదు లందఱిని సంహరించెదనని విజృంభించుటయు, ధర్మ రాజాతని నుప శమింపఁ జేయుటయు నిందలి విషయములు. ఇవియేవియుఁ దెలుఁగు భారతములోఁ గానరావు.

18. ధృతరాష్ట్రుఁడు ద్రౌపదికి వరము లొసఁగిన పిమ్మట ధర్మరాజు తమ్ములును దానును గాంచన రథారూఢుడై యింద్రప్రస్థ పురమున కరిగెనని నన్నయ భారతములో నున్నది. (2,270) మూలమున “తేరథాన్ మేఘ సంకాశానాస్థాయ 'సహ కృష్ణయా" (65.17) యని మేఘ సంకాశములైన రథముల నధిష్ఠించిని చెప్పఁబడినది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో సూర్య సంకాశములని యున్నది. Σ_1, K_1-s , ప్రతులలో మాత్రము “హేమ సంకాశాన్" అను పాఠము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ రచన దీనికనుగుణముగా నున్నది.

19. 70వ అధ్యాయము మొదట దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ బాండవులు వనమున కరుగుచుండఁగా జనులు ప్రాసాద శిఖరములను, వృక్షగ్రములను, గోపురములను అధిరోహించి 'వారిని జూచుచుఁ బల్కిన విచార వాక్యములు 85 శ్లోకములలో చెప్పఁబడినవి. నన్నయ భారతములో నవి యేవియుఁ గానరావు.

20. పాండవు లరణ్యమున కేగుటకు ముందు తల్లికడ కరుదెంచి గురు వృద్ధాసు మతమున నామె చరణములకు మ్రొక్కిరి. అప్పుడామె మిక్కిలి

విలపించెను. తరువాత నామె దుఃఖావేశ పరవశమై కృష్ణునిఁ దలంచి మొఱ వెట్టినట్లు నన్నయ భారతమున రెండు పద్యములున్నవి (286, 287) ఓసిసి మూలములని చెప్పఁదగిన శ్లోకములు ఉత్తర ప్రతులలోఁ గనబడుచున్నవి. (పుట 450).

నన్నయ పద్యసంగ్రహమున నొసంగిన సభాపర్వ శ్లోక సంఖ్యను జూచినచో నాతఁడు తప్పక దాక్షిణాత్య పాఠమునే యనుసరించి యుండునని తోచును. కాని యాచరి సభాపర్వ రచనాక్రమము పరిశీలించినప్పు డాయభిప్రాయము మార్చుకొనక తప్పదు. ఏలయన దాక్షిణాత్య ప్రతులందు మాత్రము కనఁబడు నధిక పాఠముల నన్నింటినిఁ సుమారు రెండువేల శ్లోకముల పరిమితి గలవానిని. ఆతఁడు పూర్తిగా నుజ్జగించి పై చెను. ఆ భాగము లందలి కథాంశముల నాతఁడించుకొన్న సృశించి యుండలేదు. భీష్ముఁడు కృష్ణుని మాహాత్యమును శిశుపాలుని కెఱింగించు సందర్భమునఁ గలయతి దీర్ఘమైన యధిక పాఠము నందాధ్యాత్మిక విషయ మెక్కువగా నుండుటచే నాతఁడు దానిని విడిచి వైచెనని చెప్పవచ్చును గాని మిగిలిన వాని విషయమున నట్లు చెప్పటకు వీలు లేదు. అందుచే నాతఁడు సభా పర్వానువాద సందర్భమున ననుసరించినది దాక్షిణాత్య పాఠము కాదని నిస్సందేహముగాఁ జెప్పవచ్చును.

ఐనచో నాతఁడు సభాపర్వమున నాలుగువేల మూడు వందల పదొకండు శ్లోకము లుండెనని చెప్పనేల యను ప్రశ్నవచ్చును. దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ దప్ప నుత్తర వర్గమునకుఁ జెందిన యేవ్రతిలోఁగాని యన్ని శ్లోకములు గానరావు. పైని పేర్కొనఁబడిన యతి దీర్ఘమైన యా యధిక పాఠమున్నప్పుడుకాని శ్లోకముల సంఖ్య మూడువేలకు మించదు. అదియొక్క దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ జెందిన ప్రతులలో మాత్రమే కనఁబడుచున్నది. దీనినిబట్టి నన్నయ పద్య సంగ్రహ పర్వమున రెండువేల మున్నూట పదునొకండు శ్లోకములే కలవని వ్రాసినను దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి సంఖ్య నెఱింగిన వారెవ్వరో రెండును నాలుగుగా మార్చి క్రొత్త పాఠమును గల్పించి యుండురని తోచు చున్నది. లేనియెడల నన్నయ పర్వ సంగ్రహమున దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి శ్లోక సంఖ్యనుజెప్పి యనువాదము చేయునప్పు డుత్తరప్రతి ననుసరించెనని చెప్పవలసి వచ్చును.

మూలము నందలి వర్ణ సంగ్రహ పర్వములో దాక్షిణాత్య ప్రతులందు సభా పర్వ శ్లోక సంఖ్యను జెప్ప నందర్భమున “చతుస్సహస్రం శ్లోకానాం పంచశ్లోక శతాని చ” (పుట 44) అను పాఠమున్నది. G₇ ప్రతిలో “త్రీణి శ్లోక శతాని చ” అను మఱియొక పాఠమున్నది. నన్నయ యాది పర్వము ననువదించు నప్పుడు ప్రధానముగా దాక్షిణాత్య పాఠమునే యనుసరించెనని యిదివఱకుఁ జెప్పఁబడియున్నది. అందుచేఁ బర్వ సంగ్రహము ననువదించు నప్పుడతఁడు దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి పాఠమునే యనువదించి సభాపర్వము నారంభించు నప్పుడు తనకు నచ్చిన వేతొక ప్రతి నాధారముగాఁ గొని యుండె నని యొక విధముగా సమాధానము చెప్పవచ్చును గాని యప్పుడాతఁడు పర్వ సంగ్రహమున నొసంగఁబడిన శ్లోక సంఖ్య విషయమున నంత శ్రద్ధ వహింప లేదని చెప్ప వలసివచ్చును. నన్నయ సుమారు రెండున్నవేల శ్లోకములతోఁ గూడిన యుత్తర ప్రతినే యనువదించి పర్వసంగ్రహమున సంధముగా నాలుగు వేల మూఁడు వందల పదునొకండు శ్లోకములున్నవని యెట్లు చెప్పను? ఒకవేళ ముందట్లు వ్రాసియుండినను దరువాత సభాపర్వ విషయమునఁ దా ననువదించిన ప్రతి ననుసరించి యాసంఖ్యను సవరింప కుండునా? అందుచేఁ దెలుఁగు భారతమునందలి పర్వ సంగ్రహములోని సభాపర్వ శ్లోక సంఖ్య నన్నయ యిచ్చినది కాదనియు దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి సంఖ్య బాగుగా నెఱింగిన వారెవ్వరో దాని నట్లు మార్చి యుండురనియుఁ జెప్పక తప్పదు.

సభాపర్వానువాద సందర్భమున నన్నయ యుత్తర పాఠమునే ప్రధానముగా ననువదించి యుండునని యెఱింగిన పిమ్మట నందలి యేప్రతి నాతఁడనుసరించి యుండుననునది కూడఁ బరిశీలించవలయును. నన్నయ కేయే లిపులతోఁ బరిచయ ముండెనో చెప్పట కాధారములు లేవుకాని యాతని కప్పటి తెలుఁగు లిపియు దేవనాగరి లిపియుఁదప్పక తెలిసియుండునని మాత్రము చెప్పవచ్చును. ఆతఁడుత్తర ప్రతులను జూడఁదలంచినప్పుడు దేవనాగరీ ప్రతులనే చూచియుండుననుట యనవంజనముగా నుండదు. శ్రీ బెల్వల్కరుగారు సభాపర్వమునకు ముందు వ్రాసిన యుపోద్ఘాతములో నీ క్రింది దేవనాగరీప్రతులను జేర్చొని యున్నారు.

K₁ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 96 of 1862-
83

K₂ : —Do— No. 192 of ఏప్రిల్ 1862 II

K₃ : అడయారు రై బ్రీ. No. xxxv B 131

K₄ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 29 of A
1879-80

ఈ పై నాలుగు ప్రతులును కాశ్మీర హితము ననుసరించి దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడినట్టి ప్రతులు. అవికాక దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులును చూచుకొని యున్నవి.

D₁₁ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 511 of
ఏప్రిల్ 1862 I

D₁₂ : —Do— No. 235 of 1895-1902

ఈ రెండు ప్రతులును నీలకంఠుని వ్యాఖ్యతోఁగూడినవి.

D₁ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది No. 167 of
1884-87

D₂ —Do— No. 74 of 1902-1907

D₃ —Do— No. 469 of ఏప్రిల్ 1862 I

D₄ —Do— No. 210 of 1887-91

D₅ —Do— No. 510 of ఏప్రిల్ 1862 I

D₆ బరోడా, Oriental Institute Library. No. 827.

దేవనాగరీలిపిలో వ్రాయఁబడిన పై ప్రతులలో సన్నయ కాశ్మీరప్రతి ననుసరించి వ్రాయఁబడిన (K సంజ్ఞగల) ప్రతుల మాతృకనే యనుసరించి యుండునని తోచుచున్నది. దానికిఁ గారణము లీ క్రిందఁ జూపఁబడుచున్నవి.

1. నారదుఁడు సూర్యుని యుపదేశము ననుసరించి హిమవత్పర్వతమునఁ దపమాచరించిన వృత్తాంతము సన్నయ భారతముననులేదు. K ప్రతులందును లేదు. (పైవి పేర్కొనఁబడిన దృష్టాంతములలో 1 వ సంఖ్య కలది).

2. 5 వ అధ్యాయము నందలి మొదటి శ్లోకము తరువాత పెక్కుప్రతులలో నారదుని వర్ణించు శ్లోకము లెనిమిదియున్నవి. సన్నయ వాని ననువదించి యుండలేదు. ఆ శ్లోకములు S_1, K_1-3, N_1 ప్రతులలోఁ గానవచ్చుటలేదు.

3. S_1, K_1 , ప్రతులలో “జితా” అను పాఠమున్నది. (పై యుదాహరణము లందు 2 వ సంఖ్య కలది.)

4. పైని పేర్కొనఁబడిన 4 వ సంఖ్యగల యుదాహరణములోని

“పతతోవై నతేయస్య గతిమన్యే యథాఖగాః”

అను పాదము K ప్రతులన్నిటిలో నున్నది.

5. గిరివ్రజము చుట్టునున్న పర్వతములలో వృషభమనునది K ప్రతులన్నిటిలో ఋషభమనియే పేర్కొనఁబడియున్నది. (5 వ సంఖ్యగల యుదాహరణము)

6. “అతుల చతురంగసేనాయతుఁ డంతర్గిరి బహిర్గిరోపగిరుల భూపతులనని నోర్చి శౌర్యోన్నతిఁ గొనియెను వారిచేత నానాధనముల్”

సభా - ౧ - 234

“బహిర్గిరం” అను పాఠము K_3 ప్రతులలో నున్నది.

7. “తిత్తిరి కల్మాష మండూకాఖ్యమయూర హంస శుక సవర్ణంబులైన హయంబుల” (సభా. ౧ - 235) సంస్కృతమునందలి యితర ప్రతులలో మండూకాక్షన్ అని యుండఁగా K_3-4, B, D, G_4 ప్రతులలో “మండూకాఖ్యాన్” అను పాఠమున్నది. తెలుఁగు వ్రాతప్రతులలోఁగూడఁ గొన్నింటి “మండూకాక్ష” అను పాఠ మున్నదఁట.

8. “దత్తక మయూరకాది శూద్రులతో” సభా. ౧-288. K_4 ప్రతిలో మత్త యనుటకు దత్త యను పాఠమే కానవచ్చుచున్నది. S_1 ప్రతిలో “శూరైః” అనుటకు బదులు “శూద్రైః” అను పాఠము వాయఁబడి యున్నది.

9. “ఉత్తమజ్ఞాన పృథ్వునా నుంచెనేని, వాఁడయ్యుడు బ్రాహ్మణుడు
క్షత్రియుఁడు పూజ్యుఁడమిత విక్రమ సమృద్ధి, నుర్విపరులలో నధి
కుఁడై యుండెనేని”. (సభా. ౨-౨౩)

దీనికి మూలమున :

“జ్ఞాన పృథ్వో ద్విజాతీన్ద్రాం క్షత్రియాణాం బలాధిరః” (2-౩5-16)
అను పాదమున్నది. పై రెంకింటను గూడ బ్రాహ్మణ క్షత్రియుల విషయమే
కాని వైశ్య కూడ్రుల విషయము చెప్పఁబడలేదు. K₄, V₁, B, D ప్రతులలో

“పైశ్యానాం ధన్యధనవాన్ కూద్రాజా ధేవ జన్మతః” (పుట. 177)
అను పాదము కూడఁ జేర్చఁబడి యున్నది. K₄లోఁ దప్ప మిగిలిన K ప్రతుల
లో నీ పాదము లేదు. నన్నయయు దీనిని చెనిఁగింప లేదు.

10. రాజసూయ యాగ సందర్భమునఁ బాండవుల పై భవమును జూచి
యీర్ష్యాగ్రస్తుఁడై కృశించిన దుర్యోధనుని శకుని నీతులు చెప్పి యోచారెైనని
44 వ అధ్యాయములోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఈ యధ్యాయ మంతయు నా నీతి
బోధయే. ఇది శకుని సహజ స్వభావమునకు విరుద్ధముగా నుండుటచే నన్నయ
విడిచి పై చెను. అందలి కొన్ని శ్లోకములు K₂₋₃ ప్రతులలోఁ గానవచ్చుటలేదు.

11. పైని పేర్కొనఁబడిన 16 వ సంఖ్య గల యుదాహరణము లోని

“అకృతాత్మం కృతాత్మ శ్చ దుర్బలం బలవత్తరః
ఏవం కర్మసు సర్వేషు నికృత్యైవ యధిష్ఠిర”

అను భాగమును నన్నయ యనువదించెను. ఇందలి మొదటి పాదము K₁₋₃
ప్రతులలోను రెండవ పాదము K₁ ప్రతిలోను గానవచ్చుచున్నవి.

12. భీముఁడు ధర్మరాజుపైఁ గోపించి “పాప దూతంబునఁ బ్రవ
ర్తించి యధర్మ ప్రవృత్తుండవయితి కావున భవద్బాహు దాహంబు సేయవలయు
నని” పలుక నట్లునుఁడు ధర్మికుఁడును జ్యేష్ఠుఁడునైన ధర్మజానట్లు నిందింప
రాదనియుఁ, బరులచే నాహూతుఁడై క్షత్ర ధర్మమున కనుగుణముగా నాతఁడు
జూదమాడి యుండెననియుఁ జెప్పి యాతని నుపశమింపఁ జేసెను. అప్పుడు
భీముఁడు

“ ఏవ మస్మి కృతం విద్యాం య ద్య స్యాహం ధనంజయ
 దీప్తే ౭గ్నో సహితౌ బాహూ నిర్దహేయం బలా దివ ” 2-81-10.

అని పల్కినట్లు పెక్కు ప్రతులలో నున్నది. నన్నయ దానిని దెనిగింప లేదు. K_3 ప్రతిలోఁ గూడ నీ శ్లోకము కానవచ్చుట లేదు.

13. దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపది కట్టిన వలవ లొల్పుచుండఁగా నామె
 “ గోవింద ద్వారకావాస - కృష్ణ గోపీ జన ప్రీయ ” ఇత్యాదిగాఁ గృష్ణునిఁ
 బ్రార్థించెనని K_1 ప్రతిలో నున్నది. (పుట. 304). నన్నయ భారతములో నిట
 కృష్ణ స్మరణము లేదు. ఇతరములైన K ప్రతుల లోను శారదా ప్రతుల లోను
 (భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ వారి ప్రతులలోను) గూడ నా ప్రార్థన కన
 వచ్చుట లేదు.

14. ద్రౌపది మొదటి వర మడిగిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుఁడు “ ఇచ్చితి
 నింక రెండవ వరంబు వేఁడు ” మనియు, రెండ వరమడిగిన పిమ్మట “నీ కోరిన
 వరం విచ్చితి నింక మూడవ వరంబు వేఁడు ” మనియుఁ బలికెనని నన్నయ
 భారతమున నున్నది. K_4 ప్రతిలో మొదటి దానికి

“ ఏవం భవతు కల్యాణీ : యథా త్వ మభి భాషసే ” అనియు, రెండవ
 దానికి “ తథాస్తు తే మహాభాగే! యథా త్వం నంది వీచ్ఛసి ” అనియు మూల
 ములు కనఁబడుచున్నవి. (పుట. 320)

15. ధృతరాష్ట్రుఁడు మూడవ వరము వేఁడు కొమ్మనఁగా ద్రౌపది
 “ వైశ్య సతికి నొక్కవరము సత్త్వీయ సతికి రెండు శూద్ర
 సతికి మూడు

విప్ర సతికి నూఱు వేఁడఁ జన్వరములు ” (సభా. ౨-283)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతము. దీనికి మూలమున

“ ఏక మాహు ర్వైశ్యవరం ద్వౌ తు శ్చత్వత్రియా వరౌ

త్రయ స్తు రాజ్ఞో రాజేంద్ర - బ్రాహ్మణస్య శతం వరాః ” (2,83-3-35)

అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది. K_1 ప్రతిలో “బ్రాహ్మణస్య” అనుదానికి “బ్రాహ్మ
 ణ్యాశ్చ” అను పాఠ మున్నది. శూద్రశ్రీ ప్రసక్తి మూల శ్లోకమున లేనేలేదు.

16. పైని పేర్కొనఁ బడిన 18 - సంఖ్యనల యుదాహరణమున S, K1-3 ప్రతులలో “ హేమ సంకాశాన్ ” అను పాఠ మున్నట్లు చెప్పఁబడినది. నన్నయ యనువాదము దాని కనుగుణము గానే యున్నది.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడిన K ప్రతుల మాతృక ననుసరించెనని చెప్పటకు పీలగుచున్నది. ఆరని రచన పెక్కు విభముల భందార్కురు సంప్రదాయ ప్రధానముగా గ్రహించిన భారతా ప్రతికిఁ గూడ సన్నిహితముగనే యున్నది. శాపదా ప్రతి సంప్రదాయమే K సంజ్ఞ గల ప్రతులలో ననుసరింపఁబడుట యిందుకుఁ గారణము. K సంజ్ఞ కల నాలుగు ప్రతులలో మరల నన్నయ దేని ననుసరించెనో నిర్ణయించి చెప్పటకుఁ దగిన యాధారములు లభించుట లేదు.

నన్నయ సభావర్ణము తెనిగించునెడ ప్రధానముగా సుత్తర ప్రతులనే యనుసరించిన మాట సత్యమే యైనను దక్షిణ ప్రతుల ననలు చూచి యుండక పోలేదు. దక్షిణ దేశములో నుండి యాతఁడు దాక్షిణాత్య పాఠము చూచియుండ లేదనుట హాస్యాస్పదముగా నుండును. దక్షిణ ప్రతులలో నధిక పాఠములును, బునరుక్తులును హెచ్చుగా నుండుట చేతను, ఉత్తర ప్రతులందలి రచన సంక్షిప్త మయ్యు లోపము లేవియు లేక సక్రమముగా సాగిపోవుచుండుట చేతను ఆతఁడు దానినే ప్రధానముగా గ్రహించి యుండును. ఆతఁడు దక్షిణ ప్రతులను గూడఁ జూచి యందలి పాఠములను గూడఁ గొన్నింటి నవలంబించెననుట కీ క్రింది యుదాహరణములు తార్కాణములు కాఁజాలును.

1. చండకౌశికుఁడు బృహద్రథుని భక్తికి మెచ్చి నీకేది యిష్టమో చెప్పు మిచ్చెదనని పలుక నాతఁడు

“ సంతతమైన సర్వ సుఖసంపద గల్గియు దానికిం దగన్
సంతతి లేమిఁజేసి యది సర్వము హేయమ కాఁదలంచి ని
శ్చింతుఁడనై ధృతిం దనము సేయఁగ వచ్చితిఁ బుత్త్ర జన్మమై

సంతన యేను మీ దయఁ గృతార్థతఁ బొందుదు సన్మనీశ్వరా” (౧-140)
అని వచించినట్లు నన్నయ భారతములోఁ గలదు. దీనికి మూలమైన భాగము దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్ర మున్నది.

2. కృష్ణుడు భీమాద్వునులతో భేరులను గూర్చి చెప్పుచు " ఇవి యిప్పు రంబు వింతవారు చొచ్చునప్పు డమ్ముని శక్తిం జేసి మ్రోయు " నని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (సభా. ౧-175)

" ఘోర నాదం నదం త్వేతే వరచక్రాగమే నదా " అను పాదము T_I ప్రతిలో మాత్రమే కలదు.

కృష్ణ భీమాద్వునులు భేరులు, మూటిని వ్రచ్చిన విషయము మూలమున లేదు. అదియును T_I ప్రతిలో నున్నది.

" భంక్త్వా భేరీత్రయం తే లపి చైత్య ప్రాకార మాద్రవన్ " (పుట 105) ఈ సందర్భమున మూలములో వారు

" యత్రతాః ప్రాణదన్ భేర్యః దివ్య పుష్పావ చూర్ణితాః " (2-10-16) అని భేరులను మ్రోయించిరిని మాత్ర మున్నది.

3. చతుర్థ శ్లోకానికి రాత్రి జరాసంధుఁ డలసి యుండుట చూచి కృష్ణుఁ డాతనిఁ జంపివేయ భీముని హెచ్చరించెను. అప్పుడు " అనిల తనయుం డనిల చేవునిం దలంచి తత్రప్రసాదంబున నధిక సత్త్వ సమేతుండయ్యె " నని నన్నయ భారతము (సభా. ౧. 208). దీనికి దాక్షిణాత్య ప్రతులలో

" ఏవ ముక్త స్తదా భీమః మనసా చిన్త్య మారుతమ్ "

జనార్దనం నమస్యైవ పరిష్వజ్య చ ఫల్గునమ్ " (పుట. 119) అను శ్లోకమున్నది.

4. సహదేవుని దిగ్విజయ యాత్ర సందర్భమున నన్నయ భారతములో నాతఁడు లంక కైవరో దూతలను బంపెనని మాత్రము వ్రాయఁబడియున్నది. కాని యొక్క ప్రతిలో నతఁడు ఘటోత్కచునిఁ దలంచె ననియు, నాతఁడు ప్రత్యక్షము కాఁగా లంకకు దూతగాఁ బంపెననియు, విభీషణుఁ డాతని వలన వృత్తాంతమంతయు విని కానుక లంపెననియుఁ గనఁబడుచున్నది (పుట. 272 సభా ౧. 261 తరువాత) ఈ విషయ ముత్తర ప్రతులలో నెక్కడను గాన రాదు. T_I, ప్రతిలోనిది సవిస్తరముగా వర్ణితమైయుండుట గాంచి తరువాత

నెవ్వరైన దానిని సంగ్రహముగాఁ జెలుగు భారతమునఁ గొప్పించి యుండవచ్చును.

6. సఖా పర్వ ప్రథమాశ్వాసము నందలి 381 పదసమున స్పష్టమని సూచిపేట “రుక్మి” యని నన్నయ వ్రాసియున్నాఁడు. మూలమున స్పష్టము “పూరుశ్చార్జున సాంధిః” అని యున్నది. (2. 311-30). దాక్షిణాత్య ప్రతులలో “రుక్మశ్చార్జున సాంధిః” (పుట 158) అను పాఠమున్నది.

7. విశుపాలుఁడు కృష్ణుని పితృకేషించు సందర్భమున నన్నయ భారతమున

“పూరనా మాతంబు చేతనేతరమైన

శకటంబు త్రోవును జరణ నిహతి

వీరతోఁ గడుఁ బూచు మ్రాకుల విఱువును

వల్మీక మాత్ర పర్వతము నెత్తి.” (స. ౨-41)

అను పద్యమున్నది. మూలమున “పూచు మ్రాకుల విఱువును” అనుదానికి పరియైన వాక్యము లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్రము పూచు మ్రాకు అని లేక పోయినను

“అంకుప్రమాణౌ రా వృత్తే య ద్యనేన నిపాతితౌ ”

అను పాఠము కనఁబడుచున్నది.

7. దుర్యోధనుని సఖాప్రలంభంబు గాంచి పాంచాలియుఁ బాండు కుమారులును నగిరిని తెలుఁగు భారతము (స. ౨-86). మూలమున నివృట

“తథాగతం తు తం దృష్ట్వా భీమసేనో మహాబలః

అర్జున శ్చ యమాచోభా నర్వే తే ప్రాహసం స్తదా ” (2-43-7)

అని యున్నది. ద్రౌపది కూడ నవ్వుట లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ బై శ్లోకము లోని మొదటి పాదమునకు

“తత్రైవ ద్రౌపదీ రాజన్ భీమసేనో మహాబలః ” (పుట. 210)

అను పాఠము కనఁబడుచున్నది.

8. దుక్కాననుడు ద్రాపదిని రజస్వల నని చెప్పు చున్నను వినక బలాత్కారమున సభలోని కీడ్చుకొని పోవు సమయమున నామె

“ గోవింద ద్వారకావాస కృష్ణ గోపీజన ప్రియ ”

ఇత్యాదిగాఁ గృష్ణునిఁ బ్రార్థించినట్లు K1-2-3 ప్రతులలో నున్నది. సన్నయ భారతములోఁగాని దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గాని కృష్ణ స్మరణ మిచ్చటఁ గాన రాదు. “ కోమలి కృష్ణఁ దలంచె భీతయై ” (౨-219) అను వాక్యమును సన్నయ సభలోని వారిని గూర్చి మొఱుఱిడిన పిమ్మట వ్రాసెను. అచ్చటఁ గృష్ణ స్మరణ మే ప్రతిలోను గానరాదు.

9. పాండవు లరణ్యమున కేగునప్పుడు మూలమున ముందు సహదేవుని సంగతియుఁ బిమ్మట నకులని సంగతియుఁ జెప్పఁబడినది. తెలుఁగు భారతమున 311 వ పద్యములో “ భూరేణు లిప్త శరీరుఁడగుచు నకులుండు సనియె మానక లజ్జఁజేసి యధోవక్తుఁడై సహదేవుఁ డరిగె ” నని వ్రాయఁబడియున్నది. T₁, G₃, M₁ ప్రతులలో నీ క్రమమే పాటించఁబడినది. ఇట్లే పాండవు లా విధముగా నరుగుటకఁ గారణ మేమని ధృతరాష్ట్రుఁడు విదురు నడుగ నతఁడు సమాధానము చెప్పనప్పుడు కూడ సన్నయ పాటించిన క్రమము మూలమునకు భిన్నముగా నున్నది. (౨-306) T₁, G₃, M₁ ప్రతులలో సన్నయ వ్రాసినట్లే యున్నది.

ఈ విధముగా సన్నయ దాక్షిణాత్య ప్రతులను గూడఁ జూచి తనకు సచ్చిన కొన్ని పాఠముల నందుండి కూడ గ్రహించె నని తెలియుచున్నది. కాని యాతఁడు ప్రధానముగా గ్రహించినది ఉత్తర ప్రతియే యనుటకు మాత్రము సందేహము లేదు. లేనిచో దాక్షిణాత్య ప్రతులలో విప్పుడు కనవచ్చుచున్న అధిక పాఠము లన్నియు నాతని కాలమునకుఁ దరువాతఁ జేరిన వని చెప్పవలసి వచ్చును. అరణ్య పర్వము :-

పర్వ సంగ్రహమున సన్నయ యరణ్య పర్వములోఁ గల శ్లోకముల సంఖ్య 13,864 అని చెప్పి యుండెను. సంస్కృతమున నుత్తర ప్రతిలోఁ గాని దక్షిణ ప్రతులలోఁ గాని యిన్ని శ్లోకములు లేవు. కలకత్తా ప్రతిలో 12,848 శ్లోకములును, శ్రీపి. వి. యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో 11,188 శ్లోకములును ఉన్నట్లు తెలియు చున్నది. అది సభా పర్వముల విషయమున నుత్తర ప్రతుల కంటె దక్షిణ ప్రతులే విస్తృత తరములై యెక్కువ శ్లోకములను గలిగియున్నట్లు

చూచి యుంటిమి. అరణ్య పర్వమున మాత్ర మా పరిపాటి వ్యత్యస్తమైనది. దక్షిణ ప్రతులలో కంటె నుత్తర ప్రతులలోనే సుమారు రెండువేల శ్లోకము లధికముగా గనవచ్చు చున్నవి. నన్నయ పర్వ సంగ్రహమున పేర్కొన్న సంఖ్య దక్షిణ ప్రతుల సంఖ్య కంటె నుత్తర ప్రతుల సంఖ్యకే సన్నిహితముగా నున్నదని వేటుగాఁ జెప్ప నవసరము లేదు. అందుచే నాతఁ డరణ్య పర్వాను వాదము విషయమునఁ గూడ నుత్తరప్రతులనే ప్రధానముగా గ్రహించెనని తోచు చున్నది. అంతరమైన సాక్ష్యము సైతమీ విషయమునే బలపఱచు చున్నది.

1. శౌనకుఁడు ధర్మరాజునకు జనక గీతలు చెప్పిన పిమ్మట “విషయాభిలాష విశేష విద్దులై దేహులు తేజో బుద్ధింబులైన శలభంబులందోరె శోకానలంబునం బడి తమ్మెఱుంగక యవిద్యాకర్మ తృష్ణలం జేసి సంసారి చక్రంబు నందుఁ బ్రవర్తిల్లుదు ” రని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (అర. ౧-33) మూలమున విచ్చట శోకాగ్ని యనుటకు బదులు “లోభాగ్ని ” అని వ్రాయఁబడి యున్నది. K₃ ప్రతిలో శోకాగ్ని అను పాఠమే కనఁబడు చున్నది. (పుట. 12)

2. ద్రౌపదీ ధర్మరాజుల సంవాదము నందలి అరణ్య ౧-215 పద్యములో ద్రౌపది భీమార్జునుల పూర్వస్థితిని వర్తమాన స్థితిని బోల్చి విచారించిన పిమ్మట “సుఖోచితాత్మలైన కవలు దీనులై యున్నఁ జూచియు సుపశమంబుఁ దాల్చి యుండ నగునె ” యని ధర్మరాజుతోఁ బలికెనట్లు నన్నయ భారతము నందున్నది. మూలమున నకుల సహదేవులను గూర్చియు ద్రౌపదిని గూర్చియుఁ గూడ వేఱు శ్లోకములు చెప్పఁబడినవి (31, 28-30, 31, 32). ఉత్తర ప్రతులలో

“కస్యాత్త్వమసి పార్థివ

నకులం సహదేవం చ దృష్ట్వా తౌ దుఃఖితావుభౌ

అదుఃఖార్హౌ మనుష్యేన్ద్ర ” (పుట. 87)

అను పాఠము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ రచన దీని కనుగుణముగానే యున్నది. అతఁడు పై శ్లోకముల ననువదించక యీ పాఠమునే యనుసరించెను.

3. యాదవ పాంచాలాదు లడవిలో నున్న పాండవులను జూచుటకరుదెంచి నవ్వుడు ద్రౌపది కృష్ణునితోఁ దాను బడిన పాల్లవ్వియుఁ జెప్పి విలపించెను.

ప్రస్తుత దామే మూడులు విని యర్జున బాబు పుట్టి దేశములై కౌరవులు
రప్పక మరచితురనియు, నామె రాజీ కాగలదనియుఁ బల్కి యామె నోదా
లెను. అప్పు డర్జునుఁడు ద్రోపదిని జూచి,

“ ఈ పురుషోత్తముండు మన కందఱకుం గుళలంబు సేయుచు,
బావ కలంక పంకములఁ బాయఁగఁ జేయుటఁజేసి దుర్బుజో,
ద్వీపత శత్రు సంహతి హతిం బరమార్థమ పొందు నేల సం
రావము నీకుఁ జేయఁగఁద్రుధాను జయోన్నతి గల్గి యుండఁగన్ ”

(అర. ౧-148)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నిక్కడ
నర్జునుఁ యేమియుఁ బల్కినట్లే లేదు. ఉత్తర ప్రతులలో నీ సందర్భమున ద్రోపది
కృష్ణుని యనునయ వాక్యము లాలించిన పిమ్మట నర్జునుని వంకఁ జూచె ననియు,
నప్పు డర్జునుఁడు

“ మా రోదీః శుభ తామ్రాక్షి : య థాహ మధుసూదనః
తథా తద్యుచితా దేవిః నాన్యథా పరవర్జిని ” (పుట. ౧౧)

అని పల్కినట్లును గలదు. నన్నయ వ్రాసిన పద్య మీ శ్లోకమున కనువాదము
బాదు కాని రెండింటిను గల భావము మాత్రము సమానమే.

4. పాశుపతాస్త్ర సంపాదనమునకై యర్జునుఁడు పాండవుల వీధి యరుగు
టకు ముందు ద్రోపది యాలినికి సర్వవిధముల శుభము జరుగవలె నని యాకాం
క్షించెను. ఇచ్చట K_2 , B, Dc, Dn, D_{4, 16} ప్రతులలో

“ ఏవ ము క్త్వాశిషః కృష్ణా విరరామ యశస్విని ” (పుట. 127)

అను పాదము గలదు. నన్నయ భారతమున నిచ్చట “ అని దీవించి పాంచాల
రాజప్త్రుఁడై తద్వియోగ తరళంబైన హృదయం బెట్టకేనియు
నొక్కొంక సేసికొని యుండె ” నని యున్నది. (అర. ౧-288) ద్రోపది దీవించి
నట్లు దాక్షిణాత్య ప్రతులం దెచ్చటను గానరాదు.

5. లంకా పోరాటమున నర్జునుని కడకు శివుఁడు కిరాత వేషమున వచ్చు
సమయమున మూకుఁడను రాక్షసుఁ డీశ్వర చోదితుఁడై సూకరరూపము దాల్చి
క్షీరరాకారమున వీధితున్న వధింప నమకట్టె నని నన్నయ భారతమున నున్నది.
(అర. ౧-302). K_4 , D₂ ప్రతులలోఁ దప్ప నితరము లందు మూకుఁ డీశ్వర
చోదితుఁడైన వృత్తాంతము కానరాదు.

6. అర్జునుడు శివుని చాచితాస్త్ర మిమ్మని దేవి "నితారుజ్యమ్మన దీనింబడని దైత్యదానవ యక్షరాక్షస విశాచోరగమ్ముల నలచియలైన పిన్నద్రోహ దులను జయింతు సహజకవచకుండలుండైన కట్టని పథియింతు"నని పల్కి నట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (ఆర-౧-౩౩౦). $K_{1,4}, B, D$ ప్రతులలో

"కర్ణభీష్మకృపద్రోక్షై భృషతా తు మహాహవః

భృత్యసాదా స్మహాదేవ జయేయం తా న్మహాయుధి" (పుట 189)

అను శ్లోకము కనవచ్చు చున్నది. పై పదన మీ శ్లోకమున కనువాదమే. ఇది దాక్షిణాత్య ప్రతులలోలేదు.

7. హిర్యక యర్జును నవ్తంసకుండపు కిమ్మని శబంపిన పృతాంతము దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నింట నున్నది. తెలుగు భారతము నందుఁగూడ నా పృతాంతము కనఁబడుచున్నది. కాని యది వ్రాతప్రతులన్నిటిలో గోచరింపని సేతువునఁ బ్రక్షిప్తమై యుండునని తోచుచున్నది. ఈ కథ యుత్తర పర్గమునకుఁ జెందిన పెక్కు ప్రతులలోఁ గూడ ($K_2, K_4, D_{2,3}, 1, 4, 6, B, Dc, Dn$) నున్నను K_1, K_3 ప్రతులలో మాత్రము గోచరింతుట లేదు. క్షేమేంద్రుని భారత మంజరిలోఁగూడ నీ విషయము దిక్పాత్రముగ నైన సూచింపఁబడి యుండలేదు.

8. కలిపురుషుడు వృషుఁ డను పెరఁ బుష్కరునితో నలుని కడ కిరిగి నీవు మాతోఁ జూదమాడు మని కోర నలుఁడు :

"ద్యూతార్థము తత్కృత వాచూతుఁడనై జూదమాదకుండుట ధర్మాపేతం బని యభిముఖుడై యాతనితో " జూదమాడుట కారంభించెనని నన్నయ భారతము. (ఆర-౨-59). ఈ కారణము దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁగాని పెక్కు ఉత్తర ప్రతులలోఁగాని కానవచ్చుట లేదు. K_3 ప్రతిలో మాత్రము పై పద్యమునకు మూల మనఁదగిన యీ పాదము కనఁబడు చున్నది.

"అహూతో న నివర్తేత

ద్యూతా దపి పజా దపి" (పుట. 181)

9. దమయంతి చేడిపురము చొచ్చి రాజమార్గము దణియ వచ్చు మండఁ బ్రాసాదగత యైన రాజమాత యామెను దవ్వలమంది చూచి, దాదితో

“జీర్ణమై కడు మాసిన చీరగట్టి ధూళిధూసరాలకములు తూలుచుండ
నబల యున్మత్తి వేషిణి యైన లచ్చి కంఠి నిట వచ్చుచున్నది కంటె దాని”
(అర-౨-115)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. రాజమాత దాదితో నిట్లు పలుకుట దాక్షిణాత్య ప్రతులం చెచ్చటను గానరాదు. K1-3, D, B ప్రతులలో రాజమాత దాదితోఁబలుకుచు దమయంతిని:

“ఉన్మత్తవేష ప్రచ్ఛన్నా శ్రీ రి వాయతలోచనా” (పుట.208)
అని వర్ణించి నట్లొక పాదము కనవచ్చు చున్నది.

10. ధర్మజానకు నలోపాఖ్యానము నెఱింగించి బృహదశ్వఁడు వెడలి పోయిన తరువాత మూలమున 79వ అధ్యాయములో ధర్మరాజాదులును ద్రౌపదియు సర్జనుని గూర్చి విచారించిన తెఱంగు వర్ణింపఁబడియున్నది. నన్నయ “పాండవులు గాండీవి రాకయ కోరుచుఁ దదాలోకన ప్రీతి నుండిర”ని యొక్కవాక్యమును మాత్రము వ్రాసి యూరకుండెను. K3 ప్రతికూడ నీ 79వ అధ్యాయమును విడిచివైచినది.

11. శమతుఁడను ఋషి ధర్మజానకు గయుని యజ్ఞాచరణ విధానమును గూర్చి చెప్పుచు “తత్కృతక్రతు బహు దక్షిణాసంఖ్యయు నుడుసికతా సంఖ్యయును నెఱుంగఁగఁగాదు జనుల” కని (అర-౨-315) తెల్పినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. ఈ వాక్యము దాక్షిణాత్య ప్రతులలో లేదు. ఉత్తరప్రతులలో

“సికతా వా యథాలోక యథా వా దివి తారకాః
యథా వా వర్షతో ధారా అపంఖ్యేయా శ్చ కేనచిత్
తథా గణయితుం శక్యా గయ యజ్ఞేన దక్షిణాః” (పుట.312)

అను శ్లోకములు కనవచ్చుచున్నవి.

12. గయుని తండ్రిపేరు “అమూర్తరయఁడ” ని మూలములో నున్నది. (31-93-17-3-121-3). (అమూర్తరయ నశ్చేహ). ఉత్తరప్రతులు పెక్కింటిలో “అమూర్తరయనః” అను పాఠమే కనఁబడుచున్నది. T, G ప్రతులలో మాత్రము ‘అమూర్తరజనశ్చేహ’ అని ‘రయనః’ అనుటకు బదులు ‘రజనః’ అను పాఠము

చూపట్టు చున్నది. నన్నయ భారతమున నిది (అర.౧-౧౧) ప పచ్చిముల యగు స్థానమున వాడఁబడినది.

“ అనఘం దఘోర్త యః ప్రయవృత్తుండు ”

నన్నయ “ రయః ” అను పాతమునే చూచె ననుచు నిర్ణయించెను.

13. లోపాముద్రి కోరిక ననుసరించి అగస్త్యుఁడు పను భిక్షర్థియై మొదట శ్రుతిర్వందను రాజుకిడ కరిగె ననియు, నతని కడ భన పేమియు మిగిలి యుండి మిచే దరువాత నతనితోఁగూడి బ్రహ్మశ్రుఁడను రాజు సాలిరేగె ననియు, నన్నయ భారతము (అర.౧-౩౩౭). పెక్కు ప్రతులలో సిరెండప రాజు పేరు పద్ర్యశ్రుఁడని యున్నది. $K_1, B_1, 2, 4, D_c, D_n, D_4$ ప్రతులలో బ్రహ్మశ్రుఁడనియే యున్నది. (పుట. 337)

14. విశ్వకర్మ కళ్యపునకు దక్షిణ భూభాగ మంతయును యజ్ఞ దక్షిణగా నిచ్చె నని నన్నయ భారతము (అర.౩-121). మూలమున

యస్మిన్ యజ్ఞే హి భూర్వర్తా కళ్యపాయ మహాత్మానే

స పర్వత వనోద్దేశా దక్షిణా వై స్వయంభవా ” (114-18)

అని భూమిని దక్షిణగా నిచ్చెనని చెప్పఁబడినది. S, K_4, D_5 ప్రతులలో

“ స పర్వత వనోద్దేశా దక్షిణా భూ స్వయంభవా ” యను పాఠాంతరమున్నది. (పుట. 338).

15. ఋత్విజుఁడు సోమకునితో “ రాజా! ఈ జంతువును బహువుగాఁజేసి యజ్ఞ మొనరింపుము నీ కప్పుడు సూర్యులు పృథ్వులుదయింతురు. వారిలో జంతుఁడు చూడ నుండును. అతని యుత్తర పార్శ్వమున సువర్ణ లక్ష్మ ముండు ” నని చెప్పి సట్లు మూలము నన్నయ యం దగ్రజుఁడైన జంతుఁడు “ సౌవర్ణలక్షణ లక్షిత సప్త పార్శ్వైర్దై యుదయించు ” నని వ్రాసెను. K_3 ప్రతిలో “ సవేదాస్య సౌవర్ణం లక్ష్మ పార్శ్వే భవిష్యతి ” అను పాతమున్నది. ఇది నన్నయ కవన కనుగుణముగా నున్నది.

16. సోమకుఁడు తన తపోయజ్ఞఫలంబున ఋత్విక్కును సురక విముక్తుఁ జేసిన విమ్మది నన్నయ భారతములో “ తొల్లిప్రజావతి సహస్ర వర్ణిత

మైన యిష్టాకృతంబును సత్రయాగంబు చేసె"నని కలదు. (అర. 3-221). మూలమున నా సత్రము పే రిష్టాకృత మని యున్నది. K4 ప్రతిలో నన్నయ భారతమందు వలెనే ఇష్టాకృత మను పాఠము కనబడుచున్నది.

17. 129 వ అధ్యాయమున ధర్మరాజు సోదరులతోఁ గూడఁబ్లజ్జవతిరణమున స్నానముచేసి రోమకునితో "నే నన్ని లోకములను జూచుచున్నాను. ఇక్కడనుండియే యడుగుని గొంచుచున్నా" నని చెప్పినట్లును, రోమకుడు ప్రజాపతి యజ్ఞపేదిని వర్ణించి నట్లును చెప్పఁబడియున్నది. పిమ్మట 130 వ అధ్యాయమున రోమకుడు సరస్వతీ నదిని, చమసోద్యేదమును, ప్రభాసమును, విష్ణుపద తీర్థమును, విపాశానదిని, కాశ్మీరమండలమును, మానసద్వారమును వర్ణించి చెప్పియుండెను. ఈ భాగమంతయు నన్నయ భారతములో సంగ్రహముగా నున్నది. (అర. 3-221-226) T1, G1 ప్రతులలో నీ భాగము లేకపోవుటచే నన్నయ యిచ్చట వాని ననుసరించి యుండలేదని తెలియుచున్నది.

పై వర్ణన లయిన తరువాత రోమకుడు ధర్మరాజునకు శిబి యను రాజ్యచరిత్రము చెప్ప నారంభించుటకు ముందు మానస సరోవరమును గూర్చి "ఇక్కలనం జైత్రమాసంబునందు మహామునులచేతఁ బూజితుఁడై, యుమాసహితఁ డీశ్వరుఁడు వారికిం బ్రత్యక్షంబయ్యె" నని తెల్పియుండెను. ఈ విషయము మూలమునఁ గానరాదు. కాని ఉత్తర ప్రతు లన్నిటిలో నీ సందర్భమున

"క్షీణే యుగేఽపి కౌంతేయ శర్వస్య సహ పార్షదైః

సహాభ్యుదయా చ భవతి దర్శనం కామరూపిణః

అస్మిన్ సరసి రష్యే వై చైత్రే మాసి పినాకనమ్

యజన్తి యజతా స్సమ్యక్ పరివారం కుభార్థినః" (పుట. 426)

అను పాఠము గోచరించు చున్నది

18. పాండవు లిరున దర్శనార్థమై గంధమాదనమున కరుగుచు ముందు పుళిందాధిపతి యైన సుఖాహు పురంబు గొంచినది తెలుగు భారతములో నున్నది. ఇచ్చట మూలమున "పుళిందాధిపతి" యనుటకు "కుళిందాధిపతేః" (141-29) అని యున్నది. K1, D3 ప్రతులలోఁ దెలుగులో వలె "పుళిందాధిపతేః" అనియే యున్నది.

19. భీముడు పొగంధిక సరోవరమున స్నానము చేసి శంఖధ్వజ మొనరింపగా హనుమంతుడదివిని మనఃప్రియమైన యా భృనితన యనుజునిదే యై యుండునని యెఱిగి “భీమునకు మార్గ నిరోధంబుగా మహావృక్షంబు బారలం ద్రోచి యేకాయన పథంబున కడ్డంబ శయనించి లాంగూల రీతిచాల నంబు చేసె” నని (అర- 3-316) సన్నయ భారతములో నున్నది. ఇచ్చట మూలమున

“తం తు నాదం తతః శ్రుత్వా సుప్తో వాసరపుంగవః

ప్రాజ్వంభిత మహాకాయో హనుమాన్నాప వానరః.” (146-39)

అని మాత్రమున్నది. ఉత్తరప్రతులలో.

“వ్రాతరం భీమశేనం తు విజ్ఞాయ హనుమా న్మృషిః

దివంగమం రురో ధాథ మార్గం భీమస్య కారవారే

ఆస్త ఏకాయనే మార్గే కదళీషండమండితే” (పుట. 447).

అను పాతమున్నది.

20. జటాసురుడు పాండవులతో “ఏనువేదవిదుండ. ధనుర్వేద విదుః దైవ పరకురావ శిష్యుః” నని చెప్పినట్లు తెలుగు భారతము. “బ్రాహ్మణో మంత్రి కుశలః సర్వాప్రేక్షస్త్ర విత్తమః, ఇతి బ్రువన్ పాండవేయాన్ పర్యుపాప్తైస్త్వ నిత్యదా” (153-3) అని మూలము చెప్పుచున్నది. “కామదగ్న్యస్య శిష్యోహం- రామస్యాక్లిష్ట కర్మణః” (పుట 504) అను పాదము S_1 , K_{1-3} , D_{1-3} , D_5 ప్రతు లలో మాత్రము కనపడుచు చున్నది.

21. 169 వ అధ్యాయమున 97 వ శ్లోకములో, పాండవులు గంధ మారదన పర్వతాంజ్యమును బ్రవేశించిరని చెప్పబడినది. అచ్చటినుండి ఆరణ్యము వర్జనము కలదు. ఈ వర్జనము 98 నుండి 60 వ శ్లోకము వఱకు K_4 ప్రతి విడిచివైచినది. సన్నయ భారతమునఁగూడ నీ వర్జనము కావరాదు.

22. అగస్త్యుడు కావ మొనంగుటకు హేతు వేమని ధర్మరా జదుగఁ గుఱెడుఁడది యెఱిగించుచు “తేల్లి కుశవతి యను పుణ్యనదీ తీరంబున నమరు తెల్ల సత్త్రియాగంబు చేయు చుండి పన్ను రావించిన” అని దేవతలు సత్త్రి

యాగ మొనరించు చుండి ని చెప్పినట్లు తెలుగు భారతిము (అర-౪-30)
ఈ సందర్భమున మూలములో “దేవతా నా మభూ న్మంత్రః” అని (158-51).
సత్తమునకు బదులు మంత్రమని యున్నది. S_1, K, D_{1-2}, G_4 ప్రతులలో
“దేవతానా మభూ త్సత్రం కుశవత్యాం సరేశ్వర” (పుట 538) అను పాఠము
కనవచ్చు చున్నది.

23. ఆరి సేనాశ్రమమున నున్న తఱి నొక్కనాడు హమ్మిడు
ధర్మజునకు మేరువును జూపి

“కనకగిరిం బ్రదక్షిణముగా కళి భాస్కరి తారకాగిరిం
బనవరతంబుఁ ద్రిమూరు” (అర-౪-38).

అని చెప్పినట్లు తెలుగు భారతిము. దీనికి మూల ముత్తిర ప్రతులలో మాత్ర
మిట్లున్నది. (పుట. 544)

“ఏనం త్వహుహ ర్మేరుం సూర్యాచన్ద్రమహ ధ్రువం
ప్రదక్షిణ ముపావృత్తై కురుతః కురునత్రమ
జ్యోతీంషి చా ప్యశేషేణ సర్వా జ్యవన్ సర్వతః
పరియాన్తి మహారాజ గిరి రాజం ప్రదక్షిణమ్”

24. 160 వ అధ్యాయము చివర అర్జునుడు సోదరులకు స్వర్గ ప్రవేశ
వృత్తాంతమును సంక్షేపముగాఁ జెప్పి మాద్రీసుతులతోఁ గూడి యచ్చటఁబరుండె
నని చెప్పఁబడినది. 161 వ అధ్యాయము “ఏతస్మిన్నేవ కాలే తు సర్వవాదిత్ర
నిస్ససః” అను చానితో నారంభించు చున్నది. దీనిని బట్టి అర్జునుడు
నిద్రించు చుండఁగనే యంద్రుడు వచ్చెనని తెలియు చున్నది. ఇచ్చట ముత్తిర
ప్రతులలో

“తతో రంజన్యాం వ్యష్టాయాం ధర్మరాజం యుద్ధిష్ఠిరం
భ్రాతృభి స్సహిత స్సర్వైః సవత్త ధనంజయః” (పుట 550).

అను శ్లోక మధికముగాఁ గన వచ్చుచున్నది. పిమ్మట K_4 ప్రతిలో “ఏతస్మిన్నేవ
కాలే” అనుటకు బదులు “తతః ప్రభాత సమయే” అను పాఠము చేర్చఁబడి
యున్నది. నన్నయ “కయనించె. అంతఁ బ్రభాతంబ..... ధర్మతనయుడు
సుఖోపవిష్టఁడై యున్నంత” అని వ్రాసి యుండెను. (అర-౪-43).

25. అర్జునుడు మారలితో గూడ ఒకమెక్కి నివాతి కవచు లను రాక్షసులపై కరుగునపుడు ముందు సముద్రమును గని ఏమృత దానవాక్పై మైన చైత్యపురిమును గాంచె నని చెప్పఁబడి యున్నది. ఇచ్చట మూలమున “తపః శీత్య మహావేగం సర్వాంభోనిధి ముత్తమం” (168.6) అను శ్లోకమున “అతీత్య” అను పద మున్నది. దీనిని బట్టి వారు సముద్రమును దాటి రని యర్థ మగును. సన్నయ

“మహా సిరధిః గంటి నేను నమ్మాతలయన్” (అర-౨-౨౪), ఆ సముద్రోదరంబున విశాలాహారక ప్రతోకరాలంకృతంబైన పురింబుఁగిది” యని వ్యాసియుండెను. అతని వ్యాతిలో సముద్రమును జూచి రనియే దాని యర్థున మాతలులు దాని నతిక్రమించి రని లేదు. అతీత్య పు బదులు $S_1, K_2, D_{1,2}$, లలో సముద్వీక్ష్య యనియు, K_1 లో సముద్వీక్ష్య యనియు, B, D_3, D_n, D_{4-6} ప్రతులలో తముద్వీక్ష్య యనియుఁ బాఠాంతరములు చూపట్టచున్నవి.

పై యుదాహరణములను బట్టి సన్నయ యరిబ్ధి పర్వానువాద విషయ మున నుత్తర పర్గమునకుఁ జెందిన K ప్రతుల మాతృకలను బ్రధానాధారముగా గ్రహించి యుండునని తెలియుచున్నది. అతఁడుత్తర పర్గమునకుఁ జెందిన D ప్రతులను గూడఁ జూచి యుండి నట్టి క్రింది యుదాహరణములు వ్యక్తము చేయఁ జాలును.

26. నలోపాఖ్యానము చివరి పలకుతిలో సన్నయ భారతమున సేన మైన ఏమృత

“కడుఁ బ్రసిద్ధ మిదియుఁ గర్కొటపని దమయంతిఁ బుణ్యమూర్తి యైన నలుని నుత చరిత్రుడైన ఋతువర్ణుఁ గీర్తింపఁ గలి భయంబులెల్లఁ గాగ్రిలు నదివ” (అర-౨-230)

అను గీతమున్నది. ఇది మూలమున లేదు. D_1 ప్రతిలో మాత్రము దీనికి మూలమైన శ్లోకమున్నది

“కర్కొటకస్య నాగస్య దమయంత్యా నలస్య చ
ఋతువర్ణస్య రాజర్షేః కీర్తనమ్ కలినాశనమ్” (పుట. 211)

27. ఇల్లులు వగిస్తున్నవితో నరిగిన ప్రతిబింబిస్తున్నాయిల వచ్చిన సొప్పి చిత్రమునకు దూర్చిన గుట్టముల పేర్లు విరావ సురావములని తెలుగు భారతమున నున్నది. మూలమున

“చివాడ కృ సువాడ కృ తస్మిన్ యుక్తై రిథే హయౌ” (క-97-15)
అని యున్నది. D_2, D_1, D_0 ప్రతులలో “చిరావకృ సురావకృ” అను పేర్లు కానఁ బడుచున్నవి.

28. పోమహనికఁ జరికాలమునకు జంటు వను కుమారుఁ డిదియని పనియు నాతని దార్జున సూర్యుడు నతని తమ తమ పుట్ట్యుఁడె కాఁ జిత్తములం జేకొని దయఁ బృథగ్భావము లేక ముదంబునఁ జెంచిర” నియు (అ-31-209) నన్నయ వ్యాసి యుండెను. ఈ భావము మూలములో లేదు. D_1-2 ప్రతులలో మాత్రము

“మమాయ మిత మన్వానా మనోఃపైత్తి మౌరసమ్” (పుట 418)
అను శ్లోక పాదము కనఁబడు చున్నది.

29. హనుమండుఁడంతర్హతుఁడగుటకు ముందు భీముఁ గొఁగిలింపి కొని యాతనికి హేగంధక సరోవర మార్గము చూపెనని తెలుగు భారతము (అ-31-354). D_2 ప్రతిలో మాత్రమిచ్చట

ఏవ మాభాష్య హనుమాన్ తదా పాండవనందనమ్

మార్గ మాధ్యాయ భీమాయ” (పుట 495).

అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది.

ఇట్లు నన్నయ అరిచ్చె పర్వానువాద సందర్భమునఁ బ్రధానముగా నుత్తర ప్రతులనే (అందును దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయబడిన $K_1 D$ ప్రతులనే) యాధారముగా గ్రహించినట్లు కనఁబడు చున్నను అతఁడు దాక్షిణాత్య ప్రతులను గూడఁ జూచియుండక పోలేదు. అతని రచనలో నుత్తర ప్రతులలో నసలు కానరాక దక్షిణ ప్రతులలో మాత్రమే కనఁబడుచున్న కొన్ని భావములు చూపట్లు చున్నవి. కాని యిట్టివి చాల తక్కువ.

(2) “భుక్త వత్సు చ విప్రేషు భోజయి త్వానుజా నపి

రేషం విమ న సంజ్ఞంతు పాశ్చాత్యుక్తే యుధిష్టిరః” (4-7)

అని మూలపాఠము. పై శ్లోకమునందలి మూడు పాదములను T₁ ప్రతి విడిచి చేయచున్నది. నన్నయయు “ఇట్లనేక సహస్ర మహిమిరుదుల సమచింత యను నభిమత భోజనంబులం దని విభుసామృతి భోజనంబులం వృష్టరైన తన సతుల ట్టిశేషంబు ద్రువప పృథిక యువయోగించు చుండె” నని వ్యాసి (అర-౧-45) అనుజాబు కూడ ఘటించిన పట్టుట దర్పరాజు ఘటించు చుండె నను మాట విడిచివైచెను.

(h) సాల్వ చేత వసుదేవుడు వట్టువట్టు మాయ యని యెవరికి ట్టిష్టఁడు ట్టిష్టఁది వాఁములదే రాక్షసుల గరాసుల నొనరింప సాల్వండు “తన సొంపకంబు ప్రాగ్జ్యోతిషంబు చేసి తానును మానవ్వఁడయి పర్వత వర్షంబు” చరిసె నని (అర-౧-194) నన్నయ భారతములో గలదు. మూలమున

“తతో లోకాస్త కరణో దానవో వానరాకృతిః

శిలా ర్షేణ సహసా మహతా మాం సమావృణోఽ” (23-19)

అను శ్లోకమున నతఁడు వానరాకృతి ధరించెనని యున్నది. T. G ప్రతులలో “దానవోఽథ నరాకృతిః” అను పాఠము కానవచ్చు చున్నది. (పుట. 72)

(c) వ్యాసుఁడు దర్పరాజునకుఁ బ్రతి స్మృతి యను విద్య నుపదేశించిన పట్టుట “యా వనము భవచ్చిర నివాసంబునం జేసి విరళభల కుసుమ పాదపంజై మృగకుతోపరోధియై యొప్ప కున్నది కావున నొండు వనంబున కరుగు నది” యని చెప్పెను. (అర-౧-276) మూలమున నీ సందర్భమున “మృగాణా ముపయోగశ్చ వీరు దోషది సంక్షయః” (32-33) అను పాఠమున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులన్నిటిలో “మృగాణా ముపరోధశ్చ” (పుట 123) అను పాఠాంతర మున్నది.

(d) చమయంతి సుబాహు పురిమున

“అలయక పుణ్యప్రతములు నలుపుచు సై రంగి యనంగఁ జై ద్దేకుపురిన్ నలుదేవి యుండె నెడఁ బతిఁ దలఁచుచు దుస్సహ వియోగ తాపార్థితయై”

(అర-౧-121)

అని నన్నయ వ్యాసియుండెను. మూలమున నీ వ్రనంగమేలేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్రము

“సహసా న్యవసన్ రాజన్ రాజపుత్ర్యా సునందయా
చింతయన్తి నలం వీర మనిశం వామలోచనా” (పుట. 210)

అను శ్లోకమున్నది.

(e) నన్నయ అచ్యుత్పతి తృతీయాశ్వాసమునందలి 158 వ పదనములో శూర్పాకార మను ఉర్ధ్వమును దేర్చొనెను. (118-8). మూలమున నిది శూర్పారక మను పేరుతో నున్నది. T₁ ప్రతిలో మాత్రము శూర్పాకార మను రూపమే కానవచ్చు చున్నది.

(f) ఆరణ్యవర్ష చతుర్థాశ్వాసారంభమునఁ బాండవులు మాల్యవంతమున విహరించు చుండఁగా మారుతా నీతములై పంచవర్ణ సురభి కుసుమంబులు వారి ముందు పడె ననియు, నప్పుడు ద్రౌపది భీమునిఁజూచి “ ఇవి తొల్లింటి సౌగంధిక కమలముల కంటెను బరిమళవంతములై సుకుమార తరములుగా నున్నవి. ఇట్టి వానిని నేఁ జూచి యెఱుఁగను. ఇక్కుసుమంబులు నాకుఁ దెచ్చియిచ్చి మనః క్రియంబు చేయు ” మని యడిగె ననియు నన్నయ భారతములో నున్నది.

ఈ విషయము మూలమునలేదు. T, G ప్రతులలో మాత్రము

“ఇదం తు పురుషవ్యాఘ్ర విశేషేజాంబుజం కుభం
గంధసంస్థానసంపన్నం మమ మానసవర్ధనమ్
ఇచ్ఛామి చ నరవ్యాఘ్ర పుష్పం ప్రత్యక్ష మీదృశం
అసీయమానం క్షీప్రం వై త్వయా ధరత సత్తమ ” (పుట. 528)

అను శ్లోకములు కనవచ్చు చున్నవి.

(g) అర్జునుఁడు నివాతకవచుల వదించుట కరిగిన సంవర్షమున రాక్షసులు ప్రచండ కాండ ప్రకరంబున రోదోంతరమును గప్పఁగా మాతలి కడు భయమునఁ జేడ్చడి రథచోదనమునం దపాటపుడయ్యె నని నన్నయ భారత మున వ్రాయఁబడి యున్నది. (అర. ౪-83). ఇచ్చట మూలమున

“ తతోహం మాతలే ర్వీర్య మవశ్యం పరమాదృతమ్
అశ్వాం స్తథా వేగవతో యదయత్నా దధారయత్. ” (167-12).

అని మాతలి రథచోదన ప్రళంప కలదు. T₁, G, ప్రతులలో మాత్రమీ శ్లోకము నందలి చివరి పాదమునకు “ యద్రథం నావధారయత్ ” అను పాఠాంతరము చూపట్లు చున్నది.

సన్నయ యనునదిని ప్రతుల పేరి మిచ్చుట నొంగు

బడుచున్నది :-

K₀ :- పాఠము ననుసరించి దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయబడిన ప్రతులు.
K సంఖ్య గలవి.

K₁ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 171 of విక్రాంబాగ్ I.

K₂ :- పూనా. B. O. R. I. Mbh. Collection. No. 15. ఇది మొదటి చేతితో వ్రాయబడిన సంపూర్ణ భారత ప్రతి యందలి భాగము.

K₃ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 181 of 1891-95.

K₄ :- No 57 of 1882-83.

దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయబడిన యితర ప్రతులు :-

D_c :- చతుర్భుజమిక్రని వ్యాఖ్యానముతోఁ గూడిన ప్రతి.

D_n :- నీలకంఠుని వ్యాఖ్యానముతోఁ గూడిన ప్రతి.

D₁ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 269 of విక్రాంబాగ్ II.

D₂ :- No. 229 of 1895-1902.

(ఇందు మొదటి మూడు పర్వములు సున్నవి. ఇదియే ఆది పర్వమున Ko గా వర్జితమైనది.)

D₃ :- No. 168 of 1887-91.

D₄ :- బరోడా, Oriental Institute Library, No. 767.

D₅ :- పుదుక్కోట State Library Ms.

D₆ :- మదరాసు అడయారు Library No. 38. G 15.

తెలుగు లిపిలో వ్రాయబడిన ప్రతులు :-

T₁ :- లాహోరు D. A. V College Library No. 3908

T₂ :- తంజావూరు నరసన్నతీమహల్ లైబ్రరీ. No. 11809. (ఆదిపర్వ నంద

ర్పమున నిదే T3 గా వర్తింపఁబడినది. ఇందు మొదటి యైదు పర్వములున్నవి).

ప్రసిద్ధాభ్యామవిరుదాంతలును బహుకావ్య ప్రదేతలు సగుశ్రీ శ్రీపాపి పృష్ఠమూర్తి శాస్త్రుగారు మహా భారతమునందలి పదునెనిమిది పర్వములను యీర్ష్యాగా ననువదించి యుండిరి. ప్రస్తుతము లభ్యము లగుచున్న యే సంస్కృత ప్రతిలోఁగాని లేని కొన్ని భాగములును భావములును నన్నయ భారతములోఁ గానఁబడు చున్నవి. వానిలోఁ బెక్కువిధముగనే యా చోట్లనే శ్రీరృష్టి భారతములోఁగూడఁ జూపట్టుచున్నవి. దీనిని బట్టి నన్నయ యనుసరించిన ప్రతి పుత్రికనే శ్రీ చాస్తులవారు కూడఁ జూచియుండిరిని చెప్పుట కవకాశ మున్నది. వా రే ప్రతిని జూచి భారతము ననువదించిరో తెలిసికొనఁగోర వ్రాయఁగా వారి క్రింది సమాధానము నొసంగిరి.

“ నేను భిన్నదేశ ప్రతులు బొంబాయిప్రతి కలకత్తాప్రతి దక్షిణదేశపు ప్రతి మఱియొక విదేశపుప్రతి ఇవి అచ్చుపడినవి. ఇందు 2 పుస్తకములు తెలుఁగు లిపి. తక్కినవి దేవనాగరిము. ఇవి గాక 3,4 వందల యేండ్ల నాడు వ్రాయఁబడిన తాటియాకు ప్రతులు రెండు. అందొకటి సాము సాము మాత్రము మఱియొకటి పూర్తిగాఉన్నది. గాని శ్లోకములు చగువ శక్యము గా ? ట్లున్నది. ఇవి అన్నియు కొంచెమో గొప్పో చూచి నా రచన సాగించితిని. నన్నయాదుల గ్రంథము కూడఁ జూచుచునే వ్రాసితిని తాళ పత్రప్రతులు నాటివాడే చూచినంత వఱకు పిండి యగుచు వచ్చినవి. తక్కిన ప్రతులు సామాన్యముగా అన్నియుఁ జూచితిని గాని దేని ననుసరించినో ఏ ప్రతి నేను ప్రమాణీకరించు కొంటినో ఇప్పుడు నేను చెప్పలేను. అన్నిటిలోను నాకు విరుద్ధమైనది దాక్షిణాత్యప్రతి. అది శుద్ధముకాదు. కొన్ని చోట్ల తెలుఁగు చూచి సంస్కరించెనని కూడ నున్నది. ఇంతకంటె మీకిప్పుడు సమాధానము వ్రాయఁజాలను ”

శ్రీ శాస్తులుగారు నన్నయ రచనను సంస్కృత ప్రతులలోని క్రమమును గూడఁ జూచుచు ననువాదము సాగించిన వారగుటచే మూలమునలేని కొన్ని భావములు నన్నయ రచనలో గోచరించినప్పు డాతనినే ప్రమాణముగా గ్రహించి యా భావము లాతఁడు చూచిన యే ప్రతిలోనో యుండి యుండు నని భాము కూడఁ దదనుసారముగా వానిని జేర్చి యుండినచో వారు చూచిన

ప్రతులన్నియు నిప్పుడు లభ్యము లగుచున్న ప్రతులలో, జేరియే యున్నవని చెప్పవచ్చును. అట్లుకాక యట్టి చోట్ల, గూడ వారేదో యొక సంస్కృత ప్రతినే యనుసరించి యుండినచో నా ప్రతికి మాతృక యైన ప్రతినే సన్నయ కూడ ననుసరించి యుండునని నిశ్చయింప వచ్చును. వారియొద్ద నుండిన తాళ పత్రప్రతు లప్పటికే శిథిలప్రాయములై యుండుటచే నిప్పు డే విషయము కాని నిర్ణయించుట కవకాశము లేకున్నది.

సన్నయ సంస్కృత ప్రతులలో దేని ననుసరించినను దానిని యథా మూలముగాఁగాక స్వతంత్రముగా వనువదించిన వాఁడగుటచే నతని రచనలో నమూలకములైన కల్పనలు పె క్కుండవచ్చును. అవి సాధారణముగా వర్ణనాదులలోనే యుండును గాని కథాక్రమములో నుండవు. ఆతఁడెచ్చటనైనఁ గథను సంగ్రహింపవచ్చును గాని క్రొత్త కథను గల్పింపఁడు. ఆతఁడు కావించిన పెంపకము తఱచుగా వర్ణనాత్మకముగానే యుండును. అందుచే నట్టి వర్ణనలలో నమూలక భాగము లేవైన నున్నచో నవి యాతఁడు కల్పించిన వని చెప్పవచ్చును. కాని కథాక్రమములో నట్టి యమూలక భాగములు గోచరించినప్పు డాతఁడు వానినిఁ గల్పించె ననుకొనుట కంటె నాతఁ డనుసరించిన ప్రతి మనకు లభ్యము కాలేదని తలఁ చుటయే యుక్తముగా నుండును. సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెందును లేకుండ సన్నయ రచనలో మాత్రము కనవచ్చు కొన్ని భాగముల నిచ్చట నుదాహరించు చున్నాను :-

1. ఉదంకుఁడు జనమేజయునకు సర్పయాగాచరణబుద్ధి కల్పించు సందర్భమున సన్నయ భారతములో

“ ప్రల్లదుఁడైన యొక్క కుల పాంసను చేసినదానఁ దత్కులం
బెల్లను దూషితం బగుట యేమి యపూర్వము ” (ఆది-౧-125)

అను పద్య భాగ మున్నది. దీనికి సంస్కృత భారత ప్రతులలో వెచ్చటఁగాని యాధారము కానరాదు. శ్రీకృష్ణ భారతములో

“ చెఱుకన వెన్నువుట్టి చెఱుచెన్ నిలువెల్ల నిరస్త మయ్యె న
తైఱఁగున సీచు చేసిన గతిం గులమెల్లను జెట్టకాన”....(ఆది-౧-106)

అని సన్నయ పద్య భాగమునకుఁ బ్రతిబింబము కనఁబడు చున్నది.

2. భృగు శప్తుఁడైన అగ్ని అతనితో “ శక్తోహ మపి శప్తం త్వాం మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ ” (1-7-5) అని మూలము. “మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ ” అను నభిప్రాయమును సన్నయ

“ అడిచినఁ దిట్టినన్ మఱి మహా పరుషంబులు పల్కి యల్కితోఁ
బొడిచిన నుత్తమ ద్విజులు పూజ్యులు వారల కెగ్గ చేసినన్
జెడు నిహముం బరంబు నిది సిద్ధము గావు బెఱింగి భక్తి నె
ప్పుడు ధరిణిసురోత్తములఁ బూజలఁదన్నుదు నల్ల నోడుదున్ ”

(అది- ౧-188)

అని పెంచెను. శ్రీ కృ. భా. లో నీ పట్టనఁ దై పద్యము సనుసరించి :

“ కొట్టినఁదిట్టినన్ మఱియుఁ గోపము సూపినఁ బాపకర్మముం
గట్టినఁగల్గ లాకినను గన్నము పెట్టినఁ జిత్తకుద్గుడొ
నట్టి మహీసుపర్వుడు మహామహుఁ డాతనికెగు చేసినం
జెట్టగు నిందునందు నని చేయుదు రిష్టము వాని కెట్టిరున్ ”

(అది-౨-130)

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది.

3. వ్యాసావతార వర్ణన మైన పిమ్మట మూలమున (58 ప అధ్యాయము చివర) నెవ రెవ రే యంశములఁబుట్టరో 30 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినది. చివర

“ న శక్యం పరిసంఖ్యాతుం వర్షాణా మయతై రపి

ఏతే తు కీర్తితా ముఖ్యా యై రాఖ్యాన మిదం తతమ్ ” (1-58-108).

అను శ్లోక మున్నది. సన్నయ పై 30 శ్లోకములను విడిచి “మఱియు దైత్య దానవ ముని యక్ష పక్షి గంధర్వాదుల యంశంబులు దాల్చి ఖిష్మాది వీరులు భారతయుద్ధంబుసేయ ననేకులు పుట్టిరి. వారల కొలంది యెఱింగి చెప్ప ననేక కాలం బనేక సహస్ర ముఖంబుల వారికైన నలవి కా”దని చెప్పి యూహించెను. శ్రీ.కృ. భా. లోఁ గూడ నిచ్చట సన్నయ భారతములో వలెనే

“అదిని దేవదానవ నరాంశములం గొని మర్త్యమందు నీ

ష్మాదు లనేకు యప్పతిలి రందఱఁ బేర్కొన బ్రహ్మశక్యముంగాదు”

(అది-౪-101).

అని చెప్పఁబడినది.

4. ప్రజాభార పీడిత యైన భూదేవి బ్రహ్మదుల కడ కరిగి మొఱపెట్టు కొనఁగా బ్రహ్మ యనుమతమున విష్ణువు వానవాదులగు నేల్పులను భూమిపైఁ బుట్టించిన పిమ్మట సన్నయ భారతములో

“అతుల బలాధ్యులైన యమరాంశ సముద్భవు లెల్లఁ బాండు భూ

పతి సుత పక్షమై సురవిపక్ష గుణాంశజులెల్లఁ దుర్మదో

ద్ధత కురురాజ పక్షమయి ధారుణీ భారము వాయ మోర భా

రత రణభూమి నీలిరి పరస్పర యుద్ధము చేసి వీరులై” (ఆది-౩-56)

అను పద్య మున్నది. దీనికి సంస్కృత భారత ప్రతులలో నాథారము లేదు.

శ్రీ. కృ. భా. లో

“పరసురాంశజు లెల్లరు పాండవేయ పక్ష మసురాంశజు లధర్మపరులు ధార్త

రాష్ట్ర పక్షము నై పోరి ప్రధనమందు నీర్ల ధరభార ముఁగివోయె నెంతయేని”

(ఆది. ౪-106).

అను పద్యము కనేబడుచున్నది.

5. శకుంతల దౌష్ఠ్యంతః దోడ్కొని దుష్ఠంతు పాలికి వచ్చి మంత్రి

పురోహితాది పరివృతుడైన యాతనిఁగని చెప్పిన వాక్యములు (ఆది-౪-87,

88, 89, 70, 71). సంస్కృత ప్రతులలోఁ గనవచ్చుటలేదు. శ్రీ. కృ. భా.న

నా భావములే ఆది (౫-105-106) పద్యములలోఁ జెప్పఁబడినవి.

6. కిందముఁడు పాండురాజ శరవిధుడై తన చరిత్ర మాతని కెఱిం

గించిన పిమ్మట

“పఱవ నోపకయున్న మై మఱచి పెంటఁ

బెనఁగి యున్నను బ్రసవింప మొనసి యున్నఁ

దెవులు గొనియున్న మృగములఁ దివిరి యేయ

రెఱచి యాహారముగ మను నెఱుకులయిన” (ఆది-౫-53)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఇది యమాలకము.

శ్రీ. కృ. భా. లోని

“కుంటిం దెవులుంగొంటుం బెంటిని బెనఁగొన్నదాని వెఱుఁబడు దానిం

గంటకు మొనసిన దానిం గంటకుడై మృగము నేయఁ గాదనరె బుధుల్”

(ఆది- ౬-85)

అను పద్యము సరిగా నన్నయ పద్యము నందలి భావమునే యనువదించు చున్నది.

7. ధృతరాష్ట్రుఁడు యుద్ధిష్ఠిరు రాజ్యభార భరంధరునిగా నెఱింగి భీష్మ విదురులతో విచారించి యౌవరాజ్యాభిషిక్తునిఁ జేసిన పిమ్మట నన్నయ భారతములో

“నలుపురు దమ్ములున్ బలిమి నాలుగు దిక్కులు నోర్చి సర్వ భూ
తలమున రాజనందనుల దర్ప మడంచుచు భూరివస్తు రా
సులు గొనివచ్చి యీగొని విరుద్ధ యశోవిధి యొప్పె ధర్మజుల
దలముఁడు యౌవరాజ్య యుతుఁడయ్యును జెంపున సార్వభౌముడై”
(ఆది-౬-౧౨)

అను పద్యమున్నది. ఇది మూలములో లేదు. శ్రీ. రృ. ఖ. లో దై
పద్యమును జోలిన యొక పద్యమున్నది. (ఆది-2-13)

8. అంగారపద్మః దద్ధనువీచేః బరాజితుఁడైన పిదప నతివితో
“జితో ఒహం పూర్వకం నామ మంచా మ్యంగార పర్వతామ్
న చ క్లామే బలే నాద్య న నామ్నా జన సంసది
అప్రాగ్నినా విచిత్రోఒ యం దగ్ధో మే రథ ఉత్తమః
సో ఒహం చిత్రరథో భూత్వా నామ్నా దగ్ధుఁడౌభవమ్”.
(1-158-36-37)

అవి చెప్పినట్లు మూలములో నున్నది. నన్నయ భారతములో “నీ
యాగ్నేయాశ్రుంబున దగ్ధరథుండ నయ్యును గంధర్వమాయ ననేక పత్న విచిత్రం
బైన రథంబు వదసి యిది మొదలుగాఁ జిత్రరథుండ నయ్యెద” (ఆది-2-50)
నని వ్రాయఁబడియున్నది. ఇది పై మూలమునకు విరుద్ధముగా నున్నది.
శ్రీ. రృ. ఖ. కూడ నన్నయ మార్గమునే యనుసరించినది.

“ఏఁ బరాజితుఁడ వింక సంగార పర్వతను చాల్చుఁ జిత్రరథుండ నగుదు”
(ఆది-౬-50)

9. కామ్యక వసమునుండి మైత్రేయుఁడు ధృతరాష్ట్ర నొద్దకు రాగా
వృతరాష్ట్రఁ దాతనిఁ బూజించి “భట్టారకాః ఎందుండి నచ్చితి”ని యడిగె
నవియు నతనికి మైత్రేయుఁడు.

1. దీని అర్థమిది :- I have been Vanquished by thee. I shall there-
fore abandon my former name Angaraparna (the blazing Vehicled)
...my excellent and variegated chariot hath been burnt by
means of thy fiery weapon. I, who had been formerly called after my
excellent chariot should now be called after my burnt chariot.
(Page 489—M. N. Dutt's Translation).

“అలము తపోభరంబున జూజినముల్ పరియించి రూక్షవ
లక్కలములు గట్టి హారలును గాయలు బండులు భోజనంబుగా
సలయక కామ్యకం బను మహావిపినంబున నున్న పాండవే
యులకడనుండి వచ్చితిఁ గురూత్తమ నీ ముత నిన్నుఁ జూడఁగన్”

(అర-౧-93, 94)

అని బదులు చెప్పి సనియు నన్నయ భారతిములో నున్నది. ఇది సంస్కృత ప్రతులలో నెచ్చటను గానిరాదు. శ్రీ. కృ. భారతిములో నీ సంస్కృతమున
“మాకు మీరాక రాక. లోకైకవంద్యః ఓం తెందుంచి విచ్చేసినారొ యిందు
సౌఖ్యదంబయి పయనంబు నన్నుతంపఁ బడియెనో నాకు నానతి యిడుఁడి కరుణ”

అని ధృతిరాష్ట్రాదడుగఁగా మైత్రేయుఁడు :

“ఇలఁగల యెల్ల తీర్థముల నేగన నెంచి పరిభ్రమించుమిన్
లలిఁ గురుజాంగలంబుల కలంగముగా నయి కామ్యకంబు నా
నలరు తపోవనంబున జూజిన వల్కల దారులై మునీ
కుల ఆతనున్న పాండవులఁజూచి యట నిన్నుఁ జూడవచ్చితిన్”

(అర-౧-164-166)

అని చెప్పి నని వ్రాయఁబడియున్నది.

10. ఋష్యశృంగుఁడు రోమపాదుని దేశము చేరిన సందర్భమున
మూలములో

“ఆస్తైవురే తం తు నివేక్య రాజా
విభాండకస్యాత్మజ మేకపుత్రిం
దదర్శ దేవం సహసా ప్రవృష్ట
మౌఘ్వామౌఘం చ జగజ్జలేన” (3-113-10)

అను శ్లోకమున్నది. సన్నయ భారతములో

“అమ్మునీకు నివాసశక్తిఁ దదంగ దేశమునందు మే
ఘమ్ము లెల్ల పలంకులం గదుఁగ్రమ్మి నర్వజన ప్రమో
దమ్ముగాఁ బ్రభవద్భృహజ్జలధార లొప్పఁగ వృష్టిఁ జే
సెమ్మహానది దీర్ఘికా నరసీ నదంబులు నిండఁగాన్” (అర- 3-113)

అను పద్యమున మేఘములు వర్షించిన విధము వర్ణింపఁబడి యున్నది.

శ్రీ. కృ. భా. లోఁ గూడ దీని ననుసరించి

“ఘనుఁడగు ఋష్యశృంగుఁడు జగన్నుతుఁ డవిష్వయంబు పెరి సం
 లస బలదంబు లెల్లెడలఁ దద్దయుఁ గ్రమ్మి మహాంబుధారలన్
 ఘనతర వర్షముం గురిసెఁ గాలువలై నదులై సరస్సులై
 ఘన లస మంతయుం ధరణిఁగప్పి తమింపఁగఁజేసె నెంతయున్”

(ఆర. 4-328)

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది.

ఈ విధముగా సంస్కృత ప్రతులలో నెక్కడను ఆధారము లేని లచన
 కొంత నన్నయ భారతమున నుండ దానిని సరిగా శ్రీ. కృ. భా అనువదించిన
 దని చెప్పుటకు వీలైన భాగము లింకను జాలఁగలవు. విస్తరితముగా బది
 మాత్ర మొనంగితిని. ఆ భాగములు శ్రీ శాస్త్రులుగారు చూచిన ప్రతులలో
 నెక్కడనైన నుండెనేమో తెలిసికొనుట కిప్పు డవకాశము లేకున్నది. అట్లుండి
 నచో సన్నయ కూడ నా ప్రతి మాతృకనే యనుసరించె నని చెప్పవచ్చును. కాని
 సన్నయ యందలి గౌఁచము చేతను, బ్రహ్మబుద్ధి చేతను శ్రీ శాస్త్రులు
 గాఁచిన లచనలో నమూలకము లైన కొన్ని భాగములు కనఁబడఁగాఁ దామును
 వాని నట్లే గ్రహించిరేమో యను సందేహమునకును దావు లేకపోలేదు.

శ్రీకృష్ణ భారతములోఁ గాని, లభ్యము లగుచున్న యే సంస్కృత భారత
 ప్రతులలోఁగాని లేని భాగములును గొన్ని నన్నయ లచనలోఁ గానఁబడు
 చున్నవి. అట్టివాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. మూఁడుపర్వముల నుండియు
మూఁడుపాదపీఠములు మాత్ర మొనంగెదను.

(2) శక్తి మహాముని కల్మాష పాదుని శపించిన సంధిపర్వమున విశ్వా
 మీత్రుఁడు కింకరుఁడను నొక్క రక్కసునిఁ బంప నాతఁడు కల్మాష పాదు
 సంతరాత్మ నావేశించి యుండె నని చెప్పిన పీఠము :

“రాక్షసావిష్టుడై నవృ రాజ్యలీల. విడిచి తన్నెఱుంగక తదావేశంహితుఁ
 డైన యప్పుడు రాజ్యకార్యంబులందు, బద్ధ బుద్ధియై కల్మాష పాదుఁడై.

(ఆది- 1-113)

అని సన్నయ వ్రాసిన పద్యములోని భావ మే ప్రతిలోను గానరాదు.

(b) భీమార్జున నకుల సహదేవులు నాలుగు దిక్కులను జయించి వచ్చిన పిమ్మట నాస్తమంత్రులు ధర్మరాజును రాజసూయ మొనరింపు మని ప్రోత్సహించుచు నాతని గుణములను, బ్రజల సంతృప్తిని, రాజ్యాభ్యుదయమును వర్ణించి,

“మఱియు సవరిమిత పరార్థ్యః తన్న రజత సువర్ణ పరిపూర్ణంబయి మహామేరు
తైలంబు నన్నిహితం బైనయట్లు యక్షేశ్వరు నక్షయసిధులు ప్రత్యక్షంబైన యట్లు
భాండాగారంబు సమృద్ధంబైన యది. పుతలవణతైల తండులధాన్యాది సమస్త
పిస్తు విస్తృతంబయి కోష్ఠాగారంబు నకల సంకల్ప నిధికరంబై కల్పద్రుమంబు
సనుకరించు చున్నయది. వేదంబులన్నియు మూర్తిమంతంబు లయిన యట్లు
మహాయాజ్ఞకు లయిన మహీసురవరులు నీ యభ్యుదయంబు గోరుచున్నవారు
గావున రాజసూయాధ్వరం బెడనేయక చేయు మని పలుకు చున్న యవసరంబున”
(సభా-౧-272)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతములో నమూలకమైన రచన యున్నది.

(c) అర్జునుఁడు తాను నివాతకవచులను వధించిన వృత్తాంతము
సోదరులకుఁ జెప్పిన పిమ్మట వారు దివ్యబాణములును దదీయ ప్రయోగములును
దమకుఁ జూపు మని యడుగ నర్జునుఁడు వేలుపు లిచ్చిన యత్ర శత్రుములు చూపి
తత్రప్రయోగములు చూపఁదొడంగ ముల్లోకము లందును బెద్ద యలజడి
జరిగెను. అప్పుడు సురగణచోదితుఁడై నాఁడుం దరుదెంచి. యర్జును నా
ప్రయత్నము నుండి వారించి వెడలిపోయెను. పిమ్మట నొక్కనాఁ డమర కన్య
కలు వచ్చి యర్జునునితో:

“వనములందును బండ్రెండు వత్సరమ్ము. లలయ కజ్జితవాన మేకాబ్ధికంబు
పూని నిర్విఘ్నవృత్తిఁ జల్పుదురు మీరు, పగఱ నిర్జింతు రాహవాభ్యం తరమున
సీ సహక్రమబలమున విఖిల ధరణి, రాజ్యభారంబు నీ ధర్మరాజు దాల్చు
రముకులాదీశ్వరుండైన రాముకీర్తి. యట్లు నీ కీర్తి త్రిజగంబు లందుఁబరువ్వ”
(అర-4-98, 99)

నని చెప్పి యరిగి రస నన్నయ భారతమున నున్నది. అమర కన్యకలు పచ్చుట
కాని యర్జునునితో నీ వాక్యములు వల్కుట కాని సంస్కృత భారత ప్రతులలో
నెచ్చటను గానరాదు.

నన్నయ భారతమున వాడిన కొన్ని పేరులు సంస్కృత భారతి ప్రతులలో నెచ్చటను జూపట్టుటలేదు. ఆ ప్రతులన్నిటిలో నవి ఛిన్నరూపములై కనవచ్చు చున్నవి:

(a) ధౌమ్యుని మువ్వరు ష్యులలో మూడవవాని పేరు పేరుడని సంస్కృత ప్రతులలోఁ గలదు. ఇతఁడే యుదంకుని గురువు. నన్నయ యుదంకుని పైల శిష్యుడని వర్ణించెను. (ఆది-౧-91)

(b) ఆస్తీకని గురువు చ్యవన సుతుడైన సుమతి యని నన్నయ వ్రాసెను. (ఆది-౨-16)

ఆతని పేరు ప్రమతి యని తత్పూర్వము చెప్పఁబడినది. “వేదాంశ్చాదిగమే సాంగాన్ భార్గవాచ్చ్యవనాత్మజాత్” అనిమూలము (1-44-18)

(c) ఇంద్రుని వరమున నుపరిచరునికిఁ బుట్టిన యేవురు సుతులలో మూడవవాని పేరు “సౌబలుఁ”డని నన్నయ (ఆది-౩-26). సంస్కృత ప్రతులలో నాతని పేరు “మచ్చిల్లుఁ”డని యున్నది.

(d) దక్షిణ కశ్యపునికిచ్చిన పదుమువ్వరు కూతులలో నొకతె పే “ఁరిష్ట” అని మూలము. నన్నయ ఆమెపేరు “క్రూర” యని వ్రాసెను. (ఆది-౩-౪1).

(e) నితంతు కుమారులు పెండ్లాడిన యశీనర కన్యకపేరు “అజిత” యని నన్నయ. (ఆది-౨-277). “భౌమశ్రీ” యని సంస్కృత ప్రతులు.

(f) అరిణ్య పర్వి ద్వితీయాశ్వాసమునందలి 252 వ పదనములో నన్నయ వసు ద్వారమను తీర్థమును జేర్కొనెను. మూలములో దానిపేరు “వసుధా” యని యున్నది.

(g) మాల్యవంతమునఁ బాండవులు విహరించు చుండఁగా మారుతానీతములై “శ్వేతకి” యను నదినుండి పంచవర్ణ సురభి కుసుమములు వచ్చి వారిముందు పడి నవి నన్నయ వ్రాసెను. (ఆర-౪-7). ఆ నది పే “ఁశ్వరథ” యని సంస్కృత ప్రతులు.

(h) కౌరవుల పేర్లు, నాగులపేర్లు, తీర్థములపేర్లు మున్నగువానిలోఁ గూడ నన్నయ పేర్కొన్న వానికిని సంస్కృత ప్రతులలో నున్నవానికిని గొంత వ్యత్యాసము గోచరించు చున్నది.

అమూలకములైన పై యదాహరణములనుబట్టి చూడ నన్నయ చూచిన ప్రతి యిపు డుపలభ్యమానములైన ప్రతుల్నిటి కంటెను భిన్నమైన దని తోచుట సహజము. పైవానిలోఁ గొన్ని నన్నయ కల్పించుటకు వీలు లేనట్టివిగా నుండుట యిందుకుఁ గారణము. ఆ భాగముల నాతఁడెచ్చటనో యొకచోటఁ దప్పక చూచియే యుండును. లభ్యము లగుచున్న ప్రతులలో నొక్కదానిలోఁ గూడ నవి లేకుండుట యాతఁడు చూచిన ప్రతి కాని, దాని పుత్తిరిక కాని రక్షితము కాలేదనియో రక్షితమై యెచ్చటనో యున్నను లభ్యము కాలేదనియో చెప్పవలసి వచ్చును. శ్రీ కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిల వారి భారత మునఁ గూడ నన్నయ దశలోని కొన్ని భాగములు చూపట్లకపోవుటచే నతఁడనుసరించిన ప్రతి వారు చూచిన ప్రతి కంటెఁ గూడ పేతైనదే యని స్పష్టమగుచున్నది. ఈ విధముగా లభ్యము లగుచున్న సాధనములను ఆధారములను బట్టి నన్నయ యనుసరించిన భారతప్రతి యందు లేదనియే నిర్ణయము చేయవలయును. అతఁడు తన నాటికి లభ్యము లగుచున్న ముఖ్యపాఠముల నన్నిటిని జూచి తన ప్రతిని దాను నిర్మించుకొనెనని కాని, యన్నిటి నుండియు నుచితము లని తోచిన భాగములను భావములను గ్రహించె నని కాని యూహించుట కంటె వేఱు మార్గము త్రొక్కుట కవకాశము లేకున్నను ఒక్క విషయము మాత్రము గట్టిగాఁ జెప్పవచ్చును. అతఁడేదో యొక ప్రతిని బ్రధానముగా గ్రహించి ప్రత్యంతిర సాహాయ్యమున దానికిఁ గొన్ని చేర్పుమార్పులు చేసికొని యుండును. మూడు పర్వముల విషయమున నాతఁడనుసరించి యుండు నని నేను సూచించిన ప్రతు లాతఁడు ప్రధానముగా గ్రహించిన ప్రతులకుఁ బుత్తిక లనుటలో సందేహము లేదు. నన్నయ దశన పెక్కుచోట్ల వానికి నన్నిహితమై యుండుట యిందుకు నిదర్శనము. నన్నయ దహప్రతులు చూచి యన్నిటి నుండియు నుచితములైన భాగములను గ్రహించియుండుట చేతను, అతని కాలమునకును మనకాలమునకును నడుమ వేయియేండ్ల వ్యవధాన ముండుటచే నీ కాలమున సంస్కృత ప్రతులలో మార్పుచేర్పులు కలిగియుండుట కవకాశ ముండుట చేతను అతఁడు గ్రహించిన ప్రతి యిదే యని నిశ్చితముగాఁ జెప్పుటకు వీలులే కున్నది. అతఁడు గ్రహించిన ప్రతికి మిక్కిలి నన్నిహితములైన వానిని బ్రయత్నించి చూపవచ్చును. నేను గావించిన దట్టి పర్యయత్నమే.

8. సస్త్వయ అనువాద పద్ధతి

ఏదైన నొక గ్రంథము నన్య భాషనుండి యనువదించునప్పుడు ప్రధానముగా మూడు పద్ధతుల నవలంబింపవచ్చును. అందొకటి కథానువాద పద్ధతి. ఇందు భాషాంతరీ కర్త మూల గ్రంథము నందలి కథను గ్రహించి, యందు వివిధ సన్నివేశములను విడువకుండ, వివిధపాత్రలు నిర్వహించు రొక్కముల సుజ్జగింపకుండ, వర్ణనాదులను రసపోషణమును దన యిచ్చ వచ్చినట్లు నిర్వచించుచు చలన సాగించును. ఇందు మూలమునకును అనువాదమునకును గణాభిధానమును మాత్రమే సన్నిహితమైన సంబంధము కానిపించును. విగ్రహించునట్లు నాదు లందిందు మూలకర్త యాత్మీయత కంటె ననువాదకర్త యాత్మీయత యే యధికముగా గోచరించును అందుచే నిది నామమున కనువాద మయ్యను స్వభావమైన స్వతంత్ర గ్రంథము వలెనే కానవచ్చును. రెండవది భావానువాద పద్ధతి. ఇందు భాషాంతరీకర్త మూలము నందలి కథనే కాక భావములను గూడ సన్నిహితముగా ననుసరించును. ఇందు మూలకర్త వెలువరించిన భావములను చిత్రమైన భాషలో సుందరమైన కైలిలో స్పష్టముగా వ్యక్తము చేయుటయందే యనువాదకర్త నైపుణ్యము గోచరించును. ఈ పద్ధతి యందుఁ గథా సుట్టములు కాక భావములు లేక వానిని వెలువరించు వివిధ శ్లోకాదులు ప్రమాణముగా (Unit) స్వీకరింపఁబడును. ఇది యంత యతి స్వతంత్రమును అతి విధేయమును గాని మధ్యస్థ పద్ధతి. ఇందు మూలకర్త భావము లన్నియు సమగ్రముగా వ్యక్తము చేయఁబడినను ఆతఁడు వాడిన పదము లన్నిటికిని బిర్యాయ పదములు కనఁబడక పోవచ్చును. మూడవది పదానువాద పద్ధతి. ఇందు మూలమునందలి కథా భావములే కాక పదములు కూడఁ బ్రమాణములుగా గ్రహింపఁ బడును. మూలస్థ పదము లన్నియు సింధనువదింపఁ బడును. ఇది మూలమున కతి విధేయమైన పద్ధతి. ఇందు మూలము నందలి పదమునకుఁబదము వేయట కంటె భాషాంతరీకర్త స్వతంత్రత యేమియు గోచరింపదు.

ఆంధ్ర వాఙ్మయమునఁ బై మూడు పద్ధతులకును ఉదాహరణములు గోచరించుచున్నవి. కవిత్రయమువారి పద్ధతి కథానువాదమునకును, శ్రీనాథాదు లది భావానువాదమునకును, అఘనీక నాట రానువాదకులది పదానువాదమునకును నిదర్శనము లని చెప్పవచ్చును. ఈ మూడింటియందును గుణములును దోషము

లును లేకపోలేదు కాని కర్త ప్రత్యేకతను స్వాతంత్ర్యమును దృష్టియందుకొని చూచినచో మొదటి పద్ధతి విశిష్టముగా గోచరించును. ఈ పద్ధతికి మార్గదర్శకుఁడు నన్నయభట్టు. పురాణముగమనందలి కవులు వలువు రనువాద విషయమున నాతని యడుగు జాడలనే యనుసరించిరి

కవిత్రయము వారి యనువాద పద్ధతిని గూర్చి చెప్పనప్పుడు వారు పెక్కివిధముల మూల భారతమునకు మెఱుఁగు వెట్టిని చెప్పుచుండుట విమర్శకులకుఁ బరిపాటి. తమకు దొరకిన యే సంస్కృత భారతప్రతితో పురిస్కరించు కొని వారట్లు సాధారణముగాఁ జెప్పివేయు చుందురు. కాని యట్లు చెప్పటకు ముందు కవిత్రయము వారనుసరించిన భారతప్రతి యేదో నిర్ణయించుట మిక్కిలి యావశ్యకము. అట్లు చేయనిచో వారి యభిప్రాయముల కంతగా విలువ యీ నక్కఱలేదు. ఏల యన సంస్కృతమునఁగల భారతప్రతులలో వైవిధ్య వ్యత్యాసములు విశేషముగా నున్నవి. అందేదో యొక ప్రతిని గ్రహించి కవిత్రయము వారి యనువాద పద్ధతిని బ్రశంసింపఁ దొరకొనుట భగవంతుడైన వ్యాసమహర్షి యొడ నవసాధ మొనరించినట్లే. అతఁడు చెప్పిన భారత మాతఁడు చెప్పినట్లే మన వఱకును సాగి రాలేదు. మధ్య నందెన్నియో మార్పుచేర్పు లుప్పతిల్లినవి. వాని కన్నిటికిని ఆతని బాధ్యునిఁ గావించుట పాడిగాదు. ఉదాహరణమున కొక్క విషయమును మాత్రము చెప్పెదను. ఆంధ్ర భారతమున యయాతి చరిత్ర ముందును దరువాత దుష్యంతోపాఖ్యానమును జెప్పఁబడినవి. నిజమున కా కథల క్రమ మట్లే యుండవలయును. కొన్ని సంస్కృత ప్రతులలో (ఉత్తర ప్రతులలో) ముందు శకుంత లోపాఖ్యానమును దరువాత యయాతి చరిత్ర మును గానఁబడు చున్నవి. వీనిని మాత్రమే చూచినచో భారతము ననువదించు నప్పుడు నన్నయ క్రమమును సవరించి యెంతో మెఱుఁగు చేకూర్చె నని తోచక మానదు. కాని దాక్షిణాత్య ప్రతులన్నింటిలో నా క్రమ మాంధ్ర భారత ములో నున్నట్లే యున్నది. వీనిలో దేనినైన నన్నయ యనుసరించియుండి నచో నా విషయమున నాతఁడు చేసిన మార్పుకాని కలిగించిన వన్నెకాని యేమియు లేనట్లే తోచును. అందుచే నన్నయాదుల యనువాదమును గూర్చి యేదైనఁ జెప్పటకు ముందు వారనుసరించిన భారతప్రతి యేదో లేదా అధమ ముత్తర దక్షిణ పాఠములలో వారనుసరించిన ప్రతి దేనికి సంబంధించినదో తెలిసికొనుటకుఁ బ్రయత్నము చేయవలసియున్నది.

అట్లు చేసిన పిమ్మట, గూడ నన్నయాయలు బుద్ధి విచారముగా గల గించిన వన్నెచిన్నె లెన్నో గోచరింపవచ్చును. అట్టివానిని బుద్ధిస్థులనుకొని వారి యనువాద పద్ధతిని గొండాడవచ్చును. మూలానువాదములకుఁ బెక్కు విషయములఁ గొంత భేదము కానవచ్చుటకు ఆ గ్రంథమును చదివిన పట్ల దక్కర్తలు వహించిన దృష్టు లందలి భేదమే ముఖ్య కారణము. సలస్కృతి మున భారతమును నిర్మించుటలో వ్యాస మహర్షిది ప్రధానముగాఁ గాఁరాచిరి నైతికదృష్టి. అప్పుడే దేశకాల పరిస్థితుల ననుసరించి పైటిరి స్థలముల గుణములైన నీతి ధర్మములను గణాపాఠ్యానముల ద్వారా ప్రజలకుఁ బోషించి యే యాతఁడు తన యాదర్శముగాఁ బెట్టుకొనెను. పైటిరిభాష ప్రముఖము గాఁ జన. సామాన్యమునకు దుర్బోధమై పోవుచుండిన రోజులలో పెంచిన నీతి ధర్మములను దత్త్వ సిద్ధాంతములను వారికి బోధపడు భాషలో పెల్లడించుటకై యాతఁడు చేసిన ప్రయత్నమది. అందుచే భారతము నొక రచనలన్నియును మహాకావ్యముగా నిర్మింపవలె నను నుద్దేశమే యాతనికి లేదు. అ విషయమున నాతఁడు బుద్ధి పూర్వకముగాఁ గావించిన యత్నమును లేదు. నన్నయాయలకుఁ గూడ నీతి ధర్మములం దాన్త లేకపోలేదు కాని వా రా గ్రంథము ననువదించు నప్పుడు ధార్మిక దృష్టికిఁ గళాదృష్టిని గూడ జతచేసి యుండిరి. అందుచేఁ గళా దృష్టితోఁ బరిశీలించినప్పుడు వారి రచనలోఁ గొన్ని మెఱుఁగులు గోచరించు చుండును. వానిని బురస్కరించుకొని వ్యాసు నీనడించుటలో మాత్రము వ్యాయములేదు.

వ్యాసుని కాలమునకును నన్నయ కాలమునకును నడుమఁ బెక్కువందల సంవత్సరములు గడచినవి. ఇట్లు కాలములోనే కాక వారు నివసించిన దేశము నందుఁగూడ భేదమున్నది. దేశకాల భేదముచే సాంఘికాది సంప్రదాయము లందును, ఆచార వ్యవహారములందును అహారవిహారములందును వ్యత్యాసము లేర్పడు చుండుట సహజము. అందుచే వ్యాసుఁడు నివసించిన కాలమునకును దేశ మునకును అనుగుణములైన కొన్ని విషయములు నన్నయాయల నాఁటికి విరుద్ధ ములుగను, అక్షేపణీయములుగను బరిణమింపవచ్చును. అప్పుడు వారు వానిని దమ దేశకాలముల కనుగుణముగా మార్పుచేయ యత్నించుటలో పుంతలేదు. ఇట్టి ప్రయత్నము వలనఁ గూడ నొక్కొక్కప్పుడు మూలానువాదములకుఁ పుంత ప్యత్యాస మేర్పడవచ్చును. నన్నయాయలు అనువాదము చేయు చున్నప్పుడు మూల

మును యథాస్థితముగానే యనువదించి యుండినను నెవ్వరును వారి నాక్షేపింపఁ గలవా రుండరు. అట్లంధానువాదము చేయక వారు దేశ కాలానుగుణముగాఁ గొన్ని మార్పులను జేయుట వారి వివేకమునకును బౌద్ధిత్వ దృష్టికిని దార్పణములు. వానిని మనము గ్రహించి మెచ్చుకోవచ్చును. కాని యా హేతువున వ్యాసుని మహనీయతను లఘూకరింపట మాత్ర ముచితముగా నుండదు.

కవిత్రయము వారు వ్యాసునికి సుమారు రెండువేల సంవత్సరములు పరువాతి నివసించిన వారు. ఒకే కాలమును భిన్నకాలము లందలి వా రాచరించి నప్పుడు ముందుకాలము వారు చేసిన లోపములను పరువాతి వారు నవరించు కొనుట సహజము. అట్లే వ్యాసుని పంచనలో నౌచిత్యాదుల విషయమున నేవేని లోపములు కానఁబడినచో నన్నయాదులు తొలఁగింప యత్నించియుందురు. వా రిట్లు తొలఁగింప రుండుట వింతపడవలసిన విషయము కాని, తొలఁగింపట రాదు. ఈ విధముగాఁ గూడ వ్యాసభారతము కవిత్రయము వారి చేతులలో నెక్కువ రసవంతమును బౌద్ధిత్వ భాసురమునునై వెలసి యుండుట కవకాశ మున్నది.

నన్నయది కథానువాద పద్ధతి యని యిదివఱకే చెప్పఁబడినది. మూలము నందలి పదము మాత్రము గ్రహించి భావవర్ణనాదులం దిచ్చవచ్చిన మార్పులు చేయుచు నాతఁడనువాదమును సాగించెను. పదమునకుఁ బదముగాఁ గాని శ్లోక మునకుఁ బదముగాఁగాని భారతము ననువదింపవలె నను నభిప్రాయమే యాత నికి లేదు. రాజరాజు కూడ నతని

“జననుతః కృష్ణద్వైపా

యన ముని వృషభాభిహిత మహాభాత చ

ర్ష నిరూ పితార్థ మేర్పడఁ

దెనుఁగున రచియింపు మధిక ఛీయుక్తి మెయిన్”

అని మహాభాతము నందలి యర్థమునే తెనుఁగున వెల్లడింపఁగోరెను గాని దానిని యథామూలముగా ననువదింపు మని కోరియుండలేదు. నన్నయ్యయుఁ బ్రభు నభీష్టము నెఱిగి తదనుగుణముగా వ్యాసుఁడు నిరూపించిన యర్థమునకు వేఱుపాటు రాకుండ భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుకొనెను. ఒక్క నన్నయ్యయే కాదు. తిక్కన యెఱువలు కూడ భారతము నందలి యర్థమును

వెల్లడించుటకే ప్రయత్నించి యుండిరి. లిక్కిన “అమ్మహా కాష్ఠంబు నర్తంబు సంగతంబు సేపెద” ననుటయు, నెఱుగిన “నన్నయభట్ట మహాకవింధ్రు సరిసి సారస్వతాంశ ప్రశస్తి తన్నుఁజెందుటయుఁ దద్రచనయ కా నార్యా పర్వశేషమును” బూరించితినిని చెప్పకొనుటయు నిందుకు నిదర్శనములు. అందుచే సంస్కృత భారతమును ముందుంచుకొని యందలి యొక్కొక్క శ్లోకమునే గ్రహించి దానిని నన్నయ యెట్లునువదించెనని పరిశీలింపఁ దొడఁగితిమేని మనము నిరాశ పొందవలసిన వార మగుదుము. నన్నయ యా వద్దలి పొంతలే పోలేదు. ఆతఁడు వ్యాసుఁడు నిర్మించిన కథను మాత్ర మనుసరించి యభేచ్ఛముగా రచన సాగించుచు నాతఁడు భారతమున నిబంధించిన యర్థము నంతను గొంచెమేని చెడకుండఁ దెలుగు వారికిఁ జూఱుచుటకు యత్నించెను. అతని రచన సంస్కృత భారతమునకు ‘మక్కికి మక్కి’ యనువాదమును గాదు. దానిని బూర్తిగాఁ బరిహరించి యభేష్టముగా సాగించిన యతి స్వతంత్ర రచనమును గాదు. అది స్వతంత్రమైన యనువాదము. అనువాద మయ్యు స్వతంత్రతా గుఱుశోభితము కాఁజాలుటయే యందలి వైశిష్ట్యము.

(A) సంస్కృత భారతముతోఁ బోల్చి చూచినచోఁ దెలుగు భారతము మిక్కిలి సంగ్రహింపఁబడినట్లు తోచును. నన్నయ లెక్కప్రకార మాదిపర్వము నఁగల శ్లోకముల సంఖ్య 9,984. తెలుగునఁగల గద్య పద్యముల సంఖ్య 2,011. కేవల మీ సంఖ్యను మాత్రమే పురస్కరించుకొని చూచినచోఁ దెలుగు భారతము నాల్గవ వంతునకుఁ దగ్గింపఁబడినదని చెప్పవచ్చును. కాని సంస్కృతము నందలి శ్లోకముల పరిమితికిని తెలుగు నందలి గద్య పద్యముల పరిమితికిని జాల వ్యత్యాస మున్నది. సంస్కృతము నందలి శ్లోకములు పెక్కునుష్టస్పల్లే. తెలుగున వృత్తములు, పీఠములు, దీర్ఘములైన గద్యములు కూడ నున్నవి. వీనిలో నొక్కొక్క దానియందు మూడు నాలుగు శ్లోకముల భావ మిముడుట కవకాశ మున్నది. కావునఁ బరిమాణము నందలి న్యూనాధిక్యములఁ దెలిసికొనుటకు శ్లోకములయుఁ బద్యములయు సంఖ్యను మాత్రమే ప్రమాణముగా గ్రహింప కూడదు. తెలుగునందలి కందములును గీతములును గొంచె మించుమించుగా ననుష్టస్పలకు సమానములుగాఁ గన్పట్టును. ఇవి కూడ తెలుగు భారతమున వధికముగా నుండుటచే సరాసరిని రెండేసి శ్లోకముల కొక్కొక్క పద్యమో గద్యమో వ్రాయఁబడిన దని భావించవచ్చును. ఈ విధముగాఁ జూచినను తెలుగు

నారతము సగమునకుఁ బైఁగాఁ దగ్గింపఁబడినట్లే కానిపించును. మూలము నందలి వస్తువలను, సంభాషణములను, బ్రశ్నోత్తరములను నన్నయ చాలవఱకు సంక్షేపించుటయే యీ తగ్గదలకుఁ గారణములు. అతఁడట్లు సంక్షేపించిన భాగములు కొన్ని యిచ్చట సూచించెదను.

ఆదిపర్వము:-

1. ఉదంకుఁడు విద్యాభ్యాస మాచరించుచు గురుకులమున వసించు చుండఁగా నొకప్పుడు గురువైన వేదుఁడు (వైలఁడని నన్నయ) ప్రవాసమున తిరిగెను. అప్పు డుపాధ్యాయునికీ సంబంధించిన స్త్రీలు కొందఱు వచ్చి ఋతు మతి యైన యుపాధ్యాయని ఋతువు వంధ్యము కాకుండు నట్లొనరింపఁ బ్రార్థించిరి. అది యకార్య మని తోచుటచే నుదంకుఁడు దాని నొనరింప నంగీకరింప లేదు గురువు ప్రవాసము నుండి తిరిగి వచ్చి యా వృత్తాంత మంతయు నెఱింగి ప్రీతుఁడై యాతని కన్ని సిద్ధులు కలుగు నట్లాశీర్వాదించి గురుకులమును వీడి యేగుట కనుజ్ఞ యిచ్చెను. ఉదంకుఁడు గురుదక్షిణగా నేమి యీ వలయునో చెప్పు మని గురువును వేఁడెను. గురువు ముందేమియుఁ జెప్పక యూరకుండెను. ఉదంకుఁడు మరల మరల నడుగుటచే నాతఁడు “వత్స! మీ యుపాధ్యాయని కడకేగి యడిగి యామె యేది చెప్పినో యది చేయు” మని పలికెను. ఉదంకుఁ డామె కడకేగి యడిగెను. ఆమె పొమ్మని కడకేగి యాతని దేవి ధరించు కుండలమ్ము లడిగి తెమ్మని నియోగించెను. ఉదంకుఁడంత గుర్వర్థము నమ కూర్చుటకై బయలు దేఱెను. 1-3- (85-100). దీని సంతను నన్నయ “అయ్యుదంకుఁడు గురుహిత కార్య ధురంధరుఁడయి గురువత్ని నియోగంబునఁ బొమ్మఁడను రాజు దేవి కుండలంబులు తేరంబూని” యని (ఆది-౧-92) సంప్రహించెను.

2. ఉదంకుఁడు నాగలోకమున నితానితతంతు సంతాన పటంబు ననువ యించు చున్న యిరువురు స్త్రీలను ద్వాదశాఠ చక్రంబు పరివర్తించు చున్న వారి నార్వరు కుమారులను ఒక్క దివ్య పురుషునిఁ గనిన పిమ్మట మూలమున “నతాన్ సర్వాన్ తుష్టావ ఏభి ర్మత్రవాద శ్లోకైః” అని నాలుగు శ్లోకములు వ్రాయఁ బడినవి. (1-3-149-153). నన్నయ యిచ్చట “విపులార్థవంతంబు లైన మంత్రంబుల నతి ఖక్తియుక్తుఁడై స్తుతించిన” (ఆది. ౧-108) అని మాత్రము వ్రాసి యూరకుండెను.

3. స్పృహదష్టయైన ప్రమద్యురను బ్రదికించు సందర్భమున గాంధర్వి రాజును దేవదూతయు యమున కడ కరుగుటయు వారికి జరిగిన సంభాషణమును నన్నయ తగ్గించెను (1-9-12, 13, 14)

4. మార్తాండ చండ కిరణంబులవేడిమి చాచి మాడి మూర్ఛిల్లిన కొడుకులను గాంచి కద్రువ గావించిన యంద్రస్తుతి మూలమున విస్తృతము 1-21- (7-17). నన్నయ యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను. (ఆది- 2-46)

5. గరుడుడు విషాదుల భక్షించిన విధము 1-24 (12, 13, 14) విభావనుడు సుప్రతీకునితో జెప్పిన విభాగము వలని నష్టములు 1-25 (11, 12, 13, 14, 15) గజ కచ్చపముల యుద్ధము 1-25 (20-26) నన్నయ సంగ్రహించెను. ఉపకథలలోని అనవసర వివరములను నన్నయ చాల చోట్ల నిష్కేసంజీపించు చుండును.

6. జరత్కారువు సర్ప యాగము నుడిగింపు మని యాస్తీకునిఁ బంపుటకు ముం దాతఁ డడుగఁగా వాసుకి తన్ను జరత్కారున కొనంగిన వృత్తాంతమును వివరించెను. ఆస్తీకుడు వాసుకి నోచార్చెను. (1-48). ఇందలి చాల భాగము జరత్కారు చరిత్రమున నంతకు ముందే చెప్పఁబడి యుండుటచే నన్నయ పునరుక్తి యేల యని దాని నంతను“ జరత్కారువు కొడుకు మొగంబు చూచి భవన్మాతుల నియోగంబు చేయు మనిన” అను మాటలతో సంగ్రహించెను. (ఆది-2-220)

7. వ్యాసావతరణమైన పిమ్మట 1-57 ఆద్యాయములలో నెవ రెవ రే యంశములఁ బుట్టిరో చెప్పఁబడినది. (75-103). ఇది తరువాత వివరముగా నెట్లును జెప్పవలసి యుండుటచే నన్నయ యా విషయమును “మణియు దేవ దైత్య దానవ ముని యక్ష పక్షి గంధర్వుల యంశంబులు తాల్చి ఫీష్యాది వీరులు భారత యుద్ధంబు చేయ ననేకులు పుట్టిరి వారల కొలంది యెఱింగి చెప్ప ననేకకాలం బనేకముఖంబుల వారికైన నలవి కా” దని (ఆది-3-48) సంగ్రహించెను.

8. మూలము నందలి కవచేవయాసుల సంభాషణమును 1-72 (9-17) నన్నయ చాల సంగ్రహించెను (ఆది. 3-124-131).

9. 1-74 అధ్యాయములలో శుక్ర దేవయానులకు క్రోధము తద్వర్జనము అను విషయముపై జరిగిన సంవాదము కలదు. దానిని సన్నయ సంగ్రహించెను. ఆది. 3 (147-148).

శర్మిష్ఠ తన్ను నూతిలోఁ ద్రోయించుటచే నవమానితయై దేవయాని పురము ప్రవేశింప నొల్లక యుండ శుక్రుఁడు వృషపర్వుని కడ కరిగి యా వృత్తాంత మంతయు నెఱింగించి “స్తాతుం త్వద్విషయే రాజన్మ శక్యేమి త్వయా సహ ” అని పలికె ననియు. వృషపర్వుఁ డది విని మీరు నన్ను విడిచి వెళ్లినచో నముద్రమునఁ బడెద నని పల్కి తన సర్వస్వమును శుక్రునిదే యని తెలిపె ననియు, నట్లైనచో దేవయానిని బ్రసన్ను లాలినిఁ జేయవలె నని శుక్రుఁడు కోరె ననియు, దేవయాని వృషపర్వుఁడే తనతో సర్వమును జెప్పవలె నని పట్టు పట్టి వృషపర్వుఁడట్లే యొనరించె ననియు మూల మందున్నది. (1.75.) సన్నయ దీని నంతను “శుక్రుండు, నాకు నీవ గతివి. నీతోడ నేనును వత్తు ననుచుఁ గూఁతుం బట్టు వఱుచు చున్నంత నంతయుఁ జారుల వలన నెఱింగి వృష పర్వుండు శుక్రు నొద్దకు వచ్చి నమస్కరించి యిట్లనియె” (ఆది-3-141) నని యాచిత్య శోభితముగా సంగ్రహించెను.

10. 1-78 వ అధ్యాయమున యయాతి కొడుకు లొక్కొక్కరితోఁ దన ముదిమి గైకొని యావన మొనంగవలె నని పల్కుటయు, వా రంగీకరింపమికిఁ గినిసి శపించుటయు వేఱు వేఱుగాఁ జెప్పఁబడినది. సన్నయ యయాతి కొడుకుల నెల్ల రావించి యొకే మాఱు చెప్పినట్లును యదుతుర్వును ద్రు హ్యును లందఱు నొకే సమాధాన మిచ్చినట్లును వ్రాసి సంగ్రహించెను. (ఆది-తృతీ-193, 194). ఇట్లు పలువు రెవ్వరితో నైన నొకే విషయము చెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు మూలమున వారు వేఱు వేఱుగాఁ జెప్పినట్లుండ, సన్నయ యది యొకేమాఱు చెప్పి సంగ్రహించు చుండుట పెక్కు చోట్లఁ గానవచ్చు చుండును. తమకుఁ బుణ్యలోకము లున్నవా యని యష్ట కాదులు యయాతి నడిగిన సందర్భ మిందుకు మఱియొక దృష్టాంతము. (ఆది-తృతీ-225).

11. 1-84 వ అధ్యాయమున నష్టకుఁ డడిగిన ప్రశ్నలను సన్నయ ఖిక్కిలి సంగ్రహించెను. (ఆది-తృతీ-218). అతఁడు ప్రశ్న లన్నియు విడిచి

వాని సమాధానములను మాత్రము యయాత్రచే నుపన్యసింపఁ జేసెను. (అది-త్పత్తి-221). ఇట్లు నన్నయ దాని బుద్ధి పూర్వకముగా సంగ్రహించిన విధమును (223) పదనములో “ఆని యయాత్ర యష్ట కాదు లడిగిన వాని నెల్ల సంక్షేప రూపంబునం జెప్పఁటయు వారి లిట్లనిరి”. అని సూచించెను. సంక్షేప రూపంబునఁ జెప్పఁటయు ననునది యమూలకము.

12. దుష్కర్తుఁడు రాజ్యము పాలించిన విధము మూలమున 1-42 వ అధ్యాయమునఁ బరిశ్రేయః శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ దాని నంతను “ఆతని రాజ్యంబున నుర్వీతలము ప్రజానమ్మి వెలసి రుజాశో కాతంక క్షయ శంకాపేరం బై ధర్మచరితఁ బెరుఁగుచు నుండెన్.” (అది-4-8)

అను పద్యముతో సంగ్రహించెను.

13. మూలమున నింద్రుఁడు విశ్వామిత్రుని తపము భంగము చేయుటకై యుష్మత్తలను బంపు సందర్భమున మేనక కావించిన విశ్వామిత్ర వర్ణనము దీర్ఘమై యున్నది. (1-65 27-40). నన్నయ యా భాగమును రెండు పద్యములలో సంక్షేపించెను. (అది-4-37-38)

14. 1-94 వ అధ్యాయమున శంతనుని యొక్కయుఁ దత్పాలనము యొక్కయు వర్ణనము 20 శ్లోకములలోఁ గావింపఁ బడినది. (1-20). నన్నయ దాని నంతను సంగ్రహించి యీ క్రింది పద్య మొక్కటే వ్రాసెను.

“తన కాజ్ఞా వశవర్తులై మహి నమస్త క్షత్త్రవంశేకు లై
బ్లను ధక్తిం బివిపేయు చుండఁగ విశాలం బైన నత్కిర్తి ది
గ్వనితా మౌక్తిక దామలీల వెలుంగన్ వారాశి వ్యంత భూ
జన రజనరుఁడయ్యె శంతనుఁడు రాజద్రావ ధర్మ స్థితిన్” (అది-4-182)

15. బృహస్పతి దీర్ఘతముఁ శపించుటఁ గారణమైన వృత్తాంతము మూలమున నేడు శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినది. ఇది యనభ్యమైన శృంగార ముతోఁ గూడి యసహ్యముగా నున్నది. (1-98 - 7-15). నన్నయ దానిని మిక్కిలి యౌచిత్య పూర్ణముగా సంగ్రహించెను. (అది-4-227).

16. పుత్తులు లే రని దుఃఖించు పాండురాజునకుఁ గుంతి మూలమున దుర్యోధుఁడు తన కిచ్చిన మంత్రము సంగతి సవిస్తరముగాఁ దెల్పెను. 1-11-3 (31-98). ఈ వృత్తాంత మంతకు ముందే విఫలముగాఁ జెప్పఁబడినది.

అందుచే నీ పునరుక్తినిఁ దొలఁగించి నన్నయ “ కుంతి భోజనింబఁ దన కొం
డుకనఁడు దుర్వాసుఁ డిచ్చిన మంత్రంబు తెఱంగు పతి కెఱింగించి ” (ఆది-౫-
91) అని చక్కఁగా సంక్షేపించెను.

17. పాండు మరణానంతరము కుంతి పాండవు లడవి నుండి హస్తినా
పురమునకు వచ్చినప్పుడు వృద్ధ తపస్వి ధృతరాష్ట్రాదులకుఁ బాండవుల జనన
వృత్తాంతమును వివరించి చెప్పెను. (1-117-21-27). నన్నయ యందలి
భావమును

“ భాను నిభుండు పాండు జనపాలుఁడు హైరతపంబు నేసి ధ

ర్మానిల వాన వాఙ్మనులదైన వరంబున శక్తి పేర్కొతో

నీ నరనాథ నందనుల నేపుర వంశ వివృద్ధి పొంఁకుఁ బం

చానన సత్తులం బదసె నా శతశ్శంగ మహానగంబునన్. ” (ఆది-౫-

153) అను పద్యమున వ్యంగ్య రీతిని జక్కఁగా వెల్లడించెను.

18. అర్జునుఁడు ద్రుపదునిఁ గట్టి తీసికొని వచ్చినప్పు డతనికిని ద్రోణున
కును జరిగిన సంభాషణమును (1-128-7-11) నన్నయ సంగ్రహించుటయే
కాక “ వీరెవ్వరయ్యః ద్రుపద మహారాజులె ” అను నమూలకమైన పద్యమును
వ్రాసి యచ్చటఁ జాల వన్నె చేకూర్చెను. (ఆది-౬-88)

19. ధృష్ట్యద్యుమ్నుఁడు పాండవుల వృత్తాంతము రహస్యముగాఁ జూచి
వచ్చి తండ్రి కెఱింగించుట మూలమున మిక్కిలి విస్తృతముగా నున్నది.
(1-185). నన్నయ దానిని ఆది (౨-228) వ పద్యమున సంగ్రహించి వ్రాసెను.

20. పాండవులను ద్రుపద పురము నుండి హస్తినాపురమునకుఁ దోడ్చె
చ్చుట యుచిత మని భీష్మ ద్రోణులు ధృతరాష్ట్రుని కెఱింగింపఁ గర్తుఁడు వారి
పలుకు లపితంబు లని యాక్షేపించెను. ద్రోణుఁ డప్పు డాతని నిందించెను. విదు
రుఁడు వారి విరువుర వారిని ధృతరాష్ట్రునకుఁ జేసిన కర్తవ్యపదేశము 1-196వ
అధ్యాయమున విస్తృతముగా నున్నది. నన్నయ దాని నైదాఱు పద్యములలో
రసవంతముగా సంగ్రహించెను. (ఆది. ౮-43-48).

21. ఛాండవ వన దహనోద్యక్తుఁడై వచ్చు నగ్నిభట్టారకునిఁ గూర్చి మందపాఁఁడు కావించిన స్తుతి మూలమున నేడు శ్లోకములలో నున్నది.

1. 220- (22-28). తెలుఁగున నన్నయ

“ నీవఖిల ధర్మమూర్తివి, నా పీఠ్య ప్రభవు లయిన నలువురు సుతులన్
లావుకలఁ గరుణఁ గావుము, పావక భువనోపకార పర్యాప్త మతీః ”

(ఆది-౮-300)

అని యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను.

సభా పర్యము :-

22. మయుఁ డుండఁగనే కృష్ణుఁడు ధర్మరాజాదులను వీడ్కొని ద్వారక కరిగె నని మూలము నందలి 2 వ యధ్యాయము వర్ణించు చున్నది. నన్నయ యీ యధ్యాయము నంతను “ అంత నారాయణుండును బాండవుల వీడ్కొని ఓత్పదర్శన లాలసుండై ద్వారంవతీ పురంబున కరిగె ” నని (సభా ౧-8) యొక్క చాక్కములో సంగ్రహించెను. ఇక్కడఁ గృష్ణుఁడరుగుటలో నంత విశేష మేదియు లేదు. అది గాక, రాజసూయ యాగానంతరము కృష్ణుఁడు పాండవులను వీడ్కొని యేగు వృత్తాంతము మరల వచ్చును. అక్కడఁ బాండవులు కృష్ణుని సాగనంపుటను నన్నయ రెండు మూఁడు పద్యములలో వర్ణించెను. (సభా. ౨-82-84).

23. మయుఁడు నిర్మించిన సభ మూలమున నాఱు శ్లోకములలో వర్ణింపఁ బడినది. (2-3-18-24). నన్నయ భారతమున మయ సభను వర్ణించు పద్య మొక్కటి యున్నది.

“ విమల మణి మయములగు దూలములం గంబముల గోడలను వేదులఁ గు
ట్టిమములఁ జుట్టిన ప్రాకారములను గర మొప్పుచుండ రచియించె సభన్ ”

(సభా-౧-11)

24. మూలమున 4 వ అధ్యాయము నందలి 18 వ శ్లోకము నుండి 27 వ శ్లోకము వఱకు నేయే రాజులు వచ్చి ధర్మజుని సేవించిరో చెప్పఁబడినది. నన్నయ ఆ పేర్లన్నియు విడిచి “ అయ్యుదయాస్తాచల సేతు శీతనగ మధ్యోర్వీసతుల్ ” (సభా-౧-18) అని చక్కఁగా సంగ్రహించెను. అట్లనుటలో ధర్మజునిఁ గొల్చిన రాజుల యవలిమితత్వము కూడ నెల్లడి యగు చున్నది. వేఱు వేఱుగా నెందఱి సేర్లు చెప్పినను అంత గాంధీర్యము చేకూరదు.

25. సభాసీనులై యుండిన పాండవులను జూడ వచ్చిన నారదుఁడు వారిచే నర్పితుఁడై (2-5) ధర్మార్థ కామ సంయుక్తముగా యుధిష్ఠిరు నడిగిన ప్రశ్నలు సుమారు 100 శ్లోకముల నాక్రమించి యున్నవి. నన్నయ యిందలి పెక్కు శ్లోకములను విడిచి వైచెను. (11-14; 20-28; 34, 35, 37, 41, 43, 46, 48, 59, 52-57, 59, 62, 63, 70-74; 89-95; 103-107; 109-112). కొన్నిటిని బెంచెను. కొన్ని పద్యములను స్వయఃస్మరణగా గల్పించెను.

26. నారదుఁడు సభావర్తనలు కావించిన పిమ్మట ధర్మరాజు మరల వాని నన్నిటిని సింహావలోకనము చేసి (2-11-43-48) హరిశ్చంద్రుని మహిమాతిశయమును గూర్చి యడిగినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ యా సింహావలోకనమును దగ్గించి సూటిగా హరిశ్చంద్రుని గూర్చి యడిగినట్లు రచించెను. (సభా. ౧-81).

27. అర్జునుఁడు ధర్మరాజునకు రాజసూయా చరణము నం దుత్సాహము కలిగించుచు (2-15) వ అధ్యాయములోఁ బరాక్రమ గుణమును విస్తృతముగా వర్ణించెను. (11-16), నన్నయ

“కులరూప గుణ ద్రవ్యంబులు విక్రమ వంతు నందు భూవిదితములై

నిలుచు నవిక్రమునకు నవి గలిగియు లేని క్రియ వప్రకాశంబు లగున్.”

(సభా. ౧-128)

అవి యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను.

28. జరాసంధ వధానంతరము కృష్ణుఁడు ధర్మరాజులను వీడి ద్వారక కరుగుట మూలమున (2-22-52-57) 6 శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ “నారాయణుండును ధర్మరాజు వీడ్కొని తద్దివ్య రథారూఢుఁడయి ద్వారక పురంబున కరిగె” (సభా-౧-223) అని చిన్న వాక్యము వ్రాసెను.

29. 54 వ అధ్యాయమున ధర్మరా జొక్కొక్క వస్తువునే యొడ్డి దానిని వర్ణించి “తేన దీవ్యామృతహం త్వయా” అను చుండుటయు, శకుని “జయించితి నని” (“జిత మిత్యేవ శకుని ర్యుద్ధిష్ఠిర మభాషత”) పలుకుచుండుటయుఁ బెక్కు సార్లు కాన నగును. నన్నయ ధర్మరా జొడ్డిన వస్తువు లన్నింటిని సభా-౨-177వ

వచనమున సంగ్రహముగా వర్ణించి “ ఒక్కొక్క యొడ్డునన యొడ్డి యొలు వడిన ” నని మూలము నందలి పునరుక్తినిఁ దగ్గించెను.

30. శకునితో జూదమాడి ధర్మరాజు ఒక్కొక్క యొడ్డునే యొడుచుండుట గాంచి విదురుఁడు ధృరాష్ట్రునితో దుర్యోధనుని బహిష్కరించి కౌరవాన్వయమును గాపాడు మని ప్రబోధించెను. ఇ దంతయు మూలమున 55 వ అధ్యాయములో నున్నది. 56 వ అధ్యాయమునఁ గూడ విదురుఁ డా యుపన్యాసమును సాగించుచు “నీ వీ ద్యూతమున కంగీకరించుచు వంశమును వినాశమునఁ ద్రోయుచున్నావు. శకునిని వాని రాజ్యమునకుఁ బంపివేయు ” మని ధృతరాష్ట్రునికుఁ జెప్పియుండెను. నన్నయ యీ యధ్యాయము నంత “ ఇంక నై ననుపేక్షింపక యీ దుష్టద్యూతము వారింపు ” మను వాక్యములతో నథా. ౨. 184లో సంగ్రహించెను.

31. “ మాయా ద్యూతిమునఁ బొండవుల శ్రీ హరించిన నిన్ను జనులు చీ యని నిందింపరా ” యని విదురుఁడు దుర్యోధను మందలించినప్పుడు దుర్యోధనుఁ దతని ననేక విధంబుల దూషించెను. “ మార్జారవత్సేషకం చోపహంసి, తస్మాత్తత్తః కిం న భిభేషి పాపాత్, మావ్యాపృతః పరకార్యేషు భూత్వం, స యశ్రేచ్ఛసి విదుర తత్ర గచ్ఛ సుసాన్వితాపి హ్య సతీ. శ్రీ జహాతి ” ఇత్యాదిగా వం దనోచిత్య జుష్టములైన వాక్యము లెన్నో యున్నవి. నన్నయ వాని వన్నిటిని విడిచి దుర్యోధనుఁడు మూలమున నన్న వాక్యముల సారాంశము మాత్రమొక్క సీసములో (188) వ్రాసెను. అట్లే తరువాత విదురుఁ డిచ్చిన సమాధానమును గూడ నతఁడు సంగ్రహించెను.

32. సభవాదు పాంచాలీ ప్రశ్నము వర్తము విచారింప వలె నని హెచ్చరించు సందర్భమున మూలములో విదురుఁడు సభాధర్మములను విస్తరించి చెప్పెను. నన్నయ వానిని సంగ్రహించి యొక్క పద్యము మాత్రము వ్రాసెను. (నథా. ౨-235)

33. నారదుఁడు దిక్పాలర సభ వర్ణించు సందర్భమున యముని సేవించు రాజుల పేర్లును, వరుణుని సేవించు నదీ తీర్థాదుల పేర్లును, కుబేర సభ యందలి యక్ష కిన్నరాదుల పేర్లును సవిస్తరముగాఁ బేర్కొనెను. నన్నయ వానినిఁ జాలవఱకుఁ దగ్గించెను.

అరణ్య పర్వము:-

31. పాండవు లడపి కరుగు చుండఁగాఁ బంప దుఃఖితులై ప్రజలన్న వాక్యములు మూలమున 18 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినవి. (అర. ౧-12-30). నన్నయ భావము చెడకుండ వాని నన్నిటిని జక్కిఁగాఁ సంగ్రహించెను. (అర. ౧-3-7).

32. మూలమున ధౌమ్యేఁడు ధర్మజానకుఁ జెప్పె నని వై శంపాయ నుఁడు జనమేజయునకు అష్టోత్తర శతి సూక్య నామములును దెల్పి యుండెను. (3-3-16-28.) నన్నయ వాని నన్నిటినిఁ జెప్పక “అని ధౌమ్యేఁడు విశుద్ధాత్ముఁ డైన ధర్మరాజునకు సూర్యుం డర్యముండు భగుండను వివి మొదలుగాఁ గల నామంబుల యష్టోత్తర శతంబు.... విదియుక్తంబుగా నుపదేశించి ” (అర. ౧-41) అని సంగ్రహించెను.

33. దారుక తనయుఁడు ౬వమును విజయమి నుండి తొలఁగించి నప్పుడు ప్రద్యుమ్నుఁడు “ గదాగ్రజో దురాధర్షః కిం మాం వక్ష్యతి మాధవః ” ఇత్యాదిగా పేరుపేరు పెట్టి యాదవుల నందఱిని బేర్కొన్నట్లు మూలములో నున్నది. (అర. 20-17-25). ఈ పున రిక్తి తగ్గించి నన్నయ

“విక్రమము విడిచి సమ రాపక్రాంతుఁడ నయిన నన్ను బలదేవుఁడునుం జక్రధర నుతులు ననుజులు నశ్రూరాదులును నేమి యని నగరె నభవ్.”
(అర. ౧-171).

అను పద్యములో నా భావము సంతయు నిమిడ్చెను.

34. మూలమున ద్రౌపది ధర్మజానకిఁ జెప్పిన ప్రహ్లాద బలీంద్ర సంవాదములో శమూతేజము లతిగా నుండుచోఁ గలుగు దోషములును వాని నుప యోగించ వలసిన నమయములును వివరింపఁ బడినవి. (అర. 31-3-35). నన్నయ భావము చెడకుండ నా శ్లోకముల నన్నిటిని (అర. ౧-218) జక్కిఁగా సంగ్రహించెను. ఇట్లే ధర్మజాఁడు చెప్పిన క్రోధ దోషములు (అర. 30), ధర్మ కర్మములు (అర. 32) తెలుఁగున మిక్కిలి సంగ్రహింపఁబడినవి.

35. ధర్మరాజు శమగుణమును బొగడి శమవంతులకు సర్వ పుణ్య గతులును గల్గు నని నుచువ ద్రౌపది శత్రువులందు శమగుణము చూపుట తగ్గ

దనుఁడు గావించిన దీర్ఘోపన్యాసమును (అర. 31) నన్నయ యనవసర విషయముల దొలగించి తెలుఁగున మూఁడు పద్యములలో (అర. ౧-225-227) సంక్షేపించెను. అట్లే ద్రౌపది దైవ పౌరుషములను గూర్చియు (31-33). భీముఁడు క్షత్రియ ధర్మమును గూర్చియు (31-34) గావించిన దీర్ఘోపన్యాసములను నన్నయ మిక్కిలి మెలఁకువతో సంక్షేపించెను.

39. 49 వ అధ్యాయమున బృహదశ్వఁడు తమ్ముఁ జూచుటకు రాఁగా ధర్మరాజుతనఁ బూజించి తాము పడు నిడుమ లాతని కెఱింగించెను. 31-49 (30-34). నన్నయ “ధర్మతనయుఁ డధర్మపరు లైన పరులచేతఁ దమ పదిన వికార ప్రకారం బంతయు నెఱింగించి ” (అర. ౨-2) అని సంగ్రహించెను.

40. మూలమున దమయంతి రూపము 4 శ్లోకములలో వర్ణింపఁ బడినది :-

“దమయన్తి తు రూపేణ తేజసా యశసా శ్రియా
సౌభాగ్యేన చ లోకేషు యశః ప్రాప సుమధ్యమా
అథ తాం వయసి ప్రాప్తే దాసీనాం సమలంకృతమ్
శతం సఖీనాం చ తథా పర్యుపాస్తే శచీ మివ
తత్ర నృ బ్రాజతే భైమీ నర్వాభరణభూషితా
సఖీమధ్యే ఽనవద్యాంగీ విద్యుత్సౌదామినీ యథా.
అతీవ రూపనంపన్నా శ్రీ రివాయతలోచనా
న దేవేషు న యజ్ఞేషు తాదృగ్రూపవతీ క్వచిత్.
మానుషేష్వపి చాన్యేషు దృష్టపూర్వా న చ శ్రుతా
చిత్తప్రమాధినీ బాలా దేవానా మపి సున్దరీ. (అర-31-50-10-13).

నన్నయ యీ శ్లోకముల నందలి యతిశయోక్తులు ననౌచిత్యములు దొలగించి, రూపముతోపాటు గుణ సమృద్ధినిఁ గూడ వర్ణించుచు నీ క్రింది విధమున సంగ్రహించెను.

..... “దమయంతి యత్యంత కాంతి రూపాభిజాత్య
విమల గుణ సమృద్ధి వెలుఁగుచు సుర సిద్ధ సాధ్య తన్యలట్టి సఖులు సూర్యు
లొలసితన్నుఁ గొలుచుచుండంగ మహిమోఽప్పుచుండె నధికవిభవయుక్తిఁజేసి.”
(అర. ౨-9).

41. నలుఁడు దమయంతి కడ కరిగి దౌత్యము నెఱపి వచ్చిన పిమ్మట
సుర లడుగఁగాఁ దా నంతిపురముఁ జొచ్చు టాదిగాఁ గల వృత్తాంత మంతయు
నెఱింగించెను. (అర. 53-15-20). నన్నయ యదంతయు విడిచి “ ఇంద్రా
దులు నా స్వయంవరమునకు వచ్చెద రేని వారి సన్నిధి న నిన్ను వరియించెద.
అట్లయిన నీకు నిర్దోషత్వంబగు” నని దమయంతి యన్న మాటలు మాత్రము
తెల్పెను. (అర. 5-51).

42. వసుదేవుఁడు చేది పురమున కరిగి పుణ్యాహము చేయింపఁ బోవు
విప్రులతో రాజగృహము సొచ్చి దమయంతినిఁ జూచి నప్పుడు మూలమున
నామె వర్ణనము విస్తృతముగా నున్నది. (3-85-10-17). అందు

“ పూర్ణచంద్రాననాం శ్యామాం చారువృత్తపయోధరామ్

కుర్వస్తీం ప్రభయా దేవీం సర్వా వితిమిరా దిశః

చారుపద్మపలాశాక్షీం మన్మథస్య రతీ మివ

ఇష్టాం సర్వస్య జగతః పూర్ణచంద్రప్రభా మివ.

మొదలైన శ్లోకము లప్పటి యామె స్థితికిఁ దగినట్లు లేవు. నన్నయ వాని నన్ని
టిని విడుచుటయే కాక తరువాత వాడఁబడిన యుపమానములు పెక్కింటిని
దగించి వైచెను. (అర. 5-141)

43. “ బ్రాహ్మణానుమతా న్పుణ్యా నాశ్రమా స్సంతర్షచ

దిశ స్తీర్థాని కైలాంశ్చ శ్రుణు మే గదతో వృష.”

(అర. 3-85-2).

అని దౌమ్యుఁడు ధర్మరాజునకు నాలుగు దిక్కుల నన్న తీర్థాదులను నాలు
గధ్యాయములలో (85-88) వర్ణించి చెప్పెను. ఈ యధ్యాయము లందు
సుమారు వంద శ్లోకము లుండును. ఇందుఁ గథా భాగ మేదియు లేకపోవుట
చేతను, ఇట్టి దీర్ఘ వర్ణనములు విసుపు గొల్పునట్టివిగా నుండును గావునను
నన్నయ యా నాలు గధ్యాయము లందలి విషయమును

“నాగు చిక్కిలందును విసన్ విదితంబగు చున్న పుణ్య తీ
రాని తెలుఁ గెఱుంగఁగ మహాత్ముఁడు భాముఁడజాత వైరి కం
పోలిన చెప్పు చున్న తటి నొప్పఁగ రోమకుఁ డేగుడెంచె”....

(అర. ౨.289)

ససి యొక్క పద్యములో, జెప్పివైచెను. సన్నయ సంగ్రహీకరణమున కిది
చక్కని నిదర్శనము.

44. తీర్థదేవార్చనై కృతిప్రస్థానుడైన ధర్మరాజును జూచి బ్రాహ్మ
ణులు తాము గూడ వారితో వచ్చుట కనుమతింప వలసిన దని కోరు సంధర్ప
మున మూలమున 15 శ్లోకములు వ్రాయఁ జడిసెవి. (3-11-1-15). నన్నయ
వా రిన్న వాక్యము లన్నియు నొక్క పద్యములో సంగ్రహించెను.
(అర. ౨.302).

45. ఇంద్రుఁడు వృత్రుని వధించిన కథ మూలమున (అర-11-7-14)
నెవిమిది శ్లోకములలో, జెప్పఁ జడిసెది సన్నయ యా వృత్తాంతమును
“అవ్వఁడొంబున నింద్రుఁడు వృత్రు వధియించె నంత” (అర-తృతీ-8) అని
మిక్కిలి సంక్షేపముగా జెప్పివైచెను.

46. వేశ్యాపుత్రి ఋష్యశృంగునిఁ బ్రలోభింపఁ జేసిన విధము మూల
మున 4 శ్లోకములలో నున్నది. (3-11-13-17). నన్నయ యా విషయము
ననొడిత్యము చొరకుండ

“ముని ముందటఁ గందుక నిర్తన మృదు గీతముల యందుఁ దనకొకలమె
ల్లను జూపి విరచి తాలింగన యై ముని పతికి ముదము గావించె మదిన్.”

(అర.తృతీ-101)

అని యొక్క పద్యమున సంగ్రహముగా వర్ణించెను.

47. ధర్మరాజు ప్రభావ తీర్థమునఁ బండ్రెండు దినములు తప మొనరింప
దాని నెఱింగి కృష్ణ బలరాము లాతనిఁ జూడ వచ్చి యోదార్చిన సమయమున
ధర్మరాజు వారికిఁ దమ వనవాస తీర్థగమ నాయాపము తెలియఁ జెప్పెను.
అప్పుడు కుపితుడై బలరాముఁడు చెప్పిన వాక్యములు మూలమున 119
(4-22) మిక్కిలి విఫలముగా నున్నవి. అం దాతఁడు ధార్మరాష్ట్రులు పొందవుల

కావరించిన యపకాల మంతయు నుగ్గడించి వారిని విరూపల మొనరింపవలె నని తలంచెను. నన్నయ యీ భాగమును (అరి-తృతీ-162-163) రెండు పద్యములలో సంక్షేపించెను. ఈ సందర్భముననే సాత్యకి చేసిన ప్రసంగము కూడ మూలమున మిక్కిలి విస్తృతమై యాత్మ శ్లాఘతోఁ గూడి యున్నది. అం దా తఁడు యాదవ వీరుల సందఱిని బేరుపేరఁ జెప్పి వా రెవ్వ రెవ్వరు కౌరవులలో నెవ్వ రెవ్వరిని సంహరింతురో తెల్పియుండెను. (3-121). నన్నయ యదంతయు సంగ్రహించి యీ ప్రసంగము నందలి సారాంశమును మాత్రము చక్కఁగా వ్యక్తము చేసెను. (అరి-3-164-168) తెలుఁగులో సాత్యకి తన్నుఁ గూర్చి చెప్పుకొన్న విషయ మేమియు లేదు. “మదీయా హ్రాపుమున్ ధార్తరాష్ట్ర వికాయోత్తమ కాయ ఖండన వట్టిష్ఠం బయ్యెడుం బోరిలోన్ ” అను మాట మాత్రము వేర్పఁబడి యున్నది. (అరి-3-167).

48. మూలమున 183 వ అధ్యాయములో జనకుఁ డడిగిన ప్రశ్నల కష్టావక్రఁడు సమాధానము లిచ్చినట్లు వర్ణింపఁ బడినది. (అరి-183-20-27). నన్నయ యీ ప్రశ్నలును దత్తమాధానములును విడిచి “జనక భూపాలుని సంప్రశ్నముల కెల్ల నేర్పడ నుత్తరం బిచ్చి” (అరి-3-250) అని మాత్రము వ్రాసి యుండెను.

49. అష్టావక్రఁడు వంది నోడించిన విధము మూలమున 184 వ అధ్యాయములో చిపులముగా వర్ణింపఁ బడినది వా రిరువురును ఒకరిని మించి యొకరు పదుమూఁడు వజ్రకును గల యంతెల మీఁద శ్లోకములను జెప్పిరి. వంది పదుమూఁడు మీఁద నగము శ్లోకమే చెప్పఁ గల్గెను. అష్టావక్రఁడు మిగిలిన నగమును బూరించెను. ఈ విధముగా నతఁడు వంది నోడించి తద్విజితు లైన విపులను దన తండ్రిని విముక్తులఁ గావించెను. నన్నయ యీ క్రమము నంతను (అరి-3-250) వ పద్యములోని

“.....వరుణ పుత్రుండైన వంది తోడ

వాదంబు చేసి గర్వంబున నాతని నొడిచి తద్విజితులై యొడిఁగి యున్న ధరణీసురులఁ దన తండ్రితో నిగ్రహముక్తులఁజేసి ”

యనునొక్క వాక్యముతో వింతుక సూచించి విడిచివైచెను.

50. ధర్మరా జర్జునుఁడు చెంత లేకపోవుటచేదాను బొందు చున్న సంతాపమును దెల్పుచు అరి-192 వ అధ్యాయములో వా మహావీరుని పరాక్రమ

మును గుణగణములను వర్ణించెను. ఈ యధ్యాయమున 28 శ్లోకము లున్నవి. నన్నయ యా శ్లోకముల నన్నింటిని

“ అలిగి పజ్రాయుధు నైనను బోరిలో నోర్యంగ నోపు నత్యుగ్రవీరు”
చిత్పాదిగాఁ గల సీన వద్యమును (అర-తృతీ-290) చక్కగా సంగ్రహించెను.

51. ఘటోత్కచుఁడును రాక్షసులును బాండవులను బ్రాహ్మణులను ఎత్తికొని బదరీవనమునకుఁ గొనిపోయిరి. అప్పుడు నన్నయ బదరీ వనమును వర్ణించుచు నొక్కటే వద్యము వ్రాసెను. (అర- తృతీ-308). మూలమున బదరీ వర్ణనము సుదీర్ఘముగా నున్నది. (అర- 145-17-310). ఇట్లే మూలమున విపులముగా నున్న గంధ మాదన పర్వత వర్ణనమును నన్నయ చాల సంక్షేపించెను.

52. మూలము నందలి 160 వ అధ్యాయమున మేరు పర్వత వర్ణనమును, సూర్యుఁడు వనంశాది ఋతువులఁ గల్పించు విధానమును వివరింపఁ బడినవి. నన్నయ (అర- చతుర్థ-318) రెండవ దానిని పూర్తిగా విడిచి మేరు పర్వతము నొక్క వద్యములో మాత్రము వర్ణించెను.

53. 163 వ అధ్యాయమున ధర్మజుఁ డడుగఁ గా నర్జునుఁడు తా నొనర్చిన తపశ్చర్యను, శివునితో యుద్ధము కావించిన విధమును సోదరులకు విపులముగా వర్ణించి చెప్పిని ట్లున్నది. ఇందలి పునరుక్తిని, అర్జునుని ఆశ్చర్యమును దొలఁగించుటకై నన్నయ పై వర్ణనమును జాలఁ దగ్గించెను. (అర- చతుర్థ-322). ఇట్లే యర్జునుఁడు నివాత కవచులతోఁ జేసిన యుద్ధమును గూడ నన్నయ మిక్కిలి సంక్షేపించెను. (అర. చతుర్థ-78).

54. తన సోదరులకు దివ్యాత్మ ప్రయోగము చూప యత్నించు చున్న యర్జునుని వారించి నారదుఁ డరిగిన పిమ్మట బాండవు లే యే తావులు చూచిరో మూలమున 174వ అధ్యాయమున విస్తృతముగా వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ యా విషయము సంతను (అర- చతుర్థ-100) వచనములోఁ జక్కగా సంగ్రహించెను.

55. సర్పముచేఁ బట్టువడిన పిమ్మట భీముఁడు తన సోదరులను వేఱుచేయుగాఁ దలంచి మిక్కిలి విలపించెనని 176వ అధ్యాయమున వివరముగాఁ

జెప్పఁ బడినది. సన్నయ యది విడిచి “దుర్గమం బై... యిష్టస్వతంబునం గ్రుమ్మరు చున్నవారు నన్నుఁ గానక యెంత దుఃఖింతురో యని వగచెద” నని మాత్రము (అర-చతుర్థ-115) భీముఁ డన్నట్లు సంగ్రహించెను.

56. ధర్మరాజు నహంష ప్రశ్నలకు సమాధానము చెప్పిన పిమ్మటఁ దా నాతనిఁ గొన్ని ప్రశ్న లడిగి సమాధానములు వడసినట్లు మూలముం దున్నది. (అర- 178) ఆధ్యాత్మికములైన యా ప్రశ్నోత్తరములు విడిచి సన్నయ “ధర్మ తనయుం డతని వలన నధ్యాత్మ రహస్యంబు లిమ్ముగా నెఱింగి వృకోదరుం దోడ్కొని నిజాశ్రమమునకు” వచ్చె నని (అర-చతుర్థ-183) యా విషయమును దిక్పాత్రము సూచించి విడిచివైచెను.

ఈ విధముగా నన్నయ పెక్కుచోట్ల మూలభాగములను సంగ్రహించెను. ఇందుఁ బెక్కు ప్రధాన కథకుఁగాక ప్రసక్తానుప్రసక్తముగా వచ్చిన యుప కథలకు సంబంధించినవే. పుర నదీ యుద్ధ రాజ గుణ రాజ్యపాలనములును, ధర్మ తత్త్వ నీతి విషయకోపన్యాసములును, బునరుత్తులును, వ్యక్తి వస్తు నామముల పట్టికలను అతఁడు సంక్షేపించిన యంశములలో ముఖ్యము లైనవి. ఇట్టి సంక్షేపముల వలనఁ బ్రధాన కథా గమనమున కెచ్చటను అంకరాయము కలుగ కుండుటయే కాక యప్రసక్త విషయ విస్తరణము తగ్గుటచే దానికిఁ బ్రసన్నత యేర్పడిన దని కూడఁ జెప్పవచ్చును. నన్నయ సంగ్రహీకరణమున కీయఁబడిన పై యుదాహరణము లన్నియు దశాధిక శ్లోక పరిమితములై దీర్ఘములై నట్టివే. ఇవి గాక యొకటి రెండు శ్లోకముల నాతఁడు ఒక్క మాటలో సంక్షేపించిన పట్టు లనేకము లున్నవి. విస్తర భీతిచే వాని నిచ్చట నిచ్చియుండలేదు. ఇట్లు పెక్కుచోట్ల సంక్షేపించినను నన్నయ మూలము నందలి ప్రధాన భావముల కెచ్చటను లోపము రాకుండ నెక్కువ శ్రద్ధ వహించెను.

మూలమున సుమా రిరువది ముప్పది శ్లోకముల కొకసారి యధ్యాయము మాటుచుండును. అట్టిచోట్ల సాధారణముగా జనమేజయుఁ డేదో ప్రశ్న వేయు చుండుటయు వైశంపాయనుఁ డా ప్రశ్నకు సమాధానము చెప్పఁ బూను చుండు టయుఁ గానఁబడు చుండును. ఈ ప్రశ్నయు, “రాజా! వినుము. నీ వడిగిన ధానికి సమాధానము చెప్పెద”నని వైశంపాయనుఁ డనుటయు నాటగైదు

శ్లోకముల మీద నాక్రమించు చుండును. నిజమున కిట్టి ప్రశ్నలు మధ్య మధ్య చొప్పింప కుండఁ గవియే కథను సక్రమముగా సాగింప వచ్చును. నన్నయ జనమేజయుఁడో లేక మఱి యెవ్వరో వేయించుడు నిట్టి ప్రశ్నలను బెక్కు చోట్లఁ దొలంగించి వైచెను. సౌతి ఆమృత మథన సమయమునఁ బుట్టిన యశ్వరాజమును గద్రూవినతలు చూచి చిది చెప్పఁగా ఋషులు

“కథం త ద్దమృతం దేవై స్మృతీతం క్వచ శంస మే

యత్ర జజ్ఞే మహాపీర్వః సోశ్వరాజో మహాద్భుతిః.” (1-15-4)

అని ప్రశ్నించిరి. నన్నయ యీ ప్రశ్నను విడిచివైచెను. (ఆది- ౨-8)

81వ అధ్యాయము మొదట వైశంపాయనుఁడు యయాతి పూరు నభిషిక్తు నొనరించిన తరువాతి వృత్తాంతము నంతను 5 శ్లోకములలో సంగ్రహముగాఁ జెప్పఁగా జనమేజయుఁడు :

“కర్మణా తేన స దిపం పునః ప్రాప్తో మహీపతిః

స్వీ మేత దశేషేణ శ్రోతు మిచ్ఛామి త త్వతః

తస్య విస్తీర్ణయశసః సత్యకీర్తే ర్మహాత్మనః

చరితం శ్రోతు మిచ్ఛామి దివి చేహ చ సర్వకః.”

అని ప్రశ్నించెను. వైశంపాయనుఁడు:

“హస్తః తే కథయిష్యామి యయాతే రుత్తరాం కథాం

దివి చేహ చ పుణ్యార్థాం సర్వపాపప్రణాశినీ.” (1-81-9)

అని యీ వృత్తాంతమును జెప్పమొదలిడెను. నన్నయ యీ ప్రశ్నోత్తరములను విడిచి కథనే నిరంతరాయముగాఁ జెప్పివైచెను. (ఆది-తృతీ-201)

అరణ్య పర్వమున 119 అధ్యాయము మొదట జనమేజయుఁడు “వ్రథాస తీర్థం సంప్రాప్య వృష్ణయః పాండవాస్తథా, కి మకుర్వన్ కథాకృత్ప్రసాం కా స్తత్రాసం స్తపోదన” ఇత్యాదిగాఁ బ్రశ్నించినట్లును, వైశంపాయనుఁడు:

“వ్రథాసతీర్థం సంప్రాప్య పుణ్యం తీర్థం మహాదధేః

వృష్ణయః పాండవాన్ వీరాన్ పరివా ర్యో పతస్థిరే.” (117-8)

అని చెప్ప మొదలిడినట్లును నున్నది. నన్నయ యీ ప్రశ్నోత్తరములను విడిచి వైచెను. (అర-తృతీ-159). ఇట్టి సంక్షిప్త మింకను బెక్కుచోట్లఁ గలదు,

ఇట్లే పెక్కు పేర్లు చెప్పవలసి నప్పుడు మూలమున నా పేర్లను కిప్పుటకే ప్రశ్నోత్తర రూపమునఁ బ్రత్యేకముగా నధ్యాయములు వ్రాయఁ బడు చుండును. నన్నయ యట్టి ప్రశ్నోత్తరములను విడిచి వానిని ముందు చెప్పవలసిన చోట్లనే చెప్పివేయు చుండును. అది- 14వ అధ్యాయము నందలి 14వ శ్లోకమున “తతః పంచశతే కాలే కద్రూపుత్త్రా వినిస్సృతాః” అని మాత్రము కలదు. వారి పేర్లవృత్తిఁ జెప్పఁ బడి యుండలేదు. కాని గరుడోపాఖ్యాన మంతయు నైపోయిన పిమ్మట 31వ అధ్యాయమున శాసకుఁడు:

“నామసి చైవ తే ప్రోక్తే పక్షిణో ర్ఘ్ననతేయయోః

పన్నగానాం తు నామాని న కీర్తయసి సూతజ :

ప్రాధాన్యే నాసి నామాని శ్రోతు మిచ్ఛామహే దయమ్”

అని ప్రశ్నింపఁగా సూతుఁడు

“బహుత్వాన్నామధేయాని భుజంగానాం తపోధన

న కీర్తయిష్యే సర్వేషాం ప్రాధాన్యేన తు మే శ్రణు” (1-31-4).

అని యా పేర్లు చెప్ప మొదలిడెను. నన్నయ ద్వితీయాశ్వా శారంభమునందే “ఏ మాతేంద్రకుఁ గద్రూగర్పాండంబులు తర తరంబ యవిసిన నందు శేషవాసుక్త్యేరా వకా” దులు పుట్టి రని యా పేర్లన్నియు నక్కడనే చెప్పివైచెను.

అది- 48వ అధ్యాయమున స్వయాగమునకు సంబంధించిన పదస్యులు మున్నగు వారి పేర్లు ప్రశ్నోత్తర పూర్వకముగాఁ జెప్పఁబడినవి.

52వ. అధ్యాయమున నిట్లే యగ్నిలోఁబడిన సర్పముల పేర్లు ప్రత్యేక ముగాఁ జెప్పఁబడినవి.

మూలమునఁ గొన్ని కథలును విషయములును రెండేసిమార్లు చెప్పఁ బడి యున్నవి. అందొకటి సంగ్రహ పాఠమును మఱొకటి విస్తృత పాఠమును నై యుండుటయుఁగలదు. నన్నయ యట్టి సందర్భములం దా యా కథ లెచ్చట నుండుట యచితముగా నుండునో యచట నొక్కమాత్రే చెప్ప చుండును. కొన్ని యెడల మూలమునందలి రెండు పాఠములను జదివి యందలి కథాంశములను మిశ్రము చేసి సమగ్ర రూపముతో నుచిత స్థానమునఁ జొప్పించు చుండును. ఇట్టివి యాది పర్వమునందే మూడు నాలుగున్నవి.

a) “దోమహర్షిః జ్వరః పగ్రశవాః సూతః పౌరాణికో నైమి
కారజ్యో శాంతిస్స బలవతే ద్వాదశ వాన్తిశే నరే ఋషీ నఖ్యాగతా నుపతస్థే” అను
నారంభము మూలమునఁ బ్రథమ పదుర్వాఘాయములు రెండింటి మొదటను
గనఁబడు చున్నది. నన్నయ యిందలి రెండవ దానిని విడిచి నైచెను.
(ఆది-౧-128).

b) ప్రతీత జననమునకు హేతువైన జరత్కారు వృత్తాంతము
మూలమున రెండు సారులు చెప్పఁ బడినది. అందు 13 వ అధ్యాయములోనిది
సంగ్రహము. 41-44 అధ్యాయములలో నున్నది విపులము. విజమున కిది
గరుడోపాఖ్యానము తరువాతఁ జెప్పఁ దగినట్టి కథయే. ఏల యన గరుడోపాఖ్యాన
మునందే క్రమప నాగులను “జనమేజయుఁడు చేయు సర్ప యాగమున
మరణింపుఁ”దని శపించెను. నన్నయ యీ కథను గరుడోపాఖ్యానము
తరువాతే వ్రించెను. (ఆది. ౨-138). అతఁడు మూలమునఁగూడ నట్లే
యిన్న ద్వితీయ కథాక్రమమునే యనుసరించెను.

(c) ఇట్లే పరీక్షిద్వృత్తాంతము కూడ మూలమున రెండు మాఱులు
చెప్పఁబడినది. మొదటిది 36-40 అధ్యాయములలో విపులముగా నున్నది.
దాని సౌతి శౌన కాదులకుఁ జెప్పెను. రెండవది 45, 46 అధ్యాయములలోఁ
గొంచెము సంక్షేపముగా నున్నది. దీనిని మంత్రులు జనమేజయుని కెఱింగించిరి.
నన్నయ యీ కథను రెండుమాఱులు చెప్ప నవసరము లేకుండ రెండింటి యందలి
ముఖ్య కథాంశములను గలిపి మంత్రులు జనమేజయునికిఁ జెప్పినట్లు
రచించెను. అతఁడు మొదటి కథ యందలి క్రమమునే యెక్కువగా
ననుసరించెను.

మూలమున నేదైనఁ గథ చెప్పఁబడుటకు ముందు దాని సంగ్రహ స్వరూ
పము కూడఁ దెల్పఁబడు చుండును. వినువారు విస్తరముగాఁ జెప్పు మని
యడుగఁగాఁ గథకుఁడు దానినే తరువాత విపులతరముగా వర్ణించు చుండును. ఇట్టి
చోట్ల ముందు సంగ్రహ వృత్తాంతము చెప్పట యవసరముగాఁ గనఁబడును.
నన్నయ యీ సంగ్రహ వృత్తాంతములను బూర్తిగా విడిచివేయుటయో
నశ్యత్వముగా సూచించుటయో చేయు చుండును. (ఆది. 1-81-1-9) యయాతి
కథ; (ఆర-110) ఋశ్యశృంగుని కథ.

'B' అనువాదము చేయునప్పుడు నన్నయ పూర్తిగా విడిచివేసిన భాగములు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. ప్రధాన కథతో నంతగా సంబంధము లేని హేతువున ననవసరము లని తోచుట చేతనో, యనౌచిత్యమయములుగాఁ గనఁబడుట చేతనో, తత్త్వవిషయ బాహుళ్యముతోఁ గూడిన వై యుండుట చేతనో నన్నయ వానిని విడిచి యుండు నని తోచు చున్నది. అందుఁగొన్ని యాతఁడు చూచిన ప్రతిలో లేకయుండుటకుఁ గూడ నవకాళ మున్నది. కావున సుత్తర దక్షిణ ప్రభు లన్నిటిలో నుండియు నాతనిచే విడువఁబడిన వానిని మాత్రమే యుదాహరణములుగా నిచ్చెదను.

1. మూలమునఁ బ్రథమాధ్యాయమున సౌతి మహాభారత కథ నంతను సంగ్రహముగాఁ జెప్పుచు యుద్ధమునఁ బాండుపుత్రులు జయించు చుండఁగా ధృతరాష్ట్రుడు సంజయినిఁ బిల్చి దుర్యోధనుని దుశ్చేష్టలను గూర్చి విచారింపి "యదాశ్రౌష" మను పదము లాదిగాఁగల యేఁబదియైదు శ్లోకములలోఁ గొరవ పాండ వోదంతమునందలి యొక్కొక్క పుట్టమునే తెల్పుచు నప్పుడే తనకు జయముపై నాశపోయే నని తెల్పి విచారింపిన వృత్తాంతము వర్ణించినట్లున్నది. ఈ సంగ్రహ కథా కథనము నంతను నన్నయ విడిచివై చెను. ఇది కూడఁ బ్రక్షిప్తమే యై యుండు ననియుఁ జాలకాలము క్రిందటనే యందలి శ్లోకములు పెక్కు భారత ప్రతులలోఁ జొచ్చి యుండు ననియు, మహా భారతము నందలి ప్రధానాంశముల నొకదాని తరువాత నొకటి చెప్పుటయే యందలి ముఖ్యోద్దేశ మగుటచే నా కథా క్రమమును సమగ్ర మొనర్చుటకై తరువాతివారు లోపమున్న దని తోచిన చోట్లనెల్ల నా యా కాలములందు మఱికొన్ని శ్లోకములను జేర్చి యుండు రనియు శ్రీ సుక్తస్కరుగారు సూచించి యున్నారు.¹ ఈ ప్రక్షేపము ప్రాచీనమై యుండునని వా రూహించుట కది యుత్తర దక్షిణ ప్రతులన్నిట నిప్పుడు కానఁబడు చుండుటయే కారణము. భారతమునకు ముందీ సంగ్రహ కథన మనవసర మని తోచుటచే నన్నయ దానిని విసర్జించి యుండును. లేదా ఈ

1. The Yadasrausam section is also evidently an interpolation, but a considerably older one. Being merely a string of stanzas summarizing some of the most important incidents and episodes of epic, it lent itself easily to being further interpolated by revisers who wanted to supply the omissions and thus make the summary as complete as possible. (B.O.R.L.Ed; Foreword VI). Vol 1. Pt 1.

ప్రక్షేపము ప్రాచీనమే యయ్యె నాతని కాలమున కింకను భావతమునఁ జొచ్చి యుండక పోవలయును.

2. మూలమున మూఁదవ అధ్యాయములో ఉపమన్యువు, ఆరుణి, వేదుడు అను ధామ్నుని మువ్వురు శిష్యుల వృత్తాంతము చెప్పఁబడినది. ఇందలి వేదునే నన్నయ పైఱఁదని పేర్కొనెను. ఉదంకుఁ డీతని శిష్యుడు. జనమే జయునికి స్పృహగ బుద్ధి పుట్టించిన వాఁడుడగుటచే నతని కథకు ధావతములోఁ బ్రసక్తి యున్నది. అతనిని బట్టి యాతనికి గురువైన వేదుని (పైఱని) కథనుగూడ నందతనితో సంబంధించి యున్నంతవఱకుఁ జెప్పవచ్చును. అతఁడు గురుపునొద్ద విద్యనభ్యసించుటకుఁగాని యాతని సహపాతుల వృత్తాంత మునఁగాని భారత కథలో సంబంధమే లేదు. అందుచేతనే నన్నయ శివ అధ్యాయము నందలి వారి వృత్తాంతములను విసర్జించి వైచెను.

3. దేవతలు నారాయణునితోఁ గూడ సముద్రము కడ కరిగి “అమృత మువత్తై విన్ను మథింతు” మని చెప్పఁగా సముద్రము “మ మావ్యంశో భవే త్తతః” అని పలికినట్లు మూలమునం దున్నది. (1-16.9.) సముద్రుఁ డమృత మున భాగస్వామి యైనట్లు తరువాత నెక్కడను జెప్పఁబడని హేతువున నన్నయ యా విషయమును విడిచి వైచెను. దేవాసురు లమృతమునకై సముద్రమును మథించు చుండఁగా సముద్రము నందలి జల జంతువులు చచ్చుట మున్నుగాఁ గల సంక్షోభము మూలమున వర్ణింపఁ బడినది. (1-16-18-24). నన్నయ యీ వర్ణనము విడిచివైచెను. ఉప కథలలో సూక్ష్మ విషయములను విడిచివేయుట యాతని యమవాదమునఁ జెక్కుచోట్లఁ గానిపించును.

4. శివ ప అధ్యాయమున నమృత మథ నానంతరము దేవతలు వాసుకితోఁ గూడ బ్రహ్మకడ కరిగి “ఈ వాసుకి కాప భీతుఁడై మిక్కిలి తపించు చున్నాడు. జననీ కాప ఉన్యజ్ఞైవ యీతని భయమును దొలఁగింప వలయును. ఈతఁడు మాకు మేలానరించినాఁ” అని పలికి రనియు బ్రహ్మ “పాపులే కాని ధర్మచారులైన నాగులు చురణింపరు. జరత్కారు వను ఋషి జనించి యున్నవాఁడు. అతని కీతని సోదరి యైన జరత్కారువు విత్తురు గాక; తన్నూలమునఁ జాములకు హిత మావహిల్లు” నని చెప్పె ననియు వర్ణింపఁ బడినది. అమృత మథనమునఁ బుట్టిన యుచ్చైశ్శ్రవము తోఁకను నల్లఁగాఁ జేయు విషయమునఁ గొడుకులు తన

కోర్కె నెఱవేర్చక పోవుటచే గడ్డువ వారికి శాప మొసంగెను. దీనిని బట్టి అమృత మథ నానంతరము కొంతకాలమునకు శాప వృత్తాంతము జరిగి యుండు నని తెల్ల మగు చున్నది. అందుచే నమృత మథన సమయమున వాసుకి జననీ శాప భయ గ్రస్తుడై యుండె ననుట యసందర్భము. నన్నయ యీ హేతువు చేతనే కాఁబోలు నీ గాథను విడిచివైచి వాసుకి తల్లి శాపమునకు పగచు సందర్భమున “అమృతమథనంబునాఁడు మంథరమహానగంబునకు పేత్రంబ నయిన నా క్షేళంబునకు మెచ్చి యమరు లెల్లఁ బితామహుం బ్రార్థించి నాకు నవ్యయత్నంబును సకల భయమోక్షణంబునుం గా వరం బిచ్చి” రని మార్చి యీ మాట నాతని చేతనే చెప్పించెను. ఇంక వాసుకి విచారించుట కాఁడు చెప్పిన హేతు పురగ కుల ప్రళయము దాపించుటయే. తన కేమియు భయము లేకున్నను దోడివారికై వాసుకి యంతగాఁ దపించుట యాతని యౌదార్యమును వ్యక్తము చేయు చున్నది.

5. సూర్యాస్తమయ మగు చుండుట చూచి సంధ్యావిధుల ననుష్ఠింపనిచో దోష మొదవు నని జరక్కారువు నిద్రించు చున్న భర్తను మేల్కొల్పి నాతఁడు లేచి “నీవు నా కవమాన మొనరించితివి కావున నే నింక నీ సమీపమున నుండను. యథేచ్ఛముగాఁ బోయెద” నని యామెతోఁజెప్పెను. ఆమె తన తప్పేమియు లేదని తెల్పి తుదకు:

“ప్రదానే కారణం యచ్చ మమ తుభ్యం ద్విజోత్తమ

త దలబ్ధవతీం మందాం కిం మాం వక్ష్యతి వాసుకిః

మాతృకాపాభిభూతానాం జ్ఞాతీనాం మమ సత్తమ

అవత్య మీప్సితం త్వత్తః తచ్చ తావ న్న దృశ్యతే” (1-43-34).

అని విన్నవించెను. అంత జరక్కారుడు “అప్రేవ గర్భః సుభగే తవ వైశ్యాన రోపమః” (1-43-37) అని చెప్పి వెడలిపోయె నని మూలమునం దున్నది. అనౌచిత్యమును దొలఁగించుటకై నన్నయ యీ సంభాషణమును విడిచి జరక్కారుడు తనంతఁ దానే భార్యతో “నీ గర్భంబున నున్నవాఁడు సూర్యానల సమ ప్రభుండైన పుత్రుం డుభయ కుల దుఃఖోద్ధరణ సమర్థుండు సుమ్ము. నీవు వగవక నీ యగ్రజా నౌద్ధ ముండు” మని వల్కి యామె నోదార్పి చనె నని వ్రాసియుండెను. (అది. ౨-180)

జనమేజయుఁడు స్వయంగా ముడిగించుటకై వచ్చిన యాస్త్రీకునిఁ జూచి యాతఁని పరమి వచ్చునా యని ఋత్విజాల నడిగెను. వారు పరమను కౌతఁడట్లుఁడని నుడివెరి. జనమేజయుఁ డాస్త్రీకుని వలము కోరుకొమ్మనెను. అతఁడు “సర్పించే విరమ త్వేత న్న పలేయు రిహోఁరగాః” అని వలము కోరుకొనెను. జనమేజయుఁ డంత “వెంచీ, బంగారుము, గోవులను నీ కొనంగెడిను. నా క్రతువు నివర్తిల్ల కుండఁ జూడు” మని యాతనిఁ బ్రార్థించెను. అతఁడు మాత్ర పట రక్షణమునకై యా వలమునే కోరుకొనెను. “ఇంకొక వలమేదైన పేరుకొమ్మ”ని జనమేజయుఁ డాతనిఁ బ్రార్థించెను. ఆస్త్రీకుఁ డందు కంగీకరింపలేదు. అప్పుడు సదస్సు లా బ్రాహ్మణునకు పరమ నొసంగ వలసిన దని రాజు తోఁజెప్పిరి. (అది. ౧1 అధ్య.) ఈ భాగ మంతయు నన్నయ విడిచివైచెను. చరిమిచ్చెద నని ముందు వాగ్దానము చేసి తరువాత సందేహించుట లేక యింకొక వలమును గోరుకొమ్మనుట జనమేజయుని శీలమునకు భంగము నాపాదించుచున్నది. అందుచే నన్నయ యా భాగమును విడిచి “అనిన సర్వజ నానుమతంబుగా జనమేజయుఁ డాస్త్రీక ప్రార్థనఁజేసి సర్పయాగం బుడిగించె” నని (అది. ౧-౨౩2) వ్రాసి జనమేజయుని సత్యవాక్పరిపాలనమును, అర్థిజన సత్కారమును ఇక్కఱగాఁ బ్రదర్శించెను.

౧. దుష్కంతుఁడు శకుంతలను దిరస్కరించు సందర్భమున మేనకా విశ్వామిత్రులను గూడ దూషించినట్లు మూలమున నున్నది. (1-88-72-80)

“మేనకా నిరనుక్రోశా బంధకీ జననీ తవ

....
న చాపి నిరనుక్రోశః క్షుప్తయోనిః పితా తవ .

విశ్వామిత్రో బ్రాహ్మణత్వే లుద్ధిః కామ పరాయణః

....
మనిక్యస్థా ప యోని స్తే పుంశ్చలీ వ్రతిభాని మే

యదృచ్ఛయా కామరాగా జ్ఞాతా మేనకయా హ్యసి”.

మున్నగువని యా దూషణము వందలి కొన్ని వాక్యములు. ఇట్లు మేనకా విశ్వామిత్రులను దూషించుట దుష్కంతుని శీలమునకు లాభవము నాపాదించును. మరియు “మనిక్యస్థా” ఇత్యాది వాక్యము మిక్కిలి యసభ్యమై యున్నది. అందుచే నన్నయ యా దూషణమును విడిచి వైచెను.

8. మూలమున ద్రౌపదీ ధృష్టద్యుమ్నుల జననము పర్ణితమైన పిమ్మట

“ ధృష్టద్యుమ్నుఁ డ పాంచాల్య మానీయ స్వం వివేశనం

ఁపాకరో దప్తహేతోః భారద్వాజః ప్రతాపవాన్

అమోక్షణీయం దైవం హి భావి మత్వా మహా మతిః

తథా తత్కృతవాన్ ద్రోణ ఆత్మకీర్త్యను రక్షణాత్ ”. (1-155-51, 52)

అని ద్రోణుఁడు ధృష్టద్యుమ్ను నత్తవిద్య నేర్పుటకై తన యింటికిఁ దెచ్చె నని పర్ణింపఁ బడియున్నది. ద్రోణ ద్రుపదుల కున్న సంబంధమును బురస్కరించు కొని చూచినచో నిది చాల అసహజముగా నుండును. అందుచే నన్నయ “అట్లు ద్రుపదుండు లబ్ధ సంతానుండయి సంతసిల్లి యాజునకు యథోక్త దక్షిణ లిచ్చి ద్రాహ్మణులం బూజించి ధృష్టద్యుమ్నుని ధనుర్వేద పారగుం జేయించి యున్నంత” అని ద్రోణుఁడే ధృష్టద్యుమ్నుని ధనుర్వేదము నభ్యసింపఁ జేయుటకై తన యింటికిఁ గొనిపోయె నను విషయమును విడిచిపై చెను.

సభాపర్వము :-

9. మూలమున బ్రహ్మసభను వర్ణించు వట్ల నందు “ దేవో నారాయణ స్తస్యాం తథా దేవర్షయ శ్చయే (2-11.32). అని నారాయణుఁడు హడ బ్రహ్మ సభ యం దున్నట్లు వర్ణింపఁ బడినది. ఇది యుచితము కాకపోవుటచే నన్నయ విడిచి వైచెను.

10. ధర్మరాజు (సభా) 14 వ అధ్యాయము మొదటఁ గల 3 శ్లోకములలో

“ శమమేవ పరం మన్యే నతు మోక్ష దృవేచ్ఛమః

ఆరంభే పారమేష్ఠ్యం తు న ప్రాప్య మితి మే మనః ” (2.14.5)

అను నభిప్రాయమును, 15 వ అధ్యాయము మొదట

“ నస్మానం రోచయే సాధు కార్య స్యాన్య జ్వార్దన

ప్రతిహన్తి మనో మే ౭ ద్య రాజసూయో దురావధః ”. (2.15.5)

అను నభిప్రాయమును పెల్లడించినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ యీ వాక్యముల నన్నిటిని విడిచి వేసెను. వీని వలనఁ దనకు రాజసూయ యాగ మొనరించు సామర్థ్యమే లేనట్లు ధర్మరాజు భావించు చుండె నని తేలు చున్నది. తెలుగున ధర్మరాజు క్రతువునఁ బ్రజా సంహృతి యగునని విచారించినేకాని తన కట్టికత్తి లే దని తలంచి యుండలేదు. పైఁగా నారదుఁడు తన్ను “ నెయ్యము వనో, నా కట్టి బలము సామర్థ్యంబు గలుగు తెఱిగియో ” రాజసూయ యాగా

చుజమునకుఁ బించె ననియుఁ దా నందు కొడంబడితి ననియు (ఆది-౧-107) సతఁడు వ్యక్తిము చేసెను. రాజసూయ యాగము తనకు దురానద మను నభిప్రాయమే నిజముగా నతని కుండినచో దాని నతఁడు చేయకయే యుండును.

11. నహదేవుఁడు జయించిన రాజులను బేర్కొను సందర్భమున మూలములో

“పాండ్యాం శ్చ ద్రవిడాం శ్చైవ సహితాం శ్శౌద్ర కేరలైః

అన్ధ్రాం స్తలవనాం శ్చైవ కలింగా నోష్ఠ్య కర్ణికాన్.”

“అన్ధాం స్తాల” అని పాఠాం. (2-28-47)

అని ఆంధ్రులు కూడఁ బేర్కొనఁబడి యున్నారు. నన్నయ

“తాళవన పాండ్య కేరళ కాళింగ ద్రవిడ-యవన కరహాటక భూ

పాలకుల నొడిచి దక్షిణ వేలా వన భూము లందు విడిసి కడంకన్.”

(నటా. ౧-261).

అని యం దాంధ్రులను విడిచి వైచెను. ఇట్లాతఁడు విడిచి వేయుట కాండ్రాఖి మానము కారణ మని చెప్పవచ్చును. కాని యాతఁడు విడిచినవారు “త్రైపుర పోతనేశ్వరి తిమింగల విచ్చండా” దు లింకను బలువు రున్నారు. అదియును గాక కొన్ని (K1, K2, K4) ప్రతులలో ఆంధ్ర శబ్దము విడువఁబడి యున్నది. “తాళ్యంద్రకేరలైః, తాంశ్చేద్రకేరలైః, తాంశ్చోండకేరలైః” అని యందలి పాఠాంతరములు (పుట. 149).

12. మూలమున శిశుపాలుఁడు భీష్ముని రెండు చోట్ల భూలింగ పక్షితోఁ బోల్చెను. “ప్రకృతిక యన్తి భూతాని భూలింగ శకునిర్యథా” (88.17). “మయైవ కథితం భూర్విం భూలింగ శకునిర్యథా” (41-18-22). రెండు చోట్లను నన్నయ యీ యుపమానమును విడిచి వైచెను. ఆ పక్షి “మా సాహస” మని యెల్లప్పుడు పలుకుచుఁ దాను మాత్రము సాహస మాచరించు చుండును. అది సింహము యొక్క దంతాంతర విలగ్నమైన మాంసార్గలమును దివి బ్రతుకు చుండును. ఈ యుపమానము భీష్ముని యెడ సరిపోక పోవుటయు, నతి నీచముగా నుండుటయు నన్నయ విడిచి వేయుటకు హేతువులు. ఇట్లే శిశుపాలుఁ డన్న “యుక్త మేత త్తృడియాయాం ప్రకృతో వర్తతా త్వయా” అను వాక్యము కూడ నసభ్యముగా నుండుటచే నన్నయ విడిచి పెట్టెను.

13. దుర్యోధనుడు పాండవ సభావైభవమును జూచి యీర్ష్య వహించి కృశించి నప్పుడు శకునియాతని విచారమునకుఁ గాఢము తెలుపు మని యడుగఁగా నతఁడు “ పాండు నరనాథ తనూజుల లక్ష్మి నా కనమ్మత మయి నూ వెలింగె ” నని తెల్పి “ పాండవుల లక్ష్మి యెవ్విధంబున మనకు హరించికొన నగు ” నని యడిగెను. శకుని యంత నాతనికి “ వత్సా! నీవు యుధిష్ఠిరునిఁ గూర్చి యీర్ష్య వహించుట తగదు. పాండవులు తమ భాగధేయములను దామనుభవింపుచున్నారు. వారు పైతృకమైన యంశమును బొంది తేజస్సుచే నభివృద్ధి నొందించినారు. ఈ విషయమున నీకుఁ బరిదేవన యేల ? నీకును మహా పీరులైన సోదరు లనేకులు సహాయులై యున్నారు. ద్రోణాదులు నీ పక్షమున నున్నారు. పీరందఱి బాసటచే నీవు సర్వ వసుంధరను జయింపు ” మని సహజమైన ధర్మాను గతమైన నీతి నుపదేశించె నని మూలముం దున్నది. అట్లు నీతి నుపదేశించుట శకుని సహజ ప్రకృతికి విరుద్ధమగుటచే నన్నయ దానిని విడిచి పెట్టి

“ దీనికి ధృతరాష్ట్ర ననుజ్ఞానము వడయుడును మనకు సమకూరు ధరిత్రీనాథః భవ దభిప్రాయానుగుటైశ్వర్య మతిశయంబుగఁ బ్రీతిన్.”
(సభా. ౨. 100)

అని శకునిచే ననిపించెను.

14. మూలమున దుర్యోధనుడు తన మనో దుఃఖమును దండ్రీ కేతం గించుట (46, 47, 48, 49) నాలు గధ్యాయములలో విస్తరింపఁ బడినది. అందుఁ బునరుక్తులు, పాండివులకు రాజులు తెచ్చియిచ్చిన కానుకల వివరములు చాల నున్నవి. నన్నయ యా భాగము సంతిను బునరుక్తులు, అనాపశ్చత వివరములు లేకుండఁ బరిష్కరించి యాతని మానసికావేదనను జక్కఁగా వెల్లడించెను.

15. ద్యూతార్థమై ధర్మరాజు హస్తినాపురమున కరిగి నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని దర్శించె నని మూలమున రెండు సార్లు చెప్పఁబడినది.

“ న హస్తినపురం గత్వా ధృతరాష్ట్ర గృహం యయా
సమియాయ చ ధర్మాత్మా ధృతరాష్ట్రేణ పాండవః ” (2-52-22)

“ దదర్శ పితరం వృద్ధం ప్రజ్ఞా చక్షుష మీశ్వరం ” (52-28).

నన్నయ యీ పునరుక్తిని విడిచి ధర్మరాజు ధృతరాష్ట్రునకు మొక్కె నని యొక్క మాత్రే తెల్పియుండెను (సభా. ౨. 159).

16. దూరమున ధృతిజుఁ దోడి పోవుచుండఁగా విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునితో “తృణేక్షులాచ్ఛేద్యుష ” మిత్యాదిగాఁగల శుక్ర సీతిని జెప్పి పిమ్మట సువర్ణస్థిపులగు పక్షుల వృత్తాంతమునుజెప్పెను (2-152-11-14). ఒక రాజదవిలో సువర్ణము పీను పక్షులఁ జూచి ధనాశచే వానిని బట్టి తన గృహమునకుఁ గొని వచ్చెను. పిమ్మట సతి లోభముచే వానిని జంపి వచ్చు చున్న లాభమును గూడఁ బోఁగొట్టుకొనెను. రాజు పక్షులను జంపినట్లు పై కథలో నున్నది. ఈ యువ మానవును జెప్పినచో ధృతరాష్ట్రునకుఁ గూడఁ బాండవులను జంపవలె నను నుద్దేశ మున్నట్లు ధ్వనించును. అందుచే వన్నయ యీ పక్షుల కథ విడిచిపెట్టెను. పై సంవృత్తియు నందే విదురుని మాటలకుఁ గివిసి దుర్యోధనుఁ డతని బహు ధంగుల నిందించెను. అందు

“ భర్తృష్టుత్వా న్న హి పాపీయ ఆహుః

తస్మాత్ క్షత్తః కిం న విభేషి పాపాత్ ” (2-57-3)

“ మార్జారవ తోషకం చోప హంసి ” (2-57-8)

“ సుసాన్వితాపి హ్య సతీ స్త్రీ జహాతి ” (57-12)

మున్నగు వాక్యములు కొన్ని నభ్యుతా దూరిములై యున్నవి. దుర్యోధను నట్ల వాడు కూడ ధర్మమూర్తియైన విదురు న క్లుప్తపరాదు. అందుచే నా వాక్యములను వన్నయ విడిచి వై చెను. అరణ్య పర్వము నందలి 9 వ అధ్యాయములో ధృత రాష్ట్రుఁడు కూడ విదురునిఁ గూర్చి

“ యథేచ్ఛకం గచ్ఛ వా తిష్ఠ వా త్విం

సుసాంత్వ్య మానా న్యసతీ స్త్రీ జహాతి ”. (19)

అని పలికెను. వన్నయ దీనిని గూడఁ బరిహరించెను.

17. పాండవు లడవి కడుగు చుండఁగా దుశ్శాసనుఁడు వారినిఁ దూలనాడుటచే కార “క్షీవాః పార్థాః పతయో యాజ్ఞసేన్యాః ” (68-10). అని నిందించి ద్రావదిని తమలో వెవ్వరి నైన భర్తగాఁ గోరుకొ మ్మని చెప్పినట్లు (68-10.11) మూలమున వ్రాయఁబడి యున్నది. ఆ మాటలు సహింపలేక భీముఁడు పరుషోక్తులు పలుకఁగా దుశ్శాసనుఁడు ముక్త లజ్జఁడై “ గౌర్వాః ” అని యధిక్షేపించుచు నాతని చుట్టు నాట్యము చేయ మొదలిడెను. దుర్యోధనుఁడు కూడ భీమసేనుని గమన విధమును స్వగతిచే వసుకరించుట కారంభించెను.

(68.23)

ఇవి యీ సందర్భమున మిక్కిలి బాల్యోచితముగా నున్నవి గాని (childish) దుర్యోధన దుశ్శాసనుల గరువ తనమునకుఁ దగినట్లు లేవు. అందుచే నన్నయ వానిని విడిచి పై చెను.

18. పాండవు లదవి కరిగిన ఓమ్మట కర్త శఙ్ఖని దుర్యోధనాదులు ద్రోణునే తమ కాశ్రయముగా భావించి రాజ్యము నంతను నతనికి వివేదించిరి. ద్రోణుఁడు ధృష్టద్యుముని వలనఁ దనకుఁ గల్గి మంజమును దెల్పి వారికి యజ్ఞాదు లొనరింపుఁడని యుపదేశించినట్లు మూలమున నున్నది. (2-71-చివర) దుర్యోధనాదులకు ద్రోణునెడ నంత ప్రత్యయము లేకపోవుటచే నన్నయ యీ పృథ్వాంతమును విడిచిపై చెను.

అరణ్య పర్వము :-

19. కృష్ణుఁడు సాల్యవధ వృత్తాంత మెఱింగించి పాండవులను వీడ్కొని యరిగిన ఓమ్మటఁ బాండవులు కామ్యక వనము నుండి ద్వైత వనమునకుఁ బ్రయాణమైరి. అప్పు డచ్చటి బ్రాహ్మణులును బౌరులును దుఃఖించిన తెఱంగు మూలమున 20 వ అధ్యాయములో విపులముగా వర్ణింపఁ బడినది. ఈ వాక్యములు పాండవు లరణ్యమున కేగునప్పుడు హస్తినాపురము నందలి జనులు చెప్పిన వాక్యముల వలెనే యున్నవి. ఈ పునరుక్తి యేల యని నన్నయ విడిచి వై చెను. (అర. ౧-199)

20. ధృతరాష్ట్రుఁడు వ్యాసుని వలన నర్జునుని పాశు పతాత్ర ప్రాప్తి విని తన సుతుల కింకఁ జూపు తప్పదని విచారింపఁగా సంజయుఁడు 48 వ అధ్యాయమున నర్జునుఁడు దివ్యాత్మములు పొందిన కథ యంతయు సంగ్రహముగా నెఱింగించెను. (19-31). ఇది కేవలము పునరుక్తియగుటచే నన్నయ విడిచివై చెను.

21. పై సందర్భముననే సంజయుఁడు చెప్పిన యర్జున దివ్యాత్మ లాభమును విని ధృతరాష్ట్రుఁడు మరల విచారించెను. (3. 46). 48 వ అధ్యాయములో నతఁడు నకుల సహదేవులయు భీమార్జునులయు రణ విహంజమును దలంచి మిక్కిలి విలపించెను. మూలమున 46, 48 అధ్యాయములకు నడుమ చిన్న యధ్యాయ మొకటి యున్నది. (3. 17). ఇందు జనమేజయుఁడు :

“ కి మాసీ త్పాండు పుత్రాణాం వనే భోజన ముచ్యతాం

నానేయ మథవా కృష్ణ మేత దాభ్యాకు మే భవాన్ ” (47-3).

అని పైశంపాయనుని బ్రష్మించెను. పైశంపాయనుడు పాండవులు వనములో నే మేమి తిని యెట్లు కాలము పుచ్చిరో యాతని కెఱింగించెను. ఇందు

“ వానేయం చ మృగాంత్రైవ కుద్ధైర్వాతై ర్నిపాతితాన్

బ్రాహ్మణానాం నివే ద్యాగ్ర మభంజన్ పురుషర్షభాః ” (4-71)

“ దురూన్ కృష్ణమృగాం త్రైవ షేధ్యాం శ్చాన్యా న్వనే చరాన్

భాతై రున్నద్య విధివ ద్భ్రాహ్మణేభ్యో న్యవేదయత్ ” (యుద్ధిష్ఠిః)

(3-47-7)

అని దాజ పాతకములైన మృగాదులను బాండవులు బ్రాహ్మణులకు ముందు నివేదించి లభి చెప్పబడినది. సంస్కృత భారత రచనా కాలమున బ్రాహ్మణులు చూడ మాంస భుక్కులై యుండిరి కాబోలును. కాని వన్నయ కాలమున మాంస భోజనము బ్రాహ్మణులకు నిషిద్ధమై పోవుటచే గాఁబోలు నకఁడీ విషయము వ్రాయఁదొల్లక విడిచి పై చెను. మఱియు నీ యధ్యాయ మా సందర్భమున టిక్కిరి యవ్రసత్తముగా నున్నది. 46, 48 వ అధ్యాయములలోని కథా సందర్భము చక్కఁగాఁ గలసి పోవుచున్నది. ఈ యధ్యాయ మా కథ కంఠరాయము కలిగించు చున్నది. వన్నయ దానిని విడిచి వేయుట కదియు నొక కారణమై యుండును.

నభా ప్త్విము సంచ మయనభా ప్రవేశ సందర్భమున ధర్మరాజు బ్రాహ్మణులకు భోజనమున వారాహ హారిజ మాంసములు పెట్టె నని కొన్ని ప్రతులలో నున్నది.

(V, B, D.):

“ఏత్యైర్వాతైః ఫలై శ్చైవ మాంవై ర్వారాహ హారిభైః” (పుట 15).
మరల నా ప్రతులందీ :

“కృసరే తాద ణీవంత్యా హవిష్యేణ చ సర్వశః

మాంసప్రతాదై ర్వివిధైః షాద్యై శ్చాపి తథా నృప” (పుట 15).

అను శ్లోకముకూడ నున్నది. T ప్రతిలోఁ బై దానియందలి రెండవ పంక్తి కాన పొచ్చుటలేదు. అచ్చటఁగూడ వన్నయ మాంస ప్రసక్తి విడిచవైచెను.

22. కలి నమావిష్టుడైన నలుఁడు చలమునఁ బుష్కరునితో జూడ మాడుతుండఁ బోరు లతని వారింప నేగిరి. సూతుఁడా విషయము దమయంతితోఁ జెప్పెను. దమయంతి పౌరాగమనము నలుని కెఱింగించెను. నలుఁడు

కల్యాణిష్ఠుడై యుండుటచే నామెతోఁ బలుకఁదాయెను. నలుఁడట్లే జూడమాడి యోడు చుండఁగా దమయంతి బృహత్సేనను బిల్చి యింక నెంత ద్రవ్యము మిగిలి యున్నదో యెఱింగింపుఁ డని మంత్రులకుఁ గబురు పంపెను. మంత్రులు వచ్చి ధనమేదియు లేదని చెప్పిచనిరి. ప్రకృతులు మరల వచ్చిరిని దమయంతి నలునికి నివేదించెను. ఆతఁడదియు వినిపించుకొన లేదు. ఈ విషయము మూలమున 56, 57 అధ్యాయములలోఁ జెప్పఁబడినది. పౌరజన ప్రియుఁడగు నలుఁడు వారు వచ్చిని దమయంతి రెండుసారులు చెప్పినను వినిపించుకొన కుండుట యుచితముగా లేదని కాలిబోలు నన్నయ యీ విషయము నంతను విడిచి వైచెను.

నలుఁడు సర్వస్వము నోడిన పిమ్మటఁ బుష్కరుఁడు దమయంతి నొడ్డు మని పత్కె ననియును, ఆ మాట హృదయమును భేదించినను నలుఁడేమియు మాటాడలేదనియు 58వ అధ్యాయము మొదట (1-5) చెప్పఁబడినది. నన్నయ దీనిని గూడఁ దొలంగించి వైచెను.

23. ఇంద్ర నియోగమున రోమకుఁ ధర్మమున నున్న ధర్మజుఁ జూడవచ్చి యర్జునుఁడు స్వర్గమున వైభవోపేతుఁడైయున్న సృష్టాంతమును వివృణాదిగాఁ గల దేవతలాతని కనేక దివ్యాత్మము లిచ్చిన వృష్టాంతమును నెఱింగించెను. తరువాత నాతఁడు ధర్మరాజుచేఁ దీర్థయాత్రలు చేయింపు మనియు, నతని రక్షేభయము నుండి రక్షింపు మనియు నర్జునుఁడు తనతోఁ జెప్పి నట్లాతని కెఱింగించెను. మూలమున నిట్లుండఁగా నన్నయ “ధర్మజుఁ దీర్థసేవ సేయింపు మొగిన్” (అర-తృతీ-295) అని రోమకుఁతో నింద్రుఁడు చెప్పెనని వ్రాసి రక్షేభయమునుండి ధర్మజు నతఁడు రక్షింపవలె నని యర్జునుఁడు చెప్పిన విషయమును వివర్ణించెను. ధర్మజుని వెంట భీమ నకుల సహదేవులు కూడ నుండిరి. వీడైన రక్షేభయ మావహిల్లిన వారు స్వపరాక్రమము చేతనే తమ్ము రక్షింపు కొనఁజాలుదురు. అట్టియెడ రోమకుఁడు వారిని రక్షింపవలెనని యర్జునుఁడు కోరుట ధర్మజు భీమాదుల పరాక్రమమును లఘూకరించుట యగుననియు, నొకవేళ అర్జునుఁడు రోమకునితో నట్లు చెప్పినను రోమకుఁడతఁ డట్లు చెప్పెనని ధర్మజుని కెఱింగించుట యుచితముగా నుండ దనియు సన్నయ దానిని విడిచివేసి యుండును.

21. ధర్మజ్ఞుడు లోమకునితో, దీర్ఘయాత్ర కరుగునపుడు కొందఱు బ్రాహ్మణులును యక్షులును రాజ్యక్తివరులగు పౌరులును ధృతరాష్ట్రనికడ కరుగుపరెననియు, నాతఁడు వారికి యథోచితమైన వృత్తి నొనంగనిచో, దనపఁ బ్రీతి కలుగుటకై పాంచాల్యుఁడు తప్పక యొనంగు ననియుఁ జెప్పినట్లు మూలమున నున్నది. (3-90-19-21). ఇందు ధర్మజ్ఞుఁడు ధృతరాష్ట్రని సౌజన్యమును శంకించుట ప్రకటిత మగుచున్నది. అందుచే నన్నయ యీ భాగమును విడిచివైచెను.

22. కశింగి దేశమునందలి వైతరణీనది కుత్తచి భాగమున ఋష్యులు ఋన్ను యజ్ఞము నొనరించినియు, యజ్ఞము నందలి యన్ని భాగములకిన్న మిన్నయైన భాగమును దేవతలచ్చట రుద్రునికిఁ గల్పించిరనియు లోమకుఁడు ధర్మరాజుల కెఱింగించెను. (3-114-8-10). నన్నయ “నకల యజ్ఞము లందును బ్రశస్తంబయిన పశుభాగంబు పశుపతికి దేవతలును ఋషులు నిందుఁ గల్పించి”ని సంగ్రహముగాఁ జెప్పి దేవతలు రుద్రుని కేల భాగమును గల్పించిలో తెల్పు గాథను విడిచివైచెను. అంత రుద్రుఁడు పశువు నిది నా భాగమని కొనిపోయె ననియు, దేవతలు “పరస్పరము నపహరించి ధర్మమును నిశంపఁజేయఁ” మని వేడి యాతని ప్రితించినియు, నపుడాతఁడు పశువును విడిచి దేవయామమున కరిగెననియు, నప్పటినుండియు భయముచే దేవతలు కాశ్యపిముగా రుద్రునికి భాగము కల్పించి రనియు మూలమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది.

23. పయోష్ఠీనరః ప్రభావమును దెల్పు నందర్భమున లోమకుఁడు ధర్మజ్ఞునకు సౌకన్యాభ్యాసము నెఱింగించెను. అందు విహరించుచున్న సుకన్య సౌందర్యమును జూచి చ్యవనుఁడు ప్రీతుడై యామెను బల్కరించెననియు, నామె వివహించుకొనలేదనియు మూలమునఁ జెప్పఁబడినది. (122-7-11) నన్నయ యామె సౌందర్య వర్ణనమును, జ్యవనుఁడామెను జూచి ప్రీతుడైన విశమును (తాంవశ్యమానో విజనే న రేమే వరమద్యుతిః) విడిచివైచెను. ఈ విధించుట చ్యవనుని శిలమునకు మూలమునఁ గలిగిన లోపమును పఠరించుచున్నది.

27. ఆశ్వినుల సోమార్హతను గూర్చి మూలమున నింద్రశ్యవనులకు జరిగిన సంభాషణమును నన్నయ విడిచివైచెను. (3-124). ఇందుఁ దందాశ్వీనులు “చికిత్సకులు, కర్మకరులు, మర్త్యులలో నంచరించువారు” నగుటచే సోమమున కర్హులు కారని యీనడించెను.

28. మూలమున భీమపేనుఁడు హనుమంతుని

“యుగసంఖ్యాం సమాచక్ష్య ఆచారం చ యుగే యుగే

ధృమకామార్థ భావాం శ్చ వర్ష వీర్యం భవాభవే” (148-9).

అని యడిగినట్లున్నది. కాని యడిగిన విషయము లన్నిటిని గూర్చి సమాధానము మాత్రము కానరాదు. అందుచే నన్నయ యడుగునపుడే “అయ్యై యుగంబులయాచార వర్తనంబులు మాత్రమే” యేర్పడం జెప్పమని భీముఁడడిగినట్లు వ్రాసియుండెను. వర్ష వీర్య భవాభవములను గూర్చి తెలుఁగున భీముఁడు గను లేదు హనుమంతుఁడు చెప్పను లేదు.

29. మూలమున హనుమంతుఁడు భీమునికిఁ ద్రయా వార్తాదండ నీతులను గుఱించియు నాలుగు వర్ణములవారి ధర్మములను గూర్చియుఁ జెప్పినట్లు కలదు. 149 (31-40). కథ కనవసరమైన యీ భాగమును నన్నయ విడిచివైచెను.

30. ధర్మరాజార్జిషేను నాశ్రమమున కరుగ నాతఁడు ధర్మజునిఁ గుళల ప్రశ్నకావించి, కొన్ని నీతులు బోధించి, యచ్చటి శైలశృంగములను వర్ణించి, యవి మనుష్యుల కగమ్యములనియు నచ్చటికిఁ బోరాదనియు హితోపదేశము కావించి, యర్జునుఁడు తిరిగివచ్చు వఱకు నచ్చట నుండుమని చెప్పినట్లు మూలమున 151 వ అధ్యాయమున వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ యీ విషయము నంతను విడిచెను.

31. 173 వ అధ్యాయమున భీమ సకుల సహదేవులు విజృంభించి దుర్యోధనునిఁ జంపుటకై యేగుడుమని ధర్మజునితోఁ జెప్పదురు. అప్పటి కింకను బండ్రిందేండ్లు కాలేదు. అందుచే నా యనమయ విజృంభణమును వర్ణింపనేలయని నన్నయ విడిచివైచెను.

C. భారతము ననువదించునప్పుడు నన్నయ సంగ్రహించినవో లేక పూర్తిగా వివరించినవో చాల భాగము లున్నను, అతఁడచ్చటచ్చట మూల

ముందుకు వెళ్ళు గరిగించిన స్త్రీలు చూడఁ గొన్ని లేక పోలేదు అతఁడు కలిగించిన పెంపు నైదు విధములుగా విభజింప వచ్చును. (i) మూలమున లేని వర్జనములను జొప్పించుట : ఈ వర్జనము లొక్కొక్కచోట మూఁడు నాలుగు పద్యములతోఁగూడి యిండుక దీర్ఘముగా నుండును. (ii) అమూల కములైన భావములను వెల్లడించుట : ఇట్టివి సాధారణముగా నేక పద్య పరిమిలములై యుండును. (iii) మూలమున నున్న యొక్క పదమునో పద సమాహమునో యాధారముగా గ్రహించి యందలి భావమునే విపులీకరించుట : (iv) ఆలంకారికమైన పెంపు, అర్థాంతరన్యాస కల్పనము : (v) వ్యక్తులను గాని వస్తువులనుగాని వర్ణించు పల్ల పితేషముల నధికముగా వాడుట : ఈ యైదు కములైన విపులీకరణమునకును నన్నయ భారతమున బహు సంఖ్యాకములైన విదర్శనము లున్నవి. అందు ముఖ్యములైన వానిని మాత్రము సూచించెదను :-

మూలమున లేని వర్జనములను జొప్పించుట :-

1. ఉదంకుఁడు నాగరాజులను స్తుతించునప్పుడు మూలమున నైరావత రాజుల యొక్కయు, దక్షకుని యొక్కయు స్తోత్రములు మాత్రమే కానవచ్చు చున్నవి. (1.3-139-145). నన్నయ యనంత వాసుకి స్తోత్రములను గూడఁ జేర్చెను. (ఆ-గ-104, 105) అనంతవాసుకులు నాగరాజులలో శ్రేష్ఠులు. విజయమునకు వారిని విడిచి యితరులను మాత్రము స్తుతించుట యుచితముగాదు. అందుచే నన్నయ వారిని గూడ మదంకుఁడు స్తుతించినట్లు వర్ణించెను.

2. దేవయాని శర్మిష్ఠ మున్నగు సఖులతో వనమున కరిగిన పిమ్మట నొనరించిన వినోదములను, అప్పుడు పీచిన మారుతము వర్జనమును, గాంతలు వచ్చిన రాజును బూజించిన విధమును నన్నయ కల్పించి వ్రాసెను. (ఆది-తృతీ-155-157). ఈ వర్జన మద్భుతమై యా సందర్భమున కెంతయో రామణీయకము నాపాదించు చున్నది.

3. కద్రూవినతలు వినోదార్థమై యరిగి యుచ్చేశ్యవమును జూచుటకు ముందు నన్నయ కావించిన సముద్ర వర్జనము (ఆది-గ-27-30) గంభీరమై మనోహరముగా నున్నది. మూలమునఁగూడ సముద్ర వర్జన మున్నది. (1-19).

కాని యందలి భావములకును నన్నయ భావములకును సంబంధము లేదు. పైఁగా నది మఱునఁ దా నవతు లక్ష్మవాలమును ఒరీక్షించుటకై యరిగి నప్పు డున్నది. నముద్ర తీరమున వా రుచ్చేశ్వరమును గాంచినప్పుడే యా వర్ణనము కావించుట యౌచిత్య శోభితము.

4. పుతరాప్తుఁడు ధర్మజు నభిషిక్తుఁడేసి ఛాండవ ప్రస్థమున కేగి యందు సుఖముగా నివసించు చుని పలుకఁగా నతఁడు సోదరుల తోడను గృష్టుని తోడను ఛాండవ ప్రస్థమున కరుదెంచెను. అచ్చట వారికై విశ్వకర్మ రమణీయమైన పురము నిర్మించెను. నన్నయ దీనిని బది పద్యములలో విశదముగా వర్ణించెను. (ఆది-౮-71-79). మూలమునఁగూడ నిందలి భావము లొండు రెండు లేకపోలేదు. కాని మొత్తము మీఁద నీ వర్ణన మంతయు నన్నయ కల్పితమే యని చెప్పవచ్చును. ఈ వర్ణనము తరువాతి ప్రబంధము లలో మొదటఁ గానవచ్చు చుండు పురవర్ణనముల కాదర్శమై మిక్కిలి గంభీరముగా నున్నది. పాండవులకు రాజధానియు, సురపురమున కెనగా విశ్వకర్మ నిర్మించినదియు నగు నీ పురమును నన్నయ యిచ్చట విపులముగా వర్ణించుట యుచితముగానే యున్నది.

5. పాండురాజు మరణించుటకు ముందు నన్నయ కావించిన వసంత వర్ణన మమూలకమైనదే. ఈ రెండు లయగ్రాహాలును వసంత శోభను సాక్షాత్కరింపఁ జేయుచుఁ దనకుఁ గిందముఁ డిచ్చిన శావము నెఱింగియుఁ బాండురాజు “ మదన సమ్మోహన మార్గజ బందీకృత మానసుఁ ” డగుటకుఁ బూర్వరంగమును సిద్ధము చేయు చున్నవి.

6. కుంతి కర్ణుని నదిలో విడిచి పెట్టుటకు ముందాతనిఁ జూచి విలపించిన విధము మూలమునఁ గానరాదు. నన్నయ యిక్కడఁ బుత్త్రునిఁ జేతులార విడిచివేయ వలసి వచ్చిన కుంతి మాతృ హృదయమును జక్కఁగా వర్ణించెను.

సభా పర్యము :-

7. రాజసూయ యాగ మొనరింపు మని నారదుఁడు ప్రబోధించిన పిమ్మట ధర్మరాజు కృష్ణునికై కబురు పంపెను. కృష్ణుఁడు ద్వారకనుండి యరుదెంచెను. ఈ సంధర్భమున మూలములో ;

“ తం విశ్రాంతం కుభే దేశే త్తదేనం కల్య మమృతం

ధర్మరాజ స్సమాగమ్య జ్ఞాపయ త్వం ప్రయోజనమ్ ”. (2-12-34)

అను ధోత మున్నది. నన్నయ ధర్మరాజు శ్రీకృష్ణునిఁ బూజించి యుపవరించిన విధము నివృత మూడు పద్యములలో వర్ణించి (అది-౧-103-105) “ జ్ఞాపయత్స్వ ప్రయోజనమ్ ” అన్న మూలమునందలి ప్రయోజనమును 107 వ పద్యమునఁ జక్కఁగా వివరించెను.

8. కృష్ణుడు భీమార్జునులతో మగధ దేశమును జేరిన పిమ్మట మూలమున దాని చుట్టు నున్న యైదు పర్వతములను వనములను వర్ణించి యున్నది. నన్నయ దానికి ముందు :

“ ఉరుతర హర్యో మాలికల నొప్పు గిరివ్రజ మన్నరంబుఁ గాం

ఁచి నవసౌరభ ప్రసవ చిత్ర వనావళి గల్గి దాని నె

వ్వరికి దురానదంబులగు వజ్ర మయోన్నత వప్రచారు గో

పురముల దాని నయ్యలకఁ బోలెడు దాని మహార్థ సంపదన్ ” (౧-172)

అని గిరివ్రజమును రమ్యముగా వర్ణించెను.

9. జరాసంధ వధానంతరము గరుడారూఢుడై కృష్ణుడు భీమార్జునులతో నింద్రప్రస్థపురిమున కరుదెంచెను. అప్పుడు నన్నయ వ్రజలు సంతోషించుచు వారినిఁ గూర్చి యనుకొన్న వాక్యములను మూడు పద్యములలో (అది-౧-218-220) వర్ణించెను. మూలమున నిక్కడఁ బ్రజల సంగతియే లేదు. కృష్ణుడు వచ్చి ధర్మరాజాదుల వీడ్కొని యరిగె నని మాత్ర మున్నది. లోక కంఠకుడైన జరాసంధుని వధించి వచ్చిన యా వీరత్రయము నప్పుడు వ్రజ లభినందన పూర్వకముగాఁ బ్రకంశించుట మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది.

10. భీమార్జున నకుల సహదేవులు నాలుగు దిక్కులను జయించి వచ్చిన పిమ్మట నాస్తమంత్రులు రాజసూయ మొనరింపు మని ధర్మరాజుఁ బ్రోత్సహించిరి. ఆ సందర్భమున :

“ స్వకోశస్య పరీమాణం కోశస్య చ మహిపతిః

విజ్ఞాయ రాజా తాంతేయో యోజ్ఞా యైవ చునో దధే ”

అని ధర్మజుడు యజ్ఞము చేయుట కిచ్చించె నని వ్రాయఁబడినది. సన్నయ యాప్త మంత్రులు చెప్పిన సమ్మద్ధిని (సఖా. ౧-272) వ వచనమున మనోహరముగా వర్ణించెను.

అరణ్యవర్ణము :-

11. కిరాతవేషము విడిచి శివుఁడు నిజరూపమును గైకొన్నంతనే యట్టునుఁ దాతనిఁ దన వృత్తిక్రమము త్రిమింపవలె నని వేఁగుకొన్నట్లు మూలమున నాలుగు శ్లోకము లున్నవి. (3-49-57-60). సన్నయ యిచ్చట నా ప్రార్థనతో పాటట్లునుఁ దీక్షణుని స్తుతించిన దండక మొకటి కల్పించెను. (అర-శృతి-325).

12. దమయంతి మదన తాప వివర్ణ వదనమై నొగులుచున్న తఱి సఖీ జనులు భీలై యామె వృత్తాంతము నెల్ల భీముని తెలింగించుచుఁ జెప్పి, "కలహంస పలికిర పలుకులు గణేయించు" నిత్యాదిగాఁ గల్గి నీన పద్యము చాల వఱకు సన్నయ కల్పించిరదే. ఈ జిరహ వర్ణనము మనోహరమై తరువాతి ప్రబంధము లందలి యట్టి వర్ణనలకు దారి చూపిరది.

13. అట్లునుఁ డింద్ర లోకమునుండి మాతలి రథముపై నరుదొంచి సగమున సున్న సోదరులఁ గలసి కొనెను. వారిచేఁ బూజితుఁడై మాతలి తన రథముతోఁ గూడ స్వర్గమున కరిగెను. మఱునాఁ దుదయమున నింద్రుఁడు వారిని జూడ నేతెంచెను. ఆ రాత్రి యర్జునుఁ డనుజుల నందఱ నొర్పఁబెట్టుకొని యిష్ట పూర్వ కథలు చెప్పుచు శయవించెను. అర్జున దేవేంద్రాగమనములకు నడుమఁ గలిగిన రాత్రి రాకను సన్నయ :

కం. " దిననాథుఁ డస్తగిరి బొందినఁ జీఁకటిఁ బాచి యాత్మ తేజమున దిగం గనల విభూషించుచు రజని నాథ కలహంస గగన విమ్మగ నొప్పెన్".
(అర-౪-42)

అని వర్ణించెను. అమూలక మైన యీ వర్ణన యా కాల వ్యవధానమును సూచించుచు నెంతో యౌచిత్య భాసుర మై యున్నది. అట్లునుఁడు తమ చెంతలేని కాల మంతయుఁ బొండవులకుఁ దమోమయము. ఆతని రాక వారికి రాకా ప్రాయము. ఈ యభిప్రాయమును గూడ నీ పద్యము వ్యంగ్యముగా సూచించుచున్నది.

10. భృత్యులు సహజ ప్రశ్నలకు సమాధానము చెప్పి భీమునిఁ జేర్చెను. విశాఖమునుకు వచ్చిన విమ్మట ముందు వర్షాకాలమును విమ్మట శరత్కాలమును వర్ణించిరినది. నన్నయ వర్ణించిన వర్షావర్ణనమునందలి కొన్ని భావములును (అది-౪-138), శరత్కాలవర్ణనమునందలి చాల భాగమును (139, 140, 141, 142) న్యకవీల కల్పితము లైనట్టివే.

11. భావ కల్పనము :-

మూలమున లేని భావములను వ్యక్తము చేయుటకై నన్నయ యా యా సంకల్పములందుఁ గల్పించి వ్రాసిన పద్యము లనేకము లున్నవి. ఇవి సమయోచితములును, సవంతములు నై యాతవి న్యతంత్ర కవిత్వా పాటవమునకుఁ బాఠ్యాజ్ఞములుగా నున్నవి.

1. శరత్కారుడు వీరజన్తంబు నవలంబించి తలక్రిందుగా ప్రేరాడుచు పిల్వదేవతలను జూచి

“తమ నుగ్రము దలక్రిందుగఁ బిడివ్రేలుట యిదియు నొక తపంబొకా నా
తేప్పడఁ జెప్పుఁడిరిపంబే దొడఁగెద ననవుచును నయ్యథోముఖవిప్రుల్.
అనఁఁబుఁ యిది యేటి తపమే మనుపమ దుష్కృతుల మగుట నాధారములే
కను సంతాన చేదనమున ” (అది-౧-141-142)

ప్రేరడుచు మని చెప్పుట నన్నయ కల్పించినదే. ఆ పితృదేవతలు చేయు చుండిన దుష్ట్యగతి కారణమైన తపోవిశేషము కాదు. సంతానచేదము కలుగ నుండుటచే మంద భాగ్యులైన వా రథఃపాతమునకు సిద్ధముగా నుంగిరి. వా రట్టి స్థితిలో నుండుటకు శరత్కారుడే కారణము. అతఁడే యిది యేదో తపోవిశేష మనుకొని దానిని దన తేప్పడఁ జెప్పుడని వారినిఁ గోరుటలో నొక విధమైన వ్యంగచిత్రము (Irony) న్నది. ఈ పద్యములలో నన్నయ దానిని జక్కఁగా వ్యక్తము చేసి యుండెను.

2. తృతీయాశ్వాసము నందలి :

“ఆ నారాయణ పాండవేయగుణ మాహాత్మ్యముల జ్యోత్స్నః కి
త్తావందం బొనరించుచున్ జనుల కర్థాంశు ప్రకాశంబుతో

మానై సాత్యవతేయ దీపనది జన్మ శ్రీమహాభారత

భావనాభ్యామృత సూతి యొప్పు నిఖిలాను ఛాంత విధ్వంసియై". 21

అని రూపకాలంకార శోభితమై భారతాభ్యాసమును వర్ణించు పద్యము నన్నయ కల్పించి వచ్చిదే.

3. శంతనుఁడు యోజన గంధిని జూచి "మనోజబాతి సంతాన సారాత్మక" డైన తటి నన్నయ యాతఁ డట్లగుటకుఁ గారణమైన యామె సౌందర్యము క్రింది పద్యములో వర్ణించెను :

"దాని శరీర సౌరభము దాని విలోల విలోకనంబులున్

దాని మనోహ రాకృతియు దాని కుచిస్మిత వక్త్ర కాంతియున్

దాని విలాసముం గడు ముదంబునఁ జూచి" (ఆది-౪-171).

ఈ పద్యన మమూలక మైనది. మూలమున నీ సందర్భమున :

"న దద్యు తదా కన్యాం దాశానాం దేవరూపిణీమ్

తా మప్పుచ్చ త్స దృష్ట్యైవ కన్యా మసితలోచనామ్. (1-84-42)

అని మాత్ర మున్నది.

పాండవులను వారణావతమునకుఁ బంపుటకు ముందు దుర్యోధనుఁడు నేర్పరులైన మంత్రులను బిల్చి పాండవుల ముందు వారణావతమును దొంగిలించుటకుఁ దని చెప్పి పంపెను. ఆ పొగడ్తనిని పాండవులు వారణావత గమనమునకు దానక్షులు కావలె నని (వారు విని తగుల నెవన్) దుర్యోధనుని యభిప్రాయము. ఆ మంత్రులొకని నియోగము ననుసరించి పాండవుల ముందు వారణావతమును వర్ణించిరి (ఆది-౬-182). ఈ పద్యము నిట్లు నన్నయ కల్పించుట యెంతయు సుచితముగా మున్నది.

6. లక్కయిల్లు దగ్గ మైపోయిన తరువాత సుదయమున జనులు వచ్చి దానిని జూచుటయు (ఆది. ౬-184), పాండవులు మృతి నొంది రని భ్రాంతి పడి విచారించుటయు (186) నన్నయ చక్కఁగా వర్ణించెను. ఇవి మూలమునందు లేవు. ప్రజలు గుణమహితులైన పాండవేయులు "విష్కారణ మిట్లు వచ్చి ధృత రాష్ట్రోపాయ మాయోత్థిత జ్వలన జ్వాలలఁ గ్రాగిరే" యని సంజా తార్తులై రని నన్నయ రచన. ఈ పద్యము తాజెగ్గుహ దహనమైన పిమ్మట లోకము తానిది గూర్చి యే మమకాసు చుండెనో చక్కఁగా మోచించుచున్నది.

6. అర్జునుడు సుభద్రను వివాహ మాకిన యనంతరము పొందుసుతులు జన్మించి విశ్రుతులై రాజ్యమును బ్రజానురంజనముగఁ బాలించుచు సుఖముగాఁ గాంము పుచ్చుచుండిరి. అప్పు డొకనాఁ డర్జునుడు కృష్ణునితో సమ్మగిరి సానువు లందు విహరించుటయందుఁ దనకుఁగల యభిలాష నెఱింగించెను. అర్జునునకు విహారాభిలాష కలుగుటకు హేతువైన ఘర్మ సమయమును నన్నయ యిచ్చట నీ క్రిందివిధమున వర్ణించెను:

“అరుదరి దావపావక శిఖోత్కలిత శ్వసనంబులున్ సీసే
తగుగరి తీవ్ర తిగ్మరసధామ సహస్రములున్ బహు శ్రవా
హుఃపాత నిమ్నగాతతులు నై కడు దీర్ఘములై వివాఘ వా
సములు సర్వజీవుల కనహ్యము లయ్యెను దారుణంబులై.”

(అది-౮-230)

అమూలక మైన యీ వర్ణన మిచ్చట సమయోచితమై కృష్ణార్జునులఁ గలియ వచ్చు సన్నిహిత్రుని ప్రవేశమును దత్తేరణమున నర్జునుడు కావింపఁజోవు ఖండవనన దహనమును కమ్యముగా నూచించు చున్నది.

సఖాసర్వము :-

7. నారదుడు ధర్మరాజునకు హరిశ్చంద్రుని మహిమాతికయమును వర్ణించు సందర్భమున నన్నయ :

“దీపిత సత్యసంధుఁడు ధృతిస్మృతిధర్మపరాయణుం డయో
చ్ఛాపుర నాయకుండు జలజాస్తకులైక విభూషణుండు వి
చ్ఛా పరమార్థవేది శరదబ్జ సముజ్జ్వల కీర్తి చంద్రికా
స్నాపిత సర్వలోకుఁడు త్రిశంకు నరేంద్ర సుపుత్తుఁడున్నతిన్.”

(౧-83)

అను సమూలక మైన పద్యమును వ్రాసెను. ఇది పెద్దన గారి మను చరిత్ర యందలి “ఆ పురిఁజాయకుండు” అను ప్రవరాఖ్యా వర్ణనమునకుఁ బ్రేరకమైనదిగాఁ గన్పట్టు చున్నది.

8. నారదుఁ డింద్రనభను వర్ణించెప్ప సందర్భమున “సురరాజు నొలసి కొలుచు” ఛారి నందఱిని “వదలక యేలినవాని ప్రన్తవమునఁ బోరిలో నీల్గిన

వీరభటులు" ఇత్యాదిగాఁ గల సీసపద్యమునఁ జేర్కొనెను. ఈ విషయము మూలమునందుఁ గానరాదు. మఱియొకచోట మాత్రము :

“యే చాపి నిధనం ప్రాప్తాః సంగ్రాహే శ్వపలాయినః”. (2-11-88)

అను వాక్యము మాత్ర మున్నది. ఇది యైనను సంగ్రాహములఁ బాఠి పోక పోరి ముఱించిన వారిని గూర్చియే చెప్పు చున్నది కాని ‘యేలినవాని ప్రస్తవమునఁ’ టోరితో నీలు రాజభక్తులను గూర్చి చెప్పనట్టిది కాదు.

9. ధర్మరాజు కృష్ణుని కర్ణ్యము నొసంగిన పందర్పమున శిఖపాలుఁ డాతని నాజీపించుచుఁ జెప్పిన వాక్యములలో నన్నయ :

“ఇతనికిఁ గూర్తురేని ధన మిత్తు రభీష్టము లైన కార్యముల్
మతి నొనరింతు రిప్పుడని మంతురు గాక మహాత్ము లైన భూ
వతులయు విప్రముఖుల నభన్ విది దృష్ట శిష్ట పూజనా
యతికి ననర్హు నర్హుడని యచ్యుతు నర్పితుఁ జేయఁ బాడియే.”

అను పద్యమును గూడఁ జేర్చెను. ఇందలి భావ మమూలకమైనది.

10. భీష్ముఁడు కృష్ణుని యర్హ్య గ్రహణార్హతను సమర్థించుచు :

“వృద్ధు లొక లక్ష యున్నను బుద్ధియె యెవ్వరికి వారిఁ బూజింపంగా
నిర్ధరణీకులలో గుణపృ థ్ధని పూజించితిమి త్రివిక్రము భక్తిన్.
పూజితుల తృప్తులగుదురు భూజను లౌరు లచ్యుతుండు పూజితుఁ డగుడుం
దేజమున జగత్త్రితయముఁ బూజిత మయి తృప్తి పొందుఁ బుణ్య
సమృద్ధిన్”. (సభా-౨-27, 28).

అని చెప్పిన కారణములు నిన్నియ కల్పితము లైనవే. ఇందు రెండవ పద్యము నందలి భావము కృష్ణుని జగత్త్రితయాత్మకత్వమును సూచించుచు మిక్కిలి గంభీరమై యున్నది.

అరణ్య పర్వము :-

11. కృష్ణుఁడు సాఖ్యవిఠో యుద్ధముచేయు పందర్పమునఁ దబ్బార్గ ముక్త నారాచ నికాయములచే ఖండితు లై పలువురు దైత్య దానవులు సముద్ర గర్భమునఁ బడిరి. అప్పు డుప్పతిల్లిన ధ్వనిని నన్నయ యీ క్రింది పద్యమున వర్ణించెను. ఈ భావము మూలమున లేదు.

“ఘనవర దైత్య దానవ వికాయ కళేబర పాత ఘట్టనం
చనరి యుగాఢ్యకాల చలితంబును బోలెఁ బయోధి మోసె న
స్వరూపి రవంబు కలఁచె నఁవారికమై చెలఁగెన్ మదీయ వా
హిని భట సింహనాద హయ హేషిత సింధుర బృంహిత ధ్వనుల్.”

(అర-౧-186)

12. అర్జునుడు పరమేశ్వరు వలనఁ జాకుపతాత్రమును బడసిన
పిమ్మట వింధ్రుడు దేవగణములతో నర్జునునకుఁ బ్రత్యక్ష మయ్యెను. పిమ్మట
నాని చర్మముని దేవకాఢ్యము తీర్చుటకై స్వర్గమునకుఁ బయ్యిని యాహ్వానించెను.
అంతకు ముందాతఁ డీశ్వరునుండి వరము లొంది శోభిల్లు చుండిన కుమారునిఁ
దైవ మితఁ జూచిన విధమును నన్నయ :

“ఇందువర ప్రసాదమున నిష్టవంబులు గాంచి బాంధవా
నంద విధాయి యైన విజనందను మర్దికశత్రు సర్దుజా
సందితుఁజూచి యప్త నయనంబులు వేయును గన్న తత్ఫలం
బందెఁ బురందరుండు పరమాద్యుత నమ్మద పూరి కాత్ముఁడై.”

(అర-౧-343)

అని పిప్పించెను. ఇప్పుట వింధ్రుఁ డంత యానందము నొందుటకుఁ గుమారుని
యంపటి హర్మియు నాతఁ డమర కార్య నిర్వహణ సామర్థ్యముతో వెలుంగు
టయుఁ గారణములు.

13. హంస వలన ననోన్య గుణ రూపము లెఱింగి మనః ప్రభవావల
బాహ్యమాన లైస నల దమయంతులను వర్ణించు

“నల దమయంతు లిందరు మనఃప్రభవావల బాహ్యమానలై
నలిపిరి దీర్ఘవాసరి విశల్ విలసన్నవ నందనంబులన్
నలిప దళంబులన్ మృదు మృణాలములన్ పునఃసంపాంసులన్
పలిరుల శయ్యలన్ నలిల భారలఁ జందన చారు చర్చలన్.”

(అర-౨-24)

అను పిమ్మట నన్నయ కల్పించినదే. మూలమున నిచ్చట :

“దమయంతీ తు త ద్రుత్వా వచో హంసస్య భావః
తదా ప్రభృతి న స్వప్తా నలం ప్రతి బభూవ సా.” (3-51-1)

అని మాత్ర మున్నది. విరహోపస్థను వర్ణించు సందర్భమునఁ బ్రబంధ కవులు పై నన్నయ పద్యము నందలి భావములనే విచిత్రములైన కల్పనలతో వర్ణించుచుందురు.

14. వింధ్యపర్వతము సురాద్రి వృద్ధచే నుత్తుంగమై జలగర పడి మెల్లను గప్పిన తఱి మూలమున :

“ఏన ముత్త స్తకః క్రోధా త్రువృద్ధ స్సహ సాచలః

సూర్యాచంద్రమసో ర్మార్గం రోద్ధు మిచ్ఛన్ పరంతప.” (102-9)

అని యున్నది. నన్నయ వింధ్యపర్వతము పెరుగుటవలన లోకములు పొందిన యలజడి నీ విధముగా వర్ణించెను.

“రవి కళిగతు లుడుగుడు నిది, దివమిది రాత్రియని వసుమతీజనులకు న ద్దివిజ మునివరుల కెఱుంగఁగ నవగాఢంబయ్యె నంధ మయ్యె జగంబుల్.

(అర-తృతీ-25)

15. ఏకపాదుని భార్య యైన సుజాత తనకుఁ బ్రసవకాలము సమీ పింపఁగా భర్తతో :

“ధరణీ గడుఁ బేదవారును బురిటికి ఘృతతైల ధాన్యములు చె

చ్చెర సంగ్రహింతు రవి మన కరుదుగ నతి దుర్లభంబు లర్థములేమిన్”.

(అర-31-241)

అనిన భావము మూలమున లేదు. ప్రసవ సమయమునఁ బేదరా లైన శ్రీ మానసమునఁ బొందు వేదన యిచ్చట సహజముగా వర్ణింపఁ బడినది.

16. ధర్మరాజు నహఘఁ డడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానముగా పృత్తము ప్రాశస్త్యమును దెల్పు సందర్భమున నన్నయ వృత్త విత్తములకుఁ గల భేదములు దెల్పుచు వ్రాసిన పద్య మమూలక మైనది :

“విత్తహీనుఁడు వెండియు వివిధ విధుల విత్తవంతుఁడు గానేర్పు.

వృత్తహీనుఁ

డైనవాఁడు విహీనుండ యంద్రు గాన విత్తరక్షకుఁ గడుమేలు

వృత్తరక్ష. (అర. ౪-130)

III. మూలమునందున్న పదమునో పదసమూహమునో యాధారముగా గ్రహించి యందలి భావమునే విపులీకరించుట :

1. కుండలములను గొనివచ్చిన యుదంకునిఁ జూచి యుపాధ్యాయుఁడు
 “పక్షాత్తంకః స్వాగతం తే. కిం ఎరం కృత మితి” యని యపగి నట్లు
 మూలమునం దున్నది. (13-169) నన్నయ యీ భావమునే

“ఈయున్న పౌష్యప్రోలికిఁ బోయి కడుం బెర్ప దవ్వ పోయిన యట్లు
 త్తాయ తివిమల తిపోమహిమా! యిన్ని దిగములేల మనలితి చెప్పుమా”.

(ఆ. ౧-116)

అది నన్నమున మిక్కిలి సహజముగాఁ బెంచి రచించెను.

2. శుక్ర కావ వశంబున జరాక్రాంతుఁడైన యయాతిని నన్నయ
 పల్లించిన పద్యము స్వభావోక్తితోఁ గూడి మిక్కిలి పుష్కముగా నున్నది.

“తల వడఁకఁ దొడఁగె, నింద్రియముల గర్వి మడంగె, నంగములు
 వదలె, వలీ

వలితంబులయ్యె, వగరును దలయేరును నుక్కినయును

దలకొను దెంచెన్”. (ఆది-తృతీ-191)

ఈ భావము మూలమునం దా సందర్భమునఁ గానరాదు. కాని యదువు
 పల్లించి ముదిమి గ్రహింప నొల్లక తిప్పకరించు నప్పు డందలి ఛాయ కొంత
 గోచరించు చున్నది.

“ఏత శ్శత్రు శిరా దీనో జరయా శిథిలీకృతః

వలీ సంతతగాత్ర శ్చ దుర్దర్శో దుర్బలః కృశః.” (1-79-5)

3. మేనక విశ్వామిత్రుని యాశ్రమమున కరుగు సందర్భమున
 మూలములో :

“ఏవ ముక్త స్తయా శత్రః సందిదేశ సదాగతిమ్

ప్రాతిష్ఠతవా కాలే మేనకా వాయునా సహ.”

అది చెప్పబడి యున్నది. దాని నాధారముగాఁ జేసికొని నన్నయ :

“చల్లని చక్షిణ మారుత మల్లన వీతెంచెఁ దగిలి యా లలనా భ

మిల్లల కుసుమాంగరాగ సముల్లనననుగంధి యగుచు మునివరు మీదన్”.

(ఆది. ౪-49)

4. పరియ మారుత ప్రసారమును జక్కగా వర్ణించెను. ఈ మారుతమే

నా మునివరుని మానసక్షేత్రమున మొదట వికార బీజమును నాటియుండెను.

అట్లు మూలమున :

“అ థాపశ్య ద్వారోహః తపసా వీతకిల్బిషం
విశ్వామిత్రం తపస్యంతం మేనకా భీరు రాశ్రమే
అభివాద్య తతస్సా తం ప్రాక్రీడదృషి సన్నిహౌ” (౪౪-2)

అని వ్రాయఁజడి యున్నది. నన్నయ యిందలి భావమునే సరిసముగాఁ జెంచి వ్రాసెను. “ప్రాక్రీడత్” అను క్రియ కామె “అసురాగము తోడం బుష్పాపవయ వ్యాజంబున విహరించు చుండె సబులున్ దానున్” అనునది నన్నయ కావించిన పెంపు. తరువాత గాలి యామె వత్తమును దొలఁగించె ననియు, నప్పు “డన్ది శ్యవయో రూప”యు, విష్ణుతయునైన యామెను విశ్వామిత్రుఁడు చూచె ననియు మూలమునఁ జెప్పఁజడినది ఇందలి యనౌచిత్యమును దొలఁగించి నన్నయ “అన్దిశ్యవయోరూపా” మ్మను పదమును జక్కఁగా వివరించెను.

“అలసత యొప్పఁగాఁ దరుణి యమ్ముని వల్లభు మ్రోల నున్న నా
మిళిత మిగంధ బంధుర సమీర వళంబునఁ దూలి బాల పై
వలు వెడలెన్ బయల్బడియె వల్లపవంబులు కక్షయగ్మమున్
లలిల కృశోదలంబు తలకత్రివళియుత రోమరాజియున్” (43)

నన్నయ యీ పద్యమున నామె పై వలువ మాత్రమే యెడతె నని చెప్పి యది యెడలుటచే దృశ్యము లగు నవయవముల వర్ణించెను. విశ్వామిత్రుఁడు వివృత మైన మేనకను జూచె ననుట కంటె నిట్లు వర్ణించుట యెంతయు నుచితముగా నున్నది. విశ్వామిత్రుని మనస్సున వికారముత్పాదించుటకై యమూలక మైన యీ యవయవ వర్ణనము కావించఁబడినది. తరువాత నా యవయవము లందు ముని దృష్టి నాఁటుటయు, నతఁడు కందర్ప విశాత సాయకహతుఁడై దృతి చెడి యామెను గవయఁ దిపురుటయు నొక్కమాటు సంభవించెను.

4. పాండవులు వారణావతమున కరిగినపుడు మూలమున :

“తతః సర్వాః ప్రకృతయః నగరా ద్వారణావతాత్

సర్వమంగళసంయుక్తా యథాశాస్త్ర మతంద్రితాః

శ్రుత్వా గతాన్ పాండవుత్రా న్నానాయావైః సహస్రశః

అభిజగ్ము ర్నరశ్రేష్ఠాన్ శ్రుత్యైవ పరియా ముదా” (1-134-1-2)

అని ప్రకృతులు సంతోషమున వారి కభ్యుత్థాన మొనరించినట్లు మాత్రము చెప్పఁ

బడినది. వన్నయ సంతోషమున నా కొనరించిన గృహాలంకరణాదులు కూడ సర్పించెను.

“పాండవతమున వారెల్ల బాంధవాగమనంబు విని సంతసమునఁ బెరిగి కర మొప్పఁ గరి పథ భురగ బలాధ్యులై యెదురు వచ్చిరి మహాముదము తోడఁ గలయంగ గృహములఁ గలువడములు గడు విలసిల్లె నంబర తలము గప్ప మలయడమ్మగమదావల సరిలంబుల సమ్మగా నార్ధీకృతము లైన యంగపల నొప్పెఁగట్పఁ రంగవల్లు లంగనలు గయిసేసి యున్నాఁడు హస్త్య తలము లెక్కిరి తత్పుకీవిలసనంబుఁ జూచు పాండుభూమారులఁ జూచి వేడ్కఁ (ఆది. ౬-148)

3. పాండవులు లక్కయింటినుండి తప్పించుకొని భక్షణాభిముఖముగాఁ బ్రయాణ మొనరించి అల్పమూలఫలోదకమైన యొక యడవిఁ జేరిరి. అప్పుడు పాయంకాల మయ్యెను. మూలమున నా పాయంకాలము :

“మోరా సమభవ త్సంధ్యా. దారుణా మృగపక్షిణః

అప్రకాశా దిశ స్సర్వా వాతై రాస న్ననార్తవైః”. (138-7)

అని ఎర్ఠింపఁబడినది. వన్నయ భీముడు వటాగ్ర మెక్కి సరోవర మున్న చోటుఁగని యచ్చటి కరిగి తా నందుఁ గృతావగాహఁడై నీళ్లు గొనివచ్చునంతలో నూర్చుఁ దస్తమించె నని చెప్పి యా యస్తమయమును గథానంబుధిగాఁ జేసి మనోహముగా వర్ణించెను.

“ధరణీదిశాప్రసారిత గురుకం వికటంబు లుచిచికొని దీర్ఘ నిఃం

తం విన్నుఁడ పోలెను హరిదత్వంబు విశ్రమించె నస్త్రాద్రి దరిన్.”

(ఆది. ౬-174)

“అంబురుహాపుండస్త శిఖరాంతరితుం దగుడన్ సమస్త టి

పంబులు నెల్లచో నిజనివాసముఁ బొందు నెకం దమిన్ర పుం

జంబుల పోలె వెల్లడియై కైల వికాల గుహలి మండి నా

గంబుల యూధముల్ సరసఘాస పరిగ్రహణోత్సుకంబులై”. (175)

కుంతి పాండవుల ప్రయాణ భేదమును, వారు లక్కయింటినుండి తప్పకొని ముఁడిత స్థలము నన్వేషించుచుఁ బోవు చుండుటయుఁ దలంచి చూచినచో విచ్చటి వర్షవము వందలి యాదిత్య గాంభీర్యములు వెల్లడి యగును.

6 అగ్ని వృగుళప్తుడై తాను బ్రతికావ మీఁ గల్గెయె నట్లు చేయక
“మానాః స్తు బ్రాహ్మణా మ్మమ” (1-7-4) యని యందుకు హేతువు చెప్పి
యుండెను. నన్నయ యీ చిన్న వాక్యమును :

“అదిచినఁ దిట్టినన్ మఱి మహాపరుషంబులు పల్కి యల్కతోఁ
బొడిచిన సుత్తిమ ద్విజులు పూజులు వారల కెగ్గు సేసినం
జెడు సహముం బుంబు నిది సిద్ధము గావు తెఱంగి భక్తి నె
ప్పుడు భజింతురోత్తములఁ బూజలఁ దన్నుదు నల్ల నోడుదున్.”
(అది ౧-138)

అని నమయోచితముగా వివరించెను. పై సందర్భమునందే యగ్ని తన తేజో
మూర్తి నుపసంహరింపఁగాఁ గలిగిన క్రియా నివృత్తిని మూల మీ క్రింది విధ
మున వర్ణించెడి :

“నిరోంకాం వషట్కారాః స్వహ స్వాహా వివర్ణితాః

వి నాగ్నినా శ్రజా స్పర్వా స్తత ఆన న్నుదుఃఖితాః”. (1.7.13)

కర్మిష్ఠుడైన నన్నయ యగ్ని తేజరిల్లమిచే వైదిక కర్మలకుఁ గలిగిన యంత
రాయము నిచ్చట నెంతో వికరముగా వర్ణించెను.

“త్రేత్రాగ్ను లెల్లను తేజరిల్లమిఁజేసి క్రతు డృత్యములు విర్గతము లయ్యె
నగ్నిహోత్రములందు నొపాసనాది సాయంప్రాత రాహుతు లంత మహిగె
దేవతాచ్చనలందు ధూపదీపాది నద్విధులు వర్తిలక వింతిఁ బొంది
పితృకాఙ్యములఁ బితృపిండ యజ్ఞక్రియ లడఁగె విచ్చిన్నంబులై దరిత్రి
సంత జనులు సంభ్రమాక్రాంతులై మహామునుల కడకుఁ జనిరి.

మునులు నమర

వరుల కడకుఁ జనిరి, వారును వారును బ్రహ్మకడకుఁ జనిరి, భయము

నొంది”. (అది-౧-141)

చివరి గీత పద్యమునఁగల ‘చనిరి’ యను క్రియయొక్క యావృత్తి జనదులు
పొందిన సంభ్రమక్రాంతిని జక్కఁగా వెల్లడించు చున్నది.

7. గరుత్మాంతుఁడు దేవలోకమున కరుగునపుడు మూలమున;

“గరుత్మాన్ పక్షిరా ట్టూర్జం సంప్రాప్తో విబుధాన్ ప్రతి

తం దృష్ట్వాతి బలం చైవ ప్రాకంపస్త సమస్తకః”. (1-27-1)

అను శ్లోకము కనవచ్చు చున్నది. నన్నయ “గరుడుఁడు విబుధలోకమున కరిగె” నను సామాన్య వాక్యము నుచిత రీతిఁ బెంచి, యతఁ డేజమును, పేగమును, జెక్కల శక్తియు స్పష్టమగునట్లుగా నీ క్రింది పద్యమును వ్రాపెను.

“విటలోల్కాశని పుంజ మొక్కొ యనఁగా విస్వీధి విక్షిప్త ప
క్షిం వాహతిఁ దూలి తూల శకలా కారంబులై వారిద
ప్రతతుల్ సొల్పడి నల్గదం జెదరఁగాఁ బాతెన్ మనోవేగుఁడై
పతగేంద్రుం డమృతాంతికంబు నకుఁ దత్పాలుర్ భయం బందఁగన్”.

౪. ఉపరిచువసు వృత్తాంతమున నతఁడు వేట కేగి గిరికనే స్మరించు చుండె నను సందర్భమందు గిరిక యిట్లు వర్ణింపఁ బడినది.

“చచాచ మృగయాం కామీ గిరికా మేవ సంస్కరన్
ఆతీవ రూప సంపన్నాం సాక్షెచ్ఛ్రియ మివాపరామ్”. (1-57-38)

ఇందలి “ఆతీవ రూప సంపన్నాం” అను మాటను నన్నయ “వలుకుల ముద్దుమ, గలికి క్రొల్గుల్లల తెలివును, వలుద చన్నుల బెడంగు” అను సీస పద్యమున (ఆది-3-27) చక్కఁగా విపులీకరించెను.

ఇట్లే పరాశరుఁడు సత్యవతిని జూచినప్పుడు మూలమున :

“ఆతీవరూపసంపన్నాం సిద్ధానా మపి కాంక్షితామ్

పుష్టైవ చ స తాం కీమాన్ చకమే చారుదర్శనామ్”. (1-57-57)

అను శ్లోక ముండిగా నిందలి “చకమే” అను దానిని, నన్నయ “చవలాక్షి చూపుల చాడ్చున కెడ మెచ్చుఁ జక్కని చనుఁగవఁ జీజఁగోరు” (ఆది-శృతి-38), అను సీసపద్యమునఁ జక్కఁగా విస్తరించి యామె సౌందర్య మును డదాకృష్టఁడైన యాతని మనోభావములను విశదముగా వర్ణించెను.

౪. శుక్రుఁడు కచుని శిష్యునిగా గ్రహించిన పిమ్మట మూలమున నాతఁడు “గురుని, దేవయానిని ఆరాధించె” నను పొడిమాట లున్నవి. “ఆరాధ య దుపాధ్యాయం దేవయానీం చ భారత” (1-71-21.). నన్నయ యా యారాధన శ్రమము నంతను జక్కఁగా వర్ణించి గురుకులమున శిష్యుఁడు మెలఁగ వలసిన శ్రమమును విశదముగా వర్ణించెను.

“పనియేమి పంచినఁ బదపడి చేసెద నుక” మొద. (ఆది-శ్లో-110)

10. దేవయాని పుత్రునిఁ గాంచిన పిమ్మట సంప్రాప్తయోవనము
ముతుమతియునైన శర్మిష్ఠ :

“ముతుకాల శృం సంప్రాప్తో న చ మే ప్తి పతి స్వీలః

కిం ప్రాప్తం కిం ను కర్తవ్యం కిం వా కృత్వా కృతం భవేత్

“దేవయానీ ప్రజాతాసౌ వృథాహం ప్రాప్త యోవనా”. (1-17-6,7)

అని విచారించినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ పై భావమును బెంచి యామె
యింగితమును సవంతముగా వ్యక్తము చేసెను.

“అనదృశ యోవనం విది యనన్య ధనంబగు నొక్కొ నాకు ని

క్కుసుమ సముద్గమంబును నగోచర దుర్గమ దుర్గవల్లరీ

కుసుమ సముద్గమంబగు నొకో పతి లాభము లేమిఁ జేసి యొ

ప్పెనఁగఁగ దేవయాని పతి నేమి తపం బొనరించి కాంచెనో”.

(ఆది. 3-170)

ఇందలి యువమాన మామె మానసిక వ్యథను గన్నులకుఁ గట్టుచున్నది.

11. శకుంతల దుష్యంతునికి భార్య యొక్క గుణ గణములను వర్ణించి
చెప్ప సందర్భమున మూలమునందు :

“అర్థం భార్యా మనుష్యస్య భార్యా శ్రేష్ఠతమ స్సఖా

భార్యా మూలం త్రివర్గస్య భార్యా మిత్రం మనుష్యతః”.

“భార్యా మూలం తరిష్యతః” అని పాఠాంతరము.

కాస్తారే ష్యసి విశ్రామో నర స్యావ్యనికస్య వై

య స్సదార స్స విశ్వాస్య స్తస్మా ద్దారాః పరా గతిః”. (1-68-10,48)

అను శ్లోకము లున్నవి. నన్నయ ఇందలి భావములకు మతి కొన్ని చేర్చి

“ధర్మార్థ కామ సాధన కుపకరణం” విశ్వాదిగాఁ గల సేన పద్యమును వ్రాసెను.
ఇందు భార్య గుణములు విశదముగా వర్ణింపఁ బడినవి.

12. ప్రతిభుఁడు గంగా తీరమునఁ దవ మాచరించుచుండఁగా గంగ
పనితాకారమున వచ్చి యాతని దక్షిణోత్పంగము నధిష్ఠించెను. అప్పుడు మూల
మున .

“తన్న రూపగుణోపేతా గంగా శ్రీరివరూపిణీ
ఉత్తీర్ణ సలిలా తస్మా ల్లోభనీయ తమాకృతిః
అఖీయానస్య రాజర్షేర్వివరూపా మనస్విని
దక్షిణం కాల సంకాశ మూయం భేజే శుభాననా ”. (92-2,3)

అని చెప్పబడినది. వన్నయ పై శ్లోకము నందలి “లోభనీయ తమాకృతిః”.
అను పదమును :

“గంగ నిజాంగ దీప్తు లెనఁగం జనుడెంచి లతాంగి సంత తో
ప్రంగ పయోధర ద్వితయ, తోయ రుహాయత చారునేత్ర, ది
వ్యాంగనయై ప్రతీప వసుధాధిపు కాల వికాల దక్షిణో
ర్శంగము నందు మన్మథ సళంబున నుండెఁ గరింబు లీలతోన్”.

(ఆది. ౪-134)

అను పద్యము నందలి మొదటి రెండు పంక్తులలో వివరించెను.

13. వసువులు వశిష్ఠునిచే శస్త్రులైన పిమ్మట నాతని సమీపించి
ప్రసన్నునిఁ గావించి రవి మూలమునఁ జెప్పఁ బడినది.

“ప్రసాదయన్త స్త మ్మషిం వసవః పార్థివర్షభ
న లేఖిరే చ తస్మా త్తే ప్రసాద మ్మషిస త్తిమాత్ ”. (1-93-95)

ఇందు వా రాతని నెట్లు ప్రసన్నునిఁ గావించిరో తెలుపఁబడి యుండలేదు.
వన్నయ “నీవు ధర్మమూర్తివి మాచేసిన యజ్ఞానంబు సహించి మర్త్యంబుగం
బెద్ద కాలం బుండ కుండ మా కనుగ్రహింపవలె”నని వా రాతనిఁ బార్థించి రని
చెప్పి యా ప్రసాదన క్రమమును వివరించెను.

14. మునులు పక్షి రూపులై రాత్రి వచ్చి మాండవ్యుని నీవు చేసిన
తాప మేమని యడుగ నడచు

“దోషతః కం గమిష్యామి న హి మేఽన్యోఽవరాధ్యతి” 101-10
అని చెప్పినట్లు మూలమునం దున్నది. వన్నయ దీనిని

“ఎఱిఁగి యెఱిఁగి న న్నడుగంగ నేల దీని,

మఖము దుఃఖము ప్రాప్తించు చోట వరుడు

తగిలి తన కర్మవశమునఁ దడవఁ దాత

కర్తా కమ్యునికునేని తారణంబు”.

అని విస్తరించి చెప్పెను. (అర. ౪-266)

15. మాండవుడు యముని శపించుటకు ముందు అతనితో "అల్పేషాదే విపులో మమ దండస్త్వయా కృతః" (101-25) అని కావమునకు గాంచి చెప్పెను. "అల్పేషాదే" అను కారణము చాలినంతగా లేకపోవుటచే "కన్నయ" "దాలంబున" అను పదముకూడఁ జేర్చెను. మరియు "బ్రాహ్మణోచితంబు గాని క్రూర దండం" బని "విపులో మమ దండః" అనుదాని యందలి "విపుల" శబ్దమును వివరించెను.

16. ఆశ్రు నిద్రాప్రదర్శన సందర్భమున దుర్యోధనుడు కర్ణు సంగరాజ్యమున కభిషిక్తునిఁ గావించెను. అప్పుడు కర్ణుఁ డాతనిఁ జూచి మూలమున "అన్య రాజ్య ప్రదానస్య పద్యశం కిం దదాని తే" (1-126-38) అని పత్కి యుండెను. నన్నయ "అన్యరాజ్య ప్రదానస్య" అను మాట లిందలి భావమును :

"ఽపృహదభి మేఘ లాఘిల మహీతల శ్చ త్రవర సమశ్చమున మహా
మహిహస్తేణ నన్నును మహీకుఁగఁ జేసి తతి సమర్థ

వెలయన్", (ఆది. ౬-18)

అని యాతఁడు చేసిన సమ్మానము నందలి గౌరవమును గృతజ్ఞతా పూర్వకముగా విశదీకరించెను.

17. ద్వాదశ మాసిక వ్రతము నల్పు సందర్భమున నష్టనుఁడు బ్రాహ్మణులతోఁ గూడఁ గళింగదేశమున కరిగి ఏమ్మటఁ దాప సోపశోభితమైన మహాద్రవ్యమును గాంచి, తరువాత సముద్రతీరము ననుసరించి మజుబారు పురమున కరిగె నని మూల ముందున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మజుబారు పురమున కరుగుటకు ముందు :

"గోవావర్యాం రతః స్నాత్వా తా మతీత్య మహాబలః

కావేరీం తాం సమాసాద్య సంగమే సాగరస్య హ

స్నాత్వా సంపూజ్య దేవాం శ్చ పితॄణాం శ్చ ముషిభి స్సహ".

(పుట 814)

అని యాతఁడు గోదావరీ కావేరీ నదులందుఁ గూడ స్నానము చేసి నవి తెల్పు శ్లోకము వ్రాయఁబడి యున్నది. కన్నయ యచ్చట

“దక్షిణ గంగనాఁ దర్దయు నొప్పిన, గోదావరియు జగదాది యైన
ధీమేశ్వరంబును బెడఁగగు చున్న శ్రీ, వ్యవసాయమును జూచి

యుర్విలోన

ననఘమై శిష్యాగ్రహార భూయిష్టమై, ధరణీ సురోత్తమాద్వర విధాన
పుణ్య నమ్మిష్టమై పొలుచు వేఁగీదేశ, విభవంబుఁ జూచుచు

విభుఁడు దక్షి

హంబు రాశి తీరంబున కరిగి..... (అది. అష్టమ-139)

ఇవి ధీమేశ్వరమును, ఉపశు నివాసమును దన ప్రభువైన రాజరాజనరేంద్రునిచేఁ
బాలింపఁ బడు నదియు నగు వేఁగీ దేశమును గూడ వర్ణించి దేశాభిమానమును
బ్రకటించెను.

18. వరుణునిఁ గొల్చు నదులను జేర్కొను నందర్భమున మూలములోఁ
గొప్పి నమల పేర్లు చెప్పఁబడిన తరువాత “ఏతాశ్వాన్యాశ్చ సరితః తీర్థాని ప
రాంతరే” అను శ్లోకార్థమున్నది నన్నయ “అన్యాశ్చ” అనుచానిలో నాంధ్ర
దేశము నందలి చెన్నుల జేర్చి తన యాంధ్రాభిమానమును వెల్లడించెను.¹
ఈ నందర్భముననే “సర్వేశలచరాః” అను పదముల నతఁడు “మకర శింశు
మార సింహ శరభ పామజాది జలచర స్థలచర తితుల తోడ” నని వివరించి
యుండెను.

19. నానదుఁడు దర్శరాజును రాజసూయ యాగాచరణమునకుఁ బ్రేరేచు
నందర్భమున మూలములో :

“ఏతా ప శ్వాహ కౌంతేయ పాండుః కౌరవనందనః

హరిశ్చంద్రే శ్రీయం దృష్త్వా నృపతౌ జాతవిస్మయః

సమర్థో ఒసౌ మహీం జేతుం బ్రాతర స్తే వశే స్థితాః

రాజసూయం క్రతుశ్చేష్ట మాహర ప్యేతి భారత”. (2-11-85, 86)

అని చెప్పియుండెను. నన్నయ యీ శ్లోకములందలి భావమును స. ౧-88-
89-90 పద్యములలోఁ బెంచి వ్రాసెను. ఇట్లు పాండురా జన్న వాక్యములను
బెంచి చెప్పుట విశ్వుభక్తి తత్పరుడైన ధర్మజాని హృదయమును సత్వరముగా

1. కృష్ణ వేది సంస్కృతి పెన్ను యైరావతి యవంగఁ బ్రసిద్ధంబులైన నదులు.

ద్రవింపఁజేసి యాగాచరణోన్ముఖమును గావించుట కెంతయో తోడ్పడుచున్నది.

20. జర పుత్రశకలములు రెండింటిని గూర్చి బృహద్రథుని కర్పించిన శమయమున మూలములో :

“అపృచ్ఛ న్నవహేమాఖాం రాక్షసీం తా మరాక్షసీం
కా త్వం కమలగర్భాభే మమ పుత్రప్రదాయినీ
కా మయా బ్రూహి కల్యాణి దేవతా ప్రతిభాసి మే”. (2-16-51)

అని యడిగిన ట్లున్నది. నన్నయ యిందలి భావమును గ్రహించి :

“ఇచ్చకు వచ్చు పూజనల నెంతయు సంతన మొంది తొల్లి నా
కిచ్చె మునీశ్వరుండు దయ నిత్తనయున్ మఱి యిష్ట నెమ్మితో
నిచ్చితి వీవు రాక్షసివె యిక్కుల మెల్లను నుద్దరింపఁగా
వచ్చిన పుణ్యదేవతవు వారిరుహాయతచారులోచనా !” (సఖా. ౧-152)

అని కృతజ్ఞతను గ్రుమ్మరించు నట్లుగాఁ బెంచి యుండెను.

21. కృష్ణుఁడు జరాసంధునితో ననవసరముగాఁ జావు చేతులారఁ దెచ్చుకొనక నిగ్రహించిన రాజుల నందఱు విడిచి పుచ్చు మని చెప్పఁగా విని జరాసంధుఁడు “నటానముత్పాటన కుపిత కుంజర వై రియుం బోలె నలిగి పటు కుటిల భ్రుకుటి ఘటిత నిటలుఁ డగుచుఁ బురుషోత్తమున కిట్లనియె” నని సన్నయ భారతమున నున్నది. టకార వృత్త్యనుప్రాసముతోఁ గూడిన యీ పదనము పండ్లు పటపటలాడించుచు నాగ్రహోదగ్రుండైన జరాసంధుని వాతకులకుఁ బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది. ఇది మూలమున లేదు. కాని దాక్షిణాత్య ప్రతులలో “ఏతత్ క్రుత్వా జరాసంధో క్రుద్ధో పచన మబ్రవీత్” అను వాక్యము మాత్ర మున్నది.

22. ధర్మరాజు తన్ను రాజసూయాధ్వర విధానమున నియోగించి యనుగ్రహింపు మని ప్రార్థింపఁ గృష్ణుఁడాతని గుణ విస్తరమును వివరించి యిట్లు చెప్పెనని మూలమునం దున్నది.

“తం కృష్ణః ప్రత్యువా చేదం బహుక్త్యా గుణవిస్తరమ్” (2-30-23)
సన్నయ యీ గుణ విస్తరము నీ క్రింది విధముగా స్పష్టికరించెను.

“పూజ్యుడ వెల్లి వంశముల భూపతు లందును ధర్మ నిర్మల
ప్రాజ్య విభూతి నద్దివిజ పాలకు నట్టిడ నీక యొప్పె సా
ప్రాజ్యము దై వసంపదయు మానుష సంపద పేర్మి కావునన్
యాజ్యుడ విప్రు సీవ భరతావ్యయభూషణ ధర్మనందనా. ” (స. ౧-278)

23. ధర్మరాజు రాజసూయ యాగమున కుపక్రమించి సహదేవునిఁ జేయ
వలసిన పనులన్ని నమకూర్చు నియోగించెను. అప్పుడు మూలమున :

“తద్వాక్య సమకాలం తు కృతం సర్వ మవేదయత్
సహదేవో యథాం శ్రేష్ఠో ధర్మరాజే మహాత్మని. ” (2.30-32)

అను శ్లోకము వ్రాయఁబడినది. నన్నయ (సభా. ౧-282) సీన పద్యమున సహ
దేవుఁడు చేయించిన యేర్పాటు లన్నియు వివరించెను.

24. అర్హ్యమున కర్హుఁడైన వానిఁ జెప్ప మని ధర్మరా జడుగఁగా
భీష్ముఁడు కృష్ణునిఁ జేర్చెను

“మధ్యే తవన్ని వా భాతి జ్యోతిషా మివ భాస్కరః
అసూర్య మివ సూర్యేణ వివాత మివ వాయునా
భాసితం హ్లాదితం చైవ కృష్ణేనేయం సదో హి నః. ” (2-33-28, 29)

అని యాతని మహిమానుభావములను వర్ణించెను. నన్నయ యీ భావమునే
క్రింది సీన పద్యమున మనోజ్ఞముగాఁ జెంచి వ్రాసెను.

“లోకసీ కుహరంబు రుచిరాంకుశతిఁ జేసి, యర్కుండు వెలిఁగించునట్లు లమృత
సందోహ నిష్కంధ చంద్రికఁజేసి కీ, తాంకుఁ దానందించునట్లు సకల
జనులకుఁ దనదైన సదమల ద్యుతిఁ జేసి, తనరంగఁ దేజంబుఁ దనువుఁ దాన
చేయుచు నున్న సత్సేవ్యుండు పుండరీ, కాక్షండు కృష్ణుఁ డనాది విధను,
దబ్బినాభుఁ డుండ నర్హ్యంబునకు నిందు, నర్హు లొరులు గలరె యజ్ఞ పురుషు
నఖిల లోక పూజ్య నచ్యుతుఁ బూజింపు, మధివ యదియ చూపె యజ్ఞ ఫలము.”
(సభా. ౨-8)

25. శిశుపాలుఁ డల్కతో నపుత్త్ర బాలుఁడై సభ వీడి యరుగు నప్పుడు
ధర్మరాజుఁ డాతని వెంటఁ జని ప్రియ వచనముల ననునయించు తటి

“వేద తత్త్వేన కృష్ణం హి భీష్మ శ్చేది పతే భృశమ్ ” (2-35.5).

అని పలికినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ భీష్ముడు కృష్ణుని యందలి యే యే గుణము లెఱింగి యాతఁ డద్వైతార్థుఁ డని చెప్పెనో వివరించెను.

“అదిజుఁడైన బ్రహ్మ యుదయంబున కాన్పడ మైన వాఁడు పే
దాది సమస్త వాఙ్మయము లందుఁ బ్రళంపితుఁ డైనవాఁడు లో
కాది త్రిలోక పూజ్యుఁ డని యాత్మ నెఱింగి పితామహుండు దా
మోదరుఁ జెప్పెఁ బూజ్యుఁ డని యుక్తమకా కిది యేమి దోసమే.”

(నభా. ౨-18)

ఇందలి పెంపు కృష్ణుని మహానుభావమును వేయి విధముల వ్యక్తము చేయుచు ధర్మజ భీష్ముల కృష్ణ తత్త్వ గ్రహణ పాటవమును దేటతెల్ల మొనరించు చున్నది.

28. కృష్ణుని కర్ప్య మొసంగుట కంగీకరింపని వారి మస్తకములపై నిదెడ నని సహదేవుఁడు చరణ మెత్తఁగా నభానదు లందఱును భీతచిత్తులై యేమియుఁ బలుక కుంపిరి. అప్పుడు శిశుషాలని సేనాపతియైన సునీథుఁ డను వాఁడు క్షత్త్రియుల నెల్ల నొక్కంతఁ జేర్చుకొని యుద్ధ నన్నద్ధుఁ డయ్యెను. ఈ సందర్భమున మూలములో,

“తతః సాగర సంకాశం దృష్ట్వా నృపతి సాగరం

రోషా త్ప్రచలితం సర్వ మిద మాహ యుధిష్ఠిరః

భీష్మం మతిమతాం శ్రేష్ఠం వృద్ధం కురుపితామహం.” (స. 37-1)

అని ధర్మరాజు రోష ప్రచలితమైన నృపతి సాగరమును జూచి భీష్మునితో నేదియో చెప్పిన ట్లున్నది. సునీథుఁడు యుద్ధ నన్నద్ధుఁ డగుట చూచి యదు వృష్టి భోజాంధకసేన కూడఁ గలఁగె నని చెప్పి నన్నయ యా సంక్షోభము నాలంకారిక ముగా నిట్లు వర్ణించెను.

“రయ విచల త్తురంగమ తరంగములన్ మదనాగనత్ర సం

చయముల సంచలచ్ఛటుల నై నిక మత్స్యములన్ భయంకరం

బయి యదు వృష్టి భోజ కుకు రాంధక వాహినియుం గలంగె ని

ర్దయ తర రోషమారుతనితాంత సమీరితమై క్షణంబునన్.” (స. ౨-38)

మూలము నందలి “ రోషాత్ప్రచలితం సాగర సంకాశం నృపతి సాగరం” అను మాటల నూతనగా గ్రహించి నన్నయ యీ పద్యము రచించెను,

అరణ్య పర్వము :-

27. నలుఁడు ఋతుపద్ధుని నగరమున వార్షేయ జీవలులతో నివసించుచు ప్రతి సాయంకాలమును

“కృ ను సా క్షత్విసాసార్తా క్రాంతా శేతే తవస్వినీ
స్మరన్తి తస్య మందస్య కం వా సాఽద్యోపతిష్ఠతి.” (3.64-10)

అను శ్లోకమును జదువుచుండె నని మూలమందున్నది. నన్నయ యందలి భావమును విపులీకరించి యీ క్రింది సీసము వ్రాసెను :

“ఇథరాజ గమనః నీవెందుల కరిగి తత్పురుషువాఢోగ యెం దున్న దాన
పబల యెవ్వరిచేత నడవులలోఁ బట్టువడి తశనాపేక్షఁ బఱచు చున్న
యుగ్ర మృగంబుల యుదరంబులో నున్న దానవే నీ తల్లి దండ్రు లొద్ద
దృతి నున్న దానవే దేశాంతరంబుల నున్నదానవె యంచు నుదితమదన
హతి విమోహితాత్ముడై హృదయేశ్వరిఁ దలచి రాత్రులెల్లఁ దాపమునను
నిద్రలేక వంది నిటార్చులూర్చుచు, నుండె నలుఁడు శోక ముత్కటముగ.”
(అరణ్య-ద్వితీ-182)

28. ఋతుపద్ధుఁడు దమయంతీ స్వయంవరము మాట విని బాహుక చోది తమైన రథ మెక్కి విదర్భ కరిగిన సందర్భమున మూలమందు

“రాజానం రాజపుత్ర్యం వా న నృ పశ్యతి కంచన.” (3.71-22)
అని యాతని కచ్చట రాజు గాని రాజపుత్రుఁడు గాని కానఁబడఁ దయ్యె నని వ్రాయఁబడి యున్నది. నన్నయ యిచ్చట :

“ధరణీఁ గల రాజు లిట యెవ్వరు వచ్చినవారు లేరు వై దర్భి యొరున్
వరియింప నంత ధర్మేతర చరితయె యనుచు నుండెఁ దద్దయు లజ్జన్.”
అని యిండుక పెంచి వ్రాసెను. (అర-ద్వితీ-184)

29. భీముఁడు మణిమదాదులగు రాక్షసుల సంహరించి నప్పుడు హత శేషులు కుబేరుని కడ కరుదెంచి భీముని విక్రమమును వర్ణించి చెప్పిరి. అప్పుడు మూలమున :

“ద్వితీయ మపరాధ్యంతం భీమం శ్రుత్వా ధనేశ్వరః
చుక్రోధ యజ్ఞధిపతి ర్యుజ్యతా మితి చాబ్రవీత్.” (3-158-22)
అని చెప్పఁ బడినది. తెలుఁగున నన్నయ యిందలి భావమునే :

“తలఁకక మును సౌగంధికములు గొని యిప్పుడును దర్పమున నిందుల పు
వులు గొని మణిమత్స్యభృతులఁ బలుపుర వధియించె నెట్టి బలియుఁ
దొయనుచున్. ” (అర-౪-25)

అని పెంచి వ్రాసెను. భీముఁ దొనరించిన యపరాధములు రెండును ఇందు వివ
రింపఁ బడినవి.

IV. ఆలంకారికమైన పెంపు : అర్థాంతరన్యాస కల్పనము :-

మూలమునఁ గొన్నిచోట్ల నిరలంకారములును శుష్కములునై కనుపట్టు
భాగములకు సన్నయ తెలుఁగున నాలంకారికమైన పెంపు కలిగించి యెంతో
వన్నె చేకూర్చు చుండును. ఇట్టి యాలంకారికమైన రచన పౌరాణికమైన సరళశైలి
కించుక ప్రాథమి చేకూర్చి యుదాత్తమైన కావ్యశోభ నలవరించు చున్నది.
సంస్కృతాంధ్ర భారతములకుఁ గల ప్రధాన భేదములలో సీరచనా భేదము కూడ
నొక్కటి యనుటలో సందేహము లేదు.

1. శమంత పంచ కాక్షోహిణీ సంఖ్యా కథన సందర్భమున మూలములోఁ
బరకురాముఁడు “శత్రుభృతాం వరః” అనియు నతఁ డమర్ష చోదితుఁడై క్షత్రి
యులను జంపె ననియుఁ (జుఘా నామర్ష చోదితః) జెప్పఁబడి యున్నది.

(1.2.3)

సన్నయ యా మాటల నాలంకారికముగాఁ జెంచి యీ విధముగాఁ బద్యము
రచించెను :

“త్రేతా ద్వాపర సంధి సుద్ధత మదాంధీ ఘాత విద్యేషి జీ
మూతోగ్ర శ్వసనుండు రాముఁ డబుకన్ ముయ్యేడు మాఱుల్ రణ
ప్రీతిన్ వైరి ధరాతలేశ్వరులఁ జంపెం బల్వరన్ దీర్ఘ వి
ర్భాత క్రూర కులార లూస నిఖిల క్షత్త్రోరు కాంతారుఁడై.”

(ఆది-౧-78)

2. దివ్య పురుషుని యుపదేశము ననుసరించి యుదంకుఁడ శ్వాపాన
ధ్యాపం బొనరింప ధమ్యమానమగు నా యశ్వము నర్వశ్రోతో భాగముల
నుండియు సదూమములైన యర్చులు బయల్పెడలె నని మూలము చెప్పుచున్నది.
(1-3-157). సన్నయ దానికి భుజిగాది నాథు మనము కూడఁ “గల్పాంత

సంజాత ప్రోద్ధత బాధబాసల శిఖా శంకాధికాతంకమై భేదిల్లె” నను వాక్యమును గూడఁ జేర్చి యుండెను.

3. శుక్రఁడు నిజోదరస్థుడైన కిచునికి సంతీపని నుపదేశించిన పిమ్మట నాతఁ డుదరము చీల్చుకొని “ఉదయాద్రి దరీముఖమున నుదితుండగు పూర్ణ హిమ మయాఖఁడు వలె” బయటికి వచ్చెననియు, పిమ్మట నతనిచే సంతీ వితుడైన “శుక్రఁ డుచ్చారణ దక్షచేత నభిహితంబగు శబ్దంబు నట్ల పోలె” (ఆది-3-126, 127) వెలింగె ననియు వర్ణించిన చోట్ల సన్నయ వాడిన యమూలకములైన యుపమానములు మిక్కిలి రమణీయముగా నున్నవి.

4. దుష్కంతుఁడు శకుంతలను “నీ వెవ్వలెవో నే నెఱుగను. ఎందుండి వచ్చితివో యచ్చటికిఁ దిరిగి పొ” మ్మని భంగించి పలుక నామె ప్రీతితయై, దుఃఖవశమున విసంజ్ఞ వలె స్థాణువు వలె నవలయై నిల్చె నని మూలమున వ్రాయఁబడినది :

“వైవముక్తావరారోహః ప్రీడితేవ మనస్విని

విసంజ్ఞేవచ దుఃఖేన తస్థౌ స్థాణు రి వావలా” (1-68-20).

సన్నయ యామె రాజు మాటలు విని “వెలువెల్లనై వెచ్చ నూర్చి నిశ్చేష్టితయై కేంద్రమ్మి రేకుల వలనం దొరంగు జలకణంబుల పోలఁ గోపారుణీత నయ వంబుల బాష్ప కణంబులు దొరంగం దల వంచి” యాతనిఁ జూచె నని పాలంకారమైన రచన సాగించెను

5. అత్ర విద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున నర్జునుఁడు విద్యా ప్రదర్శనము పత్రై రంగమున కరుదేరఁగనే ప్రజ లాతని గుణగణములఁ బ్రశంసించ మొదలిడిరి. అప్పు డా మాటలు విని కుంతి హర్షవిస్తారిత రోచనయై సందనుఁ గాంచి మిక్కిలి యుష్పించెను. కుంత్యాః ప్రన్నవ నమ్మితైరప్రైః క్లిన్న మురోఽ భవత్” అని మూల మామె యానందమును వర్ణించెను. సన్నయ :

“చారు మనస్సమ్మదరన పూరము వెలివేర్చు పట్లు పొలఁతికి విగళ
హ్మూరిస్తన జివిత పయోధారలు నానంద బాష్ప ధారలు నొప్పెన్”.

(ఆది-౬-30)

అని మూలము నందలి భావమున కాలంకారికమైన వన్నె చేకూర్చెను. ఆ సందర్భముననే యర్జునుఁ డత్ర విద్యఁ జూపుటకై రంగమున కరుదెంచె నని విదురు వలస నెఱింగి ధృతరాష్ట్రుఁడు,

“ధన్వోఽస్మ్యనుగృహీతోఽస్మి రక్షితోఽస్మి మహామతే

పృథారణీసముద్భూతైః స్త్రీభిః పాండవవహ్నిభిః ”. (125-17)

అని అసంతోషమును వెలిపుచ్చెను. నన్నయ యందలి భావమును బెంచి,

“ధూరి విజయ్యతి తోడఁ బృథారణీ సంభూత పాండవాన్ని త్రితయం

బారిఁగ నన్మత్కుల దురితోరుత రారణ్య దాహ మున్నతిఁ జేయున్ ”

(అది-౬-124)

అని రూపకమును గొనసాగించెను.

సభా పర్వము :-

6. పాండవులు నభాసీనులై యుండఁగా వారినిఁ జూచుటకై నారిదుఁ

డరుదెంచె నను సందర్శమున మూలమునందు “ నారదః సుమహాతేజాః ఋషి

భిన్నహితస్సదా, లోకాననుభవన్ నర్వానాగమత్తాం నభామృషిః ”. (2-5-2)

అని వ్రాయఁబడినది. “ సుమహాతేజాః ” అను విశేషమును నన్నయ :

“నీరజ మిత్రుఁడేల ధరణీ గతుఁడయ్యెడు నొక్కొ యంచు వి

స్మేర మనస్కులై జనులు మెచ్చి నిజద్యుతి సూచు చుండఁగా

నారదుఁ డేగుదెంచె గగనంబున నుండి సురేంద్ర మందిర

స్వార విలాస హాసి యగు పార్థ గృహంబునకుం బ్రియంబునన్ ”

(సభా-౧-22.)

అని యాలంకారికముగాఁ బెంచి నారదుని తేజో విశేషమును బ్రకటించెను.

7. నారదుఁ డింద్ర సభను వర్ణించి చెప్పుచు మూలమున :

“ త తైవాప్సరిషో రాజన్ గంధర్వా శ్చ మనోరమాః

సృత్యవాదిత్రగీతై శ్చ హస్త్యై శ్చ వివిధై రపి

రమయన్తి స్మ సృపతే దేవరాజశతక్రతుమ్ ”. (2-7-21.)

అని గంధర్వులు నప్సరియలు సృత్యవాదిత్ర గీతముల చేతను వివిధములగు

హాస్యముల చేతను దేవేంద్రుని రంజింతు రని చెప్పఁబడినది. నన్నయ :

“ అతుల విభూతితో మణిమయాభరణ ద్యోతు లొప్పుఁగా శత

క్రతుఁడు శచీసమేతుఁడయి కొంచనవారు విమాన మాలికా

గత దివిజోత్తముల్ గొలువఁగాఁ గొలుపుండు వరాప్సరోంగనా

యత విలసత్కటాక్ష కుసుమార్చిత సుందర వక్త్ర చంద్రుడై ”

(సభా-౧-63)

అని రూపకాలంకారమును గూర్చి యిచ్చటి భావమునకు వచ్చె కలిగించెను.

8. కుబేరుని నభ :

“ దివ్యా హేమమయై రుచ్చైః పాదపై రుపశోభితా

.....

సితాభ్రశిఖరాకారా స్లవమా నేప దృశ్యతే ”. (2-10-3)

అని మూలము వర్ణించు చున్నది. అది సౌవర్ణ పాదబోప శోభిత మగుటచే నన్నయ “ కనకమయ తరులతాలంకృతంబయి తటిల్లతా విచిత్ర శరదంబు డంబు ననుకరించుచుండు ” నని వ్రాసి యువమాలంకారమునకు సంపూర్ణత కలిగించెను. కనకపాదప శోభితమైనది తటిల్లతా విచిత్ర శరదంబు వలె నుండు ననుట యుక్తము కాని వట్టి సితాభ్ర శిఖరాకారమై యుండు ననుట యుక్తము కాదు గదా.

9. ధర్మరాజునకు రాజ సూయాచరణమునం దుత్సాహము కలిగించుచు భీముడు మూలమున :

“ కృష్ణేన యో మయి బలం జయం పార్థే ధనంజయే

మాగధం సాధయిష్యామో వయం శ్రయ ఇ వాగ్మయః ”. (2-14-8)

అని చెప్పినట్లున్నది. ఇందు భీముని యహంకారము కొంత గోచరించు చున్నది. అందుచే నన్నయ మొదటి పాదమును విడిచి :

“ ఈ హరి కరుణయు నర్జును సాహాయ్యముఁ గలుగ నీ ప్రసాదమున
జగద్

ద్రోహ జరాసంధు మహా సాహసు వధియింతు నుగ్ర సంగ్రా
మమునన్ ” (నభా. ౧-124)

అని భీముడు చెప్పినట్లు వర్ణించి యౌచిత్యమును బ్రదర్శించెను. పిమ్మట “వయం శ్రయ ఇవాగ్మయః ” అను మూలము నందలి యువమానమును సర్వాంగ సుందరము చేయుటకై యీ క్రింది పద్యమును గల్పించెను :

“అనఘ యేము మువ్వరము మూఁడగ్నులట్లు

నీ మహా యజ్ఞ కార్యంబు నిర్వహింతు

మా జరాసంధ పశువున నఖిల శాస్త్ర

వాహుతులఁ జేసి తృప్తుల ఘృణుచు బలిమి”. (నభా. ౧-126)

10. హంస దీభకులు మరణించుటచే జరాసంధుఁడు :

“అయన విహీనుఁడౌ సవిత్సనట్లు విఖండిత పక్షతి ద్వయుం
డయిన ఖగేంద్రునట్లు.....” నుండె నని నన్నయ వర్ణించెను.
(సభా. ౧-160)

ఇందలి యుపమానములు రెండును దత్కల్పితములే.

11. భీముఁడు జరాసంధునిఁ జంపునప్పుడు :

“బ్రామయిత్వా శతగుణం భుజాభ్యాం భరతర్షభ
బభంజ పృష్ఠే సంశ్చివ్య నిష్పివ్య విననాద చ”. (స. 22-6)

అని మాత్ర మున్నది. నన్నయ యిందలి భావమును బెంచి

“ఆతనిఁ బట్టి యెత్తి నిహతాహిత వీరుఁడు వాని ముక్కునన్
వాతను గర్జరంధ్రముల వారక శోణితధార లొల్కుఁగా
వాతసుతుండు వీచె శతవారము బుద్ధత చండవాత సం
ఘాత వివర్తమాన తృణఖండనముం డగుచుండ మాగధున్ ”.

(సభా. ౧-209).

అను పద్యమున భీముఁడు జరాసంధుని వీచిన తెఱంగు విశదముగా వర్ణించెను.
వాతసుతుడైన భీముఁడు తృణఖండ సమానుఁ డగుచున్న యాతని శత
వారములు వీచె ననుట యెంతయు నొచిత్య భాసురమై యున్నది.

12. ద్యూతార్థమై పాండవులు ద్రౌపదితోఁగూడ హస్తినాపురమున
కరిగినపుడు మూలమున :

“యాజ్ఞసేన్యాః పరామృద్ధిం దృష్ట్వా ప్రజ్వలితా మివ

స్నుషా స్తా ధృతరాష్ట్రస్య నాతిప్రమనసో ఒభవన్ ”. (సభా. 52-32)

అను శ్లోకమున్నది. “పరామృద్ధిం ” అను మాటను నన్నయ :

“అఖిలలావణ్యపుంజంబు నబ్జభవుఁడు మెలఁతగా దీని యందు నిర్మించె నొక్కొక్క
కావినాఁ డిట్టి కాంతి యేకాంతలందు నేల లేదని పామర్షహృదయ లయిరి”

(సభా. ౨-160). అను పద్యమునందలి మొదటి రెండు పాదములలో నాలం
కారికముగఁ బెంచి, ద్రౌపదీ శౌంధర్యము యొక్క పరాకాష్ఠను బ్రదర్శించెను.

అరణ్య పర్వము :-

13. విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునిచేఁ దిరిస్కృతుఁడై వనమున నున్న పాండవుల కడ కరుదెంచి ధర్మరాజుతోఁ దాను వచ్చిన కారణ మెఱింగించి “రూప లావణ్యవతియై వృష్ణశ్రోత్రియుని చేతం బరిణీతయైన తరుణీయుం బోలె రాజ్యలక్ష్మి విరక్తయ కాని ప్రీతిఁ బుట్టింప” దని చెప్పినట్లు నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఇచ్చటి యువమాన మమూలకము. మూలమున విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునిఁ గూర్చి చెప్పుచు :

“న శ్రేయసే నీయతే ౨జాతశత్రో

శ్రీ శ్రోత్రియ స్యేవ గృహే ప్రదుష్టా

బ్రువ న్నరుచ్చ్యై భరతర్షభస్య

పతిః కుమార్యా ఇవ పప్లివర్షః.” (3-15).

అని చెప్పియుండెను. “శ్రీ శ్రోత్రియస్యేవ” ఇత్యాదిగా నిటఁ గల యువమానము మనసున నుంచుకొని నన్నయ మార్చి దానిని దుర్యోధన పరముగా నుపయోగించెను. ఈ యువమానమును ధృతరాష్ట్రుని విషయమునఁ గాక దుర్యోధనుని విషయమున నుపయోగించుట చాల యుక్తముగా నున్నది.

14. అర్ధరాత్ర నమయమున గజయూధములు వచ్చి నిద్రాసక్తులైన చమప లోని వారిఁ బెక్కు తెలుంగుల హింసించెను. ఇచ్చట నన్నయ “చనుప యిట్టి పాటఁ బెనువఱి యవిసీతు సిరియుఁ బోలె వడఁగి విరిసి చనియె” అని వాడిన యువమాన మాతఁడు కల్పించినదే. ఈ సందర్భముననే దమయంతి దైవ వశమున మంజమునకుఁ దప్పి,

“ఇచ్చన్నతోఁ జని యివ్వన క్లేశంబుఁ దలుఁగుదు నని బుద్ధిఁదలఁచి యున్న నుడుతఁ సార్థవయోరాశి హస్తీయా ధాగచ్ఛ్యవే శీతమయ్యె నదియు.”

(అరణ్య. ౨-113).

అని విచారించిపట్లు నన్నయ రించెను. ఇందలి రూపకాలంకార మాతని కల్పనయే. ఇందలి యువమానము సార్థము యొక్క విస్తృతిని, అది పొందిన ధ్వంసమును జక్కఁగా సూచించు చున్నది.

15. నలుఁడు ప్రమద వనమున విహరించుచు హంసలను గాంచె నను సందర్భమున మూల మం దా హంసలు జాతరూప పరివృధము లని చెప్పఁబడినది.

(3-50-18). సన్నయ యా విశేషమును విడిచి “అంతరిక్ష (శ్రీ) కాంతా హారావళియుంబోలె హంసావళి యవనీ తలంబున కవతరించిన” (ఆం. ౨-11) అని సర్వాపక మైన చక్కని యుపమానముఁ గల్పించెను. ఈ సందర్భముననే నలుఁడు హంసలలో నొకదానినిఁ బట్టుకొనె ననియు, సప్పు డది నలునితో “దమయంతీ సకాళమున నిన్ను వర్ణించెద నని” చెప్పె ననియు మూలమం దున్నది. నలుఁడు హంసను బట్టుకొనిసి విధమును, అప్పు డితర హంసలు దానిని విడువఁజాలక యంత రిక్షమునఁ దిరుగు చుండిన విధమును సన్నయ సహజముగను సాలంకారముగను వర్ణించెను:

“పీసేస నుతుఁడు వీరుండు హంసల నడ బెడంగుఁ జూచి నగుచు వాని నెగచియెగచి యందు నెగయ కుండఁగ నొక్క హంసఁ బట్టుకొనియె నతి రయమున.

దాని విడిచి పోవఁగా నోప కఱచుచు నంతరిక్షమునను హంసలెల్లఁ బిండు గట్టి తిరుగు చుండె వాతోద్ధాత కారదాభ్రకళల చయముఁబోలె”.

(ఆం. ౨-12, 13).

ఇందలి రెండవ పద్య మంతరిక్షమునఁ దిరుగు చున్న హంసల యాకృతినే కాక, సంఘటావమును మనస్తత్త్వమును మనోహరముగా వెల్లడించు చున్నది.

సన్నయ మూలమందు లేకున్నను బెక్కుపద్యములం దర్థాంతర న్యాసాలంకారములను గల్పించెను. విశేషమును సామాన్యముచేగాని సామాన్యమును విశేషముచే గాని సమర్థించుట యీ యర్థాంతరన్యాసము లక్షణము. సన్నయ చాల పద్యములలో నంతమున సామాన్యాంశములను గల్పించి యాయలంకారమునకుఁ దా వొసంగెను. ఇట్టి వాతని గ్రంథమున శతాధికముగా నున్నవి. నాలుగైదు మాత్రము సూచించెదను.

“గురుకార్య నిరతులగు సత్పురుషుల కగు టరుదె యధిక పుణ్య ఫలంబుల్”
(ఆది. ౧-118).

ధర్మపు నుచితంబుఁ దప్పని వారల సదమలాచారుల నుదిత సత్య

రతుల సఖిలలోక హిత మహారంభుల భూరిగుణుల నిర్జితారి

వర్గులై వెలుంగువారిదై వంబరక్షించుదురిత విధులనెప్పుడుఁ బొరయకుండ”

(ఆది. తృతీ-14).

“..... అనంత సంతత
వ్రతనియమ ప్రభావు లగు వారలఁ బొందునె దేహ దుఃఖమున్.”
(ఆది. 7-120).

“..... సౌ
మ్యాకృతులు గానివారల వాకులు శిక్షలు సుపద్రవంబులు కావే.”
(ఆది. 8-41).

సభా పర్వము :-

“..... వెద్దల చరితం బల్పులకు నెఱుంగ శక్యమె యెందున్.”
(సభా. ౨-19).

“..... చైవము చెయిదిన్,
విర్మిత మయిన కుభా కుభ కర్మఫలం బెట్టు దేహి గడవఁగ నేర్పున్.”
(సభా. ౨-279).

“..... ధనిమెట్టి వారికిం
గడుకొని చేయ కుండునె జగన్నుత గర్వము దుర్విమోహమున్.”
(సభా. ౧-31).

ఆర్య పర్వము :-

“ఎల్లయేనిఁ గూర్తు రింతులు మా కని విశ్వనించువారు వెడఁగు లెందు.”
(ఆర. ౨-164).

“ఎందుఁ గుడిచిన చోటికి నెగ్గుపేయ రెట్టి దుర్జనులై నను నెఱుక విడిచి.”
(ఆర. తృతీ-390)

V. విశేషముల సాధకముగా వాడుట :-

వ్యక్తులను వర్ణించు నప్పుడు. అందును ముఖ్యముగా వారిని మొదటఁ బ్రశేష పెట్టు నప్పుడు, సన్నయ మూలములో లేని విశేషముల సాధకముగా వాడు చుండును. ఇట్టివాని కౌతవి భారతమున ననేక విదర్శనము లున్నవి.

“జనమేజయః పారిక్షితః” (1-3-1)

“ప్రతిహత శత్రువిక్రముఁడు పాండవ వంశవివర్ధనుండు ను
వ్రతుఁడు పరీక్షి దాతృజాఁ డవద్య విదూరుఁ డుదారకీర్తిని
ర్మిత వివిధాద్యుండు జనమేజయుఁడన్ జనపాలుఁ డుత్తమ
స్తుతమతి దీర్ఘ వ్రత మణితుం డొనరించె కుభాభికాంక్షియై.” (ఆది. ౧-82)

“అగ్నిరాశి రి వోద్భావన్ సమిద్ధోఽ అభయంకరః
ప్రవృద్ధః సహసా పక్షీ మహాకాయో నభోగతః” (1.20-5)

“అతత పక్షమారుతరయ ప్రవికంపిత మూర్జితావల
వ్రాత మహార్థవండు బలవన్నిజ దేహ సముజ్జ్వల ప్రభా
ధూత పతంగ తేజః డుదితుండయి తార్ద్యఃడు.....” (ఆది.౨-౩8).

“అభ్యాగచ్ఛ దృషి ర్విద్వాన్ కృష్ట ద్వైపాయన స్తదా ,
జనయామాన యం కాశీ శక్తేః పుత్రా త్పరాశరాత్
కన్యై వ యమునా ద్వీపే పాండవానాం పితామహం
జాతమాత్ర శ్చ య స్సద్య ఇష్ట్యా దేహ మవీవృధత్
వేదాం శ్చాదిజగే సాంగా న్నేతిహాసా నృహాయశాః
యం నాతి తపసా కశ్చి న్న వేదాధ్యయనేన చ
న ప్రతై ర్నోపవాసై శ్చ న ప్రసూత్యా న మన్యునా
వివ్యా సైకం చతుర్థా యో వేదం వేదవిదాం వరః
పరావరణ్ణో బ్రహ్మర్షిః కవి స్సత్యవ్రత శ్చుచిః
యః పాండుం ధృతరాష్ట్రం చ విదురం చా వ్యజీజివత్
శంతనో స్సంతతిం తన్వన్ పుణ్యకీర్తి ర్మహాయశాః” (1-54, 2-6)

“పరమ బ్రహ్మనిధిం బరాశర సుతున్ బ్రహ్మర్షి ముఖ్యున్ దయా
పరుః గౌరవ్య పితామహున్ జనహిత ప్రారంభుః గృష్టాజినాం
బరు నీలాంబుదవర్ణదేహా ననురూప ప్రాంకు నుద్యద్భివా
కరిరుక్స్పింగ జటాకలాపు గతరాగద్వేషు నిర్మత్సరున్”.
(ఆది. తృతీ-3).

“తీర్థయాత్రాం పరిక్రామ న్నపశ్య ద్వై పరాశరః” (1. 57-58)

“గత మదమత్సరుండు త్రిజగ ద్వినుతుండు పశిష్ట పౌత్రుః డు
న్నతమతి శక్తి పుత్రుః డమనాశన మోర తపోధనుండు సు
వ్రతుః డయి తీర్థయాత్ర చనువాడు పరాశరుః డన్ముసీంద్రుఃడు”
(ఆది. తృతీ-36)

“తపసా దగ్ధకిల్బిషం - విశ్వామిత్రం తపన్యస్తం” (1. 66-2)

“.....మునీశ్వర ప్రవరుః గోశకుః గోశక చి త్త భీతి నం

జనన మహా తపశ్చరణ సంయత చిత్తు నిరస్త చిత్తజాన్".
(ఆది, చతుర్థ-41).

“రూప సత్త్వ గుణోపేతా ధర్మా రామః మహావ్రతా
దుహితా కుంతి భోజస్య కృతే పిత్రా వ్యయంవరే”. (105.1)

“యదుకుల విమల సయః పయోనిధి సుధాకర రేఖః గమనీయ కాంతి
నిలయ

ననవర తాన్నదానాభి తర్పిత ముని వివ్రజనాశీః పవిత్ర మూర్తి
చినయాభిమాన వివేక సౌజన్యాది సదమల గుణరత్న జన్మభూమిః
బలమ పతివ్రతా భరణాభి శోభితః దామర సేక్షణః దాల్మియందుః
బృథివిః టోని దానిః బృథయను కన్యక సధిక వీర్యుడై స్వయం
వరమునః

బడసి..... ” (ఆది. పంచమ-34)

గంగ భీష్మునిఁ దెచ్చి శంతనుని కిచ్చు సందర్శమున నాతని గుణగణ
ములు వర్ణించుచు “అత్మ విజ్ఞానంబు నందు ననత్కుమారాదుల యట్టిఁడ
యనఁబుమూర్తి ” యని చెప్పియుండెను. (ఆది. చతుర్థ-188). ఈ విశేషణము
మూలమున లేదు. కాని శాంతి పర్వమున గోచరించు భీష్ముని యాత్మజ్ఞాన
పారీణతను బట్టి చూచినచో నీ విశేషకము నిటఁ గూర్చుట యెంత యౌచిత్య
కోభితమో తేట తెల్ల మగును.

3 భా పర్వమున :-

“ఉమాపతిః పశుపతిః కూలద్య గృగ నేత్రహః
త్ర్యంబకో రాజకార్దూలః” (సభా. 10-20).

“వానికి నెయ్యుడై యమర సంద్య పదాంబుజః దంబికా బృహ
త్పీన పయోధరాగ్ర పరిపీడిత పక్షిడు భూషణీ కృతా
హీనుః డశేష లోక గురుః దీక్ష్యుడుఁ దెప్పడు నంద యుండు”.

(స. ౧-77)

“ద్రౌపద్యాః ప్రేక్షమాణాయాః పవ్య మూరు మదర్శయత్”.

(స. 63-12)

“అమ్మదితన్ విభీత హరిణాక్షిఁ గలాప విభాసి కేశ భా
రమ్మున నొప్పుదావి.... ” (నభా. ౨-247)

అరణ్య పర్వము :-

దౌమ్మఁడు ధర్మరాజునకు సూర్యుని యిష్టోత్తర శత నామములను జెప్పటకు ముందు మూలములో లేకున్నను నన్నయ సూర్య భజనము వలన మనోరథ ఫలంబులు చేకూరు నని తెల్పినట్లొక లయగ్రాహి వ్రాసెను. (అర. ౧-40)

“వారిరుహ మిత్రు నమరొరగమునిద్యువర చారణ గణప్రణుత
చారుగుణు....” (అర. ౧-40)

నిత్యాదిగా నిందుఁ గల సూర్య విశేషణము లన్నియు నన్నయ కల్పితములే.

“అనసాద మహాత్మానం త్ర్యక్షం త్రిపురమర్దనం
శంకరం భవ మీశానం కూలపాణిం పినాకినం
త్ర్యంబకం శివ ముగ్రేశం బహురూప ముమాపతిమ్.”.

(3-104-10-11).

నగరుఁడు నవత్పీకుఁడై కైలాసమున కేగి శివు నర్పించినప్పటి శివుని వర్ణనమిది. నన్నయ యిందలి విశేషణములు కొన్ని తొలఁగించి క్రొత్తవానినిఁ గొన్నిటినిఁ గలిపి యిట్లు వ్రాసెను.

“దక్షమఖక్షయకరు, నిట లాక్షజ హుత భక్ష భక్షి తానంగు, విరూ
పాక్షి, మహాక్షధ్వజుఁ, బ్రత్యక్షము గావించె నుగ్రతపమునఁ జేర్చిన్”.
(అర. తృతీ-49)

“తయో స్సంవదతోరేవం తదా పాండవయో ర్ద్వయోః
అజగామ మహాయోగీ వ్యాస స్సత్యవతీ సుతః.” (3-37-20)

“వారల పుణ్యోదయమున వారిజభవ నిఘఁడు లోకివందుఁడు వచ్చెం
బాదాశర్యుఁడు ధర్మశరీరుఁడు కృష్ణాజినోత్తరీయుఁడు ప్రీతిన్.”.
(అర. ౧-272)

D. మూలమునఁ గొన్ని చోట్ల నించుకైన సూచన లేకుండఁ గథలు హఠాత్తుగా (abrupt) నారంభింపఁ బడు చుండును. ఒక కథకును మఱియొక కథకును

గల సంబంధ మన్వప్తముగా ముండును. కథారంభమునకు ముందు వేయఁ బడు ప్రశ్నకును దరువాతి సమాధానమునకును సంబంధ ముండదు. ఇట్టి యెడల నన్నయ వానికిఁ గల పరస్పర సంబంధమును సూచించుచు వాని కచ్చటఁ గల స్థానమును సమర్థించుచు నొక విధమైన క్రమమును అవిచ్ఛిన్నతను గలి గించుటకు యత్నించు చుండును. అతని కథారచన పసన్నముగాఁ గని పించుట కిదియు నొక హేతు వని చెప్పవచ్చును.

1. ఉత్తంకుని (ఉదంకుని) వలనఁ దక్షకుఁడు తన తండ్రినిఁ జంపె నని చెబింగి జనమేజయుఁ డా నాగరాజు నెడఁ గుపితుఁడై తన తండ్రి మరణించిన క్రమమును గూర్చి మంత్రుల నడిగె నని మూలమునఁ జెప్పఁబడినది. [(1-3-193) "అపృచ్ఛ చ్చ తదా రాజా మంత్రిణః స్వాన్ సుదుఃఖితః- ఉత్తంకస్త్వైవ పాన్నిధ్యే పితుః స్వర్గ గతిం ప్రతి. "]. నాల్గవ అధ్యాయమున ౮౦ శౌనకాదులకడ కరుగుట వర్ణింపఁబడినది. అయిదవ అధ్యాయమున శౌన కుఁడు భృగు వంశమును గూర్చి చెప్పు మని యడుగఁగా సౌతి దానినిఁ జెప్పుట తారంభించి నట్లున్నది. ఇందు మూడవ అధ్యాయము తుదికిని దరువాతి అధ్యాయము లందలి కథా క్రమమునకును సంబంధ మేమియును లేదు. నాల్గవ అధ్యాయము మొదట నంతకుఁ బూర్వము జరిగిన కథతో నేమియు సంబంధము లేని క్రొత్త విషయ మార్బిమై నట్లున్నది. మరల 13వ అధ్యాయము మొదట శౌనకుఁడు సౌతిని :

“కిమర్థం రాజకార్థులః స రాజా జనమేజయః

సర్వసత్రేణ సర్వాజాం గతో ౭ స్తం త ద్వదన్య మే

అస్తీక శ్చ ద్విజశ్రేష్ఠః కిమర్థం జపతాం వరః

మోక్షయామాస భుజగాన్ దీప్తా త్రస్మా ధృతాశనాత్

కస్య పుత్ర స్స రా జాసీత్ సర్వసత్రం య అహరత్

స చ ద్విజప్రవరః కస్య పుత్రో వదన్య మే.” (1-13-1-3)

అని యడుగ సౌతి జరక్కారు చరిత్రమును జెప్ప మొదలిడెను. శౌనకుఁడు సర్వ యాగమును గూర్చి ప్రశ్నించుటకు 12వ అధ్యాయము చివర సహస్ర పాథుఁడు “క్షత్రియైర్దైవ జనమేజయుఁడు పర్వముల నెట్లు సాంపించెను.

సర్పము లాతనిచే నేల హింపితము లయ్యెను. అవి యాస్తీకునిచే నేల మోక్షితము లయ్యె ” నని రురుఁ డడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానముగా

“ శ్రోష్యసి త్వాం రురో సర్వ మాస్తీక చరితం మహత్
బ్రాహ్మణానాం కథయతాం .” (1-12-3)

అని చెప్పటయే కారణము. జరితార్కరు చరిత్రమును జెప్పిన పిమ్మట సౌతి 13 వ అధ్యాయము చివర “ ప్రబ్రూహి భృగు శార్దూల కిం భూయః కథ్యతామితి ” యని శౌనకు నడిగెను. శౌనకుఁడు 14 వ అధ్యాయము మొదట “ సాధువైన యాస్తీకుని చరిత్ర మరల వివరలె నని చాల కుతూహలము కలుగు చున్నది. కావున దానినే విస్తరముగాఁ జెప్పు ” మని యడుగ సౌతి గరుడోపాఖ్యానమును జెప్ప మొదలు పెట్టెను. పిమ్మట 33 వ అధ్యాయము మొదట జరితార్కరున కా పేరు కలుగుటకుఁ గారణ మేమని శౌనకుఁ డడుగ సౌతి దానికి సమాధానము చెప్పి “ జరితార్కరుఁడు తపోనిరతుఁడై భార్యను గ్రహింప నొల్లకుండెను. అతఁడు భూమి యంతయుఁ దిరిగియు భార్యను గ్రహింపఁ గాంక్షింపఁ డాయె ” నని కొంచెము తెల్పి హఠాత్తుగా పరీక్షిద్వృత్తాంతమును వివరించుట కుపక్రమించెను. ఈ విధముగా మూలమున సౌతి యా యా కథ లచ్చటఁ జెప్పటకు హేతువులు కనఁబడుట లేదు. అతఁడు తన కేది తోచిన నది చెప్పఁ దొడంగినట్లు కనిపించు చున్నది. నన్నయ తెలుఁగు భారతమునఁ బై లోపమును నవరించి యొక్కొక్క కథకు ముందది యచ్చటఁ జెప్పఁబడుటకు సంబంధము కల్పించెను.

తెలుఁగు భారతమున నుదంకుఁడు జనమేజయునకు సర్పయాగ బుద్ధి వుట్టించె నని విని శౌన కాది మహర్షులు సౌతిని :

“ అమిత జగద్భయంకర విషాగ్నియు నప్రతి హన్యమాన పి
ర్యము గలయట్టి సర్పముల కా జనమేజయు చేయు సర్పయా
గమున నుదగ్ర పాపక శిఖతతులం దొరఁగంగఁ గారణం
బమల చరిత్ర యేమి చెపు మయ్య విసం గడు వేడ్క యయ్యెడున్.”
(ఆది. ౧-127).

అని యడిగిరి. అంత సౌతి “ తొల్లి సర్పకుల జననియైన కద్రువ శాపంబు కారణంబునం జేసి జనమేజయు సర్పయాగంబున సర్వభక్షకుండైన యగ్ని

యందు సర్పంబుల కెల్ల నకాండ ప్రళయం జైన దాని భృగువంశజుండైన
 రుద్రుడు గావించు సర్పమాతంబు సహస్రపాదుఁ డుడిగించినట్లు జరక్కారు
 సుతుండైన యాస్త్రీకుం డుడిగించె దీని నవిస్తరంబుగాఁ జెప్పెద దత్తావధాను
 లరై వినుం డని భృగువంశ కీర్తనంబు నాస్త్రీకు చరితంబును జెప్పందొడంగె ”
 (ఆది. ౧-128). ఈ విధముగా నుపమానము కల్పించి నన్నయ భృగువంశ
 చరిత్ర కిచటఁ బ్రసక్తి కలిగించెను.¹ లేనిచో భృగువంశ కథనమున కిచ్చట
 స్థానమే లేక యుండును. అట్లే యాతఁడు సహస్రపాదుఁడు రుద్రునకుఁ జేసిన
 హితోపదేశమున “ బ్రాహ్మణు లహింసాపరు లౌరులు చేయు హింసలు వారింబు
 పరమ కారుణ్య పుణ్య మూర్తులు. జనమేజయుం డను జనపతి చేయు సర్పయా
 గంబునందుఁ గద్రూ కాపలంబున నయ్యెడు సర్పకుల ప్రళయంబును భవత్పితృ
 శిష్యుండైన యాస్త్రీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాదె యుడిగించె ” నని చెప్పినట్లు
 సౌతి తెల్పుచుండ శౌనకాదులు :

“ఒరుల వలనఁ బుట్టు నోటమియును నెగ్గుఁ బొరయ కుండ నరసి పుత్త్ర వరులఁ
 దగిలి కాచునట్టి తల్లి సర్పములకు నేల యలిగి కాప మిచ్చె నయ్య ”

(ఆది-౧-159)

అని ప్రశ్నించిరి. ఈ ప్రశ్నకు సమాధానముగా సౌతి ద్వితీయాశ్వాసమున
 గరుడోపాఖ్యానము వివరించెను. ఈ విధముగా నిచ్చట నన్నయ కద్రువ

1. నిజమునకు సర్వభక్షకుం డైన యగ్నియందు సర్పంబుల కెల్ల నకాండ
 ప్రళయ మయ్యె నని సౌతి చెప్పఁగానే శౌనకాదు లగ్నికి సర్వభక్ష
 కత్వ మెట్లు కలిగె నని ప్రశ్నించుట సమంజసము. భృగువంశ కథనము
 నందలి ప్రధానాంశ మదే. శ్రీకృష్ణ భారతము నం దీ సందర్భమున “అని
 చెప్పిన శౌనకాదు లిట్లనిరి. అట్లుదంకప్రేరితుఁడైన జనమేజయుం డొనర్చు
 సర్పయాగంబున సర్పంబులెల్లం ద్రెట్లటకును యాగంబున కంతరాయము
 కలుగుటకును వైశ్వానరుండు సర్వ భక్షకుం డయి యాగంబున సర్పంబులఁ
 దినుటకును గారణం బున్న యెడల నవిస్తరంబుగఁ జెప్పు మనిన నక్కఱ
 కుండు అవహితుల రయి వినుం డని యిట్లనియె ” నని యున్నది.
 (ఆది. ౨-108). శౌనకాదు లీ ప్రశ్న వేయుట యిచ్చట నెంతో సమంజస
 ముగా నుండుటయే కాక జరిగిన కథకును ముందు వచ్చు కథకును సంబం
 ధము కలుపు చున్నది. శ్రీకృష్ణమూర్తిశాస్త్రి గారి క్రమ మే ప్రతిలోఁ
 జూచియుండిరో. తెలిసినట్లుట భవకాశములేదు.

పుత్త్రకుల శపించుటకుఁ గారణ మేమని శౌనకాదు లడుగుటకుఁ జేరకమైన వాక్యము సంతకు ముందు కల్పించి గరుడోపాఖ్యానమునకుఁ బ్రసక్తి చేకూర్చెను. ద్వితీయాశ్వాసమున జరత్కారు చరిత్రము చెప్పిన పిమ్మట నాతఁడు “అట జనమేజయుండు తక్షక విషాసలంబునం దన జనకు పంచత్వం బుదంకు పలన నెఱింగి మంత్రులం జూచి యిది యేమి నిమిత్తంబు దీని సవిస్తరంబుగాఁ జెప్పుండని” యడుగఁగా మంత్రు లా వృత్తాంతము చెప్పి రని పరీక్షిద్వ్యుత్తాంతమున కుపోద్ఘాతము కల్పించెను. జనమే జయుఁ డీ విషయము మంత్రులను జెప్పు మని యడుగుట మూలమున సమాధాన రహితముగాఁ దృతీయాశ్వాసము చివరనే యున్నది. అచ్చట నున్నదానిని నన్నయ యిచ్చటికిఁ దెచ్చి పరీక్షిద్వ్యుత్తాంతమునకు స్థానము కలుగఁ జేసెను.

2. మూలమునఁ బూరుషంశ చరిత్రయైన పిమ్మట 91 వ అధ్యాయమున “ఇక్ష్వకు వంశ ప్రభవో రాజాసీ తృభిపీపతిః మహాభిష ఇతి ఖ్యాతః” అని సూచన యేమియు లేకుండ గంగా వసువుల కథ యారబ్బమైనది. అంతకు ముందరి కథను దీనిని గలుపు సంబంధము ప్రశ్న రూపమున నైన విట కల్పింపఁబడి యుండలేదు. ఇచ్చట నన్నయ జనమేజయుఁడు పూరు వంశ క్రమము విని:

“నరవరుఁ డగు శంతనున కమరనదికిని నెట్లు సంగమం బయ్యె మహా పురుషుండు భీష్ముఁ డె ట్లయ్యిరువురకును బుట్టె దీని నెఱింగింపు మొగిన్.”
(ఆది-చతుర్థ-120)

“మఱి పాండవ ధార్తరాష్ట్ర సంభవంబును సవిస్తరంబుగా వినవలతుం జెప్పు మనిన వైశంపాయనుఁ డిట్లని చెప్పె” నని మూలమున లేని సంబంధము కల్పించెను.

3. మూలము నందు 119 వ అధ్యాయము చివర “ఏవం దుర్వోధనుః కర్ణః శకునిశ్చాపి సౌబలః అనేతైరభ్యుపాయైస్తాం జిహ్వాంసన్తి పాండవాన్. పాండవాశ్చాపి తత్సర్వం ప్రత్యజ్ఞాన స్మరిందమాః, ఉద్భావన మకుర్వన్తో విదు రస్యమతేస్థితాః” అని యున్నది. 120వ అధ్యాయము మొదట జనమేజయుఁడు:

“కృపస్యాపి మహాబ్రహ్మ వృంభవం వక్తు మర్హసి
శరస్తంబా త్కథం జిజ్ఞే కథం చాస్త్రిణ్యవాప్తవాన్”

అని ప్రశ్నింపఁగా వైశంపాయనుఁడు కృపుని జన్మాదికముఁ జెప్ప మొదలిడెను.

ముందటి యధ్యాయము చివరఁ జెప్పఁ బడిన కథకును దరువాతి యధ్యాయము మొదట నున్న కథకును సంబంధ మేదియు లేదు. నన్నయ “ ఇట్లు దుర్యోధనుఁడు భీమునకుఁ దన సేసిన యెగ్గు లెల్లను గృతఘ్నునకుం జేసిన లగ్గులునుం బోలె నిష్ఫలంబులైన సిగ్గువడి వెండియుఁ బాండవుల కెల్ల నపాయంబు సేయ నుపాయంబు చింతించు చుండె నంత భీష్ము నియోగంబున :

“విబువిద్యఁ గఱచు చుండిరి బలయుతులు గుమారకులు గృప ద్రోణాచార్యుల తోడఁ గలసి యొక్కట నలఘు పరాక్రమ సమేతు లధికస్పర్ధన్ ”

(ఆది-పంచమ-180.181)

“ అనిన విని జనమేజయుండు వైశంపాయనున కిట్లనియె :

“ కృపుఁడు ద్రోణుఁడు ననఁగ సత్కిర్తులైన వారి జన్మ ప్రకారంబు, వారువచ్చి కారవుల కెల్ల గురులైన కారణంబు విప్రముఖ్య, నా కెఱుంగంగ విస్తరింపు ”

(ఆది-పంచమ-183)

అని కృప ద్రోణాదుల జన్మ కథనమున కుపపత్తి కల్పించెను,

4. మూలమున బ్రాహ్మణ భార్య యైన యాంగిరసి కల్మాషపాదుఁడొకఁడనిన వృత్తాంతము వేతే యధ్యాయములో నున్నది. (1-173). నన్నయ యట్లుగాక “ అమ్మహీవతి వశిష్ఠుఁ డోడ్డొని యయోధ్యా పురంబున కరిగినకల ప్రజానురాగ కరుం డయి యమ్మునివరు నతి భక్తిం బూజించుచుఁ కొల్లి రాక్షసుఁ డయి దమయంతీ సహితంబు వనంబునం గ్రుమ్మరియెడి కాలం బొక బ్రాహ్మణ మిథునంబు ” ఇత్యాదిగా నా శాపవృత్తాంతమును గథా సందర్భము నందే యిమిడ్చెను. ఇది మిక్కిలి యుచితమై కథ యొక్క అవిచ్ఛిన్నమైః గమనమున కెంతయైనఁ దోడ్పడు చున్నది.

సభా పర్వము :-

5. సభా పర్వము నందలి 80 వ అధ్యాయమున దుర్యోధనుఁడు ద్రోణుని సభకుఁ గొని రమ్మని ప్రాతికామిని బంపెను. ద్రోణుని యతని “ కిం న పూర్వం పరాజైషీ రాజ్యానం మాం ను భారత ” యని ధర్మరాజు నడిగి రమ్మ నెను. ప్రాతికామి సభ కరిగి ద్రోణుని వాక్యము నెఱింగించెను. యుద్ధిష్ఠిరుఁడ గతవత్సవి వోలె నిశ్చేష్టుఁ డయ్యెను. అప్పుడు దుర్యోధనుఁడు “ ఇహైత్య కృష్ణా సాంచాలీ ప్రశ్న మేకం ప్రభాషణం ఇహైవ సర్వే క్రుణ్వన్తు తస్మా

అన్యచ యద్వచః " (2-60-10). అని వలికెను. ప్రాతికామి ద్రౌపది కడకేగి విచారించుచు నా విషయము చెప్పెను. అప్పుడు ద్రౌపది " విధి విధాన మిట్లు న్నది కాఁబోలును. ధర్మమే నన్ను ఁక్షించు " (20.60.13) నని భావించి యూరకుండెను. తరువాత

“ యుధిష్ఠి రస్తు త చ్చృత్వా దుర్యోధన చిక్రీతమ్
ద్రౌపద్యాః సమృతం దూతం ప్రాహిణో ద్ధృరతర్షభ
ఏకవస్త్రా అథోసీవీ రోదమానా రజస్వలా

సభా మాగమ్య పాంచాలీ శ్వశుర స్యాగ్రతో ఒభవత్ " (2-60-14,15)
అని ధర్మరాజు ద్రౌపది కడ కొక దూతను పంపె ననియు ద్రౌపది యేకవస్త్రయు, నథోసీవియు రజస్వలయునై, యేడ్చుచు సభ కరుదెంచి మామ ముందు నిలిచె ననియు, జెప్పఁ బడినది. పిమ్మట దుర్యోధనుఁడు ప్రాతికామితో "అమె నిచ్చ టికే తీసికొనిరమ్ము. కురువు లామె తోడనే ప్రత్యక్షముగా మాటాడుదు " రని చెప్పిన ట్లి శ్లోకము కనఁబడు చున్నది.

“ తత స్తేషాం ముఖ మాలోక్య రాజా
దుర్యోధనః సూత మువాచ హృష్టః
ఇహై వేతా మానయ ప్రాతి కామిన్
ప్రత్యక్ష మస్యాః శురవో బ్రువన్తు . " (2-60-16)

ప్రాతికామి ద్రౌపదీ కోప భీతుఁడై యట్లు చేయుటకు జంకుట యెఱింగి దుర్యోధనుఁడు :

“ దుశ్శాస నైష మమ సూత పుత్ర్యః
వృకోదరా దుద్విజతే ఒల్ప చేతాః
స్వయం ప్రగృహ్యేనయ యజ్ఞపేసీం
కిం తే కరిష్యన్త్యవశా స్పవత్నాః " (2-60-18)

అని దుశ్శాసనుని ద్రౌపదిని సభకుఁ గొని రమ్ముని యాజ్ఞాపించెను. దుశ్శాసనుఁ డన్న యాస శిరసావహించి, ద్రౌపది కడ కరిగి, యామె భీతయై త్రీ లున్న యెడకుఁ బరుఁగెత్తఁగా వెంట నంటి, కేశములు పట్టుకొని సభ కీడ్చుకొని వచ్చెను. (2-60 20-28).

మూలమునందలి పైవృత్తాంతమునుజూడఁగా నం దీ సందర్భమున రెండు భిన్న ప్రతు లందలి కథా సందర్భములు మిశ్రితము లై నట్లు కానిపించు చున్నది. లేనిచో ధర్మజుఁడు పంపిన దూత మాటల ననుసరించియే ద్రౌపది సభ కరుదెంచి నట్లు 14, 15 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడి యుండఁగాఁ దరువాత దుర్యోధనుఁడు ప్రాతికామితో ద్రౌపదిని గొని రమ్మని చెప్పుటకును, నాతఁడు భయపడఁగా దుశ్శాసను నందుకు నియోగించుటకును నవకాశ మే మున్నది? 14, 15 శ్లోకము లను దొలఁగించినచో నీ పునరుక్తి తొలఁగి పోవును. కాని యన్ని ప్రతులలోను గానవచ్చుచున్న వీనిని దొలఁగించుట కాధార మేమున్నది? అందుచే మనకు లభ్యములైన న లిఖిత ప్రతు లన్నిటికి మూలమని చెప్పఁదగిన పురాతన ప్రతిో రెండు భిన్న కథా సంప్రదాయముల సమ్మేళనమునకు యత్న మొనరింపఁ బడె ననియు నది మెలఁకువతోఁ జేయఁ బడని కారణమున నీ పునరుక్తి యేర్పడె ననియు నిశ్చయింప వలసియున్నది. ¹

నన్నయ యిచ్చటి పునరుక్తిని దొలఁగించి రెండు కథలను జక్కఁగాఁ గలిపి రచన సాగించెను. ప్రాతికామి నభ్యు లామె యడిగిన యర్థము నిర్ణయింపఁ దలంచినవారై యామెనే రమ్మని రని చెప్పఁగా ద్రౌపది దుర్యోధను దుశ్శేష్టితం బునకును ధర్మరాజు నమృతమునకును వెఱచి ప్రాతికామి వెనుక నేకవస్త్రయు నఘోసీయియైన సభకు వచ్చి కురువృద్ధుల సమీపమున నుండె ననియు, నప్పుడు ద్రౌపదిని జూడ నోపక లజ్జితులై తలలు వాంచియున్న పాండవుల వైలక్ష్యము నుపలక్షించి దుర్యోధనుఁడు దుశ్శాసనునిఁ బిల్చి “ప్రాతికామి వృకోదరునకు వెఱచు, నీవు పోయి ద్రౌపదిం దోడ్కొని రమ్మని” పంచె ననియు, నది చూచి ద్రౌపది యతి రయమున గాంధారి యొద్దకు నరిగె ననియు, దరువాత దుశ్శా సనుఁ డామెను వెంట నంటి “నే నురజస్వలను ముట్టకుండు ” మని యెంత మొఱపెట్టుచున్నను వినక వెండ్రుకలు వట్టి సభ కీడ్చె ననియు నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఇందు ధర్మజుఁడు దూతను పంపిన వృత్తాంతము విడిచి వేయఁబడి నది. ద్రౌపది రెండవ మాఱు తనదగ్గఱకు వచ్చిన ప్రాతికామి వెంట సభలోని

1. Perhaps it is quite as likely that the original author or redactor of the text to which all our manuscripts go back knew both versions of the story and tried to combine them not very successfully. (సభా. Introduction. XXX II Page)

కరిగెను. పిమ్మట దుర్యోధను నానతిపై దుశ్శాసనుఁడు శిరోజములను బట్టి యామెను సభ కీడ్చుకొని వచ్చెను.

6. ఇట్లే 45 వ అధ్యాయము నందలి కథను జెప్పు సందర్భమునఁ గూడ నన్నయ మూలము నందలి పునరుక్తిని, అసామంజస్యమును దొలఁగించి క్రమోచిత్యములు చెడకుండ రచన సాగించి యుండెను. శకుని ప్రోత్సాహమున దుర్యోధనుఁడు తండ్రితో :

“అయ ముత్సహతే రాజన్ శ్రియ మాహర్తు మక్షవిత్

ద్యూతేన పాండుపుత్రస్య త దనుజ్ఞాతు మర్హసి.” (2. 45-40)

అని వేఁడుకొనెను. అతఁడు “విదురుఁడు మహాప్రాజ్ఞుఁడు. నే నాతని శాసనము నందున్నాను. అతనితో మాటాడి కార్యమును నిశ్చయించెద” నని తెల్పెను. దుర్యోధనుఁ డంత నా విషయమున విదురు నడిగినచో నాతఁడు తప్పక నివర్తించు ననియు, నప్పుడు తాను దప్పక మరణింతు ననియు నెఱింగించెను. ఆ యార్తవాక్యము నాలించి ధృతరాష్ట్రుఁడు దర్శనీయమైన సభను నిర్మించి తనకు నివేదింపవలె నని శిల్పిల నాజ్ఞాపించెను. విదురుఁడు ద్యూత వ్యవసాయము తనకు నమ్మతము కాదని వివరించెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు తానును భీష్మాదులును నుండఁగా ద్యూతమువలన నెట్టి హానియు జరుగ దని తెల్పి, ఖాండవప్రస్థమున కరిగి సుహృద్ద్యూతమునకై ధర్మజునిఁ గొని రమ్మని విదురుని నియోగించెను. ఇచ్చట మూలమున :

“ఇత్యుక్తో విదురో ధీమాన్ నైత దస్తీ తి చింతయన్

అపగేయం మహాప్రాజ్ఞ మభ్యగచ్ఛ త్సుదుఃఖితః.” (2-45-58)

అని విదురుఁడు దుఃఖితుఁడై భీష్ముని కడ కరిగె నని చెప్పఁబడినది. దీనితో 45 వ అధ్యాయము ముగియు చున్నది.

46 వ అధ్యాయ మీ కథను గొనసాగింపక క్రొత్త త్రోవ త్రొక్కుచున్నది. జనమేజయుఁడు ద్యూత వృత్తాంతమును దెల్పు మని వైశంపాయను నడిగెను. వైశంపాయనుఁడు చెప్ప మొదలుపెట్టెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు విదురు నభిప్రాయము నెఱింగి ద్యూతము మాను మని దుర్యోధనున కుపదేశించెను. దుర్యోధనుఁడు 46 వ అధ్యాయము సుత్తరార్ధము నందును 47, 48, 49 అధ్యాయములందును రాజసూయము యొక్క వైభవమును దనకుఁ జరిగిన

యవమానమును నవి స్తరముగా వర్ణించెను. 50వ అధ్యాయమున ధృతరాష్ట్రుడు కొడుకు ననునయించుటకై యత్నించెను కాని లాభములేకపోయెను. 51 వ అధ్యాయమున శకుని యదే మొదటిసారి చెప్పు చున్నట్లుగా ద్యూత ప్రపంగము కావింప దుర్యోధనుడందు కంగీకరింపవలె నని తండ్రిని వేడుకొనెను. ధృతరాష్ట్రుడు విదురునితో నాలోచించి నిశ్చయించెద నని చెప్పెను. విదురుడు పాండవ హితంకరుడగుటచే దన యిచ్చ సిదేర్ప నంగీకరింపఁడని దుర్యోధ నుడు తెలుప ధృతరాష్ట్రుడు కొంత తడవు విచారించి ద్యూతసభా నిర్మాణము కావింప శిల్పి వరుల నాజ్ఞాపించెను. శిల్పి లచిరకాలముననే సభను నిర్మించి 'ధృతరాష్ట్రునకు నివేదించిరి. ధృతరాష్ట్రుడు విదురుని బిల్పి సుహృద్ద్యూతార్థమై ధర్మజుని దీసికొని రమ్మని వంచెను. విదురుడు ద్యూత దోషములను దెల్పి యది తన కభిమతము కాదని యెఱింగించెను. ధృతరాష్ట్రు డతని యుపదేశము వినక "క్షిప్రమానయ దుర్ధర్షం కుంతీపుత్రం యుధిష్ఠిరమ్మని యాజ్ఞాపించెను. విదురుడు చేయునదిలేక పాండవులను గొని తెచ్చుటకై యరిగెను. (2-52-1)

ఇచ్చట గూడ రెండు భిన్న కథా విధానముల కలయిక గోచరించు చున్నది. 45 వ అధ్యాయము చివర విదురుడు ధర్మరాజును ద్యూతార్థమై కొనిరా ధృతరాష్ట్రునిచే నాజ్ఞప్తుడై గాంగేయునికడ కరిగె నని చెప్పఁబడినది. అతఁడు భీష్మునితో నేమి యాలోచించెనో యా ప్రసంగమే మరల రాలేదు. ధృతరాష్ట్రుడు విదురునితో నాలోచించుటయు నాతఁడు ద్యూతము హానికర మని నిషేధించుటయు నొకమాటు జరిగి పోయెను. అతఁడు 51 వ అధ్యాయమున విదురుని బిల్పి మరల నాలోచించుట యెందుకో తెలియరాదు. నన్నయ రచన యందును ఈ సందర్భమునఁ గొంత పునరుక్తి లేకపోలేదు, కాని యాతఁడు మూలమునందలి కొన్ని యసందర్భములను దొలఁగించుటకును గొన్ని యంశములను నమర్దించుటకును యత్నించెను. విదురుడు ధృతరాష్ట్రునిచే నాజ్ఞప్తుడై భీష్ముని కడ కరిగె నని చెప్పి యారకుండక నన్నయ "అతండును నావగేయున కంతయు నెఱింగించి యిది యపకర్మం బనుచు సుందె" (సభా. ౨-134) నని యా కార్యమునందే మగ్నుడై యున్నట్లు మోలించెను. ఇంతలో ధృతరాష్ట్రుడు "తన నిర్మింపం బించిన సభ దుర్యోధనునకుఁ జూపి" జూదమునంది దోషముని నెఱింగించి యా సభ

యం దధికములైన దక్షిణ లిచ్చి యిష్టంబైన యజ్ఞ మాచరింపు మని యనున యించెను. దుర్యోధనుఁడు “ఇమ్ముల ధర్మజాతో జూద మ్మాడఁగఁ గాన్ప నాకు యజ్ఞ” మ్మని చెప్పి ధర్మరాజుసభకును ధృతరాష్ట్రుఁడు నిర్మింపఁ జేసిన సభకును గల వ్యత్యాసము తెలుపుటచో యనఁ దాను జూచిన యా సభ వైభవమును వర్ణింప మొదలుపెట్టెను. ఇది యంతకుఁ బూర్వ మొకసారి పిర్ణింపఁ బడినదే యగుటచే దాని నిచ్చట మరల వర్ణించుట కీ విధముగా సన్నయ యొక హేతువును బ్రదర్శించెను. పాండవ శ్రీ యుపేక్ష్యము కాదనియు దాని నెట్లయిన నపహరింప వలయు ననియు దుర్యోధనుఁడు పలుకు చుండ శకుని యందుకొని, ద్యూతమునఁ దప్ప నొండు పాట పాండవోన్నతి వేల్పుల కయిన నపహరింప నలవి కాదని యెఱింగించెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు దాని కొడంబడ నొల్లక యర్థానర్థ విదుండైన విదురుండు జూదంబున నిగ్రహంబగు నని పలుకుట తెల్పి, దాని నుడిగి యెప్పటి యట్ల యుండుమని దుర్యోధనుని కుపదేశించెను. మూలమున నిక్కడ ధృతరాష్ట్రుఁడు “నేను విదురునితో నాలోచించి కార్యము నిశ్చయించెద”నని వల్కినట్లున్నది. సన్నయ యా పునరుక్తిని దొలఁగించెను. శిల్పులు ధృతరాష్ట్ర నానతిపై సభను వెంటనే నిర్మించిన కతమున సభా ౨. 184 నాకఁడు మూలము నందువలె మరల నా ప్రసంగము తేవలసిన యక్కట లేకపోయెను. ధృతరాష్ట్రుని యుపదేశముచే ద్యూత వ్యవసాయము నుండి దుర్యోధనుఁడు మరలు నేమో యని విదురుండు కొంతసేపు నిరీక్షించు చుండెను గాఁబోలును. దుర్యోధనుఁడు ధృతరాష్ట్రుని యుపదేశము వినియు ద్యూతమునుండి మరలక యందు దోషము లేదని తెలిసి ధర్మనందనుఁడప్పక రావింపవలయు నని నిర్బంధించెను. ధృతరాష్ట్రుఁడెట్లకేని దాని కొడంబడి ధర్మజానయనమునకై యింకను వెడలక నిరీక్షించు చున్న విదురునిఁ బిలిచి “వానిఁ దోడ్కొని చనుదెమ్ము భాసుర సఖున్ బుధ బంధు జనాను రంజనున్” అని వియోగించెను. సన్నయ యీ విధముగా నిచ్చటి భిన్నకథా విధానములఁ గలసి చక్కని సమన్వయమొనరించి పునరుక్తి తోఁపకుండ రచన సాగించెను.

అరణ్య పర్వము :-

7. శ్రీకృష్ణుఁడు వనమున నున్న పాండవులఁ జూచుట కేగి వారి నోదార్చి ద్యూత సమయమునఁ దాను వారి సన్నిధి నుండని హేతువున నట్టి యాపద కలిగె ననియు, నుండినచో హేతు దృష్టాంతములు చూపి యాంబికేయు నొడంబఱిచి దుష్ట ద్యూతము వారించి యుండు ననియుఁ బలుక ధర్మరాజు :

అసాన్నిధ్యం కథం కృష్ణ తవాసీ ద్వృష్టి నందన

కృ చాసీ ద్విప్రవాస స్తే కిం వా కాక్షీః ప్రవాసకః.” (3.15-1)

అని ప్రశ్నించెను. అంతఃగృష్టుఁడు సౌంభ కాఖ్యానమును సంగ్రహముగా నెఱింగించెను (3.15). 16 వ అధ్యాయమున యుధిష్ఠిరుఁడు మరల :

“ వాసుదేవ మహాబాహుఁ విస్తరేణ మహామతే

సౌంభస్య వధ మాచక్ష్య న హి తృప్యామి కథ్యతః”. (3.16.1)

అని యా వృత్తాంతము విస్తరముగాఁ జెప్ప మని యడిగెను. కృష్ణుఁడు దానిని వివరించెను. నన్నయ యీ పునరుక్తిని దొలఁగించి “మీకు దుర్యోసనావసరంబున నలబ్ధి సన్నిధానండ్ల నైతి శనిన నదియెట్లని యుధిష్ఠిరుఁ డడిగిన నాతనికి సౌంభకాఖ్యానంబు సవిస్తరంబుగాఁ గృష్ణుఁ డిట్లని చెప్పె ” నని యొక్క మాత్రే యీ కథను జెప్పుచు, దాను సంగ్రహ కథనమును దొలఁగించిన విషయమును సవిస్తరంబుగా ననుమాటచే సూచించెను.

E. నన్నయ క్రమమునం దాసక్తికలవాఁడు. అన్నదమ్ముల పేర్లు చెప్ప నప్పుడును దిక్పాలకాదులను బేర్కొను నప్పుడును దదితర సమయము లందును మూలమున నొక్కొక్కప్పుడు క్రమము విడిచి వేయఁబడు చుండును. నన్నయ అట్టి చోట్లఁ దప్పక క్రమమును బాటించి వ్రాయు చుండును.

1. అశ్వహిణీ పరిమాణమును జెప్ప నప్పుడు మూలమునఁ బిత్తి విషయ మిట్లు చెప్పఁ బడినది :

“ ఏకో రథో గజ త్చైకో నరాః పంచ పదాతయః

త్ర యశ్చ తురగా స్తజ్జైః పత్తి రిత్యభిధీయతే”. (1.2.15)

లోకమున రథ గజ తురగ పదాతులను క్రమము కనఁబడు చున్నది. అందుచే నన్నయ :

“ పరరథ మొక్కండు వారణ మొక్కండు, తురగముల్ మూఁడు కాల్వారును రను సంఖ్య గల యది యగుఁ బిత్తి ” (అది-౧-) నేవు

అని తన వర్ణనమున నా క్రమము పాటించెను. ఇట్లే మూలమున అశ్వహిణీ యందలి రథ గజాదుల సంఖ్య చెప్పవచ్చును రథ గజముల తరువాత నరులును బిమ్మటఁ దురగములును జెప్పఁబడినవి. (1.2-19-22). నన్నయ “ ఇరువది

యొక్క వేయి నెనమన్నుట డెబ్బది రథంబులు నన్ని యేనుంగులు నలువడేను వేలు నాఱు నూటపది గుఱ్ఱంబులు లక్షయుం దొమ్మిది వేలున్ మున్నుట యేఁ బండ్లు వీరభటులును గలది యొక్క యక్షహిణి ” యని సక్రమముగా వర్ణనము సాగించెను.

2. ఆస్తీకుఁడు సర్పయాగమును నివారించు సమయమున “జనమేజయు నాతని యజ్ఞ మహిమను, ఋత్విజాలను, సదస్యులను, నగ్నిభట్టారకు ” (ఆది-౨-229) ననుసూపశుభవచనంబులఁ బ్రస్తుతించెను. నన్నయ సరిగాఁ బై క్రమముననే యా వర్ణనలు కావించెను. (229-228). మూలమునఁ గూడ నీ వర్ణన లున్నవి కాని క్రమవిరహితముగా నున్నవి. సర్ప సత్త్రిమున వ్యాసుఁడును దచ్చిప్యులును సదస్యులే కాని ఋత్విజులు కారు. (సదస్య శ్వాభవద్వాసః పుత్త్రి శిష్యసహాయవాన్ 1-48-7) కాని ఆస్తీకుఁడు స్తుతించు సమయమున

“ ఋత్విక్సమో నాస్తి లోకేషు చైవ
ద్వైపాయనే నేతి వినిశ్చితం మే
ఏతస్య శిష్యా హి క్షితిం చరన్తి
సర్వర్త్విజః కర్మసు స్వేషు దక్షః ” (1-50-9).

వ్యాసుఁడును దచ్చిప్యులును ఋత్విజు లని చెప్పఁ బడినది. నన్నయ యిట్లు గాక ద్వితీ-227 వ పద్యమున “ కృష్ణ ద్వైపాయనుఁ డేగుడెంచి సుత శిష్య బ్రహ్మ సంఘంబుతో సదస్వంద్యుండు సదస్యుఁ డయ్యె ననినన్ ” అని క్రమముగా వర్ణించి యుండెను.

3. దేవ దానవ ప్రముఖుల యుత్పత్తి వర్ణించు సందర్భమున మూలము నందు (1-59) మరీచ్యాది బ్రహ్మ మానస పుత్రులకును గళ్యప భాగ్యులు పదు మువ్వరికిని గలిగిన సంతాన మొక క్రమము లేక యథేష్ఠముగా వర్ణితమైనది. నన్నయ ముందు మరీచి కుమారుడైన కళ్యపునికిఁ బదుమువ్వరు భార్యలందును గలిగిన సంతతియుఁ దరువాత సంగిరో ౭ త్రి పులస్త్యాదుల సంతతియుఁ గ్రమముగా వర్ణించెను. (ఆది-3-58-68)

4. నారదుఁడు ధర్మజునకు నింద్రాది దిక్పాలకులయు బ్రహ్మయొక్కయు సభలను వర్ణించి చెప్పెను. ముందు ధర్మరాజుతో నాతఁడు తాను వర్ణింపఁ బోవు సభలను గూర్చి చెప్పనప్పుడు

“ సఖాం తు పితృరాజస్య వరుణస్య చ ధీమతః
కథయిష్యే త ధేన్ద్రస్య కైలాస నిలయస్య చ
బ్రహ్మణశ్చ సఖాం దివ్యాం కథయిష్యే గతక్లమాం.” (2-8-11)

అని చెప్పియుండెను. ఇందలి క్రమము వ్యత్యస్తముగా నున్నది. నన్నయ యీ సందర్భమున :

“ సురపతి యమ వరుణ ధనేశ్వర కమలాసనుల దివ్య సభ లెల్ల ” (సఖా.౧-29)
జూచితి నని క్రమము పాటించి చెప్పి యుండెను.

5. పాండవు లడవి కేగిన విధమును విదురుఁడు ఘృతరాష్ట్రుని కెఱింగించు సందర్భముని (2-71-4-5) మూల మందు ముందు సహదేవుఁడును దరువాత నకులుఁడును జెప్పఁబడి యున్నారు. వా రా యా వ్యాపారమున నొనరించుచు నరుగుటకుఁ గారణములు చెప్పు నమయమునఁ గూడ నిట్లే క్రమము వ్యత్యస్తముగా నున్నది. నన్నయ దానిని సరిచేసి పై రెండు చోట్లఁ గూడ ముందు నకులుని విషయమును దరువాత సహదేవుని విషయమును వర్ణించి యుండెను.
(సఖా. ౨-301-306)

6. అర్జునుఁ డీశ్వరునుండి పాశుపతాస్త్రమును బడసెనని విని యింద్రుడు లాతనిఁ జూచుటకై యరిగిరి. అప్పుడు మూలమున వరుణ కుబేరుల రాక పిమ్మట నింద్రుని రాక వర్ణిత మైనది. (3-42). నన్నయ యట్లు గాక “ హరుచేత సంప్రాప్త వరుఁడయ్యె నరుఁడని యెఱిఁగి యింద్రుఁడు ధనేశ ధర్మ వరుణేశ్వరుల తోడ ” వచ్చె (ఆర-౧-388) నని ముందందుచేసి చెప్పియుండెను. కాని “ ధనేశ ధర్మ వరుణేశ్వరుల తోడ ” నని చెప్పు నప్పు డేలొకో యాతఁడు క్రమమును విడిచియే చెప్పి యుండెను.

ఇట్లే కథా సందర్భములందుఁ గూడ మూలమునఁ గ్రమ నిరపేక్షముగ వ్రాయఁబడిన చోట్లు కొన్ని గలవు. నన్నయ వాని నన్నిటిని బరిశీలించి సాధ్యమైనంత వఱకుఁ గ్రమము పాటించుటకు యత్నించెను.

7. ఋషులు శమంతపంచకమును గూర్చియు నక్షోహిణీ సంఖ్యను గూర్చియుఁ బ్రశ్నించుట మూలమునఁ బర్య సంగ్రహమునకు ముందే యున్నది. తెలుఁగున.

“అనఘా! మున్ను శమంత పంచకము నయ్యకైహిదీ సంఖ్యయున్
 వినఁగా మా కెఱిగించి భారత కథావిరూపికిం గారజంబు”

(అది -౧-74) మున్నుగాఁ గల విషయ ములను జెప్ప మని పౌతి నడుగుట
 పర్వ సంగ్రహ మైన పిమ్మటనే కానిపించు చున్నది. పర్వ సంగ్రహాదికము కథా
 రంభమునకు ముందుండుటే సమంజసము. అందుచే నన్నయ యా క్రమమునే
 పాటించెను.

8. మూలమున సముద్ర వర్ణనము (1-19) వినతా కర్ణువ లశ్వవాల
 మును బరీక్షించుటకై యరిగి నప్పు డున్నది. నన్నయ యీ వర్ణనమును సము
 ద్ర తీరమున నుచ్చైః శ్రవమును జూచి నప్పుడే కావించెను. (అది. ౨-27-30)
 మొదట వారు సముద్రము కడ కరిగి నపుడు దానిని వర్ణించుటే యుచితము.
 మఱియు వా రశ్వవాలమును బరీక్షించుటకై యాత్రముమై నరుగు చుండఁగా
 సముద్ర వర్ణనము కావించుట కథా గమనమున కంతరాయము కలిగించును.

9. సర్ప నత్తరమున సర్పములు పెక్కు పదిపోవుటచే నల్పశేషవరీ
 వారుడైన వాసుకి మిక్కిలి విచారించి

“దహ్యంతేం లగాని మే భద్రే దిశో న ప్రతిభాన్తి చ
 సీదా మీవ చ నమోహాత్ మూర్ఛితవ చ మే మనః
 దృష్టి ర్భ్రమతి మే ల తీవ హృదయం దీర్య తీవ చ
 పతి ష్యా మ్యవశో లద్యాహం తస్మి స్తీప్తే విభావసౌ
 పారిక్షితస్య యజ్ఞో లసౌ వర్తతే స్మ జ్జి ఘాంసయా.”

.....
 ఆస్తీకః కిల యజ్ఞం తం వర్తంతం భుజగోత్తమే
 ప్రతిషేత్యతి మాం పూర్వం స్వయ మాహ పితామహః”.

(1-48-20-25)

అని సోదరితోఁ జెప్పినట్లు మూలమం దున్నది. మఱియు 35 వ అధ్యాయమునః

“అథ దేవాసురా స్సర్వే మమస్థ ర్వరుణాలయం
 తత్ర వేత్ర మఖూ న్నాగో వాసుకి ర్భులినాం వరః
 సమా వ్యైవ చ తత్కర్మ పితామహ ముపాగమన్
 దేవా వాసుకినా సార్థం పితామహ మథాబ్రువన్
 భగవన్ కాశభీతో లయం వాసుకి స్తవ్యతే భృశం

త స్యేదం మానసం శల్యం సముద్ధరుం త్వ మర్హసి

జనన్యా శ్శాపజం దేవ జ్ఞాతీనాం హితకాంక్షిణః. (1-35-3-6)

అను వృత్తాంత మున్నది. ఇందుఁగొంత యసందర్భ మున్నది. అమృత మథన సమయమున నుచ్చైశ్శృవము జనించెను. దాని తోకను నల్లగాఁ జేయవలె నని కద్రువ కోరఁగాఁ గొడుగు లధర్మభీత చేతస్కులై యట్లుచేయుట కంగీకరింప రైరి. అప్పు డామె వారికి శాప మొసంగెను. ఈ విషయ మమృత మథనమైన కొంత కాలమునకు జరిగెను. అమృత మథనము పూ ర్తియైన వెంటనే దేవ తలు బ్రహ్మకడ కరిగి జననీ శాప భీతుడైన వాసుకిని గూర్చి చెప్పట కవ కాశములేదు. అందుచే నన్నయ యా విషయమును విడిచివై చెను.

“అమరులెల్లఁ బితామహుం బ్రార్థించి వాసుకి కవ్యయత్నంబును సకల భయ మోక్షణంబుగా వర మిచ్చిరని ” (ఆది. ౨-129) ముందు చెప్పఁబడి యున్నది. అట్టియెడ వాసుకి యగ్నిలోఁ బడఁబోవు చున్నట్లు చెప్పట పూర్వ కథనమునకు విరుద్ధము. అస్తీకుఁడు సర్పసత్తము నుడిగించు నని దేవతలతో బ్రహ్మ చెప్పుచుండఁగా నేలాపుత్రుఁడు విని వాసుకి కెఱింగించెను. బ్రహ్మ వాసుకితో నా విషయము తెలియందె ననుట కాధారము లేదు. ఈ వైరుధ్య మును దొలఁగించుటకై నన్నయ “బ్రహ్మవచనంబు నిట్టిద కా విని యేలా పుత్రుండు మాకుఁజెప్పె. జరత్కారు మహామునికి నిన్ను వివాహముచేయు టయు నేతదర్శంబు ” యని వాసుకి జరత్కారుపుతోఁ జెప్పినట్లు వర్ణించెను. (ఆది. ౨-220). అతఁడు వాసుకి కూడ నగ్నిలోఁ బడఁబోవుటయు, బ్రహ్మయే తన కాస్తీకుఁడు యజ్ఞము నుడిగించు నని చెప్పినట్లు వాసుకి సోద రికిఁ దెల్పుటయు విడిచి వైచెను.

10. మూలమునందేఁ బడియైదవ యధ్యాయమున :

అతర్పయ చ్చ కౌంతేయః ఖండవే హవ్యవాహనమ్

.....

పార్థా యాగ్ని ర్దదౌ చాపి గాండీవం ధను రుత్తమమ్

ఇషుధీ చాక్షయై ర్పాతైరథం చ కపి లక్షణమ్ (1-55-37-38).

అని ముందు ఖండవ దహనమును దరువాత నగ్ని యర్చననకు గాండీవాదుల నొసఁగుటయుఁ జెప్పఁబడినవి. కథలో ఖండవ దహనమునకు నుండే యగ్ని

వరుణునిచే గాండీ వాదుల నర్జునున కిప్పించిన ట్లున్నది. అందుచే నన్నయ “మఱియు నర్జునుఁడు నగ్నిదేవుని చేత దివ్యరథంబును దివ్యాశ్వంబులును, గాండీవ దేవదత్తంబులును, నక్షయ బాణ తూటీరంబులుం బడసి సురగణంబులతో సురపతి నోర్చి ఖాండవ దహనంబున నగ్నిదేవునిం దనిపె” నని వ్రాసియుండెను. (ఆది. తృతీ-17).

11. పరాశరుఁడు సత్యవతిని జూచిన వెంటనే యామె యెడ వలపు నిలిపెను. అప్పు డామె యాతనితో :

“(సా బ్రవీత్) పశ్య భగవన్ : పారావారే ఋషీన్ స్థితాన్
ఆవయో ర్దృశ్యతో రేఖః కథ మ్ను స్యా త్సమాగమః ”. (1-57-58)

అని వలుక నతఁడు సీహారమును నృజించె నని మొదటనే మూలముం దున్నది. నన్నయ :

“ఎల్లవారును జూడంగ నిట్టి బయల నెట్లు సంగమ మగు నని యింతియన్న
నమ్ముసింద్రుఁడు గావించె నప్పు డఖిల దృష్టి పథరోది సీహార
తిమిరమంత ” (ఆది. 3-42).

నని సమాగమమునకు ముందు సీహార తిమిరముఁ గల్పించె నని వ్రాసియుండెను. ఈ క్రమము మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది.

12. బ్రాహ్మణ భార్య కల్మాషపాదుని శపించిన వృత్తాంతము మూలమునఁ బ్రత్యేకముగా నొక యధ్యాయములో వర్ణింపఁబడియున్నది. (1-173). నన్నయ దానిని గథలోఁ గలపి (ఆది. 2-128) వచనమున సంగ్రహముగా వర్ణించి యుండెను. ఆ వృత్తాంతము కల్మాషపాదుఁడు వశిష్ఠునిఁ దనకై పుత్రునిఁ బడయు మని ప్రార్థించుటకు ముందెచ్చట నుండుట చాల సుచితముగా నున్నది.

13. పాండవులతోడి విగ్రహము వల దని భీష్మద్రోణులు దుర్యోధనునికి బుద్ధిఁ గఱపిరి. అప్పుడు కర్ణుఁడు వారిరువురు చెప్పిన వలుకులు తమ కహితము లని నిరసించెను. ద్రోణుఁ డలిగి కర్ణుని నిందింపఁ దొడంగెను. అప్పుడు విదురుఁడు వారి నిరువురిని వారించి ధృతరాష్ట్రునితోఁ బొందు సుతుల వేగ రావించి వారికిఁ బ్రీతి వర్ధరాజ్య మిమ్ముని చెప్పఁచుఁ బాండవుల బలవైభవమును వర్ణించెను. ఈ వర్ణించుటలో నతఁడు క్రొత్తగా బంధువులైన వారును, ద్రోణు

నెడ బద్ధమత్తురులైనవారు సగు ద్రుపదధృష్టద్యుమ్నుల మొదటఁ జెప్పుట యెంతయు నుచితముగా నున్నది. మూలమునఁ గూడ నీ విషయ మంతయు నున్నది. గావి యందుఁ జెప్పఁబడిన విధానము క్రమరహితమై యేది నోటికి వచ్చిన నది చెప్పినట్లుగా నున్నది.

14. నభా పర్వమున నారదుఁ డింద్రుని సభను వర్ణించు పట్టున నింద్రు నుపాసించు మునుల పేర్లెన్నో చెప్పుచు వారి నడుమ నొకచోట “హవి ష్మాంశ్చ గవిష్ఠ శ్చ హరిశ్చన్ద్రశ్చ పార్థివః” (2-7-11) అని హరిశ్చంద్రునిఁ గూడఁ బేర్కొని యుండెను. ఇచ్చట హరిశ్చంద్రుఁడు పేర్కొనఁబడుట కధిక మైన ప్రాధాన్య మున్నది. అది వినియే ధర్మజుఁడు హరిశ్చంద్రుని ప్రత్యేక తను గూర్చి ప్రశ్నించుటయు, దానిని వివరించుచు నాడుఁడు పాండురాజు ధర్మజుని రాజసూయయాగము చేయఁగోరె నని తెల్పుటయు సంభవించెను. అందుచే హరిశ్చంద్రుని పే రెక్కడనో నడుమఁగాక కొంచెము ప్రముఖముగాఁ బేర్కొనుట యుచితము. క్షేమేంద్రుఁడు భారతమంజరిలో నుపాసించు వారి నందఱిని విడిచి యొక్క హరిశ్చంద్రుని మాత్రము పేర్కొని యుండెను. నన్నయ నింద్రు నుపాసించు ఋషుల పేర్లన్నియు వదలి “ధాతయు విధా తయు హరిశ్చంద్రుఁడ్రను రాజర్షియు సురేంద్రసభ నుండుడు” (నభా. ౧-88) రని హరిశ్చంద్రునిపేరు తుదికిఁ దెచ్చి దానికిఁ గొంత ప్రాధాన్య మొసంగెను.

15. “భీష్మార్జునా వుభౌ నేత్రే మనో మన్యే జనార్దనమ్
మన శ్చక్షుర్విహీనవ్య కీదృశం జీవితం భవేత్”

అను శ్లోకము మూలమున (2-15-2) కృష్ణుఁడెవఁడు జరాసంధునిఁ జంపునో యతఁడు పత్రా ట్టగు నని చెప్పి నప్పడు ధర్మరా జనియుండెను. కృష్ణుఁడు జరా సంధుని దురితములు వర్ణించి యాతని సంహరింప నేగు తనతో భీష్మార్జునులను బంపు నుని “యిల్లడయిడు భీము వర్జును నలంఘ్య బలాధ్యుల నా వళంబునన్” అని ధర్మజు నడిగినప్పుడు, నన్నయ దీని భావమును ధర్మజునిచే ననిపించెను. ఈ భావమున కీ ప్రకరణ మెంతయుఁ దగియున్నది.

“నయనములు నాకుఁ బవన తపయ విజయులు మనము కమల
నాభుడు, వీరిం
బ్రయహితులఁ బాపి నిమిషం, బయినను నెట్లుండనేర్తు నవిచేష్టఁడనై”
(నభా. ౧-108)

16. ధృతరాష్ట్రుడు ద్రౌపదికి వరము లిచ్చిన పిమ్మట, గర్జుడు దుర్యశసాగరనిమగ్నులైన పాండవులను ద్రౌపది నావవలె నుద్ధరించెనని వల్కుట, సతికారణమునఁ బాండవులకు రాజ్యము లభించెనను వాక్యమును విని భీముడు క్రుద్ధుడై శత్రుసంహారమున కున్ముఖుడగుట, అర్జున ధర్మజులాతని వారిండుట మున్నగు విషయములు మూలమున 64 వ అధ్యాయములో నున్నవి. 65 వ అధ్యాయమున ధృతరాష్ట్రుడు ధర్మజునిఁ బిల్చి రాజ్యమిచ్చి నీతులు బోధించి పంపుట యను విషయమున్నది. నన్నయ యీ రెం డధ్యాయములందలి విషయములను దారుమాలు చేసెను. అతఁడు ధృతరాష్ట్రుడు ధర్మజునకు నీతులు బోధించి పాండురాజు రాజ్యము నందు నమర్పించుట ముందును భీముని కోప వృత్తాంతమును, దరువాతను వర్ణించెను. ఇంద్రప్రస్థమున కరుగుటకు ముందు భీముని కోప వృత్తాంతమును వర్ణించుటయే యుచితముగా నున్నది.

17. పాండవు లడవికి బయలుదేరు చుండఁగా దుశ్శాసనుడు వారి నధిక్షేపించుటయు, దుర్యోధనుడు భీముని గతిభేదము ననుకరించుచు సపహస్యము చేయుటయుఁ జూచి భీమాదులు క్రుద్ధులై శపథము లాచరించుట మూలమున 68 వ అధ్యాయముం దున్నది. పాండవులు విదురభీష్మద్రోణాదుల యనుజ్ఞ వడయుటయు ద్రౌపదికిని గుంతికిని జరిగిన సంభాషణమును దరువాత (69, 70 అధ్యాయములు) వర్ణింపఁబడినవి. తెలుఁగున నన్నయ పాండవులందఱిని వీడ్కొని యడవికేగునప్పుడే శపథములు కావించి రని వర్ణించెను. ఈ క్రమమే యుచితతరముగా నున్నది.

18. మూలమున విదురుఁడు పాండవులరణ్యమున కేగిన విధమును, అట్లరుగుటకుఁ గారణములైనవారి యభిప్రాయములను ధృతరాష్ట్రుఁడడుగఁగాఁ జెప్పిన పిమ్మట “అనభ్రే విద్యుతశ్చాసన్, భూమిశ్చ సమకంపత” (2-71-25) ఇత్యాదిగాఁ గల దుశ్శకునములు జరిగినట్లు వర్ణింపఁబడినది. తెలుఁగునఁ బాండవులు గజపురంబు వెలువడి యరుగు నప్పుడే (నఖ. ౨-299) యవి వర్ణితములై యున్నవి. నన్నయ యవలంబించిన విధానమే లెస్సగా నున్నది.

అరణ్య పర్వము :-

19. ధర్మజుఁడు నహంభవలన నధ్యాత్మ విషయము లెఱింగిన పిమ్మట నాతని బుద్ధి సంపద కలరి “సర్వజ్ఞం త్వాం కథం మోహ ఆవిశత్స్వర్గవాసిన”

మ్మని యడుగ నతఁ డగన్యుఁడు తన్ను శపించుటయుఁ దరువాత కాపమోక్ష మును దెలుపుటయు నెఱింగించె నని మూలముం దున్నది. ధర్మరాజు భీముని కొఱకు వెదకుచు నేగి యడవిలో సర్పగృహీతుఁడైన యాతనిఁగని యతని వలన యావద్వృత్తాంతము తెలిసికొని “దేవోవా యదివాఁ దైత్య ఉరగోవా భవాన్యది, సత్యం సర్ప వచో బ్రూహి పృచ్ఛతి త్వాం యుద్దిష్టిరః” (177-4) అని నహాషునిఁ బ్రశ్నించెను. అప్పు డతఁడు తాను నహాషుఁ డనియు, నైశ్వర్య మదమోహితుఁడై బ్రాహ్మణుల నవమానించి యగన్యునిచే నట్టిగతి నొందింపఁ బడె ననియుఁ దెలిపి యుండెను. నన్నయ యిక్కడనే నహాషుఁడు తన కాపవృత్తాంతమును, దద్విమోక్షవిధానమును గూడ ధర్మరాజున కెఱింగించినట్లు వాసి యున్నాఁడు (అర. ౪-120-123). ధర్మరాజు చివర దీనికై ప్రత్యేక ముగా నొక ప్రశ్న వేయ దానికి సమాధానముగా నహాషుఁ డా వృత్తాంత మును దెలుపుట కంటె ప్రసంగము వచ్చినది కావున నిచ్చటనే దానిని జెప్పి వేయుట యుక్తముగా నున్నది.

F. అన్యథా కల్పనలు :-

మూలమున నున్న కొన్ని కథాంశములను నన్నయ తన కుచిత మని తోచినట్లు మార్చి వ్రాసిన చోట్లు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. కాని యిట్టివాని సంఖ్య చాల తక్కువ. నన్నయ చూచిన ప్రతిలో నట్లుండెనో లేక యాతఁడు బుద్ధిపూర్వకముగనే యట్లు మార్చెనో తెలియ రాదు. ప్రస్తుతము లభించుచున్న ప్రతులను బట్టిచూడ నాతఁ డుద్దేశ పూర్వకముగనే వాని నట్లు మార్చినట్లు తెలియు చున్నది.

1. గరుడుఁ డండమునుండి వెల్వడఁగనే యగ్నిరాశి వలఁ బ్రకాశించుచు నాకనమున కెగసెను. అప్పుడు ప్రజ లందఱు నగ్నిశరణు చొచ్చిరి. అగ్ని యా తేజము తనది కా దనియుఁ దనతోఁ దుల్యుఁడైన గరుడుని దనియుఁ దెల్పెను. ప్రజలు ఋషి గణములతోఁ గూడ వరిగి గరుడుని స్తోత్రము చేసిరి. గరుడుఁడు తుష్టఁడై తేజము నుపసంహరించెను (1-20). మూలమునందలి యీ కథ సంతను మార్చి నన్నయ :

“దారుణ కల్పాంత మరుత్ప్రేరిత హవ్యవహాళిల ఫెల్లది యని బృం దారకముని బృంద స్తుతి బోరనఁ దా నగ్ని సూక్తములతో నెగసెన్”

అని యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను.

(అ.౨-39)

2. కళ్యపుడు పుత్రకామేష్టి చేయు సందర్భమున వాలఖిల్య లింగ్మిద్రుని శపించిన వృత్తాంతము మూలమందు శౌనకాదులు ప్రత్యేకముగాఁ బ్రశ్నింపఁగా సౌతి చెప్పినట్లున్నది (1-27). నన్నయ గరుడాగమనమునకు ముం నమఃలోక మునఁ గల్గిన యుత్పాతములకుఁ గారణమును జెప్పచు బృహస్పతియే యింద్రున కా వృతాంతమును జెప్పినట్లు వర్ణించెను. (ఆది. ౨-83-89). దీని నిచ్చట బృహస్పతి చెప్పుటయే యుచితమై కథకు రామణీయకమును గూర్చు చున్నది.

3. విచిత్ర వీర్యుని యనంతరము కురు సామ్రాజ్యమునకు రా జెవ్వ రయ్యె నను విషయమున మూలమున ద్వైవిధ్యము గోచరించు చున్నది. 103 వ అధ్యాయమున :

“ధృతరాష్ట్ర స్త్వచక్షస్తాస్వా ద్రాజ్యం న ప్రతిపద్యత

కరణత్వా చ్చ విదురః పాండు రాసీ నృహీపతిః ” (23)

అని పాండురాజే రా జైనట్లు చెప్పఁబడినది. దాక్షిణాత్య ప్రభు లన్నిటిలో

“జ్యేష్ఠో య ౭ మితి రాజ్యే చ స్థాపితో వికలో ౭పి నన్

నిర్జిత్య పరరాష్ట్రాని పాండురృహ్యం నివేదయత్ ”

(పుట 935- Appendix-10.11).

అని అందుఁ దయ్యు ధృతరాష్ట్రుడే రాజ్యమున స్థాపితుఁ డయ్యెనని చెప్పఁబడినది. పాండురాజు దిగ్విజయము చేసి వచ్చిన పిమ్మట :

“ధృతరాష్ట్రాభ్యనుజ్ఞాతః స్వబాహువిజితం ధనం

భీష్మాయ సత్యవత్స్యై చ మాత్రే చోవజహార సః ” (106-1)

అని తాను సంపాదించిన ధన మంతయు ధృతరాష్ట్రాభ్యనుజ్ఞాతుఁడై భీష్మునికి సత్యవతికిఁ దల్లికిఁ గానుకగా విచ్చె నని చెప్పుటలోఁ గూడ ధృతరాష్ట్రుడే రాజుగా నుండె నను ధ్వని స్ఫురించు చున్నది. లేనిచోఁ బాండురాజు తాను జయించికొని వచ్చిన ధనము నెవ్వరికైన నొసంగు నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని యనుజ్ఞ నేల పొందవలయును ? దుర్యోధనుఁడు పాండవులను బలువిధముల హింసింప మొద లిడినప్పుడు ప్రజలు చత్వరముల యందుఁ గలసికొని ;

“ప్రజ్ఞాచక్షు రచక్షస్త్వాత్ ధృతరాష్ట్రో జనేశ్వరః
రాజ్య మప్రాప్తవాన్ పూర్వం స కథం నృపతి ర్భవేత్

.....

తే వయం పాండవం జ్యేష్ఠం తరుణం వృద్ధశీలినం
అభిషించామ సాధ్వద్య సత్యం కరుణవేదినమ్” (129-5,7)

అని పల్కు చుండి రనియు, నా మాటలు విని దుర్యోధనుఁడు వ్యధితుఁడై తండ్రితో :

“అస్మాకం తు పరాం పీడాం చిక్కిర్చన్తి పురే జనాః

పితృతః ప్రాప్తవాన్ రాజ్యం పాండు రాత్మగుణైః పురా

త్వ మ వ్యగుణసంయోగాత్ ప్రాప్తం రాజ్యం న లబ్ధివాన్” (129-14)

అని పల్కె ననియు మూలమం దున్నది. పాండవులు వారణావతమున కరుగు నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని దుర్బుద్ధిని గ్రహించి కొందఱు బ్రాహ్మణులు :

“తద్రాజ్యం పితృతః ప్రాప్తం ధృతరాష్ట్రో న మృష్యతే

అధర్మ మఖిలం కిం ను భీషో య మనుచన్యతే” (133-9)

అని పల్కి రనియు వ్రాయఁబడియున్నది. ఈ విధముగా నొకచోట ధృత రాష్ట్రుఁడు రాజయ్యె ననియు మఱొక చోటఁ బాండురాజే రాజయ్యె ననియుఁ దెలుపఁ బడియున్నది.

నన్నయ భారతమునఁ గూడ నీ ద్వైవిధ్యము లేకపోలేదు కాని యాతని వ్రాతలో ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజయ్యె నను భావమే యెక్కువగాఁ గానఁ బడు చున్నది.

“ఆయము గర్వమున్ విడిచి యన్య పతుల్ పనిసేయ నిట్లు గాం

గేయ భుజాబలంబున నికృ విరోధి సమాజుఁడై కుమా

రాయిత శక్తికాలి ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజ్యము సేయు చుండె న

త్యాయిత కీర్తితోఁ దనకు హస్తీపురం బది రాజధాని గాన్”

(ఆది. ౫-8)

అను పద్యమున ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజ్యము చేయుచుండె ననియు దీనికి ముందున్న పదనమున నాంబికేయుఁడు ధృతరాష్ట్ర రాజ్యాభిషిక్తుఁ జేసె ననియు పృష్ఠముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. పాండురాజు దిగ్విజయ మొనరించిన పిమ్మట “ఇట్లు పాండురాజు దిగ్విజయంబు న్నేసి తదుపార్జితములైన యపరిమిత ధనం

బులఁదెచ్చి ధృతరాష్ట్ర ననుచుతంబున భీష్మునకు సత్యవతికిం దమ తల్లులైన కౌసల్యలకు విదురునకు సుహృజ్జనులకు బ్రాహ్మణులకు నిచ్చె" నని యుండుట ధృతరాష్ట్రఁడే రాజయ్యె ననుట కనుగుణముగా నున్నది. ధృతరాష్ట్రఁడు ధర్మరాజును యౌవరాజ్య ప్రతిష్ఠితునిఁ గావించినప్పుడు దుర్యోధనుఁడు దుఃఖితుఁడై పాండవ పక్షపాతులైన ప్రజల వాక్యములు మఱింత వేదన కలిగింపఁ దండ్రీకడ కరుదెంచి పాండవుల నెల్లెనఁ బురంబు పాయునట్లానరింపవలె నని ప్రార్థించి నప్పుడు ధృతరాష్ట్రఁడతనికిఁజెప్పిన యీ క్రింది వాక్యములవలనఁగూడ నతఁడే రాజయినట్లు వ్యక్త మగుచున్నది. "బలంబు కలిగియు నంగవైకల్యంబునం బర చక్రంబులకుం బ్రతివ్యూహంబులు రచియింప నేరమిఁజేసి రాజ్యంబునకుఁ దగకున్న

"లోకనుతుండు పాండుఁ డమలుండు మహా గుణరత్నపూర్ణరత్నాకరుఁ డత్యుదారమతి నంధుఁడ నైనను నన్ను రాజుగాఁ జేకొని నాకు భక్తిఁ బనిపేయుచు సర్వజగజ్జిగీషుఁడై యీ కురు వంశరాజ్యభర మింతయుఁ దాల్చెఁ బరాక్రమంబునన్"

(ఆది, ౬-124).

ఇట నన్నయ యిట్లు వ్రాసియుఁ బాండవుల నెట్లు పురంబుఁ బావనేర్తు నని దుఃఖించుచున్న ధృతరాష్ట్రునితో దుర్యోధనుఁడు "ఈ రాజ్యంబు మొదలింటం గోలె భవదీయంబయినం బ్రకృతి జనులు వక్యులు గాకున్నను గ్రహగతంబయి మాకు నప్రయత్న లభ్యంబగుఁ దొల్లి పాండురాజు రాజై గుణంబులం బ్రజాను రాగంబు వడయుటంజేసి యెల్లవారును ధర్మరాజు రాజ్యంబి వలతు" రనియుఁ "బైత్తకంబగు లక్ష్మి పాండు భూపతి మున్ను తాల్చుటఁజేసి తత్తనయుఁడైన ధర్మజుఁడిప్పుడు దాల్చిన నాతని తనయుండు మఱి దానిఁదాల్చు మీఁద నిష్పాటఁ బాండువంశేకుల వసుమతీ రాజ్యార్థులగుదు" రనియుఁ జెప్పినట్లు వ్రాయుట పూర్వ కథనమునకు విరుద్ధముగా నున్నది. పాండవులు వారణావతమున కరుగునపుడు పురమునఁ గల బ్రాహ్మణ క్షత్రియ ప్రముఖునేక జనంబులు శోక సంతప్తులయి :

"పితృపితామహులచే భృతపూర్వమై క్రమాగతమైన రాజ్యంబు

గరము నెమ్మిఁ

బాండు సుత జ్యేష్ఠ భరతకుల శ్రేష్ఠ ధర్మజుఁ బూర్వక ధర్మ పుడిపి

యేల వృద్ధరాజు లెడ పేసిరో" (ఆది. ౬-142)

అని వలుకుటయందుఁ గూడఁ బై వైరుధ్యము గోచరించుచునే యున్నది. నన్నయ రెండు మూఁడు చోట్ల ధృతరాష్ట్రఁడే రాజయ్యెనని స్పష్టముగా వ్రాసియు నిచ్చట విట్లు చెప్పుటకు నిజమునకు ధృతరాష్ట్రఁడే యభిషిక్తుఁడైనను దిగ్విజయాదులచే రాజ్యమున కభ్యుదయము కలిగించుచు రాజ్యపాలనము నంతను జాండురాజు నిర్వహించు చుండుటయే కారణమై యుండవచ్చును. ఈ విధముగా మూలాను వాదములు రెండింటిను ద్వైవిధ్యము గోచరించుచున్నను మూలమున పాండు రాజే రాజయ్యె ననుటను అనువాదము ధృతరాష్ట్రఁడు రాజయ్యె ననుటను బల పఱచు చున్నట్లు కానఁబడు చున్నది.

విచిత్రవీర్య ననంతరము పాండురాజు పట్టాభిషిక్తుఁడగుటయు, దన్మరణానంతరము ధర్మరాజు యౌవరాజ్య పట్టాభిషిక్తుఁడగుటయు జరిగి యుండెనేని దుర్యోధనుఁడు రాజ్యసంపాదనమునకై యత్నించుటకే యవకాశము లేకపోయి యుండును. అప్పుడు రాజ్యాధికారము ధర్మరాజు దగుటలో నంది యమేలేదు. దుర్యోధనుఁడు పాండవ సంహరణమునకును, వారిని బుర బహిష్కృతుల నొనరించుటకును యత్నించుట యసాధ్య కార్యమై యుండును. అతని చేత లన్నియుఁ జూచుచు నుపేక్ష వహింపక భీష్మవిదురాదులు దృఢ ముగా నిరోధించియే యుండురు. ధృతరాష్ట్రఁడు పట్టాభిషిక్తుఁడై యుండుట చేతనే పాండవులకు రాజ్య మిప్పించు విషయమున వా రెప్పుడును నయమార్గ మునే యవలంబించు చుండిరి. దుర్యోధనున కదియే బలము చేకూర్చినది. ఆ యూత చూచుకొనియే యాతఁడు తన కుట్ర లన్నియు సాగింపఁజాలెను. అందు చేతనే నన్నయ ధృతరాష్ట్ర పట్టాభిషేకమును బలపఱచినట్లు తోచు చున్నది.

4. మత్స్యయంత్ర భేదనానంతరము ద్రుపదుఁడు తన కూతునకు వరుడైన వాఁడెవ్వఁడో యే వంశము వాఁడో యెఱిఁగి రమ్మని ధృష్టద్యు మ్నునిఁ బంపెను. పిమ్మటఁ దన బురోహితునిఁ గూడఁ బంపెను. వా రిరువును వచ్చి తాము చూచిన, యెఱింగిన సంగతులు ద్రుపదునికిఁ బెలియఁజెప్పిరి. అప్పుడు ద్రుపదుఁడు ధృష్టద్యుమ్నునిఁ జూచి చాతుర్వర్ణ్యచితంబులగు రథ ములు గొవిపోయి వారలఁదోడ్కొని రమ్మని వంచె నని తెలుఁగు భారతములో నున్నది. సంస్కృతమున వింకను బురోహితుఁడు ధర్మజునితో మాటాడు చుండఁగనే ద్రుపదుఁ డొక దూతను పంపె నని యున్నది.

“ఏవం బ్రువత్సేవ యుధిష్ఠిరే తు
పాంచాల రాజస్య సమీపతోఽన్యః
త త్రాజగా మాకు నరో ద్వితీయః

నివేదయిష్యన్నివ సిద్ధ మన్నమ్” (185-28).

ఇచ్చట ద్రుపదుఁ డెవ్వరో దూతను బంపుట కంటె ధృష్టమ్యమ్మునిఁ బంపుటయే మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది:

సభా పర్వము :

5. మయుఁడు తన ప్రాణము రక్షించిన యర్జునున కేదేని ప్రత్యుపకారము చేయఁదలంచి “మీ కిష్టమైన దానిని నిర్మించెదను వనువుఁ” డని పలుక నడ్డునఁడు “కృష్ణస్య క్రియశాం కించిత్తథా ప్రతికృతం మయి” అని తెలిపెను. అప్పుడు మయుఁడేమి చేయుమందువో తెలుపు మని కృష్ణు నడిగెను. కృష్ణుఁడు ముహూర్తకాల మాలోచించి ధర్మరాజునకు సభ నిర్మింపు మని యాదేశించెను. ఇది మూలము నందలి కథ. తెలుఁగున మయుఁడు త న్నడిగిన వెంటనే “యర్జునుఁడచ్యుతు మొగంబు చూచి యతని నెద్దియేని నొక్క యపూర్వంబైన దాని నిర్మింప నియోగింపు మనినఁ గృష్ణుఁడు పెద్దయుం బ్రొద్దు విచారించి మయున కిట్లనియె నని చెప్పఁబడినది. “ముహూర్తమివ సందధ్యో” యని మూలమున నుండ నన్నయ “పెద్దయుం బ్రొద్దు విచారించి” యని దానికి వ్యతిరేకముగ వ్రాసియుండెను. ఇక్కడఁ గృష్ణుఁడు చెప్పవలసిన దసామాన్యమైన విషయము. అందుచే నాతఁడెక్కువసేపు ఆలోచించె ననుటయే యుక్తముగా నుండును.

6. మయుఁడు తాను దానవు లందఱును యజ్ఞ మొనరించు చుండఁగా బిందుసరమున మణిమయమైన భాండము నొనరించి వృషపర్శుని సభలో మంచె ననియు, నది యున్నచోఁ దీసికొని వచ్చెద ననియుఁ జెప్పినట్లు మూలమున వ్రాయఁబడినది.

“కృతం మణిమయం భాండం రమ్యం బిందుసరః ప్రతి
సభాయాం సత్యసంధస్య య దాసీ ద్వృషపర్షణః
అగమిష్యామి త ద్గృహ్య యది తిష్ఠతి భారత” (2-31-3)

“వృష పర్శుఁడను దానవేంద్రున కొక్క సభ నిర్మింప నమకట్టి వివిధ రత్నమయంబులైన యుపకరణంబు లొడఁగూర్చి బిందుసరం బను కొలన

సంగ్రహించిన వాడ నయ్యుపకరణంబుల దాని విచిత్రంబుగా రచించి తెచ్చి ధర్మరాజున కిచ్చెద" (సభా. ౧-౪) నని మయుడు చెప్పినట్లు తెలుగు భారతములో నున్నది. తెలుగు నందలి క్రమమే యుచితముగా నున్నది. ఏల యనఁ దరువాత విశ్వకర్మ బిందునరమునకే యేగి యందున్న వివిధ రత్నోపకరణములను గ్రహించె నని చెప్పఁబడినది (2-౪-16).

7. మయుడు సభనెక్కడ నిర్మించె నను విషయము మూలమున సందిగ్ధముగా నున్నది.

"ప్రతిగృహ్య తు త ద్వాక్యం సంప్రహృష్టో మయ స్తదా

విమానప్రతిమాం చక్రే పాండవస్య సభాం ముదా" (2-1-12)

"సభాం ప్రవక్రమే కర్తుం పాండవనాం మహాత్మనాం" (2-1-16)

"దశకిష్కునహస్రాం తాం మాపయామాస సర్వతః" (2-1-19)

"కింకరై స్సహ రక్షోభి రగృహ త్వర్వమేవ తత్

తదాహృత్య తు తాం చక్రే సోఽ సురోఽ ప్రతిమాం సభాం"

(2-2-16)

అను వాక్యముల వలన మయుడు బిందు నరమునుండి రత్నాది పరికరములను దెచ్చి యింద్రప్రస్థముననే సభ నిర్మించె నని తెలియు చున్నది.

"తాం స్మ తత్ర మయే నోక్తా రక్షన్తి చ పహన్తి చ

సభా మష్టే సహస్రాణి కింకరా నామ రాక్షసాః" (1-2-25)

అను శ్లోక మతఁడు దానిని బిందునరము కడనే నిర్మించి తెప్పించెనేమో యను భావమును గలిగించు చున్నది. నన్నయ యీ ద్వైవిధ్యము దొలఁగించి మయుడు సభను బిందునరము నొద్దనే నిర్మించి యెనిమిదివేల రాక్షస కింకరులచే మోపించుకొనివచ్చి ధర్మరాజున కిచ్చె నని స్పష్టముగాఁ జెప్పియుండెను.

8. మూలమున నారదుడు వెళ్లిపోయినతరువాత ధర్మరాజు రాజర్షుల యొక్క మహాత్మ్యమును హరిశ్చంద్రుని మహానుభావమును దలంచుచు రాజసూయము నొనరింపఁ దలంచె నని యున్నది.

"యుధిష్ఠిర స్తత స్సర్వా వర్చయిత్వా సభాసదః

ప్రత్యర్చిత శ్చ తై స్సర్వై ర్యజ్ఞా యైవ మనో దధే

స రాజసూయం రాజేంద్రః కురూణా మృషభః క్రతుం

అహర్తుం ప్రవణం చక్రే మన స్సంచిస్త్య సోఽసకృత్" (2-12.4.5)

నన్నయ ధర్మరాజుని పితృభక్తిని బ్రజాసురక్తిని జక్కఁగా సూచించుచు నాతని మూసనికాండోశమును స్పష్టముగా వ్యక్తము చేసెను. (సభా. ౧-౪౩, ౪4, ౪5, ౪6).

“ పితృగణ హితార్థముగ న

క్రతు వొనరింపంగ బుద్ధి గలదు ప్రజానం

హృతి తత్కృతువున నగు నని

మతి నాశంకయును గలదు మానుగ నాకున్ ” (95).

అను పద్య మాతని 'దో'లాయమాన మానన పరిస్థితిని బరితలకు సాక్షాత్కరింపఁ జేయుచున్నది. ఈ పద్యములు మూఁడును నన్నయ కల్పించినవే. అటు పిమ్మట దౌహ్యదుల మాట లాశని మనఃక్లేశమును దొలఁగించి రాజ సూయమున కున్నుఖు నొనరించెను.

9. సహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్విజయము చేసిన సందర్భమున మాహిష్యతీపురముం దగ్ని పారదారికుఁడయి దండితుఁడైన పృతాంతము చెప్పఁ బడినది. అగ్ని బ్రాహ్మణ రూపమున మాహిష్యతీ నగరమున నేల నంవరించెనో మూలమునఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. అచ్చటి సందర్భము చూచిన నతఁ డట కరుగుటకుఁ బారదారికత్వమే కారణముగాఁ గానఁ బడును. నన్నయ “ జాతవేదుండు విప్రుండయి వేదాధ్యయనంబు సేయుచు మాహిష్యతీ పురంబున నుండి ప్రమాదవశంబునం బారదారి కుం డయ్యె ” నని చెప్పి యుండెను. (సభా. ౧-258) ఆతఁడు మాహిష్య తికి విప్ర రూపమున నరుగుటకు వేదాధ్యయనాసక్తి కారణ మనియు, సం దాతఁడా దోషము నాచరించుట ప్రమాద వశముచే ననియు నన్నయ సూచించుట యొచిత్య శోభితముగా నున్నది. ఇది యా కాలమున నగ్నియంత వానికిఁగూడ వేదము గఱవఁ జాలు మహాపండితులు మాహిష్యతీ నగరమున నుండి రనియు, ధీమంతులకుఁ గూడ నొక్కొక్కప్పుడు ప్రమాదము సహజ మనియు సూచించు చున్నది. మూలమున నాపట్టణము నందలి స్త్రీలు వైస్వరిణులై యుండవచ్చు నని యగ్నియే వరమిచ్చె నని యున్నది.

“ ఏవ మగ్ని ర్వరం ప్రాదాత్ శ్రీణా మప్రతివారణే

వైస్వరిణ్య స్తత్ర నార్యో హి యథేష్ఠం ప్రచరన్యుత ”

(2-28-24)

నన్నయ యగ్ని రాజున కాతఁడు కోరిన వరిమిచ్చి “ మఱి సీవు నాకుఁ బ్రతి ప్రయంబుసేయు మిప్పురంబు నింతు లెంతయు మనోజ రాగిణులు కావున వీరల వైస్వరిణీ వృత్తి యెల్లకాలము సహింప వలె ” నని యడిగె ననియు నాఁటం గోలె

మాహిష్మతీ పురంబు త్రీలకు స్వైరిణీత్వంబు నిర్దోష మయ్యె ననియుఁ గల్పిం చెను. అగ్ని యా పురము నందలి త్రీలకుఁ దానే వర మిచ్చె ననుట కంటె నా రాజును బ్రతి వ్రీయం బిడిగి తన్నిషమున నచ్చటి త్రీలకు స్వైరిణీత్వము నిర్దోష మగు నట్లంగీకరింపఁ జేయుట మిక్కిలి యుక్తముగా నున్నది.

10 మూలమున ధర్మరాజు దీక్షితుడై యజ్ఞాయతనమున కరిగినపిమ్మటఁ బలుదేశముల రాజులు వచ్చిరని చెప్పఁ బడినది. యజ్ఞ మారబ్ధమైన పిమ్మట వారు వచ్చిరనుట కంటె సంతకు ముందే వారు వచ్చి రనుట యుచితముగా నుండును గావున వన్నయ యా విధముననే వర్ణించెను. (సభా. ౧-288)

11. ద్యౌతారంభమునకు ముందు మూలమున శకుని :

“ ఉప స్తీర్ణా సభా రాజన్ రనుం చైవ కృతక్షణాః

అకై సుప్త్యా దేవనన్య సమ యోస్తు యుధిష్ఠిర ” (53-1)

అని ధర్మరాజుతోఁ బలికి నట్లున్నది. ఈ వాక్యము శకుని యనుట కంటె దుర్యోధనుఁ డనుట యుక్తముగా నుండును. అందుచే వన్నయ :

“ అయ్యపూర్వ సభా కుట్టిమంబున నందఱు సుఖాసీనులయి యిష్ట సం భాషణాది క్రిదానవసరంబున నున్నంత దుర్యోధనుండు యుధిష్ఠిరున కిట్లనియె.

“ అనఘ సుహృద్ద్యౌతం బిం

దొనరింతము ప్రౌద్ధు వోకయును నగు జూదం

బునకుం బ్రయుఁడవు దక్షిణ

వన విందుము విన్నుఁబ్రీతి నక్షజాల చేన్ ” (సభా. ౨.164)

అని దుర్యోధనుఁడే యాహ్వానించినట్లు వ్రాసెను.

12 వీముఁడు దుర్యోధనుని తొడలు విఱుగ నడచెడ నని ప్రతిన చేసిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుని యింటఁ బుట్టిన మహోత్పాతములను వర్ణించు సందర్భమున మూలమున :

“ తం రాసభాః ప్రత్యభాషంత రాజన్

సమంతతః పక్షిణ కైవ రౌద్రాః ” (2-83-22)

అవి చెప్పఁబడినది. వన్నయ దీనిని విడిచి

“.....అగ్నులు శాంత

ద్యుతులయ్యెఁ గౌరవస్త్రి తతి హృదయము లధిక శోకతప్తము లయ్యెన్.

క్రూరాత్మకులై దుష్పదవీ రతులగు ధార్తరాష్ట్ర పీరుల శయా

గారముల నెగపె నెంతయు ఘోరంబుగఁ గాకఘాతఘాత్కారంబుల్ ”

(స-౨-251, 252)

అను నమూలకములై న యరిష్టములను గల్పించెను. ఈ సంగతి నెఱింగి

“ భీష్మ ద్రోణౌ గౌతమ శ్చాపి విద్వాన్

స్వస్తి స్వ స్తి త్యపి చై వాహు రుచ్యైః ” (2-63-23)

అని భీష్మ ద్రోణాదులు స్వస్తి స్వస్తి యని రిని మూలమున నున్నది. తెలుఁగున సన్నయ వారు “ నెట్టిన ధృతరాష్ట్రజాలకుఁ బుట్టె నరిష్ట మని ” తమలో నిష్టమునఁ బలికినట్లు వర్ణించెను. ఇది వారికి ధార్తరాష్ట్రుల ధార్తమునఁ గల యేవగింపు సూచించుచున్నది. ఇచ్చట సన్నయ యరిష్ట శబ్దము నుపయోగించుట యాతని సమయ స్ఫూర్తిని బ్రకటింపుచున్నది. అరిష్ట మనఁగా మేలు, కీడు అను సర్థములు రెండు నున్నవి.

అరణ్య పర్వము :-

13. ధృతరాష్ట్ర తిరస్కృతుఁడై విదురుఁడు హస్తి నా పురము విడిచి పాండవుల కడ కరిగిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుఁడు వ్యథితుఁడై యాతని మరలఁ దీసికొని రమ్మని సంజయునిఁ బంపెను. సంజయుఁ డరిగి విదురునితోనే “ధృత రాష్ట్రుఁడు నిచ్చుస్మరింపఁ చున్నాఁడు. నీ వాతని కడ కరిగి యతని బ్రతికింపు” మని చెప్పినట్లు (3-7-15) మూలముం దున్నది సన్నయ సంజయుఁడు ధర్మ తనూజునకు నమస్కరించి “ మిమ్ము ధర్మార్థ విదుండైన విదురునిం గౌరవేంద్రుఁ డెప్పుడుం దలంచు చుండు. మీ యనుమతంబునఁ దన యనుజుం దోడ్కొని తేర నన్నుఁ బుత్తెంచె” నని ధర్మజునితోఁ బలికినట్లును ధర్మజుఁడు పితృభక్తి ప్రేరితుఁడై విదురు నడుగు మని కోరిగా నాతఁ డరిగి నట్లును వర్ణించెను. ఈ విషయము సంజయుఁడు ధర్మజునితోఁ జెప్పట మిక్కిలి యుచితము.

14. దమయంతి నలుని వరించిన పిమ్మట నింద్రాగ్ని యమ వరుణులు నలుగురును “ ప్రహృష్ట మనసస్పర్వే నలాయాష్టా వరా న్నదుః ” (3-54-28) అని యున్నది. సన్నయ వారు నలుగురును నాలుగు వరములే యిచ్చినట్లు వర్ణించెను. (అర. ౨-౫౬)

15. రోమకుఁడు ధర్మజున కిల్వల వాతావుల కథ చెప్పు సందర్భమున మూలముం దిల్వలుఁ డొక్క బ్రాహ్మణు నర్పించి “పుత్రం మే భగవా నేక మింద్రతుల్యం ప్రయచ్ఛతు” అని యడిగె ననియు, నతఁ డా వరము నొసఁగక పోవుటచేఁ గోపించి, వాతాపిని మేష రూపునిం జేసి

వదించి, యా మాంస మా విప్రునికిఁ బెట్టించి పిమ్మట వాతాపిని బిల్వఁగా నతఁడు విప్రు కడుపు వ్రచ్చుచు వెలువడి వచ్చె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఇచ్చట నిల్వలు డిండ్రతుల్యఁ బుత్తు నడుగుట యుక్తముగా లేకపోవుటచే నన్నయ “నాకు సకలకామసిద్ధికరంబగు మంత్రం బుపదేశంపు”మని ప్రార్థించి విఫల ప్రార్థనందై యలిగి తరువాత నతనిఁ జంపించె నని వ్రాసి యుండెను. (అర. ౨.౩18). పుత్తు నిచ్చుటయు నీయక పోవుటయు నా క్షణముననే తేలు విషయములు కావు. అందుచే నన్నయ యీ మార్పు కావించి యుండును.

16. సగరుఁడు తన యిరువురు భార్యలతోఁ గైలాసమున కరిగి యాశ్వ రునిఁ గూర్చి పుత్రార్థియై తప మొనరించెను. ఈశ్వరుఁడు వైదర్భి యం దఱు వదివేవురు కొడుకులను, శైబ్యయం దొక్క కొడుకుం గా వరమిచ్చి యయ్యఱు వదివేవురు నతి దర్భితులై యేక కాలంబునఁ గాల గోచరు లగుదు రనియు నయ్యొక్క కొడుకు వంశకర్త యగు ననియుఁ జెప్పి యదృశ్యఁ డయ్యెను. అప్పుడు మూలమున :

“న చాపి సగరో రాజా జగమ స్వం నివేశనమ్

పత్నీభ్యాం సహిత స్తాతః సో ౭ తి హృష్టమనా స్తదా ”

(3-104-16)

అని సగరుఁ డతి హృష్టఁడై యింటి కరిగె నని వ్రాయఁ బడినది. ఇచ్చట నిజముగా నాతఁడు సంతోష వడుటకు హేతువు లేదు. పుత్రులు జనింతు రనుట సంతోషకరమే యైనను అందుఁ బలువురు దర్భితులై యేక కాలమున మరణింతు రనుట దుఃఖ కారణమై నట్టిది. అందుచే నన్నయ :

“కొడుకులఁ బలువురఁ బడసియుఁ

బడయని యట్టిదయి ధర్మపత్నులు దానుం

గడు సంతస పడ కరిగెను

దడయక సగరుండు మగిడి తన పురమునకున్ ” (అర. ౩-౧2)

అని మార్చి యుచితరీతి వ్రాసి యుండెను.

17. హైహయఁడు జమదగ్ని ఆశ్రమమున కరుదెంచి గోవత్సమును మాత్రమే గొనిపోయె నని మూలముం దున్నది. (“ జహర వత్సాన ”). వత్సము నొక్క దానిని గొని పోవుటలోఁ బ్రయోజన మేమియుఁ గాన

రాకున్నది. అందుచే నన్నయ “జమదగ్ని హోమధేనువును దరుణ వత్సంబుతోఁ గట్టుకొని పోయిన” (ఆర-౩-141) అని దేనువును నవత్సముగాఁ గొనిపోయినట్లు వర్ణించెను.

18. అర్జునుఁ డింద్ర లోకము నుండి వచ్చిన పిమ్మటఁ దా నత్ర ముల సంపాదించిన విధము సోదరుల కెఱింగించెను. ధర్మరా జా యత్ర ముల నన్నింటిఁ జూడఁ గోరెను. అర్జునుఁ డప్పడు :

“శ్వః ప్రభాతే భవాన్ ద్రష్టా దివ్యా బృహస్పాణి సర్వశః

నివాత కవచా మౌరా యై ర్మయా వినిపాతితాః ” (౩-171-16)

అని పల్కినట్లు మూలమం దున్నది. తెలుఁగున నన్నయ క్రింది వానిని సోదరునకు వెంటనే చూపించినట్లు వర్ణించి యుండెను.

“దివ్య బాణములుఁ దదీయ ప్రయోగముల్ మాకుఁ జూపు మనిన

మమవ సుతుఁడు

వేలు వేఱ చూపె వేలుపు లిచ్చిన యత్ర శత్రుములు నిజాగ్రజునకు ”

(ఆర. ౪-౩2)

ధర్మరా జాత్రమున వానిఁ జూపుమని యడుగుచుండ నర్జునుఁడు రేపు చూపెద ననుట యాతని భ్రాతృభక్తికి లాఘవ మాపాదించును. అందుచే నన్నయ యిట్లు మార్చి యుండును.

G. మూలమం దున్న విషయ మౌచిత్యహీనముగాఁ గనఁబడుటచే నన్నయ యందలి యనౌచిత్యమును దొలఁగించి మార్చి వ్రాసిన భాగము లనేకము లున్నవి. ఇట్టి చోట్ల నన్నయ మూలమునకు నిజముగా వన్నె చేకూర్చె ననియే చెప్పవలయును. ఈ మార్పు లాతని కావ్యకళా దృష్టికిని బ్రతిభా విశేషమునకును నిదర్శనములు.

ఆది పర్వము :-

1. ఉదంతుఁడు హిమ్య మహాదేవిం గానక యాతని కడకుఁ దిరిగి వచ్చినప్పు డతఁడు “సంప్రతి భవా నుచ్చిష్టః స్మర తావత్. నహి సా క్త్తియా ఉచ్చిష్టే నాశుచినా వా శక్యాద్రష్ట ” మ్మని (1-౩-111) చెప్పినట్లు మూలమం దున్నది. ఇట్లు పల్కుట మార్గవ శూన్యమై యుదంతుని మానసమునకు నొప్పి కల్గించు నట్టిదిగా నున్నది. నన్నయ యా భావమునే నాగరికముగా మార్చి యిట్లు చెప్పెను.

“ భూ వినుతః నిన్నుఁ ద్రిభువన పావను నకుచి వని యెట్లు పలుకఁగ నగు న ద్దేవి పవిత్ర పతివ్రత. గావున నకుచులకుఁ గానఁ గాఁ దనవద్యాః ” (ఆది. ౧-౧౬)

2. ఉదంకుఁడు నాగలోకమున దివ్యపురుషుని స్తుతించి యాతఁడు నీ కభీష్ట మేదియో చెప్పుమని యడుగఁగా “ ఈ నాగ కులం జెల్ల నాకు వశ మగునట్లు ” లొనరింపు మని ప్రార్థించెను. అంత నాతఁడు “ ఏత మశ్వమ పానే ధమన్వ ” యని యుదంకునితోఁ జెప్పినట్లు మూలము. అపానధ్మాన మగ్గిలముగాఁ దోచుటచే నన్నయ యా పురుషుఁ డుదంకుని “ ఈ యశ్వకర్ణధ్మానంబు సేయు ” మని యాదేశించి నట్లు వ్రాసి యుండెను.

3 కద్రూ వినతలు నముద్ర తీరమున నుచ్చైశ్శృవమును జూచి నప్పుడు కద్రువ దాని రంగేమి యని వినత నడిగి నట్లును. వినత యది తెల్లగా నున్నదని చెప్పి “ బ్రూహి వర్ణం త్వమ వ్యన్య తతో ౭ త్ర విపణా వహే ” (1-18-3) అని పందెము వేయుద మని యామెయే ముందు పల్కినట్లును మూలముం దున్నది. వినత శీలమున కిది విరుద్ధముగా నున్నది. నన్నయ కద్రువ యశ్వరాజు వాలప్రదేశము నల్లయై యున్న దని పలుక వినత యది మహాపురుష కీర్తి వలె నతి నిర్మలమై యున్నదని చెప్పె ననియు నంతఁ గద్రువ నవ్వి “ అమృహాశ్వంబు ధవళ దేహంబు పండు నల్ల గలిగిన నీ విష్ట నాకు దాని వగుము. మఱి యందు నల్ల లేదయ్యెనేని నీకు నే దాని నగుదుఁ బన్నిదము సఱము. (ఆది. ౨. 32) ” అని పందెము ప్రసక్తి తెచ్చె ననియు వ్రాసెను. కద్రువ యిట్లనుట యామె సామాన్య ప్రవృత్తి కనుగుణముగా నున్నది.

“ వినత యయ్యశ్వంబు డాసి చూతము రమ్మ ” నినఁ గద్రువ “ యిప్పుడు ప్రొద్దులేదు. రేపకడ చూత ” మనుట సహజముగా నుండుటే కాక యామె యాడఁ దలంచిన కవట నాటకమున కనుకూలముగా నున్నది. మూలమున “ జగ్మతుః స్వగృహానేవ శ్వోద్రక్ష్యేవ ఇతి స్మహ ” అని యిద్దరును బలికి నట్లున్నది.

4. జరక్కారువు గర్భము దాల్చిన సందర్భమున మూలముందు

“ అతీవ తపసా యుక్తో వై శ్వేనర సమద్యుతిః

కుక్లపక్షే యథా సోమో వ్యవర్తత తతైవ సః ” (1-43-12)

గర్భగర్భము కుక్లపక్ష చంద్రుని వలె వృద్ధి నొందె నని చెప్పఁబడినది. అని మనఁగా గర్భస్థ శిశు వని యర్థము. అట్టి శిశువు వృద్ధి కనరానిది. దానిని

వర్ణించుట యుచితముగా నుండ దని నన్నయ జరక్కారువు “తద్వియు గర్భం బనురక్తిఁ దాల్చి యొప్పెను దినకరగచ్ఛయగు పూర్వదిక్పతి వోలెన్” అని యామెను వర్ణించెను. “దినకర గచ్ఛయగు” నను నుపమాన మందలి విశేషణముచేఁ బుట్టఁ బోవు శిశువు తేజోవిశేషము లెప్పుగా సూచింపఁబడినది.

5. క్షత్రియుఁడు విప్రకన్యను వివాహ మాడుట విరుద్ధచారము. పల్లరామ పాలకుఁడైన రాజెవ్వఁడు నట్టి వ్యత్యయము సంఘీకరింపఁడు. యయాతి యట్లు చేసెను. అందుచేతనే నన్నయ జనమేజయునిచే,

“వర్ణ ధర్మముల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల ననఘవరితుఁడై యేలిన
య య్యయాతి

భూసురోత్తమ : భార్గవ పుత్రియైన దేవయానిని దా నెట్లు దేవిఁ జేసె.
(ఆది. 3-87)

నను ప్రశ్న నడిగించెను. ఈ ప్రశ్న యెంతో యుక్తియుక్తమై సాధిప్రాయ ముగా నున్నది. వైరుధ్యమేదైన నుండు నప్పుడే ప్రశ్న కవకాశ ముండును. మూలమున నిచ్చుట :

“యయాతిః పూర్వకో ఒస్మాకం దశమో యః ప్రజాపతేః

కథం న కుక్రతనయాం లేభే పరమదుర్లభామ్” (71-1)

అని యేదో కథను వినుటకై ప్రశ్న నడిగినట్లున్నది.

6. మూలమున కచుఁడు “గాయ స్సృత్య న్నాదయం శ్చ దేవాయాసీ మతోషయత్” అనియు “దేవయాన్యపి తం విప్రం నియమవ్రతచారిణం అను గాయమానా లలనా రహః పర్యవరత్తదా” (1-71-14) అనియు కవదేవయాను లొండొరులఁ బ్రీతి నొందించిన విధము వర్ణిత మైనది. కచుని స్వభావమును బట్టి చూచినచో నిది విపరీతముగాఁ గనవచ్చును. అందుచే నన్నయ యిది యంతయు విడిచి కచుఁడు “మతి యంతకంటె దేవయానికి సువిధేయుఁడై ప్రియ హిత భాషణములఁ బుష్పఫల విశేష దానములను సంతత ప్రీతి” చేయు చుండె నని మాత్రము వర్ణించెను.

7. శర్మిష్ఠా దేవయాన్యాదులు వనమునఁ గ్రీడించు చుండఁగా నింద్రుఁడే వాయుభూతుఁడై వారి వస్తుములను గలిపి పేసె నని మూలమునం దున్నది.

(1-78-4) ఇంద్రుఁడట్లు చేయుట యౌచిత్యవంతముగా లేమిచే నన్నయ యా వప్తములు “సురకరువలి చేతం బ్రేరితంబులయి కలపె” నని వర్ణించెను. (ఆది. 3-134)

8. దుష్యంతుఁడు శకుంతలను నాకు భార్యవు కమ్మని కోరినప్పు డామె

“మమ జాయేత యః పుత్రః స భవే త్వదనన్తరమ్

యువరాజో మహారాజః సత్య మేత ద్రుపీషా మే

య ద్యేత దేవం దుష్యన్త అస్తు మే సంగమ స్తదా” (1-67-16, 17)

అని పల్కినట్లు మూలమునఁ జెప్పఁ బడినది. శాకుంతలుఁడు దుష్యంతుని యనంతరము రాజు కావలెను గాని యువరాజు కాదు. అతని కాలమున నాతఁడు యువరాజుగా నుండవలెను. అందుచే నన్నయ “త్వదనన్తర” మ్మను మాట తొలఁగించి :

“నరసుత నీ ప్రసాదమున నా కుదయించిన నందనున్ మహీ

గురుతర యౌవరాజ్యమునకున్ దయతో నభిషిక్తుఁ జేయఁగా

వరము ప్రసన్న బుద్ధి నవవద్యముగా దయసేయు నెమ్మితో,”

(ఆది. ౪-59)

అని శకుంతల యడిగినట్లు వ్రాసియుండెను.

9. శకుంతల దుష్యంతునిచేఁ దిరస్కృతయై

“యది మే యాచమానాయా పచనం స కరిష్యసి

దుష్యన్త శతథా మూర్ధా తతస్తేఽద్య పలిష్యతి” (1-68-35)

అని పలికినట్లు మూలము. పతివ్రత యైన శకుంతల కోపమునఁ గూడ నిట్లనుట యుచితము గాకపోవుటచే నన్నయ యీ భాగమును విడిచి పైచెను.

10. భీష్ముఁడు స్వయంవరాగతులైన రాజుల నందఱి నోడించి కాశీరాజ కన్యలను గొనిపోవు చుండఁగా సాల్వఁడతని వెంట నంటి “శ్రీ కామః తిష్ఠ తిష్ఠేతి భీష్మమాహ స పార్థివః” (8-17) అన్నట్లు మూలము. నిజమునకు భీష్ముఁ డా కన్యలను దనకై గొనిపోవుట లేదు. అతని శ్రీ కామఁ డనుట యుచితము కాదు. అందుచే నన్నయ ఆ మాటలు విడిచి సాల్వఁడు పోషితముగాఁ బిలువచు నతఁడుఁడనే నని వర్ణించెను. (ఆది. ౪-204)

11. పాండురాజు మాద్రిని బెండ్లియాడు సందర్భమున మూలము దామె పాండురాజు కొఱకు విస్తార ధనముచేఁ గొనఁ బడె నని చెప్పఁబడినది. ["పాండోరథే పరిక్రీతా ధనేన మహతా తదా" (105-5)] నన్నయ ధన విషయము విడిచి "మఱియు మద్రరాజ తనయ మాద్రి యనుదాని మహోత్సవం బునఁ బాండురాజు" వివాహ మాడె నని మాత్రము చెప్పియుండెను. (ఆది. ౫-35) ఇట్లే సంతాన విచ్ఛేదముచే వగచుచున్న సత్యవతికి భీష్ముడు "బ్రాహ్మణో గుణవాన్ కశ్చి ద్దనే నోపనిమన్త్యతా" మ్మని చెప్పినట్లు మూల మందున్నది. ఇచ్చటఁ గూడ సనాచిత్వ భీతిచే నన్నయ ధన విషయమును దొలఁగించెను.

12. కుంతి ధర్మరాజులను గన్న పిమ్మట మాద్రి పాండురాజుతో రహస్యమున :

"గాంధార్యా శ్చైవ నృపతే జాతం పుత్రృశతం తథా
శ్రుత్వా న మే తథా దుఃఖ మభవ త్కురునందన
ఇదం తు మే మహద్దుఃఖం తుల్యతాయా మపుత్రతా

.....
స్తంభోహి మే సవత్సీత్వా ద్వక్తుం కుంతిసుతాం ప్రతి
యది తు త్వం ప్రసన్నో మే స్వయ మేనాం ప్రచోదయ"

(115, 3-6)

అని పల్కినట్లు మూలమందున్నది. ఈ పల్కలలో మాద్రికిఁ దనకు సంతానము లేదను దుఃఖము కంటెఁ గుంతికి సంతానము కలిగె నను దుఃఖమును, సవత్సీ మాత్సర్యమును సదికముగా నున్నట్లు గోచరించు చున్నది. నన్నయ యామె శీలము నందలి యా మాత్సర్యమును దొలఁగించి :

"కోరివ కోర్కికిం దగఁగఁ గుంతి సుతత్రితయంబు గాంచె గాం
ధారియు నక్కడన్ సుతశతంబు ముదం బొనరంగఁ గాంచె నేఁ
బోరచి యాడుఁ బుట్టువునఁ బుట్టి నిరర్థక జీవ నైతి నం
సార సుఖావహంబయిన సత్పుత జన్మముఁ గానఁ బోలమిన్"

(ఆది. ౫-129)

అని యామె విచారమునకు సంసార సుఖావహ మైన సత్పుత జన్మముఁ గానఁ బోలమియే కారణమని చెప్పియుండెను.

సకుల సహదేవుల జనన మైన పిమ్మట మూలమునఁ బాండురాజు మాద్రీ నిమిత్తమై కుంతిని మరల నర్థించె ననియు నామె,

“ఉక్తా సకృద్ద్వంద్వ మేషా లేభే తే నాస్మి వంచితా
 విభే మ్యస్యాః పరిభవా న్నారీణాం గతి రీదృశీ
 నాజ్ఞాశిష మహం మూఢా ద్వంద్వాహ్వనే ఫలద్వయమ్
 తస్మా న్నాహం నియోక్తవ్యా త్వ యైషో ౭ స్తు వరో మమ”

(115-24)

అని పలికె ననియు వ్రాఁయఁ బడి యున్నది. ఇందు కుంతి మాతృర్యశీలము వ్యక్తమగుచున్నది. నన్నయ యందుచే నీ భాగమును విడిచి వేసెను.

12. అర్జునుఁడు ద్రోణుని వలన నత్రములు పెక్కు నేర్చి యాతనికిఁ బ్రియఁడై యుండె నని చెప్పిన పిమ్మట మూలము,

“ద్రోణేన తు తదాహూయ రహ స్యక్తో ౭ న్నసాధకః
 అంధకారే ౭ ధ్వనా యాన్నం న దేయం తే కథం చన”

(1-128-2)

అని అర్జునున కంధకారమున నెన్నఁడు నన్నము పెట్టవద్దని సూచునితో ద్రోణుఁడు చెప్పినట్లు తెల్పుచున్నది. ఆతఁ డట్లు చెప్పుట కర్జునుఁడు చీకటిలో నేయ కుండవలె నను నతని యభిలాషయే కారణము. ద్రోణుఁ డర్జునుని యెడ నిట్టి యీర్ష్యాభావము కలిగియుండె ననుట కాధారము లేవియును లేవు. నన్నయ ద్రోణుని శిష్యవాత్సల్యమునకు మచ్చ యని చెప్పఁ దగిన యా యంశమును మార్చి “అయ్యర్జును తోడి విద్యా మత్సరంబునఁ జీకటి నాతఁ డేయ నేర కుండవలయు నని తలంచి యశ్వత్థామ రహస్యంబున నన్న సాధకుం బిలిచి యెన్నఁడును నరున కంధకారంబునఁ గుడువం బెట్టకుమీ యని పంచె” నని (ఆది. ౫-227) వ్రాసి యుండెను. ద్రోణుఁడు కాక యశ్వత్థామ యట్లు సూతునితోఁ జెప్పె ననుట యాచిత్యాకరమై యున్నది.

14. అత్ర విద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున కర్జునుఁడు సూతపుత్రుని డని యెఱింగి భీముఁ డతఁడు నృప ధర్మోదయుఁ డగు నర్జునునితో యుద్ధము చేయుటకుఁ దగఁడనియు, సుత్తమ శ్లోకము ప్రవరోప భోగ్యమైన యంగ రాజ్య మతని కర్హము కా దనియుఁ బలుకఁ గర్జునుఁడు వెల్లనయి యేమియుఁ జేయ నేరక నిట్టూర్పులు పుచ్చుచుండెను. అంత భ్రాతృమధ్యమున నున్న దుర్యోధనుఁ డదిచూచి భీమునితో “అవిలంబః నీ కిట్లని పల్కును, దలఁపను నగునే లేడి కడుపునఁ బులి పుట్టనె” యని పల్కినట్లు నన్నయ వ్రాసి

యుండెను. ఇచ్చట అనిలజ యను సంబోధనము సముచితమై యెంతో భావ గర్భితముగా నున్నది. అది భీముని జన్మరహస్యమును వెల్లడించుచు నాతని లెస్సగా నుపాలంబించుచున్నట్లున్నది. మూలమున నీ సందర్భమున “వృకోదరః న యుక్తం తే” అని వృకోదర శబ్దము వాడఁ బడినది.

15. అర్జునుఁడు మత్స్యయుత్రము నేసిన పిమ్మట స్వయంవరాగతులైన రాజులందఱును గుపితులై ద్రుపదుపై నెత్తి వచ్చిరి. అప్పుడు కర్ణుఁడర్జునుని, శల్యుఁడు భీమునిఁ దాకిరి. ఆ సమయమున విప్రులు, దండాజినముల నెగురవేయుచు “మేము శత్రువులతోఁ బోరుదుము. నీ వేమియు భయపడకు” మని యర్జునితోఁ జెప్పినట్లు మూలమున వ్రాయఁ బడినది. సన్నయ రాజులందఱును దనపై నెత్తిరాఁగా ద్రుపదుఁడు భీతుఁడై బ్రాహ్మణుల మఱువు, సౌచ్చె ననియు, నప్పుడు వారు ద్రుపదు నోడకుండు మని తమ దండాజినంబు లెత్తుకొని ప్రతిబలంబు పయి వీచు చుండి రనియు వ్రాసియుండెను. బ్రాహ్మణులు మహావీరు డైన యర్జునునితోఁ గాక భీతుఁడై తమ మఱువు చొచ్చిన ద్రుపదునితో నిట్లని రినుట యుచితముగా నున్నది.

16. తిలోత్తమ బ్రహ్మయానతిపై నుందోప నుండులకడ కరుగుచు దేవసభకుఁ బ్రదక్షిణ మొనర్చెను. అప్పుడు శివుఁడు తత్సౌందర్యదర్శన లాలసుఁడై యామె యే దిక్కున నున్న నా దిక్కునకుఁ దిరిగె ననియు, నీ విధముగా నతఁడు చతుర్ముఖుఁ డయ్యె ననియు [వీవం చతుర్ముఖః స్థాణుః మహాదేవో ౭ భవత్పురా (203-26)] మూలమందున్నది. సన్నయ శివుఁడే చతుర్ముఖుఁ డయ్యెనని వ్రాయక “తత్క్షణంబి తద్రూప సౌందర్య దర్శన లోలుఁడై యజుఁడు నాలుగు దిక్కులందుఁ దనకు గావించుకొనియే ముఖంబు” అని వ్రాసి మూలము నందలి యసందర్భమును దొలఁ గించెను.

సభాపర్యము :

17. ధర్మరాజు మయసభలో నుండినప్పు డతని ననేకులు పేవించు చుండి రని మూలమందున్నది. వారిలో వేదవేదాంగ పారగులైన పలువురు ఋషులు కూడ నుండిరి.

“మునయో ధర్మనహితా ధృతాత్మానో జితేంద్రియాః

ఏతే చా న్యే చ బహవో వేద వేదాంగ పారగాః

ఉపాసతే మహాత్మానం సభాయా మృషినత్తమాః” (2-4-17)

నన్నయ ధర్మతనయుడే యా మహామునుల నెల్లఁ బూజించి వారల వలన ధర్మ కథలు వినుచుఁ దమ్ములుం దానును సుఖం బుండె నని వ్రాసియుండెను. (సఖా. ౧-21)

18. బృహద్రథుని భార్యలు తమకు శరీర శకలము లుదయింపఁగనే భయపడి యుద్విగ్నలై యాలోచించి వానిని విడిచి వైచి రని మూల ముండున్నది.

“దృష్ట్వా శరీరశకలే ప్రవేషితే ఉభే భృశమ్
ఉద్విగ్నే సహ సంమన్త్యై తే భగిన్యౌ తదాబలే
సజీవే ప్రాణిశకలే తత్యజాతే సుదుఃఖితే” (2-18-36)

నన్నయ కేవల భయమునే కాక లజ్జనుగూడ వర్ణించుట మిక్కిలి సహజమును నముచితమునై యున్నది.

“అమ్మానిసి వ్రయ్యలు గని యమ్ముదితలు వెఱచి వీని
నాత్మజాడని నె

య్యమ్మున నెట్టులు సూపుదు మిమ్మునేకేళ్లరున కంచు నెంతయు

లజ్జన్ (సఖా. ౧-145)

19. గిరివ్రజము చుట్టును గల యైదు . వర్వతములను వర్ణించు పట్టన మూలమందు :

“ఏతే పంచమహాశృంగాః పర్వతాః శీతలద్రుమాః

రక్షం తీ వాభిసంహత్య సంహతాంగా గిరివ్రజమ్” (2-19-3)

అని చెప్పఁబడినది. “సంహతాంగాః” అనఁగా నొండొంటితో లెస్సగాఁ గలసిన దేహములు (రూపములు) గలవై యని యర్థము. నన్నయ యిచ్చట :

“భూరి గిరులేను దీనికి శూర భటులు వోలెఁ గాచి చుట్టును నుండున్”
(స. ౧-174)

అని యా వర్వతములను శూర భటులతోఁ బోల్చుట రమణీయమై యున్నది.

20. కృష్ణార్జున భీములు గిరివ్రజమున జరాసంధు సౌధములు చేరఁగనే యాతఁడు వారి కెదురు వచ్చెను. అంత వా రాతనిఁ జూచి “స్వస్త్వస్తు కుశలం రాజ” న్నని పలికినట్లు మూలమందున్నది. వారు జరాసంధునికి “స్వస్తి” కోరుట సహజముగాఁగ్గు. అందుచే నన్నయఁ యా మాట విడిచి వై చెను.

21. భీమ జరాసంధులు పోరాడుటకు ముందు మూలమున జరాసంధుఁడు బలిరాక్షసుఁడు శత్రునివలె భీమునిఁ దాకె నని యున్నది. ఈ యువమానమున భీముని భవిష్యజ్ఞయము సూచిత మగుటలేదు. ఏలయన బలియే యింద్రుని నోడింపఁ గలెను. అందుచే నన్నయ దానిని మార్చి

“.....పోరిరూ

రిత భుజదర్పమేర్పడఁగ సింహ గజేంద్రములట్లు వజ్రవ

ర్వతముల యట్లు ఘోరతర వానవ వృత్రుల యట్లు నివృణున్”

(స. ౧-౩05)

ఈ యువమానము లుచితములై ముందు రాఁబోవు జరాసంధుని యోటమిని భీముని యాధిక్యమును జక్కఁగా సూచించు చున్నది.

22. పాండవ సఖా వైభవము చూచి దుర్యోధనుఁ డీర్వావళమున వివర్ణుడై కృశించిన తఱి శకుని యాతని నోదార్చి ధృతరాష్ట్రుని కడకుఁ గొనిపోయి యతని శరీర కార్మ్యవైవర్ధ్యంబునా లా యంధరాజునకు వర్ణించి చెప్పఁగా నతఁడు “కొడుకు నొడలంటి చూచి కడు దుఃఖితుఁ డయ్యె”నని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. అమూలక మైన యీ కల్పన యెంతయో సహజమై ధృతరాష్ట్రునికి కొడుకుపైఁ గల ప్రేమాతిశయమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

23. ద్యూతార్థము ధర్మజుని హస్తినాపురమునకుఁ గొనిపోవచ్చిన విదురుఁడు మూలమున నాతనిఁ జూచి కుశల ప్రశ్నానంతరము (52 వ అధ్యాయము) 6, 7, 8 శ్లోకములలో ధృతరాష్ట్రుఁడు చెప్పిన పలుకు లన్నియుఁ జెప్పెను. నిజమునకు విదురున కీ ద్యూత వ్యాపార మిష్టములేదు. అందుచే నన్నయ యీ వివర మంతయు విడిచి “విదురుఁ డతనిచే నభ్యర్చితుఁ డయి కుశలం బడిగి విశాగమన ప్రయోజనం బెఱింగించె” నని యీ విషయము నంతను సంగ్రహముగను వ్యంగ్యముగను సూచించి విడిచి పెట్టెను.

ఇట్లే అరణ్యపర్వమునఁ గిరాతుఁడు దమయంతిని జూచి కామ నిశాత శరాహతుడైనప్పు డాతఁ డామెతోఁ బల్కిన పల్కు లేమియు వ్రాయక నన్నయ “నిజ హృదయం బెఱింగించె లతాంగి కనింద్య చరిత్రకు వేడుక తోన్” (అర. ౨-88) అని యతని కోరికను వ్యంగ్యముగాఁ దెలిపి

యుండెను. అనుచిత విషయముల నీ విధముగా వ్యంగ్య రీతిని సూచించుట యం దౌచిత్య మెక్కువగా నుండును.

24. ద్యూత సమయమున విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునకు రహస్యముగా జెప్పిన వాక్యములలో మూలమున :

“వృక్షే నంగరకా రీవ మైనాన్ ధాక్షీః సమూలకాన్
మాగమః సనుతామాత్యః సబల శ్చ పరాభవమ్” (55-16)

అని యతనిని గూర్చియే చెప్పినట్లున్నది. సన్నయ :

“అంగరములు గొను వేడ్కఁ బుష్పఫలావళీ లలిత
తుంగ ద్రుమ ప్రకరంబుఁ గరుణా విదూరుడై కాల్చు
నంగరకారుఁ టోలంగ సమకట్టె నర్థ లోభంబు
నం గురుకుల హానికరుఁడు ధారుణీనాథ నీ సుతుఁడు” (స. ౨-182)

అని యా యువమానమును దుర్యోధనుని గూర్చి చెప్పి యుండెను. విదురుఁ డిది ధృతరాష్ట్ర నుద్దేశించి కాక దుర్యోధన విషయముగాఁ జెప్పుట యుచితమై యొప్పుచున్నది.

25. ప్రాతికామి ద్రౌపది కడ కరుదెంచి ధర్మరాజు ద్యూతమున నోడిన సంగతి చెప్పి కౌరవేశ్వరు కడకు రమ్మని పలుకఁగా నామె :

“ మూఢో రాజా ద్యూత మదేన మత్తః
అహో నాన్య తైక్రతవ మన్య కించిత్ ” (2-60-5)

అని పలికినట్లు మూలముం దున్నది. ద్రౌపది ధర్మరాజు విట్లు దూషించుట యౌచిత్యమునకు దవ్వగా నున్నది. అందుచే సన్నయ :

“ఏ యుగంబు నందు నెచ్చి దుష్కితవుండు భార్య నొడ్డి యోటుపడిన భర్త
గలఁడె యిది వినంగఁ గడు నపూర్వం బయ్యె విట్లు పేయు నొక్కొ యిందు
కులుఁడు (స. ౨. 208)

అని యామె చెప్పినట్లు మార్చి వ్రాసెను. ఇది ద్రౌపదికి ధర్మరాజుని ద్యూత పరాజయము నెడఁగల జగుప్పను ఆతని యెడఁ గల సహజ గౌరవమును గూడ నెల్లడి చేయుచున్నది.

26. దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపదిని వెండ్రుకలు పట్టుకొని సభలోనికి రాగి నప్పుడు మూలమున “ చకర్ష.నాయుః కదలీ మివార్తా ” (60-24)

మను సుపమాన మున్నది. నన్నయ యప్పు డామె వాతావదూతమైన పతాక వలె నుండె నని వర్ణించెను. ఈ యుపమానము ద్రౌపది యా సమయ మందుఁ జొందిన పేదనా చాంచల్యముల నెంతో విశదముగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

27. మూలమునఁ బాండవు లడవికి వెళ్లు నప్పుడు నకులుఁడు పాంసూపలిప్త సర్వాంగుఁడును సహదేవుఁ డాలిప్తముఖుఁడు నై చనిరని చెప్పఁ బడినది. నన్నయ సహదేవుఁ డథోవక్తృడై యేగినట్లు వర్ణించెను. వా రణ్ణేగుటకుఁ జెప్పఁబడిన కారణములు మూల మందుఁ గంటెఁ దెలుఁగున నుచిత తరములుగా నున్నవి.

“నాహం మనాం స్యాదదేయం మార్గే శ్రీణా మితి ప్రథో

పాంసూపలిత సర్వాంగః నకుల స్తేన గచ్ఛతి ” (2-71-17)

నకులుఁడు పాంసూపలిప్త శరీరుఁ డగుటకు మార్గము నందలి శ్రీల హృదయము లాకర్షింపఁ బడునేమో యను సూహ కారణము. ఇది కొంచె వుపభ్రమముగా నున్నది. మఱియు నా సమయము శ్రీలు చూచి యాకృష్ట లగుటకుఁ దగినట్టిది కాదు. అందుచే నన్నయ “దుఃఖాను భవంబున కనుచితంబైన తన సుందర రూపంబు సూచి జనులు దుఃఖింప కుండ దూఱి ధూసరిత శరీరుడై నకులుం డరిగె ” నని మార్పి వ్రాసెను. ఇట్లే సహదేవుఁ డాలిప్తముఖుఁ డగుట తెవ్వరును దన ముఖము గుర్తింప కుండ వలె నను కోరికయే కారణము. (71-18). “ దీనంబైన తన యాన నంబు సూచిన వారికెల్ల నెగ్గు నని యవనతవదనుండయి సహదేవుఁ డరిగె ” నని (స. ౨, 306) తెలుఁగునఁ జెప్పఁబడిన రీతి సందర్భోచిత ముగా నున్నది. మఱియు నతఁ డాలిప్తముఖుడై కాక యథోముఖుడై యరిగె ననుట మిక్కిలి సహజముగా నున్నది.

ఆరణ్య పర్వము :-

28. ధృతరాష్ట్ర తిరస్కృతుడై పాండవుల కడ కరిగిన విదురుఁడు సంజయునితోఁ దిరిగి వచ్చిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుఁ డతని మూర్ధా ఘ్రాణంబు చేసి (“క్షమ్యతా మితి చోవావ యదుక్తోసి మయా రుషా”) నేను గోపముచేఁ బలికిన పలుకులు క్షమింప వలసిన దని కోరెను. అప్పుడు విదురుఁడు :

“క్షేప్త మేవ మయా రాజ స్థురు ర్మః పరమో భవాన్ ” (3-7-21)

అని పల్కినట్లు మూలమునం దున్నది. విదురుఁడు నేను క్షమించితి నని పల్కుట యుచితము కాదు. అందుచే నన్నయ యా మాట విడిచివైచెను.

29. ఇంద్ర సురభి సంవాదమున సురభి బలముగల బలీవర్ధములతో బలహీనములైన వానిని బూన్చి జనులు లాంగలాకర్షణమున నసమర్థములైన దుర్బల బలీవర్ధముల బాధించుచుండఁ జూచి దుఃఖింప నింద్రుఁడు బాగుగా వర్షము కురియించి కర్షకులకు విఘ్న మాచరించె నని మూలముం దున్నది.

“ ప్రవవర్ష చ తత్త్రైవ సహసా తోయ ముల్బణమ్

కర్షక స్యాచరన్విఘ్నం భగవాన్ పాకశాసనః ” (3.10-18)

ఇది చాల నసహజముగా నున్నది. ఇంద్రుఁడు దుర్బల బలీవర్ధముల దౌర్బల్య ముడుపఁపఁగై గాని యొకమాటు వర్షము కురియించి కర్షకాచరణములకు విఘ్న మాచరించిన నేమి లాభము? అందుచే నన్నయ “ వర్షంబునఁ దృణ వర్ధనంబు చేసి దుర్బల బలీవర్ధంబులకు బలంబు గావించె ” నని వ్రాసి యుండెను.

(ఆ. ౧-86)

30. కిష్కిరుఁడు కామ్యక వనమందున్న పాండవులను సమీపించు నప్పు చాతని మూల మీ విధముగా వర్ణించు చున్నది.

“దష్టిష్ఠ దంష్ట్రం తామ్రాక్షం ప్రదీప్తోర్ధ్వ శిరోరుహమ్

సార్కరశ్మి తటిచ్చక్రం సబలాక మి వాంబుదమ్ ” (3.12-8)

అర్కరశ్మితోఁ గూడిన (వగటి) యంబుద మందుఁ దటిచ్చక్ర ముండుట యరు దగుటచే నన్నయ తటిచ్చక్రమును దొలఁగించి బాలార్కరశ్మియుతంబైన సబలాహకంబునుం బోలె నని వర్ణించెను.

31. విదురుఁడు భీముఁడు కిష్కిరుని వధించిన వృత్తాంతమును జెప్పఁగా విని ధృకరాష్ట్రుఁ డార్తుని పఠ నిశ్వసించె నని మూలముం దున్నది, (“ శ్రత్వా ధ్యాన పరో రాజా నిశ్వాసార్తవ త్తదా”). నన్నయ “విదురుఁడు కిష్కిరుని కథ చెప్పిన విని ధార్తరాష్ట్రుని హృదయ దలనంబయ్యె” నని వర్ణించెను. కిష్కిరవధ భీమ వరాక్రమ స్ఫూర్తిని వెల్లడిచేయుటయేకాక భవిష్యత్సుయోధన సంహరణ మును గూడ ధ్వనింపఁజేయుటచే నా వృత్తాంతము ధార్తరాష్ట్రుల హృదయ దళన మొనరించె నని నన్నయ వ్రాసిన వ్రాత సాఖిప్రాయమై యున్నది.

32. దమయంతి యొరుల వెవ్వరి మెచ్చక నలుని వరించె నని దేవతల పలన వెఱంగి కలి పువీటుఁడై విషధ కరుడెంచి పలునందుఁ బ్రవేశించుట కంత రము కానక వంద్రెండేండ్లు వేచియుండె నని మూలముం దున్నది. (3-56-3)

అతఁడు నలునిఁ బ్రవేశింపఁ జాలమికి హేతు విందుఁ గానరాదు. తెలుఁగున
“నలుండు చేయుచున్న యశ్వమేధాదికానేక భూరి దక్షిణమహాక్రతువులయు
జపహోమ దానాది వివిధ పుణ్య కర్మలయుఁ గారణంబునఁ జొర నవనరంబు
గానక” (ఆర. ౨-58) అని నన్నయ దానికి చక్కని హేతువు సూచించెను.

33. మూలమున దమయంతి తన పాతివ్రత్య మహిమచేఁ గిరాతుని
నిహతుఁ గావించి యరణ్యమున నరుగుచు శార్దూలమును బర్వతమును నలునిఁ
గూర్చి ప్రశ్నించినట్లున్నది. ఆ పర్వతము “కింశుకాశోక పకుళ పున్నాగోప
శోభిత” మైనట్టిది. ఈ విశేషణమును బురిస్కరించుకొని కాఁబోయి నన్నయ :

“సహకార మత్రియ నహకారుఁ బున్నాగ, పున్నాగుఁ దిలక భూ
భువన తిలకుఁ

జందన బుధహరి చందనుఁ బుష్పితా, శోక సుహృజ్ఞన శోకదమను
పకుళ : కులైకదీపకు విభీతక భయో, పేతార్తిహరు నలుఁబ్రీతి తోడఁ
గానరే కానలలోన లోకోత్తరు, నని మ్రాని మ్రానికి నరిగి యరిగి....”

(ఆర. ద్వితీ- 94) యడిగినట్లు వర్ణించెను. సంబుద్ధములైన వృక్షముల పేర్లే
చివర వచ్చునట్లుగా నిందు నలునకు వాడఁబడిన విశేషణము లభిప్రాయ
గర్భితములై యామె యా యా వృక్షముల నేల యడిగెనో లెస్సగా
వ్యక్తము చేయుచున్నది.

34. సార్థము హస్తీయాధముచే నిహతమైన పిమ్మట దమయంతి
హతశేషులైన వారితోఁ జేదిపురము ప్రవేశించెను. అప్పు డామెను గాంచి
రాజమాత

“భాసి విద్యుదివాఁభేష శంసమే క్వాసి కన్యవా” (3-62-23)

అని యడిగినట్లు మూలమందున్నది. నన్నయ దమయంతి యప్పుడు “దిన
కరప్రభావటల ధూసరిత ప్రభాత చంద్రరేఖయుండోలె దీప్తివిహీనయై డస్సియు
రమ్యాకృతియై యుండె” నని వర్ణించెను. (ఆర. ౩-114). ఆ స్థితిలో నన్నయ
దమయంతికి వాడిన యుపమాన మెంతయో యుచితమై యొప్పురు చున్నది.

35. నలుఁడు దమయంతిని గలసికొనిన పిమ్మట “ఒక్క రథంబును
బిదియాజేనుంగులును నేఁబది గుఱ్ఱంబులును నాఱునూఱు కల్పలంబులుఁ
దనకుఁ దోడయి రా” భూమిని గంపింపఁజేయుచు విషధనగరమున కరిగె నని
మూలమందున్నది. (“స కంపయన్నివ మహీమే”). కాని యిచ్చట నాతనికిఁ

దోడైన సేన భూమిని గంపింపఁజేయునంతటి పెద్దది కాకపోవుటచే నన్నయ యా మాటను దొలఁగించెను.

36. కృష్ణ బలరామాదు లడవికేగి ["భూమా శయానాన్ మలద్విగ్ధ గాత్రాన్". భూశయనులును, మలద్విగ్ధ గాత్రులు నైన పాండవులను జూచి రసి మూలమందున్నది. (3-118-19).] నన్నయ వారు "ప్రీతి నరుగుదెంచి కనిరి సకల తీర్థగమన పథిక్లేశ కృతులఁ బొందు సుతుల" నని వ్రాసి యుండెను. మలద్విగ్ధగాత్రులనుట కంటె "సకల తీర్థగమన పథిక్లేశకృతుల" నని నన్నయ వాడిన విశేషణము చాల సుచితముగా నున్నది.

38. సుకన్యాఖ్యానమున నన్నయ ఆశ్వినుల శీలము పోషించుటకై యత్నించి కృతార్థుఁడాయెను. మూలమున నాశ్వినులు "కృతాభిషేకాం వివృతాం సుకన్యాం తా మవశ్యతామ్" (123-1) అని వివృతయైన సుకన్యను జూచి నట్లున్నది. నన్నయ యీ యనౌచిత్యమును దొలఁగించెను. మరల మూలమున నాశ్వినులు సుకన్యతో చ్యవనుని విడిచి మా యిరువురిలో నొకని వరింపు మని చెప్పిరి. (123-9) సుకన్య "రతాహం చ్యవనే పత్యౌ మైవం మా పర్యశంకితాః" (123-10) అని పలికెను. ఆశ్వినులంత "నీ భర్తను రూపసంపన్నుడైన యువకునిగాఁ జేసెదము. అప్పుడు మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు" (123-11) మనిరి. సుకన్య భర్తకడ కేగి యా విషయము చెప్పెను. ఆతఁడట్లే చేయుమని పలికెను. ఆశ్వినులు చ్యవనుని శీటిలో దిగు మని తాము నందుఁజొచ్చిరి. అప్పుడు మువ్వరును దుల్యరూప ధరులై మా మువ్వరిలో నొకరి వరింపు మనిరి. సుకన్య మనసుచే బుద్ధిచే విశ్వయించి తన పతినే వరించెను. (123-19) ఆశ్వినులు తన్ను యువకునిఁ గావించినందుకు సంతోషించి చ్యవనుఁడు వారితో "దేవరాజా చూచుచుండఁగా మిమ్ము సోపసీథులఁ గావించు" నని చెప్పెను. నన్నయ యాశ్వినులు సుకన్యకడ కరుదెంచి "నీ వయోరూపంబులకుం దగిన పరున్ వరియింపుము. వానిం దెచ్చెద" మని పల్కినట్లును సుకన్య వారట్లును విచితము కాదనిచెప్పి వారి పలుకులు పతి కెఱింగించి నట్లును వ్రాసెను. (ఆర. 3-184). ఆశ్వినులును జ్యవనుఁడును జలప్రవేశము కావించి నవయౌవనులైన పిమ్మట వారు "మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు" మని కాక "నీ పరుని వారిని వరింపు" మని పలికినట్లు నన్నయ మార్పుకావించెను. ఆశ్వినులు సుకన్యను జూచి మా యిరువురిలో నొకని వరింపు మని పలుకక "నీ వయోరూపంబులకుం దగిన పరుని దెచ్చెదము. వానిని వరింపు" మనుట వారి

మానసమున నున్న దురభిలాషను మఱుగుపెచ్చి యువతి యయ్యు వృద్ధునికి భార్య కావలసివచ్చిన యామె స్థితికి జాలి పొంది రని వ్యక్తము చేయుచున్నది. “వారు నీ భర్తను యౌవన వంతుఁ గావించెదము. మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు” మని చెప్పుట సన్నయ తొలఁగించెను. తగిన వరుని వరింపు మని యాశ్వను లనఁగానే సుకన్య భర్తకడకేగి యా విషయము నెఱింగించుట యామె పతిభక్తికిఁ దార్కాణముగా నున్నది. మూలమున నామె మా యిరువురిలో నొకరిని వరింపు మన్నప్పుడు గాక తరువాత భర్తకడకేగి విషయము చెప్పి నట్లున్నది. తెలుఁగున నాశ్వనులకు సుకన్య యెడఁ గామవాంఛ గాక సానుభూతి యెక్కువగా నున్నట్లు గోచరించుచున్నది. మూలమున నాశ్వనులు చ్యవనుని యౌవనవంతుఁ గావించుట సానుభూతిచేఁ గాదు. తాముకూడ సుకన్యచే వరింపఁ బడు నవకాశము కల్పించుకొనుటకు. దుర్బుద్ధులైన యాశ్వనులకుఁ జ్యవనుఁడు ప్రత్యుపకారము చేయవలసిన యావశ్యకము మూలమునఁ గానిపింపదు.

38. అష్టావక్రుఁడు గర్భస్థుడై యున్నప్పుడు రేయంతయుఁ గూడ నద్యయనము కావించు చుండిన తండ్రిని జూచి “సర్వాం రాత్రి మధ్యయనం కరోషి, నేదం పితః సమ్యగివోపవర్తతే” యని పలుకఁ దండ్రి యట్లుపాల బ్బుడై కోపించి “యస్మాత్కుక్షే వర్తమానో బ్రహ్మీషి తస్మాద్వక్త్రో భవితా న్యష్టకృత్వః” (182-9) అని శపించినట్లు మూలమందున్నది. ఇంద్రాష్టావక్రునికి వక్త్ర కలుగుటకుఁ గారణము సరిగాఁ జెప్పఁబడలేదు. నన్నయ “నీ వద్యయ నంబునకు వక్త్రంబుగాఁ బలికితివి కావున నెనిమిది వంతులుగల శరీరంబుతో జన్మింపు” మని శపించినట్లు చక్కని కారణమును గల్పించెను.

39. అర్జునుఁడు నివాత కవచులతోఁ బోరునప్పుడు వారు తమ ప్రయో గించిన యస్త్రములన్నియు వమ్ముకాఁగాఁ దుదకుఁదిమిర బాణ మేసిరి. అప్పుడు మాతలి మిక్కిలి భీతి నొందెను. అర్జునుఁ డతని నూఁటించి మోహిని యను నస్త్ర మాయను బ్రయోగించె నని మూలమందున్నది. (3.168.25). తిమిర బాణ నివారణమున కస్త్రమాయకాక సూర్యబాణము ప్రయోగించుట యుచితము కావున నన్నయ :

“వాసరనాయకుం దలంచి వజ్రీచరంబున సూర్యబాణ మే
నేసిన నిండ్రుఁ దొట్టి సుర లెంతయు సంతన మందఁగా జగ
త్తాసి తమిసరాశి.....” (అర. 4-72) నిహతమయ్యె.నని వర్ణించెను.

40 పాశుపతాస్త్ర ప్రయోగముచే నర్జునుఁడు పౌలోమ కాలకేయాది రాక్షసులను సంహరించిన పిమ్మట మూలమందు మాతలి “దేవతలకుఁగూడ దురాసదమైన తన కర్మ నారసి” యాశ్చర్యపడి కృతాంజలియై

“సురాసురై రసహ్యం హి కర్మ య త్యాధితం త్వయా
న హ్యేత త్సంయుగే కర్తు మపి శక్తః సురేశ్వరః” (170-58)

ఇత్యాదిగా స్తుతించిన ట్లర్జునుఁడు వర్ణించి యుండెను. ఈ కథ నర్జునుఁడే చెప్పచుండుటచే మాతలి తన్నట్లు స్తుతించినట్లు చెప్పట యాత్మశ్లాఘయౌ నని నన్నయ యా స్తోత్రమును దొలఁగించివైచెను.

41. సర్పరూపమున నున్న నహుఁడు భీమునిఁ బట్టినప్పుడు భీముఁ డట్టి శక్తి తన కెట్లబ్బె నని యడుగ నతఁడు సమాధానము చెప్పటకు ముందు నన్నయ “తిర్వణ్ణతియయ్యును దన పూర్వస్మృతి చెడకుండ వరంబు గాంచుటఁ జేసి వాని కిట్లనియె” (ఆర. ౪-108) నను వాక్యమును గల్పించి సర్పము పూర్వస్మృతి గల్గి యుండుటకుఁ గారణము నెఱింగించెను. ఈ కారణము మూలమందు లేదు.

42. ధర్మజుఁడు భీమునకై వెదకుచు “దదర్శ పృథివీం చిహ్నై ర్భీమస్య పరిచిహ్నితా” మ్మని భీమ చిహ్నపరిచిహ్నితమైన పృథివిని జూచె నని మూల మందున్నది. పాదచిహ్నము లెవరివైనఁ గావచ్చును. అందుచే నన్నయ “తదీయ పాదతలలలితహలలికకలశాది లక్షణలక్షితం బైన పాంసు పథంబునం” జని యా పాదములు భీమునిపే యని ధర్మజుఁ డనుకొనుటకుఁ గారణము వివరించెను.

H. మూలమున నా యా వ్యక్తుల గుణగణములను దెలుపు విశేషణము లా యా స్థలములం దచ్చటచ్చటఁ జెదరి యుండును. నన్నయ వాని నన్నిటిని విరికిరించి యెచ్చటనో యున్నవాని నా పాత్రలను వస్తువులను బ్రవేశపెట్టు నప్పుడు ముందే వ్రాయు చుండును. ఈ పద్ధతి వలన వారి లేక వాని స్వరూప స్వభావములను గూర్చి పాఠకుల కొక యభిప్రాయము ముందే కలుగుట కవ కాశ ముండును. ఇట్లే యతఁడు ముందెక్కడనో వివరింపఁబడు కథాంశములను సందర్భము వచ్చినప్పుడు మొదటనే సూచించు చుండును. మూలమం దట్టి సూచన యొక్కడను గానరాదు.

1. గరుడుఁ డమృత హరణార్థమై యమరలోకమున కరిగినప్పుడు కళ్యపుని పుత్రకామేష్టివృత్తాంతము వివరింపఁబడినది. ఈ విషయమును నన్నయ గరుడోపాఖ్యా నారంభమునందే “కళ్యపప్రజాపతి తొల్లి పెద్దకాలము తపంబు చేసి పుత్ర కామేష్టి చేపెఁ గావున” (ఆర. ౨-4) అని సూచించెను.

2. బృహద్రథుఁడు పత్నిద్వయ సమేతుడై యడవికిఁ దపమాచరింప నరిగినప్పుడు మూలమున “వృక్షమూల సముపాశ్రితుఁ”డైన యాతని గౌతముఁడు చూచె నని యున్నది. తరువాత నొక్క చూతఫల మాతని యంకతలమునఁ బడె నని కథలో నుండుటచే నన్నయ ముందే “బాల సహకారి మహిజము క్రింద నుజ్జ్వల త్పావక తేజుడై” తపము చేయుచుండె నని వ్రాసియుండెను.

3. కృష్ణుఁడు ధర్మజునకు జరాసంధుని విషయము చెప్పు సందర్భమున హంసడిభకు లాతనికి దక్షిణ వామ భుజములై వర్తిల్లుచుండు రని తెల్పుచు వా “రవిర్ణేయులు పరస్పరస్నేహోయత్త సుచిత్తు లతని యాపు” అని వారి ప్రధాన గుణము వర్ణించెను. తరువాత వారు మరణించుట కా పరస్పరస్నేహోయత్తతయే కారణము. అందుచే నన్నయ మూలమున లేకున్నను ఆ విశేషణము విచ్చటఁ జొప్పించెను. హంసడిభకులకుఁ గౌళిక చిత్రసేను లను పేర్లుండుట మూలమున ముందెక్కడనో యుండఁగా (2-20-31) నన్నయ వానిని వారినిఁ బ్రవేశపెట్టు నప్పుడే సూచించెను.

4. సుదేవుఁడు చేదీపురమున కేఁగి పుణ్యాహము చేయించు బ్రాహ్మ ణులతో రాజగృహము చొచ్చి దమయంతిని జూచెను. వియోగభారకృత్యయై దమయంతి యప్పుడు గుర్తింప వీలులేని స్థితిలో నుండెను. సుదేవుఁడామెను దా నెట్లు గుర్తింపఁ జాలెనో తరువాత రాజమాత తెఱింగించును. (3-36-5). అందుచే నన్నయ “తదీయ శ్రూయుగమధ్యగతంబైనసూక్ష్మలక్షణంబిమ్ముగా విరీక్షించి దాని దమయంతిగా నెఱింగె” నని ముందే సూచించెను. (ఆర. ౨-141).

• 5. మూలమున హనుమంతుఁడు భీమునకు స్వస్వరూపముఁ జూపి నప్పుడు

“త మర్క మివ తేజోభిః సౌవర్ణ మివ పర్వతమ్

ఽద్రీప్త మివ చాకాశం దృష్ట్వా భీమో న్యమీలయత్” (149-7)

అని హనుమంతుఁడు సౌవర్ణ పర్వతమువలె నుండె నను వర్ణన మున్నది. నన్నయ యాతఁడు కాయమును బెంచునప్పుడే :

“అతులితమై ద్వితీయ కనకాద్రి యొక్కో యిది నా నిజాంగ ము

చ్చిృతముగఁ బెంచి పుచ్చమునఁజేసి దిగంతము”

లందుచుండె నని వర్ణించెను. (ఆర. 3-343)

I. సూక్తులు :

నన్నయ తాను రచించిన భారత భాగము నందా యా సందర్భములలో ననేక సూక్తులను జొప్పించి యుండెను. వీనిలోఁ బెక్కుమూలక ములైనట్టివే. కొన్ని యెడల నన్నయ మూలమున బీజప్రాయముగా నున్న భాగమును గ్రహించి సూక్తిగా పెంపొందించు చుండును. ఇవి సీతిధర్మములకు నిలయ ములై లోకవ్యవహారమున నాయా ప్రసక్తులు వచ్చు నప్పు డుదాహరించుటకుఁ దగియున్నవి. నన్నయ యిట్టి సూక్తులను సాధారణముగా వెనుకముందు పద్య ములతోఁ గలపక ప్రత్యేక పద్యములుగా వ్రాయుచుండును. అర్థభావములందని స్వయంసంపూర్ణములై యుండును. వానిని మనము సందర్భాను గుణముగా నెక్కడనైన వాడుకొన వచ్చును. ఇప్పటికిని బెద్దలు సీతి ధర్మముల ప్రసింగము వచ్చినప్పు డాతని సూక్తులను బ్రమాణములుగాఁ బఠించుచునే యుండురు.

ఆది :-

- ౧-85. తగునిది తగదని యెడలో
 3-121. మొదలి పెక్కు జన్మముల
 3-199. తనయుఁడు తల్లిదండ్రులు.... ఇది మూలములో నున్నది.
 ౫-58. ఎట్టి విశిష్ట కులంబున ..
 ౬-242. కృతమెఱుఁగుట
 ౬-245. నలసారము సంసారము
 ౬-248. ఆదివి సంయోగ వియోగాది
 ౬-254. పడిన యామిషంబు
 ౮-157. ధృతిహీనుల చిత్తము లట్లతివల

సభా :-

- ౧-93. పితృ సంకల్పము సేయఁగ
 ౨-202. మదమలిన మనసుక్కుఁ దడఁకుదుఁడు

అర :-

- ౧-217. క్షమయ తాల్చి యుండఁ జన దెల్లప్రొద్దు
 ౧-222. ఎఱుక గల మహాత్ముఁడు
 ౨-74 ఆరిసి నెడ డప్పి నెడ
 ౩-256 గురుముఖమునఁ బడయక
 ౩-282 గురుకుశ్రూష యొనర్చుచు - మూలమం దున్నది.
 ౪-130 విత్తహినుఁడు వెండియు.

J. నన్నయ అనువాదము చేయునపు డొనరించిన పై మార్పు చేర్పులను బట్టి యాతఁడు సర్వత్ర మూలమును సంక్షేపించుటయో పెంపు చేయుటయో మార్పుటయో యేదో యొకటొనరించుచునే యుండె నని ఖావింపరాదు. మూల శ్లోకముల నాతఁడు యథాతథముగా ననువదించిన పట్లనేకములు లున్నవి. పెక్కుచోట్ల నాతఁడు మూలము నందలి పదములను గూడ నున్నవాని నున్నట్లే తెలుఁగునఁ బ్రయోగించి యుండెను. ఇట్టి వాని కుదాహరణములు బహు సంఖ్యాకములుగా నుండుటచే నొక్కొక్క పర్వము నుండి యైదేసి మాత్ర మిచ్చట సూచించెదను :-

అది :-

1. “తతః కుక్లాంబర ధరః కుక్ల యజ్ఞోపవీతవాన్
 కుక్ల కేశ స్పిత శ్మశ్రుః కుక్ల మాల్యాను లేపనః
 రంగమధ్యం తదాచార్యః నపుత్రః ప్రవివేక హ
 నభో జలధరై ర్హీనం సాంగారక ఇ వాంకుమాన్ ”

(1-124-17-18)

“అట్టి యవసరంబున నాచార్యుఁడు కుక్లాంబరా భరణమాల్యాను లేపన యజ్ఞోపవీత ఫలితకేశ శ్మశ్రు శోభిత దేహుఁడై రంగ మధ్యంబున నశ్వశ్తామ సహితుఁడై విముక్తజలదజాల వీయన్మధ్యంబున నంగారక సహితుఁడైన యాదిత్యుండునుం బోలె నున్న ” (అది-౬-8)

2. “దర్శయామాస భీభత్సు రాచార్యాదత్ర లాఘవమ్
 ఆగ్నేయే నా నృజ ద్వహ్నిం వారుణే నా నృజ త్పయః
 వాయవ్యే నా నృజ ద్వాయుం పర్జన్యే నా నృజ ధ్వనాన్
 భౌమేన ప్రావిశ ద్భూమిం పార్వతే నా నృజ ద్గిరీన్ (అభవద్గిరిః)

అంతర్దానేన చా స్త్రీణాం పున రంతర్హితో ౭ భవత్
 క్షణా త్సృంకుః క్షణా ద్ధృన్వః క్షణా చ్చ రథధూ ర్గతః
 క్షణేన రథ మధ్యస్థః క్షణే నావపత న్మహీమ్
 గవ్యే విషాణ కోశే చరే రజ్జ్వ వలంబితే
 నిచక్షాన మహావీర్యః సాయకా నేక వింశతిమ్ " (1-125-18-20,22)

“ ఆగ్నేయ శరమున నతి భీకరాగ్నియు వారుణాస్త్రమున దుర్వార జలము
 ననిలబాణంబున నదికానిలంబును మేఘాస్త్రమున మహామేఘ చయముఁ
 బుచ్చించు మణియును భూమి బాణంబున భూప్రవిష్టుండగు భూరి ఘోర
 శైల బాణంబున శైల రూపము దాల్చు వీరుఁ డదృశ్యాస్త్ర విద్యపేష్ఠిఁ
 దా నదృశ్య దేహుండగుఁ దత్క్షణంబి
 హ్రస్వుఁడగు దీర్ఘుఁడగు సూక్ష్మఁడగుఁ రయంబు
 తోడ రథమధ్య గతుఁడగు ధూర్గతుండు
 నగు మహీతల గతుఁడగు నదృతముగ (ఆది. ౬-28)

రజ్జు సమాలంబితం బయిన గోశృంగంబునం దేకవింశతి శరంబులు వరుసన
 నాటినేసియు.”

3. “వినిద్ర కరణంఘోరం హృది శల్య మివార్పితమ్” (1-181-20)
 వినిద్ర కరణంబయిన నా హృదయ శల్యం బుద్ధరింపుము” (ఆది. ౬-180)

4. “జ్ఞాతయో యస్య నైవ స్యుః విషమాః కులపాంసనాః
 స జీవే త్సు సుఖం లోకే గ్రామే ద్రుమ ఇ వై కజః ” (1-188-24)
 “కుల పాంసనలయి యహితంబులు నేయుచు నుండు చుట్టములఁ బొందక యు
 మ్ముల నుండు వాఁడ పుణ్యుఁడు వెలయఁగ గ్రామ స్థితైక వృక్షమ పోలెన్”
 (ఆది. ౬-181)

5. “విభీషితైషా గంధర్వ నాత్రజ్ఞేషు ప్రయుజ్యతే
 అత్రజ్ఞేషు ప్రయతైషా ఫేన వ త్సృవిలీయతే ” (1-158-24)
 వెడఁగఁ యిట్టి పాటి వెఱపించుటలును మాయలును నేమి చేయు నత్రవిదులఁ
 బెక్కులయ్య నీ విభీషితల్ నులువులు విరియునట్లు లిందు విరియుఁ జూపె”
 (ఆది. 2-48)

6. “తతో లాలప్య మానస్య పార్థివస్యాసిలేక్షణా
సౌదామి నీవ సా భ్రేమ త త్రై వాంతరదీయత ” (1-160-99)

“అని పలుకుచున్న సృప నందనునకు మఱుమాట యీక తామరస నిభా
సన మేఘమధ్య సౌదామిని వోలె నడంగె దృష్టి మార్గము గడవన్.”
(అది..2-76)

సభా పర్వము :-

7. “కచ్చి చ్చారీర మాబాధ మౌషధై ర్నియమేన వా
మానసం వృద్ధ సేవాభిః సదా పా ర్థావకర్షసి ” (2-5-79)

“సారమతిః జేసి మానస కారీర రుజావకులకు సతతంబుఁ బ్రతీ
కారములు చేయు చుండుదె యారఁగ వృద్ధోప సేవనౌషధ సేవన్” (స. ౧-94)

8. “అగ్ని హోత్ర ఫలావేదా దత్తభు క్తఫలం ధనమ్
రతిపుత్రృఫలా దారాః శీలవృత్తఫలం క్రుతమ్” (2-5-101)
“దార సంగ్రహంబు ధరణీశ రతిపుత్రృఫలము శీలవృత్తఫలము క్రుతము
దత్తభుక్తఫలము ధనము వేదము లగ్నిహోత్ర ఫలము లనియు
నొగి నెఱుంగు” (స. ౧-51)

9. “నా స్తిక్య మనృతం క్రోధం ప్రమాదం దీర్ఘసూత్రతామ్
అదర్శనం జ్ఞానవతా మాలస్యం క్షిప్రచిత్తతామ్
ఏకచింతన మర్థానా మనర్థజ్ఞై శ్చ చింతనమ్
నిశ్చితానా మనారంభం మస్త్ర స్యావరిరక్షణమ్
మాంగల్య స్యాప్రయోగం చ ప్రసంగం విషయేషు చ
కచ్చి త్వం వర్జయ స్యేతా న్రాజ దోషా నృతుర్దశ” (2-5-96-98)

“మతీయు నా స్తిక్యం, బనృతంబు, ప్రమాదం, బాలస్యం, బనర్థజ్ఞుల తోడి చింత
నంబు, క్రోధంబు, దీర్ఘచింత, దీర్ఘసూత్రత, యెఱుక గల వారి నెఱుంగమి,
యర్థంబులయం దనర్థక చింత, విశ్చిత కార్యంబులు సేయమి, మంత్రంబుల
రక్షింపమి కుభంబులఁ బ్రయోగింపమి విషయంబులం దగులుట యనం బరఁగిన
పదునాలుగు రాజదోషంబులం బరిహరింతె” (స. ౧-55)

10. “తా వుభౌ సహితౌ పీరౌ జరాసంధ శ్చ పీర్యవాన్
త్రయ త్రయాణాం లోకానాం పర్యాప్తా ఇతి మే మతిః” (2-13-87)

“భూమీశ హంసదీభకులు నా మగధాధీశ్వరుండు నమ్మువ్వరు ను
ద్దామ భుజపీఠ్యనంపదతో మూఁడు జగములు నోపుదురు సాధింపన్”

(స. ౧-114)

11. “తస్యోపవిష్టస్య మునే రుత్సంగే నిపపాత హ

అవాతమశుకా దష్ట మేక మామ్ర ఫలం కిల”(2-16-28)

పవనవిభూతము శుకచంచ విలాసము గాక యొక్క చూతఫలం బ

య్యవనిజమువలన నమ్ముని ప్రవరు పృథూత్సంగ తలఘ్నుపై వడిఁ బడియెన్”

(స. ౧-142)

12. “తస్య వద్మప్రతీకాశే స్వభావాయత విస్తృతే

భూయః క్రోధాభి తామ్రాస్తే రత్నే నేత్రే బభూవతుః

త్రిశిఖాం భ్రుకుటీం చాస్య దదృశు స్సర్వపార్శ్వివాః

లలాటస్థాం త్రికుటస్థాం గంగాం త్రిపథగా మివ”(2-39-10,11)

“ప్రకటిత కోప వేగమునఁ బద్మదళాయతనేత్రముల్ భయా

నకతర లీలఁ దాల్చె నరుజద్యుతి సుద్యతమై త్రిశాఖమై

భ్రుకుటీ లలాటదేశమునఁ బొల్చెఁ ద్రికుటతటిం ద్రిమార్గగా

సుకృతిఁ బ్రబంజన ప్రియతనూజున కంతకమూర్తి కచ్చటన్”

(స. ౨-51)

13. “శాంతవిఘ్నః సుఖారంభః ప్రభూతధనదాన్యవాన్

అన్నవాన్ బహుభక్ష్య శ్చ కేశవేన సురిక్షితః”(2-42-33)

“అట్లు ప్రశాంతవిఘ్నం బయి సుఖారంభం బయి ప్రభూతభక్ష్యన్న ధన దాన్య

సనాథం బయి జగన్నాథ రక్షితం బయి” (స. ౨-72)

14. “అలోఽపి హ్యరి రత్యస్తం వర్ధమాన పరాక్రమః

వల్మీకో మూలజ ఇవ గ్రసతే వృక్ష మంతికాత్”(2-50-24)

“అల్పఁడయ్య మనుజుఁ డతి పరాక్రమమునఁ బేర్పిఁదరతరంబి పెరుఁగుచున్న

వాఁడు మ్రావిమొదలి వల్మీక మా మ్రావిఁ జెఱుచునట్లు గడఁగి చెఱుచుఁ బగఱన్”

(స. ౨-144)

15. “శ్రీతీ జ్యోతింషి పురుష ఇతి వై దేవలోఽబ్రవీత్

అపత్యం కర్మ విద్యా చ”(స. 64-5)

“పేర్పి నపత్యంబు కర్మంబు విద్యయు నను నివి దేజంబులట్టై తగిన
పురుషునకు”

(స. ౨-288)

ఆరణ్య పర్వము :-

16. “అన్మత్స్పేషణజా చింతా మాభూ త్తే హృది పార్థివ” (3-2-10)
“అన్మత్స్పేషణోపాయచింతసేయవలదు” (ఆర. ౧-17)

17. “వత్త మాప స్తిలాన్ భూమిం గంధో వాసయతే యథా
పుష్పాణా మధివాసేన సంసర్గం కురుతే యథా” (3-1-11)
“తీలలును నీళ్ళును వత్తంబులుఁ బుష్పసుగంధవాసమున సౌరభముం
బొలుపెనఁగఁ దాల్చుఁగావున నలయక సత్సంగమున నగు నద్గుణముల్”
(ఆర. ౧-6)

18. “వ్యాధే రవిష్ట సంస్పర్శా చ్ఛ్రమా దిష్ట వివర్జనాత్
దుఃఖం చతుర్వి శ్చారీరం కారణైః సంప్రవర్తతే” (3-2-21)
“వ్యాధిశ్రమావిష్టసంస్పర్శనేష్టవివర్జనంబుల నాల్గింఁబట్టి శారీరదుఃఖంబులు”
(ఆర. ౧-22)

19. “రాజత స్ఫలిలా దగ్నే శ్చోరతః స్వజనా దపి
భయ మర్థవఃకాం నిత్యం మృత్యోః ప్రాణ భృతా మివ
యథా హ్యమిష మాకాశే పక్షిభి శ్చాపవదై ర్భువి
భక్ష్యతే సలితే మత్స్యైః తథా సర్వేణ విత్తవాన్” (3-2-38-39)

“మృత్యువువలనం బ్రాణులకు భయంబుకలుగున క్షర్తవంతులకు రాజచోర స్వజన
జలానలంబుల వలన భయంబు వియతంబు” (ఆర. ౧-26)

“జలములందు మత్స్యంబులు చదలఁ బక్షి లామిషం బెట్లు భక్షించు నట్లు
దివిరి

యెల్లవారును జేరి యనేక విధుల ననుదినంబును భక్షింతు రర్థవంతు”
(27).

20. “కిం బాలిశం మతిం రాజ న్నాస్తితో ఽసి” (3-3-7)
“ఇట్లేల బాలిశంబైన మతిం దలంచితివి” (ఆర. ౧-73)

21. “దుశ్శానన కరోత్స్పృష్ట విప్రకీర్ణ శిరోరుహః
పంచపర్వత మధ్యస్థా నదీవాకులతాం గతా
మో ముహ్యమానాం తాం తత్ర జగృహః పంచపాండవాః
ఇంద్రియాణి ప్రసక్తాని విషయేషు యథా రతిమ్”. (3-12-17,18)

“దుశ్శాసన కరాకృష్ట విక్రీర్ణవేణీ భరంబు వెనువెంట నొలయం బాంచాళి పంచపర్వతముల నడిమి నదియుఁబోలెం బతుల నడుమ భయవ్యాకులచిత్త యైన నింద్రియంబులు విషయరతిం బరిగ్రహించునట్లు లేవురు నక్కోమలిం బట్టుకొని భయపడకుండ నాశ్వాసించు చున్నంత” (ఆర. ౧-107)

23. “తథా బ్రువతి వాయోతు పుష్పవృష్టిః పపాత హ
దేవదుందుభయో నేదు ర్వవౌచ పవన శ్శివః” (3-75-15)

“కురిసె మరుద్వనవానంతరమున సుర పుష్పవృష్టి దడయక వించెన్
సురదుందుభి నాదంబులు కరము ప్రసన్నుడయి పీచె
గంధవహుండున్” (ఆర. ౨-27)

24. “శృంగైర్పహువిధాకారైర్దాతు మద్భి రలంకృతమ్” (3-107-5)
“బహువిధాకారధాతుమంతంబులైన యుత్తుంగశృంగంబులను”
(ఆర. ౨-77)

25. “అథ తం నరకం హేరే పచ్యమానం దదర్శ సః” (3-128-10)
“ముందర నరకానల పచ్యమానుం డయ్యెడు ఋత్విజుం జూచి”

26. “కృత మేవ న కర్తవ్యం తస్మి న్కాలే యుగోత్తమే” (3-148-10)
“కృతమ కాని కర్తవ్యంబు గృతయుగంబునందు లేదు.” (ఆర. 3-338)

27. “అకామఫలసంయోగా త్ప్రాప్నువంతి పరాం గతిం” (148-20)
“అకామఫల సంయోగంబునఁ బుణ్య లోకంబులు వడయుదురు”

28. “యుధిష్ఠిర ధృతి ర్దాక్ష్యం దేశకాలౌ పరాక్రమః
లోకతంత్రవిధానానా మేష పంచవిధో విధిః” (159-1)

“ధృతియును, దాక్ష్యంబును, దేశంబును, కాలంబును, పరాక్రమంబును నను పంచవిధంబులైన లోకతంత్ర విధానంబు లెఱింగిన” (ఆర. 4-32)

పై యుధాహరణములను బట్టి సన్నయ మూలములోని భావములను బదములను గూడ విడువకుండ నందలి శ్లోకములను సన్నిహితముగా నను వదించిన సట్లు కూడఁ జాలఁ గలవని వ్యక్తము కాఁగలదు. అది సభారణ్య పర్వము లందలి యమవాదమును బరిశీలించి చూడ నొకదాని కంటె నొక దాన నుత్త రోత్త రముగా నధి మూలమున కెక్కువ సన్నిహితముగా నుండినట్లు

గోచరించును. అరణ్య పర్వము నందలి కథా క్రమము కల్పనల కెక్కువ తా విచ్చునట్టిదికాదు. తీర్థాదులను, దన్యహిమలను వర్ణించుపట్ల నెవ్వరైన మూలమును సన్నిహితముగా ననుసరింపక తప్పదు. అందుచే మిగిలిన రెండు పర్వములందుఁ గంటె నారణ్య పర్వ భాగమున నన్నయ యనువాదము మూలమునకు మిక్కిలి సన్నిహితముగా నుండుట సంభవించినది. ఆతఁడు మూలమును యథా తథముగా ననుసరించిన చోట్లఁ గూడఁ బద్యములలోని యనువాదము కంటె పవనములందలిది మూలమున కెక్కువ దగ్గఱగాఁ గానిపించును. దానికిఁ బద్యములందుండు ఛందో నిరోధము వచనములలో లేకుండుటయే కారణమై యుండును.

K. ఈ విధముగా నన్నయ రచన యుదాత్తమును, రసవంతమును, నౌచిత్య శోభితమునై యొప్పురు చున్నను గొన్ని చోట్లఁ దెలుగు భారతము కన్న సంస్కృత భారత ఘే మిన్నగా నున్నట్లు పొడగట్టు చున్నది. కాని యిట్టి పట్లు చాలఁ దక్కువ. వాని నీ దిగువ సూచించెదను. ఇంత విస్తృతమైన గ్రంథమును రచించుటలో విట్టి లోపము లొందు రెండు ప్రవేశించుటలో వింత లేదు.

1. నన్నయ యుదంకుని కథను జాల హఠాత్తుగా నారంభించెను. జనమే జయునిఁ గూర్చి చెప్పుచుఁ జెప్పుచు నతఁడు :

“ పంకజ భవనన్నిభుఁ డను పంకజేశన మహా తపస్వలిలుఁ డను

తంక మతి పైల శిష్యుఁ డుదంకుం డను మునివరుండు దద్దయు బత్తీన్.
(ఆది-౧-౨1)

గురుకులమున గురులకుఁ బరివర్య చేసి జ్ఞానము వడసె” నని కథ మొదలు పెట్టెను. పై దానికిని ఈ కథకును ఎట్టి సంబంధమును గానరాదు. జనమే జయుని కడ కుదంకుఁ డరిగి నర్పయాగ ఋద్ధి పుట్టించె నని చెప్పి, దానికిఁ గారణ మేమని ఋషు లడుగఁగా సౌతి యుదంకుని కథ చెప్పియుండె నని వ్రాయుట మిక్కిలి యుచితముగా నుండును. మూలమున నుదంకుని గురువైన వేదవి కథతోఁ గలిపియే యుదంకుని కథ కూడఁ జెప్పఁబడినది. ఆ వేదవి కథ తెలుగున లేకపోవుటచే నుదంక వృత్తాంత మించుక యనంబద్ధముగా గోచ రించుచున్నది.

2. ఉదంకుఁడు పౌష్యునింటఁ గుడుచుచు నన్నంబు కేళ దుష్టం బగు టకుఁ గోపించి యపరీక్షితమైన యశుద్ధాన్నముఁ బెట్టితివి కావున నందుండ వగు

మని యతని శపించెను. అల్ప దోషంబున శాప మిచ్చితివి కావున నీ వనవత్కుఁ డ వగుమని పౌష్యుఁ డుదంకునికిఁ బ్రతిశాప మిచ్చెను. అంత నుదంకుఁడు శాపము గ్రమ్మఁజేసెను. ప్రార్థింపఁ బొమ్మఁడు తన కిచ్చిన శాపము గ్రమ్మఁ జేసెను. అదంకుఁ డతని కల్ప కాలముననే శాపమోక్ష మగునని పల్కి వెడలి పోయెను. ఇది నన్నయ రచించిన కథా క్రమము. ఇం దుదంకు నికిఁ బొమ్మఁ డిచ్చిన శాపమెట్లు తొలఁగి పోయెనో చెప్పఁబడి యుండ లేదు. మూలము నందలి కథలో నా విషయము చమత్కార పూర్వకముగా సూచింపఁ బడినది. ఉదంకుఁ డతనియైన యన్నము పెట్టుచుంటివి కాన నంధుఁడ వగుమని పౌష్యుని శపింపఁ బొమ్మఁడు “యస్మాత్త్వ మవ్యదుష్ట మన్నం దూషయసి తస్మా దనవతోఽభవిష్యసి ” యని ప్రతిశాప మిచ్చెను. తరువాత సతఁ డన్నము యొక్క యశుచి భావము నెఱింగి క్షమింపవలె నని యుదంకుని వేఁడుకొనెను. ఉదంకుఁ డచిర కాలముననే శాపమోక్షము కలుగునని చెప్పి తన శాపము గ్రమ్మఁ జేసెను. పౌష్యుఁడు తీక్షణ హృదయత్వముచే శాపము గ్రమ్మఁజేసెను. అప్పు డుదంకుఁడు “అదుష్టమైన యన్నమును దూషించి తిని కావున ననవత్కుఁడ వగుదు నని నీ వంటివి. అన్నము దుష్ట మైనచో నీ శాపము నాకుఁజెందదు. నేను దుష్టమైన యన్నమునే దూషించితి ” నని పలికి వెడలి పోయెను. ఈ రీతిగా మూలమున నుదంకునికిఁ గూడ శాపము తొలఁగి పోయినట్లు సూచింపఁ బడినది. నన్నయ యీ విషయము నేల విడిచెనో తెలియదు.

3. ఉదంకుఁడు జనమేజయునకు సర్పయాగ బుద్ధి పుట్టించెనని విన్నపిమ్మట ఋషులు సౌతిని “ సర్పముల కా జనమేజయు సర్పయాగమున నుదగ్ర పాపక శిఖాతతులం దొరఁగంగఁ గారణం బమల చరిత్ర యేమి చెప్పమయ్య ” యని యడిగిరి. (ఆది-౧-127). అప్పుడు సౌతి “ తొల్లి సర్పకుల జననియైన కద్రువ శాపంబు కారణంబునం జేసి జనమేజయు సర్ప యాగంబున సర్ప భక్షకుండైన యగ్ని యందు సర్పంబుల కెల్ల నకాండ ప్రళయంబైన దాని భృగు వంశజుండైన రురుఁడు గావించు సర్ప మాతంబు నహస్రపాదుఁ డుడిగించి నట్లు జరక్కారు సుతుండైన యాస్తీకుఁ డుడిగించె దీని సవిస్తరముగాఁ జెప్పెద వినుం ” డని భృగువంశ కీర్తనము చెప్పఁ దొడంగెను. ఋషులు వేసిన ప్రశ్నకును గతకుఁడు చెప్పమొదలిడిన కథకును నిచ్చకు సంబంధము కనఁబడుటలేదు.

మూలమున నై దవ అధ్యాయములో శౌనకుఁడు “తత్ర వంశ మహం పూర్వం శ్రోతు మిచ్ఛామి భార్గవ ” మ్మని యడిగినట్లున్నది. (1.5-2)

శ్రీకృష్ణ భారతముం దీ సందర్భమున “అట్లుదంక ప్రేరితుఁ డగు జనమే జయుఁ డొనర్చు సర్ప యాగంబున సర్పంబు లెల్లఁ ద్రెళ్లుటకును, యాగంబున కంతరాయంబు కలుగుటకును, వైశ్వానరుండు సర్వభక్షకుండయి యాగంబున సర్పంబులఁ దినుటకును గారణం బున్న యెడల సవిస్తరంబుగం జెప్పు మనిన” నక్కభకుం డంతయుఁ జెప్పఁ గడంగె నని యున్నది. ఈ క్రమము కథను బాగుగాఁ గలుపు చున్నది. కాని యిది యే ప్రతియం దున్నదో తెలియదు.

(అది. ౨. 108)

4. సహస్రపాదుఁడు రురుని సర్ప ఘాతము నుండి వారించు సందర్భ మున “ జనమేజయుం డను జనపతి చేయు సర్ప యాగంబు నందుఁ గడ్డూ శాపంబున నయ్యెడు సర్పకుల ప్రళయంబును భవత్పితృశిష్యుఁడైన యాస్తీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాఁడె యడిగించె ” నని చెప్పి యుండెను. దీనిని బట్టి రురుని వృత్తాంతమునకు ముందే సర్ప యాగము నాస్తీకుఁ డుడిగించుట జరిగి యుండె నని తెలియుచున్నది. భృగు వంశ కథనమునకు ముందు “ భృగు వంశజుడైన రురుఁడు గావించు సర్ప ఘాతంబు సహస్రపాదుఁ డుడిగించినట్లు జరక్కారు సుతుఁడైన యాస్తీకుఁ డుడిగించె ”నని చెప్పఁబడి యుండుట(అది. ౧-128) చూడ రురుఁ డొనరించు సర్పఘాతమును సహస్రపాదుఁ డుడి గించుటయే ముందు జరిగినట్లు తోచుచున్నది.

మూలమునఁ గూడ సహస్రపాదుఁడు సర్ప యాగము నాస్తీకుఁ డుడిగించి నట్లు రురునికిఁ జెప్పి నట్లున్నది. (1.11-17.). కాని, భృగు వంశ కథనమునకు ముందు తెలుఁగున నున్న యా యుపమానము లేదు. అందుచే నందుఁ బూర్వం పర వైరుధ్య మేదియు గోచరింపదు.

5. జనమే జయుఁ డాస్తీక ప్రార్థనం జేసి సర్ప యాగం బుడిగించె నని (అది. ౨. 232) లోఁ జెప్పఁ బడినది. తరువాతి పద్యములో విప్ర మంత్ర మాహాత్మ్యముచే వాసవద్యుతుఁడై తక్షకుఁడు మేఘపథమునఁ దిరుగుచుండె నని కలదు.

“ఆతని నత్యుగ్రానలపాతోన్ముఖుఁడైన వానిఁబడకుండఁగ నో
హో తక్షక క్రమ్ములు మని యాతతభయఁగ్రమ్మఱించె

నాస్తీకుఁడెడన్” (అది. ౨-234)

జనమేజయుఁడు సర్పయాగమును మానిన పిమ్మటఁ దక్షకుఁడింకను వగ్నిలోఁ బడనుండుటయు నాస్తీకుఁడు క్రమ్యుణించుటయు ననావశ్యకములు.

మూలమున జనమేజయుఁడు వరము కోరుకొను మనఁగా నాస్తీకుడు “నత్రం తే విరమ త్వేత న్నవతేయ రి హోరగాః” (1-52-17) అని యడిగె ననియు, జనమేజయుఁ డింకొక వంమేదైన వేఁడు మని యతనిఁ బ్రార్థించె ననియు, నింతలో నింద్రహస్తచ్యుతుఁడై తక్షకుఁడు పడఁబోవుచుండఁగా ఆస్తీకుఁడు “త్విష్ఠ, తిష్ఠ” యని పలికె ననియుఁ దరువాత సదస్యు లాస్తీకుఁడు కోరిన వఁము తప్పక యీయవలె నని చెప్పఁగా జనమేజయుఁ డంగీకరించె ననియుఁ జెప్పఁబడినది. తెలుఁగులోని క్రమము కంటె నీ క్రమమే యుచి తముగా నున్నది.

6. ఏకచక్రపురము నందలి బ్రాహ్మణు నింట బతుని కాహారము పంప వలసిన వంతు తమకు వచ్చుచే నందఱు నేడ్చుచుండఁ గుంతి వారల డాయఁ బోయి “మీ రిట్లేడ్చుటకుఁ గారణమేమో నాకుఁ జెప్పుఁడు. తీర్చెద”నని యడిగిన పందర్బమున నన్నయ “విగతాసులఁ దన మృదు వచన ప్రశ్నమను నమృత మున నెత్తెన్” అని వ్రాసెను. (ఆది. ౬-282). పోయిన ప్రాణము గల వారిని తన మృదువచనములతోఁ గూడిన ప్రశ్న మనెడి యమృతముతోఁ బై కెత్తెను (జీవింపఁజేసె) నని యిందలి భావము. బ్రాహ్మణులు విచారగ్రస్తులే కాని విగతాసులుకాదు. విగతాసుల నమృతముచే వలె నెత్తె నని యుండుచో నుచిత ముగా నుండును.

“గతాసూ నమృతే నేవ జీవయం తీద మబ్రివీత్” (1.147-24)
అని మూలమున సరిగా నిట్లే యున్నది.

7. సహదేవుఁడు మాహిష్మతీ పురమును ముట్టడింపఁగనే యాతని సేన వగ్ని చుట్టుముట్టె నని వైకంపాయనుఁడు చెప్పఁగా జనమేజయుఁడు :

“కిమర్థం భగవా నగ్నిః ప్రత్యమిత్రో ఒభవ ద్యుధి

సహదేవస్య యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య వై ద్విజ” (2.28-16)

అని ప్రశ్నించెను. ఇందు “యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య” అను విశేషణము సాధిప్రాయమైనది. అగ్నికి యజ్ఞములు ప్రీతికరములు. అట్టిచో రాజసూయ యజ్ఞార్థమై యత్నించు సహదేవుని కగ్నియేల విరుద్ధఁ డయ్యెనని యాతఁ డట్ల డుగుటలోని యభిప్రాయము. నన్నయ ఆ విశేషణమును దొలఁగించి “కడఁగి

యనలుఁ దేమి కారణమున నహదేవు సేనపయి నతి ప్రచండశిఖలు గప్పె" నని మాత్రము జనమేజయుఁ డడిగినట్లు వ్రాసెను. ఆ విశేషణముతోఁ గూడిన మూల శ్లోకమే తెలుఁగు పద్యముకంటె హృద్యముగా నున్నది.

9. చ్యవనుఁడు తన సైన్యంబుల కెల్ల మాత్రపురీష నిరోధ మొనరింపఁగాఁ జింతాక్రాంతుఁడై యున్న తండ్రికడకేగి సుకన్యః

“మిన్న మిడుగులులై రెండు మెఱచు చున్న
మెఱుగు లొక పుట్టలో నున్న నెఱుగ కేను
బుట్ట గ్రొప్పించి యా రెంటి పొడవుఁ గాన

కుడిగి వచ్చితి విస్మయపడి మనమున" (ఆర. 3-178)

అని చెప్పియుండెను. ఆమె పుట్ట గ్రొప్పించి చూడఁగా జ్యవనుఁడేల కనఁబడలేదో యిందుఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. పిమ్మట సంయాతి యచ్చటి కేగి యతి వృద్ధ భార్యఁ గనె నని చెప్పఁబడినది. మూలమున :

“మ యాట స్వేహ వత్మికే దృష్టం సత్త్వ మభిజ్ఞులఁ

భద్యోతన దభిజ్ఞాతం త స్మయా విద్ధ మంతికార్

ఏత చ్చృత్వా తు శర్యాతి ర్వత్మికం తూర్ణ మాద్రవత్

త త్రావశ్య త్తపోవృద్ధం వయోవృద్ధం చ భార్గవమ్" (3-122-20)

అని సుకన్య పుట్ట గ్రొప్పించిన మాటయే లేదు. కూతురు చెప్పిన తరువాత సంయాతియే దానిని గ్రొప్పించెను. ఇదే యుచితతరముగా నున్నది.

10. అష్టావక్రుని కథయందు నన్నయ “మాతుల భాగినేయులైన యష్టావక్ర శ్వేతకేతు లింద యుగ్రతపంబుఁ జేసిరి" (ఆర. 3-237). ఇట “సుజాత ప్రసూతయై యష్టావక్రుఁ గనియెఁ దత్కాలంబున నుద్ధాలకు భార్య శ్వేతకేతుఁగనియె నిట్లు మాతుల భాగినేయు లిద్దఱు నవయస్కులై పెరిగి" (242) అని యష్టావక్రుఁడు మేనమామ యనియు శ్వేతకేతుఁడు మేనల్లఁ డనియు వ్రాసియుండెను. మూలమున నుద్ధాలకునికి కహోదుఁడను శిష్యుఁడుండె ననియు, వతని కాతఁడు తన కూతురైన సుజాత నిచ్చి పెండ్లిచేసె ననియు, నామె కష్టావక్రుఁడు జన్మించె ననియు స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడినది. (నన్నయ కహోదుని పేరే కపాదుఁ డని వ్రాసెను). “కసాసీద్వైమాతులః శ్వేతకేతుః" (3-132-10) అను వాక్యమున శ్వేతకేతుఁడే మాతులుఁ డని వ్యక్తమగుచున్నది. నన్నయ యిట్లేల మార్చెనో తెలియదు.

11. సౌగంధికాహరణమున హనుమంతుఁడు భీమునికిఁ జతుర్ముఖాచార
వర్తనంబులు చెప్పనప్పుడు కృష్ణుఁడు ద్వాపరమునఁ గృష్ణుఁడును గలిసి బీత
వర్ణుఁడునై జగము రక్షించుచుండు నని నన్నయ వ్రాసియుండెను. (ఆర.
3.333-340) మూలమున :

“ద్వాపరేఽపి యుగే ధర్మో ద్విభాగో నః ప్రవర్తతే
విష్ణు రైవ పీతతాం యాతి చతుర్థా వేద ఏవ చ” (3-148-26)

“పాదే నైకేన కౌంతేయ ధర్మః కలియుగే స్థితః

తామసం యుగ మాసాద్య కృష్ణో భవతి కేశవః” (32, 33)

అని కృష్ణుఁడు ద్వాపరమునఁ బీతవర్ణుఁడును గలియుగమునఁ గృష్ణవర్ణుఁడు నై
యుండు నని చెప్పఁబడినది. ఇదియే సరియైనది.

12. ఆరిసేనాశ్రమమున ధౌమ్యుఁడు ధర్మజునకు మందర పర్వతమును
గూర్చి చెప్ప సంధర్మమున :

“తతో యధిష్ఠిరం ధౌమ్యో గృహీత్వా దక్షిణే కరే

ప్రాచీం దిశ మభిప్రేక్ష్య మహర్షి రిద మబ్రవీత్

తైలరాజో మహారాజ మందరోఽభినిరాజతే

ఇంద్రవైశ్రవణా వేతాం దిశం పాండవఃకృతః” (3-160-3,4)

అని మందరము వారున్న యెడకుఁ దూర్పున నున్నట్లు చెప్పఁబడినది. నన్నయ
“ధర్మరాజు కుబేరాదేశంబున నారిసేనాశ్రమంబున నుండునంత నాతనికి నొక్క
నాఁడు ధౌమ్యుండు నిజొంగు సుత్తర దిగ్బాగంబు చూపుచు నిట్లనియె”
(ఆర. 4-33) అని వ్రాసియుండెను. తరువాత ధౌమ్యుఁడు మందరమును
మేరువును ధర్మజునకుఁ జూపి యుండెను. మేరువు దేవతల కావాసముకావునఁ
దూర్పున నున్న దనుటయే యుచితమని తోచుచున్నది.

ఈ విధముగాఁ దెలుఁగున కంటె మూలమునందే కొన్ని భాగము లుచిత
తరములుగాఁ గన్పట్టుచున్నవి. ఇచ్చట మూలానువాదములకుఁగల వ్యత్యాసము
ప్రతి భేదముచేఁ గలిగినదో లేక నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగాఁ జేసినదో తెలియ
రాదు. ప్రమాదవశమునఁ గొన్ని లోపము లనువాదములోఁ జొచ్చె నని యను
కొనుటకును వీలులేకపోలేదు. కాని యట్టివాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. ఉన్న
వైనను అల్పతరములైనవే కాని గ్రంథసౌష్ఠ్యమునకు భంగము కలిగించు
నట్టివి కావు.

L. సంస్కృతమున మహాకవులు పలువురు భారతము నుండియే వస్తువును గ్రహించి దృశ్య శ్రవ్య కావ్యములను నిర్మించి యుండిరి. వానిలో గాఢానుని యభిజ్ఞాన శాకుంతలము, మాఘుని శిశుపాల వధ, హర్షుని నైషధము, భారవి కిరాతార్జునీయము ముఖ్యము లైనవి. వీనికి సంబంధించిన కథాభాగము లన్నియు నన్నయ రచించిన భాగములో నున్నట్టివే. ఈ కవు లందఱును నన్నయకుఁ బూర్వులే. అందుచే నన్నయ రచించిన భారత భాగ మునకు సంస్కృత భారతమే ప్రధానాధార మైనను అందుఁ బైని పేర్కొనఁ బడిన కావ్యము లందలి భావములు కూడ నచ్చటచ్చట గోచరించు చున్నవి. నన్నయ యా కావ్యము లన్నింటితోఁ బరిచయము కలవాఁ డగుటచే భారతము నం దా యా సందర్భములలో వాని యందలి భావములను గొన్నింటిని జొప్పించినట్లు కనఁబడుచున్నది. అట్లు తలంచుట కవకాశ మొసంగు శ్లోకాదులు కొన్ని యిట నుదాహరింపఁ బడుచున్నవి.

*1. అభిజ్ఞాన శాకుంతలమున దుష్యంతుఁ డనసూయా ప్రియంపదా శకుంతలల సంభాషణము వలన శకుంతల కణ్వుని కుమార్తెయని యెఱింగి యామె బ్రాహ్మణ కన్య యగుటచేఁ దన ప్రణయమున కవకాశము లేదని మొదటఁ దలంచినను దరువాత “అపి నామ కులవతే రియ మనవర్ణ క్షేత్ర సంభవా స్యాత్. అథవా కృతం సందేహేన.

అనంశయం క్షేత్రపరిగ్రహక్షమా

య దార్య మస్యా మఖిలాపి మే మనః

సతాం హి సందేహ వదేషు వస్తుషు

ప్రమాణ మంతఃకరణ ప్రవృత్తయః” (అంక. ౧-21)

అని విశ్వయించుకొనెను. ఈశ్లోక భావమునే నన్నయ :

“ఇది ముని కన్య యేని మఱి యేలొకొ యీ లకాంగియందు నా

హృదయము తద్దయం దవిలె విప్పలు కింకను నమ్మనేరన

య్యెద.....

(ఆది. ౪-30)

అను పద్యమున సూచించి యున్నాఁడు. ఈ భావము వ్యాస భారతమునఁ గాన రాదు. మరల ననసూయ వలన దుష్యంతుఁడు శకుంతలా జన్మవృత్తము నెఱింగిన పిమ్మట :

“భవ హృదయ సాఖిలాషం
సంప్రతి సందేహవిర్జయో జాతః
ఆశంకసే య దగ్నిం

తదితం స్పర్శక్షమం రత్నం” (అంక. ౧-26)

అని యనుకొనెను. దీని చాయ నన్నయ రచించిన ఈ క్రింది పద్యమందు గోచరించు చున్నది.

“ఇది మునినాథ కన్యయని యెంతయు విస్మయహృత్పత్తినున్న నా
హృదయము రాజపుత్రి నని యిక్కమలాక్షి నిజాభిజాత్య సం
పద నెఱింగించినన్ మదనబాణ పరంపర కిప్పు డుండె నా
స్వదమయి సంచలించె నశిపాత వికంపిత పంకజాకృతిన్”

(ఆది. ౪-50)

2. తెలుగు భారతమునఁ గణ్ణుఁడు సర్వదమను నుదార తేజో రూప
విక్రమ గుణంబులకు సంతసిల్లి యాతఁడు యౌవరాజ్య పట్టాభిషేక్తమునకు
సమర్థుఁ డయ్యె నని విచారించి శకుంతలతో :

“ఎట్టిసాధ్యులకును బుచ్చిన యిండ్లను బెద్దకాల మునికి తద్ద తగదు
పతుల కడన యునికి సతులకు ధర్మపు సతుల కేడుగడయుఁ బతుల
చూవె” (ఆది. ౪-85)

అని చెప్పినట్లున్నది. ఇచ్చట మూలమునఁ గణ్ణుఁడు శిష్యులతో
(కణ్వః శిష్యా నువాచ హ)

“నారీజాం చిరివాసో హి బాంధవేషు న రోచతే

కీర్తిచారిత్రధర్మస్తు ప్రస్థా న్నయత మా చిరమ్” (1-88-11)

అని చెప్పినట్లు వ్రాయఁబడినది. అభిజ్ఞాన శాకుంతలమునఁ బంచమాంకములో
శార్దూరపుఁడు రాజుతోఁ జెప్పిన

“సతీ మపి జ్ఞాతికులైక సంశ్రయాం
జనో ౭ న్యథా భర్తృమతీం విశంకతే
అత స్సమీపే పరిణేతు రివ్యతే

త దప్రియాపి ప్రమదా స్వబంధుభిః “ (అంక. ౫-17)

అను శ్లోకము కూడఁ బై భావమునే వెల్లడించుచున్నది. నన్నయ పద్య మీ
శ్లోకమునే యెక్కువగా ననుసరించు చున్నది.

3. ఋతుపర్ణుఁడు బాహుకవార్ణేయ సహితుఁడై రథమెక్కి దమయంతీ ద్వితీయ స్వయంవరమున కరుగు నప్పుడు :

“ఎదురను దవ్వలఁ జూచిన పొడవు లెల్లఁ దత్క్షణము
కదియఁగా నవ్వి యెంతయును దవ్వయి కనఁబడఁ బిఱుద”

(అర. ౨-166)

విస్మితుఁ డయ్యెనని నన్నయ రథ గమన వేగమును వర్ణించెను. ఇది కాళిదాసుని :

“యదాలోకే సూక్ష్మం ప్రజతి సహసా త ద్విపులతాం

య దధే విచ్ఛిన్నం భవతి కృతసంధాన మివ తత్” (అభి. ౧-9)

అను శ్లోకమును బోలియున్నది.

4. స్వయంవర రంగ మధ్యమునందు :

“పుష్పసాయకు కుసుమేతరంబైన యాటగు సాయకం బనఁగ జనులు
(ఆది. 2-167)

ద్రౌపది యొప్పారె నని నన్నయ వర్ణించెను. మూలమునందీ సందర్భమున :

“అప్లుతాంగీ సుపసనా సర్వాభరణభూషితా

వీరకాంస్య ముపాదాయ కాంచనం సమలంకృతం

అవతీర్ణ తతో రంగం ద్రౌపదీ భరతర్షభ” (1-176-80)

అను వర్ణన మున్నది. నన్నయ కావించిన వర్ణన కాళిదాసుని కుమార సంభవము నందలి “కామస్య పుష్ప వ్యతిరిక్త మప్లు”మృను శ్లోక భాగమును (౧-91) స్మృతికిఁ దెచ్చుచున్నది. కాళిదాసు దానిని వయస్సునకు (యౌవనమునకు) విశేషణముగా వాడి యుండెను.

5. ఉదంకుఁడు పౌష్యునిఁ గాంచి యాతనిచే సత్కృతుఁడై

“ఏను గుర్వర్థ మర్థి నై మానవేశ

కడఁగి వచ్చితి నిపుడు నీ కడకు వేడ్క” (ఆది. ౧-94)

అని పక్కియుండెను. ఈ వాక్యము రఘువంశము నందలి “గుర్వర్థ మర్థీ శ్రుత పారదృశ్యా” (5-24) అను శ్లోక భాగమును స్మరింపఁ జేయుచున్నది.

6. శకుంతల దుష్కంతునితోఁ దన కొడుకును గూర్చి చెప్పుచు

“నీ పుణ్యతనువు వలనన యీ పుత్రుఁడు చుద్దవిల్లి యెంతయు నొప్పున్
దీపంబువలనఁ గొండొక దీపము పుట్టించినట్లు తేజం బెనఁగన్”

(ఆది. ౪-83)

అని చెప్పియుండెను. అమూలక మైన యిందలి యుపమానము కాశిదాసుఁ
రఘువంశమా నందలి “ప్రవర్తితో దీప ఇవ ప్రదీపాత్ (5-37) అను నుప
మానము ననుకరించుచున్నది.

7. శిశుపాల వధ కావ్యము నారదుఁడు శ్రీకృష్ణుని కడ కరుదెంచుటతో
నారంభించుచున్నది. ఆ సందర్భమున నందు నారదునికి “పతత్పతంగ ప్రతిమ
స్తపోనిధిః” (౧-12) అను విశేషణము వాడఁబడినది. సభా పర్వమున
నారదుఁడు ధర్మజుని సభ కరుదెంచు నప్పుడు నన్నయ “నీరజమిత్రుఁడేల
ధరణీగతుఁ డయ్యెడు నొక్కొ యంచు విస్మేర మనస్కులై జనులు మెచ్చి
నిజద్యుతి సూచించుఁడఁగా” (సభా. ౧-12) అని వర్ణించి యుండెను. ఈ
భావము వ్యాస భారతమున లేదు. నన్నయ శిశుపాల వధ యందలి యా
వాక్యమునే యిట్లు వివరించినట్లు తోచుచున్నది.

8. అరణ్య పర్వ ప్రథమాశ్వాసమున నర్జునుఁడు పాశుపతాస్త్ర
సంపాదనమునకై శివునిఁ గూర్చి తప మాచరించుటయు, గిరాత రూపమున
వచ్చిన శివునితోఁ బోరాడుటయు, శివుఁ డాతని విక్రమమునకు మెచ్చి పాశు
పతాస్త్రము నొసంగుటయు మున్నగు విషయములు వర్ణింపఁ బడినవి. ఈ
సందర్భమున భారవి కిరాతార్జునీయము నందలి భావములు కొన్ని కానవచ్చు
చున్నవి. ద్రౌపది ధర్మజునితోఁ గేవల క్షమా వృత్తి క్షత్రియున కుచితము
కాదని చెప్పనపుడు :

“ధర్మదూరులైన ధార్తరాష్ట్రుల యం దధర్మవేమి సేయు ధరణీనాథ
నికృతిపరులయందు నికృతిసేయని వారు వారి నికృతిఁజేసి

వద్యులండు” (అర. ౧-228)

యను సమూలక మైన పద్యము కానవచ్చుచున్నది. ఇది

“ప్రజన్తితే మూఢధియః పరాభవం
భవంతి మాయావిషు యే న మాయినః
ప్రవిశ్య హి ఘ్నన్తి శతా స్తథావిధా
న సంవృతాంగాన్నిశితా ఇవేషవః” (౧-30)

అను కిరాతార్జునీయ శ్లోకమును బోలియున్నది.

9. భీముఁడు కూడ నట్లే క్షత్త్ర గుణములను వర్ణించి ధర్మజుని
శత్రు సంహారమునకుఁ బురికొల్పుచు దీర్ఘపన్యాసము కావించ ధర్మరాజాతని

వచనముల నిట్లు పొగడి యుండెను.

“నీ వచనంబు ధర్మము వినీతము నీతియుతంబు నిష్ఠసి
ద్ధావహ మత్యుదార మిదియైనను విష్ట దలంపఁగా విచా
రావసరాప్తికిన్ విషయమైనది.” (ఆర. ౧-257)

ఈ పద్యము కిరాతార్జునీయములోని ;

“అవపర్జిత విష్ణవే శుచౌ హృదయ గ్రాహిణీ మంగళాస్పదే
విమలా తవ విస్తరే గిరాం మతి రాదర్శ ఇ వాభిదృశ్యతే ” (౨.28)

అనుశ్లోకము నందలి క్రమము ననుసరించు చున్నది.

పై సందర్భముననే ధర్మరాజు భీమునకు సమాధానము చెప్పుచు :

“అలము గుణంబులం దధికుడైన మహాత్ముడు రాగ కోపమా
యలఁబడి యక్షమా వివశుడైన యచిరాంకు లతావిలాస చం
చలమగు లక్ష్మి కానవడి సత్యము ధర్మము దప్పి సత్పు భా
వలిఁ దగు వారి యొద్దఁ దగువాడయి సద్విధి నుండ నేర్చునే ”

(ఆర. ౧-259)

అని క్షమ వర్జించి, నశ్వరములగు సంపదల కానవడువారు సజ్జన స్తుతి పాత్రులు
కాఁజాలరని తెల్పియుండెను. ఈ భావము కిరాతార్జునీయము నందలి యీ క్రింది
శ్లోకము నందుఁ గూడఁ గానవచ్చు చున్నది.

“అభిమాన ధనస్య గత్వరై రనుభిః స్థాస్థు యశ శ్చిచ్ఛతః
అచిరాంకు విలాస చంచలా నను లక్ష్మీః ఫల మాను షంగికమ్ ”

(౨. 19)

ఇందలి అచిరాంకు విలాస చంచలా అను విశేషణమునే నన్నయ యించుక
మార్పుతోఁ బద్యమున వాడి యుండెను.

10. అర్జునుఁడు ద్రౌపదిని, సోదరులను విడిచి యేగు సందర్భమున
నన్నయ “పాంచాల రాజపుత్రి దన స్నేహ లాలస విలోపాంగ విలోకనంబులం
బాధుఁ బరిగృహీత పాదేయుం జేయుచుఁ దద్వియోగ తరళంబైన హృద
యం బెట్లకేనియు నొక్కింత నేసికొని యుండె ” (ఆర-౧-288) నని వర్ణించి
యుండెను.

ఈ వర్ణన కిరాతార్జునీయ మందలి :

“అకృత్రిమ ప్రేమ రసాభిరామం
రామార్పితం దృష్టి విలోభి దృష్టం

మనః ప్రసాదాం జలినా వికామం

జగ్రహ పాథేయ మి వేంద్ర నూనుః " (3-37)

అను శ్లోకము నందలి భావమునకు మిక్కిలి సన్నిహితముగా నున్నది.

11. సలో పాఖ్యానము నందు నలుఁ డవని కవతరించిన హంసలలో నొక దానిని బట్టుకొన్నప్పుడు దానిని విడిచిపోవ నోపక యితర హంస లఱచుచు నాకవమునఁ బిండుగట్టి తిరుగుచుండె నని నన్నయ వర్ణించెను. మల్లినాథుఁడు చెప్పినట్లు (" స్వయాధ ధ్రంశే కూజనం పక్షిణాం స్వభావః ")

స్వయాధము నందలి పక్షులు కొన్ని తప్పిపోయినచో నితర పక్షులు కూత పెట్టుట సహజము. ఈ భావము వ్యాస భారతమునఁ గానరాదు. నైషధములో నీ సందర్భమున నీ క్రింది శ్లోక మున్నది.

" పతత్రిణా త ద్రుచిరేణ వంచితం

శ్రియః ప్రయాంత్యాః ప్రవిహాయ వల్వలమ్

చల త్పదాంభోరుహ నూపురోపమా

చుకూజ కూలే కలహంస మండలీ " (౧-127)

M. నన్నయ సంస్కృత భారతము ననువదించుచుఁ దనకుఁ బూర్వ ముండుదిన సంస్కృత మహాకవుల కావ్యముల లోని భావముల నాయా ఘట్ట లందు గ్రహించినట్లే, కన్నడ మహాకవుల కావ్యము లందలి భావములనుగూడఁ గొన్నిచోట్ల ననుసరించి యుండినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఆ రోజులలోఁ దెలుఁగు కన్నడముల కిప్పు డున్నంత పార్థక్య మున్నట్లు తోఁపదు. అప్పటి మహాకవు లిరు భాషలతోడను గొంచెమో గొప్పయో పరిచయము కలిగి యుండిరని చెప్ప వచ్చును. నారాయణ భట్టు సంస్కృతాంధ్ర ప్రాకృతము లందే కాక కర్ణాటము నందుఁ గూడఁ గొప్ప కవియై యుండెనని నందమహాదీ శాసనము తెలుపు చున్నది. నన్నయయు నట్లే యీ భాష తోడను. అందలి వాఙ్మయము తోడను దప్పక పరిచయము కలిగి యుండును. తెలుఁగున నూతన కావ్య రచన సాగింప నుత్సుకుఁ డగుచున్న యాతఁ డంతకు ముందే యుత్తమ రచనలతో నొప్పారు చుండిన సాటి దేశభాషా వాఙ్మయమును దత్పరతతోఁ బరిశీలించి యుండు నను టలో నచ్చెరువు లేదు. అందును ఆంధ్రుఁడును, ఇంచుక తత్త్వభేదముతో నైనఁ దా ననువదింపనున్న భారతము నందలి వస్తువునే కావ్యముగా నిబంధించిన వాఁడును, అగు పంపకవి గ్రంథముల శాతఁడు తప్పక పఠించి యుండును. అట్టి

యెడ నందుఁ దనకు హృద్యము లవి తోచిన కొన్ని పద్యములను, బలుకు బళ్ళను ఆతఁ డనుసరించి యుండుట యసంభావ్యము కానేరదు. “పంపని భారతమును భట్టారకుని భారత రచనమును బోల్చి చూచినప్పుడు రెండు గ్రంథములను రచించిన వా రొకరేనా యన్నంత పోలిక కనిపించు” నని యాయరువురు కవుల రచనలను నిశితముగాఁ బరిశీలించిన శ్రీ పుట్టపర్తి నారాయణా చార్యులుగారు చెప్పియున్నారు 1-.

పంపఁడు పడమటి చాళుక్యుల కొలువులో నున్నట్టి వాఁడు. ఆతఁడు విక్రమార్జున విజయమునఁ జాళుక్య వంశమును, దనకాశ్రయ దాతయైన యరి కేసరిని, దనివిఠీర వర్ణించినాఁడు. తన కావ్యమున నాతఁ డర్జునునికని, అరికేసరి కని అభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుచు నర్జునుని వృత్తాంతము వచ్చి నప్పుడెల్ల సరి కేసరికిఁ గల బిరుదముల నెల్ల శ్లేషగనో స్పష్టముగనో యందుఁ జొప్పించి యున్నాఁడు. అరికేసరిపైఁ బ్రీతిచేఁ గాకపోయినఁ జాళుక్య వంశ మందును, భారత కథ యందును గల యాదరాభిమానములచే నైన రాజరాజు పంప భారత మును దన కొలువునఁ జదివించుకొని యుండు ననుట సత్యదూరము కానేరదు. తెలుఁగునఁ గూడ భారతమును రచింపఁ జేయవలె ననియు, దానిని కృష్ణ ద్వైపాయన ముని వృషభాభి హితమైన యర్థము నిరూపిత మగునట్లుగా రచింపఁ జేయ వలె ననియు, నాతనిఁ బ్రేరేచిన హేతువులలోఁ బంప భారత శ్రవణము కూడ నొక్కఁటై యుండును. తన మనస్సున సహజముగా నుండిన యభిలాషకు తేని యానతి కూడ దోహద మొనంగ నన్నయ భారత రచన కుపక్రమించుచు దార తమ్య పరీక్షకో, యతిశయించి వన్నె చేకూర్చుటకో, పంప భారతమును దప్పక పఠించి యుండును. అందుచే జ్ఞాతముగనో యజ్ఞాతముగనో యందలి భావ ములు కొన్ని యతని రచనలోఁ జొచ్చి యుండుటలో వింత యుండదు.

రాజరాజు నన్నయను భారతము తెలుఁగున రచింపు మని చెప్పెనే కాని దానిని తన కంకితము చేయు మని యెచ్చటను గోరి యుండలేదు. కాని నన్నయ యాశ్వాసాద్యంతము లందు రాజరాజును సంబోధించుచు వ్రాసిన పద్యములు చూడ నా రచన యాతని కంకిత మైనట్లే కానిపించును. ఇట్లంకితము చేయుపద్ధతి సంస్కృతమునఁ గాని ప్రాకృతమునఁ గాని కానరాదు. కన్నడమున నున్నది. అందుచే నా పద్ధతి కర్ణాటానుకరణమే కావచ్చును. అట్లే నాయకునికిని గృతి

భర్తకును ఆభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుట కన్నడ మందు బహు కావ్యములందున్నది. నన్నయ యట్లుభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుచు వ్రాసె నని ఖండితముగాఁ జెప్పఁజాలము కాని యట్లు తోఁపఁజేయు పద్యము లాతని రచనలో ననేకములున్నవి. జనమేజయుఁడు, దుష్యంతుఁడు, భరతుఁడు మున్నగు మహారాజుల వర్ణించుచు నాతఁడు రచించిన పలు పద్యములు రాజరాజునకు గూడ నన్వయింపఁ దగినట్టివిగా నున్నవి. ఇట్టి పద్యములు “నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజ”ను భాగమున నుదాహరింపఁ బడియున్నవి.

నన్నయ భారత రచన కారంభించుచు “హరిహరాజ గజాననార్కష డాస్య మాతృ సరస్వతీ గిరిసుతాదిక దేవతా తతికి ” న్నుమస్కృతి యొనరించి యుండెను. పంప భారతమున నీ దేవతల తోపాటు మనోజుని స్తుతి కూడ నున్నది. నన్నయ మనోజుస్తుతిని విడిచి మిగిలిన దేవతల నందఱిని వేఱువేఱు పద్యములలోఁ గాకున్న నొకే పద్య మందైన స్తోత్రము కావించియుండుట కన్న డానుకరణమునే సూచించుచున్నది. నన్నెవోడుని కుమార సంభవమునఁ గూడ నీ దేవతల స్తోత్రములున్నవి. తరువాతి కవుల కావ్యములలోఁ ద్రిమూర్తులయు, దద్భార్యలయు, గజాస్యవియు స్తోత్రములే కాని యర్కషడాస్య స్తోత్రములు కానరావు.

పంప మహాకవి విక్రమార్డునీయమున దేవతా స్తోత్రమైన పిమ్మట “వ్యాస మునీంద్ర రుంద్ర వచనామృత వార్ధియ నీ సువెం కవి వ్యాసనె నెఱిగి గర్వమెన గిల్ల ” (పంప. ౧-13) యని వ్యాస మహామునిని స్తుతించి యుండెను. నన్నయయు “భారత భారతీకుభ గభస్తి చయంబులఁ జేసి” (ఆది. ౧-22) యను పద్యమునఁ బరాశరాత్మజాంభోరుహమిత్రుఁ గొల్చుటయే కాక, యంతకు ముందు గురుపద్య విద్యకు నాద్యుడైన ప్రచేతసుపుత్రుని గూడ స్మరించి యుండెను. నన్నయ యవతారి కాంతమున :

“సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి లో
నారసి మేలు నా వితరు లక్షిర రమ్యత నాదరింప నా
నా రుచిరార్థ సూక్తి విధి నన్నయభట్టు దెనుంగునన్ మహా
భారత సంహితా రచన బంధురుఁ డయ్యె జగద్ధితంబుగన్ ”

(ఆది. ౧-25)

ఆమ పద్యమునఁ దన కవిత్వము నందలి ప్రధాన గుణములను జేర్చొని యుండెను,

అట్లే పంపడును విక్రమార్జున విజయమందు :

“ ఆ సకళార్థ సంయుత మళంకృత యుక్త ముదాత్త వృత్తి వి
న్యాస మనేక లక్షణ గుణ ప్రభవం మృదుపాద మాదవా
క్రీ స్థగం కళాకళిత మెంచి నెగట్టి యనాళ్ల కబ్బమం
కూసుమ నీవు దీవు దరికేసరి గల్లద వస్తు గీవుదే ” (ప్రథ. ౬)

“ లలిత పదం ప్రసన్న కవితా గుణ మిల్లదె పూజ్ఞు పేట్టి బె
ళ్ళకృతి బంధముం బరిహకాటర కైగళ కేడు నుజ్జు న
ప్పళ కదవేడు పేట్టిని దొడర్చదకేడినె పేట్టు బీగి పూ
ట్టిన నెగట్టి గాటిసువ దుష్కవియుం కవియెంచి లెక్కయే ”

(ప్రథ. 12)

అను పద్యము లందుఁ దన కవితా గుణములను జెప్పకొని యున్నాఁడు.

ఇట్లు చెప్పకొనుటలోనే కాక యిరువురు నవలంబించిన కవితా గుణము లందుఁ గూడఁ గొంత సామ్యము కానిపించు చున్నది. పంపవి పద్యము లందలి ప్రసన్నకవితాగుణ, ఆ సకలార్థ సంయుత, లలిత పద, వాక్పీ సుభగాది పద ములే నన్నయ పద్యము నందలి ప్రసన్న కళా కలితార్థ యుక్తి, అక్షర రమ్యత, అను వానికి మూలములైనట్లు తోచు చున్నది.

“ ఆతం నిజ భుజ విజయ

ఖ్యాతియ న్నాల్గొన నధిక బల నవనిపతి

వ్రాత మణి మకుట కిరణ

ద్యోతిత పాదం సపాద లక్షక్షితియం ” (ప్రథ. 16)

“ శ్రీ వనితా వల్లభ వేఁ

గీ విషయాదీశ కావ్య గీతప్రియ నా

నావనినాథ కిరీట త

టీ విలసద్రత్న సంఘటిత పద కమలా ”

(అది. 2-1)

“ శ్రీ పతిగె యుద్ధ మల్లమ

హీపతిగె నెగట్టి పుట్టి పుట్టిద వఖిళ

జ్ఞాపాల మౌళిమణి కిర

ణాపాళిత సఖమయాఖ రంజిత చరణం ” (ప్రథ. 18)

పై యుదాహరణములను బట్టి పంపని పద్యము లందలి సమాసము లనే నన్నయ యిందుక మార్పుతో ననువదించెనని వ్యక్తమగు చున్నది.

కొన్ని వర్ణన భాగము లందుఁ గూడఁ బంప భారతమునకును నన్నయ భారతమునకును సన్నిహిత సాదృశ్యము కనవచ్చుచున్నది. పాండు మహారాజు మాద్రిని గూడుటకు ముందు పంపఁడు వనంత ఋతువును దీర్ఘమైన వచనములో వర్ణించి యున్నాఁడు. (ద్వితీ. 13. ఆగళా బసంత రాజన బరవింగె గుడి గట్టి దంతి ఇత్యాది). నన్నయ దీనినే లయగ్రాహులతోఁ జక్కఁగా వర్ణించి యుండెను. (ఆది. 2-138. 139). ఒకనాఁడు కుంతీదేవి బ్రాహ్మణ భోజనము సేయించుచుండి మాద్రీ రక్షణమునం దేమటి మఱచి యుండఁగా :

“చారు సువర్ణ హాసి నవచంపక భూషయ సిందువార ము
క్తారమణీమయన్ వకుళదామ వసంతయునై యపూర్వ శృం
గార విలాసలీల యెనఁగ.....” (ఆది. ౫-141)

మాద్రి యాతని ముందు నిలువఁగా నామెను జూచి పాండురా జంగజ రాగమత్తుఁ డయ్యె నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ వర్ణనము మూలమునందు లేదు. దీనికి ఖీజమని చెప్పఁదగినది పంపని పై వచనముం దున్నది. (ద్వితీ - 13)

కవ్యాశ్రమమును వర్ణించుచు నన్నయ “శ్రవణసుఖంబుగా సామ గానంబులు చదివెడు కుకముల చదువు దగిలి” ఇత్యాదిగా (ఆది. ౪-23) హృద్యమును, దరువాతఁ బలువురు కవులకు మున్యాశ్రమ వర్ణన సందర్భములం దాదర్శమైనదియు నగు సీసమును వ్రాసి యుండెను. ఈ వర్ణనము సంస్కృత భారతమునఁ గానరాదు. పంపఁడు కావించిన శతశృంగము నందలి ఋషుల యాశ్రమముల వర్ణనమున కిది ఛాయవలెఁ గానవచ్చుచున్నది. (ప్రథ. 116) (ఆ వర్ణన విపుల వనోపకంఠం గళోక్ తాపన కన్యాయర్ - ఇత్యాది)

ఆదిపర్వ చతుర్థాశ్వాసమున సత్యవతి కురువంశోద్వహనార్థంబు పారా శర్యం దలంచుడు నాతఁ డామె ముందు విలిచెనని చెప్పు సందర్భమున నన్నయ యతని :

“వీల గిరీంద్ర శృంగమున నిర్మలమైన సువర్ణ వల్లరీ
జాలములోని పింగళ విశాల జటాచయ మొప్పుగా వచ
శ్శీల లలితుఁడు వచ్చి నిలిచెన్ హరిసీల విసీల విగ్రహ
రాళరుచుల్ వెలుంగఁగ.....” (ఆది. ౪-239)

అనివర్తించి యుండెను. ఈ వర్ణనము సంస్కృత భారతములో లేదు. దీనికి మూలమని చెప్పఁదగిన వర్ణనము పంప భారతమందున్నది.

“ అంతు నీలాంబుద శ్యామసుం కనక పింగళ జటాబంధ కళా
పసుం, దండ కపాళ హస్తసుం, కృష్ణమృగ త్వక్పరి
ధానను మాగి వ్యాస భట్టాఠికం ” (ప్రథ. 70)

వేదవ్యాసావతార సందర్భమున నన్నయ “ అంతః గృష్ణ ద్వైపాయ నుండును గృష్ణాజీన పరిధాన కపిల జటామండల దండ కమండలు మండితుఁడై తల్లి ముందట నిలిచి కర కమలంబులు మొగిచి మొక్కి ” (ఆది. ౨.48) అని పై పంపని వర్ణనము నేనంగ్రహముగా నొక్క సమానమునం దిమిదైనను. కపాల ధారణము వైదిక సంప్రదాయమున కనుగుణము కాకపోవుటచే నాతఁడా విషయమును మాత్రము విసర్జించెను.¹

“ నరళ తమాల తాళ హరిచందన నందన భూజరాజియం ”

(పంప. భా. 5-52)

“ నరళ తమాల తాళ హరిచందన చంపక నారికేళ కేసర కదళి లవంగ ”

(ఆది. 8-78)

“ ఏలా లవంగ లవలీ వేలావన భూమి యోర్ ” (పంప. ఆది. పు. 13.2)

“ ఏలావన రమ్యములగు వేలా వనములను ” (ఆది. ౮-137)

“ సకల జ్ఞాపర భేదరాంచిత మహా మాణిక్య గాణిక్య హస్తీ ”

(పం. ఆది. 8-137)

“ మద మాతంగ తురంగ కాంచన లసన్మాణిక్య గాణిక్య సంపద ”

(స-1-18)

“ కురువృద్ధం కులవృద్ధ ” (పంప. భా. 6-44)

“ కురువృద్ధుల్ గురువృద్ధ బాంధవు లనేకుల్ ” (స. ౨. 283)

పంపని రచనమున కనుకరణములని చెప్పఁదగిన నన్నయ పద్య భాగముల నికను గొన్నిటిని శ్రీ విడుదవోలు వేంకటరావుగారు తెలుగు కవుల చరిత్ర 145, 146 పుటలలో నొసంగి యున్నారు.

నన్నయ సంస్కృత సమానములను బహుళముగా వాడు మాట సత్యమే యైనను అందుఁ గ్లిష్టత యెచ్చటను గానరాదు. స్పష్టత యాయన రచనకు జీవా

దుర్వాసుఁడు మంత్రశక్తి నిచ్చి యరిగిన పిమ్మటఁ గుంతి యమ్మంత్ర శక్తి యెఱుంగ వేడి యొక్కనాఁ డేకాంతంబు చని గంగనీళ్ళఁ గాళ్ళు, మొగంబు కడిగి కొనెనని నన్నయ వ్రాసెను. ఈ విషయము సంస్కృత భారతమున లేదు. పంపభారతములో నున్నది.

“ బంధు సురనదియు సీరోశ్ ”

మిందిననం నోడి ” (ప్రథ. 91)

తువు. అనన్వితములుగా దీర్ఘ సమాసములు గూర్చి యర్థ క్షేపము కలిగించుట యాయనకుఁ జేతకాని విద్య. ఆయన సమాసములను సులభముగా విడిచి పదాంతరముల సాయము లేకుండనే విగ్రహ వాక్యములు చెప్పవచ్చును. సమాస రచనము నందలి యీ విధానము పంపని యందుఁ గూడ సర్వత్ర కానవచ్చుచుండును. అతని సమాసముల చివరఁ దెనుఁగు విభక్తులఁ జేర్చి చూచినచో నవి నన్నయ సమాసముల వలెనే గోచరించును.

పంపఁడు కథా వృత్తాంతమును వేగముగా నడపుటకును వర్ణనములకును వచనముల నెక్కువగా వాడుచుండును. అతఁ డనవసరములైన విషయములను బెంచకుండఁ జిన్న చిన్న సమాసములను వాడుచు వచనములను సాగించుచుండును. నన్నయ వచనములలోఁ గూడ సరిగా నీ గుణములే కానవచ్చును.

వైదిక విషయములను పఠించునప్పు డీరువురును ఆ వాఙ్మయమునందలి పదములను నందర్వోచితముగా వాడు చుందురు. అగ్నిముఖము, అగ్నులను విహరించుట, విధివత్సాహోస్వదాస్వస్తి శబ్దములు, విఘనంబు, విఘసాశి మున్నగు పదము లిందుకుఁ దార్కాణములు.

“పంపఁడు పాత్రలకుఁ జీవమిచ్చి యెదుట నిల్చి మాటాడునట్లు చేయును. అనౌచిత్యమును బరిహరించి సహజముగ నభివర్ణించును. అభిప్రాయమును వెంటనే మనసునకుఁ దోచినట్లు స్పష్టముగ వెల్లడించును. నన్ని వేళమునకుఁ దగినట్లు మితిమీరనట్లు కథను నడపును. అతని రచనమందు సంకుచితి యెక్కువ. బహువిధప్రయోగదక్షతను జూపును. బంధపు బిగియు, తైలీ సారశక్యమును వర్ణనా రమ్యతయుఁ బంపని స్వభావము. సముచ్చయములు విరివిగా వాడుటయు నాతని పోకడ. పై చెప్పిన లక్షణములు చాల వఱకు నన్నయ యందున్నవనఁగా (నావల్కు) గాదనువా రుండరను కొందును.”

పతితల మనస్సునం దే విషయమునైన గాఢముగా నత్తుకొనునట్లు చేయవలెనను తలంపు కలిగినప్పుడు పద్యములందు— అందును బ్రాస స్థానములందు— నన్నయ యొకే పదమునకుఁ బునః పునరావృత్తి కలిగించుచుండును.

“గంగాధర పింగ జటా

సంగమ మంగళ వికాల సలిల తరంగన్

గంగానది పేవించెను

గంగాద్వారమున విగత కల్మషుఁ డగుచున్” (ఆది. 8-126)

“అన్యోన్య ప్రయ భాషణు
 అన్యోన్యహితైషు లనుర లన్యుల బోలెన్
 మన్యు పరిప్రేరితులై
 యన్యోన్యాభిపాతిఁ జనిరి యమపురమునకున్” (ఆది. 8-113)

పంపని భావతమునఁ గూడ నీ పద్ధతి కనవచ్చుచుండును.

“విజయారంభ పురస్సర
 విజయ గజం గళనె పిడిదు ఘూర్జరరాజ
 ధ్వజిని యని ట్లిదోడిసి భుజ
 విజయదె విజయను మని ట్లినిదం నరసింహం” (ప్రథ. 36)

“ఆత్మభవనా నరాధిప
 నాత్మజనానహాష వృథు భగీరథ నళమా
 హాత్మరని ట్టి సి నెగట్టిమ
 హాత్మం నరసింహ నరసింహ నటి వినోక్ పరమాత్మం” (ప్రథ. 31)

పద్యముల యెత్తుగడలందు సైత మిరువురి యందుఁ జాల పోలికలు కనిపించును. పాండురాజు కిందమునిచే శపింపఁ బడినపుడు :

“ఎత్తవన మెత్త మృగయా
 వృత్తక మీ తపసి యెత్త మిగమెందెంతా
 నెత్తెచ్చె నాత్మ కర్మా
 యత్తం పెఱ తల్లిదెల్ల మఘటిత ఘటితం” (ప్రథ. 113)

అని వాపోయెను. నన్నయ యీ సందర్భమున :

“ఎట్టి విశిష్ట కులంబునఁ
 బుట్టియు సదసద్వివేకములు గల్గియు మున్
 గట్టిన కర్మ ఫలంబులు
 నెట్టిన భోగింపకుండ నేర్తురె మనుజుల్” (ఆది. ౫-58)

అని పరమ నిర్వేదన పరుండైన పాండురాజు శోకించినట్లు వ్రాసియుండెను.

దుష్యంతోపాఖ్యానమున శకుంతల సత్యవ్రథావమును దెల్పుచుఁ దన్నుఁ జేకొనవలె నని చెప్పినప్పుడు దుష్యంతుఁడు తెల్పిన యీ క్రింది పద్యము నందలి యెత్తుగడ సరిగాఁ బై పంపని పద్యమునందలి యెత్తుగడవలెనే యున్నది.

“ఏనెట నీవెట సుతుడెట

యే నెన్నఁడు దొల్లి చూచి యెఱుంగను నిన్నున్

మానిను లసత్యవచనలు

నా నిట్లు లసత్యభాషణంబుచితంబే” (ఆది. ౫- 99)

నన్నయ కందములలో ద్వితీయ చతుర్థ పాదములం దొక్కొక్క యెడ జగణము వాడుచు నపూర్వమైన యొయ్యారము నొలికించు చుండును. ఇట్టి వాని కుదాహరణము లాయన రచనలో లెక్కకు మిక్కిలిగాఁ గనవచ్చును.

“కరుణా నిరతులు ధర్మ

స్వరూపు లింతకు మదీయ జనకులు ననుదెం

తురు వారు వచ్చి నీ కి

చ్చిరేని పాణిగ్రహణముచేయుము నన్నున్” (ఆది. ౪-55)

మృదంగ వాద్యమునకు ముక్తాయంపువలె నింపు గూర్చు నీ వద్దతి నాయన పంపని నుండియే గ్రహించి యుండవచ్చును. పంపఁడును నొయ్యారమునకును, భావస్ఫూర్తికిని, ఒక విషయమునుండి విషయాంతరమునకు మరలవలసి వచ్చినప్పుడును బైవిధమున జగణ ప్రయోగము చేయుచుండును.

“భరత కుల గగన దినకర

నరాతి కుళ కమళ హిమకరం శిశుతేజో

వీరచనెయుం కాంతియు మా

వరిపిరె గర్భోదయాద్రి యిందుదయి సిరం” (ప్రథ. 145)

కారకము నందుఁగూడ నన్నయ పంపని ననుసరించిన చోట్లు కొన్ని కలవు :

“నారదన పేఱ్ఱ” (నారదుని చెప్పిన) షష్ఠా. 21

“తన్ను నుడిద” (తనచెప్పిన) 12-190. వచ.

“నరకాంతకనం నుడిదం నరేంద్ర నా నరసుగియ్య.” 12-129

“నరకాంతకుని నరేంద్రుఁడు పలికెను”

కర్తృపద ప్రథమకు షష్ఠి వాడుటయు, వచ్యర్థాముఖ్యకర్తృమునకు ద్వితీయ వాడుటయు నన్నయలోఁగూడఁ గానిపించుచుండును.

“నీ యెఱుంగని నృప ధర్మువుల్ గలవె” (ఆది. ౫-54)

“అని తన్ను విందించి పలికిన” (ఆది. ౫-55)

పదప్రయోగ విషయమునఁ బంపనికిని నన్నయకును గల సాదృశ్యము లిది వఱకుఁ గొన్ని సూచింపఁబడినవి. ఈ క్రిందివి మఱికొన్ని యుదాహరణములు :

“కాశ్యపులు, మాగధులు. సాల్వరు, అను సమాహారములును నన్నయ వలెనే పంపనిలోను మాటిమాటికిఁ గనిపించును. భట్టాచక శబ్దము నన్నయకు వలెనే పంపనికిఁ బ్రయము.” (అలంపుర సంచిక. పుట. 74)

భీముని హక్రమము చూచి సహింపఁ జాలక దుర్యోధనుఁడు శకుని దుశ్శాసనాదులతో విచారించి :

“ఉపాంశు వధచేసి మధ్యము మదోద్ధతుం జంపి ని

స్సవత్సముగ ధర్మనందను నశక్తు బంధించి యే

నపాండవముగా నముద్రవలయాఖిల జ్ఞాణి మ

త్కృపాణ పటుశక్తి నత్యధికకీర్తినై యేలెదన్” (ఆది. పంచ. 168)

అని విశ్చయించినట్లు నన్నయ వ్రాసియుండెను. ఉపాంశువధయను సమాసము వ్యాస భారతమునలేదు. పంపభారతములో నున్నది :

నన్నయ పంపని వలెనే నందనశబ్దము సుధ్యానపరముగా వాడుచుండును :

“నలదమయంతు లిద్దరు.... విలసన్నవనందనంబులన్” (ఆర. ౨-24)

“అష్ట శోభనంబు చేయించి (ఆది. ౩-281) అనుమాట పంప భారతములోఁగూడఁ గలదు.

“నడనడ నడుంగి” (ప్రథ. 95 వచన)

“వాలువయి నడచు నట్లట్నాలిక నడునడ నడుంగి” (ఆది. ౨-155)

ఈ విధముగా నన్నయ ప్రధానముగా వ్యాసభారతమునందలి కథనే యనుసరించినను ఎడనెడఁ దనకుఁ బూర్వముండిన సంస్కృత కర్ణాట కవుల కావ్యముల నుండికూడఁ గొన్ని భావములు గ్రహించియు, (గొన్నిచోట్ల నందర్యాను గుణముగా నూత్నకల్పనలు కావించియు, ననుచితములని తోచిన యంశములు పరిహరించియు, గొన్ని వర్ణనలు పెంచియుఁ గొన్ని తగ్గించియు నాంధ్ర భారతమును సర్వాంగ సుందరముగా వెలయించెను. అందుచేతనే యనువాద మను పేరున్నను అది స్వతంత్రగ్రంథము వలెనే శోభిల్లుచు నన్నయ ప్రతిభావిశేషమును వేయి విధముల వెల్లడి చేయు చున్నది.

9. నన్నయ అవతారిక

పూర్వ లాక్షణికు లాశీర్షమస్క్రియా వస్తు నిర్దేశో వాపి తన్ముఖ మ్మవి
కావ్యారంభమున నాశీర్వాదము కాని నమస్కారము కాని వస్తు నిర్దేశము కాని
యుండవలెనని శాసించి యుండిరి. సంస్కృత కావ్యములలోఁ బ్రక్తింబ నీ
మూఁడింటిలో నేదో యొక ప్రక్రియ కానవచ్చుచునే యుండును. కొందఱు
కవులు పై యాశీరాదులలో నొక దానిని సూచించుటతో మాత్ర మూరకుండక
కావ్యరచనా ప్రేరకములైన సందర్భములను, దద్రచనమునఁ దమకుఁ గల
యర్హతాన్వతలను గూడఁ గావ్యారంభములం దించుక సూచించు చుండురు.
కాళిదాసుని రఘువంశ మహాకావ్యమునఁ గల యారంభ శ్లోకము లిందు కుదాహర
ణము. ఈ సంస్కృత మహాకవుల నొజ్జబంతులుగాఁ గైకొని నన్నయయు
భారతేతిహాసము నాంధ్రీకరింపఁ బూని తదారంభమున నొక యవతారిక రచించి
నాఁడు. నన్నయను గుఱించి కాని, యాతఁడు భారతమును రచింపఁ బూనిన పరి
స్థితులను గుఱించి కాని యత్కించి తైన నెఱుంగుట కీ యవతారికయే
ప్రధానమైన యాధారము.

నన్నయకుఁ బూర్వ మాండ్రమునఁ గవిత్వ మున్నను ఆతని కాదర్శము
కాఁ దగిన కావ్య మేదియు లేక యుండెను. అందుచే నాతనికి సంస్కృత కావ్య
నాటకములును బ్రతివేశ దేశమునం దంతకు ముందే రచింపఁబడిన కన్నడ
కావ్యములును గొంతవఱకు మేలుబంతు లయ్యెను. సంస్కృత నాటకముల
యారంభము లందు నాందీ ప్రస్తావనలను ప్రక్రియలు కానవచ్చును. అందు నాంది
పూర్వ రంగము నందలి భాగము. ఇది యాశీర్వాదము తోడనో, నమస్కారము
తోడనో కూడి యుండి శబ్దము చేతనో యర్థము చేతనో కావ్య వస్తువును
సూచించుచుఁ జంద్ర నామాంకితమై యుండవలయు నను నియమ మున్నది.
అందలి పదముల సంఖ్యను గూర్చి కూడ లాక్షణికులు కొంత నియమము
నేర్పఱచిరి. కాని సంస్కృత నాటకము లందే యది పెక్కు చోట్లఁ బాటింపఁ బడి
యుండలేదు. నాంద్యంతమున సూత్రధారుఁడు ప్రవేశించి వటీనట విదూషక పారి
పార్శ్వకులలో నొక్కరితోఁ జిత్రమైన సంభాషణ కావించును. దీనికిఁ బ్రస్తావన
యని పేరు. ఇందుఁ గవి గోత్రనామాది కథనము, ప్రరోచన మనఁబడు
మన్యుభీకరణము, ఋతువర్ణనము, కావ్యార్థ సూచనము, పాత్ర ప్రవేశ సూచనము

అనఁబడు నైదంగము లుండును. ఈ ప్రస్తావన ప్రవర్తింపఁ జేసి సూత్ర ధారులు నిష్క్రమించిన పిమ్మట నాటక మారంభింపఁ బడును.

భారతారంభమున నన్నయ రచించిన యవతారిక యొక విధముగా సంస్కృత నాటకముల మొదల నుండు నాందీ ప్రస్తావనలను బోలియున్నది. ఇందలి యారంభ మంగళ శ్లోకము సరిగా నందలి నాందీ శ్లోకమును దలపించుచున్నది. పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులు మీకు శ్రేయోదాయకు లగుదురు గాక యను నాశీర్వాద మిందున్నది. దీనిని గావించిన వాఁడు భారతాంధ్రీకరణ సూత్ర ధారుఁడగు రాజరాజ నరేంద్రుఁడు. ఇందుఁ గావ్యార్థ సూచనాదులైన యితర నాందీ లక్షణము లేవియు లేవుగాని ఋషితుల్యుఁడైన నన్నయ నోట నాంధ్ర వాఙ్మయ ప్రపంచమునకుఁ ద్రిమూర్తి లనఁదగు మువ్వురు కవి పుంగవు లీ భారతాంధ్రీకరణమును బూర్తి చేయుదు రను సూచన యప్రయత్నముగా వెలువడి యుండెనని చెప్పదురు. నన్నయ శబ్దము నారాయణభట్ట భవ మనుటకు పీలుండుటయు, దిక్కన యెఱ్ఱాపెగడలకుఁ గవిబ్రహ్మ యనియు, శంభుదాసుఁ డనియు బిరుదము లుండుటయు, నీ యూహ కవకాశ మొసంగు చున్నది. ప్రకృతి స్వరూపిణులగు శ్రీవాణీ గిరిజలను వక్షోముఖాంగము లందు ధరించి పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులు శ్రీ పుంస యోగోద్భవమైన లోకముల స్థితి నావహించునట్లు త్రిమూర్తి స్వరూపులగు నారాయణ (నన్నయ) కవిబ్రహ్మ శంభుదాసు లాంధ్ర భారతమను ప్రపంచము యొక్క స్థితిని విర్వహింతు రను భావము నారంభ మంగళ శ్లోకము నుండి తీయవచ్చును. నన్నయ యిందు సాధారణముగా లోకమున వాడుకలో నున్న బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరులను క్రమము చెప్పక పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరు లను క్రమమును సూచించెను. దీనికి నన్నయ నారాయణ శబ్దములకుఁ గల సన్నిహిత సంబంధమే కారణమై యుండవచ్చును. తొలుత భారతాంధ్రీకరణ మను సృష్టి కారంభించిన వాఁడు నన్నయ యగుటచే నాతని యందు “మహి మున్ వాగనుశాసనుం” డను పద్యమున భట్టమూర్తి వలె బ్రహ్మత్వమును గూడ నారోపింప వచ్చును గాని యప్పుడు తిక్కన యందు విష్ణుత్వ కల్పనమునకుఁ గొంత దూరానేయమైన పద్ధతి నవలం బింప వలసి వచ్చును. అందుచేతనే నన్నయ నోట లోక వ్యవహారమున కిండుక విరుద్ధమే యైనను పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులను క్రమమే వెల్వడి యుండెను.

కాలమును బట్టి నన్నయ మొదటి వాడు. తిక్కన ద్వితీయుడు. ఎఱ్ఱన త్తిరీయుడు. పై సమాసము నందలి పదన కూడ ఓని కనుగుణము గానే యున్నది. రసిక్రయమువారు నివసించిన కాలమును బట్టియు, వారు భారతము నాంశికరించిన కాలమును బట్టియు నీ క్రమ ముచితముగానే యున్నది కాని భారత గ్రంథ భాగముల యానుపూర్విని బట్టి చూచినచో నది యిండువ విరుద్ధ ముగాఁ గానించును. ఏల యన నాది సభా వర్ణములును నారణ్య వర్ణ పూర్వ భాగమును నైన విష్ణుకు ద్విరీయుడైన తిక్కన రచించిన భాగము కాక తృతీ యుడైన మొదట రచించిన యారణ్య వర్ణ శేష మున్నది. ఈ గ్రంథ భాగ క్రమమును బట్టి చూచినచో ముందు నన్నయను, దరువాత నెఱ్ఱనను, విష్ణుకు ద్విరీచనను జెప్పి వెంటి యుండును. ఈ లోపమును బరిహరించుటకే మంగళ శ్లోకమును వెంటనే వ్రాయఁ బడిన వచనమున నన్నయ పై శ్లోకము, నందలి క్రమమును పిడిచి "అని సకల భవన రక్షణ ప్రభువులై యాద్యులైన హరిహర హరిభాగర్చు పద్మామా వాణీ పతుల స్తుతియించి" అను చోట హరిహర హరిభాగర్చులను క్రమమును జెప్పి నాడనియు, లేనిచో నాతఁడు వెనువెంటనే యా త్రిమార్జుల క్రమమును మార్చి చెప్పవలసిన యక్కఱ లేదనియు, శ్రీమాన్ పేదా తిరువేంగళా చామ్యుల వారొక యుపన్యాసమున వక్కాణించి యున్నారు. కాని రచనా క్రమములను బట్టి చూచినచో మొదటిదియు, గ్రంథభాగ క్రమమును బట్టి చూచినచో రెండవదియు సహజములుగా నుండును. అందుచే రెండు విధములుగాఁ జెప్పి నన్నయ క్రమవైరుధ్యమును బరిహరించుటకు యత్నించి నాడు.

పై శ్లోకమున నన్నయ యయత్నముగ నైన భారతాంశికరణమును ముప్పురు రవులు పూర్తి చేయుచు రసి సూచించుట యథార్థమా లేక యది విమర్శ కుల బుద్ధి దాట్యమా యను సందేహ ముదయింప వచ్చును. కాని పై శ్లోకము నందలి త్రిమార్జుల క్రమమును, దరువాతి వచనము నందలి క్రమమును బై యాహుషఁ దాపీయక పోవుట లేదు. అదియుఁ గాక మహాకవియు నదిరక జప మోమ తత్పరఁడును ఋషికల్పఁడు నగు నన్నయ నోట నట్టి సూచన వచ్చు టయు ససహజము కానేరదు.

ఈ కల్పన మొంత చమత్కారముగా నున్నట్లు తోచినను, నన్నయకు ఋషిత్వమును అలౌకిక ప్రజ్ఞలను అరోపించుట కంటె నాతఁడు తన కంటఁ బూర్వులైన మహాకవుల యదుగు జాడలలో నడచి యందుఁ గొంత మెలకువ

ప్రదర్శించెనని యూహించుట యుక్తముగా నుండును. భారతమునఁ బెక్కుచోట్ల శ్రీకృష్ణుని మహత్త్వ ముగ్గహింపఁ బడినది. మహాభారత పారిజాతమునకుఁ కృష్ణార్జునోత్తమ నానాగుణ కీర్తనార్థము ఫలమని నన్నయ చెప్పి యున్నాఁడు. (ఆది. ౧-౩౧) భారత సృజన సందర్భమున వ్యాసుని విమల విజ్ఞాన ఘయమైన వాగ్దర్పణమున వెలుంగు చుండిన విషయములలోఁ జతుర్ముఖ ప్రముఖ నిఖిల సురమునిగణ పూజితఁడైన శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యము కూడ నొక్కటి (ఆది. ౧-౩౧). అందుచే భారతారంభ శ్లోకము నందలి పురుషోత్తమ శబ్దముచే శ్రీకృష్ణ మహత్త్వము సూచితమగు చున్నదని చెప్పవచ్చును. నన్నయ తక్కిన యిరువురు మూర్తులను గూడఁ భేర్మొన్నను అంబుజభవ శ్రీకంధరుల వ్యాపారములగు సృష్టి సంహార కార్యములను బ్రశంసించక పురుషోత్తముని వ్యాపారమైన లోకసృష్టి ప్రవర్తనమునే ముఖ్యముగా గణించుటచే నారాయణ సంకీర్తనమునే ప్రధానముగ నెంచెనని సంభావింపఁ దగియున్నది. సంస్కృత భారతము “నారాయణం నమస్కృత్య” అని నారాయణ స్తోత్రము తోడనేయారంభించు చున్నది. అచ్చట నారాయణ సర సరస్వతులు ముగ్గురును స్తుతింపఁ బడినారు. నన్నయ కూడ దేవతాత్రయ స్తవము చేయఁదలచిన వాడై యొక క్రమము కల్పించుకొని త్రిమూర్తులను వారి భార్యలను స్తుతించి అనన్వితత్వము నం దన్వితత్వమును సాధించిన వాఁ డాయెను. మఱియు లోకసృష్టి స్త్రీ పుంస యోగోద్భవ మైనదని తెలుపు “స్త్రీపుంస యోగోద్భవాం” అను విశేషణము వలన గావ్య ప్రపంచము వాగర్థ సంయోగముచేఁ బుట్టి పెరుఁగు చున్నదని కవి వ్యంగ్య రీతిని సూచించి నట్లు తోచు చున్నది. ఈ కల్పనకుఁ గాళిదాసుని “వాగర్థా వివ సంపృక్తో” ఇత్యాదిగాఁ గల శ్లోకము ప్రేరకముగా నున్నది.

కావ్యాదియైన శ్లోకమునో పద్యమునో శ్రీకాంముతో నారంభించుట మంగళ సూచకము. ఈ యాదిమ పద్యమున శబ్దార్థములం దెచ్చటను నమంగళ స్ఫూర్తి కలుగకుండఁ జూచుట మంచిది. అట్టి యెడ నన్నయశివునకు మాంగళ్య సూచకములైన నామము లనేకము లుండఁగా విషము కంఠమునఁ గల వాడను శ్రీకంధర శబ్దము నేల వాడవలయునను శంక కలుగవచ్చును. విషము భయం కరమును విధ్వంస కరమునైన వస్తువే యైనను శివుఁడు శ్రీకంధరుఁ డైన పరిస్థితి మాత్రము జగద్గత ప్రయోజనక మైనట్టిదే. అమృత మథన సమయమున హోలాహల ఘోరమున నర్హజగ ద్భవప్రవము కలిగింపఁబోఁగా రుద్రుఁడు దానిని

ఘోరి పరిమళ నిర్మి వివిజ మనుజ లోకముల తెట్టి యిక్కట్టును గలుగ
కుండఁ గాపాడెను. దీనిని బట్టి శ్రేష్ఠ శ్రీకంధర్వ మతని లోకరక్షణ పరా
యమతరు ఫలితమైనదే కాని యమంగళ స్ఫోటకమైనది కాదు. అందుచేతనే
సన్నయ శిశుకముగా మొదటి శ్లోకమున నా శబ్దమును వాడియుండును.

లన కల బ్రాహ్మణ నిర్మాది పద్మము సన్నయ కుల గోత్ర సూత్రాదిక
మును, విద్యా విజ్ఞాన విశేషములను, ఆచార స్వభావములను, సూచించు
చున్నది. సన్నయ విషయమును గొంచెముగనో గొప్పగనో మనకుఁ దెల్పు
నాచార మి పక్క మొక్కచే. ఇందుఁ గానవచ్చు విశేషణములను పరికరములనే
మొందఁజేసితోఁ గూర్చి మనము సన్నయ జీవిత చరిత్ర యను పౌధమును
నిర్మించుకొన వలయును. ఆతఁడు రాజరాజు పరి బ్రాహ్మణుఁడు. ఆతని కను
పెట్టఁడు. నిరంతర జప హోమ పరాయణుఁడు. విపుల శబ్ద శాసనుఁడు. వేద
సంహితల సభ్యపించినవాడు. బ్రహ్మాండ పురాణము మున్నుగా గల వివిధ
పురాణములఁ బఠించి యందలి విజ్ఞానమును జూజగొన్న వాఁడు. పాత్రుఁడు.
అపస్తంబ సూత్రుఁడు. ముద్గల గోత్రుఁడు. సజ్జన ప్రోత్రపాత్రమును స్వచ్ఛము
నైనచరిత్ర సంపద కలవాడు. లోకజ్ఞుఁడు. సంస్కృతాంధ్ర భాషలు రెండింటిఁ
గావ్వరచన చేయఁ గలవాడు. సత్ప్రతిభాభియోగ్యుఁడు. నిత్య సత్య వచ
నుఁడు, సుజనుఁడు. బుద్ధి బృహస్పతి. ఇందుఁ గులబ్రాహ్మణుఁడు, అను
రక్షుఁడు అనునవి సన్నయకును రాజరాజునకును గల సంబంధమును దెలుపు
చున్నవి. అపస్తంబసూత్రుఁడు. ముద్గల గోత్రుఁడు అనునవి సన్నయ
సూత్రమును గోత్రమును సూచించునట్టివి. సద్వినుతావదాత చరితుఁడు,
పాత్రుఁడు, నిత్య సత్య వచనుఁడు, సుజనుఁడు అను విశేషణము లాతని
స్వభావమును బ్రవృత్తిని సూచించు చున్నవి. సంహితా భ్యాసుఁ డనునది
యతని వైదిక విద్యా నిష్ఠాతత్వమునకును, అవిరళ జప హోమ తత్పరుఁ
డనునది యతని వైష్ణికతకును సూచకములుగా నున్నవి.

పై విశేషణములను బట్టి చూడ సన్నయ పరస్పర విరుద్ధ గుణ
స్వభావము రాక్కచోఁ గలిపిన సమగ్రమూర్తి వోలెఁ గాననగుచున్నాఁడు.
వైదికులకు భాందసులను పేరున్నది. బ్రహ్మచేవుని వేదాభ్యాస జడుఁడని
కొందఱు కవు లాక్షిపించి యున్నారు. అల్లసాని పెద్దన “బుద్ధిజాడ్యజనితో
న్మాడుర్ గదా శ్రోత్రియు” లని శ్రోత్రియత్వమునకు బుద్ధిజాడ్యమును సహచారి
గుణముగాఁ పేర్కొనుట యెల్ల రెఱింగినదే. సన్నయ వైదికుఁ డయ్యును బుద్ధి
జాడ్యముతోఁ గూడిన వాఁడు కాఁడు. లోకజ్ఞుఁడు, మత్యమరాధిపాచార్యుఁడు.

కవితా కళా పారగులైనవారు కర్మతులై యుండుట యరుదు. తిరుపతి వేంకట కవులు శ్రవణానందములోఁ గవిత్వమును సంధ్యావందనమునకు బావగారని వర్ణించి యున్నారు. కాని యీ విషయమున కఫవాదములైనవారు కొందఱు లేకపోలేదు. నన్నయ తిక్కన లందుఁ బ్రథమ గణ్యులు. నన్నయ యవిరళ జపహోమ తత్పురుఁడు; తిక్కన వైదిక మార్గ నిష్ఠమగు వర్తనమును నిర్వహించి సోమయాజి యైనవాఁడు. నన్నయ కూడఁ దఱుకునకుఁ దూర్పున నొక్కచో యజ్ఞ మొనరించె నని తెల్పు పద్య మొక్క టున్నది కాని యది యెంతవఱకు యథార్థమో తెలియరాదు. లోకమునఁ గవితా కర్మిష్ఠతలకును శ్రోత్రియతా సుధీ సంపదలకును వైరుధ్యము చెప్పఁబడుచున్నను గవి కన్నియునుండవలె నని లాక్షణికులు చెప్పుచున్నారు. అప్పకవి యప్పకవీయ ప్రథమా శ్వాసమున సత్కవి లక్షణములను జెప్పుచు

ఇమ్మహిని మునులచే వెల

సెమ్మును గావ్యములు నావృషిః కురుతే కా

వ్యమ్మును వచనార్థంబే

సమ్మతిఁ గలివేళ సుకవిజనులే మానుల్.

43

ధరణీసురుఁడు ప్రళాంతుఁడు

గురుభక్తుఁడు శుచియుఁ గల్పకుఁడు పూర్వ కవీ

శ్వర వాక్ప్రయోగ దక్షుఁడు

గరుణామతి యెవ్వఁ డతఁడు కవియనఁ బరఁగున్.

44

శ్రుతి శాస్త్రాంగ పురాణ

ప్రతతియు నితిహాస కావ్య భరతాగమముల్

స్మృతి సంగీత రతికళా

గతుల నలంకృతుల నెఱుంగఁగాఁ దగుఁ గవికిన్.

45

అని చెప్పియున్నాఁడు. ఈతఁడు చెప్పిన లక్షణము లన్నిటికిఁ గుదురైన కవులు నన్నయ వంటి వా రే యొక్క రిద్దురో తప్ప నెందఱో యుండరు.

“కులవిప్రః పురోహితః” అను వాచస్పత్యము నందలి విర్వచనము నూతఁగాఁ గొని, విప్రబ్రాహ్మణ శబ్దములురెండును బర్యాయ పదము లగుటచేఁ గులబ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁ డనియు, నందుచే నన్నయ రాజరాజనకుఁ బురోహితుఁడుగా నుండె ననియు, ¹ పురోహితులు.

సాధారణముగ వైదిక బ్రాహ్మణులే యగుటచే నన్నయ కూడ వైదిక బ్రాహ్మణ భావిత యెంచి యుండు ననియుఁ జెప్పవారు పలువు రున్నారు. కాని యీ యభిప్రాయము వ్రాంతి మూలకము. కులబ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁడు రా దగుటకుఁ గొన్ని నిదర్శనము లున్నవి. చాళుక్య రాజ్యాంగమున మంత్రి పురోహిత సేనాపతి యుపరాజులు పంచ ప్రధాను లనఁ బడుచుండిరి. ఈ పంచ ప్రధానులలో రెండవవాఁడు పురోహితుఁడు. కావున పురోహితత్వము చూప నప్పుడు స్మారకపాప మైనది కాదు. అవతారిక యందలి 8 వ పదన మున రాజరాజు "మంత్రి పురోహిత సేనాపతి దండనాయక దోవారిక మహాప్రధా నానంత సామంతు పిలాపిసి పరివృతుండై" యుండె నని వర్ణింపఁబడి యున్నది. చెనుచెంటలే నన్నయను వర్ణించు సీస పద్యమునఁ గులబ్రాహ్మణ శబ్దము వాడఁ బడినది. ఈ రెండు శబ్దములు నొకే స్థలమున వేఱువేఱుగాఁ బ్రయోగింపఁ బడియుండుటచే పీఠి యర్థమునఁ గూడఁ బార్థక్య మున్నదని మూహించుట సవకాశ మున్నది. "కుల బ్రాహ్మణ పదమునకుఁ బురోహిత పదము వర్ణాయముగాఁ జాళుక్య భాసనములలోఁ గాని, కర్ణాట రాజ భాసనము లలోఁ గాని మెచ్చటను వ్యవహరింపఁ బడి యుండ లేదనియుఁ, బంచ ప్రధాను లను జెప్పటకుఁ జాళుక్య భాసనములలోఁ బురోహిత శబ్దమే వినవచ్చును గాని పులరాహ్మణ శబ్దము వినరాదనియు" సాహిత్య పత్రికలో- కీ. శ్రీ. బుర్రా శేషగిరిరావు పంతులు గారు వ్రాసి యున్నారు. అది గాక నన్నయయే వ్రాసిన సందమహాదీ భాసనములను దత్పుర్వ భాసనము లందును చాళుక్య లకు మూలపురుషుడైన విజయాచక్యుఁడు జిగీషచే దక్షిణాపథమున కరుదెంచి త్రిలోచన పల్లవులతోడి యుద్ధమున దివంగతుఁ డైన పిమ్మట నాతని మహాదేవి, యంతఃపత్ని యైనది. పురోహితునితోఁ గూడ (పురోహితేన సార్థం) ముడిపేము నామకమైన యగ్రహారమున కరిగి తద్వాస్తవ్యుఁ డైన విష్ణుభట్ట సోమయాజిచే దుహితృనిర్విశేషముగా నభిరక్షింపఁబడి విష్ణువర్ధనునిఁ బ్రసవించె నని చెప్పఁ బడి యున్నది. ఈ సందర్భమునఁ గులబ్రాహ్మణేన సహాయనక వన్నయాదులు పురోహితేన సార్థమని వ్రాయుట గమనింపఁ దగి యున్నది. పీఠిని బట్టి నన్నయ యుద్దేశమునఁ బురోహిత కుల బ్రాహ్మణ పదములు వర్ణాయ రూపములు భాసనివట్లు తోచును. కాని కుల బ్రాహ్మణుఁ డును పురోహితుఁడును గూడ నా భాసనమున నతి గౌరవాధ్యులైన రాజోద్యోగులే

యనుటలో సందేహములేదు. ఇప్పటి పురోహితులకు సంఘమున నున్న గౌరవమును బట్టి యప్పటి పురోహితులు కూడ నిట్టివారే యై యుండు రనుకొనుట పొరపాటు.

రాజరాజ నరేంద్రుని తాతయైన రెండవ అమ్మరాజ రాజమహేంద్రుని శాసనమున నొక్కచో “ .. ర్మణః పుత్రాయ, కౌండిన్య గోత్రాయ, రాతిధానాయ మత్కుల బ్రాహ్మణాయ ” యను భాగము కానవచ్చు చున్నది. ఈ శాసనము చాలవఱకు శిథిలమై పోయినది కాని యర్థ సందర్భమును బట్టి యెవ్వరో యొక శర్మ కుమారుడు, కౌండిన్యగోత్రుడు, మఱియొక శర్మ, యా మహారాజునకుఁ గుల బ్రాహ్మణుడై యుండినట్లు స్పష్టమగు చున్నది. ఈ శాసనము శిథిలము కాకుండ నుండినచోఁ బంప ప్రధానులను బేర్కొను చోటఁ బురోహిత శబ్దమును గనఁబఱచి నన్నయ వర్ణనమును దృఢ పఱచి యుండు ననియుఁ, బురోహిత కులబ్రాహ్మణ శబ్దముల రెండింటిని జూపిన భారత పవన మీ శాసనము ననుసరించి వ్రాయఁబడి యుండుననియు శ్రీ శేషగిరిరావు పంతులుగారు చెప్పియున్నారు. (పుట 92)

రాజరాజనరేంద్రుని కాలమున నన్నయ శాసనకావ్యకర్తగా నుండె ననుటకు సందేహపూరిత మండ తామ్ర శాసనములు తార్కాణములు. సాధారణ ముగా శాసన లేఖనాధికారము సందివిగ్రహాలు, రహస్యకులు, మహా మంత్రులు అను వారి కొనంగఁ బడుచుండెను. కుల బ్రాహ్మణులు కూడ వీరితో సమాన ప్రతిపత్తి కలవారై యుందురు. ఇంతవఱకు లభ్యము లైన శాసనములలోఁ బురోహితుఁ డను నుద్యోగి వ్రాసిన శాసన మొక్కటి యుఁ గానరాదు. సందే విగ్రహ లొక్కొప్పుడు తమకు సన్నిహితు లైన వారిచే శాసనములు వ్రాయించు నాచార ముండెను. శ్రీ. శ. 1084 వ సంవత్సరమున రాజరాజ జ్ఞాతియగు పాశ్చాత్య త్రిభువనమల్లదేవుని యజ్ఞా పత్రము నాతని సందివిగ్రహి యల్లుడు వ్రాసినట్లు తెలియు చున్నది. కాని పురోహిత రచితమైన శాసన మెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు. ఇదికూడఁ బురోహిత కులబ్రాహ్మణు లను నుద్యోగులు భిన్నభిన్నధర్మ నిర్వాహకులుగా నుండిరిని యూహించుటకుఁ దోడ్పడు చున్నది.

కుల బ్రాహ్మణులనఁగా క్షత్రియేత బ్రాహ్మణు లనియు, వారు రాజా స్థానములందుఁ బలుకుబడి కల్గి తమవారి కుపాధులు కల్పించిరనుట కనేక

చక్రప్రసాదము లున్నవనియు శ్రీ కేశగిరిరావు పంతులుగారు వ్రాసియున్నారు. (పుట 141). పరిష్కారప్రతిపదవరే గురి వ్రాహ్మణులుకూడ రాజాంతఃపురములలోఁ బెంచబడిన వ్రాహ్మణులై యుండునని వా రూహించి యుండిరి. రాజరాజ పరేంద్రుఁడను గ్రంథమునందలి సప్తమ ప్రకరణమున (పుట 141) శ్రీభావరాజు చేరవల కృష్ణారావు పంతులుగారు "రాజచాళుక్య కులమున నరపాలురకు కుల వ్రాహ్మణులు యందుల చాళుక్య పంశాచారము. ఇమ్మడి అమ్మరాజ విజయా విష్ణునికి తాతపట్టు వాస్తవ్యుఁడును, ఆపస్తంబ సూత్రుఁడును, కౌండిన్య గోత్రుఁడు నగు కులవ్రాహ్మణుఁ డొక డుండెను. వంశ మవిచ్ఛిన్నముగ వర్తిల్లుటకు క్షత్త్రుల మొకటి భారతచారము నాచినుండి ఆచరణలో నుండెను. అన్యయాభివృద్ధికి భూసురోత్తములు రాజపుత్రికలందు ధర్మవిధి సంతతి నిలుపుచుండిరి. అట్టి భూసురోత్తములు కుల వ్రాహ్మణులు .. కుల వ్రాహ్మణుల నియమించి వారికి ఆకువిడ్డల నిచ్చి వివాహము చేయు నాచారము కాకతీయ యుగాంతము వఱకు ఆంధ్రదేశమున వర్తించెను.... కుల వ్రాహ్మణులు క్షత్త్రీయ పత్నుల తోపాటు స్వకులాంగనలను గూడఁ బెండ్లి యాచిరి. కుల వ్రాహ్మణులు సాధారణముగా సున్నత రాజకీయపదవులం దుండిరి. అట్టి కుల వ్రాహ్మణులు పైదిగిలు వారు. లోకజ్ఞులు. కవులు. అష్టదశ్పుడు కార్య ఖడ్గముల నెఱపిన దక్షులు" అని కుల వ్రాహ్మణులను గూర్చి వివరించి యున్నారు. పరశురాముఁడు స్వకీర్తిసంహారము కావించిన పిమ్మటను, జిత్రాంగద విచిత్రవీర్యుల ముచానంతమును, భారతమున వ్రాహ్మణులు క్షత్త్రీయ కాంతలందు సంతానముఁ బడసిన పృథ్విరాజములు చెప్పఁబడిన మాట సత్యమే. అట్టిది సాధారణ ముగా సంతాన రాహిత్యముచే వంశవిచ్ఛేదము చేకూరు నుపద్రవము కల్గినప్పుడే జరుగు చుండెను. చాళుక్య వంశమున విట్టి యుపద్రవ మెప్పుడైన సంభవించి నట్లు కాని, కుల వ్రాహ్మణులు దయ దలంచి యా వంశము నవిచ్ఛిన్న మొనరించి పెట్టుచాని తెల్పు వంద్రు మొక్కటియుఁ గనరాదు. కావునఁ బై చారిత్రకులు రాజులు కుల వ్రాహ్మణుల నుంచుకొనుటకుఁ జెప్పిన ప్రయోజనము సందేహ స్పదమై యున్నది. వారు రాజాలకడ నుద్వేగులుగా నుండి కాసన లేఖనాద్యన్య కార్యముల నొనరించు చుండి రనుటలో నాశేపములేదు.

భారత సభావర్షమున నారదుఁడు ధర్మజుని కడ కరుదెంచి యాతని రాజ్యపరిపాలన పరిష్కరులనుగూర్చి యనేక ప్రశ్నలు వేసియుండెను. అందులో

కచ్చిదాత్మ సమాబుద్ధ్యా కుచయో జీవిత క్షమాః

కులీనాశ్చానురక్తాశ్చ కృతాస్తే వీర మంత్రిణః. (2-5-16)

అనున దొకటి. “కులీనాశ్చానురక్తాశ్చ” అను పదములకు తన కులబ్రాహ్మణ ననురక్తు నను పదములు సరియైన యనువాదములని శ్రీ కేశగిరిరావు పంతులు గా రభిప్రాయపడి యుండిరి. “దీనినిఁబట్టి నన్నయను గూర్చిన కుల బ్రాహ్మణ ప్రయోగము వీరమంత్రికిఁ దగియున్న దనియు, బురోహితుని గూర్చినది కాదనియు నూహింప వలె” నని వారు సిద్ధాంతీకరించియుండిరి. పై శ్లోకము నందలి కులీన శబ్దమునకును గులబ్రాహ్మణ శబ్దమునకును సంబంధ మున్నట్లు గోచరింపదు. పైఁగా నందలి వీర శబ్దము ధర్మజునికి సంబోధనము. పంతులు గారు దానిని మంత్రికి విశేషణముగాఁజేసి వీరమంత్రి యని వ్రాసి యుండిరి. అందుచే నా శ్లోకమునకును నన్నయను వర్ణించు పద్యమునందలి పదములకును ముడిపెట్టుట యంత సమంజసము కాదు. అనురక్తపద మున్నది గదా యని పంతులుగారు కులబ్రాహ్మణ శబ్దమును గులీన శబ్దమునకుఁ బర్యాయముగా గ్రహించియుందురు. కులీనశ్వానురక్తత్వము లొక్క కుల బ్రాహ్మణునికే కాక రాజోద్యోగు లందఱికిని నుండవలసిన లక్షణములు. నారదుఁడు సేనాపతినిగూర్చి యడుగు నందర్పమునఁ గూడ “కులీన శ్వానురక్త శ్చ దక్ష సేనాపతిస్తవ” యనుట యిందుకు దృష్టాంతము. సాధారణముగా నారోజులలో విప్రులే మంత్రి శ్వాదులగు నున్నతోద్యోగము లందు నియమింపఁబడు చుండిరి. అముక్త మాల్యదలో రాయలు చెప్పిన రాజనీతిని బఠించినవో నిది వ్యక్త మగును. పై సభా పర్వము నందలి శ్లోకము ననువదించుచు నన్నయ

“అనఘుల శాస్త్ర విధిజ్ఞుల

ననురక్తులఁ పితృపితామహ క్రమమున వ

చ్చిన విప్రుల మంత్రులఁగా

నొనరించితె కార్య సంప్రయోగము పొంతెన్” (౧-28)

అని వ్రాసి యుండెను. ఇందు ననురక్తపదము తప్ప మిగిలిన వన్నియు నన్నయ కల్పించినవే. “పితృపైతామహాన్” అని మఱియొక్కయెడ నెచటనో యున్న విశేషణమును దీనికొని వచ్చి యాతఁ డిక్కడ నిమిడించెను. దీనిని బట్టి నన్నయ యుద్దేశమున మంత్రులకు ననురక్తతతో పాటు అనఘత్వము, శాస్త్రవిధిజ్ఞత్వము, పితృపైతామహక్రమమున రాక యగు లక్షణములు కూడ

మండవరె సన్నట్లు వృత్తమగుచున్నది. కులద్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బితృపితా మహాక్రమమున వచ్చిన విప్రుఁడైన మంత్రి యని యర్థము చెప్పవచ్చును. రాజా తండ్రి తాతలు రాజ్యము పాలించు చుండఁగా మంత్రి తండ్రి తాతలు మంత్రివదవి నధిష్ఠించి యుండ వలయును. అష్టమంధ్రులు రాజున కితర మంత్రులకంటె సన్ని హితులు ననువచ్చుటచే కులద్రాహ్మణు లనఁబడుచుండునని విశ్వయింప వచ్చును. నన్నయ తండ్రి తాత లెవ్వరో మనకుఁ దెలియదుకావున నీ విషయమును దృష్టించి పూర్వకముగా నిరూపించుటకు వీలులేకున్నది. ఆంధ్రకవితరంగిణీ రామలు దేవన భీమన భట్టులను నన్నయ తండ్రి తాతలుగా నిర్ధారణ చేసి యున్నాడు. ఇది సత్యమే యైనచోఁ దై యభిప్రాయము మఱింత బలవంత మగుచున్నది. పరియన దేవన భీమన భట్టులు రాజరాజ విమలాదిత్యుల యాస్థా నములనుండి సంధిసిగ్రహాలై శాసనములను రచించి యుండిరి. (కోరుమిల్లి, రణసి పూడి).

కుల ద్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁడను నర్థము నిరస్త మగుచున్నది కావున దానిని బట్టి నన్నయ వైదికశాఖకుఁ జెందిన బ్రాహ్మ ణుఁడే యనుట కూడ నిరస్తమై పోవుచున్నది. ఆ కాలమునకు బ్రాహ్మణ వర్ణమున నియోగి వైదిక శాఖలు విస్పష్టముగా నేర్పడె నని చెప్పట కాధారములు లేవు. అందుచే నన్నయ వేద వేదాంగ విదుఁడైన బ్రాహ్మణుఁ డనియే తప్ప నాతని బ్రాహ్మణత్వమును గూర్చిన యితర వివరములను దెలుపుట యశక్యము.

1. కీ. శే. కొమఱ్ఱాజు లక్ష్మణరావు పంతులు గారు నియోగి వైదిక భేదకాల నిర్ణయ మను వ్యాసముక మంగి యువరాజు వెంకటూరి శాసనములో (క్రీ. శ. 872 E. I. VIII-4) "నర్కనైయోగిక వల్లభాన్" అను ప్రయోగ ముండుటచే నప్పటికే నియోగి బ్రాహ్మణ శాఖ యుండి యుండుననియు, నన్నయకు నమకాలికుఁడైన పావులూరి మల్లన వంశీయులలో నెవ్వరును మంత్రి పదవి నిర్వహించినవారు కాకపోయినను గణిత శాస్త్రమున "పావులూరి మల్లనామాత్య ప్రణీతంబైన గణిత శాస్త్రమునం" దని అమాత్య శబ్దము వాడఁబడి యుండుటచే నా యమాత్య శబ్దము నియో గిత్వ సూచక మనియు, వారాయణ భట్ట నన్నయభట్టాది భట్ట శబ్దాను ప్రయోగముతోఁ గూడిన నామములు వైదికత్వ సూచకములని యూహిం పఁదగి యున్నవనియు, నందుచే నా శాఖమునాఁటిక, నియోగి వైదిక

శాతవాహనుల కాలమున నాంధ్రదేశమున బౌద్ధమతము మూఁడు పూవు లాటు కాయలుగా విరాజిల్లెను. తరువాత దానితోపాటు జైనవైదిక మతములు కూడ నిండించుక తలలెత్త సాగెను. పూర్వ చాళుక్య రాజుల కాలమున వైదిక మతమున కధికమైన ప్రాపు చేకూరెను. కుమారిలభట్టు జైన బౌద్ధ మత సిద్ధాంతములను దీప్రముగా ఖండించి పూర్వమీమాంసాపద్ధతిని బ్రిటిష్టాపించెను. వేదాభ్యాసమును, వైదిక కర్మాచరణమును ఆ వర్గతికి జీవా

భేదము లుండినట్లు చెప్ప వచ్చుననియు వ్రాసి యున్నారు. చెందలూరి శాసనము నందలి నైయోగిక వర్ణకులను పద ముద్యోగ సూచకమే కాని కుల సూచకము కాదు. నైయోగిక వర్ణకు లనగా నియోగాధికృతు లను నుద్యోగులు. వారు నియోగి బ్రాహ్మణులే యై యుండిరనుట కాధారము లేదు. (This would imply that in the service of the Court there were several classes of Niyogikas each with a superintendent of its own who were somehow involved in the administration of the villages and presumably of the vishayas though it is not possible to state who they were and how they functioned in the provincial and local government. E. ch. P. 280. The temple establishment therefore was modelled on the lines of that of the royal palace and the servants of the temple were divided into 72 classes or niyogas. Page 290. Niyogadhikrita=Superintendent of the Niyogas. page 274). ఇట్లే భట్టామాత్య శబ్దములు కూడ నప్పటి శాఖాభేద వర్గ సూచకములుగా నుండెనని చెప్పుట కవకాశము లేదు. ఒకే వంశమునకుఁ జెందిన వ్యక్తుల కమాత్య భట్ట శబ్దము లుపపదములుగా వాడఁబడి యున్నవి. నన్నయ సహాధ్యాయుడైన నారాయణ భట్టు తండ్రి అకలంక శంకనామాత్యుడనియుఁ దాత కంచె నార్యుఁ డనియు, ముత్తాత కంచెఁ సోమయాజి యనియు నందంపూడి శాసనములోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. కంచె నార్యుని శత్రువులు యమునిగా భావించు చుండిరని చెప్పఁబడుటచే (యం మన్యంతే యమ మరి గణాః) నాతఁడు మంత్రిత్వమునో తత్తుల్యమైన మఱి యొక పదవిలో నిర్వహించె నని చెప్పవచ్చును. అయినను ఆతఁడు కంచె నామాత్యుడని కాక కంచెనార్యుఁ డనియే వర్ణింపఁబడి యున్నాఁడు. నారాయణ భట్టు మంత్రి పదవిని నిర్వహించెనని స్పష్టముగాఁ దెలియుచున్నను (కువమద్రాక్షారామ శిలాశాసనము క్రి. శ. 1055) ఆతఁడెచ్చటను నారాయణామాత్యుఁ డని పేర్కొనఁబడి యుండలేదు. ఆతని తండ్రి బుద్ధి బృహస్పతి యని మాత్రము చెప్పఁబడినది. అతఁడు మంత్రి పదవి నిర్వహించి యుండెననుట కాధారములు లేవు. అయినను 'అతఁడు

కువులు. ఆ మతము నవలించించి వర్తించెడివారి సమగ్రస్వరూపము మనకు నన్నయలోఁ బ్రత్యక్షమగు చుండును. అతని సంహితాభ్యాసతయు నవిరళ జపహోమ తత్పరత్వము నిందుపఁ దార్కాణములు.¹

సంస్కృతమున నష్టాదశ పురాణము లున్నవి. వానిలో బ్రహ్మాండ పురాణ మొకటి. పురాణమునం దుండవలసిన పంచరక్షణము లన్ని పురాణము లందు గోచరించు మాట నిజమే యైనను బ్రహ్మాండపురాణమున నవి మఱింత విపులముగా చుండును. సర్గ ప్రతిసర్గ మన్వంతరముల వృత్తాంతము నెఱుంగుట కది చాలఁ దోడ్పడును. మఱియుఁ బురాణముల పౌర్వాపర్యము నిర్ణయించుట కష్టమేయయ్యుఁ బెద్దలు బ్రహ్మాండపురాణమునకుఁ బ్రాచీనత చెప్పుచుండుదు. అందుచేఁ బురాణములలో దాని కొక విశిష్టత యున్నది. నన్నయ “బ్రహ్మాండాది నానా పురాణ విజ్ఞాన నిరతుఁడ” నని బ్రహ్మాండమునే పేరు పెట్టి పేర్కొనుట యీ కారణము చేతనే. శ్రీనాథుఁడు కూడఁ గాళీఖండమున “బ్రాహ్మీదత్త వరప్రసాదుఁడ” విశ్వాది పద్యమం” దభ్యర్థిత బ్రహ్మాండాది మహా పురాణవయ తాత్పర్యార్థ నిర్ధారిత బ్రహ్మజ్ఞాన కళానిధానమ” వని యీ పురాణ మునే ప్రముఖముగాఁ బేర్కొనుటకుఁ గూడ నిదియే కారణమై యుండును.

కంఠామాత్యుఁ డని పేర్కొనఁబడి యున్నాఁడు. అందుచే నమాత్య పదము ‘మంత్రి’ అర్థమునుగాని, నియోగిత్యమును గాని సూచించునదిగాఁ గనఁబడుట లేదు. ఖట్టశబ్దమునకు A title used with the names of learned Brahmanas, any learned man or philosopher అను నర్థము ల్పొంది. (Apte's Dict.) అందుచే నది పండిత్య సూచకమే కాని కాళా ఛేద సూచకము కాదు. ఇదిగో శాస్త్ర ప్రచేత ముల్లిన నవఖండవాడా గ్రహార గ్రహతయై రాజరాజ సేంద్రుని కాలమున మండిన ముల్లిన కాద నియు నాతని మనుమఁ బనియఁ దెలియు చున్నది. తన మంత్రియై తెవ్వ రును మంత్రిత్వము నిర్వహించక పోయినను అతఁ డమాత్య శబ్దమును వాడుకొనుట కవలంకరింపక కాద్య నిర్వహణ ప్రజ్ఞయే కారణమై యుండును. అందుచే నమాత్య ఖట్ట శబ్దములు ప్రజ్ఞా పండిత్య సూచక ములే కాని కాళాఛేద సూచకములు కావనియు నా రోజులలో నొకే వంశమునకుఁ జెందిన వ్యక్తులకే ప్రతిభా విశేషములను బట్టి ఖట్ట శబ్దమో అమాత్య శబ్దమో వాడఁబడు చుండె ననియుఁ దోచుచున్నది..

1. నన్నయ శబ్దకాసనత్వము. నింకొక ప్రకరణమున వివరించెదను.

కళింగ దేశమందలి భారత ప్రతులలో నొండు రెండు చోట్లఁ బాత్రునను మాటకుఁ బ్రాత్రు (తృ) అను పాఠాంతర ముండిన కారణమున నదియే సరియైన పాఠమై యుండుననియు, దిక్కనను మనుమసిద్ధి మామా యని పిలుచు చుండినట్లే రాజరాజు నన్నయను అన్నా (భ్రాత) యని పిల్చి యట్లే భావించుచుండ వచ్చుననియు, గ్రావడి వట్టుసుడులకు వేయఁబడిన ప్రాసయతిని సాదించుటకు భారతముననే ప్రయోగమున్న దనియు, బై సాహిత్య పత్రికలోనే శేష గిరిరావు పంతులుగారు వ్రాసి యుండిరి. భ్రాతృ శబ్దమునకుఁ దెనుఁగున ద్వితీయైక పవనాంతము “భ్రాతను” అనియే యుండును గాని బ్రాత్రున్ (భ్రాతృన్) అని యుండదు. ఈ రూపము వ్యాకరణ సాధ్యము కాదు. అందుచేఁ బై కళింగ దేశ భారత ప్రతు లందలి పాఠము లేఖక ప్రమాద జనితమైనదే కాని సరియైనది కాదు. ఒకవేళ పాత్రశబ్దమే సరియైన దగుచో నది నాయకత్వమును (leadership) సూచించునని వారే యభిప్రాయపడి యయాతి చరిత్రమునఁ బ్రజలు యదుని వర్జించు నందర్శమున నందలి పద్యమును దానికి నిదర్శనముగాఁ జూపిరి.¹ నిమంటువులలోఁ బాత్ర శబ్దమునకు యోగ్యుఁడు, దానగ్రహణార్హుఁడు అను నర్థము లున్నవి. కాని నాయకుఁ డను నర్థము లేదు. ఆ యోగ్యత నందర్శమును బట్టి పలువిధముల వ్యక్తము కావచ్చును. యదుని వర్జించు నందర్శమున దానికి నాయకత్వ స్ఫూర్తి కలుగుట కవకాశ మున్నది. కాని నన్నయ విషయమున నట్టి యవకాశము లేదు. దాని కిచ్చట గుణపాండిత్యాభిజాత్య బుద్ధి వైభవములచే సర్వథా యోగ్యుఁ డనునదే యర్థము కాదని యున్నది.

ఈ పద్యమున నన్నయ యుభయ భాషా కావ్యరచనాభిశోభితుఁ డని వర్ణింపఁ బడి యున్నాఁడు. ఉభయ భాష లనఁగా సంస్కృతాంధ్రములు. ఆ రెండింటి నన్నయ కపారమైన పాండిత్యము తోపాటు కావ్యరచనా దక్షతయు నున్న ట్లే విశేషణము సూచించు చున్నది. నన్నయ యాంధ్రమున భారతము కాక మఱి యే కృతులైన రచించెనేమో చెప్పటకు బలమైన యాధారములులేవు. భారత మొక్కచే చాలు నాతని యాంధ్రభాషా కావ్యరచనాభిశోభితత్వమును

1. “అవిచారంబని పల్కినోడెదము ధర్మాభిజ్ఞ నీ యగ్రసంభవుఁ డత్యున్నత శక్తి యుక్తుఁడు మహిభార ప్రగల్భుండు భార్యవదోహితుఁడు పాత్రుఁ డీ యదుఁడు లోక భ్యాతుఁడుండంగ”
ఆది. 3. 198.

జాటుటకు. సంస్కృతమున నాతఁడు రచించిన కావ్యము లేవియు లభ్యములైనా కాలేదు కాని భారతాదిని గల మంగళ శ్లోకమును, నందమహాదీ కాననము నందలి శ్లోకములును, సంస్కృత భాషయం దాతనికిఁ గల కావ్య రచనా పాటవమును జేసోట్ల వర్ణించుచున్నవి.

ఈ విభముగా నీ సేనపద్య మేతైక మయ్యు విష్ణాగరిష్ఠుఁడును, పాండిత్య పాఠోధియు, గుణ రత్నాకరుఁడును, గవితా కళానిధియు, దీరధిషణా దివిజా చాఢ్యుఁడునగు సన్నయను గూర్చి యెన్నో విషయములను వ్యక్తము చేయుచు నారిని భారతచూర్తిని, గవితామూర్తిని, మన కనుల యెదుట సాక్షాత్కరింపఁ జేయు చున్నది. ఇందలి విషయము లాక్షణికులు ప్రస్తావనలో నుండవలెనని చెప్పుకవి గోత్ర నామాది కథన మగు సంగమును స్ఫురింపఁ జేయు చున్నది.

రావ్యార్థ సూచనము ప్రస్తావన యందలి మఱియొక యంగము. అదియు వీ యవతారికలో సూచ్యమాత్రముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. రాజరాజు నన్నయతో "నే ననేక పురాణములు వింటివి. అర్థధర్మ కాత్రముల క్రమ మెఱింగితివి. ఉచిత రసాన్విత కావ్యనాటక క్రమములు పెక్కు చూచితివి. ఒగత్పరి పూజ్యములైన యీశ్వరాగమములందు భక్తితో హృదయము నిల్పితి" వని చెప్పిన పిమ్మట "ఐనను నాకు ననవరతంబును శ్రీ మహా భారతమునందలి యభిప్రాయంబు విని నభిలాష పెద్దయై యుండు" వని మహాభారతోదంతము నుగ్గడించెను. తరువాతఁ దనకు మిక్కిలి యిష్టమై యుండు నైదు విషయములలో మహా భారత శ్రవణాపక్తి యొక్కటని స్పష్టపఱిచెను. అనంత రము చంద్రుఁడొట్టి పూరు భరితేక కురుప్రభు పొందు భూపతులు క్రమముగా వంశకర్తలై యొప్పిన తనవంశమునఁ బ్రసిద్ధులై విమల సద్గుణ శోభితులైన పాండవోత్తముల చరిత్ర వినుట తనకెంతో యభీష్టమని వ్యక్తీకరించెను. భారతీయ హాసము నందలి ప్రధానవస్తువు పాండవోత్తముల చరిత్రయే కదా! అందుచే నీ పై విషయములు సూక్ష్మముగ నైనను జక్కఁగాఁ గథాంశ సూచనము నొనరించు చున్నవి.

దశరూపకాదులు రత్నావళి నాటకము నందలి "శ్రీహర్షో నిపుణఃకవిః" ఇత్తాది శ్లోకము ముమ్మటికరణ మను ప్రస్తావనాంగమున కుదాహరణముగా మార్చించి యున్నవి. ఇందుఁ గవికావ్యవస్తువటసభ్యాదుల గుణవిశేషములు

వర్జితము లైనవి. ఇట్టి సూచన సభ్యులను నాటకదర్శనమున నత్యంతోన్ముఖులుగా నొనరించుట సహజమే. ఇట్లే నన్నయయు నీ యవతారికలో భారత మహాత్మ్యము నించుక ప్రశంసించినాడు. అది జననతుడైన కృష్ణద్వైపాయన మునివృషభుడు సంస్కృతమున రచించి నట్టిది. భారత కథా శ్రవణాభిరతిచే సుత్తమములును సువర్ణశృంగ ఖరములును నగు కపిల గోవుల సూటింటిని సర్వథా పాత్రులైన యుత్తమ వేదవిప్రులకు దాన మొనరించిన మహాఫలము చేకూరును. మఱియు భారతమును బహు భాషలలో బహు విధములుగా బహు జనుల వలన వినుచు దాని యెడ బద్ధాదరులై యుండు వారికి బహుయాగ ముల ఫలము లభించును. బహు విధముల ననగా శ్రవ్య కావ్యముగాఁ గాని, దృశ్య కావ్యముగాఁ గాని, గేయముగాఁ గాని, మఱియే రూపమునఁ గాని యని యర్థము. సంస్కృతము, ఆంధ్ర కర్ణాట తమిళములు మున్నగునవి బహు భాషలు. బహుజనములను శబ్దము వ్యాఖ్యానము చేయు పండితులను, గావ్యముగాఁ జెప్పు కవులను, బురాణముగా నుడువు పౌరాణికులను, దృశ్య కావ్యముగా నభినయించు నటకులను, గేయముగాఁ బాడు గాయనులను సూచించు చున్నది. ఈ పై పద్యము లొక విధమైన ఫలశ్రుతి పద్యములుగా గోచరించి నను గవి చెప్పఁ జోవు భారతమహాకావ్యము యొక్క మహానీయతను బ్రకటించుచుఁ బఠితలను దప్రవణ వతనాదులం దున్నుఖులనుగా నొనరించు చున్నవి.

ఈ యవతారికలోఁ బ్రత్యక్షమైన ఋతువర్ణన మేదియు లేదను మాట సత్యమే. కాని “ఘనదురితాను బం” ధేత్యాది పద్యమున వసంతర్తు వర్ణనము సూచ్యమాన మగుచున్నది. వసంతము తుషార సంహతిని దవ్వగఁ జొపి పుష్పవల్లవ విభూతితో విరాజిల్లును. అప్పుడు మన్మథుఁడు ‘ధర్మ’ నిబద్ధ బుద్ధియై విజృంభించును, ఈ పద్యమునఁ గవి యలంకారమిషచే ఋతువర్ణన మను నంగమును గూడఁ జొవిపి నట్లు కానఁ బడుచున్నది.

ఇంకఁ బ్రస్తావనలోఁ జివర నుండు నంగము పాత్రప్రవేశ సూచన. భారతాంధ్రీకరణము నొక నాటకముతోఁ బోల్చినచో దానికి సూత్రధారుఁడు రాజరాజు. నన్నయ యందలి ప్రధాన పాత్ర. నారాయణభట్టాతనికి సహాయుఁడు. అవతారిక యందలి తుది రెండు పద్యములలోఁ బ్రధాన పాత్ర సూచింపఁ బడుచున్నది. “నన్నయభట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితా

రచన బంధురఁ డయ్యె ఒంగిత్తంబుగన్” అను వాక్యములో నా సూచన స్పష్టముగా గోచరించుచున్నది. ఈ విధముగా నీ యవతారిక లక్షణ సామ్యముచే సంస్కృతము నందలి నాందీప్రస్తావనల దృష్టియం దిడుకొని రచింపఁ బడినదేమో యను నభిప్రాయమునకు దోహదము చేకూర్చుచున్నది.

ఇంక నీ యవతారిక యందలి యితర విషయములఁ బరికింపము. మంగళ స్తోత్రము లెచట నిందు రాజరాజసరేంద్రుని గుణగణ వర్ణన మున్నది. ఇచ్చటి పద్యములు భావ లక్షణ గాంభీర్యమున నందమపూడి శాసనము నందలి రాజరాజ స్తోత్ర స్తోత్రములతోఁ దులఁ దూగుచు నా మహారాజు పరాక్రమమును, గీర్తిని, గాంధీని, రూపమును, ఆభిజాత్యమును, ధర్మమార్గ తత్పరతను, దాన వయా విలాసములను, పర్వత్రమ ధర్మ బ్రాహ్మణ జన లక్షణ పరాయణతను, విద్యా విచేతములను, భారత శ్రవణానక్తిని మనోహరముగా వర్ణించుచున్నవి. ఇందు పృథ్వీములగు రాజరాజు గుణగణము లాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో చెల్లడియగు విశేషణములతోఁ గూడ వేఱు ప్రకరణమున వివరింపఁ బడును. భారతబద్ధి యందును, గాంభీర్యము నందును, నక్షర రమ్యత యందును నీ పద్యము లున్న సామాన్యములై, నన్నయకు రాజరాజు నెడఁ గల ప్రేమ గోరికముం సూచించుచు నామహారాజు నిర్మలమైన కీర్తికెత్తిన యక్షర పతాకవోలె విలసిల్లు చున్నవి.

రాజరాజు పేఁగి దేశమునకు నాయక లెత్తు మనఁదగిన రాజమహేంద్ర పుంజును మహేంద్ర చైత్రవముతో ననవరత మహారాజ్య సుఖముల ననుభవించుచు నిరల భవనలక్ష్మీ విలాస నివాసమైన రమ్యహర్మ్య తలమున మంత్రి పురోహితాది వివిధజన పరివృతుడై విద్యావిలాస గోష్ఠి సుఖోపవిష్టుడై యుండెను. అప్పుడా సభలో మంత్రి పురోహిత సేనాపతి దండనాయక దోవారిక మహాప్రధానానంత సామంత విలాసిని జనదుల తోపాటు అపార శబ్ద శాస్త్రసాగరులైన నైయాకరుణులును, భారత రామాయణాద్యనేక పురాణ ప్రవీణులైన పారాదేశులును, మృదు మధుర రసభావ భాసుర నవార్థ వచన రచనా వికారదులైన మహాకవులును, వివిధ తర్క విగాహిత సమస్త శాస్త్ర సాగర గరీయః ప్రతిభులైన తార్కికులు నాదిగాఁ గలుగు విద్యజ్ఞులు లాతనిఁ బరిపేష్టించి కొలుచుచుండిరి. ఇందుఁ జేర్కొనఁ బడిన మహాకవు లెట్టివారో మనము పరికింప వలయును. వారు మృదులువును, మధురములును, రసభావ

భాసురములును, నవార్థ సహితములు నగు వచనముల యించుట యందు నేర్పరులు. ఇచ్చట వచన మనఁగా భాషణక్రియ (Act of speaking) లేదా వాక్కు అని యర్థము చెప్పవలయును. అనఁగా నా కవులు మృదు మధురముగా రసభావ బంధురముగా నవార్థ శోభితముగా మాటాడఁ జాలు వారును, రచన సాగింపఁ జాలువారును నై యుండిరి. వారి వచన రచన యే భాషకు సంబంధించినదో యందుఁ బేర్కొనఁ బడి యుండలేదు. అప్పుడు సంస్కృతమున నట్టి రచన చేయఁగల మహాకవు లుండి రనుటలో నక్షేపము లేదు. భీమన బేతన భట్టులు సంస్కృతమున మహాకవులై యుండి నట్లు నిజస్థిపూడి, కోరుమిల్లి శాసనముల వలనఁ దెలియు చున్నది. కోరుమిల్లి శాసనమున దేశీయవృత్తమైన రగడ వాడఁబడి యుండుటచే బేతనభట్టునకుఁ దెలుఁగు కవిత్వమునఁ గూడఁ బరిచయ ముండిన ట్లుహింప వచ్చును. ఇద్దెవారు రాజరాజ కాలమునఁ బలువు రుండి యుందురు. నారాయణభట్టు సంస్కృత ప్రాకృతములలోనే కాక యాంధ్ర కర్ణాట భాషలలో పైతము మహాకవియై యుండినట్లు నందమపూడి శాసనమే సాక్ష్య మిచ్చుచున్నది. సన్నయ విషయము చెప్పుటకు భారతము ప్రత్యక్ష ప్రమాణముగా నుండనే యున్నది. సంస్కృత భాషలో మహాపండితులును గవులు నైన ఈ మహానీయులకు వలెనే యప్పటి యితర మహా విద్వాంసులకును దేశభాషా కవితా రచనా నైపుణ్యముండియుండవచ్చును. ఇట్లు గాక సంస్కృతములో నంత పాండిత్యము లేకయుఁ గేవల దేశభాషా కవిత్వము చెప్పఁగల వారుండినను వారు మహాకవు లనఁ బరఁగి రాజాస్థానములఁ గల సంస్కృత కవీంద్రులతో సమాన ప్రతిపత్తి కలిగి యుండిరో లేదో తెలియదు. దేశ భాషా మహాకావ్య రచనా ప్రస్తావమునకై కూర్పఁ బడిన యా సభలో 'దేశభాషా కవులు కూడఁ గొందఁ టుండి యుండవచ్చు నని యూహించుటలో దోషముండదు.

రాజరాజ సన్నయతో "విమలమతిం బురాణములు వింటి ననేకముల"ను పద్యమున "సుదాత్తకావ్య నాటక క్రమములు పెక్కు సూచితి" నని చెప్పియుండెను. ఇందలి కావ్యములును నాటకములును బహుశః సంస్కృత భాషకు సంబంధించినవే యై, యుండవలెను. సంస్కృతము నందలి సుప్రసిద్ధ కావ్య నాటకములన్నియు రాజరాజ కాలమునకు ముందు వెలసినవే. వాని

నాతఁడు పఠించి యుండఁగఁగి సాస్వాదముచేఁ జొక్కి యుండును. కన్నడమున రత్నత్రయము ఁదించిన గ్రంథములుకూడ నాతని నాటికి సుప్రసిద్ధములై యుండవచ్చును. అతఁడు వానిని గూడ స్వయముగాఁ బఠించియో వినియో యుండుట కవకాశ మున్నది. ఆంధ్రమున నప్పటికిఁ గవిత్వ ముండెను గాని సుప్రసిద్ధములైన కావ్యము లుండె నని చెప్పుట కాధారములు లేవు. మఱియు సుదాత్త సాస్వాదములైన నప్పటికిఁ లే వనియే చెప్పవచ్చును. ఇంక నాటక ముల సంగతి. ఆ కావ్యమునకు సంస్కృతమున సుదాత్తరసాస్వాదములైన బహునాటకములు వెలసి యుండినమాట నెప్పుడును గా దనరు. తెలుఁగునఁ గూడ నప్పటికిఁ దేలియములైన కొన్నినాటక విధానము లుండెనేమో యని తలంచుట కవకాశ మున్నది. ఏల యనఁ వాల్కూరికి సోమనాథుఁడు శివరాత్రి జాగఁగమున వేడ్కలు, ప్రదర్శనములు, బహు విధములుగ జరుగుచుండె నని వ్రాయుచు

ప్రమథ పురాతన పటు చరిత్రములు
గ్రహమొంద బహు నాటకము లాడువారు
భావితాది కథలఁ జేసి మఱుఁగుల
నారంగ దొమ్మరి నాడించువారు
ఆదట గంధర్వ యక్ష విద్యార
రాచులై పాడెడు నాడెడు వారు
పురములు గాల్చిన పోల్కి ఆడుచును
పతి కన్ద మిచ్చిన పోల్కి ఆడుచును
యతులు గొల్వఁగ నున్న యందమాడుచును
గంభ గజాసురుఁ గడుపు టాడుచును

.....

జన్మంబు ద్రుంచిన చాళి నాడుచును
వెన్నుండు కచ్చిచ్చు వేళ నాడుచును
గరళంబు దాల్చిన కరణి యాడుచును
వెండియు భవు బహువిధచరిత్రము ల
ఖండితగతి నాటకంబు లాడుచును

అని యప్పుడు శివుని బహువిధ చరిత్రములు నాటకములుగా నాడఁ బడుచుండె

నని వ్రాసియుండెను. ఆ సందర్భముననే యీతఁ డవి ప్రదర్శింపఁ బడు చుండిన క్రమము కూడఁ గొంత వర్ణించెను.¹ “దీని వలన నాటక రచనయుఁ బ్రదర్శనమును గూడ నా కాలమున జనసామాన్యమునఁ బ్రబలముగనే యుండె నని తెలియు చున్నది. అది యిటీవలి కాలమునఁ బ్రదర్శింపఁ బడెడి పీఠినాటకము లను బోలియుండు నని సోమనాథుని వర్ణనలను బట్టి మన మూహింప వచ్చును.² ఆ వేషములు, చర్యలు, ఆటలు, పాటలు, గంతులు, చిందులు మొదలగు వాని వర్ణనము కూడ సోమనాథుని కాలమునుండియు సంతకుఁ జీరపూర్వము నుండియుఁ గూడ నిప్పటివఱకు నీ పీఠినాటకము లొకే రీతినే యున్నవాయని యాశ్చర్యము కలుగక మానదు”. (దేశి. పుట, 132-133 శ్రీ.కో.రా.) ఇట్టి నాటకముల తోపాటు తోలుబొమ్మల నాడించు భారతాది కథలను బ్రదర్శించు నాచారము కూడ నాకాలమున నుండె నని “భారతాదికథలఁ జీరమఱుఁగుల నారంగ బొమ్మల నాడించు వా” రను ద్విపద వలనఁ దెలియవగు చున్నది. సోమనాథుని కాలమునఁ బ్రచురముగా నుండిన యిట్టి ప్రదర్శనము లంతకుఁ బూర్వము రెండు శతాబ్దముల క్రిందఁ గూడ నుండె ననుకొనుట సమంజసముగనే యుండును. రాజరాజు వీరశైవుఁడు కాకపోయినను

1. భసితంబు పూతపై జరుగు బచ్చెనలు
ననలారు చిటుగజ్జియలు నందియలును
గరమొప్ప తొంగట్లు గల చల్లదములుఁ
బొల్పు దంతావళుల్ పుష్పమాలికలుఁ
దాల్చి యత్యద్భుతోత్సవ లీలఁ దనర

.....

ఆర్భటం బిచ్చి యొయ్యన జవనికల

2. గర్భంబు వెడలి యక్కజము వట్టిల్లి
నిక్కుచును ద్రిశంగి నిలుచుచు నట్ల
చొక్కుచు నభజూచి యొక్కింత నగుచు
అలరి శిరఃకంఠ మాచరించుచును
తను పాదఘట్టనఁ దనరు నుద్ధటన
లనునయించుచు నందియల్ కదల్చుచును
జతులు పాడుచుఁ దాళగతుల కాడుచును

.....

ఒడ్డోలగంబుల నొలసి తిద్దుచును.

వివిధాగమము లందు, అందును సీశ్వరాగమములందు, విహితశ్రముడై పార్వతీపతి పదాబ్జధ్రువ పూజా మహోత్సవమునఁ బరితృప్తి నొందుచుండునట్లు భజింపబడినది. అందుచే సోమనాథుడు వర్ణించిన శివవరిత్రవస్తుకము లైన నాటక ప్రవర్ణనముల వంటి ప్రదర్శనముల నాతఁడును గొన్నింటిని జూచి యుండవచ్చును. ఉదాత్త సాన్నిధ్య కావ్యనాటక క్రమములు పెక్కు గూడెని సన్నపట్టు కావ్యముల సందర్భమున బరిశీలించితి నని యర్థము చెప్పుకొన్నది నాటకముల సందర్భమునఁ బ్రదర్శితము లగుచుండఁగాఁ జూచితి ననియే యర్థము చెప్పుచోవచ్చును. ఆ నాటకములు సాంస్కృతికములు దేశీయములు కూడనై యుండవచ్చును.

బహు భాషల బహు విధముల

బహు జనముల వలన వినుచు భారత బిద్ధ

స్వరూపలగు వారికి నెప్పుడు

బహు యోగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగున్ 17.

అను పద్యమును బట్టి చూడఁగా రాజరాజును సన్నయయుఁ గూడ నప్పటికే బహు భాషలలో రచించఁ బడిన భారతములను బరిశీలించినట్లు కనఁబడుచున్నది. కన్నడమునఁ జరిగిన “విక్రమార్డున విజయ” మను పేర భారతము నంతకు ముందే రచించి యుండెను. “శ్రీ. శ. 7. 8 శతాబ్దాల కాలమున పెరిందేవనానిని తనచే నతివమున భారతము దేశీయములగు వెంజా పద్యములలో రచించఁ బడినట్లు తెలియుచున్నది.” (దేశి. పుట 62). ఆ కాలమునఁ దెనుగు కన్నడముల రిప్పుడున్నంత పాఠ్యక్రమము లేకపోవుటచేతను, దమ వంశమునకే చెందిన పశ్చిమ చాళుక్య రాజుల యాస్థానమున రచించఁబడిన దగుట చేతను, గవితాగుణముచే సమర్థులై ప్రత్యేక జేరిన దగుట చేతను రాజరాజు పంప భారతమును దప్పక చదివియో వినియో యుండు ననుటలో సందేహము లేదు. ఇట్లే యాతఁడు చోళ రాజుల దొహిత్రుడై యప్పుడప్పుడు తమిళ దేశమున మాతామహుని యింట నుండిన కతిమునఁ దమిళమునఁ గూడ వింతుక పరిచయము కలిగి యా భాష యందు రచితమైన భారతమును గూడ వినియుండ వచ్చును. ఇంక సంస్కృత భారత మప్పటి హిందూ రాజుల కందఱికి శిరోధార్యమై యుండె ననుటలో నచ్చెరువు లేదు. చోళరాజు లా పంచమవేదము నెడ వత్కదిక ప్రీతి కలవారై తాము స్థాపించిన వేద పాఠశాలలో దాని సవశ్యవకవిధముగాఁ జేర్చు చుండ్గిరని

తెలియుచున్నది. (M. Ep. R. 1919). “చతుర్ముల రుటుంబమున మహా భారత గ్రంథమునం దాదరణమును బొందిత్యమును వాతాపి సగంమున వారు రాజ్యాధికార మేర్పడుచుకొనినప్పటి నుండియు ననుక్రమముగా వచ్చుచుండె” నని బ్రహ్మరా శేషగిరిరావుగారు వ్రాసి యున్నారు. (రాజ. న. సం 106 I. A. VII.) ఈ పై హేతువు లన్నియు రాజరాజునకు భారతము నెడ నవిశేషమైన ప్రీతి గౌరవములఁ గలిగించి యుండవచ్చును. సాటి దేశభాషలైన తమిళ కన్నడములలో భారత మేదో రూపమున నవతరించి యచ్చటి ప్రజల విజ్ఞాన వికాసములకు దోహద మొనఁ గూర్చుట చూచి రాజరాజు తన మాతృ భాషయైన తెనుఁగునఁ గూడ దాని నవతరింపఁ జేయుటకు యత్నించి కృతకృత్యుఁ డయ్యెను.

“విక్రమార్జున విజయము” రచించిన పంపకవి జైన మతావలంబి. ఆతఁడా గ్రంథమునఁ బొందవు లందఱిలో నర్జునునికే యధిక ప్రాధాన్య మిచ్చుట కాక సమయము దొరికి నప్పు డెల్ల నతనికిని దన ప్రభువైన యరికేసరికిని నభేదాభ్యవ సాయము కల్పించి యుండెను. మఱియు నాతఁడు జైనుఁ డగుటచే శ్రీకృష్ణ భగవత్స్వమును మఱుఁగు పుచ్చి యాతని సామాన్య మానవునిగాఁ జిత్రించి యుండె నని తెలియుచున్నది. వ్యాసుని భారతమున శ్రీకృష్ణుఁడు గొప్ప రాజ కీయవేత్తగనే కాక పరబ్రహ్మతత్వమును వివరించి చెప్పఁగల భగవత్స్వ రూపుఁడుగాఁ గూడఁ గానవచ్చు చున్నాఁడు. ఈ వ్యత్యాసమును దిలకించియే కాఁటోలు రాజరాజు సన్నయను భారతము నాంధ్రీకరింపు మని కోరునప్పుడు “జననత : కృష్ణ ద్వైపాయన ముని వృషభాభిహిత మహాభారతబద్ధ నిరూపి తార్థ మేర్పడఁ దెనుఁగున రచియింపు మధిక ధీయుక్తి మెయిన్” అని వ్యాస మహర్షి నిబంధించిన యర్థమునే యనుసరింపు మని ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పి యుండెను.

సంస్కృతమున నుదాత్త భావ బంధురములైన పురాణాది గ్రంథము లనేకము లుండఁగా రాజరాజు భారతమునే యాంధ్రీకరింపఁ జేయుటకుఁ గారణ మేమని సందేహము కలుగ వచ్చును. దానికి సమాధానము కొంతవఱు కాతని వచనములందే కానవచ్చుచున్నది. పురాణములు, శాస్త్రములు, కావ్య నాటకములు మున్నగున వెన్ని చూచినను ఆతనికి “శ్రీమహా భారతము నందలి యభిప్రాయంబు వివ నభిలాష పెద్దయై” యుండెను. మఱియు భారత కథా శ్రవణమునఁ గలుగు ఘటితమును ఘనితర సామాన్య మైనది. రాజరాజుది చంద్ర వంశము. ఆ వంశస్థు

ననే పుట్టి మువసిద్ధులై విమలసద్గుణభోధితులైన వారు పాండవోత్తములు. వారి చరిత్రము భారతము. అందుచే రాజరాజున కితర గ్రంథములకంటె దానిపై నాదరింపు మిన్నమై యుండుట సహజము. అదియుఁ గాక గుణ గణమును దిట్టి చూచినను భారత మితర గ్రంథములకుఁ దలమానిక మైనట్టిదే. అది పంచమ పేజము. ఉపనిషత్సూత్ర భూతమైన భగవద్గీత యం దొక భాగము. అందలి ప్రధాన కథయు, సుపాఠ్యానములును కడు మనోహరము లైనవి. సూతుఁడు మునులం జూచి నావలన దెక్కఁక విసవలతు రని యడుగ వారి కథ యా కథ యని చెప్పక

“ పే యది హృద్య, మహర్షం

దేయది, మైద్దాని వలన నెఱుక సమగ్రం

దై యుండు నపువివిర్హణ

పేయది యక్కఱయ వినఁగ నిష్ఠము మాకున్ ” (1. 29.)

అని పలికిరి. అట్టి విశేషణముల కర్తమైన పుణ్యకథ భారతము తక్క నింకొ రటి లేదని యుగ్రశ్రవసునికిఁ దోచెను. ఆతఁ డప్పుడు దానిని జెప్పఁ దొడం గెను. అది “ మైహికాముష్మిక శ్రేయః ప్రాప్తి నిమిత్తమై, లోకాగమన్యాయై కాంత నిధానమై, నానాపేద పేదాంత విద్యాయుక్తమై ” విశ్వజనీనతకుఁ దావల మైన మహా గ్రంథము. అది రాజరాజు నాకర్షించె ననుటలో వింత యేమున్నది?

రాజరాజు వైదిక మతాభిమాని. ఆకాలమున బౌద్ధులు జైనులు మున్నగు నవైదిక మతస్థులు దేశ భాషలలోఁ దమ తమ మతముల ప్రాశస్త్యములు వర్ణించి పామాన్యజనులఁ దమవంక కాకర్షించుకొన యత్నించుచుండిరి. వైదిక మత మహత్త్వము నట్లు దేశభాషలో సర్వ సుబోధముగాఁ జెప్ప గ్రంథ మొకటి యత్యవసరమై యుండెను. కన్నడమున వట్టి గ్రంథ మొకటి రచింపఁబడెను గాని యది జైన మతమునకే యెక్కువ ప్రోత్సాహ మొసంగు చుండెను. అఱవము నందలి దాండ్రుల కందుపాటులో లేకపోయెను. పోసీ భారతము కాక మఱి యే గ్రంథము నైనఁ దెలిగింక మన్నఁ బురాణము లన్నియుఁ బాక్షిక తత్త్వమును బోధించు నట్టివే. ఒక్కటి శివునికిఁ బారమ్యము చెప్ప నింకొకటి విష్ణువునకుఁ జెప్పును. మఱొకటి మఱొకరికిఁ జెప్పును. ఈ విధముగా వానిలో విశ్వజనీనత కొఱవడి యుండెను. అందుచే రాజరాజు దృష్టి భారతము వంకకే కేంద్రీకృత మయ్యెను. భారతాంధ్రీకరణ మను నేక క్రియచే నాతఁ డె హికము నాముష్మిక

కము నైన యభ్యుదయ ద్వితయమును సంపాదించఁ గాంక్షించెను. అతఁ డందుఁ గృతార్థుఁడు కాలేదని యెవ్వ రనఁ జాలుదురు :

రాజరాజా తెనుఁగున భారతమును పఠింపు మని నిండు సభలోఁ దన్నుఁ గోరఁగనే నన్నయ భట్టు

“ అమలిన తారకా సముదయంబుల నెన్నను సర్వవేద కా
ప్రముల యశేషసారము ముదంబునఁ బొందను బుద్ధి బాహువి
క్రమమున దుర్గ మార్థజల గౌరవ భారత భారతీ సము
ద్రముఁ దఱియంగ నీదను విధాతృన కై నను నేరఁ బోలునే ”

యని తత్కార్య నిర్వహణమునఁ దనకుఁ గల సామర్థ్యమును శంకించెను. పై పద్యమున భారత భారతీ సముద్రము యొక్క గాంభీర్యము వోలె నన్నయ వినయ సముద్రము యొక్క లోతును సమముగా వ్యక్తము లగుచున్నది. నన్నయ యెంత మహా పండితుఁడో యంత మహా వినయ సంపన్నుఁడు. నిజము నకు భారతాంధ్రీకరణ భారము వహించుట కప్పుడు నన్నయ కంటె నర్హుడైన వాఁడిం కొక్కఁడు లేఁడు లేనిచో మనీషి విద్యాశ్రమ తత్త్వవేత్తయైన యా మహా రాజుండఱు విద్యజ్ఞులు, కవులు, కౌలువున నుండఁగా నన్నయనే యా కార్య మున నెందుకు నియోగించును ? అర్హత యెంతయున్న నహంకార పూరితుఁడు కాని వాఁ డెవ్వఁడైన నప్పటి యాంధ్రభాషా వాఙ్మయ పరిస్థితులలో భారతము వంటి యుద్గ్రంథము నా భాషలో రచించుటకు వెనుదీయుట నహజము. పరి స్థితులు గుర్తింపక ముందుగనే ప్రజ్ఞావాదములు భాషించినచోఁ దరువాత నొకప్పు డవమానము చేకూర వచ్చును. అందుచే వివేకవంతుఁడు వినయ సముద్రుఁడు నైన నన్నయ పై విధమున శంక ప్రదర్శించెను. ఇది సరిగా రఘువంశ మహా కావ్యమును వ్రాయఁ బోవుచుఁ గవికుల గురువైన కాళిదాసు

మందః కవియశః ప్రార్థీ గమిష్యా మ్యపహస్యతాం

ప్రాంకు లభ్యే పలేలోభా దుద్బాహు రివ వామనః

అని పల్కి నట్లున్నది. ఇట్లనుటచే నన్నయ కాని కాళిదాసు కాని స్వశక్తి సామర్థ్యముల కొలఁది యెఱుంగని వా రని భావింపరాదు. అందుచేతనే వారు ముందు విషయమున సందేహము ప్రదర్శించియు “ అథవా కృత వాగ్దారే ” యనియు “ అయినను దేవా : నీ యనుమతంబున విద్యజ్ఞుల యనుగ్రహంబునంజేసి

నా నేర్పు విధంబున నీ కావ్యంబు రచియించెద ” ననియుఁ గార్యావరణము సం
దుత్సాహము పూని యుండిరి. వారు పల్కినట్లు తాము మందులు, అనమర్థులు
నొటయే విక్రమైనచోఁ దరువాత నాకార్యములకుఁ బూనియే యుండరు. అట్లు
పూనుటలో వారు తాము నిర్వహింపఁ దోవు కార్యము యొక్క చుష్కరత్వ
మును సూచించుచునే తదావరణమునఁ దమకుఁ గల ప్రజ్ఞా పాండిత్యములను
వ్యంగ్యముగా వెల్లడించుచునే యున్నారు.

అప్పటికే దెలుఁగున కింకను సౌష్ఠవముతోఁ గూడిన రూప మేర్పడి
యుండలేదు. మహాకావ్య నిర్మాణావశ్యకములైన పుష్టియుఁ బద
సంపద్యయు సం పన్నుటకే గౌఱవడి యుండెను. అదట్లముగా గ్రహించుటకుఁ
దగిన రావృషేదియు నప్పటికి లేకుండెను. అట్టి స్థితిలో మహాభారతమువంటి
యుక్తసంభమును రచింపఁ బూనుట యేటి కెదు రిడుటయే. ఆ పని చేయఁబూను
వాడు పృథ్వీరమున నున్న భాషకుఁ గావ్యోచితమైన రూప మొసంగవలయును;
సంస్కృతాదస్రన్య భాషల నుండి పదములను ఛందోరీతులను గ్రహింప వల
యును; వివిధ భాషలఁ జరిగిలింపి కావ్య మార్గ స్వరూపమును నిర్ణయించు
కొనవలెను. జే యేలః ఆతఁడు దారి తెన్ను లేని దుర్గమారణ్యమున నర్వి సంప
రణ మొగ్గమైన రాచదాట నిర్మింపవలయును; విషమ శిలాకర్కశమైన విషిన
భూమిలో దివ్య సౌధమునకుఁ బునాదులు దివ్వవలయును. ఈ భారము నూహిం
చియే నన్నయ ముందు సందేహమును బ్రదర్శించెను. తరువాత రాజానుమతి
సూత్రగా గ్రహించి విద్యజ్ఞనంబుల యనుగ్రహంబు నభ్యర్థించుచు వినయమునఁ
గావ్యరచనమున కుపక్రమించెను.

కావ్య రచనాసంభమున విర్విఘ్న పరిసమాప్తికై నన్నయ “హరిహరాజ
గణాన నార్క షడాస్య మాతృ సరస్వతీ గిరిసుఖాదిక దేవతాతతికి” నమస్కృతి
యొనరించెను. “శ్రీ వాణీ గిరిజాః” అనునది రాజరాజా కావించిన యాశీస్సు.
అది యవతారిక కాంభము. ఇది నన్నయ కావించిన ప్రార్థన. భారత మహా
కావ్యమున కారంభము. ఇందు నన్నయ త్రిమూర్తులకును, వారి భార్యలకును,
గణపతికిని, సూర్యునికిని, కుమారస్వామికిని నమస్కార మొనరించెను. నన్నె
చోడుని కుమారసంభమునఁ గూడ నారంభమున నీ దేవత లందఱును స్తుతింపఁ
బడి యున్నారు. తరువాతి కవుల యవతారికలలోఁ ద్రిమూర్తులయుఁ దత్కాల
త్థలయు గణావనునియు స్తుతులే కాని యర్కషడాననుల స్తోత్రము లుండవు.

ఒక్క చేమకూర వేంకట కవి మాత్రము తాను సూర్యవర ప్రసాది యగుటచే సూర్యుని స్తోత్రమును బ్రత్యేకముగాఁ గావించెను. నన్నయ షడాసనుని పేరు పేర్కొనుటకుఁ గారణ మున్నది. చాళుక్యులు స్వామిమహాసేన పదాను ధ్యాతులు. వారి శాసనములలో “స్వామిమహాసేన పాదానుధ్యాతానాం చాళుక్యా నాం” అను మాట కనిపించును. ప్రభువంశమున కా దేవుని యెడల భక్తి గౌరవములుఁ దలంచియు స్వయముగాఁ దన కాతని యెడఁ గల భక్తిని పుర స్కరించుకొనియు, నన్నయ షడాస్యనామమునుగూడ నా పేలుపులపేరులనడుమఁ జొప్పించి యుండును. తరువాత నాతఁడు గురుపద్యవిద్యకు నాద్యుఁడును, నంబురుహగర్భనిభుఁడు నైన వాల్మీకిని, మునిపూజితుఁడు, భూరియశోవిరాజి తుఁడు నైన వ్యాసునిఁ బూజించి యుండెను. అనంతర మాతఁ డితర సంస్కృత కవులనుగాని యప్పటి దేశభాషాకవులను గాని పేర్కొనకయే సత్సభాంతర సరసీవసంబులఁ గొనియాడియుండెను. అతఁ డితర సంస్కృత కవుల నిట స్మరింపమికిఁ గారణము చెప్పఁజాలము. ఇంక దేశ భాషాకవు లతని మన్నన కెక్కి నమస్కార్యులైన వా రప్పటి తెవ్వరును వెలసియుండ లేదేమో ; ఒకవేళ యుండినచోఁ దరువాతఁ గావింపఁ బడిన సభా పురస్కారముననే వారి నన్నుతియు లీనమై యున్న దేమో :

తరువాత నన్నయ సత్సభాంతరములను గొనియాడి యుండెను. ఇచ్చట సత్ - శబ్దము పండితార్థక మైనది. సత్సభ లనఁగాఁ బండిత సంఘములు లేక విద్యత్పరిషత్తులు. ఆ రోజులలోఁ గవింద్రుల రచనల గుణగుణముల విమర్శించుటకును, భాషా సారస్వతాభ్యుదయ మార్గములను సూచించుటకును గొన్ని విద్యత్పరిషత్తులు నెలకొల్పఁబడి యుండును. అట్టి పరిషత్తులలో నన్నయకుఁ గూడఁ బ్రముఖమైన స్థాన ముండియుండవచ్చును. ఈ పండిత సంఘముల యామోదము నొందఁజాలిన గ్రంథములే యా కాలమున నుత్త మము లైనవిగాఁ బరిగణింపఁబడు చుండెను. నన్నయ పర్వసంగ్రహము చెప్పు సందర్భమునం దచ్చటచ్చటి పద్యములందు వ్రాయు చుండు “సకల సూరి సభారమ్యంబగు తృతీయ పర్వము” 1.39, “సభారంజన మై సర్వ మనో జ్ఞము నాలవ పర్వము” 1-41, “ద్రోణపర్వ మమరున్ సభలన్” 1-47., “శ్రీ పర్వంబు పదునొకండగు పర్వము నా వెలయు సుకవి పండిత సభలన్” 1.55; “విబుధశ్రేణి నుతంబై యానుశాసనిక పర్వ మిలన్” 1-59; “అశ్వ

మేధస్వీమత్యంత వివిధవస్తువిస్తరమగు బుధవరుల సభల " 1.61; మున్నగు వాక్యము లా నాఁడు పండిత సభలకుఁ గల ప్రాముఖ్యమును వెల్లడి చేయుచున్నది. ఇట్లే తృతీయాశ్వాసమున జనమేజయుఁ డడుగ వైశంపాయనుఁడు భారతమును జెప్పఁదొడంగె నను సందర్భమునఁ గూడ నాతఁడు దాని నుత్తమసభాసేవృ చుని (3-11) కొనియాడి యుండెను. భారతమునందలి కథలను వర్ణించు సప్పదునైత మాతఁడు కొన్నిచోట్ల మూలమున లేక పోయినను ఇట్టి సభల ప్రసక్తి తెచ్చియుండెను. యవక్రీతుని చరిత్రలో నాతఁడు "తన విద్యా విభవంబు మునిసభల విస్తరించు చుండె" నని వర్ణింపఁ బడుట యిందుకు నిదర్శనము. (ఆరణ్య. 3 ఆశ్వా. 281). ఈ సభల కప్పు డున్న యధిక ప్రాధాన్యమును బురస్కరించుకొనియే నన్నయ యవతారికతో సత్సదాంతరములను ముదం బలఁ గొనియాడి యుండెను.

ఇట్లు విద్యత్సంఘములు నెలకొల్పఁబడి గ్రంథముల గుణాగుణములు నిర్ణయించు సంప్రదాయము దక్షిణ దేశమునకుఁ గ్రొత్తదికాదు. తమిళదేశమునఁ బ్రాచీనకాలమునందు భిన్నభిన్న సమయములలో వేఱువేఱు స్థలములందు మూఁడు సంఘము లుండెనని తెలియు చున్నది. ఇత్రైయనారు అగ ప్పొరైలకు నక్కిరర్ వ్రాసిన వ్యాఖ్యానములో వాని వివరములు చెప్పఁబడి యున్నవి. ఒక్కొక్క సంఘమున నెంద తెందఱు సభ్యులుండిరో, దాని కధ్యక్షుఁడెవరో, అందెన్ని గ్రంథము లామోదింపఁ బడెనో, యెందఱు పాండ్య రాజులు దానిని బోషించియుండిరో, యది యెంతకాలము కొనసాగియుండెనో మున్నగు విషయముల నాతఁ డొసంగి యున్నాఁడు. ఈ తమిళ సంఘములను గూర్చి యాతఁడు చెప్పిన విషయములు కొన్ని చారిత్రకముగాఁ జూచినచో నతిశయోక్తులుగాఁ దోచు ననుట సత్యమే కాని యట్టి సంఘము లొకప్పు డుండి యట్టి కార్యమును నిర్వహించుచుండె నని విశ్వసించుటకు మాత్ర మభ్యంతర మేదియును లేదు. నన్నయ కొనియాడిన సభాంతరములు కూడఁ జైవి పేర్కొనఁబడిన యా తమిళ సంఘముల వంటివే యై యుండ వచ్చును.

ఆంధ్రదేశమున శాతవాహనుల కాలమునుండియు బౌద్ధమతము వేఱుని ప్రజాధరముఁ బడసి యుండెను. బౌద్ధులకు ధర్మము, సంఘము, బుద్ధుఁడు అను మూఁడును మూఁడు రత్నములు. "ధర్మం శరణం గచ్ఛామి,

సంఘం శరణం గచ్ఛామి, బుద్ధం శరణం గచ్ఛామి" అనునవి వారి సాంప్రదాయిక వచనములు. బౌద్ధమతమున బౌద్ధజనసంఘములకు, సంఘరామములకు నమితమైన ప్రాధాన్య మున్నది. ఆ బౌద్ధ సంఘములఁ జూచి యితరులును వాని పద్ధతిపై మఱికొన్ని సంఘములను స్థాపించియుండురు. నన్నయ కొనియాడిన విద్వత్సంఘముల వ్యవస్థయుఁ బై సంప్రదాయమునకు ఫలితమై యుండ వచ్చును. నన్నయ యా సత్పథాంతరములఁ గొనియాడిన క్రమము వాని గుణ విశేషములను, నన్నయకు వానిపైఁగల భక్తి విశేషమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

అవతారిక యందలి తుది రెండు పద్యములలో నొకదాన భారతాంధ్రీ కరణమున నన్నయ కాతని సహాధ్యాయుఁడును, వాఙ్మయధురంధరుఁడును, వానన వంశ విభూషణుఁడు నైన నారాయణభట్టు తోడ్పడె ననియు, రెండవ దానఁ గవీంద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తిని, ఇతరు లక్షరరమ్యతను, జూచి మేలు మేలని యగ్గింప నానా రుచిర్ధానూక్తినిధియైన నన్నయ మహా భారత సంహితా రచన సాగించె ననియుఁ దెల్పుఁబడి యున్నది. నారాయణభట్టు తన కెట్టి సాయము చేసెనో నన్నయ స్పష్టముగాఁ జెప్పియుండని హేతువున నా సాయమును గూర్చి పలువురు పలువిధములఁ దలంచుచున్నారు. నారాయణభట్టు నన్నయకు సహాధ్యాయుఁడు. సంస్కృత కర్ణాట పాకృత పైశాచి కొండ్ర భాషలందుఁ గవిరాజుకేళిరుఁ డని పేరు పొందినవాఁడు. మనీషాలవ దుర్వి దగ్ధులైన కవులను మనోహరములైన తన సూక్తులచే గర్వహీనులఁ గావించి కవీభవజ్ఞాంకురుఁ డను సార్థకమైన బిరుదు వహించినట్టివాఁడు. నన్నయ నందమపూఁడి శాసనములో నాతని వంశమును, గుణగణములను, శ్రీతి పూర్వక ముగా వర్ణించియున్నాఁడు. ఆతఁడు సకలజగదభినుత గుణశాలియనియు, సరస్వతీ కర్ణావతంసుఁ డనియు కామా నష్టాదశావధారణపక్రవర్తి యనియుఁ, దాని వలన దెలియు చున్నది. ఆతఁడు కేవల పండితుఁడు. మాత్రమే కాదు, రాజనీతి ధురంధరుఁడు. కొంత కాల మతఁడు పశ్చిమ చాళుక్య రాజైన త్రైలోక్య మల్ల దేవరకు మంత్రియై యుండినట్లు శా. శ. 977 లో నాతని కూఁతురైన కుపమ దాక్షరామమున వేయించిన శిలాశాసనము వలన స్పష్టమగు చున్నది. మత విషయమునఁ గల భిన్నాభి ప్రాయముల కారణముచేతనో లేక రాజకీయ

కాఁడము చేతనో! యాతఁడు పశ్చిమ చాళుక్యుల కొలువునుండి రాజమహేంద్ర వరమునకు వచ్చి యుండును. రాజరాజ సరేంద్రుఁ డాతనికి నందమపూడి సగ్రహాఁముగా నొసంగి గౌరవించెను. అతఁడు పెక్కు భాషలలో మహా పండితుఁడును మహాకవియు నై యుండినప్పటికిని ఏ భాషలోఁగాని రచించిన గ్రంథ మొక్కటియుఁ గానవచ్చుటలేదు. అతఁడు భారత రచనమున నన్నయఁఁ డోడ్పడె నను విషయమున కైవను భారతావతారికలోఁ గనఁబడు "పాయక పాకశాసనికి" అను పద్యము తప్ప వే తాధార మేదియు లభ్య మగుట లేదు.

నన్నయ రచించిన భారత భాగమున నారాయణభట్టు రచించిన పద్యములు కూడఁ గొన్ని కల వనియు, నా సత్య విషయమును వెల్లడి చేసి యుండినచోఁ దనకుఁ గీర్తి తగ్గుటయు నారాయణునకు ఖ్యాతి చేకూరుటయు సంభవించు వనియు, దలంచి యసూయాగ్రస్తుఁడైన నన్నయ "పాయక పాకశాసని" కను పద్యమున నాతఁడు తనకుఁ దోడై నిర్వహించె నని యర్థహృదయముతో నా తోడ్పాటు నన్నప్రముగాఁ జెప్పియుండె ననియుఁ గవిజీవితచరిత్రకారులు వ్రాసి యుండిరి. విత్యసత్య వచనుఁడు, సుజనుఁడు వని వర్ణింపఁబడిన నన్నయ శీలసంపదను బరికించినను, నందమపూడి శాసనమున నాతఁడు నారాయణ భట్టును వర్ణించిన విధము చూచినను, "బాయక పాకశాసని" కను పద్యమున పఠింపఁ బడిన నారాయణుడెడఁ జూపిన యాదరాధికయమును బట్టి చూచినను 'బై వ్రాతలో లేక మైన సత్యము లేదని తెల్లము కాక మానదు. అసలు రాజరాజ భారతమును తెలుఁగున వ్రాయు మని కోరినది నన్నయభట్టు నొక్కనినే. ఒక చో నారాయణభట్టు కూడఁ గొన్ని పద్యములు వ్రాసి యుండ నన్నయ యీర్ష్యా బద్ధ బుద్ధియై యా విషయమును చుఱుగు పుచ్చినచో మనీషియు, విద్యాశ్రమ తీర్చుచేర్చియు, గవీంద్ర సమాజ సురక్షాజుఁడు నైన రాజరా జట్లు జరుగ విచ్చునా? నన్నయ యది రాజరాజునకుఁ గూడఁ దెలియకుండ దాచి యుండినచో మాటాడ కూచుండుటకు నారాయణభట్టేమి నోట నాలుక లేనివాఁడు కాదుగదా! విజముగా నన్నయ కట్టి దుర్బుద్ధియై యుండినచో నతఁ డీ పద్య మును వ్రాసి లేచిపోవి నందేహముల కేల తా విచ్చును? కావునఁ బై వారి

-
1. ఇందుకుఁ గల రాజకీయ కారణము రాజకీయ పరిస్థితులను వివరించు సుందర్యమునఁ జెప్పఁ బడినది.

వ్రాతలో యాథార్థము లేక పోవు టటుండ నన్నయ నారాయణ భట్టును, అతఁడు చేసిన సాయమును నవతారికా ముఖమునఁ బ్రశంసించుట చూడ నతని హృదయము కృతజ్ఞతానిధాన మనియు, మిత్రులయెడ నత్యంతాదర్శన మనియు దెలియు చున్నది.

“భారతమొర రణమున నర్జునునికి నారాయణుఁడు వలె” నను నుపమానము సాధిప్రాయ మనియు, స్వయముగా నాయుధము పట్టి యుద్ధము చేయక పొందవులకు వాక్పూర్వకమైన యుపదేశము మాత్రమే యొనర్చిన శ్రీకృష్ణుని వలె నారాయణభట్టుకూడ నెన్నఁడుఁ కలము పట్టి పద్యము వ్రాయక తన కాంధ్రీకరణ విషయమున నేదో వాక్పూర్వమైన సాహాయ్యము నొసరించి యుండె నని నన్నయ యిం దన్యూపదేశముగ సూచించె ననియుఁ, జెప్పవారి వ్రాతలలోఁ గూడ సామంజస్యము కానఁబడదు. నిజముగా నన్నయ యట్టి యభిప్రాయమునే యుద్దేశపూర్వకముగాఁ బై పద్యమున సూచింపఁ దలఁచినచో నారాయణభట్టు తన కేమియుఁ దోడ్పడ లేదని యతని నిందించి నట్లుగాఁ జెప్పవచ్చును. ఈ పద్యమున నట్టి నిందాస్తుతి యిసు మంతయును గోచరింపదు. భారత రణమునఁ గృష్ణుఁ డర్జునునికి వలె నారాయణభట్టు భారతాంధ్రీకరణమునఁ దన కేదో తోడ్పై విర్వహించె నని చెప్పటయే యిట నన్నయ యభిప్రాయముకాని కృష్ణుఁ డర్జునునికిఁ జేయనట్లే నారాయణభట్టును తనకెట్టి చెప్పఁదగిన సాయమును జేసి యుండలే దని చెప్పట నన్నయ యభిప్రాయము కాదు. మిత్రుఁడు చేసిన సాయమున కాతఁ డతవిఁ బ్రశంసించు చుండగా నుపమానమును బట్టి యపూర్వార్థమును దిగిచి యాతఁడు మిత్రుని నిందించు చుండె నని యూహించుట యుచితము కాదు.

అయినచో నారాయణభట్టు నన్నయకుఁ గావించిన సాహాయ్యమెట్టిది ? అది యిట్టి దట్టి దని చెప్పట కాధారములు లేవు కాని యూహించుట కవకాశమున్నది. అప్పటికిఁ బూర్వ మాదర్శనప్రాయము లైన తెలుఁగు కావ్యములు లేకపోవుట చేతను, భారతము వంటి మహా కావ్యము నా భాషలో నొంటరిగా నిర్వహించుట యెట్లను నిదుత్సాహము చేతను, దాను గ్రొత్తగా నిర్మింపఁబోవు కావ్యము రాజునకును బండిత సమాజమునకును మెప్పు కలిగింపఁ జాలినోచాలదో యను నదైర్ద్యము చేతను గావ్య రచన కున్ముఖుఁ డయ్యు రణక్షేత్రమున నెదురుగాఁ దీర్చియున్న సేనలలోఁ గల బంధువులను, గురువులను, మిత్రులను

జూచి విషణ్ణుడై యదై ర్యమునకుఁజాలైన యర్జునుని వలె వెనుకంజ వేయుచుండిన సమయమునన, న్నయ కర్ణునకు గీతోపదేశముచేఁగృష్ణుఁడువలె, నారాయణభట్టద్వాపచములైన యుత్సాహ వాక్యములచే దైర్యముకలిగించి కార్యాజము సందుఁ బూనిక చేకూర్చి యుండును. అట్టి సమయములలో ముఖ్యముగాఁ గావలసినది ప్రోత్సాహమే. సాగర లంఘనమునకు ముం దితర వానరు లనేక విధములఁ బ్రోత్సాహము నొసంగి యుండనిచో హనుమంతు నంతటి బలవంతుఁడు కూడ నా కార్యమును జేయఁజాలక పోయి యుండును. శ్రీకృష్ణుని ప్రోత్సాహమే లేక యుండిన మహా పీడుఁడైన యర్జునుఁ డరదముపైఁ జదికిలఁ బడి యుట్లే కూర్చుండి తుదకు రజ విముఁడుడై తొలఁగిపోయి యుండును. అందుచే నీ విధముగా నారాయణభట్టు నన్నయకుఁ గలిగించిన ప్రోత్సాహ మా సందర్భమును బట్టి యింటిం తని విలువ కట్టరానిది. అదే యాంధ్రమున నాద్య కావ్యముగా భారత మవతరించుట కమోఘ హేతువైనది.

ఆ కాలమున సంస్కృత భాషలోఁ బండితులైన వారే యుత్తమ పండితులుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచుండిరి. అట్టివారికే రాజాస్థానములఁ బూజా పురస్కారములు జరుగుచుండెను. వారు కవితా కళాసంపన్నులు క్షాద నై యుండినచో నా భాషలోనే దానికి సాఫల్యము చేకూర్చుచుండిరి. వారికిఁ దెలుఁ గన్నను దేశభాష లన్నను గౌరవభావము లేకున్నమానె వా రొక్కప్పు డా భాషలను, అందుఁ గృషిచేయు పండితులను నీనడించు చుండి రన్నను అనత్య ముండదు. అప్పుడే యవనేల : తరువాత మూఁడు శతాబ్దముల వఱకు దెనుఁగున కంత గౌర వాదరములు లేకుండె ననుటకు విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణిలో వ్రాసిన “విలసద్భావ సాధ్యులంకృతులచే” నిత్యాదిగాఁ గల పద్యము తార్కాణముగాఁ నున్నది. అట్టి రోజులలోఁ దెనుఁగున మహాకావ్య మొకటి వ్రాయఁగడఁగుట, అందును వేదతుల్యమైన మహా భారతము నాంధ్రీకరింపఁ బూనుట మిలఁప సాధ్యమైన కార్యము కాఁజాలదు. “వేదముల నెల్లవారు వినరాదు, అట్లపింపరాదు, వ్రాయరాదు” అను విశ్వాసము కొందఱు సనాతనులలో మొన్న మొన్నిటి వఱకు సురూఢమై కానవచ్చుచుండె నన నన్నయ నాఁట నది మఱింత ప్రబలముగా నుండియుండె ననుటలో వింత యుండదు. అందుచే వసలు తెలుఁగునఁ గావ్యము విర్మించు యత్నమునకును, అందును బంచమ వేదమును దెవఁగించు యత్నమునకును, భార్యభార సంతప్రదాయము వం దభిమానము గల

వా రాటంకము చూపించి యుండుట సహజము. అట్టియెడ నారాయణభట్టు కర్ణాటాది భాషలలో భారత మంతకు ముందే వ్రాయఁబడి యుండుటయు, దత్కాల మత సాంఘిక పరిస్థితుల ననుసరించి యట్టి గ్రంథ మాండ్రీకరింపఁ బడుట యత్యవసరమై యుండుటయు నెఱింగించి, పూర్వవక్షల నొప్పించి, నన్నయ కట్టి యాటంకము లేకుండఁ దోడ్పడి యుండును. తిక్కనకూడ “లేఖ్యంజై న యామ్నాయ మని” భారతమును వర్ణించి తాను దానిని వ్రాయు పూనికను సమర్పించు కొనుట యిక్కడ గమనింపఁదగి యున్నది.

ఒక వేళ పండితులు భారతాండ్రీకరణమున కంగీకారము చూపినను దాని నెట్టి భాషలో నే రూపమున వ్రాయవలె ననుట యొక చిక్కు సమస్యయై యుండును. అప్పటి కింకను దెనుఁగు మహాకావ్య రచనార్హమైన పద సంపదను, బుద్ధిని గలిగి యుండ లేదనుట సత్యదూరము కాదు. తెలుఁగువారు గానట దీనచే చదివి గాథలు త్రవ్వచుండిరి. సంస్కృత పదసాహాయ్య ముండినఁగాని దాని కొక పౌష్టవము, నిమగ్రత చేకూరదు. ఆ సంస్కృత పదములను దెలుఁగులో వాడుకొనుట యెట్లను విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లుండుట కవకాశ మున్నది. కొందఱు మణిప్రవాళమునెడ మక్కువ చూపి యుందురు; కొందఱు తత్సమీ కరణము నాదరించి యుందురు, మఱి కొందఱు తెలుఁగును సాధ్యమై నంత వఱకు మిశ్రణము లేకుండ స్వచ్ఛముగా నుంచవలె నని తలంచి యుందురు. ఈ సందర్భమున సంస్కృత పండితులు సంస్కృత శబ్దములను తెలుఁగున వాడుచో వానిని సంస్కృతములుగానే, అనఁగా సుబాద్యంతములు గానే, వాడవలె నని తలంచుచు నన్నయ తత్సమీ కరణ విధానము నాక్షేపించి యుందురు. అప్పుడు బహుభాషా పండితుడైన నారాయణ భట్టు నన్నయ కండగా నిల్చి కర్ణాటమునఁ బంపాదులు రచించిన గ్రంథము లందలి భాష నుదాహరణముగాఁ జూపి తత్సమీ కరణ విధానమునే సిద్ధాంతీకరించి మనీషాలవ దుర్విదగ్ధులై న యా కవులను బండితులను విరుత్తరులను గావించి యుండును. నందమపూడి శాసనమున నన్నయ నారాయణునిఁ గూర్చి వ్రాసిన “కపీన్ మపి షాలవ దుర్విదగ్ధాన్” అను శ్లోక మీ సాహాయ్యమునకు స్ఫూరకముగానున్నది.

ఇంకఁ గావ్య రూపము విషయము. సంస్కృతమున మహాకవులచే రచింపఁబడిన కావ్యము లనేకము లున్నవి. అందుఁ బెక్కు పద్య కావ్యములే. అట్లే బాణభట్ట దండి మహాకవులు రచించిన కేవల గద్య కావ్యములును, సల

చంపుపు, యశస్తిలక చంపుపు మున్నగు గద్య పద్య మిశ్రితములైన చంపూ కావ్యములును గొన్ని కలవు. ఇట్టి పరిస్థితులలో మహాభారతమును రఘువంశాదుల వలె గేవల పద్య కావ్యముగా వ్రాయవలెనో లేక చంపూ కావ్యముగా వ్రాయవలెనో యనునది కూడ నన్నయ విశ్వయించుకొనవలసి యుండును. సంస్కృత భాషాభిమానులైన పండితులు భాష యందుఁ బ్రచురిమై యుండిన సంప్రదాయమును బట్టి గేవల పద్య కావ్య రచన యందే మక్కువ చూపుట సహజము. అంతట ముందే కన్నడమునఁ బింప మహాకవి వ్రాసిన “విక్రమార్జున విజయము” చంపూ పద్యతినేఁ బింపఁ బడియుండి జనాదరమును బొంది యుండెను. తెలుఁగునఁ గూడ నీ చంపూ పద్యలి యప్పటి కపరిచితము కాదనుటకుఁ బద్య గద్య మిశ్రితములై కనఁబడుచున్న కావ్యములే తార్కాణము. నన్నయ నారాయణభట్టు సాయమున విక్రమార్జున విజయాదుల విదర్శనముచే నా చంపూ మార్గము యొక్క ప్రాశస్త్యము నుగ్గించి, పండితుల యామోదముఁ బడసి భారతాంధ్రీ కవియనునకుఁ గడంగి యుండును. ఈ విధముగాఁ గావ్య రూప విర్ణయము గావించు పట్లఁ గూడ నారాయణభట్టు నన్నయకు మిక్కిలి తోడ్పడి యుండును.

సంస్కృత మహాభారతము గహనము వంటిది. అందుఁ బెక్కు చోట్లఁ బునరుక్తులును దత్త్వ క్రియ ప్రసంగములును విశేషముగా నుండుటయే కాక కావ్య రచా దృష్టితోఁ జూచినచో ననవసర విస్తరణమును, ననవసర వస్తుసంగ్రహణమును, గతాగమన విరోధములైన పుట్టములును, గానవచ్చు చుండును. ఇవి కాక పురాతన కాలము నుండియు సం దచ్చటచ్చట నన్యకృతములైన శ్లోకములు, పద్యములు, పదాలు, ఉపాఖ్యానములు ప్రక్షేపింపఁబడి యున్నవి. అట్టి గ్రంథమును రమణీయముగా నాంధ్రీకరింప వలెనన్నఁ గొన్ని చోట్లఁ బెంచుట, కొన్నిచోట్ల సరికొంచుట, కొన్నిచోట్ల ప్రధాన కథకు విరోధము కలుగకుండ పుట్టములను దీర్చి దిద్దుట, మూలమునఁ బ్రక్షిప్తముల కతమునఁ గాని, దృష్టి భేదముచేఁ గాని, సామెతా ద్వాదారముల పరివర్తనముచేఁ గాని యనౌచిత్యములుగాఁ బోచు వాని నుచితరీతిఁ దీర్చి దిద్దుట, మున్నగు కార్యము లవశ్యక ర్తవ్యములై యుండును. ప్రతిభా పాండిత్య మహత్త్వ మెంత యున్నను ఒక్కఁడేకాకియై యీ కార్యమును జనాంగీకారమును బడయునట్లుగా నిర్వహించుట కష్టపాద్యము. ఇట్టి యెడలఁ గూడ మహా పండితుడైన నారాయణ భట్టు తన

సహాధ్యాయునికిఁ దోడ్పడి యుండును. నన్నయ యాంధ్రీకరణమునఁ గావించిన మార్పు చేర్పుల నారసి కొందఱు విద్యజ్ఞులు లందలి సామంజస్యమును బురస్కరించుకొని వాదోపవాదములు కావించి రనుట కవకాశ మున్నది. ఆ వాదోపవాదములు భారత రణము వలెనే ఘోరాకృతిని దాల్చి యుండును. భారత ఘోరరణము నందుఁ బాకశాసనికి నారాయణుఁడు పాయక తోడై నిర్వహించినట్లే భారతాంధ్రీకరణమునకు సంబంధించిన యీ ఘోర రణము నందును నారాయణుఁడు నన్నయ భట్టునకుఁ బాయక తోడై నిర్వహించి యుండును. ఈ సాహాయ్యమునే విస్మరింపక నన్నయ కృతజ్ఞతా పూర్వకముగా నీ పద్యమున స్మరించి యున్నాఁడు.

నన్నయ భారతము నాంధ్రీకరించి తన ప్రభువును బోషకుఁడునైన రాజరాజ నరేంద్రున కంకితము చేసె నని సాధారణముగా నందఱును జెప్పుచుండురు. ఆశ్వాసాద్యంతము లందుఁ గానవచ్చు రాజరాజ సంబోధన రూపములైన పద్యము లిట్టి యూహను బలపఱచు చుండును. కాని యాంధ్రమునఁ దరువాత వ్రాయఁబడిన పెక్కు కావ్యముల యవతారికలలో వలె నీ భారతావతారికలో రాజరాజు నన్నయను బిల్చి భారతము నాంధ్రీకరించి తన కంకితము చేయు మని యడిగినట్లు కాని, నన్నయ యందు కంగీకరించి కావ్య రచనమున కారంభించి నట్లు కాని, యెచ్చటను సూచింపఁబడి యుండలేదు. నన్నయ యెక్కడను రాజరాజు తన కృతికిఁ బతియని చెప్పి యుండలేదు. ఆరంభమున వేల్పులు కృతిపతిని త్రోచుఁ గాక యని చెప్పు పద్యములును, దరువాతఁ గృతిపతి వంశ వర్ణన పద్యములును, శృంగారములును, గృతిపతి కథ్యుడయ వరం పరాభి వృద్ధిగాఁ గావ్యము నుపక్రమించుటయు నీ యవతారికలోఁ గానిరావు. అందుచే నన్నయ తన యాంధ్రీకరణమును రాజరాజున కంకితము చేసెనో లేదో చెప్పలేము. ఆశ్వాసాద్యంత పద్యములు మాత్ర మా యభిప్రాయమును గలిగించు చున్నవి. పాల్కురికి సోమనాథుఁడు తన బసవ పురాణ పండితారాధ్య చరిత్ర లందుఁ దన కిష్టమైన వారిని శ్రోతలుగా నిర్ణయించుకొని, వారు వినుచుండఁగాఁ దా నా గ్రంథములను జెప్పినట్లు వ్రాసియుండెను. నన్నయయు నట్లే రాజరాజును శ్రోతగా భావించి యుండె నేమో :

నన్నయ యవతారికను బఠింపఁ గానే రెండు విషయములు వింతగాఁ బొడఁ గట్టును. అం దొకటి తెలుఁగున వ్రాయఁబడు గ్రంథమునకు మొదట

సంస్కృత శ్లోక ముండుట; రెండవది యది నన్నయ యుత్తమ పురుషలోఁ గాక ప్రథమ పురుషలో సంభవించుట. ఆ కాలమున సంస్కృత భాషపైఁ బండితుల కున్న గౌరవాదరింపు లిది పఱచి సూచింపఁ బడినవి. గ్రంథము నందలి యా యాదిమపద్యము చుంగైక ప్రయోజన మైనది. అది యాఁ రూపముగా నున్నది. విజమున కది పైదికోస్తులతోఁ జేయఁ దగినది. అశీరాదుల పట్ల నితఁ ఁ భాషల కంటె సంస్కృతమునకును, లౌకిక సంస్కృతము కంటె పైదిక సంస్కృత మునకును నెక్కిన ప్రభావ ముండునని భావించుట యిప్పటికిని గాన వచ్చు చున్నది. పైదికోస్తుల తరువాత సంస్కృతోస్తులకుఁ బావిత్ర్యము హెచ్చు. సంస్కృత భాషపైఁ గల యిట్టి విశ్వాసము చేతను, అశీన్న దేవభాషా ప్రయుక్త మగుట మెక్కిన చుంగరావహము కాఁజాలు నను నమ్మకము చేతను నన్నయ దానిని సంస్కృత భాషలో వ్రాసి యుండెను. తిక్కన కూడ నిర్వచనోత్తర రామాయమున నీ విధానమునే యవలంబించెను. కాని విరాటపర్వాదిని మాత్రము తెలుఁగు పద్యమునే రచించెను. ఆ నాటికిఁ దెలుఁగు భాష పొంది యుండిన గౌరవ ప్రతిపత్తుల కది యొక చిన్న దృష్టాంతము.

ఈ యవతారిక ప్రథమ పురుషమున వ్రాయఁబడి యుండుటచే నది నన్నయ కాక యే నారాయణ భట్టో వ్రాసి యుండునని యొక వాద మున్నది. దీని కూహ తర్క నాధారాంతరము మృగ్యము. బలవత్తరమైన యిత రాధారము లభించు పఱుట దీనిని నన్నయయే రచించె నని యనుకొన వచ్చును. ఇందలి పద్యము లిందలి శైలియు, భారతమును దెనిఁగింపు మని రాజరాజా కోరఁగా నన్నయ పలికిన పత్నీల యందలి సహజత్వమును, నీ విషయమును నిరూ పింపఁ జాలి యున్నది. ఆయినచో దీనిని నన్నయ ప్రథమ పురుషమున వ్రాసి యుండుటకు హేతు వే మను ప్రశ్న యుదయించును. నన్నయ యతివినయ సంపన్నుఁడు. “ అమలిన భారకా నముదయంబుల నెన్నను ” అను పద్య మాతని వినయ సంపదను వేనోళ్ళ వక్కాణించు చున్నది. ఈ యవతారికతో నాతఁడు తన్నుఁ గూర్చి కొంత చెప్పుకోవలసి యున్నది. అట్టి యెడ నది యుత్తమ పురుషలోఁ బింపఁ బడినచో విచిత్ర యహంకారమునో యాత్మ క్లాపా సరాయణత్వమునో సూచింప వచ్చును. నన్నయ హృదయమున నాబాల్య ప్రరూఢమైన వినితత్వమున కది విరుద్ధమై తోచి యుండును. అందుచే నాతఁడు దాని వెన్వరో చెప్పిపట్టుగా నిరాదంబరముగా వ్రాసి యుండెను. భిష్మేర పోత

రాజు భాగవతములో “ ఇమ్మును జేక్వరాధముల కిచ్చి ” యను పద్యమున
 “ నమ్మతి శ్రీహరి కిచ్చి చెప్పె నీ బమ్మెర పోతరా జొకఁడు భాగవతంబు
 జగద్ధితంబుగన్ ” అని ప్రథమ పురుషము నుపయోగించుట యేతాదృశ వినయ
 సంపన్నేరిత మైనట్టిదే.

ఈ విధముగా నన్నయ భారతా రంభమున వ్రాసిన యవతారిక యాథా
 ర్థ్యమునకును గాంభీర్యమునకును దావలమై, యతిశయోక్త్య హంకారములకు
 దూరమై, సహజతా సారశ్యముల కాలవాలమై, యుప సాద్యాంశమును సుస్పష్ట
 ముగా వెల్లడించుచు, మంగళమును స్ఫురింపఁ జేయుచు, ముద్దులొల్కై శైలితో
 నాంధ్ర కావ్య సరస్వతీ ప్రథమావతారమును బరమోచిత్య భాసురముగాఁ బఠిత
 లకుఁ బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది. ఆంధ్ర వాఙ్మయమున నితర కవులు గ్రంథా
 దుల రచించిన యవతారిక లెన్నో యున్నవి కాని సత్య కథనమునఁ గాని,
 సహజత్వమునఁ గాని, సారశ్యమునఁ గాని, శైలీ సంపదను గాని యం దేదియు
 నన్నయ యవతారికకు సాటి కాఁ జాలదు.



10. నన్నయ కవితారీతి - తెలి

వ్యాస రచితమైన మహాభారతము ననువదించునెడ నన్నయ యవలంబించిన మార్గమును, అతఁ డనువాదమునుగూడ స్వతంత్ర కావ్యముగాఁ దీర్చి దిక్షింప వర్తతియు నిదవఅకు వివరింపఁ బడినవి. అతఁడు సంస్కృత భారతము నందలి యుక్తమును, అభిప్రాయములను, అధికదీక్ష క్రితో వెల్లడింప వలయు ననియే రాజరాజు కోరిక; ప్రథమభీష్మము ననుసరించి నన్నయయు నట్టి ప్రయత్నమునే కాపించి కృతార్థుఁ డయ్యెను. అరణ్యపర్వప్రథమాశ్వాసమున శాసకుఁడు భురిరాజునకు జనక గీతము నెఱిగించు సందర్భమున “నాత్మ వ్యవస్థానార్థంబు జనక గీతంబులైన శ్లోకంబుల యర్థంబులు యుద్ధిష్ఠిరున కిట్లనియె” నని (అర. 1-19) నన్నయ వ్రాసియుండుట యా యొక్క సందర్భమునకే కాక యాతని యనువాదమున కంతకును అన్వయించును. మఱియు సంస్కృతమునం దితిహాసముగానున్న మహా భారతమునుఁ గవివృషభులు మహా కావ్య మనునట్లు రూపొందింపవలె నని నన్నయ సంకల్పము. అందుచేతనే యాతఁడు “దేవా : సీయసుమతంబున విద్యజ్ఞుల యనుగ్రహంబునంజేసి నా నేర్పు విధంబున నిక్కావ్యంబు రచియించెద ” నని వాక్రుచ్చియుండెను. రచనా విధానమున వ్యాసునిది పౌరాణిక నైతిక దృష్టి; నన్నయది కావ్య కళాదృష్టి. ఈ దృష్టిభేదమే ఆంధ్రమహాభారత మనువాద మయ్యు స్వతంత్రకావ్యము వోలె సాగిపోవుటకు హేతువైనది. వర్ణన విధానమునందు, గణకథన మందు, రస పాత్రపోషణమందు, భావిత్య సంఘటనమునందు, నన్నయ రచనమున నా స్వాతంత్ర్యము స్పష్టతోముఖముగా గోచరించుచునే యుండును. అందుచేతనే వ్యాసుని కవితారీతియే నన్నయ కవితారీతి కాక యిండుక భిన్నమై క్రొత్తఁ దనము కూర్చుకొనుట సంభవించినది.

భారతకథా ప్రస్తావ నారంభమున “ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మకాత్తంబుని” ఇత్యాదిగాఁగల పద్యములో నన్నయ వేదవ్యాసుఁడు భారతమును విశ్వజనీనమై పరఁగున జైట్లు నిర్మించియుండెనో తెల్పి యున్నాఁడు. అందలి విశేషణములు వ్యాసుని రచనమునకే కాక నన్నయ రచనమునకుఁగూడ నన్వయించును. “కవివృషభులు మహాకావ్యమనియు భాషజీవులు సర్వలక్ష్య సంగ్రహమని ”

యను రెండు విశేషణములును నిజమునకు సంస్కృత భారతము నెడఁగాక తెలుఁగు భారతము నెడనే సంపూర్ణముగా సార్థక్యము వహించును. ఏలయన మహా కావ్యత సర్వలక్ష్య సంగ్రహత యను గుణ విశేషములు మూలాను వాదముల రెండింటి గోచరించు చున్నను, ఆ విషయమున మూలము కంటె ననువాదమునకే ప్రశస్తి యొక్కవ.

ఆంధ్ర భారతావతారికలో “సారమతింగపీండ్రు” లిత్యాది పద్యమున నన్నయ కవిత్వమునందలి ప్రధానగుణములు చెప్పఁబడినవి. అవి ప్రసన్న కథాకలితార్థ యుక్తి, అక్షరరమ్యత, నానారుచిరార్థసూక్తినిధిత్వము అనునవి. పీనివి గూర్చి శ్రీవిశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు, శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు మున్నగు కవులును, విమర్శకులును విపులముగాఁ జర్చించియున్నారు. వానిని వివరింపనిచో నన్నయ కవితారీతి వర్ణన మనమగ్రమమై యుండును. కావునఁ దత్సారాంశమును సంగ్రహముగాఁ దెల్పి నన్నయ యితర కవితాగుణముల నుగ్గడించెదను.

ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి యను సమాసమునకు ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి యను పాఠాంతర మున్నది. ప్రసన్నమైన కథలయొక్కయుఁ, గవిత్వము యొక్కయు సర్థము యొక్కయుఁ, కూడిక, ప్రసన్నమైన కథా కలిత యందలి యర్థముయొక్క కూడిక, ప్రసన్నమైన కథలయందలి కవిత్వము యొక్కయు సర్థము యొక్కయు కూడిక, ప్రసన్నమైన కథా కలితార్థముల కూడిక, యివి నాలుగు విధములుగా దీనికి విగ్రహ వాక్యములు చెప్పవచ్చును. ప్రసన్న శబ్దమును కథాకలితార్థములు మూఁడింటికీఁగాని, కథా కలితకుఁగాని, యుక్తికీఁగాని విశేషణములుగా గ్రహింపవచ్చును. కవిత్వము విశాలమైన పదము. ఇందుఁ గథలు, అర్థములు, మున్నగున వన్నియు నిమిడి యుండును. కావునఁ గథార్థములనుఁ గలితా పదము కంటె భిన్నములుగాఁ జెప్పటలో స్వారస్యము లేదు. ఇంకఁ “గథా కలిత యను” సమాసమును, ఆంగ్ల భాషా సంపర్కము కల్గిన తరువాత “Story Poem, Narrative Poetry” అను పదము లం దాభునికులు వాడుచున్నారు. ఈ యర్థమున దీనికిఁ బూర్వము ప్రచారము కాని ప్రయోగము కాని యున్నట్లు లేదు. లాక్షణికు లెవ్వరును కథా కలితను నిర్వచించి యుండలేదు. పంపఁడు లలిత పదము, ప్రసన్న కలితాగుణము అను వానినే వాడెనుగాని కథా కలిత యను పదమును వాడి యుండలేదు. నన్నయయే

యా పదమును స్వతంత్రముగా వాడె ననుకొన్నచో నందలి సార్థక్యము నిట్లు హింప వచ్చును. నన్నయఁ బూర్వము తెలుఁగున శాసన కవితయే కాని కథా కథ నాత్మకమైన కవితము లేదు. పదాదులు కొన్ని కథా కవితములే యైనను వానికి శిష్టలదృష్టిలోఁ గదిరా గుఱుము లేదు. అందుచేఁ దెలుఁగునఁ గవిత్యము ప్రాచీనమైనచో యప్రాచీనమైనచో నన్నయఁ బూర్వము కొంత యుండినను గణాత్మకమైన కవిత వ్రాయుట కారఁగే మొదటివాఁడు. అందుచే దానిని గూర్చి యాతఁడు ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పుకొనె నని యనుకొన వచ్చును. అప్పుడు ప్రసన్నమైన కథా కవితము నందలి యర్థము యొక్క కూడిక యని యా సమానమున దర్శము పొనఁగును. ఇప్పుటఁ బ్రసన్న శబ్దమును గణా కవితకుఁ గాని యందలి యర్థమునకుఁ గాని, దాని యొక్క యుక్తికిఁ గాని విశేషణము చేయ వచ్చును. ఈ విధముగాఁ గదలా పదముతోఁ గూడిన పాఠమునకు దూరానేయమైన యర్థమే కాని సహజమైన యర్థము విశద మగుట లేదు. అందుచేఁ బ్రసన్న కథా కలితాద్య యుక్తి యను పాఠమునే గ్రహించుట యుక్తముగా నుండును. ప్రసన్నము ప్రసన పథల యందుఁ గూర్చఁబడిన యర్థము యొక్క యుక్తి యని దీని కర్థము. ఇప్పుటఁ బ్రసన్నపదమును గతలకుఁ గాని యర్థమునకుఁ గాని విశేషణముగా గ్రహింప వచ్చును.

ప్రసన్న మనగాఁ బ్రసాద గుణముతోఁ గూడిన యని యర్థము. ఈ ప్రసాద గుణమును సంస్కృత లాక్షణికులు పలువురు నిర్వచించి యున్నారు. దీనిని గొందఱు శబ్ద గుణము గాను, గొందఱు అర్థ గుణము గాను, గొందఱు భావ యాత్మకము గాను, గొందఱు రసగుణముగాను జెప్పియున్నారు. భరతుఁడు వాల్మీకి శాస్త్రమున “బుధులచేఁ జెప్పఁ బడకయు నుఖ శబ్దార్థ సంయోగము వలన శబ్దము గాని యర్థము గాని ప్రతీయమాన మగుట ప్రసాద మనఁ బడునని చెప్పి యుండెను.¹

దీనిని బట్టి యాతఁడు ప్రసాద గుణమును శబ్దార్థములు రెండింటికి సంబంధించిన గుణముగా భావించియుండె నని తెలియు చున్నది. యుటిత్యవభాసకత్వమే ప్రసాద గుణము యొక్క ప్రధాన లక్షణ మని యాకవి యభిప్రాయము. వామనుఁడు కావ్యాలంకార సూత్రవృత్తిలోఁ బ్రసాదమును శబ్ద గుణము గను, అర్థ గుణముగను కూడ నిర్వచించి యుండెను. కావ్యమునకు శోభ నాపాదించు

1. అప్పయ్యో బుధై ర్యత్ర శబ్దార్థో వా ప్రతీయతే

మఖ శబ్దార్థ సంయోగా త్ప్రసాదః స తు కీర్త్యతే - వా, కా. 16-18.

శబ్దాః ధర్మములే గుణము లని యాతని యభిప్రాయము¹. శాబ్దికమైన ప్రసాద మనఁగా బంధము (పద రచన) యొక్క శిథిలత్వము. కేవలము ప్రసాదము దోషమే యనియు (స క్తుః = సశుద్ధస్తు దోష ఏ వేతి) నోజ స్సంప్లవము² కల్గి నపుడే దానికి గుణ మావహిల్లు ననియు, నోజః ప్రసాదములకు సామ్యము గాని యొకదాని కంటె వేతొక దాని కుత్కర్ష గాని యుండవచ్చును గావున నది మూఁడు రకములుగా నుండు ననియు నాతఁడు చెప్పి యుండెను. ఇక నార్థిక మైన ప్రసాద మనఁగా సర్వ వైమల్యము (తృతీ. 2-3). వైమల్యమునకుఁ బ్రయోజన మాత్ర పరిగ్రహ మని యాతఁ డిచ్చిన వివరణము. దీనిని బట్టి యత్యా వశ్యకమైన యర్థమును మాత్రమే వెల్లడించుట. (The mention of that alone which is absolutely necessary - గంగనాధరూఢ అనువాదము) వై మల్య మని తెలియు చున్నది³. దండి కావ్యా ధర్మమున “ప్రసాదవత్ ప్రసిద్ధార్థ” మ్మని చెప్పి యుండెను. (కావ్యా-1-45) ప్రసిద్ధార్థమును కల్గియుండుటే ప్రసాదమని యాతని యభిప్రాయము. ఇతఁడు గుణములను గేవల మర్థ సంబంధులుగా వాక్రుచ్చెను. మమ్మటుఁడు గుణములను శాబ్దికములు గను, ఆర్థికములుగను విభజించు పద్ధతి సంగీకరించి యుండలేదు. వాని నాతఁడు శాబ్దికములుగా మాత్రమే గ్రహించెను. శబ్దముల ప్రథమ శ్రవణము నందే కర్త వెల్లడింపఁ దలఁచిన యభిప్రాయము నవ గతము చేయు గుణము ప్రసాద మని యాతని యభిప్రాయము⁴. నాట్య శాస్త్రము నందలి యభిప్రాయము నీతఁడు సన్నిహితముగా ననుసరించెను. విద్యానాథుఁడు గూడఁ బ్రసాద గుణమును నిర్వచించుచుఁ గొంచె మించుమించుగా నీ భావ మునే వెల్లడించెను. ప్రసిద్ధార్థ పదత్వము ప్రసాద మని యాతని నిర్వచనము. (గుణప్ర.4)⁵. ప్రసాద గుణమున కాతఁ డొక యుదాహరణము విచ్చి యుట

1. “యేఖలు శబ్దార్థ యోర్ధరూఢః కావ్య శోభాం కుర్వంతి తే గుణాః.”
తృతీయాధి కరణము - 1.

2. “గుణః ప్రసాదః ఓజసా సహ సంప్లవాత్”. తృ - 7.

3. “సవర్ణా కన్యకారూప యౌవనారంభ శాలినీ” అనునది యర్థ వైమల్యమున కీఠిని యుదాహరణము. “ఉపాస్తాం హస్తోమే విమలమణి కాంచీ పద మిదమ్” అనుచో విమలమణి యను విశేషణ మప్రయోజక మగుటచే నిధి వైమల్య వివర్యయమున కుదాహరణముగ నొసంగఁ బడినది.

4. VIII - 76.

5. “ప్రసిద్ధార్థ పదత్వం యత్ సప్రసాదో నిగద్యతే”.

తర్జనమర్శకములైన పదములుండుటచే నిందుఁ బ్రసాదము కలదని వ్యాఖ్యానించెను. ఈ విధముగా నితఁ డర్థములను గూర్చి కూడఁ గొంత వచించినను బదములకే యెక్కువ ప్రాధాన్యమిచ్చెను. ఆంధ్రశబ్దచింతామణిలోఁ బ్రసాదగుణమునకు విర్వచనముగాఁ జెప్పఁబడక పోయినను “విరళాన్ పేదో పాదిక శబ్దా” నిత్యాది శ్లోకమున సురేశిత సుప్రసిద్ధపదమే యిచ్చట (ఆంధ్రమున) ప్రహ్లాదహరించఁ దగిన దనుట యాయర్థమునే సూచించుచున్నది. పై లాక్షణికల విర్వచనములను బట్టి ప్రసిద్ధిర్థములు, ఋషితర్జనమర్శకములు, సప్రయోజనములు గైవ పదములు కలిగియుండుటే ప్రసాదగుణమని స్పష్టమగుచున్నది. నన్నయ “ప్రసన్న కథా కర్తార్యుక్తి” యని చెప్పుటచేఁ బ్రసాదము నర్థగుణముగానే ప్రహించినట్లు తోచుచున్నది. ఆ యా సందర్భము లందు సప్రయోజనములైన విషయములను మాత్రమే చెప్పుచు, నేకమాత్ర శ్రవణముననే రోది యర్థమును వర్తముచేయుట యాతని ప్రసన్నతకు లక్షణమని చెప్పవచ్చును. ఈ యర్థమునే కథల విషయమునఁ గూడ నన్వయించినచోఁ గథాప్రసన్నత లేక ప్రసన్న కథాత్వము అనఁగా నేమో తెల్లమగును. ఏవైన కథలను రచించు పప్పుడు ప్రధాన కథతో వానికిఁ గల సంబంధమును, అందు వానికిఁగల స్థానమును వివరించుచు, ప్రయోజన విహితములైన సందర్భముల నుత్పాదించుచు, విన్నంత మాత్రిమున నందింపఁ తత్వమును స్ఫుంపఁజేయుట యా కథాప్రసన్నతకు లక్షణము.

రసాది రూపమగు సర్వమంగి యగునపుడు శౌర్యధైర్యాది గుణము లాత్మనుపైత. దాని నవలంబించి యుండునవి గుణము లనియు, గట్టి కుండల హారము లవయవములను వలె వాచ్య వాచక రూపములగు సంగముల నాశ్రయించి యుండునవి యలంకారము లనియు భ్వన్మాలోకమునఁ జెప్పఁబడినది. దీనిని బట్టి సప్రయోజనముగాని గుణముగాని కాక యలంకారమును గుణియునని తెలియుచున్నది. ఈ విధముగా సంగియగు రసమే గుణంతక మని తెలియుచున్నను దద్వర్ణకము లగుటచే శబ్దార్థములు గూడఁ బ్రసన్నములు. మధురములు అవి యుపదారవశమునఁ జెప్పఁబడుచున్నవి. గుణములలో నోజోమాధుర్యములు సర్వసహారణములు గావు. అవి హాస్య భయానక వీభత్స శాంతము లందుఁ గలిసియుండు సవకాశమున్నను శృంగార రౌద్రాదులం దట్లుండఁ

1. క మగ్ధ మవలంబిత యోగిని కే గుణాః స్మృతాః

అంగాశ్రితా వ్యవలంకారా మస్తవ్యాః కటకాదివత్.

జాలవు. వీనివలెగాక ప్రసాదము సర్వరస సాధారణమై యుండును. అది సర్వరస సమర్పకము. శబ్దార్థముల స్వచ్ఛతయే ప్రసాదము. శబ్దార్థ స్థితమైన స్వచ్ఛతచే నది శుష్క-కాష్టములం దగ్నివలె సామాజికుల హృదయములందు స్వస్వరూపముతో వెంటనే వ్యాపించును. “ఈ యకాలుష్య రూపమగు ప్రసన్నత్వ మన్నిరసముల కనుగుణము. అట్లు సర్వరసవ్యంజకమగు సర్థమును శబ్దములు సమర్పించుటయే యుపచారవశమునఁ బ్రసాదమని గ్రాహ్యము. కావ్య నాట్యములందు రసస్ఫురణము శబ్దార్థముల యకాలుష్యముననే సంభవించును గావున శబ్దార్థముల స్వచ్ఛతయే ప్రసాదమని పర్యవసించినది!” (ఆంధ్రధ్వన్యారోకము 204.). ఓజో మాదుర్యములకువలె రసశబ్దార్థముల విషయమున దీనికెట్టి నియమమును కానరాదు. ఇది సర్వరసములకు, సర్వ రచనలకు సాధారణమైన గుణము². ప్రసాదము రసగుణ మగుట చేతను, అది సర్వరస సాధారణ మగుట చేతను, బ్రసన్నమైన కథ లను నప్పుడు నానారసమయములైన కథలని స్ఫురించుచున్నది. ఈవిధముగాఁ “బ్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి”యను సమాసమును నన్నయ రసదృష్టితోఁ బ్రయోగించె నని వ్యక్తమగు చున్నది. సంస్కృత భారత మందలి కథా రచనలో ధార్మిక దృష్టి యుక్తార్థ వహించును. అందలి కథలు రసవంతము లగుట యానుషంగికము. నన్నయ కథా రచనలో నట్లుగాక రసమున కధికమైన ప్రాధాన్యము. రసమునకుఁగాక కేవల కథా నిర్మాణమునకే ప్రాధాన్య మొసంగుట మహాకవిత్వ లక్షణము కాదు. “ప్రబంధమును నిబంధించుకవి సర్వవిషయముల రస పరతంత్రుఁడై యుండవలయును. ఇతివృత్తమున రసానుగుణమైన స్థితి కానిపించినచో దానిని భంజించియైన స్వతంత్రముగా రసానుగుణమైన కథాంతరము నుత్పాదించవలయును. ఇతివృత్తమాత్ర నిర్వహణముచేఁ గవి కెట్టి ప్రయోజనమును సిద్ధింపదు. ఏలయన నది యితిహాసము వలననే కలుగుచున్నది³.” అని ధ్వన్య

1. “సమర్పకత్వం కావ్యస్య యత్తు సర్వరసాన్ ప్రతి స ప్రసాదో గుణో జ్ఞేయః సర్వసాధారణక్రియః.”
2. “ప్రసాద స్తు స్వచ్ఛతా శబ్దార్థయోః, స చ సర్వసాధారణో గుణః సర్వరచనాసాధారణ శ్రేణి వ్యంగ్యాథావేషయైన ముఖ్యతయా వ్యవస్థితో మంతవ్యః” (ధ్వ-2-383 వివృతి.)
3. “సహ కచే రితివృత్తమాత్రనిర్వహణేన కించి త్ప్రయోజనమ్. ఇతిహాసా దేన తత్పిణ్యే.”

లోకము చెప్పుచున్నది. ఈ విషయమును దృష్టియం దిడుకొనియే నన్నయ తన కవిత్వమునందలి గుణముల వెల్లడించు నప్పుడు “వ్రసన్న” పదమును వాడి స్వీయ రథా నిర్మాణము సహాను గుణముగా నుండు నని సూచించినట్లు తోచుచున్నది.

రథా వ్రసన్నత రెండు విధములుగా నుండునచ్చును. 1. ఆత్మగతము. 2. శరీరగతము. ఆత్మగతమైనప్పుడు దది రసభావములకు సంబంధించియుండును, శరీరగతమైనప్పుడు దానిని వెల్లడించు శబ్దములకు సంబంధించి యుండును. మొదటిదాని “సర్వయుక్తి” యనియు, రెండవదాని “నక్షరసమ్యక్త” యనియు నన్నయ చెప్పె నని తలంపవచ్చును.

నన్నయ కథలనుఁ బ్రసన్నములుగాఁ జేయుటకై యవలంబించు పద్ధతుల నాఱు విధములుగా వివరింపవచ్చును. 1. కథ కనవసరములును, కథా గమనమున కడ్డు కల్గించినవియు నగు వర్ణనములను, నీతిభర్మత త్వ వివరణములను దగ్గించుట. 2. పునరుక్తులను దొలగించుచు నొకే కథకు ద్వీరుక్తత సంభవించినచో నారెండు పట్టులందలి కథాంశములను బరిశీలించి వాని నుచిత విధమున నేకత్ర సమ్మేళనము చేయుట. 3. వ్రధాన కథకును ఉపాఖ్యానములకును గల సంబంధమును వివరించుట. 4. మూలమున చేటువే అధ్యాయములుగా స్థలాంతములఁ జెప్పఁబడిన విషయములను గథలో నుచిత సందర్భము లందుఁ జొప్పించుట. 5. మూలమున గూఢముగానున్న కథాసహస్యములను సముచిత వ్యాఖ్యానముచే నుద్యక్త మొనరించుట. 6. స్థాయిభావములను విభావానుభావ సాత్త్విక వ్యతిరేక భావములచేఁ బోషించి రసమును వ్యక్తము చేయుట.

1. ఏదైనఁ గతను వ్రాయునప్పు డందలి వివిధాంశములను బాగుగాఁ బరిశీలించి వాని వానికే దగినంత ప్రాధాన్య మొనఁగుచుండ వలయును. అనవసర విషయముల కదిక ప్రాధాన్య మొనంగినచోఁ బ్రముఖముగా నుండవలసిన వృధాన రథాభాగము మఱుగుపడుట సంభవించును. అందుచేఁ గథ కనవసరములని తోచిన వానిని, కథాగమనమున కడ్డు కలిగించు వానిని, బూర్తిగాఁ దొలగించుటయో సూక్ష్మమాత్రముల నొనరించుటయో కథకుఁడొనరింపవలసిన ముఖ్య కర్తవ్యములలో నొకటి. అట్లు చేయనిచో వికరాంగముల పరిమితి కననుగుణముగాఁ జెరిగియుండు హస్తపాదోదరాదు లంగి నమట్టి పొందర్యమును జెలుచునట్లు లా భాగములు భావ్యమునకు శరీర మని చెప్పఁదగిన కథను వికృతమును, విషమము నొనరించి పతితలకు నై మనవ్యము కలిగించును. ఈ

విషయము నెఱింగినవాఁడు కావుననే నన్నయ కథతో సంబంధములేని యంశములును, దాని గమనమున కడ్డు కలిగించు వంశములును, గొన్ని మూలమునఁ గానిపించినను దానిని స్పృశించి విడుచుటయో లేక పూర్తిగాఁ బరిహరించుటయో చేయుచుండును. ఉపమన్యువు, ఆరుణి, వేదుఁడు అను దౌమ్య శిష్యుల వృత్తాంతమును, బాండవుల సభావైభవమును జూచి దుర్యోధనుఁడీర్ష్యవహించి నపుడు శకుని యాతనికి ధర్మానుగతమైన యువదేశ మొనరించిన వృత్తాంతమును, హనుమంతుఁడు భీమునికిఁ ద్రయీవార్తాదండనీతులఁ గూర్చియుఁ జాతుర్వ్య దర్మాదులఁగూర్చియు వివరించు వృత్తాంతమును ఆతఁడు విడిచివేయుట యందుకుఁ దార్కాణము. మూలమునఁ బ్రధాన కథలో వలెనే యుపాఖ్యానము లలోఁగూడ వివిధ విషయముల వర్ణనములు సుదీర్ఘములై కానిపించును. నన్నయ యట్టి వానిని బెక్కుచోట్ల సంగ్రహించి సవేగమైన కథా గమనమున కవకాశము కలిగించెను¹.

2. సంస్కృత భారతమున నేదైన నుపాఖ్యానము వివరించుటకుముందు పెక్కుచోట్ల దాని సంగ్రహ స్వరూపము చెప్పఁబడుచుండును. అప్పుడు జనమే జయుఁడు దానినే వివరముగాఁ జెప్పవలసిన దని యడుగ వైశంపాయనుఁడు మరల దానిని సవిస్తరముగాఁ జెప్పుట కారంభించును. అట్లే జరక్కరువృత్తాంతము, పరీక్షిద్యుత్తాంతము మున్నగు రెండు మూడు కథాభాగములు సంస్కృత భారతమునఁ బునరుక్తములు చేయఁబడినవి. మఱియు ధర్మరాజాదులు తమ్ము విడిచి యరుగునప్పుడు ప్రజలు, విశ్రులు, విచారించిన సందర్భములు సమాన విషయ విలసితములైనను మూలమున వచ్చినచోట్ల నెల్ల విస్తృతముగా వర్ణింపఁబడి యున్నవి. ఇట్టి పునరుక్తులను నన్నయ తొలఁగించి యుచిత స్థలములందు మాత్రమే యా యా సందర్భములను విస్తృతముగాఁ జెప్పుచుఁ గథల యందలి రక్తిని బెంపుచేయుచుండును.

3. నీతి ధర్మ విషయములను వీలైనపుడెల్ల విస్తృతముగాఁ జెప్పుచుండుట సంస్కృత భారత ర్త యుద్దేశ మగుటచే నాతఁడు వానిని వెల్లకించుటకై యెడనెడ బెక్కు సందర్భములు గల్పించు చుండును. కొన్నిచోట్ల నిష్ఠితోపాఖ్యానములు మూలమునఁ బ్రధాన కథతో సంబంధములేకుండ హఠాత్తుగాఁ

1. ఇట్టివాని కుదాహరణములు పెక్కు. నన్నయ యనువాద పద్ధతి యను భాగమున నొసంగఁబడినవి.

జెప్పఁబడినట్లు కానిపించును. ఈసంబంధము తక్కువైన కొలంది కథాబంధము సదలి పేలవ మగుట సంభవించును. అందుచే నన్నయ ప్రధాన కథకును ఉపాఖ్యానాదులకును గలసంబంధమును నిబిడమొనరించి వానికిఁగల యవిచ్ఛిన్నతను జక్కఁగాఁ బ్రదర్శించుచుండును. కొన్నిచోట్ల నడుగఁబడినప్రశ్నకును జెప్పఁబడు సమాధానమునకును సంబంధము మృగ్యమై యుండును. నన్నయ యట్టిచోట్ల నా సంబంధమును విస్పష్టముచేసి కథను బ్రసన్న మొనరించు చుండుటయే కాక కథయందలి ప్రధానాంశము పాఠకుని హృదయమున సూటిగా హత్తుకొనునట్లు ప్రశ్నలను గూర్చుచుండును.

“వర్ణధర్మమల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల, ననఘ చరితుఁడై యేలిన
యయ్యయాతి భూసురోత్తమః భాగవపుత్రియైన, దేవయానిని దా నెట్లు దేవిఁ
జేసె ” (ఆది 31-37) అను ప్రశ్న యట్టివాని కొక యుదాహరణము. యయాతి
గుణగణ భూషితుఁడే యైనను క్షత్రియుఁడు. దేవయాని బ్రాహ్మణ పుత్రిక.
ఈ కథ వివఁగాఁనే క్షత్రియుఁడు-అందు “వర్ణ ధర్మమల్ గాచుచు వనఘ చరి
తుఁడై వసుధనెల్ల నేలిన వాఁడు”-ఇట్టి విలోమ వివాహమున కెట్లు సమ్మతించె
నను సందేహము పరితల కుదయించును. అందుచేత నన్నయ యావిషయమును
సూచించుచుఁ బ్రశ్నను సంఘటించెను. మూలమునందలి ప్రశ్నలో నీ మొదటి
భాగము కానరాదు. మఱియు విచ్చట జనమేజయుఁడు వైశంపాయనుని
“ధూసురోత్తమ ” యని సంబోధించుట సాఖిప్రాయమై కావఁబడుచున్నది.

ప్రధాన కథలోఁ బ్రాతికామి దుర్యోధను నానతిచే ద్రౌపదిని సభకుఁ
బిచ్చుకొనివచ్చు సందర్భమునను, ధృతరాష్ట్రుఁడు ద్యూతార్థమై పాండవులఁ
బిచ్చుకొని పిమ్మని విదురునిఁ బంపు సందర్భమునను మూలమునఁగల పునరు
క్తుల నన్నయ యెట్లు తొలఁగించెనో యిదివఱకుఁ (అనువాదపద్ధతిలో) జెప్పఁ
బడినది.

4. వస్తువుల యొక్కయు వ్యక్తుల యొక్కయు దీర్ఘములైన పట్టికల
సావంగవలసి వచ్చును, గథలో నవాంతరములుగా వచ్చు నుపకథలను
వివరింపవలసినవచ్చినపుడును, మొదట వాని నూరక పృథకించి యా కథయంతయు
ముగిసిన పిమ్మట నెచ్చటనో ప్రశ్నోత్తర రూపమున మరల వానిని వెల్లడించుట
మూలమునందలి పద్ధతి. ఇట్లు కొన్ని విషయములను జెప్పవలసినచోట్లఁ జెప్పక
మఱియొకచోట నెవఁటనో చెప్పట కథాబంధమునకు లోపమును బరితఃకుఁ గ్గక

మును గలిగించును. అందుచే నన్నయ యట్టివాని నెల్ల ముందే పరిశీరించి వానిని యథాస్థానములందుఁ జొప్పించుచుండును. బ్రాహ్మణభార్య కల్మాష పాదుని శపించిన వృత్తాంతమును, అగస్త్యుఁడు నహమని శపించిన వృత్తాంత మును వేఱుగాఁ జెప్పక నన్నయ యుచిత స్థానములందు వివరించుట యందుకు దృష్టాంతములు.

౧. మూలమునఁ బ్రధానకథ యందును, ఉపాఖ్యానములందును గల కొన్ని విషయములు వివరణ సాపేక్షములై యుండును. అట్టి సందర్భము లందలి గూఢతను వివృత మొనరించినఁగాని కథకుఁ బ్రసన్నత చేకూర్చదు. మఱియుఁ గొన్ని సన్నివేశముల సంఘటనము స్థూలదృష్టికి హేతు రహితము గను సందర్భ దూరముగను గవిపించును. అట్టి పట్టులందు నన్నయ కథాక్రమ మునకుఁ జక్కని వ్యాఖ్యానము కావించుచుఁ గథారహస్యములను బాతకుల హృదయముల హత్తుకొను నట్లొనరించుచుండును కథానిర్మాణమున నన్నయ యవలంబించిన పద్ధతులలో నీది మిక్కిలి రమణీయమై యొప్పుచుండును.

(2) అత్రువిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున దుర్యోధనుఁడు కర్ణు నంగరాజ్య మున కభిషిక్తునిఁ గావించి “యతనికి రాజవరుడైన పాథునితో నవిసేయు” నర్హత కలిగించెను. దుర్యోధనుఁడు రాజైన దృతరాష్ట్రుని జ్యేష్ఠకుమారుఁడగుట విజమేకాని యాతఁడు యువరాజైనను గాఁడు. రాజకుమారుడై యుండుటతప్ప రాజ్యమున నాతని కిం కే యధికారమును లేదు. అట్టివాఁడు కర్ణునికిఁగాని మఱి యెవ్వరికిఁగాని యొక రాజ్యము విచ్చుట యెట్లు సంభవించెను? దానికి భీష్ముడు లెట్లనుమతించిరి? అను ప్రశ్న బుదయించును. నన్నయ యీ ప్రశ్నకు నమా ధానముగా మొదటినుండియు దుర్యోధనునికి రాజ్యమునఁగల ప్రతిపత్తిని వివ రించుచుఁ గర్ణునికి రాజ్యమిచ్చుట యం దాతనికిఁ గల యర్హతను నిరూపించెను. పాండవులు హస్తినాపురమునకు రాకముందును దరువాతను రాజ్యమున దుర్యో ధనునికిఁగల స్థితిలో భేదమున్నది. వారు రాకముందు రాజు కాకపోయినను రాజాధికార మంతయు దుర్యోధనునిదే! ఆతని నే విషయమునఁగాని యడ్డు వారు లేకుండిరి. పాండవులు వచ్చిన తరువాత నాతని స్థితి యిండుక మాటెను. రాజ్యము విస్తరింపఁజేసి దానిని సుప్రతిష్ఠిత మొనరించినవాఁడు పాండురాజు. ఆతని జ్యేష్ఠసుతుఁడు ధర్మరాజు. వయసున దుర్యోధనుని కంటెఁ బెద్ద. మఱియుఁ బాండవులలో రెండవవాడైన భీముఁ డతి బలకాలి. బాల్యక్రీడలలో

నితర రాజనుట లందఱు నాతనికిఁ " గీడ్సడి " యుండిరి. దుశ్శాసనాదు లెల్ల నాటలలో నాటనిచే వాధిభాత్ములైరి. ఇదంతయు దుర్యోధనునికిఁ దన భావ్య ధృతయుము విషయమున నందేహము కలిగించెను. " ఉపాంతు వధఁజేసి, మదోద్ధరుడైన మధ్యమునిఁజంపి, నముద్రవలయాఖిలజ్ఞోజినపాండవముగా " నేలవలయు నని యాతఁడు ప్రయత్నించుచుండెను. రాజు కావలె నను సంకల్పము దుర్యోధనుని కప్పుడే కలదు. ఆ భావముతోనే యాతఁడు రాజ్యమున సర్వవిషయములందు నింపకుండై వర్తించుచుండెను. అందుచేతనే యాతఁడు భీష్మదురాదు లెఱుంగకుండనే భీముని కపాయము ఘోర నంతర మన్వేషించుచుండెను. అతని లలికాపాశబద్ధుఁ గావించి గంగమడుపునఁ ద్రోయించెను. విషోరగములచేఁ గఱపించెను. విషాన్నము పెట్టించెను. అవన్నియుఁ గృతఃకుమరఁజేసిన లగ్గులవలె విష్యలము లగుటచే సిగ్గువడి యాతఁడు పాండవుల కెల్ల నపాయము చేయు మపాయము చింతించుచుండెను. విషోరగములచే భీమునిఁ గఱపించు సందర్భమున సన్నియ

" జనవతి వంశగ సారిధి ఘనవిషకృష్ణోరగములఁ గఱపించె శ్రమంబున విద్రితుడైన ప్రభంజనసుతు సర్వాంగమర్మసంధులనెల్లన్. "

(ఆది. 5-175.)

అని దుర్యోధనునికి జనవతి శబ్దమును వాడుట యాతఁడు రాజు కాక పోయినను రాజాధికారము నెట్లు సాగించుకొనుచుండెనో వెల్లడిచేయుచున్నది.

ఆత్మవిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున భీమ దుర్యోధను లొందురుం దాతఁ గదాకోశంబు మెఱయించిరి. ఇచ్చట వీరి ప్రవృత్తి విద్యాప్రదర్శన ప్రయోజనమై కాక మహా మాత్స్ర్యముతో కూడి యుండెను. వారి గదాపిఘట్టన మకాండప్రోత్తమై భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభిమానసహజమై యుండెను. అప్పుడు ప్రదర్శన దిద్దుటలై వచ్చిన జనుల " పశుపాతజనిత ముప్పుర క్రోధ వచనం "బులు మిన్ను ముట్టి రంగభంగము కలిగించెను. దీనినిబట్టి ఆత్మవిద్యా ప్రదర్శన కాలమునకుఁ బూర్వమే పాండవపక్షముకూడ ప్రజలి యుండె నని తెలియుచున్నది. దుర్యోధనున కీ విషయము మఱింత వేదనాపాదకమై యుండును.

తరువాత పర్జునుఁడు రంగమున కరుదెంచి వివిధాస్త్ర శస్త్ర లాఘవ వైచిత్ర్యమును బ్రదర్శించెను. " వీరదే భరత వంశం బెల్ల వెలుంగఁ గుంతి

కడుపు చల్లఁగాఁ బుట్టిన ఘన భుజాం"డని జనులు పొగడిరి. అర్జునుని యత్ర విద్యా ప్రదర్శనమును జూప తెల్లఁ బరమాద్భుత చిత్తులై కావించిన హృదయ పూర్వక ప్రకంఠయు దుర్యోధనుని కానమయమున నధికమైన పనస్తాపము కలిగించి యుండును. ఇంతలోఁ గర్ణుఁడు వచ్చి యర్జును నాక్షేపించి ద్రోణానుజ్ఞాతుండై యాతఁడు చూపిన యత్రవిద్యలెల్ల "నశ్రమంబున" నే ప్రదర్శించెను. ఇచ్చటి "అశ్రమంబున" ననుశబ్దము కర్ణుని కర్ణసునికంటెను అవిషయమునఁ గల దక్షతను సూచించు చున్నది. కర్ణ నత్రవిద్యా నైపుణ్యము చూచినతోడనే దుర్యోధనుఁ డర్జునుఁ బ్రతిఘటింపఁగల యోధుఁ డున్నందు కెంతో సంతపించెను. తమ్ములతోఁ గర్ణుని కడకేగి యాతనిఁ గొలిపించుకొని "నాతో బద్ధ సఖ్యుండ వయి నాకును బాంధవులకును హితంబుచేసి నన్నునుఁ గురు రాజ్యంబు నుపయోగింపు" మని కోరెను. కర్ణుఁడందు కొడంబడెను. పిమ్మటఁ గర్ణార్జునులు ద్వంద్వ యుద్ధమునకుఁ గడంగిరి. కృపాచార్యుఁడు వారి నడుమ నిలిచి అర్జునుఁడు రాజధర్మబంధుఁడచరితుఁ డనియుఁ, గర్ణుఁడు తన వంశమునుఁ దల్లి దండ్రులనుఁ జెప్పి యర్జునునితో దొరయగుటను నిరూపించిన పిమ్మటనే యుద్ధము సాగవలయు ననియు విష్కర్ష చేసెను. అతఁ "దఖిల ద్వంద్వయుద్ధసమాచార నిపుణుఁడగుటచే"నా విష్కర్ష నాక్షేపించుటకు పిలువేడు. కర్ణుఁడు తన కులమునుఁ దల్లిదండ్రులనుఁ బేర్కొనుటకు సిగ్గుపడి తలవంచి యూరకుండెను. అర్జునునికిఁ బ్రతిద్వంద్విగాఁ గర్ణు నుపయోగించుకొనవలె నన్నచో నాతని రాజుఁ జేయుట తప్ప దుర్యోధనునికి వేఱు మార్గము కనిపింప లేదు. అతఁడు రాజును నామము కల్గుటకుఁగల మూఁడు కాండములను బేర్కొని కర్ణుని కంగరాజ్య మిచ్చుటకు విశ్చయించెను. భీష్మ దృతరాష్ట్రులందు కనుమ తించిరి. "పీని నెల్లవారును జూడంగ పీక్షణంబు రాజుఁ జేసెద నే నంగ రాజ్య మిచ్చి" అని తండ్రి తాతల యనుమతిని బొందక పూర్వమే దుర్యోధనుఁడు చెప్పిన పథతిరూడ వారి యనుమతి నామమాత్రమే యని తోచుచున్నది. వారనుమతింపకున్నను అతఁ డట్లు చేయునేమో! అందుచేతనే వారును అట్లు మాటాడక యందు కనుమతించిరి. దుర్యోధనుఁడు తాను జెప్పినట్లు కర్ణు నాక్షణమున నాస్థలముననే యంగరాజ్య పట్టాభిషిక్తునిఁ గావించెను. సామాన్య లిట్టివని చేయఁజాలరు. దాని కతి సమర్థత యుండవలయును. అందుచేతనే కర్ణుఁ డాతనితో

“బృహదద్వి మేఖలాభిల మహితల త్తత్త్వవర సమక్షమున మహా
మహిమాన్విరుఁగా ఐన్నును మహికుఁగాఁ జేసి తతి నమర్థత వెలయన్”.

(ఆది. 16-49)

ఆవి యాతవి యతిసామర్థ్యము నగ్గించెను. అదిత్యుఁ డస్తంగతుడైన
పిష్మిట దుర్వృధనుఁడు కర్ణునిఁ దోడ్కొని కరిదీపికా సహస్రముతో రంగము
వెలువకి తిసమందిరమున కరిగెను. కరిదీపికా సహస్రదులు రాజ చిహ్న
ములు. మర్వృధనుఁడు రాజు కాకపోయినను రాజుగా వ్యవహరించు చుండె
ననుట కిది యొక నిదర్శనము. ఈ విధముగా నన్నయ కర్ణునికి రాజ్యదానము
చేయు విషయమున దుర్వృధనుఁడు తెచ్చిపెట్టుకొన్న యర్హతను బహు నిపుణ
తతో వ్యాఖ్యానము చేసెను.

(b) జనమేజయుని సర్పయాగమునకుఁ గారణ భూతమైనది కద్రువ
కొడుకుల కిచ్చిన కాపము. ఉచ్చైశ్రవము తోఁక నల్లగాఁజేసి రమ్మని యామె
కోరినను ఉరగము లా యధర్మాంభమునకు సుముఖులు గాకుండుటచే నామె
యలిగి వారికి

“అనుపమముఁ జనమేజయుఁ

దను నరిపతి సేయు సర్పయాగ నిమిత్తం

బునఁ దాములు పంచత్వము

ననియెడు మని యురగములకు కాపం బిచ్చెన్”.

(ఆ. 2-36)

తరువాత సర్పయాగము జరిగెను. అందు కొన్ని సర్పములే దగ్ధములై
పోయెను. ఆస్త్రీకుఁడు సర్పయాగము నుడిగించుటచే సర్పముల కా యాపద
తప్పెను. అందుచేఁ గద్రువ కాపము పూర్తిగా పంభవించలేదా యను సందే
హము తోఁచును. ఈ సందర్భమున నన్నయ వ్రాసిన పద్యములను సూక్ష్మముగాఁ
బరిశీలించినచో నీ సందేహము తొలఁగి పోవును. కద్రువ “పాములు పంచత్వము
ననియెడు”మని యురగములకు కాపంబిచ్చెను. విజమున కది “మీరు పంచత్వము
ననియెడు మని యురగములకు కాపంబిచ్చె”నని యుండవలెను. అమె యెల్ల
పాములు పంచత్వము ననియెడు మని యనక పాములు పంచత్వము ననియెడు
మని మాత్ర మని యూరకుండెను. అందుచేతనే కొన్ని పాములు మాత్రమే
సర్పయాగమున మరణించెను.

సౌపర్ణాభ్యాన శ్రవణ తుతూహలులైన మునులు సూతు నడిగిన ప్రశ్నలోఁ గూడఁ గొంత చమత్కార మున్నది.

“ఒరుల వలసఁ బుట్టు నోటమియును నెగ్గుఁ
బొరయకుండ నరిసి పుత్త్రవరులఁ
దగిలి కొలుచునట్టి తల్లి సర్పములకుఁ
నేల యలిగి శాప మిచ్చెనయ్య”.

(ఆది. 1-159)

అనునది వారడిగిన ప్రశ్న. ఇందలి పుత్త్రవరులు నాగరాజులు. సర్పములు సామాన్యోరగములు. నిజమునకుఁ దల్లి పుత్త్రవరులనుఁ గాపాడ నక్కఱలేదు. వారు తమ్ముఁ దామే రక్షించుకొనఁగలరు. అట్టివారిని గూడఁ దగిలి కొలుచునట్టి తల్లి రక్షణీయులైన సర్పముల కేల యలిగి శాప మిచ్చె నని ప్రశ్న యందలి భావము.

వాసుకి జననీ శాపముచే నురిగకుల ప్రళయ మగుటకు దుఃఖించి దాని నుడిగించుట తుపాయ మేదైనఁ గలదా యని చింతించుచుండ నాగ తమారులు తమకుఁ దోచిన యుపాయముల నెఱిగించిరి. అప్పుడు నాగరాజానుజాఁ దైన యేలా పుత్త్రుఁడు శాపసమయమున జనని యత్సంగతలమున నిద్రపోవుచున్నట్లుండి తాను విన్న యమర కమలసంభవుల సంభాషణమును వివరించెను. కద్రువ యనంత బలవీర్య సంపన్నులైన కొడుకులఁ బడసి వారి కకారణముగా దారుణమైన శాప మొసంగ మీ రుపేక్షించుటకుఁ గారణ మేమని దేవతలు బ్రహ్మ నడిగిరి. బ్రహ్మ “క్రూరాకారులును జగదవకారులు నగు పన్నగులఁ దాల్చి నోవని ధారుణీకీ హితముగా దుష్టోరగ సంహార మిప్పు డొడఁబడవలసి వచ్చినది. నకల లోక హితాచారులై ప్రసిద్ధులైన నాగ ముఖ్యుల నెల్ల వాసుకి చెల్లెలైన జరక్కారువునకుఁ బుట్టు నా స్త్రీకమహాముని రక్షించు”నని సమాధానము చెప్పెను. కద్రువ శాపము విన్నప్పుడు కలుగు పాతకుల సందేహమునుఁ దీర్చుటకై చేయఁబడిన వ్యాఖ్యాన మిది.

కద్రువ కొడుకులలో నిరుతేగల వారున్నారు. కొందఱు జగదవకారులగు దుష్టోరగములు. కొందఱు నకలలోక హితాచారులైన నాగముఖ్యులు. దీనికి బ్రహ్మ దేవతలకుఁ జెప్పిన సమాధానము నిదర్శనము. సర్పయాగమున మొదటి వారు మరణించిరి. రెండవవారిని ఆ స్త్రీకుడు సర్పయాగ భయమునుండి రక్షించెను. అనలు కద్రువ యుచ్చైఃశ్రవము తోడ నల్లగాఁజేయుఁడని పుత్త్ర

వరులైన నాగ ముఖులను గాక స్వములనే యడిగియుండును. వా రట్లు చేయుటకు సుముఖులు కాలైరి. కద్రువ వారినే శపించి యుండును. వారే సర్ప యాగమున నగ్నిలోఁబడి ముఁజించిరి. సకలలోక హితాచారులైన నాగముఖు లా స్త్రీకుని మూలమున నష్ట దారుణ ముఁజమునుండి రక్షింపఁబడిరి.

(c) నలుదొక్కనాడు దమయంతి బద్ధచేతస్కుండై మదనానలము నహింప నోడక ప్రహదపనమునఁ గ్రుమ్మరుచుండెను. అప్పుడు హంసావశి యవసితలందున కపటించెను. నలుఁ డం దొక్క హంసను బట్టుకొనెను. అతఁడు దానిని బట్టుకొనుటకు కారణ మేమి? అతఁడు హంసల నడబెడంగులచే నాకర్షింపఁబడెను. అప్పు డాతనికి నవ్వువచ్చెను. ఆ నడ బెడంగున నతినికి దమయంతి గమన సౌందర్యము స్ఫురించెను గాఁబోలును.

హంస “నీ హృదయేశ్వరియైన దమయంతి పాలికిఁబోయి నీగుణంబులు దానికి వర్ణించి యామె నీ యంద బద్ధానురాగయై యుండునట్లు చేసెద”నని వలికెను. దమయంతి యాతని హృదయేశ్వరి యని యా హంస కెట్లు తెలిసెను? అది పామాన్య హంసకాదు. “దమయంతికి నలునకు సంగమకారణదూతయైన కలహంస.” శివుఁడే యా హంస యని శివశ్రావణము చెప్పుచున్నది. ఆహుకు లను భిక్షదంపతులు యుగాంతరములందుఁ దవస్సు చేయఁగా శివుఁడనుగ్రహించి “మీర్చితిరు నల దమయంతు లయి జన్మింతురు. మీకు నేను దౌత్యము చేయుదు నని ప్రసాదించెను.” అందుచేతనే యది మనుష్యవాక్యములతోఁ బల్కఁ జాలెను. దాని మాటలు నలుని హృదయమున కమృతధారాపాతమువలె హాయి కలిగించెను. అతఁ డనుకర్తఁ డయి దానిని విడిచెను.

ఆ హంస యితర హంసలతోఁ గలిసి విదర్భాపురమున కరిగి యం దువననమున నశీజనపరివృతయైయున్న దమయంతి యంతికమున వ్రాలెను. అచ్చటి యువకు లెల్ల నొం దొలలఁ గడచి వఱుచుచు నొక్కొక హంసను బట్టుకొనిరి. అప్పుడు నలుచేత విడువంగఁబడిన హంస దమయంతి చేతఁ బట్టు వరియెను ఈ పట్టుకొనుటలో దమయంతి కర్మత్వముకాక హంస కర్మత్వమే కావఁబడుచున్నది. అందుచేతనే యది పోయి యామె యంతికమున విహరింప మొదలిడెను. హంస దౌత్యమునకు వన్నయగారు చేసిన వ్యాఖ్యానమిది.

(d) రురుఁడు ప్రమద్వరను వివాహమాడ నిశ్చయించెను. వివాహము కాకముందే పాదమద్భితమైన పన్నగముచేఁ గఱువఁబడి యామె మరణించెను. రురుఁడు శోక వ్యాకుల హృదయుఁడై దివిజాధిపులను, భూసురులను, మంత్రతం త్రజ్ఞులను ఆమెకు మరల జీవము కల్గనట్లు చేయవేఁడుచు దీగవదనుఁడై యాక్రో శించెను శృంగార మయోగ వియోగ సంయోగములందు మూఁడు రకములుగా నుండును. ఈ కథలో సంయోగము లేదు. ఆయోగ వియోగ శృంగారములు రెండును వర్ణింపఁబడినవి. సాచారణముగా సంయోగానంతకు పే వియోగము సార్థకమై యుండును. ఇచ్చటి వియోగము విచిత్రమైనది. కరుణ రసా ప్తత ముగా నున్నది. “మన్మనో నిలయకు నీ ప్రమద్వరకు” అను విశేషణములో నీ కరుణమునకుఁ గాఢము చెప్పఁబడినది. ప్రమద్వర రురుని గృహమున నడుగు పెట్టక పోయినను ఆతని మనస్సున సుప్రతిష్ఠితుఁడై నది. అందుండి యామెనుఁ దొలఁగించుట కాతనికి శక్తి లేక పోయెను. అందుచేతనే యాతఁడు తన యాయుష్యము నం దర్థ మొనంగి యామెను మరల బ్రతికించి కొనెను. ఇది యాతని మనోనిష్ఠితమైన పవిత్రప్రేమను వేయి విధముల వ్యక్తము చేయు చున్నది.

(e) సుకన్య యిష్ట సఖులతో పనమున విహరించుచు పుట్టనుండి చ్యవ నుని కన్నులు మెఱయుచుండఁగా నవి విలసత్పద్మోత్పన్నులు లనుకొని పుట్ట గ్రొప్పించి చూచెను. ఆమె కేమియుఁ గనఁబడలేదు. ఆమె విస్మయపడి తిరిగి వచ్చెను. సేనలకు మూత్రపురీష నిరోధంబు కలిగెను. సుకన్య వలన నం యాతి జరిగిన విషయము తెలిసికొని పుట్ట దగ్గఱకు వచ్చెను. తపఃక్షేత్ర త్వగస్థి భూత శరీరుఁడైన చ్యవనుఁ డతనికిఁ గనిపించెను. ఆతఁడు కూతు నపరా ధము క్షమించి సైన్య నిరోధము నాపు మని ప్రార్థించెను. ఆమె యెఱుంగక యట్లు చేసే నని యాతఁడు విన్నవించెను. ఆమెను బరిగ్రహించి కాని క్షమింప నని చ్యవనుఁడు పలికెను. సంయాతి తన కూతు నమ్మువివరున కిచ్చి సైన్య నిరోధముఁ బాపుకొని యరిగెను.

సుకన్య పుట్ట గ్రొప్పించి నపుడు చ్యవనుఁడు కనఁబడ కుండుటకుఁ గారణ మేమి? ఆతఁ డలిగి నిమిలితనయనుం డయ్యెను. ఆతని దేహము వల్మీక మునఁ గప్పఁబడి నికటవల్లీ గుల్మములు పైఁ బ్రాకుటచే నేర్పడక యుండెను. సౌఘాతి వచ్చినప్పు డాతఁడు కనులు తెఱచి యుండును.

తాపవీయైన చ్యవనుడు సుకన్యనుఁ బరిగ్రహింపఁ గోరుటకు హేతు పేమి? ఆమె సంయతి చెప్పినట్లెఱుంగక పుట్ట గ్రొప్పించలేదు; అతిశయ రూప యౌవన గర్వితయై యామె యట్లు కావించె నని చ్యవనుని యూహ. ఆగర్వము నడచుటకే యాతఁ డామెను బరిగ్రహింపఁగోరెను. సుకన్య యౌవన గర్విత యే కాక నదృశ్యంజాత బుద్ధి సంభ్రమ. ఆమె కేదైన నంకల్పము కలిగినచో నది వెంటనే కార్యరూపమునఁ బెట్టఁబడును. అట్టి బుద్ధి సంభ్రమము చేతనే యామె చ్యవనుఁడున్న పుట్ట గ్రొప్పించెను. చ్యవనుఁడు మొదట సుకన్యకుఁ గనఁబడకుండుటకు ఆతఁ డామెను బరిగ్రహింపఁ గోరుటకు నన్నయ చేసిన వ్యాఖ్యాన మిది.

ఆశ్విను లతిశయ రూప యౌవనశోభిత యైన సుకన్యకు భోగబాహ్యుఁ డైన వృద్ధుఁడు భర్తయగుటకు జాలినది "నీ వయోరూపములకుఁ దగిన వరుని వరింపుము. మేము వానిని దెచ్చెద" మని యామెతోఁ బిల్చిరి. పతివ్రతయైన యామె కా పల్కు లనిహ్యము లనిపించెను. ఆమె వెంటనే భర్తకడ కేగి వారి పల్కులెల్లఁ జెప్పెను. చ్యవనుఁడు వారి పల్కుల కొడంబడు మని యామెను బంపెను. ఈ పంపుట చాల విరుద్ధముగాఁ గనిపించును. కాని యిందు వైరుధ్య మేమియు లేదు. చ్యవనుఁడు సుకన్య మహా పతివ్రత యని యెఱుంగును. వచ్చినవారు వైద్యవిద్యయం దారితేరిన వేల్పువెజ్జు లనియు నెఱుంగును. వృద్ధుడైన తాను వారి వలన యౌవనము పొందవలె నని - పొందఁగలనని - యాతఁడు తలంచెను. అందుచేతనే యాతఁడు భాష్యను వారి పలుకుల కొడం బడు మని పంపెను. సుకన్య నాకు నవయౌవన,వరుం గావింపు మని వారి నడి గెను. వృద్ధుడైన నా భర్తను యౌవనవంతుఁ గావింపుఁడని యా మాట కర్థము. అంతేకాని నాకు యౌవనవంతు నెవ్వనినైన వేతొకని భర్తగాఁ జేయు మని యామె కోరికకాదు. అప్పు డాశ్విను లచ్చటి కొలనుఁ జొచ్చిరి. చ్యవ నుఁడును వారితోఁగూడ సరఃప్రవేశము గావించెను. దానివలన నాతఁడు యౌవనము ప్రాపించెను.

ఆశ్విను లంతకుముందే యౌవనవంతులై యుండిరి. ఇట్లా మువ్వురు నవయౌవను లయి మాయందు నీ వలచు వాని వరింపు మనిరి. ఆశ్వినీ దేవతలు మాతో నొకరిని వరింపు మని పల్కుక మాయందు నీ వలచువాని వరింపు నునిమ పొలిపాయమై యున్నది. చ్యవను నందుఁ దనకు వంతుత ప్రీతియై యున్నదని,

యామె యంతకు ముందే చెప్పియుండెను. ఆమె వలచిన వాఁ డాతఁ డొక్కడే. అందుచే నామె యాతనినే వరించెను. చృవనుఁడతి ప్రితుఁడై యాశ్వినులను సోమపీఠులఁగావించెద నని వాగ్దాన మొనరించెను. చృవనుఁడు సుకన్య నాశ్వినుల పలుకుల కొడంబడు మని పంచుటకు నన్నయ చేసిన వ్యాఖ్యానమిది.

ఇట్లు నన్నయ గూఢమై యున్న రహస్యములకు వ్యాఖ్యానము కావించుట యింకనుఁ బెక్కుచోట్లఁ గానిపించును.

౪. ప్రసాదము సర్వరససమర్పక మైన గుణ మగుటచేఁ బ్రసన్న పద ప్రయోగమున నన్నయకుఁగల రసదృష్టి వ్యక్త మగుచున్న దని తెల్పఁబడినది. కథలలో పీల్చె నప్పు డెల్ల నతఁడు మూలమున లేకపోయినను రసానుగుణములైన విభావానుభవాదులను వర్ణించుచు నా రసములకుఁ బుష్టి కలిగించు చుండును.

(a) యయాతి దేవయానిని నూతిరుండి యుద్ధరించునపుడు “దక్షిణ హస్తమునందడున్న మధ్యకదురు ఘర్మవారి కణ కమ్ర కరాణ్ణమువట్టి నూతిలో వెలువడఁ గోమలిం దిగిచె” నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ సందర్భమున మూలమున “గృహీత్వా దక్షిణే పాణా వృజ్జహౌర తతోఽవటాత్. ఉద్భృత్య చై నాంతరసా తస్మా త్కూపాన్నరాదిపః” (అధ్యా 78-28) అను శ్లోక మున్నది. మూల మందులేని ఘర్మ వారి కణములను దెలుఁగున నన్నయ కల్పించెను. స్వేదము శృంగార రసమునకు సేవించించిన సాత్త్విక భావములలో నొకటి. ఇది దేవ యాని మనమునఁగల శృంగార భావమును, యయాతినిఁ బెండ్లాడ వలె నను తలంపును, సూచించుచున్నది.

(b) శంతనుఁ డొక్కనాఁడు యమునా తీరమున వేఁట లాడుచు. నపూర్వ సురభి గంధ మాఘ్రాణించి, దాని వచ్చిన వల నారయుచు నరిగి యోజన గంధిని గాంచెను. ఏమృత

“దాని శరీర సౌరభము, దాని విలోల విలోకనంబులున్

దాని మనోహరాకృతియు, దాని శుచి స్మిత వక్త్ర కాంతియున్

దాని విలాసముం గడు ముదంబునఁ జూచి మనోజ బాణ సం

తాన హతాత్ముఁ ”

(ఆది. 4-171)

దయ్యెను. ఈ పద్య మమూలకమైనది. ఇందలి శరీర సౌరభము, మనోహరా కృతి, శుచిస్మిత వక్త్రకాంతి మున్నగునవి యుద్ధివన విభావములు, విలోల విలోకనము యనుభావములు.

(c) శ్రీకృష్ణాయాత్రం కేగు పరాశరః యమునానది యోదరేవున నేక వస్త్రయై యోద నెక్కవచ్చువారి నిరీక్షించుచున్న సత్యవతినిఁజూచి మదన పరవశుఁడయ్యెను. తరువాత నాతఁడు దాని జన్మము దివ్యజ్ఞానముచే నెఱింగి యా యోద నెక్కి దానితో నరుగుచు వివిధ చేష్టా విశేషములచేఁ దన యభిప్రాయము దాని తెలింగించెను. ఆ చేష్టలను నన్నయ యిట్లు వర్ణించెను.

“చపలాక్షి చూపుల చాచ్చున కెడమెచ్చుఁ జిక్కని చనుఁగవఁ జీఱఁగోరు నన్నున కౌఁదీగఁ యందంబు మదినిల్పు. జమన చక్రంబుపైఁజలుపుదృష్టి యభిలాష మేచ్చుచునట్లుండఁగా బల్కు వేడకతో మరుమాట వినఁగఁదిపురు సతిమన లజ్జావనతయగు నక్కన్యపైఁ బడి లజ్జయుఁ బావఁగడుగు.....”
(ఆది. 3-38)

సహజ సుందరమైన యీ వర్ణన ముద్దీపన విభావమై శృంగారమున కెంతయో ధోషకముగా నున్నది.

(d) పాండురాజు మరణమునకు ముందు గల వసంత వర్షనము తటస్థోద్దీపనము. సర్వభూత సమ్మోహనమైన యీ వసంత సమయమున మాధ్రి యలంకృతయై పాండురాజు మోల నిల్చెను. అప్పుడు నన్నయ కావించిన యామె వర్ణనము మనోహరమై యచ్చటి శృంగారమునకుఁ బుష్టి చేకూర్చుచున్నది.

“బారు సువర్ణహాసి నవచంపక భూషయు, సింధువారము
త్తైరమణీయయున్ వకుళదామ వతంసయునై యపూర్వ శృం
గార విలాస లీల యెవఁగం దన ముందట మన్న మాధ్రి నం
తోరుహ నేత్రఁజూచి కురుపుంగవుఁ డంగజరాగ మత్తుఁడై”
(ఆది. 5-141)

ఈ వద్యమున వలంకరతోద్దీపనము వర్ణింపఁ బడినది.

(e) భీమరాజు నమమతంబున భాహుకుఁడు దమయంతి కడకు రావింపఁ బడెను. అప్పుడు నలుఁడు దమయంతినిఁ గాంచెను. ఆ దమయంతి యిట్లున్నది.

“చమదెంచి యందు, దీనావన, నవిరళ వంకమలిన, నతగాత్రఁ, దప
స్విని, నతి కృశ, దమయంతిం గనియె నలుం డుదితబాష్ప కణకలిత
ముఖన్. (ఆది. 2-204)

ఈ పద్యమున పతివ్రతయైన విరహిణీమూర్తి ప్రత్యక్షమగు చున్నది. తనకొఱకై యట్లు కృశించిపోయిన దమయంతినిఁ జూడఁగనే నలుని హృదయము కరుణ శృంగారములకుఁ దావలమై యుండును. తనకై యామె పొందిన కార్యమునకుఁ గరుణము, తన యెడ నామె ప్రదర్శించిన పాతివ్రత్యముతోఁ గూడిన ప్రణయమునకు శృంగారము. మతంగాశ్రమమున దుష్కంతుఁడు చూచినప్పుడు శకుంతల యిట్లే యుండెను. “వననే పరిధూసరే వసానా, నియమజ్ఞమవతీ ధృతైకవేణీ”.

“దమయంతి నలుని వికృతాంగము చూచియు నతని నన్యఁగా వగవక నెయ్యమునను లజ్జను నతిసంభ్రమమునను వివశాత్మయై” యుండెను. ఇచ్చటి నెయ్యము, లజ్జ, సంభ్రమము అనునవి చిరకాల విరహానంతరము ప్రియుని చూచి యామె పొందిన శృంగార భావమును వెల్లడించుచున్నవి.

దుష్కంతుఁడు శకుంతలతో నభిమత సుఖము లనుభవించి నిజపురము వకుఁ జనెను. శకుంతల తన చేసిన దాని మునివరుఁడెఱింగి యలిగెడునో యని వెఱచుచుండెను. అంత వనమునుండి కందమూల ఫలంబులు గొని కఙ్కుఁ డరుదెంచి శకుంతలను జూచెను. అప్పు డామె లలిత శృంగార భావంబున లజ్జావనతవదనయు, నతిభీత చిత్తయు నై యుండె నన్నది నన్నయ కావించిన యమూలకమైన వర్ణనము.

(f) నలుఁడు కలిసమావిష్టఁడై నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి వెడలి పోయెను. తరువాత దమయంతి మేల్కొని నలుగడం బరికించి పతింగానక భయశోక వ్యాకులత చిత్త యయి “హా మహారాజ! మహామహీరక్షణ దక్ష దక్షిణ బాహుదండ, దండితారాతి, నిషధరాజాగ్రణి! నన్నిట్లు వీత దయుండవై విడిచి చనఁగఁ దగునె” (ఆర 2-81). ఇత్యాదిగా విచారించెను. నలుఁడు ఋతుపర్వనొద్ద నశ్వాధ్యక్షఁడై ప్రచ్ఛన్నముగాఁ గాలము పుచ్చుచు

“ఇభరాజగమన నీ వెందుల కరిగి త, త్యురుకువాభోగ యెందున్న దాన,

నబల యెవ్వరిచేత నడవులలోఁ బట్టు, వడి తళనాపేక్షఁ బఱచుచున్న

యుగ్ర మృగంబుల యుదరంబులోనున్న దానవే! నీ తల్లి దండ్రు లొద్ద

ధృతి నున్నదానవే దేశాంతరంబుల, నున్నదానవె యంచు నుదిత మదన

హతి విమోహితాత్ముఁడై హృదయేశ్వరిఁ దలఁచి రాక్షసైల్లఁ దావమునను

నిద్రలేక వంది నిట్టూర్పు లూర్పుచు నుండె నలుఁడు శోకముక్కటముగ”

(ఆర. 2-182)

పై రెండు పద్యములలో సంబోధనలందు దమయంతియు నలుఁడునుఁ బొందిన దుఃఖాతిశయము వ్యక్త మగుచున్నది. మొదటి దానిలో భయముతోఁ గూడిన శోకమును, రెండవదానిలో శృంగారముతోఁ గూడిన కరుణమును వర్ణింపఁబడి యున్నవి. ఇచ్చట విస్తరించి భావములను చెప్పటచేఁ గాక “శబ్ద సంయోజన శక్తి” చేతనే యా రసము వ్యక్తమగు చున్నది.

పై నొసంగఁబడిన యదాహరణము లన్నియుఁ గొంచె మించు మించుగా నన్నయగారు కల్పించిన భాగములనుండియే గ్రహింపఁ బడినవి. ఇవి రసస్వరూపమున నాయనకుఁ గల ప్రత్యేక దృష్టిని సూచించుచున్నవి. “ప్రసన్న కథా కలితార్తయుక్తి” యను సమాన మందలి “ప్రసన్న” శబ్ద ప్రయోగ పీఠ్యునిఁ జక్కఁగా వెల్లడి చేయు చున్నది. సభావర్స ప్రథమాశ్వాసాంతమున “అని పై శంపాయనోక్తమైన కథ రసోత్కటముగ” అని నన్నయ వ్రాయట కూడ (సభా. 1-293) నాతని కీ విషయమునఁగల యభినివేశమును బ్రకటించు చున్నది.

నన్నయ కథలను బ్రసన్న మొనరించుట కవలంబించిన పద్ధతులలోఁ బద ప్రయోగమును గూడఁ జేర్చిన వలయును. అపరిచితములు, శ్రవణ కటు వులు నైన పదములను పరిహరించి యాతఁడు మృదు మధురములు, జాతీయ ములు నైన పదములనే వాడుచుండును. ప్రాతపద్ధ పదముల పొంత కాతఁడు పోవు. సంస్కృత సమాసములను వాడినను నందుఁ గ్లిష్టత యించుకేనియు నుండదు. ప్రసాద గుణ భరితములైన యిట్టి పదముల ప్రయోగముకూడ నాతని కథలందలి ప్రసన్నతకుఁ దోడ్పడు చున్నది.

నన్నయ తాను రచించిన కథా భాగము లన్నిటియందు నేదో యొక పరిమార్చమును నిజేపించు చుండును. మూలమునందుఁగూడ నిది యస్ఫుట స్ఫురితముగా నుండవచ్చును. దాని నాతఁడు స్ఫుట మొనరించి పాఠకులకుఁ బ్రసన్న మగునట్లు కథాచరణ సాగించును. సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించుచుఁ బోయి వచో నాతని కథ లన్నిటి యందు నిట్టి పరిమార్చమును దద్వివరణమునుఁ బరికింప వచ్చును.

(2) గరుడోపాఖ్యానము నరిదిలి పూర్వ భాగము సవతుల మానసముల నొందారుల యెడ నెలకొని యుండు నీర్వా ద్వేషములపై నాధారపడి యున్నది. గడుపరులైన వా రమాయకలను వేధించుచు వారిపై నధికారము

నిర్వహించుచుందురు. కద్రువ వినతపై నిష్టి యధికారిము సాగించెను. ఆమెను దాసిగాఁ జేసికొనుటకై కవట మార్గ మవలంబించెను. దానికి ఫలితముగా నామె తన కొడుకులను దానే శపించుకొన వలసివచ్చెను.

(b) యయాతి మొదట యౌవన గర్వమును. దరువాత తపో గర్వమును వహించెను. అతఁడు శర్మిష్ఠ యం దనురక్తుడై పుత్రప్రయము పడ నెను. ఈ చేత మొదట శుక్రుఁడు చేసిన నియమమునకు విరుద్ధమైనది. అందుచేతనే యాతఁ డధర్మముచే ధర్మమును గీడ్వజిచే నని దేవయాని తండ్రితో మొఱపెట్టుకొనెను. “యౌవన గర్వంబున రాగాంధుండవై నా కూతున కప్రి యము చేసితివి. కావున జరాభార పీడితుఁడవు క”మృని శుక్రుఁ డాతనికి కాప మిచ్చెను. అతఁడు విషయోపభోగ తృప్తుఁడు కాఁడు. తన ముదిమి పూరుని చీల్చి యాతని యౌవనమును దాను బొంది పెక్కేండ్ల భిమత సౌఖ్యము లను భవించుట యిందుకుఁ దార్కాణము. తరువాత నాతఁడు తపో గర్వముచే మహర్షుల తపము నవమానించి పలికెను. ఇంద్రుఁ డలిగి యాతని దేవలోక భ్రష్టునిఁ గాపించెను. యయాతి యెంత గుణ గణ సంపన్నుఁ డైనను గర్విష్ఠుఁడు. “నీ గర్వము నిన్నింత సేసె” నని యింద్రుఁ డాతనిఁ గూర్చి యన్న మాటలో నిది వ్యక్తము చేయఁ బడినది.

(c) పాండవు లేవురును ద్రౌపదిని వివాహ మాచిరి. అట్టి క్రమము లోకా గమము లందు విరుద్ధమైనది. ఆమె కారణమున వారిలో వారికి ద్వేషము కలుగ వచ్చును. ఆ విషయమై మందలించుటకై నారదుఁడు వారి కడ కరుదెంచెను. “ద్రీయ సహోదరు లయ్యు సుందోప సుందు లొక్క యువతి కడరి, నిగ్రహించి, యొందొరులతోఁ బోరి మరణించిన” వృత్తాంతముఁ జెప్పి వారిని సమయము చేయఁ బ్రేరేచెను. “ఇంతుల నిమిత్తమున ధృతిమంతులు, బొందుదురు భేద మతి” యనునది యీ కథలో నన్నయ వ్యక్తము చేయఁ దలంచిన పరమార్థము.

(d) నలుఁడు నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి వెడలిపోయెను. ఆమె మేల్కొంచి నలుం గానక విషణ్ణయై పలుపాట్లు పడి చేది దేశమున కరిగెను. సుదేవుఁ డామెను గుర్తించి విదర్భకుఁ గొని వచ్చెను. అప్పటి నుండియు నామె దేహ సౌఖ్యములు వీడి సువ్రతయై జీవితస్వామి యైన నలునిఁ జూచు దివసముల కెల్లరు చూచుచుండెను. తల్లి చే రాజునకుఁ జెప్పించి నలుని వెదకుటకై యాతఁడు

బ్రాహ్మణుల నియోగించినట్లు నరించెను. పర్వాదుఁడు దమయంతి గఱవిన పల్కులు పల్కు విని యయోధ్య యందు బాహుకుఁడు దీర్ఘ నిశ్వాసపురస్సరుఁడై

“పురుషు నందు దోష పుంజంబు గలిగిన నెఱిగి యెద సహించునేని భార్య పురుషు నం నభీష్ట భోగంబు దేహంతరంబు నందు ధర్మ రతియుఁ బడయు (ఆర. 2-159)

అని ప్రతివచన మిచ్చెనని యెఱింగించెను. నలుఁడు కానివాఁడు ప్రతి వచన మేలయిచ్చు నని నిశ్చయించి దమయంతి ఋతుపద్ధతికి ద్వితీయ స్వయం పరి వార్త తెలిపి పిమ్మని సుదేవునిబంపెను. సుదేవు డా వార్త నయోధ్యలోఁ దెలిపెను. ఋతుపద్ధతితో నలుఁడు కూడ విదర్భ కరుడెంచెను. పిమ్మట దమ యంతి బాహుకుని కడకుఁ గేళిని బంపి యాతఁడు నలుఁడే యని దృఢపఱుచు కొని యతని నంతిపురికి పిప్పించెను. ఈ విధముగాఁ బుట్టినిల్లు చేరిన క్షణము నుండియు దమయంతి నలు మార్గణమునకై యెంతయో ప్రయత్నము కావించెను. నలుఁడు దమయంతి విషయమున నష్టి ప్రయత్న మేమియుఁ జేయలేదు.

“అధిక దుఃఖ రోగార్తున కౌషధంబు సురుచిరంబుగ భార్యయ చూపె.....”.

అలసినెడ దస్సినెడ.....పురుషునకు నిమ్మల భార్యయ పాదుఁ జిత్తమున దుఃఖంబుల్ ”.

అని దమయంతి నలునితోఁ జెప్పిన మాటలు. ఇందలి యభిప్రాయమే యాకథ యందు నన్నయ వెల్లడి చేయ నెంచిన పరిమార్తము. దుఃఖార్తుఁడైన నలునికి దమయంతి యెట్లొషధమై యాతని చిత్తమునఁ గల దుఃఖముల నెల్లఁ బాపెనో నన్నయ యీ కథ యందుఁ జక్కఁగా వర్ణించినాఁడు. మఱియుఁ బురుషు నందలి దోష పుంజంబు నెఱిగియు దమయంతి యెద సహించిన కతంబునఁ గాలాంతమునఁ నభీష్ట భోగము లందఁ జాలెను.

(c) లోకమున విషయ లాలసులైన వారిని వాని నుండి మరలించుట మిగుల దుర్బలమైన కార్యము. అట్లే విషయ పరాక్యాఖ్యలైన వారినిఁ దదానక్తులుగా నొనరించుటయు సులభ సాధ్యము కాదు. ఈ విషయము ఋశ్యశృంగుని కథలోఁ దెలియ వచ్చును. అతఁ డబుద్ధేక్షిధనుఁపత్తుఁడు. లింగ భేదమే యాతనికిఁ దెలియదు. అర్జి వానిని రక్షచిత్తుఁ డగునట్లు ప్రబోధింప వలయును. సాధారణముగా వజ్రాన రక్ష నుండి జ్ఞాన రక్షకు మూవపుని మఱియును ప్రబోధ

మందురు. ఇట్టి ప్రబోధము వ్యతిరేక ప్రవృత్తి కలది. రెండును సమాన క్లేశ కరములే! అభినవ యౌవన విలాసిని యైన వేశ్య మొదటిసారి కందుక నర్తన మ్మృదు గీతము లందుఁ దనఁటఁ గల కౌశల మెల్లఁ జూపి యాతనికి ముదము గావించెను. అనఁగా నజ్ఞాతవై షయికానందుఁడైన యాతని కించుక తద్రుచి కలిగించెను. రెండవసారి యామె “మునినందను చిత్తమునకు వైకృతము” చేసెను. అనఁగా నాతని నివృత్తి నుండి ప్రవృత్తికి మఱలించెను.

బ్రాహ్మణులు వఱపు తొలఁగి పోవుటకు వేదాంత నివేదియైన ఋశ్య శృంగుని నేర్చు రూపున రాఁబనుపు మని రాజున కుపదేశించిరి. రాజు బుద్ధిమంతు లతో విచారించి విదగ్ధ వేశ్యాంగనలం బిలువం బించి మీ నేర్చు విధంబున ఋశ్య శృంగుఁ బ్రబోధించి తోడ్కొని రిండని పంచెను. ఆతనిని రప్పించుట కుపాయాంతరము లనేకము లుండవచ్చును. కాని వారు నిర్ణయించిన మార్గ మిది. ఎంత విరక్తు నైన రిక్తు నొనరించుటకు విలాసినుల వలె నమోఘమైన పాధన మింకొండు కానరాదు. “విలాసినుల సహాలాప సహానన సహాయాసములు బంధ సమములుగావే” అని యీ కథలో నన్నయ వెల్లడించిన పరమార్థము.

పస్తువునందునుఁ, బాత్ర లందునుఁ, బ్రతిపాద్యాంశము నందునుఁ గల భేదములను బట్టి కథ లన్నియు నొక్క మాదిరిగా నుండక వై విధ్యమును దాల్చి యుండును. భారతము నందలి కొన్ని కథలు రాజులకు సంబంధించినవి; కొన్ని ఋషులకు సంబంధించినవి; కొన్ని ధర్మతత్త్వమునకు సంబంధించినవి; కొన్ని వైదికములు; కొన్ని లౌకికములు. ఈ భిన్న కథలను నిర్మించుటలో నన్నయ భిన్న శిల్ప విధానముల నవలంబించు చుండును. కథానుగుణమైన వాతావరణ మును గల్పించి యాతఁడు పఠితచే దాని ననుభవించఁ జేయుచుండును. శిల్ప దృష్టితోఁ జూచినచో యయాతి చరిత్రయు, హౌకన్యాఖ్యానమును ఒక్క జాతికిఁ జెందినవిగాఁ గన్పించును. వీని నాతఁడు వ్యంగ్యముగా నవపించెను. వ్యంగ్యమైన యీ కథా కథన పద్ధతి ముందు వివరింపఁ బడును. నల దుష్కంతోపాఖ్యానములు రాజుల కథలు. ఇందు కథా కథనమునకుఁ బ్రాధాన్యము. నన్నయ వీని యం దెంతో లోకజ్ఞత ప్రదర్శించెను. రురు ఋశ్యశృంగుల కథలు మనస్తత్త్వము నకు సంబంధించినవి. సర్పయాగ వృత్తాంతమును, అగ్ని సర్పభక్షకుఁడైన కథయు వైదికము లైనవి. దీర్ఘతముని వృత్తాంతము, వ్యూషితాశ్వని వృత్తాంతము, ధర్మతత్త్వ వివరణమునకై వ్రాయఁబడినవి. సుందోససుందోపాఖ్యానము,

గరుడోపాధానము లౌకికము లైనవి. మొదటి దానిలో శ్రీ విషయమైన కలహము, రెండవ దానిలో నవతుల యీడ్వ్యా ద్వేషములు వర్ణింపఁ బడినవి. ఆరణ్య పర్వ మందలి చిన్న కథలు పెక్కు శీర్ష శేత్ర మాహాత్మ్య బోధకము లైనవి.

నన్నయ యంగంగి భేదమును మఱవక వాని కెంతెంత ప్రాధాన్య మిచ్చుచున్నో యెప్పుడును గమనించుచునే యుండును. ఉపాఖ్యానముల నతి దీర్ఘ విస్తృతములుగా వర్ణించి ప్రధాన కథకుఁ గాని, యుపాఖ్యానములలో నంగ పక్షపును విస్తరించి యంగి విషయమునకుఁ గాని, యాతఁ డెన్నఁడును భంగము కల్పించఁడు. ఉపాఖ్యానము లందలి దీర్ఘవర్ణములను, అనవసర వివరణ ములను ఆతఁడు చాల వఱకుఁ దగ్గించును. ఇట్టివాని కనువాద పద్ధతి వివరించు నప్పుడు పెక్కుదాహుణ్ణి లొసంగఁ బడినవి. గరుడోపాఖ్యానమునకు ముందున్న యమృత మథన వృత్తాంతమును, నడుమ నున్న విభావను సుప్రతీకుల వృత్తాంతమును, యయాతి చరిత్రకు మూలమైన కచ దేవయానుల కథను ఆతఁడు సంగ్రహించుట యీ దృష్టితోడనే “నన్నయగారు కథ యొక్క ప్రాణమును బట్టి నొక్కును గాని కథలోని వివిధాంశములను బెంచఁడు. వివిధాంశములను బెంచుట యొక పద్ధతి; కథయొక్క ప్రాణములను బిగించి పట్టుట యొక పద్ధతి. దానికి దీనికి సంబంధము లేదు. లోకములో నూకి తొంటి తొమ్ముండుగురు కవులు కథాంశములను బెంచి, ప్రసంగమును వృద్ధిపఱచి, లోకోక్తులు, గిడుసు పలుకుబళ్లు, మనోభావచిత్రణములు విస్తరించి చేయు కవులు. నన్నయ్య గారికి నిరర్థకపులకు సంబంధము లేదు ఆయన కథ కోసము తదితర విషయములనుఁ జెప్పినచోఁ జెప్పును.”

కథను నడపించుటలో రెండు పద్ధతులున్నవి. అం దొకటి కవి తటస్థుఁడై యిట్లు జరిగె నట్లు జరిగె నని చెప్పుట. ఇది కథనపద్ధతి. రెండవది పాత్రల సంభాషణ చేసినే కథను సాగించుట. ఇది నాటక పద్ధతి. వీవిలో నన్నయ గారిది మొదటి పద్ధతి. తిక్కన గారిది రెండవ పద్ధతి. నన్నయ కథకు వెలుపఱనుండి యందలి పాత్ర లే యే సందర్భములం దే మేమి చేసిరో చెప్పు చుండును. “ఇట్లు చెప్పుకొని పోవుచుఁ గథలోని స్థూలాంశములను మాత్రమే పైఁగి గనఁబడఁ జేయుచు జాగ్రత్తగాఁ జదివినచో వెనుక నెంతయో యుండుట తెలియునట్లు విరివించిన యొక విచిత్రమైన శిల్పము నన్నయగారిది.”²

నన్నయ నలోపాఖ్యానము, దుష్కంతోపాఖ్యానము, మున్నగు పెద్ద కథలను స్వతంత్ర కావ్యములా యన్నట్లు తీర్చిదిద్దెను. ఆయన భారతమున నే ఘట్టమున కా ఘట్టమే యొక చిన్న ప్రబంధము. అందలి యుపక్రమోపబంధాంతోపసంహృతుల నాయన యెంతో జాగరూకతతో సంఘటించును. అత్రువిద్యా ప్రదర్శన ఘట్టమున జరిగిన ప్రధానాంశములు రెండు : కర్ణుడు కొరవ పక్షము నవలంబించుట, కుంతి యాతని గుర్తించుట. పంచమాశ్వాసము చివర నన్నయ

“అనిలాత్మజా బలమును నర్జును కార్ముక కౌశలంబు కూరగుణంబుల్
మనమున సహింప నోపక వనరుచు ధృతరాష్ట్రసుతులు వందిరి తమలోన్”
(ఆ. 5-247)

అని వ్రాసెను. షష్ఠాశ్వాస మత్రువిద్యాప్రదర్శనముతో నారంభించుచున్నది. దాని చివర.

“వినుతధనుర్విద్యావిదు ఘనుఁగర్తు సహాయుఁ బడసి కొరవ విఘ్నఁ డ
ర్జును వలని భయము పెడి జొమ్మునఁ జేయిడి నిదురపోయె
ముదితాత్ముండై (ఆ. 6-62).

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది. ఈ రెండు పద్యములను సమన్వయించి చూచినచో నత్రువిద్యాప్రదర్శన ఘట్ట మే ప్రయోజనముతోఁ గూర్చఁబడినదో తెలియును. మఱియుఁ బాల్యమునఁ గుంతి కర్ణుని గంగలో విడిచివైచిన తరువాత నాతఁ డేమయ్యెనో యేమియు నెఱుఁగదు. ఈ విషయమున నామె మానసమున నేమి మథన పడుచుండెనో యెచ్చటనుఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. ఈ అత్రువిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున నామె ప్రత్యభిజ్ఞుడేఁ గర్ణుని గుర్తించుట వ్యక్తము చేయఁ బడినది. నన్నయ యీ సందర్భమునఁ గుంతి కధికమైన ప్రాధాన్య మొసంగెను. విద్యా ప్రదర్శనమును జూచు వేడ్క నరుదెంచిన త్రీల సందఱ నాతఁ డొక పద్యమున వర్ణించి (6-5) కుంతికిఁ బ్రత్యేకముగా నొక పద్యము (6-6) వ్రాసెను. కర్ణార్జునులు పోరు సందర్భమునఁ గుంతి మోహ మూర్ఛాన్విక కాఁగా విదురుఁ డతి శీతల చందనోదకాసేకములచే నామెను బ్రత్యాగతజీవిత నొనరించుట వర్ణింపఁబడినది. చివరఁ గల

“కుంతి యంతసహజ కుండల కవచాభిరాముఁ గర్ణుఁ జూచి రవిసమానుఁ
బ్రత్యభిజ్ఞ నెఱిఁగి ప్రథమపుత్రస్నేహ మెఱుకపడకయుండ నింతియుండె”
(ఆది. 6-61)

అను పద్య మీ విషయమునకు సన్నయ యెంత ప్రాధాన్య మిచ్చెనో వ్యక్తము చేయుచున్నది.

సభాపర్వమున సన్నయ కథారంభవిస్తరణోపసంహరణములను జక్కగా నిర్వహించెను. సభాపర్వమున కా పేరు పార్థకమైనది. కృతజ్ఞుఁడైన మయుఁడపూర్వమైన యొక సభను నిర్మించి పాండవుల కిచ్చుట యిందు మొదట వర్ణింపఁబడినది. నారదుఁడరుదెంచి దివ్య సభలను వర్ణించి ధర్మరాజు నకు రాజసూయయాగాచరణ బుద్ధిని కలిగించెను. ధర్మజ్ఞుఁడా సభయందే రాజసూయ మొనఁగించెను. అప్పుడు చూచుటకు వచ్చి దుర్యోధనుఁడు పాండవ వైధవము హృదయతాపము కలిగింప నీర్వాణువై దాని నవహరింప నిశ్చయించెను. ధృతరాష్ట్రుఁడాతని నోదార్చుటకై యింకొక సభను నిర్మింపఁజేసెను. దుర్యోధనుఁడా సభయందు జూదమున ధర్మజ్ఞు నోడించెను. ఆ సభయందే ద్రౌపదీ వస్త్రాపహరణము, పునర్దూత్యము జరిగెను. ఆ సభనుండియే పాండవులు ద్రౌపదీసహితులై యరణ్యమున కరిగిరి. ఇట్టి పర్వమునందలి రెండవసమయందు రెండు సభలు కథాంశములకెల్ల నాధారములై పవైక్యమును సంఘటించుచున్నవి. అగ్నిభయమునుండి రక్షితుఁడైన మయుఁడపూర్వమైన సభను నిర్మించి యిచ్చుట యాది సభాపర్వములకును, జూదమున నోడిన పాండవులు వనమున కరుగుట సభారణ్య పర్వములకును గల సంబంధమును జక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

సలోపాఖ్యానమునఁ గథావస్తు విభజనము సుస్పష్టముగాఁ గావి పించును. 1. హంసదౌత్యము- 2. నలదౌత్యము- స్వయంవరము. 3. నల పుష్కరుల దూతము- 4. వనగమనము- 5. పునస్సమాగమము- 6. రాజ్య సంపాదనము. రాజై దమయంతీ బద్ధచేతస్కుడై యుండిన నలునితో నారంభించుచున్న కథ యాతఁడు దమయంతీ పునస్సమాగమము నొంది మరల రాజ్యము సంపాదించుటతో ముగియుచున్నది. మధ్య వనగమనము, వియోగ దిశలో నలదమయంతీలు పొందిన యిడుమలు వర్ణింపఁబడినవి. ఈ కథ వస్త్రైక్యముతోడను వివిధ పంథుల తోడనుఁగూడి కథా నిర్మాణ శిల్పమును జక్కగా వ్యక్తముచేయు చున్నది. ఇట్లే సన్నయ ప్రతి కథయందలి వస్తువును లెప్పుగాఁ బరిశీలించి దాని యారంభాంతరావసానములను సముచితముగా సంఘటించు చుండును.

నన్నయ కథాంశముల నన్నిటిని వాచ్యముగా వెల్లడింపఁడు. అందరి కొన్ని విషయముల నాతఁడు పాఠకుల యూహకు వదలి పెట్టును. ఆతఁడు కథ చెప్పచు జరిగిన యంశములేవో కొన్ని వివరించును. అట్లు జరుగుటకు హేతువేమో యాతఁడు సూచింపఁడు. వానిని బలిత యూహించుకొన వలెను. ఆతఁడు చెప్పిన వృత్తాంతమును, బలిత యూహయుఁ గూడినచోఁ గథ కొక సమగ్రత్వమేర్పడును. ఇట్లు కథను వ్యంగ్యముగా నడపు పద్ధతి నన్నయ కథానిర్మాణమునఁ బ్రదర్శించు గొప్ప శిల్పరహస్యములలో నొకటి. అది ప్రతి క్షణము పఠితి నవహితునిగా నొనర్చి ఆలోచనా నిమగ్నునిఁ గావించును. ఇట్టి వ్యంగ్యమైన కథా కథన పద్ధతి ప్రసన్నతకు భంగము కలిగింపదా ? యను సందేహము పొడమవచ్చును. వ్యంగ్యార్థము స్ఫురించనిచో నయోమయముగా నుండును. పఠిత దానిని భావింపఁ జాలినచో నది ద్విగుణితమైన యానందము నొనంగి విషయమున కెంతో ప్రసన్నత చేకూర్చును. ఆ ధ్వని వ్యక్తమగుటకు నన్నయ చక్కని యాధారము లొనంగు చుండును. ఆ యాధారములను బట్టి వెనుక కూహించినచోఁ గథ సుస్పష్ట మూర్తితో సాక్షాత్కరించి యానందా వహము కాఁజాలును.

(a). ద్యూతానంతరము ధృతరాష్ట్రుఁడు సకల బాంధవులకు హితము చేయఁదలఁచి ద్రౌపదిని రావించి నీకిష్టమైనది కోరుకొమ్మనియడిగెను. ఆమెరెండు వరములు కోరుకొనెను. ధృతరాష్ట్రుఁ డనుజనహితుఁడైన యుధిష్ఠిరు రావించి “నీవు సర్వసంపదలు స్వరాజ్యంబును నొప్పుగొని యెప్పటియట్ల యింద్ర ప్రస్థంబున కరిగి సుఖంబుండు” మని పంచెను. దాని వంతయు భీమసేనుండు విని “పాండవులకు రాజ్యసంప్రాప్తి సతికారణమున సగుట కెంతయో కలు పించి శత్రువులఁ జంపి కుతల రాజ్యమెల్లఁ గొందు నని యుద్వేషించెను. ధృత రాష్ట్రుఁ డనుజనహితుఁడైన ధర్మజుని రావించె నని పైని చెప్పఁబడినది. కాని యా సమయమున భీముఁ డున్నట్లు తోవదు. ఆతడే యున్నచో ధృత రాష్ట్రుఁడు చెప్పిన మాటల ప్రత్యక్షముగా నెఱిగి యప్పుడే ప్రతిఘటించి యుండును. అందుచేతనే నన్నయ “దాని వంతయు భీమసేనుండు విని”యని వ్రాసియుండెను. ఇందలి “విని” యను పదమువలనఁ బై యర్థము స్ఫురించు చున్నది. ఆ సమయమున దుర్యోధనుఁడు కూడ నచ్చట లేకుండెను. ఆతఁ డున్నచో ధృతరాష్ట్రుఁడు పాండవులకు మరల రాజ్య మిచ్చుట జరుగదు. ధృత రాష్ట్రుఁడు సకల బాంధవ హితము చేయఁ గోరి కుమారుఁ డెఱుంగఁ కుండనే యా

కాఁజుము నెఱవేర్చెను. అందుచేతనే నన్నయ ధర్మరా జనుజనహితుడై యింద్ర ప్రస్థమున కరిగిన పిమ్మట “దుశ్శాసనుచేత నంత వృత్తాంతంబు విని” యని వ్రాసియుండెను. ఇప్పటి విని యను మాటచే రాజ్యప్రదాన సమయము దుర్యోధనుడు లేమి ధ్వనిత మగుచున్నది. ధృతరాష్ట్రుడు ద్రౌపదిని రావించిన వంతు లిచ్చుటకుఁ గాఁజుము “నకల బాలనవ హితమునేయఁ గోరుట”. ఈ మాట వలన ధృతరాణ్యంతంతులము బంధువు లే మనుకొనుచుండిరో వ్యక్త మగు చున్నది. సుహృద్భూతమునకు రమ్మని పాండవులను బిల్చి కొరవులందు వారి నోడించుటచే కాక “పరమ పతివ్రతన్, సభఁ దపస్వినిఁ బాండవ ధర్మపత్ని, భర్తృచర, నయోనిజం, బ్రకృతి మానవ భామినిఁగాఁ దలంచి” యవమానించుటఁ జూచి బంధువు లెల్లరు దుఃఖించిరి. వా రా సమయమున సభలో నెవ్వరు నేమి యనకపోయినను మిక్కిలి యసహ్యించుకొనిరి. బంధువులందుఁ గలిగిన యా పైముఖ్యమును దొలఁగించి వారికి హితము గావించుట కొఱకే ధృతరాష్ట్రుఁ డట్లు చేసెను.

(b) సభావర్వాంతమున భీముడు మూఁడు సార్లు కోపోద్దేకమును బ్రదర్శించెను. దుశ్శాసనుడు ద్రౌపది వలన లొచ్చు నప్పు డాతఁడు “కోపరక్తాంత సయనుం డగుచు, నంతకాకాంబున దంత నందష్ట దారుణ ముఖుండై” యుద్ధమున దుశ్శాసనుని వధించి యాతని తొమ్ము నందలి నెత్తురు త్రావుదు నని ప్రతిన చేసెను. దుర్యోధనుడు ద్రౌపదిని తన తొడపైఁ గూర్చుండ రమ్మని సన్నచేసినప్పుడు భీముడు “లయ సమయ దండధర నిర్దయుడై” యుగ్ర రిణాంతంబున దుర్యోధను తొడలు విఱుగ వడఁతు నని ప్రతిన చేసెను. ద్రౌపది వలన పాండవులకు రాజ్యప్రాప్తి యయ్యె నని విని యాతఁడు కోప ఘోరత రక్త నేత్రుడై యుగ్రసంగరంబున శత్రువులనెల్లఁ జంపి కుతల రాజ్య మెల్లఁ గొందు నని యుద్యమించెను. మొదటిసారి యాతఁడు ప్రతిన చేసి యూహించెను. రెండవసారి పర్వజన భయానక క్రోధావేశ వివళుడై యాయుధంబు లున్న వలనికి దృష్టులు నలుపుచు నగ్రజా మొగంబుఁ జూచు చుండెను. అప్పుడు భీష్ముడు లది కోపమున కవసరము కాదని యాతని వారిం చిరి. మూడవసారి భీముడు మృగమధ్యంబున నున్న సింహంబునుఁబోలె ననుజ మధ్యంబున విజృంభించెను. ధర్మరా జప్పు డాతనిఁ గరతలమున వారిం చెను. సభలో భార్య వలన లొచ్చి పరాభవించుట, అనుఁడు భార్యను దొడపైఁ గూర్చుండ రమ్మని సన్నచేయుట, శ్రీ మూలమున రాజ్యము సంప్రాప్తించుట యనునవి పరువగాఁ బై మూఁడు సందర్భములందును భీముఁ డాగ్రహము నొందు

టకు హేతువులు. సామాన్యదృష్టికి మూడింటిలో మూడవ దాని కంటె రెండవది, రెండవదానికంటె మొదటిది యెక్కువ కోప కారణములుగాఁ గానిపించును. కాని భీముని కోపముయొక్క విజృంభణము వ్యతిరేక క్రమమున నుత్తరోత్తరాధిక ప్రజ్వలితమై కానిపించు చున్నది. మొదటిది సంఘాచారమునకు విరుద్ధము. రెండవది శ్రీ పురుష సంబంధియైన శృంగారి భావమునకు విరుద్ధము. మూడవది లోక ధర్మమునకు విరుద్ధము. పాండవులు ధర్మ నిష్ఠులు. ధర్మ వ్యతిరేకమును వారు నహింపరు. ఆత్మార్జిత ముత్తమ మనియు, బిత్రార్జితము మధ్యమ మనియు, భ్రాత్రార్జిత మధమ మనియు, శ్రీ విత్త మధ మాధ మమనియు ధర్మము చెప్పుచున్నది. ధర్మ వైరుధ్యము సంభవించుట చేతనే మూడవ సారి భీముని యాగ్రహ మితర సమయముల కంటె నుగ్రతర మగుట సంభవించెను. అదియునుఁ గాక మొదటి రెండు సందర్భము లందు భీముఁడు కార్యోన్ముఖుడగుటకు వీలు లేదు. అప్పుడతఁడు మ్యాతజితుఁడు, పరాధీనుడు. ఆయుధోపయోగమునఁ గూడ నాతని కర్హత లేదు. ద్రౌపది ధృతరాష్ట్రుని వలనఁ బొందిన రెండవ వర మీ విషయమును వ్యక్తము చేయును. “ధర్మజు నలుపురు తమ్ములుఁ దమ యాయుధముల తమ వర్మ వరూధమ్ములయుఁ దోడ దాన్యము వలనఁ జాయవలె” నని యా వరము. రాజ్యోపయోగమే కాక యాయుధోపయోగాధికారము కూడ భీమునకు శ్రీ నిమిత్తముననే ప్రాప్తించెను. అతఁడు కోప మూర్ఛిత రక్త నేత్రుడై కొలవ విధ్వంసమునకు సిద్ధ మయ్యాను.

(c) పాండురాజు శత శృంగమున నున్నతఱి నొక్క యమవననాఁడు మునులు స్వర్గమార్గము ననుసరించి బ్రహ్మను గొలువ నరుగు చుండిరి పాండు రాజు కూడ భార్యార్ధ్యయ సమేతుడై వారి పిఱుండ నమ విషమ ప్రదేశములఁ జన నారంభించెను. ఋషు లది చూచి

“వీర లతి లలిత మృదులాకారలు, గిరివిషమ గహన గహ్వరముల రానేరరు కావున నిట చనుదేరక నిలువుండ యివియు దేవ పథంబుల్”

(ఆది. 5-68)

అని వారించిరి. ఆ మాటలు విని పాండురాజు “స్వర్గద్వారం బనవత్సులు గాన నోప రఁతు మును లయ్యున్. అపుత్రస్య గతి రాన్తి యను వేద వచనం బుం గలదు గావునత్రనే నపుకుండ నేమి చేయుదు” నని దుఃఖించెను. ఋషులు పాండురాజు ననవత్కృతం గూర్చి యేమియు ననలేదు. “అతి లలిత మృదులా

కాలై న కుంతీ మాద్రులు గిరి విషమ గహన గహ్వరముల రానేరరు. ఇవి దేవ పథములు. అందుచేత మీరు రాక నిలుపుం ” డని వారు చెప్పిన మాటలు. ఈ మాటలకును, పాండురా జనవత్సతను గూర్చి దుఃఖించుటకును సంబంధము కానిపించదు. కాని “లలిత మృదు లాకార లను పదములో సంతాన రాహిత్యము సూచించు న్నర్థము “ దేవ పథము ” లను మాటలో ననవత్సలు స్వర్గమునకు రానట్లులు కా రనునట్టియు భ్వని స్ఫురించు చున్నది. ఈ వ్యంగ్యమును భావించు నప్పుడే తరువాతఁ బాండురాజు పొందిన యనవత్సతా నిమిత్త మైన దుఃఖమునకు హేతువు కనిపించును.

(d) కద్రుపప వేపురు నాగముఖ్యులు పుట్టిరి. వినతా గర్భాండములు రెంటి నుండియు నందనులు వెలువడరైరి. అప్పు “దతి లజ్జావనత” యయి వినత పుత్రార్థి యొక యండంబు విగత ధృతి ” నవియించెను. కద్రూ వినతలు పుత్రార్థినులై నహస్ర వర్షములు కళ్ళపై నారాధించిరి. కద్రువ అనలతేజులు, దీర్ఘ దేహులు, వినుత సత్త్వలు నైన వేపురు కుమారులను గోరెను. వినత వారి కంటెను బలాధికులైన వారినిఁగోరెను. నన్నయ యట్లుచెప్పి యూంకుండెను. వినత కద్రూ పుత్రుల కంటె బలాధికులైన సుతులను గోరుకొనుటకును, విగత ధృతియై యొక యండంబు నవియంచుటకునుఁ గారణము లూహింప వలెను. ఇవ్వుట వ్యంగ్యమై యున్న కథను భావించుటకుఁ బై రెండు నన్నయ యిచ్చిన కీలకములు. కద్రూ వినతలలో కద్రువ గడునుది. కపటాత్మురాలు. వినత సాత్త్వికరాలు; మాయ యెఱుఁగవిది. కళ్ళపైని కిరువురును సమానముగా భావ్యలే యయినను, గద్రువ చాతుర్యము కలదగుటచే వినతను లోఁబఱచుకొని యామెపై నధికారము నిర్వహించు చుండెను. గరుడుఁ డుదయించి యామెకు మ్రొక్కఁ బోఁగా నామె “ నా కొడుకుల నెల్ల నెత్తుకొని క్రమ్మరు చుండును. ఏమి పంచికన్ మదవక చేయు మీ వన ” ప్రభుత్వ మేర్పడునట్లుగా నపర్యజము చేయుట యామె స్వభావమును వ్యక్తము చేయుచున్నది. ఇట్టి పరిస్థితులలో నామె యండములు మొదట నవిసి కుమారు బుడయించిరి. అప్పు డామె గర్వము మతంత యధికమై యుండుటయు, వినత జీవితము దుర్భరమై యుండుటయు జరిగి యుండును. అందుచే వినత లజ్జా వనతయు, విగత ధృతియునై యొక యండము నవియించెను. ఇంటిలో విట్టిపరిస్థితులు కొనసాగుచుండుటయే యామె కద్రూ పుత్రుల కంటెను బలాధికులైన వారిని గోరుకొనుటకు హేతువు. ఆ కొడుకులు కూడ బలహీను లయినచో నామె గతి వేఱ యడుగ వక్కఱ లేదు.

వారు బలాధికు లైనచో నామె స్థితి చక్కఁ బడును. గరు దోదయాసంతప్త మామె “కొడుకులు నమర్తు లై నం దలిదండ్రుల యిహమలు వాయుట యెందునుం గలయది ” యని యనుట యిందుకుఁ దార్కాణము. పై రెండు మాటల వలన నన్నయ చెప్పియుండని యంత యర్థము వెల్లడి యగుచున్నది.

(e): దేవయానియు, శర్మిష్ఠయు జలక్రీడార్థమై సఖులతో నొక్క సరో వరమున కరిగిరి. వారు తమ తమ పరిధానంబులు తీసింజునఁ బెట్టి జలక్రీడ యొనరించుచుండఁగా సురకరువలి చేతం బ్రేరితఁబులై యవి కలిసిపోయెను. కన్యకలు కొలను వెలువడి యన్యోన్య పరిధానంబులు వీడ్వడం గట్టుకొను నెడ శర్మిష్ఠ దేవయాని పుట్టము కట్టుకొనెను. దేవయాని దాని పరిధానము పుచ్చు కొనక రోసి “నేను భూసురకన్యను, నీ కారాధ్యను. నీ కట్టిన మైల కట్ట నేర్తునా ” యని పలకెను. శర్మిష్ఠ “మీ తండ్రి మా యద్యుకుఁ బాయక పని చేయుచు దీవించి ప్రియము చేయుచుండును. ఆతని మహిమలు నా యొద్దనే పలుకుటకు నీకు సిగ్గులేదా ” యని యెగ్గు లాడి దేవయాని నొక్క నూతఁ ద్రోచి నిజ వివాసమున కరిగెను. కొంతసేపటికి వేటకై వచ్చి యలసిన యయాతి జల మపేక్షించి యచ్చట విశ్రమించి చూచెను. చెఱు వచ్చటికి సమీపముననే యుండినచో నతఁడు జలసానమునకై నూతికి రాక యచ్చటికే యరిగి యుండును. దీనిని బట్టి చెఱు వా నూతికిఁ గొంత దప్పుననే యుండె నని తెలియుచున్నది. దేవయాని శర్మిష్ఠ పుట్టము పుచ్చుకొనలే దని నన్నయ చెప్పుచున్నాఁడు. మఱి యామె చెఱువునుండి నూతి వఱకు నెట్లు వచ్చెను? వివత్తయై వచ్చెనా ? ఈ విషయము నన్నయ చెప్పలేదు. పాతకుఁ డూహింప వలెను. ఆమె వివత్తయై వచ్చుట యసహజము. ఆమె విధిలేక శర్మిష్ఠ చీరయైనఁ గట్టుకొని యుండవలయును. లేదా యామె పట్టుదల చూచి శర్మిష్ఠ తాను గట్టుకొనిన యామె చీర నామె కిచ్చియైన నుండవలయును. బహుశః రెండవదే జరిగియుండును. శర్మిష్ఠ దేవయానిని నూతఁ ద్రోచిన పిమ్మట నేమయ్యెను ? ఆ నూయి యెట్టిది ? అది పాడునూయి. అందు నీరు లేదు. లతలు కూడఁ బెరిగి యుండెను. శర్మిష్ఠ యామె నందుఁ ద్రోయుట యవమానించుటకే కాని చంపుటకుఁ గాదు. అందుఁ బడినవారు లతల సాయమునఁ బైకి రావచ్చును. అందుచేతనే శర్మిష్ఠ యామె నందుఁ ద్రోసియు నిశ్చింతగా నింటి కరుగఁ జాలెను. దేవయాని యెట్లో పైకివచ్చి పిమ్మట నింటి కరుదెంచు నని యామె భావించెను.

కాని దేవయాని యట్లు చేయలేదు. విలసత్కౌసల మనవల్లి యన్నిష్టనభి నూది యా కూపముననే యుంిపోయెను. తా నా నూతిలోఁ ద్రోయఁ బడె ననుటకు సాక్ష్య ముండవలయును. అందుచేతనే యామె యందుండి తన సమేపమునకు జనుల యాగమనంబు వస్తుగాఁ గోరుచుండెను. ఆమె గురుకులముగముపై బరువడిఁ బోరఁగెడు కన్నీరు పూరించుచుండెను. ఏలఁ నూతిలోఁ జనిపోదు నని భయముచేఁ గాదు. తన తండ్రి యనుగ్రహమున పైఁకుల జయించి వైభవముగా రాజ్య మేలుచున్న వృషపర్వుని కూఁతురు. పొందు కయది. త న్నుట్లు సూతఁ ద్రోసెనే యను నభిమానము చేత. పై కథా భాగమున నన్నయ యీ యర్థ మంతయు ధ్వనింపఁ జేయుచున్నాఁడు.

నన్నయ ధ్వనిపూర్వకములుగాఁ గథను నడపించిన యిట్టి పట్టు లెన్నో యున్నవి. విస్తరభీతిచే వాని నిచ్చట వివరించుట లేదు. కథాకథనమున నాతఁ డవలంబించిన ప్రత స్త వర్తతులలో నిదియొక్కటి. దీనిని గథా (వస్తు) ధ్వని యని యనవచ్చును. ఇది యాతని కథల కెంతయో వన్నె చేకూర్చుచున్నది

నన్నయ కథ రచించుచుఁ బోవునపు డెచ్చట నే పాత్రకు నే సంఘటనకు నెంత ప్రాధాన్యము కలదో విధేయించి యా పాత్రకు నా సంఘటనకు నచ్చట నంత ప్రాధాన్య మొనంగుచు, నా విషయము పఠిత గ్రహించుటకు వీలుగా దానిని నొక్కి చెప్పుచుండును.

(2) పాండవ కౌసల విరోధమునకుఁ బ్రధాన కారణ మైనది ద్యూతము; తత్పూర్వసాన మైనది ద్రౌపదీ పరాభవము. ఈ ఘట్టమున ద్రౌపది కమితమైన ప్రాధాన్య మున్నది. ద్యూత కథాద్యంతములందుఁ దదనుగుణముగనే నన్నయ యామెను గేంద్రముగాఁ జేసి వర్ణించి యున్నాఁడు. ధృతరాష్ట్రుని పంపున విదురుఁ కేంద్రప్రస్థమున కేగి ద్యూతమునకై ధర్మరాజాదులను గొనివచ్చెను. హస్తినాపురిని జేరినపిమ్మట ధర్మజాఁ డనుజనహితుఁడై భీష్మధృతరాష్ట్రాదుల దర్శించి వారికి విషయమున ననుసంగించెను. ద్రౌపదియు స్పృహపరివృతయై యున్న గాంధారిని దర్శించి యామెకు మ్రొక్కెను. అప్పుడు గాంధారి కోడం దెల్లి నామెను గాంచి "అఖిల లావణ్య పుంజంబు నబ్జిభవుఁడు మెలఁ తఁగా దీని యందు నిర్మించె నొక్కొ కాని నాఁ దిట్టి కాంతి యే కాంతలందు నేల లే దని పామర్షహృదయ లైరి." (నభా. 2-180) ద్రౌపది కాంతి లావణ్యముల నారసీ వారు విష్ణయామర్షములను బొందిరి, వారు భర్తలతో

నేమి చెప్పిరో మనకు తెలియదు. ద్యూతానంతరము ద్రౌపది నిండుసభలో వలువ లొల్పఁబడి పరాభవింపఁబడెను. అప్పుడు కొన్ని మహోత్సాహములు పుట్టెను. బంధువు లెల్లరుఁ గొరిపుల చౌర్యమున కెంతయుఁ గంఠగించు కొనిరి. ధృతరాష్ట్రుఁడు వారికి హితము చేయు నెంచి, ద్రౌపదిని బిల్చి, వల ప్రదాన మిషమున ధర్మజునకు రాజ్యము నమర్పించెను. ఈ విషయముగాఁ జరాభవము నొందినదియుఁ బాండవులకు రాజ్యము నిప్పించినదియు ద్రౌపదియే. ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మజునకు రాజ్యమును సమర్పించిన పిమ్మట నన్నయ

“తరుణి ద్రౌపది యిట్లు పాండవ ధర్తరాష్ట్రుల చైన ధీ
కర పరస్పర కోపవేగము గ్రన్నఁ బాచి విపత్తి సా
గర నిమగ్నుల నుద్ధరించెఁ బ్రకాశకీర్తుల పీరులం
బురుషసింహములన్ నిజేశులఁ బూని తద్దయుఁ బ్రితితోన్”.

(సభా. 2-268)

అని ద్రౌపదిని గూర్చివ్రాసెను. ద్యూతాద్యంతములందుఁ గల యీ రెండు పద్యములను సమన్వయించి చూచినచో నీ ఘట్టమున ద్రౌపది కెంత ప్రాధాన్య మొసంగఁ బడెనో తెలియ వచ్చును.

(b) దుష్కంతుఁడు కణ్వుని యాశ్రమమున కరిగి శకుంతలను గాంచి సంచలిత హృదయుడై నీ వెవ్వరి కూఁతుర విట్టి రూప లావణ్య విలాస విభ్రమ గుణసుందరి విశ్లేల వచ్చితి వనియడిగెను. ఆమె తాను గణ్వు నాత్మజ నని బదులు చెప్పెను. అప్పుడు దుష్కంతుఁడు.

“ఇది మునికన్య యేని మఱి యేలొకొ యీ లలితాంగి యందు నా
హృదయము దద్దయుం దవిలె నివ్వులు కింకను నమ్మనేర న
య్యోద విజితేంద్రియుం డనఁగ నిమ్మునిఁ బాయక విందు నంచు డా
నిది కల రూ పెఱుంగ.....” (ఆది. 4-30)

నాత్మలో నుత్సుకుఁ డయ్యెను. అతఁడు చూచి చూడక మునుపే శకుంతల రూపలావణ్య విలాస విభ్రమములచే నాకర్షింపఁ బడెను. ఆమె కణ్వుని కూఁతురని వినుటతోడనే ప్రేమ శృంగారములకు సంబంధించిన యాతని భావములకు నిరోధము సంభవించెను. ఆమె చెప్పినదే నిజమైనచో నాతఁడు తన శృంగార సమారంభమును గట్టిపెట్టి వెనుదిరిగి పోవలసినదే. “నేను గణ్వుని కూఁతుర నని శకుంతల చెప్పిన మాట యిచ్చట కథా ప్రవాహమున కడ్డుకట్ట

యయ్యెను. కాని దుష్కంతునకుఁ దన యంతరంగ ప్రవృత్తియం దమితమైన విశ్వాసము. మునికన్న యందుఁ దన హృదయము దగుల దని యాతఁ డెఱుంగును. ఆ విశ్వాసముచేఁ బ్రేరియఁపై యాతఁ డూర్ధ్వరేతుఁ డైన కఙ్కుని కెట్లు కూఁతుర పైతి వని యాపెను బ్రశ్నించెను. ఆమె తన జన్మవృత్తాంతము నెఱింగించెను. ఓనితో నిచ్చిపోయిన కథ మరల నారంభించుచున్నది.

“ఇది మునినాతకన్న యని యెంతయు నిస్పృహవృత్తి నున్న నా హృదయము రాజవృత్తి నని యిక్కమలాక్షి ని జాభి జాత్య సంచన నెఱిగించినన్ మదన దాణవరంపరి కిప్పు డుండె నా న్నదమయి నంచరించె నగపాత విరంజిత పంకజాకృతిన్.”

(ఆది. 4-50)

అని దుష్కంతుఁడు మదనాతురుం డయ్యెను. పైని పేర్కొనఁ బడిన రెండు పద్యములను గొంచె మించుమించుగా నొకేమాదిరిగా నారంభించు చున్నవి. ఇది యచ్చటి కథాప్రవాహముపైఁ గట్టఁబడిన వంటెన కటు నిటుఁగల సమాన హాసము లైన యాధార స్తంభముల వలె నున్నవి. ఈ పద్యముల నిట్లు వ్రాయుట నన్నయ కథాకథన శిల్పమును జక్కగాఁ జాటుచున్నది. ఈ రచన యాచ్యుచ్చికమైఁది కాదు. బుద్ధిపూర్వకముగాఁ చేయవలె నని చేసినట్టిదే.

నన్నయ కథ చెప్పుచు నా యా ఘట్టములందుఁ గొన్ని వాక్యములకుఁ గొన్ని పదములప నమితమైన ప్రాముఖ్యము కల్పించుచుండును. అవి యా యా ఘట్టముల కాయువుపట్టు లైన వగుటచే వాని నాతఁడు రెండుమూఁడు సార్లు పునరుక్త మొనరించుచుఁ బఠితహృదయము నాకర్షించునట్లుగా నొక్కి చెప్పుచుండును. ఆ పదములను, వాక్యములను సరిగా నవగాహనము చేసికొన్నచో మన కచ్చటి కథాపందచ్చము చక్కఁగా వ్యక్త మగుచుండును.

(a) అంగదేశమునఁగలిగిన యనావృష్టిని దొలఁగించుటకై ఋశ్యశృంగు నచ్చటికి రప్పింప వలె నని బ్రాహ్మణులు రోమపాదుని తెఱిగించిరి. రోమపాదుఁ డప్పుడు బుద్ధిమంతులతో విచారింపి విదగ్ధవేశ్యాంగనలఁ బిలువఁ బించి మీ నేర్పు విధంబున ఋశ్యశృంగుఁ బ్రబోధించి యిటఁ దోడ్కొని రండని పంచెను. రాజాజ్ఞ తలఁదాల్చి వేశ్యలు ఋశ్యశృంగు నాశ్రమమున కరిగిరి. విశాంధకుఁ డాశ్రమమున లేని సమయమున నొక్క జరద్యేశ్య

యభినవ యోవనవిలాసిని యైన తన హేతు ఋశ్యశృంగుని కడ కంపెను. అది ఋశ్యశృంగునిచే నత్కరింపఁ బడి యాతని దమ యాశ్రమమునకు కమ్మని పిలిచెను. పిమ్మట నామె కందుక నర్తన మృదు గీతములందుఁ దనఁగఁ గల కొకల మెల్లను జూపి మునిపతి ముదము గావించెను. ఇది యామె కావించిన ప్రబోధమునందలి మొదటిమెట్టు. ఇచ్చట నన్నయ “ఇట్లు ఋశ్యశృంగుఁ బ్రబోధించి వేళ్ళాభిత్రి యరిగె” నని ‘ప్రబోధించి’ యనుమాటను మఱిల వాడెను. ఋశ్యశృంగుఁ డా వేళ్ళ పోయిన వలను చూచుచు నగ్నిహోత్రంబు పేల్వక విపరీతబుద్ధియై యుండెను. విభాండకుఁడు వచ్చి యాతని యనవధాన మునకుఁ గారణ మడిగెను. ఋశ్యశృంగుఁ డంతయుఁ జెప్పెను. కొడుకు పలుకులు విని విభాండకుఁడు విస్మితుఁడై “తపస్సుల తపంబులకు విఘ్నంబులు నేయ ననేకరూపు లయి రాక్షసులు వనంబునం గ్రుమ్మరుచుందురు. తజ్జన దత్తంబులైన పానీయంబు లపేయంబు లతిసుగంధులైన కుసుమంబులు మును లకు వర్జనీయంబు లని కొడుకుం “బ్రబోధించి” యెప్పటియట్లు వస్త్రఫలంబులు లేర నరిగెను.” ఇచ్చట మరలఁ ‘బ్రబోధించి’ యనుపదము వాడఁబడినది. తండ్రి కావించిన యీ ప్రబోధము వేళ్ళ కావించిన ప్రబోధమునకు వ్యతిరేక మైనది. మొదటిది ప్రవృత్తికిని రెండవది వివృత్తికినిఁ బ్రబోధములు. తండ్రిలేని పయయమున మరల నా వేళ్ళ ఋశ్యశృంగుని దర్శించి “యాతని చిత్తమునకు వైకృతము చేసెను. ఇది యామె కావించిన ప్రబోధమునకు రెండవ మెట్టు. ఆ ప్రబోధము ఫలించెను. ఋశ్యశృంగుఁడు విలాసిని మోహితుఁడై తండ్రి తెఱింగింపక సచ్చరిత్రం బైన తన యాశ్రమంబు విడిచి యక్కోమలి పిఱుందం జని యంగదేశమున కరిగెను. ఈ కథకుఁ “బ్రబోధించు, ముదముకావించు, వైకృతముచేయు” అను పదములు ప్రాణభూతము లైనవి. ఇతర విషయ మెంతయున్నను కథయంతయు వాని మీదనే నడచినది. ఇట్లు పదములను బ్రయోగించుట నన్నయ కథాకథనశీల్పమున నొకవిధము.

(b) యయాతి నూతనున్న దేవయానిని జూచి “నీ వెవ్వరి దానవు. ఏకతంబి యీ వివినాంతరమున నేల యున్నదాన” వని యడిగెను. ఆమె తాను భర్గవుకూతుర ననియుఁ బ్రమాదవశంబున నానూతఁబడి వెల్వడకుండెననియుఁ దెల్పి నన్నుద్ధరించి రక్షింపు మని వేఁడెను. యయాతి యామెను మాతనుండి పైకిఁదిగించెను. పిమ్మట నన్నయ “ఇట్లు దేవయాని నుద్ధరించి యయాతి

విజృంభన కరిగె నని వ్రాసియుండెను. ఇచ్చట" నన్నయ "ఉద్ధరించి"యను పదమునకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగెను. మూలమునం దీ సందర్భమున మొదట "నముద్దర గృహీత్వా మాం, కుటీనస్త్యం హి మేమతిః" (అధ్య. 78-21) అనియు; "ఉద్ధృత్య చైనాం తరసా తస్మా ర్కూపా న్నరాధవః" (78-23) అనియు వ్రాయఁబడియున్నది. అచ్చటఁ గూడ నా భావమే వాఁడఁబడియున్నది. ధృ - హ్య - అను భావపులకు 'ఉత్' అను ఉపసర్గ చేర్చినచో 'ఉద్ధృ' అను రూప మేర్పడును. దీనికిఁ దైత్ర్యట, వెల్వరించుట మొదలగు నర్థము లెన్నో యున్నవి. ఇచ్చట ఉద్ధృహనార్థము లేకపోయినను ఆ ధ్వని యున్నదనుటతో నందేహములేదు. దేవయాని కమారు తనకొసంగిన శాపమెఱుంగును. ఆ వచ్చిన వాఁడు యయాతి మహారాజుని మెఱుంగును. అతఁడు తన్ను వివాహ మాడినచోఁ గనుని శాపమును ఫరించును; తనకు గొరవ నహితమైన స్థితియుఁ జేహరును. అందుచే నామె యాతనిఁ దన్నుర్ధరించి రక్షింపు మని వేడుకొన్నది. యయాతి కుడిచేతిలో నామె కరాబ్జము వట్టుకొని నూతినుండి వెల్వరించెను. ఒక విధముగా వివర్ణఁ బాటిగ్రహణము జరిగెను. యయాతి రెండవసారి కనఁబడినప్పుడు దేవ యాని యాతనితో

"నిగ్రహమేది నన్ను ధరణీవరః! కూపము వెల్వరించు నాఁ

దుగ్రమయాని సాక్ష్యముగ నున్నత దక్షిణ పాణిఁజేసి భూ

పాగ్రజిః నాదు దక్షిణ కరాబ్జము వడ్డతి కాన మున్నుపా

జీగ్రహణంబుఁ జేసి

(అది. 3-160)

రని చెప్పిన వల్కులను దృష్టియందెరుకొని చూచినచో పై 'ఉద్ధరించి' యను పదమునందలి ధ్వని సువ్యక్తము కాఁగలదు.

(౧) గాంధారీ వృత్తాంత మై చాటు పద్యములతో గూడిన చిన్న వృత్తాంతము. దీని చెప్పుటలో నన్నయ యెంతో మెలఁకువ ప్రదర్శించెను. ఆరూఢ యౌవనుఁ డైన ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజ్యము చేయుచుండఁగా భీష్ముఁడు గాంధార వతిమైన సుబలు కూతురికితయ రూపలావణ్య కీలాభిజాత్య సమన్విత యనియు, నేకకళకుతులఁ బడయ హరుచే వరము గాంచెననియు నెఱింగి యామెను ధృత రాష్ట్రునకు వివాహము చేయఁదలచి ముదునళ్ళను సుబలునికడ కంపెను. సుబలుఁడు వారి మాటలు విని "కురుకుల విప్రాకుం డైన ధృతరాష్ట్రుండు యిక్క

నృకు నర్దుండు గావున నా రాజునకు గాంధారి విచ్చితి" నని పలికెను. అతఁ డంధుడైన దృతరాష్ట్రుని కామె నీఁ గడంగుట బంధువుల కిష్టములేదు. వారు తమలో

“అంగములలోన మేలు త్రమాంగ మందు నుత్తమంబులు కన్నుల యుర్వి
జనుల

కట్టికన్నులు లేవను టంతెకాక యుత్తముఁడు గాఁడె నద్గుణయుక్తి నకడు”.

(ఆది. 5-11)

అని చెప్పుకొనిరి. ఇందు కొంత హేళనము కొంత ఆపహాస్యము కూడ నున్నవి. వా రా పల్కులు గాంధారి వినునట్లుగాఁ జెప్పుకొనిరి. గాంధారి యా మాటలు వినియు విముఖురాలు కాలేదు. ఆమె తన్ను దృతరాష్ట్రునకుఁ ‘ఓత్ప వచన దత్త’గా నిశ్చయించుకొని “నాకుఁ బతి యమ్మహిపతియకాని యొరు యొల్ల నని పరమపతివ్రత పరపురుషసందర్శనంబు పరిహరించి తన పతి కను సుఖంబుగా నేత్రపటంబుఁ గట్టుకొని యుండెను”.

సుఖిలుఁడు నిరంకుశుఁడు. అతని కెదు రాఁడువా రెవ్వరును లేరు. అందుచేతచే భీష్మప్రేతులైన ముదునశ్శ మాటలు విని యాతఁ “డా రాజునకు గాంధారి విచ్చితి” నని నిశ్చయముగాఁ జెప్పివైచెను. ఇచ్చటి ధూతకాలప్రయోగ మాతని నిశ్చయమును, నిరంకుశత్వమును, దెలియఁజేయుచున్నది. బంధువులైన నాతని కెదు రాడు శక్తి కలవారు కారు. వా రతని పరోక్షమున గాంధారి విను నట్లుగాఁ దమ యుద్దేశమును వెలిబుచ్చిరి. గాంధారి యా మాటలు వినియుఁ దండ్రి తన్ను దృతరాష్ట్రుని” కిచ్చెనుగావున నొంకఁ జేయునది లేకయో, పితృ వచన గౌరవముచేతనో తన కాలఁడే పతి యని నిశ్చయించెను. బంధువు లామె యైన తండ్రితలంపున కడ్డు చూపు నేమో యని తలంచిరి. ఆ యింట సుఖిని కానన మట్టిది. “ఆ రాజునకు గాంధారి విచ్చితి”, “బంధుజనములు తమలో నిట్లనిరి”, “వారి పలుకులు విని గాంధారి పితృవచనదత్తగాఁ దన్ను నిశ్చ యించి” అను వాక్యములపై విచ్చటఁ గథయంతయు నడచినది.

నన్నయ కథ వంతను ఆ యా ఘట్టములు జరిగినప్రదేశములను బట్టి కొన్ని ముఖ్యభాగములుగా విభజించుచుండును. ఈ పద్ధతి సరిగా నాటకము లందలి రంగవిభజనమును బోలియుండును. కథ యొకరంగమునుండి యింకొక రంగమునకు మారుట నతఁడు “అట, ఇట, అంత విక్కడ,” అను పదము

లతో సూచించుచుండును. ప్రధాన కథాభాగమును ముఖ్యములై న కొన్ని యుపాఖ్యానములనుఁ జూచినచో నా విషయము తేటతెల్ల మగును.

(a) పాండవులు జనసేనహితులై వారజావతంబున కరిగి రాక్షసగృహమున జాగరూకులై మెలఁగుచుండిరి. “అట హస్తినాపురంబున విదురుండు దుర్యోధనుని దుష్టుంఁడ్ర మంతయు నిమ్ముగా నెఱింగి విశ్వానరపాత్రుఁడైన ఖనకుని బాండవులపాలికిఁ” బంపెను.

(b) బ్రహ్మ వసువులను శపించెను. వారు ఖిలోకమునఁ దమకు జన్మకారణముగా గంగనుఁ బ్రార్థించిరి. గంగ యంగీకారము చూపెను. “ఆని యిట్లు గంగవసువులు నమయంబుచేసికొని చని రంత నిక్కడ” (ఆది 4-131).

(c) కుంతి కర్ణుని గంగలో విడిచివై చెను. ఎరువాత నతనిని సూతుఁడు గ్రహించిన వృత్తాంతము చెప్పఁబడెను. ఇంకఁ గుంతి వివాహకథ చెప్పవలయును. దానిని నన్నయ యిట్లు సూచించెను. “కర్ణుండు రాధేయుండై సూత గృహంబునఁ బెరుఁగుచుండె నంత నిట” (ఆది. 5-33).

(d) హస్తినాపురమున ధృతరాష్ట్రునకు గాంధారియందు దుర్యోధనాదు లగు సూర్గురు పుత్రు లుదయించిరి. అప్పుడు దుర్నిమిత్తములు కలిగెను. విదు రాదులు దుర్యోధను చూపించి కులము రిక్షించుట పాపి యని ధృతరాష్ట్రుని కెఱింగించిరి. “పుత్ర్యస్తేహమున నాతఁడా పలుకులకు బెడచెవిని బెట్టెను. అంత నట శతశృంగమున” (ఆది. 5-112).

(e) నలుఁడు నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి యరిగెను. పిమ్మట దమయంతి మేల్కొని నలునిఁ గావక దుఃఖించి పెక్కిడుమలు పడి చేది పుంముఁ జొచ్చెను. ఇంత వఱకును దమయంతి చరిత్ర చెప్పఁ బడినది. ఇంత నలుని చరిత్ర చెప్ప నారంభించుచు నన్నయ అట నలుండు దమయంతిం బాపి దారుణారద్యముతో నరుగువాఁడు ముందట “అని రంగము మార్పు సూచించెను.

(f) నలుఁడయోధ్యాపురి కరిగి యట నశ్వశిక్షకుఁడై ప్రచ్ఛన్నముగాఁ గాలము పుచ్చుచుండెను. మరల కథ దమయంతి యున్న యెడకు మాణినది. “ఇట్లయోధ్యా పురంబున బాహుక నామంబుతో నలుం డుండె నంతనిట విదర్శ్య శ్వరుండు” ఇత్యాదిగా నన్నయ యీ మార్పును సూచించెను. (ఆర. 2-137)

నాటకములందు కథలో Dramatic irony యనఁబడు నొకానొక చమ

త్కారము ప్రదర్శించి బయటకును. సామాజికవిలువ గలదిగా బయటకును పుట్టించి మంతయు దెలియచుండును. కాని యొకప్పుడు రంగము మీది సంభవించు పాత్రలు మాత్ర మొందొకటి నెఱుంగక తప్పు గూర్చి ప్రసంగించు కొనుచుండురు. ఇట్టి సన్నివేశములు చమత్కార సహితములై సామాజిక కెంతో యానందము నాపాదించు జాతి యుండును. సమర్థులైన కవులు శ్రవ్య కావ్యములలో గూడ నిట్టి చమత్కారమును ద్రదర్శించు చుండురు. నన్నయ కథలలో నిట్టి వెన్నో కానిపించు చుండును.

(a) యతిరూపమున నన్నయ యర్థముని సుధిన్ " ఇంద్ర ప్రస్థముంబు సూచితరే. పాండునుతు లందు సుఖంబున్న వారె. మా యల్ల యంభోరుహాక్షి కుంఠి మహాదేవి పుత్రులయే. అమ్మ హావీరు ధర్మమందు పరాతి పీక గమనో ద్యతుండయ్యె. గ్రమ్మటి వచ్చెనే యెఱుగుదురేని నా రెఱుంగఁ జెప్పె. " ధని యడిగియుండెను. ఆ యతి యర్థముడే యని పాటకు రెఱుగుదురు. సుభద్ర యెఱుగదు. ఇట్టి యెడ నాటకీయ చమత్కార ముత్పన్న మగుచుండును.

(b) భీముడు పౌగంధి కావహరణమున కేగు నప్పుడు దారిలో నడ్డముగాఁ బండియున్న హనుమంతునితో "నాకుం దెరు వి మ్మినినాడు వొల్లి శతయోజన విస్తారంబైన నముద్రంబు లంఘించి లంకకుం దోయిన హనుమంతు నట్ల నిన్ను నీ వర్వతంబు లంఘించి పోదు" నని పలుకుటయు, దరువాత జరిగిన సంభాషణమును గూడ నిట్టి చమత్కారమునకు దార్కాణము. కాను హనుమంతుని తోనే మాటాడుచున్నట్లు భీమునికే దెలియదు. పాతకుల కీ విషయము తెలియును. జుర్రులు పిరరులతో మాటాడు పుట్టము కూడ నిట్టిదే.

(ఆది. ౨. 140-148)

నన్నయ కథలు వివరించుచు నచ్చటచ్చట ధ్వని పూర్వకముగా భావి కథాంశ సూచన మొనరించుచుండును. ఇట్టి దాతఁడు రచించిన భారతమున నాలుగైదు చోట్ల గానిపించును. మొదటఁ జదువు నప్పు డా సూచనలు సాదా రణముగానే గోచరించును గాని సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించి నప్పు డందలి ధ్వని సువ్యక్తమై పాతకుల కానందము కలిగించును.

(a) "వల్లడఁడైన యొక్క కులపాంసను చేపిన దానఁ దక్కులం

బెల్లను దూషితం బగుట యేమి యభూర్వము....." (ఆది. 1-125)

ఇది యుదంకుఁడు జనమేజయునితోఁ బ్రక్షుని గూర్చి చెప్పిన మాట. అది వర్ష ప్రథమా శ్వాసముననే యున్నది. దుష్టుఁడైన దుర్యోధనుని దౌర్జన్యముచేఁ గొరవ పుల మెల్లను నాకనమై పోవునను కథావస్తు విందుఁ జక్కఁగా సూచింపఁ బడినది.

(b) టిమరాష్ట్ర విద్యా ప్రదిర్శన ఘట్టమున భీమ దుర్యోధనుల గదాయుద్ధమును వర్ణించుచు సన్నయ యచి “భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభి సూచన పటిష్ఠంబయ్యె హేరా కృతిన్” అని వర్ణించెను. నిజమున కా సమయమునకుఁ బాండవ కౌరవ యుద్ధము యొక్క ప్రసక్తియే లేదు. కాని దుర్యోధనుని యాలోచనలు చేష్టలును దానికిఁ ద్రోవఁ దీయించునెను. ఇచ్చట భీమ దుర్యోధనులు వినోదమునకై పోరుచున్నట్లు లేదు. వారి ప్రవృత్తి అతి మాత్స్య్య పూరితమై యుంచెను అది భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభి సూచన పటిష్ఠమై యుండెను.

(c) దుశ్శాసనుఁడు ద్రోపది వలువ లొల్పు సమయమున భీముఁడు “దర్శిపుల పక్షిత్వైల రిక్తైపు నిర్లబముర్వీపతి సూచించుండ నవి నాస్వాదింతు నుగ్రాకృతిన్” అని శపథము చేసెను. అట్లే దుర్యోధనుఁడు ద్రోపదినిఁ దన రొడమైఁ గూర్చుండఁబ్బడిని నన్నచేసి నప్పుడు “ఇదురాత్ము దుర్వార ఘదీయ బాహుపరిపత్రిత చండగదాభిమాత భగ్నోరుతరోరుఁ జేయుదు సుమోధను నుగ్రరణాంతరంబునన్” అని యాతఁడు ప్రతిన యొనరించెను. అడవి కరుగు సమయమున భీమాడు లొవరించిన ప్రతిజ్ఞలలోఁ గూడ రణప్రసక్తి యున్నది. “జగద్దోహారిఁ జంపుదు సత్కుగ్రాహవంబున,” “మార్తురం దునుముదున్ పంగ్రామరంగునన్,” “అస్మత్పాయకజితహస్తుఁ జేసి చంపుదు మాజిన్”, ఈ మాటలు హడ భవిష్యత్కాలమున జరుగఁజోవు యుద్ధమును సూచించుచున్నవి.

(d) పాండవులు గణపరము ఫలవదీ యరుగునప్పుడు పెక్కు దుర్నిమిత్తము లుప్పతించెను. అప్పుడు వాఁడుఁడు సభాంతరస్థితజను లెల్ల వినుచుండ “పదునాలుగవ యేఁడు భారతాజియగు నపార వీరులైన పాండవులు జయంబుచుదురు. భీమ మభివ సుతుల విక్రమమున” నని పలికియుండెను. ఈ మాటలు భవిష్యద్భారతయుద్ధమును సూచ్యముగాఁ గాక వాచ్యముగానే వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

(e) పాండవు లడవి కేగుచుఁ జేసిన కార్యముల వివరించుచు విదురుఁడు వారి యర్థమును వ్యాఖ్యానము చేయునప్పుడుకూడ భవిష్యద్భారతాజి సూచనయున్నది.

“నమరమున బాహుబలదర్పము మెఱయం గంటి ననుచు బాహు లతివిశా
లములుగఁ జేయుచు నరిగెను సమీరజః డరాతిభీతినంజననుంచె”

(న. 2-304)

“భారతరణహతు లగు కురుకూరుల పరిలోకవిధులు సూచించి క్రియా
పారిగుఁడు ధౌమ్మః డరిగె విచారజ్ఞుఁడు రాద్రయామ సామోద్గ్రీవిన్”

(న. 2-308)

వనగమన సమయమునఁ గూడ యుద్ధము తప్పక జరుగు నను నిశ్చయ మేమి
యును లేదు. కాని దుర్యోధనునికి సహజమైన వౌష్ణ్యము ప్రతరాష్ట్రాని తత్ప
రాశీనత, సభలో ద్రావదికిఁ జేయఁబడిన యవమానము, మున్నగు వానిని
బురస్కరించుకొని వనవాసానంతరము యుద్ధ మెట్లును దప్పదని యంద
ఱనుకొనియుందురు. ఆ విషయమునే నన్నయ పై పద్యములలో సూచించెను.

(f) నలుఁడు దమయంతీనహితుఁడై యడవి కరిగెను. వా రేక
వస్తులై యందుఁ దిరుగుచుంటిరి. అప్పుడు నలుఁడు దమయంతినిఁ జూచి

“ఇది దక్షిణావధంబున కిదియు విదర్భాపురమున కిది కౌసల కి

య్యది యుజ్జయినికీఁ దెరువులు మన నన్నిటిలోన నరుగ

మన కెద్దియగున్” (ఆర. 2-69)

అని యా యా దేశముల కరుగుమార్గములు తెలిపెను. ముందు నలుఁడు దమ
యంతిని విడిచి వెళ్లఁ బోవుచున్నాఁడు. అప్పు డా గహనమున నామె చారి
తెన్ను తెలియక క్షేళపడవలసివచ్చును. అందుచే నామె కా యా పట్టణములకుఁ
బోవు మార్గములు తెలియుట మంచిది. మరియు నామె తరువాత విదర్భా
పురమున కేగి పుష్టింబట సుఖముగా నుండవలయు నని యతని యూహ. ఆ
యూహచే నతఁ డామెకు మార్గము లన్నియుఁ దెలిసియుండెను.

ఆదిపర్వ ద్వితీయాశ్వాసమున జనమేజయుఁడు వైశంపాయనుని
“అన్యద్వంశకరుం దై న యయాతి చరితంబువినవలతుం జెప్పు”మని యడిగెను.
వైశంపాయనుఁడు యయాతి చరితము చెప్ప నారంభించుచు దాని కుపోద్ఘాత
ముగాఁ గవదేవయానుల కథ మొదటఁ జెప్పి తరువాత యయాతి వృత్తాంత
మును వివరించెను. అప్పుడు యయాతిని బ్రవేశపెట్టుచు నన్నయ “ఆ నహు
షాత్మజం డగు యయాతి” యని పద్యము నారంభించెను. ఇందలి ‘అ’
యయాతితోఁ బాఠకులకుఁ గల పూర్వపరిచయమును వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ఈ పరిచయము జనమేజయుఁడు పైశంపాయనుని యయాతి పరిత్రము చెప్పు
ముని యయిగు నున్నది. ఈ పాత్రప్రవేశన పద్ధతిగంభీరమైన మజీయముగా
నున్నది.

అచ్యుతపర్వమునఁ బాండవుల వనవాస జీవితము వర్ణింపఁబడియున్నది.
మొదట రెండు పర్వములతోఁ దోల్చి చూచినచో నిందుఁ బాండవుల ప్రత్యక్ష
జీవితమునకు సంబంధించిన పృతంతము చాల తక్కువగాఁ గనిపించును. వలు
చిహ్నులైన కపోపాఖ్యానములతో నీ పర్వ మంతయు నాక్రమింపఁబడియున్నది.
ఇందుఁ బూర్వరాజులయు, యుధులయు, బతివ్రతలయుఁ జరిత్రములు, దీర్ఘ
యాత్రల పెచ్చునూ, నీలిధర్మతత్త్వవిషయముల వివరణములు, ప్రాచీనగాథలు
కానివింపడు. కొందఱు పెచ్చుట లీ కథాదు లేవియు మూలరచనమున నుండి
యుండు వనియు, చదువఁత నెవ్వరో వీని నందుఁ జేర్చియుండు రనియుఁ
దలంచుచున్నారు. కాని మహాభారతేతిహాస నిర్మాణక్రమముఁ బురస్కరించు
కొని చూచినచో నవి మూలప్రత్యాళికయందే యుండె ననియు, దరువాతఁ జేర్పఁ
బడినవి కా వనియు, దెలియవచ్చును. “భారతమున నీతిధర్మాదులకుఁ గథోపా
ఖ్యానాదులకు సంబంధించిన చాల భాగము కాలవ్యవధానమును గప్పిపుచ్చుటకై
ప్రవేశపెట్టఁ బడినది. ఇట్టి యుజ్యవర్ణమునందును, భారతయుద్ధాంతర
క్షుంధి లీ శాంత్యనుశాసనపర్వము లందును గలఁబడుచున్నది. కాలవ్యవధాన
గోచనమునకై యిట్లు నీతికథోపాఖ్యా నాదులను బ్రవేశపెట్టు పద్ధతి కథనక్రమ
మున కంతరాయమును గలిగింప వుండుటయేకాక సూక్ష్మవివరములతోఁ గూడిన
కథాభాగమునకును, సత్వరముగా ముగించివేయఁబడిన కథాభాగమునకును గల
ప్రతియోగమును (contrast) బాతికలకు గనఁబడనీయకుండ ప్రముఖాంశ
వివహితములైన వత్సంతము లందలి వృత్తాంతమును గూడ నానందముతోఁ
జదుపుట కనువు కలిగించు ననియు, పాశ్చాత్యకవివరుఁ డైన హోమరు కూడ
ముఖ్యాంశవివహితమైన కాలముయొక్క గమనమును మఱుగుపఱుచుటకై
సంభాషణములను, ఉపాఖ్యానములను దఱుచు ప్రవేశపెట్టుచుండు ననియు”
పిసానీ యను విమర్శకుఁడు చెప్పిన విషయ మెంతయో సమంజసముగా
నున్నది¹. నన్నయ వ్రించిన యాచార్యపర్వభాగమునఁ గల “కిరాతార్జునీయ

1. The episodical matter in the Mahabharata is in general not secondarily introduced. It belongs to the original plan and serves a distinct purpose. As Pisani has pointed out in his paper on the

కాలకేయ నిద్రావకవచ' వచ పృథ్వియంతము లర్జునుని యుద్ధిరోపింపరా క్రిమిమునకును 'సౌగంధిరావహరణము' పేముని ప్రయసాహసనల్పమునకును, 'అశ్వరౌపాభ్యానము' ధర్మజుని ధర్మజ్ఞతకును, నిదర్శనములై యరిమనోహరములుగా నున్నవి. కృష్ణుడు చెప్పిన సౌంధకాభ్యానము పీఠరసపూరితమై యష్టభ్రముగా నున్నది. ఇంక నిందలి 'నలోపాభ్యానము, ఋశ్యశృంగినికథ, సౌకన్యాభ్యానము' ఆను కథలు భారతమునందలి యుపాభ్యానముల కెల్లఁ దలమానికములై నన్నయ కథాకథన శిల్పమును పేయివిభముల చెల్లడిచేయుచున్నది. పేనిని బాగుగా పఠితి రించినచో నన్నయ "ప్రసన్నకథాకలిరార్థయుక్తి" యను సమాసము నెంద సార్థకముగా వాడెనో వ్యక్తము కాఁగలదు.

అక్షర రహస్యత :-

'ప్రసన్నకథాకలిరార్థ యుక్తి' యను గుణము కావ్యమునందలి యర్థమునకు సంబంధించినది. అక్షర రహస్యత యనున దందలి శబ్దమునకు సంబంధించినది; మొదటిది బుద్ధిగ్రాహ్యము; రెండవది శ్రవణేంద్రియముద్వారా గ్రహింపఁదగినది. మొదటిది కావ్యముయొక్క యలంకరమునుగూర్చి చెప్పను. రెండవది బహిరంగమును గూర్చి చెప్పను. మొదటిదానిని 'పాక' మనియు రెండవదానిని 'శయ్య' యనియుఁ జెప్పవచ్చును.

సంస్కృత లాక్షణికలలో శయ్యనుగూర్చి చెప్పిన వాఁ డొక్క విద్యానాథుఁడే. అతఁడు "యా పదానాం పరాన్యోన్యమైత్రీ శయ్యేతి కథ్యతే" యని శయ్యను నిర్వచించియుండెను. 'పదమైత్రీయే శయ్య' యని దానియర్థము.

rise of Mahabharata (Volume of Eastern and Indian studies presented to prof. F. W. Thomas, 1939. Page 170. Intro. XIV). The bulk of the didactic and episodic matter has been used to fill up the great temporal hiatus in the narrative, namely in the first place the twelve years of exile in forest (అరణ్య వర్ష) and the long interval between the end of the Bharata war and the last adventure of the Pandavas (శాంతి & ఆను శాసన) "This distribution" remarks Pisani 'to fill up temporal hiatuses has not only the scope of not disturbing the course of narration but also that of helping the reader to pass over irrelevant years without striking against too strong a contrast between periods minutely narrated and others rapidly surpassed. In a not different manner Homer introduces often dialogues and episodic stories when he must conceal the flowing of times without noteworthy events'".

అర్థమును బట్టి యే పదమునైన నే పదము తరువాతనైనఁ గూర్చవచ్చు ననుట పొరపాటు. ఏ శబ్దముల తరువాత నే శబ్దములను వాడిన శ్రుతిసుభగముగా నుండునో గ్రహించి వాని నట్లుచితరీతి వాడుచుండవలయును. అట్లు పొందక గల పదములను వాడుటకే 'శయ్య' యని పేరు. అదే అక్షర రమ్యత. పరివృత్త్య సహిష్ణుత్వము, పదములను బ్రయోగించుట వలన నిది యేర్పడును. ఒకప్పుడు వాక్యముయొక్క చూర్పు మార్చినను ఒకపదమును దొలగించి దానిస్థానమునఁ బర్యాయపదమును వాచినను అర్థమంతయుఁ జెడిపోవుట సంభవించును. పద ప్రయోగము నుండలి యీ సౌష్ఠవమునే శయ్యయని చెప్పచుందురు. అంగ్ల కవిప్రద్రుప్రసె Wordsworth కవిత్వమును నిర్వచించుచు "The choice of best words in best place" అని చెప్పుటయు, బంగళి సూరన "పొసఁగ ము దైన్యసరుకెపోహించిన రీతిఁ దమలోన దొరయు శబ్దములు గూర్చి" యని చెప్పుటయు నీ శయ్యను బురస్కరించుకొనియే.

అక్షర మనఁగా వర్ణము. వర్ణముల సముదాయము పదము. పదముల సముదాయము వాక్యము. వాక్యసముదాయము కావ్యము. ఇవన్నియుఁ బరిపకరముగాఁ గావ్యముయొక్క సౌందర్యమునకు దోహద మొనంగు నట్టివే. విశిష్ట మగు చూర్పుగల యవియవసముదాయము శరీరసమష్టిసౌందర్యమును వలె విశిష్టవిన్యాసముతోఁ గూడిన పదసముదాయము కావ్యసమష్టిసౌందర్యమును బ్రేరేపించును. ఆ సౌందర్య మొక్కొక్క పద మున్నఁ బుష్టి నొందుటయు నది లేకున్న లోపించుటయు సహృదయు లెఱింగిన విషయమే. అందుచేఁ బదప్రయోగవిషయమునఁ గవి యత్యంతశ్రద్ధ వహింపవలయును. భామహుఁ డీ విషయమునే

“మాలాకారో రచయతి యథా సాధు విజ్ఞాయ మాలాం

యోజ్యం కావ్యే శ్వవహితధియా తద్వ దేవాభిధానమ్.”

అని చెప్పియుండెను.

అక్షరముల నన్నిటి నుచ్చరించు నప్పుడు వినఁబడు ద్వనియంతయు నొక్కమాదిరిగా నుండదు; కొన్ని యక్షరములు పరుషములు; కొన్ని

1. Change the structure of the sentence, substitute one synonym for another and the whole effect is destroyed. This felicity of expression of words is what Sanskrit writers on poetics called మైత్రీ, శయ్య or సౌర (Trivedi on Bhamaha)

సర్వములు. అన్ని య సర్వములు నన్ని రసములకు ననుగుణములుగా నుండవు. పర్వములుకూడ రసవృంజకములే. భవన్యాలోకమున

“శషాసరేఫసంయోగో ధకాఽ శ్యాపి భూయసా

విరోధిన స్పృః శృంగారే లేన వర్ణ రసచ్యుతః

త ఏవ తు నివేశ్యస్తే దీభత్సాదౌ రసే యదా

తదా తం దీవయ స్తేన లేన వర్ణ రసచ్యుతః.” భవ. ౧-౨౪౪, ౪౪.

అని శ. ష పర్వములును, రేఫసంయుక్తములైన క్ర. ప్ర. బ్ర మున్నగు పర్వములును, ధకారమును, శృంగారమునకు పర్యర్థము లగుటచే నా రసమును బ్రకాశింపఁ జేయఁ జాల వినియు, నచే దీభత్సాదుల యందుఁ బ్రయోగింపఁబడి రసపుష్టిని గరిగించు ననియుఁ జెప్పఁబడినది. పై శ్లోకములందు శృంగారపదము కరుణశాంతముల కుపలక్షికము. ‘దీభత్సాదౌ’ యందలి యాది పదము రౌద్ర పీఠములను గూడ సూచించును. ఇట్లే యే వర్ణము లే యే గుణములను జక్కఁగాఁ వెలుపఁ జాలునో కావ్య ప్రకాశమునఁ దెల్పఁబడి యున్నది. రీతులు గుణసమూహరూపములు. పరిపృచ్ఛ్యసహిష్టువుగా గుణములను సంకలనము చేయుటయే శయ్య యగును. దీనినే నన్నయ ‘అక్షర చ్యుత’ యని చెప్పినాడు. ఈ గుణము నన్నయ కవితయం దెల్లదల గోచ రించును.

“పతదుర్విచర ధాతువిప్రరజలాభింబై మహాదేహ వి

ర్గత సాంద్రారుణపూర మొక్క మొగి నొల్కం ద్రెస్సి నారాయణో

న్నక దోర్దండ విముక్తచక్రవిహతిన్ నాకద్విషన్మస్తక

ప్రతతుల్ ఘోరరణంబునం బడియె భూభాగంబు గంపింపఁగన్”

(అది. ౨-24.)

ఇందలి ‘రీ, ర్, ద్వి, న్మ, ప్ర, ష’ మొదలైన పర్వము లోజోగుణమును సూ చించుచున్నవి. వీరిభీభత్సరౌద్రములందు రచన యోజోగుణాభిరతమై యుండ వలయును. ఈ రసములందు దీర్ఘ సమాసయుక్తమైన రచన యింపుగా నుండును. ఒకానొకచో ససమాసయు నల్పసమాసయు నగు రచనకూడ నుండవచ్చును. “రౌద్రాదౌ మధ్యమ సమాసా సంఘటనా, కదాచి. ద్విరోద్ధతనాయక సంబంధ వ్యాపారాశ్రయేణ దీర్ఘ సమాసాపి వా” అని భవన్యాలోకము చెప్పుచున్నది.

కేవల మృదుసరళాక్షర ఘటితములైన పదములచే మాత్రమే యక్షర రమ్యత యేర్పడు నని తలంపరాదు. అది పదములందలి యక్షరముల సరళతా పారుష్యములపైఁ గంటె రసానుగుణత్వముపై నెక్కువగా నాధారపడి యుండును.

“నలదమయంతు లిద్దరు మనః ప్రభవానల బాధ్యమానలై
నలిపిరి దీర్ఘవాసర విశల్ విలసన్నవనందనంబులన్ ..”

అనుదానియం దెంత యక్షరరమ్యత యున్నదో

“అనిన విని జరాసంధుండు నటాసముత్పాటన కుపితకుంజర వైరియుం
బోలెఁ గడు నలిగి పటుకుటిల భ్రుకుటి ఘటిత విలులుం డగుచు” ననుచోఁ
గూడ నంతే యక్షర రమ్యత యున్నది.

నానారుచిరార్థ సూక్తి నిధిత్యము:-

సూక్తు లనఁగా సుభాషితములు. ఇవి కాశ్యతము లైనవి. వీనికి దేశ కాలములతో సంబంధము లేదు. కావ్యమునకు రసానంద సందానమే ప్రధాన ప్రయోజన మైనను అందు ధర్మోపదేశముకూడ నుండుట మేలని ప్రాచ్య పాశ్చాత్య లాక్షణికు లెల్లరు నంగీకరించుచున్నారు. మనువు “కావ్యాలాపాం శ్చ వర్ణయే” త్తని కానించుట కూడ నీ విషయమునే సూచించున్నది. అందుచేఁ గవులు వ్యంగ్యముగనే కాక యొక్కొక్కచోట వాచ్యముగఁ గూడ నీతిధర్మ ముఁ నుపదేశించుచుందురు. అట్టివానికే సూక్తు లని పేరు.

పెద్దలు పిన్నలకు నీతిధర్మములను గూర్చియు, నద్వర్తనమును గూర్చియు నుపదేశించునపుడు మహాకవుల రచనలందలి సూక్తుల సుదాహరించుచుండుట పరిపాటి. అట్లు చేయుట వలన వారి వాక్కులకు మఱింత ప్రామాణికత్వ మేర్పడును. ఇప్పుడు సాధారణముగా నట్టి నందర్పము లందు తెలుఁగునుండియే కాక ఆంగ్లభాషనుండియు, సంస్కృతమునుండియు సూక్తు లుదాహరింపఁ బడుచుండుట మనము వినుచుందుము. తెలుఁగువారికిఁ గవిత్వయమువారి భారతము పరమ ప్రమాణమైనది. అందుచేఁ బూర్వ లా గ్రంథమును దీరిక గలిగినప్పు డెల్లఁ బఠించుచు నందలి సూక్తులను జ్ఞప్తియం దుంచుకొనెడివారు. నందర్పము వచ్చినప్పుడు వా రా సూక్తుల సుదాహరించి తమ వాక్కులకు బలము కలిగించు కొనెడివారు. ఇప్పుడు భారతమును గళాదృష్టితోనేకాని ధర్మ దృష్టితోఁ జదువువారి సంఖ్య తక్కువై వది. అందుచే నందలి సూక్తు లిప్పు

డంతగా వినఁబడవు. మన తండ్రితాతల కాలము నందును వారికిఁబూర్వమును దెలుఁగుదేశమున భారతమునందలి సూక్తులు విరివిగా వాడఁబడుచుండె నని భావింపవచ్చును. నన్నయ భారతమున నిట్టి సూక్తు లెన్నియో కలవు.

నన్నయ అనువాదమును గూర్చి చెప్పునప్పు డాతని సూక్తులను గూర్చి వివరించియుంటిని. ఆతఁడు మూలమున లేకపోయినను బెక్కుచోట్ల సూక్తులను గల్పించి వ్రాసెను. కొన్ని సూక్తులను ఆర్థాంతర న్యాసాలంకారి పూర్వకముగా వివరించెను. ఈ సూక్తులను గణానందర్పముతోఁ గూడిన పద్యములందే యేకదేశముగఁ జొప్పించుట కవకాశ మున్నది. కాని నన్నయ యట్లు చేయక సాధారణముగా వానిని విడివిడి పద్యములుగా వ్రాయుచుండును. ఆ సందర్భమున వానిని దొలఁగించినను గథ కాటంకము కలుగదు. కావలసిన వారు వానిని వల్లించి యుచితసందర్భములందుదాహరించుకొనవచ్చును. అవి కథలను వ్రాయునప్పు డేదో యొక ప్రత్యేకసందర్భమునందే వ్రాయఁబడినను విజమునకు సర్వజనీనములైనవి. అందుచేతనే నన్నయ విడిగాఁ దీసి వివిధ సందర్భములందు వాడుకొనుట కనువుగా వానిని స్వయంసంపూర్ణములుగా వ్రాయుచుండును. వాని కర్తము వివరించునప్పుడు ప్రత్యేక కథా సందర్భమునకై వెదకవలసిన యక్కఱ యుండదు. ఇట్టివాని నతఁడు వ్రాయవలె నని యుద్దేశ పూర్వకముగానే వ్రాసినట్లు కనిపించును. అందుచేతనే యతఁడు విసీతుఁడు, అపకీర్తనఁడు నయ్యు భారతావతారికలో “నానారుచిరార్థసూక్తినిధి” యను విశేషణమును వాడుకొనియుండెను. నన్నయ సూక్తులు పెక్కు కంద పద్యములందే వ్రాయఁబడియున్నవి. అది సభాపర్వములందుఁ గంటె నారణ్య పర్వమున వానిసంఖ్య హెచ్చు.

“మతిఁ దలఁపగ సంసారం

బతి చంచల మెండమావు లట్టుల సంప

త్రస్తతథు లతిక్షణికంబులు

గతకాలము మేలు వచ్చుకాలము కంటెన్.” (ఆది. ౫-159.)

“ఆరంభ రహితుఁ బొందునె

యారయ సంపదలు హీనుఁడయ్యును బురుషుం

డారంభ శీలుఁడయి యక్క

తారంభుల నోర్పు నెంత యధికుల నయినన్” (న. ౧- 122.)

“క్షమ గల వానికిఁబృథ్వీ

సమునకు నివృంబ విజయ సంసిద్ధి యగున్

క్షమి యైనవాని భుజ వి

క్రమము గడున్ వెలయు సర్వకార్యక్షమమై”. (అర. ౧-228.)

ఇట్టి వాతని సూక్తుల కుదాహరణములు. ఇవిగాక యర్థాంతరన్యాస రూపముగా నున్న సూక్తులు పెక్కునువాద పద్ధతినం దొనంగఁబడినవి.

నన్నయ సూక్తులు “రుచిరార్థము” లైనవి అవి యర్థగంభీరములై యతిమనోహరములుగా నుండును. రుచిర మనగా రుచిగల, తియ్యని (Tasteful, sweet) అని యర్థము. ఈ యర్థ మాహారమునకు సంబంధించినది. దానిని సూక్తుల కస్వయించినచో నవి మృదుమధురములై చదివిన కొలంది చవు లూరించుననై యుండు ననిచెప్పవచ్చును. “హితం మనోహరి చ దుర్లభం వచః” అని భారవి తెల్పియుండెను. కొన్ని వాక్కులు హితకరము లయ్యును మనోహరముగా నుండవు. ఆ రెండు గుణములు నొక్కచోఁ గూడి యుండుట యరుదు. నన్నయ సూక్తులలో నా గుణద్వయ సమ్మేళనము గోచరించుచుండును.

నన్నయ సూక్తులం దొక్కొక్కచోటఁ గథకు సంబంధించిన యెంతో యర్థమును చ్యవించఁ జేయుచుండును. నలోపాఖ్యానమున నలుఁడు దమ యంతిని విడిచి వెళ్లిపోయిన పిమ్మట నామె యాతనికై చుట్టుపట్ల వెదకెను. ఆతఁ డెచ్చటను గానరాలేదు. అప్పు డామె దుఃఖించుచు

“వగవఁగ సాంగోపాంగము

లగు నాలుఁగు వేదములయు నధ్యయనము పొ

ల్నుగ నొక సత్యముతో నెన

యగునే యెవ్వియును బోలవలె సత్యంబున్.” (అర. ౨-48)

అని పలికియుండెను. ఇది పైకి సత్యముయొక్క మాత్రమును దెల్పు సూక్తిగా గోచరించుచున్నది. కాని పరిశీలించినచో విందు నలునికిఁగల విద్యా వైదుష్యములు చక్కఁగా ధ్వనితము లగుచున్నవి. షడంగములు, వేదములు, మీమాంసా న్యాయ పురాణ ధర్మకాస్త్రములు, అనువానికిఁ జతుర్థశవిద్య లనిపేరు. నలుఁడు సాంగోపాంగముగా నాలుగువేదముల నధ్యయనము చేసినవాఁడు. అనఁగా లై చతుర్థశవిద్యలందు సాకేతీయ వాఁడు. శ్రీహర్ష మహాకవి

నైషధమున అశ్రితిబోధాచరిణ ప్రచారములచే నలుఁడు విద్యలకుఁ
'జతుర్దశత్వ'ము కలిగించె నని చమత్కరించి యున్నాఁడు. నన్నయ కథారంభ
మున నలుని వైదుష్యమును గూర్చియేమియుఁజెప్పియుండలేదు. "విసినంబులలోఁ
గడుకొని మా యట్లిడుమలఁ బడిన నరులు గలెరె యెరులు పంప ముసీంద్రా"
యని ధర్మజుఁ డడిగిన దానికి సమాధానముగా బృహదశ్వఁడు నలోపాఖ్యాన
మును జెప్పెను. ఇచ్చట నలుఁడు పడిన యిడుమలకే ప్రాధాన్యము. నన్నయ
వానినే నలోపాఖ్యానమున వివరింప నెంచెను. అందుచే మొదట నలుని
గుణగణములనుగాని, విద్యావైదుష్యములనుగాని, వాఙ్యముగాఁ జెప్పియుండ
లేదు. మఱియొక కవి యైనచో నట్లు చేసియుండును. పై సూక్తిని చెప్పుచు
నన్నయ నలుని పాండిత్య విశేషమును వ్యంగ్యముగా వెల్లడించెను. అతని
సూక్తుల రుచిరార్థత్యమున కిదియొక చక్కని దృష్టాంతము.

సూక్తు లనఁగా సుఖాపితము లనియేకాక సామెతలు, నానుడులు,
జాతీయములు, (పదగతములు - వాక్యగతములు), నీతిబోధక వాక్యములు
మున్నగున వని కూడ విశాలమైన యర్థము గ్రహింపవచ్చును. అప్పు డివి
యన్నియు నన్నయ రుచిరార్థసూక్తినిధిత్యమునకు నిదర్శనములు కాఁగలవు.
వీనియందు సందేశదాయకత్వమునేకాక భాషయొక్క దేశీయశబ్దప్రయోగ
వైచిత్రిని గూడఁ దిలకింపవచ్చును. నన్నయశైలిని వివరించు పల్ల నాతఁడు
వాడిన సూక్తుల కుదాహరణము లొసంగఁ బడును.

నన్నయ వర్ణనలు :-

వర్ణనల యందు నన్నయకుఁగల ప్రతిభ యసామాన్య మైనది. అతని
వర్ణనలు మితము లయ్యు నుదాత్తములై వర్ణ్య వస్తువులను బిఠికలకు సాక్షాత్క
రింపఁ జేయు చుండును. సహజ తౌదాత్త్యము లాతని వర్ణన లందలి ప్రధాన
లక్షణములు. సభా పర్వము నందలి దివ్య సభల వర్ణనములును, గరుడోపాఖ్యా
నము నందలి సముద్ర వర్ణనమును, ఆది పర్వాష్టమాశ్వాసము నందలి యంద్ర
ప్రస్థ, ద్రౌపదీ వివాహ వర్ణనములును, అరణ్య పర్వము నందలి వర్షా శరద్వర్ణన
ములును ఇందుకు దృష్టాంతములు. ఇంద్రుఁడు దివిజోత్తములు గొలువ శచీ
సమేతుడై "వరాహస్థరోంగ నాయత విలనత్కటాక్ష కుసుమార్చిత సుందర
వక్త్ర చంద్రుడై" కొలుపుండు ననియు, బ్రహ్మసభ "ఈ వియత్తల మను
కంబ మొక్కటియ తాల్పఁగ సుస్థిరమై నిజప్రభావలి శశివారిజమిత్రుల మంథ

లములను వెలిగించుచుండు" ననియు, గుడేరుని సభ "కనకమయ తరులతాలం
కృతమయి తటిల్లతా విచిత్ర శరదంబు డంబు ననుకరించు" ననియు, పరిఘ
జలము లందలి కుసుమములును, ఆకాస మందలి యుజ్జ్వల తారకా నింతర
కుసుమంబులును, "బురవప్రము పాద పీఠికా శిరముల కొప్పు నచ్చనలు చేసిన
పువ్వుల యవిధంబున వెలయు" ననియు (ఆది-౮-76) "గంధ మాదనము నానా
వర్ణశిలా విహగానేక మృగాభి రామమై భూనారీ నానాభరణ విభూషిత పీనోన్నత
కుచముఁ బోలె వెలుగు" ననియు (అర. ౩-292) నన్నయ కావించిన వర్ణన
లద్భుతములై యతి మనోహరములుగా నున్నవి. ఆతఁడు దేనిని వర్ణించినను
దానికి సంబంధించిన వస్తునముదాయము సంతను స్పష్టముగా వివరించి
యందలి యువాత్మతను బ్రకటించుచుండును. అందుచే వర్ణ్యముల సమగ్ర
స్వరూపము నున్నప్పటికి సాక్షాత్కరించి పఠితల కమందమైన యానందము
నాపహించు చుండును.

వృక్షులను, వస్తువులను వర్ణించు నప్పుడు నన్నయ వర్ణింపఁ దగిన
ప్రముఖాంగముల నన్నిటిని జక్కగాఁ దీర్చి దిద్ది వారి లేక వాని సమగ్ర మూర్తు
లను బఠితల మనః ఫలకంబు లందుఁ జిత్రితము లగునట్లు చేయుచుండును.

"తేజిత బాణహస్త, దృఢ దీర్ఘ మలీమన కృష్ణదేహః, గృ
ష్ణాజిన వస్త్ర, సత్త విషయాస్త విషాదు, నిషాదుఁ జూచి....."

ఏకలవ్య వర్ణనము. (ఆది. ౫-235)

"సాల ప్రాంకు నిజోజ్జ్వల త్కవచ శశ్వత్కుండలోద్భాసితన్
బాలార్క ప్రతిమున్ శరాసన ధరున్ బద్ధో గ్రనిస్త్రింకు శౌ
ర్యాలంకారు నువర్ణవర్ణ మనుఁ గర్ణాఖ్యన్ జగత్కర్తృ పూ
ర్ణలోలద్గుణుఁ జూచి" కర్ణవర్ణనము. (ఆది. ౬-30)

"మృదు లోమములును శంకునిభ కర్ణముల్ మెత్తని పలుద
పొదుగును నిడుద చన్నులును గుఱువలై పొలుచు కొమ్ములును
నదమల శరదెందు శంఖ నిభమైన చాయయుఁ గలుగు
మొద విది" నందిని వర్ణనము. (ఆది. ౭-48)

"దవళ విభూషణ దామానులేప నామలినాంగి సితపుష్పమాల సేతః
గోని పుష్ప సాయకు కుసుమేతరంబైన యాటగు సాయకం బనఁగ జనులు
ధవళాక్షి రంగమధ్యంబునఁ దమమధ్య దా నొప్పి పాంచాల
తనయ యున్న" ద్రౌపదీ వర్ణనము. (ఆది. ౭-167)

దమయంతి స్వయంవరము సమయము నందలి వర్ణనము కూడ నిట్లే యున్నది.
(అర. ౨-53.)

“ప్రాతికామి పిలుంద నేకవస్త్రయు నభోపీవియు నవిరళ గళిత వయ
శోదక బిందుసందోహ పరిపీడ్యమాన పీనస్తన పరిధానాంతరయు నగుచు నభయం
జనుదెంచి.” ద్రౌపదీ వర్ణనము. (సభా. ౨-212.)

“కాంచన వర్ణాపమనుడై మహోన్నత
కౌర్యక హస్తాడై గాలకంఠఁ
డెఱుకు రా జయ్యె, నద్రీంద్ర తనూజయు
వనచరీ భావంబు వఱలఁ దాల్చెఁ
గుఱచచేతులు మిడిగ్రుడ్లును గడుకొన్న
తఱులు మఱి చెంచుదలలు నమరఁ
దడవిండ్లు సేపట్టి తడయక యెఱుకులై
యార్చుచు భూతమ్ము లాత్మవతుల
నెఱుకునతులఁ గావించి యయ్యెఱుకురాజు
ముందటం బిక్కియల నొక్కమొగిన నిలిచిరి.”
కిరాత వర్ణనము. (అర. ౧-౩౦౦).

“ప్రాస్వపీనగ్రీవు నవనతాయత హను
నతిచపల స్వభావాభిరాముఁ
దనుమధ్యకటిచక్ర దహనకణాకార
తామ్రోషు నతిదృఢదళనకరణఁ
బృథులవిద్యుత్పంజపింగాంగు నుత్తుంగ
దృఢవక్ష నక్షీణద్విర్రభాహు
నూర్వలాంగూల మత్సున్నతధ్వజలీలఁ
గ్రాలుచునుండ నేకాంతయోగ
నిద్రనున్న దర్శనిర్మలు హనుమంతుఁ జూచి.”
హనుమద్వర్ణనము. (అర. ౩-౩19.)

ఈ పై వర్ణనలను జదువునప్పుడు వర్ణ్యాంశముల రూపములు పఠితలకు
సాక్షాత్కరించు ననుటలో సందేహములేదు. వన్నయ భారతభాగమునఁ బారా
శర్యుని వర్ణనము పలుచోట్ల వచ్చుచుండును. ఆ యన్నిచోట్ల నతఁ డతని
కవిల గడ్డమును, గవిల జడలను, గవిల గన్నులను, వల్లని దీర్ఘతనువును,
కమండలువును వర్ణించి యతని దివ్యమూర్తిని బలితల యెదుటఁ బెట్టుచుండును.
(ఆది. ౩-146; ౪-289; ౪-253; ౬-129; ౬-225; అర. ౧-272).

నన్నయ యే దెనిమిదిచోట్ల ప్రీవర్ణనము కావించెను ఈ వర్ణన లన్నియుఁ జాల పరిమితములై యున్నవి. వీనియందు సాధారణముగా నతఁడు ముఖము, నేత్రములు, కుచములు, కురులు, జఘనము అనువానిని మాత్రమే పేర్కొనుచుండును. వాని నైనను ఒక్కొక్కపదముతో సూచించునుగాని తరువాతి ప్రబంధములందు వలె నుత్ప్రేక్షాతిశయోక్తులతో విపులముగా వర్ణింపఁడు,

“....తన్విఁ బయోజదళాక్షి, సం
కులమిళితాశీల పరికుంచిత కోమలకుంతలన్ శకుం
తల యను కన్యకం గనియె” (ఆది. ౪-25).

“కనకావదాత కోమల తనులతఁ, దనుమధ్యఁ, గమలదళనేత్రను
యోజనగంధి నవనినాథుఁడు గనియెను.” (ఆది. ౪-170.)

“నెఱికురులున్ విలోల సికనేత్రయుగంబును నొప్పు లొల్కు వా
తెఱయును దీని యాననము తెల్వి గరంబు మనోహరంబు”

తవతి వర్ణనము. (ఆది. ౭-73.)

“గంగ విజాంగ దీప్తు లెనఁగం జనుదెంచి లతాంగి సంతతో
త్తుంగ పయోధరద్వితయ తోయరుహాయత చారునేత్ర దివ్యాంగనయై....”
(ఆది. ౪-184.)

సంవరణుఁడు తవతిని గాంచి యనిమిషలోచనం దయి మనమున విత
ర్కించు నమయమున నన్నయ యొక సీసపద్యమును వ్రాసెను.

“త్రిభువనలక్ష్మి యేతెంచి యేకాంత మిచ్ఛేలకో యున్నది యివ్వనమున

.....

అమరకన్యయొక్క యక్షకన్యకయొక్క సిద్ధకన్యయొక్క శ్రీశమృద్ధి
సర్వలక్షణప్రకస్తాంగి యిది దివ్యకన్య యగు ననంతకాంతి పేర్కొ.”

(ఆది. ౭-12.)

ఈ పద్య ముత్ప్రేక్షలంకారముతోఁ గూడి యిండుక విపులముగా నున్నది. కీచకుఁడు ద్రౌపదిని వర్ణించునప్పుడు విరాటమున తిక్కన కావించిన వర్ణనముల కీ పద్య మాదర్శ మనఁ దగియున్నది.

శకుంతల మేనకావిశ్వామిత్రుల సమాగమమును వర్ణించు పందర్శమున—

“మిత సుగంధ బంధుర సమీర వశంబునఁ దూలి జాల పై
పలు వెదలన్ బయల్పడియె వర్ధికుచంబులుఁ గక్షయుగ్గమున్

లలితకృశోదరంబుఁ దరళత్రివళీయుతరోమకాజియున్.” (ఆది. ౪-43)

అను పద్యము వ్రాయఁ బడినది. ఇందుఁ గ్రీఁగీత గలభాగ మమూలక మైనది. యౌవనవతి యైన శకుంతల యువకుఁ డైన నూత్నపురుషునితో నిట్లు వర్ణించి చెప్పుట యిండుక యౌచిత్యదూరమై యున్నది.

పితృదేవతలు గిరికకు మృగమాంసము పెట్టు మని యాదేశింప వసురాజు మృగవధార్జము వసమున కరిగి

“వలుకుల ముద్దును గలికిక్రొల్లన్నులతెలిపును వలుఁదచన్నులబెడంగు
నలముకాంచీపదస్థలములయొప్పును లలితాననేందుమండలమురుచియు
నశీలకుటిలకుంతలములకాంతియు నెలజవ్వనంబునవిలసనమును
నలనభావంబునపొలుపును మెలుపును గలుగు నగ్గిరికను దలఁచితలఁచి”

(ఆది. ౩-27)

రక్తుఁడై యామెయందుఁ దనహృదయము లగ్న మొనరించెనని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ పద్యమున గిరిక యంగముల భౌతికాకారమునకుఁ గాక వాని యందలి కాంతిసౌందర్యముల కధికమైన ప్రాధాన్య మీఁ బడినది. గిరిక సమక్ష మున లేని తఱి వసురా జామె యవయవములను గాక తన హృదయమందు నెలపుకొనియున్న యామె యంగముల కాంతి సౌందర్యములను దలఁచి రక్తుఁ డయ్యె ననుట యెంతయో యుచితముగా నున్నది. ఇట్లే నన్నయ శంతనుఁడు యోజనగంధి “శరీరసౌభ్రమును, కుచిస్మితవక్త్రకాంతిని, విలాసమును” జూచి “మనోజబ్బాణసంతానహతాత్ముఁ డయ్యె”నని వర్ణించెను. ఇట్లు వస్తువుల భౌతిక స్వరూపమును గాక యాంతరశోభను, వర్ణించుట మిక్కిలి ప్రశస్తమైన పద్ధతి.

పాండురాజు మరణమునకు ముందు నన్నయ యాతని నంగజరాగమత్తునిఁ గావించిన మాద్రీ విలాసము నిట్లు వర్ణించెను.

“చారుసువర్ణహాసి నవచంపకదామయు సిందువార ము
క్తారమణీయయున్ వకుళదామవతంసయు నై యపూర్వశృం
గార విలాసలీల యెసఁగం దనముందట నున్న మాద్రీ నం
భోరుహనేత్రఁ జూచి.....” (ఆది. ౫-141.)

ఆది వసంతర్తువు. మాద్రీ వసంశ సుమాలంకార శోభితయై యవర మధు లక్ష్మి వోలె విరాజిల్లు చుండెను. అప్పటి యామె విలాస మపూర్వమై పాండు రాజు హృదయము నాకర్షించెను. వనవాసిని యైన మాద్రీ నిట్లు వసంత

కుసుమాలంకార శోభితనుగా వర్ణించుట మిక్కిలి సహజమును, నాచిత్యవంతము నై యొప్పుచున్నది. ఈ వర్ణనము నన్నయ కల్పించి వ్రాసినది.

నన్నయ వర్ణనవైఖరి పెక్కుచోట్లఁ జిత్రకారుని చిత్రరచనా పద్ధతిని బోలి యుండును. లోకము నందలి పదార్థము లెప్పుడును నొకేమాదిరిగా నుండవు. వానిస్థితి ప్రతిక్షణ చాంచల్యమానమై యుండును. చిత్రకారుఁ డా స్థితియందలి యొక విన్యాసమును (Pose) మాత్రమే యొకసారి వర్ణింపఁ జాలును. అతఁ డొకే చిత్రమున విన్యాస వైవిధ్యమును బ్రదర్శింపఁజాలఁడు. బహు విన్యాసములను జిత్రింపఁదలఁచినచో నతఁడు బహుచిత్రము లను జిత్రింపవలయును. కవి వాక్సాహాయ్యమునఁ బ్రతిక్షణ చాంచల్య మాన మగు దళావిపర్యయము నొకే పద్యమున వర్ణింపఁ జాలును. తిక్కన వర్ణనలు పెక్కి పద్యముననే యుండును. నన్నయ యట్లుకాక చిత్ర కారుని వలెనే వర్ణ్యము యొక్క యేకైక విన్యాసమును మాత్రమే (Static pose) వర్ణించుచుండును.

“వనుదెంచి యమ్మహాజనపతి జల మపేక్షించి యచ్చో విశ్రమించి చూచి
తత్కూపమున విలసత్కూపపునవల్లి యన్నిష్ఠనఖి నూదియున్నదానిఁ
గురుకుచయుగముపైఁ బరువడిఁ దొరఁగెడు కన్నీరు పూరించుచున్నదానిఁ
దన సమీపమునకు జనుల యాగమనంబు పన్నుగాఁ గోరుచునున్నదాని
వరుణదేవుతోడఁ గల మల్గి జలనివాసంబు విడిచి భూస్థలంబు వలని
కరుగుదేర నున్న వరుణేంద్రదేవియ పోనిదాని దేవయానిఁ గనియె.”

(ఆది. 3-140.)

“అలఘుపణేంద్ర లోకకుహరాంతర దీప్తమణిస్ఫురత్పల్లిఖా
వలి గలదాని శశ్యదుదవాస మహావ్రతిశీతపీఠా
చలముని సౌఖ్యహేతువిలసద్బదఖగ్ని శిఖాచయంబులన్
వెలిఁగెడుదానిఁ గాంచి రరివిందనిభానన లమ్మహోదధిన్.”

(ఆది. ౨-28.)

“ప్రాంకుజాలములు పైఁ ద్రాకినఁ గరము రూక్షములగు
నూర్వాళకములదాని
సతిమలినందైన యర్ధవస్త్రంబుచే నావృతం బగు దేహయష్టి దాని
నాకలి తృష నిద్ర లను పీని నెఱుంగక యున్మాదినియుఁ జోలె
నున్నదాని
దమయంతిఁ జూచి.....” (ఆర. ౨-102.)

“హంసచేఁ దన వినినంతకంటెను రూప విభవాతిశయమున వెలయుదాని”
(ఆర. ౨-౩౪.)

మొదలగు పై పద్యములందలి భావములను ప్రహించి యొక్కొక్కదాని కొక్కొక్క చక్కని చిత్రమును రచింపవచ్చును. వానియందలి ‘దాని, దాని’ యను సర్వనామములతో ముగియు విశేషణము లొకేష్టితియొక్క వివిధ భంగిమలను సూచించుచున్నవి. ఇట్లే కణ్వాశ్రమ వర్జనమునందలి “శ్రవణ సుఖంబుగా సామగానంబు” లిత్కాది సీసపద్యము కూడ నా యాశ్రమము యొక్క యొక భాగమునందలి సంఘాచ్ఛచిత్రమును బ్రదర్శించుచున్నది.

పాండవులు వనమున కరిగినక్రమమును ధృతరాష్ట్రునకుఁ జెప్పచు
“వదనసరోజంబు వస్త్రాంతమునఁగప్పికొని యేగె ధర్మనందనుఁడు
మలియు” (స. ౨-౩౪౧)

నిత్కాదిగా విదురుఁడు కాపించిన వర్ణనము భావగంభీరమై యాదృశ్యమును బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది.

నన్నయ యేదైన వస్తువును పర్ణించునప్పుడు దానిని సంబంధించిన వినిధాంగములను వివరించి తదనుగుణమైన వాతావరణమును గల్పించు చుండును. కణ్వాశ్రమమును వర్ణించు సందర్భమున ఏచి, తనర్పి, తలిర్పిన వివిధ వృక్షములను, ఆజ్యహవిర్వృత ధూమలతాతతులను, వేదధ్వనులను, స్వాహాశబ్దములను బేర్కొనుటయు, వర్షర్తువును వర్ణించునప్పుడు జలదధ్వాన ములను, దర్దురస్వరములను, వేదధ్వనులను నవతృణ శీలీంధ్రసుర గోపములను, వర్షధారలను, బేర్కొనుటయు, వారణావతమును వర్ణించు సందర్భమున వివణి వీథులను, సాధములను, జననమృద్ధిని బేర్కొనుటయు నిందుకుఁ దార్కాణములు. ధర్మజుని రాజసూయ యాగమును వర్ణించు సందర్భమున

“వేదనినాదము నాశీర్వాద వినాదము ననేక వాదిత్ర మహా
నాదంబుఁ జెలఁగె నన్యనినాదంబు జనంబులకు విసఁబడకుండన్.”
(స. ౧-291.)

అని నన్నయ కావించిన వర్ణనము యాగవాతావరణమును బరితల యెదుటఁ జెట్టుచున్నది. అన్యనినాదము విసఁబడకుండ వేదాదుల మహానాదము చెలఁగె ననుట దాని పరాకాష్ఠను సూచించుచున్నది. యాగము, వివాహము,

ఆశ్రమము మున్నగువానిని వర్ణించుతఱి నన్నయ వైదికకర్మలను జాల నానక్తితో వర్ణించుచుండును. అట్లే తీర్థములను, క్షేత్రములను, వర్ణించునప్పు డాతఁడు వాని మహత్త్వమును, బివిత్రతను బెక్కువిధముల వెల్లెఱించుచుఁ బరితల హృదయములను వానియొడ భక్తిభావభరితములుగా నొనరించుచుండును.

చెలిక తైలు దమయంతి మదనతాపమును దండ్రి తెఱింగించు సందర్భ మునఁ జెప్పిన పద్యము ["కలహంస పలికిన పలుకులు గణించుచు వడి దాని పోయిన వలను సూచు" ఇత్యాది. (ఆర. ౨-26)] సరిగనుందరమై ప్రీతి విరహావస్థను వర్ణించువల్లఁ దరువాతి కవుల కెందఱికో యొజ్జబంతి యైనది. అట్లే దమయంతి నలునిఁ గానక దుఃఖితయై యడవిలో నాతని పెదకుసందర్శ మున వ్రాయఁ బడిన పద్యములు కూడ ("హ మహారాజ మహామహీరక్షణదక్ష దక్షిణ బాహుదండ దండితారాతి" మొ- ఆర. ౨-81; "సహకార మత్రియ సహకారుఁ బున్నాగ పున్నాగుఁ దిలక భూ భువన తిలకు" మొద. ఆర. ౨-94) కరుణరసపూరితములై తరువాతఁ బలువురు కవులచే ననుకరింపఁ బడినవి.

నన్నయ రచించిన భారతభాగమున నే దెనిమిది చోట్ల యుద్ధవర్ణన లున్నవి. సరసారయణులు రాక్షసులతోఁ బోరి వారిని సంహరించుట, భీముఁడు ఒక హిడింబ కిమ్మీరులతోఁ బోరి వారిని వధించుట, సౌగంధిక సరోవర సమీపమున యక్షరాక్షసులతోఁ బోరుట మున్నగున వందు ముఖ్యమైనవి. ఈ యుద్ధము లన్నియు వీరరసపూరితములై భీముని యనితరసామాన్యమైన పరా క్రమమును బ్రకటింపచున్నవి. కాని పీనియందు వై విధ్యము తక్కువ. అవన్నియుఁ గొంచె మించుమించుగా నొకేమాదిరిగా నున్నవి. భీముఁడు "ఒకం జంపిన విధంబుననే కిమ్మీరునిఁ గూడ విగతప్రాణుఁ జేసె" నని నన్నయయే చెప్పియున్నాఁడు. సౌంభకాభ్యాన కిరాతార్జునీయ నివాతకవచ సంహంజాదులగు సందర్భముల వర్ణింపఁబడిన యుద్ధములు మహాభీకరములును, అపూర్వములు నై యద్భుతము నావహించుచున్నవి. అందులోఁ జివరి రెండింటి నర్జును నతిలోకమైన శస్త్రాస్త్రకౌశలము వర్ణింపఁబడినవి.

నన్నయ ప్రకృతివర్ణనలను జాల తక్కువచోట్లఁ గావించియుండెను. అందుఁ గత్వాశ్రమ వర్ణనము, పాండురాజు మరణమునకు ముందరి వనంత వర్ణనము (ఆది. ౫-138-140) పాండవులు లక్కయింటి నుండి తప్పించుకొని యేకచక్రపురమున కేగుచు మధ్య నొక వటవృక్షము క్రింద విశ్రమించినప్పుటి

సాయంకాల వర్ణనము (ఆది. ౫-174-175); కచదేవయానుల కథయందలి సాయంకాల వర్ణనము, ఖండవదహనమునకుఁ బూర్వ మున్న గ్రీష్మవర్ణనము (ఆది. ౮-230.) భగీంధుని చరిత్రమందలి హిమవద్వర్ణనము (ఆర. 3-76) సౌగంధికాఖ్యాన మందలి గంధమాదన, వర్షవర్ణనములు. (ఆర. 3-291-297) ఇంద్రుఁడు పాండవులను జూడవచ్చుటకు ముందున్న రాత్రివర్ణనము (ఆర. 3-42) నన్నయ రచనకుఁ జీవర నున్న వర్ష శబ్దపు కు వర్ణనము (ఆర. ౪-134-142) ముఖ్యములైనవి. వీనిలో నొండు రెండు తప్ప మిగిలిన వన్నియు నేక ద్వి పద్య పరిమితములై మిక్కిలి చిన్నవిగా నున్నవి. కణ్వాశ్రమ వర్ణనము కడుంగడు సహజమై యచ్చటి పవిత్రతను, శాంతిని. కర్మనిష్ఠను జక్కఁగా వెల్లడించు చున్నది. వసంత వర్ష శబ్దములైన లా యా ఋతువులందలి ప్రకృతిశోభను వెల్లడించుచు మహోదాత్తములై యలరారుచున్నవి. ఇందు గ్రీష్మవర్ష శబ్దవర్ణనము లాలంకారిక రచనతోఁ గూడి తరువాతి ప్రబంధములందలి వర్ణనలకు మార్గదర్శకములుగా నున్నవి. సాయంకాల రాత్రి వర్ణనలు కథకు సంబంధించి నవై యచ్చటి కాలగమనమును సూచించుచున్నవి.

ఆది పర్వము నందలి యష్టమాశ్వాసమున నింద్రు నానతిచే విశ్మయించి పాండవులకై నిర్మించిన యింద్రప్రస్థపుర వర్ణన మున్నది. (ఆది ౮ -70-78.) అందు కాంచన హస్త్య తుంగ శృంగములు, భవనములు, కామినీజన సమూహములు, ఎర్రము, గోపుర శాంతకుంభ కుంభములు. పురజాహ్యములు, అనిలము మున్నగునవి చక్కఁగా విర్ణింపఁబడియున్నవి. ఈ వర్ణనము నందలి చాల భాగము సన్నయ కల్పితమైనదే. ఇందలి రచన గంభీరభావ బంధురమై, యాలంకారికమైన సన్నయ భావనాపటిమకు నిదర్శనమై యున్నది. తరువాతి కాలమున వెలసిన ప్రబంధములలో మొట్టమొదటఁ గానిపించు పురవర్ణనముల కెల్ల నిది మూల మనఁ దగి యున్నది. ముందు మయుఁడు పాండవుల కప్పుకొన్న యొకమహాసభ నిర్మించి యీ బోవుచున్నాఁడు. సన్నయ కావించిన యింద్రప్రస్థవర్ణన ముదాత్తమై యట్టి మహాసభ యునికి కాపురము స్వవిధముల నర్హమై యున్నదని ప్రకటించుచున్నది.

సన్నయ సాధారణముగా వర్ణనములకై సీసములను గాని వచనములను గాని వ్రాయుచుండును. వర్ణన సందర్భమున నాతఁడు వ్రాయు వచనములు దీర్ఘములును, సంస్కృత సమాస భూయిష్ఠములునై శ్రవణానంద కరములుగా నుండును. ఇట్టి వచన పేర్లనలలో గరుడోపాఖ్యాన మందలి సముద్ర వర్ణనము.

అష్టవిద్యాసందర్శనమున ఓంగవర్ణనము (ఆది. ౬-1) దుర్యోధను నానతిని మంత్రులు పొందవులు “విని యెడఁ దగులునట్లుగా” వర్ణించిన వాఙ్మాత వర్ణనము, రాజసూయ యాగారంభమునకు ముందు మంత్రులు గావించిన ధర్మజ్ఞు వైభవవర్ణనము (స. ౧- 272.). జూదమున ధర్మజ్ఞుఁ డొడ్డిన వివిధవస్తువుల వర్ణనము, (స. ౨- 177), హిమవద్వర్ణనము (అర. 3-77), గంధమౌదన వర్ణనము (అర. 3-311); సిద్ధరవిహారస్థాన వర్ణనము (అర. ౧-313) ను ముఖ్యములైనవి. హిమవంతమును వర్ణించుచు నన్నయ యది ‘రమణీయభయానకంబై’ (అర. పుట 313) యుండె నని వర్ణించెను. ఈ విశేషణ మా నగాధిరాజును దర్శించునప్పుడు జనుల మానసములఁ గలుగు భయకౌతుకములను (awe and curiosity) లెప్పగా సూచించుచున్నది. తిక్కన యుద్ధములను వర్ణించునప్పుడు తఱచుగా నవి రమణీయభయానకములై (చారుభీషణములై) యుండె నని చెప్పుచుండును. ఈ విధముగా నన్నయ వర్ణన లెల్ల సుదాత్తములును, గంభీరభావ నిర్భరములును, సహజములును, గ్వాలితకముగా నాలంకారికములు నై మనశ్శృవణానందకరములై యొప్పురు చుండును.

రస పోషణము :

రస పరిపోషణమున నన్నయ ప్రదర్శించిన యభినివేశము విదివఱకు సూచించి యుంటిని. అరఁ దీతిహాసమును గావ్యముగాఁ జేయ సంకల్పించిన వాఁడు కావున నా యా సన్నివేశములం దా యా రసములకు సంబంధించిన విభావానుభావాదులను వర్ణించి వానికిఁ దగిన పరిపోషణము కలిగించుటకు యత్నించెను. భావతిము బహువిస్తృత మగు గ్రంథ మగుటచేతను, బలువిధ ములైన కథోపాఖ్యానము లందు వర్ణింపఁ బడుటచేతను, నానారసాశ్రయమై యుండును. ఇందలి అంగిరసము శాంతము. కవి దీనికి విరోధముకాని, న్యూనత కాని సంభవించు ఖుండునట్లుగా నంగరసములను వర్ణింపవలయును. అట్లుకాక యంగరసములనే విపులముగా వర్ణించినచో నంగిరసమునకుఁ బుష్టి తగ్గిపోవును. ఈ విషయమున ధ్వన్యాలోకము “విరోధివ స్తు రసప్య అంగి రసాపేక్షయా కించి న్నూన్యతా సంపాదనీయా¹. యథా శాంతే అంగిని శృంగారస్య. శృంగారే వా

1. ‘న్యూనోహ్యంగ భూతోఽంగినం బలీయాంసం శాధితుం న శక్ను యాదిశ్వా శయః’ - ఛాన్ద్య - పుట 281.

శాంతస్య. పరిపోష ఓహితస్య కథం రసత్వమితి చేత్ ఉక్త మత్ర అంగింసా పేక్ష యేతి. అంగినో హి రసస్య యావాన్ పరిపోషః తావాంస్తస్య న కర్తవ్యః. స్వగత స్తు సంభవి¹ పరిపోషః కేన వార్యతే” (తృతీ. పుట. 281-282) అని చెప్పుచున్నది. నన్నయ యీ విషయము నెఱింగినవాడు కావుననే యంగీరసమున కెచ్చటను ఖంగము కలుగకుండ నంగరసములను బోషించి యున్నాడు

(a) దుశ్శాసనుడు తిన్ను సభలోని కీర్తితెచ్చినప్పుడు ద్రౌపది కోపలజ్ఞా పరివళ యయి చేయునది లేక తుదకు భీతయై కృష్ణునిఁ దలంచెను. ఈ ఘట్టము భక్తిరస ప్రకటనమున కెంతో యనుపై నది. ఇంకొక కవి యెవ్వరైన నిట్టి సందర్భము లభించుచో భక్తిభావ నిర్భరములైన పద్యము లెన్నో గుప్పించి యుండును. నన్నయ యట్లుకాక “కోమలి కృష్ణుఁ దలంచె భీతయై” యని యొక్కమాట చెప్పి యూరికుండెను.

(b) కృష్ణుని కర్ణ్య మొసంగుటను శిశుపాలుఁ డాక్షేపించిన సందర్భమున సహదేవుఁడు క్రుద్ధుడై

“ఎడవక యర్హ్య మచ్యుతున కిచ్చితి మిచ్చిన దీని కిం దొడం
బడ మని దుర్జనత్వమునఁ బల్కెడు పీరుల మస్తకంబుపై
నిడియెద నంచుఁ దాఁ జరణ మెత్తె సభన్”. (న. ౨.౩౦.)

ఇది రౌద్ర రసమును విస్తృతముగా వర్ణించుట కనుపైన స్థలము. నన్నయ యట్లుచేయక పై విధముగా నొక్క పద్యార్థమున నాతని రౌద్రమును వెల్లడించి యూరకుండెను.

(c) దుశ్శాసనుడు ద్రౌపది వలువ లొల్పుసందర్భమునను, దుర్యోధనుఁ డామెను దన యూరుతలము నెక్కఁగా రమ్మని నన్నచేసిన సందర్భమునను భీముడు శపథము లొనర్చిన పట్టు లిట్లే రౌద్రరసమున కాలంబములైన ఘట్టములు. కాని నన్నయ యెచ్చట నైత మా రసమును విస్మయవిధిగా వర్ణింపక భీమకృత ప్రతిజ్ఞలచే ద్వనింపఁ జేసి విడిచెను.

ఇట్లంగి రసమున కెచ్చటను మ్యానత కలుగకుండ నంగరసములను సాధ్యమైనంత వఱకుఁ దగ్గించుట నన్నయ భావమునఁ బెక్కుచోట్లఁ గాని పించును అసలు నన్నయ యెచ్చటను భావములను పొంగిపొరలునట్లుగా

వర్ణించెడు. భావనిగ్రహ మాతని రచనలో సర్వత్ర గోచరించుచుండును. ఎట్టి యెడరు దొడరినప్పుడైన నాతని పాత్రలు గాంభీర్యమును విడువక నిగ్రహముతో వర్ణించుచుండును. కుంతి కర్ణుని గంగలో విడుచునట్టి ఘట్టమును బరికించినచో నీ విషయము తేటతెల్లము కాగలదు. మాతృహృదయము కరుణారస సముద్రమై దుఃఖతరంగములను వెల్లివిరియఁ జేయవలసిన ఘట్ట మిది. ఈ సన్నివేశమునే మఱల వర్ణింపవలసినవచ్చినప్పు డారణ్యవర్ణమున (ఏడవ ఆశ్వాసము) నెఱుఁగ నయ్యే వర్ణించెను. సమానవస్తు భావములైన యీ రెండు ఘట్టములను బోల్చి చూచినచో నన్నయ భావనిగ్రహము సువ్యక్తమగును. ఉదంఘఁడు సర్పయాగ బుద్ధి పుట్టించుటకై జనమేజయుని కడ కరుదెంచి యాతని “మిత హిత సత్యవాక్య జనమేజయ” (ఆది. ౧-121.) యని సంబోధించెను. ఈ మితవాక్యత్వము నన్నయ పాత్ర లన్నింటియందుఁ గానవచ్చుచుండును. యయాతి పూరునకు నీతులు బోధించునపుడు.

“మనమునకుఁ బ్రియంబును హితమును బథ్యముఁ దథ్యమును

నమోఘము మధురం

చును బరిమితమును నగు పలు కొనరఁగఁ బలుకునది ధర్మ

యుతముగ నభలన్”

(ఆది. 3-205.)

అని బోధించెను. పలుకు మధురమును బరిమితము నై యుండవలె ననుట నన్నయ యాదర్శము.

నన్నయ భారతమున నాయీ ఘట్టము లందు వివిధ రసములు మితము లయ్యుఁ జక్కఁగాఁ బోషింపఁ బడి యున్నవి. అతఁడు వర్ణించిన యుద్ధము లన్నియు వీరరసమున కాకరములు. అందును ఆరణ్య వర్ణము నందలి సౌంభవా భ్యాసము నందును, వివాత కవచ సంహార సందర్భము నందును ఆ రసము పర మోదాత్త మైన పరిపోషము నొందినది. పాండవులు వనమున కేగునప్పుడు కుంతి విలపించు సందర్భమునఁ గరుణారసమును, అమృత మథనసందర్భమున వద్దుతరసమును, గణ్యాశ్రమ వర్ణన సందర్భమున శాంతరసమును, భీముఁడు బికాసురుని వధించి యాతని కశేబరము నీడ్చుకొనివచ్చి నగరద్వారమున విడిచిన సందర్భమున బీభత్స రసమును, దపతీ సంవరుణులకథ, గంగా శంతనుల సమయము, మత్స్యగంధీ పరాశరుల సమాగమము, శకుంతల జన్మవృత్తాంతము మున్నగుచోట్ల శృంగారరసమును వర్ణింపఁబడినవి. నతో

పాశ్వానము కరుణలన పూరితమై యున్నది. ఊర్వశి యర్జునుని వలచిన ఘట్టము శృంగార సాఖానమున కిచ్చె యున్నది. నన్నయ తన రచనలో మూడు నాల్గుచోట్ల మృదువైన హాస్యమును గూడఁ బ్రదర్శించియున్నాఁడు. ద్రౌపది యర్జునుని వరించినపిమ్మట స్వయంవ రాగతులైన రాజు లందఱును ద్రువదుని మార్కొన నాతఁడు భీతుడై బ్రాహ్మణుల మఱువు సొచ్చెను. “ఇట్లు శరణాగతుడైన ద్రువదు నోడకుండు మని బ్రాహ్మణులు తమ దండాజినంబు లెత్తుకొని ప్రతిబలంబుపై” వీరఁ దొడంగిరి. ఈ ఘట్టము హాస్యరస పూరితమైనవ్వు పుట్టించుచున్నది. మనకే యేల. అది చూచినప్పు డర్జునునకుఁ గూడ నవ్వు వచ్చెను. (అది. ౭-191). వేశ్య ప్రబోధించి యరిగిన పిమ్మట ఋశ్యశృంగుఁడు తదేకధ్యాన మగునై యగ్నిహోత్రంబు వ్రేల్వక చింతాపరుండై యుండఁ దంద్రి వచ్చి యాతఁ డట్లుండుటకుఁ గారణ మడిగెను. అప్పుడు ఋశ్యశృంగుఁడు ఋషికుమారుఁ డను భావముతోనే యా వేశ్య యవతని వర్ణింప మొదలిడెను. (అర. తృతీ. 103-106). ఇచ్చట ఋశ్యశృంగుని స్త్రీరూప జ్ఞానహీనత హాస్యమున కవలంబమై యున్నది. “అనయము వట్టువ లగు రెండు పిండంబు లురమున విలసిల్లుచుండ” (అర. 2-103) ఇత్యాదిభావము లుత్తర రామ చరిత్రము నందలి ఋషికుమారుల యశ్వవర్ణనము వలె హాస్యరసమున కధికస్ఫూర్తి కలిగించుచున్నవి.

పాత్ర పోషణము :-

నన్నయ పాత్రపోషణమునఁ గృతహస్తఁడు. అతఁడు సర్వపాత్రల స్వభావమును లెస్సగా గ్రహించిన వాఁ డగుటచే వానిని సుస్పష్టరేఖలతోఁ దీర్చిదిద్దుచుండును. గాంధీర్యమును, ఉదాత్తతయు నాతని పాత్రలయందలి సామాన్యలక్షణము. పుత్రాధీనుడై ధృతరాష్ట్రుఁడు పాండవులయెడ వాత్సల్యము నభినయించుటయు, దుర్యోధనుని యార్హ్యాదౌష్ట్యములను, దురభిమానమును, శకుని కైతవమును, విదురుని ధర్మజ్ఞతను, ధర్మజాని ధర్మతప్పరతను, భీష్ముని నిష్పక్షపాతమును, కృపద్రోణుల తాటన్యమును, భీష్మార్జునుల భ్రాతృభక్తిని, శ్రీకృష్ణుని ధర్మరక్షణ పరాయణతను జక్కఁగా వర్ణించెను. స్త్రీ పాత్రలను సృష్టించుచుఁ లో నాత డందెవేసిన చేయి. అతని స్త్రీలు పాతివ్రత్యమునకుఁ బట్టుకొమ్మలు; గరువతనమున కిరవులు; భారతనారీత్యము రూపుగొన్న బంధురమూర్తులు. గాంధారి పాతివ్రత్యమును, ద్రౌపది ధర్మజ్ఞతయు, గృహిణీ

త్వమును, కుంతి యుద్ధాత్తతయుఁ బుత్రప్రేమయు. దమయంతి పతిప్రేమయు, లోకజ్ఞతయు, దేవయాని గడుసుఁదనమును, సుకన్య యౌవన చాపల్యమును, బాతివ్రత్యమును, అతని రచనలో సమగ్రస్ఫూర్తితో వర్ణింపఁబడి యున్నవి.

1. పాండవుల యెడఁ బ్రజలనురక్తులై యుండుట యెఱింగి దుర్యోధనుఁ
“దుపాయంబున గొంతిని బాండవులను దదీయ భృత్యామాత్యవర్గంబుతో వారణా
వతంబునకుం బుత్తము మనకు రాజ్యంబు సుప్రతిష్ఠితం బైన వారి లిందులకు
వత్తు” రని పలుక ధృతరాష్ట్రుఁడు

“ఏ నెల్లప్రాదు నా యెడలోనఁ దలఁతు నీ యభిప్రాయంబు, యిది

దారుణంబు

గాన వాకునకుఁ జాల్కన తేర నోపఁ గడఁగి పాండవుల నేకత

మెట్లు లనువ

గా నగు, మఱి దీని గాంగేయ విదుః కలకణ్ణాశ్వత్థామ గౌతముల్

బుద్ధి

గా నొండబడుదురె కాదయ్య.....” (ఆది. ౬-129.)

అని చెప్పియుండెను. ధృతరాష్ట్రుఁడప్పడప్పుడుపాండవులయెడఁ బ్రీతియున్నట్లు నటించినను నిజముగా వారియెడ నాతనికిఁ గల భావ మీ పద్యమున వెల్లడి యగుచున్నది. విదురుఁడు “కులమాషకు దూషించి కులంబు రక్షింపు” మని పలుక నాతఁడు కుపితుఁడై “నీవు నా కొడుకుల యున్నతి కెన్నండు నహిం వవు నీ సహాయత్వంబు నే నొల్లఁ బాండవుల కడ కేనియు నొండుగడ కేనియు నీ యిష్టం బైనచోటికి నరుగు” మని (అర. ౧-58) పంపివై చెను.

2. ప్రజలు పాండవుల యెడ ననురక్తులై యుండుట వినియుఁ, బాండవుల రాజసూయ యాగవైభవమును, వారికి మయుఁడు నిర్మించి యచ్చిన సభను గవియు, దుర్యోధనుఁడు పొందిన యీర్ష్య వర్ణనాతీతమైనది. సభలో జరిగిన యవమానమున కాతఁడు ప్రదర్శించిన యభిమాన మింతింత యనరాదు. ఈ యీర్ష్యాభిమానములచే

“కందుగల పసిఁడి గాఁచినఁ గంది వివర్ణ మయినట్లు కౌరవుకాయం
బొందఁగవివర్ణ మయి కడువందె మనస్తాప హవ్యవహ దాహమునన్.”

(న. ౨-89.)

3. భారత కథలో నధర్మము జరిగినప్పు డెల్ల జంకక ధృతరాష్ట్రుని తోడను దుర్యోధనుని తోడను అట్లు కూడ దని చెప్ప సాహసించిన వాడు విదురుఁ డొక్కఁడే. ఇదియాతని ధర్మపరాయణతను సూచించుచున్నది. ధృతరాష్ట్రునిఁ గూడ నాతని ధర్మజ్ఞతపై నమితమైన ప్రత్యయము కలదు. ద్భూత సమయమున “ధర్మాధర్మ విదుం డైన విదురున కిది సమృతంబు కాదు. సురపతి గురుం డైన బృహస్పతి సేసిన నీతిశాస్త్ర రహస్యంబులం దెవ్వరి కంటె విదురుం డెంతయు విశాసించుడు. ఏను విదురు శాసనంబున వర్తింపజేసెనాడ. అలఁ దర్దానర్థవిదుండు. నకలకార్య సమర్థుండు ” (న. ౨-118) అని యాతఁడు పలుకుట యిందుకుఁ దార్కాణము.

4. “చతురంగ బలసమేతులమై యుద్ధమునఁ బొంచాలు ధరించి పాండ వుల నొందుగడ నుండనీక తోడ్కొని తెర్ర మనినఁ గట్ట పలుకు లాకరించి ధృతరాష్ట్రుం డిది యలార్యం బగు నయినను మతిమంతులతో విచారించి చేయుద” మని భీష్మాదులం బిలిపించి వారి కంతయు నెఱింగించెను. అప్పుడు భీష్ముఁడు.

“ధీరులౌ ధృతరాష్ట్రపాండు లతిప్రళస్తగుణుల్ ప్రసి
ద్ధోరు కీర్తులు నాకు నిద్దఱు నొక్క రూప తలంపఁగా
వీరు వా రనునట్టి బుద్ధివివేక మెన్నఁడు లేదు గాం
ధారి పుత్రకతంబునందుఁ బృథాతనూజుల యందునన్.”

(అది. ౮-29.)

అని చెప్పట యాతని సమన్వభావమును వ్యక్తము చేయుచున్నది.

5. నన్నయ రచించిన భారత భాగమున ధర్మజుని ధర్మతత్పరత పెక్కుచోట్లఁ గాననగును. అతఁడు ధర్మమునకుఁ గట్టువడియే యుండనిచో నపారపరాక్రము లైన భీష్మార్జును లెప్పుడో కౌరవుల పై కెత్తిపోయి యుందురు. భీముని కోపము నాతఁడు పెక్కుసార్లు వారించెను. ఇట్టివట్ల నాతని ధర్మతత్పరతతో పా టాతని యనుజుల భ్రాతృభక్తియు వెల్లడి యగు చుండును.

6. సభలోఁ దన కవమానము జరుగుచున్నప్పుడు ద్రౌపది భీతయై కృష్ణుఁడలంచెను. దుశ్శాసనుఁడు దౌర్జన్య మొనరించినను ఆమె కవమానము కలుగలేదు. ఇట్లమె శీలమును గ్రాపాదిన దెవ్వరో నన్నయ చెప్పలేదు. కాని

కృష్ణుడే. ఇది యొక్కటి బాలును గృష్ణుని ధర్మరక్షణ పరాయణతను సూచించుటకు.

7. సుబలుఁడు గాంధారిని ధృతరాష్ట్రున కీయ నిశ్చయించెను. ఈ మాట విని గాంధారి తన్నుఁ బితృదత్తనుగా నెఱింగి పరమపతివ్రత యాటచేఁ బరపురుష దర్శనంబు పరిహరించి తన పతి కనుగుణముగా నేత్రపట్టము కట్టుకొనెను.

8. దేవయాని సూతఁ డ్రోయఁబడి బైటికి రాకుండుట కామె యన మర్థత కాక గడుసుఁదనము కారణము. అట్టి స్థితిలో నితరు లెవ్వరైనఁ దన్నుఁ జూడవలె నని యామె యభిప్రాయము. తండ్రికిఁ దనపైఁ గల యనురాగ మును బురస్కరించుకొని యామె చేసిన చేత లామె చిట్టతనమును సూచించును.

9. దమయంతి నలుితో నడవి కేగి యాతనితోఁ బె క్కిడుమలఁ గుంచుట యామె పతిప్రేమకుఁ దార్కాణము. నలుని గుర్తించుటకై యామె కావించిన యత్నములును, భావకుండే నలుఁడని నిర్ణయించువట్ల నామె చూసిన నేర్పును ఆనన్య సామాన్యమైన లోకజ్ఞతను వెల్లడి చేయుచున్నది.

10. సుకన్య చ్యవనుని నేత్రకాంతులను జూచి పుట్ల గ్రొప్పించుట యామె యతిశయ. రూపయౌవన గర్వమును సూచించుచున్నది. తరువాత నామె యశ్వినీదేవతల మెచ్చక చ్యవనునే వరించుట యామె పాతివ్రత్యమును బ్రకటించుచున్నది.

11. ఏకచక్ర పురాగ్రహారమునఁ దా మున్న బ్రాహ్మణునికిఁ గలిగిన యాపద తొలఁగించుటకై కుంతి భీమునిఁ బంప నెంచుటయు, నప్పుడు ధర్మజుఁడు నివారింపఁ జోఁగా నామె పల్కిన వల్కులును (ఆది. ౬-283) ఆమె యుదాత్తతను వెల్లడి చేయుచున్నవి. కర్ణుని గంగలో విడువవలసివచ్చు నప్పుడును, పాండవ వనగమన సమయమునను ఆమె ప్రకటించిన భావములు మాతృహృదయ మార్దవమును వేయివిధముల వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

12. అన్నియు నొకయెత్తు. ద్రౌపదీ పాత్రచిత్రణ మొకయెత్తు. సభాపర్వమున సన్నయ యవన్యాదృశమైన యామె గృహిణీత్వమును, ధర్మజ్ఞతను వెల్లడిచేసెను. “జన్మంబు సూడంగ సకలభూములనుండి వచ్చిన రాజవ్యవరుల, పేదల సాధుల వికళంబుఁదాన పరీక్షించి తగ నెఱింగి

యన్నంబు దయఁబెట్టి యందఱుఁ గుడిచినఁ దనుమధ్య యర్థరాత్రంబు నపుడు గాని కుడువ దట్టె కమలాక్షి ద్రోపది " (స. ౨-118.) యనునర్థ దుర్యోధనుఁడు పరిశీలించిన విషయము. ఇది ద్రోపది యుత్తమ గృహిణీత్వమును బయవిధములఁ బ్రకటము చేయుచున్నది. దుశ్శాసనుఁడు తన్ను నభలోని కీడ్పుకొని వచ్చిన తఱిఁ గోపలజ్ఞాపరవశయై యామె పల్కిన పల్కలామె సత్యమైన యాగ్రహవేళమును. దర్మశీలమును వ్యక్త మొనరించుచున్నవి. ప్రాతికామి దుర్యోధనుని యాసత్తిపైఁ దన్ను నభలోనికిఁ గొనిపోవచ్చినప్పుడు "మున్నుఁ ద న్నోటువడి మఱి దన్ను నోటువడియెనో, నన్నుము న్నోటువడి విభుండు గ్రన్నుఁ ద న్నోటు వడియెనో యన్న : నాకు నెఱుఁగఁ జెప్పు" (స. ౨-209) మని ప్రశ్నించుట యామె నీతిజ్ఞతకును, ఆరణ్యవర్తమున క్షమాతేజః ప్రదర్శనమును గూర్చి యామె ధర్మజ్ఞానితోఁ గావించిన సంవాద మామె రాజనీతి పరిజ్ఞానమునకును, ధృతరాష్ట్రుఁడు పిలిచి వరములు కోరుకొ మ్మన్నప్పుడు "వై శ్యసతికి నొక్క-వరము. సత్తత్త్రియసతికి రెండు, శూద్రసతికి మూఁడు, విప్రసతికి నూఱు వేఁడ జ వ్వరములు గాన యింక వేఁడఁ గాదు నాకు" (స. ౨-263) అని పల్కుట యామె ధర్మజ్ఞతకును, దార్కాణములై యున్నవి. ఆమె స్వార్థము విడిచి భర్తృదాస్య విమోచకములైన వరములఁ గోరి విపత్తిసాగర నిమగ్నులైన భర్తల నుద్ధరించుట యామె పాతివ్రత్యమును బెక్కు-విధములఁ బ్రకటించుచున్నది. "ఆమె ప్రకృతి మానవ భామిని కాదు. పరమ పతివ్రత. తపస్విని. అయోనిజ. ధర్మరత " (స. ౨-265). అని ధృతరాష్ట్రుఁడే యామె శీలమును విదిత మొనరించి నాఁడు.

నన్నయ సాధారణముగా నా యా పాత్రలను మొదటఁ బ్రవేశపెట్టు నప్పుడే వారి శీలములందలి ముఖ్యాంశములను విశేషణములచే సూచించుచుండును. ఇట్టి సూచనల కీ క్రిందివి కొన్ని యుదాహరణములు.

"అయ్యుదంకుండు గురుహితకార్యధురంధరుం డయి" (ఆది. ౧-93)

"మితహితవత్సవాక్య : జనమేజయ " (ఆది. ౧-121)

"దురుఁడు పుట్టెఁ గాంతియుతుండై " (ఆది. ౧-144)

“అరుణః డనంగా నుదయించె సుతుండు మహానీతియుతుండు
తల్లి కప్రియ మెసఁగన్ (ఆది. ౨-౪)

“బలవన్నిజదేహ నముజ్జ్వల ప్రబాధూత పతంగతేజః దుదితుం
డయి తార్జ్యుడు తల్లికిం మనఃప్రీతి యొనర్చుచున్ నెగనె.”

(ఆది. ౨-౩౪)

“పరమతపోనిధి యాయావర వెంశోత్తముఁడు నియమవంతుఁడు

.... జరత్కారుఁడు బ్రహ్మచర్య పరిపాలకుఁడై”

(ఆది. ౨-1౩౪)

“వాసవప్రతిముండు వసు వసు నాతండు”, (ఆది. ౩-2౩)

“వర్ణధర్మముల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల ననమచరితుఁడై యేలిన
యయ్యయాతి.” (ఆది. ౩-97)

“బాబుండవు నియమవ్రతశీలుండవు” (కచుఁడు). (ఆది. ౩-106)

“ఆ దుష్యంతుఁ డనంతనత్తుఁడు” (ఆది. ౪-8)

“ యావన గర్వంబున నొప్పె సుర్విఁ గడు నధికుండై ”

(ఆది. ౪-7)

“ తన్విఁ బయోజ దళాక్షి.... శకుంతల యను కన్యకం గనియె.”

(ఆది. ౪-25.)

“ఆత్మవిజ్ఞానంబు నందు సనత్కుమారాదుల యట్టిఁడ

యనఘ మూర్తి”- (భీష్ముఁడు). (ఆది. ౪-168)

“బలవన్మదనాగాయుత బలయుతుఁడు సుతుండు పుత్రః

బ్రహ్మచక్షుం డలఘుఁడు ధృతరాష్ట్రుండు-” (ఆది. ౪-255.)

“గుణరత్నాంబుధి పాండురాజితాంగుండు ప్రభవించె బాండు

రాజు గురువంశంబు ప్రతిష్ఠింప” (ఆది. ౪-256.)

“పరమపతివ్రత పుపురుషనందర్యనంబు పరిహరించి-” గాంధారి

(ఆది. ౫-11)

“యదుకుల విమలవయఃపయోనిధి సుధాకరరేఖ

వివయాభిమాన వివేకసౌజన్యాది సదమలగుణరత్న జన్మభూమి

సరమ పతివ్రతాభరణాభిశోభిత-” కుంతి. (ఆది. ౫-84)

“పుట్టఁడు ధర్మవంశమునఁ బుట్టె నతిస్థిర ధర్మమూర్తియై”

ధర్మరాజు- (ఆది. ౫-94.)

“ఉదారచరిత్రు నుత్తమస్థిరజవనత్తు నయ్యనిలదేవుదయం

గలిగింపు పెంపుతో-” భీముఁడు- (ఆది. ౫-102)

“గాందారికి నగ్రనందనుఁడు ఘనుఁడు పుట్టెఁ గలియంశమునన్

(ఆది. ౫-105)

“స్థిరపౌరుషుండు లోకోత్తరుఁడు....భాసురతేజుఁడు వంశ

కరుఁడు సుతుఁ డుదయించెన్.” (ఆది. ౫-122)

“కవలవారు సూర్యేందుప్రకాశతేజులు” (ఆది. ౫-133)

“పాండుతనయులు వినయాన్వితులు”

“భీమునకు నందొలు కీడ్పడఁ దొడఁగి రుద్దతులు రాజసుతుల్”

(కొరవులు) (ఆది. ౫-168.)

“కులవనిత్ర సితేతరకోమలామలవర్ణ దివ్యతేజము దాల్చి

యొక్క-కుమారి తజ్జ్వలనకుండమునందుఁ బుట్టెఁ బ్రసన్న మూర్తి-”

(ద్రౌపది. ఆది. ౭-20.)

“వేల నయ్యంబుది గడవనియట్ల శాంతుఁ డయి యెవ్వఁడేనిఁ

గృతాంతకుఁ గడవంగ నొల్లండ యట్టి యత్యుగ్రతేజు”

(ఆది. ౭-94.)

“వీత సమస్తదోష- జగత్పూత చరిత్రు- సాధుజన పూజితు-

హితభాషణు-” (దౌమ్యఁడు). (ఆది. ౭-157)

“ధర్మార్థ విత్తముల్ తత్వవాదులు వయోవృద్ధులు మధ్యస్థ విమల

మతులు ద్రోహగాంగేయులు దురితవిదూరులు-” (ఆది. ౭-42)

“విదురుఁ డనంగ ధర్మవిదుఁడు” (ఆది. ౪-258)

“ప్రియసహోదరుల్ దొల్లి సుందోపసుందులు-” (ఆది. ౮-94)

“అతిదర్శోద్భవుఁడు మహాద్భుతభూరిబలుండు చేదిభూపతి.”

శిశుపాలుఁడు- (న. ౧-110.)

“అయత భుజపీర్వులు మాయాయోధులు హంసడిభకు లను

వార లనిర్దేయులు పరస్పరస్నేహాయత్త సుచిత్తులు-” (న. ౧-111.)

“ఖలుఁడు బృహద్రథాత్మజుఁడు గర్వితుఁడు” (న. ౧-118.)

“పరమపతివ్రతన్ సభః దవస్వినిః బాండవధర్మపత్ని ధ
ర్యరత నయోనిజన్” (స. ౨-255.)

“నలుం డను వాఁ డనేకాక్షహిణీపతి యనవరతాక్షప్రియుండు”
(అర. ౨-7)

“భగీరథుఁ డను చక్రవర్తి నపరాజితతేజా విజాన్వవాయ దు
ష్పథవినివర్తకున్.” (అర. 3-74)

“ఋశ్యశృంగు వేదాంతనివేది దాఁ బనుపు మంగమహేశ్వర”
(అర. 3-93)

“విద్యుల్లతాంగి నద్యస్సంజాత బుద్ధిసంభ్రమ-” సుకన్య.
(అర. 3-177)

“ప్రియసాహసుండు భీముఁడు” (అర 3-371) •

పై విశేషణములను బాగుగాఁ బరిశీలించినచో నవి యాయా పాత్రల గుణశీల
స్వభావముల నెట్లు వివృత మొనరించుచున్నవో తెలియ నగును. నన్నయ
ముం దొసంగు నీ భీజములనే క్రమముగాఁ జెంచి కథ యంతటను వ్యాపించున
ట్లొనరించును.

కొన్నిచోట్ల నన్నయ ప్రతియోగముచే (Contrast) అనఁగాఁ జాత్రలయం
దుండు విరుద్ధ గుణములను, వారుచేయు విరుద్ధకార్యములను స్పష్టముగా
వివరించుటచే వారి శీలస్వభావములను స్మీలన మొనరించుచుండును.

(a) ఆదివర్స పంచమాశ్వాసమునఁ బాండవులు హస్తినాపురమున
కరుదెంచిన వెంటనే యాతఁడు పాండుకుమారులు వినయాస్వీతు లనియుఁ,
గౌరవు లుత్తతు లనియుఁ జెప్పియుండెను ఈ విశేషణము లల్పము లయుఁ
బాండవకౌరవ గుణశీలభేదములను సమగ్రముగా వెల్లడించుచున్నవి.

(b) మయుఁడు పాండవులకు నిర్మించియిచ్చిన సభ వైభవమును జూచి
దుర్యోధనుఁ డసూయాగ్రస్తుడై శోకింప నారంభించెను. తన శరీరకార్యమునకు
గారణమును జెప్పుచు నాతఁడు

“భావి పురాత నాద్యతన పార్థివలక్ష్మీలు పాండవేయు ల
క్షీవిభవంబుతోడ నుపమింప నమంబులుగా వశేష రా
జావళిలోన నత్యధికులైన సపత్నుల పేర్మిఁ జూచియేఁ
జావె నహింప నోపక కృతుండ వివర్ణుడ నైతి నెంతయున్.”

(సభా. ౨-114)

అని తన యసహనమును వెలిబుచ్చెను. దుర్యోధనునికై ధృతరాష్ట్రునిచే, గట్టింపఁబడిన సభను జూచి ధర్మరా జెంతయో మెచ్చుకొనెను.

“ఆ ధృతరాష్ట్రుచేసిన యనర్హమణిప్రకరారుబద్ధ శో
భాధృతి నొప్పుచున్న సభ పార్థివముఖ్యుఁడు ధర్మజుండు దు
ర్యోధనుఁ డర్థిఁ జూపఁగ నహోదరవీరులుఁ దానుఁ జూచి ల
ఘ్నీధరమూర్తి యెంతయును మెచ్చె మనంబునఁ దద్విభూతికిన్”

(న. ౨-162)

పై రెండు సందర్భములను బరికించినచో దుర్యోధన యుద్ధిష్ఠిరుల శీలములందఱి తారతమ్యము చక్కఁగా గోచరించును.

(c) కద్రూ వినత లంబుధితీరమున నుచ్చైశ్శృంగమును గాంచిరి. కద్రూ దాని వాలప్రదేశమున నల్లయై యున్న దని పలికెను. వినత యా యశ్వరాజ మూర్తి నిర్మలమై యొప్పుచున్న దని వాక్రుచ్చెను. కద్రువ పందెము వేయ మనెను. ఇన్ద్రుని బందెము వేసిరి. వినత దగ్గఱకుఁ బోయి గుఱ్ఱమును జూచి మని పలుకఁ గద్రువ “యిప్పుడు ప్రొద్దులేదు. రేవకడ చూత” మని యప్పటి కా పని తప్పించెను. ఈ మాటల వైఖరిలోనే వారి శీలములందలి భేదము గోచరించుచున్నది.

మన స్తత్త్వ నిరూపణము :-

నన్నయ కథలయందచ్చటచ్చటఁ జాత్రల మన స్తత్త్వములను జక్కఁగా నిరూపించుటయే కాక తత్త దింతి తేష్టా వర్ణనముచేఁ దన మానవ మానసస్వభావ రిగ్రహణమునుగూడ వెల్లడిచేయుచుండును. ఇందు కాతని వచనమున నిదర నములనేకము లున్నను మూఁడు నాలు గుదాహరణములు మాత్ర మొసంగెదను

(a) బికాసురవధ ఘట్టమున నా యసుర కాహారము పంపు పంపి తమకు వచ్చుటచేఁ బాండవులు నివసించుచున్న యింటిలోని వ్రాహ్మణుఁడు అతని భార్య, వారి కూతురు, బితుని కాహారముగా, ‘నేనుబోయెద. నేనుబోయెడి నని పల్కుచు దుఃఖించుచుండిరి. ఆనమయమున వారల కన్నీళ్లు తుడుచుచు

“బాలుఁ దొక్కండు కొందొక కోల పేతఁ

బట్టుకొని యేను రక్కసుఁ గిట్టి చరిపి

చులకఁగా వత్తు మీ రేడ్వవలస దనుచుఁ

గలయ నూరార్యేఁ దన తొక్కుఁ బలుకు లొప్ప”. (ఆది. ౬-260.)

ఆ బాలుఁడు చిఱుతవాఁడు. అతని కా యాపదయొక్క ఆ..వార్యత కాని యారక్కసుని బలము కాని తెలియదు. తనచేత నున్న కోరితో రక్కసునిఁ జంపుట యశక్య మనియు నాతఁ డెఱుంగఁడు. అయ్యుఁ బితరులును సోదరియు దుఃఖ మగుటలై యుండుట యాతని మనస్సునకుఁ గలఁత కలిగించుటచే నతఁ డా తొక్కుఁ బలుకులతో వారి నోదార్చెను. ఇట్లు పలుకుట యా బాలస్వభావమున కెంతయు నహజమై నన్నయ మన స్తత్వ పరిశీలనమును వెల్లడిచేయుచున్నది.

(b) మత్స్యగంధిని జూచి పరాశరుఁడు కామవరపథుఁ డైనప్పుడు నన్నయ వర్ణించిన సీసపద్యమున నాతని యింగితిము సహజమనోహరముగా వర్ణింపఁ బడియున్నది. ఇం దాతని మదనవికార మాదర్శమునవోలెఁ బ్రతి పదమునందును సువ్యక్త మగుచున్నది.

‘చపలాక్షి చూపుల చాద్దున కెడ మెచ్చుఁ జిక్కని చనుఁగవఁ జీఁగోరు’ ఇత్యాది పద్య మిదివఱ కొనంగఁబడినది. (ఆది. 3-38.)

తిక్కన సోమయాజి కీచకుని మదనవికారమును వర్ణించు తఱి విట్టిపద్యములు పెక్కువ్రాసెను.

(c) ధర్మజుఁ డింద్ర ప్రస్థమున రాజ్య మొనరించు చుండఁగా నొక విప్రుని హోమ దేనువును మ్రుచ్చు లవహరించిరి. అప్పు’ దాతఁ డాక్రోశింప నర్హుఁ డాతనిఁ బిల్చి యందుకుఁ గారణ మడిగెను. ఆ విప్రుడు తన గోవును మ్రుచ్చు లవహరించుట తెల్పి

“వదలక మ్రుచ్చుల వధియించి నా హోమదేనువుఁ గ్రమ్ముఁ దెచ్చియిమ్ము జననుతః దానివత్సంబు నిన్నటఁ గోలె నుడుగక యఱుచుచు నున్న యదియు”

(ఆది. ౮-118)

అని పలికెను. గోవులు వేళ కింటికి రానిచో వత్సము లంభారవ మొనరించుచు నలజడి పొందుట యెల్ల రెఱింగిన విషయమే. నన్నయ పై పాదమున నా వై సర్గిక స్థితిని లెస్సగా వర్ణించి కరుణరసమును గురియించినాఁడు,

(d) దుర్యోధనుఁడు దుశ్శాసనునిఁ బిల్చి కురువృద్ధు నమీసమున నున్న ద్రౌపదినిఁ దోడ్కొని రమ్మని పంపెను.

“నిర్దయాత్ముఁ బాపనిరతు’ దుశ్శాసనుఁ బనుచు బెఱిగి కృష్ణ పంకజాక్షి కడు భయంబు నొంది గాంధారి యొద్దకు నరిగెఁ గడు నడింగి యతి రయమున” (స. ౨-218.)

ఆ సభలోఁ బురుషు లొక ప్రక్కను స్త్రీ లొక వైపునను గూర్చుండి యుందురు. దుశ్శాసనుఁడు కాని మఱి యెవ్వరు కాని స్త్రీలున్న యెడ కరుగుట సభ్యతకు విరుద్ధము. అందుచే ద్రోపది రానున్న యాపద నెఱింగి గాంధారి చెంత కరిగెను. మఱియు మానభంగ భీతి యుదయించి నప్పుడు స్త్రీలు రక్షణాపేక్షమై నన్యస్త్రీల ప్రాపు చేరుట సహజము. అందుచే నిచ్చటి వర్ణనము నిసర్గమై స్త్రీ స్వభావమున కెంతయో తగి యున్నది.

(e) నలుఁడు నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి పోవునప్పుడు సన్నయ కావించిన యాతని మనః పరిస్థితి వర్ణనము మిక్కిలి నిసర్గమై యద్భుతముగా నున్నది.

“కలి దమయంతిఁ బాప నమకట్టు సతిం బతి వాయ నోపఁ దా
లలన నుదీర్ఘ సౌహృద బలంబున నిట్టుల రెంటఁ జేసి య
న్నలుఁడు విమోహ రజ్జులఁ బెనంగి గతాగతకారియైన యు
య్యెలయును బోలె నూఱడక యెంతయుఁ బ్రొద్దు వినిశ్చి తాత్మఁడై .
(అర. ౨-78.)

గతాగతకారి యైన యుయ్యెలయును బోలె నను సుపమాన మిచ్చట నలుని మానస స్థితిని సువ్యక్త మొనరించు చున్నది. ప్రియురాలిని బలవంతముగా విడిచి పోవలసి వచ్చినప్పుడు ప్రియుఁడు పొందు వ్యథ యిందు చక్కఁగా విరూపింపఁ బడినది.

(f) నలుఁ డుద్యానమున విహరించుచు నొక హంసను బట్టుకొనెను. అప్పుడు

“దాని విడిచి పోవఁగా నోప కఱచుచు నంత రిక్షమునను హంస రెల్లఁ
బిందుగట్టి తిరుగుచుండె వాతోద్ధాత శారదాభ్ర శకల చయముఁ బోలె ”
(అర. ౨-13)

తమ గుంపులోని యొక పక్షి కాపద తటస్థించు నపు డితర పక్షు లిట్లే చేయును. సన్నయ యీ పద్యమునఁ బక్షి స్వభావము నెంతో సహజముగాఁ బ్రదర్శించి యున్నాఁడు.

ఔచిత్య పరిపోషణము :-

“అనౌచిత్యా దృతే నాన్య ద్రస భంగవ్య కారణమ్
ప్రసిద్ధౌచిత్య బంధ స్తు రస సౌఖ్యవ విష త్వరా” అని

అనందవర్ధనుడు చెప్పియున్నాడు. అందుచే గవు లనౌచిత్వమును బరిహరించి యౌచిత్వ పోషకముగా రచన సాగించుట కెంతయేని అవశ్యకము గలదు. రచన యితర విభముల నెంత యుత్తమమై యున్నను అనౌచిత్వ జుష్టమై యున్నచో రస భంగమునకు దారి తీయును. ఈ విషయము నెఱింగిన వాడు కావున నన్నయ యౌచిత్వ పోషణ విషయమున నెంతో శ్రద్ధ వహించి తన రచన నత్యుదాత్తముగా సాగించి యున్నాడు.

(a) యయాతి చరిత్రలో శర్మిష్ఠా దేవయా న్యాదులు రెండు సారులు వస విహారమున కరిగిరి - దేవయాని యయాతనిఁ బెండ్లాడక ముందు - తరువాత. మొదటిసారి నన్నయ “వృషపర్వు కూతురు శర్మిష్ఠ యను కన్యక యొక్క నాడు కన్యకా సహస్ర పరివృత యయి” (ఆది. ౧-134)

అని శర్మిష్ఠకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగెను. రెండవ సారి

“వనకేళి కౌతుకమునఁ జనియెను శర్మిష్ఠ దొడ్డి సఖు లెల్ల ముదం

బునఁ గొలిచి రాఁగ విభవము దన కమఁగ దేవయాని

తద్వనమునకున్” (ఆది. 3-154)

అని దేవయానికిఁ బ్రాధాన్య మొసంగెను. అప్పుడు శర్మిష్ఠ రాజు కూతురు. దేవయాని పురోహితుని వీడ్చి. ఇప్పుడు దేవయాని రాజీ, శర్మిష్ఠ దాసి అందుచే నీ మా ర్పెంతయు నౌచిత్వ పూరితమై యున్నది.

(b) దమయంతి యడవులలో నిడుమలు పడినది చివరికిఁ బుట్టినిల్లుచేరెను. అప్పటి నుండి యామె భర్త మార్గణమునకై ప్రయత్నములు చేయ మొదలు పెట్టెను. ఆమె యేది చేయ నెంచినను దల్లి తోడనే చెప్పి యామె యనుమతి నందియే చేయు చుండెను. ఆమె తండ్రితో నేమియు మాటాడ లేదు. తల్లియే యామె కోరిక భర్త కెఱింగించి దానిని పఫల మొనరించు చుండెను. ఇది రాజ గృహ మందలి మర్యాద. వయసు వచ్చిన స్త్రీ లే విషయమునఁ గాని తండ్రి కెదురుపడి మాటాడరు. వా రన్నియుఁ దల్లి ముఖముననే యాతని కెఱింగించురు. నల చరిత్రలో నన్నయ యీ యౌచిత్వమును జక్కఁగాఁ బాటించెను.

(c) భీమరాజు భార్య వలన దమయంతి కోరిక యెఱింగి బాహుకుని దమయంతి యొద్దకు రావించెను. నలుఁ డప్పుడు నలుఁడుగా లేడు. వికృతాంగుడై యుండెను. దమయంతికి మాత్ర మాతఁడు నలుఁడే యని నిశ్చయము. “నందియ మేల సర్వగుణ సంపదఁజూడఁగ బాహుకుండు భూవందితుఁ డైన నైషధుఁ

దవశ్యము దా నగు" నని యామె తన నిశ్చయము సంతకు మున్నే తల్లి కెఱింగించెను. బాహుకుని యాకృతి చూచిన వా రితడు లెవ్వరు నట్లు తలంపరు. అట్టి స్థితిలో బాహుకుఁ డామె చెంత కరుదెంచెను. అతఁడు నలుఁదే యని యితరులు కూడ నెఱుంగు వఱకు నామె యాతనితో మాటాడరాదు. ఈ యౌచిత్యమును బాచించి యిచ్చట సన్నయ కథ నెంతో నైపుణ్యముతో సాగించెను.

“విజనంబైన విపనంబు నందు నలసి నిద్రవోయిన దాని నబల నతిసాధ్వి ననువ్రతఁ..... బాసి నలున ట్లొరులు విర్దయులై యరిగిన వారులేరు. సురవరుల నురివి తన్నున్ వరియించిన నన్నుఁ బుత్త్రవతి నే లొకా చెచ్చెఁ విడిచె నాతనికి విష్కరుణున కే నేమి యెగ్గు గావించితిన్.

నిన్ను విడువ నోడకుండు మని పలికిన యప్పలుకు లేల మఱచెన్”
(అది. ౨-207, '208)

అని దమయంతి బాహుకుఁడు వినునట్లుగాఁ బ్రథమ పురుషులొఁ బలికెను. అప్పుడు శోకాతులుఁడై నలుఁడు త న్నెఱింగించెను. పై సందర్భమున సన్నయ యవలంబించిన వృత్తి మిక్కిలి యౌచిత్య భాసురమై యున్నది.

(d) ధర్మేతరములును, అసభ్యములును అగు విషయములను జెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు సన్నయ వానిని వాచ్యముగాఁ జెప్పక వేఱు మాటలచే ధ్వనింపఁ జేయుచుండును. అతఁ డట్లు చేయుట కొచిత్య దృష్టయే కారణము.

1. పరాశరుఁడు మత్స్యగంధిని గాంచి మదన పరవకుఁడయ్యెను. అతఁ డామె జన్మంబు దివ్య జ్ఞానంబున నెఱింగి యయ్యాడ యెక్కి దానితోఁ జని యెను. పరాశరుఁడు దాని జన్మము దివ్య జ్ఞానమున నెఱుంగుట మూలములొ లేదు. అమె నిజముగా దాళ కన్యక కాదు. వసు పీఠ్య ప్రభవ. అ ల్లెఱింగిన పిమ్మటనే యాతఁడు తన యభిప్రాయ మామె కెఱింగించుట యౌచిత్యమున కాకరమై యున్నది. ఇచ్చట నాతని శృంగార చేష్టలనొ శృంగార ప్రసంగమునో వర్ణింపక “తన యభిప్రాయ మెఱింగించి” యని వ్రాయుట యెంతో సభ్య ముగా నున్నది.

2. యయాతి శర్మిష్ఠతో విహరించె ననుటకు బదులు “అయ్యయాతి యొడంబడి శర్మిష్ఠకు నభిమతం బొనరించె” ననుటయు, నర్జునుఁ డులూపి

కోరిక వినిన పిమ్మట “చాని మనోరథంబు సలిసి యా రాత్రి నాగ భువనంబున వసియించె” ననుటయు ననౌచిత్య పరిహారకములును నౌచిత్య పోషకములునై భాసిల్లుచున్నవి.

౩. కిరాతుఁడు దమయంతిని జూచి మోహ పరివళుఁ డయ్యెను. ఆతఁ డనాగరికుఁ డౌటచే నెట్టి యల్ప ప్రసంగమునైనఁ గావింప వచ్చును. అట్టి యెడఁ గూడ నన్నయ యనౌతచ్యమును బరిహరించుటకై “నిజ హృదయం బెఱిఁ గించె లతాంగి కనింద్య పరిత్రకు వేడుకతో” అని వ్రాసి యుండెను.

౩. జూదమున ధర్మరాజును గొనివచ్చుటకై విదురుఁ డింద్రప్రస్థమున కరి గెను. అది దుర్వ్యవసాయ మని యాతఁ డెఱుంగును. అయ్యును “దృతరాష్ట్ర విధాతృ నియోగమున కొడంబడి” యాతఁ డా పని చేయుచుండెను. అందుచే ధర్మరాజునిఁ గాంచి కుశలం బడిగి “నిజాగమన ప్రయోజనం బెఱిఁగించె” నని నన్నయ యేమియును వివరింపకయే కథ సాగించెను. విదురుఁ డచ్చటఁ దాను వచ్చిన పని వివరింప మొద లిడినచో నాతనికి యం దభినివేశము కలదేమో యను సందేహ ముదయించును.

నన్నయ లోకజ్ఞత :-

అవతారికలో నన్నయ తన్నుఁ గూర్చి చెప్పుకొన్న పద్యమున “లోకజ్ఞ” అను విశేషణము వాడి యుండెను. కావ్యము లోకవృత్తము నకుఁ బ్రతిబింబము కావున లోకజ్ఞుఁడు కానివాఁడు మహాకవి కానేరఁడు. నన్నయ రచనలోఁ బెక్కుచోట్ల నాతని లోకజ్ఞత బహుముఖముల వెల్లడియై పై విశేషణము నన్వర్త మొనరించుచున్నది.

(a) యయాతి సూతిలో నున్న దేవయానిని గాంచి “నీ వెవ్వరిదాన వి క్లేల యేకతంబ యివ్వినాంతర కూపంబున నున్నదాన” వని యడిగెను. దేవయాని తాను కుక్రు కూఁతుర నని పల్కి “ప్రమాదవశంబున నిన్నూతం బిది వెలుపడ నేర కున్నదాన నన్నుద్ధరించి రక్షింపు” మని వేఁడెను. విజమున కామె యందుఁ బ్రమాదవశమునఁ బడియుండలేదు. శర్మిష్ఠ బల సంతముగా నామె వందుఁ ద్రోపియుండెను. ఈ విషయము చెప్పినచో దేవయానికి న్యూనత కలుగును. అందుచే నామె యట్లు చెప్పెను. ఇట్లు చెప్పించుట నన్నయ లోకజ్ఞత.

(b) ద్రౌపదిని పభలో వివస్త్త నొనరించి యవమానింపవలె నని దుర్యోధనాదుల సంకల్పము. తదనుసారముగా దుక్కాననుఁ డామె కట్టిన

బట్టంబు లొలువ మొదలుపెట్టెను అప్పుడు వివిధవర్ణములైన వస్త్రము లామె జనునమున నిరాజిలై నని మూలము. బట్టముల వర్ణమునఁ దారితమ్యమున్నచో నొకటి తొలఁగింపఁబడి రెండవది వచ్చునంతలో - అది యెంత యత్యల్ప కాల మైనను సరే - ద్రోవది సగ్గుట వ్యర్థము కావచ్చును. నన్నయ యందుచే రంగుబట్టల ప్రసంగము విడిచివైచి “ఉడుగక యెలువంగఁ బడియు మున్నపనీతమైన తద్వస్త్రంబునట్టి వలువ లలితాంగి జనునమండలమునఁ దాచుక యొప్పుచున్న నయ్యువిదఁ జూచి” యని వ్రాసియుండెను. ఒకేరకమైన వస్త్రము మఱల నుత్పన్న మగుచున్నచో సగ్గుత భాసింపదు. ఇచ్చట నిట్లు నన్నయ ప్రయోగించిన ‘పాయక’ యను శబ్దము సాధిప్రాయము.

(c) దమయంతి నడవిలో నొక యజగంబు పెట్టికొనెను. ¹ ఇతర సర్పములు కఱచును. వాని విషము రక్తమునఁజొచ్చి గుండె స్తంభింప జేయును. కొండచిలువ మ్రింగును. మ్రింగినపిమ్మట నే చెట్టునకోఁ జాట్టుకొని రాపిడి చేయును. అప్పుడుకాని మ్రింగఁబడిన జంతువు చావదు. ఈ లోపుగా నెవ్వరైన నా పాము పొట్ట చీల్చినచో నా జంతువు బ్రతుకవచ్చును. కిరాతుఁ డట్లే యప్పెనుటాము వదనము ప్రయ్యఁ దఱిగెను. దమయంతి సజీవయై దాని ముఖమునుండి వెలువడెను. అప్పు డాతఁ డామె నాశ్వాసించి సమీప సరోవర స్నాతమ గావించెను. పాము మ్రింగినప్పుడు దమయంతి శరీరమును దాని లాల యావరించి యుండును. స్నాత మైన పిమ్మట నా యావరణము తొలఁగి యామె ద్విగుణిత సౌందర్యముతోఁ బ్రకాశించియుండును. ఆ సౌందర్యము కిరాతుని మదనపరివళు నొనరించెను. అప్పుడు నన్నయ కావించిన దమయంతి వర్ణన మామె సరోవరమునుండి స్నానముచేసి వచ్చుచుండఁగాఁ జూచి చేసి నట్లున్నది. ముం దామె యాననము (రజనికరానన) తరువాత పయోధరము (పీనపయోధర) పిమ్మట నడక (విలసత్సజపతిగామిని) అనంతర మామె మేవి సౌరభ్యము (చందనగంధి) వరుసగా నందు వర్ణింపఁ బడినవి.

చనుప తెల్లవారుజామునఁ బ్రయాణ మారంభించి, యెండ యెక్కునంత వఱకు నడకసాగించి, యప్పుడు జలసమీపమునఁ జెల్లినీడ పిశ్రమించుట లోకమున స్వభావమే. నన్నయ సరిగా నీ క్రమముననే వర్ణించెను.

(అర. ౨-108)

1. “నానారాగ విరాగాణి వసనాన్యథవై ప్రభో
ప్రాదుర్భవన్తి శతశః ధర్మస్య పరిపాలనాన్.” (స. 88-48)

(d) దమయంతి నలుని విదర్భపురమునకు రప్పించుట యందును, రథ ఘోషమును విని యది నలునిదే యని గుర్తించుట యందును ఆమె లోకజ్ఞత యపారముగా వెల్లడి యగుచున్నది. ఇది నన్నయ లోకజ్ఞతయే. ఈ విధముగ నన్నయ లోకజ్ఞత ప్రకటించిన చో డైన్నియేని కలవు. ఇవన్నియు నాతని లోకప్రవృత్తి పరిశీలనమును చక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

రమ్య రమణీయ శబ్దప్రయోగము :-

నన్నయ కొన్ని యాశ్వాసముల యంతములందు “అని జనమేజయు నకు వైశంపాయన కథితంబైన పుణ్యకథ యతిరమణీయంబుగాను” (అర. ౧-౩19) “అని వైశంపాయన కథిత కథాక్రమం బతి రమ్యంబుగాను” (అర. ౨-313) “అని వైశంపాయన కథితంబైన కథ రమ్యంబుగ” (అర. 3-317) “అట్లు వైశంపాయనోక్త కథ ంసోత్కటముగ” (స. ౧-293) “పరీక్షి దగ్ర సుతునకు వైశంపాయనుఁ డనంత పుణ్యఫలాయ త్తముగాఁగఁ జెప్పె” (ఆది. 3-228) అని రమణీయ రమ్యాది శబ్దములను వాడెయ్యుండెను. ముఖ్యముగా నరణ్య పర్వాశ్వాసాంతములందే యీ పదములు వాడఁబడుటకుఁ గారణము తెలియదు. అరణ్యపర్వ ప్రథమాశ్వాసమున ‘సౌంభకాశ్వాసము,’ ‘కిరాతార్జునీయము’ ద్వితీయాశ్వాసమున ‘నలోపాశ్వాసము,’ తృతీయాశ్వాసమున ‘ఋశ్యశృంగ సౌకన్యాశ్వాసములు,’ ‘సౌగంధికాపహరణ’ కథ రమ్యములై యుండుట నిజమేకాని యందు సీరసమైన భాగముకూడఁ జాలఁ కలదు. అప్పటి వస్తు స్వభావమును బట్టి యది యెవ్వరు రచించినను అట్లే యుండును. అది నభా పర్వములం దట్లుకాక కథాభాగము ఆద్యంతము రమణీయముగా నుండును. వాని యంతములఁ గాక యురణ్య పర్వాశ్వాసాంతములందే నన్నయ యీ శబ్దముల వాడుట కందలి కథల రచించుపట్ల నాతఁ డెంతమైన శ్రద్ధ వహించు టో, తీర్థాదిపర్వములపట్లఁ గల్గె శుష్కతానిరాసము చేయ నెంచుటో కారణమై యుండు నని తోచుచున్నది.

“రమణీయార్థ ప్రతిపాదక శబ్దః కావ్యమ్” అన్న జగన్నాథుని సూత్రము జగన్నాథుని కల్పన కాదు. ఇది వేంగీ పరిషత్తుల విశ్వకాభిప్రాయము. నన్నయ గా రాదిపర్వము వ్రాసిన తరువాతఁ, దన గ్రంథము వేంగీ పరిషత్తులకు విని పించెను. వారియొక్క కావ్యవిష్కృష్ట పరమార్థ మిట్టిది: “శబ్దము రమణీ యార్థ ప్రతిపాదకముగా నుండవలయు” నని. నన్నయగారు తరువాత

వ్రాసినవి సభావర్ణము యొక్క రెండు భాగాలను సమములు. అరణ్యవర్ణము యొక్క మూడు భాగాలను సమములు. వాని చివర “అతి రమణీయం బైన” అని వ్రాయుచు వచ్చెను. సభావర్ణము రెండవ భాగాలను చివర నీ విశేషము లేదు. అది వినిపించలే దేమో. అచ్చుపడ్డ పుస్తకములలో లేదో” అని శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు (నన్నయగారి ప్ర. క. క. యుక్తి. పుట 178, 179) చెప్పిన కాంక్షాము సమంజసముగా గోచరించుచున్నది.

నన్నయ శైలి - సద ప్రయోగము.

నన్నయగారు ముందుగా తన కాదర్శములు కాదగిన తెలుగుకావ్యములెన్నియును లేవు. అందుచే గన్నడ కవుల రచనలును, సంస్కృత కావ్యములునే యాతనికి మార్గదర్శకము లయ్యెను. కన్నడమునం దంతకు ముందు వెలసిన కావ్యములు తత్సమ బహుళములై మార్గపథిని రచింపఁబడి యుండెను. నన్నయయు నా మార్గమునే యవలంబించెను. అతఁడు సంస్కృతమున మహాపండితుఁడు. తెలుగున నప్పటి కున్న పదనంద చాలఁ దక్కువ. ఆ పదము లన్నిటిని బిభిషించి యాతఁడే వాని కొక సుస్థిరమైన రూప మొనఁగ వలసివచ్చెను. ఈ కారణముచే నాతని రచనలోఁ దత్సమ పదములును సంస్కృత సమాసములును హెచ్చుగాఁ గానఁ బడుచుండును. ఆ యారంభ స్థితిలో మహాకావ్య రచన సాగింపఁ దలచిన వా రెవ్వరైన నట్లు చేయ వలసినదే.

నన్నయ సంస్కృత సమాసముల నెక్కువగా వాసనను వానిలోఁ గ్లిష్టత లేకమైన నుండదు. అవి ప్రసన్నతా గుణముతో నిండానియుండును. అతఁడు సంస్కృత సారస్వతము నంతఁ గబళించిన వాఁ డగుటచే నందు మృదు మధురములును శ్రవణానంద కరములును గాఁ దోచిన వాని మాత్రమే తన కావ్యమున నెక్కువగాఁ బ్రయోగించి యుండెను. పాండిత్య ప్రకటన మునకై యాతఁడు మాఱుమూల పదముల నెచ్చటను వాడఁడు. అది యాతని రచనలోని విశిష్టత. తెలుగు వాఙ్మయమున సమాసభూయిష్ట మైన రచన చేసినవారు నలుపురు కలరుకాని నన్నయవలె సుందర బంధములు, అక్లిష్టాన్వయములును గా సమాసములను గూర్చిన వారి సంఖ్య చాలఁ దక్కువ.

నన్నయ రచనమున ‘ధ్వని’ గాంభీర్యము సర్వత్ర గోచరించుచుండును. ఇచ్చట ‘ధ్వని’ శబ్దము శ్రవణ సంబంధిగా వాడఁబడినది. అతని పద్యము లన్నియు నాదసౌందర్యమునకు నిలయములై వీనులకు విని దొనరించు

చుండును. పేదఋక్కులు సస్వరముగా నుచ్చరింపఁ బడుచో వాని యర్థము మన కవగతము కాకపోయినను అందలి ధ్వని గాంభీర్యము మానసముల నాకర్షించి యలరించుచుండును. సన్నయ 'సంహితాఖ్యానుఁడు'. పేదస్వరముల ధ్వని యాతఁకి నుపరిచితమైనది. అందుచేతనే కొన్ని ఘట్టములం దాతని పద్యములు పేదఋక్కుల వోలె ధ్వనించుచుండును. ఉదాహరణకు నాగరాజుల స్తోత్రము చేసినప్పటి పద్యములును, వర్షా శరద్వర్షాన సందర్భమునందలి పద్యములును (ఆది. ౧-104 - 107), (అ. 8-137 - 142) నిందు కుదాహరణములు.

సన్నయ రచనమున సంస్కృత వాక్యయోజన పెక్కుచోట్లఁ గానఁ బడుచుండును. అతఁడు సంస్కృతమున వోలె విశేషణములను విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడుచుండును. విశేషణ విశేష్యములకు నడుమ నొక్కొక్కప్పు డితర పదముల వ్యవధానము గోచరించుచుండును. ఇట్టి యెడఁ గూడ నాతని పద్యములందలి యన్వయ మేమియుఁ గ్లेशకరముగా నుండదు. సంస్కృతమున వలె య త్తదర్థక శబ్దముల ప్రయోగముతోఁ గూడిన వాక్యము లాతని రచనలోఁ బెక్కుచోట్లఁ గానిపించును. ఇట్టి వాక్యము లాతని పద్య గద్యములు రెండింటిను గోచరించును. సన్నయ తనరచనలోఁ గర్మణి ప్రయోగముల నచ్చటచ్చటఁ గావించియుండెను. సంస్కృతమున నా ప్రయోగ మునకు వాడుకయు జాతీయతయు హెచ్చు. సన్నయ తరువాతి కవుల కావ్య ములలో నిట్టి ప్రయోగము లంతగా గానింపవు. వీని కన్నిటికి నిదివఱ కనేక విదర్శనము లొసంగఁబడినవి.

సన్నయ్య దాలంకారికమైన రచన. ఇ ట్లని యాతఁ డదే పనిగా నలంకారములఁ జొప్పింపవలె నని ప్రయత్నముచేయుఁడు. అతని యలంకారము లన్నియు రచనలో ధారాళముగా నప్రయత్నముగా నమకూడినట్టివే. ఉపమ, రూపకము, అర్థాంతరన్యాసము, స్వభావోక్తి యను నలంకారము లాతని రచనలో నెక్కువగాఁ గానిపించును. అతిశయోత్పేక్షలు తక్కువ. "సాత్వవ తేయ విష్ణుపద సంభవమై" (ఆది. ౧-72) "అమితాఖ్యానకళాఖలం బొలిచి" (ఆది. ౧-10); "ఆ నారాయణ పాండవేయ గుణ" (ఆది. ౩-21) అను న వాతవి సంపూర్ణ రూపక రచనకుఁ దార్కాణములు. అతఁ డర్థాంతరన్యాసము లను బెక్కుచోట్ల వాడియుండెను. అందుఁ బె క్కొకఁడు కల్పించినవే. సీతి బోధనమునకుఁ గూడ నాతఁ డీ యర్థాంతరన్యాస కల్పనము చేయుచుండును. స్వభావోక్తులను రచించుటలో సన్నయ మిక్కిలి నేర్పు ప్రదర్శించును.

“తల వడఁకఁ దొడఁగె నింద్రియముల గర్వ మడంగె నంగములు
వదలె వశీ

వలితంబు లయ్యె వగరును దలయేరును నుక్కినయును దలకొను
దెంచెన్” (ఆది. ౩-191)

“ఏచి తనర్చి తలిర్చిన క్రోవుల నిమ్మగు తావుల జొంపములన్.”
(ఆది-౪-20)

“కురిసెఁ బ్రచండ వృష్టి మనమోషము లెల్ల కెలంకులన్ భయం
కరములుగా” (ఆర. ౩-297.)

“అన్నఁ, సహదేవ నీవును నన్నలతో నరిగె దయ్య యట యడవుల కీ
వున్నను సుతు లందఱు నిం దున్నట్టుల నాకుఁ జిత్త మూఱడి
యుండున్”. (సభా. ౨-288.)

మొదలైన విందుకు దృష్టాంతములు. సనుయోచితములును, భావస్ఫోరకములు
నగు సుపమానములను నన్నయ పెక్కుచోట్ల వాడుచుండును. ఇవియును
బెక్కుమూలకము లై నట్టివే.

“సుతుల రాక్షసనిహతులఁ జూచి వరమ
యొగధరుఁ డయ్యుఁ బుత్రవియోగశోక
భరముఁ దాలె వసిష్ఠుం డపార భూరి
ధరిణి భరము నగోద్రుండు దాల్చునట్లు”. (ఆది. ౩-117.)

ఈ యుపమానము వసిష్ఠుఁడు సహించిన విచారభరము యొక్క యాధిక్య
మును, అతని ధీరతోదాత్తతను జక్కఁగాఁ జూటచున్నది.

“అగ్నిశిఖయుఁ బోలె నంటను దాయను జూడరాని యట్టి
కుభవరిత్ర-” (ఆర. ౨-99.)

ఇచ్చటఁ బరివ్రతామతల్లి యగుటచే వితరుల కంటను, దాయను, జూడరాని
యట్టి దమయంతి నగ్నిశిఖతోఁ బోల్చుట యెంతయు నొచిత్యభాసురమై
యొప్పుచున్నది.

“అర్థరాత్రమునప్పు డందుల కేతెంచె గజయూధములు జలకాంక్షజేసి
యంబుధి విమల తోయంబు లాస్వాదింపఁ జనుదెంచు జలధర సమితి
యట్లు”- (ఆర. ౨-110.)

మున్నగు సుందరములైన యుపమానము లాతని రచనలో నింకను అసంఖ్యాక
ములుగా నున్నవి. “చనుప యిట్టిపాటఁ బెనుపరి యవిసీతు సిరియుఁ బోలె

నడఁగి విరిసి చనియె" (ఆర. ౨-110) అనుచోటి యుపమానము మిక్కిలి సాభిప్రాయమై యున్నది. నలు నెచ్చటనైనఁ గాంచితిరా యని దమయంతి యడుగ సార్థవాహఁడు "నలుఁ గాన మివ్వనంబునఁ గల వెప్పుడుఁ గాంతు ముగ్రకరులను, సిహంబుల, ఋక్షంబుల" (ఆర. ౨-106) అని సమాధాన మిచ్చెను. ఇందుఁ గొంత యపహాస్య మున్నది. దమయంతిని జూచి చనువ లోనివారు కొందఱు భయపడిరి. కొందఱు అధికహాస్యంబు చేసిరి. ఇట్లు చనువలోఁ గొందఱు అవిసీతు లుండిరి. ఈ యవిసీతికి ఫలితముగా వారున్నత ద్విపముల యుగ్రపాదహతిఁ జేసి మర్దితులైరి. కొందఱు దంతహతిఁ జేసి ఖిన్నాంగు లైరి. అవిసీతి సిరివి దొలఁగించు నని నన్నయ నిశ్చితాభిప్రాయము. ఈ యర్థమునే యాతఁడు పెక్కుచోట్ల నొక్కచెప్పుచుండును. ("రాజ్యలక్ష్మి యద్ధరాత్మ్యునందు విరక్తయ కాని ప్రీతి పుట్టింపదు. (ఆర. ౧-60) అవివేకి యందుఁ బ్రయుక్తంబు లైన సుఖాపితంబులుం బోలె (ఆర. ౧-313) దుర్జన గృహీతంబులైన నరాజుల విభవంబులుం బోలె సాధుజన వర్జితంబులై యుండును." (ఆది. ౮-148.) అను సుపమానములు కూడ విస్తీవే.

కరుఁడు కుక్రవిఁ బునర్జీవితుఁ గావించినప్పుడు నన్నయ

"విగత జీవుఁడై పడియున్న వేదమూర్తి

యతనిచేత సంజీవితుఁడై వెలింగె

దనుజమంత్రి యుచ్చారణదక్ష చేత

నభిహితం బగు శబ్దంబు నట్ల పోలె." (ఆది. ౩-127)

ఉచ్చారణ దక్షఁ డుచ్చరించు శబ్దమునందలి వర్ణము లుచితములైన యుత్పత్తి స్థానముల నుండి వెలువడుచు స్పష్టములై విన నింపుగా నుండును. నన్నయ యట్టి శబ్ద సౌష్ఠవమును బాగుగా నెఱింగిన వాఁడు, శబ్దబ్రహ్మ విదుఁడు. ఇంద్రాగ్నులు శబి యోదార్యమునకు మెచ్చి యాతనికి పరము లిచ్చిన సందర్భ మున "నీ కీర్తి నిత్యంబై శబ్దబ్రహ్మంబు గల యంతకాలంబును వర్తిల్లు చుండెడు" మని పలికియుండిరి. ఇదియు నన్నయ శబ్దబ్రహ్మవేత్తృత్వము సూచించుచున్నది.

నన్నయ శ్లేషాలంకారమును మూఁడు నాలుగు చోట్ల వాడియుండెను. అందుఁగొన్ని యుపమాంకారములతోఁ గూడి యుపమానోపమేయములు రెండింటికిని అన్వయించు సమానములతో నొప్పారుచున్నవి.

“ఉద్యాన వనంబునుం బోలె బహు విద్రుమ లతాలంకృతంబైన దాని. నాటక ప్రయోగంబునుం బోలె ఘనతర పాత్ర శోభిత రంగ రమ్యంబైన దాని. దివంబునుం బోలె నహిమకర భరితం బైన దాని” (ఆది. ౨-27). ఇది సముద్ర వర్ణనము. ఇచ్చటి శ్లేష సభంగము, సభంగము నై రమణీయముగా నున్నది.

వసువులు రుద్రులు వసుహీన విప్రుల క్రియ దక్షిణాశ్రితులై రి భీతి-
(ఆది. ౨-౩౧.) ఇది దక్షిణాశ్రితు లనునది వసు రుద్రులకును విప్రులకును
గూడ నన్వయించును.

“అలఘుతరంబులై తుహినహారి సుధారుచి నిందురోచి రా
కుల శశికాంతవేది వృథుకుంజ గళజలనిర్దురంబులన్
విలసిత జాహ్నువీ విమలవీచివిలోలనశ్చతాకలన్
బొలువగుఁ దత్పురీభవనముల్ హిమశైలముఁ బోలి యున్నతిన్”
(ఆది. ౮-72)

“భూసతికిం దివంబునకుఁ బొ ల్పెనఁగంగ శరత్సమాగమ
బానకలప్రమోదకరమై విలసిల్లె మహర్షిమండలో
పాసిత రాజహంసగతి బాసి ప్రసన్నసరస్వతీక మ
జ్జానన శోభితం బగుచు నబ్జజాయానముతో నమానమై.”
(ఆర. ౪-141)

ఈ రెండు పద్యములందును విశేషణములు శ్లేషమహిమచే సుపమానోప
మేయములు రెండింటితో నన్వయము కలిగియున్నవి.

నన్నయ రచనము నందందు శబ్దాలంకారములు కూడ గోచరించు
చున్నవి. ఇందు వృత్త్యనుప్రాసముల సంఖ్య హెచ్చు. ఇవియు నం
దప్రయత్నముగా నిద్దించినవే.

“నటా నముత్పాటన కువిత కుంజరవై రియుం బోలెఁ గడు నలిగి
వటు కుటెలఁభ్రుకుటి ఘటిత నిటలుం డగుచు” (స. ౧-194)

ఇందు వృత్త్యనుప్రాసము, పరుషమైన చిత్తారముతోఁ గూడి జరాసంధుఁడు
వండ్లు వటవట కొఱుకుచున్నాఁడా యను భావమును గలిగించుచు నతని
క్రోధమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

“ఘోరవనమున వీరుఁ గిమ్మీరుఁ దను సురారి నిశ్చలభీక రాకారుఁ బట్టి
పోర వధియించినట్టి సమీరజునకు భూరిభుజునకు మార్కొనువారు
గలరె !”

ఇందు రకార పునరావృత్తి తేటగీతిలోఁ గూడఁ బ్రాస సౌందర్యమును గూర్చుచు రమణీయముగా నున్నది.

“వడిఁ బడియెఁ బిడుగు లుడుగక వడఁకె మహీతలము-” (అర. 3-368)
 ఈ పాదము పిడుగుపాటునందలి ధ్వని ననుకరించుచుఁ జక్కఁగా నున్నది.

“తడయ కవుడు వాని మెడగ్రుంగఁ బిడికిటఁ
 బొడిచె నసుర ముడిఁగి పడియెఁ బుడమి.” (అర. 3-366.)
 అను పద్యముకూడ నట్లే ముష్టిఘాతముల ధ్వని ననుకరించు చున్నది.

“అట పొఱుడు కుఱుచ చేతులు
 నొఱవ శరీరంబుఁ గలిగి యొరులకుఁ జూడం
 గొఱగాకుండియు మన్నుడు
 నొఱపులఁ బడియెడు నితండు యువతీప్రియుఁడై.” (అర. ౨-134.)
 ఇందలి అకార పునరావృత్తి వర్ణితుఁడైన వ్యక్తి వికృతాకారమును లెస్సగా సూచించుచున్నది.

“అమ్మునివరు చిత్తంబు మెత్తన చిత్తజాయత్తం బగునట్లుగాఁ
 జేసెద” (అది. ౪-399.)

“అనిలజున్ రాజీవరాజీవ సత్సమ దాశి వ్రజ చక్రవాక
 బక హంస క్రౌంచనాదంబులన్” అనుచోట యమక మున్నది.

“తత్స్వయంవరము చేయుచున్నవాఁడు వాఁడు-” చేశాను ప్రాసము.

నన్నయ రచనలో నంత్యానుప్రాసము లెప్పటిను గానరావు కాని ప్రతి పాదము నను దాని, దాని అని ముగియుచుండు పద్యములు మాత్రము నాలుగై యున్నవి. (అది. 3-140; అది. ౨-28; అర. ౨-39; అర. ౨-102). నాలుగైదు చోట్ల నన్నయ శబ్దములకుఁ గల రెం డర్థములను బురస్కరించుకొని చక్కని చమత్కారమును గల్పించి యున్నాఁడు. అం దొకటి యత్రునిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమునం దున్నది. కర్ణార్జునులు ద్వంద్వయుద్ధ మొనరించు చుండఁగాఁ గృష్ణుఁడు వారి నడుచు విలిచి కర్ణునితో

“కురుకులజుండు పాండునకుఁ గుంతికఁ బుత్తుఁడు రాజధర్మ బం
దుర చరితుండు నీ వితనితోడ రణం బొనరించె దేని వి
స్తరముగ నీడు వంశమును, దల్లిని, దండ్రని జెప్పు చెప్పినన్
దొర యగుదేని నీ కెదిరి దోర్బలశక్తి వితండు నూపెడిన్.”

(ఆది. ౬-44)

అని పలికియుండెను, ‘దొర’ యను శబ్దమునకు రాజు, సాటి యను రెం
డర్థములు నున్నవి. “అర్జునుఁడు సుక్షత్రియుఁడు. నీవు నీ తల్లిదండ్రుల పేర్లు
చెప్పుము. నీవును సుక్షత్రియుఁడవై యాతనితో సమానుఁడ వైనచో
నర్జునుఁడు ని న్నెదిరించి దోర్బలమును బ్రదర్శించు” నని కృపుని భావము.
దుర్యోధనుఁడు “దొర” శబ్దమును రాజును నర్థమున గ్రహించి, కులముగల
వాఁడు, శౌర్యముగలవాఁడు, సేన గలవాఁడు రాజనామమును దాల్చి వర్ణుఁడగు
నని వివరించి

“రాజవరుఁ డైన పార్థతో రాజుగాని
యాతఁ డని సేయఁగాఁ దగఁ దేని
నెల్లవారును జూడంగ నీ క్షణంబి
రాజుఁ జేసెద నే నంగ రాజ్యమిచ్చి.” (ఆది. ౬-47.)

అని యాతని నంగరాజుగా నొనరించెను. ఇచట క్లేషచే నన్యార్థ కల్పనము
చేయఁ బడినది. దీనినే వక్రకోక్తి యందురు.

“అన్నలుఁడు విమోహ రజ్జులఁ బెనంగి గతాగతకారియైన యు
య్యెలయును బోరె-” (ఆర. ౨-78.)

నలుఁడు ‘విమోహరజ్జులఁ బెనంగి’ గతాగతకారియైన యుయ్యెల వలె ముందు
వెనుకల కేగుచుంచెను. విమోహ మనఁగా విశేషమైన మోహ మని సామాన్య
మైన యర్థము. ఈ యొక్క యర్థమునే గ్రహించినచో నలుఁడు వెనుదిరిగి
వచ్చుటయే చేయవలెను. కాని ముందుకుఁ బోవుటకు వీలులేదు. అందుచే
దీనికి మోహరాహిత్య మను నర్థము కూడఁ జెప్పుకోవలయును. అప్పు
డాతఁడు దమయంతిని వీడి పోఁ జాలును. వి = విగత; విశేష అను రెం
డర్థములున్నవి. ఈ రెం డర్థములను గ్రహించినప్పుడే యిచ్చటి యాపమ్యము
సార్థక మగుట సంభవించును.

ద్రౌపదీ పరాభవ సమయమునఁ బెక్కు దుర్నిమిత్తము లుదయించెను. అప్పుడు కృప విదుర కాంతనవాదులు “ధృతరాష్ట్రజాలకుఁ బుట్టె నరిష్ట మని రిష్టమునఁ దమలోనన్. (స. ౨-253.)

మూలమున నిచ్చట నమంగళము తొలఁగి స్వస్తి యగుఁ గాక యని వారు పల్కినట్లున్నది. నన్నయ యా స్వస్తికి బదు లరిష్ట మని వాడియుండెను. దీనికి మేలఁకీడు అను రెం డర్థము లున్నవి. విజమున కిచ్చట వారి యుద్ధేశము కీడే యైనను శ్రేష్ఠాశ్రయముచే మేలను మూలార్థము కూడ ద్వనించుచున్నది.

శివుఁ డర్జునునకుఁ పాశుపతాస్త్రము నొసంగి యంతర్హితుం డయ్యెను. అప్పుడు నన్నయ

“అవిరళ సూర్యమండల సహస్ర సమప్రభమై ధనంజయ

ప్రవరు కరమ్మునన్ వెలుఁగు పాశుపతాస్త్రముఁ జూచి దైత్య దా

నవ సుర యక్ష రాక్షస గణమ్ము కరమ్ము భయమ్ము నొందె”

(ఆర. ౧-333)

అని వ్రాసెను. ప్రవర శబ్దము శ్రేష్ఠ వాచకము. శ్రేష్ఠఁ డైన యర్జునుఁ డని విశేషణోత్తర పద సమాసము చెప్పవచ్చును. కాని యంతకంటె ధనంజయ నామధారులలో మేటి యని చెప్పుట యుక్తముగా నుండును. యదుప్రవరుఁడు మున్నగు వానికిష్టే యర్థము చెప్పుచుందుము. ధనంజయుఁ డనగా అగ్ని, అర్జునుఁడు, విష్ణువు అను నర్థము లున్నవి. పాశుపతాస్త్రసంపాదనముచే నర్జునుఁడు ధనంజయులలోఁ బ్రవరుఁడైనాఁ డను ద్వని యిచట నున్నది.

చ్యవనుఁడు సంయాతిచే యజ్ఞము చేయించుచు నాశ్వినులకు సోమం బీఁ బోయెను. అప్పు డింద్రుఁడు.

“వీ రిద్దరు సోమార్హులుగా రమరుల వెజ్జు లిది యికర్తవ్యము బృం

దారకులు గానివారికి వారింపక సోమ మిచ్చు వారుం గలరే.”

(ఆర. 3-191.)

అని పలికి వారించెను. దీనిని బట్టి యాశ్విను లమరుల వెజ్జులే కాని బృందార కులు కారని యర్థము చెప్పవలసి యున్నది. వా రమరులు కానిచో మతెవ్వరుఁ బృందారక శబ్దమునకు eminent, Excellent, Respectable అను నర్థములు కూడ నున్నవి. ఇచ్చట వీ యర్థమును గ్రహించుట యుచితముగా నుండును.

నన్నయ పెక్కుచోట్లఁ బదములను సాఖిప్రాయములుగా వాడుచుండును. ఆ శబ్దముల నచ్చట నుండి తొలఁగించి వానికిఁ బర్యాయములైన యితర పదములను వాచినచోఁ జమత్కారమునకు భంగము వాటిల్లును. అనఁగా నవి పరివృత్త్య సహిష్ణువులై యుండును.

1. నీ గర్భంబున నున్నవాడు సూర్యానల సమ ప్రభుండైన పుత్తుఁడుభయ కుల దుఃఖోద్ధరణ సమర్థుఁడు " (ఆది. ౨-160)

ఇది జరత్కారువు తన భార్యతోఁ జెప్పిన మాట. ఆ పుట్టిన పుత్తుఁడొస్తీకుఁడు. అతఁడు సంతాన హీనమై నశింపనున్న పితృ వంశమును, సర్వ యాగమున నగ్నిలోఁ బడి నశింప నున్న (మాతృ వంశమును), నాగ కులమును గూడ నుద్ధరించెను.

2. " నుత జలపూరితంబు లగు నూతులు నూటిటి కంటె సూన్యత వ్రత యొక బావి మేలు. " (ఆది. ౪-93.)

ఆశ్రమమునఁ దనకుఁ జేసిన సమయమును దప్పిన దుష్కర్తవ్య శకుంతల యిట్లు సంబోధించెను. అతఁడు విజముగా నప్పుడు సత్యవ్రతుఁడు కాడు. అట్లు సంబోధించుట "సత్యము తప్పుట పాడికాదు. సూన్యత వ్రతుఁడవు కమ్ము" అవి వ్రబోధించుచున్నట్లున్నది.

3. " అనిలజ నీ కిట్లని పల్కను దలఁపను నగునె ". (ఆది. ౬-58.)
మూలమున నిచ్చట 'వృకోదర' శబ్దము వాడఁ బడినది. కర్ణుఁడు త్తమ త్త్రియుఁడు కాఁడని నిరసించుచున్న సమయమున దుర్యోధనుఁడు భీము నిట్లు సంబోధించెను. భీముఁడు కుంతి కనిలదేవుని ప్రసాదమునఁ బుట్టిన వాఁడు. పాండు పుత్తుఁడు కాఁడు. ఈ సంబోధనలో నాతని జననమునకు సంబంధించిన యీ హేళన యున్నది.

4. " ఆ లలితాంగి యందు హృదయంబులు దృష్టులు నిల్చి పాండుభూపాల తనూజ పంచకము పంచ శరాహతిఁ బొందె "

ఇటఁ బాండవులైదుగురు కావున మన్మథునికిఁ బంచశర శబ్దము వాడుట సాఖి ప్రాయమై యున్నది.

5. " ధర్మ తత్త్వజ్ఞుఁ డీ ధర్మతనూజుండు ధర్మమార్గం జేల తప్పఁ బలుకు - (ఆది. ౭-284.)

ధర్మము తప్పఁ దను సందర్భమున యుద్ధిష్ఠిరునకు 'ధర్మతనూజ' శబ్దము వాడుట యభిప్రాయ గర్భితమై యున్నది.

6. "లక్షించి యేయు మని సూక్ష్మేక్షణు ద్రోణుండు పంచె నింద్ర తనూజన్" - (ఆది. ౫-252.)

లక్ష్య భేదన ప్రధానమైన యీ సందర్భమున నర్జునుని 'సూక్ష్మేక్షణు' డనుట యెంతయు సమంజసముగా నున్నది.

7. "పార్థ బాణ పంచక విభిన్న దేహంబయి పంచత్వంబుఁ బొందినం" (ఆది. ౫-258.)

బాణ పంచక విభిన్న దేహ మయిన యీ గ్రాహ్యము మరణించె ననుట కంటె 'పంచత్వము పొందె' ననుట సాభిప్రాయముగా నున్నది.

8. "వాత సుతుండు వీచె తృణఖండ సముం డగుచుండ మా గధున్." (స. ౧-208.)

తృణఖండసముదైన మాగధుని వాయుసమానుఁడు వీచె నని భీమునికి 'వాయుసూను' శబ్దము వాడుట యుక్తముగా నున్నది.

9. "దీని కొడంబడు మొడఁబడ నేని నేడ యీ క్షణము సర్వభక్ష చేత భక్షితుండ నగుదు" (స. ౨-127)

మానవుని ధహించు సందర్భము కావున 'సర్వభక్ష' శబ్ద మిచ్చట సాభిప్రాయ ముగా నున్నది.

10. "విత్య సత్యవ్రతః నిషదేశ నీవు మా కమరంగ దూతవై యభిమతంబు సేయుము" (ఆర. ౨-84.)

"ఇభరాణ గమనః నీ వెందుల కరిగితి

అదిల యెవ్వరిచేత నడవులలోఁ బట్టువడితి". (ఆర. ౨-132)

అరిగితివి అను ప్రశ్నించు నప్పు 'దిభరాణ గమన' యనియు, పట్టువడితి వని నప్పు 'డబల' యనియు సంబోధించుట తమజీయముగా నున్నది.

11. "తపన తేజుండైన కపిలు కోపంబున గత జీవులై"

(ఆర. 3-80)

కపిలుఁడు సాగరులను భస్మసాత్కరించెను గావున 'తపన తేజు' డను విశేషణ మిచ్చట సార్థకమై యున్నది.

12. “ ఇది ప్రళయాగ్ని వోలె దెన లెల్లను గప్పగ విస్ఫులింగముల్
వదలక వాయు సారథి జవంబునఁ దా విట వచ్చె ”

(ఆది. ౮-804.)

ఇట నగ్నిని ‘వాయుసారథి’ యనుట సాఖిప్రాయము.

కొన్ని చోట్ల నన్నయ వాడుచుండు పదము లా యా సందర్భములకుఁ దగి పరమౌచిత్యభాసితములై యొప్పురు చుండును. అనువాద విషయమును వివరించుపట్ల నిందుకుఁ బె క్కుడాహహరణము లొసంగఁ బడియున్నవి. మఱి రెండు మూఁ డిచ్చట నుదాహరించెదను.

1. ప్రాతికామి తన్ను సభలోనికిఁ గొని పోవుటకై వచ్చినప్పుడు ద్రౌపది యాతనిఁ జూచి

“ మున్నుఁ ద న్నోటు వడి:.....

గ్రన్నఁ ద న్నోటువడియెనో యన్న! నా కెఱుంగఁ జెప్పము ”

‘అన్న’ యని సంబోధించుట యా సందర్భమున కెంతయుఁ దగి యెట్టి నిష్కరుణునికైన జాలి పుట్టించు నదిగా నున్నది.

2. “ శకుంతలయుఁ దన చేసిన దాని మునివరుం దెఱింగి యలి గెడునో ” (ఆది. ౪-60.)

ఇచ్చటఁ దండ్రి యనక ‘మునివరు’ఁ డనుట యౌచిత్యమున కాకరమై యున్నది.

3. శౌంభకాఖ్యానమునఁ బ్రద్యుమ్నుఁడు యుద్ధ మధ్యమున మూర్ఛితుఁడు కాఁగా దారుక తనయుఁడు రథమును రణమునకు దూరముగాఁ దోలుకొని పోయెను. ప్రద్యుమ్నుఁడు మూర్ఛ దేఱి సూతునితో

“ విక్రమము విడిచి నమరా

పక్రాంతుఁడ నయిన నన్న బలదేవుఁడునుం

జక్రధర సుతులు ననుజాలు

నక్రూరాదులును నేమి యని నగరె సభలన్ ”. (ఆర. ౧-171.)

అని పలికెను. ఇచ్చట ‘ఏమి. యని నగరె’ యను మాట మిక్కిలి సహజమై మాటలతోఁ జెప్పుటకు వీలులేని గంభీరమైన యర్థమును సూచించు చున్నది. బలదేవాడు లే మందురో వివరించుట కంటె విట్లు సూచించుటయే మిక్కిలి యుచితకరమై యున్నది.

4. “ నీవ కడు నేర్పు కాఁడవు - కా వలవదు వీనిఁ గొన్నిఁ గఱచితి మేమున్ ”. (ఆది. ౬-౩౨.)

అని కర్ణుఁ డర్జునునితోఁ జెప్పమాట. ఇచ్చటి ‘ ఏము ’ అను బహువచనము కర్ణుని యహంకృతిని జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది. విదురునితో దుర్యోధనుఁడు “ నీ యిమ్ములనుండు బుద్ధి నెప్పుకుండు మాకు ” అని చెప్పినప్పటి ‘ మాకు ’ కూడ నిట్టిదే. (స. ౨. 118)

5. అర్జునుఁడు గురు ననుమతిపై ద్రుపదుని రథాక్షమునకుఁ గట్టి తెచ్చి ద్రోణునకు గురుదక్షిణగా నర్పించెను. అప్పుడు ద్రోణుఁడు ద్రుపదుం జూచి వపుచు.

“ వీ రెవరయ్య : ద్రుపద మ
హారాజులె యిట్లు కృపణు లయి పట్టువడన్
వీరికి వలనెనె - యహహ : మ
హారాజ్య మదాంధకార మది వానె నొకో : ” (ఆది. ౬-౩౩.)

అని పలికెను. ఈ క్రమ మిచ్చట నాటకోచితమై ద్రోణుఁడు ద్రుపదునికిఁ జేయ నెంచి న పరాభవము నెంతో ద్వని గర్భితముగా వెల్లడి చేయు చున్నది. ఇట్లు గాక వాచ్యముగాఁ బలు విధముల నిందించినను అతని కింత పరాభవము కాఁ జాలదు.

6. నన్నయ రచనలోఁ గొందఱు వ్యక్తులు మఱి కొందఱిని గూర్చి పలుకు విధానము విలక్షణమై యౌచిత్య సంపద కాలవాలమై యలరారు చుండును.

(a) “ ధర్మజుఁడు కుంతిని గూర్చి మాటాడు నప్పు డెప్పుడును బహు వచన ప్రయోగమే చేయుచుండును. ఇది యాతని కామె యెడఁ గల గౌరవ విశేషము నెంతో గంభీరముగా వెల్లడి చేయు చుండును. ధర్మజుఁడు తన్నును, దమ్ములను, దల్లిని, ద్రుపదుని కెఱింగించు సందర్భమున “ వీరు కుంతి మహా దేవులు ” అని చెప్పి యుండెను. (ఆది. ౭-237)

బికాసుర వధ ఘట్టమున ధర్మజుఁడు యుద్ధోన్ముఖుడై నట్లున్న భీమునిఁ జూచి కుంతితో ‘ ఇతని భావము సూడగ వేఱు వీని సుస్థిబలు మీరు పంచితిరొ మఱి భీమపేనుండు మీకు విడువం దగియెడి కొడుకే ”

(ఆది. ౬-278, 277) అని వల్కుచు 'మీరు' 'మీకు' అను శబ్దములనే వాడియుండెను.

- (b) సన్నయ రచనలో దుర్యోధనుడు ధర్మరాజుతో రెండుసార్లు ప్రత్యక్షముగా మాటాడును. ఆ రెండు సార్లు నతఁ డతని "అనఘ!" అనియే సంబోధించును. ఇది దుర్యోధనుని కతని యెడఁ గల గౌరవమును వ్యక్తము చేయుచున్నది. నిజమునకు దుర్యోధనునికిఁ బాండవులలో నెల్ల భీమునియందే మత్సరము.

"అనఘ! మా మామ శకుని మాత్రై కడంగి" (స. ౨-174)

"అనఘ! సుహృద్వ్యూతం బిం దొనిరింతము" (స. ౨-184)

- (c) ద్రౌపది సభలోనికి వచ్చి నేను దాసినా, అదాసినా చెప్పఁ డని సభాసదుల నడిగెను. అప్పుడు భీష్ముడు "అవ్వా! నీ ప్రశ్నంబునకు త్తరం బియ్యుధిష్ఠిరుండు నెప్ప వలయు" (స. ౨-245) అని జవా బిచ్చెను. "అవ్వా!" యను సంబోధన మిచ్చట భీష్మునికి ద్రౌపది యెడఁ గల గౌరవ వాత్సల్యముల నొక్కుమూడి సూచించుచున్నది.

ఇట్లే కుంతి సహదేవు 'సన్న!' యని సంబోధించుటయు నామె కతని యెడఁ గల వాత్సల్యమునకు సూచకమై యున్నది. (స. ౨-288)

సన్నయ తన రచనలో నా యా సందర్భముల వాడిన వృత్తములఁ బరిశీలించినచో నతఁడు పాటించిన వృత్తైచ్ఛికము తేటతెల్ల మగును. వీర రౌద్రాది రసములను వర్ణింపవలసినప్పు డాతఁడు తఱచుగా శార్దూల మత్తేభ మహాస్రగ్ధరలను, కరుణ శృంగార శాంత రసములను వర్ణింపవలసినప్పు నప్పు డుత్పల చంపకమాలలను పాడుచుండును. కరుణరసమయ మైన సలోపాఖ్యానములో నాతఁడు శార్దూలమును గాని మత్తేభమును గాని వాడియే యుండలేదు. యుద్ధములను వర్ణించునప్పు డాతఁడు పెక్కుచోట్ల మత్తేభములను, మహాస్రగ్ధరను పాడుచుండును ఇచ్చిచోట్ల రచనయు నోజో భరితమై దీర్ఘములైన సమాసములతోఁ గూడియుండును. నరనారాయణులు దేవదానవుల సంహరించుట (ఆది. ౨-22, 23, 24); పాండురాజు జైత్రయాత్ర (ఆది. ౫-38, 38); కౌరవ పాండవులు ద్రుపదుని పై కెత్తిపోవుట (ఆది. ౬-79, 85); సౌంభకాఖ్యానము (అర. ౧-185, 186); వర్ణనల కాతఁడు

సీసము, లయగ్రాహి మున్నగు పద్యములను, వచనమును వాడుచుండును. నీతులకై కందములు వాడుట యాతని కలవాటు. మిగిలిన వృత్తముల నాతఁ డెప్పు డెప్పుడు వాడునో నన్నయ భండ స్సను భాగమునఁ జాడనగును.

పద్య గద్యములను వాడు సందర్భమున సైతము నన్నయ యౌచిత్య మును జాటించుచుండును. సీరసములును, విషయ ప్రధానములు నగు సంకముల నాతఁడు వచనముననే చెప్పుచుండును. ఏదైన కథ నాంకించునప్పు డందలి పాత్రలకు వారి కందుఁ గల ప్రాధాన్యమునుబట్టి గద్యమో పద్యమో వ్రాయుచుండును. నలోపాఖ్యాన మను పేరున్నను అందు నలుని కంటె దమయంతికే యెక్కువ ప్రాధాన్య మనియు, నందుచేతనే నలుని గూర్చి మొదటఁ జెప్పనప్పుడు వచనమును (అర. ౨-7); దమయంతిని గూర్చి చెప్ప నప్పుడు పద్యమును (అర. ౨-8) ఆతఁడు వ్రాసియుండెననియు, శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారు “నన్నయ గారి ప్రసన్నకథాకలితార్థయుక్తి” లో వ్రాసి యున్నారు. కాని యిట్లాతని రచనలో నంతటను సమన్వయము, చేయుట కష్టసాధ్యమైన విషయము. పద్య గద్యముల ప్రయోగము విషయమున నాతఁడు వివక్షిత చూపు నను మాట మాత్రము సత్యము.

కొన్నిచోట్ల నన్నయ పద్య రచనా దోరణి యచ్చటి పాత్ర పద్యమయ మైన యుపన్యాస మిచ్చుచున్నదా యను తలంపు కలుగజేయుచుండును. ఇట్టివానికి నాస్తీకుఁడు సర్పయాగ వివరణ సందర్భమున జనమేజయుని స్తుతించుచుఁ జదివిన పద్యములు చక్కని తార్కాణము. ఆది పర్వాష్టమా శ్వాసమునఁ బాండవులతోఁ గలహించుట లగ్గు కాదని ద్రోణుఁడు ధృతరాష్ట్రుని తోఁ బిల్కిన బిల్కులును (84-88); ద్రోణ కర్ణుల వాక్కులహము నాపి విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునితోఁ జెప్పిన మాటలును (48-68); శిశుపాలుఁడు ధర్మజా నాక్షిపించుచుఁ బిల్కిన పల్కులును (స్త. 8-12) గూడ విజ్ఞప్తము.

పాధారణముగాఁ గావ్యమునందలి శైలి కథన శైలి, వర్ణన శైలి, సంవాద శైలి, యని మూఁడు తెఱఁగులుగా నుండును. నన్నయది ప్రధానముగాఁ గథన శైలి, కథను రెండు విధములుగా నడపింపవచ్చును. కథకుఁడు తానై చెప్పుట యొకపద్ధతి. కథకుఁడు తాను వెనుకనుండి కథా పాత్రముల మూలమునఁ గథను నడపించుట రెండవది. మొదటిది కవి నిబద్ధము. రెండవది పాత్ర నిబద్ధము. ఇందు మొదటిదానిని ‘గథన శైలి’ యనియు, రెండవ దానిని సంవాద

శైలి యనియుఁ జెప్ప నగును. పై రెంటివలెఁ గథా ప్రధానముగాక వర్ణన ప్రధానమై యుండునది వర్ణన శైలి. నన్నయ పెక్కుచోట్లఁ కథకుఁడు కథను చెప్పునట్లుగాఁ దట్టఁదై కథలను సాగించు చుండును. పుత్త్ర వియోగ దుఃఖితుఁడై వసిష్ఠుఁడు ప్రాణత్యాగము చేయఁ దలఁచిన సందర్భమున (ఆది. ౭-118-122) వ్రాయఁ బడిన పద్యములలోఁ గథన వేగము రమ్యమై గోచరించును. ఇట్లని నన్నయ రచనలో వర్ణన సంవాద శైలి లనలు లేవని భావింపరాదు. సభా పర్వమునందలి సభావర్ణన సందర్భమందును, వసంత (ఆది. ౫-138-139) వర్ష శరదర్వణముల సందర్భమందును (ఆది. ౪-136-142) ఇంద్రప్రస్థ వర్ణన సందర్భమందును (ఆది. ౮-70-79) వర్ణన శైలి కనిపించుచున్నది. ఇట్లే సౌగంధి కాపహరణ వృత్తాంతమున హనుమద్వీములు సంభాషించుకొనుట, బికాసుర వధ సందర్భమునఁ దల్లిదండ్రులును, గూఁతురును, బతుని కాహారముగా నేను బోయెద నేను బోయెద నని చెప్పుచు నితరుల వారించుట, మున్నగు సందర్భములందు సంవాద శైలి గోచరించుచున్నది.

నన్నయ రచన యందు ధారాళుద్ధి సర్వతోముఖముగా గోచరించును. ఆతని పద్యము లెక్కడను గుంటక నిరర్గళమైన గమన సౌందర్యముతో సాగిపోవు చుండును. దీని కాతని పద్యమును దేనినైన నుదాహరణముగా గ్రహింపవచ్చును.

“మద మాతంగ తురంగ కాంచన” (స. ౧-18)

“రయ విచల త్తురంగమ తరంగములన్” (స. ౨-33.)

“శారద రాత్రు లుజ్జ్వల....” (ఆర. ౪-142)

“నల దమయంతు లిద్దరు...” (ఆర. ౨-24.)

“కమ్మని లతాంతములకు మ్మొనసి వచ్చు....” (ఆది. ౫-138)

“అమల సుధా రమ్య హర్మ్య తలంబుల....” (ఆది. ౪-216.)

“వివిధోత్తుంగ తరంగ ఘట్టన....” (ఆది. ౨-30.)

మున్నగు వాని నీ విషయమునఁ బ్రత్యేకముగాఁ బేర్కొనవచ్చును. ఎట్లన హరి సంకమున

“ఉన్నత గోత్ర సంభవము నూర్జిత సత్త్వము భద్రజాతి సం
 వన్నము నుద్ధ తాన్య పరిభావి మదోత్కటము న్నరేంద్ర పూ
 జోన్నయ నోచితంబు నయి యొప్పెడు నన్నయ భట్ట కంజరం
 బెన్న నిరంకు శోక్తి గతి నెందును గ్రాలుట ప్రస్తుతించెదన్.”

అని నన్నయను భద్రజాతి కంజరముతోఁ బోల్చుట యాతని పద్యములందలి
 గమన హేషవమును బురస్కరించు కొనియే.

“పీరు లని పాండు సుతులకు వెఱుకు నేను

వెఱుచుటకుఁ దగఁగ నిపుడు విభుఁడ నీవు.” (ఆది. ౬-120.)

మొదలగు నొండు రెండు చోట్లు గతి భంగ సూచకము లైనవి కలవు. ఇవి
 దుఃఖమునో వ్యాకులతనో సూచించుచు నా యా సందర్భములకు నర్హ విధ
 ములఁ దగియే యుండును. పై పద్యము దుర్యోధనుఁడు తండ్రితోఁ దన మనో
 దుఃఖమును జెప్పు సందర్భములోనిది. ఇచ్చటి ధారాహైన్య మాతనికీఁ బొంద
 వుల యెడఁ గల వెఱుపును, అసహ్య భావమును సూచించుచున్నది.

నన్నయ వచనమును గూర్చి యిదివఱకుఁ జెప్పియుంటిని. ఆంధ్రమునఁ
 బద్యమునకును గద్యమునకును వతఁడే అద్యుఁ డని చెప్పవలయును. ఆతని
 వచనములు ధారాళములై, వర్ణన సందర్భముల దీర్ఘ సంస్కృత సమాస
 భూయిష్ఠములై, నాతి దీర్ఘములై యతిమనోహరములుగా నుండును. ఆథువి
 కొండ్ర వచనమునకు మార్గ దర్శకుఁడైన చిన్నయసూరి వచనమునకు నన్నయ
 వచనమే యొజ్జుబింతి. కొన్నిచోట్ల నాతని వచనము చిన్న చిన్న వాక్యములతోఁ
 గూడి చక్కని సంభాషణ శైలిలో రచింపఁ బడి యున్నది. (ఆది. ౨-౩1).
 వినతా కద్రువల సంభాషణము (అం. ౨-127), నల కర్కోటకుల సంభాషణము,
 సభా వర్షమున ద్రౌపది ధర్మ విజితయా యధర్మ విజితయా యను సందర్భ
 మున (స. ౨-227, 228) వికర్ణుఁడును కర్ణుఁడును బల్కిన పల్కులు హేతు
 వాద పూర్వకములై వాది ప్రతివాదుల పక్షముల నవలంబించి న్యాయవాదులు
 వాదించుచున్నట్లున్నవి. అరణ్య పర్వము వందలి వచనములు పెక్కు విషయ
 ప్రధానములై యున్నవి. అది సభా వర్షములందుఁ గంటె నిందు వచనముల
 సంఖ్య హెచ్చు. ఇవి యలఁతి యలఁతి వాక్యములతోఁ గూడి యా యా విష
 యములను విశదముగా వర్ణించుచున్నవి. పద్యమునం దైనను గద్యమునం
 దైనను గాంభీర్యము, ధారాళుత్తి, అస్వయ పౌలభ్యము, అర్థ వైశద్యము అను
 నవి నన్నయ శైలి యందలి ప్రధాన లక్షణములుగా గోచరించును.

నన్నయ పెక్కుచోట్లఁ బద్యములలో సంబోధన లెక్కువగా వాడుచుండును. ఒకే పద్యమున నొక్కొక్కయెడ రెండు మూడు సంబోధనలుండును.

“గురుభుజాండ నాకుఁ గూర్చేనిఁ జేయకు

మయ్య యిట్టి చెయ్యు లనఘ యింక” (అర. 3-377.)

“ననుక : నీ ప్రసాదమున నా కుదయించిన నందనున్ మహి
గురుతిల యౌవరాజ్యమునకున్ దయతో నభిషిక్తుఁ జేయఁగా
వరము ప్రసన్న బుద్ధి ననవద్యముగా దయసేయు నెమ్మితో
నిరుపమ దాన యట్లయిన నీకును నాకును సంగమం బగున్”

(ఆది. ౪-50.)

ఈ సంబోధనల నాతఁ డించుక యలక్ష్యముగా వాడినచోట్లును గొన్ని కలవు.

“వారికిం బనుల్ సేయను నేమి కాఁజము నెవ్వము దీనిఁ బయో
రుహాననా : ” (ఆది. ౨-48.)

గరుడుఁడుతల్లిని ‘బయోరుహాననా’ యని పిల్చుటలో నొచిత్యము లేదు.

“ఏను నీ చెప్పిన వారి లోపల నెవ్వఁడఁ గాను

గానీన !” (ఆది. ౭-200.)

ఇది యర్థముఁడు కర్ణునిఁ గూర్చి యన్నమాట! కానీనుఁ డనఁగాఁ గన్యా పుత్తుఁడు. కర్ణుఁ డట్టివాఁడే. కాని యర్థమున కా విషయము తెలియదు. ఆతఁ డతని నట్లు సంబోధింపఁ గూడదు. అత డట్లు పిల్చుటకు జనశ్రుతి కారణమై యుండవచ్చును.

నన్నయ యీ క్రింది పదములను వాడుటలో నెక్కువ మక్కువ చూపుచుండును.

మరణించె ననుట కాతఁడు నూటికిఁ దొంబదిచోట్ల ‘పంచత్వము నొందె’ ననియే వ్రాయుచుండును.

[ఆది. ౨-136; ౩-78; ౫-57; ౫-250; ఆది. ౭-78; ౭-131; ౭-129; ౮-102 మొద]

పూజ్యులను గూర్చి చెప్పవచ్చు డాతఁడు ‘భట్టారక’ శబ్దమును దఱచు వాడుచుండును.

[ఆది ౧-141; ౪-257; ౭-265; అర. ౩-30; 330; 392]

‘మానుగ, తగిలి, ఇమ్ము, ఇమ్ముల, రమణ’ అనునవి యతఁడు పద్య పూరణ మునకై తఱచుగా వాడుచుండు పదములు. నకార ప్రాసముతోఁ గూడిన కంద పద్యము లెల్ల నొక పాదము మొదట ‘మానుగ’ వాడుచునే యుండును.

మానుగ :—ఆది: ౭-202; ౩-108; ౪-148; ౫-253; ౬-23; 50;
78; 108; ౭-202; ౭-68; సభా. ౧-19. అర. ౩-312

తగిలి .—ఆది: ౩-95; 193; ౪-63; 206; 266; ౭-256, సభా: ౨-84;
అర: ౧-211, 243. అర. ౭-230.

ఇమ్ముల :—ఆది: ౫-39; ౫-111; ౬-131; 233; 274; ఆది: ౪-5;
౭-176;

సభా : ౨-138; అర: ౨-10, 234; అర. ౪-77.

నన్నయ కవిత యందలి దేశి లక్షణములు :—

నన్నయ ప్రధానముగా మార్గ కవితా సంప్రదాయమునే యవలంబించిన వాఁడై నను ఆతని కవితలో దేశి సంప్రదాయమునకుఁ జెందిన లక్షణములును గొన్ని లేకపోలేదు. ఆతఁడా రెండు సంప్రదాయములకుఁ దన కవిత్వములో సమ్మేళనము కల్పించె నని చెప్పవచ్చును. ఆతని కవిత్వమునందలి దేశి కవితా లక్షణము లీ క్రింద వివరింపఁ బడుచున్నవి.

1. ఆతఁడు చంపకోత్పలమాలాది సంస్కృత వృత్తములనే కాక దేశీయ పద్యములను గూడఁ దన కవిత్వములో వాడి యుండెను. తరువోజు, మధ్యాక్కర, సీసము, తేటగీతి, ఆటవెలది.

2. సంస్కృత వృత్తములలోఁ గూడ నాతఁడు దేశీయములైన యతి ప్రాసలను బ్రవేశపెట్టి వాని కధిక తరమైన పొందర్యము చేకూర్చెను.

3. ఆతఁడు మూలములో లేకపోయినను గొన్నిచోట్ల ఆంధ్ర దేశము నందలి పదులను, బ్రదేశములను బేర్కొని దేశభిమానమును జాటియుండెను. అర్జును తీర్థయాత్ర సందర్భమున వేఁగిదేశ వైభవమును, సభా పర్యమున వరుణుని సభను వర్ణించువట్ల పెన్నానదిని బేర్కొని యుండెను. సహదేవునిచే జయింపఁ బడిన దేశములలో నాంధ్రమును దొలఁగించి రాజసూయ యాగమునకు వచ్చిన వారిలో నాంధ్రులను జేర్చెను.

4. అమూలకములైన కొన్ని వర్ణనములలో నన్నయ దేశీయములైన వేష సంప్రదాయాదులను వర్ణించియుండెను.

1. “తెరల వలవైచి జాలరి దిగిచి దాని - యుదరదళనంబుపేయ.”
(అర. ౩-32.)

2. “పుణ్యాహరవపురస్సరంబుగా గృహప్రవేశంబుపేసిరి.”
(ఆది. ౬-147)

3. “అడుగకయు విప్రవరులకు నదరంగ నద్దేశమున గృహస్థులు భక్తిం గుడువంగఁ బెట్టుదు రెప్పుడు.” (ఆది. ౭-30)

4. “ద్వైపాయనుండు ధౌమ్యుండు నాదిగా భూసురుల్ సూత్ర విన్యాస మమరఁ జేసి శాంతిక విధుల్ సేయంగ”- (ఆది, ౮-70,)

5. “కుటుబ చేతులు మిక్కిగ్రుడ్లును గడుకొన్న తటలులు మఱి చెంచుఁ దలలు నమరఁ

దడవిండ్లు సేవట్టి తడయక యెఱుకులై యార్చుచు భూతమ్ము లాత్మ సతుల-

నెఱుకు సతులఁ గావించి య యెఱుకురాజు

ముందటం బిక్కియల నొక్క మొగిన విలిచి

రంత.”

(అర- ౧-300.)

6. “ధరణిఁ గడుఁ బేదవారును బురిటికి పుత తైలదాన్యములఁ జెచ్చెర ముందర సంగ్రహింతురు” (అర- ౩-241.).

7. “మొల్ల గుత్తులను నుయ్యెల లొప్పంగ నెక్కి యాగె. ”
(అర. ౪-138.)

ఆంధ్రదేశ వ్యవహారమునఁ దఱచు వాడఁ బడుచుండు నానుడులును, బలుకు బట్లను, సామెతలును అతని రచనలో నచ్చటచ్చటఁ గానఁ బడుచుండును. వాని నిష్పాటికిని దెలుఁగువారు వాడువిధముననే ఆ సందర్భమునందే యాతఁ డును వాడియుండెను. అట్టిచోట్ల నతని రచన మిక్కిలి జాతీయమై తెలుఁగుఁ దనముతో నొప్పారుచుండును.

1. “ఇప్పుడు ప్రొద్దులేదు రేవకడ చూతము” - (ఆది- ౨-383)

2. “వాలువయి నడచున ప్లల్లాలిక నడునడ నడుంగి” (ఆది- ౨-155)

3. “నీ మండులు మంత్రంబులు నా యందు పీకుం బనిసేయవు”
(ఆది- ౨-180)
4. “ప్రొద్దును బోయె. ” (ఆది- ౩-112)
5. “వెండి మహిమలు నా యొద్దన వలుక నీకు నానయు లేదే.”
(ఆది- ౩-137)
6. “ఏ నెట నీ వెట సుతుఁ దెట” (ఆది- ౪-99)
7. “అర్జును వలని భయుమునెడి తొమ్మునఁ జేయిడి నిద్రవోయె”
(ఆది- ౬-62)
8. “ఓలిన మేలుగాఁ బడసి యూళ్లను నున్నది యట్లు గానినాఁడు”
(ఆది- ౬-267)
9. “ధర్మవె తాత్పర్యముగా నిర్మలమతి నెగడునది” (ఆది- ౭-34)
10. జనసుతఁ దాని వత్సంబు నిన్నటఁ గోలె నుడుగక యటచుచు
నున్నయదియుఁ బలుకుల కెడలేదు.” (ఆది. ౮-118)
11. ప్రీతి నెత్తికొనియెన్ మహి నెత్తివపుణ్యుఁ డున్నతన్
(స. ౧-101)
12. ఇతనికిఁ గూర్తురేని ధనమిత్తు రభీష్టములైన కార్యముల్
మతి నొన రింతు రిప్పుఁ డని మంతురుగాక- (స. ౨-10.)
13. ఇమ్ముది వెట్టి వీనిఁ భరమేశ్వరుఁ గాఁ గొని యాదె (స. ౨-39.)
14. పొగడుచు నున్న నీ నాటక యొక్కఁ డయ్యు ప్రయ్యవలయు
నూలు ప్రయ్యలు గాఁగ నట్లయినఁ గాని చాల వతనిఁ బొగడ-
(స. ౨-41.)
15. “అదియేమి గహనంబు దానిన యిచ్చెద.” (అర. ౧-298)
16. “నలున కావి నలిన దళ నేత్ర వరియింప దట్టె చూత మనుచు”
(అర. ౨-52)
17. “కడుపుఁ దడవికొనుచుఁ గఱ్ఱనఁ ద్రేచిన నసుర జీర్ణ మయ్యె
(అర. ౨-341)
18. “విని రోయు తీగ కాళ్లం బెనఁగెం దా ననుచు” (ఆది. ౫-220)
19. “పాయ మొగ మిడి” (ఆది. ౫-224)
20. “కుంతి కడుపు చల్లఁగాఁ బట్టిన పున భుజిండు” (ఆది. ౬-18)
21. “ఇచ్చిడిపీ కుట్టి” (ఆది, ౭-101)

22. "మెత్తని వలుఁద పొదుగు" (ఆది. ౭-98)
23. "కొండలు వడినట్లు వడిరి" (అర. ౪-73)
24. "ఈ వ్యాధి యొంటఁ దీరదు" (అర. ౮-248)
25. "కన్ను మొగుడ కున్న (అర. ౨-75) కన్నుమాయదు నాకున్"
(అర. ౧-270)

"కన్ను వొందకున్న" (ఆది. ౬-284)

26. "ఏమి యని నగరె సభన్" (అర. ౧-171)
27. "వెండ్రుకలు పాచి ముడిచి గంటెనఁగఁ దాల్చి" (౧-20)
28. "ఈ యున్న పౌష్యపాలికి" (ఆది. ౧-116)
29. "దానితోడి దేమి" (ఆది. 3-148)
30. "వంటయిలు కుందెలు సొచ్చె" (ఆది. ౬-186)
31. "జము కుత్తుకఁ జొచ్చి వెలువడునట్లు" (ఆది. ౬-195)
32. "సీ యిమ్ముల నుండు బుద్ధిసెప్ప కుండు మాకు" (స. ౨-188.)
33. "కుడిచిన చోటికిఁ గూర్ప వెపుడు" (స. ౨-188.)
34. "తర తరంబి యవిసిన" (ఆది. ౨-152.)
35. "జంట పన్నిదంబు నఱచితిమి" (ఆది. ౨-34.)
36. "వ్రచ్చి వందఱ లాడెన్" (ఆది. ౨-155.)

ఇట్టి ప్రయోగములను జూచినప్పుడు నన్నయ కేవల సంస్కృతాభిమానియే కా దనియు, దేశీయములైన పలుకుబళ్లు వాడుట యందుఁ గూడఁ జాల ప్రీతి కలవాఁ డనియుఁ దెలియ వచ్చును. ఆ నాఁడు జన వ్యవహారమున కుండి విన నింపుగా నుండిన జాతీయము లన్నిటిని ఆతఁడు గ్రహించి తన కావ్యమున సందర్భము వచ్చినప్పుడు ప్రయోగించి యుండెను. కాని యప్పటి కింకను దెలుఁగు భాష సమగ్ర పరిజ్ఞానమును బొంది యుండని కతమున వట్టి జాతీ యొక్తులాతని రచనలో నెక్కువగాఁ బ్రవేశించుటకు వీలు లేక పోయెను. మార్గ దేశి పద్ధతులను గలుపుటకే నన్నయ యథాశక్తిగాఁ బ్రయత్నము చేసి యుండెను. ఆ సమ్మిళిత రూపము యొక్క ప్రథమావతారమే యాతని యాంధ్ర భారత రచన.

11. నన్నయ భారతము నందలి భాషా విశేషములు:-

నన్నయకుఁ బూర్వ ముండిన శాసనము లందలి భాషా స్వరూపమును, భారతమును రచింపఁ బూనుటకు ముందఁ బూర్వము లందును, దన నాఁటి వ్యవహారము నందును గల భాషను బాగుగాఁ బరిశీలించి యాతఁడు కొన్ని ధ్వనులను, రూపములను బరిహరించి, కొన్నిటిని బరిగ్రహించి, స్థిరపఱచిన విషయమును, ఇది వఱకుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఆతనికి ముందు భాష యింకను స్థిరత్వమును బొందక ద్రవ రూపముననే యుండెను. ఆతని రచనలో నది స్థిరత్వమును రూప సౌష్ఠ్యమును బొంది తరువాతి కవులకెల్ల రకును బరమప్రమాణమయ్యెను. అందుచేఁబూర్వపు శాసనములందలి భాషను గూర్చి కంటె నాతని భారతమునందలి భాషను గూర్చి కొంచెము స్పష్ట తరముగఁ జెప్పటకవకాశ మున్నది. కాని శాసన భాషను బరిశీలించు నప్పుడు గల యొక సౌలభ్య మీతని భాషను బరిశీలించునప్పుడు కొఱవడి యున్నదనిచెప్పవచ్చును. శాసనములు శిలల మీఁదనోఁగా రేఖలమీఁదనో వ్రాయఁబడియుండును గావున వానినిబరిశీలించు నప్పుడు రచయిత లాపించిన రూపములనుగూర్చి మనకు నిశ్చితజ్ఞాన మేర్పడుట కవకాశమున్నది. నన్నయ భారతము సహస్రాబ్దిములకుఁ బూర్వమెప్పుడో తాటియాకులపై వ్రాయఁబడినది తాటియాకులు శిలా తామ్రములవలె కాళ్వతముగా నుండుట కవకాశము లేదు కావున నన్నయ స్వయముగా వ్రాసిన ప్రతి మనకు దొరకుట దుర్లభము. దాని పుత్రికల పుత్రికలనో లేక వాని పుత్రికలనో మాత్ర మిప్పుడు మనము చూడఁజాలుదుము. ఈ లోపుగా లేఖకులు బుద్ధి పూర్వకముగను అజ్ఞాతముగను గూడఁగొన్ని మార్పులు చొప్పించి యుండ వచ్చును. తెలుఁగు దేశభాషయై జీవనది వోలెఁ బ్రవహించుచు వచ్చుచున్న కారణమున నిందలి పదములు, రూపములు కాలానుగుణముగాఁ గొంత పరిణామమును బొందు చుండుటయు, నా పరిణామమును వైయాకరణులు సూచించుటయు, వాని తోడను అర్వాచీన కపింద్రుల ప్రయోగముల తోడను బరిచయము గల వారు లేఖకులలోఁ గొందఁ టుండుటయు నా మార్పులకుఁ గారణము. మఱియు లిఖితస్థితి నుండి ముద్రణ స్థితిని బొందించు నప్పు డాధునిక పండితులు తమ నాఁటి వ్యాకరణముల సిద్ధాంతముల ననుసరించి యందు మఱికొన్ని మార్పులు చేసి యుండ వచ్చును. అందుచే మన కిప్పు డుపరిభ్యము లగుచున్న నన్నయ భారత ముద్రిత ప్రతి సరిగా నన్నయ వ్రాసికొన్న మాతృకకు 'వకలే' యని చెప్పుటకు వీలు లేదు, కావునఁ దాళ

పత్ర ప్రతు లందును, వ్రాత ప్రతు లందును గల ప్రయోగ విశేషములను గూడ దృష్టియం దిడుకొని నన్నయ భాషా విశేషములను బరిశీలింప వలయును.

శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారు, శ్రీ గంటి జోగిసోమయాజి గారు, గిడుగు వారు, శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు, శ్రీవజ్రుల చిన సీతారామశాస్త్రి గారు మున్నగు భాషా తత్త్వజ్ఞులు నన్నయ భాషా విశేషములను గూర్చి పరిశోధనలు కావించి యున్నారు. చిన్నయసూరి బాలవ్యాకరణము వ్రాయు నప్పు డితర కవుల ప్రయోగములను గూడ గ్రహించినను నన్నయ భారత భాగమునే ప్రధానాధారముగా స్వీకరించినట్లు కనబడు చున్నది. పై విద్వాంసు లందఱును గావించిన పరిశోధనలలో ముఖ్యము లైనవియు, నా పరిశీలనమునకు గోచరించిన విశేషములును మాత్రమే యిందుఁ బొందు పఱుపఁ బడినవి. ఒక్కొక్క విషయమునకు భారతమున నున్న ప్రయోగము లన్నియు నొసంగినచో గ్రంథము పెరుఁగును గావున ముఖ్యము లైనవియు, లభ్యమగు చోట యతి ప్రాస స్థానములం దున్నవియు నగు ప్రయోగములే చూపఁబడు చుండును.

ధ్వనులు :-

తనకుఁ బూర్వము కాననము లందుఁ గనవచ్చు ల్ల, స్తు అను ధ్వనులను నన్నయ పరిహరించె ననియు నవి యాతని భారతమునఁ గానరా వనియు విదివఱకుఁ జెప్పఁ బడినది. ఇట్లే సంయుక్తాక్షరములలో నాతఁడు శకట రేఫమును దొలఁగించిన విధము కూడ సూచింపఁ బడినది.

ఉకారము తప్ప మిగిలిన యచ్చుల కచ్చు పర మౌనపుడు యశ్రుతి వినఁ బడు చుండెను. అందుచేతనే సంధ్యభావము గల యట్టి చోట్ల నన్నయ యడా గమమును స్థిరము కావించెను. ఈ యశ్రుతి గల యచ్చునే లఘు యకార మందు రని ఆం.శ. చిం. చెప్పుచున్నది. ("యశ్రుతి మార్యాలఘు యం ప్రసదన్తి ప్రాణతః పరమ్ ప్రాణమ్" 29). మధ్యమ పురుషేకారమున కచ్చు పర మగు నపుడు యశ్రుతి లేకుండెను. అందుచే నచ్చట యడాగమము రాదు. పదాంత మందలి ఉకారము తేలికగా నుచ్చరింపఁ బడుచుండుట వలన సంధియం దది లోపించుటయు దాని స్థానమునఁ బరాచ్చు నిల్చుటయు జరుగుచుండెను. ద్విత్య శకట రేఫము తమిళమున త్ర యను ధ్వనితో నుచ్చరింపఁ బడుచుండును. నన్నయ కాలమునఁ గూడ దాని కట్టి యుచ్చారణ ముండినట్లు కనఁబడు చున్నది. రణస్థిపూడి కాననమున " ముయ్యలి కుట్లు " అను మాట రెండు సార్లు వాడ

బడినది. నందంపూడి శాసనమున ముయ్యలి కుట్రున, ముయ్యలి కుట్ర సీమా అను రూపము లున్నవి. దీనికి నేటి రూపము ముయ్యెల గుట్ట. మూడు + ఎల్ల + గుట్ట యని శబ్ద రత్నాకరమునను, బ్రౌను విఘంటువునను, ఇందలి పదములు విడదీయఁ బడినవి. దీనిని బట్టి 'కుఱ్ఱు' అనునది మొదట కుట్టు, కుట్రు అను రూపములను బొంది తరువాత సమీకరణముచే కుట్టు అయి, పిమ్మట గుట్టగా మాతీనదని తలంప వచ్చును. కుఱ్ఱు, చిఱ్ఱు మొదలగు శకట రేఫాంత విశేషణములు విశేష్యములతోఁ జేరునప్పు డందలి తుది శకట రేఫములు ద్విరుక్తములై పై క్రమమున ద్విత్వ టకారములుగా మాతీనవి. ఏఱ్ఱు మొదలగు శకట రేఫాంత నామములకు ద్విత్వీయాది విభక్త్యంగము లందుఁ గనఁబడు టి వర్ణము పైతమిట్లేర్పడినదే.

నన్నయ భారతమున క్షకారమునకు కకారాదులతోనే కాని ఛకారాదులతో నెచ్చటను యతి వేయఁబడి యుండలేదు. సంస్కృతము నందలి క్షకారము ప్రాకృతమునఁ గొన్నిచోట్ల ఛకారోచ్ఛారణమును, గొన్ని చోట్ల ఛకారోచ్ఛారణమును బొందుచున్నట్లు కనఁబడు చున్నది. (షక్క-శ్శంఖః ప్రా. ప్ర. 3-29; అశ్వేద్విషు ఛః 30; క్షమావృక్ష క్షణేషు వా 31) ఈ రెండు విధములై న యుచ్చారణములలో నన్నయకు ఛ కారోచ్ఛారణమే యభిమతమై యుండుట చేతనో, ఆతఁ డుండిన ప్రాంతమున నట్టి యుచ్చారణమే విరివిగా నుండుట చేతనో, యాతఁడు దానికి ప్రాధాన్యము నొసంగి యుండును.

క్షమయ తాల్పి యుండఁ - జనదెల్ల ప్రొద్దు (అర. 3-136)

క్షత్త్ర చరిత్రుడై పరఁగు - సత్త్వమునన్ అర.

అను రెండుచోట్ల క్షకారమునకు జనలతో యతి వేయఁబడినట్లచ్చు ప్రతులలో నున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో

క్షమయ తాల్పియుండఁ గాదెల్ల ప్రొద్దు

క్షత్త్రచరిత్రుడై పరఁగు గర్వమునన్ (గర్వమునన్)

అను పాఠాంతరము లున్నవి, (అం. భా. చ. పు. 1332)

ఇట్లే జ్ఞ యను దానికి నన్నయ భారతమున జకారాదులతో మాత్రమే యతి కనఁబడు చున్నది. కాదులతో దానికి యతిమైత్రి చెల్లుట తరువాతి గ్రంథములలో మాత్రమే గోచరించుచున్నది.

“జ్ఞానము కేవల కృపన
జ్ఞానికి నువదేశ విధిఁ బ్రకాశము సేయం
జ్ఞానది సకల ధరిత్రీ

దానంబునకంటె నధిక తర ఫలదమగున్” (శాంతి. 4-255)

అను పద్యమునఁ దిక్కిన జ్ఞాకారమునకును కకారమునకును యతివేసెననితెల్పి, యప్పకవి జ్ఞాకారమునకును బ్రథమ వర్గంబు తొలియక్కరములు నాల్గింటికిని విశేషవశి యను పేర యతివేయవచ్చునని యప్పకవీయమునఁజెప్పియున్నాడు. (అప్ప. 3-58) దీనినిబట్టి నన్నయ కాలమున దానికి జ్ఞ + ఇ అను నుచ్చారణమే కాని, నేఁటి కాలమున వలె గ్గి, గ్గన అను నుచ్చారణములేదని యూహింపవచ్చును. ఇ అను ననునాసికముతో నారంభించు పదములు లేకుండుటచేతను, దాని కసంయుక్తమయిన ప్రయోగము మృగ్యమగుట చేతను, ష జ లతోఁదప్ప నితరాక్షరములతో దానికి సంయోగ ముండక పోవుటచేతను, జ్ఞకు జకారదులతోఁ దప్ప వింకొక దానితో యతి వేయుట కవకాశమే లేదు. నన్నయ గకారదులతో దాని తెక్కడను యతివేయలేదు కావున దానికట్టి యుచ్చారణ ముప్పుడు లేకుండెనేమో యని వ్యతిరేకముగా (Negative) మాత్ర మూహ చేయవచ్చును.

అద్రుచు, విద్రుచు అనుధాతువుల రూపములందే కాక సంస్కృత సమాసములలోఁ గూడ రేఫ యుక్తములైన సంయుక్తాక్షరములకు ముందున్న యక్షరములు కొన్నిచోట్ల లఘువులుగా నున్నవి. ఇట్టి శిథిల ద్విత్వముల విషయము “నన్నయ భారతమునందలి ఛందస్సు” అను భాగమునఁ దెల్పుఁ బడినది.

కం॥ “తలరఁగ రేణుక క్రథన, ప్రలిహ ప్రరుజాశ్వకుంత” (ఆది. ౨-100)

ఉ॥ “నక్షిత్త్ర యుతుండుగా శశి ప్రకాశ జయోన్నతమైన యష్టమిన్”
(ఆది. ౫-94)

కం॥ “సం, శితవ్రతులును, విప్రవరులు- చేసిరి ధర్మ” (ఆది. ౫-96)

“సం, శితవ్రతులు విప్రవరులు- చేసి” రని వేమూరు వారి వ్రాత ప్రతిలో పాఠాంతర మున్నది.

కం॥ “అమ్ముని

ప్రవరు పృథూత్సంగ తలముపై వడిఁ బడియెన్”- (స. ౧-142)

పద మధ్యాంతములందు 'న, ల,' లను 'ణ శ' లనుగా నుచ్చరించు నాచారము నన్నయ నాటికిఁ జాల తగ్గినట్లు తోచుచున్నది. అతని భారతమున 'న ల'లు న ల లుగానే కనిపించును. కాని యాతని తరువాతి శాసనములలోఁ గ్రాచితక్రముగ నైన న ల లు, ణ శ లుగా వ్రాయఁ బడుట కానవచ్చుటచే నాయుచ్చారణ మింకను గొంతకాలము సాగిన దనియే చెప్పవచ్చును.

భీమజొజ్జలు (S.I.I. V. 76 A. D. 1197)

సంధులు :-

1. "చిన్నయ సూరి ప్రథమేతర విభక్తి శత్రుత్వక చు వర్జంబు లందున్న యుకారమునకు సంధి వైకల్పిక మని చెప్పి న న్నుడిగె, నా కొడి కిచ్చె మొదలగున పుదాహరించెను. కాని కొఱకున్, కున్ అను వానిలోని ఉకారమువలె నన్ను లోని ఉకారము విభక్తి సంబంధమైనది కాదు. నా శబ్దమున కాదేశముగా వచ్చినది నన్ను. దీనిమీఁది విభక్తి 'ను'. దీని ఉకారము లోపించునప్పుడు నన్నున్ అగును. నన్నులోని ఉకారము ప్రకృతి సంబంధమైన దగుటచేఁ బై సూత్ర మిచ్చట వర్తింపదు. అట్లు వర్తించె నేని రామున్ + అతిగెన్ = రా మడిగెన్ అని యేల కాఁ గూడదు?" అని ఆంధ్ర భాషా శాసనమునఁ జెప్పఁ బడినది. (సంధి. 19 సూ) దీనినిబట్టి నీ, నా, తన శబ్దము లకు నిన్ను, నన్ను, తన్ను అనునవి యాదేశముగా వచ్చుననియు, నిందలి యుకారము ప్రకృతి సంబంధమైన దగుటచేఁ బ్రథమేతర విభక్తి విధి యిచ్చట వర్తింప నేర"దనియుఁ దెలియుచున్నది. కాని సూరి కాని మఱి యెవ్వరు కాని నీ, నా, తన శబ్దములకుఁ బై రూపము లాదేశముగా వచ్చు నని యెచ్చటను జెప్పియుండలేదు. చిన్నయ సూరి "నన్నును, మిమ్మును. నిన్నును, మిమ్మును. తన్నును, తమ్మును" అను సిద్ధ రూపములను రూపసాధన ప్రక్రియ, చూప కుండనే యాచ్యుక పరిచ్ఛేదమున (9,10,12) నుదాహరించి యుండెను. అందుచే 'నన్నును' మున్నగువానిలోని న్ను మ్ము లుఁ ద్విత్వీయా 'ను' ప్రత్యయ మునకే పూర్వాగమములుగ సూరిచే నిర్దేశింపఁ బడె ననియు నప్పు డందలి ఉకారము విభక్త్యుకారమే యగు ననియు భావింపవచ్చును. దీనినిబట్టి చూచి నచోఁ బ్రథమేతర విభక్తి సూత్రము కొఱకున్, కున్ అనుచోట్ల వలెనే యిచ్చటఁ గూడ వర్తించును. దాని ననుసరించి నన్నున్ + అతిగెన్ = నన్ను డిగె- నన్ను నడిగె అను రెండు రూపము లేర్పడును. కేతన ఆంధ్ర భాషా

భూషణమున (౧౪ వద్య) నన్ను, నిన్ను, తన్నుల మీఁది ద్రుత మచ్చుపఁచుగు నప్పుడు లోపించు నని తెల్పి 'న న్నడిగె' వంటి రూపములను సాధించెను.

న్ను మ్మాః హ్రస్వ శ్చాదే రమి శసివ (ఆం. శ. చిం. హలంత. 15) అన్యతర యుక్తస్య (16) ఏతయో ర్భహత్వే మః (18) అను ఆం.శ. చింతామణి సూత్రములచే నను, నిను, మము, మిము అను రూపము లేర్పి యును. వీని కచ్చు పర మగుచో నంధికాదు. ననున్ + అడిగె = నను నడిగె వంటి రూపములే కాని 'న నడిగె' వంటి రూపములు సిద్ధింపవు. ఈ విషయ మునే చిన్నయ సూరి "జడ్డక్కరంబుతోఁ బదాది స్వరంబు కూడుచో జడ్డకు లోపంబు లే" దని తెల్పి (ప్రకీ. 9) అట్లెత్తె. న న్నడిగె మున్నగు వాని సుదాహరణముగా నొసంగెను. ఇట్లు సూరి చెప్పుట గుర్తింపక ప్రౌఢ వ్యాకరణ కర్త "ద్విత్వ రహితంబగు ద్వితీయా విభక్తి యుకారమున కచ్చు పఁచుగుచో నంధి రాద" వి (ప్రొ. వ్యా. పుట 95) పునరుక్తిగా వచించెను.

నీ. నా. తన శబ్దములకు ద్వితీయా విభక్త్యేక వచనమున నెన్నును, నన్నును, తమ్మును అనునవి పూర్వ రూపములు. నన్నయ భారతమునఁ గొన్ని చోట్ల నిన్, నన్, తన్ అనువానినే ద్వితీయా విభక్త్యేకవచన రూపములుగా వాచియుండెను. 'నిన్ గణపె బుద్ధి' (ఆది. ౬-45) తన్నినుచున్న వారలకు' (ఆది. 3-9) నిన్నున్, నన్నున్, తన్నున్ అను వానినుండి కవిభల్లట సూత్ర ముచే (ఆ. శ. చిం. హలస్తము 24) నిన్, నన్, తన్ అను రూపములను సాధింపవచ్చు నని ఆం. వ్యా. సం. సర్వస్వము తెలుపుచున్నది. పుట 210.

కర్మధారయంబునందు పేర్వాది శబ్దముల కచ్చు పరమగునప్పుడు టు గాగమము విభాష నగు నవి బాలవ్యాకరణమును, సామాన్యాదికుఞ్ఞేమాదస్తనాం టుగాగమోఽచిస్యా ర్థవి ఆం. శ. చింతామణియొఁ జెప్పుచున్నవి. 'నన్నయ భారతమున పేర్వాదుల కచ్చు పరమైనప్పుడు' టుగాగము వచ్చిన రూపములు కావరావు.

3. నన్నయ భారతమునను ఆప్పటి శాసనములందును గూడ ఉత్తర మించు అను ధాతువు కనఁబడుచున్నది. (అర. ౧-2; ౪-3) విజయాదిత్యుని మొదటి ర్యాళి శాసనమున దక్షిణమించి అను రూపము కూడ నున్నది. శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారు వడు, చేయు అను ధాతువులు పరములైనప్పుడు ప్రథమా విభక్తి మువర్ణము మీఁది ఉత్వమునకు లోపము వచ్చు ననియు

మిగిలిన మకారమునకుఁ బూర్ణబిందువు బహుళముగా నగు ననియుఁ జెప్పి కొన్నియెడల నా పూర్ణబిందువునకుఁ గూడ లోప మగునని ఉత్తరమించి, దక్షిణమించి యనున పదాహరణములుగా నిచ్చిరి. (ఆం. భా. చ. 1388)

ఇచ్చట మువర్ణమునకు లోపముగాఁ జెప్పవక్కఱ లేదనియు, ఉత్తరా, దక్షిణ యను ఆకారాంత స్త్రీలింగ శబ్దముల తుదిదీర్ఘములు హ్రస్వములు కాఁగా ఉత్తర, దక్షిణ అను రూపములు వచ్చుననియు, ఉత్తర + మించి అనఁగా ఉత్తరిను మించి అను నర్థము స్పష్ట మనియు శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజి గారు ఆంధ్ర భాషా వికాసమున వ్రాసియున్నారు. (పుట 215.) విజయాదిత్యుని మొదటి ర్యాలి శాసనమునందే తూర్పించి అను రూపము రెండు మాఱులు ప్రయోగింపఁ బడియున్నది. (a) పశ్చిమతః కోరు మిల్లి నారన పెద్దేరిచేని మొల్లి మొననుండి తూర్పించి వచ్చిన. (b) ఉత్తరతః అడ్డపుం ద్రోవ దక్షిణము తలనుండి తూర్పించి పోయిన. వీనిని బట్టి 'ఉత్తర మించు' మున్నగు ధాతువులు ఉత్తర + మించు అను వాని కూడికచే నేర్పడ లేదనియు, ఉత్తరము, దక్షిణము, తూర్పు మొదలగు వానికి 'ఇంచు' అను ప్రత్యయమును జేర్పఁగాఁ గలిగిన వనియుఁ దెలియుచున్నది. ఉత్తరమించు, దక్షిణమించు అనువానిలో మువర్ణకము మీదనే ఇంచు చేరినట్లు తోచు చున్నది. ఉత్తరమించి అనఁగా నుత్తర దిక్కుగాఁ దిరిగి అని అర్థము. ఇచ్చట దాట అను నర్థమున 'మించు' అనునదియే వాడఁ బడినదని తలంచినచో, ఉత్తరము + మించు అను పదములలోని యొక మకారము (Haplology) అను దాని ననుసరించి లోపించిన దని భావింపవచ్చును. అప్పుడు 'ఉత్తరమించి' అను రూప మేర్పడునుకాని తూర్పించు అను రూపమున తూర్పు + ఇంచు అను విభాగము స్పష్టముగాఁ గానిపించు చుండుటచే దాని సామ్యమున ఉత్తరము + ఇంచు అనియే ఉత్తరమించు అను పదమును విడఁదీయుట యుక్తముగాఁ దోచుచున్నది. సంస్కృతమున ఉత్తరా శబ్ద మున్నను దానికిఁ దెలుఁగున " నుత్తర " యను ప్రయోగ మెచ్చటను గానవచ్చుట లేదు. " ఉత్తర " యనునది తెలుఁగున నక్షత్ర పదము గానే వాడఁబడు చున్నది. (ఉత్తర చూచి యెత్తర గంప) అందుచే ఉత్తర + మించి అని పై పదమును విడఁదీయుట వ్యాకరణానుగుణ మయ్యును అసహజముగా గోచరించును.

4. అను, మను అను ధాతువులు తద్దర్భ క్రియాజన్య విశేషణములుగా వాడఁబడు నప్పుడు వాని తుది ఉకారము వైకల్పికముగా లోపించును. నన్నయ భారతమున అను లోపిఉకారమునకు లోపము వచ్చిన చోట్లు అనేకములున్నవి.

అపత్య శోక మ న్వన విధిలోన ముంచిన - ఆ. ౪, 37

అస్పరన ఘృతాచి య న్నదమలాంగి - ఆ. ౫. 195

దుర్వాసుఁ డన్నిద్ద మునియు - ఆ. ౫. 17

రిపుల న్కడిఁది విషాహూల దర్పం బుడిగించెద ఆ. ౮-192

గిరివ్రజ ముచ్చురంబు - సభా. ౧-172.

పొగడఁగ మన్మహా మతులు పొందు గతుల్ ఆ ౨.149 ,

బలవంతుల బల మఱుఁగా, మలువక మన్ ప్రూపిపాట - ఆ 176-౮.

“అను ” అను తద్దర్భ విశేషణమున కచ్చు పరమగు నప్పుడు ఉత్ప లోపమును సకారమునకు ద్విత్వమును గనఁబడు చున్నవి.

విలనత్కూప మనవల్లి యన్నిష్ట సఖి నూది యున్నదాని - ఆ. 3-140

నందిని యన్నేటి తరంగలం బెనవి - ఆది. ౮. 79.

దీనిని ద్రుతద్విత్వసంధికి లక్ష్యముగాఁ జెప్పరాదు. ఏలయన ఉత్పము లోపింపఁగా మిగులు సకారము ద్రుతము కాదనుటకుఁ బై యుదాహరణములే తార్కాణము. నన్నయ భారతమున నెచ్చటను అన్ తరువాత పరుషము సరళమైన రూపములు కానరావు.

చను ధాతువునకు తద్దర్భ ప్రథమ పురుషైక వచనమున “చనును” అను రూప మేర్పడును. ప్రత్యయమైన “ను” ద్రుత మగుటచే లోపించుట సహజమే. నన్నయ భారతమున నొక్క చోటఁ బ్రకృతిలోని ఉకారము కూడ లోపించిన రూపము కానవచ్చుచున్నది.

విప్ర సతికి నూఱు వేడఁ జన్వరములు. స.౨-283.

వేడఁ జనునని యర్థము.

5, అత్తున కచ్చు పరమగు నప్పుడు సంధి బహుళముగా నగును, అనఁగా గొన్ని చోట్ల సంధియైన రూపములే యుండు ననియుఁ, గొన్ని చోట్ల సంధి లేని రూపములే యుండుననియుఁ, గొన్నిచోట్ల సంధి వైకల్పికముగా నగుటచే రెండు రూపము లుండుననియు నర్థము. కాని చిన్నయ సూరి సంధి వైకల్పికముగా నగునని చెప్పిన కొన్ని చోట్ల నన్నయ భారతమున సంధి లేమియే కనవచ్చుచున్నది.

వైకల్పిక సంధి :-

పార్థు నరిగి నెడక మనము నరిగి యతని - ఆది. ౬-142.

అద్రువ నున్నతంబు లయి నెడ లెక్కుచు - అర. ౩-312.

అలసి నెడ, డస్సినెడ నాకలి తృష్ణయు నైన యెడల - ఆం. ౨-74.

ఇంద్ర తనయుఁ డున్న యెడకు వచ్చె - అర. ౧-345.

వధియింను తెంతయు - అర. ౧-274.

ఓవ కలుచుచు - అర. ౨-13

మిన్నక యలయుచు - అర. ౨. 26.

కారణముగ నెంత యెఱుక గలవారును అర. ౧-32.

ఎంత యోటు వడిన సంతియ - అర. ౨-62.

నకల వృద్ధరాజు లొద్ది నర్థ రాజ్య మిచ్చితి ఆది. ౮-66.

పాండు నృప సూనుల యొద్దకు అర. ౧-11

మద్బంధు జనుల యొద్దఁ - బెట్టి చట్టరమ్ము అర. ౨-63.

దానవే నీ తల్లి దండ్రు రొద్ద - అర. ౨-132.

కల యను దాని కచ్చు పరమై నవ్వుడును మేన కత్త పరమగు నపుడును సంధి లేవి రూపములే కనఁబడుచున్నవి.

దృఢ కఠిన తనుఁవు గల యాతని కిం దడర. ఆది. ౭. 211.

ఆదిగఁ గల యయ్యెనిమిది పర్వములను ఆది. ౧-47.

తన మేన యత్త నందనుఁ డపుత్త్రుఁడైన ఆది. ౫-17.

సాత్వతిఁ దమ మేన యత్తను ముదంబునఁ జూడఁగఁ గోరి న. ౨-55.

శ్రీ వాచక తత్వము సంబోధ నాంతములకు వలెనే యవధార జార్థములకును అచ్చు పరమగు నపుడు సంధి లేదు.

ఆరిగి ముందఱున్న యంద యుండి - ఆది. ౬-153.

ఆరిగిన చోటిక యరుగుద మవి వారి - అర. ౧-56.

మీతోన యరుగు దెంతు మవిరి - అర. ౧-36.

చిన్నయ సూరి ఆది యవి శబ్దంబుల యత్తునకు వృత్తిని లోపంబు బహుళంబుగా నగునని సూత్రించెను. బహుళ గ్రహణముచే ఉదంతములగు తద్గర్భ విశేషణములకు మీఁద లోపము కలుగదు, ఇదంతములగు తద్గర్భ విశేషణములకు మీఁద లోపము నిత్యము. మిగిలిన చోట్ల లోపము వైకల్పికము.

నన్నయ భారతమున భూతార్థక క్రియాజన్య విశేషములకును, వర్తమాన కాలక్రియల యందు వచ్చు ఉన్నాను బంధమునకును, బంధము అది అవి శబ్దముల అర్థునకు మాత్రమే లోపము వైకల్పికముగాఁ గనవచ్చుచున్నది. మిగిలిన చోట్ల లోపము తోడనో యడాగమము తోడనో కూడిన రూప మొక్కటే కానఁబడుచున్నది.

విచారావ సరాప్తికిన్ వియషమైనది అ. ౧-257.

మధ్యమ నీవు చెప్పిన యది కార్యమ. అర. ౧-267.

అడవులు నేఱులు నవి నీ పడసిన యవి యట్టె. ఆది. ౭-40.

ఏర్పుచున్నయది మహీధరుండ. ఆర. ౧-139.

పెరుఁగు చున్నది తత్స్వయంపరము చేయు చున్నవాఁడు వాఁడు

ఆది. ౭-315.

వార్త యంద జగము వర్తిల్లు చున్నది న. ౧-50

అతి విఙ్గిలంబై యొప్పుచున్నయది. ఆ. ౨. 31

అట్టి, ఇట్టి, ఎట్టి అను వానికిని షష్ఠీ బహువచన మందలి లకారమునకును బర్మమగు అది, అవి శబ్దములలోని అకారమునకుఁ గూడ లోపము కలుగును.

విమానంబులు నిట్టివే. న. ౧-7.

జనంబుల దయన న. ౨-71.

సరదేవోత్తముల దైన న. ౧-25.

వాని, వారి, వీరి, దాని అనువానికి అది, అవి శబ్దములు పరమగు నపుడు వాని యందలి అర్థునకు లోపము కలుగును.

నీవు వారి దయన నేర్పెఱింగి - న - ౧-25.

దానిది కల రూపెఱుంగ - ఆది. ౪-30.

సమానమున ఇత్వము వచ్చిన తోడకు (తోడి) అది అవి శబ్దములు పరములగు నప్పు డందలి అర్థునకు లోపము కలుగును.

మాతోడి చేమి

దాని తోడి దేమి. ఆది. 3-148.

పెద్ద మొదలగు అకారాంత విశేషములకును, నా, మా, నీ, మీ, తన అను వానికిని పరమగు నప్పుడు అవి అది, శబ్దముల అర్థునకు లోపము కలుగదు. అప్పుడు యడాగమము వచ్చును. చిన్నయసూరి మతమున నిచ్చట నంధి వైకల్పికము.

సేవ్యంబు కాక యది నీ యదియే ఆ. 7-40

రాజ్యంబు, నీ యది దమయంతి నాయది అర. ౨-238.

అందుఁ బెద్ద యదియైన యంబ ఆది. ౪. 211.

నన్నయ భారతమున ఉండునది అను విద్యర్థక రూపమునకు బదులు ఉన్నది అను రూపము కూడఁ గనఁబడు చున్నది.

దుర్జన యోధవరుల కడ నుండ కున్నది. ఆది. ౩-206.

మేలుగాఁ బడసి యూళ్ళను నున్నది. ఆది. ౬-267.

పర ప్రయోగ మాయలు గల వెఱింగి మది నుండునది. అం. ౧-200.

అగు ధాతు క్త్వార్థక రూపమైన అయికి శముచ్చయ రూపమైన ఉ పరమగు నప్పుడు సంధి లేదు కాన అయియు అనురూపము కలుగ వలెను. కాని యిది నన్నయ భారతమున అయ్యు అను రూపముతోఁ గనఁబడు చున్నది. అనఁగా 'అయి' యందలి ఇకారము లోపించుటయు, యకారము తరువాతి యకార ముతోఁ గూడి ద్విత్వము నొందుటయు సంభవించు చున్నది.

దానికి శివుఁడు ప్రత్యక్ష మయ్యు ఆది. ౭-35.

చక్ర ధరుండయ్యు జలరుహ నాభుండు

గాండీవ ధరుండయ్యుఁ బాండవుండు - ఆది. ౮-261.

ఏమ్యాదుల యిత్తునకు సంధి వైకల్పికముగా నగునని, బాల వ్యాకరణము చెప్పు చున్నది. కాని నన్నయ భారతమున కిషష్ఠి తప్ప మిగిలిన ఏమ్యాదుల కచ్చు పరమగు నప్పుడు సంధి లేని రూపములే కనఁబడు చున్నవి. అచ్చు ప్రతులలో ఏమి, అది అనువాని కచ్చు పరమైనప్పుడు సంధి యైన రూపములు కలవు కాని వ్రాత ప్రతులలో నచ్చటఁగూడ యడాగమము వచ్చిన రూపములే కనఁబడు చున్నవి.

నా బంధు లందఱు మనంబున నేమనారు - ఆది. ౫-29.

వ్రాత ప్రతులలో విచ్చట ఏమినారను పాఠమే యున్నది.

ఏమని తలఁచు నొకొ బుద్ధి విష్ణులుఁ దామన్ అర. ౧-238.

ఏమి దలంచునొకొబుద్ధి విష్ణులుఁదామన్ అనునది వ్రాతప్రతి యందలి పాఠము.

శస్త్రఁడై యదేల సంభవించె. ఆది. ౪. 260 అచ్చు ప్రతి.

శస్త్రఁడౌట యేల సంభవించె నని వ్రాత ప్రతి పాఠము.

అంధ్ర శబ్ద చింతామణిలో “ నిత్య మనుత్తమ పురుష క్రియాస్వితః ” అని యుత్తమ పురుష కంటె భిన్నములైన ప్రథమ మధ్యమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి నిత్యముగా నగునని చెప్పఁబడినది. చిన్నయసూరి మధ్యమ పురుష క్రియలం దిత్తునకు సంధియగుననియుఁ గ్రియా పదములం దిత్తునకు సంధి వైకల్పిక మనియుఁ జెప్పి యుండెను. ప్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి నిత్యమని చింతామణియు, వైకల్పిక మని బాలవ్యాకరణమును జెప్పుచున్నవనుట స్పష్టము. నన్నయ రెండు చోట్లఁ దప్ప మిగిలిన యన్నిచోట్లఁ బ్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధియే చేసి యుండెను.

క్రమము వదసి యొక్క నమయంబు సేసిరి

యొనర దాని తెఱఁగు వినుము తల్లి! ఆది. ౪. 264,

అందుఁ గొంద అధిక హాస్యంబు చేసిరి

యదవి నేమి సేసె దనిరి కొందఱు - అర. ౨. 102.

వై రెండుదాహరణములందును బ్రథమ పురుష క్రియలు పాదాంత మందును, వాక్యాంత మందును నుండుటచే నన్నయ సంధి విరహము కావించెను గాని యట్టిచోట్ల సంధి చేయుటయే యతని కభిమత మని యూహింప వచ్చును. “ వాక్యవసానమున సంధి లేమి దోషము కా దనియు, నట్టి సంధి విరహము కావ్యములలోఁ బాదాంతము లందే చూపట్టు ననియు, జెప్పినవాఁడు చిన్నయసూరి చింతామణిలో నిట్టి యభిప్రాయ మెచ్చటను బ్రకటింపఁబడి యుండలేదు. అందుచే వాక్య పదాంతముల సంధి చేయమి చింతామణి కభిమతము కాదు. నన్నయకును ఆ ప్రక్రియ యిష్టమైనట్లు తోచదు.

“నర్వ తీర్థాభి గమనంబు సర్వవేద

సమధి గమము సత్యంబుతో సరియుఁ గావు

ఎఱుఁగు మెల్ల ధర్మంబుల కెందుఁ బెద్ద

యంద్రు సత్యంబు ధర్మజ్ఞులైన మునులు.” ఆ. ౪. 99.

అను పద్యమున ముద్రిత ప్రతులలో సంధి లేనట్టి రూపమే కానవచ్చు చున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో ద్వితీయ పాదాంతమున గావ యని యేవార్థకముతోఁ గూడిన రూపమే చూపట్టు చున్నది. ఏ వార్థకము తరువాత సంధి చేయకుండుటే నన్నయ మతము. అందుచే బై రెండు ప్రయోగములు నిత్యమనుత్తమ పురుష క్రియా స్వితః అను చింతామణి సూత్రమునకు విరుద్ధములు. నన్నయకుఁ

బ్రథమ పురుషేకారమునకు నై కల్పికముగా సంధి చేయుటయే యభిమత " మను నభిప్రాయమును కీ. శే. చిలుకూరి నారాయణరావు గారాండ్ర భాషా చరిత్రమున వెల్లడించి యున్నారు. (పుట 1603-1604). " సర్వ తీర్థాభిగమనంబు " అను పద్యమున " ఇందు సరియుఁ గావ " అని దిద్ది సంస్కర్తలు టిప్పణములో " సరియుఁ గావు " అను దానిని బాహంతరముగాఁ జూపిరి. సరియు = సమా సము నైతము కావు అని చార్లక శబ్దముచే నర్థము చేయనగును గాన "సరియుఁ గావ " అను నవధారణార్థ ముటిక పాఠము సుసంగతము కాదు. నా యొద్ద నున్న తాళపత్ర ప్రతులు రెండింటను సరియుఁ గావు అను పాఠమే వెలయు చున్న " దని శ్రీ కళా ప్రహర్ష వ. చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిలుగారు ఆం. వ్యా. సం. స్వస్వమున (పుట 440) వ్రాసియున్నారు. మఱియుఁ బై పద్య మునఁ ద్వితీయ పాదాని " ఎఱుఁగు " మిక్కిలిగా అచ్చు కనఁబడుచున్నది. 'కావ' యని యేవార్లక సహిత పాద మున్నను అచ్చట యదాగమ సహిత రూప ముండ వలయును గాని అజాదియైన రూప ముండరాదు. అందుచే వాక్య పాదాంతము లందు సంధి విరహము నన్నయ కభిమతమే యని తోచుచున్నది. " ఇచట సంధి యనఁగా బరరూప సంధియే కాదు. సంహితలోని యకారాగమ రూప సంధి కార్యము, సరళా దేశాదికము వాక్యవసానమున మానినను మాన వచ్చును. " (ఆం. వ్యా. సం. సర్వస్వము - 438) పై విచారణమును బట్టి ప్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి చేయుటయే నన్నయ కభీష్ట మనియు, వాక్య పాదాంతము లందు మాత్రమే రెండు మూడు చోట్ల నాతఁడు సంధి విర హము పాటించె ననియు భావించ వచ్చును.

అచ్చు పరమగునపుడు ఏని శబ్దము నందలి ఇత్వమునకు లోపము నై కల్పికముగాఁ గలుగు చుండును,

తిరముగా నిష్టంబు దీర్చితే నిందు - ఆ. ౫. 145.

ఎందే నిట్టి సభ చూచి యెఱుంగుదురే - స. ౧-57.

వేల్పు లెల్లం గుమారు సేనాసతిం గా నెందే నభిషేకించి రట్టి
తై జనం బను తీర్థరంబు - ఆర. ౨. 267.

వాకు నీ వెన్నందేని నవమానంబు దలంచితి - ఆది. ౨. 154.

ఇతని నెద్దియేని నొక్క యపూర్వంబయిన దాని నిర్మింప

నియోగింపు మనిన - ప. ౧-4.

పై ప్రయోగములను బట్టి యేని ద్రుత ప్రకృతిక మనియే వ్యక్తమగు చున్నది. ఆది. ౪-127. ఏయ్యేనియు నొక్క స్త్రీ యందు; ఇట్లేని యివ్వనవాస క్లేశం బెన్నఁడును మనకుఁ బాయనేరదు. (ఆర. ౧-288) అను ప్రయోగము లందు దానికి సముచ్చయ గతమైన ఓ పరమైనప్పుడు యదాగమము చేయఁ బడినది. అందుచే నీ విషయము సందిగ్ధముగా నున్నది.

చిన్నయసూరి ఏమ్యాడు లందును, క్రియా పదము లందును గల యిత్తు నకు వైకల్పిక సంధి విధించెను, మధ్యమ పురుష క్రియలయం దిత్తునకు విత్యముగా సంధి యగుటయు, క్త్వార్థ కేకామునకు సంధి కామియు సూచించెను. ఇకారాంతములైన యితర పదములకు సంధి కా దనియే యతని భావము. నన్నయ భారతమున ఓటమి, అనతి అనువాని కచ్చు పరమైనప్పుడు సంధి చేయఁ బడినది.

ఓట మెడఁద లేక యున్నవాఁడు ఆర. ౩-83.

అన తిచ్చి నట్ల ఆది. ౧-117.

నన్నయ భారతమున రెండు మూఁడు చోట్ల ద్రుతద్విత్వ సంధి కనవచ్చుచున్నది.

దైర్యశక్తికిన్నరుదుగ. ఆర. ౧-322. ఇది వ్రాత ప్రతులలోని పాఠము. ముద్రిత ప్రతులలో నిది దైర్య శక్తి కష్టరుదుగ అనియు, దైర్య వృత్తి కష్టరుదుగ అనియు మార్పుఁ బడినది.

ఎన్నఁడు న్నేని మోఘము గాదు దిగ్ధరణి రవీందు లెఱుంగఁ గాన్
(ఆది. ౭-141)

ఇచ్చట ఎన్నఁడున్ + నేని అనియే విడఁదీయ వలెను. యతి స్థానము కూడ నీ విషయమును ద్రువపఱచుచున్నది. మఱియు నన్నయలో ఏని అనుదానికి నేని అనురూపము కూడఁ గనఁబడుచున్నది. కావున నిది ద్రుత ద్విత్వ సంధికి లక్ష్యము కాఁజాలదు.

మకారము పరమైనప్పుడు ప్రాస స్థానము లందుఁ గొన్ని యెడల ద్రుతము నకు మకార మాదేశ మగుచున్నది.

కమ్మని లతాంతములకు మ్మొనసి వచ్చు (ఆది. ౫ 138.)

చేసే మృహానది దీర్ఘికా సరసీ నదంబులు నిండఁగాన్ - ఆర. ౩-113.

చిన్నయ సూరి గనదవాదేశ సంధి సందర్భమున నా యా దేశము వచు. ననుటకుఁ దెనుఁగుల ఘీఁది తెనుఁగు పదములనే యుదాహరణముగా విచ్చెన్ను

నన్నయ భారతమున నచ్చట చచ్చట సంస్కృతము మీఁది తెనుఁగు పదములకును, దత్తముముల మీఁది తత్సమ పదములకును గూడ నీ యాదేశము కనఁబడుచున్నది.

గురులలోనఁ బరమ గురువు దల్లియ (ఆది. ౭-౩52.)

చోర భయ వర్జితముగా ధారుణీ వాలింతె. (నభా. ౧-41.)

ముద్రిత ప్రతులలో నిది ధారుణీఁ బాలింతె అనునట్లు దిద్దఁ బడినది.

అట, ఇట, ఎట, అట్లు, ఇట్లు, ఎట్లు, అంత, ఇంత, ఎంత. అప్పుడు, ఇప్పుడు, ఎప్పుడు, ఏమి, పెద్ద, ఏలు, నెఱి, కల. ఒప్పు, ఒండు అనువాని మీఁదఁ బదములకుఁ గనఁదదవలు వచ్చును.

దుర్యోధనుండు దుర్బుద్ధి యని యేమి పెప్పవలయు (అర. ౧-390,))

ఏమి గారణంబున నయోనిజ యయ్యె (ముద్రిత ప్రతిలో ఏమి కారణంబున ననియే యున్నది). (ఆది. ౭-4.)

ఇచ్చట తెనుఁగు పదము మీఁది సంస్కృత పదమునకు గనఁదద వాదేశము కలిగినది.

బలము పెద్ద గలిగి - (ఆది. ౬-287)

ప్రొద్దునేఁడు పెద్దవోయె - (ఆది. ౬-290)

పెద్దగాలంబు - అర. 3-81

వలుదెఱంగుల పిండివంటలు - ఆది. ౬-288

ఒప్పుగొనుము పీనినుర్వీశ యనినుతు విచ్చి గంగ - (ఆది. ౪-168)

నెఱిగురులున్ విలోలసిక నేత్రయుగంబును - (ఆది. ౭-78)

మఱి దీని కలదెఱంగు వినగవిష్టమేని - (ఆది. ౭-254)

ముద్రితప్రతిలోనిది కలదెఱంగునియే యున్నది.)

ఇది యేమి దెఱంగు దీనికి మొదలెయ్యది - (ఆది. ౬-283)

ఇందుండఁగా దేగుదమ యొందుగడకని ముంద

తేనెంత పెప్పిన వెన్నుండు వినద - (ఆది. ౬-247)

చేడ్వడు. వీడ్వడు. కీడ్వడు అను వానిలో పకారమునకు వాదేశమైనది. తోడ్కొను, వీడ్కొను అను వానిలో కకారమునకు గాదేశము కన్పడుటలేదు. గనఁదవాదేశ మిచ్చట నొక్కపకారమునకు మాత్రమే నియతమై యుండుటకుఁ గారణము తెలియదు. "నన్నయ-భాషలో" గనఁదదవాదేశము రావలసినచోట్ల

నిర్వచుగా వస్తుంది. రాగూడనిచోట్ల రానేరాదు." (త్రిలింగ రహస్యోత్సవ సం. పుట 669. శ్రీ గిడుగు పితావతిగారు)

నన్నయ భావతత్వములో, బ్రహ్మార్థకములపైని, క్షైత్యకములపై, పక్షి విభక్తిరూపములపైని, క్రియాజన్య విశేషములపైని కోల్పిడు. తోడ్కొను మొదలగు వాతవులందును. అవదాంతార్థకమైన అకారముపైని గనదడవా దేశము రాదు.

ఆప్రేషితము పండుగు నపుడు విభక్తి లోప మగును. ఇంచుక, నాడు అనువానిలో సంతిమాక్షర లోపము కానరాదు.

అలయక నాడు నాటికి లతాంగి (ఆది. ౮-183)

సమాసమున కడు శబ్దమున కచ్చుపరమగు నపు డందలి డకారము నకు ద్వ్యర్థుత్త టకారమగును. సమాసము కానప్పుడు 'డు' అట్లే నిల్చి పోవును. కడు ద్రుతప్రకృతికము కావున నచ్చు పర మగునపుడు ద్రుతము వానితోఁగూడును.

క్షీతినాథ కడు నకరుణాన్వితులై నీ తమ్ములు (ఆది. ౧-84)

కడు నధికుతోడఁ దొడరినఁ బొడిచిన నొడిచినను (స. ౧-123)

కడు నెండ యెక్కునంతకు నుడుగక యచ్చనుప నదచి

(అర. ౨-108)

ఇట్టియెడ కడు-అవ్యయ మని చెప్పబ యు క్తముగా నుండును.

మూఁడు, రెండు, ఇరు, నలు అను వానికి సమాసమునఁ గ్రొత్త శబ్దము నకువలెనే తొలి యచ్చు మీఁది వర్ణములకు లోపమును మీఁదిహల్లునకు ద్వితీయమును గలుగును. మూఁడు శబ్దము లస్తవేశము ప్రాస్వమగును.

"మున్నూటయేఁబంద్రు పీఠభటులును" (ఆది. ౧-81)

"పదపడి రెన్నాళ్లు నొక్కపగలున్ రేయున్" (ఆది. ౧-88)

"ఇన్నూఱు శ్లోకంబులు గలిగి" (ఆది. ౧-84)

చిత్రరథుఁడను వాడు సన్నూఱు గంధర్వ హయంబుల నిచ్చె

(స. ౨-113)

నెఱ + వగ అను దానియందు వలెనే యింపలి ద్విత్వము సమీకరణము వలనఁ గలిగినట్లు తోచుచున్నది.

నెఱ + వగ; నెఱ్ఱగ; నెవ్వగ

ఇరు + నూఱు = ఇర్నూరు; ఇన్నూఱు

నలు + నూఱు = నల్నూరు; నన్నూరు

ఎఱిమిది, తొమ్మిది అనువానికి ఎనమ, తొమ్మ, (తొంబ) అనునవి మూల రూపములని తలంపవచ్చును, అందుచేతనే ఎనమండ్రు, తొమ్మండ్రు అను రూపములు కనవచ్చుచున్నవి. వీని ఋత్తరపదములు పరమగునప్పుడు తొలి యచ్చమీఁది యక్షరములకు లోపమురాదు. మీఁది హల్లునకు మాత్రము ద్విత్విమగును.

తొమ్మ + నూట = తొమ్మన్నూట

ఎనమ + నూట = ఎనమన్నూట

ఇరువదిమొక్కవేయు నెనమన్నూట దెబ్బది రథంబులు

(ఆది. ౧-౪౧)

నాలుగువేలం దొమ్మన్నూఱు శ్లోకంబులు గలిగి (ఆది. ౧-౪౪)
నన్నయ భారతమునఁ గర్మశాస్త్రమునందు మువర్ణమునకు పుంపులు వచ్చిన రూపము లున్నవా లేవా యగు విషయము నందిగ్ధముగా నున్నది.

ముద్రిత ప్రతులందు-బలితంపు రక్కసు (ఆది. ౧-౨౧౪)

లోకనాథ యిట్టి లోక విరుద్ధంపు వరము (ఆది. ౧-౨౪౦)

వీని పుష్టిన పాపంపువేళ (అర. ౧-౪౪)

పరుసంపురాలపైఁబడి తీవ్రవేదన (అర. ౩-౩౦౦)

అని పుంపులతోఁ గూడిన రూపములు కానవచ్చుచున్నను గొన్ని భావత్ర ప్రతులలో బలియుఁదొ రక్కసు, పాపంబు వేళ అను పాఠాంతరములు కనఁ బడుచుండుటయు, మిగిలిన రెండు రూపములందుఁ గూడ విరుద్ధంబు వరము, పరుసంబు రాలపై అను రూపము లుండె ననుకొనుట కవకాశ ముండుటయు నా సందేహమునకుఁ గారణము కాని నన్నయ కాలపు భాసనములందును దక్షుఁనిభాసనము లందును గూడ పుంపులతోడి రూపములు కనవచ్చుచుండుటచే నవి నన్నయ కాలముతములే యని చెప్పవచ్చును.

మిరియమ్ముబోళ - మంగిదొగరాజు లక్ష్మీపురశాస.

(A. D. 685-705)

లోహపుదివియ - కుపమ ద్రాక్షరామ శిలాశాస.

(క్రీ. శ. 1055. S. I. I. IV-1010)

తవిన యన్నవ నల్లనైన దీర్ఘపుండనువును జూచి (ఆది. ౪-258)
నన్నయ భారతములోఁ దత్పురుష సమాసమున మువర్ణమునకుఁ బుంపులు
వచ్చిన రూపములు లేవు

దమయంతి కట్టిన పుట్టంబుచెఱుగు (అర. ౨-68)

అమరలోకంబు వేశ్యలపైన మాకు (అర. ౧-363)

చిన్నయసూరి అంద్వాదుల కలిగాగమంబు సమాసమునం దగునని చెప్పెను.
నన్నయ భారతమున అలికి బదులు ఉల అను నాగమము కనవచ్చుచున్నది.
ఇది సర్వత్ర స్థలార్థమునే సూచించుచున్నది. ఈ ఉలగాగమము మీదనే కొన్ని
చోట్ల పట్టివిభక్తి కుప్రత్యయము చేరుచున్నది. అందులకు, ఎందులకు అనువాని
కిప్పుడు అందుకొఱకు, అందునిమిత్తము మొదలగు నర్థములు కలవు,
నన్నయ భారతమున నవి అక్కడికి, ఇక్కడికి, ఎక్కడికి అనునట్లు స్థలార్థ
ముననే వాడఁబడినవి.

“నలసారము సంసార మఖిలదుఃఖావహము భయనికేతన మతిచం

చలము పరాధీనం బిందుల జీవనషేల నమ్ముదురు తత్త్వవిదుల్.”

(ఆది. ౬-245)

ఇచ్చట బిందుల అనఁగా ఈ సంసారమందలి యని యర్థము.

ఆరుంధతీ సహితుండై వసిష్ఠుఁడిందుల వసియించె (అర. 3-227)

అనుచోట ఇందుల అనునది సప్తమ్యర్థమున వాడఁబడినది. (ఇంచులన్).
'ఉల' అనునది 'లో' అనుదాని పూర్వరూపమని కీ. శే. చి. వారాయణరావు
గారు వ్రాసియున్నారు. (ఆం. భా. చ. 1354)

అందలి మునులెల్ల నాతనికి సర్వదమనుండను నామంబుఁ జేసిరి.

(ముద్రిత ప్రతిలోని పాఠము) అందుల (వాతఁప్రతి) (ఆది. ౪-64)

“అర్జునుం జూచి యందుల మునులిట్లనిరి.” (ఆది. ౭-147)

“ఎందుండి వచ్చి తండ్రిలకు వడిన్” (ఆది. ౪-76)

“ఇందుల కాపుల నిందఱఁ దొల్ల యిల్వరున మ్రింగుచున్న”

(ఆది. ౬-౧64)

“ఏమికారణంబున నిందులకు వచ్చి తని యడిగిన” (ఆది. 131-213)

“శంతనుండు దానింజూచి వీ వెందులవానవు (ఆది. ౪-147)”

“ఎందుండి వచ్చి తిందుల కెందుల కేగెదు మహాముసీశ్వరు”

(ఆది. ౪-231)

తత్సమములు :-

సంస్కృతములో అకారాంత పుంలింగములై తెలుఁగున మహావ్యవక
ములగు పదముల కుత్వమును దుజ్జను కలుగుట మనమిప్పుడు చూచుచున్నాము.
(చిన్న. బాల. తత్స. 21, 22). నన్నయకుఁ బూర్వ ముత్వము లేని రూపము
లును (రామణు) స్థ మంతములైన రూపములును (నక్యదిక్ష్వు) దు, దుజ్జి
రహితములైన రూపములును (మహేంద్రన్-పాఠకు) ఉండిన స్థితిపఱకుఁ
దెల్పఁబడినది. నన్నయ ఉత్వమును దుజ్జను గల రూపములనే భావమున
స్థిరపఱచెను. కాని యీ క్రింది అపవాదములు కానవచ్చుచున్నవి.

దూత ఉత్వము-దుజ్జనులేని రూపము

సీవు మా కమంగ దూతవై (అర. ౨-34)

అనిబుఁడను దూత పోయి తోడ్కొనియుఁ దెచ్చెఁ (ఆ. 31-158.)

ఆసుర శబ్దమునకు అసుర, అసురుఁడు అను రెండు రూపము లున్నవి.

ఆ య్యసుర నిన్నెటింగె (ఆది. ౧-132)

ఈ యగ్ని దేవుఁ డసురకు (ఆ-౧-133)

మూర్ధు, వృద్ధ అనువానిలో నుత్వము కలదు. దుజ్జ చేరుట వైకల్పికము.

సీవు మూర్ఖువు శిశుపాల-స. ౨-24

ఈతని వృద్ధని యెఱిగి పూజించితే న- ౨-24

వృద్ధు కొడుకు వలుకు విని-అర. ౧-208

తరుణీ శబ్దము నందలి తుది ఈ కారముప్రాప్త్యము కాఁగా తరుణి యను రూప
మేర్పడును. నన్నయ భారతమున (ఆది. ౮-175) తరుణియ లొప్ప
నాదిరి ముదంబున అని తరుణియ అను రూపము కానవచ్చుచున్నది. తత్సమము
మీఁద ఇయ వచ్చిన రూపమిది యొక్కటే. గద్దెను, తొట్టియ మొదలగు మఱి

కొన్ని ఇయంత శబ్దములు కూడ సన్నియ భారతమున నున్నవి.

పదివేల మొదలు పదివేల గద్దెయల్ అర. ౧-౧4.

బలిమి: గొనిన ధనము పదివేల లాప్తయల్ స. ౧-267

“ఏదంత కాప నామ్నామన్యతరస్యామియాన్తానా” మని చించుచున్నాను. (అజం. 82) “ఇయకుమాటుగా నామాంతంబున వెత్వంబు బహుళంబుగాను” ను బాల్యాకరణమును (అచ్చి. 23) తెప్పుచుండుటచే ఇయంత రూపములే ప్రాచీనము లనియుఁ దరువాత నవి ఏదంత రూపములను గూడఁ దొందఁ జొచ్చెనఁయుఁ దెలియు చున్నది. కేతన యాంధ్ర భాషా భాషణమున “మన్యం లంజెయు గద్దెయు నొల్లెయు నను పగిచి పలుకు లొప్పవు కృతులన్” (176 పద్య, అని ఏదంత రూపములను నిఱపించెను. కేతన నాఁటి కా రూపములు కవి సమ్మతిములు కాకుండెను కాఁబోలును. అహోబిలుఁడు కేతన పద్యము నుదాహరించి “ఇ వీదానీర్త నానాముక్తిస్తు విర్మాలైవ” (అహో. 348 పు) అని కేతన మతమును ఖండించెను. తరువాతి కవులు ఏదంత రూపములను వాడి యుండుటచే నాతఁడట్లు ఖండనము కావించి యుండును నన్నయ భారతమున ఇయంత రూపములే బహుళముగా నున్నవి. అర. ౧-345 వచనమున “ఇరు పది వేల గద్దెల పసిండియు” ననుచోట మాత్రము గద్దె యను ఏదంత రూపము కనవచ్చుచున్నది. వచనాంతర్గత మగుటచే నిది యెంత వఱకుఁ బ్రామాణికమో తెలియరాదు.

శి కారాంత పుంలింగములు, మహద్వాచకములు, కొన్ని డుమంతములుగను, కొన్ని పువర్ణాంతములుగను, కొన్ని ఉభయములుగను గనవచ్చు చున్నవి. వసు, మను శబ్దములకు డుమంత రూపములు లేవు. అవి సర్వత్ర పువర్ణాంతములు గానే ప్రయోగింపఁ బడినవి.

రాహు శబ్దమునకు పు వర్ణ రహితముగాఁ గూడ ప్రయోగము లున్నవి.

రాహు పర్వంబు గాకయ భానుఁబటై. స. ౧-298.

శంతను, శ్వేతకేతు, స్థాణు, పూరు శబ్దములకు పువర్ణముతోఁ గూడిన రూపములు లేవు. శ్వేతికేత్వాదులకుఁ దరువాత నట్టి రూపములు కలిగినవి. గురు, ప్రభు శబ్దములపై డుజ్జను, పువర్ణమును గూడఁ జేరుచుండును.

ఉద్య ద్వాంతారాతి ప్రభుండై తనరుచు. ఆది. ౬-79.

అని సకల రక్షణ ప్రభువులై-అది. ౧-2

గురుని గురుతనూజఁ గొలిచి-అది. 3-110.

• గురులలోనఁ బరమ గురువు దల్లియ అది. ౩-252.

కిద్రూ శబ్దము కద్రువ యగును.

శ్రీ వాచకమైన జరత్కారు శబ్దమునకుఁ బ్రథమ యందు వు వర్ణము వచ్చును. ప్రథమేతర విభక్తులందు దానికి మహత్తు నందువలెనే రూపములు కలుగును.

జరత్కారున్ మదీయానుజన్-అది. ౨-153.

ఆమహద్వాచకములైన ఆకారాంత శబ్దములకు మువర్ణము చేరును. చరిత్రాది శబ్దములకు ము ప్రత్యయము చేరుట వైకల్పికము. శరణరూప శబ్దములకు ము ప్రత్యయము చేరనప్పు డుత్వమువచ్చును. శరణు, రూపు.

శరణస్త్వఁ గాచుచు-అది. ౧-7

దానిది కలరూపెఱుంగ నవసీపతి యుత్సుకుఁడయ్యె అది. 8-29.

చిన్నయ సూరి తరంగ శబ్దమును జరిత్రాదులలోఁ జేర్చెను. కాని నన్నయ భారతమున సిద్ధ సమాసములం దిది యెచ్చటను మువర్ణ రహితముగా వాడఁబడి యుండలేదు.

నందిని యన్నేటి తరంగలన్-అది. ౮-79

ఆను ప్రయోగమును బట్టి యది యాచ్చిక శ్రీ సమమే యనఁ దగియున్నది. అందుచే దీనిని జరిత్రాదులలోఁ జేర్చరాదు.

నన్నయ భారతమున అర్థ, ధర్మ, శబ్దముల అత్వమున కుత్వమును దానిపై వు వర్ణకమును వై కల్పికముగా గనవచ్చు చున్నవి.

అవని యరాజకంబయిన యప్పుడ భూప్రజలందు సర్వధ

ర్శువులుఁ దొలంగు దేవముని ముఖులు వాయుడు రోలిన వృష్టిలే

దవు మఱి యర్జువుల్ దఱుఁగు నందురు- అది 8-249.

సఖా. ౧-271 న పద్యమున 'అర్జులోలిఁ బెరిఁగె నవసీకు లెల్ల' అను చోట అర్జులని వు వర్ణక రహిత ప్రయోగము కూడఁ గనవచ్చు చున్నది. కాని 'అర్జువోలిఁ బెరిఁగె' అని ప్రాత ముద్రణము లందున్నదని ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది (పుట 697)

చిన్నయ సూరి మిత్ర పాత్రాదులు మహద్వాచకములు వైకల్పికముగాఁ జుంలింగతుల్యంబు లగునని చెప్పెను. (చాల. తత్వ. 18) నన్నయ భారతమున నవి పుం లింగ తుల్యము లగుట నిత్యము. మిత్రము, పాత్రము అను ప్రయోగములు నన్నయ భారతమునఁ గానరావు.

పరాశరాత్మాం భోరుహ మిత్రుఁగొల్పి (ఆది. ౧-22)

పాత్రునాపస్తంబసూత్రు (ఆది. ౧-9)

ఇచ్చునది ధనము పాత్రునకు (ఆది. ౩-204)

భాగవ దౌహిత్రుఁడు పాత్రుఁడీ యదువు (ఆది. 3-188)

చుట్టములం గడుఁ గూర్చు మిత్రున్ (ఆది. ౨-198)

హంస శబ్దము సర్వత్ర శ్రీ సమముగా వాడఁబడినది.

అంతరిక్షిమినను హంస లెల్ల -ఆర. ౨-13

కలహంస పలికిన పలుకుల గణియించి ఆర. ౨-26

ఉరగ శబ్దమున కేక వచనమున 'ఉరగము' అను రూపమును, బహువచనమున ఉరగములు. ఉరగులు అను రెండు రూపములును గనఁబడు చున్నవి.

అంత నయ్యురగులు నమ్మతఁబువయోగింపం గానక (ఆది. ౨-122)

ఉరగములకు కాపం బిచ్చెన్ (ఆది. ౨-38.)

హంసములు :-

నన్నయ భారతమున జకారాంతములైన ఋత్విక్, భుక్పబ్ధములకు ఋత్విక్కు, భుక్కు అను రూపములు లేవు. ఋత్విజుఁడు, భుజుఁడు అను రూపములే కనవచ్చు చున్నవి. భుక్పబ్ధమునకు వ్యస్తప్రయోగము లేదు.

ఋత్విజుండని విచారించి పూజించితే- (న. ౨-11)

స్నాతకుండును ఋత్విజుండును. (న. ౨-4)

భిక్షభుజులు; భూభుజులు (ఆ. ౮-111)

జగచ్చబ్ధమునకు జగము అను రూపమే కాని జగత్తు అను రూపము లేదు.

పరీక్షి దాదులగు తకారాంత మహద్వాచకములకు పరీక్షితుఁడు అని ఉత్సరుజులు వచ్చిన రూపములే కనఁబడు చున్నవి.

మరుతుల యంశమున (ఆది. 3-81)

ముక్, సంపత్ శబ్దములకు ముదము, సంపద అను రూపములే కాని ముత్తు, సంపత్తు అను రూపములు లేవు.

సకారాంత సప్తంసక లింగములగు జన్మ, ప్రేమ, కర్మ, పంచ శబ్దములు జన్మము, ప్రేమము, కర్మము, పర్వము అను రూపములు పొందును. ము పర్వము లోపించిన ప్రేమ మున్నగు రూపములు సన్నయ వాచి యుండ లేదు. మహిమన్ శబ్దము నందలి తుది సకారము లోపించగా మిగిలిన రూపమే ప్రథమైక వచన రూపమగును. మహిమము వంటి మువర్ణకముతోఁ గూడిన రూపములు సన్నయ భారతములో లేవు.

మహేంద్ర మహిమతో - (ఆది- ౧-8)

అశ్వన్ శబ్దము అశ్వములు అని బహువచనాంతము గానే కనవచ్చుచున్నది. మహద్వాచకంబులగు సాంత శబ్దముల కంతలోపంబేని, ద్విత్వమైక వచనాంత తుల్యత్వంచే నగునని బాలవ్యాకరణము చెప్పుచున్నది, (తత్స. 81.) సన్నయ భారతమునఁ గొన్ని సకారాంత శబ్దములకు సకారము మీఁదనే ఉత్పదుజ్జులును, గొన్నిటికి సలోపించిన పిమ్మట సుత్పదుజ్జులును గలుగుచున్నవి.

“ప్రచేతసు పుత్ర్య” ఆది- ౧-21

భాసుర యమయ మాధిరాము సోమశ్రవసున్ (ఆది- ౧-87)

మతీ యంగిరసుఁడను మానస పుత్రునకు (ఆది- ౩-86)

దుర్వాసుఁడన్ నిర్దమునియు వచ్చె (ఆది- ౫-17)

పూరు పురూర్షు లట్లు భగీరథ రమువతుల యట్లు (అర- ౨-285)
ఊర్ధ్వరేత శృబ్దమునకు ఊర్ధ్వరేతుఁడు, ఊర్ధ్వ రేతసుఁడు అను రెండు రూపములు కనఁబడు చున్నవి.

‘భూరీతేజా లందఱును సూర్ధ్వరేతసులై నన్’ (ఆది-౩-81.)

ఉత్తమాశ్రమ విష్ణుకుఁ డూర్ధ్వ రేతుండైన (ఆది- ౪-32).

సకారాంత సప్తంసక లింగముల తుది సకారము లోపించును. ఉపధయందకార మున్నచో మువర్ణకమును, ఉకారమున్నచో పు వర్ణకమును జేరుచుండును ఇం దుపధములైన శబ్దములకు స లోపించగా మిగిలిన రూపమే ప్రథమైకవచన రూపమగును. జ్యోతిః; సచంబు- (స. ౨-15.) శిరము; మనము; ఆయువు, సదస్సు, శిరస్సు, ధనుస్సు జ్యోతిస్సు వంటి రూపములు సన్నయ భారతమున లేవు.

సన్నయ సూరి “సాంతంబుల తుది సకారంబునకు లోపంబు బహు

శంఖుగా సగు" నని పయః ప్రస్ఫుటలహః దిష్ట ముగిలినవానికి రెండు రూపములు నుండునని చెప్పియున్నాడు.

హనుమత్ శబ్దమునకు సన్నయ భావమున హనుసుంతుడు. హనుమ అను రెండు రూపములు కనవచ్చు చున్నవి.

నిద్రనున్న ధర్మ సర్పలు హనుమందుఁ జూచి (ఆం- ౩-౪11).

గుహాశయనుండైన హనుమ యను కవి పెలువన్ (ఆం- ౩-౪12).

హనుమల్ శబ్దమునందలి తకారము లోపింపఁగా హనుమ యను రూప మేర్పడినది.

భావవిభక్తికములు :

సన్నయ భావమున య, ఎ, ంటి, ఁ అను నాలుఁగొవచ్చిత్తికి ప్రత్యయ ములతోఁ గూడిన రూపములును గానఁబడుచున్నవి. వీటిలో ఇ అను ప్రత్యయ ముతోఁ గూడిన రూపముల సంఖ్య చాల హెచ్చుగా నున్నది.

నీరు శబ్దమునకు ఇ అను ప్రత్యయముతోఁ గూడిన రూపములే అధికముగా నున్నవి. కొన్నిచోట్ల రు వర్ణమునకు టి అదేశముగా వచ్చిన రూపములు కూడఁ గనఁబడుచున్నవి.

ఒక యేడు నీటిలో నేక పాండబున నిల్చి (ఆది- ౩-201. ముద్రితప్రతి) ఇక్కడఁ గూడ నీటిలో అనురూపమే యుండుట కవకాశ మున్నది. నీటి అను రూపము సన్నయ తరువాత వాడుకలోనికి వచ్చియుండును.

పాఁడి శబ్దము పాలు శబ్దము యొక్క భావవిభక్తిక రూపమని అం. భా. చరిత్ర చెప్పుచున్నది. (పుట 1373). ఊడ్లు, ఎంగిడ్లు, మొసడులు మున్నగు శబ్దములలో ల, రలు జకారముగా మాఱినట్లు కనఁబడుచుండుటచే నట్లే పాలు పాఁడుగా మాఱియుండు ననియు, దాని కుపవిభక్తి ఇ చేఁగా పాఁడి అను రూపము కలిగె ననియు, అదియే ప్రథమైక వచనమునఁ గుదురుకొనె ననియుఁ దత్కర్త యభిప్రాయము. కాని పాఁడి అందలి అర్థబిందువున కాకరము కనవచ్చుట లేదు.

సన్నయ భావమున ఏమిటి, ఏటి అను ఏమి శబ్దము భావవిభక్తిక రూప ములు రెండు తెలుఁగులుగాఁ గనవచ్చుచున్నవి.

ఎఱిగి యెఱిగి వారి నేటికి వారింపదు, (ఆది- ౩-5).

ఇన్ని దినములయ్యె నేటికి నా తోడ (స- ౨-92).

నీ కూర్మియు నీ యలుకయు నా కవి యేమిటికి ? (స. ౨-౪౧).

ఏమి అనుదానికి హాళ గన్నడమున ఏమే అను రూపమున్నది. దానికి టి చేరగా 'ఏంటి' అయి, తరువాత ఏంటి అను రూపమేర్పడినది. ముద్రిత ప్రతులలో నర్థబిందువు లేని రూపములే కనబడు చున్నవి. ఏమిటి అనునది తరువాత నేర్పడిన రూపము.

ఇప్పు డౌపవిభక్తికములుగా నున్న శబ్దములు కొన్ని నన్నయ భారతమున ననౌపవిభక్తికములుగాఁ బ్రయోగింపఁ బడియున్నవి.

విసయమున ద్రోణు రూపు మన్నున నమర్చి (ఆది- ౫-232).

అంత నెంతయుం బ్రొద్దునకుఁ దెలిసి (ఆర- ౧-182).

ఎల్లవారును జూడంగ నిట్టి బయల నెట్లు సంగమ మగు (ఆది- ౩-42).

ఎదురను దవ్వలఁ జూచిన పొడవులెల్ల (ఆర- ౨-169).

ఎదుట, బయట అను రూపము లప్పుడు లేవు.

ఎన్నఁడు, కన్ను, కాలు, కేలు, ఒడలు, నెత్తురు, పగలు, ముల్లు, వేలు, కొలను, అను శబ్దము లిప్పు డౌప విభక్తికములు. నన్నయ భారతమునఁ గూడ నివి యున్నవి. కాని వీని యౌపవిభక్తిక రూపములు ప్రయోగింపఁబడి యుండలేదు.

విభక్తి ప్రత్యయములు :-

దు ము వు ప్రథమైక పదన ప్రత్యయములు. డు బిందు పూర్వక మై యుండును. ఇది తమ్ముడు, అల్లుడు, పాఱుడు, బలియుడు, మనుమడు మొదలగు మహద్వాచకములైన తెలుఁగు శబ్దములందుఁ గూడఁ గనబడుచున్నది.

అట్టి, ఇట్టి, ఎట్టి అనువాని తరువాతఁ గూడ బిందుపూర్వక డు పర్వము చేరు చున్నది. అట్టిఁడు; ఇట్టిఁడు; ఎట్టిఁడు. ఇవి పై శబ్దములతోఁ గూడిన వాడు లోని వా లోపింపఁగా మిగిలిన రూపములవలెఁ గనబడుచున్నవి. కలఁడు (కలవాడు) అనునది కూడ నిశ్చేడినదే.

ననక్కు-మారాదుల యట్టిఁడ యనఘ మూర్తి. (ఆది- ౪-168).

కొంటి భర్గవుండు వింట నిట్టిఁడే యని (ఆది- ౫-230).

వు పర్వము ఉకారాంత వులింగములకుఁ బ్రథమైక పదనమందు వచ్చును. ఋతువు - మనువు - వసువు.

అకారాంతములైన అర్థ ధర్మ శబ్దములకుఁ గూడనిది చేరుచున్నది. అప్పుడు వాని తుది అకారము ఉకారముగా మారును - ధర్మవు, అర్థవు. ఇ ప్రథమా బహువచన ప్రత్యయము.

అదంతములను దీర్ఘ పూర్వ లోపథములు నగు మహత్తుల మీది లు వర్ణమునకు రువర్ణము పెచ్చును. లోపథములు కానివియు, దీర్ఘ పూర్వ లోపథములు కానివియు నగు శబ్దములకుఁ గూడఁ గొన్నియెడల బహువచన లు వర్ణమునకు రు కానవచ్చు చున్నది.

అల్లరు అట్టిరు, ఇట్టిరు, నెయ్యరు, మల్లరు.

సీ యల్లరుఁ బాండు పుత్తుల (ఆది. ౮-53).

సేసలు వెట్టిన యట్టిరైరి (ఆది. ౪-17).

శూరులెందు సీయట్టిరే (న. ౧-236).

బంధులకు నెయ్యరకున్ హృదయ ప్రియంబు గావించె (న. ౧-18).
ఱు కూడఁ గొన్నిచోట్లఁ బ్రథమా బహువచన ప్రత్యయముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

వలుకులఁ జెయ్యఱుఁ బాండవులకుఁ బ్రీతిగలయట్ల యుండుదు-
(ఆ. ౮-21)

అందఱు, ఇందఱు, ఎందఱు, కందఱు, అనువాని యందలి తుది ఱు వర్ణము బహువచన ప్రత్యయమే. నీని కేకవచనమునందు రూపములు లేవు. పగఱన్, చూపఱు అను. ప్రయోగములు కూడ నన్నయ భారతమునఁగలవు. చూపఱు వలెనే పగఱన్. ప్రథమా బహువచనమున పగఱు అను నట్లుగా నుండవచ్చును. కాని దానికిఁ బ్రయోగ మెక్కడను గనఁబడలేదు.

“కడఁగి చెఱుచుఁ బగఱ (న. ౨-144).”

చూపఱ సాల్వమహీశు విక్రయం బొనరఁగ నల్లడం బొగడుచుండిరి.
(ఆ. ౪-206).

అనుచోట బహువచనమున ప్రథమా విభక్తిలో చూపఱు అను రూపము వాడఁ బడినది.

చూచి చూపఱు ప్రభూతాశ్చర్యులై రచ్చటన్ - అనుచోట చూపఱు అనియే యున్నది. (ఆది. ౬-30.)

శబ్దరత్నాకరమున చూపఱు శబ్దము (మాపు - వారు) అని ఏడఁదియఁబడినది. నన్నయభారతమునఁ గల పెక్కింఁద్రు- మఱదండ్రు- కోండఁద్రు అను ప్రయోగములను బట్టి యప్పడు ద్రు కూడ బహువచన ప్రత్యయముగా వాడఁబడుచుండినట్లు తెలియు చున్నది. 'దురు' అనునదియే ఉచ్ఛ్వాసముచే 'ద్రు' అయి యుండును. వాడునకు బహువచన రూపమైన వాండ్రు నన్నయ భారతములో లేదు, వారు అనునదియే ప్రథమపురుష బహువచన స్వరూపముగా రూపముగా గనవచ్చుచున్నది.

రలడాంతములగు శబ్దముల తరువాతఁ జేరిన బహువచన లు వర్ణము వానితో నమీకరణమునుజెంది క్లు గా మాఱుచున్నది. అది విశిష్టాయి కులు రూపముతోఁ గూడఁ గనవచ్చు చున్నది.

“అర్ధీ కృతములైన యంగకుల నొప్పె” (అది- ౬-118)

వదవది రెన్నాళ్లు నొక్క వగలున్ (అ. ౧-68)

వారల కన్నీళ్లు దుడుచుచు (అది- ౬-259.)

చెలువ రెండు పాళ్లు సేయు మొనర (అది- ౬-221)

ముద్రిత ప్రతులలోఁ బెక్కుచోట్ల దు వర్ణము బహువచన లు వర్ణముతోఁ జేరి నమీకరణము నొంది 'క్లు' వర్ణముగా మాఱిన రూపములు కనఁబడు చున్నవి. నన్నయ కాలమునను దత్పుర్యమునక్లునువర్ణాంత రూపములును క్లు వర్ణాంత రూపములునుగూడ కాననములలో నున్నవి. (తాడలేవు.- నందంపూడికానః రట్టగుళ్లు- చిలంకూరుకాన.) క్లు వర్ణాంత రూపములను నన్నయ యంగీకరింప లేదనియు, క్లు వర్ణాంతములే యతనికి సమ్మతములనియు శ్రీ గంటి తోగి సోమయాజిగారు తెల్పి యున్నారు. (ఆం. భా. వి. 403)

ఏఱు శబ్దమునకు బహువచన మున ఏఱులు అను రూపమునే కాని ఏళ్లు అను రూపమును నన్నయ వాడి యుండలేదు.

కళ్, గళ్ అను బహువచన ప్రత్యయములు తెలుగున కులు, గులు అను రూపములతోఁ గూడఁ గనఁబడు చున్నవి. కళ్ ప్రత్యయము చేరుట వలన విశ్వన్నమై యనుచిత విభాగముచే వేర్పడిన శబ్దములలోఁ గొన్ని ఆకారాంత ములుగను. గొన్ని ఉకారాంతములుగను విల్పింపవి. ఉ కారాంతముల చివర కులు రూపము కన్పట్టును : కొలఁకులు. ఆకారాంతముల మీఁద కలు రూపము చూపట్టును. చిలుకలు. ఎలికలు.

“కొలంకులకు మహా నదులకుం జొచ్చిన.” (ఆర- 3-270)

“నాలుగు వలఁకుల నవఘన జాలంబులు.” (ఆర- 4-185)

“పెనఁగిన మ్రాకుల కొమ్మలమీద” (ఆది- 4-20)

“మెఱుగు లొక పుట్టలో నున్న నెఱుగ కేను.” (ఆర- 3-179)

మెఱుము అను నేక వచన రూపమునకు కులు చేర్చిగా వచ్చిన బహు వచన రూపము మెఱుగులు. ‘ము’ బిందు రూప మొందినది. మఱువు, మఱుగు యొక్క రూపాంతర మనియు. మఱుగు అనునది మఱుగులు అను బహు వచన రూపమున లు మాత్రమే బహు వచన ప్రత్యయ మనుకొని విడదీసిన ఏకవచన రూపమనియు ఆం. భా. చ. లోఁ జెప్పఁబడినది. (1981). లేదా మఱు దాతువు మీదఁగు వర్ణము చేరఁగా మఱుగు అను రూప మేర్పడి యుండును. ఏమఱు అను దాతువులో నిది స్ఫురించు చున్నది.

అతగులచే ద్రుపదుఁ డనవహితుడై పక్షువడ- (ఆది- 1-68) అత గులు అనునది అతనుయొక్క బహువచన రూపమై యుండుననియు, అనుచిత విభాగముచే అతగు అను నేకవచన రూపమును, దరువాత అతగుఁడు అను రూపమును నేర్పడె ననియు నందే తెల్పఁ బడినది. లోకమున అతగాఁడు. ఇతగాఁడు వంటి ప్రయోగములు వినఁబడు చున్నవి. సర్వవామముల మీదఁ గూడఁ దద్దిత ప్రత్యయ మిందుఁ గాన వచ్చుచున్నది. అతఁడు + కాఁడు అను దానిలోని డ్విజ్ఞ లోఁపించుటచే అతగాఁడు అను రూప మేర్పడి యుండును. అతగుఁడు అనునది అతగాఁడు యొక్క రూపాంతరమని సందేహింపఁదగి యున్నది.

ఎగ్గులాడి యారెకుల నయంబు లేక (ఆది- 4-262) ఆరెకులను దానికి ఆరె యనునది యేకవచన రూపమై యుండును. ఆరె యనునది మహా రాష్ట్ర దేశమునకుఁ జేరు. మహారాష్ట్రలు మున్ను తలారులుగా నుండిన కతమున ఆరెకులు అను బహువచన రూపమునుండి అనుచిత విభాగముచే నేర్పడిన ఆరెకుఁడు అను పదమునకుఁ దలారి యను నర్థ మేర్పడినది.

మే అనఁగా శరీరము. దీనికి వేతే బహువచన రూపము (మేలు) లేదు. మేను శబ్దము బహువచనరూపమే దీనికిని బహువచన రూపము. కొన్ని బహువచ నాంత రూపములపై మరల బహువచన ప్రత్యయములు చేరుట కలదు.

“నుందరి నాకోడండ్రుర యం దభ్యర్చితవు నీవ” (స- ౨-257)

“ఓలిన మేలుగాఁ బడసి యూర్లుల నున్నది.” (అది- ౬-267)

“ఒక్కనాటికిఁ బతులు పెక్కుండ్రు రగుటిది” (అది-౮-25)

వారలు, పీరలు మీరలు మున్నగునవి కూడ బహువచనముపై బహువచన ప్రత్యయము చేరిన రూపములే.

చింతామణిలో “కూర్చి లనునయోభవ్వేస్వితీయాతు” అని కూర్చి. ల. ను. ని అనునవి ద్వితీయా విభక్తి ప్రత్యయములుగాఁ జెప్పఁబడినవి. ని. ను ల మీఁది యచ్చు వైకల్పికముగా లోపించును. నన్నయ భారతమున న్ అనునదియే పెక్కుచోట్ల ద్వితీయా విభక్తి ప్రత్యయముగా నున్నది. అందు, కూర్చి అను ప్రత్యయము లేదు. గుఱిచి, గుఱించి అనునవి ముద్రిత ప్రతులలోఁ గనవచ్చుచున్నవి. గుఱించికి బదులు వ్రాత ప్రతులలో గుఱిచి అను రూపమే వ్రాయఁబడి యున్నది అందుచే గుఱిచి అనునదే నన్నయ కథిమతమని చెప్పవలెను. తమిళమున కుఱి యనఁగా గుఱి. దీనికి చు, ఇంచు చేరఁగా గుఱిచి, గుఱించి అను రూపము లేర్పడినవి. గుఱించి కంటె గుఱిచి ప్రాచీనము. గుఱిచి యనగా లక్ష్మీ ముంచి అని యర్థము.

“ఆళ మీకు పుత్తుడంబుజ సంభవు గుఱిచి భక్తితోడ” (అది-౨-188)

“సూర్యుఁగుఱిచి జవము చేయుచున్న” (అర- ౧-42)

“ఈశ్వరు గుఱించి యుగ్రతపంబు సేసిన” (అర- ౪-52)

జడంబు ద్వితీయకుం బ్రథమ బహుళముగా నగునని బాలవ్యాకరణము- (కార- 24)

నన్నయ భారతము న్ నీ క్రింది ప్రయోగములోఁ బ్రాణివాచకమైన నాగము ద్వితీయకుఁ గూడఁ బ్రథమ వాడఁ బడినది.

“అమ్మదనాగ మెదిర్చి క్రమ్మఱించిన పరికాఁడు వోలె” (అది- ౪-208)
చేతః చే, తోడ, తో అనునవి నన్నయ భారతమున ద్వితీయార్థమున వాడఁబడి యున్నవి.

బ్రహ్మచే నను జ్ఞాతుండై - (అది- ౧-37)

బ్రహ్మచేత నిర్మింపంగఁ బడిన భువన సంప్లవంబిది - (అర- ౪-41)

ఇష్టార్థ సిద్ధితద్గుణతోద్ధే జేయునట్లు (అది- ౧-38)

కను వేళ్ళతో వినత గోరె (ఆది- ౨-౩)
 నృపలక్ష్మితో నవరాజ్య భంజు డాల్చిన (ఆది- ౨-221)
 తల్లిచే విడువఁ బడితి (ఆది- ౪-102)

చేత, చే అనునవి పంచమ్యర్థమందు వాడఁ బడినవి.

తక్షకు చేతఁ గుండలంబులుగొని (ఆ- ౧-113) - నుండి
 ధన్వనందసుఁ డహర్చతి చేత పంబు పేర్మితోఁ బడసివలన
 (ఆర- ౧-44)

ఆర్జునుం డమరులచేత దివ్యాస్త్ర తిరులు వడసి- (ఆర- ౪-30)
 ఉపయోగమున నాఖ్యాతకు తోఁ దోడ వర్ణకము లగును.

దౌమ్మతో వేద మంగ యంతంబుగాఁ బదివెన్ ధనంజయుతో
 ధనుర్వేద మిమ్ముగ నభ్యసించె- (ఆది-౮-227)
 ధనుర్వేద మగ్నివేదల తోడ నర్థి గజవి (ఆది- ౭-5)

చేసి అను క్వాప్తక రూపము తృతీయా విభక్త్యంతములకే తృతీయార్థమునందుఁ జేరుచుండును.

భారత భావతీ కుభ గభన్తి చయంబులఁ జేసి- కరణార్థము- చేత
 (ఆది- ౧- 22)

చెటిచెన్ ఘనుఁడనదఁ జేసి భీముఁడన్- (ఆర- ౪-18) చేత
 ద్వాపంబున రెండు పాదములఁ జేసి నకచు- (ఆర ౩-308) తో
 నీలి కుశాభిరక్షణ స్ఫురణన చేసి సుస్థిరతఁ బొందు

ఇచ్చట నేవార్థకము పై చేసికి వ్యస్తప్రయోగము- (ఆది- ౨-46)వలన.
 నన్నయ భారతమున మై. మెయి అనునవి కూడఁ ద్వితీయార్థమున జడవాచక
 ముల తిరువాత వాడఁబడుచుండును.

తెనుఁగున చియింపు మధిక ధీముక్తి మెయిన్ - (ఆది- ౧-16.)

పూవులుఁ జందనంబుఁ జనునె బలిమిమైఁ గొనితాల్చు- (న- ౧-181).
 జడ వాచకములకుఁ దృతీయార్థమున న్ అను ద్వితీయా ప్రత్యయము కూడఁ
 జేరుచుండును.

బలిమి నీయని భూమి వలయపతుల సుక్కడఁ గించుచు,
 (ఆది-౧-7)-(తో).

పక్తి నెప్పుడు ధరణీసురోత్తములఁ బూజలఁదన్నుదు. (అది- ౧-188)
ఉచిత జడము తృప్తీయకు నవర్ణక మగును.

మనసిజ రాగఁబునఁ బెనగిన యిట్టిని లేడిని జూచి, (అది- ౨-49).
తన యుదయ ప్రభావమున చవ్వగఁ జోపి (అది- ౧-50).

సమానాన్వయము గల శబ్దము లనేకము లున్నప్పుడు తో తోడలు తుదిపద
మునకే చేరుచుండును. ఇప్పిచోట్ల వానికి వ్యస్తప్రయోగము కలదని చెప్ప
వచ్చును. పూర్వపదములు వ్యస్తంతములును సనుచ్చయ సహితములునై
యుండును.

అపగా తనూజుఁ డఖిల బాంధవులయు బ్రాహ్మణులయుఁ
దోడ భానునిభుండు. (అది- ౪-216).

తాపసులు తమ యగ్నిహోత్రంబులయు నపారఫల పుష్ప
తరునదీ లమ్మతపోవసుంబులయుఁ దోడ నదృశ్యులై నం (అ- ౨-101)

కొఱకు. కయి చతుర్ధ్యస్తః అని ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి.

నన్నయ భారతమున కొఱకు అను ప్రత్యయము కానరాదు. కై, కయి అను
నవి ప్రయోగింపఁబడినవి. కు + అయి అను వాని కలయిక వలన నివి
మేర్పడినట్లు కనఁబడుచున్నది.

అనఘ మామము శకుని నా - కైకడంగి (న- ౨-172). అనుచోట
అచ్చునకే యతి వేయఁబడినది. అయి అనఁగా నిచ్చట కూడి లేక నహాయపడి
యని యర్థము.

చైద్యునకై పూని నన్నద్ధులై యున్న (న- ౨-88).

అన్యలకయి యన్యులు జూడంబాడుట యెంతయు విషమంబు.
(న- ౨-175).

నన్నయ భారతమున పొంఠెన్ అనునది చతుర్థి విభక్తి ప్రత్యయముగాఁ గనఁ
బడుచున్నది. తమిళ కన్నడములందు పూను అను నర్థమున పూణ్ అను
ధాతువున్నది. తమిళ మలయాళములందు పుణరు అనియు, కన్నడమున
పొణర్ అనియు దీనికి రూపాంతరములున్నవి దీని నుండియే భూతకాలమున
మధ్యమ పురుషైకవచనమున పొంటివి అనురూప మేర్పడెననియు, వి లోపిం
షఁగా మిగిలినదానికి ఏన్ చేర్చఁగా పొంఠెన్ అగుననియు, పూనితేన్ అని

దీని యర్థ మనియు, పొంచెన్ అనునది పొంచెన్ యొక్క రూపాంతర మనియు ఆం. భా. చరిత్రమున (1388) వ్రాయఁబడినది. ఇది మొదట మధ్యప పురుష క్రియారూపమే యైనను గ్రమముగా నన్ని పురుషములందును వాడఁబడుచు విభక్తి ప్రత్యయముగా మాతెనని చెప్పవచ్చును.¹

విప్రుల మంత్రులఁగా నొనరించితె కార్యసంప్రయోగము పొంచెన్.
(నభా. ౧-28)

పొంచెన్ అనునది తద్గర్భ క్రియాజన్యవిశేషణములపైఁ గూడవాడఁ బడినది.

నాజన్మంబు నవలంబు సేయుదు నమములు వాయు పొంచె -
(ఆది. ౮-144)

పతి సన్వేషించు పొంచె నరిగెడు - (ఆర- ౨-120).

నన్నయ తద్గర్భమను పదమును జతుర్థ్యర్థమున వాడి యున్నాఁడు.

నీ తదర్థంబులై నిఖిల వేదంబులు వర్ధిల్లు - (న- ౧-258).

‘నీ కొఱకై’ యని యర్థము.

నా తదర్థ మాచరింపుము బ్రహ్మచర్య వ్రతంబు - (ఆర- ౧-275)

‘పట్టి వలన కంటె ఇతి పంచమీ’ అని ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి. నన్నయ భారత మున పట్టి యనునది కానరాదు.

1. “పొందు ధాతువు భూతార్థ మధ్యమ పురుష ప్రత్యయము మీఁద ఓన్ చేర్చి పొంచెన్ అను రూపమును సులభముగా సాంధింపవచ్చును. పొందితివి. పొందితి + ఓన్. ఉచ్చారణ త్వరలోఁ బరుషత్వమునొంది యిది మొదట పొంచెన్ అనియు, తరువాత పొంచెన్ అనియు రూపములను బొంచెనని భావించుట సుకరము. కార్య సంప్రయోగము పొంచెన్ = కార్య సంప్రయోగమును పొందితివేని. నకార తకార సంయోగమున టకార మేర్పడుట ప్రాస్యాచ్చులు గల ధాతువుల మీఁదనే కాన్పించుచున్నది. కను విను, అను ఇత్యాదులు కంటివి, వింటివి, అంటివి, ఇత్యాది రూపములను బొందుచున్నవి. దీర్ఘ పూర్వను వర్ణాంతము లిట్లుగుటలేదు. పూను-పూనితివి-పూంటివి వంటి రూపము మృగ్యము. పేను-పేనితివి. కావున ప్రాస్యాచ్చు గల పొందు ధాతువే పొంచెన్ అను వివరిణామమున కెక్కువ అను కూలముగాఁ దోచును” అని ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము గారభిప్రాయ పడుచున్నారు.

వలన అను ప్రత్యయము దిగర్థకమైన వలన శబ్దము నుంపి యేర్పడినది. ఇది అపాయ భయ త్రాణ గ్రహణ వారణ సంధిము లందు వాడఁ బడుచుండును.

ఇట్లు దుర్యోధనుండు సేయు నపాయంబుల వలనం బాయుచు -

(ఆది. ౩-15) (వారణము)

కచుండు శుక్రువలన సంజీవని వడసి - (ఆది- ౩-128) (గ్రహణము.)

పాండుకుమారుల రాష్ట్రంబు వలనఁ దాపి-(స- ౨-212) (అపాయము.)

కశ్యపువలనఁ జరాచర భూతరాశి యెల్ల నుద్భవించె - (ఆది- ౩-58)

(భవనము)

అవదల వలనం బ్రజల సముద్ర రించితి - (అర- ౧-38) (త్రాణము.)

ఈ వలన ప్రత్యయముపై నొక్కొక్కప్పుడు తృతీయా ప్రత్యయమైన చేసి చేరుచుండును.

క్రోధంబు వలనంజేసి లజ్జయు వృత్తంబునుం జెడు - (అర- ౨-312).
అన్యార్థాది యోగజమైన పంచమికిని, నిర్ధారణ పంచమికిని కంటె వర్తక మగును.

అట్టిరాజుల కివకారంబు సేయునంతకంటె మిక్కిలి పాతకం బొందెడి -

అన్యార్థాది యోగజము. (ఆది. ౨-175)

పురుషుకంటె మున్ను పరలోకమేగిన సతీయ నోచినదియు సతులలోన

అన్యార్థాది యోగజము (అర. ౨-280)

యాగ శతంబులకంటె బ్రయాగ నివాసము విశేషము. (అర- ౨-280)

నిర్ధారణ పంచమి.

కంటెకుఁ బూర్వము సాధారణముగా ద్వితీయాది విభక్త్యంగ రూపమే కానఁబడుచుండును. నన్నయ భారతమునఁ గొన్నిచోట్ల దానికి ముందు న అగమము కనవచ్చు చున్నది.

“సుతజల పూరితంబులగు నూతులు నూటిటి కంటె సూన్యత

ప్రతః యొకబావి మేలు మఱి బావులు నూటిటికంటె నొక్క న

త్రక్రతు వది మేలు తత్రక్రతు శతంబున కంటె సుతుండు మేలు త

త్సుత శతకంబు కంటె నొక సూన్యత వాక్యము మేలు చూడఁగన్.”

(ఆది. ౪-38)

కంటె ఒక్కొక్కప్పుడు క్రియాజన్య విశేషణముల మీఁదఁ గూడఁ గానవచ్చును.

ఎలుకచేఁజచ్చు కంటె నీ జ్వలన శిఖలఁ గ్రాఁగి పుణ్యలోకంబులఁ గాంతుమేము. (ఆది. ౮-౪౩.)

ఇట్టిచోట భావార్థక టవర్ణము లోపించునని ప్రౌఢ వ్యాకరణము.

కంటె అనునది కు + అంటెన్ అనువాని కలయికచే నేర్పడినది. కు అనునది చతుర్థి విభక్తిర్థమున వాడఁబడు షష్ఠీ ప్రత్యయము. అంటెన్ అనునది ఆకిస్త, ఆకిస్తా, ఆకిస్త, ఆకిస్తా అను కన్నడ మందలి పంచమి విభక్తి ప్రత్యయముల రూపాంతరము. లేదా ఈ ప్రత్యయమును దెలుఁగు సంప్రదాయమును బట్టియే యన్వర్థము కావింప వచ్చును. కు + అంటెన్: కు + అంటి. ఒక వస్తువు సరస మతొక వస్తువు నంటునట్లు సమీపముగా నుంచుటచే వాని తారతమ్యము తెల్ల మగును. కావున నిది యా యర్థమున వాడఁబడునని చెప్పనగును. ఇందు 'కు' అను న దొక్కటే కొన్నిచోట్ల కంటె అను నర్థమున వాడఁబడినది.

విత్తరక్షకుఁ గడుమేలు పృత్తరక్ష - (ఆర. ౪-130). విత్తరక్షకంటె నీవ యెల్లవారికి నత్యున్నతుఁడవు. (ఆర. ౨-237) ఎల్లవారికంటె ఉండి ఆను క్షార్థకము కూడఁ బంచమ్యర్థమున వాడఁబడుచుండును.

ఇది సాధారణముగా నప్తమీ విభక్త్యంతములకుఁ జేరుచుండును.

బ్రాహ్మణుండు ద్రుపదు పురమునుండి చనుదెంచి - (ఆది. ౭-2),

హరు శిరంబునం దుండి భువనైక వందిత సురనది. (ఆర. ౩-83),

అంత సడవినుండి వన్యఫలంబులు గొనివచ్చి విభాండకుండు. (ఆర. ౩-102),

భూమిదేవి వీరిలో నుండి వెలువడి - (ఆర. ౩-122) (ఇచ్చట ఉండి,

లో తరువాత వచ్చినది.)

కోలెన్ అను ప్రత్యయము కూడ సన్నయ భారతములోఁ బంచమ్యర్థమున వాడఁ బడు చుండును. ఇది కొల్, కోల్ అను ద్రావిడ ధాతువు నుండి పుట్టినది. కొలచు (to measure) అను తెలుఁగు ధాతు విందుండి పుట్టినదే. దీని నుండి కొల అను విశేష్య రూపము కలిగినది. కన్నడమున నిది కొలె అను రూప ముతో నుండును. ఇదే క్రమముగా కోలె అను విభక్తి ప్రత్యయముగా మాఱి, ద్రుతాంత మైనది. ఇది సప్తమ్యంతములగు కాలార్ధ్య వాచకపదములపైఁ జేరుచుండును,

“నాఁటం గోరె ద్విజిహ్వాలు నాఁ బరఁగిరి. (ఆది. ౨-122.)”

(కాల వాచకముపై)

దాని శరీర సౌగంధ్యంబు యోజనంబునం గోరె జనులకు

నేర్పడు నట్లుగా (ఆది. 3-41.) (అధ్య వాచకముపై)

నన్నయ భారతమున ‘వలన’ అను నర్థమున ‘కృతమున’, అను మాట వాడఁ బడి యున్నది.

నీ కృతమునఁ గౌరవాన్వయ మకిల్పిష కీర్తిఁ బ్రకాశితంబగున్

(నీ వలన నని యర్థము) (ఆర. ౧-51.)

కొన్ని ప్రతులలోఁ ‘నీ కతమునఁ గౌరవాన్వయ మకల్మష కీర్తి’ అను పాఠాంతరము కనఁబడు చున్నది.

“నీ కతమున నా దాన్యము ప్రాకటముగఁ జాయు ననిన పలుకు.”

(అ. ౨-50.)

“అథ లోపల, కి, కు యొక్కాన్య” అని చింతామణి.

“కు యొక్క లో లోపల షష్ఠి” అని బాల వ్యాకరణము.

యొక్క అనునది నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు. ద్వితీయా విభక్తిలోని ను ప్రత్యయమే కొన్నిచోట్ల ని గా మాఱునట్లు, షష్ఠి ప్రత్యయమైన కు ప్రత్యయమే కొన్నిచోట్ల కి గా మాఱును. అందు చేతనే కాఁబోలుఁ జిన్నయ సూరి దానిని పేఱుగాఁ జేర్చొని యుండలేదు.

షష్ఠి విభక్తిలో సంబంధార్థమున అ, ఇ అను వర్ణములు చేరుచుండును.

“హంసల నడ బెడంగుఁ జూచి.” (అ. ౨-12.)

“దాని శరీర సౌరభము దాని విలోల విలోకనంబులున్.” (ఆది. ౪-171.)

“తన కుల బ్రాహ్మణు.” (ఆది. ౧-9.)

అ, ఇ వర్ణములు పరమగు నప్పు డేక వచనమునఁ దత్పూర్వము నగాగమము శనవచ్చు చుండును. ఇ వర్ణమునకు వెనుక నుండు నకారము శబ్ద గతమైనదే. (రామన్-రామని-రాముని) అ వర్ణమునకు వెనుక నుండు నగాగమము ప్రకృతి భావ నివారణార్థమై వచ్చి నట్టిది.

“ఏల జవ్వనంబున విలసనమును” - (ఆది. 3-27.)

ఇట్టివి బహు ప్రయోగములు కలవు.

సంబంధార్థమున నెట్టి ప్రత్యయమును జేరని ప్రయోగములు కూడఁ బెక్కుగలవు:

“ఆ రాజు గుణములు నా కెఱింగించి నట్లులు” (అర. ౨-22.)

“అనిన పని హంస పలుకులు” (అర. ౨-16.)

“అత్త పని కవిల గడ్డంబును” (అర. ౪-253.)

చిన్నయసూరి “సమాసవిభక్తికి లోపం బగు” నను సూత్రమిట్టి ప్రయోగములను గూర్చి చెప్పినదే. (బాల. స. 25.)

డుమంత శబ్దముల లోని డు లోపింపఁగా మిగులు నుదంత రూపములు కూడ సంబంధార్థమునఁ గనఁబడుచున్నవి. లేదా ఇచ్చట ని - ఆగమమునకు లోపము కలిగినది చెప్పవచ్చును గౌతముని శిష్యులు = గౌతము శిష్యులు. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి ని-ఆగమము వికల్పమని చెప్పుచున్నది. “టాది విభక్తై నిర్దేవై త్యేకే”

ప్రసిద్ధుడై పరఁగు గౌతము శిష్యులరు (అది. ౫-210.)

తమిళమున కు, కుక్కు అనునవియు, గన్నడమున కె, గె అనునవియుఁ జతుర్థీ విభక్తిర్వర్థమున వచ్చు ప్రత్యయములు. తెనుఁగు నందలి కు ప్రత్యయము కూడ వీని రూపమే. ఇదియును దఱుచుగా జతుర్వర్థముననే వాడఁబడుచుండును. కాని తెనుఁగు వ్యాకరణ కర్తలు దీనిని షష్ఠీ విభక్తి ప్రత్యయముగాఁ జేర్కొని యున్నారు.

కు ప్రత్యయము చతుర్వర్థముననే కాక పెక్కితరార్థము లందుఁ గూడ వాడఁబడుచుండును.

“చిరముగ బ్రహ్మకుం దపము చేసి” - (అది. ౨-128.)

బ్రహ్మను గూర్చి, బ్రహ్మ నుద్దేశించి అని యర్థము.

“శ్రీకృష్ణునిం గని సహాయత్వంబునకుం బ్రార్థించిన” - (అది. ౧-42.)

సహాయత్వము కొఱకని యర్థము.

“అగ్ర జన్ములకు ననుగ్రహమున..... అగ్రహారంబు లిచ్చుచు” - (అది. ౧-7.)
(సంప్రద నార్థము)

“తీర్థ గమన ఫలంబు యజ్ఞములకు విశేషంబు.” (అర. ౨-243.) కంఠె.

“అనుచుఁ బాంచాలు పురం బాసన్నంబుగాఁ జనుదెంచు సంతకు ముందఱ చవి” - (అది. ౬-69.) కంఠె.

“అందొక విప్రుండుండి కుత్తుకకు డిగక” (అది. ౬-62.)

(కుత్తుక లోనికి)

సర్పకుల ప్రళయంబునకు వెఱచి (ఆది. ౨-127.) వలన వెఱచి - భయార్థము, శతావరాధంబులు నిండునంతకు వీర ధన్యుల చేత నప్రతిహతుఁడు. (స. ౨-60.) నిండు నంత వఱకుని యర్థము.

ఈ యవరాధంబు నాకు సహింప వలయు (ఆది. ౩-21.)

నా యందు నవి యర్థము.

నాకు సనామ యున్నదాని వివాహంబు గావలయు. (ఆది. ౨-150.)

నేను - ప్రథమార్థము.

ఇది నాకుఁ దొల్లి వరియింపఁ బడిన భార్య. (అర. ౧-180.)

నాచే - తృతీయార్థము. నా కొఱకు అని చతుర్థ్యర్థమైనఁ జెప్ప వచ్చును.

అక్కచున కే శోకింప కెట్లుండుదున్ - (ఆది. 3-118.) కొఱకు - చతుర్థ్యర్థము. ఇతని యోగంబు మనకుఁ జేయకునికి మానుషంబె. (అర. ౧-55.)

మనము - ప్రథమార్థము.

మన మిప్పుడు ఎడ, మీఁద, పై అని వాడుచోట్ల నన్నయ భారతమున కు ప్రత్యయము కనవచ్చు చున్నది. ఇది అలుగు, కూర్చు, ప్రితులగు, సంతసిల్లు, సంతోషించు అను ధాతువులతో నన్వయము కలిగి యుండును.

శుక్రుండు యయాతి కలిగి. (ఆది. 3-187) యయాతిపై

గురు భుజింప నాకుఁ గూర్చేని - (అర. 3-377) నా యెడఁ బ్రియ పడుదువేని.

ధర్మ నందనున కతి ప్రితుండై - (అర. ౪-183.) ధర్మనందను నెడ.

అమ్ముదితకు సంతసిల్లి యధిక విభూతిన్. అర. ౨-329. ముదిత యెడ.

సహించు, అనుగ్రహించు, మెచ్చు, మార్కొను, కరుణించు అను ధాతువుల కర్మపదములకు కు ప్రత్యయము వాడఁబడుచుండును.

యయాతి గర్వంబునకు సహింపక (ఆది. 3-211)

అని పౌష్యునకు ననుగ్రహించి (ఆది. ౧-101)

ఇంఁడు దానికిం గరుణించి అర. ౧-88

1. అనుగ్రహించు అను నామధాతువు అనుగ్రహము + ఇంచు అనునట్లు నిఱుగును. ఈ విభాగము నన్నయ నాఁటి కెల్లఁకును వదిలి మై యుండును. పౌష్యునకు + అనుగ్రహము + ఇచ్చు (ఇంచు) అని యర్థము చెప్పినచో నన్వయము సరిగ్గా గుఱుదును. ఇచ్చట ఇంచునకు అనుగ్రహమే కర్మ. లేదా ఇంచుధాతువు ద్వికర్మక మనీయు దాని ముఖ్యకర్మ ద్వితియా విభక్తిలోను, అముఖ్యకర్మ పశ్చిమిభక్తిలోను ఉండుననియుఁ జెప్పవచ్చును.

హరి కిభంబులు మార్కొనునయ్య యెయ్యెడన్ - (అర. ౪-88)
ఇచ్చట హరితో నని తృతీయా విభక్తిని గూడ వాడవచ్చును.

నీ వర్ణధర్మ ప్రతిపాదనంబునకుఁ దపంబునకు మెచ్చితి. (ఆది. 3-24)
మనమిప్పుడు కు ప్రత్యయము వాడు పెక్కుచోట్ల నన్నయ ప్రథమావిభక్తి వాడుచుండును. అట, ఎట, ఇట, అక్కడ, ఇక్కడ, ఎక్కడ అను నవ్యయములును గూడ నతఁడు కు ప్రత్యయ విహీనముగానే ప్రయోగించుచుండును,

తచ్చీకరాంబుకణముల చల్లని గాడ్చినపడి - (ఆది. 6-23) గాడ్చునకు
క్రచ్చట వేటవచ్చి (ఆది. 6-27). వేటకు

ఈ మహాకార్యంబు గడఁగ నున్నవారము (ఆది ౮-251)
(కార్యమునకు)

ధరణిఁగల రాజులిట యెవ్వరు వచ్చినవారు లేరు (అర. ౨-184)

ఎటయేనియుం బోయెద (అర. ౨-77)

మృగం బమ్ముతోన యిటవచ్చె. ఆది యెక్కడం బాతె (ఆది. ౨-167)

తచ్చాపంబున నెక్కడం గదలనేరకున్నవాడ (అర. ౨-125)

ఇచ్చట సప్తమ్యర్థమున ద్వితీయ వాడఁబడినది.

నన్నయ భారతమునఁ గర్తృపదప్రథమకు షష్ఠి వాడఁబడు చుండును.

నీ యెఱుఁగని యవియుఁగలవె నీరజనాభా న. ౧-183

అతని పుట్టిన విధమెట్లు చెప్పు న. ౧-183

లో, లోపల అను షష్ఠీవిభక్తి ప్రత్యయములు అందు అనునర్థమున వాడఁబడు చుండును.

మఱి యాతఁడె వేల్పులలోపలఁ బెద్ద (‘ర్ధారణ) ఆది. ౫-92

క్రంచట నీరిలో ముంచుచు నెత్తుచు ఆది. ౫-186

అబ్బూదిలో నడఁగి ఆది. ౬-185

అని తమలోఁ బలుకుచున్న నమయంబున పిదురుం దేతెంచిన-

, అర. ౧-56 (తమలోఁదామని యర్థము.)

లో అను ప్రత్యయము మీఁద సప్తమీ విభక్తి ప్రత్యయములైన అందు, న అను నవియుఁబంచమీ ప్రత్యయమైన ఉండి అనునదియుఁ జేరుచుండును.

“సుందరి : మా యిద్దరలో

నందెవ్వరి వలకు చెప్పమా : యనవుడుఁ బా

రేంద్రముఖి చూచి మీలో

నందెవ్వఁడు వొడిచి యొడిచె నతనిన వలతున్” (ఆది. ౮-110)

‘జంభకుఁడను వాని భూరిబలుని పుత్తుఁడొరిలోన నొడిచి’

(స. ౧-246)

‘భూమిదేవి నీరిలోనుండి వెలువడి (ఆర. 3-122)

“అంద్విందు నాస్తు సప్తమి” అని చింతామణి.

నన్నయ భారతమున అందు అనుదానికి వ్యస్తప్రయోగము కూడఁ గలదు, అది యంతవఱకు స్థలార్థకమైన యవ్యయముగా నుండి యప్పుడే సప్తమి విభక్తి ప్రత్యయముగా నేర్పడుచుండె నని యూహింపవచ్చును.

పెద్దలు చెప్పుదురు. అట్టియందు గోవిందుండు శ్రీ వధయును

గోవధయును జేసె (స. ౨-42)

అరిగి ముందఱున్న యంద యుండి (ఆది. ౬-153) (స్థలార్థకము)

జనమేజయు సర్పయాగంబు నం దయ్యెడు సర్పకులప్రళయము.

అర్చయక ధర్మశాస్త్రముల యందుఁ బరాణములందుఁ జెప్ప

(ఆది. ౫-90)

నన్నయ భారతమున అందు వివిధార్థములందు వాడఁబడినది,

అతిథివై వచ్చి నీవు మాయందుఁ గుడిచి (ఆర. 3-390)

ఇదియును స్థలార్థమందే వాడఁబడినట్లు తోచుచున్నది.

అంకుమంతుండు విజపుత్తుఁడగు దిలీపునందు రాజ్యభరముఁబూన్చి

(ఆర. 3-72) దిలీపునిపై - దిలీపునిమీఁద.

తాల్మియందుఁ బృథివినిఁబోని దాని (ఆది. ౫-34) తాల్మివిషయమున

నారదు వచనంబున ద్రౌపదియందు సమయక్రియ (ఆది. ౧-34)

(ద్రౌపదీవిషయమున)

అవివేకియందుఁ బ్రియుక్తంబులైన సుఖాపితంబులుం బోలె.

(ఆర. ౧-313) అవీవేకియెడ - అవివేకి విషయమున

కుచులయందెల్ల నత్యంతకుచివై పాత్రులయందెల్లఁ బరమపాత్రుండవై

ఆది. (౧-148) విధారణార్థము

ఇందు అనుదానికి ఉల అను ప్రత్యయము చేరినచో నది విశేషణమగును.

దానిపై న్ అను ప్రత్యయము చేరఁగా మరల నది సప్తమ్యర్థము నొసంగును.

వసిష్ఠుఁడిందుల వనియించె (ఆది. ౧-౨౨7)

ఈ ప్రదేశము నందని యర్థము.

న అను ప్రత్యయముకూడ అందు అను నర్థమునందే వాడఁబడును.

తెనుఁగున రచియింపు మధికధీయుక్తిమెయిన్ (ఆది. ౧-1౬)

నా బింధు లందఱు మనంబున నేమినారు (ఆది. ౫-28)

న అను ప్రత్యయము ద్వారా, తరువాత అను నర్థములందుఁ గూడఁ గనఁ బడుచున్నది.

ఁహిలోకమున కరిగె భూవివరమునన్ (ఆది. ౧-10౨) ద్వారా

కౌంబాన్వయ పరిక్షయమున నుదయించి (ఆది. ౨-164) తరువాత

బొందు ఛాతువు కర్మపదమునకు 'నన్' అను ప్రత్యయము వాడఁబడు చుండును.

మనోరాగంబునం బొంద (ఆది. ౪-191)

దేవత్వంబునం బొంది విఘ్నజ్ఞానులయి ముక్తు లగుదురు

(ఆది. 3-221)

తృతీయా పంచమ్యర్థములందు వలెనే సప్తమ్యర్థమునఁగూడ న్ అను ద్వితీ యావిభక్తి ప్రత్యయము వాడఁబడును.

పితృకార్యములఁ బితృపిండ యజ్ఞక్రియ లడఁగె (ఆది. ౧-140)

ఈ మునిపల్లె నుండు టిదియేల (ఆది. ౪-53)

ద్వితీయా ప్రత్యయమైన న్ అనునది తృతీయాద్యర్థములందుఁ జేరునప్పు డౌపవిభక్తిక ప్రత్యయముల తుది ఇకార మకారముగా మారును.

ప్రభాత సమయం బిక్కొలనఁ గృతస్నానులయి (ఆది. ౬-224)

ఁండుచోటం దపంబు సేయుచుండె (ఆది ౫-188)

వడినసుర వాతముక్కునముక్కున ను శుగక రక్తప్రవాహ మొలుకఁగ

(ఆది. ౬-214)

ఓ యామంత్రణంబునం దగుననియు దానికిఁ బురుషసీచ ప్రీపురుషామంత్రణము లందు యి, సి, రి వర్ణంబులు విభాష నంతాగమంబు లగు ననియు వ్యాకరణము చెప్పుచున్నది.

నన్నయ భారతమున నివి యెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు.

సర్వనామములు :-

ఏను, నేను అనున విప్పు డుత్తమ పురుషైక వచన సర్వనామములు. నన్నయ భారతమున ఏను అనురూపమే విరివిగా వాడఁబడినది. ముద్రిత ప్రతులలోఁ గొన్నిచోట్ల నే నను రూపము కనఁబడు చున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో నట్టిచోట్ల ఏను అనియే వ్రాయఁబడి యున్నది. అందుచే నన్నయ కీరూపమే యభిమతమని చెప్పనగును.

సఖాపర్వమున ద్వితీయాశ్వాసమున (122)

భానుప్రభులగు పాండుమ

హీనాభాత్మజాల లక్ష్మీయైల్లను నీకున్

నే నవహరించి యిత్తు ధ

రానుతః.....”

అను పద్యమున నీ కున్నేనవహరించి అను ప్రయోగమున్నది. ఇచ్చట నన్నయ ఏను అను శబ్దమునే వాడియుండినచో ద్రుతద్విత్యసంధిని జేసెనని చెప్పవలయును.

ఏము, మేము అనునవి ఉత్తమ పురుష బహువచన రూపములు.

“లోకానుగ్రహంబుగా నీరోషంబు విడువుము. నే మనమర్థులమై

క్షత్రియులచేత వధింపింపఁబడిన వారము గాము” (అది- ౩-140)

అను చోట ‘నేము’ అను రూపము ముద్రిత ప్రతులలోఁ గనఁబడు చున్నది. వ్రాత ప్రతులలో “విడువు మే మనమర్థులమై” యనియే వ్రాయఁబడి యున్నది.

మధ్యమ పురుషైక వచనమున నీవు, ఈవు అను రెండు రూపములును వాడఁ బడినవి ఈరు, మీరు అనునవి బహువచన రూపములు. వీనిపైని, ప్రథమ పురుష బహువచన రూపములైన వారు, వీరు అను వానిపైని, ‘ఐ’ అను బహువచన ప్రత్యయము కనఁబడు చున్నది ఈరలు, మీరలు, వారిలు, వీరలు, యుష్మదస్మదాత్మార్థకముల కుత్తరపదము పరమైనప్పుడు కొన్ని చోట్ల దుగాగము కనఁబడు చున్నది. నీదుకులంబునకుఁ దగఁగఁ బ్రతోదము గొని (అది. ౬-54) నీదు భరము (అర. ౧-274) నాదు రోదనంబు (అది ౩-289) ఉత్తరపదములగు

1. ఈ రు అగమ మనుట సరికాదనియు, నది సంబంధార్థక షష్ఠీ ప్రత్యయ మనియు ఆం. వ్యా. సం. సర్వ. (పుట 1177) నఁ జెప్పఁబడినది.

“అది, అవి” యనువాని మీదఁ గొన్నిచోట్ల అగు, అయిన, అను అగు ధాతుక్రియాజన్య విశేషణములు వాడఁబడి యున్నవి.

నాదగు దుష్కర ఘోరతపంబు సరియుఁగావు. (ఆది- 3-210)
వర్తమాన కాలక్రియా జన్య విశేషణములకు వాడు, అది అనునవి చేరుటచే
వర్తమాన కాలక్రియా రూపము లేర్పడు చున్నవి.

చేయు, ఉండు అను నుదంత తద్ధర్మ విశేషణములకు వాడు, అది
అను సర్వనామములు చేరుటచే విధ్యర్థక రూపము లేర్పడును. చేయువాడు =
చేయవలెను; ఉండునది = ఉండవలెను; ‘ఉండునది’ అనుదానికి ‘ఉన్నది’ అను
రూపాంతరము కలదు.

కొన్నిచోట్ల అది, తాను అను సర్వనామము లూఁత పదములుగా వాడఁ
బడు చుండును అట్టిచోట్ల వానిని దొలఁగించినను అర్థభంగము కలుగదు.

“అది పర్యంబది వినఁగానొప్పు భారతాద్యంబగుచున్-” (ఆది- ౧-315)

“హ స్తిపుంబది రాజధానిగాన్” (ఆది- ౫-8)

“విషవ్యపగతమైన జీవమది వచ్చు నుపాయము-” (ఆది- ౧-149)

“వచ్చి తానుగ్రశ్రవసుఁడను సూతుఁడు” (ఆది- ౧-27)

ఏక వచనమునందే పూజార్థమందును నిందార్థ మందును గూడ ‘వీరు’ అను
ప్రథమ పురుష బహువచన సర్వనామము వాడఁబడి యున్నది.

“వీరు కుంతీ మహాదేవులు-” (ఆది- ౭-237)

“వీరెవ్వరయ్య ద్రుపద మహారాజులె-” (ఆది- ౬-89) నిందార్థము.

అది, వాడు, వీడు అను సర్వ నామములు భాంతమున నీ చార్థమునఁ గాక
సామాన్యార్థముననే వాడఁ బడి యున్నవి. ద్రోపది, దమయంతి మున్నగు
వారిని చెప్పనప్పుడు సన్నయ ‘అది’ అను సర్వనామమును వాడు చుండును.
ఎవ్వఁడు, ఎవ్వరు, ఏయది, ఎద్ది అనునవి వివిధార్థములందు వాడఁబడి
యున్నవి.

“అత్ర విద్యలు గణవి నాదైన యిష్టమొగిన తీర్పంగ నిందెవ్వఁ డోపు
ననిన- (ఆది- ౫-244) ప్రశ్నార్థకము.

“ఏయది హృద్య మపూర్యం

జేయది యెదాని వివిన నెఱుక సమగ్రం

జై యుండు నమ నిర్వణ

మేయది యక్కడయ వివగ నిష్ఠము మాకున్.” (ఆది. ౧-29.)

(సంబంధార్థము)

ఎవ్వఁడు, ఎవ్వరు అను సర్వనామములు ‘ఏవి’ అను దానితోఁగూడి ప్రయోగింపబడి యున్నవి.

“శాంతుఁడయి యెవ్వఁడేనిఁ గృతాంతకుఁగడవంగనొల్లండ

యట్టి యత్యుగ్ర తేజుఁడగు వసిష్ఠ మహాముని” (ఆది- ౭-9!)

ఎవ్వరు + ఏవి = ఎవ్వరేవి అనుదానికి శ్రీ పురుషోభయ సూచకముగా ఎయ్యేసి అను రూపము కనవచ్చు చున్నది. ఎవ్వరులోని తొలియచ్చు మీఁది వర్ణములు లోపింపఁగా ఎకారము దీర్ఘమైనది. ఏ + ఏవి; ఏయేవి; ఎయ్యేవి.

“ఇవి యెయ్యేనియు నొక్క ధనుర్వేద విదుండైన బ్రాహ్మణు

నపత్యంబులగు. (ఆది ౫-188.)

“నీవెయ్యేవి నొక్కవేల్పు నారాధించి తవ్వేలువు.” (ఆది- ౫-18)

(సంబంధార్థము)

ఎయ్యేనియు నొక్క శ్రీ యందు జన్మింపఁబోయెదము. (ఆది- ౪-127)

ఎవ్వఁడను సర్వనామ మొక్కొ అనుదానితోఁ గూడి యాశ్చర్యమును, ఓ అను దానితోఁ గూడి సందేహమును వెల్లడించును. ఎవ్వరు అను సర్వనామము ఎవ్వరైనను, ఎల్లరును అను సర్థములందు వాడఁబడి యున్నది.

“దానిఁ బహితంబుగ నెవ్వరుఁ జేయనేర్తురే” (ఆది. ౭-219.)

ఎవ్వరైనను.

“అజయ్య వీర్యుఁడని నెవ్వరికిన్.” (అర. ౪-47) ఎల్లరికిని.

సంఖ్యా వాచకములు :-

నిన్నయ భారతమున ‘ఒక’ అనునది విశేషణముగా మాత్రము వాడఁబడును. దీనికి ఒక్క అనునది రూపాంతరము. ఆది పర్వ సప్తమాశ్వాసమున (38) ముద్రిత ప్రతులలో ఒక్క కొఱవిపేతఁ బట్టుకొని యను రూపమున్నది. వ్రాత ప్రతులలో నిచ్చట ఒక్కొక్కొ కొఱవి అను రూపము వ్రాయఁబడినది. ఇది

వచనమం దుండుటచే నిట ఒక్క. ఒక్కొక్క. అను వానిలో నేదైన మండ వచ్చును. కాని నన్నయ ఒక్కొండు, ఒక్కొక్కళ్ళ, చదునొకండు అను రూపములను వానినట్లు తాళవల్ల ప్రతుల వలనఁ దెలియ వచ్చుటచే నతనికి ఒక్కొ అను రూపము కూడ కభిమతమే మై యుండునని యూహింప వచ్చును. పైని సూచింపఁబడిన ప్రయోగము తప్ప దీనికి పే తొండుప్రయోగము కానరాదు.

ఒక శబ్దమునకు మహదహన్మహతీ వాచక రూపములు భిన్నములుగా నుండును.

మహత్		మహతీ	అమహత్
ఏక	బహు	ఏక	ఏక
ఒక్కరుఁడు		ఒక్కత	ఒకఁడు
ఒక్కరుండు	ఒకళ్లు	ఒక్కతి	ఒక్కఁడు.
		ఒక్కతె	
ఒక్కొరుఁడు	ఒక్కొళ్లు	ఒక్కర్లు	ఒక్కొండు
			ఒండు.

నన్నయ మహద్వాచకము నందు ఒక్కరుఁడు అను రూపమునే కాని ఒకఁడు అను రూపమును వాడఁడు. దాని నతఁ డమహద్వాచకమందే వాడు చుండును. మన మిప్పు డమహద్వాచకముగా వాడు ఒకటి యను రూప మతని కభిమతిమైనట్లు తోఁపదు.

ముద్రిత ప్రతులలో మహద్వాచక మందు ఒకఁడు అను రూపమును, అమహద్వాచక మందు ఒకటి అను రూపమును గనఁబడు చున్నవి. కాని వ్రాత పతులలో నవి యట్లు లేవు.

“విభ్యాతుఁ బూజితుఁ జేయు మొక్కనిఁ గొలవాన్వయ వర్ధనా :
(స- ౨-1-). ముద్రితప్రతి.

“విభ్యాతుఁ బూజితుఁ జేయు మొక్కరు” (వ్రాతప్రతి)

“అది నపరాధ మొక్కటియైన నదియు”. (అర- ౧-219) ముద్రితప్రతి.

“అరయ నపకార మొక్కడైన నదియు” - పాఠాంతరము.

వ్రాత ప్రతులందలి పాఠమిదే.

ఒకటన్, ఒక్కటన్, ఒక్కటన్ అనునవి నన్నయ భారతమున ఒకే సమయముం దను నర్థమున వాడఁ బడినవి.

ఒండు అను దానికి అన్యము- ఒకటి అను నర్థములు శబ్దరత్నాకరములో నున్నవి. నన్నయ భారతమున విది వ్యస్తముగాను, సమస్తముగాను గూడ అన్యమును నర్థసము నందే వాడఁబడి యున్నది.

ఈ వ్యాధి యొంటఁ దీరదు- (ఆది- ౮-218.) అన్యమున నవి యర్థము, ఆప్రేషితము పరమైనప్పుడు మాత్ర మది ఒక్కటి యను నర్థమునఁ గనఁబడు చున్నది.

ఒండొంటిన్- “ధర్మార్థ కామము లొండొంటి బాధింపకుండ”- (నఖా. ౧-25)

“తమలో నిత్యంబు నొండొంటి తోడం బెనంగి పోరుచుండ”

(ఆది- ౨-181.)

‘ఒండు’ శబ్దము సాధారణముగా సమహదర్థమందే కనఁబడుచున్నది. దానికి ‘ఒరు’ అనునది చేరునప్పుడు మాత్ర మది సమహదర్థమునఁ గూడ వాడఁ బడినది.

“చిత్రాంగదులు సహింపక యవి నొండొరుఁ దాకి-” (ఆది. ౪-193)
‘ఒండు’ తరువాత ‘ఒరుఁడు’ అనుదాని బహువచన రూపము కూడఁ గనఁ బడుచున్నది.

“ఉరగులును నమ్మతోపయోగ కుతూహలంబున నొండురులన్

గడవ స్నాతాలంకృతులై” (ఆది- ౨-120.)

‘ఒండు’ శబ్దమునకుఁ బరమగు ‘ఒండు’ శబ్దము కాని ఒరుఁడు’ శబ్దము కాని ప్రథమా విభక్తి యందెచ్చటను గానరావు.

“అని యిట్లు గంగా వసువు లొండొరులు సమయంబు సేసికొని”
(ఆ. ౪-181) అనుచో ‘ఒరులు’ అనునది ప్రథమా విభక్తి యందుఁ గన వచ్చుచున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో “ఒండొరులకు సమయంబు చేసికొని” యని షష్ఠి విభక్తి రూప మున్నది.

‘ఒండు’నకు, ‘ఒండులు- ఒండ్లు’ అనునవి బహువచన రూపములు. ‘ఒరుఁడు’ ‘ఒరులు’ అను పదములు వ్యస్తముగా వాడఁబడు నప్పు డితరు లను నర్థమందే కనఁబడుచున్నవి. నన్నయ భారతమున ‘కొండొక’ అను రూపము కలదు. దీనికి కొంత, ఒకానొక అను నర్థము లున్నవి.

“తొల్లి దేవేంద్రుండు కొందొక కాలం బద్ధుఁడై”- (ఆది. ౭-21)
కొంత.

“బాలుఁ దొక్కండు కొందొక కోల సేతఁ బట్టుకొని”. (ఆది-౬-260)
ఒకానొక.

‘ఒకొండు + ఒక = ‘ఒకొందొక’ అనుదానియం దూనిక ప్రథమాక్షరము నుండి రెండవ యక్షరము మీద పడఁగాఁ గ్రమముగా మొదటి యక్షరము లోపించుటచేఁ ‘గొందొక’ అను రూప మేర్పడి యుండును.

‘ఎక్కటి అను పదము ఒక్కఁడే- అసహాయుడై అను నర్థమున వాడఁబడినది. కళ యైన దీని తరువాతఁ బరుషములకుఁ గనడదవాదేశము కనఁబడుచున్నది.

“ఎడ గల్గఁ గొనిపోయి యెక్కటి సంపిన” (ఆది- ౬-278.)

‘ఎక్కటి కయ్య’ మనుచోట నీ శబ్దము విశేషణముగాఁ గనఁ బడు చున్నది. ‘ఒక్క శబ్దమునకుఁ బూరణార్థమున మొదలిటి, మొదలింటి అను రూపములు వచ్చును. ‘మొదటి’ అనుదా కి నన్నయ భారతమునఁ బ్రయోగము లేదు. ‘ము’ అనుదానికి ‘తల్’ అను ప్రత్యయము చేరిగా ‘ముదల్’, ‘మొదలు’ అను రూపము లేర్పడినవి. ‘మొదలింటి’ అనునది దాని యౌపవిభక్తిక రూపము.

“మొదలిటి సంపదలతో నమూలంబ చెడున్”. (న. ౨-202)

రెండు అనునది సంఖ్యా విశేషణముగను, విశేష్యముగను కూడ వాడఁ బడును. రెండునకు ‘ఇరు’ అనునది మూల రూపము దీనికి ‘ఇను’ అనునది రూపాంతరము. ‘ఇరు’ అను విశేషణము తరువాత వచ్చు విశేష్య మెప్పుడును బహువచనాంతముగనే యుండును. ‘ఇను’ తరువాత ‘మడుంగు,’ ‘మాఱు’ మున్నగు పరిమాణ పర్యాయార్థక పదములే వచ్చుచుండును ఇవి యెప్పుడును ఏకవచనమందే యుండును. ‘ఇను,’ ‘ఇరు’ అనునవి రూపాంతరములే యైనను వీనిలో నొకదానికిఁబదు లింకొక దానికిఁ బ్రయోగము లేదు.

“ఇరుగడలం దుల నిడి తూఁపఁగ -” (ఆది- ౪-94.)

“దీనికి నినుమడుం గగుం బ్రతిబలముం గనినప్పుడు నా రూపం బనఘా”- (ఆర- ౩-345.)

“ఈ రెండు కారణముల మురారాతియ యర్హమునకు నర్హుడు”

(స. ౨-౨6-) (సంఖ్యావిశేషణము).

“దర్పణ నాకిన నాలుకలు రెండుగా వ్రయుటం జేసి” (ఆ. ౨-122)
(విశేష్యము).

రెట్టి యసఁగా రెండురెట్లు- “దానికి రెట్టి గోదనము” (ఆర- 3-34.)

రెండునకు ‘నెల,’ ‘నాఁడు’ అనునవి పరమైనపుడు బిందుపూర్వక డు
వర్ణము లోపించి న కారమునకు ద్విత్వము కలుగును. ఈ మార్పు వర్ణసమీ
కరణముచే నేర్పడును.

రెండు + నెలలు; రెండైలలు; రెన్నెలలు.

“పదపది రెన్నాళ్లు నొక్క పగలున్ రేయున్”- (ఆది- ౧-68.)

రెండునకు ఇద్దఱు, ఇరువురు అనునవి మహన్మహతీ వాచక రూపములు.

మూఁడు సంఖ్యా విశేషణముగను, విశేష్యముగను (అమహద్వాచకము)
వాడఁబడును.

“మూఁ డగ్గులు ప్రత్యక్ష మైన యట్లు” (ఆది- 3-181)

“తురగముల్ మూఁడు” (ఆది- ౧-80.)

మూఁడున కుత్తర పదంబు పర మగునప్పుడు డుజ్ఞోపమును, లుప్త
శేషము దీర్ఘమునకు హ్రస్వమును, మీఁది హల్లునకు ద్విత్వమును వచ్చును.
ముమ్మడుగు; ముయ్యేడు.

“మఱి దాని ముమ్మడుఁ గనీకినీ సమాఖ్య నొనరు.” (ఆది- ౧-80.)

‘మువ్వరు’ అనునది మూఁడునకు మహన్మహతీ వాచకము.

నాలుగు నకు నాలు రూపాంతరము. ఇవి విశేష్యమునకు ముందును
వెనుకను గూడ వాడఁబడును,

పూర్వపదముగా వాడఁబడు ‘నాలుఁగు’ శబ్దము ‘నలు’ అను రూపాంత
రమును బొందును.

“పీఠఁ బఱిఁపెంచి నలుగడఁ దాకిన” (ఆది- ౮-200)

‘నలువురు’, ‘నల్వరు’ అనునవి మహన్మహతీ వాచక రూపములు.
సన్నయ భారతమున ‘ఐదు’ అనుటకు ‘ఏను’ అను రూపమే కనఁబడు
చున్నది.

“వేయునేడు నూట డెబ్బది యైదు శ్లోకంబులు గలిగి” (ఆది- ౧-౩4)
ఆది-౧-14; ఆది 1-౩6; మున్నగు చోట్ల ముద్రిత ప్రతులలో ‘ఏ’ చను పదము
చూపట్టు చున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో ‘ఏ’ నయే యున్నది.

ఏను కళయే కాని ద్రుతప్రకృతికము కాదు.

“ఏను ప్రకారంబు లయితి”- (ఆది- ౭-274.)

“నాలు గేన్ పాతి కుఱ్ఱుల నీడె” (ఆది- ౫-218) నరకాదేశము లేదు.
‘ఏవురు’ అనునది మహాన్మహతీ వాచక రూపము.

‘ఏగురు’ అని ముద్రిత ప్రతులలో నొకచోట గనవచ్చు చున్నది.

“గురు వచన స్థితి మన కేగుండును నిది పత్తిగాఁ దగుం గావున”
(ఆది- ౭- 214)

వ్రాత ప్రతులలో నిచ్చట “ఏవురవను దవుం గావున” అని
యున్నది. ‘అఱు’ నకు ‘అర్వురు’ అనునదియు, ‘ఏడు’ నకు ‘ఏడ్వరు’ అను
నదియు మహాన్మహతీ వాచక రూపములు.

‘ఎనిమిది’ అమహద్వాచక రూపము దీనిఁ ‘ఎన్నిది’ అనునది రూపాంత
రము. ‘ఎనమండ్రు’ అనునది మహాన్మహతీ వాచక రూపము.

సమాస పూర్వపదమైన ఎనిమిదికిఁ గొన్నిచోట్ల ‘ఎనమ’ అను రూపము
కనఁబడుచున్నది. దీనిపై హల్లునకు వైకల్పికముగా ద్విత్వము కలుగును.

ఇరువదియొక్క వేయు నెనమన్నూట డెబ్బది రథంబులు. (ఆది-౧-81)
‘తొమ్మిది’కి మహాన్మహతీ వాచక రూపము తొమ్మండ్రు.

ఎనిమిదికి ఎనమ పలెనే తొమ్మిదికి తొమ్మ అను రూపము కనఁబడుచున్నది.

తొమ్మిది వేలం దొమ్మన్నూట యెనుబది నాలుగు శ్లోకంబులు గలిగి
(ఆది- ౧-౩4).

పది అమహద్వాచక రూపము. పదుండ్రు మహాన్మహతీ వాచక రూపము.
పదికి ‘ఏసి’ పరమగునప్పుడు ‘పదినేసి’ అను రూపము కల్గును. ముద్రితప్రతిలో
(ఆది ౮-2) పదేసివేలు దాసీజనంబు లను రూప మున్నది-కాని వ్రాత ప్రతులలోఁ
‘బిదినేసి’ అనియే కనఁబడు చున్నది-

పరుసఁ బిదినేసి బాణము లరుదుగ నేసితి (అర- ౪-81)

నేటి వాడుకలో పదకొండు అను రూపము కనబడుచున్నది. ముద్రిత ప్రతులలో “పదునొక్క” (ఆది- ౧-49) అను దువర్ణముతోఁ గూడిన రూపములున్నవి. కాని వ్రాత ప్రతులలో “పదనకొండు” అను దువర్ణముతోడి రూపములే చూపట్టుచున్నవి. పదకొండు అను వ్యావహారిక రూపము దీని రూపాంతరమే. నన్నయ భారతమునఁ గనబడు నితర సంఖ్యా రూపము లీ క్రింద నొసంగఁబడు చున్నవి.

అనుహద్రూపము-

మహాస్మహతి రూపము.

పంద్రెండు, పదియరెండు

పదుమూడు

పదుమువ్వరు

పదునాలుగు, పదునాలుగు

పదియేపురు

పదియాలు

పదియార్వరు.

పదియేడు.

పదునెనిమిది.

ఇరువదుండ్రు (ముద్రితపాఠము)

ఇరువండ్రు (వ్రాతప్రతిపాఠము)

ముయ్యేడు

ఇరువదియొక్క

ఇరువదిమూడు

ఇరువదియేడ్వరు

ముప్పది

ముప్పండ్రు

నలువండ్రు

ఏఁబది (అర. ౨-220)

ఏఁబండ్రు

ఏను పెక్కుచోట్ల కళగానే కన్పట్టుచున్నది. దీని తరువాతఁ బరుషములకు గజదదబాదేశము లేదు. ఏను + పది అనుచోఁ దొలియచ్చు మీఁది వర్ణము లోపించుటయు, బుష్టశేషములకుఁ బరుషము పరమైనప్పుడు నుగాగమము వచ్చుటయు ఏఁ బది యందలి అర్థబిందువునకు హేతువులై యుండును.

అఱువది

దెబ్బది

దెబ్బదియేను

నూఱు

సూర్యుడు

‘నూఱు’నకు ‘ఏసి’ పరమగు నప్పుడు వ్రాత ప్రతులలో ‘నూఱునేసి’ అను రూపము కనబడుచున్నది. ముద్రిత ప్రతిలో నూఱేసి అనురూపమే యున్నది. (ఆది. ౮-2) ఇది నన్నయకు సమ్మతముకాదు.

ఇతర సంఖ్యావాచక పదములు చేరునప్పుడు ‘నూఱు’ ‘నూటగా’ మాఱును. ఇది ‘నూఱు’ శబ్దమునుండి యేర్పడిన తృతీయాసప్తమీ రూపముకాదు. కళ, దీని కచ్చు పరమగునప్పుడు యడాగమము కనబడుచున్నది. బహువచనాంతము లైన వంద, పేయి, లక్ష మున్నగు శబ్దముల కితరసంఖ్యా వాచకములు పరమగు నప్పుడు బహువచన లు వర్ణమునకు ఆ చేరుచున్నది. అట్లే నూటి అనుదానికి ఆ చేరఁగా నూట అను రూపమేర్పడినట్లు తోచుచున్నది. ఈ అకారము సముచ్చయార్థమున వచ్చినట్లు గోచరించుచున్నది. నూట + ఎనిమిదిః నూఱును ఎనిమిదియు. ఇను, ము (మూడు), నలు, ఏను, ఎనమ, తొమ్మి మొదలగు శబ్దముల తరువాతఁగూడ నూఱు శబ్దము సమానమున బహువచ నాంతమును జెందక నూట అను రూపముతోనే కనబడుచున్నది.

నూటతొంబదియేడ్వరను

ఇన్నూఱు

మున్నూఱు

నన్నూఱు

నన్నూటయిరువదినాలుగు

ఏనూఱు

ఆఱునూఱు

వే, వేలు

వేపురు

వేయి శబ్దమునకు వే అనునది మూలరూపము. దీనిపై సముచ్చయార్థకమైన ఓ చేరుటచే వేయు అను రూపమేర్పడినది. దీనిమీఁదనే యితర సంఖ్యావాచక ములు చేరుచుండును.

వేయు నూట యూఱు

రెండువేలు నెనమన్నూటదెబ్బదినాలుగు

మూడువేలునేనూఱు

అటువది వేపురు

ఎనుబదియొన్నిది వేపురు

తొమ్మిది కోట్లు

అటువదికోట్లుంబదివేలు

ఇతర సంఖ్యావాచకములు చేరునప్పుడు సముచ్చయమునకు బదులు ఆకారము చేరు తీరు తరువాత నేర్పడినది. (అటువదికోట్లు పదివేలు) నన్నయ భారతమున నూలునకు పంద అను పర్యాయ పదము కానరాదు. మహాన్మహాతీ వాచకములను జెప్పునప్పుడు సంఖ్యాపదములపై మంది, గురు అను వానిని చేర్చుట యాభునిక వ్యవహారము. నన్నయ నాడు 'పురు' అనురూపమే కాని 'గురు' అనునది కానరాదు.

పూరణార్థమున సంఖ్యా వాచకములకు మన మిప్పుడు 'అవ' అను ప్రత్యయము చేర్చుచుందుము. నన్నయ భారతమునఁ గూడ ముద్రిత ప్రతులలో నీ రూపము కానిపించును. కాని యవి యేవియు యతి ప్రాసాది స్థలములం దుండని హేతువుచేతను, వ్రాత ప్రతులలో 'అగు, అవు' అను రూపములతోనే కానఁ బడుచుండుటచేతను నన్నయకు 'అగు, అవు' అనునవియే సమ్మతములని చెప్పవచ్చును.

నాలుగునకు నాలవు అనునది పూరణార్థక రూపము. 'గు' లోపించినది.

"సర్వమనోజ్ఞము నాలవు పర్వము నాదగి" (ఆది. ౧-41)

'అన్ని' అనునది సర్వ పర్యాయమైన అమహద్రూపము. 'అందఱు' అనునది మహాన్మహాతీ వాచకము. నన్నయ భారతమున 'అందొఱు' అను రూపము కూడఁ గానఁబడుచున్నది.

"అందొఱకు నిట్లు లవియె ద్రువద విభుడు." (ఆది. ౩-252)

"దుర్బోధనాదులు దురాధర్షు లందొఱును మనకు" (అర. ౧-269)

"వేడ్కతో మునికోటి దా రున్న నీకుఁ డందొఱకును బ్రీతి"

మధ్యాక్కర. (అర. ౨-255)

'ఇన్ని' అమహద్వాచకము. 'ఇందఱు' మహాన్మహాతీ వాచకము

'కొన్ని' Do. 'కొందఱు' Do.

'పలు' అనునది 'అనేక' శబ్ది పర్యాయ పదము. ఇది యెప్పుడును విశేష్యము నకు ముందే ప్రయోగింపఁ బడును. ఇందలి ఆకారము పై కల్పికముగా

లోపించును. పలుములు; పల్కులు. 'పలుపురు' మహాన్మహాతీ వాచకము. 'పెక్కు' అనునది కూడ సనేక పర్యాయమైన పిశేషము. దీనికి విశేష్యము తరువాత గూడఁ బ్రయోగమున్నది. 'పెక్కులు,' 'పెక్కులె' అనునవి బహువచన రూపములు. 'పెక్కుండు' మహాన్మహాతీ రూపము. దీనిపై మరల 'రు' అను బహువచన ప్రత్యయము చేరిన రూపమున్నది.

"ఒక్క సతికిఁ బలులు పెక్కుండు కగు చది" (ఆది. ౮-29);
పెక్కురను రూపము నన్నయ వాడియుండలేదు.

'ఎల్ల' శబ్దము ద్రుతాంతంబైన అవ్యయం బనియు దాని కసమాసంబున విశేష్యంబునకు ముందు ప్రయోగము లే దనియుఁ బన్నయ సూరి వ్రాసి యుండెను. (సంధి. 29)

'సర్వ' పర్యాయంబైన 'యెల్ల' శబ్దమునకు సప్తమియు ససమాసంబున విశేష్యమునకు ముందు ప్రయోగంబును జూపబడి "నవిప్రౌఢ వ్యాకరణకర్త దానిని సవరించెను.

" ఎఱిగె సకల శాస్త్రంబుల నెల్ల యందు పదిక సాక్షికుఁ దాన్తికుఁ డనఁగ జనులు " - (ఆది. ౧-162.)

" ఏవగింపక చేకొనుం డిదె యెల్ల యందును క్క సద్భావ మొక్కని" (సభా-౧-238.)

మున్నగు చోట్ల నన్నయ భారతమున 'నెల్ల' శబ్దమునకు అందు అను సప్తమి విభక్తి ప్రత్యయము చేరుట చేతను, దాని తరువాత యదాగమము వచ్చుట చేతను అది అవ్యయము కా దనియుఁ గల యనియుఁ గొందఱి యభిప్రాయము. 'ఎల్ల' యను ప్రథమాంతమునకు సాకల్యాతిశయాధిమున 'ఉన్' చేరఁగా 'ఎల్ల + ఉన్'; 'ఎల్లన్' అను రూప మేర్పడె నని ఆం. వ్యా. సం. సర్వస్వము (పుట 332) చెప్పుచున్నది.

'ఎల్ల' శబ్దమునకు 'ఎల్లరు', 'ఎల్లవి' అను మహా దమహదర్థములు రెండును గలవు.

" శ్రేతాగ్ను లెల్లను దేజరిల్లమిఁ జేసి - (ఆది ౧-140.) (అమహదర్థకము)

" కొడుకుల నెల్ల నెత్తికొని క్రుమ్మరు చుండును." (మహదర్థకము)

(ఆది. ౧-42.)

‘ఎల్ల’ శబ్దము ద్రుతాంత మైన యవ్యయమే యనియు, దీనికి విభక్తి ప్రత్యయములు చేర వనియు, ‘ఎల్ల యందు’ అనుచోట ‘అందు’ అనునది విభక్తి ప్రత్యయము కాక దేశ (స్థల) వాచకముగా వాడఁబడిన దనియు, దాని ముందు ద్రుతము లోపించిన దనియు శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారి యభిప్రాయము. ‘అందు’ నకు స్థల వాచకముగాఁ బ్రయోగము లున్నవి. కావున నీ యభిప్రాయమే యెక్కువ సమంజసముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. ‘ఎల్ల’ శబ్దము షష్ఠి విభక్తితోఁ గూడిన పదమునకు సంబంధించి యున్నప్పు డెప్పుడును దాని తరువాతనే వాడఁబడును.

“ఇట బాలవృద్ధుల కెల్ల భయంబుగా” (స. ౨-85.)

“ఇవ నన్నిట వీని కెల్ల నీకుఁడ వౌటన్” (స. ౨-221.)

మహాన్మహాత్మ్యర్థము లందు నన్నయ ‘యెల్ల’ శబ్దము తరువాత ‘వారు’ అను సర్వనామము చేర్చుచుండును.

“వినినం గొవియాడిన నెల్ల వారికిన్” (ఆది-౧-72.)

‘ఎల్లరు’ అనునది నన్నయ భారతమునఁ గనరాదు. సర్వ. సర్వవ్యాయ పూర్వ మైన విశేష్యముల తరువాతఁ గూడఁ గొన్నిచోట్ల నన్నయ ‘ఎల్ల’ ప్రయోగించుచుండును.

“ఇచ్చి సర్వజను లెల్లను భోజన దాన మొనరఁ జేసి” (ఆది. ౫-158.)

“సర్వభూత వర్గం బెల్లన్” (ఆది. ౫-96.)

“సకలరాజ లోకంబు నెల్ల” (ఆది. ౪-211.)

“అఖిల లోక నివాసు లెల్ల” (ఆర. ౩-80.)

క్రియలు :-

నన్నయ తత్సమములు అచ్చికములు నైన రెండు రకముల క్రియలను వాడెను. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణిలో “ఉపకృతి పరిణతి సంస్కృతి భేదా త్త్రివిధా క్రియా” అని తత్సమ క్రియలు మూడు విధములుగా విభజింపఁ బడినవి. సంస్కృత కృదంతరూపముల ‘కించుక్’ ప్రత్యయము చేరఁగా నేర్పడునవి ఉపకృతిక్రియలు. సంస్కృత ధాతువుల తుద నుండు ‘ఇ, ఉ, ఋ, లు, అయ్, అవ్, ఆర్’ అను రూపములను బొందిన పిమ్మట ‘ఇంచుక్కు’ చేరఁగా నేర్పడు క్రియలు పరిణతి క్రియలు. ఎట్టి మార్పును లేని (అహతాకారము లైన) సంస్కృత ధాతువుల ‘కించుక్కు’ చేరఁగా నేర్పడు క్రియలు సంస్కృతి క్రియలు. ఈ మూడు

విధములైన క్రియలును సన్నయ భారతమున నున్నవి. “ధవతి క్రియా పదానాం త్రివిధానా మించు గాగమః” అని చింతామణి. కొన్ని ధాతువుల ‘కించుక్కు’ నకు బదులు ‘ఇల్లు’ అను ప్రత్యయము చేరుచున్నది. అనురాగిల్లు, వర్తిల్లు, గర్జిల్లు, ఇట్టివి సాధారణముగా నకర్మకములే యై యుండును. ఇంచు గంతములలో నకర్మకములు నకర్మకములు కూడ నున్నవి. తత్సమ ధాతువుల స్వార్థ ప్రేరణ రూపములందు భేదములేదు. ముద్రిత ప్రతులలో ‘వదింపించు’, ‘నివర్తింపించు’ ‘పరివర్తింపించు’ అని ప్రేరణమున ‘పు’ ఆగమముగా వచ్చిన రూపములు మూడు నాలుగు కనబడుచున్నవి.

స్వార్థమున ‘ఇల్లు’, ‘ఇంచు’ అను ప్రత్యయములతోఁ గూడిన ఆచ్చిక ధాతువులు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. వీని సంఖ్య చాల తక్కువ. అలిండు, ఓనరిల్లు, కొన్ని చోట్ల ‘ఇల్లు’ నకు బదులు ‘ఇలు’ అను రూపము వాడఁబడినది. ‘ఓనరిలు’.

ప్రేరణమున ‘నించుక్కు’ చేరిన ఆచ్చిక ధాతువు లనేకము లున్నవి. కొన్ని సంస్కృత ధాతువులకుఁ జేరు ‘ఇంచుక్కు’ న ‘కియుడాగమము’ కనిపించుచున్నది. ‘ధరించు, ధరియించు’, కొన్ని ఆచ్చిక క్రియలకు భూతకాల వ్రతమపురుకపైక వచనమునఁ జేరు ‘ఎ’ కారమునకుఁ గూడ ‘నియుడా’ గమము చూపట్టుచున్నది. ‘అనియెను’.

కొన్ని క్త్వార్థక రూపముల పైని, వ్యతిరేక క్త్వార్థకముల పైని, తుమున్నర్థకముల పైని, విశేష్యముల పైని ‘ఉండు’ ‘కొను’, ‘పుచ్చు’, ‘వైచు’, ‘అగు’, ‘కొల్పు’, ‘చేయు’, ‘రేగు’, ‘చను’ మొదలగు ధాతువులు చేరుటచే నేర్పడు శబ్ద పల్లవ ధాతువులు సన్నయ భారతమునఁ బెక్కు గలవు.

ఉదా॥ “కట్టికొను”, “ముట్టికొను”, “కొనియాడు”, “తోడితెచ్చు”, “మిన్నకుండు”, “తగుల వైచు”, “విన్ననగు”, “నెలకొను”, “కడచను”, “వీడ్వడు” “చుట్టుముట్టు”, “నలిరేగు”.

అరుగు, ఎగయు, ఎత్తు. ఏగు, అగు, ఏర్పడు, చను, చొచ్చు, పుచ్చు, తాఁకు, తలకొను, నెగయు, పడు, పోవు, ఎత్తు మొదలగు ధాతువులకు “తెంచు” అను ధాతువును జేర్చి సన్నయ వాడుచుండును. ఈ “తెంచు”, “తెచ్చు” యొక్క రూపాంతరము. ఇది ధాతువు తెలుపు కార్యము పూర్ణప్రాయ మగుటను గాని, అభిముఖ మగుటనగాని సూచించును.

చిన్నయ సూరి “అరుగ్వాదులకు ‘తెంచు’ అభ్యాగతి ననుప్రయుక్త మగు” వని తెల్పియుండెను. (క్రియా. 111.)

చెప్పి. అడిగి అను క్తార్వక రూపములపై ‘పుత్తైంచు’ అను శబ్ద పల్లవమును వాడుట కవిశ్రయము వారి రచనలలోఁ గనఁబడుచున్నది ముద్రాపకులు కొన్ని చోట్ల నిట్టి రూపములను మార్చి వేసినారు.

“దమయంతి——కేశిని యను దానిం బిలిచి....బాహుకుం డను

వాఁ డెవ్వ.దో——వాం కడకుం బోయి యెఱింగి రమ్మని

పఁచిన నది వోయి బాహుకుం గని దమయంతి నీకుశలం బడు

గఁ బుత్తైంచె” (ఆర. ౨-185.) (ముద్రిత పాఠము)-వ్రాత ప్రతులలో “అడిగి పుత్తైంచె” “అడిగి రమ్మని పుత్తైంచె” అను రూపము లున్నవి.

నన్నయ భావమున ఎగఁద్రోచు, ఒడంబడు, తోడితెచ్చు, ఈడంబోవక, తడఁబడు, మిన్నక, తొడి, ఉఱఁడు, ఉఱక, ఉఱదె, మున్నగు రూపములు కానవచ్చుటచే నాతివి కాలమునకు ముందు ఎగు, ఒడు, తోడు, ఈడు, తడు, మిన్ను, తొడు, ఉఱు మొదలైన ధాతువు లుండెనా యని సందేహము తోచుచున్నది. అట్లుండి నదో నతం నాటికి వానినుండి పుట్టిన కొన్నిరూపములు మాత్రమే మిగిలిన వని చెప్పవలయును. లేదా పైవాని యందలి కొన్నిటి ఏష్యుక్తి క్రమము నీ విధముగా సూహింపవచ్చును. ఎగఁద్రోచు-ఎగయు + త్రోచు. ‘యు’ లోపించుటచే నిది ‘ఎగత్రోచు’ అనురూప మేర్పడును. ‘ఎగ’ అకారాంతముగా నుండుటచే నిది తుమున్నర్థక మను భ్రాంతిచేఁ దరువాత నుగాగమమును సంకా దేశమును గలిగియుండును. ఎగఁద్రోచు. ధాత్వాదులకు ధాతువు లను ప్రయుక్తము లగుటచే శబ్ద పల్లవ ధాతువులేర్పడును ఇచ్చట నాది శబ్దముచే శబ్ద పల్లవముల పూర్వాంగము ధాతువే యయి యుండవలె నను యమము లేదు. అందుచే ఎగఁ బ్రాకు. ఎగఁద్రోచు మున్నగు వాని యందలి ఎగ - ఎక్కువ అను నర్థము గల అవ్యయమైన నై యుండవచ్చును.

ఒడంబడు ఒడలు + పడు. అంత్య వర్ణము లోపముచే నొడఁబడు’ అను రూప మేర్పడును. శరీరార్థకములైన ‘మే’, ‘మెయి’ అనునవి ‘కొను’ ధాతు వను ప్రయుక్తము కాఁగా సంగీకారమును సూచించును. ‘మే కొను’, ‘మెయికొను’ సంస్కృతమున ‘అంగీకరించు’ ఇట్లేర్పడినట్లు తోచును. (అంగము = మేను) “మేకొను” సామ్యమున ఒడఁబడు పుట్టియుండును.

“తోడి తెచ్చు” లోని “తోడి” సహార్థకమైన “తోడ” లేక “తోడు” కావచ్చును. “తోడు” ఛాతువునకును దీనికి సంబంధము లేదు. “తోడు” నుండి లొడవు (నగ) అను కృదంత మేర్పడి యుండును.

తడఁబడు- తడియు + పడు. అంఙ్య వర్తము లోపముచే “తడఁ బడు” అను రూప మేర్పడును. ఆలస్యము చేయు, మోఁబలలో విలంబనము చేయు, పనిలో దొఱువకు అనునవి దీని యర్థములు.

సన్నయ భారతమునందుఁ గనపచ్చు న్నకాలము లందలి క్రియారూపములు పీఠిక నొసంగఁ బడుచున్నవి.

వర్తమాన కాలము :-

వర్తమానకాల క్రియాజన్య విశేషణములపై స్వనామములను జేర్చుటచే వర్తమాన కాల క్రియారూపము లేర్పడుచున్నవి

ప్రథమ పురుష

ఏకవచనము		బహువచనము
వచ్చుచున్నవాఁడు	మహత్తు	వచ్చుచున్నవారు
వచ్చుచున్నది	మహతి	వచ్చుచున్నవారు
వచ్చుచున్నయది	అమహత్తు	వచ్చుచున్నయది

‘చున్న’కు ‘అది’ పరిమైనప్పుడు యదాగమము వచ్చిన రూపములే సన్నయ భారతములో హెచ్చుగా నున్నవి. అట్లునకు లోపము వచ్చిన రూపములు కూడ ముద్రిత ప్రతులలోఁ గొన్ని కానఁ బడుచున్నవి.

“వర్త యంద జగము వర్తిల్లుచున్నది.” (స. ౧-౫౦)

మధ్యమ పురుష

వచ్చుచున్నవాఁడవు	మహత్తు	వచ్చుచున్నవారిరు
వచ్చుచున్నదానవు	మహతి	..
—	అమహత్తు	—

అమహద్భూతావచనమునకు మధ్యమపురుషలోఁ బ్రయోగములు కానరాలేదు.

ఉత్తమ పురుష.

వచ్చుచున్నవాఁడను	మహత్తు	వచ్చుచున్నవారము
వచ్చుచున్నదానను	మహతి	..
..	అమహత్తు	..

వచ్చుచున్నాఁడు, వచ్చుచున్నారు, వచ్చుచున్నావు, వచ్చుచున్నాడు. (మధ్య.శ్లో. బహువచ.) వచ్చుచున్నాను, వచ్చుచున్నాము వంటి రూపములు నన్నయ భారతములో లేవు.

భూతకాలము :-

భూతకాలమున క్రియారూపములు రెండు విధములుగా నేర్పడును

1. భూతకాల క్రియాజన్య విశేషణమునకు సర్వనామములు చేర్చుటచేత 2. ధాతువునకు భూతకాల ప్రత్యయములు చేర్చుటచేత

(ప్రథమపురుష)

ఏక.		బహు.
(1) వచ్చిన వాఁడు.	వచ్చిన వారలు	
వచ్చిన ఆతండు	వచ్చిన వారు	
వచ్చిన యది.	—మహతి—	వచ్చిన వారలు
		వచ్చిన వాడు
వచ్చినయది	అమహత్తు	వచ్చినయవి
(2) వచ్చెను (ఎను)		వచ్చిరి (ఇరి)
వచ్చెను (మహతి)		..
వచ్చెను (అమహత్తు)		వచ్చెను

కను, విను, చెడు, పడు, మను మొదలగు ద్విలఘు ధాతువులకు 'ఎను' పర మగునప్పు డియుడాగమం బగు. వాని కది రాని రూపములు నన్నయ భారత ములో మృగ్యములు.

మధ్యమ పురుష

(1) వచ్చినవాఁడవు	వచ్చినవారలరు
వచ్చినదానవు	(మహతి) వచ్చినవారలరు
వచ్చినదానవు	(అమహత్తు) వచ్చినవారలరు

ఒక్క 'వచ్చినవాఁడవు' అను రూపమునకుఁ దప్ప మిగిలిన వానికి నన్నయ భారతమునఁ బ్రయోగములు లేవు.

- (2) వచ్చితివి (మహన్తమహత్కమహత్తులు) వచ్చితిరి.

ఏక వచన రూపము నందలి 'వి' వర్ణమునకు లోపము వైకల్పికము. వచ్చితి.

ఉత్తమ పురుష

- (1) వచ్చిన వాడను వచ్చినవారము
 వచ్చినదానను (మహతి) వచ్చినవారము
 వచ్చిన దానను (అమహత్తు) ..

- (2) వచ్చితిని (మూఁడు వాచకములందు) వచ్చితిమి.

తద్ధర్మము :

ధాతువుపైఁ గొన్ని ప్రత్యయములను జేర్చుటవలనఁ దద్ధర్మ క్రియా రూప మేర్పడును. ఇవి భవిష్యద్ధర్మమును గూడ సూచించును.

ప్రథమ పురుష

ఏక

బహు

- (1) వచ్చును - మహత్తు - వచ్చెడును } వచ్చుదురు. వత్తురు.
 వచ్చెడిని } వచ్చెదరు
 వచ్చును - మహతి - .. వత్తురు - వచ్చెదరు.
 వచ్చును - అమహత్తు - .. { వచ్చును. వచ్చెడును,
 వచ్చెడిని.

చు వర్ణంబు తోడి దుగ్ధకారంబు తకారం బగును. ద్విత్వ చువర్ణము తోడి దుగ్ధకారము ద్విత్వ తకార మగును. నిండు సున్న మీది తురు. దురు ల లోని ఉకారము లోపించును (అనుభవింతు) అనుకొను, మున్నగు ను వర్ణాంత ధాతువులపై దురు - ద్రు - ద్రు గా మాటు చుండును.

- (2) తద్ధర్మ క్రియాజన్య విశేషణములపై సర్వనామములను జేర్చుట వలనఁ గూడఁ దద్ధర్మ క్రియా రూపము లేర్పడును.¹

వచ్చువాఁడు. వచ్చెడువాఁడు వచ్చువారు. వచ్చెడువారు,
 వచ్చెడు నది (అమహత్తు) వచ్చెడునవి. (అమహత్తు)

1. "సన్నయభట్ట భారతభాగ పద్యములలోఁ దద్ధర్మార్థకము లగు ఎడు, ఎడి, అనువానితో నున్న రక్షించెడి, రక్షించెడు అను సంస్కృత నమ ధాతుజ విశేషణము లగవడపు." నిఠామణి విషయ పరిశోధనము పుట 67.

మధ్యమ పురుష

వత్తువు - వచ్చెదవు.

వత్తురు - వచ్చెదరు.

పీనిలోని వు వైకల్పికముగా లోపించును. వచ్చెదవు లోని వు లోపించి నప్పుడు దకారమున కుత్వము కలుగును. వత్తు-వచ్చెదు. వు లోపించిన రూపములే ప్రాచీన తరములైనవి.

ఉత్తమ పురుష

(1) వత్తును - వచ్చెదను.

వత్తుము - వచ్చెదము

దు, ఎద అను ప్రత్యయములతోఁ గూడిన యీ రూపములు భవిష్యత్తద్ధర్మార్థములందే కాక వర్తమాన, సాతత్య భూత తాచ్ఛిల్పార్థము లందుఁ గూడ వాడఁ బడుచుండును.

“ఏను జర యను రక్కసి నిప్పురమున చదుకమును బాయ కుండుదు సంతతంబు” (నభా-౧-150.)

ముద్రిత ప్రతులలో “ఏమేమ, మున్ను పూజింపుదుము రుద్రు-

నిం దని వేడ్కె” (అర. ౨-259) అని దు అను ప్రత్యయమునకు

వెనుక నున్న చు- పు వర్ణముగా మాణిన రూపము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ కీ మార్పు సమ్మత మైనట్లు తోఁపదు. వ్రాత ప్రతులలో (మధ్యాక్కర) “ఏమేము, మున్ను పూజింతుము రుద్రుని నిం దని వేడ్కె” “ఏమేము, మున్నుపూజింతుము రుద్రునిం దనుచు వేడ్కె” అను పాఠములు కనిపించుచున్నవి. కాని పీనిలో మధ్యాక్కర లక్షణములు సరిపోవుటలేదు. ‘ఏమేమ మున్ను పూజించె, దము రుద్రు, నిందని వేడ్కె అని సరిచేసినచో పద్య లక్షణమునకుఁ గాని నన్నయ భాషా ప్రయోగ విధానమునకుఁ గాని వైరుధ్యము సంభవింపదు. లేనిచో నొక యింద్ర గణము స్థానమున నన్నయ జగణము వాడెనని యనుకొన వలసివచ్చును.

(2) వచ్చు వాడను (మహత్తు) - వచ్చువారము

వచ్చుదానను

(మహదమహత్తులు)

వచ్చుదానను

భవిష్యత్కాలము :-

భవిష్యత్కాల క్రియా రూపములకును దద్ధర్మ కాల క్రియా రూపములకును అర్థమునందు భేద మంతగాఁ గన్పింపదు.

ఈ మున్నర్థక రూపమునకు కలానుబంధము చేర్చినచో భవిష్యత్కాల క్రియాజన్య విశేషణ మేర్పడును. దాని కీ క్రింది ప్రత్యయములను జేర్చినచో భవిష్యత్కాల క్రియారూపములు కలుగును.

ప్రథమ. డు- మహత్. రు (మహదమహత్తులు)
 దు- (మహతీ, అమహత్) రు
 మధ్యమ. వు- రు
 ఉత్తమ. ను- ము

నన్నయ భారతమున కలఁడు, కలరు అనునవి భవిష్యత్కాల సూచక ములుగాఁ గాక సామర్థ్యార్థ ద్యోతకములుగా వాడఁబడి యున్నవి. మఱియు నవి స్వతంత్రమైన యన్వయము కలిగి తుమున్నర్థకముల కవ్యవహిత పరముగాఁ గాక పేఱుచోట్ల వాడఁబడియున్నది.

“పరుకురాముఁ డొండెఁ హరుడొండె నరఁ డొండె
 గాక యెరులు గలరె కర్ణు నోర్వ
 బలిమి భీముఁడొండె బలదేవు డొండెఁ గా
 కొరులు నరులు శల్యు నోర్వఁ గలరె”

కేతన పలుకును, పలుకుదురు మున్నగువాని భవిష్యత్కాల క్రియలుగను. అడిగెడున్ - అడిగెదరు మున్నగునవి వర్తమానకాల క్రియలుగను సుదాహరించెను. అతనిదృష్టిలోఁ దద్దర్మకాలక్రియలు పేఱుగా లేవు. దీనిని బట్టి కలాను బంధమును భవిష్యత్తున వాడు నాచార మప్పటి కింకను స్థిరపడ లే దని తెలియుచున్నది.

భవిష్యత్కాల క్రియాజన్య విశేషణములకు ఈ క్రింది సర్వనామ రూపములను జేర్చుటచే నుత్తమపురుష యందలి క్రియా రూపము లేర్పడుచున్నవి.

మహత్తు వాఁడను వారము (అమహదమహత్తులు)
 మహతీ దానను
 అమహత్తు దానను

నన్నయ భారతమున ఈఁగలవాఁడను, కావంగలవారము, చేయంగలవారము అను కలానుబంధము తోడి రూపములు కనవచ్చుచున్నవి.

ప్రార్థనార్థకములు :—

ధాతువుల కేకవచనమున మువర్ణకమును, బహువచనమున డుబ్బి ను జేర్చుటవలనఁ బ్రార్థనార్థక రూపము లేర్పడును. మువర్ణకమునకుఁ

గొన్నిచోట్ల లోపము కలుగును. ఈ ము డుజ్జు లు చేరునప్పుడు చువర్ణాక ధాతువుల చకారము వకార మగును. (అనుబంధ ప్రార్థన యోర్ణో వ్యతిరేకాది కేవల చోః వస్యాత్". క్రి. 15. అని చింతామణి.)

ఉపసంహరింపుము; విస్తరింపుము

ఉపయోగింపుడు; ప్రసాదింపుడు

ప్రసాదింపుడు

ద్విత్వ చు వర్ణముతో ముగియు ఇచ్చు, తెచ్చు మున్నగు ధాతువుల చ్చువర్ణమునకు ముడుజ్జు లుపరమగునపుడు లోపముకలుగును. మువర్ణకమునకు ద్విత్వము వచ్చును. అనతిమ్ము; అనతిండు; పుచ్చు ధాతువు విషయమున నీ మార్పు కలుగదు. పుచ్చుము.

కొన్ని ధాతువుల ప్రార్థనార్థక రూపము లీ క్రింద నొసంగఁ బడుచున్నవి.

అగు - కమ్ము

పోవు - పొమ్ము - పొండు

కొను - కొమ్ము (కొనుము - కొన్ను - కొమ్ము) కొండు.

కొచు - కావుము.

చనుదెంచు - చనుదెమ్ము.

వచ్చు (వర్) - రమ్ము - రండు.

లేచు - లేమ్ము.

నైచు - నైపుము.

చెప్పు - చెపుము.

చూ, చుమ్ము, చూవె, చువ్వె అనునవి ప్రార్థనార్థమున వాడఁబడినవి. ఇచ్చట చూ అనునది ధాతువై యుండును. దానికి ము చేరఁగా ఊ హ్రస్వ మగుటయు, ము ద్విరుక్త మగుటయు సంభవించినది. ప్రార్థనార్థమున 'ఎ' అనునది చేరఁగా వ కారాగమము కలుగుటచే చూవె అను రూపమును. ఊ హ్రస్వమై వ కారము ద్విరుక్తము కాఁగా చువ్వె అను రూపమును నేర్పడినవి. చూ అనుచోట ము లోపించినది. సంప్రార్థనమున ము డుజ్జు లకు అ, ఆ, అమ్ము, అయ్య అనునవి చేరుచుండును. చెవుము, నిశ్చయింపుమా, చెప్పు మయ్య, నిలుపుండ, చెప్పుడయ్య, అయ్యా, అమ్మ, ఏ అనునవి చేరునప్పుడు మువర్ణకమునకు పు వచ్చును. ధాతువు తుది ఉత్స మత్స మగును. చెప్పవయ్య

వినవచ్చు; ఒనర్పవే. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణిలో “సంప్రార్థనార్థకాదీత్” (క్రి. 43) అని సంప్రార్థనార్థకముల మీద దీర్ఘమైన ఈ పచ్చునని చెప్పబడినది. దీనికి సన్నయ భారతమున నొక్కటే యుదాహరణ మున్నది. అది యైనను వ్రాత ప్రతులలో ఖిన్నముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

“అన్నసాధకుం బిలిచి యెన్నండును నరునకు సంధకారంబునఁ గుడువం బెట్టకుమీ యని పంచిన” (ఆది- ౫-227)

కుడువం బెట్టకు మని యనునది వ్రాత ప్రతులందలి పాఠము.

ధాతువునకు కుము, కుఁడు, కుండు చేర్చినచో వ్యతిరేక ప్రార్థనార్థక క్రియ లేర్పడును. ఈ ప్రత్యయములు పరమైనప్పుడు ధాతువు తుది ఉకారమున కకార మగును.

పెట్టకుము; ఏయ కేయకుము.

కేతన తోపించాకుము, పంచాకుము మున్నగు ఆకుమ్ ప్రత్యయముతోఁ గూడిన వ్యతిరేక ప్రార్థనార్థక క్రియలను విషేధించి యుండెను.

“దము” అను ప్రత్యయము చేర్చుట వలన ఉభయ ప్రార్థనార్థక క్రియ రూపము లేర్పడును. ‘దము’ లోని ద కారము ధాతువుల తుద నుండు చుంచు లతోఁ గలసి తకారముగను, ‘చ్చు’తోఁ గలసి ‘త్త’ కారముగను మాఱు చుండును. పూజింతము, పుత్తము, ఉడిగింతము, తెత్తము.

ఉండె అనునది ఉండనిమ్ము అను సర్థమునఁ గనఁబడుచున్నది.

లాట్టు దుజ్జ నకు ద్రుకాంతములగు నెడు త వర్ణములగు ననియు, వాని ద్రుత మున కచ్చు పర మగు నపుడు మకార మగు ననియు, జిన్నయ సూరి చెప్పి నాడు. (క్రి. 26-28)

కేతన ఆంధ్ర భాషా భూషణమున

“దీవెన కెడమయుఁ గాతయుఁ

గావుతయును దెనుఁగు కవుల కబ్బింబులలో

శ్రీ వెలిఁగెడ మదివుఁడు మే

ల్గావించుం గాత మేలుగావుత యనఁగన్”.

అని యాశీరర్థమున ఎడమ, కావుత, కాత అనునవి కలుగునని తెల్పి యుండెను. ఈ పద్యమే ముద్రిత ప్రతులలోఁ బాఠభేదములతోఁ గానఁబడు చున్నది.

ముద్రిత భావ ప్రతులలో నాశీకాపార్థములందు ద్రుతాంతములైన ఎను. త. ప్రత్యయములే కనఁబడుచున్నవి. చిన్నయ సూరి వ్యాకరణ సూత్రమును బట్టి యవి యట్లు మాత్రే ననియు, బూర్వపు వ్రాత ప్రతులలో 'ఎడమని' అను రూపములే కాని 'ఎడుమని' అను రూపము లెక్కడను లే ననియు శ్రీ గిడుగు వేంకట సీతావతి గారు త్రిలింగ రజతోత్సవ సంపుటమునఁ దెల్పి యున్నారు. (పుట- 666.667)

“అపాండవం బయ్యెడ మని....అట్లుగా కుండెడ మని” (ఆది- ౧-52)

“సీకు సంజీవని పనిసేయ కుండెడ మని” (ఆది- ౩-132)

“నా యొద్దన యుండెడ మని” (ఆది- ౪-161)

“పుస్తకర్థనం బయ్యెడ మని” (ఆది- ౫-136)

“ఉత్తముడై పొందెడ మంచు” (ఆది- ౭-181)

“భవత్పునర్దర్శన మయ్యెడ మరుగుం డని”- (స- ౨-283)

“నీ యూరు యుగళంబు భగ్నం బయ్యెడ మని”. (అ- ౧-103)

“నీ కీర్తి త్యంబై శబ్దబ్రహ్మంబు కలయంత కాలంబును
వర్తిల్లుచుండెడ మని శిబికి వలం బిచ్చి” (అ- ౩-237)

అనునవి వా రిచ్చిన వ్రాత ప్రతులలోని పాఠములు. ముద్రిత ప్రతులలో, పై యుదాహరణము లన్నియు 'ఎడుమని' అను రూపముతోనే యున్నవి.

సన్నయ భావమునఁ దర్కకాల ప్రథమ పురుషైకవచన రూపమునకు కాక చేర్చుటచేఁ గూడ నాశీరథము సూచింపఁ బడి యున్నది.

“నా చేత నుపదేశంబు గొన్నవారికిఁ బనిసేయుం గాక” (ఆది-౩-132)
కొన్నిచోట్ల 'ఎడు' వర్ణకాంతమైన తద్ధర్మ క్రియారూపము కూడ నా శీరథమును సూచించుచున్నది.

“అనిలుఁడు వక్షయుగ్మము నీ కభీష్టముల్ ఘనముగఁ
జేయుచుండెడు జగన్ముత”. (ఆది- ౨-58.)

“మన్మనోనిలయకు నీ ప్రమద్వరకు నిర్విష మయ్యెడు నేఁడు

మీ దయన్” (ఆది- ౧-148.)

“తద్ధర్మక్రియాజన్య విశేషణములపై అది, వాఁడు, వారు అను సర్వ నామములకు చేర్చబడి వలనను, తుముష్నర్థకములకు వలయున్ అను దానిని జేర్చబడి వలనను విద్యర్థకక్రియారూప మేర్పడును.

అనుష్ఠించునది - చేయువాడు.

రక్షింపవలయును - వర్జింపవలయును.

ఉండునకు విధ్యర్థమున 'ఉన్నది' అను రూపముకూడఁ గనఁబడుచున్నది. (ఉదాహరణము లిదివఱ కొసంగఁబడినవి). ఉండునకు 'ఉను' అనునది పూర్వరూపము. దానికి 'అది' చేర్చుటవలన 'ఉన్నది' అను రూపమేర్పడి యుండును. ఉనుచు (ఉండునట్లుచేయు) అను ప్రేరణార్థక రూపము కనఁబడు చున్నది. తుమున్నర్థకములపై వలవదు, చనదు, కాదు, రాదు అను వ్యతిరేకార్థక క్రియారూపములను జేర్చుటచే నిషేధార్థక క్రియ లేర్పడును.

మనలవలదు: శోకింప వలదు; అవమానింపఁగారాదు; తప్పంజనదు; తీర్పరాదు.

నన్నయ భారతమునఁ గ్రియాపదములపై నే యే ప్రత్యయాదు లే యే యర్థములందుఁ జేరుచున్నవో యీ క్రింద సూచింపఁ బడుచున్నది.

ఓ, ఓలు	నందేహార్థము	అరుగునో, తలంచిరో
ఒకొ, ఒక్కొ	ఆశ్చర్యార్థము	ఎఱుఁగునొకొ, చేయునొక్కొ
,,	ప్రశ్నార్థము	వివరొకొ; ఎఱుఁగనొక్కొ
ఎ	ఆశ్చర్యార్థము	క్రమ్మరించునె యితఁడంచు
ఎ, ఏ	ప్రశ్నార్థము	నియోగించితే, ఒనరించితే

ప్రశ్నార్థకై కారము పర మగునపుడు చను మొదలగు ను వర్ణాంత ధాతువు లందలి ఉకారము లోపించును - చనునే, చన్నే.

ఉండు ధాతువు ఉన్నై అను రూపమును గూడఁ బొందును.

ఉండునే; ఉను + ను + ఎ = ఉన్నై.

ఆయ్య	ప్రశ్నార్థము	అలుగుదురయ్య. పోలనయ్య.
ఏమి, ఏల	ప్రశ్నార్థము	ఏమితపం బొనరించితి (ఆది.౩-208)
ఏటికి,	ఏమిటికి	ఏలవృద్ధరాజు లెడసేసిరో (ఆది-౬-142) ఇన్ని దినములయ్యె నేటికి నా తోడ నిభవురేక పలుకవు.

(న. ౨-92)

ఏమి	ఆశ్చర్యార్థము.	దుర్బుద్ధి యని యేమి పెప్పవలయు (అర. ౧-390).
-----	----------------	--

కా = కదా ప్రశ్నార్థము సమయాతిక్రమముసేయ సమకట్టరుగా
(అర- ౧-౧7)

కా — (ఇత్యర్థము) ఎప్పటి యట్లు కా వగచి (అది- ౨-208)
కా వగచి- (అది- ౨-270)

దీని తరువాతఁ బెక్కుచోట్ల వగచు ధాతువే కనఁబడుచున్నది.

ఏవార్థక అకారము (తప్పక- బొత్తిగా)- మెచ్చఁడ; ఏను మీ దాన గాన;
అగునకాదె.

కాఁడె (కదా :)- ఆ స్త్రీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాఁడె యుడిగించె
(అది- ౧-158.)

వ్యతిరేక క్రియలు :-

వ్యతిరేకార్థక క్రియా రూపములు సాధారణముగాఁ దద్ధర్మ ము
దుండును. ఆ అనునది వ్యతిరేకార్థమును సూచించు ప్రత్యయము. ఇ వరమగు
నప్పుడు ఇంచులోని చకారము వకారముగను చు వర్ణాంత ధాతువు లందలి తుడి
చకారము వకారముగను మాటును. వ్యతిరేకార్థమున నీ క్రింది ప్రత్యయములు
చేరును.

ప్రథమ.	డు	(మహత్)	రు (మహన్మహతీ)
	దు	(మహతీ - అమహత్)	వు (అమహత్)
మధ్యమ పురుష :	వు		రు
ఉత్తమ పురుష :	ను		ము

ఉదా: ఎఱుగఁడు-అలింపర-చేయరు-జీవింప నేరదు - పోలదు - సమ
కూరదు - చేయవు - ఎఱుంగన్. (ఏను) - విశ్వసింపము.

వ్యతిరేక తద్ధర్మ క్రియాజన్య విశేషణములపై వాఁడు, వారు మున్నగు
సర్వనామములను జేర్చుటచేఁ గూడ వ్యతిరేకార్థక క్రియ లేర్పడును.

ప్రథమ పురుష : ఒల్లకున్నవాఁడు - లేని యది.

మధ్యమ పురుష : తప్పని వాడవు.

ఉత్తమ పురుష : కడఁగ కున్న వారము.

వ్యతిరేక క్రియ యర్థత్రయ బోధకం బగును.

వరుకడు సఖులతో లలితాంగి అర-౨- 28. వర్తమాన.

సభాగాన మివ్వనంబున అర-౩- 106 భూతము.

నలున కాని నళినదళనేత్ర వరియింప దట్టె - అర్త - 52. భవిష్యత్తు. వ్యతిరేక తద్ధర్మ క్రియలపై 'అగు' ధాతు రూపము లనుప్రయుక్తము లగు చుండును.

ఓప్పదయ్యెడున్ - (వర్త-ప్రథమ) నమ్మనేర వయ్యెదను (వర్త-ఉత్తమ)
కానదయ్యె; పడదయ్యెన్ (భూత, ప్రథమ)
చేయరై రి; వారింపరై రి (భూత - ప్రథమ - బహు)
ఎఱుంగనై తిన్ (భూత - ఉత్తమ)
వృష్టి లేదవు (ఆది. ౪-249) (తద్ధర్మ ప్రథమ)

చిన్నయసూరి భూతంబున లజి కి లిడర్థంబగు నగు ధాతు వనుప్రయుక్త మగు నని తెల్పెను. ఈ ప్రయోగములను బట్టి లిడర్థమైనదే కాక లాడర్థమైన అగు ధాతువు కూడ ననుప్రయుక్త మగునని తెలియుచున్నది. వ్యతిరేక క్వార్థ కములపై ఉండు ధాతు రూపములు చేరుటచే గూడ వ్యతిరేక క్రియ లేర్పడును.

పలుక కుండెన్ - మిన్నకుండిరి.

ఇప్పుడు యువర్ణాంతములుగా నున్న త్రోయు, మెఱయు మొదలగు ధాతువులు కొన్ని నన్నయ భారతమున చువర్ణాంతరములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

భార్గవు నుద్యన్నయనములు మెఱచు చున్నను. (అర. ౩-177.)

మిన్న మిడుఁగురులై రెండు మెఱచు చున్న (అర. ౩-179.)

తృష్ణఁ బాతురు సుతుల్ (అర. ౧-25.)

గంగ మడువునఁ ద్రోపించె (ఆది. ౫-171.)

మెఱయు, కుఱియు, ఇఱుకు, మొదలగు ధాతువులు నన్నయ భారతమున నంతర్భావిత ప్రేరణములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

ఖగేంద్రఁ డిఱికికొని గగనవీధిం బఱచెన్ (ఆది. ౨-69.) ఇఱికించుకొని పొండవ ధృతరాష్ట్ర సుతులు—తమ తమ విద్యల మెఱసి రెల్ల జనులు మెచ్చి పొగడ - (ఆది. ౬-11.) మెఱయించి.

దేవర్షి గణంబులు నాతని పయిం బుష్పవృష్టి కురిసి భీష్ముండని పొగడిరి. కురియించి (ఆది. ౪-190.)

ప్రేరణార్థమునఁ గొన్ని ధాతువులకు చు. ఇంచు అను ప్రత్యయములు చేరిన రెండు రూపములును గనఁబడు చున్నవి.

క్రమ్మఱుచు - క్రమ్మఱించు

అమ్మదనాగ మెదిర్చి క్రమ్మఱించిన పరికారడ పోలే. (అది. ౪-208.)

దీనిం గ్రమ్మఱింపు మనిన. (అది-౧-99.)

ధర్మనందనుడు గ్రమ్మఱిచెన్ యదువీర కోపముల్. (అర. ౩-170.)

పూయు, కట్టు, తొడు, తొడుగు, కుడుచు, ఏయు మొదలైన ధాతువులలోఁ దత్తత్కర్మ పదము లంతర్భావికములై యుండును. ఇవి సుప్రసిద్ధములై వాడుకలో నా ధాతువులతో సంతత సంబంధము కల్గి యుండుటచే వానిని జెప్పక విడిచినను అర్థావగతికి భంగము కలుగదు.

పొలుపుగఁ బూసి, కట్టి, తొడి భూరి విభూతి ప్రకాశితంబుగా -

(అది. ౮-174.)

పాంచాల కౌంతేయు లొండొరులన్ మార్కొని యేయు నప్పుడు.

(అది-౬-86.)

కుడువను, గట్టను, దొడువఁ, బూయ ననుభవింపఁ గలుగు టది యేమి పురుషార్థ మయ్యె (నఖా. ౨-121.)

వల్కు, బ్రణమిల్లు, తొడఁగు, కడఁగు, తలఁగు, విహరించు మున్నగు ధాతువులు నన్నయ భారతమున నకర్మకములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

వృషతిఁ గన్యక యిట్లని వల్కెఁ (ప్రీతితోన్ (అది. ౪-172.)

పరాశర సుతుం బ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్ (అది. 1-78.)

అగ్ని హోత్రమునకు నగ్నులు విహరింపుమని పంచి (అది. ౧-129.)

ఇచ్చట విహారము చేయు అను నర్థము కాదు. విభాగించు అను నర్థము చెప్పవలెను.

నీవ కావె తలఁగితి దానిన్ (అర. ౩-19.) (తొలఁగించితి)

దీని వంతర్భావిక ప్రేరణ మని చెప్పవచ్చును.

ఈ రెంటిలో నీ కేయోది యిష్టంబు దానిన కడంగుము. (అర. ౨-229)

కొను, పూన్పు మున్నగు ధాతువులు ద్వికర్మకములుగా వాడఁబడినవి.

కద్రువ గడుడువి విసతనుం బనులు గొనుచున్నంత (అ. ౫-47.)

రాజ్య భారంబంతయు భరతుం బూన్చి (అది. ౪-108.)

చేయించు ధాతువు నముఖ్య కర్మమున కిప్పటివలెఁ దృతీయా విభక్తి కాక ద్వితీయా విభక్తియే కనఁబడు చున్నది.

విదితముగ నిన్నుఁ జేయించెదఁ గ్రతువు (అర. ౩-189.) నీచే నవి
యిప్పటి ప్రయోగము.

తుమున్నర్థకములకుఁ బడు ధాతు రూపములను జేర్పఁగా నేర్పడు కర్మజ్యర్థక
క్రియా రూపములు నన్నయ భారతమునఁ బెక్కు కనఁబడు చున్నవి. తరువాతి
కవుల గ్రంథములలో నిట్టి కర్మణి ప్రయోగము లంతగాఁ గనిపింపవు.

దానములను - బ్రహ్మచర్యములను బడయఁ బడిన పుణ్య ఫలము.
(ఆది. ౧-71.)

వాఁడు తనయుం డనఁబడునే. (ఆది. ౩-199.)

ఒరుల చేతం జేయఁబడుటం జేసి నాకుఁ జాతకంబు లేదు.
(ఆది. ౬-272.)

ధారుణి నట్టి యపూర్వ సభారచనలు వినఁగఁ జూడఁబడ వెవ్వరిచేన్
(సభా. ౨-189.)

తడయక ఘోర దర్శన సుదర్శన పాపకుచే దహింపఁ గాఁబడి
(అర. ౧-188.)

నన్నయ భారతమున తొట్టు ధాతువు యొక్క క్త్యర్థక రూప మొక్కటిమాత్రమే
కనఁబడు చున్నది. దాని యితర రూపము లెచ్చటను బ్రయోగింపఁ బడియుండ
లేదు.

హిమకరుఁ దొట్టి పూరు భరతేశ కురుప్రభు పాండు భూపతుల్
(ఆది. ౧-14.)

భీముండు సింహబలుం దొట్టి సకల కీచకుల వధించుటయు.
(ఆది. ౧-40.)

కొన్నిచోట్ల తద్దర్శ క్రియలు భూతార్థమునను భూతకాల క్రియలు భవిష్యదర్థము
నను వాడఁ బడినవి.

ఇట్లు సేయు నొక్కొ యిందుకులుఁడు (స. ౨-208.) చేసె నొక్కొ.
ఇందు లక్ష్య మెవ్వఁడేసె నాతని వరియింపు నెమ్మితోడ - ఏయు.
(ఆది-౩-171.)

వలయు, పోలు అను ధాతువు లిప్పుడు తుమున్నర్థక రూపములపై నుప క్రియ
లుగా వాడఁబడు చున్నవి. నన్నయ భారతమున నవి స్వతంత్రముగాఁ దుము
న్నర్థములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడఁబడి యున్నవి.

సాధురక్ష వలయుఁ జేయ. (అర. ౧-30.)

ఒండొకపురి నుండఁగనేల వలసెఁ బురుహూతునకున్. (అర. ౪-76.)

దానిం దునియ నర్జునుండు బాణంబు నేయుటయు. (ఆది. 1-52)

నన్నయ భారతమున కలఁడు, కలరు, కలదు, కలవు అను స్వతంత్ర క్రియా రూపములు చూపట్టు చున్నవి.

నీవు బుద్ధి కలవేని పీరిని విడిచి - (అర. ౩-391.)

ఇది వడిగలదు మనసు కంటె గాడ్చు కంటె. (ఆది. 1-114.)

ఇవి 'కలు' ధాతువు నుండి యేర్పడినవి. ఈ ధాతువు కలిగియుండు నను నర్థమున వాడఁబడి యున్నది. చిన్నయ సూరి కలుగు నకస్త్యర్థంబు నందు లట్లు పరంబగు నప్పుడు కల యగునని చెప్పెను. (క్రియా. 104.)

పై ప్రయోగము లందుఁ 'గల' యస్త్యర్థమున వాడఁబడి యుండలేదు. అది సకర్మకము. వ్యతిరేకార్థక క్రియ లందు వలె వాని యందుఁ బ్రత్యయములకు, ముందు అకారము కనఁబడు చున్నది.

నన్నయ వ్రాసిన యీ క్రింది క్రియల యర్థ మిప్పటి యర్థము కంటె విండుక భిన్నముగా గోచరించు చున్నది.

బంధించు నట్టి శక్తి యెట్లులయ్యె నీకు. (అర. ౪-108.) అగు = కలుగు.

విజయుండు నేను నయి - (అర. ౧-395.) అగు = కలయు-

అపాయంబు సేయంగా వగచి (అర. ౨-14.) కాన్ = కాఁటోలు నని;

వారిరుహ నేత్ర మదన ప్రేరితమై లజ్జ యురివి. (అర. ౨-42.)

ఊరివి = విడుచు; ఈ ధాతు విప్పుడు కానరాదు.

దుర్యోధనుండు దుష్కార్య మెత్తి (ఆది. ౩-12.) ఎత్తు = పూను.

గర్వంబు నొడిచి యున్నవాడ యుత్తముండు. (అర. ౩-280.)

ఓడుచు = విడుచు.

లోని సహజవైరి వర్గంబు నొడిచినవాడ యొడుచు వెలుపలి

యహితతతుల (ఆది-౩-206.) - ఓడుచు = ఓడించు.

ఈ ధాతువున కీ యర్థములం దిప్పుడు ప్రయోగము మృగ్యము.

పౌష్య మహాదేవిం గానక (ఆది. ౧-35.) కాను = కాంచు = చూచు.

అశుచులకుఁ గానఁ గా దనవద్యా (ఆది. ౧-96.)
 స్వయంవరం బను శబ్దంబు వినం గానక (అర. ౨-103.)
 ఇచ్చట వినం గానక యనఁగా వినక యని యర్థము.
 అనలాత్త మట్లు వక్షముఁ గొనిన (అర. ౧-162.)

కొను = నాటు = కొట్టు.

మన మిప్పు డివ్వనంబునఁ బదుమూఁడు మాసములు పలిపితిమి.
 (అర. ౧-266.) చలాపు . కడవు.

ఆయుధంబులున్న వలనికి దృష్టులు నలుపుచు (స. ౨-250.)

చలాపు = ప్రసరింపఁ జేయు.

నాల్గు పర్వముల వినంగఁ జాలి (ఆది. ౧-51.)

చాల = తగు = ఒప్పు.

మాంధాత్మఁ డను నామంబు చేసిరి. (అర. ౩-203.) చేయు = పెట్టు.

నదుఁడు దక్కొన నేర్చునే తన్ను మ్రుచ్చిలన్. (ఆది. ౪-79)

తక్కొను = పూనుకొను. తఱకొను అను ధాతువే సమీకరణముచేఁ
 దక్కొను అను రూపమును బొంది యుండును.

జలధారావలి నెల్లం దత్తజంబి వట్టఁగఁ జేసెన్ (అర. ౪-67.)

వట్టు = శుష్కించు.

ఇప్పు డిది పోవు ధాతువుతోఁ గూడ వాడఁబడుచున్నది. వట్టిపోవు.

వలచు అనఁగాఁ గోరు - కామించు అను నర్థము బున్నవి.

ధర్మ హీనుండగు రాజును బ్రజ వలవదు. (అర. ౧-207.)¹

నన్నయ భారతమున తుమున్నర్థకములపై దీని అమహద్వ్యతిరేక తద్ధర్మ
 రూపము తఱచుచు వాడఁబడుచుండును. (వలవదు) అచ్చట దీనికి రాదు. తగదు,
 అను నిషేధార్థము కలుగును. ఈ వలవదే క్రమముగా వలదు, వద్దు అను
 రూపములను బొందినది.

నీ వొరులకు నీ యమృతం బీ వలవదు. (ఆది. ౨-111.)

మీ యాన తిచ్చినట్ల మసల వలవదు. (ఆది. ౧-117.)

మసల నక్కఱ లేదు అను నర్థ మిచ్చటఁ గనఁబడుచున్నది.

ఈ పర్వత నిసరము దెర్చి విగుర్వింపుము. (ఆది. ౩-273)

1. వలయు ధాతువునకు ఆవశ్యక మగు- విహితమగు నను నర్థము బున్నవి. తక్షకుండను దుష్టోరగంబు నేసిన విఘ్నంబువలన నింతమసల వలపె (ఆది. ౧-117.) వలయు ధాతువునుండి యేర్పడిన వ్యతిరేకార్థక రూప ములు లేవు. ఇప్పుడు దానికి వలచు అగును. వలవదు అను రూప ముట్లేర్పడినదే. కోరు, కామించు అను నర్థము కల వలచు ధాతువు దీనికంటె భిన్నమైన దని తోచుచున్నది. ఇది యకర్మకమైనది. వలచు (కోరు)నకర్మకము. “మీ యాన తిచ్చిన యట్ల మసల వలవదు” (ఆది. ౧-117.)

శ. ర. న విగుర్వింశత అనఁగాఁ విఱుచు + విఱుచు = చక్కఁగా విఱుచు అను నర్థ మొసంగఁ బడినది. ఈ యర్థము సమంజసము గాలేదు. అది దేశ్య క్రియ యనుట కూడ నాలోచనీయమే. సంస్కృతమున గుర్వి అను ధాతువు ఉద్యమనే అను నర్థము నందున్నది. ఉద్యమన మనఁగా నెత్తుట లేక ప్రయత్నించుట.

వించెన్ సుర దుందుభి నాదంబులు. (అర. ౨-217.) విచు = విని పించు. వినుచు అను రూపాంతరము కూడ నున్నది. “దివ్యవాణి దా వినిచె ధరాధి నాథునకు” (ఆ. ౪-104.) ఇది విను ధాతువు ప్రేరణార్థక రూపము.

నభశ్చర ముఖ్యులెల్ల నీకరుణయ వేచి మంద్రు. (ఆది. ౨-48.)

వేచు = కాంక్షించు; ఇటనిది సకర్మకముగా వాడఁ బడినది.

అసమాపక క్రియలు :-

నన్నయ భారతము నందలి అసమాపక క్రియలకును నేటి గ్రంథము లందుఁ గాననగు నసమాపక క్రియలకును భేద మంతగాఁ గానిపింపదు. విశేష ములు మాత్రమే యిచ్చటఁ బేర్కొనఁ బడుచున్నవి.

ఉదంత మగు ధాతువే తద్ధర్మ క్రియాజన్య విశేషణముగాఁ గూడ వాడఁ బడును. అను, మను, విను అనువాని తుది యుత్వమున కొక్కొక్కప్పుడు లోపము కలుగును. నన్నయ భారతమున అనులోని ఉత్వము లోపించిన రూపము లనేకము లున్నవి. అప్త శేషములగు అన్, మన్ మున్నగునవి ద్రుత ప్రకృతికములు కావు. వాని తరువాతఁ బరుషములకు సరళాదేశము రాదు.

గిరివ్రజ ము న్పురంబులో - (న. ౧-118.)

అన్కూతురు (ఆది. ౩-88.)

అన్తైఱంగు (ఆది. ౮-73.)

అన్ అనుదాని కచ్చు పరమగుచోఁ దుది సకారము ద్విరుక్త మగును.

అన్నిష్ట నభి నూదియున్న దాని (ఆది. ౩-140.)

ధాతువునకు అన్ అను ప్రత్యయము చేర్చినఁ దుమున్నర్థక రూపము వచ్చును. దీనిపై మరల అగు ధాతు తుమున్నర్థకములైన కాన్, కన్ అనునవి చేరు చుండును.

“సర్వము నిర్వహింపఁగన్” (ఆది. ౨-9.)

“అమరారులచేఁ గ్రమ్మఱంగ నమృతము గొనియెన్” (ఆది. ౨-17)

“అత్మగుణోత్కర పరికీర్తనముఁజేయఁగా నుచితమె-” (ఆది. ౨-113)

ఇచ్చట చేయఁగా ననఁగాఁ జేయుట యని యర్థము. ఇట్లు తుమున్నర్థక రూప ములు పెక్కుచోట్ల భావార్థమున విశేష్యములుగా వాడఁబడు చుండును.

“అమలిన తారకా సముదయంబుల నెన్నను.... విధాతృవక్తై వను
నేరఁబోలునే.” (ఆది- ౧-19.) ఎన్నుటయని యర్థము.

“సుగతికిఁజనుఁగాక యేల శోకింపంగన్”- (ఆది- ౩-116) శోకించుట.
చేదర్థక, తుమున్నర్థకరూపము లొక్కొక్కప్పు డానంతర్యార్థకములుగాఁ గూడ
వాడఁబడు చుండును.

“పన్నిదంబు నఱచిన వినత యయ్యశ్వంబుడాసి”. (ఆది- ౨-33)
చఱచిన యనంతర మని యర్థము.

“అయ్యిరువురుఁ బంపఁగాఁ బెఱికి యెత్తె ననంతుఁడు
తద్గీరింద్రమున్” (ఆది-౨-10.)

భావార్థక రూపములు సముచ్చయ పరకములై ఆనంతర్యద్యోతకము లగును.
అనుటయు = అనిన యనంతరము.

క్రియా రూపములకు ఏని అను ప్రత్యయము చేర్చినచోఁ జేదర్థక రూప
మేర్పడును. ఈ ఏని యందలి తుదిఇత్వము కొన్నియెడల లోపించు చుండును.

“గురుభుజుండ నాకుఁ గూర్తేనిఁ జేయకు
మయ్య యిట్టి చెయ్యలనఘ” యింక- (ఆర- ౩-377)

తత్పర్యార్థక విశేషణములకు నాఁడు అను పదము చేర్చినచోఁ జేదర్థక
మేర్పడును.

“నీవు దీని కొడంబడని నాఁడు రజ్జు విషాగ్ని జలంబులం
బ్రాణపరిత్యాగంబు సేసికొందు.” (ఆర-౨-48.)

“రాని నాఁడు రండెఱింగి”- (ఆర- ౨-157.)

ధాతువులకు అకచేర్చినచో వ్యతిరేక క్త్యార్థకము లేర్పడును. ఇవి కళలు. వీనిపైఁ
గొన్నిచోట్ల ద్రుతము కనఁబడు చున్నది.

“ఆధారము లేకను సంతానచ్చేదంబున వ్రేలెదము.” (ఆది- ౨-142)

“కాఱడవి పఱచు మృగముల నూఱడకన్ దిగిచి.” (ఆది- ౪-19.)

అవ్యయములు :-

కొన్ని విశేషణములకును, విశేష్యములకును కన్, కాన్ అను అగు
ధాతు తుమున్నర్థక రూపములు చేరుటచే నవ్యయత్యము కలుగు చున్నది.

“రాజసూయంబు తిరంబుగా నొనరించి. (వభా-౧-84.) విశేషణ.
ప్రబోధించికొనియె బెడఁగుగ నంతన్- విశేష్యము.

కొన్ని విశేషణములకును, అవ్యయములకును దరువాత కన్, కాన్ అను
తుమున్నర్థక రూపములకు బదులు నన్నయ సప్తమీ ప్రత్యయమైన ‘నన్’ అను
దానిని జేర్చు చుండును.

“పాడి మొదవులను అగ్ని సాక్షికంబున నిచ్చిన.” (ఆది- ౮-2)

“దీని ననుకూలంబున నుపయోగించి.” (ఆది- ౮-299.)

“అనందముఁ బొంది నిర్భయమునన్ శయనింతురె” (ఆది- ౬-186.)

“ముందట నానన్నంబునన్ గొలను గలుగ వలయు. (అర- ౩-313.)

ఏకాంతము, ప్రత్యేకము, ఏకతము. తథ్యము, మున్నగునవి అవధారణార్థక
మైన ఆ ప్రయత్యముతోఁ గూడి అవ్యయము లగును.

‘తథ్యమ సమకూరు భారతకథా శ్రవణాభిరతిన్.’ (ఆది- ౧-15.)

‘దాని కడకుఁ బ్రత్యేకంబ ధర్మ వాయువాసవాశ్వినుల్ ప్రితులై
వచ్చి’ (ఆది- ౭-258.)

“తాను నతఁడు నేకతమ యుండి” (ఆది- ౭-254.)

నా కారణమున ఋత్విజుఁ డే కాంతమ నరకగతికి నేగెను.

(అర-౩- 220.)

సుఖము, పరమార్థము, అను శబ్దములు యథాతథముగా నవ్యయములుగా
వాడఁ బడినవి.

‘జరయు రుజయు నెఱుంగ కమర భావమున సుఖంబు జీవింతు
రఁచె’ (ఆది- ౪-158.)

‘సుఖ మేగి వనంబున నువ్వి కష్టమే.’ (ఆది- ౬-267.)

‘హస్తీ పురంబునకుం జని యందు సుఖంబుండి- (ఆది-౫-86.)

ఇట్టి చోట్లఁ దృతీయకుఁ బ్రథమా విభక్తి వాడఁబడిన దని యైనఁ జెప్పనగును.

‘బహు యాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగున్- (ఆది- ౧-18)

‘విపుల ధర్మారంభ సంసిద్ధియగుఁ బరమార్థంబ యశ్రమమున
(ఆది- ౧-71)

‘పరమార్థముగా, నిజముగా నని యర్థము.’

మాత్రా శబ్దము విభక్త్యంతమై అవ్యయముగా వాడఁబడినది.

“వీని మాత్రకు నాలుగేన్ పాడిఁజుఱుల నీఁడె” (ఆది- ౫-218.)

“ధ్యాన మాత్రన చేసి వేదములు స్వ కౌత్తములు చట్ట వచ్చి పొందె” (ఆర- ౩-204)

ఇహపరములను సంస్కృతావ్యయములను నన్నయ విశేషములుగా వాడెను.

‘చెడు నిహముం బరంబు నిది నిద్దము గావుఁబెఱింగి- (ఆది- ౧-138)
ఉపమావాచక మగు పోలెన్ అను నవ్యయము సాధారణముగా నవధారణ సముచ్చయంత పదముల మీదనే కనఁబడును.

‘నిలుకడ వడసిన క్రొమ్మెఱుంగుఁ దీగయుం బోలె’ (ఆర- ౧-359.)

‘నీవు మా చుట్టమవ పోలె నెమ్మికొడ’ (ఆది- ౨-144.)

‘పూర్ణ హిమ మయూఖుఁడ పోలెన్’ (ఆది- ౩-125.)

పోలె అనునది అట్లు అనుదానిపైఁ గూడఁ గనఁబడుచున్నది.

“అభిహితంబగు శబ్దంబు నట్ల పోలె (ఆది- ౩-127)

ఆదిపర్వషష్ఠాశ్వాసము నందలి 208 వ పద్యమున ‘విధమున పోలెన్’ అన ప్రయోగమున్నది.

యథాక్రత్తి, యథాక్రమము మున్నగు నవ్యయభివసమానముల నన్నయ భారతమున విభక్త్యంతములుగా వాడఁబడినవి.

అమ్మును లడిగిన యథాక్రమంబున సవిస్తరంబుగాఁ జెప్పందొడంగ (ఆది- ౧-77)

నేఁడు, అఁట, అంట అను పదములు వాడఁబడు చోట్ల నన్నయ అట్లే అను అవ్యయమును వాడి యుండెను. ద్విత్వ ట కారము నందలి జడ్డకు లోఁ మగుటయుఁ గలదు.

నలున కాని నలినదళనేత్ర వరియింప దట్టె - (ఆర- ౩-52)

అతఁడు మీకుం బ్రియ శిష్యుఁడఁటె అమిథ్యావచనా. (ఆది- ౫-240)

కాక అను నవ్యయము ఆశీర్వాపార్థములందు క్రియల తరువాత వాడఁబడును

నాచేత నుపదేశంబు గొన్న వారికిఁ బనిపేయుంగాక- ఆది- ౩-132.

కాక కాకేమి అను పదములు కదా, కాఁబోట అను నర్థములందు వాడఁ బడినవి.

అశుచి భావంబునం గాకేమి యప్పరమ పతివ్రత మదీయ

దృష్టిగోచర గాకున్న దయ్యె (ఆది- ౧-97)

అతఁడు సుగతికిఁ జనుఁగాక యేల శోకింపంగన్. ఆది (-౩-116.)

చనుంగదా : అని యర్థము.

న అను తద్గత ప్రత్యయము చేరఁగా నేర్పడు విశేష్యములు సప్తమ్యంతములై
అవ్యయములుగా వాడఁబడును.

నీ యుక్కును వీరముఁ జూచెదఁ జక్కన నిలుమనుచుఁగడు

విజృంభించి వడిన్. (ఆది- ౬-203.)

అప్పులఁతి వారి నల్లన పుట్టిన యప్పుడ. (ఆది- ౪-150.)

ఇట్టి రూపములపై నొక్కొక్కప్పుడు ఆయ, అను క్తవార్థక రూపము కూడఁ
జేరుచుండును.

ఏగించెదఁ జక్కనై నిలుము (ఆది- ౬-294.)

కడు, చుట్టు, పల్మఱు అను శబ్దములు ద్రుతాంతములై యవ్యయము లగును.

ఈ యున్న పౌష్య ప్రోలికిఁబోయి కడుం బెద్ద దవ్వ పోయిన యట్లు.
(ఆది- ౧-116.)

విక్రమోర్జితుఁడయి దాని చుట్టు విడిసెన్ జతురంగ మహా

బలంబులతోన్- (అర- ౧-151)

నమ్మక పల్మఱుఁ జూచి (ఆది- ౮-77)

పెద్ద, తద్ద అనునవి యవ్యయములుగాఁ గూడ వాడఁబడును. అట్టియెడ వాని
తరువాత సముచ్చయము చేరుటయుఁ గలదు.

“ప్రొద్దు నేఁడు పెద్ద వోయె”. (ఆది. ౬-290)

“పెనఁగిన సుర భూరుహములఁ బెద్దయుఁ బెడఁగై ”- (ఆది- ౨-70)

“కొండుక యయ్యును దద్ద గుణములందుఁ బెద్ద యయ్యె-”

(ఆది-౩-70)

“ఒక్కరున పుచ్చితిఁ దద్దయు వేడ్కన్” (అర- ౨-287)

“అయ్యిద్దరును దద్దయు సంతసిల్లి (ఆది- ౨-4)

“తరతరంబి” ను నవ్యయ మెప్పుడు నవదారజార్థక చిహ్నము తోడనే వాడఁ
బడును.

కద్రూ గర్భాండంబులు తరతరంబి యవిసిన. (ఆది- ౨-4)

కొన్నిక్రియల క్తవార్థక రూపములు అవ్యయములుగా వాడఁబడినవి.

కడుకొని మ్రోయించె నురగ కామౌత్తితమై (ఆది-౨- 215)

“బెదరినట్లు కనుకనిన్ బఱచిరి. (ఆది- ౩-200)

ఇది యిట ద్రుతాంతముగాఁ గూడఁగనఁబడు చున్నది.

వేఱ నెవమునఁ గొనకొని కణ్వాశ్రమమునకున్ వచ్చి-

(ఆది-౪-73)

క్రోధ వర్జితుండు గుఱుకొని తేజంబు దాల్చు-(అర-౧-222)

మీ యనురాగమునఁజేసి మిగిలి వెలింగెన్- (అర- ౧-8)

పదంపడి యేబిండ్లు కూఁతులుం బుట్టిన. (ఆది- ౩-81)

తోడ అనునది వెంబడి నను నర్థమున వ్యస్తముగా వాడఁబడినది.

అగ్నిహోత్రములు బంధులు శిష్యులు తోడ రాన్- (అర-౧-11)

అంతలు, ఎంతలు, ఇంతలు అనునవి కన్నడమున నేకవచన రూపములు.

అనుచిత విభాగముచేఁ దెలుఁగువారు అంత, ఇంత, ఎంత అను రూపములను

గ్రహించినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఇవి బహువచన లు ప్రత్యయముతోఁ గూడి

విశేషణములుగా వాడఁబడినవి.

భార్యసమేతుడై యున్నవాని కెంతలయ్యను నాపద లెఱుక పడవు.

(అర- ౨-73)

ఇట్లు అనుదానిపై అని అను క్త్వార్థముకూడఁ గనఁబడు చున్నది. ఏక్కము నకు పీనిలో నేదో యొక టున్నఁజాలును.

నాగపతుల నెల్ల విట్లవి స్తుతియించె (ఆది- ౧-103)

ఒండెన్, అను నవ్యయము పాక్షికార్థమున వాడఁబడును. ఇది ఒండు + ఏన్ = ఒండేన్ అనుదాని రూపాంతరము.

“పరశురాముఁ డొండె హరుఁడొండె వరుఁడొండెఁగాక యొరులు

గలరె కర్ణు నోర్వు”

(ఆది- ౩-203)

ఎల్లి, విన్న, నేఁడు, ఎల్లండి, అను కాలవాచకము లవ్యయములే అట, ఇట, ఎట, ఎక్కడ. అక్కడ, ఇక్కడ అనునవి కూడ నవ్యయములుగా వాడఁబడినవి.

ఏవి అనునది నన్నయ భారతమున వివిధార్థములందుఁ గనఁబడుచున్నది.

చేదర్థము :-

“గురుభుజాండ, నాకుఁ గూర్తేని”. (అర- ౩-౩77)

“నీవు బుద్ధి గలవేని వీరిని విడిచి నీ ప్రాణంబులు రక్షించుకొనుము”.

అయినప్పటికిని (అర- ౩-౩91)

“అది సంజీవితం బయ్యె నేనియు....వరీక్షితుండు సంజీవి

తుండు గా నోపఁడు-” (అది. ౩-192)

“వగఱఁ గని నైచి రేనియు మృగకులంబుఁ గని నహింపరు
రాజులు-” (అది- ౫-55)

ఐతే- సంబంధార్థము :-

“నీ వెప్పుడేని నన్ను నప్రియంబులు వలుకు దప్పుడ నిన్నుఁ
బాసి పోదు”. (అది. ౪-149.)

ఐన- ఎవ్వరైన.

“ఎయ్యేనియు నొక్క ధనుర్వేద విదుండైన బ్రాహ్మణు నవత్యంబు
లగు నని” (అది. ౫-188,)

“ఎద్దియేని నొక్క యపూర్వం బైన దాని.” (సభా. ౧-4.)

ఐనదో :- “ఇది మునికన్య యేని” (అది. ౪-౩0.)

ఎడల-చో:- జరయు రుజయు దైవవశంబున నయ్యేనేని-” (అది. ౩-193)

కూడ:- “అన్యుల న్యనమున నేనియుం దలఁప

అవధారణార్థము :-మిన్నకేనిఁ దపము పేయుచున్నయట్లు వలుక కున్నవాఁడు”
మిన్నకయ- (అది- ౪-262)

ఏని అనుదానికి నేని యను రూపము కూడఁ గనఁబడుచున్నది.

“కచుండు నేనియున్ రాఁడు” (అది. ౩-112)

అందుల, ఇందుల అనువాని పై ని, అప్పు డిప్పు డెప్పు డను వాని పై ని, విభక్తి
ప్రత్యయములు కనఁబడుచున్నవి.

ఉదాహరణము లిదివఱ కొసంగఁ బడినవి.

నన్నయ భారతమున మహి కి మెయి అనునదియు అన్యుఁడు అను
దానికి అన్నుఁడు అనునదియు వికృతులుగా వాడఁబడినవి

పుట్టి మెయిఁ గృష్ణ ద్వైపాయనుఁ డనఁ బరఁగి (అది- ౩-45)

భవదీయ వంశపరిపాటి మెయిన్ (ఆది- ౪-118)

అసుర లగ్నుల పోరెన్ (ఆది- ౮-113)

సాయం ప్రాతలయందు వైశ్యదేవంబు సేసి-అనుచోట సాయంప్రాత అను ప్రయోగ మున్నది. (అర- ౧-31)

కొన్ని ధాతువు లున్న వున్నట్లుగానే కృదంతము లగును. లేదా వానికి ౬ చేరిన దని చెప్పవచ్చును.

అడలు, చడువు, నుడువు, నోము. పట్టు, పలుకు, పోరు, బొంకు, కుంటు;

“కర్ణ గాంధారల కలుపులు” (స. ౨-312)

కొన్ని ధాతువులకు ఆ చేర్పుట వలనఁ గృదంత రూపము లేర్పడును.

నడు + అ = నడ; ఎండు + అ = ఎండ; వ్రయు + అ = వ్రయ్య; పుట్టు + అ = పుట్ట; అడవు + అ = అడవ.

“అ” వర్ణము చేరునపుడు ధాతువుల చివరనుండు సరళములు పరుషము లగును.

అలుగు + అ = అలుక; కడఁగు + అ = కడఁక; వండు + అ = వంట; ఎఱుగు + అ = ఎఱుక; వీఁగు + అ = వీఁక; ఓడు + అ = ఓట; పాడు + అ = పాట;

కొన్ని ధాతువులు కృదంతములుగా మాఱునపుడు వానియందలి తొలి హ్రస్వాచ్చు దీర్ఘ మగును, విను; వీను; మన; మాను

కొన్ని ధాతువులకు ఆము అను ప్రత్యయము చేరును.

ఓడు + అము = ఓటము (సరళము పరుషమైనది) నిక్కు + అము = నిక్కము (నిక్కువము రూపాంతరము.)

వ్యతిరేక భావార్థమున ధాతువులకు అమి అనుప్రత్యయము చేరును. తేజిల్లు + అమి = తేజిరిల్లమి; నేరు + అమి = నేరమి; కాను + అమి = కానమి;

విను + అమి = వినమి; వెలువడు + అమి = వెలువడమి;

అమి చేరునపుడు ధాతువుల తుది చకారము ప కార మగును.

తలఁచు + అమి = తలఁచమి; రక్షించు + అమి = రక్షింపమి.

కొన్ని ధాతువులకు ఇ అను కృత్ప్రత్యయము చేరును.

ఈగు + ఇ = ఈగి; కుఱు = కుఱి-గుఱి; నో (నొప్పు) = నొప్పి. దీనికి నోవు, నొవ్వు అను రూపములు కూడఁ గలవు. భావార్థమునందు ట వర్ణ మగును.

దీనికి దు అనునది పూర్వరూపము. ఈ రెండును నన్నయ భారతమునఁ గాన పచ్చుచున్నవి.

“షడరత్ని ధనుర్ధరుఁ డె
యొడ నజితుఁడు గాన వాని హీనుంగాఁ జే
యుడు నాకుఁ జతుర్వర్గము = చేయుట
పడయుడు.....” = పడయుట.

నాలవ పంక్తిలో పడయుడు అనుటకు వ్రాత ప్రతులందు పడయుట అను రూపము కానవచ్చుచున్నది.

“ఇది సిద్ధము గావు టెటింగి”- (ఆది- ౧-138.)

ఇది వ్రాత ప్రతులలో కావుదెటింగి అని వ్రాయఁబడియున్నది.

ఈ క్రింది ధాతువులకు పు అను ప్రత్యయము చేరుచున్నది. ఇది పర మైనపుడు కొన్ని ధాతువుల కుది వర్ణము లోపించును.

మోయు + పు = మోపు; కాను + పు = కానుపు; చూచు + పు = చూపు;
తూఱు + పు = తూర్పు; పనుచు + పు = పనుపు = పంపు; త్రోచు + పు =
త్రోపు- (న. ౨- 41) తనర్పు + పు = తనర్పు (ఆది- ౨-10.)

కొన్ని కృత్ప్రత్యయములను అవిధాతువులకుఁ జేరుట వలన నేర్పడినరూపము లను ఈ క్రిందఁ జూపఁబడుచున్నవి.

అలమరు + అట = అలమట (చింత)

వ్రందు. వందు + అఱ = వందఱ- “వచ్చి వ్రందఱ లాడెన్”-

(ఆది. ౨-100.)

కలుగు + ఇమి = కలిమి.

వ్రేలుచు + ఇమి = వ్రేలిమి.

తాలు + ఇమి = తాలిమి.

ఉను + కి = ఉనికి, ఉన్ని; పూను + కి = పూన్కి-

మను + తల = మందల “అశ్రమంబున నోడించి సాల్వరాజు మందల విడిచి” (ఆది. ౪-211) మనుగడతో లేక జీవ నముతో విడిచి అని యర్థము. ఈ యర్థమున దీని తరువాత ‘విడుచు’ ధాతు వనుప్రయుక్త మై యుండునని శబ్ధరత్నాకరము.

ము(న్) + తర్ = (ముదర్) మొదలు.

చను + ప = చనుప (సార్థము).

పుట్టు + పు = పుట్టుపు

కొలుచు + పు = కొలుపు

నగు + అపు = నగపు

తగు + అపు = తగపు

కాను + ఇక = కానిక

పోవు + క = పోక

వచ్చు + (వర్)క = రాక

మఱచు + కువ = మఱకువ.

(అర. ౧-327).

ఉలియు + పు = ఉలిపు

ఒప్పు + ఇదము = ఒప్పిదము

తద్ధితాంతములు :—

మతుబర్థమున 'అరి' యగును.

సూన + అరి = సూనరి. “ఒక్కొక్కని సూనరి వోలె వధించి”
(నభా- ౧-118).

జాల + అరి = జాలరి. “తనువు మీన్నొల వల్లు జాలరిదాన”
(ఆది- ౩-40).

“నవర్ణకంబు గుణవచనంబులగు నల్లాదుల కగు” (తద్ధిత-౬).

వెల్లన; విన్నన; ఎఱ్ఱన; ఒయ్యన; చులుకన; అల్లన;

న వర్ణకంబు కొన్నిచోట్ల మతుబర్థంబున వాడఁ బడియున్నది. ‘ఒకా

నొకచో మతుబర్థంబున న వర్ణంబు చూపఁబడి’ (ప్రౌఢ. వ్యా. తద్ధి. 10)

“ఇట్టి దివ్య తేజంబున వాఁ డధమాన్వయమునఁ బుట్టునె

చెపుమా” (ఆది- ౬-58) (దివ్యతేజము గలవాఁ డని యర్థము. ‘దివ్య

తేజము వాఁడు’ వంటి ప్రయోగములు కూడఁ గానవచ్చుటచే న వర్ణ

ము ఆగమముగా వచ్చిన దని చెప్పవచ్చును.)

చెప్పుడు మున్నగు వానికి మతుబర్థమున ‘టి’ వర్ణకం బగును. చెవిటి.

శబ్ద రత్నాకరమున దీనికి కన్నవిటి శబ్ద సామ్యమున చెవి + అవిటి అని పద

చ్ఛేదము చూపఁబడినది. చెప్పుడునకు మతుబర్థమున ‘ఇ’ చేరిన దనియు

అప్పుడు సరళము పరుషముగా మారిన దనియుఁ గూడఁ జెప్పనగును.

కఱ - కఱటి

“కఱటిం దెలువంగఁ గమలగర్భని వశమే” (అది- ౪-71)

‘కఱటి’ యనఁగా వంపకుఁడు-కఱినుఁడు అని యర్థము. ‘కఱ’ శబ్దమునకు నలుపు, మఱక అను నర్థములు శబ్ద రత్నాకరమున నీయఁబడినవి. ‘కఱకు’ మున్నగు శబ్దముల సామ్యమున దీనికిఁ గాఱిన్య మనియు నర్థము చెప్పవచ్చును. అది కలవాఁడు ‘కఱటి’.

చిన్నయ సూరి “మగటిమ్యాదులు యథాప్రయోగంబుగ గ్రాహ్యము” లని చెప్పెను. (తద్ధి-8).

దానిని బట్టి మగ+ంటిమి = మగఁటిమి అను రూప మేర్పడినది ‘మగన్’ శబ్దమునకు ఉపవిభక్తి యైన ‘టి’ చేరఁగా ‘మగంటి’ యైన దనియు దానికి ‘మి’ లేక ‘ఇమి’ అను తద్ధిత ప్రత్యయము చేరఁగా ‘మగఁటిమి’ యయ్యె ననియుఁ జెప్పవచ్చును.

ఉక్క+ఇన = ఉక్కిన (పొడిదగు) (అ- ౩-191).

“మకుబర్థమునఁ బుం స్త్రీ త్ప్రస్థములందు కా, క త్తియ వర్ణంబు లగు” నని బాలవ్యాకరణము (తద్ధి-11).

నన్నయ భారతమున కత్తె-కత్తియ ప్రత్యయములతోఁ గూడిన రూపములు కనఁబడలేదు.

తాపికాఁడు :- “తాన చోరులకుఁ దాపికాఁడై” (అది- ౪-262).

పరికాఁడు :- “అమ్మదనాగ మెదిర్చి క్రమ్మరించిన పరికాఁడు వోరె” (అది- ౪-202)

నేర్చుకాఁడు-కా- (అది- ౬-32)

కొఱ+త = కొఱత; కొఱంత (స్వార్థము)

ముది+మి = ముదిమి; మునలితనము, భావార్థము

ఒండు+టి = ఒంటి (అంత్య వర్ణమున కాదేశము)

“టి వర్ణకం బొండు నంత్యవర్ణకంబునకు భావంబునం దగు” (ప్రా. వ్యా. తద్ధి. 15)

నన్నయ భారతమునందలి యితర తద్ధితాంతములు:

పలుఁగుఁదనము - తనము - (అది- ౫-203)

పేదటికము- టిక (స- ౧-61)

నన్నయ విశేషణములు : వాక్య నిర్మాణ పద్ధతి :—

సాధారణముగా విశేషణము లేవైనను దెలుగున విశేష్యములకు వెనుకనే వాడఁబడుచుండును. సంస్కృతమున నట్లుకాక కవులు వానిని విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ యుద్దేశముగా వాడుచుండురు. అన్వయ క్రమము చెప్పకొనునప్పుడు విశేషణము లన్నిటిని ఒక్కచోఁ జేర్చి వాని తరువాత విశేష్యమును గూర్చుకొన వలయును. సంస్కృత కవుల వలె నన్నయ విశేషణములను విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడుచుండును.

1. “వారిజభవనిభుఁడు లోకవంద్యుఁడు వచ్చెం

బారాశర్యుఁడు ధర్మశ

రీరుఁడు కృష్ణాజినోత్తరీయుఁడు బ్రీతిన్” (అర- ౧-272).

2. “సూరి చేతో రుచిరాజ్ఞిబోధనరతుం డగు దివ్యః బరాశరాత్మ జాం

భోరుహమిత్రుఁ గొల్చి మునిపూజితు భూరి యశో

విరాజితున్”. (అది. ౧-22).

3. అతులశౌర్యః డనిలతనయుఁ డమిత వాహినీ పదాహతి.....

భూనుతయకుండు (సభా- ౧-244).

నన్నయ తత్సమ విశేష్యములనడుమఁ గ్రియాజన్య విశేషణమునకుఁ

దచ్చటను ప్రయోగము చేసిన విశేషణములను గూడఁ గూర్చుచుండును.

‘సాంబుఁడు సాల్యవమూషతిన్

క్షేమవృద్ధి యనువాని నకృత్రిమ సాహసోద్ధాముఁ దాఁకె’ (అర- ౧-155)

‘అతిప్రమాణతురగంబు నెక్కినవాని మహాతేజస్వి నొక్క

దివ్యపురుషుం గని’ (అది- ౧-108).

ఒక్కొక్కప్పుడు తుది విశేషణము తరువాత భవత్కర్తము (అగు. అవు. ఓ. ఐన) చూపట్టు చుండును. భవత్కర్తవ్యవహితములగు విశేషణములు ప్రథమా విభక్తిలో వాడఁబడును.

‘విగతాఘః దైన యా భృగునకు’ (ఆది- 3-70)

‘అతిరుచిరాగతుం డయిన యాతవికిన్’ (ఆది- 4-17)

విశేషణములు భవత్యర్థ వ్యవహితములై యుండునప్పుడు విశేష్యము సాధ్య సమాసాంతర్గతమై కూడఁ జూపట్టుచున్నది.

‘పరమేష్ఠి కల్పఁడగు, నప్పరాశరు సమాగమమున’ (ఆది- 3- 43)

‘శంకరనిభఁ డగు విప్రు భయంకరకోపాగ్ని యొక్కొ-’ (ఆది- ౧-112)

భవత్యర్థకంబు నన్నిహిత విశేషణమునకును దానిముందు విశేషణంబుల

‘కయి’ పదంబును గానం బడును.

‘అమల సువర్ణ శృంగబురమై కపిలంబగు గోశతంబు’ (ఆది- ౧-15)

‘సాత్యవతేయ విష్ణుపదసంభవమై విబుధేశ్వరాభిసం

గత్యుపశోభితం బయి జగద్వితంబగు భారతీయ భా

రత్యమరావగౌఘము.....’ (ఆది- ౧-72)

‘అనిల జవాశ్వయుక్తమయి.....’ (స- ౨- 84)

కొన్ని చోట్ల సన్నిహిత విశేషణములకు భవత్యర్థకము చేరకుండుటయుఁ గలదు.

‘ఆర్తిహరక్రియాభిరతుఁడై, కృత సన్నిధియై ప్రదక్షిణా

వర్త శిఖాగ్రహస్తముల వహ్ని’ (ఆది- ౧-228)

సన్నిహిత విశేషణము లొందు రెండింటి ‘కయి’ పదానుప్రయోగంబును

ముందు విశేషణములకు సముచ్చయార్థమును గనఁబడుచున్నవి. ఇట్టియెడ భవత్యర్థం బుండనే యుండదు.

ఉరుతర దావ పాపక శిఖోత్కలిత శ్వసనంబులున్ పితే

తరగతి తీవ్ర తిగ్మకర దామ సహస్రములున్ బహు ప్రవా

హ రహిత విమ్బుగాతతులునై కడు దీర్ఘములై నిదాఘ వా

సరములు సర్వజీవుల కసహ్యము లయ్యె..... (ఆది- ౮-230).

“అయి” పదాను ప్రయోగము లేనిచో విశేషణము లన్నిటికేవిఁ దుది విశేషణమునకేని సముచ్చయార్థము విభాషను ప్రయోగింపఁబడును.

‘చేపుల ప్రతాప సంభావిత శక్తికౌర్యులు నపార విషోత్కట కోపవిస్ఫుర త్సావక తాపితాశిల విపక్షులు నైన మహామథావులు. (ఆది- ౧-106).

సముచ్చయార్థము లేమికి;

‘అతిమానుష మత్యద్భుత మతిదుష్కర మయిన కేశావార్జనకృతి’,
(ఆది- ౮-318).

ఇట్టియెడఁ గొన్నిచోట్ల నాద్యవిశేషణమునకు మాత్ర “మయి” పదాను
ప్రయోగము చూపట్టుచున్నది.

“కడుఁ జనువాఁడునై పురుషకారియు దక్షఁడు నైన మంత్రి”
(స- ౧-31).

ధాతుజవిశేషణ వ్యవధానమున విశేషణము లన్నింటి ‘కయి’ పదం బనుప్రయుక్త
మగును.

“అనిన ననివృత్తులై పుణ్యచరితులై యాత్మప్రబోధ విహిత
చిత్తులై సర్వదర్శార్థ విదు లయి తృప్తిఁ దనరెడు రాజ్ఞి పరులకును,
(అర. ౧-134.)

ధాతుజ విశేషణ వ్యవధానమునఁ దుది విశేషణమున ‘కయి’ పదాను ప్రయోగ
మును ముందు విశేషణములకు సముచ్చయార్థమును గనఁబడు చున్నది.

“చారు సువర హాసి నవ చంపక భూషయు, సిందువార ము
క్తా రమణీయయున్, వకుళదామ వతంసయునై ,.....
తన ముందట నున్న మాద్రి సంభోరుహ నేత్రఁ జూచి”
(ఆది. ౫-14.)

“మోర వికార సన్నిహిత కోప ముఖంబులు, దీప్తవిద్యుదు
ల్కారుణ దారుణాక్షములునై రజిత సున్న యుగ్ర
భుజంగముల రెంటిని గాంచి చెచ్చెరన్ ” - (ఆది. ౨-102)

భవత్యర్థకము గాని, ‘అయి’ పదాను ప్రయోగము కాని లేకయే పెక్కు విశేషణ
ములు వాడఁబడు చుండును.

“పరమాస్థైర్యక వికారదుర్, బలయుతుర్, పాంచాల కౌంతేయు
లొందొరులన్ మార్కొని. ” (ఆది. ౬-85.)

“పుత్త్ర వత్సలుఁడు మిత్ర వీర్యాత్మజం డార్యుండుఁ ధృతరాష్ట్రుఁ
డాదరించి ” (సభా. ౨-157.)

కొన్నిచోట్లఁ దుది విశేషణము తరువాత భవత్యర్థకమునకు బదులు ‘నాఁ బరఁగి’
అనునది కనవచ్చు చున్నది.

“అయుష్యం బితిహాస వస్తు సముదాయం బైహికాముష్మిక
 శ్రేయః ప్రాప్తి నిమిత్తము....న్యాయైకాంతగృహంబు నాఁ బరగి”
 (అది. ౩-11)

“పరమ తపోనిధి యాయావర వంశోత్తముఁడు నియమ వంతుఁడు లోకో
 త్తరుఁడు జరత్కారుఁడు నాఁ బరఁగిన ముని.”
 (అది. ౩-188.)

కొన్నియెడల విశేషణము ‘లయి’ పదాను ప్రయోగముతోఁ గూడి క్రియల తథ
 వాతఁ గనఁబడు చున్నవి.

“శ్రీ మహాభారతాఖ్యా నాఖ్యామృత సూతి యొప్పు
 నిఖిలామధ్యాంత విధ్వంసియై”. (అది. ౩-21)

కొన్నిచోట్ల విశేషణమే క్రియాపదము స్థానమున వాడఁబడును. అప్పు ‘డగు’
 ధాతువు నధ్యాహారము చేసి కోవచ్చును. అట్టియెడ విశేషణము లెప్పుడును విశే
 ష్యము తరువాతనే వాడఁ బడును.

“పాలిత దుర్జయుండు శిశుపాలుఁడు బాలుఁడు” (స. ౨-21)
 ఇమ్మునుజేంద్రుఁ డింద్ర దనుజేంద్రుల కంటె మహా విలాస సౌఖ్యమ్ములఁ
 బెద్ద”. (స. ౧-7.)

కొన్నియెడల విధేయ విశేషణ మొక్కటే బహువచనాంత మయి పెక్కు విశే
 ష్యములతో నన్వయించును.

“ఇది దక్షిణా పథంబున, కిదియు విదర్బా పురమున, కిది కోసల కిద్ది
 యుజ్జయినికిఁ దెరువులు.” (అర. ౨-89.)

అది ప్రథమ విశేష్యము తరువాత వాడఁబడి యేకవచనాంతముగాఁ గూడఁ గనఁ
 బడుచున్నది.

“పది దినంబులు భీష్ముఁ డాహవ భారకుండు, గురుండు పంచ దినసం
 బులు, గర్జుడున్ దివసద్వయంబు, దినార్ధమం దుదిత తేజుఁడు శత్యుఁడు
 (అది. ౧-87)

సాధారణముగా విశేష్యమునకు వలెనే విశేషణమునకును లింగ విభక్తి వచనము
 లగు చుండును. కాని కొన్నిచోట్ల విశేషణముల ద్వివచితీయాదులకుఁ బ్రథమా
 విభక్తి చూపట్లు చున్నది.

“అచార్యుఁడు ద్రోణునకు శిష్యుఁడ” - (ఆది. ౫-237)

“ధీరమతి విదురుతోడ విచారితము” . (స. ౨-124.)

“పరమమైన తీర్థంబు శ్రీ పర్వతంబు నందు దేవప్రదం బాడి
(అర. ౨-278)

సర్వనామ సంఖ్యాభిధాన, తద్విశేష్యములలో ముందు ప్రయోగింపఁబడు దాని ద్వితీయాదులకుఁ బ్రథమ కనఁబడు చున్నది.

“పీరుఁడు ధర్మజుండు పదివేపురు విప్రుల కొప్ప” (స. ౧-14.)

“పదునాలుగు వేలు గజంబులన్” (స. ౨-111)

వ్యస్తమైనప్పుడు ‘సర్వ’ పర్యాయమైన ‘ఎల్ల’ శబ్దము విశేష్యములకుఁ దరువాతనే ప్రయోగింపఁ బడును. అప్పుడు పూర్వ ప్రయుక్తములైన విశేష్యములకే ద్వితీయాది విభక్తులు గోచరించును.

“శుచులయన్ దెల్ల నత్యంత శుచివై పాత్రులయన్ దెల్లఁ బరమ
పాత్రుండవై పూజ్యులయందెల్ల నగ్ర పూజ్యుండవై. (ఆది. ౧-143)

“నాగ లోకంబున కెల్ల మహాజోభంబు గావించి” (ఆది. ౧-113)

మహా ద్విశేషణమైన ‘ఎల్ల’ శును, సంఖ్యా వాచకములకును గొన్నియెడల నమహత్కార్యము చూపట్టు చున్నది.

“పాత్రుల యన్ దెల్ల (పాత్రుల యన్ దెల్లరి యందు- అనుటకు)

బ్రాహ్మణు లతి పుణ్యు లెనిమిది వేలు సమిద్ధ మతులు యతులు పది వేలు.

“మూఁడు కోట్ల దానవులు” (అర. ౪-55)

గుణవాచక ధాతుజ విశేషణములు కొన్ని యెడల నవయవ విశేష్య పూర్వ కములై యవయవితో నమసించును.

“తనువు మీన్ పొలవల్పు జాలరి దాన” (ఆది. ౩-40.) ధాతుజ.

“తల వడంకుచు నుండు తన పితృవరుల” (ఆది. ౨-151)

“ఒడలు తెల్లని తురగోత్తము వారింబు” (ఆది. ౨-84.)

ద్వితీయాంత విధేయ విశేషణమునకుఁ బ్రథమ విభాష నగును.

“భయ రహితా దాని నెఱుఁగు బ్రాహ్మణ కులుఁగాన్ ” (ఆది. ౨-60.)

“ఎవ్వనిం బ్రాకట ధర్మ తత్త్వ విదు బ్రాహ్మణ ముఖ్యుఁ బురో
హితుండుగాఁ జేకొను వారము ” (ఆది. ౩-165.) ప్రథమ.

అగు ధాతు తుమర్ద రూపము లేకుండఁ గూడ విధేయ విశేషణములు కనఁబడు చున్నవి.

“దూమకేతన హతిఁ జేసి చేసె నతి దాంతుఁ (భవజ్ఞనకు) గృతాంత
నికేతనాతిథిన్ ” (ఆది. ౧-125.)

విశేష్యము లందు మధ్యమ పురుష సర్వనామ మున్నను విషణము ప్రథమ పురుష యందే చూపట్టు చున్నది.

“అనువమ శౌర్యవంతులు ననంత బలాధ్యులు నీవు నీ జనా

ర్థనుఁడును సాంబచారణులు దర్పక వీరుఁడు నుండ- (అర. ౩-165)

ప్రీ సమంబు లయిన విశేషణములయు ము వర్ణకాంత విశేషణములయు బహు వచనమున కేక వచనము కనవచ్చు చున్నది.

“కులిశ ధార లుక్కుంతితం బయ్యె ” (ఆది. ౨-81)

“గీతంబుల్ మహారమ్య మయ్యెన్ ” (ఆది. ౫-127)

విశేషణములు కొన్ని యెడల విశేష్య లక్షకము లగును.

“దేవతల కప్రియంబులు కావించి మనుష్యు లధమగతు లగుదు

రిలన్ ” - (అర. ౨-50.) అప్రియములు = అప్రియ కార్యములు.

“దెప్పరములు పల్కుఁగాఁ దగునె ” (నఖా. ౨-255)

దెప్పరములు = దెప్పరపు మాటలు.

కొన్ని అవ్యయములు విశేషణములుగా వాడఁ బడినవి.

“ప్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్ ” (ఆది. ౧-78.)

“కరము నిరోధ మది ” (ఆది. ౨-78.)

నన్నయ ధాతుజ విశేషణములకుఁ దచ్చబ్ధానుప్రయోగము చేసి వానిని విశేష్య ముల తరువాత నధికరణాత్మకములుగా (appositional) వాడుచుండును. అతని రచనలో నిట్టివాని సంఖ్య అధికముగాఁ గాన వచ్చును.

“అతని కూతురు సుకన్య యనునది ”. (అర. 3-178.)

“ద్రౌపదేయులను బాండవామాత్యులను సుఖసుప్తులైన
వారి వధించుటయు” (ఆది. ౧-51)

అట్టి, వంటి, బోటి, పోని అనునవి యౌపమ్యమును సూచించు విశేషణములుగా
వాడఁ బడినవి.

ఇవి యెప్పుడు నుపమాన వాచకముల తరువాతనే ప్రయోగింపఁ బడును.
అట్టికి ముందుండు నుపమానము పక్షి విభక్త్యంతమై యుండును.

ఉదా: వాని యట్టి; తన యట్టి

వంటి, బోంట్లకు ముందుడు నుపమానములు ద్వివితీయాంతములో షష్ఠ్యంతములో
యై యుండును.

మీ బోట్లు; మిము బోంట్లు;
నీ వంటి; నిను వంటి;

“శ్మంగి య న్వాఁడు కార్పిచ్చు నట్టి కావంబు నీ కిచ్చె”

(ఆది. ౨-180)

‘కార్పిచ్చు వంటి’ యని వ్రాత ప్రతులందలి పాతము.

పోనికి ముందుండు నుపమానము ప్రథమాంతమై సముచ్చయార్థము తోడనో
అవధారణార్థము తోడనో కూడియుండును.

కొన్నియెడల సముచ్చయార్థముపై మఱియొక ద్రుతంబును గానఁబడు
చున్నది.

రెండవ మన్మథుండునుం బోని వాని నలుం గని (ఆర. ౨-38)

మనోజ రాజ్యలక్ష్మినిం బోని దాని (ఆది. ౪-28)

తరుణ శశిరేఖయుం బోని దాని (ఆది. ౪-47)

అనంత విలాసంబున జయంతుండ పోని దుష్యంతు నెఱింగి

(ఆది. ౪-28)

వరుణేంద్రు దేవియ పోని దాని (ఆది. 3-140)

నాయకరత్నంబునుం బోని రాజమహేంద్రపురంబునందు

(ఆది. ౧-7)

కొన్నిచోట్ల నా యుపమానము ద్వివితీయాంతమై యుండుటయుఁ గలదు. ఇచ్చట
బోని యనఁగాఁ బోలిన యని యర్థము.

వృథివి బోని దానిఁ బృథ యను కన్యకన్ (ఆది. ౫-౩4)

తన్న పోని దానిఁ దన్ని కోమలి (ఆది. ౪-233)

వాక్యనిర్మాణము :-

నన్నయకుఁ బూర్వ ముండిన శాసనములలోఁ బెక్కు వాక్యములందు సమాపక క్రియ లేకుండె ననియు, నందు విశేషణములో తచ్చబ్ధాను ప్రయోగ ముతోఁ గూడిన ధాతుజ విశేషణములో క్రియాకార్యము నొనరించుచుండె ననియు, “పాతకున్లు అగు, ఆశ్వమేధంబున ఫలంబు అగు” మున్నగు వాక్యములలోఁ గనవచ్చు ‘అగు’ అను సమాపక క్రియను బట్టి యప్పు డప్పుడే సమాపక క్రియను వాడు నలవాఁ డేర్పిడు చుండె ననియు నిదివఱకుఁ దెల్పఁ బడినది, నన్నయ భారతమునఁ గూడ సమాపక క్రియలు లేని వాక్యములు కొన్ని కానఁబడు చున్నను అతఁడు పెక్కు వాక్యములలో నగు ధాతు రూపము ననుబంధముగాఁ జేసి యా లోటు పూర్తిచేయుటకు యత్నించె ననియే చెప్పవగును.

అవసర మాస్తీకున కయ్యె విప్పు డంబుజనేత్రా (ఆది. ౨-218)

సర్వసంపదలు చేకొనఁగాఁ దఱి యయ్యె (స. ౧-97)

ఉత్తమ క్షత్రియుం డేల యొరుల నడిగి వేఁడు వాడగు

(అర. 3-365)

ఈ సైన్య విరోధంబున కియ్యది నిమిత్తం బగునో యనిన

(అర. 3-80)

తమ చేసిన సమయంబు నలువక యేల వచ్చువా రగుదురు

(అర. ౧-73)

‘అగు’ ధాతువు లేని ప్రయోగములు :-

ప్రకటిత భూత సంతతికి భర్తవు సీవ (ఆది. ౧-142)

ధర్మజా యువరాజుఁ జేసె రా జే నేమి సేయువాడ- (ఆది. ౬-100)

నిండు మనంబు నవ్యనవసీత సమానము పల్కు దారుణా

ఖండల శత్రు తుల్యము జగన్నుత విప్రులయందు నిక్క మీ

రెండును రాజులందు విపరీతము- (ఆది. ౧-100)

పాలిత దుర్జయుండు శిశుపాలుండు బాలుండు- (స. ౨-22)

యాగ శతంబు కంచెఁ బ్రయాగ వివాసము విశేషము- (ఆర. ౨-280)

హరి విషయాఖిలాషము గారణముగ నెంత యెఱుక గల

వారును దుర్వార వికారముఁ బొందెడువారు (ఆర. ౧-32)

ఈ పద్యమునందలి వాక్యము కూర్పు “దీనికి వక్రము పచ్చువాఱ్ఱు.
బాఁనాసి వేపురు పాఱ జమ్మిన వాఱ్ఱు” (రామేశ్వర స్తంభశాసనం) అను శాసన
వాక్యము నందలి కూర్పును బోలియున్నది.

స్వయంవరోత్సవంబు నపుడు చూడఁగనిన వారు దృష్టు

గనిన ఫలంబెల్లఁ గననవారు. (ఆది. ౭-159) అనువాక్యము కూడ
నట్టిదే.

కొన్నియెడల ధాతుజ విశేషణ పూర్వకమైన విశేష్యమే త్రియా కార్యము
నొనరించు చుండును.

ఇది నా చేసిన మర్యాద (ఆది. 4-271). ఈ వాక్యము కపిలేశ్వర పుర
శాసనమునందలి “బెజయిత్త భటరళ నిల్విన దత్తి” యను వాక్యమును
బోలి యున్నది.

ఏమి, ఏ అను ప్రశ్నార్థకములతోఁ గూడిన వాక్యములం ‘దగు’ ధాతు రూప
మధ్యాహార్య మగుచుండును.

ఇదియంతయు నేమి, నా తెఱంగింపుండు (ఆది. ౧-117)

తత్కులం బెల్లను దూషితం బగుట యేమి యపూర్వము

(ఆది. ౧-125)

పరాజ్ఞుఁ ఁ భావము పొందఁ బాడియే (ఆది. ౧-142)

దాశార్థుండు పూజార్థుఁడే (న. ౨-8)

ఇట నీ ప్రశ్నార్థకములు వ్యతిరేకార్థ వ్యంజకములుగాఁ గనిపించుచున్నవి.
కొన్ని వాక్యములందుఁ దుమున్నర్థక రూపములే భావార్థక ద్యోతకములై
విశేష్యముల వోలెఁ గర్తలుగా వాడఁబడుచుండును.

అమలిన తారకా సముదంబుల నెన్నను, సర్వ వేద శా

స్త్రముల యశేష పారము ముదంబునఁ బొందను సము

ద్రము దఱియంగ నీదను విధాతృన కై నను నేరఁ బోలునే-

ఎన్నుట, పొందుట, ఈదుట అని యర్థము.

అచ్యుతు నర్చితుఁ జేయఁ బాడియే (స. ౨-10)

చేయుట యని యర్థము.

వరము లడుగు మిచ్చెద మీ మెచ్చు గడవ నగునె (అర. 3-279)

“మహద్భూతార్థకక్రియకు ఏకవచనము విభాష నగును” (ప్రొ.వ్యా.)

తన యెఱిగిన యర్థం బొరుఁ డనఘా యిది యెట్లు పెప్పు మని

యడిగినఁ జెప్పని వాఁడును సత్యము పెప్పని వాఁడును ఘోర

నరక పంకమునఁ బడున్ (ఆది. ౧-136)

మహత్సమూహార్థక శబ్ద మమహత్కార్య యుక్త మయ్యును దాని విశేషణ క్రియలు మహత్కార్య యోగ్యములు విభాష నగును.

ముని నికాయ మెల్ల నతనిఁ బూజించిరి (ఆది. ౧-17)

గీర్వాణప్రభుఁ డాదిగ గీర్వాణగణంబు కాలకేయులతోడన్,

గర్వించి రణముపేసి రథర్వ పరాక్రములు గడిమిఁ గడు నుద్ధతులై

(అర. 3-41)

అత్మార్థం బభిహితం బగునపుడు తల్లింగ సంఖ్యాభిధాయి వచనంబు ధాతు విశేషణంబుల కగును.

రాజ్యశ్రీ మనచేఁ గొని తొరపుఁ డేమని తలఁచు నొకొ బుద్ధి నిష్టులు

దానున్ (అర. ౧-238)

తమ్ములుఁ దానును బాదచారయై (స. ౨-84)

సహార్థమున యుష్మ దస్మ దర్థంబు లభిహితంబు లగునపుడు క్రియలు తత్కర్తృకములు విభాషనగు.

“విప్రకులుండ వెల్వడుము వేగమ నీవును నీ నిషాదియున్”

నిషాదితో నని యర్థము

(ఆది ౨-83)

ప్రథమ మధ్యమ పురుషములకుఁ జెందిన పదములు కర్తృలైనచోఁ గ్రియ మథ్యమ పురుషయం దుండును.

“మోహంధుండు భీష్ముండుఁ గేశవః నీవుం గడగుండు నాకునెదురై”

(సభా. ౨-83)

ప్రథమోత్తమ పురుషములకుఁ జెందిన పదములు కర్తృలైనచోఁ గ్రియ యోత్తమ పురుషయం దుండును.

“కవ్వడియును నేను భీముఁడు జయింతుము” (స. ౧-63)

“మహానీరధిఁ గంటి నేను నమ్మాతలియున్” (అర. ౪-58)

ఉత్తమ మధ్యమ పురుషలకుఁ జెందిన పదములు కర్తృత్వై నచోఁ గ్రియ యుత్తమ పురుషయం దుండును.

“ఏను నీవు నువయోగింతము” (ఆ. ౭-223)

ఒక్కొక్కచో సమాన పూర్వపదము వ్యవహితో త్తర పదములతో నన్వయించు చుండును.

“రాహు కంఠము తెగి దేహము ధరణిఁ బడియె” (అది. ౨-18)

రాహు కంఠము తెగి రాహు దేహము ధరణిఁ బడియెనని యర్థము.

“ఒక్కొక్క కన్నును, జెవియును జెక్కును, జను, బొడ్డు, మూపుఁ జెలువగు చేయున్”

“బ్రక్కయు గుఱువును గాలును వక్కజముగ మనుజ శకలమై యుదయించెన్.” (స. ౧-144)

“ఒక్కొక్క” అనునది ప్రతి విశేష్యము తోడ నన్వయించును.

‘రాహు కంఠము తెగి’ యను వాక్యమున ‘తెగి’ యను క్త్వార్థకము హేత్వర్థమున వాడఁ బడి యుండుటచే నదియును బడియెనను క్రియయును భిన్న కర్తృకములగుట సంభవించెను. లేనిచో నవి రెండును సమానాశ్రయములు కావలసివచ్చే.

సంస్కృతమున యః సః, యత్, తత్, యావత్ తావత్, యదా తదా, యథా తథా అను సంబంధార్థకములతోఁ గూడిన వాక్యములు తఱచుగాఁ గనఁబడుచుండును. అందు యదాది శబ్దములున్నచోఁ దదాది శబ్దము లొక్కొక్క తఱి నధ్యాహార్యము లగుచుండును. అంగమున నీ యదాది శబ్దములకు (Relative Pronouns) అని పేరు. దానిని బట్టియే తెలుఁగున నట్టివానికి సంబంధ బోధక సర్వనామములను పేరు గలిగినది. తెలుఁగున నిట్టివానితోఁ గూడిన వాక్యము లధికముగాఁ గనిపింపవు. ఏది హృద్యమో అది నాకుఁ జెప్పు మనుట కిప్పుడు హృద్యమైనది చెప్పు మని మనము వ్రాయుచుండుము. పూర్వపు శాసనములలో “దేవి” “తేవి,” యనువానితో నారంభించు వాక్యము లంతములందు గనిపించును. ఇవి “స్వ దత్తాం పరదత్తాం వా యో హరేత వసుంధరాం” అని శాసనాంతములందు కనఁబడు శ్లోకమున కనువాదము లని

చెప్పఁదగినవి. క్రమముగా నిట్టి వాక్యములలో దేనికి బదులు “దీని” అను సర్వనామమును వాడుట పరిపాటి యైనది. బాపట్ల తాలుకా చేఁబ్రోలు నందలి నాగేశ్వరస్వామి యాలయమునఁ గల యాహవమల్ల దేవుని శాసనములో (1008) “వేంగి నాటి కెవ్వరు రాజు లైరి వారుం బూర్వఁ స్థితిం దప్పక పాలించువా రను సంబంధ బోధక సర్వనామములతోఁ గూడిన వాక్యమొకటి కనవచ్చుచున్నది. శాసనములందలి యిట్టి వాక్యములను, సంస్కృతమునందలి సంప్రదాయమును అనుసరించి నన్నయ సంబంధ బోధక సర్వనామములతోఁ గూడిన వాక్యములను గొన్నిచోట్ల వ్రాసియున్నాఁడు. ఆతని తరువాత నిట్టి వాక్యముల కూర్పు క్రమముగాఁ దగ్గిపోయినది.

“చదలఁ బట్ట లామిషం బెట్లు భక్షించు నట్లు దివిరి యెల్లవారును....

భక్షింతు రర్థవంతుఁ” (అర. ౧-27) యథా తథా

“ఎంత యోటువడిన సంతియ జూదంబునందుఁ దగులుఁ జలము నతిశయిల్లు” (అర. ౨-62) యావత్ తావత్

“ఏవాని నెఱింగిన సర్వజ్ఞాన సంపన్ను లగుదు రట్టి మోక్ష ధర్మంబులు పెప్పుటయు” (ఆది. ౧-58) యాని తాని

“సీ కళివాంఛిత మెయ్యది దానిఁ జెప్పమ” (ఆది. 7-౧09) యత్ తత్.

“ఏయది హృద్య మహూర్వం బేయది....అక్కఱయ విసఁగ నిష్టము మాకున్” (ఆది. ౧-109)

“సుందరి మా యిద్దరిలో నందెవ్వరి వలతు (వారి) పెప్పుమా యనవుడుఁ బూర్ణేందు ముఖి చూచి మీలో నందెవ్వఁడు (అధ్యాహార్యము) వొడిచి యొడిచె నతనిన వలతున్” (ఆది. ౮-110) యం తం.

“నాకు సీ వెన్నండేని నవమానంబు దలంచితి నాడ నిన్నుం జాసి పోవుదు” (ఆది. ౨-154) యదా తదా

“సీ వెయ్యేని నొక్క వేల్పు నారాధించి తవ్వేల్పు సీ కోరిన పుత్రకుల నిచ్చు”. (ఆది. ౫-18)

ఎవ్వఁడు, ఎన్నఁడు మున్నగు వానికి ఏని నను నవ్యయము చేర్పఁ బడుచుండును. ఎయ్యేని అను శబ్దము ప్రయోగము కూడఁ గానవచ్చుచున్నది. కర్మణి ప్రయోగము తెలుఁగునకుఁ గాని యితర ద్రావిడ భాషలకుఁ గాని

సహజము కా దనియు, నది సంస్కృతానుకరణమునఁ దెలుగులోఁ బ్రవేశించె ననియు, నిది వఱకుఁ జెప్పఁబడినది, నన్నయకుఁ బూర్వపు భాసములలో నట్టి వాక్యములు నాలుగుగైదు కంటె నెక్కువ కనఁబడలేదు. నన్నయ సంస్కృత సంప్రదాయము ననుసరించి కర్మజ్యార్థకములైన వాక్యములను, అసంపూర్ణ వాక్యములను అచ్చట అచ్చట భారతమున వ్రాసియుండెను.

- 1 వాడు తనయుం డనఁ బడునే ? (ఆది-౩-199.)
- 2 ధృతరాష్ట్ర పట్టిచే నభఁ దలపట్టి యీడ్వఁబడి పాపకర్మచేఁ బరిధాన మొలువంగఁబడి (ఆర- ౧-136.)
- 3 దీనిఁ గాల్పఁ గడఁగి యెగువఁబడితి ముందఁ జీంద్రు పంచిన మహాదారుజాంబుధరశతంబు చేత (ఆది- ౮-238.)
- 4 అం దెఱుంగఁ బడిరేని వెండియుం , బండ్రెందేండ్లు వనవాసంబు-
(సభా- ౨-278)
- 5 ఉడుగక యొలువంగఁ బడియు మున్నవసీతమైన వస్త్రంబు నట్టివలువ (సభా- ౨-281)
- 6 ఒరులచేతం జేయం బడుటం జేసి (ఆది- ౬-272)
- 7 ధారుణీ నట్టి యపూర్వ సభా రచనలు విసఁగఁ జూడఁ బడ వెవ్వరిచేన్ (సభా- ౨-139)
- 8 పరమ సుఖోపాయంబునఁ బర సంపద చేకొనంగఁ బడునేని
(స. ౨- 142)

పడు ధాతువు ననుప్రయుక్త మొనరించునపుడు కూడఁ ద్విమున్నర్థకమునకు మీఁద అగు ధాతు తుమున్నర్థక రూపమును జేర్చుట కలదు. (5.6) తుమున్నర్థకము మీఁద వాడఁబడిన 'పడు' ధాతువు తత్పూర్వ తుమున్నర్థక రూపములతోఁగూడ నన్వయించును. (8)

నన్నయ తరువాతి కాలమునఁ గర్మజ్యార్థక వాక్యముల వాడుక తగ్గినది. అథునిక కాలమున నాంగ్లభాషా ప్రభావముచే నట్టి వాక్యముల రచన యధికముగా గోచరించుచున్నది.

కర్తృపదములకుఁ జేఁ జేత వర్ణకంబులు చేర్చి సంస్కృత త ప్రత్యయాంత రూపములను గూడ నన్నయ కర్మణ్యర్థమున వాడుచుండును.

“బ్రహ్మ చేత నను జ్ఞాతుండై” (ఆది. ౧-౩౦.)

“కర్ణుచేతఁ బ్రత్యాఖ్యాతుం డయి క్రమ్మటి వచ్చుటయు”.

(ఆది. ౧-42)

“శ్రీకృష్ణుచేతఁ బునర్జీవితుండైన పరీక్షితుని జన్మంబు.” (ఆది. ౧-౪౦)

“తక్షకుచేత నపహృత కుండలుండనై” (ఆది. ౧-117)

ఇచ్చటఁ గర్తృపదము సమాసపూర్వపదమైన త ప్రత్యయాంతముతో నన్వయించుచున్నది. ఇట్లు సిద్ధసమాస మధ్యగత పదములతోఁ దద్విన్న పదముల కన్వయము గల ప్రయోగము లింకను బెక్కుచోట్లఁ గానఁబడుచున్నవి.

“బహు వేద ఘోషములఁ జేసి నిరస్త సమస్త కిల్బిషోత్కరు లగు చున్న ధన్యులు” (ఆర. ౧-)

“శుద్ధోదకంబులఁ బ్రజ్ఞేత పాణి పాద కమలుండై” (ఆది. ౧-౪7)

“ఆ మ్రుచ్చు లారెకుల చేత ననుధావ్యమానులై”- ఇచ్చటఁ గర్మణ్యర్థమున శానవ ప్రత్యయము వాడఁబడినది. మన మిప్పుడు చు వర్ణముతోఁ గూడిన శత్రుత్వమును వాడుచోట నన్నయ తఱుచు తచ్చట్లానుప్రయోగముతోఁ గూడిన తద్గర్మ క్రియాజన్య విశేషణమును వాడుచుండును.

“కుండలంబులం దేరంబూని వనంబులో నొక్కరుండ చనువాఁ డెదుర నొక్క మహోక్షంబు నెక్కి చనుదెంచువాని నొక్క దివ్యపురుషుం గని.” (ఆది. ౧-౪౩) = ఒక్కరుండ చనుచు అని యిప్పటి పద్ధతి.

“మిమ్ము వీడ్కొని చనువాఁడ నెదుర నొక్క మహోక్షంబు నెక్కి చనుదెంచువాని నొక్క దివ్యపురుషుం గని” (ఆది. ౧-117) వీడ్కొని చనుచు “సంతోషించి చనువాఁ డెదుట నొక్క జలాశయంబు గని”-

(ఆది. ౧-102) చనుచు.

“దేవలోకంబున కరుదెంచువా రెదుర ద్వాపరంబుతో వచ్చు కలిం గని” (ఆర. ౨-) ఆరుదెంచు.

కలఁడు, వలవడు, ఏయు ధాతురూపములు మున్నగు పదము లిప్పుడు తుమున్న ర్థములకు వెనువెంటనే వాడఁబడుచుండును. నన్నయ భారతమున వీనికి వ్యవహితమైన ప్రయోగము కానఁబడుచున్నది.

దానిం దునియ నర్జునుండు బాణంబున నేయుటయు. (ఆది. ౧-52.)

వలవదు పీని యింటఁ గుడువన్ మనకు (అ. ౨-౩11.)

పితృ సంకల్పము సేయఁగ సుతుల కవశ్యంబు వలయు (స. ౧-93.)

హరుఁ డొందెఁ నరుఁడొందెఁగాక యెరులు గలరె కర్డు నోఁన్ (ఆది. ౭-202)

నన్నయ రచనలోఁ బెక్కుచోట్ల సముచ్చయైవార్తకములు కానవచ్చు చుండును.

అవి లేకపోయినను అచ్చట అర్థమునకు భంగముండదు.

దుర్వాసుఁ డన్ సిద్ధమునియు వచ్చె (ఆది. ౫-17.)

సత్యంబుతో సరియుఁ గావ (ఆది. ౪-95.)

ఇట్టి చరితంబులు గలవుం గావున (ఆది. ౭-279.)

అనఘ వినఁగ వేడ్కయైన యదియు (స. ౧-252.)

అవినయ బుద్ధివై హరికి నర్హ్య మయోగ్యమ యంటి వీవు మూర్ఖవు.

(స. ౨-24)

నన్నయ వచనములు క్షార్వకాదులగు నసమాపక క్రియలతోఁ గూడి యతిదీర్ఘ ములైన యేకవాక్యములుగా నుండును. అతఁ డిట్టి వాక్యములలోనే మధ్యమధ్యఁ బ్రత్యక్షి వచనములను (Direct Speech) జూపించు చుండును. ఈ ప్రత్యక్షవచనములు మాత్రము వలుచోట్ల నలఁతియలఁతి వాక్యములతోఁ గూడి ముద్దు లొల్కుచుండును. వాక్యాంతములందు విరమణ చిహ్నములు లేని కతమున నచ్చు పరమైనప్పుడు సందియో యదాగమ నగామములో కలుగు చుండును.

1. అని కద్రువ వినతం జూచి “చూడవె యల్ల యతి ధవళంబైన యశ్వంబునందు సంపూర్ణచంద్రు నందు నల్లయుం బోలె వాల పృదేశంబునందు నల్లయై యున్నయది”యనిన విని వినత నగి “నీ వేకన్నులం జూచితే యక్కఁ యెక్క డిది నల్ల. యీ యశ్వరాజు మూర్తి మహాపురుష కీర్తియుం బోలె నతివిరళంబై యొప్పుచున్నయది” యనిన విని నవ్వి వినతకుఁ గద్రువ యిట్ల వియె. (ఆది. ౨- 31.)

2 మాండవ్యుండను బ్రహ్మర్షి తొల్లి మహివలయంబునం గల తీర్థంబు లెల్ల నేకచారి యయి సేవించి యొక్క నగరంబున కెడగలుగు నడవిలో నాశ్రమంబు గావించి తద్వార వృక్షమూలంబున సూర్యబాహుం డయి మౌనవ్రతంబునం దపంబు సేయుచున్న నన్నగరంబు రాజు నర్థంబు మ్రుచ్చిలి

కొని మ్రుచ్చు లారెకులచేత ననుధావ్య మానులైమాండవ్వు సమీపంబునం బాటి యయ్యాశ్రమంబులో డాసిన వారి వెను దగిలి వచ్చిన యారెకు లమ్మునిం గని రాజధనావహారులైన నచోరులు నీ యొద్దన పాటి రెటె వోయి రెఱుంగు దేనిఁ జెప్పు మనిన నమ్ముని మౌనవ్రతుండు గావునఁ బలుకకున్న నయ్యా శ్రమంబులోఁ జొచ్చి వెదకి ధనంబుతోడ నా మ్రుచ్చులం బట్టికొని.

(ఆది. ౪-261.)

వచనములో ముగియని వాక్య మొక్కొక్కప్పుడు తరువాతి పద్యము లోనికిఁ గొనసాగుట కనిపించును.

ప. “చ్యవనుండు నాఁ బరఁగె నమ్ముని కుమారుని.

కం. సముదిత సూర్య సహస్రోపమ దుస్సహతేజ జగదుపప్లవసమయా
సమదీప్తి తీవ్రపావక సముఁ జూచుచు నసుర భస్మసాత్కృతుఁ
డయ్యెన్” (ఆది. ౧- 131.)

నన్నయ తనకుఁ బూర్వమం దున్న శాసనములను, గన్నడ వాఙ్మయమునందలి కావ్యములను ఆదర్శములుగా గ్రహించి తత్సమ పద బహుళమైన రీతి నవలం బించెను. అతని రచనలోఁ జిన్నవియుఁ బెద్దవియు నైన సిద్ధసమాసము లధిక ముగాఁ గనిపించుచుండును. “ అఱిపొఱుడు కుఱువ చేతులు ” వంటి అచ్చిక సమాసములు కూడ లేకపోలేదు. కాని వాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. (నన్నయ కవిత యందలి దేశి లక్షణము లను భాగమున వివరము లొసంగఁ బడెను) నన్నయ యిది యేమి నిమిత్తంబు (ఆది. ౨-163) అను దానిని బహుప్రీహి సమాసమువలె వాడియుండెను. ఏమినిమిత్త మనఁగా = ఏమి కారణము కలదని భావము. కాని యీ సమాసము కూర్పు వ్యాకరణ సమ్మతమైనది కాదు. “అందు కేమి నిమిత్త” మని యర్థము చేసికొనవలయును. “ ఏమి తెఱంగు ” అనునది కూడ నిట్టిదే.

నన్నయ భారతమున కవిల గద్దము , కవిల జడలు అను సమాసములు కనఁ బడు చున్నవి. చిన్నయ సూరి కవిల గద్ద మవింద్య గ్రామ్య మని సూచించెను. నన్నయ వాడిన యీ సమాసము ప్రాస స్థానమున నున్నది. అచ్చటఁ గవిల శబ్దభవ మైన కవిల రూపమే యుండవలయును. చిన్నయ సూరి ప్రాసవిషయ మును గమనింపక వివిధ యనుకొని యీ సూత్రమును గావించి యుండును.

“ అవసరజ్ఞం డయి వ్యాసుఁ దేతెంచె నంత నత్తపసి

కవిల గడ్డంబును గవిల జడలును గవిల కన్నులును

దవిన యన్నువ నల్లనైన దీర్ఘపుం దనువును జూచి” (అది. ౪-253.)

‘సుర కరువలి’ యను సమాసమునందలి సుర శబ్దము దేశ్యమే కాని సంస్కృతము కాదు. (సుర. ఉభ. దే. వి. గాలినుడి శ. ర.) నన్నయ ‘కఱకంఠ’ శబ్దము నొకచో వాడెను. (అర- ౧-32) [కఱకంఠా క్షమియింపుము] ఇది అనింద్యగ్రామ్య మని చిన్నయ సూరి చెప్పియుండెను. ఇది గర (క) కంఠ శబ్దభవ మని ప్రౌఢ వ్యాకర్త యభిప్రాయము (సంజ్ఞా 19). ఈ యున్న పౌష్య ప్రోలికి (అది. ౧-116) అనుచో ‘ఈ యున్న’ అను సమాసమునందలి ‘ఈ’ యను విధేయవాచకము ఈ సమీపమున అను నర్థము నొసంగుచున్నది.

ఈ విధముగా నన్నయ తనకుఁ బూర్వము శాసనములందును దనకాలమున శిష్ట వ్యవహారమునందును గల ప్రయోగముల బాగుగాఁ బరిశీలించి యుచితములును శ్రుతిసుభగములు నని తోచిన వానిని గ్రహించి యట్లు లేని వానిని బరిహరించి, సంస్కృతమునుండి బహు శబ్దములను గ్రహించి, వానిని దెలుఁగున వాడుట యెట్లో నిశ్చయించి భారత రచనమునకుఁ బూనుకొనెను. ఈ పని మహాప్రతిభా వంతులకుఁ గాని యన్యులకు సాధ్యమైనది కాదు. ఈ కార్యమున నన్నయ చూపిన సామర్థ్యమే యతని “ విపుల శబ్దశాసన ” విరుదమున కర్హునిఁ గావించెను. అతఁడు కావించిన ప్రయోగములు శ్రవణానందములును లాక్షణికములు నై తరువాతి వారికిఁ బరమ ప్రమాణము లయ్యెను. అందుచేతనే

“ఆ మూఁడు పర్వములలో

నా మాన్యుఁడు నుడువు తెఱఁగు లరసికొని కృతుల్

దాము రచించిరి తిక్క సు

ధీమణి మొదలైన తొంటి తెనుఁగు కవీంద్రుల్.” (అప్ప. పీఠిక. 47)

12. నన్నయ భారతము నందలి ఛందస్సు :

నన్నయకుఁ బూర్వము తెలుఁగున మాత్రాగణ బద్ధములై పండితాధ్యచరిత్రమునఁ బాల్కురికి సోమనాథునిచేఁ బేర్కొనఁ బడిన పదముల వంటి పదములుండి యుండవచ్చు ననియు, మధ్యాక్కర, తరువోజ, సీసము, ఆటవెలఁది, మొదలైన జాత్యుపజాతి వర్గములకుఁ జెందిన పద్యములు విరివిగా నుండెడివనియు, క్రీ. శ. పదవ శతాబ్ది నుండి యక్షరగణబద్ధములైన చంపకోత్పల మాలాది వృత్తములు కూడ నందు వ్రాయఁబడుచుండె నని కామసాని గూడూరు శాసనము వలనను (క్రీ. శ. 1000), కందము కూడ వాడుకలో నుండె నని “ప్రబంధ రత్నావళి”లో సర్వదేవాదులవిగా నుదాహరింపఁబడిన పద్యముల వలనను, దెలియుచున్న దనియు, నన్నయకుఁ బూర్వ మందలి ఛంద స్సను భాగమునఁ జెప్పి యుంటిని. భారత రచన కారంభించుటకు ముందు నన్నయ వ్యవహార మందును దనకుఁ బూర్వ మున్న శాసనము లందును గల దేశ్యపదములకు స్థిరమైన రూప మొసంగియు, సంస్కృత పదములను దెలుఁగున వాడు కొనుటకుఁ దగిన నియమము లేర్పఱిచియుఁ బద సంపదను జేకూర్చుకొన్నట్లే మహాకావ్య రచనోపయోగ్యమైన ఛంద స్సంపదను గూడఁ జేకూర్చు కొన వలసి వచ్చెను. ఈ విషయమున నతనికిఁ గన్నడ భాషలో నంతకుఁ బూర్వమే పంపాదులచే తలంపఁ బడిన విక్రమార్జున విజయాది కావ్యములు మార్గ దర్శకములయ్యెను. కన్నడ కవులు సంస్కృతము నందలి మత్తేభ శార్దూలవిక్రీడితాది వృత్తములను గ్రహించి యందుఁ దమ భాషకు సహజమైన ప్రాస నియమమును జేర్చి కావ్యము లందు వాడుకొని యుండిరి కన్నడమున నవర్ణ యతి నియమమును బాటించు నాచారము లేమిచే నా విషయమున సంస్కృత వృత్తములకును వారి వృత్తములకును భేదమే కానిపింపదు. కొన్నిచోట్ల వారు సంస్కృత వృత్తముల పేర్లుమార్చి వానికిఁ గ్రొత్త పేర్లుపెట్టియుండిరి. సంస్కృతమున ‘మానిని, కవిరాజ విరాజితము, మత్తకోకిల, అంబురుహము’ అను నామములతో నున్న వృత్తములు వారి కావ్యములలో వరుసగా ‘మంజరి, హంస గతి, మల్లికామల, నాగరంజిత’ యను పేర్లతోఁ గానఁ బడుచుండుటయే యిందుకుఁ దార్కాణము.

నన్నయయు నా కాలము నందలి యితరకవులును గన్నడ కవుల మార్గముల ననుసరించి సంస్కృతము నుండి వృత్తములను గ్రహించి వాని యందుఁ

దెలుగు చందమున కనుగుణముగా యతి ప్రాసలను జేర్చి రచన చేయఁ దొడంగిరి. మువిస్వాదు లగు వృత్తములను నన్నయ కన్నడ కవులు పెట్టిన క్రొత్త పేర్లతోఁ గాక సంస్కృత మందలి పూర్వ నామముల లోడనే వ్యవహరించి యుండెను.

పంప భారతము నందలి యీ క్రింది పద్య సంఖ్యను గమనించినచో నతఁడు సంస్కృతము నుండి యెన్ని వృత్తములను గ్రహించెనో యెన్ని దేశీయ పద్యములను వాడియుండెనో వ్యక్తము కాఁ గలదు.

శార్దూల విక్రీడితము - 17	తరళ - 8
మత్తేభము - 204	మహా స్రగ్ధర - 7
ఉత్పలమాల - 140	పృథ్వీ వృత్తము - 2
చంపకమాల - 409	మాలిని - 2
మల్లికామాల - 8	ద్రుతవిలంబితము - 1

ఇవి గాక హరిణపుత్ర ఖచరపుత్రములు, హరిణి, శిఖరిణి, మందా క్రాంతము, మున్నగు నితర వృత్తములు కూడ నందుఁ బ్రయోగింపఁ బడినవి. మాత్రా గణములతోఁ గూడిన జాత్యుప జాతులలోఁ గందము నాతఁడు చాల విస్తారముగ వాడి యుండెను. పిరియక్కర (9), ఉత్సాహము (1), అక్కర (2), రగడ (3) మున్నగు నవి కూడ నందందు గోచరించును.

దీనిని బట్టి పంపకవి తన కావ్యమున దేశీయ పద్య భేదముల కంటె సంస్కృతము నుండి గ్రహించిన వృత్త భేదములనే హెచ్చుగా వాడి యుండెనని తెలియుచున్నది. నన్నయ కూడ నిశ్లే సీనము, కందము, ఆట వెలఁది, తేటగీతి, మధ్యాక్కర, తరువోజ, మున్నగు మాత్రా చ్ఛందోభేదములను వాడుచు సంస్కృత వృత్తములను పైతము విరివిగ వ్రాసియుండెను. అతని భారతమున రగడలు లేవు. పంప భారతమున లేని ఆట వెలఁదులు, తేటగీతులు, సీనములు, తరువోజలు కానఁ బడును.

సంస్కృతము నందలి వృత్తములను గ్రహించి వానిని సంస్కృత లక్షణములతోనే వాడక దేశీయ చ్ఛందమునకు సహజములైన యతి ప్రాసల నందుఁ జొప్పించుట చూడ నీ విషయమున నాతఁడు కన్నడ కవుల యడుగు

జాడలనే యనుసరించె నని విశ్వయముఁగాఁ జెప్పవచ్చును. అతఁడే యే పద్యము లెన్నెన్ని వాడెనో క్రిందఁ దెలుపఁ బడుచున్నది.

			581
శార్దూలము	- 18	వనమయూరము	- 1
మత్తేభము	- 61	అంబురుహము	- 1
ఉత్పలమాల	- 184	రథోద్ధతము	- 1
చంపకమాల	- 240	మణి భూషణము	- 1
మత్తకోకిల	- 26	లయగ్రాహి	- 3
తంశ	- 25	దండకము	- 1
స్రగ్ధర	- 1	కందములు	- 1219
మహాస్రగ్ధర	- 2	ఆట వెలఁదులు	- 195
మాలిని	- 7	ఉత్సాహము	- 4
పృథ్వీ	- 5	మధ్యాక్కరలు	- 39
		సీసములు	- 251
ద్రుత విలంబితము	- 1	తేటగీతి	- 177
మానిని	- 2	తరువోజ	- 12
కవిరాజ విరాజితము	- 2	మధురాక్కర	- 1
వసంత తిలకము	- 3		<u>2,487</u>
స్వాగతము	- 2	గద్యములు	- 1,496
తోటకము	- 1	మొత్తము	- <u>3,983</u>
పద్యకము	- 1		
	<u>581</u>		

దీనిని బట్టి పంపని వలె సన్నయయు దేశీయ పద్య భేదముల కంటె సంస్కృత వృత్త భేదములనే యధికముగా వాడినట్లు తెలియుచున్నది. (8.24) ఇరువురును గూడ వృత్తములలోఁ జంపక మాలలను జాతులలోఁ గందములను హెచ్చుగా వ్రాసి యుండిరి.

సన్నయ పథ్వీ వృత్తము నైదుచోట్ల వాడి యుండెను.

ఆది. ౨-166; ౫-62; 168, ౮-103 ఆరణ్య. ౨-355.

సమస్త భువనా శ్రయావి వయస త్యవిశ్వో దయా.

1 0 1 1 1 0 1 0 1 1 1 0 1 0 0 1 0
జ స జ స య వ.

‘జసౌ జన యలా వసుగ్రహ యతిశ్చ పృథ్వీ గురుః’ వృత్తరత్నాని. అని సంస్కృతమున నుండు 9 వ యక్షరము యతిగాఁ జెప్పఁ బడినది. నన్నయ గణములను సంస్కృతము నందు వలెనే వాడెను గాని యతి స్థానమును 9 వ యక్షరము నుండి 12 వ యక్షరమునకు మార్చెను. కవి జనాశ్రయ కౌవ్యాలంకార చూడామణులందును, అనంతుని ఛందోదర్శణము నందును (౨-85) నన్నయ ననుసరించి దీని యందు 12 వ యక్షరమే యతిగాఁ జెప్పఁ బడినది. కవి చింతామణిలో మాత్రము 19వ యక్షరము యతిగా నిర్దేశింపఁ బడియున్నది. శ్రీనాథుఁడును, పెద్దనయుఁ బృథ్వీ వృత్తములో యతి విషయమున సంస్కృత వియమమునే పాటించిరి.

చతుర్ముఖ విలాసిని శయ విలాస పంకేరుహ - స్రుత (నైష. ౨-144)
సుధీ మధుర వాక్సుధా సుముఖ నాగమాంబా సుతా. (మను. ౪-122)

పృథ్వీ వృత్తమున మధ్యాక్కరలో వలె 8 గణము లుండును. నన్నయ మధ్యాక్కరలో నైదవ గణము మొదట యతి వేయుచుండును. అది 12 నుండి 18 వఱకు నేయక్షర మైనను గావచ్చును. యతి విషయమునఁ గూడ నా రెంటికిని సామ్యము కల్పించుటకే కాఁబోలు. నన్నయ పృథ్వీ వృత్తమున యతి స్థానమును మార్చి యుండెను.

నన్నయ పద్యక వృత్తము నొక్కసారి వాడెను. (ఆది. ౬-227.)
కొడుకు పల్కుచి ని కూడ దునాక దురాత్ముడై.

న	భ	జ	జ	జ	గ	

అతఁ డిందు 8 వ యక్షరమున యతి వేసెను. అప్పకవ్యాదు లీ పద్యమును జూచి యుండియు 11వ యక్షరమును యతిగా నేల చెప్పిరో తెలియదు.

నకలితంబు నభజాజ గణంబులు గాంతమై

నకల దిగ్విరమణంబులు నన్నుతమై చనన్. ౨-77 అనంతుని ఛం.

నభజా గ గణయక్తిఁ బినాకి విరామక ప్రభవమై (అప్ప. పుట 287.)

ఇది యష్టి ఛందమునకుఁ జెందిన వృత్తము. మేదిని యనునది కూడ నీ ఛందమునకుఁ జెందినదే. తిక్కన శ్రీ పర్వమున దానిని వాడియుండెను.

మనమున విట్టి నీ కగునె మత్సరంబు వత్సా! (శ్రీ. ౧-152.)

అతఁ డందు 11 వ అక్షరమునకే యతి వేసెను. లాక్షణికులుకూడ దానికి 11 వ అక్షరమునే యతి స్థానముగఁ జెప్పియున్నారు.

నగణముతో జకార భగణంబులున్ జకార
ప్రగుణిత రేఫయున్ గురువు భాతి గాఁగ నోలిన్
దగ నవ తార విశ్రమము దండిగా నొనర్చన్ (అనం. ౨-80)
మానినీ వృత్తమును నన్నయ రెండుసార్లు వాడియుండెను.
(ఆది. ౪-20 ; ౮-91)

తమ్ములుఁ దానును ధర్మతనూజుఁడు తత్క్షణ సంభృత సంభ్రముఁడై (౮-91)

౦ | | ౦ | | ౦ | | ౦ | | ౦ | | ౦ | | ౦ | | ౦
భ భ భ భ భ భ భ గ

అమ్మునినాథ వరేణ్యునకున్ వినయమ్మున మ్రొక్కి నమున్నత పీ
ఞుడు 13 వ యక్షరమున నొక్కచోటనే యతి వేయఁబడినది. నన్ని
చోడుఁడు కుమారసంభవమునఁ గూడ నిట్లే వాడియుండెను,
అనన లీల సుధాకర బింబ నవ్తాంబురుహంబుల చెల్వగుటన్
వేనలి కృష్ణ భుజంగ కలాపీ నవిస్తర భాసురమై చనుటన్. (౭-91)

తిక్కన కొన్నిచోట్ల 13 వ యక్షరమునకే యతి వేసినను గొన్నిచోట్ల
మూఁడు యతులను బాటించినాడు,

జూదము నప్పుడు సర్వ జనంబులు మ్రచి భయంపడి యిప్పనియి
(ఏకయతి)

కుంతియుఁ గాంతి యి7- గుర్పఁగఁ దేజము13- గుండక వహ్నాలు
19-క్రూర శిఖా (యతిత్రయము)

పై సీయఁబడిన యుదాహరణములలో నన్నయ నన్నిచోడులు కూడఁ
బ్రథమ పాదమున మొదట నేడవ యక్షరముపై యతి వేసిరి. కాని తరువాత
దానిని గొనసాగించి యుండలేదు.

కవిజనాశ్రయమందును చందోదర్పణము నందును యతి త్రయమే
చెప్పఁబడినది.

కారకముల్ క్రియ-గన్గన నేడుభ-కారము లొక్క-గ-కారముతో
(కవిజ.)

క్రొన్నెల పువ్వును-గోటల పాగయు-గూర్చిన కెంజద-నొప్పనకున్
(చందోదర్శ-ద్వి-118.)

అప్పకవి యీ లక్షణములను, దిక్క-న పద్యములను, జూచియు
నన్నయ పాటించిన యతి విధానమునే చెప్పియున్నాడు. అతఁడు రెండుపద్య
తులను సూచించి యుండవలసినది.

రాజిలు నప్తభముల్గము విశ్వవిలి రామము మానివి యందు భరద్వాజ.
(క-పుట 248.)

నన్నయ కవిరాజవిరాజితము నాదిపర్వమున నొక్క-మాఱును, అరణ్య
పర్వమున నొక్క-మాఱును వాడియున్నాడు.

(ఆది. ౪-21 ; అరణ్య. ౨-89.)

చవిచవి ముందట నాజ్యహవిర్ధృత సౌరభ ధూమలతా తతులన్.

న	జ	జ	జ	జ	జ	జ	జ	జ	వ

ఇందు 14 వ యక్షరమున నొక్క-చోటనే యతివేయఁ బడినది. తిక్క-న
శ్రీ పర్వముననే యొకపద్యమున నన్నయ ననుసరించి యొక్క యతినే వేసి
మఱియొకదాన మూఁడు యతులను వేసియున్నాడు.

అనయము లోలతమై విషయ ప్రచయం బను దుస్తర పంకమునన్
(శ్రీ ౧-55.)

అనవుడు నిట్లను -నన్నరపాలున
కాతఁడు మోక్షము-వర్ణిగత్ (శ్రీ.౧-51)

లాక్షణికు లందఱును గవిరాజవిరాజితమునకు యతిశ్రయమునే నిర్దే
శించినారు. అప్పకవి నన్నయ పద్యమును జూచియు విందుమాత్రము యతి
విరయమునఁ గూడఁ బూర్వ లాక్షణికులనే యనుసరించినాడు.

కలయఁగ నొక్క-న-కారము నాఱు జ
కారము బున్వము-గాటముగా (అప్ప.౪. ఆశ్వా. పుట 249.)

దీని గతియు వృషభగతి రగడ గమనము వలెనే యుండును. నన్నయ యతి విషయమునఁ గూడ నీ రెంటికిని సామ్యము కూర్చు యత్నించి నట్లున్నది.

ఈ విధముగా యతిస్థానవిషయమునఁ బై నాలుగు వృత్తములలో నన్నయ పద్ధతికిని ఇతరుల పద్ధతికిని గొంత భేదము కానిపించుచున్నది. అన్య వృత్తములలో గణ యతి ప్రాసల విషయమున నతని పద్ధతికిని దరువాతి వారి పద్ధతికిని వ్యత్యాస మేమియుఁ గానరాదు.

జాత్యుపజాతులు :

నన్నయ యరణ్యపర్వమున నర్జునుఁడు శివుని స్తుతించు సందర్భమున నొక్కచో దండకము వాడియుండెను. (ఆర. ౧-౩25.)

ఇందుఁ బెక్కు తగణములును జీవర నొక్క గురువును నున్నవి. కావ్యాలంకార చూడామణిలో “కృతి నాది న న హంబు లొండెం దకారంబు లొండెం బ్రకల్పించి యా మీఁద నెల్లం దకార ప్రధానంబ గుర్వంతమై క్రాల నిచ్చానురూపాపాదం బేర్పి నిర్మించుచో” (౮-౩) అని దండకలక్షణము చెప్పి యుండెను.

అప్పకవియు నిట్లే చెప్పెను. (౪-256) అనంతుని లక్షణములోఁగూడ వ్యత్యాసము లేదు. (౨-135)*నన్నయ తకారాదియు గుర్వంతము నైన దండ కమునే చెప్పెను.

అక్షరగణములతోఁ గాక మాత్రాగణములతోఁ గూడి యుండునవి జాత్యుపజాతు లనఁబడును. జాతులందు వృత్తములలో వలెఁ బ్రాసనియమ ముండును. ఉపజాతులలోఁ బ్రాస నియమము లేదు. జాతులు సంస్కృత జాతు లనియు దేశ్య జాతు లనియు రెండురకములు. తందము సాంస్కృతిక జాతికి జెందినది. అక్కర, తరువోజ, ద్విపద మొదలగునవి దేశ్యజాతులు. ప్రాసనియమములేని సీసము, అటవెలఁది, తేటగీతి. మున్నగునవి యుపజాతులు. నన్నయ వృత్తములే కాక జాత్యుపజాతులకుఁ జెందిన పద్యములు కూడఁ బెక్కు వాడియుండెను.

నన్నయ రచించిన భారత భాగమునఁ గల మొత్తము పద్యముల సంఖ్య 2,487. అందు కందములు 1,219. అనఁగా నతఁడు రచించిన పద్యములలో నించుమించు నగము కందపద్యములే. అప్పకవీయ చతుర్థాశ్వాసమునందలి 288వ

పద్యములో సహజ కందపద్య లక్షణము చెప్పబడి యున్నది. ఆత్మాగీతియ సహజ కందపద్యమును సమానములే.

సముదీరిత పథ్యాకందము కన్నను నొక్క గురువు దాకించినచో.

క్షమ నార్యాగీతి యగు న్గమలాప్రాజ్ఞేక : సహజకందం బదియే.

(ఆ. ౪-349)

ఆర్యా ప్రాగ్దల మంతే

దిక గురుతా దృక్పరా మార్యాగీతిః (వృత్తరత్నా)

ఆర్యకుఁ బ్రథమ తృతీయ పాదములందుఁ బండితేసి మాత్రులును, ద్వితీయ చతుర్థ పాదములందు వరుసగాఁ బదునెనిమిది, పదునైదు మాత్రులును ఉండును. ఇందలిప్రాగ్దలమున కంతమున నొక గురువు చేర్చినచో నార్యాగీతియం దర్థభాగ మేర్పడును. అనఁగా నార్యాగీతిలోఁ బ్రథమ తృతీయపాదములందుఁ బండితేసి మాత్రులును, ద్వితీయ చతుర్థ పాదములం దిరువదేసి మాత్రులును ఉండును. ఇది సరిగాఁ దెలుఁగునందలి కందపద్యమునే పోలి యున్నది. అప్పకవి యందు చేతనే “సహజ కందం బదియే” యని చెప్పియుండెను. నన్నయ వాడిన కందము లన్నియు నిట్టివే. అప్పకవీయమునఁ గందపద్యభేదములును, ఛందో దర్పణమున నార్యా భేదములును జెప్పబడియున్నవి. విన్నకోట పెద్దన, పత్య, ఆర్య, గాథ, అనువానిని మాత్రమే సూచించి యూహకుండెను. (౮-25-27) ఆర్యాగీతితో సమానమైన సహజకందమున కొక్క దానికే మన వాఙ్మయమునఁ బ్రయోగ మధికముగాఁ గానవచ్చుచున్నది.

నన్నయ తరువోజులు పండితులచోట్ల వాడియుండెను. ఇవి దేశ్యజాతి వర్గమునకుఁ జెందినవి. రెండు ద్విపద పాదములు కూడినచో నొక్క తరువోజ పాదమగును. ఇందు ప్రాస ముండును. ఒక్కొక్క పాదమున మూడేసి యతు లుండును. ఈ తరువోజ యను పదము ధ్రువాపదము నుండి యేర్పడినట్లు కనఁబడు చున్నది. ‘ధ్రువ పద’ దరువద, తరువద, తరువోజ అని దీని రూపాంతరములు. కొఱవి గోపరాజు సింహాసన ద్వారాత్రింశక యందు ధ్రువాపద ప్రబంధములను జెప్పినాడు; నన్ని చోడుడు దీనిని ‘తరువద’ యని పేర్కొని యున్నాడు. (౫-61)

1 తెలుఁగు కవుల చరిత్ర- పుట. 27.

తరువోజను గూర్చి నన్నయకుఁ బూర్వము ఛంద స్సను శాగమునఁ జెప్పబడినది.

తెలుగున లభించిన పద్య శాసనములలో మొదటిదైన యద్దంకి శాసనమున నొక తరువోజి యున్నది. అందలి లక్షణమునే నన్నయ కూడ ననుసరించినాడు.

అనవరతవ్రతా- యాస ఖేదమున- నతికృశంబగుచున్న- యంగంబు నందుఁ

దనరి యేర్పడ సిరల్- దద్దయు ముడిమి- దల వడంకుచు నుండు-

తన పితృవరుల (ఆది.-౨-151)

నన్నయ యత్సాహవృత్తములను నాలుగుస్థలములలో వాడి యుండెను. ఇదియును దేశ్యజాతి వర్గమునకుఁ జెందినదే. దీనిమీఁద నొక గీతమును గూర్చినచో నది యంతయుఁ గలసి విషమ సీస మగును. ఇందుఁ బాదపాదమునకు నేడు సూర్య గణములును నొక్క గురువును ఉండును. ప్రాస వియమము కలదు. పంచమ గణాద్యక్షరము యతిస్థానము.

అతులకౌర్యఁ డనిలతనయుఁ- డమిత వాహినీ పదా

హతి ధరిత్రి దలర నిట్టు- లరిగి పూర్వ దిబ్బహి

పతుల చేత రత్న రజత - భర్మ తతులఁ గొనియె భూ

నుతయకుండు వేలువేలు- నూలుకోట్ల సంఖ్యలన్. (స.౧-244.)

మధ్యాక్కరలుకూడ దేశ్యజాతులకుఁ జెందినవే. ఆంధ్ర వాఙ్మయమునఁ బూర్వకపులలో నన్నయ, యెఱ్ఱనలు తప్ప మఱెవ్వరు నీ పద్యమును వాడియుండ లేదు. ఎఱ్ఱనయైన నారణ్యపర్వ కేశముననే కాని తన యన్యకృతులలో దీనిని బ్రయోగించి యుండలేదు.

యుద్ధమల్లుని బెజవాడ శాసనములో నైదు మధ్యాక్కర లున్నవి. కవి జనాశ్రయకారుని నుండియు లాక్షణికు లెల్లరు నీ పద్యమునకుఁ దమ తమ గ్రంథములలో లక్షణము చెప్పియున్నారు. కన్నడ భాషలోఁ గూడ నీ యక్కర లున్నవి. బహుశః అందుండియే యివి తెలుగునకు వచ్చి యుండ వచ్చును. అందును ఇందును గూడ నివి యైదువిధములు. నామములందు మాత్ర మించుక ఖేద మున్నది.

తెలుగు

కన్నడము.

మహాక్కర- 7 గణ-

పిరియక్కర

మధ్యాక్కర- 6 గణ -

దొరెయక్కర.

మధురాక్కర- 5 గణ.-

నడువణక్కర.

అంతరాక్కర- 4 గణ.-

ఎడెయక్కర.

అల్పాక్కర- 3 గణ.-

కిరియక్కర.

మహాక్కర, అంతరాక్కర, అల్పాక్కర, అనువానికిఁ గన్నడమునఁ గల పిరియక్కర, ఎడెయక్కర, కిరియక్కర, అనుపేర్లు సమానార్థకములు గానే యున్నవి. కాని మన మధ్యాక్కర, మధురాక్కరలకును అందలి దొరెయక్కర, నడువణక్కర అనువానికిని బేర్లలో వ్యత్యాసము గోచరించుచున్నది. కన్నడమునందలి పేర్లే తెలుఁగువానికంటె నెక్కువ యన్వర్థములై యున్నవి. గణసంఖ్యను బట్టి యై దక్కరలలో నడుమ నున్నదానికి వారు నడువణక్కర యని పేరు పెట్టుకొనిరి. తెలుఁగునందలి మధ్యాక్కరకును దీని కిని నామసామ్య మున్నది. కాని లక్షణసామ్యము లేదు. గణసంఖ్యను బట్టి కన్నడమున నడువణక్కరకు వలెఁ దెలుఁగున దీనికిఁ బంచాక్కరల మధ్య స్థితి కుదురకున్నది. ఆ లెక్కను బట్టి యిది రెండవ దగుచున్నది. పోనీ యతిస్తానము సరిగా మధ్య నుండుటచే దానికి మధ్యాక్కరయను పేరు వచ్చిన దనుకొంద మన్న నన్నయయుఁ దత్పూర్వులును వేసిన యతి యట్లు మధ్య భాగమునఁ గాక యైదవ గణము మొదటఁ గానిపించుచున్నది. అందుచే దానికి మధ్యాక్కర యను పేరు గల్గుటకు వేఱు కారణ మూహింపవలయును.

దొరెయక్కర యనఁగా సమభాగములు గల అక్కర యని యర్థము. అందు (తెలుఁగుమధ్యాక్కరలో) ఁ బాదమున రెండింద్రగణములు ఒక సూర్య గణము గల రెండు సమాన భాగము లుండును. అందుచే నా పేరు కన్నడమున దానికి సరిపోయినది. ఇట్లే కీ. శే. వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు మధ్యాక్కర నామమును సార్థకముగా సమర్పించుచు సింహావలోకనమున (పుట 37) మధ్యాక్కర యను పేరిలోని మధ్య పదము మంచి ప్రయోజనము కలదనియు, నది యా పద్యపాదమును జదువు నప్పుడు మధ్యమమునకుఁ గత్తిరించి చదువ వలె ననుటకు జ్ఞాపకమనియు వ్రాసియున్నారు. శ్రీల పాటలలో

అంతట	రాముల	వారు
అంగన	సీతను	గూడి
నంతన	మందుచు	వేగ
స్వప్నరమునకుఁ జనుదెంచి		

ఇత్యాదిగాఁ గలవి కొన్ని యున్నవి. ఇందలి రెండేసి చరణములను గలిపి చూచినచో సరిగా మధ్యాక్కర లక్షణము సరిపోవును. ఆ పాటలలో నట్టి చరణములు వందల కొలదిగా నుండును. కాని పద్యము నాలుగు పాదములు కలదిగా నుండ వలెనను సంస్కృత సంప్రదాయము ననుసరించి యందలి యెనిమిది చరణములను నాలు పాదములు గల యొక పద్యముగాఁ జేసి దానికి మధ్యాక్కర యని పేరు పెట్టుట సంభవించినది.

ఇట్లు రెండేసి దశముల నొక్కొక్క పాదముగాఁ జేయు విధానము తరువాత, రగడ, సీనము మున్నగు పెక్కు దేశీయ పద్యములలో గానఁ బడుచునే యున్నది. మధ్యాక్కర, మధురాక్కర అనువానిని దప్ప మిగిలిన యక్కరలను దెలుఁగు కవు లెవ్వరును వాడి యుండలేదు. నన్నయ 39 మధ్యాక్కరలను ఒక మధురాక్కరను వ్రాసి యుండెను. అరణ్య పర్వ తృతీయాశ్వాసము నందలి 299వ పద్యమునకు ముందక్కర యను పేరున్నది. కాని యదియు మధ్యాక్కర యను నుద్దేశముతో వ్రాయఁ బడినది.

ఆక్కరల విషయమునఁ దెలుఁగు కన్నడము లందు లక్షణములోఁ గూడఁ గొంత వ్యత్యాసము కనఁబడు చున్నది. తెలుఁగున సూర్యేంద్ర చంద్ర గణము లుండుచోటఁ గన్నడమునఁ గ్రమముగా బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర గణములు వాడఁబడు చుండును. తెలుగున హగణ ౨, నగణములు 111 రెండే సూర్య గణములు. కన్నడమున సీ రెంటితో పాటు గగ, నగణములు కూడ బ్రహ్మ గణములుగాఁ బరిగణింపఁబడును. నల, నగ, నల, భ. ర, త, లను నాఱు గణములును దెలుఁగున వింద్ర గణములు. కన్నడమున మ, నగములు కూడ విష్ణు గణ సంజ్ఞతో నొప్పారును. అట్లే చంద్ర గణముల విషయమునఁ దెలుఁగు నందలి నలగ, నలల, నగల, నగగ, నలగ, నలల, భగురు, భల, రగ, రల, తగ, మలఘ, సగల గణములే కాక మగ, నగగ, గణములు కూడఁ గన్నడమున రుద్ర గణములుగా భావింపఁ బడును. ఈ విధముగా గణ పరిగణమునందే తెలుఁగు కన్నడము లందుఁ గొంత భేదము కాన వచ్చుచున్నది.

తెలుఁగు నందలి మధ్యాక్కరయుఁ గన్నడ మందలి దొరెయక్కరయు నమాన లక్షణము గలిగి యున్నవి. కాని దొరెయక్కరలోని తుది బ్రహ్మ గణము గుర్వంతముగానే యుండవలె నను వియఘ మున్నది. అనఁగా గగ,

సగణములలో నేదైన నొకటి కావలయును. నాగవర్మ ఛందోఽంబుధిలో దొరె యక్కరలకు లక్ష్యములుగా విచ్చిన పద్యములలో మధ్య నున్న బ్రహ్మ గణములు కూడఁ గొన్ని గగములుగానో సగములుగానో కనఁబడు చున్నవి. ఇత రాక్కరలలోఁ బాదాది నుండ వలసిన బ్రహ్మ గణము లన్నియు ద్రిమాత్రాకములుగానే యున్నవి. ఇంకఁ గన్నడమున విష్ణుగణము లందలి 4, 5 మాత్రలు గల గణములే యక్కరలలో వాడఁబడు చుండును. కావున నవి తెలుఁగు నందలి యింద్ర గణములతో సమానములే యగును.

కన్నడములో పిరి యక్కర ద్వితీయ చతుర్థ పాదము లందలి యాఱవ గణము బ్రహ్మ గణమే యై యుండ వలెనను నియమ మున్నది. కవి జనాశ్రయమున 'అమరఁ బ్రావర్ణ రెండునాఁ జెలఁగి నాల్గ చోట్ల విరతి యాదిత్య మీఁద అమరపతి రెండు మూఁడు నాల్గెడు నాఱగు తావులనిల్చి సొబగు మీఱ నమరఁ జేయుచుఁ జంద్రు నేడగు చోట నదికిన యేడు గణముల లోనఁ గ్రమము తప్పక యప్పాటఁ బెద్దయక్కర మొప్పుఁ గవి జనాశ్రయఁడు చెప్పె.' జాత్యధి 26. అని చెప్పఁబడిన మహాక్కర లక్షణములో నీ నియమము కానవచ్చుట లేదు. కావ్యాలంకార చూడామణి యందు రెండవ నాల్గవ చోట్ల నర్కుం డయిననుం దనర్పుచుండ ౮-50 అనియు, ఛందో దర్పణమున 'రెండును నాలుగు నగు వాన రంబున నర్కుఁడైన నాదరంబున నెడ సొచ్చు.' (3-40) ననియు, నప్ప కవీయమున "రెండవ చోట, నాల్గవ చోటఁ జిత్ర భాను గణంబు గదియుచుండు " . (౪-276) ననియు, రెండు నాలుగు చోట్ల వింద్ర గణమునకు బదులు సూర్య గణమైన నుండవచ్చు ననియు సూచింపఁ బడినది. ఇదియైనఁ బై కన్నడ లక్షణమునకు భిన్నముగానే యున్నది.

ఆంధ్ర లాక్షణికు లందఱును మధ్యాక్కరకు లక్షణము సమానము గానే చెప్పియున్నారు. అందఱును జతుర్థ గణాదినే యతి స్థానముగా నిర్ణయించి నారు. "ఎఱ్ఱా పెగ్గడ వెనుక లాక్షణికు లందఱు మూడవ (నాల్గవ) గణము పైని యతినే చెప్పినారు. ఒక్క కవి జనాశ్రయ కారుఁడు 5 వ గణము పైని యతి చెప్పి యున్నాఁడు. కావుననే యా ఛందస్సు ప్రాచీనత కిది యొక లక్షణముగాఁ గనఁబడు చున్న" దని తెలుఁగు కవుల చరిత్రమున 49 వ పుటలో నెందుండియో యుద్ధరింపఁ బడిన భాగమున వ్రాయఁబడి యున్నది. ఇది పౌర పాటు కవి జనాశ్రయమున నట్లు చెప్పఁబడి యుండలేదు. అస లందలి లక్షణమున

యతివ్రసక్తియే లేదు. లక్ష్యమును బట్టి చూచిన నందును యతిస్థానము చతుర్థ గణాదినే యని స్పష్టము కాగలదు.

“సురరాజు - సురరాజుఁ - గూడి - సూర్యుతో నొడఁబడి మఱియుఁ

గర మొప్పు నిప్పొట నాటు గణములు మధ్యాక్కరంబు” - జాత్య. 28.

నన్నయకుఁ బూర్వ మందలి బెజవాడ శాసనములోని మధ్యాక్కరలలోఁ బంచమ గణము మొదటనే యతి వేయఁ బడినది. దాని ననుసరించి నన్నయ కూడ నా చోటనే యతిని జాబించి యున్నాఁడు. దీనిని బట్టి నన్నయకుఁ బూర్వ మా పద్యమున యతి యచ్చటనే యుండెడిదని నిశ్చయింప వచ్చును. తిక్కన మధ్యాక్కరలు వ్రాసి యుండ లేదు. ఎఱ్ఱన చతుర్థ గణాదినే యతివేసియున్నాడు. అందుచే నన్నయ యెఱ్ఱనల నడిమి కాలమున నీ పద్యము నందలి యతి స్థాన విషయమునఁ గొంత మార్పు కలిగెనని తోచుచున్నది. లాక్షణికు లందఱును మాఱినదియు నెఱ్ఱన యనుసరించినదియు నగు పద్ధతినే యాదరించి యున్నారు. ఆఱు గణము లున్న పాదమున నైదవ గణము మొదటఁ గాక నాల్గవ గణము మొదట విశ్రమ స్థాన ముండుటయే యుచితముగా నుండునను భావము కూడ నీ మార్పునకు హేతువై యుండ వచ్చును.

తెలుఁగునఁ బుస్తక ముద్రణము సుమా రొక శతాబ్ది క్రిందనే యారబ్బ మైనది. అంతకుఁ బూర్వము భారతాది గ్రంథము లన్నియు వ్రాత ప్రతులు గానే యుండెను. అప్పటికే తెలుఁగునఁ బ్రసిద్ధములైన లక్షణ గ్రంథము లన్నియుఁ బ్రచారమున కెక్కియుంటిచే ముద్రణ సమయమునఁ బండితులును, అంతకు ముందు లేఖకులును లక్షణ గ్రంథోక్త లక్షణాను గుణముగా భారతాది గ్రంథము లందుఁ బెక్కు మార్పు లొనరించి యున్నారు. అందుచే నన్నయ వ్రాసిన సరి యైన పాఠ మేదో తెలిసికొనుట కొన్నిచోట్ల దుష్కరముగా నుండును. మధ్యా క్కరల షయమున నిట్టి మార్పులు కొన్ని జరిగినట్లు వ్రాత ప్రతులను బట్టి తెలియుచున్నది. నన్నయ వ్రాసిన మధ్యాక్కర లందలి కొన్ని పాదములలో గణముల తీరు లక్షణము కంటె వింతుక భిన్నముగా గోచరించుచున్నది.

నన్నయ వ్రాసిన మధ్యాక్కరల సంఖ్య 39. అనఁగా 156 పాదములు. వీనిలో నీ క్రింది 18 పాదములలో గణ భేదము కనఁబడు చున్నది.

1. తను మధ్య తానొక్క కన్యక సురనదీ తటమున నన్ను - ఆ. ౪-141.

2. భూపాల నీకు నిక్కోమలి యందుఁ బుట్టిన సుతుఁడు. - ఆ. ౪-176.

3. నీ పరోక్షంబున రాజు గావలయు. నెమ్మి నెక్లేగ - (ఆది. ౪-176.)
4. తన దివ్యశక్తి నప్పాశముల విడిచి తన్నునినాథు - (ఆ. ౫-122.)
5. సం గురుకుల హాని కరుడై ధారుణీనాథ నీ సుతుఁడు - (స. ౨-181.)
6. అమరంగ ధర్మపు రక్షించుఁ బ్రీతి నని శక్రు లందు - (ఆర. ౯-225.)
7. కలుగు పెఱిగియు పాయ పూర్వమునఁ గడఁగి తత్పిద్ధి - (ఆర. ౧-234.)
8. చలితుఁడై నిజనాథుఁ డరిగినఁ దోన చనియె నన్వార్త - (ఆర. ౨-148.)
9. ఏమేము మున్ను పూజింతుము రుద్రు నిందని వేడ్క - (ఆర. ౨-255.)
10. పదుండ్రఁ టోలెడు సుతులనూ ర్వురఁ బడయఁ గ వలతొ - (ఆర. ౨-348.)
11. పదుండ్ర నూర్వురకెనయగు సుతులఁ బడయం గ వలతొ - (ఆర. ౨-348.)
12. అరుణ సరోరుహ దళ మృదు లంబులై న యిత్తరుణి - (ఆర. ౩-299.)
13. పరఁగ నా కారణమున నిట్టి దుఃఖ భారము దాలె - (Do.)
14. అరిగె నీశాను దిక్కునకు నీ యనుజాఁ డనిలవేగమున - (ఆర. ౩-378.)
15. మాయ మార్గఁడగు వాని గమనవేగంబు మందమై యుండ - (ఆర. ౩-388.)
16. తోనేఁగె నుత్తరము మించి ధర్మ నిత్యుఁడు ధర్మజుండు. - (ఆర. ౪-3.)

పై వానిలో 3, 9 సంఖ్య గలవి వ్రాత ప్రతుల లోని పాఠములు. అచ్చు ప్రతులలో నవి

“ నీ పరోక్షంబున రాజు గావలె నెమ్మి నిక్లేగ

ఏ మేమ మున్ను పూజింపుదుము రుద్రు నిందని వేడ్క.”

అను మాదిరిగా నున్నవి. ఇందలి ‘కావలె, పూజింపుదుము’ వంటి ప్రయోగములు నన్నయ భారతమున మఱెచ్చటను గానవచ్చుట లేదనియు, కావలయు, పూజింతుము, అనియే నన్నయ వాడి యుండెననియు, నైదాఱు వ్రాతప్రతులలో సిపాతములే యున్నవనియు, నందుచే ముద్రాపకులుతరువాతి కవుల ప్రయోగముల ననుసరించి గణ భేదము తొలఁగించుటకై వానిని పై విధముగ దిద్ది యుండు రనియు శ్రీ గిడుగు వెంకట సీతాపతిగారు ఛందో దర్పణమునకు ముందు పోద్ధాతములో వ్రాసి యున్నారు. (పు. 51) అందుచే వానిని గూడ గణ భేదమున్న పాదములుగానే గ్రహింప వలయును.

ఈ 16 పాదములలోఁ గొన్నిటి వర్ణమునకుఁ గాని నన్నయ భాషా ప్రయోగ వద్దతికిఁ గాని వైరుధ్యము లేకుండ స్వల్పమైన మార్పుచేసి లక్షణానుగుణముగ నవరించుట కవకాశ మున్నది.

1. తను మధ్య తానొక్క కన్య సురనదీ తటమున నన్ను (కన్యక)
4. తన దివ్యశక్తి న ప్పాశముల విప్పి, తన్మువినాథు (ముల విడిచి)
5. నం గురుకుల హానికరుఁడు ధారుణీ నాథ నీ సుతుఁడు (కరుఁడై)
7. కలుగుటె ఊంగియు పాయ పూర్వము కడఁగి తత్సిద్ధి (ఊంగియు, పూర్వమున)

9. పదుగురఁ బోలెడు సుతుల నూర్వురఁ బడయంగ వలఁతొ (పదుండ్ర)
10. పదుగురు నూర్వుర కెనయగు సుతులఁ బడయంగ వలఁతొ (పదుండ్ర)
11. చెలికుఁడై నిజనాథుఁ డరిగి నందోన చనియె నన్వార్త (డరిగినఁ దోన)
15. మాయావి యగు వాని గమనవేగంబు మందమై యుండ. (మాయ మార్గుఁ డగు వాని గమన వేగంబు)

(కొన్ని ప్రతులలో నిట్లే యున్నది. అర. పుట 180.)

16. తోనేఁగె నుత్తర మించి ధర్మవిక్యుఁడు ధర్మజుండు (ఉత్తరము మించి)

అరణ్య పర్వము నందలి ప్రథమా శ్వాసములోని 2 వ పదనమున 'ఉత్తర మించి యరిగిన' అను ప్రయోగ మున్నది. ఈ 16 పాదముల నిట్లు నవరించినను మిగిలిన వాని లోని గణభేదమునకైన సమాధానము చెప్పవలసి యున్నది.

2. లి యందు (ఇంద్ర గణమునకు బదులు జగణము వాడఁబడి యున్నది.)
9. మురుద్రు. (Do.)
12. దులంబు (Do.)
3. గావలయు (ఇంద్ర గణమునకు బదులు భలము వాడఁ బడినది.)
14. నీ యనుజు (Do.)

6. ఆమరంగ ధర్మపు రక్షించుం బ్రీతి నని శక్రు లందు - అని యుండె నని తలంచిన 3 వ చోట సూర్య గణమునకు బదులు గగము వాడఁబడిన వైరుధ్య మొక్కటి మిగిలి ఇంద్ర గణమునకు జగణము వాడఁ బడినను నది తొలఁగి పోవును.

13. “మున నిట్టి” సూర్య గణమునకు బదులు సగణము వాడఁబడినది. దీనిని “మున నిటులు దుఃఖ” అని సవరించినచో గణ భగంము తొలఁగును.

నన్నయ కన్నడ లక్షణము¹ ననుసరించెనని చెప్పినచో విందుఁ గనఁ బడు సూర్య గణములకు సంబంధించిన వ్యత్యాసమును సరిపెట్టుకొనవచ్చును.

కన్నడమున గగ, సగణములు కూడ బ్రహ్మగణము లగుటచేతను, అవి మన సూర్య గణముల వంటివే యగుటచేతను, మధ్యాక్కరలోని 3 వ గణము గగ మైనను సగణమైనను లక్షణ విరోధ ముండదని తలంప వచ్చును. ఐనచోఁ దుది బ్రహ్మగణము గుర్వంతముగా నుండవలెనను కన్నడలక్షణమును నన్నయ యేల యనుసరింప లేదను నాక్షేపము కలుగవచ్చును. సంస్కృతములో వలెఁ గన్నడమున వైతము లఘువైనను బాదాంత వర్ణము నవసరమైనప్పుడు గురువుగాఁ బాటించవచ్చును గావున నన్నయ యీ విషయమున నా పద్ధతి ననుసరించె నని చెప్పినచోఁ బై యాక్షేపము పరాస్తమైపోవును. కీ. శే. టేకు మళ్ళ రాజగోపాలరావుగారు చెప్పిన యీ యుక్తి వలన సూర్య గణములకు సంబంధించిన వైరుధ్యము మాత్రమే తొలఁగిపోవునుగాని, ఇంద్రగణములకు సంబంధించిన దిక్కును నిలిచి పోవును. సూర్య గణముల విషయమునఁ గన్నడ మును, ఇంద్రగణముల విషయమున మఱొక పద్ధతిని నన్నయ యనుసరించె నని చెప్పుట యుక్తముగా నుండదు.

బ్రహ్మశ్రీ వజ్రుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిగారు నన్నయ మధ్యాక్కర లందలి గణవిరోధమును దొలగించుటకై యొక క్రొత్త పద్ధతిని సూచించినారు. అది కేవలము బెజవాడ శాసనము నందలి మధ్యాక్కరలు లిఖింపఁబడిన పద్ధతిపై నాధారపడి నట్టిది. శాసనములం దర్థాను స్వారము లుండవు. దానికి బదులు పూర్ణాను స్వారములే వ్రాయఁబడుచుండును. పూర్ణాను స్వారము తరువాత జడ్డక్కర మున్నచో నది పూర్ణాను స్వారమే యనియు, నదిరుక్తమైన హల్లున్నచో నది యర్థానుస్వారమే యనియు భావింపవలయును. అట్లే బిందు పూర్వక బు వర్ణమును గణములరీతిని బట్టి ము వర్ణముగాఁ బఠింప వలయును. ఈ పద్ధతికి శాసనములలోఁ జాల నుదాహరణములు కన్పట్టును. బెజవాడ శాసన మునఁ గల మధ్యాక్కర లన్నిటిని బ్రస్తరించి యం దింద్ర గణము లుండ వలసిన స్థానమున వచ్చు గణముల నన్నిటిని ఇంద్ర గణములుగను, సూర్య గణము ణండవలసిన స్థానమున వచ్చు గణముల నన్నిటిని సూర్యగణములు

గను భావింప వలెనని శ్రీ కాన్తులు గారి వాదము. దీనినిబట్టి నల, నగ, నల
భ, ర, తలే కాక

1 నగ - బెజవాడం - గౌరగల్గ - నలియంబి (య్యా) - కనిమల్లం -

2 మ - భక్తుడై - తానుంగ (ట్టిం)

3 జగ - ఫలంబుసే - మతంబునుం.

4 యల - సుతుణ్ణొణ్ణు.

5 జ - బయన్న.

6 జల - బెడంగును - క్రమంబున

అను నాటింటిని గూడ నింద్ర గణములుగాను

1 గగ - మల్లం - అర్ధిన్ - గానుం - ట్టించెం - మల్లం

2 న - కొమర (స్వా)

3 జ - మతంబు

అను మూడింటిని గూడ సూర్య గణములు గాను బాటింపవలయును. ఇట్లు పాటించినను (గావలయు, నీ యనుజు) అను చోట్ల భలముండుటకు నవకాళ ముండదు. జల, జగ, ము లింద్ర గణములుగా నుండ జగణము కూడ నింద్ర గణముగా నుండుటయు, నదే మరల సూర్య గణముగా నుండుటయు సంభవించు చున్నది. అదిగాక యీ క్రొత్త గణముల కొక్క మధ్యాక్కరలోఁ దప్ప నింద్రగణ ముండవలసిన యితర పద్యములలో నెక్కడను వినియోగ మున్నట్లు కన్పడుటలేదు. 'బయన్న' యను దానిని 'బైయున్న' యని గ్రహించినచో తగణ మేర్పడును గావున జగణ మింద్ర గణములనుండి తొలఁగిపోవును. అప్పుడది యొక్క సూర్య గణమే యని చెప్పవచ్చును. కావి 2, 8, 12 పాదములందు జగణ మింద్రగణముగా వాడబడి యుండుటచే దానికి సమర్థన ముండఁజాలదు. అందుచే నీ పద్ధతి కూడ నన్నయ మధ్యాక్కర లందలి వైరుధ్యమును దొలఁగించుటకుఁ బనికి వచ్చుట లేదు.

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు దేశీయందలి చందస్సాహితీ రీతులను వ్యాసమున మన లాక్షణికు లేర్పఱచిన మాత్రాగణ ప్రస్తావమునకు దేశీయ రచన లన్నియు లొంగుట లేదనియుఁ దమిళచ్చందో (దః) పక్కికొంత విపుల తరమైన దగుటచే దాని కవి తొంగవచ్చుననియు సూచించి యున్నారు.

అందుచేఁ దమిళము నందలి గణములను బ్రస్తరించి యందు 2, 3, 4, 5 అక్షరములతోఁగూడినవి, లేక 3 నుండి 8 మాత్రలతోఁ గూడినవి యెన్ని యెట్లు వచ్చునో పరిశీలించి చూతము. తెలుఁగు కన్నడములందు సూర్యగణము లలో రెండు మూడక్షరములును, మూడు నాలుగు మాత్రలును, ఇంద్ర గణములలో మూడు నాలుగక్షరములును నాలుగైదాఱు మాత్రలును జంద్ర గణములలో నాలుగై దక్షరములును నైదాతేదెనిమిదిమాత్రలు నుండుట కవకాశ మున్నది. గురు లఘువులకు బదులుగాఁ దమిళమున నేర్, నిరైలను నవి కలవు. నేర్ అనునది యొక లఘువు కాని గురువు కాని కావచ్చును. పీనిపై నర్ధమాత్రా రూపములైన హల్లులు నిల్చినప్పుడు వైతమివి నేర్లేయగును. అనఁగా నేర్ అనునది యీ క్రింది విధముగా నుండ వచ్చును.

న I (1) నన్ U (1½) | బ్రాకెట్లలోనివి మాత్రలు.
నా U (2) నాన్ (2½)

ఈ నాలుగు విధములైన నేర్లకు వెనుక నొక లఘువు చేర్చినచో నవి నిరైలగును. అందుచే నిరై యనునది కూడ నాలుగు విధములుగాఁ గన్పడు చున్నది.

నన II (2) ననన్ IV (2½)

నన IV (3) ననాన్ IV (3½)

రెండు నేర్లతోఁ గూడిన గణములు.

II IV, UU, UI (తేమాగణములు)

నన II నన్ నన్ UU

ననన్ IV నన్ నా UU

ననా IV నన్ నాన్ UU

ననాన్ IV నన్ న UI

నన UI నాన్ నన్ UU

ననన్ UU నాన్ నా UU

ననా UU నాన్ నాన్ UU

ననాన్ UU

ఇందలి గల, గగములు కన్నడమున బ్రహ్మగణములు గాను గలము తెలుఁగున సూర్య గణము గాను గ్రహంపఁబడినవి.

నేర్ + నిరై తోఁ గూడిన గణములు.

- III న ఇందలి న, న, గణములు కన్నడమున బ్రహ్మగణములు.
 UII భ భ, ర, గణములు కన్నడమున విష్ణుగణములు. తెలుఁగున
 IIN స నింద్ర గణములు. కూవిశంగణములు.
 UIU ర

నిరై + నేర్ తోఁ గూడిన గణములు.

- III న
 UIU స పుళిమాగణములు.

UII జ

UIU య

నిరై + నిరై తోఁ గూడిన గణములు

- IIII నల ఇందలి నలము, నగము తెలుఁగు కన్నడములం
 IIUI నగ దింద్ర విష్ణు గణములలో నున్నవి.
 UII జల
 UIIU జగ కురువిశమ్ గణములు.

నేర్లు మూడింటితోఁ గూడిన గణములు.

- III న ఇందలి భరతలు తెలుఁగున నింద్రగణములు.
 UIIU మ కన్నడమున విష్ణు గణములు.
 UII జ సగణము కన్నడమున బ్రహ్మ గణము.
 UIII భ తెలుఁగున సూర్య గణము.
 UIU ర మగణము కన్నడమున విష్ణు గణము.
 UIU స
 UIU య
 UII త

ఒకనిరై, 2 నేర్లతోఁ గూడిన గణములు :

IIII నల; UII జల; UIIU నగ; UIIU యగ IIUI నగ; UIIU జగ; UIIU యల; UIIU నల ఇందు నల, నగ, నలలు తెలుఁగున నింద్ర గణములు కన్నడమున విష్ణు గణములు. సగ ము కన్నడమున విష్ణు గణము.

2నేర్లు 1 ని రైతోఁ గూడిన గణములు :

III నల

IUI జల

ఇందలి నల, నగములు తెలుఁగున
విండ్రగణములు.

UII తల

కన్నడమున విష్ణు గణములు.

UII భల

IIU నగ

IUI జగ

UII తగ

UII భగ

1నేర్ 2 నిరైతోఁ గూడిన గణములు:

III - చంద్ర - రుద్ర

IIUI - ..

ఇందలి గణము లేవియుఁ దెలుఁగు

IIUI - ..

కన్నడము లందలి ఇంద్ర విష్ణు గణ
ములలో లేవు.

IIUI - ..

UII -

UII -

UII

UII

ఇంద్ర విష్ణు గణములకు నమానమైన త్రి చతురక్షర గణములు పై
గణములలోఁ జాలఁ గానవచ్చు చున్నవి.

ఉదా :— జల, జగ, జ, య, తల, భల, తగ, భగ తెలుఁగింద్ర
గణములలోలేని మ, నగ గణములు కన్నడమందలి విష్ణు గణములలో నున్నవి.
ఈ రెండింటిలోను లేని పై జల, జగ, జ మున్నగు వానిని అఱవము నుండి
గ్రహించినచో మొత్తమింద్ర గణములు 18 అగును.

ఇట్లే ద్విత్వాక్షరములతోఁ గూడిన గగ న గణములను గూడ సూర్య
గణములుగా గ్రహింప వచ్చును.

ఇట్లటవమునందలి యీ గణములను మనసులో నుంచుకొని నన్నయ మధ్యాక్కరలను వ్రాసియుండె నన్నచోఁ బై పాదము లందలి వైరుధ్యము లన్నియుఁ దొలఁగి పోవును. అదియును గాక అద్దంకి శాసనమందలి తరువోజ

I U I I

I I U U

లోని “గొఱల్పియ” (జల) యను చోటను, బెజవాడ శాసనమందలి ‘గొరగల్గొ’ (సగ) అనుచోటను గల గణ భంగములు కూడఁ దొలఁగి పోవును. కాని యీ సద్దతి యందును గొంతలోపము లేక పోలేదు. నాలుగు మాత్రలు గల సగణ మును సూర్యగణముగా గ్రహించి జగణము నిండ్రగణముగా నేలగ్రహింప వలె ననియు. జల, జగ ము లిండ్ర గణములుగా నుండఁగా జగణముకూడ నిండ్ర గణముగా నుండవచ్చునా యనియు నాక్షేపము రావచ్చును. రెండు నేర్లను బ్రస్తరింపఁగా II, IU, UU, UI అను నాలుగు గణములు వచ్చినవి. లఘూదులైన గణముల మొదట నింకొక లఘువు చేర్చవలెనను సంప్రదాయము ననుసరించి పై వాని నుండి III, IU, UU, UI, యీ గణము లేర్పడు చున్నవి. ఇందులో సగణ మున్నది. కావున దీనిని సూర్య గణములలో గ్రహింప వలె నని మొదటిదాని కొక విధముగా సమాధానము చెప్పవచ్చును. రెండవ దానికి జగణము నొక్కదానినే యండ్రగణముగా గ్రహించి జల, జగ ముల నిండ్రగణముల నుండి తొలఁగింప వచ్చుననుట కంటె పేజు సమాధానము కానరాదు. అప్పుడు అద్దంకి శాసన మందలి గొఱల్పియ (జల) నిరాధారము కావలసి వచ్చును. ఇండ్రగణముల విషయమున వింత విశాల దృష్టి గల నన్నయ పీని నా గణములు వాడ వలసిన సీసాది పద్యములలో నొక్కచోట నైన నేల వాడలేదనుటకును సమాధానము లేదు.

ఇంక నన్నయ మధ్యాక్కర లందలి గణ వైరుధ్యమునుదొలఁగించుటకు శ్రీ గిడుగు వెంకట సీతాపతిగారు చెప్పిన యుక్తిని బరిశీలింతుము. మహాక్కరకు లాక్షణికులు చెప్పిన లక్షణములలో మొదట నున్న సూర్యగణ ము కాక 2, 4 వ చోట్లఁగూడ నైచ్చికముగా సూర్య గణము లుండ వచ్చునని తెల్పుబడి యున్నది. అట్లే మధ్యాక్కరలోఁ గూడ యతిస్థానమునకుముందున్న నాలుగు గణములలో సూర్యగణము మూడవ గణముగానే యుండవలసిన యక్కఱ లేదనియు నది యీ నాలుగు గణములలో నెవ్వుటనైన నుండవచ్చు ననియు వారి యూహ.

2. భూపాల, నీకు ని, క్కొమలి, యందుఁ, బుట్టిన, సుతుఁడు;
7. గలుగుటె, తింగియు, పాయపూర్వమునఁ గడఁగి త,త్పిద్ది
(ఈ పద్ధతి ప్రకారము 'న' తొలఁగింప నవసరములేదు,)
6. అమరంగ, ధర్మపు, రక్షింపఁ . బ్రీతి, నని శత్రు, లందు;
11. చలితుఁడై, నిజ నాథుఁ. డలిగినఁ, దోస, చనియె న, న్నార్త;
12. అరుణ న, రోరుహ, దళమ్మదు; లంబు, లై న యి, త్తరుణి;
13. పరఁగ నా, కారణ, మున నిట్టి, దుఃఖ, భారము, దాలె;
14. అరిగెనీ, శానుది, క్కునకునీ, యనుజుఁ డనిల వే, గమున;
16. తోనేగె, సుత్త,రము మించి, ధర్మ ని,త్యుఁడు ధర్మ, జుండు;
3. నీ వరో, క్షంబున, రాజు గా, వలయు, నెమ్మి నె,ట్లఁగ;
8. ఏమేము, మున్ను పూ,జింతుము, రుద్రు,నిందని. వేడ్క:

ఈ విధముగా సూర్యగణము స్థానము నైచ్చిక మొనరించినదో బైని పేర్కొనఁ బడిన వైరుధ్యమంతయుఁ దొలఁగి పోవును. కాని యుద్ధమల్లని బెజవాడ శాసనము నందలి యైదు మధ్యాక్కరలలో లాక్షణికులు చెప్పిన వరుసయే తప్పక కనఁబడుచున్నది. ఎఱ్ఱన మధ్యాక్కరలలో నా వరుసయే యున్నది. నన్నయ వాడిన 156 పాదములలో 146 పాదములం దావరుసయే పాటించఁ బడినది. ఈ పది పాదములలోనే యీ స్వాతంత్ర్య ముండనేతి యనుచో దానికి సమాధానము చెప్పఁజాలము. ఇది యైచ్చిక ప్రకారమగుటచేఁ దఱచుగా నెల్లరును నిత్యమైన పద్ధతినే యవలంబించు చుండిరని చెప్పుకొన వలయును. ఈ పద్ధతి వలన ' గౌరగల్గా, కొరులిందు, విడిసి, బృన్దంబు, గొనియుండు, వార ' ను బెజవాడ శాసనమునందలి పాదములోని గణభంగము మాత్రము రక్షిత మగుటలేదు. అఱవ సంప్రదాయము ననుసరించినప్పుడే దానికి రక్షణ మేర్పడును. లేదా గొఱల్పియ యను పదమునందలి పాదము లోని 'ల్పి' అనుదానిని వలెనే ల్గా అను దానిని గూడఁ దేల్చివలుక వలెనని చెప్పవలసి వచ్చును.

నన్నయ సీసములు :

కవిజనాశ్రయ మందు సీసము ప్రధానముగా రెండు తెఱంగులుగా విభజింపఁబడినది. విషమసీసము, సమసీసము. ఇందు సమసీసము అవకలి సీసము,

ప్రాససీనము, అక్కిలిప్రాససీనము, వడిసీనము, అక్కిలి వడిసీనము అని యైదు విధములు. ఇట్లు సీనము మొత్తమాటు విధములగుచున్నది. కావ్యాలంకార చూడామణితోఁ గూడ సీన భేదము లిట్లే వివరింపఁబడినవి. అనంతఁడు ఛందోదర్పణమున సీనమాలు దశ విధములని చెప్పియున్నాఁడు.

1. సమ సీనము— యతులు ప్రాసములుయభేష్టముగావాడఁబడును (సామాన్యముగ నందఱు వ్రాయునది.)
2. ప్రాససీనము:— సీన పాదములు నాల్గింటను, గీతి బేసి పాదము లందును బ్రాసనియమము పాటింపఁ బడును. యతులు వేయఁబడును.
3. వృత్త ప్రాససీనము:— సీన పాదములు నాల్గింట వృత్తములందువలెఁ బ్రాసము వేయఁబడును.
4. సర్వతః ప్రాససీనము: అన్ని పాదములందు నొకే ప్రాస నియమము కలిగి యుండును. అనగా 24 చోట్ల నొకటే ప్రాసాక్షరముండును.
5. అక్కిలి ప్రాససీనము: సీనమునందలి 8 అర్థ పాదములందును గీతి నాలుగు పాదములందును. మొత్తము 12 చోట్ల నొకటే ప్రాసాక్షరము కలిగియుండును.
6. వడి సీనము :— అన్నిచోట్ల యతి నియమ ముండవలెను. పాదాది వర్ణముతో మైత్రి గల యక్షరములే పాదము పొడవున యతిస్థలమందు రావలెను.
7. అక్కిలి వడిసీనము :— అన్నిచోట్ల యతినియమము కలిగి యుండును. కాని యే యతి కయ్యదియే ప్రత్యేకముగా నుండును.
8. అవకలిప్రాస సీనము: అన్నిచోట్ల ప్రాస యతి నియమ ముండును.
9. విషమసీనము :— ఉత్పాహము గీతమును గలసి యుండును.
10. సర్వ లఘు సీనము:— ఇందింద్ర గణములకు బదులు పంచ లఘు గణములు వాడఁ బడును.

ఇందలి 2, 5, 6, 7, 8, 9 సంఖ్య గలవి కవిజనాశ్రయ ముండును. కావ్యాలంకార చూడామణి యందును గూడ నున్నవి. కాని యందలి యక్కిలి

ప్రాస సీసమున సీసము నాల్గు పాదము లందును, గీతము నాలుగు పాదము లందును నొకటే ప్రాసాక్షర మున్నఁ జాలును. ఛందో దర్పణమున సీస పశ్చి మార్థము లందుఁ గూడ నా ప్రాసాక్షర ముండ వలయునని చెప్పఁబడినది. కవి జనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణులలో విషమ సీసము తప్ప మిగిలిన వైదును సమసీస భేదములుగాఁ జెప్పఁబడినవి. కాని సమ సీసము వేఱుగా జెప్పఁబడి యుండలేదు. వృత్త ప్రాస సీసము కూడ నందుఁ గానరాదు. 'వృత్తంబునకు పల్లెవెలయు నాల్గుగుల' అను సీస భేదముల పేర్లను దెల్పు సీసము కవి జనా శ్రయ మందును ఛందో దర్పణ మందును గూడ నున్నది. (కవి, జాత్య, 18. ఛందో. 3-24) ఇందు "యతులు ప్రాసంబు లిష్ట సంగతుల నడవ నదియె సమ సీస మలరు". నని సమ సీసమును గూర్చి చెప్పఁ బడినది. విజమునకు దానికి కవి జనాశ్రయములో లక్ష్యము లేదు. దానిని బట్టి విషమ సీసము కాక మిగిలిన యైదును సమ సీసములే. అందుచే ననంతని ఛందము నందలి పద్యమే లేఖకులు కవిజనాశ్రయమునఁ జొప్పించి నట్లు తోచు చున్నది.

అప్పకవి సీసము సమము, విషమము, అని రెండు తెఱంగులని చెప్పి యందు సమ సీసము మరల నాఱు విధము లగుటచే మొత్త మేడు విధములైన సీసములను చెప్పెను. కాని యితని లక్ష్యములకును సామరస్యము కుదురుట లేనందున నాతని యభిప్రాయము స్పష్టముగాఁ దెలియ వచ్చుట లేదు.

1. సమ సీసము—యతియైనఁ బ్రాసయైన యథేచ్ఛముగా వాడ వచ్చును.
2. సర్వతః ప్రాస సీసము—అనంతుని సర్వతః ప్రాస సీసము.
3. అక్కిలి ప్రాస సీసము—ఆఱు పాదము లందుఁ బ్రాస ముండ వలెను.

ఇదియే క్రొత్త ముద్రణమున
 వృత్త ప్రాస సీసమని పేర్కొనఁ
 బడినది. } ఇది యనంతుని ప్రాస సీసమునకు సరిపోవు
 చున్నది.

4. వడి సీసము : మొదట నే యతి యుండునో ఆ యతినే పాద మంతటఁ గొనసాగింప వలయును. అప్పకవి యిచ్చిన లక్షణమున నీ నియమము పాటించఁబడి యుండలేదు. (అప్ప. ౪-840)
 ఈ వడి సీసమును, అనంతుని అక్కిలి వడి సీసమును సమానములే.

5. అవకలి వడి సీసము : పద ఖండము లందుఁ బ్రత్యేక యతులు వాడ వలయును. అనంతుని అక్కిలి వడి సీస మిదియే. అప్పకవి యిచ్చిన లక్షణమున నీ నియమము కానరాదు. (అప్ప. ౪-౩41) ఇందు 12 చోట్ల ప్రాసయతి వేయఁ బడినది. ఇది అనంతుని అవకలి ప్రాస సీసమునకు లక్ష్యము కాఁదగి యున్నది.

6. విషమ సీసము : ఉత్సాహము తుద గీతము చెప్పవలెను.

7. సర్వ లఘు సీసము : పాద మంతయు లఘువులు గానే యుండవలయును. అప్పకవి యిట్లేడు సీస భేదములు తెల్పి

“నస్త విధము లివియ శబ్ద కాననుండు పంచ మామ్నాయ ఫక్కిలోఁబల్కెఁగాని కడమ కవు లాఱు సీసముల్ విడిచిపెట్టి చెలఁగి నమసీస పద్యమే చెప్పినారు.” (అప్ప. ౪-౩4)

అవి నన్నయ భట్టు తాను జెప్పిన యేడు విధముల సీసములను జెప్పె ననియుఁ దక్కిన కవులం దాఱింటిని విడిచి మిగిలిన నమ సీసము నొక్క దానినే వాడి యుండిరనియుఁ జెప్పినాఁడు. కానినన్నయ భారతములో నీ యేడు విధములలో మూఁడు విధములు మాత్రమే కనవచ్చుచున్నవి.

1. అవకలి ప్రాస సీసము. 2. అక్కిలి వడి సీసము. 3. వృత్త ప్రాస సీసము. వృత్త ప్రాస సీస ముది పర్వమున రెండు చోట్ల నున్నది. (౨-21, ౩-27) ఈ రెండింటిలోఁ గూడ సీస పాదము లందలి పూర్వార్థముల లోనే కాక పశ్చిమార్థములలోఁ గూడఁ బ్రాసాక్షరము కాన వచ్చుచున్నది. అనంతుఁడు వృత్త ప్రాస సీసమున సీస పాదములు నాల్గింటఁ బ్రాసాక్షర మున్నఁ జాలునని చెప్పినాఁడు, అక్కిలి ప్రాస సీసమున సీస పాద పూర్వ పశ్చిమార్థము లెనిమిదింటి నే కాక గీత పాదములు నాలుగింటను కూడ నొకే ప్రాసాక్షర ముండ వలెను. నన్నయ గీతము లందుఁ బ్రాసాక్షరమును బాటించ లేదు.

దీనిని బట్టి నన్నయ వాడిన సీసములలో వృత్త ప్రాస సీసము కంటె నెక్కువ నియమములును, అక్కిలి ప్రాస సీసము కంటెఁ దక్కువ నియమము

లును గానఁ బడుచున్నవి. సీస గీతము లందుఁ గల యతి ప్రాసములను బట్టి సీస పద్యములను 16 రకములుగా వింగడింప వచ్చును.

- | | | | |
|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 1. సీ. యతి. | 2. సీ. యతి | 3. సీ. యతి. | 4. సీ. యతి |
| గీ. యతి. | గీ. ప్రాస | గీ. యతి, ప్రాస. | గీ. ప్రాస, యతి. |
| 5. సీ. ప్రాస. | 6. సీ. ప్రాస | 7. సీ. ప్రాస. | 8. సీ. ప్రాస. |
| గీ. యతి. | గీ. ప్రాస | గీ. యతి, ప్రాస. | గీ. ప్రాస, యతి. |
| 9. సీ. ప్రాస, యతి. | 10. సీ. ప్రాస, యతి | 11. సీ. ప్రాస, యతి | 12. సీ. ప్రాస, యతి. |
| గీ. యతి. | గీ. ప్రాస | గీ. యతి, ప్రాస. | గీ. ప్రాస, యతి. |
| 13. సీ. యతి, ప్రాస. | 14. సీ. యతి, ప్రాస | 15. సీ. యతి, ప్రాస. | 16. సీ. యతి ప్రాస. |

గీ. యతి. గీ. ప్రాస. - గీ. యతి, ప్రాస. గీ. ప్రాస, యతి, ఇందు 1 వ సంఖ్య గలది ఆనంతుని ఆక్కిలి వడి సీసము. అప్పకవి అవకలి వడి సీసము. 8 వ సంఖ్య గలది ఆనంతుని అవకలి ప్రాస సీసము.

సీస పాదములు ప్రధానముగా నాలుగు రకములు. (1) 8 చోట్ల యతి వియమము కలవి. (2) 8 చోట్ల ప్రాసనియమము కలవి. (3) పూర్వార్థముల ప్రాసము, పశ్చిమార్థముల యతి కలవి. (4) పూర్వార్థముల యతి, పశ్చిమార్థముల ప్రాసము కలవి.

ఇట్లే గీతములు కూడ ప్రధానముగ నాలుగు రకములు. (1) 4 పాదము లందును యతి నియమము కలవి. (2) 4 చోట్ల ప్రాస నియమము కలవి. (3) బేసి పాదము లందు యతి, సరి పాదము లందు ప్రాస కలవి. (4) బేసి పాదము లందు ప్రాస, సరి పాదము లందు యతి కలవి,

ఈ రెండును గలసి నప్పుడు పైని పేర్కొనఁ బడిన 16 భేదము లేర్పడును. వీనిలో సన్నయ 13 భేదములను వాడి యున్నాఁడు.

1. సీ. యతి } (158)
గీ. యతి }

2. సీ॥ యతి | ఆది- ౨-21; ౮-25; అర. ౨-110. (3)
గీ॥ ప్రాస |

3. సీ॥ యతి |
గీ॥ యతి ప్రాస | ఆది- ౮-82; అర- ౨-944. (2)
4. సీ॥ యతి |
గీ॥ ప్రాస, యతి | సభా- ౧-46; ౧-188 (2)
5. సీ॥ ప్రాస |
గీ॥ యతి | ఆది- ౧-33; అ. ౮-164, స- ౨-121 (3)
6. సీ॥ ప్రా.
గీ॥ ప్రా. (33)
7. సీ॥ ప్రా. |
గీ॥ యతి. ప్రాస. | ఆది- ౮-115. (1)
8. సీ॥ ప్రా |
గీ॥ ప్రాస. యతి | ఆది- 3-156; ౫-166; అర-౩-46, అర-౩-80 (4)
9. సీ॥ యతి. ప్రాస | ఆది-౧-80; ౭-23; ౮-4; ౮-139; ౮-186;
గీ॥ యతి | ౮-261. స- ౧-65; ౧-107; ౨-65; ౨-30.
అర- ౪-68; ౪-77; ౪-128. ౧-122; ౧-210. (15)
10. సీ॥ యతి. ప్రాస | ఆది- ౨-83; 3-14; ౪-84; ౮-70.
గీ॥ ప్రాస | అర- ౧-102. (5)
11. సీ॥ ప్రా. య. |
గీ॥ యతి. ప్రాస. | (21)
13. సీ॥ యతి. ప్రాస |
గీ॥ యతి. | అర- ౧-191. (1)
16. సీ॥ ప్రాస. యతి |
గీ॥ ప్రాస యతి | అర- ౨-26; ౨-94. (2)
12. సీ॥ యతి. ప్రాస | 14. సీ॥ ప్రాస, యతి 15. సీ॥ ప్రాస, యతి
గీ॥ ప్రాస, యతి | గీ॥ ప్రాస. | యతి, ప్రాస.

అను నీ మూడు విధములును నన్నయ భారతమునఁ గాన వచ్చుట లేదు,

ఈ 251 సీసపద్యములో నాటవెలఁదులతోఁ గూడినవి 225. తేట గీతులతోఁ గూడినవి 26. కందుకూరు శాసనమందలి సీసములోని కొంత భాగము భ్రష్టమైపోయినది. లభించిన సీసపాదములను బట్టి చూచినచో నందు నన్నయ పాటించిన యతినియమమున్నట్లు కనఁబడుట లేదు.

1. శ్రీ నిరవద్యుణ్ణు - సిత్తజాతనముణ్ణు యతి
శివపదవరా (వరరాజ్య) పైవితుణ్ణు. యతి

2. ఖిలుడు సన్మతరిపు - బిలుడు నాహవరావ ప్రాస
రణ్ణయోధ్యసి ఘన సుణ్ణ గణతి - ప్రాస

ప్రథమ పాద పూర్వార్థమున యతియు ద్వితీయు పాద పూర్వార్థమున ప్రాస యతియు నున్నవి. అట్లే పశ్చిమార్థ ములందొక చోట యతియు రెండవ చోట ప్రాసయు కానఁ బడుచున్నవి. నన్నయ సీసములలో నిట్టి వ్యత్యయ మెచ్చటను గానరాదు. అతఁడు పూర్వపశ్చిమార్థములందు యతియో, ప్రాసయో, యేదియో యొకటియే వేయుచుండును. చాళుక్యభీమ మహారాజు ధర్మవర శాసన మందలి సీసములో నన్నయ నియమములన్నియుఁ గాన వచ్చుచున్నవి. అందలి 12 చోట్లను బ్రాసయతియే వేయఁబడినది. సీసముచివర నాటవెలఁది వ్రాయఁబడినది. కందుకూరి శాసనములోని సీసము తరువాతఁ గల గీతమును గూర్చి యేమి చెప్పటకును వీలు లేకున్నది. అందు మొదటి యాటక్షరములును జివర ఏడక్షరములును మాత్రము గుర్తింపఁబడినవి.

తని పక్షపాతి
....
....
.... ... విభవగౌరవేంద్ర.

ఆరంభమును బట్టి చూచినచో నది యాటవెలఁదియుఁగాదు. తేట గీతియుఁ గాదు. అంతమును బట్టి చూచినచో నది యా రెంటిలో నేదైనఁ గావచ్చును. క్రీ. శ. 1065 లోని సోమల దేవి దీర్ఘాసి శాసనము నందలి సీసమునకుఁ జివర నాటవెలఁది యున్నది. ఇందలి సీస పాదములలో నేడర్థముల యందును ఆట వెలఁదిలో మూడు పాదము లందును బ్రాస యతి వేయఁ బడినది.

సోమల, దేవి గు, జారామ, జగదేక

యను ద్వితీయ పాద పూర్వార్థము నున్నదాని నున్నట్లు చూచినచో యతియే తప్పినట్లు కానఁబడును. సోమలదేవిని క్యామలదేవిగా మార్చినచో యతి కుదురును. కాని మిగిలిన యేడర్థము లందువలెఁ బ్రాసయతి కానేరదు. అన్నింటఁ బ్రాసవేసి యొక్కచోట మాత్రమే యతి వేయుట నన్నయ పద్ధతి కాదు. అట్లే ఎత్తుగీతి యందలి మొదటిపాదమున

కనక రుచిర రచిత కల్పావసీరుహ

యనుచో యతియు, మిగిలిన మూఁడు పాదములందుఁ బ్రాస యతియుఁ గానఁ బడు చున్నవి. ఇదియు నన్నయ పద్ధతికి విరుద్ధమే.

నన్నయకుఁ బూర్వమునను బరమునను గల కాసనములలో సీసము చివర నెత్తుగీతిగా నాట వెలఁదియే వాడఁ బడినట్లు కానిపించు చున్నది. నన్నయ భారతమునఁ గల 251 సీసములలో 225 సీసముల తరువాత నాట వెలఁదియే వాడఁబడి యున్నది. దీనినిబట్టి చూడ నన్నయకుఁ బూర్వ మాట వెలఁదియే సీసముల తరువాత నెత్తుగీతిగా వాడఁబడుచుండె ననియు, దానితో పాటు తేటగీతిని కూడ నెత్తుగీతిగా వాడు సంప్రదాయమును నన్నయయే యారంభించె నేమో యనియు సందేహము పొడము చున్నది. కవిజనాశ్రయ మున 'నాలుగు పదములఁ జెలువగు నొక గీతితోడ సీసం బలరున్.' (జాత్య-12) అని చెప్పఁబడినది. కావ్యాలంకార చూడామణిలో సీసముల చివర నాట వెలఁదియుఁ దేట గీతియుఁ గానఁబడు చున్నవి. ఛందో దర్పణమునఁ గూడ సీ సందర్పమునఁ గవిజనాశ్రయములోని లక్షణమే యుద్ధరింపఁ బడి యున్నది. (31-22) అప్పకవి "వాసి చరణములు నాలుగుచేసి, తుదిని గీత మొకటి చెప్పఁగ నయ్యెన్ సీస" (౪-313) మని తెల్పి యుండెను. దీనిని బట్టి యీ లాక్షణికుల యభిప్రాయమున సీసము తరువాత నాట వెలఁది తేట గీతులలో నేది యైనను వ్రాయ వచ్చునని స్పష్టపడు చున్నది. నన్నయ భార తము నందలి లక్ష్యము ననుసరించియే వారట్టి నిర్దేశము నొనరించి యుందురు.

పద్యకవి (941) జినేంద్ర పురాణము నందలిదనియు, నర్వదేవుని (953) విరాటము నందలి దనియు వర్ణన రత్నావళిలో సుదాహరింపఁబడిన సీసములలోఁ గూడ నన్నయ సీస నియమములు కానవచ్చుటలేదు. పద్యకవి

సీసము నందలి పాదార్థము లెనిమిదింటిలో యతియుఁ బ్రాస యతియుఁ గూడ నున్నవని చెప్పవచ్చును. దానిచివరఁ దేటగీతి యున్నది. ఇందలి బేసి పాదములలో యతి వేయఁ బడినది. ఇందలి గీతముకూడఁ దేటగీతియే. ద్వితీయ పాదమునఁ బ్రాసయతియుఁ జతుర్థ పాదమున యతియుఁ గానఁ బడు చున్నవి. సర్వదేవుని సీసపాదార్థములలోను, గీత పాదములలోను యతియో ప్రాసయో యథేచ్ఛముగా వేయఁబడినవి. ఇందలి గీతము కూడఁ దేట గీతియే. ఈ రెండు పద్యము లందు యతి విషయమున నన్నయ పాటించు నియమములు కాన రాకుండుటయు, నెత్తు గీతులుగా నాటవెలఁదులు కాక తేటగీతులు చెప్పఁ బడుటయు వాని ప్రాచీనతను సందేహాస్పద మొనరించు చున్నవి.

విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణిలో

“తన పాదంబులు నాలుగు.

మొనసిన పై గీతి పాదములు రెండునుగా

నిను మూఁడై సీసమునకుఁ

జను నడుగులు వ్రాలు వళ్ళ సరి యిన్నిటికిన్ (౮-38.)

అని సీసము నందు మొత్త మూడు పాదము లందునని చెప్పినాడు. దీనిని బట్టి చూడ పూర్వము సీసపద్యము నాఱుడుగులుగా వ్రాసెడివారని తోచు చున్నది. నన్నయ సీసపద్యపాద పూర్వపశ్చిమార్థములందును గీతము నందలి సరి బేసి పాదము లందును బాటించు సమాన యతి నియమము కూడ సీ విషయమును బలపఱు చున్నది. కవి జనాశ్రయ మందును, ఛందోదర్పణమునందును, “నాలుగు పదములఁ జెలువగు నొకగీతితోడ సీసం బలరున్.” జాత్య 12. అని గీతి చతుష్పాదిగా నుండఁ దగునని సూచింపఁ బడినది. ఇది “నాలుగు పదముల” ననునది సీసమునకుఁ గూడ నన్వయింప వచ్చును” కాని కవి జనాశ్రయమున గీతుల లక్షణమును జెప్పునప్పుడు.

శ్రీ దయితాది పాన

యోదయ నల నన త్ర

యోదిత మైన నెత్తు

గీదియ యొప్పుఁ గృతుల- (జాత్య. 20).

సూర్యుఁడొకని మీఁద సురరాజు లిద్దఱు

దినకర ద్వయంబు తేటగీతి. (28)

అని నాలుగు పాదములలో నొక పాదము యొక్క లక్షణమే చెప్పఁబడుటచేఁ దక్కర్త యుద్దేశమున గీతి చతుష్పాది యనియే వ్యక్తమగు చున్నది. అట వెలఁది తేటగీతుల రెండేసి పాదములు కూడినచోఁ గొంచె మించు మించుగా నొక్క సీసపాదముతో సమానము లగును. అందుచేఁ బై సీస పాదములు నాల్గింటితో సమానముగా గీతిని గూడ మొదట రెండు పాదములు గానే వ్రాయు చుండిరని తోచుచున్నది.

నన్నయ గీతి పాదములలోఁ గూడ సీస పాదములందువలెనే నాల్గింట యతియో, ప్రాసయో లేక బేసి పాదముల రెంటిను సరిపాదముల రెంటిను యతియో ప్రాసయో కూర్చుచుండును.

సీసగీతి పాదములందు నన్నయ పాటించిన నియమముల విషయమున ముద్రిత ప్రతులలో నక్కడక్కడ నుల్లంఘనము కానవచ్చుచున్నది. ఇట్టి యుల్లంఘనము గల చోట్లు చాలఁ దక్కువ. నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగా నట్టి యుల్లంఘనముఁ జేసి యుండఁడు. లేఖక ముద్రాపక ప్రమాదము వలన నవి గ్రంథమునఁ జొచ్చియుండును. వ్రాతప్రతులను బరిశీలించినచో వానిలోఁ బెక్కింటికి సరియైన రూపములు కానవచ్చును. ముద్రిత ప్రతులలోఁ గూడ నూటికి 99 పద్యములలో నా నియమములు కానవచ్చు చుండుటయు, నుల్లంఘనము గల కొన్ని పాదములకు వ్రాతప్రతులలో లభించిన పాఠములం దవి సరియైన రూపములతో గోచరించుటయు, నన్నయయే యీ యుల్లంఘనము బుద్ధి పూర్వకముగా నొనర్చి యుండఁడనుటకు హేతువులు. నియమోల్లంఘనము చూపట్లు పాదముల నిచ్చట నుదాహరించెదను.

1. అస్పరుషం డింద్రుండయ్య శ్చ మైరావతంబు గోమయమమృతంబు
నాగ

.... యును విధాతయు వారి యనువయించు

.... రాత్రంబు ద్వాదశా రములు గలుగు

.... మారు లయ్యార్యురు మఱియు

ముతువు. (ఆది. ౧- 118)

ఇందలి 1, 3, 4 పాదముల పశ్చిమార్థములలో యతియు 2 వ పాదము పశ్చిమార్థమునఁ బ్రాసయుఁ గలవు.

2. (ఆది. ౨-83)

బ్రహ్మఞ్ఞుఁడగు కళ్యవబ్రహ్మవరమున, వినతకుఁబుట్టిన-యనఘమూర్తి

ఇంద్రుఁడై పరఁగిన- యిద్దతేజా

ఆరంగ మ్రింగిన- ఘోరవీరు

కొని దివిఁ బఱచిన- యనిలవేగి.

ఇచ్చటఁ గూడ మూఁడు చోట్లఁ బ్రాసయతి యుండఁగా నొక్కచోట మాత్రము యతి వేయఁబడినది. 'ఇంద్రుఁడై పరఁగిన రుంద్ర (సాంద్ర) తేజా' డని సన్నయ వ్రాసి యుండును.

3. (ఆది. ౨-180).

జనమే జయనిచేయు సర్పయాగమునకు విఘ్న మందఱము గా వింత మతఁడు

ధర్మార్థి గావున ధారుణీసురులమై, యడుగుద మీ క్రతు వుడుగు మనియు ఈ సీసమున సర్వత్ర వడినియమముండ వలసినది. కాని ద్వితీయ పాద పశ్చిమార్థమునఁ బ్రాసయతి కనఁబడుచున్నది. వ్రాత ప్రతులలో దీనికి "యడుగుదమిష్టి సేయకు మటనియు" అను పాఠమున్నట్లు శ్రీ గిడుగు వేంకట సీతాపతిగారు వావిళ్ళ రజతోత్సవ సంచికలోఁ దెల్పియున్నారు. (871) వావిళ్ళ వారి భారత ప్రతిలోఁగూడఁబుట క్రింద సీ పాఠము సూచింపఁ బడినది. ఇదియే విజయైన పాఠముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

4. (ఆది. ౨- 186).

"ధరణీ యెల్లను రక్షించు ధర్మచరితు,

నా పరీక్షితు రక్షించి యతనిచేత

సవరిమిత ధనప్రాప్తుఁడ నగుదుఁ గీర్తి

యనుధనము ధర్మపు నాకుఁ గొనుట యుటదె"

ఇందుఁ దుది పాదమున మాత్రము ప్రాస యున్నది. మిగిలిన మూఁడు పాదములలో యతి వేయఁబడినది. 'యను ధనము ధర్మపును నాకు నందుటయుదె' అని దీనిని సవరింప వచ్చును.

5. (ఆది. ౩-224)

"సకలధర్మ విదుండవు- సర్వలోక

వర్తనము లెఱింగిన పుణ్యకర్త వీవు .

నెయ్యమొనరంగ నొనరింపుమయ్య నాకు;

నెలయఁ బుణ్య లోకంబులు గల్గవె యనిన,"

ఇందు మొదటి పాదమునఁదక్క- మిగిలిన యన్ని పాదములందుఁ బ్రాసయతి వేయఁబడినది. 'సకల ధర్మ విదుండవు- సకలలోక' అని యీ పాద ముండఁ దగును.

6. (ఆది. ౬-52).

"కడఁగి సూతుఁడు పుత్త్రుఁ గొఁగిలిండు
కొని తదీయ మూర్ధాఘ్రాణ మొనరఁజేసి
యంగ రాజ్యాభిషేకార్థమైన శిరము
దడిపె వెండియు హర్షాశ్రు తతులఁజేసి."

ఇందలి రెండవ పాదమునఁ బ్రాసయతి యుండ నల్గవ పాదమున యతి కని పించు చున్నది.

7. (ఆది. ౬-198).

"ఆదిక వీరుండు రక్కసుఁ - డరుగుదెంచు
నని మనంబున భయమంది - వనజనేత్ర
వీరి సుఖ సుపులై యున్న - వారి నిద్ర
నెడఁగ బోధింప నోప నా - కడిమి వినుము.

మొదటి పాదమున యతి కలదు. మూడవ పాదమునఁ బ్రాసయతి యున్నది.

8. (ఆది. ౭-111)

"ఎట్టి రాజులును మహీసురోత్తము లెడు
రరుగుదెంచునప్పు డధికభక్తి
నెరఁగి ప్రియము వలికి- తెరువిత్తు రిట్టిద
ధర్మ వీవు దీనిఁ దలఁప వెట్టు"

మూడవ పాదమున మొదట 'నెరఁగి' యనుటకు 'తెరలి' యను పాఠాంతర మున్నది. అదియే సరియైన పాఠమై యుండును.

9. (నభా. ౧-25).

"మీ వంశమున నర - దేవోత్తములదైన-
ధర్మవిదుండవై - ధర్మార్థకామంబు-
కాల విభక్తముల్ - గాఁ జేసి పేవించె-
యిమ్ముల నవర రా - శ్రమ్ములం దెప్పుడు"

1, 2, 4, పాదముల పూర్వార్థమందుఁ బ్రాసయతి వేయఁబడినది. 3 వ పాదమున వడినియమము పాఠింపఁ బడినది.

(10. సఖా. ౧-135).

“అతిసమర్థుండు బృహద్రథుఁ డనువాఁడు
మగధాధినాథుఁ డున్మార్గదూరు”

....

....

నమరంగఁ బెండ్లియై సమమైన ప్రీతి న
య్యిరువురయందు భోగేచ్ఛ నలిపి.”

ఇందలి పూర్వార్థములు వడి నియమము కలవి. నాల్గవ పాదమున మాత్రము ప్రాస యతి కనఁబడు చున్నది. పెక్కు వ్రాత ప్రతులలో ‘నమరంగఁ బెండ్లియై ననుసమ ప్రీతి న’ అను పాఠాంతర మున్నది. ముద్రిత ప్రతులలో నీ పాఠము పుట యడుగునఁ జూపఁబడినది. (పుట. 259 - వేమూరు వెంకట కృష్ణయ్య & Sons). ఇదే సరియైన పాఠము.

11. (సఖా ౧-271)

కురువీర నీ ధర్మ పరిపాలనంబున, నే గుణ సంపద నీ విశుద్ధ

.....

.....

వహ్నియు భయమును, వఱపును గఱపును

నాదిగాఁగల యెగ్గులడఁగెఁబుడమి.

ఇందన్ని పూర్వార్థములందుఁ బ్రాసనియమముండ వలయును. చతుర్థ పాదమున వడినియమమే కనఁడుచున్నది.

12. (సఖా. ౨-242.)

“తే. సాక్షియును ధర్మధర్మయు - సాక్ష్య విధులు
ద్వప్పఁగాదు తప్పినను సద్ధర్మయుక్తి
వరుణపాశసహస్రంబు - వానిఁ గట్టి;
పాయునేఁపేట నొక్కొక్కఁ డాయతముగ

రెండవపాదమున యతి వేయఁబడినది. 4 వ పాదమునఁ బ్రాస యతి వేయఁబడినది.

13. (అరణ్య ౧-42.)

“హితుడైన తనపురో - హితునుపదేశంబు

పేర్కొతోడేకొని - ధర్మ సుతుడు

..... పూజించి భాగీరథీజలంబు

..... ననవరతావధానమున నొడిచి

.... సూర్యాదినామముల్ సూర్యగుణిచి

ఇందలి పాదములన్నియుఁ బ్రాసయతి నియమము కలవి. తృతీయ పాద పశ్చిమార్థమునఁ బ్రాసయతిలేదు. అఖండ యతి యున్నది. పుటయడుగున

‘ననవరతావధానముగ నొడిచి. (అర. 6 పుట) అను పాఠాంతర మొసంగఁబడినది. ఇందును యతి భంగము చూపట్టుచున్నది.

14. (అర. ౧-102)

“సీ..... ..

.....

“తే. ఘోరవనమున వీరుఁ గిమ్మీరుఁ డను సు

రారి నిశ్చల ఘన భీకరాంగుఁ బట్టి

పోర వదియించినట్టి నమీరజానకు

భూరిభుజానకు మార్కొను వారు గలరె.

ఈ తేటగీతి సర్వత్ర ప్రాసనియమము కలది. రెండవపాదమున యతి వేయఁబడినది. దీనికి ‘రారినిశ్చల భీకరాకారుఁబట్టి’ అనుపాఠాంతర మున్నది. ఇదియే సరియైన పాఠము కావచ్చును. ఇటున్నచోఁ బ్రాసయతి నియమము మాత్రమేకాక సమాన ప్రాసాక్షర నియమముకూడఁ బాటించఁబడినట్లుగును. వన్నయ సీస పాదములలో విట్టి ప్రాసాక్షర నియమమును రెండుచోట్లఁ బాటించియుండెను. (ఆది. ౨-21, 3-27)

15. (అర. ౧-188.)

వరకు పాశాంకుశ కరవాల శూలముద్గరములు నా మీఁదఁ దెరలఁగురినె

.... ..

వైఱవక సాల్పాండు - వెండియు నా మీఁద

ఈ సీస పాదములందు సర్వత్ర ప్రాస యతినియమ ముండవలెను. మూడవ పాదము పూర్వార్థమున మాత్రము యతి వేయఁబడినది.

16. (అర. ౨-230.)

సీ.

అ॥ కడుఁబ్రసిద్ధ మిదియుఁ - గర్కోటకునిఁ దమ
యంతిఁబుణ్య మూర్తి - యైన నలుని
నుత చరిత్రుడైన - ఋతుపర్ణఁ గీర్తింపఁ
గలి భయంబు లెల్లఁ - గ్రాగు నధిప.

ఒక్క మూఁడవపాదమునఁ దప్ప మిగిలిన మూఁడు పాదములందును వడి నియమము పాటింపఁబడినది. వ్రాత ప్రతులలో 'ఋజు చరిత్రుడైన, ఋషి చరిత్రుడైన', అనుపాఠములున్నవని శ్రీ గిడుగు వేంకట సీతాపతిగారు రజతోత్సవ సంపుటము 672 పుటలోఁ దెల్పియున్నారు. నన్నయ యీ పాఠములలో నేదో యొకదానిని వ్రాసియుండును.

17. (అర. ౩-162.)

సీ॥

అ॥ ఆచరించుచున్న నీచ దుర్యోధనాదులకు వర్ధనమును నలములైన పాండు నందనులకు దండితారుల కవర్ధనము నిట్లు సేయఁదగునె విధికి.

ఇందలి తుదిపాదమునఁ దప్ప మిగిలిన పాదములందుఁ బ్రాసయతి వేయఁబడినది. 'ర్ధనము నిట్లు సేయఁజనునె విధికి' అని యున్నచో నియమ భంగము తొలఁగిపోవును.

18. (అర. ౪-119.)

“సీ॥

అ॥ గలశ భవుఁ డగస్త్యుఁడలిగి యత్యుగ్రాహి
వగు మనియును శాప మొగిన యిచ్చె
మునివరేణ్యు శాపమునఁ జేసి యిప్పాట
నవయుచున్నవాఁడ నాటగోలె.”

తుది పాదమున యతియు మిగిలినపాదములందుఁ బ్రాసయతియుఁ గనఁబడుచున్నవి.

19. (అర. ౪-128.)

“సత్య త్తమా దమ-శౌచ దయా తపో
దానశీలంబు లెందేనిఁగాన

నగునట్టివాఁడు బ్రాహ్మణుఁడగు సుఖము దుః
ఖంబునై నెడ విమోహమునుబొంద
కునికియ వ్యానికి-ను త్రమంబగు వేద్య
మనిన నీ చెప్పిన యగ్గుణములు
క్రియ శూద్రునందుఁ గల్గిన నతం డుత్తమ
ద్విజుఁడు గానేర్చునే-నిజమువిడిచి."

ఇందలి పశ్చిమార్థములలో రెండింటఁ-బ్రాసయతియు, రెండింట వడినియ
మమును గనఁబడుచున్నవి. రెండవపాదమున ఐ విసర్గ పూర్వకమగుటచే హ
కారమునకు యతివేయఁబడినది. దీనిని 'ఃఖ మునునై నెడలి మోహమును
బొంద' అనియు, మూఁడవపాదమున బిశ్చిమార్థమును 'మనిన నీ చెప్పిన
గుణము లివ్వి' అనియు సవరింప నవకాశమున్నది.

20. (అర. ౧-49.)

"నీని పుట్టిన పాపంపు వేళఁబెక్కు
దుర్నిమి తముల్ పుట్టిన నిర్ణయించి
యేను చెప్పితిఁ దొల్లియు నీనిచేత
నెట్టుఁగొరవులకు నెగ్గు పుట్టు ననియు."

మొదటిపాదమందొక్కదోటనే యతినియమ మున్నది. తక్కిన మూఁడు
పాదములఁ బ్రాసయతి కనవచ్చుచున్నది.

21. (అర. ౨-262.)

"క్షత్త్ర వధనైన పాపంబు గ్రాగవలయుఁ
గడఁగి నాకును సదతి గలుగ వలయు
వివియుఁ బుణ్యతీర్థంబులై యిద్దరిత్రీఁ
బరఁగుచుండగవలయు మీ కరుణఁజేసి."

రెండవపాదమున యతియు నాల్గవ పాదమునఁ బ్రాసయతియుఁ గన
వచ్చుచున్నవి. రెండవదానిలో డలల కభేద ప్రాసమని చెప్పుకొన్నచో నీ
భంగము నివర్తిత మగును.

22. (అర. ౪-31.)

"అ॥ నీవు సూచుచుండ-నీ యిష్టఁడిమ్మఱి
మంతుఁ డిపుడ తనదు ముదముపేర్చి
నన్ను సుఱక యుమిసె నా మీఁద నిట్టి యి
ద్దనుజుఁడీల్గు నొక్క మనుజుచేత."

నాల్గవ పాదమున నొక్క చోటనే ప్రాసయతి యున్నది.

23. (అర. ౮-180.)

అ॥ పాంచజన్యరవము- పంచమహా శబ్ద
రపముఁ జెలఁగె దిశలు-చెవుడు వడఁగ
నొలసి జనుల దీవనలు మించె రమ్మమై
గరుడ కేతనంబు గ్రాలెఁజదల.”

తుదిపాదమున నొక్కచోటనే వడినియమము పాటించఁబడినది. రెండవ పాదమున ‘రపము-చెవుడు’ అని ప్రాసయతి కనఁబడుచున్నది.

24. “అ॥ ఎంతయోటువడిన-నంతియ జూదంబు

నందుఁదగులుఁజలము నతిశయిల్లు
నేమిసేయుదాన-నిది యెగ్గునకు మూల
మని లతాంగి దుఃఖితాత్మ యగుచు.”

మొదటిపాదమునఁ బ్రాసయతియు మాఁడవపాదమున వడినియమమును గలవు.

25. (అర. ౨-150.)

“అ॥ నైషధేశ్వరుండు నలుఁ దిప్పు డసమర్థుఁ
డగుటఁజేసి తన్ను నన్యఁ లెఱుంగ
కుండ నుండుఁగాన యును సభాంతరముల
కరిగి యిట్టులనుఁడు వరుస మీరు.”

‘యురుసభాంతరముల’
అని పాఠాం.

రెండవ పాదమున యతినియమము కలదు. నాల్గవదానిలోఁ బ్రాస వళి కనఁబడుచున్నది. దీనికి ‘అరిగి యరిగి యిట్టు-లనుఁడు మీరు’ అను పాఠాంతరమున్నది. ఇదియే సరియైనది కావచ్చును.

26. (అర. ౨-179.)

“అ॥ వానిఁజూచి నలుఁడు-తా నల్లి కాప మీ
నున్నఁ గలి యెఱిగి-నిన్నుఁబొంది
యహివిషంబుచేత-ననిశంబు దగ్ధుండ
నైతి నింక నాకు-నలుగ వలదు.”

మొదటిరెండుపాదములలోఁ బ్రాస వళియుఁ దుదిపాదములలో వడి నియమమును గానవచ్చుచున్నవి. ఇట్లుండుట నన్నయకు సమ్మతముకాదు.

పైని సూచింపఁబడిన నియమభంగములలోఁ బెక్కు లేఖక ప్రమాదములు గానఁబడుచున్నవి. మిగిలిన వానినిగూడ సులభముగా నవరింప నవకాశమున్నది. వ్రాతప్రతుల సాహాయ్యమున నీ లోపములను దొలఁగింపవచ్చును. యతి ప్రాసలు :

కవిజనాశ్రయమునఁ బదియును, గావ్యాలంకార చూడామణిలోఁ బండ్రెండును. చందోదర్పణమున నిరువది నాలుగును, అప్పకవీయమున నలువది యొక్కటియును యతిభేదములు చెప్పఁబడియున్నవి. దీనినిబట్టి కాలక్రమమున యతుల సంఖ్య పెరిగినట్లు కన్పించుచున్నది. అనంతఃకుడును అప్పకవియుఁ దత్పూర్వము చెప్పఁబడిన యతులందే స్వల్పభేదములను బురస్కరించుకొని క్రొత్తపేర్లు కల్పించి యతుల సంఖ్య ననవసరముగాఁ బెంచిరనియుఁ జెప్పవచ్చును. పై లక్షణీకులలో నందఱి కంటె నెక్కువ సంఖ్యగల యతులు చెప్పిన వాఁ డప్పకవి. నన్నయ భారతమున నీ యతి భేదములలోఁ గొన్ని మాత్రమే కానఁబడుచున్నవి. నన్నయ పాటించిన యెండు రెండు యతుల కప్పకవీయమున లక్షణము కానవచ్చుటలేదు. నన్నయ భారతమునఁ జూపట్టు యతివిశేషముల నిచ్చట మదాహరించెదను.

1. ఋవళి - రి-రీ రె-రే లకును ఋత్వమునకు యతిచెల్లును.

ఋత్విజాండని విచారించి పూజించితే వసుదేవుఁ డుండంగ వసుమతీశ

(నభా. ౨-11)

అప్పకవీయము, సర్వలక్షణ సారసంగ్రహము, లక్షణ శిరోమణి, కవిజన సంజీవని అను లక్షణ గ్రంథములందీ యతి కీ సీస పాదము లక్ష్యముగా నొసంగఁబడినది. దీని ననంతఃకు రీవళి యని పేర్కొనెను. (౧-88)

2. ఋత్వసంబంధవళి : 'సౌరిదిఁ గాదులఁ గల వట్టునుడుల కెల్ల ఋత్వ మిత్రంబు లగు నచ్చు లెనయ నైదుఁ జెల్లుహయలును స్వరమైత్రి చెందునపుడు.

(అప్ప. ౩-28).

మధ్యా. ఇందుండు మీ పని కృష్ణమ్మగ చర్మకృతకు కాననము. (అర. ౩-97).

అనంతఃకు ఋత్వసంబంధ ఋత్వ సామ్య వడులను గలపి ఋకార స్వరూపయతి యని పేర్కొనెను.

3. ఆతని వంశమున వారతిధన లుబ్ధులై

కృతవీర్య ధనమెల్లఁ గృప్తిసేసి -(అది. ౭-132)

ఇందలి పశ్చిమార్థమున కృ-కృ అను వానికి యతి వేయఁబడినది. శ్రీనాథుఁడు దీనినిబట్టియే కాశీఖండమున

ఘృత పయోరాశి సంకృష్టావధిక మైన (౮-281).

అనుసీన పాదమున ఘృ-కృ అనువానికి యతి వేసియుండెను. ఈ యతి నప్పకవి చెప్పియుండలేదు.

ఆనంతామాత్యుఁడు.

ఘన లకారంబి యగును ఇకార విరతి

కృ ప్తిలేదు శౌరిగుణావళికి ననంగ (౧-90).

అని ఇకారమునకును ఇకారసహిత శకారమునకును యతి చెప్పెను. కాని యీ లక్షణమునకు లక్ష్యము లెచ్చటను గానవచ్చుట లేదు. నన్నయ శ్రీనాథుల ప్రయోగములు కానవచ్చుటచే ముకార ఇకారములకు యతి చెల్లనని చెప్పవచ్చును. దీనినే ఇకారయతి యని పేర్కొన నగును.

4. ము విభక్తికి యతి.

“పున్నపుంసక తత్సమంబుల కడపలఁ

దత్సమానాంధ్ర ధేశ్యశబ్దముల తుదలఁ

గదిసిన మకార శృంగముల్ కావ్యములను

బొనఁగు ము విభక్తి యతులనఁ బుపుబు భులకు.”

అని అప్పకవి దీని కిచ్చిన లక్షణము. అనంతఁడు దీనిని బోలికవడి యని పేర్కొనెను. (3.70) నన్నయ ఈ యతి నియమమును సర్వత్ర పాటించి యుండెను. అతఁడొక్క విభక్తి ముకారమునకుఁ దప్ప నితర ముకారములకు పుపుబుభులతో యతి వేయఁడు. దీనికిఁ గారణ మిది వఱకుఁ జెప్పఁబడినది. మన మిప్పు డమరహద్యాచకములకుఁ బ్రథమా విభక్త్యేకవచనమునఁ జేర్చు ‘ము’ కారము నన్నయకుఁ బూర్వము ‘మతబు, కలబు, నాగబు,’ అను నట్లు ముకార ముగాఁ గాన వచ్చుచుండెను. నన్నయ భారతమున నారూపములు కానిపింపవు.

బహుళః తనకుఁ బూర్వము శాసనములలో బు, ంబు, ము అనువానితో ముగియు వివిధ రూపములు చూచి యాతఁడు ము కారముతో ముగియు రూపమునే శిష్ట రూపముగా స్థిరపఱచి యుండును. ఈ మువర్ణమే యిప్పుడు ంబు. ముగ్గుగాఁ గూడ వ్రాయఁబడు చుండును. ఈ విధముగా విభక్తి ముకారమునకు బుకారమునకును గల యభేద మెఱింగిన వాఁడు కావుననే నన్నయ వానికి మాత్రమే యతి మైత్రి పాటించెను. తరువాతి కవులీ నియమమును నడలించి యన్ని ముకారములకును పు పు బు భు లతో యతిమైత్రి సంఘటించిరి. అప్పకవి యిందలి భేదమును సూచించుటకై యొకదానికి ము విభక్తిక యతి యనియు వేతొక దానికి ము కార యతి యనియు భిన్ననామము లొసంగెను.

కం. “బోరన ద్దాన్గ్విసూక్త- ములతోనెనఁగెన్” (ఆది. ౨-౩౪).

కం. “భూనుత దాన్యంబు బీజ-ములు వణిజాలకున్” (నఖా. ౧-4౩).

తే. పురము వెలి మూఁడహోరాత్ర-ములు వసించి (ఆర. ౨-65).

నన్నయ కేవల ము కారయతి నెచ్చటను వాడి యుండలేదు.

6. పెరియతి : ధాతువు లించుగాగమముతోఁ గూడినపుడొక్కవ్యంజనముకే యతి వేయవలె నని యప్పకవి యభి ప్రాయము. అనంతఁడు కూడ నీ యభి ప్రాయమునే వెల్లడించెను.

“అంచిత తిలకము శౌరి ధ

రించె ననఁగ జగణమధ్య రేఫ విరతియౌ

నంచిత తిలకము హరి ధరి

యించె ననఁగ భిన్న విరతి విత్యము వచ్చున్ (౧-122).

ఇచ్చట స్వరమైత్రి కూర్పుట వారికి నస్మృతము కాదు. కాని నన్నయ భారతము వందలి యీ క్రింది ప్రయోగమున స్వరమైత్రి కూడఁ గనఁబడు చున్నది.

ఉ॥ వీరలు దైవశక్తి ప్రభ వించిన వారగుఁజేమి నందియం

బీ రమణీయకాంతి నుపమింపఁగ వేచ్చుల కాక యిట్టి యీ

(ఆది. ౫-151)

ఇందు మొదటి పాదమున వ్యంజనమునకును రెండవ పాదమున స్వరమునకును యతి వేయఁబడినది. నన్నయ కీ రెండును నభిమతములే

కావచ్చును. కాని స్వరమైత్రి పాటించినందు కీ యొక్క ప్రయోగమే కనఁ
బడుచున్నది. పద్య పురాణ ద్వితీయాశ్వాసమున,

ఇరవుగఁదా దారగొని భుజించుట యొప్పున్. (11-93).

అను చోటఁ గూడ స్వరమైత్రి చూపట్టుచున్నది.

ఎక్కటియతి : యతి విషయమునఁ గొన్ని యక్షరముల కితరాక్షరము
లతో మైత్రి యుండదు. వానికవే యతులుగాఁజెల్లును.
అట్టియతికెక్కటి యతి యని పేరు. అప్పకవియు
పిన్నకోట పెద్దనయు దీని నేకతరయతి యని పేర్కొనిరి.
ఈ యతికి లక్ష్యములగు నక్షరములను జెప్పటలో లాక్షణికు
లందు భిన్నమతములు గోచరించుచున్నవి.

“మరలలవ” ములన నేన

క్షరములు తమ తమకె వళ్ళు కమలాధీశా” ! కవిజనా. (సంజ్ఞా. 72)
కావ్యాలంకార చూడామణి కూడ నీ యక్షరములనే పేర్కొనెను.

“మరవలల లేకతర వళు

లరయఁగఁ దమతమక కవుల యను మతి వళులై. (కావ్యా. 2-48).

ధర నెక్కటి వత్తె తగు

శర మళ వలు-” (చందో. 1-118).

మహినిరేఫాక్షరంబును మఱి శతాంగ

నామక అ కారమును సవర్ణంబులయ్యుఁ

గావ్యముల యందు నొకటి నొక్కటిఁ గలయక

తమకుఁ దామయె యగు నేకతర యతులన. (అప్ప. 3-85).

లశ లకును, వ, ఘ, బ, భ, వ లకును నన్నయ భారతమున యతి వేయఁబడి
యుండుటచే నాతని మతమున మ, ర, అ, ల మూఁడే యేకతరయతి చెల్లు
నక్షరములని చెప్ప వచ్చును.

“వేద ముఖమున వనియొరభేద యనుట వలన వ బలొక్కటొక్కటి
నిలుచు విరతి

కవని లడలకు లశలకు నట్ల కలిమిఁ జేసి తమలోన నవియును
జెల్లుచుండు” (అప్ప. 3-87).

అని వబలకును, లడళకును అభేదయతి యనుపేర యతి చెల్లునని అప్పకవి చెప్పి యుండెను. అభేద వర్గయతి యను మతోక పేరు పెట్టి ప ప లకుఁ గూడ వ తో యతి చెల్లునని నుడివి యుండెను. అనంతుఁ డీ రెండు యతులను సంగ్రహించి అభేద యతి యను పేరఁ బేర్కొని యుండెను, అతఁ డభేదవర్గ యతిని పేఱుగాఁ బేర్కొని యుండలేదు.

“ప్రకట పకార పకార

ద్విక మునకుం జను నభేద విరతి-” (౧-126).

లళలకు

“లలిత కృశోదరంబు తరళ త్రివళీయుత రోమరాజియున్”

(ఆది. ౪-48).

ప ప బ థ ప లకు

“వల్లభ తక్షకాధము నెవ్వంబున సర్పము లెల్ల నగ్నిలో.” (ఆది. ౧-125). ఇచ్చట నెవంబున అనియే పాఠమనియు, శ్రీనాథుఁడు ‘చివురు కెమ్మోవి చిఱుగాటు నెవము గాక’. (నైష. 1-47) అని నెవమని ప్రయోగించి యుండెననియు శ్రీ విడుదవోలు వెంకట రావుగారు అప్పకవీయ పీఠికలోఁ (పుట. 16) జెప్పి యున్నారు.

“ప్రత యొక బావిమేలు మఱి బావులు నూటిటి కంటె నొక్కనత్”

(ఆది. ౪-93).

రంగకవియు నప్పకవియు నభేదయతి కీ పాదము నుదాహరించి యుండిరి. కొందఱు దాని యను చోట వాపి యను పాలాంతరమును నూచింతురు. ఇది, యభేద యతి నన్నయ కళిమితము కాదని చెప్పటకై తెచ్చిపెట్టినట్లున్నదే కాని సహజముగా లేదు.

కం॥ ద్వలలోపలఁ బెద్ద ధర్ము-పు ననత్యమునన్.... (ఆది. ౫-92.)

మత్త॥ వీరు వారను నట్టి బుద్ధి వి-భేద మెన్నఁడు లేదు గాం (ఆది. ౮-29)

కం॥ పీనోన్నత కుచము వోరె- వెలిఁగెడి దానిన్ (అర. ౩-292).

సీ॥ పేణి సరస్వతి- పెన్న యైరావతి-(నభా. ౧-71).

చం॥ ర్వతము గ్రహించునట్లు తవ- బాహుల వాని గ్రహించి పోర న

క్షత

(అర. ౧-311).

ముద్రిత ప్రతిలో గనడదవాదేశము ననుసరించి ప కారమున కాదేశముగా వచ్చిన ప కారమున కభేదయతి పెక్కెడలఁ గానవచ్చుచున్నది.

తే॥ పరఁగ నవి మనయందు వీ-డ్వడియె నిన్ను (అది. ౪-227).

సీ॥ పరలోకమునఁ బుణ్య-పరుల లోకంబులు, పడయుఁ
జతుర్వర్గ-ఫలము సూవె. (అది. 2-60).

ఆ॥ భార్యనొడ్డి యోటు-వడిన భర్త (సభా. ౨-208).

7. సరస యతి :

“హయ లత్వమునకు శషసలు

నయవర్తన చ ఛ జ య లకు నలి మధ్యమ వ

ర్గ యుతాను నాసికము ని

శ్చయముగ ద్రుతమునకుఁజెల్లు సరస వకు లనన్” (అప్ప. ౩-105).

అనంతుఁడు (౧-107) కవిజనాశ్రయ కారుఁడు (సంజ్ఞా. 74) కూడ. దీనిని బేర్కొని యుండిరి. కావ్యాలంకార చూడామణిలో నిదియే యితరేతర వర్గజ వళి యను పేర నొసంగఁ బడియున్నది. వీ రూష్మ ఋజుయతులను గూడ నిందే సంగ్రహించిరి.

క॥ జ్వలన జ్వాలావలీడ-శలభము వోలెన్ (ఆ. ౨-97).

ఉ॥ చారిత ధాతునిర్ణయ వి-శాలిలోచ్చయ సంఘయాభమై (ఆ. ౬-77).

చ॥ అనిలజుఁ డుగ్రుఁడై ద్రువదు-హస్తీ ఘటావళి వశ్వసంహతిన్
(అది. ౬-78).

చ॥ జగతిఁ బ్రసిద్ధుఁడై వెలయు-నంపరణుండ మదీయ పుత్రికిన్
(ఆ. ౭-68).

ఉ॥ జంబుల పోలె వెల్వడియె-శైలవికాల గుహానినుండి న(ఆ. ౬-175)

చ॥ ర్ణవవృత భూమిలోఁగల ప-నంబుల హంస బలాకిసార సా
(ఆ. ౬-231)

ఉ॥ ధ్యాపుర నాయకుండు జల-జాప్తకులై క విభూషణుండు, వి
ధ్యా పరమార్థవేది శర-దబ్బ సముజ్జ్వల కీర్తిచంద్రికా (సభా. ౧-83)

సీ॥ అని పంచె నన్ను నె-య్యమున నో నాకట్టి (సభా. ౧-107)

చ॥ అనిల జవాశ్వయుక్తమయి-హాటకరత్న విచిత్ర తార్క శే

తన

(సభా. ౨-84)

ఉ॥ హమ్ముల విల్పుకో బుఱదె-యన్యులె వారలు కౌంవేశ్వరా :

(నఖా. ౨-121)

చ॥ హితపురి భూరి వప్రము ప-యిం బరపెన్ సురవైరులంత ను

ద్ధతులయి

(అర. ౪-82)

(దీని నప్పకవి ఋజు యతి యని పేర్కొనెను.)

మహాస్రగ్ధర : హతులై నానా విధోపా-యనములుగొని హై-హార్ద్య

వాంఛన్ జయశ్రీ (ఆది. ౫-38)

సంయుక్త యతి :

వర కృతులను సంయుక్తా

క్షరములలో నెద్దియైనఁ జను వడి యిడఁగా (కవి- సంజ్ఞా 71).

నన్నయ భారతములో నీ సంయుక్త యతి సందర్భమున మఱికొన్ని విశేషములు కానవచ్చు చున్నవి.

(i) క్షకారమునకు క, ష లకు సంబంధించిన యే యక్షరముతో నైన యతి మైత్రి పాటించవచ్చును. కాని నన్నయ క్షకారమునకు సంబంధించిన యక్షరము తోడనే యతి వేయుచుండును.

ఉ॥ క్షేత్రమునం బ్రకామగతి-భేలన నొప్పి సహశ్వసేనుఁడై

(ఆది. ౧-107)

ఉ॥ ద్ధాత క్రూర కుతారలూన నిఖిల-క్షత్రోరు కాంతారుఁడై (ఆ. ౧-78)

కా॥ క్షోణీవక్ర భరంబు గ్రక్క-దలదీ-క్కుల్ మ్రోయఁగా నార్చి య

క్షిణోజ్జహ సమేతులై రయమునన్-గీర్వాణులుం బూర్వగీ

ర్వాణ-

(ఆది. ౨-12)

ఉ॥ జొ విధి నొక్క-బాల సహ-కార మహీజముక్రింద నుజ్జ్వల

త్వావక

(నఖా. ౧-187)

చ॥ క్షయగతులైన నిష్ఠ గత-గర్వమునన్ మగధేశ్వరుండు

నిశ్చయ

(నఖా. ౧-180)

మ॥ క్షణ దానం బొనరింపు మీ క్షణమవి-భ్యాతంబుగా నంగరాం

(అర. ౧-258)

ఉ॥ క్షత్త్రియ ధర్మముల్ సుగతి-కారణముల్ విపులార్థమూలముల్

-(అర. ౧-247)

అరణ్య పర్వమున

అ॥ క్షమయ తాల్పి యుండఁజనదెల్ల ప్రొద్దుఁ దే
జంబ తాల్పి యుండఁజనదు పతికి
సంతత క్షముండు-సంతత తేజుండు
నగుట దోషమందు-రనఘమతులు.

(౧-217.)

అను చోటను

క్షత్త్రి చరిత్రుడై పరఁగు-సత్త్వమునన్ మఱి నీ సవిత్రికిన్. (3-136)
అనుచోటను క్షకారములోని షకు జ,న లతో సరసోష్మ యతులు చెప్పఁ

బడినవి. ఇట్టి యతి క్షకారమునకు నన్నయ మతచ్ఛటను వేసియుండలేదు. 'క్షమయ తాల్పియుండఁగా దెల్లప్రొద్దు.' అని మొదటి దానిని నవరింపవచ్చును. రెండవదానికి సత్త్వమునన్ అనుటకు బదులు గర్భమునన్, గర్వమునన్ అను పాఠాంతరములు ముద్రిత ప్రతులలో చూపఁబడియే యున్నవి.

(ii) జ్ఞకు నణలతో యతిమైత్రి చెల్లినచో తద్భవవ్యాజ విశ్రమమనియు, క ఖ గ ఘ లతో యతిమైత్రి చెల్లినచో విశేషవశి యనియును, అప్పకవి పేర్లు పెట్టెను. ఈ రెండును నన్నయ భారతమునఁ గానరావు. అందు జ్ఞకు చ ఛ జ య శ ష స లతో మాత్రము యతి మైత్రి కూర్పఁబడి యున్నది. తద్భవ వ్యాజయితిని అనఁతుఁడు కూడఁ జెప్పియుండెను. (౧-113)

ఉ॥ జ్ఞానము సర్వభూతహిత- సంహిత బుద్ధియుఁ జిత్తశాంతియున్
(అది ౧-157)

ఉ॥ అమ్మనుజేంద్రుఁ డైన నలుయజ్ఞము ధర్మజు రాజసూయ-య
జ్ఞమ్ముఁ బ్రయాగఃజేసిన ప్ర-జాపతి యజ్ఞముఁ బాకపాణి-య
జ్ఞమ్మును గృష్ణయజ్ఞము ని-శాకరు యజ్ఞము నీ మనోజ్ఞ య
జ్ఞమ్మును నొక్క- రూప విల-సన్మహిమం గురువంశవర్ధనా
(అది. ౨-225)

తే॥ జా మదగ్న్యుండు నిర్మల- జ్ఞానదృష్టి (అర. 3-128).

(iii) రకారము రెండవ హల్లుగా నుండు సంయుక్తాక్షరములలో నన్నయ యెప్పుడును బై హల్లునకే యతిమైత్రి కూర్చుచుండును. తరువాతి, కవులు రకారమునకుఁ గూడ యతి వేయుచుండురు,

చం॥ క్రమమున పంశకర్తలన-గామహినోప్పిన యస్మదీయ-పం
(ఆది. ౧-14)

చం॥ ద్రముఁ దణియంగ నీదను వి-ధాత్పని కై నను నేరఁబోలునే.
(ఆది. ౧-19)

మ॥ వ్రతసంపన్నుఁడ కారణంబ దనుజ -వ్యాపాదితుండైన-న
(ఆది. ౩-118)

ఉ॥ శ్రీ సతివోని కుంతియును -జెల్వగు మాద్రియుఁ దోడరాఁగ బా
(ఆది. ౫-47)

తర॥ వ్రతతి నోర్చిన పీ రులుగ్ర తపంబు పేసినవారు- స
ద్గతికి
(సభా. ౧-191)

ఉ॥ ద్రాయితు సూర్యతేజా నిష-ధ వ్రథు నన్నుఁజూచి పద్మప
(అర. ౨-219)

చం॥ వ్రతములు లేనివారు నుప-వాస పరాజ్ఞులులైనవారు-దు
ర్భుతులు—
(అర. ౨-288)

సంయుక్తాక్షరమున రేఫమును పూర్వాంగముగా నుండునపుడు క్రింది హల్లును జడ్డక్కరముగా వ్రాసి రేఫమును వలపలి గిలకతో సూచించుట యాంధ్రమునందలి ప్రాచీన లిపి సంప్రదాయము. అందుచే నట్టి సంయుక్తాక్షరమునకు యతి వేయవలసి నప్పుడు నన్నయ రేఫముతోఁగాక పరహల్లుతోడనే యెప్పుడును యతి మైత్రి కూర్చుచుండును. ధర్మ, కర్మ మున్నగు శబ్దములను బూర్వము ధమ్మ, కమ్మ అని వ్రాసెడివారు. తరువాత దాని నిప్పటివలె ధర్మ, కర్మ అని వ్రాయవద్దతి యేడ్చుడినది. దానితో రకారమునకు యతి వేయు సంప్రదాయము కూడ నారబ్ధమైనది. దీనినిబట్టి లేఖన పద్ధతికిని యతి మైత్రికిని గల సంబంధము వ్యక్తమగుచున్నది.

చం॥ ర్పిత తపో విభవాదికున్ గురు - పద్య విద్యకు నాద్యు పం
(ఆది. ౧-21)

చం॥ ర్తనముల నొప్పుదాని విది - తంబగుదాని నభాంతరంబులన్
(ఆది. ౩-10)

చం॥ ర్ణవ వృత భూమిలోఁగల వ-నంబుల హంస బలాక సాఁసో
(ఆది. ౬-291)

ప॥ ర్దమ దోర్దండ పటుప్రహారజనిత - ద్వానంబు బ్రహ్మాండ భాం
(సభా. ౧-202)

చ॥ ర్మదుఁడయి వీఁడు నన్ను నవ- మానితఁ జేసెడి సర్వ ధర్మనం
(సభా. ౨-219)

ప॥ ర్వారవృత్తి రథంబులెక్కి యు-వంధ్య విక్రమ మేర్పడన్.
(అర. ౨- 222)

క॥ ర్మమ్ములకు బాసి బ్రహ్మ- హత్యా వ్రతముల్ (అర. ౩-277)

క్షీ మున్నగు త్రిహంక-ములగు సక్షరములకు యతి వేయవలసినప్పుడు
నన్నయ సాధారణముగా నందలి తుది హల్లునకే యతి మైత్రి కూర్చు
చుండును.

ఉ॥ క్షీ మహనీయ సౌఖ్యముల- మేలుగ నందు మనింది తేందు పా-
(అది. ౪-58)

ఉ॥ క్షీవిభవంబు తోడ నువ-మింప నమంబులు గా వశేషరా (స. ౨-114)

ఉ॥ క్షీ ధరమూర్తి యెంతయును- మెచ్చె మనంబునఁ దద్విభూతికిన్.
(స. ౨- 162)

చ॥ ర్గవినిర్ముక్త నిశాతసాయక శతా- గ్ర చ్చిన్నమై దైత్యదా. (అర. ౧-185)

ఉత్సా॥క్షీ జయాభిరామ ధర్మ- మిత్ర మిత్ర విద్యదం. (అర. ౧-401)

ఉ॥ క్షీ యుత యయ్యె బంధులకు- మిత్రులకున్ హృదయ ప్రియంబుగన్.
(అది. ౨-219)

ఉ॥ క్షేకు కులోద్భవుండు బల-వంతుఁ డనంత యకుం డవార్య వీ
(అర. ౩-200)

ఈ క్రింది పాదములో మాత్ర మీ నియమునకు విరుద్ధముగా యతి
మైత్రి కానఁబడు చున్నది.

క్షీ జయాభిరామ ధర్మ-శీల మిత్ర విద్యదం (సభా. ౨-321)

ఈ పద్యమే యిండుకమార్పుతో సరణ్య పర్వ ప్రథమాశ్వాసాంతమునఁ
గూడ వ్రాయఁబడి యున్నది. అచట 'ధర్మమిత్ర మిత్ర విద్యదం' అను పాత
మున్నది. అదియే సరియైనదిగాఁ దోచు చున్నది.

vi సంయుక్తాక్షరముల నుచ్చరించునప్పుడు తుది హల్లు తోడనే యచ్చును
గల్గివి యుచ్చరించుచుండుము. కావున దానికి యెక్కువ ప్రాధాన్యము న్నుట్లు

తోచును. రేప మున్న చోట్లఁ దప్ప మిగిలిన సంయుక్తాక్షరములకు యతివేయ నప్పుడు సన్నయ సాధారణముగా రెండవదానికే యతిమైత్రి కూర్చును. మొదటి హల్లునకు యతివేసిన చోట్లకూడఁ గొన్ని లేకపోలేదు.

మ॥ త్వవమున్ సంతతదానశీలతయు శక్వత్సాధుసాంగత్యమున్.

(ఆది- ౧-12).

చ॥ త్కరుచిరంబులై నకలగమ్య సుతీర్థములై మహా మనో
(ఆది- ౧-28).

సీ॥ భవనమెప్పుట వెల్వడఁగఁజోలు.
(ఆది-౧-114).

* చ॥ స్థితి గురు దేవకార్యములుచేయఁగఁబూను తెఱింగి వంచనో
(ఆది- ౧-121)

ఉ॥ స్త్రేజిత వైరివీర కులదీప మృద ప్రయవిష్టు వర్ధనా (ఆది-౧-111)

*చ॥ స్థితయు నోషధీ రస విశేషత యుం గలదుత్త మంబు మం
(ఆ- ౨-10).

చ॥ స్ఫురణన చేసి సుస్థిరతఁ జొందుఁ బురందర సర్వలోక మం
(ఆది- ౨-48).

*మ॥ ధ్వజీపాత భరంబునం దలఁగఁగాఁదాత్రీ ధరాహింద్రమూ
ర్ధజ రత్నప్రకరంబు లున్నతగ జేంద్ర స్యందన ప్రోల్ల న
ద్వజవాతాహతిఁ దూలఁగా జలద బృందంబీక్రియన్ సర్వది
గ్విజ యార్థం బరిగెం గురు ప్రభుఁడు దోర్వీర్య ప్రకాశియై."
(ఆది- ౫-88).

*సీ॥ వ్యాసపురస్కృతావని దేవ నివహంబు (ఆది- ౬-7).

*చ॥ ధ్యమ సమకూరు భారత కథా శ్రవణాభిరతిన్ మదీయచి
త్తము-
(ఆది- ౧-15).

*ఉ॥ ద్యుం బరముం బరాశర సుతుం బ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్.
(ఆది- ౧-78).

*క॥ స్తుతుల కతి ప్రీతి మానసుడ నైతి ననిం (ఆది- ౧-108)

*క॥ జ్వలన జ్వాలావలీధ శలభమ పోలెన్. (ఆది- ౨-97.)

*సీ॥ సమ్మనీశ్వరుఁడు విశ్వామిత్రుఁ డతి ఘోరం. (ఆది- ౪-88).

* వ్యాహము వ్రచ్చుచోట మఱువుండును వానికి మార్కొనంగను
త్వాహముసేయఁడన్న లఘుసారల ధీరులు సాహసుల్-విరు
త్వాహులు ద్రోహులై యెదిరి - చత్తురొ మందురొ మానవేశ్వరా
(ఆ- ౮-46)

* జ్వలన శిఖాయున్ విజయు - సద్విశిఖాయుఁ జుట్టుముట్టి నం
(ఆది- ౮- 263)

స్తార యకుండు దేనువుల-ధర్మవిధిన్ మణి ముద్రికాద్యలం (స-౧-14)
స్మేరమనస్కులై జనులు-మెచ్చి నిజద్యుతి చూచుచుండగా. (స- ౧-22)
ద్యాపుర నాయకుండు జల-జాప్తకులై కవిభూషణుండు-వి
ద్యాపరమార్థవేది శర-దబ్బ సముజ్జ్వల కీర్తి చంద్రికా

* స్నాపితసర్వలోకుఁడు ద్రి-శంకు నరేంద్ర సుపుత్తుఁ డున్నతిన్.
(స- ౧-83).

* మ్నాయ లలామ నీ కెనయె-మానవ నాథులు మానుషంబునన్.
(స- ౧-97)

మత్త॥ ద్వారకాపురనాథ కేశవ-దైత్య భేది భవత్పదాం (స. ౨-286)
తర॥ క్రము ప్రజాక్షయ కారణంబని - తద్దయున్ భయ మందుచున్.
(స- ౨-310)

ఉ॥ ద్యావిశేషులు నై రిపీరులఁ- చక్కనిత్తురె పోరులన్-(ఆర- ౧-46).

* మ॥ స్వర తేజం-బ్రభుఁగాంచి సంజయుఁడుసంజాతప్రమోదాత్ముఁడై.
(ఆర- ౧-65).

చం॥ ల్కలములు గట్టి కూర్చును-గాయలుఁబండులు భోజనంబుగా.
(ఆర- ౧-94).

* ఉ॥ న్యాయ విదుండు కామ్యకవ-నంబున ధర్మజు నొద్దనుండి మై
(ఆర-౧-91)

* చం॥ స్థితిఁజనితీర్థసేవనము-సేయుమునీకు నభీష్టసిద్ధిగన్.(ఆర-౨-283)

* ఉ॥ నిత్యమ్యును జేయకేల మతి-దప్పితి మేరువుఁ గొల్వనేటికిన్.
(ఆర-౩-21).

చం॥ దుష్పథ వివివ ర్తకున్ సకల-పార్థివ కైత్ర మహోద్ధతాసుహృత్.
(ఆర- ౩-74.)

చం॥ స్మితముఖులైరి బ్రాహ్మణ స-మేతులు ధర్మ సుతాదులచ్చటన్.
(అర- ౩-౩75)

చం॥ తక్కర రివముల్ మహీదుహశి-ఖండములందు శిఖండి తాండవాం.
(అర- ౪-187).

య, వ, ధ, వ అనునవి క్రింది యక్షరములుగా నున్నపుడే సాధారణముగాఁ బై వియమమునకు వ్యత్యయము కానవచ్చుచున్నది. అట్టివాని కుదాహరణములు * అనుగుర్తుతో సూచింపఁబడినవి.

9. పరరూపయతి : ఇది యుభయ యతులలో నొకటి. 'శకం ధ్వాదులకు నుభయముం జెల్లు' నని యప్పకవి నుడివి యుండెను. ఉభయమనఁగా స్వరమైత్రియు వ్యంజనమైత్రియు నని యర్థము. వేదంధ శబ్దమును గూడ నప్పకవి శకంధ్వాదులలోఁ జేర్చెను. నన్నయ వేదంధ శబ్దమున కొకచోట స్వరమైత్రి కూర్చి యున్నాఁడు.

మత్త॥ పైరి వే

దండ గండ విదారి ఘోరత-రాసి భాసి భుజార్గళా

పెక్కురు లాక్షణికు లీ పద్యము నీ యతికి లక్ష్యముగా నుదాహరించినారు.

10. ప్రాది యతులు : ఉపసర్గలలో ప్ర అనునది మొదటి దగుటచే వానికి ప్రాదులను పేరుకలిగినది. ఈ యుపసర్గ లచ్చులతో కలిసి యుండు నప్పుడు స్వరమైత్రియు హల్లైత్రియుఁ గూడ నుండును. ఇదియు నప్పకవి చెప్పిన యుభయ యతులలో నొక్కటి. నన్నయ సాధారణముగా హల్లైత్రియే పాటించుచుండును. అతఁడు స్వరమైత్రి పాటించిన చోట్లు కూడఁ గొన్ని యున్నవి.

చం॥ శాస్త్రముల తెఱంగెఁగితి ను-దాత్తరసాన్విత కావ్యనాటక క్రమములు
(అది. ౧-10.)

ఉ॥ భా. రత్యమ రావగోళుము ని-రంతర సంతత పుణ్య సంపదన్నత్య భిన్నద్వి
(అది. ౧-72.)

అ॥ మడు గనీకినీన-మాఖ్య నొనరు - (అది. ౧-80.).

ఉ॥ మ్నాయము నాహితాహతి న-మంచిత దక్షిణ లిచ్చి తన్నుచుం.(అ. ౧-88.)

కం॥ అ. పేక్షించుచు నుండు వా డ-భేద్యుఁడు మాయా (అది. ౧-98.)

చ॥ వ్యవగతమైన జీవమది-వచ్చు నుపాయము సేయరాక్కొ నా.

(ఆది. ౧-148.)

సీ॥ బ్రహ్మర్షి గణ సము-పాసితుండై సర్వ. (ఆది. ౧-27.)

చ॥ మడవక చేయు మీ వని స-మర్పణ చేసెఁ బ్రభుత్వ మేర్పడన్.

(ఆది. ౨-42.)

క॥ ని, రాసంబగుఁ బాయు సురగ రక్షో భయముల్ (ఆది. ౨-123.)

వసంత తిలక ॥ ప్రారంభ శిష్ట పరి-పాలన సక్త రాజా. (ఆది. ౨-239.)

క॥ ప్రియ పత్నులు నిఖిల జగద-భీష్ట చరిత్రల్ (ఆది. 3-83.)

క॥ అ, భ్యుదితుండై - నిర్గమించె బుధసుతుఁడు కమం (ఆది. ౩-126.)

క॥ శంకా, పేతంబై ధర్మచరితఁ - బెరుఁగుచు నుండెన్ (ఆది. ౪-9.)

క॥ స, ముల్లసన సుగంది యగుచు - మునిపరు మీఁదన్. (ఆది. ౪-40.)

క॥ మహిళుగాఁ జేసి తతి స-మర్థత వెలయన్ (ఆది. ౬-49.)

సీ॥ దానికి శివుఁడు ప్ర-త్యక్షమయ్యు. (ఆది. ౭-35.)

ఉ॥ అ, త్యంత మదాభి భూతుఁడగు - ధర్మపు దస్పఁ బ్రియం బెఱుంగఁడే.

(ఆది. ౩-58)

క॥ ప్ర, తీక్షించుచు నుండె సురన- దీతీరమునన్. (ఆది. ౩-284.)

ఉ॥ యు, ధ్ధమ్మున నోర్పు నాతని ను-దగ్ర మహా భుజశక్తి యేర్పడన్.

(సభా. ౧-161.)

క॥ వి; రాకృతులు ధరిత్రి లోని-రాజులు నీకున్ (సభా. ౨-393.)

అ॥ రక్తనేత్రుడై ప-రాక్రమమున (సభా. ౨-269.)

క॥ అ, పార్థీకృత జన్మఁడగుట-రమార్థ మిలన్. (అర. ౧-28.)

క॥ మనమున మన్నించి కుభ స-మగ్రునిఁ జేయం (అర. ౧-360.)

మధ్యాక్కర : ప్రీతిని దచ్చరితంబు వినఁగ న-భీష్టమిందనిన- (అర. ౨-317.)

క॥ దుర్మతివై తిం కిన్నఁ దిది స-మాప్తిం బొందున్. (అర. ౩-258.)

మత్త. అ, భ్యంతరంబున సుద్ధత ప్రతి-పక్ష వీరుల నేను ని

ర్జింతు

(అర. ౩-353.)

మత్త. అ, త్యంత వీరులు, లేరు భూవిదిత ప్రతాప బలోద్ధతిన్ (అర. ౩-353.)

ఈ క్రింది యుదాహరణములందు స్వరమైత్రి పాటించఁ బడినది.

అనఘ, యువనేత, మణియు ని-రంతరా ద్యాపకుండు (ఆది. ౪-48.)

ఆ॥ ని, -రర్థకంబు సూపె - యవని మీద (ఆది. ౮-౩1)

ఉ॥ ఆ వివినాం తరంబున ని-రంతర నిష్ఠ ననంత మోక్షకాం (స. ౧-137.)

ఆ॥ ని, -రాగసుండ నద్గు-ణాన్వితుండ. (సఖా. ౧-185.)

అ॥ అ ప్రమాణ మను దు-రాత్మకులకు. (అర. ౧-232.)

ఆ॥ అను వివేక మది య - పార్థకం బగుఁ గాదె. (అర. ౪-128.)

11. నిత్య సమాన విశ్రాంతి : రెండు పదములు కలిసిన సమాసమున నా పదము లేర్పాటుగాఁ గానఁ బడనిచో నందలి ప్రాణ సంధులకు నిత్య సమాన విశ్రాంతియు నఖండ యతియు నగునని యప్పకవి చెప్పి యున్నాఁడు, రూపఱు, పెంపఱు మున్నగు శబ్దము లందు సంధియైన చోటఁ గూడ సుభయ యతులు చెల్లునని చెప్పి యతఁడు దానికి దేశ్య నిత్య సమాన యతి యనియు, దేశ్యాఖండ యతి యనియు, దేర్లు పెట్టినాఁడు. అనంతుఁ డీ రెంటిని గలిపి నిత్య సమాన యతి యని పేర్కొని దీనిపేరే అఖండ యతి యని చెప్పినాఁడు. (౧-101.) కవి జనాశ్రయమున నఖండ యతియు, (సం-101) కావ్యాలంకార చూడామణిలో ఆదేశ దేశీయ పశులును (౨-104, 109) జెప్పఁబడి యున్నవి.

i. రాయణునట్లు వాసన ధ-రామర పంశ విభూషణుండు - నా

రాయణ భట్టు వాఙ్మయ ధు-రంధరుండున్ దన కిష్టుఁడున్ సహా. (ఆది-24)

ఈ పద్యము కొన్ని వ్రాత ప్రతులలో లేదని తెలియుచున్నది.

మహా ప్రగ్ధర:

రమణుల్ దుర్వారవాతా-రయమున నరనా-రాయణుల్ దాఁకి రల్కన్ (ఆది. ౨-22.)

ఇచట వ్యంజన మైత్రియే పాటించఁ బడినది.

ii. సీ॥ సన్మనీశ్వరుండు వి-శ్వామిత్రుఁ డతి ఘోర -

వ్యంజన మైత్రి. (ఆ. ౪-86.)

సీ॥ శమ హీనుఁడైన వి-శ్వామిత్రు చేసిన (ఆ. ౨-104 వ్యంజన.)

iii. కాకోదర సంహతిన్ హతవ-హాగ్ర సమగ్ర శిఖా చయంబులన్.

స్వర మైత్రి. (ఆది. ౧-124.)

సీ॥ ఉన్న వీరుండు వృ-కోదరుండు. (ఆది. ౩-194)

ఉ॥ దామోదరుఁ జెప్పెఁ బూజ్యుఁడని -యుక్తమ కా కిది యేమి దోసమే.

(సఖా. ౨-18)

కాకోదర, దామోదర, వృకోదర శబ్దముల నప్పకవి నిత్య సమాసములలోఁ జేర్చి యుండలేదు.

iv. కం॥ తనియఁగ ధనమిచ్చు జామ - దగ్గుఁడు రాముం (ఆది. ౫-197.)
జమత్ + అగ్ని = జమదగ్ని అని వ్యుత్పత్తి కావున నిచ్చట స్వర మైత్రియే పాటించవలయును. కాని నిత్య సమాసముగఁ బరిగణించుటచేఁ గాఁబోలు నన్నయ యిటు వ్యంజనమునకే యతి వేసినాఁడు.

కం॥ దారుణ పరశువున జామ-దగ్గుఁడు రౌద్ర (ఆర. ౨-260.)

v. ద్వారములన్ మహారుధిర -వారలు బోరన నొల్కి మాంస పం

కారుణ వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౬-302.)

ద్వే ఆరే (పార్శ్వ) యన్య తిత్ ద్వారమ్. పృషోదరాదీని యథోపదిష్ట మితి సూత్రేణ ద్విశబ్దాంతస్య ఇకార లోపః. అకారా దేశః. (అప్ప. పుట 153.)

vi. సీ॥ సాంగంబు లగుచుండ -నకల వేదములు - (ఆది. ౪-188.)

అంగములతోఁ గూడినది సాంగము. ఇచ్చట నన్నయ వ్యంజన మైత్రి పాటించినాఁడు. అప్పకవి దీనిని నిత్య సమాసములలోఁ జేర్చిని యుండలేదు.

vii. కామ సంభోగముల న దే-కాంత గృహము. (ఆది. ౮-74.)

అప్పకవి దీని నుదాహరించెను. ౩-48.)

సీ॥ క్రాబుచునుండ నే-కాంత యోగ

వ్యంజన మైత్రి. (ఆర. ౩-319.)

viii. అవివేకం బెఱిఁగించి తిందఱు దా-శార్థుండు పూజార్థుఁడే.

(నభ. ౨-8. స్వర మైత్రి.)

ix. జననియుఁ బేర్మి ద -శార్ణరాజ (ఆర. ౨-150.)

ప్రవత్సర, కంబల, వన, నార్ణ. దశానామృతే-వార్తికము. అనుదాని చొప్పున ఋకారమున కిచ్చట వృద్ధి వచ్చినది. దశ + ఋణ = దశార్ణ.

ఋ = ఆర్ (వృద్ధి) నన్నయ వ్యంజన మైత్రియే పాటించినాఁడు.

x. అ॥ సాంబుఁ బాయు మనుచుఁ-జారుధేష్ఠం డల్లి. వ్యంజన మైత్రి.

(ఆర. ౧-159.)

xi. పా, రావార రవంబువోలె - ననివార్యములై. స్వరమైత్రి (ఆర. ౨-55.)

అప్పకవి దీనిని నిత్య సమాసములలోఁ జేర్చి యుండలేదు.

నన్నయ శరాసన బాణాసన శబ్దములకు స్వం మైత్రియే పాటించి నాడు.
ఉ॥ బా, ణాసన బాణ భాసిత మహాభుజాడై విహరించుచుండె - ని

చ్చా సదృశంబు.

(ఆది. ౫-47.)

కం॥ శ, రాసన గురు భూరి సత్త్వ- నసిత కృశాంగున్. (ఆది. ౫-212.)

పై యుదాహరణములఁ బట్టి చూడ నిత్య సమాసము లందు వ్యంజన మైత్రి పాటించుటయే నన్నయ తెక్కువ యభిమతమని తోచు చున్నది.

అప్పకవి నజ్ఞ సమాస యతిని వేతే చెప్పక నిత్య సమాస యతి యందే చెప్పెను. కవిజనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణి వృందో దర్పణములం దిది పేర్కొనఁ బడలేదు. కూచిమంచి తిమ్మకవి దీనిని సర్వ లక్షణ సార సంగ్రహ మునఁ బ్రత్యేకముగాఁ బేర్కొనెను. (పుట. 132) నన్నయ కిట్టి చోట్ల స్వర మైత్రియే యభిమతము. నాకానారత శబ్దముల యందు మాత్ర మతఁడు వ్యంజన మైత్రి పాటించినాడు.

ఉ॥ ఆశ్రిత బోషణంబున ననంత విలాసమునన్ మనీషి - ని

ద్యా

(ఆది. ౧-6.)

కం॥ అ, నల్ప క్రోధులయి తాకి రార్చి కడంకన్. (ఆది. ౨-95.)

ఉ॥ ఇన్నర లోక భోగము లనేకము లందుము నీవు నావుడున్ (ఆది. ౩-181.)

చం॥ ఆసదృశ యౌవనం బిది యనన్య ధనంబగు నొక్కొనాకు ని

క్కునుమ.

(ఆది. ౩-170.)

కం॥ అ, నాకులమై నిలుచుటయుఁ దదాప్తులుఁ బ్రజలున్. (ఆది. ౪-245.)

మ॥ సత దోర్దండ విముక్త చక్ర నిహతిన్-నా కద్విషన్మస్తక

ప్రతతుల్

వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౨-24.)

న విద్యతే ఆకం (దుఃఖ) మత్రేతి నాకః- (అప్ప. పుట. 150.)

ఉ॥ ప్రతా, నమ్ములఁ గ్రేణి పేయుచు ననారతమున్ విలసిల్లుఁ దత్పురిన్.

వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౮-71.)

క్యక్ ప్రత్యయాంతము లందు నన్నయ వ్యంజనమునకే యతి వేయు చుండును. అప్పకవి గూడ దీనినే యంగీకరించుచు పీవియం దకారము బున్నవని భ్రమించి విత్య సమాస విశ్రాంతలు వేయరాదనియు శబ్ద సూత్రము వలన వానికే దీర్ఘ ములు వచ్చినవి గాని యందు లోపల సత్తులు లేవనియుఁ జెప్పి యుండెను.

(అప్ప. ౩-189.)

ఉ॥ కుమా, రాయిత శక్తికాలి ధృత-రాష్ట్రుడు రాజ్యము సేయుచుండె న
త్యాయత. (అర. ౫-6.)

ఉ॥ ఇం, ద్రాయతుఁ దాంబికేయుఁ దుచి -త స్థితిఁ బూజితుఁ జేసె నాత్మన
శ్రేయస (అర. ౧-92.)

ఉ॥ ఇం, ద్రాయతు సూర్యతేజా నిషధ ప్రభు నన్నలుఁ జూచి వద్మ వ
త్రాయత (అర. ౨-219.)

అప్పకవి యుష్మదస్మ చ్చబ్ది యతులు, నిత్యయతులు, పంచమీ విభక్తి విరామములు, కాకున్వర ప్లుతవతులు, అను వానిని గూడ సుభయ యతులుగాఁ జేర్చిని యచ్చట స్వర వ్యంజనములకు రెండింటికి యతి మైత్రి కూర్చ వచ్చు నని తెల్పి యుండెను. కవి జనాశ్రయమునఁ బ్లుత యతి పేర్కొనఁ బడినది. కాని దానికి లక్ష్యము లేదు. (సం. 70.) కావ్యాలంకార చూడామణిలో ద్వ్యక్షర త్ర్యక్షర ప్లుతాక్షర వతులలోఁ బ్లుతాక్షరవః చెప్పఁ బడినది. అనంతఁడు కాకు స్వర యతిని బ్రత్యేకముగాఁ జెప్పి యుండెను. పై లాక్షణికులు వీని సుభయ యతులుగాఁ జెప్పినను నన్నయ యొక్క స్వరమునకో వ్యంజనమునకో మాత్రమే యతి వేసినట్లు కనఁబడు చున్నది.

నిత్యయతి : నన్నయ ఏని, నేని యను రెండు శబ్దములను వాడి యుండెను. నేని యనుచో నేయను దానికి హల్లెత్తి పాటించుట సహజము. ఏని యని వాడి నప్పుడెల్ల నాతఁడు స్వర మైత్రియే కూర్చుచుండును.

ఎన్నఁడు

న్నేని మోఘముగాదు దిగ్ధరణి రవీందు లెఱుంగఁగాన్ -
(ఆది. ౩-141.)

నీవును జూచితట్టి సభ-నేని వినంబడ దే యుగంబులన్. (స. ౨-95.)
పై రెండు చోట్ల నేని యనురూపమే వాడఁ బడినది.

తే.

ఓపు

దేనిఁ బెండిలి యగును యీ-యంతిఁ బ్రీతి. (ఆది. ౮-144.)

ఆ॥ ఎఱిఁగి యెద సహించు-నేని భార్య (అర. ౨-159.)

కాకు స్వర ప్లుతయతులు.

కం॥ నీ యంద నిలిచినవిగా, వే యిక్కాలత్రయ ప్ర-వృత్తుల తోడన్.
వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౪-243.)

కం॥ తపోమహి, మా యిన్ని దినంబులేల. మనలితి చెప్పమా.

వ్యంజన.

(ఆది. ౧-116.)

కం॥ దీ యుత యని పలికి మఱచి-తే మునినాథా. వ్యంజన. (ఆది. ౮-318.)

ఉ॥ చ, న్నేనలినాక్షలండు మది-నిల్పఁగ నంచును మందహాస గ

ర్వానను

(ఆ. ౮-179.)

యుష్మదస్మ చ్చబ్దియతి : దీని నప్పకవి యుభయ యతులలోఁ జేర్కొనెను.

కం॥ త్రస్తాత్మలమైన యస్మ-దాదుల కెల్లన్. (ఆది. ౩-218) వ్యంజన మైత్రి.

అప్పకవి యీ పద్యము నుదాహరించెను. (ఆది. ౩-125.)

పంచమి విభక్తి విరామము:

క్రతువున యాజకోత్తముల -కంఠెఁ బ్రసిద్ధులు సర్వవిద్యలన్. (ఆది. ౨-226.)

అప్పకవి దీని నుదాహరించెను. (౩. 240)

బోఁడన అను నెడ సన్నయ వ్యంజనమునకే యతి వేసెను.

బో, రనఁ గీర్తించిరి, సంతత స్తుతి పద-రావంబు రమ్యంబుగన్.

(ఆది. ౨-235.)

ఇప్పుడు కొఱకు, కై అనునవి చతుర్థి విభక్తి ప్రత్యయములుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచున్నవి. కై యనునది కు + ఆయి (ఐ) అను వాని కూడిక. సన్నయ యందుచే నిట స్వర మైత్రియే పాటించును.

తే॥ అనఘ మా మాఘ శకుని నాకై కడంగి. (సభా. ౨-174.)

ప్రత్యేక యతి: 'ఉత్తర పదాద్య లిపి లోప మొదవుచుండు తఱిని బ్రత్యేక యతి నాఁగ దనరుచుండు.' నని యప్పకవి ప్రత్యేక యతిని బ్రత్యేకముగాఁ జేర్కొనెను. అనంతఁడు దీనిని 'దియతి' యని చెప్పినాడు. (౧-128)

సన్నయ కూడ నిట్టి యెడల వ్యంజనముకే మైత్రి పాటించు చుండును.

ఉ॥ దా, నిదికల రూపెఱుంగ నవ-నీవతి యుత్సుకుఁ డయ్యె నాత్మలోన్.

(ఆ. ౪-30.)

ఆ॥ అహిత మాచరించి-నదియు లేదు. (సభా. ౧-285.)

ఇచ్చట స్వర ప్రధాన పదీ యనియే గ్రహింప వలెను. ఇచ్చట సంది జరిగినది కాని అకారము లోపింప లేదు.

అఖండ యతి : 'అప్పకవి కఖండ యతి యిష్టము లేకపోవుటచే దానిని విరిహరించుటకై 12 ఉభయ యతులను గల్పించెను. అతఁడు చెప్పిన యుభయ యతి భేదముల జాతికిఁ జెందని యఖండ యతులు కూడ సన్నయలోఁ గొన్ని

కానవచ్చు చున్నవి. అందుచే నది యతనికి నమ్మతమే యని చెప్పవచ్చును.

చూవె మనంబునఁ దలంచుచుండెద నేనున్. (ఆది .౫-137. మన్మథ ఉగాది సంచిక 132)

దీనికిఁ ' తుఁజొలయక యేనున్, సుందరి యేనున్ ' అను పాఠాంతరములున్నవి. (ఆది. పుట 128.) వేమూరి వారి ప్రతిలోఁ జొలయక యను నదొక్కటే ప్రధాన పాఠముగా నున్నది.

ధృతి, మంతులుఁ బొందుదురు, భేద - మదిగావున మీ. (ఆది .౮-114)
(మన్మథ ఉగాది 172)

ముద్రిత ప్రతులలో భేదమతి యని పాఠ మున్నది.

సీ॥ వేల్వంగ నమకట్టి - వెలువడ నున్న
సుందర శ్యామాంగు - సురరాజ కరికరా
నలినాక్షి యందొక్క - నాగ కన్యక
కొని నాగ పురమున - కొనరంగఁ జని రమ్య

ఈ సీమమున 8 పాదార్థము లందును యతి నియమమే పాటింపఁబడినది. పూర్వార్థములు మూడిట యతి నియమము కలదు. నాల్గవ దానిలో నన్నయ ప్రాస యతి వేసెనని చెప్పట యతని మతమునకు విరుద్ధము. అందుచే -నిచ్చట నాల్గవ పాదమున వఖండ యతి సిద్ధము.

ఎడలో, నిడికొని యేకాగ్రబుద్ధి - నిష్ఠాత్ముండై. (ఆది. ౫-116.)
మన్మథ ఉగాది.

వేమూరి వారి ప్రతిలో నేకాంతమునన్ అనునది ప్రధాన పాఠముగా ముద్రింపఁబడినది.

కం॥ పర్వం, బకడున్ మేలనఁగ శాంతి - పర్వము వెలయున్. (ఆది. ౧-57.)
పర్వంబు + అ (ఏవార్థము) పర్వంబ. దీనికిఁ బాఠాంతరము లేదు.
ఇట నఖండ యతి కాదనుటకు వీలు లేదు.

సీ॥ నీల జీమూతంబు లీల నాక్షేపించి: నల్లనై తోఁ తెంచునల్ల గృహము.
గల్ హిడింబుం డను బలితంపు రక్కసు చెలియల నాతండు
వెలయ మీకు (ఆది. ౬-211.)

ఇచ్చట నల్లనై తోఁతెంచునట్టి గృహము అను పాఠాంతరమును నూచించి యఖండ పదీ యున్నదని అప్పకవీయ పీఠికలో గిడుగు వారు వ్రాసి

యున్నారు. కాని యీ సీసమున నన్నయ యెల్ల యెడలఁ బ్రాస నియమమును బాటించుటచే నా పాఠము నన్నయ కభిమతమైనది కాఁజాలదు. నల్లనై తోతెంచు నల్ల గృహము అనునదియే సరియైన పాఠము.

త్కర రవముల్ మహీరుహ శిఖాంతము లందు శిఖండి తాండవాం
తర. (అర. ౪-137.)

మహీరుహ శిఖండములం దను పాఠాంతర మున్నది. వేమూరి వారి ప్రతిలో నిదొక్కటే పాఠము.

చిం, తాలసుఁ డయ్యెఁ గామికి నయంబున నుండఁ దలంపఁ బోలునే.
(అది. ౪-214.)

మనంబున నొండను పాఠాంతరము కలదు. అప్పు డఖండ యతియు బిందు యతియు నని చెప్పవలయును. కాని నన్నయ యెక్కడను బిందు యతి వాఱియుండ లేదు.

అందుచే స్వర ప్రధాన వడితోఁ గూడిన పై పాదమే సరియైనదని తోచు చున్నది.

ఇం,ద్రా వరజాది మిత్రులు నమర్షముఁ బొందిరి ధార్తరాష్ట్రులన్.

(స. ౨- 383.)

దీనికి మిత్రు లసహత్వముఁ బొంది రను' పాఠాంతరము కలదు. వేమూరి వారి ప్రతిలోని ప్రధాన పాఠ మిదియే. మొదటి పాఠమున మవర్ణ (మ-ంద్ర) విరా మము నఖండ యతియు నున్నవి. నన్నయకు మవర్ణ విరామ మభిమతము కాదు)

సీ॥	....	....	....	దాన శీలంబు రెండేనిఁ గాన
	....	....	....	దుఃఖంబునై నెడ విమోహమునే బొంది
	....	....	....	మనిన నీ చెప్పిన - యగ్గుణములు.
	....	....	....	ద్విజాఁడుగా నేర్చునే - నిజము విడిచి.

(అర. ౪-128.)

ఈ పాదార్థములలో రెండింటఁ బ్రాసఁ యతియు రెండింట వడి నియమమును గలదు. ఇట్లు వేయుట నన్నయ కభిమతము కాదు. రెండవ పాదమును 'దుఃఖ మునునై నెడ' అనియుఁ దృతీయ పాదమును 'మనిన నీ చెప్పిన - గుణము రెల్ల' అనియుఁ సనరించినచో వియమోల్లంఘనము తొలగి పోవును. రెండవ

పాదమును యథా తథముగాఁ జూచినచో శిఖ తు ముందున్న విసర్గమునకును హకారమునకును యతి వేయఁబడిన దని చెప్ప వలయును. ఇట్టి యతి నన్నయ మఱెప్పటను వేసియుండ లేదు.

స్వరమైత్రి, స్వరప్రధాన వర్గయతులు నన్నయ పరివిగా వాడియుండెను. వాని కుదాహరణము లనేకములుగా నున్నవి. బిందుయతులు, తద్భవవ్యాజి విశేష వళులు, అనుస్వారసంబంధ యతులు, అనునాసికాక్షర యతులు, ముకార యతులు, మ వర్ణవిరామములు, అంత్యోష్మసంధి వడులు, వికల్ప వికమణి ములు, రాగమ విభాగ నామా ఖండ ప్లతయుగ విశ్రామాదియతులు నాతఁడు వాడి యుండలేదు. అతఁడు ప్రాసయతులు వాడెను. అప్పకవి చెప్పిన యతి నియతి యాతని రచనలో సర్విత్ర కానఁబడును.

ప్రాస విశేషములు : అప్పకవి ప్రాస భేదములు ప్రధానముగా పదునేడు చెప్పి పైని శబ్దాలంకారములగు నేడు విశేష ప్రాసములు తెల్పియుండెను. (సుకర ప్రాసము, దుష్కరప్రాసము, ద్వంద్వ ప్రాసము, త్ర్యక్షరప్రాసము, చతుష్ప్రాసము, అంత్యప్రాసము, అనుప్రాసము.) అనంతుఁడు సుకర ప్రాసము తప్ప మిగిలిన యాఱు విశేష ప్రాసములు పేర్కొని ప్రధాన ప్రాసములు పండ్రెండు చెప్పినాఁడు. అప్పకవి చెప్పిన యేడువిశేష ప్రాసము లలోఁ జతుష్ప్రాసముతప్ప మిగిలిన యాఱును గవిజనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడా మణులలో నున్నవి. ఈ రెండు గ్రంథములలో లళద ఱు క్రాంత ప్రాసములని ప్రధాన ప్రాసభేదములు మూడే చెప్పఁబడి యున్నవి. ఈ మూడింటికి లక్ష్యలక్షణములను దెల్పు మూఁడు పద్యములు రెండు గ్రంథము లందు సమానముగా నున్నవి. (కవిజ. సంజ్ఞా 90, 91, 92. కావ్యాలంకార. ఉల్లా, 85, 86, 827). అవి యెవరు రచించినవో తెలియదు.

యతుల వలెనే ప్రాసములు కూడఁ గాలక్రమమునఁ బెరిగినవి. కవి జనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణులలో మూఁడు ప్రాస భేదములే చెప్పఁబడి ఁగా ఛందోదర్పణమునఁ బండ్రెండును, అప్పకవీయమునఁ బదునేడును దెల్పఁ బడినవి. పెద్దన, అనంతుఁడు, కవిజనాశ్రయకర్త నన్నయకుఁ దరు వాతి వారయ్య నాతని రచనలో నున్న ప్రాస విశేషములను గూడ సరిగాఁ బరిశీలించినట్లు కనఁబడదు. అప్పకవి వానినెల్లఁ బరిశీలించి యితర కవుల రచనలలోని విశేషములు కూడఁ జేర్చి మొత్తము పదునేడు ప్రాసభేదములను జెప్పినాఁడు. అందుఁ బెక్కు నన్నయ రచనలోఁ గూడఁగానఁబడుచున్నవి.

i. ఋయుతాయుతములు: వట్టుసుడిస్వరమే యగుటచే దీనితోఁ గూడి యున్న వ్యంజనమున కదికాక యిత రాచ్చులతోఁ గూడిన వ్యంజనముతోఁ బ్రాసవేయవచ్చును. అచ్చు భిన్నమైనను వ్యంజన సామ్యమున్నఁ జాలును.

అ॥ సకల జీవరాశి-సుకృత దుష్కృతపరి (ఆది. ౪-280)

ఉ॥ ఆ దృతరాష్ట్ర చీసిన

భాధృతి నొప్పుచున్న సభ

(నభా. ద్వి-182).

ర్యోదనుఁ డర్థిఁ జూపఁగ

క్షీధర మూర్తి యెంతయును.

ii) ఖండాఖండప్రాసము: అనంతుఁడు దీనినర్థ విందు ప్రాసమని పేర్కొనెను. అర్థవిందు పూర్వకములై నట్టియుఁ గానట్టియు నక్షరములకుఁ బ్రాస వేసినచో నది ఖండాఖండ ప్రాసమగును. అప్పకవి యాదిపర్వమునుండి యీ క్రింది పద్యము లుదాహరించెను.

కం॥ "పీఁకఁ బఱతెంచి వల్గడఁదాఁ కినఁ గడు నలిగి మోరతరళరహతిన
మ్యూకను విరియఁగ నర్జునుఁడాఁకతమున నేసె నుగ్రుఁడై రణభూమిన్
(ఆది. ౮-200).

వేమూరివారి ప్రతిలో మూకశబ్దము సార్థవిందుకముగనే యున్నది. శబ్దరత్నాకరము దానిని సార్థవిందుకముగనే గ్రహించినది. అట్టిచోఁ బై పద్యము ఖండాఖండ ప్రాసమునకు లక్ష్యముకాఁ జాలదు.

కం॥ ఆ పన్నగముఖ్యులఁ దన, పీఁపునఁ బెట్టుకొని పఱచి విసినములు మహా
ద్వీపములు గిరులు, సకల దిశాపాల పురములుఁ జూపెఁ

జనివారలకున్- (ఆది. ౨-44).

వేమూరివారి ప్రతిలో పీపు శబ్దము విర్నిందుకముగనే యున్నది. శబ్దరత్నాకరమున నది సార్థవిందుకముగనే గ్రహింపఁ బడినది. (పృష్ఠ శబ్దమున కర్థము పీఁపు).

అ॥ పీఁక దఱిగి కాందిశీకులైరి. (ఆది. ౨-99). పీకు అని వేమూరి వారి ప్రతి. ఈ యతికి అప్పకవి ఆది పర్వమునందలి దని

"తీగయుయ్యెల నూఁగుఁ జల్లని తియ్యమామిడి మోకలం
దాఁగుఁ బువ్వుల తేనె పోవలఁ దాఁగుఁగేతకీఁ జేరుఁలు

న్నాగ పూగ మహాగ వీధుల నాట్యముల్పుచరించు నా

భోగనాగలతాగృహంబుల భోగముల్గున వేడుకన్." (అప్ప. 31-307).
అను పద్యమును గూడ నుదాహరణముగా నొసంగెను. కాని యది యాది పర్వమునఁ గానదాలేదు.

నన్నిచోడుని కుమారసంభవమున దీర్ఘముమీఁది యటసున్నలు నెఱు సున్నలగుటయు, నట్లు పూర్ణ బిందు పూర్వకములైన యక్షరములకు సంస్కృతము నందలి పూర్ణబిందు పూర్వకములైన యక్షరములతోఁ జ్రాస పేయుటయుఁ గానఁబడును.

కం॥ "పోండిగ నగజ తపశ్శిఖ మూండు జగంబులను దీప్రముగఁ బరివీన బ్ర హ్మాండము గాఁచిన కాంచన భాండము క్రియఁదాల్చెఁద త్ప్రభాభాసితమై (6-157).

సోమల దేవి దీర్ఘాసి కాసనమున(1065).

కూంతు సరియె పోల్పుం గాంకలెందు.

అను చోటఁ గూడ నట్టి ప్రాసము చూపట్టుచున్నది. నన్నయ యిట్టి పూర్ణార్థ బిందు ప్రాస నెచ్చటను వాడియుండలేదు. దీర్ఘముమీఁది యర్థ బిందువు నాతఁ డర్థ బిందువుగనే యుంచును గాని నిండు సున్నగాఁ జేయఁడు.

రేఫశ్లిష్టమైన వ్యంజనమును జడ్డక్కరముగా వ్రాసి రేఫను వలవలి గిలకతో సూచించుట తెలుఁగునందలి ప్రాచీన లిపి సంప్రదాయము. ఇట్టి యెడ నన్నయ తరువాతి కవులు కొందఱు, ముఖ్యముగా శివకవులు, వలవలి గిలకను విడిచిపెట్టి జడ్డక్కరమునకు మాత్రమే ప్రాసమైత్రి పాటించి యుండిరి. కన్నడమున నిట్టి ప్రాసకు కాంత ప్రాసమని పేరు.

కం॥ "నమ్మిన భక్తుఁడు

బమ్మయలో

కమ్మ

ధర్మమ్ము శివతత్త్వ సారము. (44).

నన్నయ యిట్టి ప్రాస నెచ్చటను వాడి యుండలేదు.

iii సంయుతాసంయుత ప్రాసము

రలలతోఁ గూడియుండు హల్లుల కవిలేని పట్టి హల్లులతోఁగూడఁ జ్రాస పేయుటకు సంయుతా సంయుత ప్రాసమని పేరు. అప్పకవి యాది పర్వమునుండి యీ క్రింది పద్యము నుదాహరించెను.

క్షత్రియ వంశ్యులై ధరణీగావగఁ బుట్టినవారు బ్రాహ్మణ
క్షత్రియ వైశ్య కూడ్రులనఁగఁ గల నాలుగు జాతులన్ స్వచా
రిత్రము దప్పకుండఁగఁ బరీక్షితుకాచిన యట్లు రామ మాం
ధాతృ రఘుక్షితీకులు ముదంబునఁ గాంచిరె యే యుగంబులన్.
(అప్ప. 31-318).

మాంధాతృ శబ్దము ఋ కారాంతము కనుకఁ ద కారము క్రిందనున్నది పట్టు
సుడియే కాని క్రారవడి కాదని యాతఁడు సూచించెను. వేమూరివారి ప్రతిలో
రామమాంధాత్ర రఘుక్షితీకు లను పాఠమున్నది. “ఆనజ్యతో ద్వంద్వే” అను
పాణినీయ సూత్రమును బట్టియు, దాని వనువర్తించు “ఉర్ద్వంద్వే రః” అను
చింతామణి సూత్రమును బట్టియు, “మాంధాతృ రఘుక్షితీశ” అను పాఠమే
యుచితమని తోచుచున్నది. ఏల యనఁ బై పాణినీయ సూత్రమునుబట్టి ఋకా
రాంత పదముల ద్వంద్వములో నుత్తర పదము పరమై యుండఁగాఁ బూర్వ
శబ్ద ఋకారమునకే “ఆనజ్” వచ్చును. కాని అన్నియు ఋకారాంతములు కాక
యొకటి కాని కొన్నికాని ఋకారాంతములై యున్నంత మాత్రమున నది
రాజాలదు. చింతామణిలోని ఊ అను దానిని బట్టి ఋకారమునకే ఆదేశము
విధింపఁబడినట్లు తోచినను “ఆనజ్జస్యాదృతో ద్వంద్వే రేఫశ్శారి కవేర్మతే”
అను నధర్వణుని వివరణమును బట్టి ఋకారాంత పదద్వంద్వములోవచ్చు ఆనజ్
లోని ఆ కారమునకే రకారాదేశము వచ్చునని స్పష్టమగుచున్నది. రామ
మాంధాతృ రఘుక్షితీకు లను సమాసమున నొక్క మాంధాతృ శబ్దమే ఋకా
రాంతము. అందుచే నివృణ అనజ్జోరాదు. అప్పుడింక రా దేశ ప్రసక్తియే లేదు.
“క్షత్రియ వంశ్యులై జగతి విత్యాదిపర్వపద్యే చక్రుర్థపాదే మాంధాతృపదస్య
సంయుతాసంయుత ప్రాసత్వేన ఋకారాంతత్వమేవ, ససరేఫత్వ” మను
నహోబలుని వ్యాఖ్య కూడ నీ విషయమునే ద్రువపఱచుచున్నది. (అప్పకవీయ
వివరణము, పుట 312).

iv. వర్గాక్షరము లనునాసికాక్షరములు పరములగు నపుడు తమ వర్గము
నకుఁ జెందిన యనునాసికములుగాఁ గాని తృతీ యాక్షరములుగాఁ గాని మాఱు
చుండును, అందుచే “సానునాసిక ములౌ వర్గ హల్లులకుఁ దృతీయములు వికల్ప
ప్రాసమై యెలర్చు.” నని యవంతుఁడు వికల్ప ప్రాసమును జెప్పినాడు.
అప్పకవి కూడ నీ ప్రాసమును భేర్కొని యుండెను.

అగ్నిహతిఁ జేసి మానవ

భుగ్నివహము మరణ బాధఁ బొందించుచు మూఁ

డగుల్ల యొద్దను నాలవ

యగ్ని యనన్ వెలుఁగుచున్న యమ్ముని నాకున్. (ఆది ౭-152).

అనుచోట నన్నయ వికల్ప ప్రాసమును వాడి యుండెను.

v) పాణినీయ సూత్రముల ననుసరించి న, స ల కాదేశముగా వచ్చు
ణ, ష, లకును బ్రాసము వేయవచ్చును. దీని కుభయ ప్రాసమని యప్పకవి
పేరు పెట్టెను. అనంతఁ డుభయ ప్రాసమును బేర్కొనెను గాని దాని
స్వరూపము వేఱు. (౧-53) పండు కొఱకు వింత- యింద్లకుఁ బోకు కృ.

ఆ॥ “దుర్జయమున శకుని-కర్ణదుశ్శాసనుల్. (ఆది. 3-12).

ఇచ్చట దుర్జయమున అనుటకంటె దుర్నయమున అని యనుటయే యుక్తము.
“దుర్నత్వజత్వయోః స్రతిషేధోవత్తవ్యః” అను సూత్రము ననుసరించి దుర్న
యమను రూపమే సాధువగును.

“దుర్నిమిత్తముల్ పుట్టిన- నిర్ణయించి” (అర. ౧-99).

vi) ప్రాస స్థలములందు ద్రుతమునకు మకారము పరమగుచో మకార
మా దేశముగా వచ్చును. (ప్రాథ. నంది. 22) అప్పుడు ద్విత్వ మకార
మేర్పడును. ఈ ద్విత్వమ కారమునకును సహజమైన ద్విత్వ మకారము
నకును ప్రాసము వేయవచ్చును. దీని కనునాసిక ప్రాసమని పేరు.

అప్పకవి దీనిని

తమకుఁ దాము ద్విత్వంబులై తనరు నవియుఁ

బూర్ణ బిందులు దావలఁ బొరయు నవియుఁ

గలసి యనునాసిక ప్రాసములను పేర

నను లమరుఁగావ్యముల యందుఁ దమకుఁ దాము. (అప్ప.తృతీ. 340.)

అని నిర్వచించెను. అందు ద్విత్వ మకారమునకు

తమ్ములను మల్లికా కును

మమ్ముల మరువాది పత్ర మాలికలను, భ

క్తిం మురహరు పూజలు

సం మదఘ్నున సభావఁ గలుగు సకలార్థంబుల్. (అప్ప. 3-342.)

అను స్వరచిత పద్యము నాతఁ డుదాహరణముగా నొసంగెను. భక్తిన్ + మురహరు అను నప్పుడు ము బిందు పూర్వక మగుటకు హేతువు కనఁబడదు. ప్రౌఢ వ్యాకరణ సూత్రమే యిచ్చుట నుచితముగా నున్నది. దానిని బట్టి భక్తి మ్మూరహరు అను రూపమేర్పడును. నన్నయ యిట్టి ప్రాసమును మూఁడు నాల్గు చోట్ల వాడి యున్నను అప్పకవి యాతని పద్యముల నుదాహరించి యుండ లేడు. లయగ్రాహి : కమ్మని లతాంతముల-కుమ్మొనసి వచ్చు మధు

పమ్ముల సుగీతనిన-దమ్ము లెనఁగెం జూ (ఆది. ౫-138.)

లతాంతములకున్ + మొనసి = లతాంతముల కుమ్మొనసి.

మత్త. అమ్మ నీకుని వానశక్తి మే
 ఘమ్మ లెల్ల కెలంకులన్ ప్రమో
 దమ్మగా వృష్టిజే
 నెమ్మహానది దీర్ఘికా సరసీ సదంబులు నిండఁగాన్ (అర. 3-113.)
 చేసెన్ + మహానది = చేసె మ్మహానది.

ఉ॥ ఇమ్ముగ సర్వలోక బిం
 బమ్మున నుదృవంబయిన కర్ణరం
 ధ్రమ్మును నంజలిం దగిలి లోకవం
 ద్యమ్మునిముఖ్య

ఈ పద్య మీ విధముగా ద్విత్వ మకార ప్రాసముతోఁ గొన్ని చోట్లఁ గన్పట్టుచున్నది. (వేమూరి వారి ప్రతి. F. N. 14.)

ఇంబుగ. బింబున, ధ్రంబును, ద్యం బరమున్. (ఆది. ౧-78.)

అను పాఠమే వేమూరి వారి ప్రతిలోఁ బ్రధాన పాఠముగ నున్నది. ఇట్లున్నచోఁ బై యతి కిచ్చటఁ బ్రసక్తియేలేదు. వండ్యన్ + పరమున్ = వండ్యం బరమున్ అగును. గావున విధి సంధి గత ప్రాస మగును. సర్వ లక్షణ సార సంగ్రహమునఁ బై పద్యమునకు -

ఇమ్ముగ. బింబున, ధ్రంబును, ద్యంబరమున్ అను పాఠము సూచింపఁ బడినది. ఈ పాఠమే సరియైనచో నది యప్పకవి చెప్పిన ప్రాస మైత్రి ప్రాసమునకు లక్ష్యము కాఁజాలును.

‘గట్టి బిందువు మీఁది బికారమునకు, జమిలిమా ప్రాసమైత్రి నాఁ
 బరఁగుచుండు.’ (అప్ప. ౩-348.)

vii. భద్రలకును, దధలకును, టడలకును, బ్రాస మైత్రి కలదని అప్పకవి యుదాహరణములు చూపెను. ఇట్టి ప్రాసకు స్వవర్గజ ప్రాస మని పేరు. అది పర్వము నందలి యీక్రింది పద్యము నాతఁ డుదాహరించెను. రంగ రాట్టందమునఁగూడ విడి కలదు.

కాదన కిట్టి పాటి యుపకారము తక్షకుఁడేకవిప్ర సం

బోధనఁజేసి చేసె నృప పుంగవ, (ఆది. ౧-124.)

దీనికి “సంపాదనఁ జేసి చేసె నృప పావన” అను పాఠాంతరము కలదు.

ఇది కల్పితము వలెఁ గానవచ్చు చున్నది.

ఏ డక్షిహిణు లెన్నఁ బాండవ బలం బేకాదశాక్షిహిణుల్

రూడిం గొరవ నైన్యము (ఆది. ౧-69.)

వేడుక నమ్ముని ముందటఁ బాడితి మాడితిమి పెక్కు పరిహాసంబుల్

రూడిగఁ బలికితి మెట్లున్ (౧-156.)

పై రెండు చోట్ల రూఢి యనుటకు బదులు రూడి అను రూపము కాన వచ్చుచున్నది. రూఢి శబ్దమునకు రూడి యనునది తద్భవముగా గ్రహించినచో నిందుఁ బ్రాస విశేష మేదియు నుండదు.

తమిళమున క, చ, ట, త, వ, వర్గము లందలి యను నాసికములకుఁ దప్ప మిగిలిన యక్షరముల కన్నిటికి నొక యక్షరమే గుర్తుగా నుండును. ఉచ్చారణ ములోఁ గూడ నందు వర్గము లందలి మొదటి నాలు గక్షరములకును భేదము కానరాదు. అందుచే నందువర్గ ప్రాస మేర్పడెను. కర్ణాటకమునఁ గూడఁ బ్రాచీన కాలమం దీ ప్రాస ముండెడి దనుటకు కవిరాజ మార్గము నందలి

సకల జన వినుత సంశ

మఖ సదృశ విశాల వివిధ విభవోదయ సం

ప్రగత గుణగణ ననరి బల

విఘటన సం కండనణువ నారాఘ వనం.

అను పద్యము తార్కాణము. వర్గ ప్రాసమే కాక యందు సమీప ప్రాస మను పేర మఱియొక ప్రాసము కూడఁ జెప్పఁ బడినది. దీనిని బట్టి శవలకుఁ బ్రాసము వేయవచ్చును.

శశధర బింబాననె యం

యుషకేతన కేతనాభ తను తన సువతం

విన విశదవర్ణై యంకం

దౌసదం బసదౌళగె జనక తనయ రనుజువం.

ఈ సమీప ప్రాసమును గన్నడమున నర్వాచీన శైవ కవులు తప్ప మిగిలిన వారంతగాఁ బాటించి యుండలేదు. తెలుఁగున నన్నయ వాడక పోయినను దరువాతి కవులు పలువురు శసలకుఁ బ్రాసమైత్రి పాటించి యున్నారు.

ఆంధ్ర వృత్తరత్నాకరమున వర్గప్రాసము వివరింప బడియున్నది.
కం॥ సుకవీశ్వర వాగ్దేవభరి

స్ఫుట దంబగు విగమశిఖరసూక్తులు మోక్షో

పగమములు దయా ధర్మము

లఘునాశకము లన నివి యుదాహరణంబుల్.

దీని కం దుమామహేశ్వరమునుండి యీక్రింది పద్యములక్ష్యముగా నొనంగఁ బడినది

కం॥ మాకంద ఫల రసంబుల

నాకలి గొనిమేము గ్రోల నా కొమ్మలలో

చీకటిలోన వుడొకచిలు

కేగతితో మోవిగఱచె నెఱుంగనె చెలియా.

(సింహావలోకనము - పుట. 38.)

Viii. రేఫమునకును ఋకారమునకును బ్రాస వేసినచో నది ఋ ప్రాస మగును అనంతుడు కూడ దీనిని బేర్కొనెను. (౧-48.)

అ॥ గారవమున నిచ్చి - యా ఋషి తోడఁ బుత్తైంచె. (ఆది. ౩-88.)

కం॥ ఆ ఋషి కుమారు కట్టిన

చీరలు నతి మృదులములు విచిత్రములు. (అర. ౩-104.)

ix. సంధి గత ప్రాసము : సంధి వశమున మార్పు చెందిన యక్షరములకు సహజములైన యట్టి వర్ణములతో యతి చెల్లించినచోనది సంధిగత ప్రాస మనఁబడును. (అష్ట. తృతీ 372.) అనంతుఁడు కూడ దీనిని బేర్కొనెను.

(౧-59.)

సందిగ్ధమైన యర్థము

నిందఱు నన్నిధి న యడిగి యంద యెఱుంగన్

సుందరిఁ బాంచాలేంద్ర సు

తం దోడ్కొని రమ్ము పొమ్ము తడయక యవినన్. (స. ౨-211.)

లయగ్రాహి :

కందళిత పుష్ప మకరంద రసముం దగులు

చుం దనువు సౌరభము నొంది జన చిత్తా. (ఆది. ౫-139.)

కం॥ కిందము శాపము డెందము

నం దలఁపక శాప భయమునన్ మాదిగడున్ (ఆది. ౫-142.)

x. అభేద ప్రాసము :- లకలకును, ల, డ, క కును బ్రాసమైత్రి పాటించినచో నభేద ప్రాస మగును. దీనిని గవి జనాశ్రయ, కావ్యాలంకార చూడా మణులు లడక ప్రాస మనియు, ఛందోదర్పణము ప్రాస మైత్రి ప్రాస మనియుఁ జేర్కొన్నది. (౧-40) అనం.

ప్రల్లదుఁడైన యొక్క కులపాంసను చేసిన దానఁ దత్కులం

బెల్లను దూషితం బగుట

వల్లభ అగ్నిలోఁ

దైశ్యఁగ నర్పయాగ మతి ధీయుత. (ఆది. ౧-125.)

ప్రల్లద మేది యిట్లు శిశుపాలుఁడు వజ్రహతాద్రి తుల్యుఁడై

తెల్లడు (నభా. ౨-69)

తే॥ క్షత్త్రవధనై న పాపంబు - గ్రాగ వలయుఁ

గడఁగి నాకును నదతి - గలుగ వలయు

నివియుఁ బుణ్య తీర్థమ్ములై - యిద్ధరిత్రిఁ

బర్తఁగు చుండంగ వలయు మీ-కరుణఁజేసి. (అర. ౨-282).

ఇందులో నాల్గవ పాదమునఁ బ్రాసయతి కలదు. రెండవ పాదమునఁ గూడఁ బ్రాసయతియే యుండుట నన్నయ నియమమున కనుగుణముగా నుండును. ఇప్పుట గ- గ లకు వడినియమము పాటింపఁ బడిన దన్నచో నా నియమము నకు భంగము వాటిల్లును.

xi. లఘు యకార ప్రాసము:

“ప్రకృతి భావంబుఁ జెందిన ప్రాణములకు

మొదలి యంతస్థములు ప్రాసములకు నిలుచు”

నఱమఱలు లేక లఘు యకారాహ్వయముల, (అప్ప. ౩-361).

“మాయా దాస్యము వాయు ను

పాయము సేయుండు నన్నుఁ బనువుం డిష్టం

బే యది దానిన తెత్తు న

జేయుఁడనై యమరివరులఁ జేకొని యైనన్” (ఆది. ౯-52).

“నాయెదురఁ జక్కనై యని

సేయఁగ భార్గవునకును శచీవరునకుఁ గౌం

తేయుఁ డగు విజయునకుఁగా

కాయత భుజశక్తి నొరుల కలవియె ధరణిన్. (ఆది. ౭-198).

ధ్యేయుఁడవు నకలలోక సేయుండవు నమ్రులకు విదేయుఁడవు నయో
పాయజ్ఞుఁడ విజ్ఞగముల, నీ యెఱుఁగని యవియుఁ గలవె నీరజనాభా
(నభా. ౧-105).

ఉ॥ “నీయనుజాల్ ధనుర్ధరులు కొ

క్షేయక పాణు ల త్యమల తే

జోయుతుఁ డెల్ల తీర్థములు ల

క్షీ యుత :” (ఆర. ౨-302).

రేఫ అకారములకు నన్నయ ప్రాసవేసి యుండలేదు.

(ప్రాసవైరము అప్ప ౩-344).

సమసంయుతాక్షర ప్రాసములు సర్వత్ర కానఁబడుచుండును గావున
వాని కుదాహరణముల నొసఁగి యుండలేదు.

“తలరఁగ రేణుక క్రధన, ప్రలిహప్రరుజాశ్వకృంత పదనఖులను ర

క్షుల గులికనిశాత నఖావలిఁ బక్షిండుండు ప్రచ్చి వందఱలాడెన్”.

(ఆది. ౨-100).

ఇందలి ప్రథమ పాదములోని క్రధన యందలి క్ర మ దేలఁ బలుక
వలయును. లేనిచో గణ భంగమగును. కొన్ని వ్రాత ప్రతులలో కుధన
అను పాఠాంతర మున్నది. (F.N. పుట. 37).

అప్పుడు గణ భంగ ప్రసంగముండదు. కాని మూలమున క్రధనేన చ కూరేణ
తపనేన చ భేదరః. (ఆది. 28-18).

అను పాఠ మొక్కచే యన్ని ప్రతులందుఁ గానఁబడు చున్నది. రేఫముతోఁ గూడిన యిట్టి ద్విత్వములను దేల్చఁబలుకుట తరువాతి కవుల కావ్యమంలం దచ్చటచ్చట గోచరించుచున్నది.

సంస్కృతమునఁ బదములు వ్యస్తములుగా నున్నను, సమస్తములుగా నున్నను సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వమందుండు లఘువులు తప్పక గురువు లగు చుండును.

ఉదా॥ “హృదయమివ స్ఫుటితం మహాగృహస్య.” (మృచ్ఛ. తృతీ. 22)

“మైత్రేయ ఊవ నిగడం పురాణ కూపే.” (మృచ్ఛ. సప్త. 8).

“వియుక్తా కాంతేన త్రియ ఇవ న రాజన్త్రి కకుభః.”

(మృచ్ఛ. పంచ. 25).

ఇచ్చట స్ఫు. ఊ. త్రి యను సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వమందున్న లఘువులు గురువులే యైనవి. లేనిచో గణభంగ మగును. కర్ణాటకుల కీ పద్ధతి సమృతము గాదు. సంస్కృత సమాసము కానప్పుడును, ఏక పదము కానప్పుడును లఘుక్షరము తరువాత రేఫేతర సంయుక్తాక్షరము వచ్చినట్లుగా శబ్దములనే కూర్చరాదని వారు చెప్పియుండిరి. ఒకే రేఫ సంయుక్తాక్షరము నకు ముందు లఘుక్షర మున్నను దోషము కాదని వారి మతము.¹ నన్నయ కూడఁ దన రచనలో నీ మార్గమునే యవలం బించెను.

రేఫేతర సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వము లఘువుండు నట్లుగా నాతఁ డెచ్చటను బదములను గూర్చుడు. రేఫేతర సంయుక్తాక్షరముతో నేదైనఁ బదము నాతఁ డారంభించు నప్పుడు తత్పూర్వమందు గురువే యుండునట్లు చూచుచుండును. అందుచే నా యక్షరములు గురువులా లఘువులా, తరువాతి వాని నూది పలుక వలెనా తేల్చి పలుక వలెనా యను ననుమానమునకే యవ కాశముండదు. రేఫ సంయుక్తములైన యక్షరములు వ్యస్తపదముల మొదట నున్నచోఁ దత్పూర్వము లఘు వుండవచ్చును. అప్పు డది లఘువే

1. కం॥ “పరపద పూర్వం ద్విత్వా

క్షరమగ్నిరే పూర్వ పదద చరమం వ్రాస్వా

క్షరమాగే సంధి దోషం

సరేఫ మిదిరాగే శిఖిలమిందను సరిపర్”

(శబ్దమణి దర్పణము. సంధిదోష ప్రకరణము.)

యగును గాని గురువు కాదు. సంస్కృత సమాసములందును అద్రుచు, విద్రుచు మున్నగు వానిలోఁ దప్ప మిగిలిన యేక పదములందును రేఫ సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వ మందున్న లఘువులు తప్పక గురుత్వమును గాంచి తీరును. ముద్రిత ప్రతులలో నెచ్చటనైనఁ బై నియమమునకు విరుద్ధములైన ప్రయోగములు కానిపించినచో నవి లేఖక పరిష్కర్తృ ప్రమాద జనితములైనవే కాని నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగా వాడి నట్టివి మాత్రము కావని తలంపవలయును.

చం॥ “అలసత యొప్పఁగాఁ దరుణి యమ్మునివల్లభు మౌల నున్న”
(ఆ. ౪-48).

సీ॥ “కడుఁ బ్రకృతములు సత్త్వవంశ్యులకుఁ గాంధర్వరాక్షసములు
ధర్మయుక్తి.

ఈ నియమమును తెలుఁగు కవు లెవ రెవరెంత వఱకుఁ బాటించిరో చెప్పుచు కీ. శే. ప్రభాకర శాస్త్రిగారు “తెలుఁగు కవిత్వలోని దేని తన” మను వ్యాసమున నిట్లు వ్రాసి యున్నారు.
(సింహా. 41).

“ప్రాచీన కర్ణాట కవు లీ నియమమును సరిగాఁ బాటించిరి. నన్నయ పాటించెను. నన్నిచోడుఁడు పాటించి నట్లున్నాఁడు. కాని తరువాతి కవులు మఱికొంత స్వాతంత్ర్యము వహించినారు. తిక్కనాదుల రచనలలోనే రేఫే తర సంయుక్తాక్షరముల పూర్వము లఘువు బుండునట్లు రచన లున్నవి. కాని యీ సంయుక్తాక్షరమునకు శైథిల్యము కల్పించి పూర్వాక్షరము లఘువుగానే యుండునట్లు చేసిరి. తిక్కన తర్వాతి కవిశ్వులు లీ పద్ధతిని బాహుళ్యముగాఁ బాటించిరి”.

నన్నయకుఁ బూర్వము తెలుఁగున దేశీయచ్ఛందోరీతులే హెచ్చుగా గోచరించు చుండెను. కన్నడమునఁ బాదులు కావించిన రచన ననుసరించి యాతఁడు తెలుఁగునఁ గూడ సంస్కృత పద్ధతులనే హెచ్చుగాఁ బ్రవేశ పెట్టి యుండుటచే నాదేశీయ రీతులు కొంచెము వెనుకఁబడి పోవుటయు, సంస్కృత వృత్తాదులు ప్రాబల్యము పొందుటయు, సంభవించెను. అట్టి కవిత్వకే విస్తర కవిత యని లాక్షణికులు పేరు పెట్టిరి. తెల్లకవిత యాకు మధుర చిత్ర విస్తరములని నాల్గు రకములు. అలసాని పెద్దన తాను జతుర్విధ కవితా

విశారదుఁడ నని చెప్పుకొని యున్నాడు. తెలుఁగున విస్తరకవితకుఁ బ్రాచుర్యము కలిగించినవాఁడు నన్నయభట్టే. ఇందలి ప్రధాన లక్షణముల నీ క్రింది విధముగా వివరింప వచ్చును.

ఇందు దేశీరచనా భేదములన్నియును గాక సీసము, తరువోజు, గీతము, మధ్యాక్కర, మధురాక్కర మున్నగునవి కొన్నియే గ్రహింపఁ బడినవి. సంస్కృత వృత్తములలోఁ బూర్వకపులు వ్రాసిన వన్నియు గ్రహింపఁ బడినవి.

పద్యములన్నియుఁ జతుష్పాదములుగా నుండును. ఈ పద్ధతి సంస్కృతమునుండి యనుసరింపఁ బడినదే. అంతకు ముందు దేశీయ వృత్తము లనియత పాద సంఖ్య గలవై యుండెడివి¹.

సంస్కృత శ్లోకములుకూడఁ జతుష్పాదములై నవే. కాని యందలి రెండు మూఁడు పాదములు విడఁబడి యుండును. కన్నడ కవులును, ఆంధ్ర కవులును బిద్యమునకు నాలుగు పాదము లుంచుట యను సంస్కృత నియమమును బాటించినను అందు రెండు మూఁడు వరణములను విడఁబఱచి యుంచుట యను నియమమును బాటించరైరి.

పాటలు పదములు మున్నగు వాని యందలి సంప్రదాయము ననుసరించి సీస గీత్యాదులలోఁ బ్రాసయతికూడ యతి భేదముగా గ్రహింపఁబడినది. అసలు ప్రాస యతి రెండు పాదముల నొక్క పాదముగాఁ గలుపుట యను సంప్రదాయమున కనుగుణముగా నేర్పడి నట్టిదే.

చంపకమాలాది వృత్తములను, సీస గీతాది పద్యములను గావ్యములందు యభేదముగా వాడుట కవకాశమున్నను అందుఁ గొన్నిటిని గొన్ని రసభావాదులను మాత్రమే వ్యక్తము చేయుటకు వాడుట యెక్కువ యౌచిత్యభాసురముగా నుండును. సాధారణముగాఁ జంపకోత్పలములు లాలిత్యమును, శార్దూల మత్రేభము లౌద్ధత్యమును జక్కగా నూచించును. అందుచే శాంత కరుణ

1. తెలుగు కవుల చరిత్ర. పుట 51.

మనకు లభ్యములగుచున్న శాసనములలోని మధ్యాక్కర, తరువోజు అను దేశీయ వృత్తములలోఁగూడ నాలుగు పాదములే కానఁబడు చున్నవి. అంతకుఁ పూర్వమవి యెట్లుండెనో చెప్పట కూహ తక్కు నాధారాంతము లేదు.

శృంగారాది రసములను బోపించు చోట్లఁ జంపకోత్పలములను, వీరరౌద్రాదులను బోపించు చోట్ల శార్దూల మత్తేభములను వాడుట యుక్తము. మహాకవుల రచనలలో నప్రయత్నముగనే యిట్టి వృత్తైచిత్యము గోచరించు చుండును. కాశిదాసు మేఘసందేశమున మందాక్రాంతమును, రతివిలాపమున వియోగినీ వృత్తమును వాడియుండుట యా సందర్భములం దెంతయో యుత్కర్షణవహమై యొప్పురినది. తెలుఁగు కావ్యములందు వృత్తములలోఁ జంపకోత్పల మాలలును శార్దూల మత్తేభములును విరివిగా వాడఁబడుచుండును. తక్కిన మత్తకోకిలా తరళాస్రగ్ధరాదులకు విరళమైన ప్రయోగము మాత్రమే కాననగును. నన్నయ భారతమున సక్షరిచ్చందమునకుఁ జెందిన సాంస్కృతిక వృత్తములు మొత్త మైదువందల యెనుబది తొమ్మిది వాడఁబడి యున్నవి. ఇం దిరువది మూడు వృత్తభేదము లున్నవి. వీనిలోఁ జంపకోత్పల శార్దూల మత్తేభ వృత్తముల సంఖ్య $(240 + 184 + 18 + 61) = 503$. మిగిలిన యెనుబది యాఱు వృత్తములలో మత్తకోకిలములు 28. తరలలు 25. మాలినులు 7. వృక్షీవృత్తములు. 5. అయగ్రాహి వసంత తిలకములు మూడేసి. మహాస్రగ్ధరా, మానినీ, కవిరాజ విరాజిత స్వాగతములు రెండేసి. స్రగ్ధర, తోటకము, పద్మకము, ద్రుతవిలంబితము, వనమయూరము, అంబురుహము, రథోద్ధతము, మణిభూషణము, దండకము ఒక్కొక్కటి. వృత్తములలో నన్నయ చంపకమాలల నెక్కువగా వాడి యుండెను.

మాత్రాచ్చందమునకుఁ జెందిన జాత్యుపజాతులలో నన్నయ భారతమున కందపద్యముల సంఖ్య చాల సొచ్చు (1219). సీసములు 251. ఆటవెలఁదులు 195. తేటగీతులు 177. మధ్యాక్కరలు 99. మధురాక్కర 1. తరు వోజలు 12. ఉత్సాహములు 4. మొత్తము జాత్యుపజాతుల సంఖ్య 1898. వృత్తములును జాత్యుపజాతులును గలవి $1898 + 589 = 2487$. గద్యములు 1496. గద్యపద్యముల మొత్తము = 3983. ఇవిగాక 13 ఆశ్వాసాంత గద్యలు. 12 ప్రక్షిప్తములు, ఒక సంస్కృత శ్లోకము. (4009)

నన్నయ యే పద్యము నెట్టి సందర్భములో వాడెనో యిదమిత్థమని విర్ణయింపఁజాలము కాని యీ విషయమునఁ గొన్ని సూచనలు చేయుటకు మాత్ర మవకాశ మున్నది. ఈ సూచనలు ప్రయోగ బాహుళ్యమును బట్టియే చెప్పఁబడిన వగుటచే వానియం దెడనెడ నతివ్యాప్త్యవ్యాప్తులు గోచరింప వచ్చును.

సంస్కృత కావ్యములలో సాధారణముగా సర్గమంతయు నొకే వృత్తములో వ్రాయఁబడు చుండినను చివరమాత్ర మొండు రెండు ఓన్న వృత్తములు గోచరించును. తెలుఁగున నాశ్వాసమంతయు నొకే వృత్తమున వ్రాయు నాచారము లేదు. ఒక్క ద్విపద కావ్యములలో మాత్ర మాద్యంతము ద్విపదచ్ఛందమే గోచరించును. మిగిలిన కావ్యములలో మాత్ర మాద్యంతము నాశ్వాసములు వివిధ వృత్త పద్యములతోడను, గద్యముల (వచనముల) తోడను గూడియుండును. చంపకోత్పలములు, శార్దూల మత్తేభములు, కందములు, గీతములు, సీసములు అనునవి విరివిగా వాడఁబడును. మిగిలిన స్రగ్ధరా, తరలా, మత్తకోకిలాదులు క్వాచిత్కముగఁ గనఁబడుచుండును. ఆశ్వాసాంతములందు మాత్రము కృతిభర్తృపరముగా వ్రాయఁబడు పద్యములలో విశేష వృత్త ప్రయోగము చూపఱుచుండును. నన్నయ భారత భాగమునఁ గూడ నన్ని ఆశ్వాసముల చివర రాజరాజును సంబోధించు పద్యములున్నవి. ఇవి యొకటి రెండు చోట్ల మాత్రము మూఁడేసి యున్నను (ఆది ౧; సభా. ౨) మిగిలిన చోట్ల రెండేసియే వ్రాయఁబడి యున్నవి. వీనిలో నొకటి కంద పద్యము, రెండవది విశేష వృత్తము.

ఆదిపర్వము ౧.	ఉ.	కం. తోటకము.
౨.		కం. వసంత తిలకము.
౩.		కం. మత్తకోకిల.
౪.		కం. ద్రుతవిలంబితము.
౫.		కం. వనమయూరము.
౬.		కం. మాలిని.
౭.		కం. స్వాగతము.
౮.		కం. మత్తకోకిల.
సభాపర్వము ౧.		కం. అంబురుహము.
౨.	రథోద్ధత.	కం. ఉత్సాహము.
ఆరణ్య ౧.		కం. ఉత్సాహము.
౨.		కం. పృథ్వీ.
౩.		కం. వసంత తిలకము.

ఇందు తోటకము, ద్రుత విలంబితము, వనమయూరము, అంబు
రుహము, రథోద్ధతము అను నైదును ఆశ్వాసాంతములఁ దప్ప మతెచ్చటను
వాడఁబడి యుండలేదు. మాలిని, స్వాగతము, వసంత తిలకము, పృథ్వీ
వృత్తము, మత్తకోకిల, అనునవి ఆశ్వాసాంతము లందును, గ్రంథమందును
గూడ వాడఁబడి యున్నవి. స్రగ్ధర, మహాస్రగ్ధర, మావిని, కవిరాజవిరాజితము,
పద్మకము, మణి భూషణము, లయగ్రాహి, దండకము, అనునవి గ్రంథమున
నక్కడక్కడ నొండు రెండేసి సార్లు మాత్రము వాడఁబడినవి. తరల యిరు
వది యైదు చోట్లఁ గానఁబడు చున్నది.

జాతులలోఁ గందములు 1219 సార్లునో, మధ్యాక్కరలు 39 సార్లును,
ఉత్సాహము 4 సార్లును, వాడఁబడి యున్నవి. అన్ని యాశ్వాసముల యంత
మందును రాజరాజును సంబోధించు పట్ల నొక్కొక్క కంద పద్య మున్నది.
రెండు చోట్ల (సభా. ౨.; అర. ౧.) నుత్సాహములు కూడ నాశ్వాసాంతము
లుగా వాడఁబడినవి. గ్రంథమున 39 మధ్యాక్కరలును ఒక్క మధురాక్క
రయు గోచరించు చున్నవి. ఉపజాతు లెవ్వయు నాశ్వాసాంతములందు వాడఁ
బడి యుండలేదు. గ్రంథమున 251 సీసములు, 195 అటవెలదులు, 177 తేట
గీతులు, 12 తరువోజలు కానఁబడు చున్నవి. ఆశ్వాసాంతములందు వింత
వృత్తములను వాడవలయునను నుద్దేశముతో నన్నయ యన్ని యాశ్వాసముల
చివర నొక్కొక్క కంద పద్యముతో పాటొక్కొక్క వింత వృత్తమును
గూడ వాడియున్నాడు. సభాపర్వమున ద్వితీయాశ్వాసాంతమున మూడు
పద్యము లున్నవి. అందొకటి కందము. ఒకటి రథోద్ధతము, మఱొకటి
యుత్సాహము. అదిపర్వ ప్రథమాశ్వాసాంతమున నొక కందమును; నొక
తోటకమును వ్రాయుచు నన్నయ వానికి ముందొక ఉత్పలమును గూడ వాడి
యున్నాడు. అదిపర్వ షష్ఠాష్టమాశ్వాసముల చివరను, సభాపర్వ ద్వితీయాశ్వా
సము చివరను, ఆశ్వాసాంతములకు ముందున్న కంద పద్యములలో రాజరాజు
నకు సంబంధించిన యొండు రెండు సంబోధనలు కనవచ్చు చున్నవి. అనఁగా

నా మూఁడు కందములును గొంతవఱకుఁ గథా సంబంధులు * గాను మఱి కొంతవఱ కొత్తాసాంత సంబంధులు గాను ఉన్నవన్న మాట.

కందము : నన్నయ దీని నాత్వాసాంతము లందును, నీతి ధర్మము లను దెల్పు సందర్భము లందును వాడుచుండును. ఉదా. కణికనీతి-ఆది. ౬. : సభాపర్వమున నారదుఁడు ధర్మజుని రాజనీతి విషయముల నడుగు సందర్భము- (ఆది. ౨ - 72, 73. ఆది. ౩ - 203, 205, ఆది. ౪-80, 81, 82, 86, 87, 181. ఆది. ౬-180, 181. అర. ౧-6, 23, 27, 28.

ఉత్సాహము: ఇది రెండు చోట్ల నాత్వాసాంతమందు వాడఁబడి యున్నది. (సభా. ౨; అర. ౧.) గృంథమున నిదిరెండుచోట్ల వ్రాయఁబడినది. అందొకటి కౌరవ పాండవులు గురుదక్షిణార్థమై ద్రుపదునిఁ బట్ట నరిగిన సందర్భమునను. (ఆది- ౬ - 85), ఇంకొకటి భీముఁడు పూర్వ దిబ్బపీఠపతుల నోడించి వారిచే రత్న రజతాదులఁ గొన్న సందర్భము నను (సభా. ౧ - 244.) కానఁబడుచున్నది. పై రెండు సందర్భములందు నుత్సాహవృత్త ప్రయోగము సాధిప్రాయమై యచ్చటి పాత్రల యుత్సాహమును జక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

మధ్యాక్కర : దీనిని నన్నయ నాఁ దెల్లు చదివెడివారో తెలియదు. ఇప్పుడు పలువురు దీనిని వచన తుల్యముగానే పఠించు చుందురు. దీనిగతి వేగవంతమై యుండక మిక్కిలి మందముగా నుండును. నన్నయ దీనిని దుఃఖక్షేకములను వర్ణించు సందర్భముల నెక్కువగా వాడుచుండును.

* కం || అని యిట్లు పాండు నృపనందనుల చరిత్రంబు సెప్పి రావై శంపా యనుఁడు జనమేజయున కని, జనవినుత చరిత్రపాత్ర సౌజన్య నిధి (ఆది. ౬-807).

కం || జనమేజయ జనపాలున కనఘ చరిత్రునకుఁ బ్రితుఁడయి వై శంపా యనుఁడాదిపర్వకథయెల్లను నిమ్ముగఁజెప్పెనని విలాస మహేంద్రా. (ఆది. ౮-321).

కం || అని యిట్లు సభాపర్వంబున కథ జనమేజయునకు మొగి వై శంపా యను చెప్పిన విధమంతయు మనునిభ శుభ చరిత నిత్య మహిమాతి (సభా ౨-818). శయా)

అది. ౪-102; ౪-176; ౪-253; ౬-165; ౬-269; ౭-121, 122; ౮-133; అర. ౧-200; ౧-393; అర. ౨-117; అర. ౩-299; అర. ౪-3; ౪-103 కథనము నకును, అది. ౨-184; ౩-19; ౪-141; ౭-137; సభా-౨-182; అర. ౨-148; అర. ౩-206; ౩-331; వర్ణనమునకును, అది. ౭-98; అర. ౨-169; ౨-255; ౩-97; సంప్రక్ష్మమునకును సభా-౧-81; అర. ౨-317; గూడ నది యా సందర్భములందు వాడఁబడి యున్నది.

సీసమును సన్నయ యీ క్రిందిప్రయోజనములకై వాడుచుండును.

(a) వర్ణనమునకు : అది. ౧-9; 31; 33; 140; అది. ౨-83; 99; 164; అది. ౩-9; 27; 38; 110; 140; 150; 182; అది. ౪-23; 84; 216; అది. ౫-3; 15; 34; 124; అది. ౬-11; 26; 148; 178; 201; అది. ౭-60; 72; 94; 159; 167; 184; 234; ౮-76; 82; 139; 185; 221; సభా. ౧-9; 12; 84; 271; సభా. ౨-6; 27; 41; 116; 119; 299; 303; అర. ౧-102; 191; 210; 215; 222; 300; 345; 349; 379; అర. ౨-26; 29; 102; 193; 196; అర. ౩-38; 103; 290; 318; 355.

(b) కథాకథనమునకు : ఏదైనఁ గ్రొత్త కథను జెప్పఁబోవు నప్పు డాతఁడు దానిని సాధారణముగా సీసము తోడనే మెదలు పెట్టుచుండును. అది. ౧-27; 118; 129; అది. ౨-180; అది. ౩-12; అది. ౩-23; అది. ౪-38; 150; అది. ౫-17; 136; 185; 195; అది. ౬-211; 228; అది. ౭-5; 35; 132; 221; 226; సభా. ౧-135; అర. ౧-122; అర. ౩-3; 14; 61; 250; 259; అర. ౪-35; 119.

(c) ఫలక్రూతి చెప్పఁటకు: అది. ౧-71; అర. ౨-230.

(d) అత్యుగతములు వివరించుటకు: అది. ౧-114; ౨-157.

(e) వస్తువులయు, వ్యక్తులయు, స్థలములయు, జేర్లు చెప్పఁటకు; అది. ౩-66; 70; అది. ౪-54; అది. ౮-176; 221; సభా. ౧-20; 71.

(f) ఒకని యందలి దిహ గుణముల నుగ్గడించుటకు: అది. ౬-278; అది-౭-41; సభా. ౧-258; సభా. ౨-65.

(g) రసహీనమయిన విషయములను విస్తరించుటకు: అది. ౫-85; అది. ౬-264; అర. ౧-56.

(h) సంబోధన పూర్వకమైన సంప్రక్షమునకు; అర. ౨-81; 132
నన్నయ శాంత శృంగార కరుణారస పూరితములైన సందర్భములకుఁ
జంపకోత్పలములను; వీర రౌద్రరస పూరిత సందర్భములకు మత్తేభ శార్దూలము
లను బ్రాయికముగా వాడు చుండును.

స్యగ్ధరా మహాస్రగ్ధరల నతఁడు వీర రౌద్ర సందర్భముల యందే వాడు
చుండును. ఆది. ౨-22; ఆది. ౫-38; ఆది. ౬-79;

తరలా మత్తకోకిలా వృత్తములు వేగముగా నడచు వృత్తములు.
నన్నయ వీనిని దఱుచుగా సంభాషణ సందర్భములందు వాడుచుండును. ఆది.
౧-153; అర. ౨-222; అర. ౩-352; 363; 382; సభా. ౧-191; (తరల)
ఎవరైన నొరులకుఁ దమ్ముఁ గూర్చి వివేదించు నప్పుడు నన్నయ తరలా
వృత్తము వాడుచుండును. ఆది. ౩-142; ఆది. ౫-51.

లయగ్రాహి : (ఆది. ౫-138; 139;) అర. ౧-40. కవిరాజ విరాజి
తము (ఆది. ౫-21; అర. ౨-87) అను వాని నతఁడు కేవల వర్ణనమునకై
వాడెను.

అర్జునుఁ డీశ్వరుని స్తుతించు సందర్భమున దండకము చెప్పఁబడినది.
(అర. ౧.)

మాలిని; మాలిని; పద్మకము; స్వాగతము; మున్నగు వాని నతఁడీర్ఘ
సందర్భమున వాడునని చెప్పుటకు వీలు లేకున్నది. ఏదైన వింత సంఘటనము
జరిగి నప్పు డాతఁడు మాలిని వాడుచుండును.

ఆది. ౨-81; ఆది. ౫-127; ఆది. ౮-196; 234; సభా. ౨-75.

నన్నయ రచించిన భారత భాగమున ఆశ్వాసాంత గద్యములు 13 గాక
1496 వచన భాగము లున్నవి. అతని పద్యములును గద్యములును గొంచె
మించు మించుగా 5:31విష్పత్తిలో నుండును. రసహీనమైన కుష్కవిషయమును
జెప్పవలసి వచ్చి నప్పుడును, ఈ క్రింద నూచింపఁబడిన యితర సందర్భము
లందును అతఁడు వచనమునే వ్రాయుచుండును. అతఁడు సీసములను వచనము
లను సమాన సందర్భములందు వాడునని చెప్పవచ్చును. అతని వచనములు
ధారాశుద్ధి గలిగి శ్రుతి పేయములుగా నుండును. గురు పద్య విద్యకు వలెనే
గద్య విద్యకును అతఁడే అద్యుఁడని చెప్పుటలో సతిశయోక్తి యుండదు. ఆది

సభా పర్వములలోఁ గంటె నరణ్య పర్వమున నాతఁ డెక్కువ వచన భాగము లను వాడి యుండెను. ఆ పర్వము నందలి వస్తువు స్వభావమే యం డెక్కువ వచన భాగముల వ్రాయుటకుఁ గారణమైనది. అందు నలో పాఖ్యానము, సౌగంధికాహరణము, అజగరోపాఖ్యానము మున్నగు మూడు నాలుగు ఘట్టములు తిప్ప మిగిలిన దంతయుఁ దీర్థముల పేర్లు, వానిని సేవించుటవలనఁ గలుగు ఫలములు, యుద్ధములు అను కుష్క విషయములతోఁ గూడి యుండును.

(a) పర్వనమునకు ఆది. ౧-8; ఆది. ౨-27; ఆది. ౩-155; ఆది. ౪-4; ఆది. ౬-132; ఆది. ౭-281; సభా. ౧-13; 68; 79; సభా. ౨-140; 212; ఆర. ౧-152; 201; 285; 350; 364; అం. ౨-141; ఆర. ౩-77; 185; 311; 337.

(b) కథాకథనమునకు; ఆది. ౧-66; 86, 150; 156; ఆది. ౨-137 ఆది. ౩-13; ౩-16; ౩-169; ౩-195; 201; 221; ఆది. ౪-192; 257; ఆది. ౫-57; 152. ఆది. ౬-159; ఆది. ౭-51; 112; 114; 129; 275; సభా. ౧-8; 112; 272; సభా. ౨-44; 243; అం. ౧-107; 150; 179; 207; 230; 276; 378; 398; ఆర. ౨-58; 127; 185; 265; 335; ఆర. ౩-85; 120; 186; 203; 221; 298.

(c) వస్తువులయుఁ వ్యక్తులయుఁ జేర్లు చెప్పటకు; వంశవృక్షముల వివరించుటకు; ఆది. ౧-32; 34; 36; 38; 40; 42; 44; 46; 48; 50; 52; 54; 56; 60; 62; 64; ఆది. ౨-4; 212; ఆది. ౩-63; 65; 67; 69; 71; 80 ఆది. ౪-2; 113; 115; ఆది. ౫-75; 107; సభా. ౧-235; 243; 283; 292. సభా. ౨-113; 117; ఆర. ౨-252; 259; 263; 267; 275; 314; ఆర. ౩-173.

(d) పూర్వ మొకసారి చెప్పిన కథను మనరుక్తము చేయుటకు; ఆది. ౧-117; ఆది. ౪-238; ఆది. ౬-277; ఆర. ౧-140; ఆర. ౪-52.

(e) పూర్వాపర కథా సందర్భములఁ గలుపుటకు; ఆది. ౫-78; ఆది. ౩-134; ఆది. ౭-208; ఆర. ౧-307; 328; 366; ఆర. ౨-30; ఆర. ౩-184; 322; 330.

(f) సంభాషణమునకు; ఆది. ౫-21; 61; ఆర. ౧-307; 328; 366; ఆర.

(g) హేతువాద వివరణమునకు; సభా. ౨-216; 219; అర ౧-266.

(h) ఆధ్యాత్మిక ధర్మశాస్త్ర విషయ వివరణమునకు; అర. ౧-22; 31; 33; 218,

ఈ విధముగా సన్నయ తన నాటికిఁ బ్రచారమున నున్న దేశీయ ఛందము నందలి పద్యములు కొన్ని గైకొని, వానిని సంస్కృత వృత్తముల వలెఁ జతుష్పాదులుగా నొనర్చియు, సంస్కృత ఛందము నందలి వృత్తములు కొన్ని గ్రహించి వానియందు దేశీయ సంప్రదాయాను గుణముగా యతి పాఞ్చసలఁ జొప్పించియు, నెడనెడ వచన భాగముల ననుసంధించి వైవిధ్యము చేకూర్చియుఁ జంపూ ప్రబంధముగా భారతమును రచించెను. ఒకేచోట వరుసగా నాలుగైదు పద్యములు చెప్పు నప్పు డాతఁడు తఱచుగా వృత్త వైవిధ్యమును బ్రదర్శించు చుండును. (ఆది. ౨-223; 228.) ఆస్తీకుఁడు జనమేజయుని స్తుతించుట (ఆది. ౮-43; 48.) వశిష్ఠుని మరణ ప్రయత్నము (ఆది. ౭-116; 122.) అతఁడు రసభావాను గుణముగను, వస్తు గౌరవాను గుణముగను బిద్యగద్యములు రచించుచు, రసోచితములైన వృత్తములను స్వీకరించు చుండును. ఆశ్వాసాంతములందుఁ దప్ప గ్రంథభాగమున నాతఁడు వింత వృత్తముల నెక్కువగా వాడి యుండలేదు. భాషయందు వలెనే ఛందము నందును, అతఁడు దేశి మార్గములకు సమన్వయము చేకూర్చి సర్వజనామోదము సంధింప యత్నించెను.

—

13. నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజు :

రాజరాజు నలువది సంవత్సరములపాటు బైగాఁ జాతుకృత్య సామ్రాజ్యమును బరిపాలించి యుండెను. ఆ పరిపాలన కాలమున జగద్ధితమునకై యాతఁ డొనరించిన మహా కార్యము లెన్నో యుండవచ్చును. కాని యవి యన్నియు నొక యెత్తు; ఆంధ్ర వాఙ్మయమున కాతఁడు గావించిన సేవావిశేష మొకయెత్తు. కావ్య గీతీ ప్రియుఁడైన యా మహారాజు ప్రేరణ ప్రోత్సాహములే లేకుండినచో నా కాలమున నాంధ్ర భారత మవకించుట కవకాశమే లేక యుండును. ఈ విధముగా నాతఁ డాంధ్రులకు, నాంధ్ర భాషకు, నాంధ్రదేశమునకుఁ గలిగించిన మే లింతిం తనరానిది. స్వార్థ రహితమైన యీ సేవ కారణముగా నాతఁడు గాంచిన ఫలితమును నపొందవచ్చును. ఏల యన నాంధ్ర భారత చింతనార్థ మాతని కీర్తి చంద్రిక కనవరత శుక్లాంజలియై యపరిమితోజ్జ్వల్యము నావహించు చున్నది.

రాజరాజు నన్నయ నాంధ్రమున భారతము రచింపుమని కోరెనే కాని దానిని దన కంకితము చేయుమని కోరియుండ లేదు. నన్నయయు నా మహా కావ్యము నతని కంకితము చేసినను జేయక పోయినను, అవతారి కారంభమున నతని గుణగణములను వర్ణించుచేకాక యాశ్వా సాద్యంతములం దర్థవంతములైన యనేక విశేషణములచే నతని సంబోధించి శౌర్య త్యాగ నయ జ్ఞమా వివేకాదులగు నతని గుణములకును, నిర్మలమైన కీర్తికిని అక్షర రూపమైన మూర్తి తీర్చి దిద్దినాడు. ఆ త్రిలింగభాష మాదివ్యమూర్తి యాంధ్రజనుల మోల సాక్షాత్కరించుచునే యుండును.

కానవ కావ్య కర్తలు కాననములలో నా యా రాజేంద్రులను గూర్చి పలువిధములుగాఁ బ్రశస్తి వాక్యములను రచించు చుందురు. ఈ ప్రశస్తులలో సాధారణముగాఁ గులాచార యశః శౌర్య త్యాగ శీలాదుల వర్ణనమును, “కీర్తి, ప్రజారాగ, ప్రతి, పాజ్ఞా, నయ, జ్ఞమా, వివే, కారి పుణీదాహ, ధర్మసంగ్రామ” ప్రభృతులగు విశేషగుణముల ప్రశంసయుఁ గనవచ్చు చుండును. ఒక్కొక్కప్పుడం దా రాజునకు విరుద్ధములైన శత్రువుల గుణగణములను విస్తరించి, యట్టివారి నవలీలగా జయించుటచే నతనికిఁ గలుగు సుతకర్మను నైతము ప్రదర్శింప వచ్చును.

“అథవా తద్విరుద్ధస్య వర్ణయిత్వా బహున్ గుణాన్
తజ్జయం నాయ కోత్కర్ష వర్ణనం చ మతం క్వచిత్”

(ప్రతాప. నాయక-88)

రాజరాజు నరేంద్రుని కోరుమిల్లి దాన తామ్ర శాసన మిందుకు దృష్టాంతము. భారతమున నన్నయ కావించిన రాజరాజ వర్ణనము కూడఁ బలువిధముల శాసనములందలి ప్రశస్తి వర్ణనమును దలఁపించు చున్నది. ఇందు యథార్థ గుణవర్ణనము తోపాట నున్యతముగాఁ దద్వ్యక్తియులు వహించుచు వచ్చిన బిరుదులును, లాక్షణికులు నాయకుని కుండవలె నని చెప్పిన సాంప్రదాయక లక్షణములును, గొన్ని గోచరింప వచ్చును. కవితావళమున నిందచ్చటచ్చట సతీశయోక్తులు చొచ్చుటకును నవకాళము లేకపోలేదు. ఇట్లని యందలి విషయమంతయు నభూత కల్పనగాఁ బరిగణించుట మాత్ర ముచితము గాదు. అలంకారానక్తిచే నడుదెంచునట్టి యతిశయోక్తుల నెఱుంగుట కంత కష్టపడ నవసరములేదు. అట్లేని గొన్నిటిని దొలఁగించి చూచినచో నన్నయ నిర్మించిన రాజరాజు నిర్మలమూర్తి మనకు సుస్పష్ట రేఖితో సాక్షాత్కరించి తీరును. నన్నయ నిత్య సత్య వచనుఁడును, మితభాషియు నగుటచే నతని వర్ణనములందల్లు వర్ణనీయములైన విషయము లంతగా గోచరింపవు.

నన్నయ వర్ణించిన రాజరాజు గుణగణములలో నెల్లఁ బ్రముఖములైన వాతని తేజః శౌర్య పరాక్రమములు. అతఁడు విక్రమాదిత్య నిభుఁడు, విభాకర తేజుఁడు, వీరావతారుఁడు, మృగరాజ పరాక్రముఁడు. అన్యరాజ తేజోజయశాలియైన యాతని శౌర్య మప్రతిమానమైనది. నిజభుజ విక్రమముచే నాతఁ డరాతిరాజు నివహముల నోడించి యపరాజిత భూరి భుజా కృపాణ ధారాజల శాంత శాత్రవ పరాగుఁడై యొప్పారెను. “నిస్తేజిత వైరివీర, దండితాహితవీర, పరంతప, రిపుప్రలయ ప్రతాప, విక్రమోద్వేజితాహిత, జితారి, విరోధిప్రళయాంతక, భూరిప్రతాప పరిభూత విరోధి వర్గ” మున్నగు సంబోధన లాతఁడు వైరి పీరుల నిర్జించుట యందుఁ జూపిన సామర్థ్యమును వేయి విధముల వక్కాణించు చున్నది. నన్నయ రాజరాజు శౌర్య పరాక్రమముల నింత యధికముగా వర్ణించుట కేవల ఘోత్ర ప్రియత్వముచేఁగాదు. ఆ మహారాజు తాను రాజ్యమును బరిపాలించిన నాలుగు దశాబ్దల కాలములో మూఁడు నాలుగు సారులైన వైరిపీరుల నిర్జించి నష్టప్రాయమైన సింహాసనమును మరల సంపాదించు

కొనవలసి వచ్చెను. విమలాదిత్యుడు క్రీ.శ. 1019లో మరణింపఁగా వెనువెంటనే రాజరాజు చాళుక్య సింహాసనము నధిష్ఠింప వలసి యుండెను. కాని యాతఁడు తరువాత మూడేండ్ల వఱకును దాయాదులయు శత్రువులయు నిరోధముచేఁ బట్టాభిషేకము నిర్వర్తించుకొనఁ జాలక పోయెను. ఈ దాయాదు లెవ్వరను విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లున్నవి. రాజరాజు సపతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుడే తండ్రి మరణానంతరము చాళుక్య సింహాసన మాక్రమించి రాజరాజున కొడుకము కల్గించెనని శ్రీ నేలటూరి వేంకట రమణయ్యగా రభిప్రాయ పడుచున్నారు.¹ శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు గారప్పటికి విజయాదిత్యుడు బాలుడై యుండె ననియు, శైవమునందే యాతని హృదయ షేత్రమున రాజ్యకాండ మొలకెత్తె నని తరువాతి కాలపు శాసనము లేవియు సూచించుట లేదనియుఁ దెల్పి, యిమ్ముడి చాళుక్య భీముని దాయాదులైన రాజమార్తాండ కంఠిక విజయాదిత్యుల సంతతి వారైన నింపద్యపుర పితాపుర చాళుక్యులే కాక కళింగములోని సర్వసిద్ధి చాళుక్యులుకూడ వేంగీ సామ్రాజ్యమునకై రాజరాజుతోఁ బోరాడి యుండు రనియు, నా యదను చూచుకొని కళింగ రాజైన మధు కామార్జునుడు సైతము రాజరాజు నెదిరించి యుండు ననియు సూచించి యున్నారు.² వీరిలో నెవ్వరు నిరోధించినను వారి నోడించి పాఠద్రోలువఱకు రాజరాజు పట్టాభిషిక్తుడగుట కానుకూల్య మొదవి యుండలేదు. అతఁడు “వైరి వేదండగండ విదారి ఘోరతరాసి భాసి భుజార్గళుడై” ఘోరాశిముఖమున విజయ ప్రమదా సమాలింగన పౌఖ్యము ననుభవించుటకు మూడేండ్లు పట్టెను. ఈ విషయమునే కోరుమిల్లి తామ్రశాసనమున బేతనభట్టు “రాజద్రాజన్య సేవ్యుడైన పృథివీ రాజ్యలక్ష్మిని రాజరాజు భుజబలముచే భరించె” నని చెప్పి యున్నాడు.³ కోదండ పార్థుడును, బరాక్రమ ప్రియదాముడును నగుట చేతనే రాజరాజు సింహాసనమునకు వచ్చియు రాకముందే సంఘటిల్లిన యీ వైరి నిరోధమును నిరసించి జగద్వలయ భాసుర ఘముద్యత్రేజుఁడును, వీరశ్రీ వనితాశ్రిత భూరిస్థిరబాహుదండుఁడునై విజయ వైభవమునందఁ జాలెను.

1. The Eastern Chalukyas of Vengi P-218, 219.

2. రాజరాజు నరేంద్రుడు. పు. 100.

3. రాజద్రాజన్య సేవ్యా మభృత భుజబలా ద్రాజ్యలక్ష్మిం పృథివ్యాః.

ఇట్లాతఁడు “నిత్యలక్ష్మీ జయాభి రాముడై” క్రీ. శ. 1022 వ సంవత్సరమునఁ బట్టాభిషేక మహోత్సవమును నిర్వర్తించుకొనఁ జాలెను. తరువాత నాతఁడు సుమారెనిమిది సంవత్సరముల కాలము “నానావనినాథ కిరీట తఱి విలసద్రత్న సంఘటిత పద కమలుడై” సామ్రాజ్యమును సర్వజనాను రంజనముగాఁ బరిపాలించెను. ఇంతలో నాతని యదృష్టవశము నేమి మరల నఱి గామి కావలసి వచ్చెను. చాళుక్య సింహాసనాక్రమణమునకుఁ దగిన సమయ మెప్పు డరుదెంచునా యని యెదురు చూచుచున్న విజయాదిత్యుఁ డొక విప్లవమును లేపఁదీసి, రాజరాజును సింహాసనాక్రమణ నొనరించి, 1031 జూన్ 27 వ తేదీని విష్ణువర్ధన విజయాదిత్యుఁడనుపేరిఁ బట్టాభిషిక్తుఁ డయ్యెను. ఈ సందర్భమున నాతనికిఁ బశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తియైన రెండవ జయసింహుని సాహాయ్య సంపద చేకూరి యుండును. కొంచె మించు మించుగా నీకాలమునకే చెందియుండు కలిదిండి తామ్రశాసనము పశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగిపైఁ గావించిన దండయాత్రను సూచించు చుండుట యిందుకుఁ దార్కాణముగా నున్నది. రాజరాజు దైర్యామర ధరణీ ధరుఁడయ్యును బ్రబలమైన శత్రుదాటి కాగలేక సాయమర్పించుటకై చోళ రాజధానియైన గంగాపురి కరిగెను. రాజేంద్రచోళుఁ డాతని ప్రార్థన సంగీకరించి రాజరాజ బ్రహ్మ మహారాజు, ఉత్తమ చోడ చోడకోన్, ఉత్తమ చోడమిలాన్ ఉడైయాన్, అను మువ్వరు సేనానాయకుల యాధిపత్యమునఁ బెద్దనైన్యమును వేంగిదేశమునకుఁ బంపెను. ఆ సేన వచ్చి పశ్చిమ చాళుక్య పై న్యమును కలిదిండియొద్దఁ దాఁకెను. ఈ యుద్ధమున నే పక్షమునకు విజయము చేకూరెనో చెప్పఁజాలము. ఏలయన నం దిరువక్షము లందలి సేనానాయకులును వీరస్వర్గ మలంకరించిరి. కాని తరువాత రాజరాజు యుద్ధ విహతులైన యా చోళ సేనాపతుల మువ్వరికి స్మారక చిహ్నములుగా మూఁడు దేవాలయములు నిర్మించి యుండుటచేఁ జోళుల తోడ్పాటుచే నాతఁడు సింహాసనమునఁ బునః ప్రతిష్ఠితుఁ డైనట్లుహించుట కవకాశము కలుగుచున్నది. ఇట్లు వీరోగ్రాణి విజయుడై యాతఁడు పోయిన సింహాసనమును మఱల సంపాదించి యేదెనిమిది దేండ్ల కాలము రాజ్య మొనరింపఁ జాలెను. ఈ సమయమునఁగూడ నాతని కప్పడప్పడు పశ్చిమ చాళుక్యులవలన నలజడి కలుగుచునే యుండెను.

క్రీ॥ శ॥ 1042 లో రెండవ జయసింహుఁడును తరువాత రెండేండ్లకు రాజేంద్ర చోళుఁడును దివంగతు లగుటచే త్రైలోక్యమల్ల ఆహవమల్ల పోషే

శ్వరుఁడును రాజాధిరాజును గ్రమముగాఁ బిల్చి చాళుక్య చోళ సింహాసనముల నధిష్ఠించిరి. వేంగీ విషయము కారణముగా వారిరువురికిని మరల యుద్ధ మారంభ మాయెను. ఈసారి చోళులు నిర్విరామముగా దండయాత్రలు సల్పు చుండినను లెక్కచేయక పశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగీ రాజ్యమునందలి చాల భాగము నాక్రమించుకొనఁ జాలిరి. రాజరాజు పూర్తిగా రాజ్యప్రప్తుఁడు కాక స్వల్పభాగమును మాత్ర మేలుచుండినట్లు క్రీ. శ. 1017 లో వేయఁబడిన ద్రాక్ష రామ ఖీమేశ్వరాలయము నందలి యొక శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. (ARE 183 of 1893). వేంగీదేశ మట్లు పరాధీనమై పోవుటకు సహింపఁజాలక చోళచక్రవర్తియైన రాజాధిరాజు పశ్చిమ చాళుక్యుల నెదిరించుటకై నాలుగైదు సార్లు పెద్దసేనలను బంపెను. ఆ సేనలు పశ్చిమ చాళుక్యసేనల నోడింపఁజాలినను వేంగీదేశమును మాత్రము వారి బారినుండి లప్పింపలేక పోయెను. చోళ సేనలుకూడఁ దన కే విధముగను దోడ్పడలేక పోవుటచూచి పశ్చిమ చాళుక్యులతో వింకను బోరు సల్పుచుండుచో నున్న రాజ్యముకూడఁ జోవునేమో యను భయముచే రాజరాజు క్రీ. శ. 1051 లో వారితో సంధి చేసికొనెను. ఈ సంధి వలన రాజరాజు తనరాజ్యమును దాను సంపాదించినను బిల్చిమ చాళుక్యచక్రవర్తి సార్వభౌమత్వము నంగీకరింపవలసి వచ్చెను. ఈ సందర్భముననే యాహవ మల్ల పోమేశ్వరుని ప్రధానులలో నొకఁడును, నన్నయ భట్టారకుని సహాధ్యాయుఁడును నైన నారాయణభట్టు పశ్చిమ చాళుక్యుల ప్రతినిధిగా రాజరాజు కొలువున కరుదెంచుట సంభవించెను. క్రీ. శ. 1051-52 లో రాజరాజాతవికి నందమపూడి గ్రామము నగ్రహారముగా నొసంగెను. అతఁడు భారతరచనమున నన్నయకు వలెనే రాజకీయ వ్యవహారములలో రాజరాజునకునుఁ గొంత తోడ్పడి యుండవచ్చును.

వేంగీ దేశమును బిల్చిమ చాళుక్యుల బారినుండి కాపాడుటకై చోళ చక్రవర్తి ప్రయత్నము లొనరించుచునే యుండెను. ఆ ప్రయత్నముల వలన నేమియు లాభము కలుగకుండుటయే కాక కొప్పం యుద్ధరంగమునఁ గలిగిన పరాజయమునకు ఫలముగాఁ జోళులు గంగవాటి రాష్ట్రమునుగూడ గోల్పోవలసి వచ్చెను. దానితో రాజరాజునకుఁ జోళుల సాయముపై నాశ నన్నగిల్లెను. అందుచే నాతఁడు క్రీ. శ. 1061లో మరణించువఱకును బిల్చిమ చాళుక్యుల సామ్రాజ్యమునకు లోబడియే యుండవలసినవచ్చెను. అతని మరణానంతరము

విజయాదిత్యుఁడు బలవంతముగా సింహాసనము నాక్రమించి తన కుమారుఁడైన శక్తివర్మ నందుఁ బ్రతిష్ఠించెను. పశ్చిమ చాళుక్యులతో సంధి కావించు కొన్న పిమ్మటనే రాజరాజు కొంత ప్రశాంతముగా రాజ్యమేలఁ జాలుటయు, నాతని ప్రేరణమున నన్నయ భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుటయు సంభవించి యుండును.

ఈ విధముగా రాజరాజు పరిపాలించిన కాలమంతయు యుద్ధములతోనే కడచి పోయెను. అతఁడు చోళుల సాహాయ్య మర్పించిన మాట సత్యమే యైనను దాను గేవలము వారిపై నాధారపడి యూరకుండలేదు. సమయము చిక్కినప్పు డెల్ల నాతఁడరాతుల నపారదైర్య సాహసములతో నెదిరించి పోరాడుచునే యుండెను. ఆయుధములో నాతఁడు ప్రదర్శించిన దైర్యశౌర్య పరాక్రమముల నెఱిగిన వాఁడు కావుననే నన్నయ వాని నాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో నంత విస్తృతముగా విసుగులేక వర్ణించి యున్నాఁడు. రాజరాజు రణరంగముల వీర రసావతారమో యన విహరించి “పరిమండలంబుల ధరణీపతుల నదిమి కప్పంబుల ముదముతోఁ గొనుచును. బలిమి నీచుని భూమివలయ పతుల నుక్కడఁ గించుచు. దిక్కులఁ దన యజ్ఞ వెలిగించుచు” భీతుల శరణన్నఁగాచుచుఁ బరరిపు లలనానకమల హరిణ లాంఛన మూర్తి” యై నిర్వక్ర పరాక్రమమున వర్తిల్లిన వాడే కాని సామాన్యుఁడుకాఁడు. అతని పరాక్రమమును వర్ణించుచు నన్నయ వాడిన విశేషణము లన్నియు నీ విషయమునకు సాక్ష్యములై యున్నవి. వందమపూడి శాసనమున నన్నయ రచించిన

“యస్యస్ఫూర భుజాకృపాణ దళితారాతీభ కుంభస్థల
ప్రోన్ముక్తామల వృత్త మౌక్తికచయ స్పంగ్రామ రంగంతరే
ధత్తే వీర రసక్రియాభినయన ప్రస్తావనాలక్ష్మితాం
వీరశ్రీ రచితాంజలి ప్రవిసంత్పష్టోప హరశ్రియః”.

అను శ్లోకము కూడ నాలంకారికమైన యతిశయోక్తితోఁ గూడియున్నను నన్నయకు రాజరాజు భుజబలమునఁ గల వ్రత్యయమును జక్కఁగాఁ బ్రతిపాదించుచున్నది.

రాజరాజు వీర్యవిక్రమాది తీవ్రగుణములకే కాక దానదయా సౌజన్యాది మృదుగుణములకుఁ గూడఁ గూడలియై వ్యసన విపర్జితమైన యకలంక చరిత్ర సంపదచే నఖిల జగజ్జేగీయ మానుఁడై విరాజిల్లుచుండెను “అఖిల జగజ్జేగీయ

మాన నానా గుణరత్న రత్నాకరుడు, గుణధాముడు, బుధనుత సుగుణాధారుడు, గుణరాజితుడు, భూరిగుణ రత్న భూషణుడు, రాజసూరి సఖాంతర భ్రాజిత సద్గుణుడు" మున్నగు విశేషణము లిందుకుఁ దార్కాణములు. అతనికిఁ గరం బిష్టంబులైయుండు నేను వస్తువులలో సంతతదానశీలతయు, శశ్యత్వాదు సాంగత్యమును బేర్కొనఁబడియున్నవి. "అగ్రజన్మలకు ననుగ్రహమునఁ జారుతర మహాగ్రహంబు లిప్పుచు, దేవభోగముల మహావిఘాతఁ దనరఁజేయుచు" నాతఁడు దానవిరోధియై తనరారు చుండెను. అతఁడు కరుణారస పూర్ణుడు. కృపారస బంధుడు. దయాలాప చతురాస్యుడు. ధృఢయార్ద్ర నిబద్ధ బుద్ధి. ఆతనిసౌజన్య మింతిం తనరానిది. సంతతమైన ఉమయు, సకలజనానందకరమైన సౌజన్యమును నాతనికిఁ బెట్టని యాచరణములు. వినయ మాతనికి వెన్నతోఁబెట్టిన విద్య. సత్యధర్మములాతనికి సంతతారాధ్యములు. విత్య సత్యధన ధన్యుడనియు, వినయ సత్యనిత్యోదయుఁ డనియు, సత్యోదితుఁ డనియు, విత్యనిలంతర ధర్మమతి యనియు నన్నయ యాతనిఁ బలుసార్లు వర్ణించియున్నాడు. నిరవద్యుడై, విమలవిచారముల కునికిపట్టై, జగత్సావన శుభచరితచే నిఖిల ధరా దేవ స్తుత్యుడై. యాతఁడు ధరణీ తలమున కపూర్వ మండనమై ఖాసిల్లెను. ఇన్నిగుణముల కాలవాలమై యుండిన కతముననే నన్నయ యాతని నాది రాజ విభుడని ప్రశంసించి యుండెను.

వైదిక ధర్మమునెడను దదను బంధులగు యజ్ఞ యాగాదుల యెడను రాజరాజునకుఁ గల ప్రీతి యపారమైనది. "పరమ ధర్మవిదుడు, నిత్య ధర్మ ప్రారంభుడు, ధర్మనిరతుడు, ధర్మదురంధరుడు, ధర్మవిశారదుడు, ధర్మవిత్య ప్రారంభవిభాసి, ధర్మవిచారోద్ధాముడు" మున్నగు విశేషణములందు నన్నయవాడిన ధర్మపదమునకుఁ బ్రధానముగా వైదిక ధర్మమనియే యభిప్రాయము. వేద ప్రోక్తములగు ధర్మములలో వర్ణాశ్రమ ధర్మాను సరణమును, యాగాదికర్మాచరణమును బ్రధానములైనవి. రాజరాజు సమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ మహామహిమ నొప్పారి, నల సృగ భగీరథ రామ చరిత్రాభి రాముడను ప్రశస్తి వహించి మించెను. అదిక్షత్త్ర చరిత్రుడను విశేషణముకూడ నీయర్థమునే సూచించుచున్నది. "బహుభాషల బహువిధముల బహుజనముల వలన వినుచు భారత బద్ధ స్పృహలగు వారికి నెప్పుడు బహుయాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగు" నని యాతఁడు చెప్పటలో నతనికి యాగాది కర్మాచరణమునెడఁ గల

యభివేళము తేటతెల్లమగుచున్నది. యాగాచరణమున కగ్రజన్ముల తోడ్పాటవ సరము. వేదసంరక్షణము వారి యధీనమై యున్నది. అందుచేతనే “బ్రాహ్మణా వేదపాలకా” అను నానుడి యేర్పడినది. వేదరక్షణ వైదిక కర్మాచరణములతో విప్రవరేణ్యులకున్న సంబంధమును బురస్కరించుకొని రాజరాజు వారియెడ భక్తిప్రపత్తులు కలిగి మెలఁగుచుండెను. ధరిణీ సురవర సుర భూజరాజుపై, విప్రకులమునెల్లఁ బ్రోచుచు వారొపంగు నాశీఃపరంపరలు నిత్యవివృద్ధి చేకూర్చు చుండ (ధరాదేవాశీః పరంపరా వర్ధిత నిత్యోదయుఁడు) నాతఁడు సంతకాభ్యుదయుడై చెన్నారుచుండెను. వేదముల తరువాతఁ బ్రమాణభూతములైనవి స్మృతులు. శ్రుతి చోదితములైన ధర్మములనే స్మృతులు స్పష్టముగా బోధించుచుండును. అట్టి స్మృతికర్తలలో మనువు ప్రధానుఁడు. అతఁడు వైదిక ధర్మములను స్మృతిరూపమున నిబంధించుటయే కాక యట్లాచరించి తరువాతి రాజుల కందఱికి నాదర్శప్రాయుడై వర్తిల్లెను. రాజరాజు మను మార్గుడై, మనునిభకుభ చరిత్రుడై యొప్పారెననుట యాతిని వైదిక మార్గాను సరణ తత్పరతకే దృష్టాంతము. చతుర్యుగములందును ధర్మముత్తరోత్తర పరిహీణమై నన్నగిల్లుచుండును. హనుమంతుఁడు భీమునకుఁ జతుర్యుగా చార వర్తనములఁ జెప్పు సందర్భమున “కలియుగమునందు ధర్మము బలమఱి వర్తిల్లు నేకపాదంబున” నని కలియుగ స్వరూపమును దెల్పియుండెను. కలి యుగము దురితముల కాలవాలము. చతుక్య మన్మథుఁడైన రాజరాజు “ఘన దురితానుబంధ కలికాలజదోష తుషార సంహతిన్ దన యుదయ ప్రభావమున దవ్వగఁజోపి, జగజ్జనాను రంజన మగు రాజ్య సంతత నిశాంత విభూతితోఁ” ధర్మదయార్ద్ర నిబద్ధ బుద్ధియై వర్తిల్లెను. నన్నయ యాతని ‘కలికాల భరత’ యని సంబోధించెను. దుష్కృంత కుమారుడైన భరతుఁడు ద్వాపర యుగము నందుండిన వాఁడు. నన్నయ యాదిపర్వ చతుర్థాశ్వాసమున (109) నాతని

“భరతుఁడశేష భూభువన భారధురంధరుడై వసుంధరం
బరఁగి యనేక యాగములఁ బాయక భాస్కర జహ్ను కన్యకా
సురుచిర తీరదేశముల సువ్రతుఁడై యొనరించి భూరి భూ
సురులకు నిచ్చె దక్షిణలు భూరి సువర్ణగవాశ్వహస్తులన్”

(ఆర. 31340)

అని వర్ణించి యుండెను. ఈ పద్య మాతని వైదిక ధర్మాచరణ ప్రవణత్వమును బహు విధముల వ్యక్తము చేయుచున్నది. రాజరాజు కలికాల భరతుడనుటలో యుగభేద మున్నను అతఁడు యాగాది వైదిక కర్మావళి తత్పరుడై భరతునివలె వర్తించె నను నర్థము స్ఫురించు చున్నది. నందమహాశి శాసనములో నన్నయ నయశాలియైన రాజరాజు మనుమార్గమున షీతి తలమును సంరక్షించుచుండఁ బ్రీతులై ప్రజలు నిజచరిత్ర పవిత్ర తోయములచేఁ గలికాల కలంక పంకమును బ్రక్షళించు చుండిరని వ్రాసి యుండెను. దీనివలన రాజరాజు కలియగముననే వర్తించినను అప్రతిమానమైన ధర్మాభిలాషచే లోకమున యుగాంతర ధర్మములఁ బ్రతిష్ఠించి కృతకృత్యుఁ డయ్యెనని తెలియు చున్నది.

రాజరాజు విద్యా వివేకములకు నిధానము. వివేక విభ్రాజిత, వివేక చతురానన, విద్యా విలాస మున్నగు విశేషణము లిందుకు నిదర్శనములు. విమల ధీ రమణీయుడైన యా మహా రాజు సాహిత్యమునందే కాక శాస్త్రము లందును నిష్ణాతుడై వాణీ లీలాస్పదుఁడు, సరిస్వతీ విలసత్పూజాంభోజుఁడు నని ప్రశస్తి కెక్కి యుండెను. అతఁ డనేక పురాణములు వినెను; ఉదాత్త రసాన్విత కావ్య నాటక క్రమములు పెక్కుచూచెను; అర్థ ధర్మశాస్త్రముల తెలుంగెఁగెను; జగత్పరిపూజ్యములైన యీశ్వరాగమములందు భక్తిమై హృదయము నిల్పెను. మహా భారత శ్రవణ మున్న నాతని కెంతో యాసక్తి. ఇట్లు శాస్త్ర సాహిత్యములం దారితేటి కావ్య గీతీ ప్రియుడై యలరాదుటయే కాక యా రాజేంద్రుఁడు రాజనీతి యందును, నిఖిల రాజ విద్యల యందును నిపుణుడై, గంధసింధురహయ శిఖరౌఢ దక్షుడై, రాజ లోకమున కొజ్జబంతియై రాజిల్లుచుండెను. నయబంధుర, నిఖిలరాజ విద్యా విధి, నృపవిద్యాపారగ, రాజవిద్యాపారగ, పార్థివ విద్యాధర మున్నగు విశేషణము లీ విషయములను వెల్లడించుచున్నవి.

రాజరాజు స్వయముగా విద్వాంసుడై యుండుటచే మనీషి విద్యా శ్రమ తత్వవిత్త్వమున నేర్పరియై కవి పండితుల నుచిత విధమున సత్కరించు చుండెను. “విద్వానేవవిజానాతి విద్వజ్జ్ఞాన పరిశ్రమ”మృను నానుడి యున్నదే కదా! శిష్టజన బృందమును, గవిపండిత సమాజమును, బంధు మిత్ర వర్గమును నాతనిచే వివిధములైన మన్ననలఁ బడసి యాతని సౌజన్యమును రసజ్ఞతను గొనియాడు చుండిరి. కపీంద్ర సమాజ సురక్షిణ, సూరి

నిధాన, బుధజన చింతామణి, శిష్ట పరపాలన సక్త, విశిష్టాంభోజ మిత్ర, సుహృన్నిధాన, మిత్రవిద్వదంభోజ వనపయోజ మిత్ర, బాంధవాంభోజ వన ద్యుమణి యను విశేషణము లాతని విద్వత్కవి పోషణమును, బంధుప్రీతిని విశదము చేయుచున్నవి.

విద్యా వివేకములకు నిద్రియై యాంతర సౌందర్యమున నలరారుటయే కాక రాజరాజు కాంతి దీప్తులకు నిధానమై, యపూర్వ దేహ సౌందర్య విశేష ముచే నపర మన్మథుఁ డన నొప్పురు చుండెను. “రాజ మనోహరుఁడు, తుహిన కరుఁడురు కాంతిన్” అను విశేషణము లాతని సౌమ్యమైన యాకృతిని, కాంతినిదీ, దీప్తినిదీ యను సంబోధన లాతని శరీర కాంతి సంపదను వెల్లిడించు చున్నవి. యువతీ మదనుఁడు, భువనైక సుందరుఁడు, భావభవ నిభ సుభగుఁడు, మన్మథా కారుఁడు, తరుణావతారుఁడు మున్నగు విశేషణము లనన్య సామాన్యమైన యాతని రూప వైభవమును జెప్పక చెప్పుచున్నవి. కుమార విద్యాధరుఁ డను విశేషణమునకు కుమార విద్యను - కౌమారతంత్రమును ధరించిన వాఁడు. కౌమారతంత్రము నెఱింగిన వాఁడు లేక కుమారస్వామి దేవతాకమైన మంత్రమును ధరించిన వాఁడు - దాని నుపాసించువాఁడు అను నర్థము వ్యాఖ్యానమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది. కాని యీ పదము బాల గంధర్వుఁడను పదమువలె రాజరాజ శరీర సౌందర్యమును గళాప్రీతిని వెల్లిడించు చున్నదని చెప్పుటయే యుచితముగాఁ దోచుచున్నది. ఇట్లు రూపగుణోపేతుఁడైన యా చాళుక్య మన్మథుఁడు వివిధ విలాసముల ననుభవించుచు “భూరి సంపదఁ దలపూవు వాడని భోగియై” నిరంతరానందమునఁ గాలము వుచ్చుచుండెను. “పూర్వ దిక్పృథు విలాస, వానవమూర్తీ, హరివిభ విభవ విభానమాన, నిరంతరానందమతీ” యను విశేషణము లీ విషయమును వ్యక్తము చేయుచున్నవి. రాజరాజ పార్వతీపతి పదాబ్జధ్యాన పూజా మహోత్సవము నం దధికమైన ప్రీతి కలవాఁడు. “మృదాస్రియుఁడు, మథారి దయాలబ్ధి సుస్థి రైశ్వర్యుఁడు మున్నగు విశేషణము లీ యంశమును స్థిర పఱచుచున్నవి. వేంగీ బాళుక్య లందఱికివలె నాతనికిని దక్షవాతీ భీమేశ్వర దేవుఁడు కుల రైవము. భీమేశ్వర కృత విత్య ప్రసాదుఁడని సన్నయ యాతని వర్ణించి యుండెను. “జగత్పరి పూజ్యములైన యీశ్వరాగమములం దాతఁడు భక్తిమై హృదయము నిల్చి” పురారాతి పూజనా సక్త మతియై కాలము వుచ్చి

యుండెను. ఇట్లని యాతఁడు వీరికై వుండని మనము నక్కఱు భావింపలేదు. వైదిక ధర్మ మన్నను, వర్ణాశ్రమాచారిము లన్నను, వైదిక కర్మావరణ మన్నను ఆతని కింతింతనరాని ప్రీతి. వేద విప్రు లాతనికిఁ బరమ పూజ్యులు. వేదశాస్త్రముల యభివృద్ధికై యాతఁ డనేక దానము లొసంగి యుండెను. వేంగీ చాళుక్య సింహాసనము నధిష్ఠించిన రాజులందఱును బరమ బ్రహ్మ ణ్యులు; పరమ భట్టాఁకులు; పరమ మాహేశ్వరులు. “కుబ్జ విష్ణువర్ధ నాదులు కొందఱు పరమ భాగవతు లగుదురు గాక. అంత మాత్రమున వారు వైదికాచార పరాయణులు కాకపోలేదు. అది రాజచాళుక్య వంశమర్యాద. వేంగీశ్వరులు బౌద్ధ ధర్మోపాసకులపై, జైనమునులపై, శ్రావకులపై ఆద రాభి మానములు చూపి యా యా ధర్మములను బోషింతురు గాక. దాన ధర్మములను జేయుదురు గాక. సంఘరామములను, జినవసతులను నిర్మించి భూదానాదులు కావింతురు గాక ” పరమ బ్రహ్మణ్యులును బరమ మాహేశ్వరులును నై తీరివలయును. “బ్రాహ్మణ ధర్మ మవలంబించి పరమ బ్రహ్మణ్యుఁడు కానినాఁడు, ఈశ్వరాగమములందు మనసు నిల్పి పరమ మాహేశ్వరాచార పరుఁడు కాని నాఁడు రాజ చక్రకృత వంశజుఁడు వేంగీ సింహా సనముపైఁ గూర్చుండరాదు అనర్హుఁడతఁడు”(రాజరాజనరేంద్రుఁడు పుట. 84).

ధరణీ రక్షణమున రాజరాజు కడుంగడు దక్షుఁడు. రత్నాకర పరివృత నకల ధరాకాంతుఁడైన యాతఁడు విఖిలమహీవలయోద్వహ బాహుమండలుఁ డును, విఖిల మహీరజమణియు నై నిజవంశ లాంఛన మందలి పరాహమూర్తి వలె భువనోద్ధరణ మొనరించి యుండెను. నన్నయయు విష్ణుమూర్తీ, విష్ణు పన్నిభ, నారాయణమూర్తీ. నారాయణఖ్యా యని సంబోధించి యాతని భువ నోద్ధరణ దక్షతను, విష్ణ్వంశ సంభూతత్వమును ధ్వనింపఁ జేసియుండెను.

రాజరాజ నరేంద్రుఁడు “విలస చ్చాళుక్యాన్వయ పయోధి శశి”. ఉత్తమ చాళుక్యుఁడు, పరచళుక్యాన్వయాభరణుఁడు, శ్రీమచ్ఛకుక్య వంశశిఖామణి, విలసచ్ఛకుక్యకుల తిలకుఁడు, చళుక్య మన్మతుఁడు” అని నన్నయ పలుచోట్ల నాతని వర్ణించి యున్నాఁడు. ఈ చాళుక్యులు కైఫులైన బ్రాహ్మణోపేత క్షత్రియులని కీ. శే. చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు రాజరాజ నరేంద్ర నంది కల్లో నిరూపించి యున్నారు. (పుట. 77) వీరు మానవ్యసగోక్రులనియు,

హరీతి పుత్త్రులనియు, మాతృగణ పరిపాలితు లనియు, స్వామి మహాసేన పాదాను ధ్యాతు లనియు శాసనములు వర్ణించుచున్నవి. నన్నయ కూడ రాజ రాజనరేంద్రు నొక్కచో మానవ్యసగోత్ర పవిత్ర యని సంబోధించి యున్నాఁడు. విమలాదిత్యుని రణస్థిపూడి శాసనము నందును దరువాతి రాజరాజ నరేంద్రుని శాసనము లందును విజయాదిత్యుఁడు త్రిలోచన వల్లపునితోడి యుద్ధమున మర జించిన పిమ్మట నంతర్వత్తియైన యాతని మహాదేవి పురోహితునితోఁ గూడ ముడివేము నామ కాగ్రహారమున కరిగి తద్వాస్తవ్యుడైన విష్ణుభట్ట సోమ యాజిచే దుహితృ నిర్విశేషముగా నభిరక్షితయై విష్ణువర్ధనునిఁ గనె ననియు, నామె యా కుమారునికి మానవ్యసగోత్ర హరీతి పుత్త్రాది ద్విపక్ష (స్వక్షత్త్ర) గోత్రక్రమోచితములైన కర్మలు చేయించి యతనిఁ జెంచి పెద్దగావించె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. “విష్ణు వర్ధనుని కా పేరును హరీతిపుత్రగోత్ర సంజ్ఞయు మాతామహ సమానుడైన విష్ణుభట్ట సోమయాజి వలనఁ గలిగె నని యూహింపఁ దగియున్న”దని కీ. శే. జయంతి రామయ్య పంతులుగారు వ్రాసియున్నారు. (రాజ. న. సం. 76) దీనినిబట్టి చాళుక్యులు పితృపరంపరను బట్టి మానవ్య సగోత్రమునకును మాతామహ కల్పింపఁగల విష్ణు భట్టసోమయాజిని బట్టి హరీతి పుత్ర గోత్రమునకును జెందిన వారని తెలియు చున్నది. కాని యిట్లనుకొనుట కొక యాటంకము గోచరించుచున్నది. చాళుక్యులకుఁ బూర్వములైన కదంబుల శాసనములలోఁ గూడ వారు మానవ్యసగోత్రు లనియు, హరీతి పుత్త్రు లనియు, స్వామి మహాసేన మాతృ గణాధ్యక్షాభిషిక్తు లనియు వ్రాయఁబడియున్నది. (మృగేశవర్మ కదఱ కళని తామ్ర శాసనము). అందుచే కీ. శే. చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు “బహుశః చాళుక్యులు మానవ్యసగోత్రులును, హరీతి పుత్త్రులునైన కదంబులను జయించుటచేత వారి వలెనే వీరును మానవ్య గోత్రుల మనియు హరీతి పుత్త్రుల మనియుఁ జెప్పుకొని యుండి రేమో”యని సంశయమును వెలిబుచ్చి యున్నారు. (రాజ. న. సం. 76) వారి కా గోత్ర సంజ్ఞ గలిగిన తెఱఁగున కీ యూహ తక్కువేతా దార ములు కానవచ్చుటలేదు. చాళుక్య రాజులలోఁ బలువురికి విష్ణువర్ధన బిరుద నామము కలదు. నన్నయయు రాజరాజును విష్ణువర్ధన భూపతీ యని రెండు మూఁడు చోట్ల సంబోధించి యున్నాఁడు. విష్ణుభట్ట సోమయాజిచే వర్ధితుఁడై చాళుక్య వంశకర్తయైన విష్ణువర్ధనుని బట్టి యా వంశము వా రా నామమును దాల్చి యుందురు.

రాజరాజు నన్నయను భారతము నాంధ్రీకరింపు మని కోరు సందర్భమున “హిమకరుఁడొచ్చి పూరు భరతేశ కురువ్రభు పాండు భూపతుల్ క్రమమున వంశకర్తలనఁగా మహి నొప్పిన యన్మదీయ వంశ” మని చెప్పి తమది చంద్ర వంశమని సూచించి యున్నాఁడు. విమలాదిత్యుని రజస్థిపూఁడి శాసనమున భీమనభట్టు చాళుక్య వంశ క్రమమును జంద్రుని నుండియు వర్ణించి యుండెను. దానినిబట్టి భేతన నన్నయ భట్టులు గూడఁ జాళుక్యులను జంద్రవంశ సంభూతులుగానే పేర్కొని యుండిరి.¹ “రాజరాజేంద్రుని మనుషుఁ డగు పీఠచోడుని చెల్లారి శాసనమునఁ గూడ నట్లే వ్రాయఁబడి యుండెను.” “కాని వేంగీ దేశమును బాలించిన కుబ్జవిష్ణు వర్ధనుఁడు మొదలు విమలాదిత్యుని వఱకును 26 గురు చాళుక్యరాజులు పరిపాలనము చేసి శాసనములు వ్రాయించి నను వానియం దెచ్చటను జాళుక్యవంశము చంద్రవంశాంతర్గతమని చెప్పఁబడి యుండలేదు. వల్మీచుచాళుక్యుల శాసనములలోఁ గూడ నీ రీతి వంశ వర్ణనము కానరాదు. పదునొకండవ శతాబ్దిలో విమలాదిత్యుఁడు సూర్యవంశీయుఁడని వ్యవహరింపఁ బడెడి రాజరాజచోడ మహీపతి కూఁతురగు కుండవాంబాదేవిని వివాహమాడిన పిమ్మటఁజాళుక్య వంశము చంద్ర వంశాంతర్గతమైనదిగా భీమన భట్టుచేఁ దొలుఁదొల్ల నభి వర్ణింపఁబడె” ననివ్రాసి (రాజ. న. సం. 75.) కీ. శే. పీఠభద్రరావుగారు “ఈ రాజవంశముల వారును వారి బాంధవులును బ్రాహ్మణులలోఁ గలసిపోయిన పిమ్మట వారికడ భృత్యులుగా నుండువారు తమతమ పుత్రుల కా పేరులను-అనఁగా చోడరాజు, చాళుక్యరాజు, వల్లభరాజు, గంగ రాజు మొదలగు నామములను బెట్టుటచే వారి సంతతివారు దానిం దెలిసికొనక వారిని సూర్య వంశపు రాజులని, చంద్ర వంశపు రాజులని వ్యవహరింప నారంభించిరి. కొంతకాలమునకు పీఠులన్నత పదవులను బొందిన తోడనే యిటీవలి కవివర్యులు కొందఱు వీరిని గూడ సూర్యవంశపు రాజులని, చంద్ర వంశపు రాజులని తమ కృతులలో స్తోత్ర పాఠములు వినిపించిరి. వీనిని సత్యమని తత్సంతతుల వారును అజ్ఞానులైన ప్రజలును విశ్వసింప నారంభించి” రస తెల్పియుండిరి. (పుట. 103) దీనినిబట్టి చాళుక్యులు చంద్రవంశాంతర్గతులగుట

1. పిత్రోర్వంశ గురూబఘా పురతులౌ యన్య స్ఫురత్తేజసౌ

సూర్యా చంద్రమసౌ నిరస్తతమసౌ దేవౌ జగచ్చతుషిః (కోరుమిల్లి శా.)
యస్సోమవంశ తిలకః శకవత్సరేషు - సందమపూఁడి శాసనము.

జేతన భట్టాదులచేఁ గల్పితమైన కథయేకాని సత్యము కాదని వారు తలంచి నట్లవగత మగుచున్నది. ఇందలి యాధార్థ్యమును నిరూపించి తెల్పుట కవ కాశము లేదుకాని యొక్క విషయము మాత్రము వారి యూహను బలపఱచు నట్లుగాఁ గానఁ బడుచున్నది. సన్నయ పెక్కుచోట్ల రాజరాజు కులమునుగూర్చి ప్రస్తావించి యున్నాఁడు. ఆదిపర్వ షష్ఠాశ్వాసాంతమున నొక్కచోట మాత్ర మాతఁడు “శీతాంకువంశప్రకాశి” యను సంబోధనము వాడి తక్కిన చోట్ల నెల్లఁ జంద్ర పర్యాయమైన రాజశబ్దమునే ప్రయోగించి యున్నాఁడు. “రాజకు లైక భూషణుఁడు, రాజకులాగ్రగణ్యుఁడు. రాజవంశవార్ధి చంద్రుఁడు, రాజకుల శేఖరుఁడు, రాజాన్వయతలకుఁడు, రాజకులోత్తముఁడు, రాజవంశ రత్నము” మున్నగు విశేషణము లిందుకుఁ దార్కాణములు. స్పష్టముగాఁ జంద్ర శబ్దమునో తత్పర్యాయమైన మఱి శబ్దమునో వాడక యిన్నిచోట్ల నాతఁడు రెండవ యర్థమునకుఁ గూడఁ దావిచ్చు రాజశబ్దమును వాడియుండుట కీ. శే. వీరభద్రరావుగారి యూహ సత్యమేమో యను సందేహమును గలిగించుచున్నది.

చాళుక్య లసలు క్షత్రియు లగుదురా కాదా యను విషయము కూడ సందేహాస్పదముగనే యున్నది. బిల్లాణకవి విక్రమాంకదేవ చరిత్రమున నొక్క చోటఁ జాళుక్య వంశమును విష్ణుపాద సంజాతమైన సురావగతోఁ బోల్చి యుండుటచే నందుఁ జాళుక్యులు పాదజులనెడి విషయము ధ్వనించు చున్నదని కొందఁ జిహ్నప్రాయ పడుచున్నారు.¹ బిల్లాణుఁ డీ యుపమానమున నింత యంత ర్థము నిమిద్యెనో లేదో చెప్పఁ జాలము. అదిగాక క్రీ. శ. 8వ శతాబ్దికిఁ బూర్వమే చాళుక్యులు క్షత్రియులై యుండు రనుటకు విశ్వసనీయములైన నిదర్శనములు లభించు చున్నవి. క్రీ.శ. 543 నాటి బాదామిదుర్గ శాసనములోఁ జాళుక్య వల్లభేశ్వరుఁడు (పులకేశి 1) తాను శ్రౌత విధానముచే నశ్వమేధాది యజ్ఞముల నాచరించి యున్నట్లు చెప్పుకొని యున్నాఁడు.² నేరూరు తామ్ర శాసనమున నాతని కుమారుడైన మంగళేశుఁడతఁ డశ్వమేధమునే కాక యగ్నిష్ఠోమ వాజపేయ పౌండరీక బహుసువర్ణ యాగములనుగూడ నిర్వర్తించి

1. Eastern Chalukyas of Vengi page 9.

2. అశ్వమేధాది యజ్ఞానాం యజ్ఞా శ్రౌత విధానతః.

నట్లు వ్రాయించి యున్నాడు.¹ ఈ యాగములను ద్వీజులు అందును ముఖ్యముగా బ్రాహ్మణక్షత్రియులు తప్ప నితరు లాచరించుటకు వీలులేదు. ఇది యిట్లుండ శ్రీ. శ. 7వ శతాబ్ది పూర్వార్థమున మన దేశమున కరుదెంచిన చైనా యాత్రికుడైన హ్యూన్ త్సాంగ్ రెండవపులకేశి క్షత్రియుడని స్పష్టముగాఁ దెలిపి యున్నాడు. (Huicn Tsang's Travels, Watters. ii. Page 239- He was kshatriya by birth and his name was Pu - lo - Ki - She) దీనిని బట్టి శ్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దిలోఁ జాళుక్యులు క్షత్రియులుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచుండిరని నిశ్చితముగాఁ దెలియుచున్నది.

రాజరాజు విమలాదిత్య తనూజుడనియు, విమలాదిత్యాగ్ర తనూజుడనియు, కులదీపుడనియు, వంశవర్ధనుడనియు నన్నయ రెండు చూడుచోట్ల వర్ణించి యున్నాడు. విమలాదిత్యుని కుమారులైన రాజరాజ విజయాదిత్యులలో రాజరాజు జ్యేష్ఠుడనుట నిర్వివాదమే యైనను ఆ సౌందర్యలకు వయోభేదమంతగా లేకపోవుట చేతను, విజయాదిత్యుడు కూడఁ దండ్రి యనంతరము రాజగుటకు యత్నించుట సహజమగుట చేతను, అగ్రతనూజుడగుటచే సర్వథా రాజరాజు రాజ్యార్హుడని చెప్పుటయన నన్నయ విమలాదిత్యాగ్ర తనూజు" యను సంబోధనము నుద్దేశ పూర్వకముగా వాదినట్లు తోచుచున్నది. చతుర్థాశ్వాసాంత పద్యములలో నాతఁడు రాజరాజును "సమస్త భువనాశ్రయ సత్యాశ్రయ కులకేఖర" యని సంబోధించి యున్నాడు. సమస్త భువనాశ్రయ విరుదము మండదాన శాసనమునఁ బ్రతిగ్రహీతయైన అంకయకుఁ గూడ వాడఁబడి యున్నది. (సమస్త భువనాశ్రయ బ్రహ్మ మహారాజ ఇతి ప్రసిద్ధాయ) అంకయను బ్రహ్మ మహారాజ పదవి బ్రాణికు నొనర్చునప్పుడే రాజరాజతని కీ సమస్త భువనాశ్రయ విరుదముకూడ నొసంగి యుండును. సమస్త భువనాశ్రయ విరుదము కళ్యాణీ చాళుక్యుల శాసనములలోనేకాని తూర్పు చాళుక్యుల శాసనములలోఁ దఱచుఁగాఁ గానరాదు. అది వారు సాధారణముగా వహించు విరుద పరంపరలోనిది కాదు. రెండవ అమ్మరాజ విజయాదిత్యుఁ డొక శాసనములో (JAHS ii 247) (నః శ్రీ సమస్త భువనాశ్రయ శ్రీ విజయాదిత్య మహారాజ పరమేశ్వరః) అని యా విరుదమును

1. I. A. vi page 161 అగ్నిష్టోమ వాజపేయ పౌండరీక బహుసువర్ణాశ్వ మేధావశృధస్నాన పవిత్రీ కృతః శరీరః వల్లభో వల్లభః.

వాడుకొని యుండెను. అతని తరువాత మరల నెవ్వరు నా బిరుదమును ధరించి యుండలేదు. సత్యాశ్రయకుల శేఖర బిరుదముకూడ నిట్టిదే. అది కళ్యాణీ చాళుక్యులు తఱచుగా ధరించుచుండు సత్యాశ్రయ కులతీలక బిరుదమునకు రూపాంతరము. ఈ బిరుదమును ధరించుటకుఁ గళ్యాణీ చాళుక్యుల కెంత యధికారముకలదో రాజరాజునకుఁగూడ సంతే యధికార మున్నది. ఏల యన వారివలె నీతఁడును బాదామి చాళుక్యరాజ్య స్థాపకుఁడైన ప్రథమ సత్యాశ్రయ పులకేశి సంతతిలోని వాఁడే. కాని యీ పై రెండు బిరుదములను గలపి వాడుకొన్న వారు తూర్పు చాళుక్యరాజులలో నొక్క రాజరాజు తక్క నికెవ్వరును గానరారు. శ్రీ. శ. 1052 వఱకు నతఁడు చోళులతోఁగలసి పశ్చిమ చాళుక్యులతోఁ బోరాడుచుండినను దరువాతఁ దనరాజ్యమునందలి చాల భాగమును వా రాక్రమించు కొనుటచే నింక లాభములేదని నిశ్చయించి పశ్చిమ చాళుక్యరాజు సార్వభౌమత్వము సంగీకరించుచు నాతనితో సంది గావించు కొనెను. నూత్నసిద్ధమైన యీ స్నేహమునకుఁ దార్కాణముగా నతఁడు పశ్చిమ చాళుక్యులకు సర్వసామాన్యమైన యీ పై రెండు బిరుదములను ధరించి యుండును. నిజవంశీయు లెవ్వరును ధరింపని యీ బిరుదముల నాతఁడట్లు వాడుకొనుటకుఁ గారణాంతరము కానఁబడదు. దీనినిబట్టి భారత రచనము శ్రీ. శ. 1053 తరువాతనే జరిగియుండునని భావింపవచ్చును.

ఈ విధముగా నన్నయ రాజరాజు పితృవంశమును సూచించు బిరుదముల భారతాస్వాకాద్యంత పద్యములలో నెడనెడ వాడియుండినను మాతృవంశమునకు సంబంధించిన దొక్కటియు నెచ్చటను వాడి యుండలేదు. అతని మాతా మహునిఁగాని, మేనమామనుగాని, తల్లినిగాని, భార్యనుగాని యాతఁడెచ్చటను జేర్కొనకపోవుటకుఁ గారణము తెలియదు. “కుండవాంబా కుమార ! అమ్మంగదేవీప్రియ ! మొదలుగాఁగొన్ని సంబోధనల నాతఁడు వాడుట కవకాశము లేకపోలేదు. శ్రీ భావరాజు పేంకట కృష్ణారావుగారు సూచించి నట్లా చివరి రోజులలో “చోళభూపతుల రాజనీతి చాళుక్య చూడామణికి హితవు గాకుండఁ గాఁబోయను.” ప్రభు చిత్తవృత్తి కనుగుణముగా నన్నయయు నందు చేతనే యాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో నెచ్చటను వారి ప్రసక్తి తెచ్చినవాఁడు కాఁడు.

నన్నయ రాజరాజునకు వాడిన సంబుద్ధ్యంతములలోఁ గొన్ని పర్వరాజు సామాన్యములై నవి కలవు. “రాజమార్దాండ, రాజకంఠీరవ, పరగండభైరవ,

వైరివీరరసవైద్య, త్రిభువనాంకుశ, రాజనారాయణ, పరగండభేరుండక, బిరుదాంక భీమ, రాజసర్వజ్ఞ" మున్నగున విట్టివే. నన్నయ తనకుఁ బూర్వము చాళుక్యరాజులచే వేయింపఁబడిన శాసనము లన్నింటితోఁ బరిచయము గలవాడగుటచే నందలి కొన్ని విశేషణములను రాజరాజునకుఁగూడ వాడి యుండెను. మొదటి విజయాదిత్యుఁడు దాల్చిన బిరుదములలో "విక్రమరావ" యనున దొకటి. దాని ననుసరించియే నన్నయ రాజరాజును "బరాక్రమ రాఘవ" యని సంబోధించెను. ఐదవ విజయాదిత్యుఁడు వహించిన "విరవద్య" యను బిరుదము రాజరాజునకుఁగూడ వాడఁబడినది. శక్తివర్మ చళుక్యచంద్రుఁడను బిరుదము వహింపఁగా నన్నయ దాని నించుక పొడిగించి రాజరాజును విలసత్పాళుక్యాన్వయాంబోధి సంపూర్ణశశీ" యని సంబోధించెను. రాజనారాయణ, నారాయణాఖ్య యను బిరుదములు రెండవ అమ్మరాజు దాల్చిన రాజనారాయణ బిరుదమునకును, రాజసర్వజ్ఞ బిరుదము పాశ్చాత్య చక్రవర్తియైన యాజున విక్రమాదిత్యుఁడు వహించిన రాయసర్వజ్ఞ బిరుదమునకును రూపాంతరములే. ఇట్లే బిరుదాంకభీమ, త్రిభువనాంకుశ బిరుదములుకూడ రాజరాజు క్రొత్తగా ధరించినవి కావు. విమలాదిత్యుఁడు వైతము వానిని వహించియుండె ననుటకు శాసన నిదర్శనము బున్నవి. (రణస్థిపూడి, 14) కలిదిండి శాసనమున రాజరాజు పరగండ భైరవవిభుఁడని కీర్తింపఁ బడినాడు. నన్నయ భారతమున దానినేకాక దానితో సమానార్థకమైన పరగండభేరుండక బిరుదమును గూడ రాజరాజునకు వాడి యున్నాడు. ఈ బిరుదము లన్నియు రాజరాజు పరాక్రమమును, ఆఖిలాత్మ్యమును, అరివిరసన దక్షతను వెల్లడి చేయుచున్నవి.

ఈ విధముగా నన్నయ వాడిన విశేషణముల వలన రాజరాజు శరీర సౌష్ఠవమును, బరాక్రమస్ఫూర్తియు, హృదయ సంపదయుఁ జక్కగా వ్యక్తము చేయఁబడుచున్నవి. ఉత్తముఁడైన భూపతి కుండవలసిన గుణవిశేషము లన్నియు నాతనియందుఁ బుంజీకృతములై యున్నవి. అందుచేతనే యాతని పాలనమునఁ బ్రజలత్యంత ప్రీతులై యతనికి నిరంతర మహాభ్యుదయమును వాంఛించుచుండిరి. భూవినుత పుణ్యవరేణ్య, సప్తసముద్ర ముద్రితాఖిల వసుధాజన గీతకీర్తి, భూజన పూజ్యమాన, లోకజనస్తుత్య, ధరిత్రీజనసుత చారిత్ర మున్నగు విశేషణములు జనులకు రాజరాజు నెడఁగల భక్తిప్రీతులను సూచించుచున్నవి. చోడేశుఁడైన మధురాంతకుఁడుకూడ నాతని గుణగణములను

పంకగౌరవమును విని సంతోషించి తన కూతురైన యమ్మంగదేవి నాతని కగ్రమహిషిగా నొసంగెనని కలిదిండి తామ్రశాసనము చెప్పుచున్నది. (సత్రుత్వా పరితుష్య పంకవినయ త్యాగాభిమానోన్నతిం ప్రజ్ఞావిక్రమ సత్యశౌర్యపటుతా శౌర్యక్షమాదీన్య సౌ చోడేశో మధురాంతకఃస్వతనయా మమ్మంగ నామాం సతీం చాటుక్యాభరణస్య చాగ్ర మహిషీం స్నేహేన యస్యాకరోత్) దీనినిబట్టి యా చోడరాజు మేనల్లునికిఁ గూతునిచ్చుట కేవల బంధుప్రీతిచేఁగాక గుణగౌరవము చేతనే యని తెలియుచున్నది. ఆతఁడెంత గొప్పవాఁడైనను ఆత్మగౌరవమునకు హానికరమని తోచినచో రాజరాజు సంబంధము నంగీకరించియే యుండక పోవును. అతఁడభిమాన మహర్హవుఁడు. సన్నయ వాడిన విశేషణములలో నెల్ల నిది రాజరాజు వ్యక్తిత్వము నెంతో సూటిగా, వికదముగాఁ బ్రకటము చేయుచున్నది.

రాజరాజు గుణసంపద కలరి, త్యాగ గరిమకు మెచ్చి పండితులును, కవులును నతని బహువిధములఁ బ్రస్తుతించుచుండిరి. అందుచేఁ దుషార సుధాహార హీర నన్నిభమైన యాతని నిర్మలకీర్తి సర్వ జగత్పరిపూరితమై జన నేత్ర చక్రములకు శారద చంద్రికవలె ననూనప్రీతి సంధించు చుండెను. సన్నయ యాతని కీర్తిని బలుచోట్ల మహోత్సాహముతో వర్ణించియున్నాఁడు. “విభుద్ధ యశశ్శరదిందు చంద్రికారాజిత, సర్వలోక విభ్రాజిత శుభ్రకీర్తి పరిపాండుర సర్వదిగంతరాశ, శుభయశః పరిశోభిత, శీతద్యుతి వికద యశః ప్రసర ద్యోతిత సర్వలోక, మహాయశో రాజహంస, పయోజిని వనరమ్య దిజ్ఞుతి, శారద నీరద నీహారహార నిభశుభ్రకీర్తి, హారాహిరాజవర హంసతుషార కుండ స్ఫారద్యశః ప్రసర పాండురిత త్రిలోక” యను శ్రుతి సుభగములైన సమాసములలో రాజరాజు కీర్తివలె సన్నయ యుత్సాహమును ద్యోతిత మగు చున్నది.

తమ ప్రభువులను గావ్య నాయకులతో నభేదాధ్యవసాయము కల్పించి వర్ణించు నాచారము కన్నడ కవులలో విరివిగా నున్నది. పంపఁడు విక్ర మార్జున విజయములోఁ బెక్కుచోట్ల సరికేసరికిని అర్జునునకును నభేదము పాటించి యుండెను. తెలుఁగు కవులలో నన్నిచోడుఁడు కన్నడ కావ్యము లందలి పెక్కితర సంప్రదాయములను వలెనే యీ సంప్రదాయమును గూడ నను కరించి యుండెను. కుమార సంభవమున నాతఁడు శివునకును మల్లికార్జును

వకు నభేదము కల్పించిన తావులు చాలనున్నవి. నన్నయ యట్లభేదకల్పనము చేసినచోట్లు లేవుకాని యుత్తములైన చంద్రవంశపు రాజుల వర్ణించుపట్ల నాతఁడు రాజరాజును దృష్టియం దిడుకొని వర్ణించెనేమోయని సందేహింపఁజేయు పద్యము లనేకములున్నవి. భరతునిగూర్చి యాతఁడు వర్ణించిన పద్య మింతకుముందే యుదాహరింపఁబడినది. జనమేజయుఁడు శ్రుతశ్రవసు నను మతంబున సోమశ్రవసుఁడనకుఁ బురోహితునిఁ గావించుకొని, వాని నభీష్ట సత్కారంబుల సంతుష్టునిఁజేసి తదుపదేశమున యాగము లొనరించుచు రాజ్యము చేయుచుండెనను సందర్భమున నన్నయ వ్రాసిన పద్యము సరిగా రాజరాజును వర్ణించు చున్నట్లున్నది¹. దీనికి సంస్కృత భారతమున నాధారము లేకుండుట యీ విషయమును మఱింత బలపఱచు చున్నది. పరీక్షితుఁడు తక్షకవిషాగ్ని దగ్గుఁడై పరలోకగతుఁడైన పిమ్మటఁ బురోహిత పురిస్సరానేక భూసురవరులు యథావిధిఁబరలోకక్రియలు నిర్వర్తించిరని చెప్పి మంత్రులు జనమే జయునితో,

ఆయుష్మంతుఁడవై ల

క్ష్మీయుత బాల్యంబునంద మీ యన్వయ రా

జ్ఞాయత్త మహీభారం

బాయత భుజ నీవు దాల్చి తభిషిక్తుఁడవై (ఆది. ౨-201)

పెంచితి ధర్మమార్గమునఁ బ్రీతియొనర్చుచు ధారుణీప్రజన్

మంచి తనేక యాగముల మానుగ దక్షిణలిచ్చి విప్రలన్

నించితి నజ్ఞనస్తుతుల నిర్మలమైన యశంబు దిక్కులన్

సంచితపుణ్యః సర్వగుణ సంపద నెవ్వరు నీ సమానులే, (201)

యని పల్కిరి. ఈ పద్యము లర్థ భావముల పరిపాటి ననుసరించి చూడ నన్నయ రాజరాజుతోఁ జెప్పుచున్నట్లున్నది. సర్వయాగమును నివారించు సుద్దేశముతో నాప్రీతుఁడు జనమేజయ సర్వసదనమున కరిగి యాతని స్తుతించిన యీ క్రింది పద్యములు విమలాదిత్యుని మరణానంతరము తన సింహ

1. ఆయత కీర్తితో వివిధ యాగములన్ సురధారుణి సురా
మ్నాయము వా హితాహుళితి సమంచిత దక్షిణలిచ్చి తన్మృచం
జేయుచు నుండె రాజ్యము విశిష్ట జనస్తుత వర్ధమాన ల
క్ష్మీయుతుఁడు త్తముండు జనమేజయుఁ డాది సరేంద్ర మార్గుఁడై
(ఆది. ౧-89.)

సనాధిరోహణమున కాటంకము కలిగించిన దాయాదులను శత్రువులను నిర్జించి
వైభవమునఁ బట్టాభిషిక్తుఁడైన రాజరాజును గూర్చి నన్నయ పల్కినట్లున్నవి.

రజనీనాథ కులైక భూషణుఁడవై రాజర్షివై దారుణీ
ప్రజనెల్లం దయతోడ ధర్మచరితం బాలించుచుం దొంటి ధ
ర్మజా నాభాగు భగీరథున్ దశరథున్ మాంధాతృ రామున్ రఘున్
విజయుంబోలితి సద్గుణంబుల జగద్విఖ్యాత పారీక్షితా : (ఆది. ౨-224)
కువలయంబున వారికోరిన కోర్కెకిం దగ నీవు పాం
డవ కులంబు వెలుంగఁబుట్టి దృఢంబుగా నృపలక్ష్మితో
నవని రాజ్యభరంబు దాల్చిన యంతనుండి మఖంబులం
దివిరి యిష్టధనంబు లిచ్చుటఁ దృప్తులై రి మహాద్విజుల్. (ఆది. ౨-225)

“నల నృగ భగీరథ రామ చరిత్రాభిరామ” అని నన్నయ రాజరాజు
సరణ్యపర్వ తృతీయాశ్వాసాదిని సంబోధించిన విశేషణముతో నిందలి మొదటి
పద్యమును బోల్చి చూచినచోఁ బైని చెప్పఁబడిన విషయమునందలి యాథా
ర్థ్యము తేటతెల్లమగును. ఇట్లే నన్నయ దుష్యంతుని, నహఃపుని వర్ణించిన
(ఆది. ౩-93 ; ఆది. ౪-8) పద్యములుకూడ రాజరాజును స్ఫురణకుఁ దెచ్చు
చున్నవి.

ఈ సందర్భమున నారణ్యపర్వ శేషమునందలి యాశ్వాసాద్యంతములం
దెట్లైన రాజరాజునుగూర్చి వ్రాసిన సంబోధనంత విశేషణములను నన్నయవాదిన
వానితోఁ బోల్చి చూచుట యసంగతముగా నుండదు. ఎట్లైన నన్నయవలె
రాజరాజునుగాని యాతని గుణ విశేషములను గాని ప్రత్యక్షముగా నెఱింగిన
వాఁడు కాఁడు. ఆంధ్ర భారతావతారణ పుణ్యమున నన్నయతో భాగము పంచు
కొన్న వాఁడగుటచేతను, నన్నయ స్తుతికిఁ బాత్రుఁడైన వాఁడగుట చేతను రాజ
రాజునెడ నాతనికిఁ గొంత యభిమానమో యాదరమో యుండవచ్చును.
నన్నయ యాశ్వాసాద్యంతములందు వ్రాసిన పద్యములును, శాసనము లందాతనికి
గూర్చి నన్నయాదులు వ్రాసిన శ్లోకములును దప్ప నాతని కతని గుణగణములను
గూర్చి యెఱుంగుట కన్యాధారములు లేవు. ఈ కారణముచే రాజరాజును గూర్చి
యాతఁడు వాదిన విశేషణము లన్నియు నన్నయ వాదిన వానికిఁ బర్యాయ రూప
ములో ప్రతిబింబములో యనఁదగిన యట్లున్నవి. ఈ క్రింది విశేషణములను

బోల్చి చూచినచో నెఱ్ఱన, నన్నయ వాడిన విశేషణముల నెంత సన్నిహితముగా ననుసరించెనో తెలియనగును.

ఎఱ్ఱన	నన్నయ
౫. శ్రీ యువతీప్రియ నృప నారాయణ విరుదాంక భీమ రమణీయగుణ శ్రీయుత నిర్మలధర్మ పరాయణ రవితేజ రాజకుల తిలక భువన విరాజిత సితకీర్తి దివిజరాజ విభవ నిర్వాఙ్మణ పరాక్రమ సకల ధరాజన సంపూజ్య ధర్మరక్షణ దక్ష సర్వ లోకాశ్రయా సౌమ్య భావోదయా నిత్య సత్యోన్నతీ గర్వితోద్యద్భుజాకల్ప కల్పోల్ల సత్ సర్వ సర్వంసహాచక్ర చక్రాయుధా	రాజ నారాయణ విరుదాంక భీమ గుణరాజిత నిత్యవిరంతర ధర్మమతీ విభాకరతేజ రాజాన్వయ తిలక జగత్పరిపూజిత కీర్తివిభాసి హరినిభ విభవ భూజన పూజ్యమాన ధర్మ ధురంధర సర్వ లోకాశ్రయా విమల విచార నిఖిల మహీవలయోద్వహ బాహు విష్ణుమూర్తి
౬. శ్రీ లలిత మూర్తి సుమహచ్చాకుక్య వరేణ్య పుణ్య చరిత్ర విచిత్రా లంకారోజ్జ్వల కవితా లాప కలాప సంతతా స్మేరమతీ విమల క్షేత్త్రగుణోన్నత విమలాదిత్యాత్మ జన్మ విలసత్కమలా రమణీకర కమలోజ్జ్వల విమలాంబుజ రేణురాగ విలసితపజ్జ	శ్రీ మచ్చకుక్య కులశిఖామణి కావ్య గీతీప్రియ సంతతానంద మతీ విమలాదిత్య తమాజ

భూసుర కదంబ సురభూరుహ

ధరణీ సురవర సురభూజ
రాజ

వికాసోద్భాసిత

కృపారస విపాక

సుగ్మజైకోల్లాస

హరహాస మృగలాంచన మృణాళి

హాసి నవకీర్తి వినదాకలిత లోకా

కరుణా రసపూర్ణ

భూరిగుణ రత్నభూషణ

విశుద్ధయశశ్శుర దిందుచంద్రి

కారాజిత సర్వలోక

శీతాంశు వంశప్రకాశి

శ్రీకర సోమాన్వయ రత్నాకర

హిమధామ

ధార్మికాంచిత వినయోత్సేక

భువనైకపీఠ

మహాకావ్య రసప్రయోజనారూఢమతీ

వీరావతార

వివయసత్య విత్కోదయా

వీరావతార

విమలాచార

విమలాచార

మహాదార

శుభ విచార

విమల విచారి

సుజన మందార

విశిష్టాంభోజ వనమిత్ర

నవకీర్తి మౌక్తిక హార

శుభ యశః పరిశోభిత

హరపదాబ్జ మధుకరాత్మ విహారా

పురారాతి పూజనాన క్తమతీ

అమిత వైభవ

హరినిభ విభవ

లోభ మోహ భయాది దుర్లభ

వ్యసన వివర్జిత

మంజు విభ్రమ వికాసి విలాసిని

యువతీ మదన

జన వంచబాణ

విరంతరానమ దశేష నృపాల

మౌళివినద్ద ముగ్ధమణి ప్రభా

క్రమ సమర్పిత విస్ఫురత్సద

కాంతి నిర్జితపంకజా

నానావనినాథ కిరీటతటీ విలస

ద్రత్న సంఘటిత పద

కమలా :

చరమ యుగ చలితధర్మ స్థిరీకరణ

కలికాల భరత

చతుర చరిత

ధీగుణ లీలాపరికర

విమల ధీ రమణీయుఁడు

పరిచిత నయ విస్తర

నయ బంధుర

వితర వివరణైక దాన వినోదా దాన వినోదా

కరివర హరి కూర్మ జ్ఞా ధరాధీశ

తుల్యోద్ధరణ గుణ దురీణోద్ధండ

బాహర్గళాగ్ర స్ఫురిత నిఖిల గోత్రా

భోగ భాగ్యైక భోగా

దరణ సుఖిత మూర్తి

ధర్మ తంత్రానువర్తి

ధర్మవిరత

నన్నయ వ్రాసిన విశేషణములఁ జూచియే ఎఱుగ న తన యాశ్వాసాంత పద్యములఁగూర్చె ననుట కేమియు సందేహములేదు. నన్నయ వాడని వొండు రెండు విశేషణము లందు లేకపోలేదు. కాని యవియైనను రాజులనుగూర్చి కవులు సామాన్యముగా వాడునట్టివే కాని క్రొత్తవి కావు.

నన్నయ యాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో వాడిన విశేషణ పరంపరచే రాజరాజు రూపగుణ విక్రమాదుల కక్షరమైన రమ్యమూర్తి తీర్చి దిద్దినాఁడు. వాని నన్నిటిని గలిపి చదివినచో విరవద్యమైన, సర్వరాజు లోకాదర్శమైన, రాజరాజు పవిత్ర చరిత్రయు, రూప సౌష్ఠవమును. బరాక్రమాదిగుణసంపదయుఁ బ్రత్యక్షములై తీరును. ఆంధ్రభారత రచనకు నన్నయను బ్రేరేచి యా రాజు చంద్రుఁడు కొంచిన చుహాఫల మిదియే. ఆంధ్రవాణి దాల్చిన యాద్య కావ్య మూర్తితో నాతని యుజ్జ్వలకీర్తి మూర్తియు నాంధ్ర లోకమున నజరామరమై నిల్చి పోయినది.

— — —

14. చాళుక్యుల కాలమునాటి రాజకీయ మత

సాంఘిక పరిస్థితులు:

చాళుక్యుగమునందలి 'శాసనములనుబట్టియు, నన్నయ భారతము నందలి యవరాతిక, ఆశ్వాసాద్యంత పద్యములు మున్నగు వానిని బట్టియు, గ్రంథాంతరమున నాతఁ డెడ నెడన్వతంత్రములుగా వ్రాసిన భాగములనుబట్టియు నా కాలమునాటి రాజకీయ మతసాంఘిక పరిస్థితులను గొంతవఱకుఁ దెలిసికొన వచ్చును. నన్నయకును రాజరాజునకును మాత్ర భాషయెడను, బంచమ వేదమును ప్రసిద్ధిగాంచిన భారతేతిహాసము నెడను సహజముగాఁ గల యాదర గౌరవములను బెంపొందించి పై పరిస్థితు లాయితీహాసము నాంధ్రమునఁజేర్చుటకును నిర్మింపఁ జేయుటకును వారికిఁ దగిన ప్రోద్బల మొసంగియుండ వచ్చును. మొత్తము మీఁద క్రీ. శ. 11వ శతాబ్దిలో నొక్క యాంధ్ర దేశముననే కాక యావద్భారత దేశమునను బరిసరప్రాంతములందునుగూడ మహాభారతము నెడ శ్రద్ధాభక్తు లతిశయించినట్లు కనఁబడుచున్నది. దక్షిణమున రాజరాజు ప్రేరణచే నన్నయ యీ యితీహాసమును దెనుఁగు చేయ నారంభించుట యెల్ల రెఱింగినదే. ఉత్తరమునఁ గాశ్మీర మహాకవియు బహుగ్రంథ ప్రణేతయు నైన క్షేమేంద్రుఁడు కొంచెమించుమించుగా నా కాలముననే (క్రీ. శ. 1050) మహా భారతమును భారతమంజరి యనుపేర సంగ్రహీకరించి యుండెను. క్రీ. శ. 11వ శతాబ్ది యారంభమునందే జావాదీపపుఁ బండితులు సంస్కృత భారతమును దమ భాషలోని కనువదించుకొన్నట్లు తెలియుచున్నది. దానిని బరిశీలించి పరిశోధనలు కావించిన డచ్చిపండితుల నివేదికలలో నందలి ఆది, విరాట, ఉద్యోగ, భీష్మ, ఆశ్రమవాస, మౌసల, మహాప్రస్థాన, స్వర్గారోహణపర్వము లెనిమిది మాత్రమే లభించుచున్నట్లు ప్రకటింపఁ బడినది.¹ Dr. H. H. Juynboll అను నాయన జావా భారత ప్రతిని రోమను లిపిలోఁ బరిష్కరించి డచ్చిభాషలోని కనువదించి యున్నారు. పై మూఁడు కార్యములును గొంచె మించుమించుగా నేకకాలమున జరిగియుండుట క్రీ. శ. 11వ శతాబ్దిలో మహా భారతమును సర్వజను సులభముగా నొనరించి పున రుద్ధరించుటయందుఁ గల్గిన యావశ్యకమును జెప్పక చెప్పచున్నది.

రాజకీయ పరిస్థితులు :

చాళుక్యయుగమున నాంధ్రదేశమునకు వేగిదేశమని పేరు. దానిని బాలించినవారు వేగిశ్వరులని వ్యవహరింపఁబడుచుండిరి. వేగిదేశమున కుత్తరమున కళింగ-ఒడ్డు రాజ్యములును, దక్షిణమున చోళసామ్రాజ్యమును విలసిల్లుచుండెను. చోళసామ్రాజ్యమున చోళ, తుండిర మండలములని రెండువిషయములుగా విభజింపఁబడిన సకల ద్రావిడ దేశమును జేరియుండెను. చోళరాజుల కొకప్పుడు తంజాపురమును, మరొకప్పుడు కాంచీపురమును రాజధానులుగా నుండెను. రాజరాజ చక్రవర్తి యనంతరము దానికిఁ దంజాపురమున కుత్తరమున నుండిన గంగైకొండ చోళపురము రాజధాని యయ్యెను. వేగిదేశమునకుఁ బశ్చిమోత్తరముగాఁ గర్ణాట రాజ్యముండెను. కర్ణాట దేశమున కప్పుడు కుంతలరాజ్యమనియు, రట్టపాడి యనియు వ్యవహార నామములు. దానికికుంతలమను పేరు శాతవాహనుల నాటినుండియు వచ్చుచున్నది. అది సుమారు రెండువందలయేఁబది యేండ్ల కాలము రాష్ట్రకూటుల పాలనమున నుండుటచే దానికి రాష్ట్రకూట శబ్దిభవన మైన రట్టపాడి యను పేరు కూడఁ గల్గెను. దానిని మొదట వాతాపిచాళుక్యులును, బిమ్మట రాష్ట్రకూటులును, దరువాతఁ గళ్యాణి చాళుక్యులును బరిపాలించిరి. ఈ కళ్యాణిచాళుక్యులనే చరిత్రకులు పశ్చిమచాళుక్యులని పిల్చుచుందురు. కర్ణాటచోళ సామ్రాజ్యములకు నడుమ గంగవాడి, నొలంబివాడి యను గాంగులయు నొలంబులయు రాజ్యము లుండెను. ఇప్పటి మైసూరురాష్ట్రములోని దక్షిణ భాగమునకుఁ బూర్వము గంగవాడి యనుపేరుండెను. ఉత్తరార్కాటు సేలంజిల్లాలలోని కొంత భాగమును, మైసూరు రాష్ట్రమునందలి కోలారు జిల్లాయును గలసి నొలంబివాడి యని పిలువఁ బడుచుండెను. నేడు కథియవాడు సురాష్ట్రములని పిలువఁబడుచున్న ప్రాంతము నప్పుడు సౌరాష్ట్ర శక లాట గుర్జరులు సామంతులై యేలుచుండిరి. క్రీ.శ. 973వ సంవత్సరము ప్రాంతమున రెండవతైలవదేవుఁడు రాష్ట్రకూట రాజులలోఁ దుదివాడైన రెండవకక్కరాజును మాన్యభేటము నుండి వెడలఁగొట్టి కుంతల రాజ్యసింహాసనముపైఁ జాళుక్యరాజ్యలక్ష్మిని సుస్థిరముగాఁ బరితిష్ఠించెను. ఈ సమయముననే పై సౌరాష్ట్ర శకలాట గుర్జరులు స్వతంత్రులగుటకు యత్నించిరి. ఉత్తరమున మాలవాదీకులైన పరమారులు విజృంభించుచు నదను చిక్కినప్పుడెల్లఁ గుంతలసామ్రాజ్యమును గబళింపఁ జూచుచుండిరి. పై శకలాట సౌరాష్ట్రాదు లుత్తరమున మాలవాదీకుల చేతను, దక్షిణ

మునఁ గుంతల చాళుక్యులచేతను అదుమఁబడుచు నొకప్పుడు కుంతలచాళుక్యుల కును మఱియొకప్పుడు పరమారులకును నరిగావులై వర్తించుచుండిరి.

చోళచక్రవర్తులకును వేంగీచాళుక్యులకును జిరకాలమునుండి సంబంధ బాంధవ్యము లుండినట్లు తోచుచున్నది. అరింజయవర్మ పట్టమహిషియైన కుందవాదేవి చాళుక్యభీముని కూతురఁట! ఈ చాళుక్యరాజు బహుశః రెండవ చాళుక్య భీముడై యుండవచ్చును. అరింజయవర్మ కుమారుడైన సుందర చోళుడు (954 - 969) తనకూతునకు కుందవాంబి యని పేరిడెను. ఆమె చోళ రాజరాజునకు సోదరి. చోళ రాజరాజు తన కుమార్తెకు మఱిలఁ గుందవాంబి యని పేరుపెట్టెను. ఆమె విమలాదిత్యున కగ్రమహిషి యయ్యెను. ఆ పుణ్యదంపతుల కుమారుడే రాజరాజ నరేంద్రుడు. చోళచక్ర వర్తులును గర్జాట దేశరాజులును రాజ్యవిస్తరణాభిలాషచే నిరంతర మొందో రులతోఁ బోరాడుచునే యుండిరి. చోళులతోఁ దమకుఁ గల సంబంధ బాంధవ్య ములనుబట్టి వేంగీరాజులు వారికి సహాయులై యరుగుట సంభవించుచుండెను. ఈ విధముగాఁ గర్జాట రాజులకును వేంగీ చాళుక్యులకును గూడఁ గులక్రమాగత మైన వైరము సాగుచుండెను.

వేంగీ చాళుక్యులకును గుంతల చాళుక్యులకును విరోధము కలుగుటకు మఱియొక కారణముకూడ నున్నది. క్రీ. శ. 945లో రెండవ చాళుక్యభీముడు మరణించెను. అతనికి దానార్జవుడు. అమ్మరాజు విజయాదిత్యుడు. నృస కాముడు అను మువ్వరు కుమారులుండిరి. తండ్రిమరణానంతర మమ్మరాజు జనప్రార్థితుడై రాజమహేంద్రుడను బిరుదనామముతో సింహాసనమధిష్ఠించెను. అగ్రమహిషి కుమారుడైన దానార్జవునికివి అతని మిత్రులకును ఈ పట్టాభి షేకము సమ్మతము కాకుండెను. ఎట్లయిన నమ్మరాజును సింహాసన భ్రష్టునిఁ గావించి తాను రాజు కావలెనని దానార్జవుడు ప్రయత్నించుచుండెను. ఇది యిట్లుండఁగా గుజగవిజయాదిత్యుని తమ్ముని (యుష్టమల్లుని) మనుమని కుమారుడైన బాదప మహారాజు వేంగీరాజ్యమును సంపాదించనెంచి యప్పుడు కర్జాట దేశము నేలుచుండిన మూడవ కృష్ణ భూపాలు నాశ్రయించెను. “వేంగీ శ్వరులకు రాష్ట్రకూట చక్రేశ్వరులు కులవైరులు. ఆ కులవైరము రాష్ట్రకూట రాజ్యస్థాపనముతో మొలకెత్తి వేళ్లుపాతుకొని, మ్రానయి, మహావృక్షమయ్యెను.” (రాజరాజనరేంద్రుడు-పుట 8) కృష్ణభూపాలుడు బాదపునకు సాయముచేయు

తలంపుతో నాద్రదేశముపైకి దండెత్తెను. అమ్మరాజాతని నెదిరించుటకై కళింగమునకుఁబోగా నాయదను చూచుకొని దానార్జవుఁడు వేంగీ సింహాసనము నాక్రమించెను. ఈ విధముగా నలువైపుల శత్రువు లేదుకొన్నను వెనుదీయక అమ్మరాజు వారి నెల్లర నోడించి యిరువదియైదేండ్లు రాజ్యమేలెను. తుదకాతఁడు దానార్జవుని తోడనే యుద్ధమొనరించుచు పీఠస్వర్గము నలంకరించెను.¹ దానార్జవుఁడు శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజును నభిషిక్త నామముతో వేంగీ సింహాసనము నధిష్ఠించెను. ఈ సమయముననో అంతకు ముందుగనో బాదపుఁడు కృష్ణానదీ దక్షిణభాగము నాక్రమించి వేగీశ్వరుఁడను నామముతోఁ బట్టము కట్టుకొనెను. అందుచే దానార్జవునికి బాదపుకిఁ బోరు సంఘటిల్లెను. ఆ యుద్ధమున బాదపుని కతని పట్టమహిషి సోదరుఁడును, తెలుఁగు చోడవంశమునఁ బుట్టిన వాఁడును మహామాండలిక రాజునుఁడు నగు జటాచోడ భీముఁడు తోడ్పడెను. దానార్జవుని కతని తల్లివంక చుట్టములైన మొదటి కామార్జవుఁడు, వినయాదిత్యుఁడు నను కళింగరాజులు తోడైరి. ఆ యుద్ధమున జటాచోడుఁడు పై కళింగరాజులను, దానార్జవుని దత్తేంద్రుఁడైన నృపకామునిఁ గూడ నోడించి సంహరించెను. తరువాత బాదపుఁడు కూడ మరణింపఁగా జటాచోడభీముఁడు “స్వభగినీపదమై”న యాంధ్రమండలమును వశముచేసికొని వేంగీశ్వరుఁ డయ్యెను. ఈ విధముగా జాతుకృత సామ్రాజ్యము జ్యేష్ఠ కనిష్ఠకాఖిలకుఁ జెందిన చాళుక్యుల కెవ్వరికిఁ దక్కుకుండ యొక దుష్ట మహామాండలికుని వశమయ్యెను. అతఁడు పరిపాలించిన యిరువది యేడేండ్ల కాలమును ఆరాజకమై యుండె ననియే శాసన కావ్యకర్తలు వర్ణించి యుండిరి.² తరువాత దానార్జవుని కుమారుఁడైన శక్తి వర్మ చోళవక్రవర్తియైన రాజకేసరివర్మ సాయమున జటాచోడ భీమునోడించి క్రీ. శ. 999 లోఁ బైత్తుక రాజ్యసింహాసనము నధిష్ఠించెను. అతఁడు మహా పరాక్రమశాలి. శక్తిత్రయ సంపన్నుఁడు. అందుచేతనే యొకవంక దాయాదులును, ఇంకొకవంక ద్రోహబుద్ధులైన సామంతులును, మఱియొకవంక సామంత దాయాదులకు బాసటగా వచ్చిన కర్ణాట చాళుక్యుల పై న్యములును విశేషక్షేపము కలిగించు చుండినను జంకక అతఁడు పండ్రిందేండ్లును స్థిరముగా రాజ్యపాలనము చేయఁజాలెను. దాయాదులు బహుళః బాదపుని యొక్కయుఁ

1. రాజగాజనరేంద్రుఁడు పుట 9.

2. అనుదాష్టవా దాసీదైవ దుశ్శిష్టయా తతః

నస్త విశంతి వర్ణాణి వేంగీమహి రణాయకా” రణస్థిపూడి శాసనము.

దత్తోదరుడైన తాళరాజు యొక్కయు సంతతికిఁ జెందినవారై యుందురు కర్ణాటరాజు దండనాథుడైన బయలు నంబి యను బ్రాహ్మణ చమూపతి యొకఁడుఁ పేంగీదేశముపై దండెత్తి కమ్మరాష్ట్రములోని రెండు దుర్గములను దగ్ధమొనరించి చేఁబ్రోలు నందలి మహాసేను నర్పించుట కరిగినట్లు తెలియుచున్నది.¹ శక్తివర్మ యనంతర మాతని యనుజుఁడు విమలాదిత్యుఁడు శ్రీ. శ. 1011 లోఁ జాళుక్య సింహాసనమునఁ బట్టాభిషిక్తుఁడయ్యెను. ఈ పట్టాభిషేకముపైతము నిరంతరాయముగా జరిగియుండినట్లు తోఁపదు. అతఁడు నలువంకలఁ జాట్టు. ముట్టిన శత్రువుల సంహరించి పిమ్మటనే పట్టాభిషేకము జరుపుకొనవలసి వచ్చెను.² రణస్థిపూడి కోరుమిల్లి శాసనములలో నప్రతిమానమైన యాతని పరాక్రమ విశేషము వర్ణింపఁబడి యున్నది. పట్టాభిషేక సమయమున నాతని కాటంకము కలిగించిన శత్రువులలో దాయాదులైన బాదప తాళ రాజులకుమారులు కూడ నుండి యుందురు. అతఁడు శ్రీ. శ. 1014 మొ॥ 1043 వఱకుఁ గర్ణాట దేశమును బరిపాలించిన రెండవ జయసింహ మహారాజు నోడించె ననియు,³ సార్వభౌమ ధరణీశ్వరు లాతనికిఁ బెక్కు మదపుఁజేనుఁగుల నుపాయనముగా నమర్పించి రనియు⁴ భీమనభట్టు రణస్థిపూడి శాసనమున వర్ణించియున్నాఁడు. అతఁడు జయసింహునితోఁ గావించిన యుద్ధము శ్రీ. శ. 1017-19 ల నడుమ జరిగియుండును. అతనికి మదపుఁజేనుఁగుల నుపాయనముగా నిచ్చిన వారు సార్వభౌమ ధరణీశ్వరులని చెప్పఁబడుటచే నుత్తరమునందలి మాళవాధీశ్వరై యుందురని శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావుగారు సూచించి యున్నారు. (రాజరాజ పుట. 19) వారు కుంతల చాళుక్యులకుఁ గుల వైరులు. వారిలో భోజుఁడు శ్రీ. శ. 1010 వ సం.రమున పట్టాభిషిక్తుడై శ్రీ. శ. 1063 వఱకుఁ బాలించియుండెను. అతఁడు విమలాదిత్యునకును రాజరాజునకును గూడ సమ కాలికుఁడు. జయసింహ వల్లభునికిఁ బూర్వుడైన రెండవ తైలపదేవుఁడు భోజుని పెదతండ్రియైన వాక్పతి ముంజరాజు నోడించి చెఱఁబెట్టుటయేకాక యాతఁడందుండి తప్పించుకొని పోవుటకు యత్నించు చుండఁగాఁ జూచి పరాభ వించి చెట్టుకొమ్ము కురి తీయించి చంపెను. ముంజరాజు తరువాత నతని

1. రాజరాజ నరేంద్రుఁడు - పుట 15.

2. విమలాదిత్య దేవాఖ్యైస్తతస్తస్మానుజో దధాత్ మహిమండల సామ్రాజ్యం విజిత్య విజయూరిపూన్. 10 శ్లో. కోరుమిల్లి. పు.

3. దుస్సాధనాదిక విరోధి గజేంద్ర సంఘ... 17 వ శ్లోక.

4. యస్సార్వభౌమ ధరణీశ్వర సేతకల్ప..... 18 వ శ్లోక. రణస్థిపూడి

తమ్ముడు సింధురాజును, అతని పిమ్మటఁ దత్తూనుఁడైన భోజరాజును మాళవ సింహాసన మధిష్ఠించిరి. భోజుఁడు రాజ్యమునకు వచ్చినప్పటి నుండియుఁ గురితల చాళుక్యులకుఁ బ్రతీకారము చేయఁదగిన యద సన్నేషించు చుండెను. ఆ సందర్భముననే యతఁడు విమలాదిత్యునితోడి మైత్రి నభిలషించి యతనికి మదపుఁజేనుఁగుల సుపాయనముగాఁ బంపియుండును. విమలాదిత్యుని కాలముననే శక, లాట, గూర్జర, సౌరాష్ట్రాదులు స్వాతంత్ర్యమునకై పెనఁగులాడుచు మాళవాధీశుఁడైన భోజున కలజుడి కలిగించి యుందురు. విమలాదిత్యుఁడప్పు డతనికిఁ దగిన సాహాయ్యమంపి వారి నడఁచివేయుట కధికముగాఁ దోడ్పడి యుండును. రణస్థిపూడి కాననమందలి,

సౌరాష్ట్రాన్తరయంతీ నిశిత పరశుధారాయ మానా శకానాం
లాటానాం గుర్జరాణా మథ భవతి మనోహారిణీవల్లభా వా
కూ రాన్వస్థాన్విధత్తే సుకృతవ దఖిలాన్ స్వైర మన్యాన్విభీత్యా
కాష్ఠాంతం తత్తపః శ్రీరివ నయతి ఓణే శౌర్య సంపద్యదీయా
అను శ్లోక మీ విషయమునే సూచించు చున్నట్లు తోచుచున్నది.

రెండవ తైలపునకును ఆంధ్రదేశమున కుత్తరమున నుండిన చేది దేశమును బాలించు కాల చుర్యులకును సన్నిహిత సంబంధ ముండెను. చేది దేశాధీశుఁడైన లక్ష్మణ రాజదేవునికిఁ దైలపుఁడు దోహిత్రుఁడు. కుంతలరాజ్యస్థాపనమునం దతనికిఁ దాత మిక్కిలి తోడ్పడి యుండును. లక్ష్మణరాజదేవుని తరువాత రెండవ యువరాజు దేవుఁడు కాలచుర్య సింహాసన మధిష్ఠించెను. కర్ణాటక చాళుక్యులకు దగ్గఱి బంధువులై యుండుటవలనఁ గాలచుర్యులు వారి కులవైరులైన మాళవాధీశులకు శత్రువులైరి. వాక్పతి ముంజరాజు రెండవ యువరాజు దేవుని యుద్ధమునందుఁ బలుసార్లు డించెను. ఈ కారణముచే వాక్పతి ముంజరాజునకును అతని యనంతరము మాలవరాజ్యము నేలిన సింధురాజు భోజ నృపతులకును గాలచుర్యులతో విరోధమును వేంగి చాళుక్యులతో మైత్రియు నేర్పడి వృద్ధి నొందెను. పరమార వేంగి చాళుక్యులును, గర్ణాట చేదీశ్వరులును యుద్ధసమయములం దొందొరులకు సాహాయ్య మొనరించుకొను చుంఱురనుట కనేక దృష్టాంతము లున్నవి. 1

1. రాజరాజు వరేంద్రుఁడు - శ్రీ శా. వేంకట కృష్ణారావుగారు.

రణసింహాడి శాసనమునాటి (1019) కి విమలాదిత్యుఁ డింకను పరమ మాహేశ్వరుఁడుగనే యుండెను. తరువాత నాతఁడు శ్రావకుడై వైరాగ్యమున రాజ్యమునుగూడ విసర్జింప విశ్వయించెను. రాజరాజునకు యుక్త వయస్సు వచ్చిన తక్షణమే యాతఁడు రాజ్యభార మతని భుజస్కంధములపై మోపి తాను సింహాసనమును త్యజించెను. నాటి నుండియు వేంగీ సింహాసనమునకు త్యాగ సింహాసన మను పేరు కలిగెను. విమలాదిత్యుఁడు రాజ్య పరిత్యాగము చేసిన వెంటనే రాజరాజు పట్టాభిషిక్తుఁడగుట కవకాశ మేర్పడకుండెను. సుమారు మూడేండ్ల కాలము వేంగీ సామ్రాజ్య లక్ష్మితై దాయాదులు పలువు రొందొరు లతోఁ బోరాడు చుండిన ట్లుహింపవచ్చును. రాజరాజు మహావరాక్రమము ప్రదర్శించి దాయాదుల నెల్లర నోడించిన పిమ్మటఁ గాని పట్టాభిషేకము చేసి కొనుట కవకాశము లేకపోయెను. విజయ వైభవ శోభితుడైన రాజరాజు నప్పుడు వేంగీ రాజ్యలక్ష్మి స్వయముగా వరించి తన గుణగ్రహణ పారీజితను వెల్లడించెను. “గుణ బద్ధయేవ మాలాధరయా దత్తావతిం పరయా” అను కలిదిండి శాసనమునందలి వాక్య మీ విషయమును సూచించు చున్నది. బేతన భట్టు కోరుమిల్లి శాసనమున “రాజద్రాజన్య సేవ్యామభ్యుత భుజబలా ద్రాజ్యలక్ష్మిం పృథివ్యాః” అని రాజరాజు భుజబలముచే రాజ్యలక్ష్మిని సంపాదించెనని చెప్పి యున్నాఁడు.

విమలాదిత్యు ననంతరము రాజరాజు నెదిరించిన దాయాదు లెవ్వరను విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లున్నవి. అప్పుడు రాజరాజు సవతి తఱ్ఱుడైన విజయాదిత్యుఁడు కళ్యాణి చాళుక్యరాజైన రెండవ జయసింహునియు, ఒడ్డ కళింగ రాజులయు సాహాయ్యమున సింహాసన మాక్రమించి యుండు ననియు, నందుచే రాజరాజు చేయునదిలేక తన మేనమామయు చోళచక్రవర్తియు నైన రాజేంద్రచోళు నాశ్రయింప నాతఁడు తగిన నైవ్యము నంపి శత్రువులనోడించి రాజరాజును వేంగీ సామ్రాజ్య పీఠమునఁ బ్రితిష్ఠించి యుండుననియు శ్రీ నేల టూరి వేంకట రమణయ్య గా రభిప్రాయ పడుచున్నారు. అనంతపుర మండలము నందలి కొత్త శీవరము, మడకళిర అను తాలూకాలలోని చోళశాసనముల వలన రాజేంద్ర చోళుఁడు తన పదవ విజయరాజ్య సంవత్సరమున (1012-43) విక్రమ చోళచోళియ వరాయన్ నాయకత్వమున నొక పెద్ద సేనను వేంగీ

1. “త్యాగసింహాసనాసీనః” - కలిదిండి శామ్ర శాసనము 28 వ. కోరుమిల్లి శామ్రశాసనము.

రాజ్యమునకుఁ బంపె ననియు నా సేనానాయకుఁడు వేంగీరాజును బలాయకు నొసరించి, జయసింగుని టటుంబిమును నాశనముచేసి, ఒడ్డ తెలింగ కళింగులను యుద్ధమున నోడించె సనియుఁ దెలియు చుండుట వారి యూహల కాధారము. చోళియ వరాయన్ విజయము పొందిన యనంతరమే (1022) రాజరాజు పట్టాభిషిక్తుఁడగుటను బట్టి యా పారిపోయిన వేంగీ రాజాతఁడు కాఁడనియు జయ సింహాదుల తోడ్పాటుచే వేంగీరాజ్యము నాక్రమించిన విజయాదిత్యుఁడై యుండు ననియు నూహించుట కవకాశము లున్నవి.

శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావుగారు విమలాదిత్యుని మరణ సమయమునకు విజయాదిత్యుఁడు రాజరాజు కంటెను వయసునఁ జిన్నవాఁడై యుండె ననియు, నాతని హృదయ క్షేత్రమున కైశవముననే రాజ్యకాంక్ష మొలకెత్తి నట్లు చెప్పుటకు శాసనాధారము లేమియుఁ గనవచ్చుట లేదనియు, రాజరాజు శీలమును, మనస్తత్వమును బట్టి చూడ నాతఁడు సవతి తమ్ముని యుపరాజపద వికీఁ బట్టముకట్టి యుండునని యూహింప వచ్చుననియు, నందుచే రాజరాజున కా సమయమున విరోధులై యుండినవారు విజయాదిత్యుని కంటె భిన్నులై యుండురనియుఁ దెల్పియున్నారు. (రాజరాజు పుట. 100) ఈ విరోధులెవ్వరు? రెండవ చాళుక్య భీముఁడు వేంగీ సింహాసనము నధిష్ఠించినప్పుడు యుద్ధ ముల్లుఁడు, రాజమార్తాండుఁడు, కంఠిక విజయాదిత్యుఁడు మున్నగు దాయాదుల నందఱ నడచి రాజ్యమునుండి వెడలఁగొల్పెను. వారును వారి సంతతివారు నప్పటి నుండియు వేంగీరాజ్యపీఠమును నూతన రాజధిష్ఠించి నప్పుడెల్లఁ గొంత యలజడి కలిగించుచునే యుండిరి. బాదపతాళరాజులు యుద్ధ ముల్లుని సంతతివారు. నిరవద్యపురమును (విడుదవోలును) రాజధాని చేసికొని పాలించిన చాళుక్యులు రాజమార్తాండుని సంతతివారై యుండవచ్చును. వారును సర్వలోకాశ్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజు లను నభిషేక నామమును ధరించిరి. కంఠిక విజయాదిత్యుని కోవకుఁ జెందినవారు పితాపురమును రాజధానిగాఁ జేసికొని యా ప్రాంతమును బాలించి యుండిరి. పైని పేర్కొనఁబడిన చాళుక్య సంతతి వారే కాక సర్వసిద్ధి చాళుక్యులు కూడ వేంగీ సామ్రాజ్యమునకై రాజ రాజుతోఁ బోరాడి పరాజితులై యుందురు. వారికిఁదోడు కళింగరాజ్యమును బాలించు చుండిన మధుకా మార్జ్జవుఁడుకూడ రాజరాజునకు విరోధియై యాతని పట్టాభిషేకమున కౌటంకము గలిగించి యుండెను.

రాజేంద్ర చోళదేవుడు పేనలను బంపి, రాజరాజు శత్రువుల నోడించి, యతని వేంగీసింహాసనము నధిష్ఠింపజేసె నను వృత్తాంతమునుగూడ శ్రీ వేంకట కృష్ణారావుగారంగీకరించి యుండలేదు. అతఁడు కొంత సేనాసాహాయ్య మొనరించినమాట విజయే యైనను రాజరాజే సాటిలేని శౌర్య పరాక్రమములతో నమ రాంగజమున శత్రువుల సంహరించి స్వశక్తిచే సింహాసనము సంపాదించె ననియు ఖడ్గైక సహాయుడై శత్రువుల జయించి యతఁడు పరగండ భైరవుడను బిరుదమును వహించి యుండె ననియు వారు చెప్పుచున్నారు. (పుట 104). తనకొఱకు గంగాజలములను గొనివచ్చు దండనాథుని కూలూతోత్కల పంగ కళింగాధిపతులు ప్రతిఘటించిరని విని రాజేంద్రచోళుఁ దాతనికి సాహాయ్య మొనరించుటకై పెద్ద సేనతో గోదావరి వఱ కరిగి యమ్మంగదేవికి వివాహము చేయు నుద్దేశ్యముతోఁ దా నచ్చట నాగి, దండనాథులను మాత్రము తూర్పునకుఁ జంపె ననియు, వారు శత్రువులను జయించి భాగీరథీ జలములను గొనిరాఁగా వానిని గోదావరీ పావనోదకముతోఁ గలిపి, తనరాజధానికిఁ గొనిపోయి, వాని నొక పవిత్ర కుండమున నింపి, దానికి గంగయి కుండమును పేరిడి యుండె ననియు వారి యభిప్రాయము. క్రొత్త శీవరము, మడకసిర తాలూకాలలోని శాసనముల వలన చోళియవరాయన్ దాటి కాగలేక పలాయితుఁ డయ్యెనని తెలియుచున్న వేంగీరాజు విషయమును వారు తడవి యుండలేదు. అతఁడు రాజరాజు సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుడే యై యుండుననుట సమంజసముగా గోచరించు చున్నది.

చోళులకును గర్ణాట చాళుక్యులకును జిరకాలము నుండి పోరాటము సాగుచుండెను. విమలాదిత్యుని మరణానంతరము వేంగీరాజ్యము శత్రుహస్త గతమై పోవుట చోళ చక్రవర్తియైన రాజేంద్రచోళుని కిష్టము లేకుండెను. అప్పటి రాజకీయ పరిస్థితులలో వేంగీరాజ్యమున కుండిన ప్రాధాన్యము నాతఁడు బాగుగా గ్రహించెను. కర్ణాట చాళుక్య చక్రవర్తియైన రెండవ జయసింహుఁడు కూడ వట్లే వేంగీరాజ్యము తమకుఁ గులక్రమాగత శత్రువులైన చోళుల చేతులలోఁ బడకుండ నుండవలె నని యవిచ్ఛిన్నముగా యత్నించుచు విమలాదిత్యుని యనంతరము రాజరాజు సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుని పక్ష మవలంబించి యాతని సింహాసనాసీనునిఁ గావించి యుండును. రాజేంద్రచోళుడు శత్రువుల సంహరించుట, భాగినేయునికి సాయమొనరించుట, యను రెండు కార్యముల

నాకే యత్నమున సిద్ధించు నని తలంచి జయసింహుని సేనలను విజయాదిత్యుని సేనలును గలియుట కవకాశము లేకుండ వానిని వేఱువేఱుగా నెదిరించుటకై రెండు పెద్ద సేనలను బంపెను. అందు మొదటిది రట్టపాడి కరిగి, మానంగి యుద్ధమున రెండవ జయసింహునిఁ బరాజితునిఁ గావించెను. ఈ పరాజయముతో జయసింహుని బలము తాత్కాలికముగా క్షీణించెను. అతఁడు వేంగి దేశమున కధికమైన సాహాయ్య మొనరించుట కవకాశము లేకపోయెను. అందుచే చోళియవరాయన్ నాయకత్వమున వేంగిపై వెడలిన రెండవ చోళసేన ధాటి కాగలేక విజయాదిత్యుఁడు పాటిపోయి కళింగరాజు కొలువునఁ దల దాచుకొనెను.

కళింగము వేంగీసామ్రాజ్యము నందలి యొక సామంతరాజ్యము. విజయాదిత్యుఁడు కళింగరాజు కొలువున కేగి యూరకుండఁ దనియు, నా రాజు సాయముతో మరల వేంగీరాజ్య సమాక్రమణమునకై యత్నించు ననియు చోళియవరాయన్ గుర్తించి తన సేనతోఁ గళింగముపై దాడి వెడలెను. అతఁ డనుకొనినట్లే విజయాదిత్యుఁడు ఒడ్డ కళింగరాజు లొసంగిన సాహాయ్యముతో శత్రువులను వెనుకకుఁ దరిమివేయ యత్నించుచుండెను. ఈ సందర్భమునందే చోళియవరాయన్ ఒడ్డ కళింగ తెలింగ సేనల నోడించి యుండును. (కొత్తకీవరము తామ్ర శాసనము.) వీర రాజేంద్రుని కన్యాకుమారి చర్ల తామ్ర శాసనములను బట్టి (E. I. XVIII పుట 53. పుట 261.) రాజేంద్రచోళుని సేనానాయకులు కులూతోత్కల కళింగ వంగరాజులను జయించినట్లు తెలియుచున్నది. ఆ సేనానాయకు లచ్చటినుండి గంగాతీరమున కరిగినట్లు కూడఁ జెప్పఁబడి యుండుటచే నీ పై విజయము రాజేంద్రచోళుని పదవ విజయరాజ్య సంవత్సరమున (క్రీ. శ. 1021-22) జరిగె నని విశ్వయింపవచ్చును. ఏల యనఁ జోళ సేనలు గంగాతీరమునకు దాడివెడలిన వృత్తాంతము క్రీ. శ. 1022 లోని రాజేంద్ర చోళుని శాసనములలో నుదాహరింపఁ బడియున్నది. ఈ విధముగాఁ జోళ చమూపకులు గంగాతీరమునకుఁ బోవుటకు ముందు కులూతోత్కల కళింగ రాజులను జయించిన సమయమున చోళియవరాయన్ కళింగముపై దండెత్తిన సమయమున గొంచె మించుమించుగా నేకకాలముననే సంఘటిల్లె నని చెప్పటకు వీలగుచున్నది.

చోళియవరాయన్ ఇతర చోళ సేనానులతో గంగాతీరమున కరుగఁగనే రెండవ జయసింహుని ప్రేరణమున నొడ్డరాజు తిరుగఁబాటు కావించెను.

ఈ వార్త విని గంగాతీరమున కరిగిన చోళసేనలకు వెనుకను ముందరను గూడ శత్రువుల యొత్తిడి కలుగు నేమో యను భీతిచే రాజేంద్రచోళుడు పెద్ద సేనతో వేంగీదేశమున కరుదెంచి గోదావరీ జలముల విహరించుచు, బరిస్థితులను బరిశీలించు చుండెను. ఇంతలో సుత్తరమున కరిగిన చోళ సేనలు గంగోదకములను గొని తిరిగి వచ్చుచు నడుచు మహిపాలు నోడించి గోదావరీ తీరమున నుండిన తమ చక్రవర్తిని గలిసికొనెను. అంత రాజేంద్రచోళుడు దౌడ్డరాజుపై దండెత్తి తమ్మునితో గూడ నాతని సంహరించి యతని గజసేనలను వశము చేసికొనెను. ఈ విధముగా క్రీ. శ. 1022 నాటికి వేంగీరాజ్యమున శాంతి పరిస్థితులు నెలకొనెను. అంత రాజేంద్రచోళుడు తన కూతురైన అమ్మంగ దేవిని రాజరాజున కిచ్చి వివాహ మొనరించి క్రీ. శ. 1022 ఆగష్టు 18 వ తేదీ నాతని పట్టాభిషేకము నతివైభవముతో జరిగించెను.

పట్టాభిషిక్తుడైన యనంతర మెనిమిదేండ్లు రాజరాజు వేంగీసామ్రాజ్యమును విష్కంఠకముగా, బరిపాలించెను. విజయమండల ప్రజలను, బ్రీతితో, బెంచుచు, బర మండలము లందలి ధరణీశ్వరుల నదిమి కప్పములు గ్రహించుచు, దన యాజ్ఞ నలుదిక్కుల వెలయించుచు, విప్రకులమును బోగ్రుచుచు వారి కనేకాగ్రహారము లొసంగుచు, దేవభోగములను మహావిభూతితో, దనర, జేయుచు నాతడు దాదిరాజు విభుడును మనుమార్గగామియునైన సర్వజనానురంజనముగా రాజ్యము పరిపాలించెను¹. కాని యీ ప్రశాంతి చిర కాలము సాగి యుండలేదు. విజయాదిత్యుడు రెండవ జయసింహుని సాహాయ్యమున రాజరాజును సంహననభ్రష్టుని గావించి క్రీ. శ. 1031 జూన్ నెలలో, దాను వేంగీరాజ్యమున, బట్టాభిషిక్తుడయ్యెను. రాజరాజు చేయునదిలేక చోళ రాజు సాహాయ్య మర్థించి యుండును. రాజేంద్రచోళుడు వెంటనే రాజరాజు బ్రహ్మమహారాజును బ్రాహ్మణ సేనాపతి నాయకత్వమున ఉత్తమ చోడచోడ కోన్, ఉత్తమ చోడమిలాడుడైన యాన్ అను మఱి యిరువురు సేనానులతో, గూడ నొక పెద్ద సేన వల్లుని సాహాయ్యార్థమై పంపెను. ఆ సేన కర్ణాటకైవ్యమును రాజమహేంద్రవరమునకు జేరువనున్న కలిదిండి యనుచోట దాకెను.

I. పృథ్వీ మిమాంస యత్ర పృథు ప్రభావే రక్షత్యవర్గం జవితారి వర్గః దూరికృతావ గ్రహ చోర రోగః ప్రజా లభంతే సఫలం త్రివర్గమ్.

—కోరుమిల్లి తామ్ర శాసనము.

ఆ యుద్ధమున నిరుపక్షముల నున్న సేనానులును సంహరింపఁబడిరి. ఏ పక్షమునకుఁ గాని విజయ మబ్బెనని చెప్పటకు వీలులేదు. మొత్తముమీఁదఁ జోళ సేనల పశ్చిమ చాళుక్యులను వేంగీరాజ్యములనుండి తఱిమివేయుటకాని రాజ రాజును సింహాసనముపైఁ బ్రతిష్ఠించుట కాని చేయఁజాలక పోయినట్లే గోప రించుచున్నది. కలిదిండి యుద్ధానంతర మేమి జరిగెనో చెప్పఁజాలము కాని రాజరాజు మఱల వేంగీ సింహాసనము నాక్రమించినట్లు తెలియుచున్నది. ఏల యన నాతఁడు కలిదిండి రణరంగమునఁ బ్రాణములు గోల్పోయిన మువ్వరు చోళ సేనానులకును స్మారకములుగా మూఁడు దేవాలయములను గట్టించి యుండెను. అతఁడు సింహాసనమునఁ బునః ప్రతిష్ఠితుడైననే కాని యీ కార్య మొనరించుట కవకాశముండదు. అతఁ డెప్పుడెట్లు సింహాసనమును మరిల సంపాదించఁ జాలెనో తెలిసికొనుట కాధారములు లభించుట లేదు. బహుశః అది క్రీ. శ. 1035 లో జరిగి యుండు ననియు, రాజేంద్ర చోళుఁడు తన కుమారుడైన రాజాధిరాజు నాయకత్వమున మఱియొక పెద్ద సేననంపి యుండు ననియు శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్య గారు సూచించుచున్నారు¹.

కలిదిండి తామ్ర శాసనమున బేతనభట్టు కర్ణాట చోళ సేనానాయకులకు జరిగిన సమరమును విశదముగా వర్ణించి యున్నాఁడు. ఆ వర్ణనమును జూడ నాతఁడా యుద్ధమును బ్రత్యక్షముగాఁ జూచి యుండెనేమో యను ననుమాన ముదయింపక మానదు. రాజరాజు యుద్ధమున పీఠస్వర్గ మలంకరించిన చోళ సేనానుల స్మృత్యర్థమై శివాలయములను బ్రతిష్ఠించుటయే కాక “బలి నై వెద్యోన హారములకును, నృత్య సంగీత మంగళవాద్యములకును, ఖండస్ఫుటితనవ కర్పల కొఱకును², వేదాధ్యయన మొనరించు నేఁబది మంది బ్రహ్మచారు లకును శాస్త్ర శ్రోతలకును, అధ్యాపకులకును సత్రమున భోజన మొనంగుట కును, దేవాలయమున నేఁబది యిద్దరు వేళ్యులుండుటకును, గ్రామమున నూర్గు రేసి వివ్ర వణి క్కూర్పులు వివసించుటకును వసతులు కల్పించి, కలిదిండి, కడ వట్టు, ఆవకూరు, అను గ్రామములను మూఁడింటిని ధానము చేసినట్లు పై శాస నము వలనఁ దెలియుచున్నది.

1. The Eastern Chalukyas of Vengi Page 229.

2. మంగలోత్తుంగ సంగీత ఖణ్డస్ఫుటిత నవకర్ప ఖల్వృపహారాద్యర్థం

—కలిదిండి తామ్ర శాసనము.

క్రీ. శ. 1035 లో వేంగీ సామ్రాజ్య సింహాసీతమునఁ బునః ప్రతిష్ఠితఁడైన పిమ్మటఁ గొంత కాలము పఱకును రాజరాజు సుఖముగా రాజ్యపాలనము కావించినట్లు తోచుచున్నది. ఇంతలో మఱలఁ బరిస్థితులు మఱఁ దొడంగెను. క్రీ. శ. 1042 లోఁ బల్లిమ చాళుక్య సార్వభౌముడైన రెండవ జయసింహుఁడును దరువాత రెండు సంవత్సరములకుఁ జోళచక్రవర్తి రాజేంద్రచోళుఁడును మరణించిరి. త్రైలోక్యముల్ల, ఆహవముల్ల సోమేశ్వరుఁడును, రాజాధిరాజ చోళుఁడును గ్రమముగాఁ గర్ణాట చోళ సింహాసనముల నధిష్టించిరి. వారివట్టాభిషేకముతో “సుమారు పదియేండ్లుగాఁ జల్లారియున్న కరాట చోళ భూపతుల నడిమివైరాసలము మఱల మహోజ్వలముగా ప్రజ్వరిల్లెను”. అప్పుడు జరిగిన యుద్ధములోఁ బల్లిమ చాళుక్యులు జయించి వేంగిని దమ యధీనములో నుంచుకొనఁ జాలిరి. ఆ కాలపు చోళశాసనములలో రాజేంద్ర చోళుని యనంతరము వేంగీ రాజ్యమును గళింగమునందలి కొంతభాగమును జోళులు గోల్పోయి రనియు, నవి శత్రువులైన పల్లిమ చాళుక్యుల చేతులలోఁ జిక్కి నవియు స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. (E. I. XXV.P. 262) పల్లిమ చాళుక్య శాసనములు కూడ నీ విషయమును బల పఱచు చున్నవి. క్రీ. శ. 1047 సంవత్సరమునకుఁ జెందిన హైదరాబాదు ప్లేటు మ్యూజియము నందలి యొక “రికార్డు” సోమేశ్వరుని వీరావదానములను వర్ణించుచు నాతఁడు వేంగీకళింగ రాజుల నుగ్గునుగ్గు కావించెనని తెలుపుచున్నది. క్రీ. శ. 1044 వ సంవత్సరమునకుఁ జెందిన మఱియొక రికార్డులో సోమేశ్వరుని సామంతుడైన శోభనదను వేంగీపురాధీశ్వర బిరుదము వహించినట్లు తెల్పుఁబడి యున్నది. దీనిని బట్టి సోమేశ్వరుఁడు వేంగి నూరక జయించుటయేకాక యచ్చటఁ దనప్రతినిధినిఁ బాలకుఁడుగా నియమించె నని కూడ స్పష్ట మగుచున్నది. ఈ విధముగా వేంగీరాజ్యము నందలి చాల భాగము పల్లిమ చాళుక్యులచేతఁ జిక్కినను రాజరాజింకను గొంత భాగమును బాలించుచునే యున్నట్లు ద్రాక్షరాసు భీమేశ్వరాలయము నందలి యొక శాసనమువలనఁ (1047) దెలియుచున్నది. (S. I. I.I.V 1008).

వేంగీ కళింగములు తమ చేతులనుండి జాతీ శత్రువుల వశమైనప్పటి నుండియు రాజాధిరాజు వానిని మఱల సంపాదించుటకై యత్నించుచు క్రీ. శ.

1. The Eastern chalukyas of vengi-page. 231.

ఇది వట్టి బిభీషికయే యని శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావుగారు భావించుచున్నారు.

1054లో మరణించునంత వఱకును పశ్చిమ చాళుక్యులపై నెడతెఱపి లేక దండయాత్రలు చేయుచునే యుండెను. క్రీ. శ. 1041లోఁ బశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగినాక్రమించుకొని చోళసేన లెప్పుడు దండెత్తి వచ్చునో యను భయమునఁ బెద్ద పైన్యము నచ్చట సర్వసిద్ధముచేసి యుంచిరి. రాజాధిరా జపారమైన సేనా బలముతో నేగి పశ్చిమచాళుక్య సేనలను దన్నాడు (ధరణికోట) దగ్గర మార్కొనెను. ఈ యుద్ధమునఁ బశ్చిమ చాళుక్యులోడిపోయిరి. గండప్పయ్య, గంగాధరుఁడు మున్నగు పశ్చిమచాళుక్య సేనానులు యుద్ధమున మడిసిరి. విక్రమాదిత్యుఁడు, విజయాదిత్యుఁడు, సంగమయ్య మున్నగు నితరసేనానులు భీతులై యుద్ధభూమినుండి పాటిపోయిరి. చోళపైన్యము చాళుక్య స్కంధావారమును యథేచ్ఛముగాఁ గొల్లగొట్టి, పాటిపోవుచున్న పశ్చిమచాళుక్య సేనలను వెంట సంఠెను. ఈ సందర్భముననే యివి ప్రస్తుత హైదరాబాదు రాష్ట్రము నందలి కొల్లిపాకపైఁబడి దానిని దగులఁ బెట్టినట్లు తెలియుచున్నది. (S. I. I. IV. 827)¹. చోళ పైన్యము లిట్లు విజయవైభవ సమేతములయ్యు శత్రువశమై యున్న వేంగి రాజ్యము నాక్రమింపకుండుటకుఁ గారణము తెలియదు. మఱియు క్రీ. శ. 1046వ సంవత్సరము నందలి యొక శాసనము వలన (E. C. VII SK 323) పోమేశ్వరుని యధికారమున బనవాసి పాలించుచుండిన సింగబదేవరుసను పాలకుఁడు చోళసేనల నరికట్టి కొల్లిపాకను గాపాడినట్లు తెలియుచున్నది. దీనివిబట్టి పశ్చిమచాళుక్యులు కొల్లిపాక దగ్గఱ దృఢముగా నిల్చి చోళసేనల వెనుకకు దఱిమినట్లుఁపింప నగుచున్నది. ఈ కాలమున రాజరాజేమి చేయుచుండెనో నిశ్చితముగాఁ దెలిసికొనుట కారాధరములు లేవు.

పశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగి నాక్రమించి విజృంభించుట చూచి రాజరాజ మఱి క్రీ. శ. 1050 ప్రాంతమునఁ జోళచక్రవర్తి సాయము నర్థించినట్లు కనఁబడుచున్నది. క్రీ. శ. 1050 నాటి తిరువైయారు శాసనమున పిత్తైయార్ విష్ణువర్ధన దేవుఁడచ్చటి శివాలయమునకు 300 రాజరాజ మాడలు దానముచేసి నట్లు చెప్పఁబడియున్నది. (S. I. I. V. 520). ఈ విష్ణువర్ధనదేవుఁడు రాజరాజే. బహుశః ఆతఁడు చోళ చక్రవర్తి సాయము నర్థించుటకే యా సమయమున వచ్చటి కరిగి యుండునని తోచుచున్నది. రాజాధిరాజ

1. ఈ కొల్లిపాక నల్గొండ జిల్లాలోనిది కాదనియు నది మైసూరు రాజ్యము నకుఁ బడమట మఱినాడున హొన్నూరు జిల్లాలో నున్నదనియు, క్రీ. శా. వేం. కృష్ణారావుగారు చెప్పుచున్నారు. (రాజరాజ పుట. 120).

మరుసటి సంవత్సరమే వేంగిపైకి దండెత్తుటకూడ నీ విషయమును బలపఱచు చున్నది. క్రీ. శ. 1051 వ సంవత్సరమున నాతఁడు ధరణికోటలో నొక తమిళ పురాణ కావ్యమును (తమిళ పరణి) అంకితము పొందినట్లు తెలియుచున్నది. (S. I. I. VII. 1048). చోళ సైన్యములు ధరణికోటనుండి రట్టపాడి సార్థసప్త లక్షదేశము వైపు సాగి శిఖుతులై, పెరున్దులై, యను నదులును దాటి గుల్మరాజిల్లా యందలి ఏటగిరి యను చోట విడిసెను. అవి మొదట ధరణికోట కరుదెంచుట చూడ వేంగిపై దాడి వెడలుటయే చోళ చక్రవర్తి యభిప్రాయమైనట్లు దెలియుచున్నది. అచ్చటఁ బిళ్ళిమ చాళుక్య సేనల దాటి కాగఁజాలక కాఁబోలు నాతఁడు వారిని దలపని తలంపుగా మఱొక చోట నెందైన మార్గము నూహతో రట్టిపాడి వంకకుఁ బయనించి యుండును. ఈ పందర్బమునఁ గూడఁ జోళ సేనలు రాజరాజున కెట్టి సాహాయ్యమును గావించ లేక పోయె ననియే చెప్పవచ్చును.

రాజరాజున కింకఁ జోళులు వేంగిని బిళ్ళిమ చాళుక్యుల బారినుండి తప్పింప గలరను నాళ క్రమముగా నన్నగిల్లఁ జొచ్చెను. చోళుల నాశ్రయించుట వలనఁ గాని, పిళ్ళిమ చాళుక్యుల నెదిరించుటవలన గాని లాభము లేకపోవుటయే కాక యున్న స్వల్పరాజ్యముకూడఁ బోవునేమో యను భీతి యాతని కుదయించెను. పరిస్థితులు తన కనుకూలములగు వఱకుఁ బిళ్ళిమ చాళుక్యులకు లొంగియుండుట కంటె సుపాయంతరము లేమిచే నాతఁ డాహవముల్ల సోమేశ్వరునితో సంధి చేసికొనెను. ఈ సంధిని బట్టి యాతఁడు పిళ్ళిమ చాళుక్యుల సార్వభౌమత్వము నంగీకరించుచు వేంగీరాజ్యమును బాలించుట కవకాశ మేర్పడెను. రాజరాజునకు ఆహవముల్లనకు ఈ కాలమాన సుహృద్భావము వెలయుచుండె ననుటకు రెండు విదర్బనములు కానిపించు చున్నవి. ఆహవముల్లని ప్రధానులలో నొకఁడును నన్నయకు సహాధ్యాయుఁడును మహాపండితుఁడును అష్టభాషా విశారదుఁడును గవిశేఖరుఁడునైన నారాయణభట్టు వేంగీ దేశమునకుఁ బ్రతినిధిగాఁ బంపఁబడెను. క్రీ. శ. 1055-56 నాటి ద్రాక్షరామ శాసనమున నాతని పేరు కానవచ్చు చున్నది. (S. I. I. IV. 1010). ఈతఁడు నన్నయ కాంధ్ర మహాభారత రచనమునఁ దోడై నల్లవతారిక యందలి

1. శకవర్ష 997 గు నెంట భీమేశ్వర దేవరకుం జక్రవర్తి త్రైలోక్య ముల్లదేవ ప్రధాని నారాయణభట్ల కూంతులు కుమమపెట్టిన etc.

‘పాయక పాకశాసనికి’ ఇత్యాది పద్యము వలన స్పష్టపడు చున్నది. రాజరాజు నకును సోమేశ్వరునకును సంధి సంబంధము కుదుర్చునెడఁ గూడ నాతఁడు కొంతవఱకు సాహాయ్య మొనరించి యుండును. నందమహాదీ శాసనమున నన్నయ యాతనికి “జగదుపకరణః” అను విశేషమును వాటి యుండెను. (24 వ శ్లోకము) ఈ విశేషణ మాతఁడు బావించిన రాజకీయములైన యువకారములను గూడ ధ్వనింపఁ జేయుచున్నది. అతఁడు రాజకీయముగను సారస్వతముగను జేసిన యువకారములను స్మరించియే కాఁబోలు క్రీ. శ. 1051-52 లో రాజరాజాతనికి నందమహాదీ గ్రామమును దానము చేసి యుండెను. అదివరకు చతుర్థాశ్వాసము చివరఁగల యాశ్వాసాంత పద్యములలో నన్నయ రాజరాజును సత్యాశ్రయకుల శేఖరుఁ డనియు సమస్త భువనాశ్రయుఁ డనియు సంభోధించి యుండెను. రాజరాజు మండ తామ్రశాసనమునఁ బ్రతి గ్రహీతయైన అంకయ సమస్త భువనాశ్రయ బ్రహ్మ మహారాజుని పేర్కొనఁబడి యున్నాఁడు¹. అంకయ బ్రహ్మ మహారాజుగా నియమింపఁబడి నప్పుడా పదవికి సమస్త భువనాశ్రయ విరుదముకూడఁ జేర్చఁబడి యుండును. ఈ విరుదము తూర్పు చాళుక్యుల శాసనములలోఁగూడ నక్కడక్కడ లేకపో లేదు కాని పశ్చిమ చాళుక్యుల శాసనములందే హెచ్చుగా గోచరించు చుండును. ఇట్లే సత్యాశ్రయ కులతిలక విరుదముకూడఁ బడమటి చాళుక్యుల శాసనములందే వంశవర్ణన సందర్భమునఁ గానఁబడు చుండును. సత్యాశ్రయ కులతిలక యన్నను సత్యాశ్రయ కులశేఖర యన్నను అర్థ మొక్కచే. ఈ విరుదమును వహించుటకుఁ బడమటి చాళుక్యరాజులవలె రాజరాజుకూడ మిక్కిలి యర్హుడే యైనను అది తూర్పు చాళుక్యుల శాసనములం దిం కెక్కడను గోచరింపక పోవుటచేతను, దీర్ఘ విస్మృతములైన యీ పై రెండు విరుదములను గలసి రాజరాజు తప్పఁ దూర్పు చాళుక్యరాజు లింకెవ్వరీను ధరించియుండక పోవుట చేతను దద్దిరుద ధారణమునఁ బ్రత్యేక ప్రాముఖ్య మున్నట్లుఁహింప వచ్చును. శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్యగారు చెప్పినట్లు (Eastern Chalukyas Page 238) పశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తి సారభౌమత్వము నంగీకరించి నందుకు సూచనగా రాజరాజు వానిని ధరించియుండ వచ్చును.

తన రాజ్య కాలాంతము వఱకును రాజరాజు పశ్చిమ చాళుక్యులకు లోబడియే యుండెను. అతనికిఁ దగిన సాహాయ్యము పంపి పశ్చిమ చాళుక్యుల

బారినుండి రక్షించు సామర్థ్యము చోళులకు లేకపోయెను. వారు పోషేశ్వరునితో, దఱచుగా యుద్ధము లాచరించు చుండినను వాని వలన నెట్టి లాభమును గలిగి యుండలేదు. అది కాక రెండవ కుప్పం యుద్ధమున వారు పశ్చిమ చాళుక్యులచే బరాజితు లగుటయే కాక యంతకు ముందు తాము సంపాదించిన గంగవాడి రాష్ట్రమును గూడఁ గోల్పోయి యుండిరి. ఇట్టి పరిస్థితులలోఁ జోళులు రాజరాజున కే విధమైన తోడ్పాటును గావింపఁ జాలక పోవుటలో వింత లేదు. అందుచే రాజరా జాపాయాంతరము లేక పశ్చిమ చాళుక్యులకు సామంతుడై యుండి పోవలసి వచ్చెను.

రాజరాజు సుమారు నలువదియొక్క యేండ్లు పాలించి క్రీ. శ. 1062 లో మరణించి యుండెను. అతని మరణాంతర మతని సవతి తమ్ముడు విజయాదిత్యుడు బలిమిమై సింహాసనమును గ్రహించి తన కుమారుడైన శక్తివర్మను బట్టాభిషిక్తునిఁ గావించెను.

‘ పరోక్షే రాజరాజస్య భ్రాతృద్వైమాతు రస్య యః

ప్రత్యగ్రహీన్మహీ రాజ్యశ్రీయం వీరశ్రీయా యుతః ’

అను శ్లోకము వలన రాజరాజు మరణించిన వెంటనే సింహాసనము విషయమై కొంత యలజడి జరిగినట్లు కన్పించుచున్నది. ఈ విధముగా రాజరాజు పరిపాలనమున మొదటఁ గొన్ని సంవత్సరములును జీవరఁ గొన్ని సంవత్సరములును దప్ప మిగిలిన కాలమంతయు యుద్ధములతోనే నడచి పోయెను. అతని సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుని సింహాసనాక్రమణాభి లాషయుఁ బశ్చిమ చాళుక్యుల సామ్రాజ్య విస్తరణాశయు సారవంతమైన వేంగీ రాజ్యమును యుద్ధరంగముగా మార్చివైచెను. రాజరాజు దురదృష్టవశమున రెండు మారులు రాజ్యమును గోల్పోవుటయుఁ జోళుల సాహాయ్యముచే మరల దానిని సంపాదించుటయు సంభవించెను. రాజరాజనరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచికలో (పుట 180) క్రీ. శే. చిలుకూరి నారాయణరావుగారు క్రీ. శ. 970 నుండి 1070 వఱకు దేశమున శాంతి నెలకొని యుండెనని వ్రాసిరి. కాని పై పరిస్థితులను బట్టి చూడ నా వ్రాత సత్యదూరముగాఁ గానుపించుచున్నది. కావ్యగీతి ప్రియుడైన రాజరాజునకుఁ దన పరిపాలనారంభ కాలము నందును అంత్య కాలము నందును మాత్రమే సాహిత్య గోష్ఠి వినోదముల ననుభవించుటకుఁ గొంత యవకాశ మేర్పడెను. నారాయణభట్టు కర్ణాటక దేశమును వీడి వేంగీ దేశమునకు వచ్చిన

పిమ్మటనే అనఁగా 1052 తరువాతనే నన్నయభట్టు భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూని యుండును¹. అంతకు ముందఁబడి సంస్కృత మహాభారతమును బఠించుచు, వివిధములైన ప్రతులను సేకరించుచుఁ బాఠ పరిష్కారములను గావించుకొనుచు నా మహాకావ్యమునకుఁ బూర్వ రంగమును సిద్ధము చేసికొనుటలో నిమగ్నుడై యుండును.

పైని పేర్కొనఁ బడిన పరిస్థితులను బట్టి వేంగీ చాళుఖ్యులకుఁగల మాలవాధీశులైన పరమారులకును జిరికాలము నుండి మైత్రి యుండినట్లు కానిపించుచున్నది. మాలవాధీశులలో వాక్పతి ముంజరాజు తరువాత నాతని పిమ్మటైన సింధురాజును అతని తరువాతఁ దర్జునుడైన భోజరాజుఁగల సింహాసనము నధిష్ఠించి నమర్థతతోఁ బాలించి యుండిరి. వారు మువ్వరును బండిప బోషకులు, కావ్యాలాప విద్యోదములం దాసక్తి కలవారు. వారిలో భోజుఁడు పలువురు విద్వాంసులను గవులను బోషించుటయే కాక స్వయముగాఁ బండితుఁడును గవియు నై చంపూ రామాయణము, సరస్వతీ కంఠాభరణము, శృంగార ప్రకాశక మున్నగు సుత్తమగ్రంథములను రచించి యుండెను. అతని కాలమున సంస్కృత భాష మూఁడుపూవు లాఱుకాయలుగా వర్ధిల్లెను. అతఁడు క్రీ.శ. 1010 నుండి 1068 వఱకును మాలవ రాజ్యమును బాలించెను. విమలాదిత్యునకు రాజరాజునకు గూడఁ నాతఁడు సమకాలికుఁడు. సంస్కృత భాషాభి మానియు, ఆ భాష యందు మహాకవియైన నా మహారాజు కొలువున రామాయణ భారతాది గ్రంథముల ప్రతులు వ్రాయుపఁబడి సురక్షితములై యుండుననుటలో వింతలేదు. వేంగీ చాళుఖ్యులకును భోజునకును మైత్రి యవిచ్ఛిన్నముగాఁ గొనసాగి యుండుటచే నన్నయ సంస్కృత భారతమునకు సంబంధించిన కొన్ని ప్రతులను, అందును ఉత్తర పర్గమునకుఁ జేందిన వానిని, మాలవ రాజుల యాస్థానము

1. నందమపూడి శానకమున నన్నయ సారాయణభట్టు వైదుషీ కవితా పాట వములనే కాని యశసి వంశమును, తరముల నుండి యాతని వంశము వారసుభవించుచున్న మంత్రిత్వమును బ్రకంశించి యుండక పోవుటకుఁ గారణము బున్నవనియు, కువ్వం యుద్ధానంతరము సారాయణభట్టు కర్ణాటక దేశమున నుండ నిచ్చ గొనక రాజమహేంద్రుని వెంట నంద్ర దేశమునకు వచ్చియుండెననియు, నన్నయభట్టు ప్రేరణము కూడ దానికిఁ గారణమై యుండుననియు శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు గారు 'రాజరాజ నరేంద్ర' ఁడను గ్రంథమున వ్రాసి యున్నారు. (పుట 129.)

నుండి తెప్పించుకొని యుండునని యూహించుట కివకాశము కలుగుచున్నది.

రెండవ చాళుక్య భీముని కాలము నుండియుఁ జాళుక్యులకును జోకులకును సంబంధ బాంధవ్యములు సాగుచుండెను. సుందర చోళుని తల్లియైన కుందవాంబ చాళుక్య భీముని కూతురఁట. ఈ బాంధవ్యము విమలాదిత్యుని నాటి నుండియు మిక్కిలి స్నిహిత మయ్యెను. విమలాదిత్యుడు, రాజరాజు, కుళోత్తుంగుడు - ఈ మువ్వరును గూడఁ జోళరాజుల హతలనే పెండ్లియాడిరి. చూర్పు చాళుక్య రాజులకు వశమైన చాళుక్యుల వలన నొత్తి కలిగి నప్పడెల్ల స్వరాజ్య దక్షిణ కౌతుకముచే నేమి బాంధవాభిమానముచే నేమి చోళులు వారికి సాహాయ్య మొనరించుచునే యుండిరి. అందుచే విమలాదిత్యుడును రాజరాజును జోళ దేశమునకు బలుసార్లు రాకపోకలు చేసియుండిరి. అందుచే వారు చోళ రాజులు కావించుచుండిన కవితా కళా పోషణము నారయుచుఁ దెలుగు దేశమునఁ గూడ వివిధ కళలను బోషింపఁ దొడంగిరి. రాజరాజ చోళుని కాలమున దక్షిణ దేశమునఁ గలిగిన యభివృద్ధి యింతని చెప్పనలవికాదు. అప్పుడా దేశ మన్ని రంగము లందు నఖండమైన యభ్యుదయమును గాంచెను. రాజరాజ చోళుడు కేవల మొక్క రాజకీయ విషయము లందే కాక కళా కవితావిషయము లందుఁ గూడ మిక్కిలి యభిమానము ప్రదర్శించెను. ఆతఁడు శైవ మతోధారకులగు అప్పార్, జ్ఞాన సంబంధ, సుందరం అను వారి భక్తి పూరితములైన గేయములందత్యం తాదరము ప్రదర్శించు చుండెను. అటువది మువ్వర భక్తుల ప్రబంధములపై నాతఁడు చూపిన గౌరవ మపారమై యుండెను. కళలయందాతనికిఁ గల యభిమానము వర్ణనాతీతము. నానా దేశముల నుండి యాతఁడు నాట్యకత్తెలను గాయకులను మార్దంగికులను రప్పించి తంజావూరుమున వారికి నిత్య వసతులు కల్పించెడివాడఁట. ఆతఁడు తన రాజ్యమునఁ బెక్కు చోట్ల నాట్యశాలల నేర్పఱచెను. ఆ కాలమున రాజరాజేశ్వరీ నాటక మను పేరు గల యొక నాటకము తఱచు ప్రదర్శింపఁ బడుచుండెనట. రాజరాజ చోళుడు పెక్కు విద్యాలయములను స్థాపించి యాయా శాస్త్రము లందు నిష్ణాతులైన వారిని దగు రీతిని జోషించుచుండెను. ఆతని కుమారుడైన రాజేంద్ర చోళుడు కూడఁ బండిత చోళుడను కీర్తి గాంచి తండ్రి గౌరవము ననేక విధములఁ గాపాడెను. తమిళమున క్రీ. శ. 7, 8, శతాబ్దాలలోనే పెరిందేవనారను కవి భారతమును దేశీ యములగు వెంకా సద్యములలో రచించియుండెను. ఈవిధముగా సాహిత్య పేవఁ

చేయుచుండిన చోళ రాజుల కొలువున భారతాది గ్రంథముల ప్రతులు భద్ర పఱువఁబడి యుండుట సహజము. నన్నయ చోళుల కొలువు నుండి కూడ కొన్ని భారత ప్రతులను, ముఖ్యముగా దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ జెందిన వానిని దెప్పించుకొని యుండును.

క్రీ. శ. 7, 8 శతాబ్దాల నాటికే కన్నడమున సాహిత్యాలంకార రీతులతోఁ గూడిన యుత్తమ కవిత్వ ముదయించినది. అందు క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్ది యందే కవితా పద్ధతిని నిర్ణయించు కవిరాజ మార్గము రచింపఁ బడినది. క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్ది యందుఁ బంప, నాగవంశి మున్నగు మహాకవు లందుఁ బ్రౌఢములైన కావ్యములను రచించి యా భాష కెంతయో పెంపు చేపూర్చిరి. అందు పంప రచించిన విక్రమార్కు విజయమును, ఆదిపురాణమును ఆ వాఙ్మయమున కలంకారములుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచున్నవి. ఇట్టి మహాకవులను బోషించుటయే యా దేశమును బాలించిన చాళుక్యుల (వీరు వేములవాడ చాళుక్యులని తెలియుచున్నది.) ప్రదర్శించిన వాఙ్మయాభిరుచికిని రసజ్ఞతకును దార్ఙ్గణముగా నున్నది. పశ్చిమ చాళుక్య రాజైన ఆహవమల్ల సోమేశ్వరుని కొలువునఁ బ్రధానిగా నుండిన నారాయణభట్టు మహాపండితుడు. కవి శేఖరుడు. దురదృష్ట వశమున నాతఁడు రచించిన గ్రంథము లేవియు లభ్యము లగుట లేదు. మహాభారతము నాంధ్రీ కరింప నమకట్టిన తన సహాధ్యాయునికి నారాయణభట్టు పశ్చిమ చాళుక్యుల కొలువున నుండిన సంస్కృత భారత ప్రతులను దప్పక సమకూర్చి యుండును. ఇందుత్తర దక్షిణ వర్గములకుఁ జెందిన ప్రతులే కాక దేవనాగరీ ప్రతులు కూడఁ గొన్ని యుండి యుండవచ్చును. ఈ రీతిగా నా కాలమున వేంగీ చాళుక్యుల కితర రాజులతోఁ గల రాజకీయ సంబంధములు గూడఁ గొంత వఱకు నన్నయ మహా భారత నిర్మాణమునకుఁ బ్రోత్సాహమును గలిగించి యుండునని చెప్ప వచ్చును.

వేంగీ చాళుక్యులు హిందువుల అర్థ ధర్మశాస్త్రములందు పరిపఱింపఁ బడిన పద్ధతి ననుసరించియే రాజ్యపాలనము సాగించినట్లు కానఁబడు చున్నది. రాజ్యము నకు రాజే నర్వాధికారి. అతఁడు తీర్థ లవఁబడు మంత్రుల సాహాయ్యమున రాజ్య పాలనమును నిర్వహించు చుండెను. మంత్రి, పురోహిత, సేనాపతి, యువ రాజు, దోవారిక, ప్రధానాధ్యక్షులు పదునెనమండ్రు నప్పుడు తీర్థులని పిలువఁ బడుచుండిరి. (E. I. IV page 307). వారందఱు నొక సంఘముగా నేర్పడి రాజు నీతిగ్రంథముల ననుసరించి భాజనకు వివిధ విషయములతో సలహా

లోనంగు చుండిరి. వీర విజయాదిత్యుని పాములవాక తామ్ర శాసనమున (క్రీ. శ. 1031) రాజ రాజప్పటికిఁ బండ్రిందేడ్లు రాజ్యమును బాలించెనని చెప్పబడి యున్నది. అతఁడు క్రీ. శ. 1022 లోఁ బట్టాభిషిక్తుఁడౌచే విమలాదిత్యుఁడు రాజ్యపరిత్యాగము చేసిన పిమ్మటఁ బట్టాభిషిక్తుఁడు కాకయు రెండేడ్లు రాజ్యమును బాలించెనని యూహింప వలసి యున్నది. ఆ కాలమున విమలాదిత్యునిచే నియమింపఁ బడిన రాజప్రతినిధి వర్గము రాజ్యపాలనమును నిర్వహించి యుండు ననియు, నందు విమలాదిత్యుఁడు, యవరాజు, అమాత్య శిఖామణి (వజ్జియ ప్రెగ్గడ) సభ్యులుగా నుండి యుండురనియు శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు గారు సూచించి యున్నారు. (రాజరాజ. పుట 319). బహుశః ఆప్పడున్న యా రాజప్రతినిధి వర్గము తీర్థ లనఁబడు మంత్రుల సంఘమే యని భావింప వచ్చును.

రాజ్య మంతయుఁ బరిపాలనా సౌకర్యమునకై విషయములుగా విభజింప బడియుండెను. ఈ విషయముల నిప్పటి మండలములు లేక జిల్లాలతో సరిపోల్చు వచ్చును. వండరంగుని ఆస్తకి శాసనమునఁ బండ్రిందు బోయ కొట్టముల ప్రసంగ మున్నది. ఈ కొట్టములు కూడ విషయముల వలెనే దేశ విభాగములై యుండును. “కొట్ట మనఁగా దేశ విభాగమని యజ్ఞవల్క్యున నర్థము. కోట యను పదము నుండి కొట్టము వచ్చి యుండునని, కోటయే ఒక భూభాగ పరిపాలనకు కేంద్ర మగుటచేత ఆ కోట క్రింద నుండు భూభాగమున కంతకు నా పేరే వచ్చి యుండునని విద్వాంసుల యభిప్రాయము. (తెలుఁగు కవుల చరిత్ర పుట 318.) ఈ విషయము లెట్లు పాలింపఁ బడెనో చెప్పట కాధారములు లేవు. సర్వ లోకా శ్రయుని చెందలూరు శాసనమున (E. I. VIII P. 236-41) రాష్ట్ర పరిపాలన నియుక్తులైన కొండఱుద్యోగులు పేర్కొనఁబడి యున్నారు. అందు గ్రామే యకులతో పాటు నైయోగికులును, నైయోగిక వల్లభులును సంబోధింపఁ బడి యున్నారు. దీనిని బట్టి గ్రామ విషయ పరిపాలనకై నైయోగికులు నిమియంపఁ బడుచుండి రనియు, వారిపై యధికారులకు నైయోగిక వల్లభులను పేరుండె ననియుఁ దెలియుచున్నది. కొన్ని చోట్ల మన్నేయులను నుద్యోగుల పేరుకూడఁ గానవచ్చు చున్నది. వారి యుద్యోగ విధు లెట్టివో తెలియదు. ఆ విధులను నిర్వహించి నందుకు వారికి జీతములు కాక కొన్ని గ్రామము లొసంగఁ బడుచుండెను (Cp 3 of 1921-22). తూర్పు చాళుక్యుల కాలపు శాసనముల నుండి యప్పటి గ్రామ పరిపాలనా విధానమును గూర్చి వివరము లంతగాఁ దెలియ వచ్చుట లేదు. అందచ్చ టచ్చట కొన్ని బంధములును కరములు (taxes) ను బేర్కొనఁ బడి

1. తస్య ముమ్మడి భీమస్య సుతః శృతమతి ర్మహాన్

రాజరాజా హ్వయో రాజా ద్వాదశాన్ధరా మపాత్.

యున్నవి. కాని వాని స్వరూప స్వభావములందు వివరింపఁబడి యుండలేదు. కళాకణ్ఠగుము, పడువారము (విప్పర్ల శాసనము) మున్నగున వట్టి పన్నులే యైయుండును. రాజరాజు మండలాన్ని శాసనమున దత్తమైన యా గ్రామమునకు యాచనము మాడ తప్ప మిగిలిన పన్నులన్నియుఁ దొలఁగింపఁబడినట్లు చెప్పఁబడినది (సర్వకల పరిహృత స్యాస్య యాచనము మాడ ఒక్కొక్క). ఈ యాచనము మాడ యనఁగా నేమియో తెలియుట లేదు. సాధారణముగా శాసనము లన్నియు గ్రామీయకులను, రాష్ట్రకూట ప్రముఖులను ఉద్దేశించి చెప్పఁ బడుచుండును. అందుచే గ్రామ పరిపాలనమున వారికిఁ గొంత భాగముండినట్లు తోచుచున్నది. (ప్రతి గ్రామమునందును దత్తపరిపాలనా విధానమును బహువేషించుటకై గ్రామజీయనఁబడు రాజ ప్రతినిధి యొక్కఁడుండెను. శక్తిపర్వ కాలమున నత్తిలి నాణ్ణు విషయమునకుఁ జెందిన పథుబట్టు గ్రామమునకు గ్రామజీయైన వాఁ డా యార నుండిన సలికేశ్వరి నామశివాలయమునకు స్థానాధిపతియైన బాలసోమపండితుఁ డను శివాచార్యుని ప్రేరణమున స్వామి ద్రోహ మొనరించె ననియు, శక్తివర్మ యంత నాతని నా యుద్యోగము నుండి తొలఁగించి దానిని దన యెడ భక్తుఁ డును గృతక్షేయియై నైన దాదిభీమునకుఁ గొంత భూమితోఁ గూడ దత్తము చేసె ననియుఁ బ్రభుబట్టు శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. (ఆం. సా. ప. పత్రిక. II. పుట 388-411). తొలఁగింపఁ బడిన యా గ్రామజీ చేసిన రాజ ద్రోహ మెట్టిదో తెలియదు కాని యప్పటి పరిస్థితులను బట్టి యాతఁడు శక్తి వర్మ దాయాదులతోఁ జేరి యాతని పదచ్యుతునిఁ గావించుటకు యత్నించి యుండునని యూహింప వచ్చును. బ్రాహ్మణులకు, దేవాలయములకు, మత సంస్థలకు దత్తములైన గ్రామములలోఁ గూడ రాజునకు భాగ్యులై యుండు గ్రామములను నధికారు లుండినట్లు తోచుచున్నది. వా రా గ్రామస్థుల నుండి పన్నులు వసూలు చేసి యా ప్రతిగ్రహీతల కిచ్చుచు, గ్రామము నందలి వ్యావసాయక కార్యములను బరిశీలించుచు, సాధారణ పరిపాలనము సరిచూచు చుండిరి. ఇట్టి పద్ధతియే రాజ్యము నందలి యితర గ్రామము లందుఁ గూడ నుండుటచే రా జెప్పుడైనఁ గొన్ని గ్రామములను దానము చేసినప్పుడు పరి పాలనమున నెట్టి మార్పును లేకుండనే వానిని బ్రతి గ్రహీతల వశము చేయుట మిక్కిలి సుకర్తముగా సాగిపోవు చుండెను,

రాజాధికారుల పాలనమున నుండిన భూభాగమే కాక యప్పు డితర భూస్వాముల వశమున నుండిన భూభాగము కూడ విస్తృతముగా నుండెను. ఆ భూస్వాములు రాజవంశమునకు జ్ఞాతులగనో వివాహాది బాంధవ్యములచే సంబద్ధులుగనో యుండినట్లు తనఁబడు చున్నది. ఎలమంచిలి, పితాపురము, ముదిగొండ మున్నగు ప్రాంతములఁ బాలించిన చాళుక్యులును, కొలను సరో నాథులును, కోన హైహయులును విట్టి వారే. విశేషమైన రాజభక్తి ప్రదర్శించిన వారు పెద్దపెద్ద యుద్యోగులుగా నియమింపఁబడుటయేకాక యొక్కొక్కప్పుడు భూస్వాములుగఁ గూడఁ జేయఁబడుచుండిరి. దీనిని బట్టి భూస్వామిత్వము నకుఁ గేవల మాభిజాత్యమును రాజబాంధవ్యమును మాత్రమే కాక పరాక్రమము, రాజభక్తి మున్నగు గుణవిశేషములు కూడఁ గారణము లగుచుండె నని తెలియు చున్నది. ఈ భూస్వాము లా భూభాగములపై సర్వాధికారములు వహించుచు రాజునకుఁ గప్పము కట్టుచుండిరి. ఈ భూస్వాముల వలనఁ జాళుక్య రాజులకుఁ బలు సమయములం దవకారమే జరుగుచుండెను. రాజులు సమర్థులైనప్పుడు వారు లొంగియుండి యనమర్థులైనప్పుడు తిరుగఁజూటు చేయుచుండిరి. వీరు తమతమ భూభాగములందుఁ బ్రతిష్ఠితులై రాజునకు శాశ్వత విరోధులుగా నేర్పడు చుండిరి. అట్టి వారిలో మొదటి యుద్ధమల్లుని సంతతి వారిని బ్రధానముగాఁ జేర్చొన వచ్చును. వారపకాశము లభించినప్పుడెల్లఁ జాళుక్యులకుఁ గులవిరోధులైన రాష్ట్రకూటుల తోడను బల్లిమ చాళుక్యుల తోడను గూడి వేంగీ రాజ్యముపై దండెత్తుచు రాజ్యము వంతను విరంతర మంతర్యుద్ధములతో ముంచివైచిరి.

సాంఘిక పరిస్థితులు :

చాళుక్య యుగమున వర్ణవ్యవస్థ సుప్రతిష్ఠితమై యుండెను. రాజరాజ సరేంద్రుని వలెనే చాళుక్యరాజు లందఱును “సమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ మహా మహిమ”తో నొప్పుచు నాదిరాజునిభులై విలసిల్లిరి. నహఃముగా వర్ణవ్యవస్థ నంగీకరింపని బౌద్ధులును జైనులును గూడ నా కాలమునఁ గొన్ని స్వల్పములైన ముఘుళులతోఁ జమాపకు లనేకులఁబడు చున్నది. సంఘమున నుత్తమోత్తమ సేనాని రెండవ జయసింహునికి దక్షిణపరించుచుండిరి.

వారు చాల వఱ కనాగరికులై యుండుటచే సాంఘిక జీవితమున వారి కత్యల్ప మైన ప్రాధాన్యము మాత్రమే యుండెను.

సంఘమున బ్రాహ్మణు లగ్రస్థానము నాక్రమించి యుండిరి. వేద శాస్త్రముల నధ్యయనము చేసి యితరులకు బోధించుచు వైదికములైన యజ్ఞ యాగాది కర్మ లాచరించుచు వారు షట్కర్మ నిరతులై కాలము పుచ్చుచుండిరి. రాజులును, భూస్వాములును వారిని భక్త్యాదరములతో గౌరవించుచు వారి కుదారములైన ధన ధరణీ దానము లొసంగుచుండిరి. చాళుక్య యుగము నందలి శాసనములు పెక్కు దేవతలకో ధరణీ దేవతలకో దానము లొసంగు సందర్భమున వ్రాయినవఱదినవే. బ్రాహ్మణు లాచరించు యజ్ఞయాగాదులదే దేవతలు తృప్తులై సకాలమున వర్షము కురియించి దేశాభ్యుదయమునకు హేతువు లౌదురని యప్పటివారు విశ్వసించు చుండిరి. రాజరాజును నన్నయ “మహాదాన తర్పిత ద్విజవరుఁ డనియు (౫-1) దయావర్ధిత ధారుణీ సురా న్వయుఁ డనియు (౮-1) ధరణీ సురవర సురభూజ రాజనియు (సఖా ౨-౩10) ధరాదేవాః పరంపరావర్ధిత విత్వోదయుఁ డనియు (౧-162) నాశ్వాసాద్యంత పద్యములందు వర్ణించి యుండెను.

కొండలు సమర్థులైన బ్రాహ్మణులు వైదిక కర్మాచరణ ప్రవణులయ్యి దేశ జేమమునకై రాజ్య పాలనమునఁ బాల్గొనుచుండిరి. పరిపాలనావిధాన మున రాజునకుఁ దోడ్పడు తీర్థలనఁబడు మంత్రులలో ముఖ్యులైన వారు బ్రాహ్మణులుగనే యుండిరి. సఖా పర్వ ప్రథమాశ్వాసమున నారదుఁడు ధర్మ రాజును రాజనీతి విషయము లడుగుచు,

“అనఘుల శాస్త్ర విధిజ్ఞుల, ననురక్తుల బిత్సపితామహాక్రమున వ
చ్చిన ప్రివుల మంత్రులఁగా నొనరించితె కార్య సంప్రయోగము
హింఁచెన్”. (స. ౧-25).

అని ప్రశ్నించి యుండెను. దీనికి మూలమని చెప్పఁదగిన భారత మందలి శ్లోకమున విప్రుల నను పృథక్పృథక్ నేరేంద్రుల అది నన్నయ యమూలకముగా గల్పించినది వలెనే క్షత్రియ గొన్ని గ్రామములను ద్వివిధము చేసిపీతుల ననుసరించి యాత్యంత నెట్టి మార్పును లేకుండనే వానిని బ్రతి గ్రహీతల వశము చేయును.

1. క్షత్రియ సుకరముగా పాగిపోవు చుండెను.

అముక్తమాల్యదలో రాయలు చెప్పిన రాజనీతిలోఁ గూడ బ్రాహ్మణులనే మంత్రులుగా నియమింపవలెనని యున్నది. ఆ యాచారము చాళుక్యుల నాటి నుండియు, నంతకుఁ బూర్వము నుండియుఁ గూడ సాగి వచ్చుచుండెనని తోచుచున్నది. కొందఱు బ్రాహ్మణులు సైన్యమునఁ జేరి తమ ధీ పరాక్రమ విశేషములచే రాజుల మెప్పు వడసి సేవలం దత్కున్నత పదవులను బొంది యుండి రనుటకు శాసన దృష్టాంతములు చాలఁగలవు. గుణగ విజయాదిత్యుని కాలమున నాతనికి బహు సమరములందు విజయలక్ష్మిని గైవసము చేసిన సేనాపతులు విప్రవర్యులే, పండరంగుఁడును అతని తండ్రియైన కదెయరాజును ఆ కాలపు విప్రసేనానులలో ముందు పేర్కొనఁదగిన యున్నారు. అద్దంకి శాసనమందును చాళుక్య భీమమహారాజు ధర్మవరశాసన మందును పండరంగుని పరాక్రమ విశేషములు లెస్సగా వర్ణింపఁ బడియున్నవి. వారు గాక యా కాలమున వినయడిశర్మ, రాజాదిత్యుఁడు అను బ్రాహ్మణులు కూడ వేద వేదాంగములందుఁ బ్రవీణులయ్యు రాజానకు రణరంగములందుఁ గూడ విశేష సాహాయ్య మొనరించిరి తెలియుచున్నది. అయ్యవరాజు, బెజయరాజు అను పండరంగుని బంధువులును, అతని మనుమఁడైన కదెయరాజును, రంగాధికక్కరుఁడను నొక బ్రహ్మచారియుఁ బ్రథమ చాళుక్య భీముని కాలమున సేనానాయకులై విశేష ప్రశస్తి వహించి యుండిరి. శక్తివర్మ రాజ్యకాలమున నాతని నతిభక్తితో సేవించుచు నతని విజయములకెల్లఁ గారణభూతులై వర్తించినవారు బ్రాహ్మణ దండనాథులే. వారిలో పెన్నయశర్మ, పిఱ్ఱయభట్టారకుఁడు అనువారు మహా పరాక్రమవంతులు. పిఱ్ఱయ భట్టారకుఁడు చాళుక్యవంశ వర్ధన రక్షణహేతు ప్రభూతధ్వజదందుఁడని ప్రశంసింపఁబడి యున్నాఁడు. శక్తివర్మ యాతని సేవకుఁ బరితృప్తుఁడై పెన్నేరు (పెనికేరు) మొదలైన నాలుగు గ్రామముల నాతనికి మాన్యములుగా నొసంగి యున్నాఁడు¹.

వేంగీ రాజ్యముననే కాక యా కాలమున చోళ కర్ణాట రాజ్యములందుఁ గూడఁ బ్రసిద్ధులైన బ్రాహ్మణ చమూపతు లనేకులుండిరి. బిఱ్ఱలు నంబి యను బ్రాహ్మణ సేనాని రెండవ జయసింహునికి దక్షిణ హస్తమై వేంగీ

రాజ్యముపై నాతఁడు సాగించిన దండయాత్రలలో విశేషమైన సాహాయ్య మొనరించెను. చోళ సేనల కధిపతియై వచ్చి కలిదిండి సంగ్రామమున వీర స్వర్గ మలంకరించిన రాజరాజ బ్రహ్మ మహారాజు బ్రాహ్మణ ప్రవరుడే. సేనానులుగాఁ గాక మంత్రులై పేరుగాంచిన బ్రాహ్మణు లా కాలమున ననేకు లుండిరి. వారిలో వజ్రామాత్యుఁడును (వజ్జియ ప్రెగ్గడ) నారాయణభట్టును ముందు పేర్కొనఁదగినట్టి వారు. నారాయణభట్టు తండ్రియుఁ దాతయుఁ గూడ గర్జాటక రాజులకు మంత్రులై వారి యభ్యుదయమునకుఁ గారణభూతు లైరిని తెలియు చున్నది.

ఆ కాలమున క్షత్త్రియులు రాజ్యపాలనాధికారమును వహించి యుండిరి. వారిలో సూర్య వంశస్థులని చంద్ర వంశస్థులని రెండు తెగ లుండెను. చోళరాజు లును పడమటి గాంగులును సూర్య వంశమునకుఁ జెందిన వారనియుఁ జాళుక్యు లును, హైహయలును, రాష్ట్ర కూటులును జంద్ర వంశమునకుఁ జెందిన వార నియుఁ దెలియుచున్నది. ఆ కాలమున సుత్తర హిందూ దేశమున మిక్కిలి ప్రసిద్ధి వహించిన అగ్నికుల క్షత్త్రియుల ప్రసక్తి దక్షిణ దేశమున నెచ్చటను గానరాదు. చాళుక్యులకు సామంతులై భూస్వాములుగా నుండినవారు పలువురు వారి జ్ఞాతులైన క్షత్త్రియులే. వారు యుద్ధానకులై యవకాశము దొరికినపు డెల్లఁ దిరుగఁజాటు చేయుచు సంతర్భుద్ధములకు దారి చూపుచుఁ జాళుక్య రాజులకు కాశ్యత విపత్కారణులై వర్తించిరి.

ఆ కాలమున వాణిజ్య వ్యాపార మంతయు వైశ్యుల చేతులలో నుండెను. వారు దేవాలయములకును మత సంస్థలకును విశేషముగా దానము లొసంగి యుండిరి. వైశ్య కులమున కా నాఁడు ప్రస్తుత వశ్యమ గోదావరీ మండలము నందలి పెనుగొండ ముఖ్యస్థానమై యుండెను. ప్రతి పట్టణమునను వైశ్యులొక సంఘముగా నేర్పడి స్వకులము యొక్కయు వాణిజ్యము యొక్కయు సభ్యు దయమునకై పాటుపడు చుండిరిని వైశ్య పురాణము (7-108) చెప్పుచున్నది. ఆ సంఘములకు నకరములని పేరు. అందలి సభ్యులు నకరములు లేక పెట్టి పట్టణ స్వాములు అని పిలువఁ బడుచుండిరి. ఈ నకరము లన్నియు నొక సమాఖ్యగా నేర్పడి (Federation) యుండెననియు వానికిఁ బెనుగొండ మూల స్థానమై యుండె ననియుఁ బైపురాణముననే చెప్పఁబడి యున్నది. తెలిక వారికిఁ గూడ 'తెలిక సహస్ర' మను విట్టి సంఘ మొకటండె ననియుఁ గులోత్తుంగు

నికీ వేంగీ రాజ్యమున ప్రతినిధిగా నుండిన రాజరాజ చోడ గంగు నుండి వారు పెక్కు హక్కులను బొందియుండి రనియు నొక శాసనము వలనఁ దెలియు చున్నది (E. I. VI Page 35. A. D. 1084)

మొత్తము జన సంఖ్యలోఁ జతుర్థ వర్ణజాలే యధిక సంఖ్యాకులై యుండిరి. వ్యవసాయము వారి ముఖ్య వృత్తి. పశువులను బెంచుచుఁ బోలము దున్నుచు వారు జీవితము పుచ్చుచుండిరి. ఇప్పటివలె నప్పుడును వారిలో నుప శాఖలు మెండుగా నుండెను. సాంఘికాచార వ్యవహారము లందును జీవన విధానము నందును గల భేదమే యన్ని యుపశాఖ లేర్పడి యుండుటకు గారణము. సాలెవారు, తెలికవారు వ్యవసాయముచేఁ గాక కుల వృత్తు లచే జీవించు చుండిరి. శూద్రులలోఁ బలువురు సైన్యమునఁ జేరి దేశ రక్షణమునకై పాటు పడుచుండిరి. అట్టి వారిలోఁ గొందఱు తమ పరాక్రమ విశేషము చేతను నిశ్చలమైన రాజభక్తి చేతను రాజు మెప్పునకుఁ బాత్రులై గొప్ప గొప్ప పదవు లలంకరించుటయే కాక భూస్వామిత్వమును గూడఁ బడయుచుండిరి. వెలవాడులు, కొండ పడమఱులు, చాగులు, పరిచ్చేదులు మున్నగు వారిట్లు సైనిక వృత్తిచే రాజు ననుగ్రహమునకుఁ బాత్రులై సామంతులును మహా మాండలికులు నై నట్టి వారే.

ఆ కాలపు సాంఘిక జీవితమును గూర్చి వివరము లెక్కువగాఁ దెలియవు. బహు భార్యాకత్వ మాచారముగా నుండినట్లు కనఁబడు చున్నది. చాళుక్య రాజులలోఁ బలువురి కిరువురు మువ్వరు భార్య లుండుట కలదు. భూస్వాములును ధనికులును రాజుల వలెనే బహు భార్యలనుగ్రహించు చుండిరి. ఆ కాలమున రాజుల కొలువు నందును దేవాలయము లందును వేళ్ళలు విరివిగా వర్తించుచుండిరి. కలిదండి శాసనమున రాజరాజ కట్టించిన యొక్కొక్క దేవాలయమున కేఁబడి యిద్దరు వేళ్ళలుండునట్లు వసతి కల్పింపఁ బడెనని చెప్పఁబడి యున్నది. కొందఱు ధనికులును, భూస్వాములును వారితో సంబంధము కలిగి వారి నుంపుడు కత్తె లుగా నుంచుకొను చుండిరి. అట్టి వారికి లంజ పెండ్లము లని పేరు. ఈ లంజ పెండ్లములు దేవాలయముల కనేకదానము లొనరించినట్లు పలుశాసనముల వలనఁ దెలియు చున్నది. రెండవ అమృరాజుమహేంద్రునకుఁ బట్టవర్ధని కుల సంజాతయు నవన్య రూప లాపణ్య శోభితయునైన చామె కాంబ యను భోగపత్ని యుండెను. ఆమె సంప్రార్థనమున నా మహారాజు తిల్లి నాండు విషయములోని కలచుంబట్టు గ్రామము వర్హ నంది యను జైన మునికి

నర్వకర పరిహారముగా దానము చేసి యుండెను. (E. I. VII P. 177) కొందఱు రాజులు వేళ్యలను వివాహ మాడిరనుటకుఁ గూడ నిదర్శనము లున్నవి. మొదటి గొంకరాజు తన రాజ్యము నందలి యొకానొక దేవాలయమున నర్చకగా నుండిన వేళ్యను (పాత్రను) బెండ్లి యాడెనఁట; ఆ కాలమున వేళ్యవృత్తి పాప హేతువుగాఁ బరిగణింపఁ బడకుండెను. పలువురు వేళ్యలు నృత్య గానాది లలిత కళలం దారితేటి ప్రజలను రంజింపఁ జేయుచుండిరి. వారిలోఁ గొందఱు మత విషయమున విష్ణుగర్భి దైవభక్తి కాకరములై దేవాలయము లందు నృత్య గానములఁ బ్రదర్శించుట చేతనే కాక యమూల్యములైన దానము లొసంగుటచేఁ గూడ దేవునికి వరివస్య యొనరించుచుండిరి.

మతపరిస్థితులు :-

చాళుక్య లాంధ్రదేశము నాక్రమించు నాటి కచ్చట హిందూ జైన బౌద్ధ మతములు మూఁడును బ్రచారమున న్నుండెను. వానిలో బౌద్ధమత మప్పటి నుండి క్రమముగా ఊఁఁచినట్లు తనఁబడుచున్నది. ఒకప్పుడు సహస్రముల కొలది బౌద్ధ భిక్షువులతో నిండియుండిన బౌద్ధవిహారములు తననాటికి శిథిలములును విజనములునై యుండెనని క్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దిలో భారతదేశమును దర్శించిన హ్యూన్ త్సాంగు వ్రాతల వలనఁ దెలియుచున్నది. ధర్మప్రచారమునకై కాక స్తూపాదులయందుఁ బాతిపెట్టఁబడిన బుద్ధుని శరీరావశేషములందలి భక్తిచే నచ్చటచ్చటఁ గొన్ని మతములందు బౌద్ధభిక్షువులు నిల్చి యుండిరి. బౌద్ధమత ధర్మములకుఁ బెట్టనికోటలుగా నుండిన సుప్రసిద్ధిములైన పంచారామములు కాలక్రమమునఁ దమ బౌద్ధ స్వభావమును గోల్పోయి హైందవ క్షేత్రములుగా మఱిపోయినవి. కొన్నిచోట్ల బుద్ధుఁడు పూజింపఁ బడుచుండక పోలేదు కాని యాతఁడు బౌద్ధమత ప్రవర్తకుఁడుగాఁ గాక శ్రీ విష్ణు దళావతారములలో నొక్కఁడుగా భావింపఁ బడుచుండెను.

ఆ కాలమున జైనమతము జనసామాన్యమున బహుళప్రచారము గాంచుచుండెను. జైన శ్రావకులు తీవ్రముగా స్వధర్మమును బ్రచారముచేయుచు రాజ్యమునంతను జైనమతానుయాయగా నొనరించుటకు యత్నించుచుండిరి. శిథిలములైన ప్రాచీన గ్రామస్థలములందుఁ గానిపించు ససంఖ్యాకములైన జైనవిగ్రహము లా కాలమున జైనమతమునకుఁ జెందిన మతములు విస్తారముగ నుండె ననియుఁ బ్రజా లా మతము నందభిమాన మూని యర్హతులను

దీర్ఘకరులను బూజించుచుండి రనియుఁ దెలియుచున్నది. కొందఱు చాళుక్య రాజులును బ్రజలును జైన వసతులను, దేవాలయములను నిర్మింపఁజేసి వాని పోషణమునకై ధనమును, భూమిని దానము చేసినట్లు కొన్ని శాసనములవలనఁ దెలియు చున్నది. రెండవ చాళుక్య భీముని నాఁడు మహాసామంత దండనాథుల తోపాటు జైన శ్రావణులు కూడఁ జాళుక్య రాజవంశాభ్యుదయమునకు బాసటయై నిల్చిరి. రెండవ అమ్మరాజు విజయవాడ యందు రెండు జైన వసతులను గట్టించి తత్సోపశాఠ్యమై తెనాలి తాలూకాలోని పెద గాదిలిపట్టు గ్రామమును దేవభోగముగా సమర్పించెను.¹ అతఁడు తన యుంపుడు కత్తై యైన చామెకాంబ ప్రేరణమున నత్తిలినాఁడు లోని కలుచుంబట్టు గ్రామము నడ్డకాలి గచ్చలోని వలభూరిగణమున కాచార్యుడైన అర్జునాది యను జైన మునికి సర్వలోకాశ్రయ జిన భవనమునకుఁ జెందిన సత్రము నిమిత్తమై, సర్వ కరపరిహారముగా దానము చేసిన సంగతి యిదివఱకుఁ జెప్పఁబడినది. మఱియు నతఁడు కటకాధీశుఁడును మహాసామంతాధిపతియు నగు దుగ్గరాజు విన్నపము ననుసరించి ఒంగోలు చెంత నున్న ధర్మవరమునఁ బ్రతిష్ఠించిన కటకాభరణజినాలయమునకు మలియంఘాడి గ్రామమును సర్వకరపరిహారముగా దానము చేసెను. (E. I. XI పుట 47-56) (ఈ శాసనము జిన ప్రార్థనముతో నారంభించుచున్నది). ఈ జినాలయమునకు నందిగచ్చలోని యావనీయ సంఘమునకుఁ జెందిన కోటిమడువ గణమున కధిపతియైన శ్రీ మాందిరదేవుఁ డాచార్యుఁడు. విమలాదిత్యుఁడు రాజ్యము చేయుచున్న కాలమున మూల సంఘములోని కొండకుందాస్వయమునకుఁ జెందిన నందిగణమునకు సంబంధించిన వాఁడును, దిగంబర జైనసంప్రదాయావలంబియు, గొల్లాచార్యుని శిష్యుఁడు నైన త్రికాలయోగి సిద్ధాంతదేవ ముని విమలాదిత్యుని దర్శింప నెంచి యప్పుడు వేంగీ సామ్రాజ్యములోనే కలసియుండిన కళింగము నందలి రామ తీర్థమున కరిగి యచ్చట నివాస మేర్పఱుచుకొనెను. ఈ జైనాచార్యుఁడు మహా మహిమాన్వితుడై యొకప్పుడు బ్రహ్మరాక్షసునొకని లోఁబఱుచుకొని శిష్యునిగా గ్రహించె ననియు, గానుగ నూనెను గమ్మని నెయ్యిగా మార్చె ననియుఁ జెప్పుదురు. విమలాదిత్యుఁ డాతని యుపదేశము నాలించి, యతఁడు ప్రదర్శించిన దివ్య మహత్త్వముల కలరి, జినధర్మము నాశ్రయించి శ్రావకుఁ డయ్యెను.

రణస్థిపూడి శాసన కాలమున కింకను ఆతఁడు పరమమాహేశ్వరుడే. తరువాతనే (1018) యతఁడు శ్రావకుడై వైరాగ్యమున రాజ్యము కూడఁ బరిత్యజించెను. ఆతఁడు జినధర్మము నవలంబించుట జైన ధర్మవ్యాప్తికిఁ బ్రబల హేతువయ్యెను. ఆ కాలమున జినమునులు పలువురు త్రికాల సిద్ధాంతయోగివలెనే సిద్ధాంత పారద్రష్టలును, జ్ఞాన నిధులు నై యజీమాది సిద్ధులు గడించి మానవాతీతములైన మహామహిమలు ప్రదర్శించుచుండిరి. వారు ప్రదర్శించు నీ మహిమలే వారి ధర్మోపదేశముల కంటెను జనుల నత్యధికముగా నాకర్షించుచుండెను. అవి జనులను మూఢ విశ్వాసమునకు లోబఱచి విద్యా సంస్కార విహీనులుగ నొనరించు చుండెను. జైనధర్మములు సహజముగా నుత్కృష్టములే యైనను అప్పటి జైను లన్య ధర్మముల పట్ల నసహనము చూపుచుండిరి. ఈ విధముగా జైన మతము దేశమున నధిక ప్రచారము కాంచు చుండిన మాట నత్యమే యైనను అది యెన్నఁడును రాజ మతముగాఁ బరిణమింప లేదు. చాళుక్య రాజు లందఱును బరమ బ్రహ్మజ్ఞులును, బరమ మాహేశ్వరులునై శైవాచార సంప్రదాయముల నాదరించు చుండిరి. కొందఱు ధాజులు జైన మతము నెడఁ గూడ వింతుక యభిమానము ప్రదర్శించినను ఒక్క విమలాదిత్యుఁడు తప్ప మఱెవ్వరును శైవాచారము నుజ్జగించి శ్రావకులై జిన ధర్మము నాశ్రయించి యుండ లేదు.

చాళుక్య యుగమున హిందూ మతమే జాతీయ మతమై యుండెను. శైవ వైష్ణవ మతశాఖలు రెండు నుండెను గాని శైవము వలె వైష్ణవ మంతగా నభ్యుదయమును బొందియుండలేదు. తూర్పు చాళుక్య శాఖకుఁ జెందిన తొలి రాజులు కొందఱు భాగవతులై విష్ణు నారాధించినట్లు తెలియుచున్నది. కుబ్జ విష్ణువర్ధనుని పేరే యాతని వైష్ణవాభిమానమును సూచించుచున్నది. కాని యా మత మచిర కాలముననే వన్నగిల్లి శైవమతమునకుఁ దా వొసంగెను. కొంచె మించుమించుగాఁ జాళుక్య రాజు లందఱును బరమ మాహేశ్వరులే. వారి శాసనములు పెక్కింట నీ బిరుదము కానవచ్చుచున్నది. వారు కట్టించిన యసంఖ్యాకములైన శివాలయములు వారి శివభక్తి విశేషమును శైవమత ప్రీతిని జాటుచున్నవి. రెండవ విజయాదిత్యుఁ డనఁబడు నరేంద్రమృగరాజు తాను శత్రువులపైఁ గాంచిన విజయములకు స్మారకముగా నూపెనిమిది శివాలయములను గట్టించి వానికిఁ దన పేరిమీఁడుగా నరేంద్రేశ్వరాలయములని పేరు

పెట్టెను. రెండవ యుద్ధముల్లాడు బెజవాడలోఁ గార్తికేయాలయమును నిర్మించెను. ప్రథమ చాళుక్యభీముఁడు దక్షిణరామమునందును జాళుక్య భీమ వరము నందును సుప్రసిద్ధములైన శివాలయములను గట్టించెను. కలిదిండి రణరంగమున మరణించిన మువ్వరు సేనానుల స్మృత్యర్థమై రాజరాజు మూఁడు శివాలయములను నిర్మింపఁజేసి వాని పోషణమునకై కొన్ని గ్రామములను దానము చేసెను. అతఁడు జగత్పరిపూజ్యములైన యాశ్వరాగమములందు భక్తితో హృదయము నిల్పెననియు, బార్వతీపతి పదాబ్జధ్యానపూజామహోత్సవ ప్రవణుఁడును బురారాతి పదాబ్జ పూజనాసక్త మతియునై (3-227) విలసిల్లె ననియు నన్నయ వర్ణించియున్నాడు.

దేశమునం దెల్లడ శైవజైన మతములకు సంబంధించిన మత సంస్థలు విస్తారముగా నుండెను. రెండవ అమ్మరాజు కాలమున నిర్మింపఁబడిన శైవ పసతులను గూర్చి యిదివఱకుఁ జెప్పఁబడినది. శైవమతములు శైవ మతములకంటెఁ గూడ మిక్కిలి ప్రసిద్ధములై యుండెను. అందుఁ బెక్కు కాలాముఖ శాఖకుఁ జెంది యుండెను. శైవ మతములలో నెల్ల మిక్కిలి పెద్దది బెజవాడయందు రెండవ విజయాదిత్యుఁ డనఁబడు నరేంద్రమృగరాజుచే నిర్మింపఁబడిన సమస్త భువనాశ్రయాపరనాముఁడైన శివుని దేవాలయమునకు సంబంధించి యుండెను. రెండవ యుద్ధముల్లాడు బెజవాడలోఁ దాను నిర్మించిన కార్తికేయాలయమునఁ గూడ నొక మతమును గట్టించినట్లు యుద్ధముల్లాని బెజవాడ శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దిలోఁ జోళవేంగీ దేశములకుఁ గల సన్నిహిత సంబంధమును బట్టి పలువురు శైవ సన్న్యాసులు (గౌరగలు) దక్షిణము నుండి వలసవచ్చి దక్షిణరామమున నెల కొనిరి. ఈ మతములు జాతీయ జీవితమున మిక్కిలి ప్రముఖమైన పాత్ర వహించె నని చెప్పవచ్చును. సన్న్యాసులు తా మే మతమునకుఁ జెందినవారై నను గేవల జవతపోధ్యానములందే మగ్నులై యుండిపోక ప్రజల యభ్యుదయమునకై యనేక విధముల యత్నించిరి. వారు పేదలకు భోజన సౌకర్యము కలిగించుటకై సత్రాలయములు నిర్వహించిరి; బధిరపంగ్వంధుల చికిత్సకై వైద్యాలయములు నెలకొల్పిరి; వేదశాస్త్రాగమాదుల బోధించుటకై పాఠశాలలు నడపి యుండిరి. అందుచే నీ మతములు కేవల మత ధర్మోపదేశసంస్థలుగనే కాక విద్యాసాంఘిక సేవా కేంద్రములుగాఁ గూడఁ బని

చేయుచుఁ బ్రజల యారోగ్య విజ్ఞాన విపర్యయమున కెన్నియో విధముల దోడ్పడు చుండెనని చెప్పవచ్చును.

ఆ రోజులలో దేవాలయములకు జాతీయ జీవితమున నపారమైన ప్రాముఖ్యముండెను. అవి భగవదారాధనమునకుఁ గేంద్రములై యుండుటయే కాక విద్యాకళాపోషణమునకును దీనశ్రామిక జనరక్షణమునకును జాలితోడ్పడు చుండెను. భక్తులొసంగిన యుదారములై న దానములవలన విస్తారమైనభూమియు నసంఖ్యాకములైన పశువులును దేవాలయముల వశమందుండెను. అవి యా భూములను బండించుటకుఁ బలువురు కార్మికులను నియోగించుచు వారికి జీవనాదారము నొనర్చుచుండెను. ఇట్లే దేవాలయములందలి విత్య నై వేద్యారాధన విధానమునకై పలువురు పూజకులును సేవకులును నియమింపఁబడు చుండిరి. దేవాలయములు పరమేశ్వరుని ప్రాసాదములుగా భావింపఁబడుటచే నవియు నా కారణమున రాజప్రాసాదములనే యనుసరించుచుండెను. అందుచే రాజప్రాసాద ములందు వలెనే దేవాలయములందుఁ గూడ సేవకులు దెబ్బది రెండు నియోగ ములక్రింద విభజింపఁ బడియుండిరి. అందు గాయకులు, నర్తకులు, వేదపురాణ పాఠకులు పలువురు నియమింపఁబడుచుండిరి. ఈ విధముగా దేవాలయములు విద్యాకళాపోషణ కేంద్రములై ప్రజా సంస్కృతి వివృద్ధికై యెన్నియో విధ ములఁ దోడ్పడుచుండెను.

ఆ రోజులలోఁ బుణ్యక్షేత్ర దీర్ఘయాత్రలుకూడఁ దఱచుగా సాగు చుండెను. పంచరామములు, పాలికోలను, దక్షిణామము, అమరావతి, చేబ్రోలు, బెజవాడ మున్నగు క్షేత్రములందలి దేవాలయములు విశేష సంఖ్యగల యాత్రికుల నాకర్షించుచుండెను. చేబ్రోలు నందలి మహాసేనుని యాలయ మా రోజులలో సాంవత్సరిక మైన జాతర కెంతయో ప్రసిద్ధి వడసి యుండెను. ఆ జాతర నందర్పమునఁ గార్తికేయుని విగ్రహము చేబ్రోలునుండి బెజవాడకును అచ్చటనుండి తిరిగి చేబ్రోలునకును సుత్సవపూర్వకముగాఁ గొనిపోఁబడుచుండె నని శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్య గారు వ్రాసి యున్నారు. (E. Chalukyās. page. 291).

చాళుక్యులవలంబించిన కైవము వైదికమతానుబంధి యైనదే కాని తద్వ్యతిరీక్తమైనదికాదు. అందుచేతనే వేదాధ్యయనమును వృద్ధిచేయుట, వేద వివ్రలను బోషించుట, వైదిక కర్మలను యథావిధిగా నాచరించుట వారికి

మిక్కిలి యభీష్టములైన కార్యములుగా నుండెను. వైదికధర్మమున్న వారికిఁ బ్రాణము, తద్రక్షణ వర్ధనములకై వారెన్నియోవిధములఁ బాటుపడిరి. నన్నయ రాజరాజునకు నిత్యధర్మప్రారంభ, ధర్మనిత, యను విశేషణములను వాడి యుండెను. ఇందుఁ బేర్కొనఁబడిన ధర్మము వైదిక ధర్మమే. వైదిక ధర్మమును రెండు ముఖ్యభాగములుగా విభజింపవచ్చును. ఒకటి యజ్ఞాది కర్మాచరణమునకుఁ బ్రాధాన్య మొనంగును. రెండవది జ్ఞానార్జనమునకుఁ బ్రాధాన్య మొనంగును. మొదటిదానికిఁ బూర్వ మీమాంసా మతమనియు, రెండవదాని కుత్తర మీమాంసా మతమనియుఁ బేర్లు. ప్రతివేదమునందును మంత్రము లేక సంహిత, బ్రాహ్మణము, ఉపనిషత్తు అను మూఁడు భాగము లుండును. ఇందు సంహితా భాగము దేవతలను స్తుతించు మంత్రములతో విండియుండును. యజ్ఞ యాగాది మత కర్మలందు పీవిని స్వరీయక్రముగాఁ బఠించుచుండుదు. బ్రాహ్మణము లే యే కర్మలనెట్లు చేయవలయునో యందాచరింప వలసిన విధులెట్టివో యేయే మంత్రముల నెచ్చఁచెచ్చట వినియోగింపవలయునో వివరించును. అందచ్చటచ్చటఁ బైకర్మలకు సంబంధించిన యితిహాసములు కూడఁ జెప్పఁబడుచుండును. ఉపనిషద్భాగమున బ్రహ్మ విచారము, పరమాత్మ జీవాత్మలకును, మానవునికిని ప్రపంచమునకును గల సంబంధము, సంస్కృతి మోక్షములు మున్నగు నాధ్యాత్మిక విషయములను గూర్చితెలుపఁబడును. వేదములందుఁ గాన వచ్చు నీ నిర్మాణక్రమమే యవి కర్మజ్ఞానములకు సంబంధించినవని స్పష్టముగాఁ దెలియవచ్చును.

బుద్ధుఁడవతరించుటకుఁ బూర్వము వేదోక్తములైన కర్మ కలాపముల కత్యంతమైన ప్రాధాన్యముండెను. బౌద్ధమతము కర్మప్రాధాన్యమును నిరసించి జ్ఞాన సన్నాతముల కధిక ప్రాముఖ్య మొనంగెను. బౌద్ధమత వ్యాప్తి ప్రచారములు సాగిన కొలఁది కర్మలకుఁ బ్రాధాన్యము తగ్గ మొదలిడెను. ఆ మతము దేశము నల్లదల వ్యాపించి యున్నప్పుడుకూడ శాతవాహనులు, ఇక్ష్వకులు, విష్ణుకుండినులు, గుప్తులు మున్నగు వారశ్వమేధాది యజ్ఞముల నాచరించుచునే యుండినట్లు చరిత్రవలనఁ దెలియుచున్నది. శాతవాహనుల రాజ్యకాలము బౌద్ధ మతవల్లరికి మధుమానమని చెప్పఁదగియున్నది. ఆ రాజులు బౌద్ధమత మభిమానించిన వారైనను వైదికములైన యజ్ఞయాగాదులను వర్ణాశ్రమ ధర్మములను ఆదరించుచునేయుండిరి. నాగసేక భర్తయైన శాతకర్ణి I రెండశ్వమేధ యాగ

ములను, అగ్న్యోదేయము, ఆప్తోర్యామము, అనారంభణీయము మున్నగు క్రతువులను నెన్నిటితో యాచరించెను. గౌతమీ పుత్రశాతకర్ణి చాతుర్వర్ణ్య సంకరమును నివారించి యుండినట్లు తెలియుచున్నది. యజ్ఞశ్రీ శాతకర్ణి కాలమున గృహపతులుకూడ యజ్ఞముల నాచరించుచుండినట్లు చినగంజాం శాసనము చెప్పుచున్నది. ఆ కాలమున భారతదేశమున కరుదెంచిన శకయవన పహ్లావాది విదేశీయులు కూడ బ్రాహ్మణులచే క్షత్రియులుగాఁ బరిగణింపఁబడి యార్యవైదిక మతమున కధికమైన ప్రాపునొనంగిరి. క్రీ. పూ. 300 నుండి క్రీ. శ. 300 వఱకును సుమారాటు శతాబ్దుల కాలము రాజాదరముచే నేమి, బౌద్ధులు శిల్పకళా వాఙ్మయములకుఁ గలిగించిన యభ్యుదయముచే నేమి, బౌద్ధమతము నందుఁ బ్రజాసేవానైతికాన్నత్యములకుఁ గల ప్రాధాన్యముచే నేమి ఆ మతము దేశమున నల్లదల వ్యాపించి రూఢ మూలమయ్యెను. కాని కాలక్రమమున మత పరిస్థితులలో మార్పుకలిగెను. ఆచార్య నాగార్జునుని మహాయాన పద్ధతి భక్తి మార్గమును లేవఁదీసెను. “బుద్ధుఁడొక పూజనీయుఁడైన దైవతముగా నెలసెను. ఈతని కెందఱో పరివార దైవతములును వారికి భార్యలుగా స్త్రీ దైవతములును నృప్తింపఁబడిరి. బోధినత్వులు హిందువుల పురాణమునందలి మహర్షులుగా మునులుగా పరివర్తనము నొందిరి. బౌద్ధులు శాక్యమునికిని బోధినత్వులకును విగ్రహములు కల్పించి యారాధింప మొదలిడిరి. ఇట్లు హిందూదేవతలకును బౌద్ధదేవతలకును భేదమేమో ప్రజలకుఁ దెలియరాకుండెను. రెండు మతములును గలసిపోయి బౌద్ధము యొక్క ప్రత్యేకత నశించెను.” (ఆంధ్రుల చరిత్ర- సంస్కృతి- పుట-178) తరువాత బౌద్ధవంశమునఁ బొడనూపిన వజ్రయాన మను నూతన విధానమునందుఁ దాంత్రిక పూజలు, రహస్యక్రియా కలాపము, మధుమాంస వినియోగము, శక్తిపూజలు మున్నగు వానికిఁ బ్రాచుర్యము కలిగెను. వీనితోపాటు బౌద్ధ సన్న్యాసి వర్గమునందుఁ జూపట్టిన నైతిక పతన మా మతవల్లరికిఁ బరకుప్రహారమై యచిరకాలముననే దానిని సమూలముగా నశింపఁజేసెను. క్రీ. శ. 7వ శతాబ్దిలో హ్యూన్ త్సాంగు భారత దేశమును దర్శింప నరుదెంచునప్పటి కా మతము క్షీణప్రాయమై అస్తినా స్తిని చికిత్సకుఁ దావొనంగు చుండెను.

బౌద్ధమత విజృంభణము సాగమొదలిడి నప్పటినుండియు వైదికధర్మాను యాయులు తమ మతమును బునః పరిశీలన మొనరించి యందలి సత్యము

సహేతుకముని సిద్ధాంతకరించుటకై యత్నము లొనరించుచునే యుండిరి. అట్టి వానిలో జైమిని మొదటివాఁడు. అతఁడు మీమాంసానియమముల నొక పద్ధతిలోనికిఁ దెచ్చి వానిని సమర్థించుటకై సూత్రములను రచించెను. అందు వేదమునందలి ప్రత్యంశమును సమర్థింపఁబడి యున్నది. దానికి శ్రీ. పూ. ప్రథమ శతాబ్దికిఁ జెందిన శబరస్వామి భాష్యము రచించెను. ఇతర భాష్యములు కూడఁ గొన్ని వెలసిన మాట సత్యమే యైనను అవి లభ్యములగుటలేదు. శబర భాష్యమే తరువాతవచ్చిన మీమాంసాకర్తల కందఱికి నాధారమయ్యెను. శ్రీ. శ. 7వ శతాబ్దిలోని వాఁడగు కుమారిల భట్టు వేదప్రామాణ్యమును బురోహితుల యాధిపత్యమును అంగీకరించి సూత్రభాష్యములు రెండింటికిని వ్యాఖ్యరచించెను. ఇందు మూఁడు భాగము లున్నవి. ఇందలి ప్రథమ భాగము శ్లోకవార్తికము. రెండవది తంత్రవార్తికము. మూడవది టిప్టిక. అతని తరువాత సతని యను చరుడైన మండనమిశ్రుఁడు విధివివేకము, మీమాంసానుక్రమణిక యను గ్రంథములను రచించెను. శ్రీ. శ. 850 నాటి వాఁడగు చావప్పతి విధివివేకములోని భావములను 'న్యాయకణిక' యను గ్రంథముగా వెలయించెను. ప్రభాకరుఁడు శబరస్వామి భాష్యము ననుసరించి దానికి 'బృహతి' యను వ్యాఖ్య రచించెను. అతఁడు రచించిన ప్రకరణ పంచిక ప్రాభాకరశాఖా గ్రంథములలో నెల్ల ముఖ్యమైనది. అతఁడును మండన మిశ్రుఁడును గుమారిలుని శిష్యులని కొందఱు చెప్పుదురు. బృహతి యందలి శైలిని బట్టియు నందలి భావములనే కుమారిలుఁడనుసరించిన విధమును బట్టియుఁ గొందఱు ప్రభాకరుఁడు కుమారిలభట్టు కంటెఁ బూర్వఁడని యభిప్రాయ పడుచున్నారు. కుమారిలుఁడంద్రుఁడనికొందఱును బౌద్ధమతము నుండి హిందూ మతమునకు మఱిసమీపితుల బ్రాహ్మణుఁడని కొందఱును¹ జెప్పుచున్నారు.

“చారిత్రకముగా నైనను గాకున్నను వైజ్ఞానికముగాను త్తరమీమాంసకుఁ బూర్వతరమైనది కావున దీనికిఁ బూర్వ మీమాంస యని పేరు కలిగినది. వస్తు సత్య జ్ఞాన ముత్తర మీమాంసా విషయ మైనట్లే కర్మ పూర్వ మీమాంసా ప్రధాన విషయము. ఉపనిషత్తులు గాక వేద మంతయు ధర్మము లేక విధివత్కర్మను గూర్చి చెప్పును. అట్టి కర్మలలో ముఖ్యములైనవి యజ్ఞములు”² కుమారి

1. భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు - రాజరాజ నరేంద్రుఁడు Page 132.

2. Elliot Hinduism and Buddhism. Vol II P. 110; 207;

3. భారతీయ శత్రుత్వ శాస్త్రము 125. Vol. IV.

లుఁడు శంకరాచార్యుని కించుక పూర్వఁడని తెలియుచున్నది. అతఁడు మహా
మేధావియై వేద వేదాంగములను, జైమిని సూత్రములను, దద్వాప్యములను
బూర్తిగాఁ జదివి బౌద్ధమత గ్రంథములను దన్మతాచార్యుల యొద్దనే పఠించి యా
మతమును ఖండింపఁ బూనుకొనెను.

“ప్రాయేజ్ఞైవహి మీమాంసాలోకే లోకాయతైః కృతా
తమాస్తిక సథే కర్తు మయం యత్నైః కృతోమయా.”

ఆని యాతఁడు శ్లోక వార్తికమునఁ (1-10) దన నాఁడు ప్రచారములో నున్న
లోకాయత మతావలంబు లొనరించు మీమాంసను (కర్మాదులకు సంబంధించిన
సందేహములను) దొలఁగించి వారిని అస్తికమాల్గనుయాయులనుగా నొన
రించుటకై తాను యత్నము చేయుచున్నట్లు చెప్పి యున్నాఁడు. వేదము లపొరు
షేయము లనియు నంత కంటెఁ బరమ ప్రమాణ మింకొకటి లేదనియు వేదోక్త
విధుల ననుసరించియే హిందూ జీవితము నియమింపఁ బడినదనియు, సంధ్యాది
విత్యకర్మలను యాగాది నైమిత్తిక కర్మలను అనుష్ఠించుట మోక్షమున కవసర
మనియు, విద్యుక్త కర్మాచరణము కంటె మోక్ష ప్రాప్తికి సులభ మార్గము లేద
నియు నాతని సిద్ధాంతము. అతని రచనలయుఁ బ్రచార విధానములయుఁ బ్రభావ
ముచే దేశమున వైదిక మతము నందును దదుక్తములైన కర్మల నాచరించుట
యందును జనుల కాదరము పెంపొందెను. కుమారిలుఁ డాంధ్రుఁ డగుటచేఁ
గాఁబోలు నాతని సిద్ధాంతముల కాంధ్ర దేశమున మతీంత యాదరమును బ్రాప్తును
లభించెను. కుమారిలుని తరువాత నవతరించిన శంకరాచార్యులు జ్ఞాన ప్రాధా
న్యము కల యుత్తర మీమాంసా సిద్ధాంతమును బ్రచారమునకుఁ దెచ్చెను. జ్ఞాన
కర్మలు పరస్పర విరుద్ధములని చాటినట్లు కనిపించినను అతఁడు కర్మలను
బూర్తిగా నిరసించి యుండలేదు. ఈ జన్మలోఁ గాని గత జన్మలోఁ గాని చేసిన
సత్కర్మ ఫలననే సత్కాన్యేషణ శక్తి కలుగుననియు, వేదోక్త కర్మాచరణము
చిత్తశుద్ధిని గలిగించి జ్ఞాన సంపాదనమునకుఁ బూర్వ రంగమై యొప్పుదు
ననియుఁజెప్పి యుండెను. అందుచే నాతని వేదాంత మత ప్రచారము వలన వైదిక
కర్మాచరణ విధానమునకు విశేషమైన యాటంకము కలుగక పోవుటయే కాక
యొక విధమైన ప్రోత్సాహమే కలిగెనని చెప్పవచ్చును. ఈ విధముగా భట్ట
పాదునీ యొక్కయు నాచార్య స్వాముల యొక్కయు ననితర సామాన్యమైన
ప్రచార ప్రభావము వలన బౌద్ధ మత విజృంభణముచేఁ గొంత వెనుకఁబడి

పోయిన వైదిక మతము పునరుద్ధృతమై రాజులయు జనులయు హృదయ క్షేత్రము లందు దృఢముగా వేరువి క్రమాభి వృద్ధి నొందఁ జొచ్చెను.

చాళుక్య రాజుల పాలనముతో హిందూ మత పునరద్ధరణ ప్రారంభము సమకాలిక మగుట సంభవించెను. ఆ రాజు లందఱును వైదిక కర్మలను వేద విప్రులను విశేషముగాఁ బోషించిరి. వారొసంగిన దాన శాసనములు పెక్కింటి షక్తికర్మ నిరతులును జతుర్వేద పారీణులునైన బ్రాహ్మణోత్తముల ప్రసక్తి కానవచ్చును. “అశ్వ మేదావ బృధస్సాన పవిత్రీకృత వపుషాం చాళుక్యానాం కుల మలంకరిష్టోః సత్యాశ్రయవల్లభేంద్రస్య బ్రాతా కుబ్జ విష్ణు వర్ధనః” అను మాట యా శాసనము లన్నింటిలో గోచరించును. వజ్జియ ప్రెగ్గడ గృహమున పటువులు నిరంతరమును గావించు వేదశాస్త్ర పఠనమును వినుటచే శుక శారి కలు కూడ వానిని బఠించు చుండునని రణస్థిపూడి శాసనము చెప్పు చున్నది.¹

(E. I. VI 347 - 361.)

ఆతని యింట నిత్య ముపాసించఁ బడుచుండిన శ్రేతాగ్నుల నుండి వెల్వడు ధూమములును “అహిత క్షోణీభృత్పుర దాహ ధూమ ములును” సమముగా నీత్రతలమున సంభోదములను గల్పించు చుండెనట; రాజరాజ నరేంద్రుని కోరు మిల్లి శాసనము నందలి ప్రతి గ్రహీత చీదమార్యుడు “హోమధూమ వినిర్గతా మిత కలంకుడు, సప్తతంతు కృతయూప స్తంభ శోభితుడు”. ఆతని గృహము పుణ్యులైన పటువులు వర్ణించు సామర్థ్యజాఘ్తో షణముల తోడను ఉభయ సంధ్య లందు విధి వంతముగా హోమములు జరుగు సమయమున వెల్వడు స్వాహా వినాదముల తోడను బ్రతిధ్వనించుచుఁ గలిమలమును దూరముగాఁ దొలఁగించి వేయు చుండును. (28 I. A. XIV 48 - 59.) రాజరాజ పాలనము చేయుచుండగాఁ బ్రజలు ప్రీతులై “విజ పవిత్ర చరిత్ర తోయములచే” కలికాల కలంక పంకమును బ్రక్షిలించి వేయుచున్నారనియు, నారాయణభట్టు ప్రసీతా మహాదైవ కంచన సోమయాజి “నదా పురోదాశపవిత్ర వక్త్రైః” డనియు నన్నయ నందం

1. “నిత్యా కర్ణనయా శశ్వద్వటుభిః పటుభిః కృతే వేదశాస్త్రాణి యథామిన్ని పఠంతి శుక శారికాః” 28.

పూడి కాననములో వర్ణించి యున్నాడు. (17-21)¹. మండ గ్రామదాన గ్రహీత యైన². అంకయ తండ్రి రామదేవుడు “స్వధర్మానుష్ఠాన పరుడై” విలసిల్లె నని మండ తామ్ర కాననము నుడువు చున్నది. విజయాదిత్యుని మొదటి ర్యాలి కాననమున “వేద విదుడును, వేదాంగ పారగుడును, మీమాంసా శాస్త్ర గురు వును. షట్కర్మ నిరతుడును” నైన వంపన ధట్టోపాధ్యాయుడు ప్రశంసించఁ బడి యున్నాడు. (J. A. H. R. S. IX 24 - 30) ఇట్లే చాళుక్యుల యితర కాన నము లందు సైతము వారి వేద విద్యాభిమానమును గర్వాభిరతియు సూచించఁ బడుచున్నది.

కాననములే కాక నన్నయ యవతారిక కూడఁ జాళుక్య కాలము నందలి వైదిక మత వికాసమును బ్రకటము చేయుచున్నది. రాజరాజు “ఘన దురితాను బంధ కలికాలజ దోష తుషార సంహతి” ని దన యుదయ ప్రభావముచే దవ్యుగఁ జోవుచుండెను. మను మార్గుడగు నాతఁడు విప్ర కులము నెల్లఁ బ్రోచుచు వారి కనుగ్రహమున ననేకాగ్రహారముల నొసఁగు చుండెను. భారత శ్రవణాభిరతిచే “అమల సువర్ణ శృంగ ఖరమై కపిలంబగు గోళతంబు నుత్తమ బహు వేద విప్రులకు దానము చేసిన తత్ఫలంబు” తథ్యముగా సమకూరు ననియు, బహు భాషలలో బహు విధములుగా బహు జనముల వలన వినుచు భారత బద్ధ స్పృహలగు వారికి “బహు యాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగుననియుఁ జెప్పఁ బడినది. పుణ్య ప్రదములైన కార్యములలో వేద విప్రుల కిచ్చు దానమును, యజ్ఞా చరణమును బ్రముఖములని యా కాలము వారు విశ్వసించుట యందు స్పష్టముగా గోచరించు చున్నది. ఆర్జునుని తీర్థయాత్రా సందర్భమున మూలమందు లేకపోయి నను నన్నయ వేంగీ దేశ ప్రసక్తిని దెచ్చి యది యనఘమై శిష్టాగ్రహార భూయిష్టమై ధరణీసురోత్త మాధ్వర నిధాన పుణ్య సమృద్ధమై పొలుచు చుండె” (ఆది. 5-139) నని వర్ణించుట యీ విషయమును బలపఱచు చున్నది. నన్నయ భట్టు సంహితాభ్యాసుడును ఆవిరళ జప హోమ తత్పరుఁడునై విలసిల్లు చుండె నని యవతారిక యందుఁ జెప్పఁబడినది. దీనిని బట్టి యా కాలమున జై నాది

1. E. I. 300-309

2. భారతి. XX 177-93

మతములకుఁ గూడ పోషణ ప్రదారములు సాగుచున్నను వైదిక మతాభిమానమే విరివిగా నుండెననియు వేద చోదితములైన కర్మలు యథావిధిగా జరుగుచుండె ననియు వ్యక్త మగుచున్నది.

నన్నయ వైదిక మతోద్ధరణ - నన్నయ భారత రచన :

రాజరాజ తన యాస్థాన విద్వాంసుడైన నన్నయను మహా భారతాంధ్రీ కరణమునకుఁ బ్రోత్సహించుట యందును నన్నయ యుత్సాహమున దానిని రచింపఁ బూనుట యందును గల ప్రధానోద్దేశ మేమో పరిశీలింప వలయును. అది పర్వారంభము నందలి యవతారికలో రాజరాజ నుద్దేశములు కొంతవఱకు వివరింపఁ బడియున్నవి. అందొకటి రాజ రాజునకు భారత శ్రవణమునఁ గల యాసక్తి, రెండవది యాతని వంశమునఁ బ్రసిద్ధులైన విమల సద్గుణ శోభితులైన పాండవోత్తముల చరిత్ర యందు వర్ణింపఁ బడుట. మూడవది భారత శ్రవణాభిరతి కపిల గోశత దానము వలనను బహు యాగముల నాచరించుట వలనను గల్గు ఫలము నొనంగఁ జాలుట. పురాణములు, అర్థ ధర్మ శాస్త్రములు, రస త్కావ్య నాటకములు, ఈశ్వరాగమములు మున్నగున వెన్ని చూచినను రాజరాజునకు మహాభారతము నందలి యభిప్రాయము వివరలెనను నభిలాషయే పెక్కయై యుండెను. అట్లుండుటకుఁ గారణమే మిగిలిన రెండుద్దేశము లందును వివరింపఁ బడియున్నది. ఇంత కంటె భారతాంధ్రీ కరణమునకై రాజరాజ నన్నయను బ్రేరేచుటకు వేఱు కారణము లవతారికలోఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. ఇంక నన్నయ భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుటకు రెండు కారణములు కానఁబడు చున్నవి. అందొకటి రాజాజ్ఞః రెండవది జగద్ధిత బుద్ధి. “సారమతి” నిత్యాని పద్యములో “నన్నయ భట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితారచన బంధురఁ డయ్యె జగద్ధితంబుగన్” అని యాతఁడే చెప్పుకొని యున్నాఁడు ఈ “జగద్ధితంబుగన్” అను మాటలోనే గంభీరార్థ మిమిడి యున్నట్లు తోచుచున్నది.

రాజరాజునకుఁ జోకులతో నర్పిహిత సంబంధ మున్నది. అతఁడు పలు సార్లు చోకుల కొలువున కరుగుటయు నచ్చోటి పరిస్థితులను బరిశీలించుటయు జరిగియుండెను. చోకులు వైదిక మతాభిమానులు. తమిళమున క్రీ. శ. 8, 9 శతాబ్దాల నాటికే పెరిందేవనార్ రచితమైన మహాభారతము వెలసి యుండెను. రాజరాజ చోకుల కొలువున కరిగినప్పుడు దానిని విని యుండుటలో నసత్య

ముండదు. కాని యా తమిళ భారతము యొక్క స్వభావ మెట్టిదో మనకుఁ దెలియదు. పల్లవుల కాలమునుండియు దక్షిణదేశమున దేవాలయముల యందు భారతమును బురాణముగాఁ జెప్పించు నాచార ముండె నని క్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దిలోఁ బరమేశ్వరవర్మ యను నొక పల్లవరాజు¹ దేవాలయమున భారతము పురాణముగాఁ జదివి చెప్పిన వారికై యొక యూరిలో నొక భాగమును బ్రత్యేకించుచు వ్రాయించిన తమిళ భాషాశాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. చోళ రాజులు తా మేర్పడిచిన వేద పాఠశాలలో భారత గ్రంథమును బఠనీయముగాఁ జేసినట్లు (M. EP. R. 1919) లోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఇవన్నియు రాజరాజునకు భారతముపై నభిమానాదరము లేర్పడుటకుఁ జేరకములై యుండవచ్చును.

తూర్పు చాళుక్యులకు జ్ఞాతులైన పశ్చిమ చాళుక్య రాజులు కూడ భారతము నాదరభావముతోనే చూచుచుండి రనుటకు నిదర్శనము లున్నవి. వేంగి దేశమునుండి కన్నడదేశమునకు వలసపోయిన కుటుంబములోని వాడగు పంప మహాకవి క్రీ. శ. 941లో అరికేసరి యను రాజున కంకితముగాఁ గన్నడమున భారతమును 'విక్రమాఘన విజయ' మను పేర రచించి యుండెను. ఇతర కవులు భారతమును గ్రహించి కొందఱు వర్ణనా చాతుర్యమును గొందఱు కథాకథన నైపుణ్యమును బ్రదర్శించినను మూలకథను బాడుచేయకుండ దక్షతతో నిర్వహింపఁగల నేర్పొక్క పంపనికే కలదని తలంచి పండితులు ప్రేరేపఁగా నాతఁడా గ్రంథమును రచింపఁ బూని నట్లవతారికలోఁ జెప్పఁబడి యున్నది.² దీనిని బట్టి యాతనికి ముందు కూడఁ గొందఱు భారతము నా భాషలోఁ దమ తమ యభిరుచుల కనుగుణముగా రచించినట్లు తెలియు చున్నది. పండితులట్లు చెప్పినను పంపఁడు పైతము భారతమును యథా మూలముగా రచించినట్లు కనఁబడదు. అతఁడు తన ప్రభువైన అరికేసరి పరాక్రమాది గుణములను వర్ణించుట కనువుగాఁ గథనుమార్చి, యర్జునునికిఁ బ్రాధాన్య మొసంగుచు, సరి

1 "కతెసిరి చాదొడం కతెయ మెయ్గిడ లీయడె ముం నమస్త భారత మన పూర్వ మాగె నలె పేల్లి కవీశ్వర రిల్లి వర్ణకం కతెయ్మొడంబడం వడెయ్మొడె పంపనె పేల్లి మెందు పండితరె తగుళ్లు విచ్చటిసె పేట లొడర్చె నీ ప్రబంధమం" (వి.క. 1-11)

కేసరి కతనితో నభేదాధ్యవసాయము కల్పించి కథను సాగించి యుండెను. ద్రావిదిని బంచపాండవులు కాక యర్జునుఁ డొక్కఁడే వివాహమాడుట, అర్జునునకే తుదకుఁ బట్టాభిషేక మగుట యందలి ముఖ్య విషయములు. పాండవ కథతో నవ్యవహిత సంబంధము లేని కొన్ని యుపాఖ్యానము లందుఁ బూర్తిగాఁ దొలగింపఁబడినవి. పంపకవి విక్రమార్జున విజయము చివర నొసంగిన విషయ సూచికను బరిశీలించినచో నీ విషయము వెల్లడియగును. మఱియుఁ బంపఁడు వైదికమతద్వేషి కాకపోయినను జైనమతాభిమాని యగుటచేఁ గొన్ని వర్ణనము లను దన్నత సంప్రదాయాను గుణముగనే కావించియున్నాఁడు. వైదిక మతము నం దాదరాభి మానములు గలవారి కట్టివి కొంత వైముఖ్యమును అనంతృప్తిని గలిగించు ననుటలో వింతలేదు. రాజరా జీ విక్రమార్జున విజయమును దాని స్వభావమును గూడ నెఱింగి సహజముగా వైదిక మతాభిమానము కలవాఁ డగుటచే దాని యెడ నట్టి అనంతృప్తి వైముఖ్యములనే వహించి యుండును.

కన్నడ రత్నత్రయములో మూడవ వాఁడగు రన్న 'సాహసభీమవిజయ' మను నామాంతరము గల గదాయుద్ధమును రచించి పశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తి యగు సత్యాశ్రయుని (987-1008) కంకితము కావించెను. ఇందుఁ బంచ పాండవులలో భీముని కధిక ప్రాధాన్య మొసంగఁబడినది. మఱియు రన్న కూడ పంపనివలె జైనమతావలంబియే. ఇతఁడును రాజరాజున కిండుక పూర్వుఁడై యేక దేశముగ నైన భారత వస్తువును గావ్యముగా రచించిన వారిలో నొక్కఁడు. ఇది సమగ్రమైన భారత కథ కాకపోవుట చేతను జైన మతావలంబి యగు కవిచే రచింపఁబడిన దగుట చేతను రాజరాజున కధికమైన ప్రీతి కలిగించి యుండకపోవుటలో నచ్చెరువు లేదు.

ఈ విధముగాఁ దన కాలమున నుండిన యితర రాజుల కొలువులలోఁ దన కతి ప్రీతిపాత్రమైన భారత కథయే యా యా దేశభాషలలో రచింపఁ బడుట రాజరాజునకుఁ దెనుఁగునఁ గూడ దానిని వెలయింపవలె నను నభిలాషను గలిగించి యుండును. మఱియు నవి కొన్ని యసమగ్రముగను గొన్ని దృష్టి భేదము తోడను రచింపఁబడి యుండుట దానిని సంపూర్ణముగా వ్యాసాభిప్రాయానుగుణముగా రచింపఁజేయ వలె నను సంభ్రమమును గూడఁ గల్పించి యుండును. దీనికిఁ దోడు జైన మతానుయాయులు తమ మతమును గూర్చి నిరంతర ప్రచార మొనరించుచు నతిలోకములైన కొన్ని మహత్త్వములను

బ్రదర్శించుచు సామాన్యజనుల నా వంక కాకర్షించు చుండుట యాతని మానసమున కారాటము కలిగించి యుండును. తన తండ్రి యితర చాతుర్య రాజులందఱి వలెఁ బరమ బ్రహ్మజ్ఞుఁడును, బరమ మాహేశ్వరుఁడు నయ్యుఁ డుది రోజులలో జై నాచార్యుల బోధనల కగ్గమై శ్రావకుఁడుగా మాఱిపోవుట యాతఁడు కన్నులారఁ జూచిన విషయమే. అందుచే వైదిక మతమును సామాన్యజనులకుఁ గూడ సుబోధ మొనరించి వారికి దాని యెడ నాదరాభిమానములఁ జెంపుచేయఁగల ప్రయత్న మొకటి యవశ్యక ర్తవ్యమై యుండెను. సంస్కృత భారత మున్నును ఆ భాష సామాన్యులకు దురవగాహముగా నుండుటచే నాతఁ డందలి విషయమును దేశభాష యైన తెనుఁగులో రసవద్రమణీయముగా జెప్పించి వారి చిత్తముల హత్తుకొనున ద్దొనరింప వలెనని చూచు చుండెను. సన్నయ వంటి సమర్థుఁడైన విద్యత్కవి లభించుటచే నాతని యభిలాష చరితార్థ మగుట సంభవించెను. పవిత్రమైన యాతని యాశయ మొకవంకఁ దెనుఁగు భాషకును వేతొక వంక వైదిక మతమునకును సమానముగా దోహద మొసంగి యతని కీర్తి చిరస్థాయి గావించెను.

వ్యాసుఁడు తొల్లి వేదంబు లేకే భూతములై యేర్పడకుండ వాని జుగ్గజస్సామాధర్మములుగా విభజించిన మహానీయుడు. భగవద్గీతను బ్రహ్మ సూత్రములను రచించి కర్మ జ్ఞానములు రెండింటికి ఘంటాపథమును నిర్మించిన మనీషి. అతఁడు వేదవిజ్ఞానమునకుఁ బురుషోపాధారము. అతఁడు భారతము నే విధముగ నెట్లు రచించెనో సన్నయ కథారంభమునఁ జెప్పియున్నాడు. “అష్టాదశ పురాణంబులును ధర్మశాస్త్రార్థ తత్త్వంబులును జతుర్వేద వేదాంతాభిప్రాయంబులును జతుర్వర్గ వర్గానుబంధ బంధుర కథేతిహాసంబులును జతుర్యుగ మహర్షి రాజవంశ చరితంబులును చతుర్విద్యాశ్రమధర్మ శ్రమంబులును జతుర్యుగ పృముఖ నిఖిల సురముని గణ పూజితుండైన శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యంబును బాండవాది భారతవీరుల మహాగుణంబులును దన విమల జ్ఞానమయంబైన వాగ్దర్శణంబునం దేర్పడ వెలుంగుచుండ.

“ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రం బని, యధ్యాత్మ విదులు వేదాంత మనియు నీతి విచక్షణుల్ నీతి శాస్త్రంబని కవి వృషభులు మహా కావ్య మనియు లాక్షణికులు సర్వ లక్ష్య సంగ్రహమని యైతిహాసికు లితిహాస మనియుఁ బరమ పౌరాణికుల్ బహుపురాణ సముచ్చయం బని మహిఁ

గౌవియాదుచుంధ

.....విశ్వజనీనమై పరిగ్రహించుచుండ" భారతమును రచించెను. ఆ విషయము రాజరాజేణుగను. అందుచేతనే యాతని నన్నయను భారతమును చెనుగను రచింపుమని చెప్పినప్పుడు...

"జననూత కృష్ణద్వైపాయనముని వృషభాభిహిత మహాభారత బద్ధవిరూపితార్థ మేర్పడఁ దెనుగను రచియింపు మధికధీయుక్తిమెయిన్."

అని నిర్దేశించి యుండెను. వ్యాసమహర్షి మహా భారతమున నే యర్థమును విశేషించి నిరూపించెనో యా యర్థము స్పష్టమగునట్లుగా దానినిఁ దెనుగను రచింపవలెనని రాజరాజు కోరిక. వ్యాస రచితమైన భారతమును దెనుగను రచింపుమని సామాన్యముగా నడుగక వ్యాసమునిచేఁ జెప్పఁబడిన మహా భారత మందు బద్ధమై నిరూపితమైన యర్థమేర్పడు నట్లుగాఁ దెనుగను రచింపుమని యడుగుట యభిప్రాయ గర్భితమై యున్నది. అది పంప భారతమువలె ననమగ్రమును, మూల భిన్నమును, మతాంతరానుకూలమును గాక సమగ్రమును మూలార్థ ప్రతిపాదకమును వైదికమతానుగుణమును గావలెనని యాతని యభిప్రాయము. నన్నయ యాతని యభిప్రాయము ననుసరించియే భారతమును రచించెననుట కాంతరిములైన నిదర్శనము లనేకము లున్నవి.

వైదిక మత మైహికాముష్మికాభ్యుదయ దాయకమైన మతిము. అందుఁ గర్మమార్గమైనను జ్ఞాన మార్గమైనను మానవుని మోక్షలక్ష్యమునకుఁ గొనిపోఁ జాలును. నన్నయ యందుఁ గర్మమార్గము ననుగమించినవాఁడు వలెఁ గావ వచ్చుచున్నాఁడు. కర్మమార్గమున వేదములకును దర్శనములైన కర్మ లకును సదికమైన ప్రాధాన్యమున్నది. ఆ రెండును బ్రాహ్మణాధీనములైనవి. అందుచేఁ గర్మమార్గావలంబులకు వేదవైదికకట్టల వలె విప్రలును బూజ నీయులగు చున్నారు. నన్నయ భారతమున నేతత్ప్రళంస బహుస్థలముల గోపరించుచున్నది. వ్యాసుని భారతమునఁ గూడ నట్టి ప్రళంస లేకపోలేదు. కాని యందు లేనిచోట్లఁ గూడ నన్నయ యెట్లో ప్రసక్తితెచ్చి తత్ప్రళంస కావించియున్నాఁడు. వైదికమత ప్రతిపాదకముగా భారతము నాంధ్రీకరించుట తప్పక జగద్ధితము నాపాదించునని యాతని విశ్వాసము. ఆ విశ్వాసమే మూలమున లేని పట్టులలోఁ గూడ వతనిచే వేదములను వైదిక విధులను విప్రజనులను బ్రళంసించఁ జేసినది.

1. “ప్రతిహత శత్రు విక్రముఁడు, పాండవవంశ వివర్ధనుఁడు సు
వ్రతుఁడు పరీక్షిదాత్మజుఁడవద్య విదూరుఁ డుదారకీర్తి-ని
ర్మిత వివిధాధ్వరుఁడు జనమేజయుఁ డన్ జనపాలుఁడు....”

(ఆది. ౧-82)

“జనమేజయః పారిక్షితః సహభ్రాతృభిః కురుక్షేత్రే దీర్ఘ సత్రముపాస్తే”

(అధ్య. ౩-1)

2. జనమేజయుఁడు సోమ్రుశవునిఁ బురోహితుఁ గావించుకొని యాశని
సభీష్ఠనక్కారంబుల సంతుష్టు నొనరించెనని చెప్పిన పిమ్మట నన్నయ
అమూలకమైన యీ క్రింది పద్యమును వ్రాసెను. ఇది యన్యూపదేశ
ముగా రాజరాజనరేంద్రుని వర్ణించు చున్నట్లున్నది.

“అయత కీర్తితో వివిధ యాగములన్ సురదారుణీసురా
మ్నాయము నాహితాహుతి సమంచిత దక్షిణలిచ్చి తన్నుచుం
జేయుచునుండె రాజ్యము విశిష్ట జనస్తుత వర్ధమాన ల
క్ష్మీయుతుఁ డుత్తముండు జనమేజయుఁ డాది నరేంద్రమార్గుడై”

(ఆది. ౧-83)

3. భృగుఁ డగ్నికి శాపమిచ్చినప్పు డగ్నితాను బ్రతిశాప మీయమికిఁ గారణ
మిట్లు చెప్పెను.

“అదిచినఁ దిట్టినన్ మఱి మహా పరుషంబులు వల్కియల్కతోఁ
బొడిచిన నుత్తమ ద్విజులు పూజ్యులు వారల కెగ్గుసేసినం
జెడు విహమం బరంబు నిది సిద్ధము గావుఁబెఱంగి భక్తి నె
ప్పుడు ధరణీసురోత్తములఁ బూజలఁ దన్నుదు నల్గ నోడుదున్.”

(ఆది. ౧-188)

దీనికి మూలమున నొక శ్లోకార్థమున్నది.

శక్తోహమపి శప్తం త్వాం మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ (అధ్య. 7-5)

4. నై సందర్శముననే అగ్ని భృగునితోఁ దాను సర్వభక్షకుడైనవోఁ,
గలుగుహాని తెలుపుచు,

“అబ్ధి యేను సర్వభక్షకుండ నై యకుచినై నఁ గ్రియానివృత్తి యగుఁ
గ్రియానివృత్తియై న లోకయాత్రలేకుండు” నని పలికినట్లు వన్నయ భారతమున

నున్నది (ఆది. ౧-139). ఇది యమూలకమైన రచన. ఇందుఁ గ్రియా ప్రాధాన్యమును గ్రియావివృత్తి వలని హానియుఁ జెప్పఁబడినవి.

5. అగ్ని నిఖిలలోక వ్యాప్తమైన తన తేజోమూర్తి నుపసంహరింపఁగా మూలమున

“నిరోంకారవషట్కారాః స్వధాస్వాహా వివర్జితాః

వినాగ్నినాప్రజాః సర్వాస్తత ఆసన్సుదుఃఖితాః” (అధ్య. 7-13)

అని ప్రజలు మిక్కిలి దుఃఖించిరని చెప్పఁబడినది. అగ్న్యైశావము వలని నష్టమును నన్నయ యీ విధముగాఁ జెంచి వ్రాసియున్నాఁడు.

“త్రేతాగ్నలైల్లను దేజరిల్లమిఁ జేసి క్రతుకృత్యములు వినిర్గతము లయ్యె
నగ్నిహోత్రములందు నొపాసనాది సాయంప్రాతరాహుతులంబ సుడిగె
దేవతార్చనలందు దీవధూపాది నద్విధులు వర్తిల్లక విుతిఁ బొందెఁ

దితృకార్యములఁ దితృపిండయజ్ఞ క్రియ లడఁగె విచ్చిన్నంబులై ఛరితి”

(ఆది. ౧-140)

తరువాత బ్రహ్మ “నీవు సర్వ భక్షకుండ వయ్యును కుచులందెల్ల సగ్ర
పూజ్యుండవై వేదచోదిత విధానములయందు విప్రసహాయుండవై భువనంబుల
నడవు” మని యగ్నినిఁ బ్రార్థించినట్లు నన్నయ వ్రాసియుండెను. సంస్కృత
భారతమున గీత గీసిన భాగమునకు మూలము కానరాదు.

6. గరుడునికి వినత భక్షణవిషయంబున బ్రాహ్మణు నెఱుంగుట యెట్లో
తెల్పి పిమ్మట

“కొపితుండైన విప్రుండు ఘోరశస్త్ర, మగు మహా విషమగు నగ్నియగు
నతండ

యర్చితుండైన జనులకు నఖిమతార్థ, సిద్ధికరుడగు గురుఁడగుఁ
జేయుఁబ్రీతి.” (ఆది. ౨-81)

అని బ్రాహ్మణుని యాగ్రహానుగ్రహముల ఫలితము నెఱింగించెను. ఈ
విషయము సంస్కృత భారతములో లేదు.

గరుడుని కుత్తుకకు డిగక యొక బ్రాహ్మణుఁడు నిప్పువలె నేర్పుచుండ
గరుడుఁ దాతని కంత బలము వెలువడి రమ్మని ప్రార్థించెను. అంత నాతఁడు
విషాదీ మమ భార్యయం నిర్గచ్ఛకు మయా సహాయని వేఁడు కొవఁగాఁ గరుడుఁ

డాతని నామెతోఁ గూడ వెలువడి రమ్మని చెప్పచు “విప్రులఁబొంది యున్న
యవదిత్రులు పూజ్యులుగారె” యని విప్రుల యాధిక్యమును జెప్పినట్లు నన్నయ
రచించెను. ఈ వాక్యము మూలమునఁ గానరాదు.

7. యయాతి చరిత్రమునకు మొదట జనమేజయుఁడు వైశం
పాయనుని

“యయాతిః పూర్వజోఽస్మాకం దశమో యః ప్రజాపతేః

కథం స శుక్రతనయాం లేభే పరమ దుర్లభమ్”. (అధ్యాయ 76-1)

అని యడిగినట్లు మూలమందున్నది. నన్నయ దీనిని

“వర్ణధర్మముల్ కాచుచు వసుధ యెల్ల, ననఘచరితుఁడై యేలిన
యయ్యయాతి భూసు

రోత్తమ భర్గవ పుత్రియైన, దేవయానిని దా నెట్లు దేవిజేసె-

(ఆది. 3-97)

అని యనువదించెను. ఇందు జనమేజయునికిఁ గలిగిన సందేహము యుక్తి
యుక్తముగా నున్నది. వర్ణాశ్రమ ధర్మములు చెడకుండ భూమిని బాలించు
యయాతి తద్విరుద్ధముగ బ్రాహ్మణ కన్య నెట్లు పెండ్లియాడఁ జాలెనని
యాతనికిఁ గలిగిన సందేహము. ఈ ప్రశ్న వర్ణాశ్రమ ధర్మముల సంప్ర
దాయమును జక్కగా వెల్లడించుచున్నది.

8. బొంకినను బాపమురాని సమయములు తెల్పుచు శర్మిష్ఠ యయాతితోఁ
జెప్పిన శ్లోకము మూలమున విట్లున్నది.

“న సర్మయుక్తం పవనం హి నస్తి - నస్త్రీషు రాజన్మ వివాహకారే
ప్రాణాత్యయే సర్వధనాపహారే - పంచాన్యతా న్యాహరపాతకాని”

(అధ్యాయ 76-16)

నన్నయ దీనిని

“చనుఁ బొంకగఁ బ్రాణాత్యయమున, సర్వధనాపహరణమున, వధగా వ
చ్చిన విప్రార్థమున, వధూజనసంగమమున, వివాహసమయములందున్”

(ఆది. 3-178)

అని అనువదించెను. ‘ఇందలి వధగా వచ్చిన విప్రార్థ’ మనునది యమూలక
మైనది.

9. కణ్వాశ్రమ వర్ణన సందర్భమున నన్నయ వ్రాసిన “శ్రవణసుఖంబుగా” (ఆది. ౪-23) అను సీసపద్యమునకు మూలము కానరాదు. ఇందు శుకములు శ్రవణసుఖముగా సామగానములు పడుపుటయు భూసుర ప్రవరులు భూతబలులు తెచ్చిపెట్టుటయు నన్నయ వేద వైదిక కర్మాభి రతిని జూటుచున్నవి. పైపద్యమునకు ముందున్న పదనములోని “అవిచ్చిన్నహరాయమానాగ్నిహోత్ర స్వాహాశబ్దము లనుపది” మూలములో లేని వాక్యమే. ఈ సందర్భమున మూలమందు

“లోకాయతిక ముత్తైశ్చ సమంతాదనునాదితమ్” (ఆది. 71-6) అని యా యాశ్రమమున లోకాయతికులు కూడ నుండినట్లు చెప్పబడినది. లోకాయతికులు చార్వాకానుయాయులు; నాస్తికులు; అందుచే నన్నయ యను వాదమున నా మాటను దొలగించివై చెను. నీలకంఠః డిచ్చట లోకాయతిక శబ్దమునకు “లోకే ఏవ ఆయతంతే తే లోకాయతికాః - తేషు లోకరంజన పరేషు ముత్తైః” అని వ్యాఖ్యానముచేసెను. (పుట. 135) లోకాయతము విష్ణు శూన్య మగుటచే ప్రాకృతజనులకు నులభరంజకముగా నుండె నను నుద్దేశమును వ్యక్తముచేయ నాతఁ డిట్లు వ్యాఖ్యానముచేసి యుండును. కాని లోకాయతికు లను పేరుగల నాస్తికమతానుయాయులు ప్రసిద్ధులై యుండఁగాఁ జై విధమున నర్థము చెప్పుట దూరానేయముగా (Far-fetched) నున్నది.

10. పురుషవృత్తము నెఱుంగు పదార్థములను జెప్పుచు శకుంతల మూలమున

“అదిత్య చంద్రావనిలానలౌప ద్యోర్భూమి రాషోహృదయం యమశ్చ
అహశ్చ రాత్రిశ్చ ఉభేచ సంధేః- ధర్మశ్చ జానాతి సరిస్యవృత్తమ్-”
(74 అధ్యాయము. 30)

అని చెప్పియుండెను. నన్నయ దీని ననువదించుచు.

“విమలయశో నిధీ : పురుషవృత్త మెఱుంగుచునుండుఁ జూపె -తే
దములును బంచభూతములు ధర్మపు సంధ్యయు సంతరాత్మయున్
యముండును జంద్రసూర్యులు నహంబును రాత్రియు....” (ఆది. ౪-79)

అని వ్రాసి యందు వేదములను గూడఁ జేర్చెను. పూర్వ మిహంసాను యాయులకు వేదముల కంటెఁ బరమ ప్రమాణ మింకొకటి యుండదు కదా:

11. దీర్ఘతమునిఁ గొడుగులు తల్లియానతి ననుసరించి యింధనము లతో బంధించి గంగలో విడిచిరి. ఆతఁ డట్లు ప్రవాహమునఁ గొట్టుకొని పోవుచు “ఉదాత్తానుదాత్త స్వరిత ప్రచయ స్వరభేదంబు లేప్పడ సలక్షణంబుగా వేదంబులఁ జదువుచుండె” నని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. (ఆది. ౪-280) ఇది మూలమునఁ గానరాదు.

12. శంతనుఁ డడవిలోఁ గనిపించిన శరద్వంతు నవత్యముల నింటికిఁ గొనివచ్చి పెంచుచుండ శరద్వంతుఁ డరుచెంచి వారు తన సంతానముని యతని కెఱింగించెను. పిమ్మట నాతఁడు కృపు నుపసీతుఁడేసి “వేదంబుల్ చదివించె భూసురులతో విఖ్యాతిగా నాత్మసంవేదిం జేసె” నని నన్నయ మూలమున లేని వేదాధ్యయన విషయమును దెనుఁగునఁ జేర్చెను.

13. దుర్యోధనుఁడు కర్ణుని జన్మమును నమర్చించుచు భీమునితో “క్షత్రియేభ్యశ్చ యే జాతాః బ్రాహ్మణాస్తే చ యే క్రుతాః” (ఆది. 137-14) అని చెప్పినట్లు మూలమునఁ కలదు. ఇది బ్రాహ్మణులకు లాభున పాదక మగుటచే నన్నయ విడిచివై చెను.

14. బికవధ సందర్భమున బ్రాహ్మణుఁడు తన సంతానమునకుఁ గారణ మును గుంతి కెఱింగించుచు—

“అరి యని విప్రుల చేతను, ధరణీకులు యాకయును మొదలుగాఁ గొనఁగె
వ్వరు నిస్సాపుఁడు మానిసి, నరి గొనియెడు భక్షణార్థియై విప్రులచేన్”
(ఆది. ౬-288)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతమునఁ గలదు. బ్రాహ్మణాధిక్యమును సూచించు నీ వాక్యము మూలమున లేదు.

15. బ్రాహ్మణుని నిమిత్తమై తమకుఁ బరిమోహకారియైన భీముని బతుని కడకుఁ బంప నిశ్చయించిన తల్లిని గవి ధర్మరాజు దుఃఖాతిశయంబున మతి క్రమణంబయ్యెం గాకేమి యని వలుకఁ గుంతి భీముని శర్త విశేషము నెఱింగించి,

“యో బ్రాహ్మణస్య సాహాయ్యం కుర్యా దర్థేషు కర్తృచిత్

క్షత్రియస్స కుఠాన్ లోకానాన్నయా దితి మే మతిః” (అథ్యా. 162-22)
అని చెప్పినట్లు మూలమునఁ గలదు. నన్నయ యా యభిప్రాయమును బెంచి

“....బ్రాహ్మణులకుఁ బ్రియము పాయక చేయంగఁ గాన్ప చూపె పుణ్య కర్మ ఫలము. (ఆది. ౬-289)

“జననుత బ్రాహ్మణ కార్యము, ననఁ జేసిన బ్రాహ్మణ ప్రసాదంబున నీ
కును నీ తమ్ములకును నగు, ననవలత శ్రీసుఖాయు (రైశ్వర్యంబుల్)
రారోగ్యంబుల్” (ఆది. ౬-284)

అని వ్రాసి బ్రాహ్మణ ప్రభావమును బ్రతిపాదించెను.

16. ద్రౌపదీ స్వయంవర వృత్తాంతము బ్రాహ్మణుని వలన వినిన పిమ్మటఁ
గుంతి కొడుకులతో,

“అడుగకయు విప్రవరులకు నడరఁగ నదేశమున గృహస్థులు భక్తిం
గుడువఁగఁ బెట్టుదు రెప్పుడుఁ గడు హృద్యములయిన మోదకంబుల
తోడన్” (ఆది. ౭-311)

అని దక్షిణ పాంచాలమున బ్రాహ్మణులకుఁ గల సౌకర్యము నెఱింగించి
యప్పటి కరుగుదమని సూచించెను. ఈ భావము మూలమునఁ గానరాదు.

17. అంగారపర్ణుఁడు పాండవులతోఁ బురోహితు నొకని గ్రహింపుఁ
డని చెప్పెను.

“సురగరుడవిషోరగ యక్షరాక్షస పిశాచ భూత గంధర్వులు నో
పరు ధిక్కరింప బ్రాహ్మణ పురిస్కృతులఁ బుణ్యమతుల భూతల
పతులన్” (ఆది. ౩-59)

అని పురోహిత గ్రహణము వలని లాభములు వివరించెను. ఇది మూలమున
లేదు. దీని తరువాతి సీసమునఁ బురోహిత లక్షణములుగాఁ జెప్పఁబడిన
గుణములు సరిగా నవతారికలోఁ జెప్పఁబడిన నన్నయ గుణ గణములతో
సరిపోవుచున్నవి.

18. కల్యాణపాదుఁడు శక్తినిఁగని తెరువు తొలఁగు మని పలుక,

“ఋషిస్తు నాపవక్రమ తస్మిన్ ధర్మవధే స్థితః-” (ఆధ్యా. 176-10)

అని మూలమున నున్నది. నన్నయ బ్రాహ్మణాధిక్యమును సూచించుచు,

“ఎట్టి రాజులును మహీసురోత్తము లేదు రరుగుదెంచు నప్పు డధికభక్తి
నెరఁగి ప్రియము వలికి తెరువిత్తు రిట్టిదధర్మ వీవు దీనిఁ దలఁవవెట్టు”
(ఆది. ౩-111)

అని పల్కినట్లు వ్రాసి యుండెను.

19. “అనంతసంతతవ్రత నియమ ప్రభావు లగు వారిలఁ

బొందునె దేహదుఃఖముల్”

(అది. ౩-120)

అనునది సన్నయ యమాలకముగాఁ గల్పించిన అర్థాంతరన్యాసము.

20. కల్మాషపాదుఁడు వసిష్ఠ వలన శాపమోక్షంబు వడసి కృతాంజలియై నిలువ వసిష్ఠఁ డతనికి బ్రాహ్మణ భక్తుఁడవై జీవింపుమని యుపదేశించి,

“బ్రాహ్మణులకవజ్ఞ సేయక శమత్వము సేకొను మింద్రుడైన బ్రా
హ్మణుల కవజ్ఞచేసి యవమానముఁ బొందుఁ బ్రతాపహీనుడై

(అది. ౩-128)

అని మూలమున లేని బ్రాహ్మణ మహత్త్వము ప్రకటించెను.

21. అర్జునుఁడు శ్రీర్థయాత్ర సందర్భమున వేంగీ దేశమునకుఁ గూడ నరుదెంచె నని తెల్పుచు సన్నయ కావించిన తద్దేశ వర్ణన మిదివఱకుఁ దెలుపఁ బడినది.

22. మయుఁడు బిందుసరమునఁ గల వివిధ రత్నోపకరిణములు గ్రహించి సభ నిర్మించుటకు ముందు—

“దేవబ్రాహ్మణులకు నానా విధపూజనములఁ దర్పణముచేసి ధరి

శ్రీవసిత కపూర్వశ్రీ, గావింపఁ దొడంగె మయుఁడు గడు రమ్యముగాన్”

(సభా. ౧-10)

అని సన్నయ దేవ బ్రాహ్మణ పూజనమును వర్ణించెను.

ఇట్లే ధర్మరాజు సభాప్రవేశము కావించిన సందర్భమున,

“మంచిగ భూరిభూసుర సమాజము లెల్లను భక్తితోడఁ బూ

జించి యభీష్ట దానములుసేసి ధనార్థులఁ దన్ని దిక్కుల

న్నించె యశంబు.....”

(సభా. ౧-16)

అని తెలుగునఁ జెప్పఁబడినది.

23. అగ్ని మాహిష్మతీ వగరమున కరుగుటకు వేదాధ్యయనాభిలాష కారణ మని సన్నయ కల్పించెను.

24. ధర్మరాజు యజ్ఞ దీక్షితుడై యజ్ఞాయతనమున కరిగినఁ సందర్భ మునఁ దెలుఁగున మూలమున లేని యీ క్రింది వర్ణన మున్నది.

“బ్రహ్మ విదులైన నిఖిల బ్రాహ్మణసత్తములచేతఁ బరివేష్టితుడై
బ్రహ్మఁజ్ఞు డొప్పెఁ గురువతి బ్రహ్మ పరీతుడైన బ్రహ్మయ పోలెన్”
(సఖా. ౧-290)

వేదనినాదము నాశీర్వాద నినాదము ననేక వాదిత్ర మహా
నాదంబుఁ జెలఁగె నన్య నినాదంబు జనంబులకు విసంబడకుండన్ -
(సఖా. ౧-291)

26. శౌనకుఁడు ధర్మరాజునకు ధర్మములు చెప్పి చివర “కావున నీవు
నువశమవంతుడవై తపంబు చేసి యోగార్హసిద్ధి వడసి బ్రాహ్మణులనుపవరించుచు
నీ మనోరథంబు సఫలంబు నేయు”మని యుపదేశించెను. ఇందలి “బ్రాహ్మణుల
నుపవరించుచు” అను మాటలు మూలమునఁ గానరావు.

26. అర్జునుఁడు పాశుపతాస్త్ర సంపాదనమునకై తప మొనరింప నడుగు
నపుడు ద్రౌపది యాతని కడ కరిగి

అవమానానహమగు నీయవమ త్కత్తియ కులంబునం దిం కిట పు
ట్టువు గాకుండెడు సతమమవు బ్రాహ్మణకులమునందయంద్యోగ
నాకున్”
(అ. ౧-28.)

అని పలికియుండెను. ఇందు గీతలు గల పదములు నన్నయ కల్పించి
నట్టివే.

27. అర్జునుఁడు మఁదరనగము వీడ్కొని యమరావతి కరిగిన
సందర్భమున నమరావతిని వర్ణించు సీనపద్య మొకటున్నది. (అర. ౧-349).
అందలి రత్నహర్య విమానసంహతులు “యజ్ఞవిధులఁజేసిసురలను వసు మతీ
సురులను దనిపిన ధర్మాత్ములకు మహాతాపసులకు” నిలయములైనవని
నన్నయ వర్ణించుట యాతనికి యజ్ఞ విధుల మహత్త్వముపైఁ గల విశ్వాస
మును దెలుపుచున్నది.

28. మంకణుఁడు తనచేతినుండి శాకరసము నిర్గతము కాఁగా నుబ్బి
గంతులు వేయుచుండ మునులును సురలును శివునికడ కరిగి యాతని నృత్త
మును చూస్తుమని వేఁడిరి. శివుఁడు వృక్షతాపసి వేషమున నతనిజేరి తన
యంగుష్ఠంబున నంగుళీ తాడనంబు కావించెను. అప్పుడందుండి హిమనన్నిభం
దైన భస్మము వెలువడెను. అది చూచి మంకణుఁడు లజ్జితుడై నీవు పరమేశ్వ

దుఃఖవని శివునికి నమస్కరించె నని మూలము. నన్నయ నమస్కరించెనని చెప్పి యూరకుండక యాతఁడు శివుని వేదమంత్రముల స్తుతియించె ననికూడఁ జేర్చియుండెను.

29. నహుఘఁడు ధర్మజునకుఁ దన శాపవృత్తాంతము నెఱింగించుచు,
 “చదివితిన్లెల్ల వేదములు నత్రియఁ జేసితి నూఱుయజ్ఞముల్
 విదితముగా నురేంద్ర పదవీస్థితిఁ బొందితి దుర్మదంబునన్
 దుదిఁబెనుఁ బామనై యధిక దుఃఖితుఁడైతి.....” (అరణ్య ౪-121).

అని చెప్పియుండెను. వేద పఠనమును, యజ్ఞాచరిణమును దన మహత్త్వమునకుఁ గారణము లయ్యెనని యాతని భావము. ఈ విషయము సంస్కృత భారతములో లేదు.

30. ధర్మరాజు నహుఘనకు బ్రాహ్మణధర్మము లెఱింగించిన పిమ్మట నహుఘఁడు “నీ చెప్పిన యగ్గుణములు క్రియ శూద్రునఁగ్గుఁ గల్గిన నతం డుత్తమ ద్విజుఁడు గా నేర్పునే విజము విడిచి” యని ప్రశ్నించి మరల “అట్లులైన బ్రాహ్మణాది వర్ణవిభాగ మెట్లు గలుగు నయ్య, హీనులధికులను వివేక మది యపార్థకంబుగాదె” యని సందేహమును బ్రకటించెను. ఈ సందేహమును సంస్కృతములో లేనట్టిదే.

ఈ విధముగా సంస్కృత భారతమున లేని చోట్ల నన్నయ యజ్ఞయాగాదులయు వేదములయు బ్రాహ్మణులయు మహత్త్వములను నుద్దేశ పూర్వకముగా వర్ణించుట చూడ నతఁడు భారతాంధ్రీకరణముచే నాంధ్రభాషా వర్తన మను ప్రయోజనమునే కాక వైదిక మతోద్ధరణ మను ప్రయోజనమును గూడ సాధింప నెంచె నని చెప్పక తప్పదు. అతఁ డాశ్వాసాద్యంత వద్యములలో రాజరాజును సంబోధించునపుడు వాడిన విశేషణముల స్వభావము కూడ నీ విషయమును బలపఱచు చున్నది. అయినచో రాజరాజు భారతాంధ్రీకరణము చేయుమని నన్నయను గోరునప్పు డా విషయము నేల చెప్పియుండలేదని యెవ్వరైనఁ బ్రశ్నింప వచ్చును. అతఁ డా సందర్భమున వ్యక్తము చేసిన భావములలో నా యభిప్రాయము వాఙ్మముగాఁ గానరాకపోయినను వ్యంగ్యముగా నున్నదనియే భావింప వచ్చును. అతనికిఁ గరం బిష్టంబులై యుండునైదు విషయములలో “భూదేవకులాభితర్పణమహియఃస్థితి” యొకటి,

భారత శ్రవణమున కారణం చెప్పిన ఫలములు వేద విప్రులయు యాగాచరిణములయు మహత్త్వములతో సంబంధములై యున్నవి. “కృష్ణవైష్ణవాయన ముని వృషభాభిషేత మహా భారత బద్ధ నిరూపి తార్థ మేచ్ఛడఁ దెనుఁగున” భారతమును రచించు మనుటలో నా యభిప్రాయ మభివ్యంజ్యమాన మగుచునే యున్నది.

నన్నయ మూలమున లేనిచోట్ల సైతము వేద యజ్ఞాదుల ప్రశంస చేసియుఁ గొన్ని చోట్ల మూలముననే విస్తృతముగా నున్న యట్టి ప్రశంసను సంగ్రహించి వేయుట వింతగాఁ గావింపచును. అతఁడట్లు చేయుట కేదో కారణ ముండియుండును. లేదా యతఁడు చూచిన భారత ప్రతిలో నవి మృగ్యములై యుండవచ్చును. లేనిచో నుద్దేశ పూర్వకముగా లేనిచోట్లఁ గూడ నా ప్రశంసను దెచ్చిపెట్టిన యతఁడున్న వానినే విడిచి వేయుట సంభవింపదు.

1. ఉదంకుఁడు నాగలోకమునఁ గుమారషట్కముచేఁ బరివర్త్యమాన మగు ద్వాదశార చక్రమును, దివ్య పురుషునిఁగాంచి “తాన్ సర్వాంస్తుష్టావ ఏభిః మంత్రవదేవ శ్లోకైః” అని మూలమున నా శ్లోకములు కూడ నొసంగఁ బడినవి. “మంత్రవత్- వేదగత ఋగ్భాగవత్, తత్సార్వ ప్రకాశకై రితిశేషః” అని “మంత్రవదేవ” అను దానికి నీలకంఠుఁడు కావించిన వ్యాఖ్య. నన్నయ యా శ్లోకముల ననువదించక “విపులార్థవంతంబులైన మంత్రంబుల నతి భక్తి యుక్తుండై స్తుతియించిన (1-108) అని మాత్రము వ్రాసి యారటంచెను. ఋగ్భాగవంతములైన శ్లోకముల ననువదించుట యుచితము కాదను తలంపుతో నాతఁడు వానిని విసర్జించెనని తోచుచున్నది.

2. మందపాలుఁడు జరిత యందుఁ బుట్టిన కుమారుల నలువుర ఖండ వంజునఁ బెట్టి పూర్వ భార్యయైన లపితతో విహరించుచు ఖండవ దహనోద్యమంజై వచ్చునగ్ని భట్టారకునిం గాంచి యాతని స్తోత్రము చేసినట్లు మూలమున నేడు శ్లోకము లున్నవి. (ఆధ్యా 231; 23-30) నన్నయ వాని నన్నింటి ననువదించక “యగ్నిభట్టారకుం గని యగ్ని సూక్తంబుల నిట్లని స్తుతే యుండె”, నని చెప్పి యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసి యుండెను. (ఆది. ౮-300). అందైనను “నీ వఖిల ధర్మమూర్తి” వను మాట తప్ప

వేణుస్తోత్ర మేమియుఁ గానరాదు. నన్నయ స్వభావమును బట్టి యీ స్తోత్రమును విడువవలసిన వాఁడుకాదు. ఏల విడిచెనో తెలియదు.

3. ఇట్లే భృగువు శపించి నప్పు డగ్ని తన తేజోమూర్తి నుపసంహరించుటకు ముందు తా నకుచియు నర్వభక్షకుఁడు నగుట వలని ప్రమాదములను మూలమున వివరించి చెప్పెను. (అధ్య. 7-5-12) నన్నయ తెలుఁగున దానిని సంగ్రహించెను. కాని మూలము నందలి సారాంశ మంతయు నాతఁడు వ్రాసిన వచనములో నిమిడి యున్నది. (ఆది. 1-139).

4. గరుడుని పీఠున నున్న యురగులు సూర్య సంతాపముచే మాడి మూర్ఛితులైనప్పుడు కర్తవ్య యింద్రుని గూర్చి కావించిన స్తోత్రము మూలమున బహు దీర్ఘముగా నున్నది. (అధ్య. 26-7-17). ఈ స్తోత్ర మతిశయోక్తిమయమై యుండుటచేఁ గాఁబోలు నన్నయ సంగ్రహించి యొక్క పద్యమును మాత్రమే వ్రాసి యుండెను. (ఆది. 2-46).

5. నహదేవుఁడు మాహిష్మతీ పురముపై దండెత్తినప్పు డగ్ని యాతని పేనలపై నెగపె నని విని మూలమున జని మేజయుఁడు,

“కిమర్థం భగవాన్ వహ్నిః స్రత్యమిత్రో భవద్యది

నహదేవస్య యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య వైద్విజ (నఖ. 31-28).

అని యడిగినట్లు వ్రాయఁబడి యున్నది. ఇందు “యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య” యను మాట సాఖిప్రాయమైనది. అగ్ని హతవహఁడు. యజ్ఞప్రియుడు. నహదేవుఁడా పురముపై దండెత్తుట రాజసూయయాగ విర్వహణమునకుఁ దోడ్పడు కార్యము. అందుచే నగ్ని యాతనికి నహాయుఁడు కావలెనే కాని విఘ్నకారి కాఁగూడదు. ఆతఁడట్లు చేయుట విపరీతముగాఁ దోచుట చేతనే జనమే జయు డట్లు ప్రశ్నించెను. నన్నయ యీ సందర్భమున,

“కడఁగి యనలుఁ డేమి కారణంబున నహదేవు పేనవయి నతి ప్రచండ

శిఖలు గప్పె దీనిఁ జెప్పు మేర్పడ నాకు ననఁగు వివరగ వేడ్కయైనయదియు”

(న. 1-252)

అని జనమేజయు నడిగినట్లు వ్రాసెను. “యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య” అను మాట నతఁడు తొలఁగించి వైచెను. అది కూడఁ జెప్పినచో దానికి సరియైన

యుత్తరము చెప్పట దుర్లభ మగునని కాఁబోలు నాతఁడు దానిని మెల్లగాఁ జాబవిడిచి యుండును.

ఇట్లు నన్నయ సంగ్రహించిన వైదిక మత ప్రతిపాదకములైన భాగములు కొన్ని యున్న మాట నిజమే యైనను అట్టివాని సంఖ్య చాల తక్కువ. మఱియు నాతఁడట్లు చేయుటకుఁ గారణ మూహించుటకు వీలగుచున్నది. అందుచే వీనిని బురస్కరించుకొని భారత రచనమున నాతనికి మతోద్ధరణోద్దేశము కూడ లేదని చెప్పటకు వీలులేదు. శ్రీ కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి గారు రాజరాజనరేంద్ర సంచిక యందును (అధ్యక్ష వచనము) శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు మహా భారత కవితా విమర్శనము నందును (పుట 99-106) భారత రచనకును వైదిక మతోద్ధరణ ప్రయత్నమునకును గల సంబంధమును వివరించి యున్నారు. నన్నయ రచనలోఁ గన్పట్టు కొన్ని భాగములు- అందును అమూలకము లైనవి- అట్టి సంబంధ ముండెనని దృఢముగా రుజువుచేయుచున్నవి.

15. నన్నయ - ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి -

ఆరణ్యపర్వశేషముల కర్తృత్వము.

నన్నయను గూర్చి వ్రాయునప్పు డాంధ్రశబ్ద చింతామణ్యరణ్యపర్వశేష కర్తృత్వముల ప్రసక్తి రాకతప్పదు. ఈ విషయమున బహు కాలమునుండి ఖిన్నాఖిప్రాయములును దదనుగుణములైన వాదోపవాదములును, తెలరేగు చున్నవి. ఉభయ పక్షములందును బలవత్పరములైన కొన్ని యుపపత్తులు కాన నగుచుండుటచే నీ విషయము నిదమిత్తమని నిర్ణయించుట కవకాశము లేకున్నది. అందుచేఁ బక్షద్వయమునకును సంబంధించిన ముఖ్యములైన యా యుపపత్తులను మాత్రమిటు సంగ్రహించెదను.

ప్రక్రియా కౌముది యను నామాంతరము గల యాంధ్రశబ్దచింతామణి సంస్కృతములో వ్రాయఁబడిన యాంధ్రవ్యాకరణము. ఇందు 82 (88 అని మతాంతరము) ఆర్యావృత్తము లున్నవి. కీర్తిశేషులు కందుకూరి పీఠేశ లింగము వంతులు, (క. చ. Vol. I. పుట 43), చిలుకూరి నారాయణరావు గార్లును (ఆం. భా. చ. 1582-83) అభినవ వాగనుకాసన శ్రీ చుల్లాది సూర్య నారాయణ శాస్త్రిలు గారును, అది నన్నయభట్ట కృతము కాదను నభి ప్రాయమును వెల్లడించి యున్నారు. ఆంధ్ర కవితరంగిణీ కారులైన శ్రీ చాగంటి శేషయ్య గారు కూడ పీఠి యభిప్రాయముతోనే యేకీభవించి యున్నారు. కళాప్రపూర్ణ శ్రీ వజ్జుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిలు గారు “చింతామణి విషయ పరిశోధన”ను గ్రంథమున నీ విషయము విపులముగాఁ జర్చించి చింతామణి నన్నయ రచించినదే యని నిరూపించి యున్నారు. శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజి గారాంధ్ర భాషా వికాసమున (పుట 156-157). “సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించినచో చింతామణి భారతము లేక కర్తృక” మనుట మాకును సమ్మతమే” యని శ్రీ శాస్త్రిలు గారితో నేకీభావమును బ్రకటించి యున్నారు.

చింతామణి నన్నయ కృతము కాదనుటకు హేతువులు :

1. క్రీ. శ. 18 వ. శతాబ్ది తుదను 17 వ శతాబ్ది యారంభమునను నివసించిన బాల సరస్వతి టీక వ్రాయువఱకు అనఁగా సుమా రాణు శతాబ్దిల కాలము చింతామణి నెవ్వరు నెఱుంగ కుండుట.

2. కేతనయుఁ బెద్దనయు నాంధ్రశబ్ద చింతామణిని పేర్కొన కుండుట. పైఁగా కేతన “మున్ను తెలుఁగునకు లక్షణ మెన్నఁడు నెవ్వరును జెప్ప రేఁ జెప్పెద” ననియు, “సంస్కృత ప్రాకృతాది లక్షణము చెప్పి తెలుఁగునకు లక్షణము చెప్పకునికి కవిజనంబుల నేరమి కాద” నియుఁ జెప్పియుండుట.

3. బాలసరస్వతి “పెక్కు సంవత్సరము లంతర్భూతమై యున్న యీ తెలుఁగున్ వ్యాకరణంబు నల సిద్ధండు మదిష్టదేవత విరూపాక్షుండు టీచ గావింపు మంచు నా కొనఁగె” నని చెప్పిన వృత్తాంతమును, “రాజరాజనరేంద్ర తనూజాఁ దార్జునఖుండు సారంగధరుండు శైశవమునందు నన్నయ రచించు నెడఁ బతన మొనర్చి”, కాలు సేతులు నటుకఁబడిన పిమ్మట సిద్ధుడై మతంగ గిరికడ బాలసరస్వతుల కిచ్చె ననియు, దన యిష్ట దైవమైన గోపాల దేవుండు స్వప్నమునఁ గనఁబడి “ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి మతంగ పర్వత వివ్రుని వలన నీ యింటికి వచ్చును. దానిని నీ వాంఛికరించి రోకోపకార మొనరింపు” మని పలికె ననియు, నా మఱునాఁడే మతంగ పర్వత నివాసి యైన బ్రాహ్మణుఁ డొకఁడు వచ్చి తన కా గ్రంథము నిచ్చె ననియు, నప్పకవి చెప్పిన వృత్తాంతమును నభూత కల్పనలై విశ్వసనీయములు కాకుండుట.

4. “నుమోతోహల్యధర్వణాచార్య మతాత్” అని చింతామణిలో నన్నయకుఁ దరువాతి వాఁడైన యధర్వణాచార్యుండు పేర్కొనఁ బడుట. అట్లే “కవిభల్లహైః క్రియాణాం నామ్నాం చోల్లోప ఇష్యతే హ్యేషు” అను సూత్రము నందుఁ గవిభల్లహులు పేర్కొనఁ బడుట.

5. “అన్యవ్యాకరణ, కేచిత్, విదుః, ఇష్యతే” మున్నగు చింతామణి యందలి పదము లంతకుఁ బూర్వము వ్యాకరణము లుండె నని తెల్పుచుండుట.

6. “అద్యః క్రియాసు భూతార్థద్యోతిన మాద్యగం వినా సర్వః”, “సర్వత్రాజ్వత్కార్యం జ్ఞేయం యత్ర ద్రుతప్రకృతికేభ్యః” అను సూత్రమునఁ బదాది యకార మంగీకరింపఁబడుట; ఇది భారతమున లేకుండుట.

7. నన్నయ ప్రథమ పురుషేకారమునకు వైకల్పికసంధి పాటింపఁగా “నిత్య మనుత్తమ పురుష క్రియాస్థితః” అని చింతామణి నిత్యసంధి నిధించుట.

8. “వసతి రనుబంధ కస్యాద్యత్ర లడరో వివక్షిత స్తత్ర, అస్తిరిను బంధక స్యాద్యత్ర లృదర్థో వివక్షితో ధాతోః” అను సూత్రములందు వర్తమా నార్థమున కున్నానుబంధమును, ధివిష్యదర్థమునకు కలానుబంధమును విధింపఁబడుట.

9. నన్నయ భారత మందలి పెక్కు ప్రయోగములకుఁ జింతామణిలో గతి లేకుండుట. చింతామణి సూత్రముల వలన నిష్పన్నములగు పెక్కు రూపములు నన్నయ భారతమునఁ గాని తత్కాల శాసనములందుఁ గాని లేకుండుట. కూర్చి, గుఱించి, కొఱకు, పట్టి, యొక్క మున్నగు చింతా మణిలోఁ జెప్పఁబడిన విభక్తి ప్రత్యయములు భారతమునఁ గానరాకుండుట.

10. “చింతామణి సమగ్ర గ్రంథము కాకుండుట. దాని యందలి పరిభాష యందును సూత్రరచన యందును, భాషయందును, అనేకములగు లోపము” యందుట. “అందుచే నది నన్నయ కృతము కాదన్నచో నాతని కీర్తిగౌరవములకు లోపము లేకుండుట” (చి. నా).

11. చింతామణి వలనఁ దత్సమాచ్చి కాంధ్ర భాషయందు సందేహ ములు లేకుండ నొక్క రూపము కూడ నేర్పడఁ జాలకుండుట.

12. శబ్ద శాసన విరుదము నన్నయకు భారత రచన వలననే వచ్చినదని జక్కన విక్రమార్క చరిత్ర యందు వ్రాయుట.

“వేయి విధంబులందుఁ బదివేపురు పెద్దలు సుప్రబంధముల్

పాయక చెప్పి రట్లు రసబంధుర భావ భవాధిరామ దౌ

రేయులు శబ్దశాసన వరేణ్యులు నాఁగఁ బ్రశస్తి తెక్కిరే

యే యెడ నన్నపార్యు గతి నిద్దర నట్టి మహాత్ముఁ గొల్పెదన్”

పై హేతువులను ఖండించుచుఁ జింతామణి నన్నయ కృతమే యని నిరూ పించుటకు శ్రీ వజ్రుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రులుగారు చూపిన యవ సత్తులు :-

1. సంస్కృత శబ్దములను. దెలుఁగులోనికిఁ దెచ్చుకొను పద్ధతులను జూపుటకు మాత్రమే చింతామణి రచింపఁ బడుటచే నాంధ్ర వాఙ్మయము

ప్రబలిన వెనుక నది ప్రచారమునకు దూరమై చిరకాల మంతిర్భూతమగుట సంభవించినది.

2. చింతామణి తెలుగునకు లక్షణ మనపించుకొనదని తలంచి కేతన తనకుఁ బూర్వము తెలుగునకు లక్షణము నెవ్వరును జెప్పియుండలేదని వ్రాసి యుండును. అదిగాక చింతామణి కేతనకుఁ దెలియనంత మాత్రముచే నది యంతకు ముందు లేదనుట యుక్తము కాదు. ఆంధ్ర కౌముదీకారుఁడు చూడ విట్లే వ్రాసికొని యుండెను. అందుచే నది సర్వ వ్యాకరణములకుఁ బూర్వ భావి యని యంగీకరింప నగునా ?

3. బాలసర్వతి చేసిన సిద్ధని కల్పనము విశ్వసనీయము కాకపోవుట విజమే. అది తనకు హతాత్తుగా లభించిన హేతువునఁ బ్రాచీనుల యలవాటు చొప్పున నాతఁడు సిద్ధని కల్పనముచేసి యుండును. ఆ కల్పననే యవ్వకవి పెంచి యుండును.

4. అధర్వణ కారికలు చింతామణికి వివరణగ్రంథ మగుటచేఁజింతామణి దానికన్నఁ బ్రాచీనతర మనుట నిర్వివాదము. “అధర్వణాచార్యమతాత్” అను అవ్వకవీయ చింతామణిలోని యధర్వణ స్మరణ పాఠము ప్రక్షిప్తము. అవ్వకవి ప్రతిలోని యాంధ్రలిప్యధారక శ్లోకములు చింతామణి నన్నయకృతమే యని స్థాపించుచున్నవి. కవిభల్లటుఁడు క్రీ. శ. 1230 సంవత్సరము వాడని భావించుట కాధారము లేదు.

5. “కేదీత్. విదుః, ఇష్యతే, అన్యే, విదంతి శాస్తారః, అన్యేషాం చ ప్రయోగ మహితానాం” మున్నగు పదములు నన్నయ తాను రచించిన చింతామణియందుఁ గూడఁ బండిత సంఘముల యభిప్రాయమును బ్రకాశించి యాదరించుచు వచ్చెనని తెలుపు చున్నవి. చింతామణికిఁ బూర్వ మాంధ్ర వ్యాకరణము బుండె ననుట విశ్వసనీయము కాదు.

6. “స్వస్థాన వేష భాషాభిమతాః సంతః”- “సిద్ధిర్లోకార్దృశ్యా” మొదలగు కారికలు చింతామణి ప్రాథమికావస్థను బోధించుచున్నవి. చింతామణి సంస్కృతశబ్ద సాధన పరము. తరువాతి వ్యాకరణము లాచ్చికశబ్ద సాధన ప్రధానములై యున్నవి.

7. యేబది పోయెన్. (యాబది, పోయన్) మున్నగు శబ్దముల సాధ్యసాధుతా నిర్ణయము చేయుటకే నన్నయ “అద్యై” ఇత్యాది సూత్రము వ్రాసెను. ప్రకృతులగు శబ్దముల సిద్ధికి వ్యవహారము నాధారముగా గ్రహింప వలసిన యవస్థలోఁ జింతామణి చింపఁబడ తున్నచోఁ దరువాతి వారెవ్వరు నంగీకరింపని పదాది యకారమును దత్కర్తయు నంగీకరించి యుండఁడు. కాఁగా పదాది యకారాంగీకారము చింతామణి ప్రాచీనతకుఁ బ్రబలసాధారము. పదాది యకార సందర్భము నన్నయ భారత ప్రయోగములకు విరుద్ధము కాదు. “సర్వత్రాఙ్విత్కార్య” మ్మను సూత్రము భారత ప్రయోగములకు విరోధించునప్పుడు మఱి యే గ్రంథమునకు విరోధింపకుండును ? ఆ పక్షమున బాలసత్త్వి మాత్రము చింతామణిని వ్రాసె నన్నమాట యెట్లు పొసగును ? ” (చింతామణి విషయ పరిశోధన. 40 వ. పుట.)

ప్రథమ పురుషేకార సంధి నిత్యత్వము చింతామణి ప్రాథమికత్వమును సూచించుచున్నది. పాదాంతము లందుఁ దప్పఁ ప్రథమ పురుషేకార సంధ్య భావము నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు.

8. “అస్తి రనుబంధక స్స్యాత్ ” “వసతి రనుబంధక స్స్యాత్” అను సూత్రములకు ‘ఉండు’ ‘కలుగు’ అను దాతువు లనుబంధము లగుననియే కాని “ఉన్న” “కల” అనున వనుబంధములగు నను నర్థము లేదు. ఉన్నాఁడు, కలఁడు మున్నగు దేశ్య క్రియలను జింతామణి సాధింపఁ బూననే లేదు. భారతమున ఉన్నాఁడు, ఉన్నావు అను ప్రయోగము లెచ్చటను లేవు. ‘ఉన్నవాఁడు,’ ‘ఉన్న వాఁడను’ వంటి ప్రయోగములు మాత్రమే యున్నవి.

“అనుబంధ ప్రార్థన యోర్థా వ్యతిరేకాదికేవ చోః పస్స్యాత్ ” అను సూత్రము వలన “సుతింపు చున్నాఁడు” అను వానియందు వలె చకారమునకు వ్యత్యము రాదు. అట్టి ప్రయోగములు నన్నయ భారతములో లేవు.

9. చింతామణియు భారతము నేక కర్తృకము లనుటకుఁ బెక్కు సూచన లున్నవి. “స్వస్థాన వేష భాషాభిమతాస్సంతః సత్సభాంతర సఃసీ పనంబలు - విశ్వ శ్రేయః కావ్యమ్ - శ్రీ కంధరాః శ్రేయసే, ” అను చోట సత్. శ్రేయః శబ్దముల ప్రయోగము రెండింటి పమానముగా నున్నది. భారత చింతామణులు రెండును బ్రసాద గుణమునే యాదరించుచున్నవి. చింతామణి

‘త్రాడ్లు’ మొదలగు రూపములు సాధించెను. నన్నయకుఁ గూడ ‘ట్లు’ వర్ణాంతములు కాక ‘డ్లు’ వర్ణాంతములే నమ్మతములు. అంద్రశబ్ద చింతామణి సాధింపని తత్సమధాతు రూపములను నన్నయ వాఁడి యుండలేదు. ఎదగాగమ దుగాగమాంత రూపములకుఁ గాలనియమము లేదు. కాలవిపక్ష లేని ధాత్వర్థ మాత్రమున నవి ప్రయోగింపఁబడును. సందర్భమును బట్టియే వాని కాలము స్ఫురించును.

10. నన్నయకు శబ్దశాసన బిరుద మాండ్రశబ్ద చింతామణి రచన వలననే కలిగినది. భావతాపతారికలో “దనకల బ్రాహ్మణు” నిత్యాది పద్యము ననే యా బిరుదము వాడఁబడినది. అందుచే భారత రచన వలననే యాతని కా బిరుదు వచ్చెననుట ప్రామాదికము.

11. చింతామణి నన్నయ భట్టారిక కృతమనుట పండితపరింపరా ప్రసిద్ధము.

పై యుపపత్తులను బరిశీలించి చూడఁ జింతామణి నన్నయ కృతమే యను వారి వాదమే బలవత్తరముగాఁ గానిపించుచున్నది. దీనికి వ్యతిరేకముగా నింతకంటె బలవత్తరమైన హేతువులు పొడనూపువఱకు మనముట్లే భావింప వలయును.

ఇట్లే అరణ్యపర్వ శేష రచన విషయమునఁ గూడ రెండు భిన్న మతములున్నవి. దానిని నన్నయయే రచింపఁగా శిథిలితములైన భాగములను మాత్రమే యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ పూరించె నను పక్ష మొకటి. నన్నయ “శారద రాక్ష” లను పద్యము వఱకును వ్రాసి దివంగతుఁడు కాఁగా నెఱ్ఱన యరణ్య పర్వ శేషము నంతను రచించె నను పక్షమొకటి. ఈ రెండు పక్షములకును గల యుపపత్తుల నిట వివరించెదను.

నన్నయయే వ్రాసె ననువారు చూపు హేతువులు :

1. అరణ్య పర్వము చివరిఁ గల పద్యములలో నెఱ్ఱన “అరణ్యపర్వ శేషము పూరించె” నని వ్రాయఁబడినది. అరణ్య పర్వమును బూరించె ననఁగా నతఁడు శేష భాగమునంతను వ్రాసెనని చెప్ప వచ్చును. ఆ పర్వశేషమును

పూరించె నన్నప్పు డందలి శిథిల భాగములను మాత్రమే వ్రాసె నను సర్థము కలుగు చున్నది.

2. నన్నయ భట్టు సరస సారిస్వతాంశ ప్రశస్తి తన్నుఁ జెందె సనఁగా నాతఁడు వ్రాసిన గ్రంథము (అరిణ్యపర్వ శేషము) నందలి కొంత భాగము (అంశము) తనకు లభించె ననియు, లుప్తమైన దానిని దాను బూరించె ననియు భావము. తత్కవిత్వారీతియుఁ గొంతదోష యను దానికిఁ గూడ విదే యర్థము.

3. “అం దాది తొడంగి మూఁడు కృతు లాంధ్రకవిత్వ విశారదుండు విద్యాదయతుం దొనర్చె మహితాత్ముఁడు నన్నయ భట్టు దక్షతన్” అని తిక్కన తాను మూఁడు పర్వములను జూచినట్లు చెప్పుచున్నాఁడు. అట్లు మూఁడు పర్వములు తననాటికిఁ బూర్తిగా నుండుట చేతనే యాతఁడు నల్గవ పర్వము నారంభించెను. లేవిచోఁ బదునేను పర్వములు ముగించిన ఏమృత నైన నరణ్యపర్వ శేషమును బూరించి యుండఁడా :

4. తిక్కనయే కాక యాతఁని శిష్యుడైన మారనయు “భారత సంహితన్ మును త్రిపర్వము లెవ్వఁ దొనర్చె నట్టి విద్యారంభణీయు నాంధ్ర కవితాగురు నన్నయ భట్టుఁ గొల్పెదన్” అని నన్నయయే మూఁడు పర్వము లును రచించినట్లు చెప్పెను. అప్పకవి “ఆ మూఁడు పర్వములలో నా మాన్యుఁడు సుడువు తెనుఁగు లఠిసికొన కృతుల్, తాము రచించిరి తిక్క సుధీమణి మొదలైన తొంటి తెనుఁగు కవీంద్రుల్” అని చెప్పుట కూడ నీ యర్థమునే సూచించుచున్నది.

5. ఎఱ్ఱన రెండుచోట్ల అరిణ్య పర్వశేషోన్నయ మని “ఉన్నయ” శబ్దమును వాడెను. ఉన్నయ పునఁగాఁ బైకిఁ దీసికొని వచ్చుట. క్రిమిశుష్టమై యుండుట చేతనో మఱి కారణము చేతనో యెడనెడ లుప్తమైన అరిణ్యపర్వ శేషము నాతఁడు పూరించి వెలుంగునకుఁ గొనివచ్చె నని దీని యర్థము.

6. తిక్కన పిరొటపర్వాదిని “వారల వనవాస నమృగనుష్ఠాసంబు నవిస్తరంబుగా విని జనమేజయుండు వైశంపాయనున కిట్లనియె” నని పూర్వ కథతో యోజించినాఁడు. నవిస్తరంబుగా విని యనుమాట యరణ్యపర్వ కథ యప్పటికిఁ బూర్తిగా నున్నట్లు సూచించు చున్నది.

7. విరాటపర్వ ప్రథమాశ్వాసమున నజ్ఞాత వాసమునకు ముందు ధర్మజుడు :

“తండ్రి నీవు నాకు దయతోడ విచ్చిన వరము చిత్తగింపవలయు తెలుగు నమయనముచితముగ నమకట్టు మయ్య యీ రాకుమారు లవిధిఁ

బోకయుండ” (విరా. ౧-181)

అని ధర్మదేవతను త్రాడించెను. ధర్మదేవత వరమిచ్చిన కథ యరణ్యపర్వ శేషాంత భాగమున నున్నది. అది తిక్కన చదివి యుండనిచో నా పూర్వ కథ ననుసరించుచు నిట్లు వ్రాయుట కవకాశము లేదు.

8. అరణ్యపర్వ శేషము రచించినచో నన్నయకువలెఁ దనకుఁ గూడ నేదో యమంగళము చేకూరునను భీతిచేఁ దిక్కన దానిని విడిచె ననుట యసంగతము. యాదవ నిర్యాణము, యుద్ధపంచకము రచించిన మహా నీయున కిట్టి యమంగళ భయ భ్రాంతి నారోపించుట న్యాయము కాదు. అతఁడు వీరోదాత్తుఁడు. పిఠికివాఁడు కాదు.

9. శారద రాత్రులను పద్యము చివర “....లంబరపూరితంబులై” అని వ్రాసి నన్నయ అరణ్యపర్వ శేషమింకఁ బరపూరితమగు నని సూచించె ననుట పొరపాటు. అట్లు శబ్దమును విఠించినచోఁ బదార్థము కుదుటదు “....లం బరి పూరితంబులై” యనుట సరియైన పాఠము.

10. “కథ జగత్ ప్రసిద్ధి కావునఁ బూర్వ పర్వార్థయుక్తి సేయు నట్టి యెడల. యత్నమింతుకంత యైనను వలవదు, వలసినట్లు చెప్పవచ్చి యుండు” అని విరాటపర్వావతారికలోఁ దిక్కన వ్రాసిన పద్యమునకు “కథ జగత్ప్రసిద్ధమైనది కావునఁ బూర్వ పర్వమునఁ గొంత భాగము లేకపోయినను దదర్థ యుక్తి సేయటకై యత్నము చేయవలసిన యక్కఱ లే” దను సర్థము చెప్పరాదు. “వారిల వనవాస సమ్యగనుష్ఠానంబు సవిస్తరంబుగా విని” యనుమాట యిందుకు బాధకము. నిర్వచనోత్తర రామాయణమునఁ బూర్వ రామాయణ కథను సంగ్రహముగాఁ జెప్పినట్టిచ్చట జెప్ప నక్కఱలేదని యాతని భావము.

11. అరణ్యపర్వ శేషమున నన్నయ రచన. సమాసముల కూర్పు పెక్కు చోట్లఁ గనఁబడుచున్నది. అరణ్యపర్వ శేషమునందలి కాన్ని

సీసములలో గీతములలో యతి విషయమున నన్నయ కావించు కొన్ని నియమములు గోచరించుచున్నవి. (అర. ౪-154; ౪-167; ౪-353; ఆట వెలది-అర. ౫-182; ౫-221; ౪-321; తేటగీతి, ౫-323, ౪-401, ౫-185).

12. నన్నయ తరువాత నెవ్వరును మధ్యాక్కరలను వాడియుండ లేదు. ఎఱ్ఱన కూడ వాడి యుండఁడు. నన్నయ రచించిన మధ్యాక్కరలే శిథిలములై యుండఁగా నెఱ్ఱన సవరించెను. ఆ సవరించుటలో యతి భేద మేర్పడెను.

13. ఆశ్వాసాంత గద్యలలో స్పష్టముగా “సకల సుకవిజన వినుత నన్నయభట్ట ప్రణీత” మని కనఁబడు చుండఁగా నది యెఱ్ఱన రచించినదను కొనుట యనుచితము.

“అరణ్యవర్ష శేషము నెఱ్ఱన పూరింప లేదు; అది యతని రచనయే” అనువారు చూపు హేతువులు :

1. వ్రాత ప్రతులలో కారద రాత్రు లను పద్యము తరువాత “ఇక్కడ నుండి యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ కవిత్య” మనుమాట కానవచ్చుచున్నది.

2. ఎఱ్ఱాప్రెగడ యారణ్య పర్వాంతమున నన్నయ భట్ట మహా కవీంద్రు నరస సారస్వతాంశ ప్రశస్తి తన్నుఁ జెందుటయు; దా నరణ్య పర్వ శేషము పూరించితి నని స్వయముగాఁ జెప్పకొని యున్నాఁడు. అక్కడనే కాక నృసింహ పురాణములో; గూడఁ దా నారణ్యపర్వశేషోన్నయమును నిర్వహించితి నని తెల్పుకొని యున్నాఁడు. స్వల్ప భాగము మాత్రమే వ్రాసిన తాను దానిని దనపేరు మీఁదుగనే ప్రకటించి యుండినచో; దన కీర్తి కాంక్ష వెల్లడి యగునను భీతిచేతనో, తనకు నన్నయ మీఁదఁ గల భక్తి విశేషము చేతనో యతఁ డాశ్వాసాంతగద్యలయందు నన్నయ పేరే పేర్కొని యుండును.

3. చిరకాలమునుండి యెఱ్ఱనను గవిత్రయము వారిలో నొకనిగాఁ బరిగణించుట పరిపాటియై యున్నది. పలువురు కవు లతనిని గవిత్రయము వారిలో నొకనిగాఁ జేర్కొని స్తుతించి యున్నారు. అతని వంశముననే జనించిన చెదలువాడ మల్లయ యతఁ డారణ్యపర్వశేషమును రచించినట్లు వాక్రుచ్చి యున్నాఁడు.

4. తిక్కనాదులు నన్నయ మూడు కృతులు రచించె నని చెప్పుట 'సుమారు' గాఁ జెప్పినమాట. ఆ మాటలను యథాక్షరముగా గ్రహింప కూడదు. (తిక్కన నన్నయ భారతభాగమును చూడనే లేదనియు; నాతఁడు నన్నయ మూడు పర్వములు వ్రాసె నని విని నాలవ పర్వమును మొదలించె ననియుఁ గొందఁ జిత్తప్రాయ పడుచున్నారు-(మహా భారత కవితా విమర్శనము. పుట 118).

5. తిక్కన తాను రచించు భాగమును హరిహరనాథదేవుని కంకితము చేయ నెంచెను. అరణ్య పర్వమునఁ గొంత భాగము రాజరాజున కంకితమై పోఁగా మిగిలిన భాగము నా దేవుని కంకితము చేయుట తన కిష్టము లేక యుండునాక మహాకార్యము నారంభించునప్పు డితరులు కొంత చేసి విడిచిన సగము భాగము నుండి యారంభించుట కిష్టము లేకయు నాతఁడు నాలవ పర్వము నారంభించి యుండును. అంతేకాని అరణ్య పర్వశేషమును రచించినచోఁ దాను గూడ నన్నయ వలె మృత్యువు వాతఁబడుదునేమో యను భయ మాతవికుండె ననుట యుచితముకాదు. అతఁడు మహనీయుఁడు. అట్టి మూఢ విశ్వాసములకుఁ దావిచ్చువాఁడు కాఁడు.

6. "కథ జగత్ప్రసిద్ధి కావునఁ బూర్వ పర్వార్థయుక్తి చేయునట్టి యెడల యత్ను మించు కంత యైనను వలవ" దని చెప్పుట యాతని నాటి కారణ్య పర్వశేషము అనమగ్రముగానే యుండె నని తెలుపుచున్నది. అతని తరువాత నెఱ్ఱాపెగ్గడ దాని పూరించి (రచించి) యుండెను.

7. అరణ్య పర్వము నందలి పెక్కు సీసములందును. ఆటవెలఁది లేట గీతులందును నన్నయ కావించుకొన్న నియమములు పూర్తిగాఁ గానవచ్చుట లేదు. మధ్యాహ్నరాలలో యతి విషయమున భేదము కనఁబడుచున్నది.

8. ఎఱ్ఱున నన్నయ కవితారీతి కొంత తోఁచునట్లుగాఁ, జిదివినవారు నన్నయ రచన యే యనుకొనునట్లుగా, నరణ్య పర్వశేష రచన కావించి యుండుటచే నందు నన్నయ కవితా పద్ధతి కానవచ్చు చుండును. అంత మాత్రముచే నది నన్నయ రచనయే యని భ్రమింపరాదు.

9. ఎఱ్ఱున తన రచన నన్నయ రచన వలెనే యుండవలె నని యెంత యత్నించినను నై సరికమైన యాతని కవితారీతి అరణ్య పర్వశేషమునఁ గాన వచ్చుచునే యుండును. అతనిలోఁ దిక్కన కవితారీతి కూడఁగొంత కాని పించును.

10. నన్నయ రచించిన యారణ్య వర్వశేషము సుమారు రెండు శతాబ్దాల కాలము- సురక్షితముగా నుండి తిక్తన తరువాత హలాత్తుగా శిథిలమైన దనుటయు, నన్ని ప్రతులలో నొకచోట నుండియే శిథిలమై యుండుటయు విశ్వసనీయములుకావు.

ఈ విధముగా నెఱుగన శేషభాగ రచన కావించె ననియు, శిథిలభాగ పూరణము నొనరించెననియు, విరు తెఱఁగుల వాదించుచు కవకాశము కలదు కాని మధ్యాక్కరలలో యతి భేదము కానవచ్చుటయు, గొన్ని సీనము లందు నన్నయ కావించుకొన్న వియమములు కానరాకుండుటయు, జూడ నరణ్య వర్వశేషము నెఱుగనయే రచించె నని తోచు చున్నది. ఒకవేళ నన్నయయే యా భాగమును గూడ రచించె ననుకొన్న నన్ని ప్రతులలో నొకే భాగమొక చోటనుండియే శిథిలమై పోవుటయు, నా శిథిల భాగముననే యెఱుగన యతిభేదము తోడ మధ్యాక్కరలను వ్రాసెననుకొనుటయు సుచితముగా నుండదు.

ఈ గ్రంథము నందలి ముఖ్య పదముల అకారాద్యనుక్రమణిక.

అ

అంకితము	699
అనువాద పద్ధతి	522
—అనౌచిత్య పరిహరణము	621
—అన్యథా కల్పనము	610
—అలంకారిక మైన పెంపు	581
—కథలకు సంబంధము	592
—క్రమానుసరణము	602
—గుణ సూచక విశేషణములు	636
—పునరుక్తి పరిహరణము	543
—పెంచిన పట్టులు	558
—భావ కల్పనము	562
—మూలమున లేని వర్ణనలు	558
—మూలానుసరణము	639
—లోపములు	645
—విడిచిన భాగములు	545
—విపులీకరణము	567
—విశేషణ భాహుళ్యము	588
—సంక్షిప్త భాగములు	527
—సూక్తులు	638
—అక్షర రమ్యత	745
అఖండ యతి	2 956
అవృకవి	905-907; 923; 938; 939; 954; 955; 959; 1061; 1064.
అభిజ్ఞాన శాకుంతలము	651; 662.
అరణ్య పర్వ శేషము	1063
అరికేసరి	657; 687
అవతారిక	666
ఆవ్యయములు	873
అసమాపక క్రియలు	872
అహోబిలుడు	821

ఆ

ఆంధ్ర కవితరంగిణి	676
------------------	-----

ఆంధ్ర భాషా భూషణము	807; 888
ఆంధ్ర భాషానుశాసనము	806
ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వము	822; 858
ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి	706; 803; 807; 813; 832; 836; 1058
ఆముక్త మాల్యద	675; 1027
ఆశ్వాసాంత పద్యములు	973

ఇ

ఇత్యాయనాదు	692
------------	-----

ఉ

ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులు	440
ఉత్తర ప్రతుల అనుసరణము	475

ఎ

ఎఱున	525; 999; 1067
------	----------------

ఔ

ఔచిత్య పరిపోషణము	775
ఔవ విభక్తికములు	825

క

కవి చింతామణి	903
కవిజన సంజీవని	938
కవి జనాశ్రయము	903; 904; 928; 929; 938; 959
కావ్యత్వము	702
కావ్యాలంకార చూడామణి	903; 911; 923; 929; 938; 955; 959
కాళిదాసు	651; 653; 654; 689; 689
కుమారిలభట్టు	677; 1037; 1038
కుల బ్రాహ్మణుడు	671; 674
కృష్ణమూర్తి శాస్త్రి-శ్రీపాద	512; 521; 647
కేతన	821; 861; 863
క్రియలు	854
క్షేమేంద్రుడు	501; 1003

గణేశ వృత్తాంతము	422; 425
గోపరాజు - కొఱవి	907

చతుర్భుజ మిశ్రుఁడు	511
చామెకాంబ	1029
చిన సీతారామస్వామిశాస్త్రి-వజ్జుల	803; 814; 915; 1060
చిన్నయ సూరి	791; 806-809; 811; 813; 815; 823; 824; 837; 864; 882
చేదర్ధకము	878

ఛందో దర్పణము	903; 904; 922
--------------	---------------

జటాచోడ భీముఁడు	1006
జాత్యువ జాతులు	906
జావా ప్రతి	478; 1003
జూయన్ జోర్	1003
జైమిని	491
జోగి సోమయాజి-గంటి	803, 808; 828; 1058

డ్రమాటిక్ బరసీ	741
----------------	-----

తత్సమములు	820
తద్ధితాంతములు	881
తమిళ కన్నడ భారతములు	687
తిక్కన	433; 480; 525; 668; 671; 903; 905; 1064; 1067; 1068
తిరువేంగళాచార్యులు - వేదాల	668

దండికావ్యాదర్శము	704
దేశిలక్షణములు	782
ద్రుతద్విత్య సంధి	815; 598

ధ'

ద్రౌపది శీలము	769
ధ్వనులు	803
ధ్వన్యాలోకము	706; 707; 747; 749; 762

న

నకరములు	1028
నక్కిరర్	592
నన్నయ గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతి	449
నన్నయ యతిప్రాసలు	938
నన్నయ వృత్తముల సంఖ్య	902
నన్నయ సీసములు	921
నన్నెచోడుఁడు-కుమార సంభవము	658; 904; 961; 997
నాగార్జునుఁడు	1036
నాట్యశాస్త్రము	704; 705
నానాదుచిరార్థసూక్తివిధి	750
నారాయణభట్టు	479; 656; 693; 694; 695; 697; 698; 984; 1017; 1019; 1022
నారాయణరావు-చిలుకూరి	803; 807; 819; 1019; 1058
నారాయణాచార్యులు-పుట్టవర్తి	657
విర్వచనోత్తరరామాయణము	1065
నీలకంఠుఁడు	437; 438; 450; 479; 511

ప

పండిత సంఘములు	691
పంపకవి	656; 657; 659; 660; 666; 686; 1092
- వృత్తములు	901
పద్మకవి జినేంద్ర పురాణము	928
పాత్రపోషణము	7654
పిసాసీ	74
పెద్దన	903

పెరిందేవనార్	1041
పోతరాజు - బిమ్మెర	701
- భాగవతము	701
ప్రభాకరశాస్త్రి - వేటూరి	908; 970
ప్రసన్నకథాకవిత్వార్థయుక్తి	703; 704
ప్రార్థనార్థకములు	861

బ

బ్రహ్మాండ పురాణము	678
బ్రౌను. సి. పి.	804

భ

భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ	445; 446; 447; 450; 481; 495
భవిష్యత్కాలము	860
భారతారంభము	425; 426
భారవి కిరాతార్జునీయము	651; 654; 655
భాషావిశేషములు	802
భూతకాలము	858
భోజాడు	1020

మ

మణిప్రవాళము	697
మతపరిస్థితులు	1030
మధ్యాత్మకరాలు	908; 912
మనస్తత్త్వ నిరూపణము	773
మమ్మటుడు	705
మల్లినాథుడు	656
మాక్డొనల్	422
మాఘుని శిశుపాలవధ	651; 654
మారన	1064

య

యుద్ధమల్లుడు 1033

ర

రఘు వంశము 654
 రన్నగదా యుద్ధము 1043
 రమ్యరమణీయ శబ్ద ప్రయోగము 780
 రసభోషణము 762
 రాజకీయ పరిస్థితులు 1004
 రాజగోపాలరావు - పేకుమళ్ల 915
 రాజరాజు - నన్నయ చిత్రించిన 980
 రామకృష్ణయ్య - కోరాడ 686; 703; 916; 1057
 రామయ్య పంతులు - జయంతి 991
 రామలింగారెడ్డి - కట్టమంచి 1057

ల

లక్షణశిరోమణి 938
 లోకజ్ఞత 778
 లోకాయతికులు 1049

వ

వచనము (నన్నయగారి) 978
 వర్గప్రాసము 965
 వద్దువద్దు 746
 వర్ణనలు 753
 వర్తమానకాలము 857
 వాక్యవిర్మాణము 890
 వాచస్పతి 1037
 వామనుడు 748
 విక్రమాంకదేవ చరిత్ర 993
 విక్రమాద్ధున విజయము 686; 687; 698; 1022; 1042; 1043; 1045

విద్యానాథుడు	745
విభక్తి ప్రత్యయములు	826
వివిధ ప్రతులు - వ్యత్యాసములు	435; 436
విశేషములు	883
వీరభద్రరావు - చిలుకూరి	991; 993
వీరేశలింగం పంతులు	1058
వృత్తాచిత్యము	971; 972
వేంకటకవి - చేమకూర	691
వేంకటకృష్ణారావు - భావరాజు	674; 982; 990; 995; 1007; 1023
వేంకటరమణయ్య - నేలటూరి	982; 1009; 1010; 1014; 1018; 1034
వేంకటరావు - నిడుదవోలు	661; 942
వైదికమతోద్ధరణ	1041
వైద్య సి. వి	416; 422

శ

శబ్దరత్నాకరము	804; 872; 880; 881
శాసనములు	
- ఆహవమల్లదేవుని	894
- కందుకూరు	927
- కోరుమిల్లి	683
- దీర్ఘాసి	927; 961
- నందంపూడి	656; 673; 680
- రణస్థిపూడి	683; 803
శాస్త్రి-సి. వి. యస్.	430; 439; 442; 447; 448; 480; 481; 498
శిథిలద్విత్యము	805
శ్రీనాథుడు	522; 678; 903; 909
శ్రీవాణిగిరిజా:	700
శ్రీహర్ష మహాకవి	752
శేషగిరిరావు - జుర్రా	673; 675; 687
శేషయ్య - చాగంటి	1058

తైలి - పరివృత్తసహిష్టుత	789
- వచనము	796
- పృత్తైచిత్యము	793
- శబ్దాలంకారము	785
- శ్లేషాలంకారము	784

స

సంఖ్యావాచకములు	844
సంధులు	806
సంఘాతాసంఘాతప్రాసము	961
సత్యనారాయణ - విశ్వనాథ	703; 781
సర్వలక్షణసారసంగ్రహము	938
సర్వనామములు	842
సీతాపతి - గిరుగు వేంకట	817; 864; 913; 920
సభాపర్వ సంస్కృతప్రతి	479
సాంఘిక పరిస్థితులు	1025
సుక్తస్కరు	432; 433; 448; 449; 451; 545
సూరన - పింగళి	746
సూర్యనారాయణకావ్యము-మల్లాది	1058
సోమనాథుడు - పాల్కురికి	684; 685

హ

హరప్రసాదకావ్యము. మ.	447
హరివంశము	791
హరనె షడము	855
	994; 1036

